كتاب

الصبح المنير في أدب شعر ابن صبير

ميمون بن قيس بن جندل

الأعشى

والأعشين الآخرين

طبع
في مطبعة آدلف هلزهوسن
بيانة ١٩٢٧

ديوان شعر

ثى ميْمون بنِ قيْسِ بن جنْدلِ

مع شرح

ابي العبّاس ثعلب

١ مَا بُكَاءُ ٱلْكَبِيرِ بِٱلْأَطْلَالِ وَسُؤَالِي فَهَلْ تَرُدُّ سُؤَالِي

٢ دِمْنَةٌ قَفْرَةٌ تَعَاوَرَهَا ٱلصَّيْفُ بِرِيحَيْنِ مِنْ صَبًا وَشَمَالِ

٣ لَاتَ هَنَّا ذِكْرَى جُبَيْرَةَ أَوْ مَنْ جَاءَ مِنْهَا بِطَائِفِ ٱلْأَهْوَالِ

٤ حَلَّ أَهْلِي بَطْنَ ٱلْغَمِيسِ فَبَادَوْلَى وَحَلَّتْ عُلْوِيَّةً بِٱلسِّخَالِ

{5} يغرفيه شِعْرُ الأَعْشَى وهو(ميمون) بن قيس بن جَنْدَلٍ مِن صَنْعَةِ أبي العَبَّاسِ أَحْمَدِ بن يَحْيَى المَنْبُوذ بثَعْلَب رحِمَه اللهُ وهو لعلي بن زيد بن محمد بن يعيش البطليوسيّ[1] وفقه الله وأرشده

{5b} .....[2] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ[3] (قال الأَعْشَى واسمه مَيْمُونُ بْ) قَيْسِ بْنِ جَنْدَلِ بْنِ شَرَاحِيلَ بْنِ (سَعْدِ بْنِ مَالِكٍ) بْنِ ضُبَيْعَةَ بْنِ ثَعْلَبَةَ يَمْدَحُ الْأَسْوَدَ بْنَ الْمُنْذِرِ (اللَّخْمِيَّ) أَخَا النُّعْمَانِ بْنِ[4] الْمُنْذِرِ وَأُمُّهُ مِنْ تَيْمِ الرَّبَابِ[5] فَبَعَثَهُ النُّعْمَانُ عَلَيْهِمْ وَقَالَ غَيْرُ أَبِي عُبَيْدَةَ يَمْدَحُ الْمُنْذِرَ بْنَ الْأَسْوَدِ وَكَانَ غَزَا الْحَلِيفَيْنِ أَسَدًا وَذُبْيَانَ ثُمَّ أَغَارَ عَلَى الطَّفِّ فَأَصَابَ نَعَمًا وَأَسْرَى وَسُبْيًا[6] مِنْ بَنِي سَعْدِ بْنِ[4] ضُبَيْعَةَ (a) بن ثعلبة[7] وَالْأَعْشَى غَائِبٌ فَلَمَّا قَدِمَ وَجَدَ الْحَيَّ مُبَاحًا فَأَتَاهُ فَأَنْشَدَهُ وَسَأَلَهُ أَنْ يَهَبَ لَهُ الْأَسْرَى وَيُخَيِّلَهُمْ فَفَعَلَ * ﴿1﴾ [1، 2] أَبُو عُبَيْدَةَ فِي الْأَطْلَالِ وَبِالْأَطْلَالِ وَهَلْ تَرُدُّ سُؤَالِي الْأَصْمَعِيُّ فَلَا تَرُدُّ سُؤَالِي وَالْكَبِيرُ نَفْسُهُ يَعْذُلُهَا فِي وُقُوفِهِ عَلَى الْأَطْلَالِ وَسُؤَالِهِ إِيَّاهَا ثُمَّ رَجَعَ فَقَالَ وَمَا تَرُدُّ سُؤَالِي * أَبُو عُبَيْدَةَ دِمْنَةً قَفْرَةً لِأَنَّهُ رَوَى وَمَا تَرُدُّ سُؤَالِي وَالْمُعَاوَرَةُ أَنْ تَهُبَّ شَمَالٌ فَيُعْتِبُهَا[8] جَنُوبٌ وَكُلُّ شَيْءٍ أَعْقَبَ شَيْئًا فَقَدْ عَاوَرَهُ شَمَالٌ وَشَأْمَلٌ وَشَمَلٌ * [3، 4] أَبُو عُبَيْدَةَ لَا تَهَنَّا ذِكْرَى جُبَيْرَةَ أَيْ [لَيْسَ

1) ...البطلذ (?) mit darüber gezogenem ى 2) Lücke ³/₄ Z. 3) Sehr undeutlich 4) بْنُ
5) Fraenkel ZA. XIX 263 vermutet hier eine Lücke 6) وَسَبَى 7) Diese beiden Wörter am Rande nachgetragen 8) فَيَعْتِقِبُهَا

٥ تَرْتَعِي ٱلسَّفْحَ فَٱلْكَثِيبَ فَذَا قَارٍ فَرَوْضَ ٱلْقَطَا [فَذَاتَ ٱلرِّمَالِ]
٦ رُبَّ خَرْقٍ مِنْ دُونِهَا يَخْرِسُ ٱلسَّفْرَ وَمِيلٍ يُفْضِي إِلَى أَمْ[لَالِ]
٧ وَسِفَاهٍ يُوكَى عَلَى تَأْقِ ٱلْمَلْيِ وَسَيْرٍ وَمُسْتَقًى أَوْشَـــالِ
٨ وَٱدِّلَاجٍ بَعْدَ ٱلْمَنَامِ وَتَهْجِيرٍ وَقُفٍّ وَسَبْسَبٍ وَرِمَـــالِ
٩ [وَقَلِيبٍ أَجَنَّ كَانَّ مِنَ ٱلرِّيـ]ـشِ بِأَرْجَائِهِ لُغُوطُ نِصَـــالِ
١٠ [فَلَئِنْ شَطَّ بِي ٱلْمَزَارُ لَقَدْ أَغْـ]ـدُو قَلِيلَ ٱلْهُمُومِ نَاعِمَ بَـــالِ

وَقْتُ ذِكْرِهَا][1] وَيُرْوَى [لَا تَأْتَى][2] [11] وَيُرْوَى أَمْ بَطْنُ ٱلْغَبِيطِ فَبَادُولَى مَوْضِعَانِ قَرِيبَانِ مِنَ ٱلْكُوفَةِ * وَٱلتِّخَالُ بِٱلْعَالِيَةِ وَرَوَى أَبُو . . . . .

[٤، ٦] قَوْلُهُ تَرْتَعِي يُقَالُ أَيْنَ يَرْتَعِي فُلَانٌ كَأَنَّهُ قَالَ أَيْنَ يَتِيهُ وَمِنْ أَيْنَ تَرْعَى إِبِلُهُ فَهُمْ بِهِ وَٱلرِّمَالُ فِرَاخُ ٱلنَّعَامِ كَمَا قَالُوا أُسْدُ خَفَانَ وَأُسْدُ لَيْرَى إِحْرَشَهُ سَفَرٌ إِسْكَانُهُ إِيَّاهُمْ مِنَ ٱلْهَوْلِ أَوْ خَوْفِ ٱلْعَطَشِ لِأَنَّ ٱلْمُتَكَلِّمَ بِعَطَشٍ وَٱلْمِيلُ ٱلْمَسَافَةُ بَيْنَ ٱلْعَلَمَيْنِ وَقَالَ غَيْرُهُ قِطْعَةٌ تُفْضِي إِلَى قِطَعٍ وَيُقَالُ مِنَ ٱلْجَهْدِ وَٱلتَّعَبِ * تَضْعُفُ[3] أَنْفُسُهُمْ وَتَعِبَتْ مُتُونُهُمْ[4] ٱلْخَرْقُ مَا ٱتَّسَعَ مِنَ ٱلْأَرْضِ وَإِنَّمَا سُمِّيَ خَرْقًا لِأَنَّ ٱلرِّيحَ تَخْرِقُ فِيهِ وَتَهُبُّ فِيهِ لِسَعَتِهِ * [٧، ٨] أَبُو عُبَيْدَةَ ٱلْمِلْيُ يَقُولُ يَسْتَقِي[5] مَرَّةً كَثِيرًا فَيَشْأَقُ سِقَاؤُهُ إِذَا كَانَ مُطْمَئِنًّا وَٱلْإِبْأَقُ ٱلتَّلَأُ[6] وَمَلَأْتُ ٱلسِّقَاءَ وَٱلِٱسْمُ ٱلْمِلْأُ[7] وَمَرَّةً يَخْتَلِسُ ٱلْمَاءَ إِذَا كَانَ خَائِفًا فَيَأْخُذُ ٱلشَّوْلَ وَهُوَ ٱلْقَلِيلُ وَمِنْ هٰذَا سُمِّيَتِ ٱلْإِبِلُ شَوْلًا لِأَنَّهَا شَوَلَتْ أَلْبَانُهَا وَقَالَ ٱلْأَصْمَعِيُّ ٱلشَّوْلُ بَقِيَّةُ أَلْبَانٍ فِي ٱلسِّقَاءِ وَيُرْوَى أَوْشَالٍ وَٱلْوَشَلُ ٱلْقَلِيلُ ٱلْإِدْلَاجُ سَيْرُ فِي آخِرِ ٱللَّيْلِ وَٱلْإِدْلَاجُ سَيْرُ ٱللَّيْلِ كُلِّهِ وَتَهْجِيرٌ [6] [سَيْرٌ فِي ٱلْهَاجِرَةِ وَٱلْقُفُّ ٱلْأَرْضُ ٱلْغَلِيظَةُ وَٱلسَّبْسَبُ][8] ٱلْأَرْضُ ٱلْمُسْتَوِيَةُ * [٩، ١٠] [أَبُو عُبَيْدَةَ سُقُوطُ نِصَالٍ وَقَالَ ٱلْأَصْمَعِيُّ قَلِيبٌ أَجَنُّ وَآجِنٌ أَيْ مُتَغَيِّرُ ٱلْمَاءِ * قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ شَبَّهَ ٱلرِّيشَ ٱلَّذِي حَوْلَ ٱلْمَاءِ بِمَا يَسْقُطُ مِنْ نِصَالِ ٱلسِّهَامِ * ٱلْأَصْمَعِيُّ

1) Hss nach Ausweis ihrer Lesarten. 2) Vgl. Mb. 5, 10. 3) Lesart L. Z. 4. Hier dürfte etwas ausgefallen sein. 4) ٱلسَّفْرُ 5) ٱلْمَلْيُ 6) تَضْعُفُ 7) وَتَعِبَتْ مُتُونُهُمْ 8) ٱلْمَلْيُ 9) تَقُولُ 10) ٱلْمَلْيُ 11) Vgl. 'Asm. II .

١١ إِذْ هِيَ أَلْهَمْ وَٱلْحَدِيثُ وَإِذْ تَعْصِي إِلَيَّ ٱلْأَمِيرَ ذَا ٱلْأَقْوَالِ
١٢ ظَبْيَةٌ مِّنْ ظِبَاءِ وَجْرَةَ أَدْمَاءُ تَسَفُّ ٱلْكَبَاثَ تَحْتَ ٱلْهَدَالِ
١٣ حُرَّةٌ طَفْلَةٌ ٱلْأَنَامِلِ تَرْتَبُّ سُخَامًا تَكُفُّهُ بِخِلَالِ
١٤ وَكَأَنَّ ٱلسُّمُوطَ عَكَّفَهَا ٱلسَّلْكُ بِعِطْفَيْ جَيْدَاءَ أُمِّ غَزَالِ
١٥ وَكَأَنَّ ٱلْخَمْرَ ٱلْعَتِيقَ [مِنَ ٱلْإِسْفِنْطِ مَمْزُوجَةً بِمَاءٍ زُلَالِ]
١٦ بَاكَرَتْهَا ٱلْأَغْرَابُ فِي سِنَةِ ٱلنَّوْمِ فَتَجْرِي خِلَالَ شَوْكِ ٱلسَّيَالِ
١٧ فَأَذْهِبِي مَا إِلَيْكِ أَدْرَكَنِي ٱلْحِلْمُ عَدَانِي عَنْ هَيْجِكُمْ أَشْغَالِي

فَلَئِنْ شَطَّتِ ٱلْمَزَارَ هٰذِهِ ٱلْمَرْأَةُ يُقَالُ شَطَّ وَشَطَنَ وَنَأَى وَنَزَحَ[1] إِذَا بَعُدَ * [١١، ١٢] أَبُو عُبَيْدَةَ وَإِذْ تَعْصِي إِلَيَّ وَإِلَيْنَا مَقَالَةَ ٱلْعُذَّالِ * وَرَوَى ٱلْأَصْمَعِيُّ[2] أَيْضًا إِلَيَّ ٱلْأَمِيرَ وَٱلْأَمِيرُ ٱلَّذِي يَمْلِكُ أَمْرَهَا * وَجْرَةُ عَلَى ثَلَاثٍ[3] مَرَاحِلَ مِنْ مَكَّةَ إِلَى ٱلْبَصْرَةِ قَالَ أَبُو زَيْدٍ ٱلْأَدْمُ ظِبَاءٌ طِوَالُ ٱلْأَعْنَاقِ وَسُمْرُ ٱلظُّهُورِ فِي ظُهُورِهَا جُدَّتَانِ وَٱلْغُفْرُ ظِبَاءٌ يَعْلُو بَيَاضَهَا حُمْرَةٌ وَكَذٰلِكَ كَثِيبٌ أَغْفَرُ * ٱلْأَصْمَعِيُّ وَأَبُو عُبَيْدَةَ ٱلْكَبَاثُ ثَمَرُ[3] ٱلْأَرَاكِ وَٱلْهَدَالُ شَجَرُ ٱلْأَرَاكِ * وَقَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ وَٱلْأَصْمَعِيُّ مَا تَهَدَّلَ[4] عَلَيْهِ مِنْ غُصُونِهِ أَيْ مَا لَانَ وَٱسْتَرْسَلَ * [١٣، ١٤، [٦] ١٥] حُرَّةٌ كَرِيمَةٌ عَتِيقَةٌ وَٱلطَّفْلَةُ [ٱلتِّي لَطَفُلَتْ أَنَامِلُهَا وَٱلسُّخَامُ ٱلشَّعْرُ][5] ٱللَّبَنُ وَكُلُّ لَبَنٍ[6] سُخَامٌ * قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ تَرْتَبُّ تَغْذِلُ وَتَمْسُكُ[7] أَيْ يَكْثُرُ عَلَيْهَا فَتَرُدُّهُ بِخِلَالٍ وَهُوَ ٱلْمِدْرَى وَيُقَالُ [رَبَيْتُهُ][8] وَرَبَبْتُهُ وَرَبَبْتُهُ[9] * قَالَ ٱلْأَصْمَعِيُّ ٱلسُّمُوطُ جَمْعُ سِمْطٍ وَهُوَ ٱلنِّظْمُ وَهِيَ ٱلْقَلَائِدُ أَبُو عُبَيْدَةَ عِقْدَةُ ٱلسِّلْكِ * قَالَ ٱلْأَصْمَعِيُّ عَكَّفَهَا يَعْنِي عَلَّقَهَا وَٱلْجَيْدَاءُ ٱلطَّوِيلَةُ ٱلْعُنُقِ وَعِطْفَاهَا جَانِبَا عُنُقِهَا وَقَالَ لَا يُقَالُ سِمْطٌ إِلَّا وَفِيهِ لُؤْلُؤٌ وَقَالَ عَكَّفَهَا حَبَسَهَا وَأَمْسَكَهَا * أَبُو عُبَيْدَةَ وَكَأَنَّ ٱلْخَمْرَ ٱلْمُدَامَ مِنَ ٱلْإِسْفِنْطِ مَمْزُوجَةً بِمَاءِ ٱلْقَلَالِ وَبِمَاءٍ[10] زُلَالٍ جَمِيعًا عَنْهُ * وَرَوَاهَا بِٱلذَّالِ قَالَ وَهُمَا أَغْلَى ٱلْخَمْرِ وَأَصْفَاهَا ٱلْأَصْمَعِيُّ هِيَ ٱلْعَتِيقَةُ وَٱلزُّلَالُ ٱلصَّافِي * [١٦، ١٧] قَالَ ٱلْأَصْمَعِيُّ ٱلْأَغْرَابُ حَدُّ ٱلْأَسْنَانِ[11] وَغَرْبُ

---

1) ونأو نزح 2) لهشٍ 3) ثمرُ 4) تهدّلُ 5) Vgl. Mb. S. 53, Anm. 1 6) لبنُ
7) Vgl. Mb. S. 53 Anm. 2 8) Vgl. Mb. S. 53, Anm. 1 9) Vgl. Add. 10) وبلا (?) 11) الإشفانِ

١٨ وَعَسِيرٍ أَدْمَاءَ حَادِرَةِ ٱلْعَيْنِ خَنُوفٍ عَيْرَانَةٍ شِمْلَالِ
١٩ مِنْ سَرَاةِ ٱلْهِجَانِ صَلَّبَهَا ٱلْعُضُّ وَرَعْيُ ٱلْحِمَى وَطُولُ ٱلْجِيَالِ
٢٠ لَمْ تَعَطَّفْ عَلَى حُوَارٍ وَلَمْ يَقْطَعْ عُبَيْدٌ عُرُوقَهَا مِنْ خُمَالِ
٢١ قَدْ تَعَلَّلْتُهَا عَلَى نَكَظِ ٱلْبَيْطِ وَقَدْ خَبَّ لَامِعَاتُ ٱلْآلِ

كُلِّ شَيْءٍ حَدُّهُ يَعْنِي بَاكَرَتْ هٰذِهِ ٱلْخَمْرَ ' إِنَّمَا أَرَادَ أَنْ يَقُولَ ٱلْأَسْنَانَ فَقَالَ حَدُّهَا يَقُولُ كَأَنَّهَا شَرِبَتْ خَمْرًا فَهِيَ تَجْرِي بَيْنَ أَسْنَانِهَا * غَيْرُهُ ٱلْأَعْرَابُ بَيَاضُ ٱلْأَسْنَانِ وَسُنِيتِ ٱلْغَضَّةُ غَرْبًا * وَقَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ [٦b] ..... (بِخَلَا) لِي شَوْكِ ٱلسَّيَالِ ..... يُشَبِّهُ بَيَاضَ ٱلْأَسْنَانِ بِهِ وَٱلسَّيَالُ شَجَرٌ لَهُ شَوْكٌ [أَبُو عُبَيْدَةَ] عَدَتْ أَنْ أَزُورَكُمْ أَشْغَالِي يُرِيدُ مَاضِلَهُ يُرِيدُ بِفَا[ذْهَا]بِي إِلَيْكِ أَدْرَكَنِي ٱلْحِلْمُ حِلْمُ ٱلْكِبَرِ وَذَهَبَ عَنِّي ٱلصِّبَا وَعَدَانِي صَرْفِي وَشُغْلِي عَنْ مَا يُهَيِّجُنِي مِنْ ذِكْرِكُمْ .وَٱلْعَدَاءُ ٱلظُّلْمُ وَٱلْعَدَاءُ ٱلشُّغْلُ ٱلْأَصْمَعِيُّ عَدَانِي عَنْ ذِكْرِكُمْ * [١٨، ١٩] ٱلْعَسِيرُ ٱلصَّعْبَةُ ٱلَّتِي لَمْ تُرَضْ وَمِثْلُهَا ٱلْقَضِيبُ * قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ ٱنْتُخِبَتْ مِنَ ٱلْإِبِلِ فَرُكِبَتْ وَٱنْتُخِبَتْ وَلَمْ يَكُنْ تُرْكَبُ قَبْلَ ذٰلِكَ وَٱلْأَدْمَاءُ ٱلْخَالِصَةُ ٱلْبَيَاضِ وَحَادِرَةُ ٱلْعَيْنِ قَالَ أَبُو عَمْرٍو ضَخْمَةُ ٱلْعَيْنِ وَلَيْسَتْ بِغَائِرَةٍ وَرَجُلٌ حَادِرٌ مِنْ هٰذَا إِذَا كَانَ تُمْثَالًا * قَالَ ٱلْأَصْمَعِيُّ حَادِرَةُ ٱلْعَيْنِ صَلْبَةٌ يُقَالُ ضَرَبَهُ فَحَدَرَ ٱلسَّوْطُ فِي جِلْدِهِ كَأَنَّهُ ٱجْتَمَعَ بَيْنَ جِلْدِهِ شَيْءٌ صُلْبٌ * أَبُو عُبَيْدَةَ حَادِرَةُ ٱلْعَيْنِ وَحَدَرُ ٱلْعَيْنِ حَدِيدَةُ ٱلنَّظَرِ وَٱلْخَنُوفُ ٱلَّتِي تَخْنِفُ بِرَأْسِهَا وَعُنُقِهَا مِنَ ٱلنَّشَاطِ ٱلْأَصْمَعِيُّ ٱلْخَنُوفُ ٱلَّتِي تَخْنِفُ بِيَدَيْهَا إِلَى وَحْشِيَّتِهَا * أَبُو عُبَيْدَةَ أَكْلُ ٱلْحَمَى وَرَمْيُ ٱلْحُمَّى يَرْدِيهِمَا وَٱلْهِجَانُ ٱلْقِدَامُ ٱلْبِيضُ وَٱلْعُضُّ عَلَفُ ٱلْأَمْصَارِ [٨] مِثْلُ ٱلنَّوَى وَ[ٱلْقَتِّ] ..... وَٱلْهُجُنُ وَٱلنَّقِيُّ وَٱلصَّفِيُّ وَٱلْإِبِلُ ..... * [٢٠، ٢١] لَمْ تَعَطَّفْ لَمْ يَكُنْ لَهَا لَبَنٌ فَتَعَطَّفَ عَلَى حُوَارٍ فَتُرْضِعَهُ فَهُوَ أَصْلَبُ لَهَا أَبُو عُبَيْدَةَ ٱلْخُمَالُ دَاءٌ يَكُونُ فِي ٱلْقَوَائِمِ

1) الخَمْرِ 2) Lücke ²/₃ Z. 3) السِّيَالِ 4) Lücke 1¹/₃ Z. 5) أَشْغَالِ 6) مَاضِلَهُ 7) الصِّبَا 8) وَالْإِدْمَاءُ 9) الْحُمَى 10) Für diese Ergänzung vgl. Lis. II ٥٠^٣٠; in E ist noch das wegen des Kasr darruntergesetzte Taḥdîd sichtbar 11) Lücke ²/₃ Z. 12) Lücke ¹/₃ Z. 13) تَعْطِفْ 14) فَتَعْطِفَ 15) فَتُرْضِعَهُ

٢٢ فَوْقَ دَيْمُومَةٍ تَخَيَّلُ بِالسَّفْـ ـرِ قِفَارٍ إِلَا مِنَ الْأَجْـــــالِ
٢٣ وَإِذَا مَا الضَّلَالُ خِيفَ وَكَانَ الشَّرْبُ وِرْدًا يُرْجُونَهُ عَنْ لَيَالِ
٢٤ وَاسْتُحِبَّ الْمُغَيَّرُونَ مِنَ الْقَوْمِ وَكَانَ الْتِطَافُ مَا فِي الْعَزَالِي
٢٥ سَرِحَتْ حُرَّةُ كَقَنْطَرَةِ الرُّومِيِّ تَفْرِي الْهَجِيرَ بِالْإِرْقَـــالِ

الْأَصْمَعِيُّ تَشْنِيجٌ يَكُونُ فِي الرِّجْلِ وَتَمَالَتْهَا أَخَذَتْهَا عُلَالَةُ سَيْرِهَا أَبُو عُبَيْدَةَ تَعَلَّلَتْهَا رَكِبَتْهَا عَلَى عِلَّتِهَا ١ وَقَدْ قَالَ أَيْضًا رَكِبَتْهَا مَرَّةً بَعْدَ مَرَّةٍ مِثْلَ عَلَلِ ٢ الشَّرْبِ * النَّكَظُ ٣ الشِّدَّةُ وَالْعَجَلَةُ ٤ يُقَالُ نَكَظَ الرَّجُلُ وَانْكَظَتْهُ عَنْ حَاجَتِهِ إِذَا أَعْجَلَتْهُ عَنْهَا وَالْمَيْطُ الْبُعْدُ أَيْ عَلَى شِدَّةِ الْبُعْدِ .. الْأَصْمَعِيُّ النَّكَظُ ٥ الْعَجَلَةُ ٦ وَالْمَيْطُ الشِّدَّةُ وَالْمَشَقَّةُ وَقَوْلُهُ وَقَدْ خَبَ لَامِعَاتُ الْآلِ فِي الْهَاجِرَةِ * [٢٢، ٢٣] الْأَصْمَعِيُّ تَقُولُ ٧ بِالسَّفْرِ * أَبُو عُبَيْدَةَ تَقُولُ ٨ لِلسَّفْرِ الدَّيُّومَةُ الْفَلَاةُ الْبَعِيدَةُ الْأَطْرَافِ ٩ الَّتِي يَدُومُ فِيهَا السَّيْرُ وَقَوْلُهُ تَخَيَّلُ ١٠ يَرْوُونَهَا مَرَّةً عَلَى خِلْفَةٍ وَمَرَّةً عَلَى أُخْرَى لَا تَثْبُتُ أَعْلَامُهَا عَلَى حَالٍ الْأَصْمَعِيُّ تَقُولُ بِالسَّفْرِ تُبْعِدُهُمْ وَتُسْقِطُهُمْ مِنْ قَوْلِهِ غَالَتْهُ غُولٌ [٥b] .....
..... ١١ أَبُو عُبَيْدَةَ ..... ١٢ [و٤]نَ الْوِرْدُ خَمْسًا يَرْجُونَهُ * الْأَصْمَعِي [وَكَانَ] . . . ١١ خَمْسًا لَا يَرْجُونَ مَاءً إِلَا بَعْدَ خَمْسٍ وَالْخَمْسُ أَنْ تَرِدَ [الْيَوْ]مَ الْخَامِسَ وَمَنْ رَوَى الشَّرْبَ فَالشَّرْبُ الْمَاءُ بِعَيْنِهِ وَالْوِرْدُ الْمَاءُ بِعَيْنِهِ يُقَالُ إِذَا بَعُدَ الْمَاءُ فَلَمْ يُرْجَ إِلَا بَعْدَ لَيَالٍ * [٢٤، ٢٥] أَبُو عُبَيْدَةَ مِنَ الرَّكْبِ ١٣ وَصَارَ الْتِطَافُ مَا فِي الْعَزَالِي ١٤ * قَالَ الْأَصْمَعِيُّ إِذَا اسْتُحِبَّ الَّذِي يُغَيِّرُ رَاحِلَتَهُ قِيلَ لَهُ أَعْجِلْ ١٥ يَا عَبْدَ اللَّهِ ١٦ أَمَا تَرَى فِي أَيِّ مَوْضِعٍ نَحْنُ وَالْتِطَافُ جَمْعُ لُطْفَةٍ وَهِيَ بَقِيَّةُ الْمَاءِ فِي أَسْفَلِ الْآنِيَةِ وَالْعَزَالَى ١٧ وَالْجَمْعُ الْعَزَالِي كَقَنْطَرَةٍ أَرَادَ بُرْجًا مِنْ بِنَاءِ الرُّومِ لِأَنَّ الْعَرَبَ لَا تَبْنِي لَهَا تَفْرِي تَقْطَعُ وَالْإِرْقَالُ فَوْقَ الْعَنَقِ ١٨ وَيُرْوَى تُفْرِي أَيْ تَشُقُّ

---

1) عَلَتِهَا 2) مِثْلَ عَلَلٍ 3) النَّكَظُ 4) و لَعَجَلَةُ 5) النَّكَظُ 6) الْعَجَلَةُ 7) تَقُولُ 8) تَقُولُ 9) الْأَطْرَافُ 10) يَعْتَلُ 11 In dieser Lücke könnte etwa gestanden haben: وَمِنْهُ وَ تَسْتَغْفِرُ اسْتَغْفِرْ جَمْعٌ سَ فَرٍ وَهُمُ الْمُسَافِرُونَ vgl 'Ami II ١١٠ 12) Lücke 1½ Z. 13) Hier ist entweder الْوِرْدُ oder الشَّرْبُ zu ergänzen 14) الرَّكْبِ 15) الْعَزَالِي 16) So in E. ist wohl soviel wie أَعْجِلْ 17 عَبْدَ اللَّهِ 18) وَالْعَزَالَى 19) الْعُنُقِ

٢٦ تَقْطَعُ ٱلْأَمْعَزَ ٱلْمُوكِبَ وَخْدًا بِنَوَاجٍ سَرِيعَةِ ٱلْإِسْفَالِ
٢٧ عَنْتَرِيسٍ تَعْدُو إِذَا مَسَّهَا ٱلسَّوْطُ كَعَدْوِ ٱلْمُصَلِّيلِ ٱلْجَوَّالِ
٢٨ لَاحَهُ ٱلصَّيْفُ وَٱلْغِيَارُ وَإِشْفَاقٌ عَلَى سُقْبَةٍ كَقَوْسِ ٱلضَّالِ
٢٩ مُلْمِعٍ لَاعَةِ ٱلْفُؤَادِ إِلَى جَحْشٍ فَلَاهُ عَنْهَا فَبُسُّ ٱلْفَابِلِي
٣٠ ذُو أَذَاةٍ عَلَى ٱلْخَلِيطِ خَبِيثُ ٱلنَّفْسِ يَرْمِي مَرَاغَهُ بِٱلنِّسَالِ
٣١ غَادَرَ ٱلْجَحْشَ فِي ٱلْغُبَارِ وَعَدَّاهَا خَفِيًّا لَصَوْتِ ٱلْأَدْحَالِ

تَقْطَعُ * [٢٦، ٢٧] أَبُو عُبَيْدَةَ ٱلْمُوكِبُ قَالَ قَدْرُ ٱلْفَرْسَخِ أَوْ نَحْوِهِ وَأَنْكَرَ ٱلْمُوكِبَ وَقَالَ ٱلْأَصْمَعِيُّ ٱلْأَمْعَزُ ٱلْغَلِيظُ مِنَ ٱلْأَرْضِ أَمْعَزُ وَمَعْزَاءُ[1] أَرْضٌ ذَاتُ حِجَارَةٍ بِيضٍ وَٱلْمُوكِبُ ٱلْمُتَوَقِّدُ فِي ٱلْهَاجِرَةِ كَأَنَّهُ مِنَ ٱلْكَوْكَبِ ٱشْتُقَّ وَقَالَ ٱلْأَصْمَعِيُّ وَمُعْظَمُ كُلِّ شَيْءٍ كَوْكَبَتُهُ مِنْ جَيْشٍ أَوْ قِتَالٍ {9} أَوْ شِدَّةٍ ..... أَوِ ٱلْوَخْدُ أَنْ تُنْتِجَ[2] بِقَوَائِمِهَا وَتَسْتَعْجِلَ شَبَهَهَا بَعْدَ ٱلنَّعَا[م] ..... فِيهِ وَسُرْعَتُهَا وَٱلنَّوَاجِيُّ ٱلْقَوَائِمُ سِرَاعٌ * رَفَعَ أَبُو [عُبَيْدَةَ ٱلسَّوْطَ][3] وَرَوَى إِذَا حُرِّكَ ٱلسَّوْطُ * قَالَ ٱلْأَصْمَعِيُّ عَنْتَرِيسٌ صُلْبَةٌ [قَوِيَّةٌ] أَخَذَهُ بِالْعَرَنْدَسَةِ[4] إِذَا أَخَذَهُ بِٱلْجَفَا وَٱلْغِلَظِ وَٱلْمُصَلِّيلُ ٱلصَّافِي ٱلصَّوْتِ وَقَالَ لَيْسَ هَذَا بِٱلْوَصْفِ ٱلْجَيِّدِ[5] * [٢٧، ٢٩] لَاحَهُ أَضْمَرَهُ وَغَيَّرَهُ * وَقَالَ ٱلْأَصْمَعِيُّ ٱلصَّيْفُ وَٱلْغِيَالُ[6] أَيْ مُحَاوَلَةُ ٱلْفُحُولِ يَقُولُ لَمَّا جَاءَ ٱلصَّيْفُ وَيَئِسَ ٱلْكَلَأُ[7] وَعَطَشٌ[8] تَغَيَّرَ * أَبُو عُبَيْدَةَ ٱلْغِيَارُ مِنَ ٱلْغَيْرَةِ وَٱلضَّالُ ٱلسِّدْرُ ٱلْبَرِّيُّ[9] وَٱلْعُبْرِيُّ مَا كَانَ مِنَ ٱلدَّوْرِ قَالَ ٱلْأَصْمَعِيُّ ٱلْمُلْمِعُ ٱلَّتِي قَدِ ٱسْتَبَانَ حَمْلُهَا فِي ضَرْعِهَا فَأَشْرَقَ[10] ضَرْعُهَا بِٱللَّبَنِ * قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ مُلْمِعٌ نَتُوجُ مُقْرِبٌ لَاعَةِ ٱلْفُؤَادِ زَادَ ٱلنَّضْرُ نَاعِمَةٌ أَيْ مُسْتَخِفَّةٌ مِنَ ٱلْحُزْنِ وَٱلِٱفْتِلَاءِ وَٱلْعِصَالُ وَٱلْفِطَامُ[11] وَاحِدٌ أَبُو عُبَيْدَةَ لَاعَ يَلُوعُ لَوْعَةً وَهُوَ أَشَدُّ ٱلْحُزْنِ وَرَجُلٌ هَاعٌ لَاعٌ وَهَائِعٌ لَائِعٌ مُشْتَاقٌ إِلَى ٱلشَّيْءِ[12] وَٱلْقَالِي ٱلطَّارِدُ * [٣٠، ٣١] {9a}

1) ومعزاء 2) Lücke in Z, ergänzt nach dem Kommentar al-A'lams zu Tarafah, Mu'all 24 (vgl. Mb. 122[10]) 3) Lücke in Z. 4) وَٱلنَّوَاجِ 5) Vgl. Mb. 121, Anm. 4 6) بِٱلْعَنْدَسَةِ 7) ٱلْجَيِّدِ 8) وَٱلصِّيَالِ 9) مُصَاوَلَةِ 10) ٱلْكَلَأُ. 11) وَعَطَشٌ 12) ٱلشَّرِ 13) فَٱشْتَاقَ 14) وَٱلْفِطَامُ 15) ٱلْبَرِيُّ

٣٢ ذَاكَ شَبَّهْتُ نَاقَتِي عَنْ يَمِينِ ٱلرَّعْنِ بَعْدَ ٱلْكَلَالِ وَٱلْإِعْمَالِ
٣٣ وَتَرَاهَا تَشْكُو إِلَيَّ وَقَدْ آلَتْ طَلِيحًا تَحْذَى صُدُورَ ٱلنِّعَالِ
٣٤ نَقَبَ ٱلْخُفِّ لِلسُّرَى فَتَرَى ٱلْأَنْسَاعَ مِنْ حَلِّ سَاعَةٍ وَٱرْتِحَالِ
٣٥ أَثَّرَتْ فِي جَنَاجِنٍ كَإِرَانِ ٱلْمَيْتِ عُولِينَ فَوْقَ عُوجٍ رِسَالِ
٣٦ لَا تَشَكِّي إِلَيَّ مِنْ أَلَمِ ٱلنَّسْعِ وَلَا مِنْ حَفًا وَلَا مِنْ [كَلَالِ]
٣٧ لَا تَشَكِّي إِلَيَّ وَٱنْتَجِي ٱلْأَسْوَدَ أَهْلَ ٱلنَّدَى وَأَهْلَ ٱلْفَ[ـالِ]

.....[1] والخليط .....[2] * قالَ ٱلْأَصْمَعِيُّ يَعْنِي لَهَا أَشْهُرَ[3] الرَّبِيعِ .....[4] [ش]عرهُ كُلَّمَا تَمَرَّغَ طَرَحَ شَعْرَهُ وَٱلنُّسَالُ وَٱلنَّسِيلُ وَٱلشَّـ لةُ [لشـ]ـرُ وَهُوَ مَا سَقَطَ[5] عَنْهُ * ٱلْأَصْمَعِيُّ وَأَبُو عُبَيْدَةَ غَادَرَ ٱلْجَحْشَ[6] وَرَوَى غَيْرُهُمَا غُودِرَ ٱلْجَحْشُ عَدَاهَا[7] صَرَفَهَا لِصُوَّةٍ إِلَى صُوَّةٍ وَٱلصُّوَّةُ مَا غَلُظَ مِنَ ٱلْأَرْضِ وَٱلْجَمِيعُ صُوًى[8] * قَالَ ٱلْأَصْمَعِيُّ ٱلصُّوَى أَعْلَامُ ٱلْحِجَارَةِ فِي ٱلطُّرُقِ وَٱلْأَدْحَالُ[9] أَمَاكِنُ تُضَيِّقُ صُدُورُهَا [تَتَّسِعُ قَعَا]رُهَا[10] يُرِيدُ أَنَّهُ طَرَدَهَا إِلَى ٱلْمَاءِ طَرْدًا حَثِيثًا فَتَخِفُّ جَحْشَهَا فَهِيَ لَاعَةٌ[11] ٱلْفُؤَادِ إِلَيْهِ * [٣٢، ٣٣] شَبَّهَ نَاقَتَهُ فِي قُوَّتِهَا بَعْدَ إِتْعَابِهِ لَهَا بِٱلْحِمَارِ ٱلَّذِي وَصَفَهُ أَضَتْ رَجَعَتْ وَٱلطَّلِيحُ ٱلْمَعِيبَةُ[12] * وَيُرْوَى آلَتْ وَصَارَتْ[13] وَقَالَ ٱلْأَصْمَعِيُّ صُدُورُ ٱلنِّعَالِ أَرَادَ ٱلنِّعَالَ كُلَّهَا * [٣٤، ٣٥] أَبُو عُبَيْدَةَ نَقَبَ[14] ٱلْخُفُّ وَتَرَى ٱلْأَنْسَاعَ وَمِنْ حَلِّ رِحْلَةٍ أَيْ تَرَاهَا تَشْكُو نَقَبَ ٱلْخُفِّ وَمَنْ قَالَ نَقِبَ[15] ٱسْتَأْنَفَ مَدَّ[16] ٱلْحَلْ وَتَرْحَلُ تَرَاهَا أَثَّرَتْ عَنِ ٱلْأَصْمَعِيِّ * وَٱلْجَنَاجِنُ عِظَامُ ٱلصَّدْرِ وَاحِدُهَا {10} جَنْجَنٌ ٱلْإِرَانُ سَرِيرُ ٱلْمَيِّتِ ... .[17] [عُوجٌ] قَوَائِمُ فِيهَا عِوَجٌ وَهُوَ أَعْوَجُ .....[18] * [٣٦، ٣٧] أَبُو عُبَيْدَةَ أَهْلَ ٱلنَّهَى ٱلْأَسْوَدَ بْنَ [ٱلْمُنْذِرِ بْنِ عَمْرٍو] بْنِ ٱلْمُنْذِرِ [بْنِ] مَاءِ ٱلسَّمَاءِ[18] وَهُوَ عَمُّ ٱلنُّعْمَانِ[19] بْنِ[20] ٱلْمُنْذِرِ

---

1) Lücke 5/6 Z. 2) Lücke 1/3 Z. 3) لَاءَ إِشْهُرٍ 4) Lücke 1/3 Z. 5) سَقَطَ 6) الْجَحَشَ 7) عَدَأَهَا 8) صَوًا 9) وَالْأَدْحَالُ 10) Ergänzt nach Lis. XIII 101 18 11) لَاعَتْ 12) الْمُعْيِبَةُ 13) وَضَأَرَتْ 14) نُقِبَ 15) Sehr undeutlich 16) Viell. عُولِينَ أَيْ ارْتُفِعْنَ 17) Lücke 1/3 Z. 18) الْأَسْوَدَيْنِ بْنَيِ الْمُنْذِرِ مَاءَ السَّمَا; für die Ergänzung vgl. Fraenkel ZA. XIX 268 6 19) النُّعْمَنِ 20) بْنَ

٣٨ فَرْعُ نَبْعٍ يَهْتَزُّ فِي غُصُنِ الْمَجْـ ـدِ غَزِيرُ النَّدَى شَدِيدُ الْبِحَالِ
٣٩ عِنْدَهُ الْحَزْمُ وَالتُّقَى وَأَسَا الصَّـ ـرْعِ وَحَمْلٌ لِمُضْلِعِ الْأَثْقَالِ
٤٠ وَصِلَاتُ الْأَرْحَامِ قَدْ عَلِمَ النَّا سُ وَفَكُّ الْأَسْرَى مِنَ الْأَغْلَالِ
٤١ وَهَوَانُ النَّفْسِ الْعَزِيزَةِ لِلذِّكْـ ـرِ إِذَا مَا الْتَقَتْ صُدُورُ الْمَوَالِي
٤٢ وَعَطَاءٌ إِذَا سَأَلْتَ إِذَا الْعِذْرَةُ كَانَتْ عَطِيَّةَ الْبُخَّالِ
٤٣ وَوَفَاءٌ إِذَا أَجَرْتَ فَمَا غُرَّتْ حِبَالٌ وَصَلْتَهَا بِحِبَالِ
٤٤ أَرْيَحِيٌّ صَلْتٌ يَظَلُّ لَهُ الْقَوْمُ رُكُودًا قِيَامُهُمْ لِلْهِلَالِ
٤٥ [إِنْ يُعَاقِبْ يَكُنْ غَرَامًا وَإِنْ يُعْـ ـطِ جَزِيلًا فَإِنَّهُ لَا يُبَالِي
٤٦ [يَهَبُ الْجِلَّةَ الْجَرَاجِرَ كَالْبُـ ـسْتَانِ تَحْنُو لِدِرْدِقٍ أَطْفَالِ
٤٧ [وَالْبَغَايَا يَرْكُضْنَ أَكْسِيَةَ الْإِضْـ ـرِيجِ وَالشَّرْعَبِيَّ ذَا الْأَذْيَالِ
٤٨ وَجِيَادًا كَأَنَّهَا قُضُبُ الشَّـ ـوْحَطِ يَحْمِلْنَ شِكَّةَ الْأَبْطَالِ

وَقَالَ الْأَثْرَمُ هُوَ أَخُو النُّعْمَانِ لِأُمِّهِ * [٣٨، ٣٩] وَيُرْوَى النِّكَالُ وَيُرْوَى فَرْعٌ كَثِيرُ النَّدَى عَظِيمُ الْمَحَالِ فَرْعُ فَرْعِ سَيِّدٍ لِسَادَاتِ الْمَحَالِ الْعُقُوبَةُ وَالْمَكْرُ وَالْحِبَالُ جَمْعُ حَبَالَةٍ وَيُرْوَى بِرُّ وَالتُّقَى وَأَسَا الشِّقِّ أَسَا الشِّقِّ أَرَادَ أَسْوَى الشِّقِّ أَسَوْتُهُ أَسْوُهُ أَسْوًا دَاوَيْتُهُ * [٤٠-٤٤] يَقُولُ مَا غُرَّتْ حِبَالُ مُسْتَجِيرٍ وَصَلَ حَبْلَهُ بِحَبْلِكَ أَرْيَحِيٌّ يَرْتَاحُ لِلنَّدَى أَيْ يَهْتَزُّ * صَلَتْ أَضَاءَ وَمِنْهُ سَيْفٌ صَلْتٌ مُنْجَرِدٌ مِنْ غِمْدِهِ وَرُكُودُ الثَّابِتُ * [٤٥، ٤٦] إِجْزَالُهُ مِنَ الْإِبِلِ وَالْجَرَاجِرُ الضِّخَامُ كَالْبُسْتَانِ أَيْ كَالنَّخْلِ [لِدِرْدِقٍ الصِّغَارُ لَا وَاحِدَ لَهَا يُرِيدُ مَعَهَا أَوْلَادُهَا * [٤٧، ٤٨] أَبُو عُبَيْدَةَ وَالْأَصْمَعِيُّ الْبَغَايَا لِأَبْنَاءِ وَأَوْلَادُهَا وَهِيَ فِي مَوْضِعٍ آخَرَ الْفَاجِرَةُ وَقَالَ الْإِضْرِيجُ الْخَزُّ الْأَصْفَرُ * الشَّرْعَبِيُّ بُرُودٌ وَهُوَ وَحْدٌ وَقَالَ غَيْرُهُمُ الْإِضْرِيجُ الْخَزُّ الْأَحْمَرُ * وَيُرْوَى تَغْدُو بِشِكَّةِ الْأَبْطَالِ وَالشِّكَّةُ السِّلَاحُ وَالشَّوْحَطُ يُتَّخَذُ مِنْهُ الْقِسِيُّ *

(?) النَّدَى (7 أَرْيَحِيٌّ (6 أَسَى (5 وَالتُّقَوَى (4 فَرْعٌ (3 الْبَدَلُ (2 مُغْضِنٍ (1
الْفَاجِرِ (11 ... ضِعَ (10 وَالْجَرَاجِرُ (9 ... Anm. 2 und 4 Anm. 3.

٤٩ وَٱلْمَكَاكِيكَ وَٱلصِّحَافَ مِنَ ٱلْفِضَّةِ وَٱلضَّامِزَاتِ تَحْتَ ٱلرِّجَالِ
٥٠ رُبَّ حَيٍّ أَشْقَاهُمُ آخِرَ ٱلدَّهْرِ وَحَيٍّ سَقَاهُمُ بِسِجَالِ
٥١ وَلَقَدْ شُبْتَ ٱلْحُرُوبُ فَمَا عُمِّرْتَ فِيهَا إِذْ قَلَّصَتْ عَنْ حِيَالِ
٥٢ هَاؤُلَى ثُمَّ هَاؤُلَى كُلًّا أَعْطَيْتَ نَعْلًا مَحْذُوَّةً بِمِثَالِ
٥٣ فَأَرَى مَنْ عَ[صَاكَ أَصْبَحَ مَخْذُولًا وَكَعْبُ ٱلَّذِي يُطِيعُكَ عَالِي]
٥٤ أَنْتَ خَيْرٌ مِنْ أَلْفِ أَلْفٍ مِنَ ٱلْقَوْ[مِ إِذَا مَا كَبَتْ وُجُوهُ ٱلرِّجَالِ]
٥٥ وَلِمِثْلِ ٱلَّذِي جَمَعْتَ مِنَ ٱلْعُدَّةِ تَأْبَى حُكُومَةَ ٱلْجُهَّالِ
٥٦ جُنْدُكَ ٱلتَّالِدُ ٱلْعَتِيقُ مِنَ ٱلسَّادَاتِ أَهْلَ ٱلْقِبَابِ وَٱلْأَكْمَالِ
٥٧ غَيْرُ مِيلٍ وَلَا عَوَاوِرَ [فِي ٱلْهَيْجَى وَلَا عُزَّلٍ وَلَا أَكْفَالِ]
٥٨ وَدُرُوعٌ مِنْ نَسْجِ دَ[اوُدَ فِي ٱلْحَرْبِ وَسُوقٌ يُحْمَلْنَ فَوْقَ ٱلْجِمَالِ]
٥٩ مُلْبَسَاتٍ مِثْلَ ٱلرَّمَادِ مِنَ ٱلْكُرَّةِ مِنْ خَشْيَةِ ٱلنَّدَى وَٱلطِّلَالِ

[٤٩، ٥٠] ٱلْأَصْمَعِيُّ ٱلْمَكَاكِيكُ شِبْهُ ٱلْكُوكِ يُشْرَبُ بِهِ ٱلْفَرَسُ وَٱلصِّحَافُ ٱلْقِصَاعُ وَٱلضَّامِزَاتُ ٱلَّتِي لَا تَرْغُو وَلَا تَجْتَرُّ لِأَنَّهَا مُؤَدَّبَةٌ[1] وَيُرْوَى رُبَّ قَوْمٍ وَرُبَّ حَيٍّ أَغَارَ عَلَيْهِمْ فَقَتَلَ رِجَالَهُمْ وَأَخَذَ[2] أَمْوَالَهُمْ وَحَيٍّ سَقَاهُمْ بِسِجَالٍ مِنَ ٱلْعَطِيَّةِ وَٱلسِّجَالُ ٱلدِّلَاءُ بِمَا فِيهَا * [٥١، ٥٢ {11}
٥٣، ٥٤] أَيْ مَا وُجِدْتَ غُمْرًا وَقَلَّصَتْ شَمَّرَتْ عَنْ حِيَالٍ [أَيْ لَقِحَتْ][3] بَعْدَ أَنْ كَانَتْ حَائِلًا فَهُوَ أَشَدُّ لِقُوَّةِ ٱلْحَرْبِ كَالنَّاقَةِ إِذَا[1] لَقِحَتْ بَعْدَ حِيَالٍ كَانَتْ أَقْوَى لِلْوَلَدِ دَفَعَ أَبُو بَكْرٍ هَذَا ٱلْبَيْتَ وَقَالَ قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ هُوَ لِكَبْشَةَ ٱلْعَنْبَاءِ تَرْثِي أَخَاهَا شَرَحْبِيلَ بْنَ عَمْرٍو * [٥٥—٥٨] ٱلْمُقْتَالِ وَٱلْمُقْتَالُ ٱلْمُحْتَكِمُ يَقُولُ تَأْبَى أَنْ تَنْزِلَ عَلَى حُكْمِ مُحْتَكِمٍ وَسُمِّيَ ٱلْمَلِكُ قَيْلًا لِأَنَّهُ يَقْتَالُ مَا شَاءَ[5] مُفْتَعِلٍ مِنَ ٱلْقَوْلِ وَيُرْوَى ٱلطَّارِفُ ٱلتَّلِيدُ أَهْلَ ٱلْقِبَابِ[6] * ٱلْأَكَالُ[7] قَطَائِعُ وَطُعْمٌ كَانَتِ ٱلْمُلُوكُ تُطْعِمُهَا ٱلْأَشْرَافَ[8] * [٥٩] قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ هَذَانِ لِعَمْرِو بْنِ قَعَاسٍ ٱلْمُرَادِيِّ[9] * ٱلْكُرَّةُ ٱلْبَعْرُ يُعَثُّ

1) مُؤَدَّبَةٌ 2) وَأَخَذَ 3) Vgl. Lis. VIII ٣٥٠.١٥ 4) قَتْلًا 5) مَاشِي (?) 6) ٱلْقِبَابِ 7) ٱلْإِكَال 8) ٱلْأَشْرَابَ; vgl. Thl. ١٤٣.١١ 9) لِعَمْرِو بْنِ سَيَاسِ ٱلْمُرَادِيِّ vgl. Krenkow JRAS 1906, 223 ff.

٦٠ لَمْ يُيَسَّرْنَ لِلصَّدِيقِ وَلَاكِن لِقِتَالِ ٱلْعَدُوِّ يَوْمَ ٱلْقِتَـــال
٦١ لِأَمْرِئٍ يَّجْعَلُ ٱلْأَدَاةَ لِرَيْبِ ٱلدَّهْرِ لَا مُسْتَدٍ وَلَا زَمَّـــال
٦٢ كُلَّ عَامٍ يَّقُودُ خَيْلًا إِلَى خَيْلٍ دِفَاقًا غَدَاةَ غِبِّ ٱلصِّقَـــال
٦٣ [هُوَ دَانَ ٱلرِّبَابَ إِذْ كَرِهُوا ٱلدِّينَ دِرَاكًا بِغَزْوَةٍ] وَصِيَـــالِ
٦٤ [ثُمَّ أَسْقَ]اهُمُ عَلَى نَفَدِ ٱلْعَيْشِ فَأَرْوَى ذُنُوبَ رَفْدٍ مُحَـــالِ
٦٥ [فَخْ]مَةٌ يَّلْجَؤُ ٱلْمُضَافُ إِلَيْهَا وَرِعَالٌ مَّوْصُولَةٌ بِرِعَـــــالِ
٦٦ تُخْرِجُ ٱلشَّيْخَ مِنْ بَنِيهِ (وَتُلْوِي) بِلُبُونِ ٱلْمِعْزَابَةِ ٱلْمِعْـزَالِ
٦٧ ثُمَّ دَانَتْ بَعْدُ ٱلرِّبَابُ وَكَانَتْ كَعَذَابٍ عُقُوبَةُ ٱلْأَقْـــوَالِ
٦٨ عَنْ ثَمَنٍ وَّطُولِ حَبْسٍ وَتَجْمِيعِ شَتَاتٍ وَّرِحْلَةٍ وَٱرْتِحَـــالِ
٦٩ مِن نَّوَاصِي ذُودَانَ إِذْ كَرِهُوا ٱلْبَأْسَ وَذُبْيَانَ وَٱلْهِجَانِ ٱلْغَوَالِي

ثُمَّ يُدْهَنُ ٱلذُّرُوعُ بِزَيْتٍ وَتُجْعَلُ ٱلْكُرَةُ فِي أَوْعِيَةِ ٱلذُّرُوعِ فَلَا تَصْدَى * [٦٠، ٦١] ... ٱلْأَصْمَعِيُّ ٱلزُّمَّالُ وَٱلزُّمَّيْلَةُ ٱلضَّعِيفُ * وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ بِقِ[تَالِ *] [٦٢، (11) ٦٣] ... . هِيَ وَكُلُّ ..... * [أَبُو عُ]بَيْدَةَ بِغَزْوَةٍ فَٱرْتِحَالٍ وَرَوَى بَعْدَهُ أَبُو عُبَيْدَةَ [٦٤، ٦٥] ذَنُوبَ رِفْدٍ أَيْ مِلْءَ قَدَحِ ٱلْقِرَى وَمُحَالٌ مَغْبُوبٌ وَإِنَّمَا ضَرَبَهُ مَثَلًا لِلْمَوْتِ أَبُو عُبَيْدَةَ يُنْصَبُ فَخْمَةً وَرِعَالًا وَيُرْوَى فَيْلَقًا وَٱلْفَيْلَقُ ٱلدَّاهِيَةُ يُرِيدُ كَتِيبَةً وَفَخْمَةً فَخْمَةً * وَٱلرِّعَلَةُ ٱلْقِطْعَةُ مِنَ ٱلْخَيْلِ وَٱلْجَمْعُ رِعَالٌ * [٦٦، ٦٧] أَبُو عُبَيْدَةَ تُذْهِلُ ٱلشَّيْخَ * وَرَوَى بِسَوَامِ ٱلْمِعْزَابَةِ ٱلْمِعْزَالِ يَقُولُ تَفْتِلُ ٱلشَّيْخَ فَتُفَرِّقُ بَيْنَهُ وَبَيْنَ وَلَدِهِ وَتُلْوِي تَذْهَبُ يُقَالُ لَوَى بِهِمُ ٱلدَّهْرُ * ٱلْأَصْمَعِيُّ ٱلْمِعْزَابَةُ ٱلَّذِي يَغْرُبُ بِأَبِيهِ وَٱلْمِعْزَالُ ٱلَّذِي لَا يُخَالِطُ ٱلنَّاسَ وَيُرْوَى ٱلْأَقْيَالِ * دَانَتْ أَطَاعَتْ وَٱلْأَقْوَالُ ٱلْمُلُوكُ قَالَ ٱلْأَصْمَعِيُّ عُقُوبَةُ ٱلْمُلُوكِ كَٱلْعَذَابِ * [٦٠، ٦٩] أَبُو عُبَيْدَةَ رِحْلَةٌ وَرِحْلَةٌ يَقُولُ تَدَاعَوْا لِعُقُوبَتِهِ عَنْ ثَمَنٍ [12] مِنَ ٱلرِّبَابِ ..... *

1 Am Rand abgeschnitten 2 Die beiden gelesenen Wörter der ganz verlorenen Zeile sehr undeutlich 3) ٱلْإِقْيَال 4) هِدَجٍ 5) فَيَلْقَى 6) كَتِيبَةٌ 7) ذُسُوَامٍ 8) مِثْلُ
* Lücke von 4 Z.

٧٠ ثُمَّ وَصَلْتَ صِرَّةً بِرَبِيعٍ حِينَ صَرَّفْتَ آلَةً عَنْ حَـــالِ
٧١ رُبَّ رَفْدٍ هَرَقْتَهُ ذٰلِكَ ٱلْيَوْمَ وَأُسْرَى مِن مَّعْشَرٍ أَقْتَـــالِ
٧٢ وَشُيُوخٍ حَرْبَى بِشَطْيِ أَرِيكٍ وَّنِسَاءٍ كَأَنَّهُنَّ ٱلسَّعَـالِـــي
٧٣ وَشَرِيكَيْنِ فِي كَثِيرٍ مِّنَ ٱلْمَالِ وَكَانَا مُحَالِفَيْ إِقْـــلَالِ
٧٤ قَسَمَا ٱلطَّارِفَ ٱلتِّلِيدَ مِنَ ٱلْغَنْمِ فَأَبَا كِلَاهُمَا ذُو مَـــالِ
٧٥ لَنْ تَزَالُوا كَذٰلِكُمْ ثُمَّ لَا زِلْتَ لَهُمْ خَالِدًا خُلُودَ ٱلْجِبَـــالِ

٢

١ [لَعَمْرُكَ مَا] طُولُ هٰذَا ٱلزَّمَنْ عَلَى ٱلْمَرْءِ إِلَّا عَنَاءٌ مُعَـنّْ
٢ [يَظَلُّ] رَجِيمًا لِرَيْبِ ٱلْمَنُونِ وَلِلسُّقْمِ فِي أَهْلِهِ وَٱلْحَـزَنْ
٣ وَهَالِكِ أَهْلٍ يُجِنُّونَهُ كَآخَرَ فِي قَفْرَةٍ لَمْ يُـجَـــنّْ

وَبَعْدَ مَا جَمَعُوا الشَّتِيتَ مِنَ الرِّبا[بِ] . . . . . إِذْ حَضَرُوا الْبَأْسَ وَالْهِجَانُ خَفَضْ
الْكِرَامَ يُرِيدُ . . . . . غَلِيَاتُ الْصُّورِ * [٧٠، ٧١] أَبُو عَمْرٍو[2] ضَرَّةً مِنْ ضَرَرْتُ أَبُو
عُبَيْدَةَ ضِرَّةً بِكَسْرِ الضَّادِ يُرِيدُ شَتْوَةً وَصَلَتْهَا بِرَبِيعٍ مِنْ طُولِ غَزْوِكَ حِينَ صَرَفْتَ آلَةً أَيْ حَالًا *
أَبُو عُبَيْدَةَ رُبَّ رَفْدٍ أَهْرَقْتَهُ بِأَلِفٍ[4] أَيْ رُبَّ رَجُلٍ كَانَتْ لَهُ إِبِلٌ يَحْلُبُهَا[5] فَاسْتَقَتْهَا فَذَهَبَ مَا كَانَ
يَحْلُبُهُ فِي الرَّفْدِ وَالرَّفْدُ الْقَدَحُ بِمَا فِيهِ * الْأَصْمَعِيُّ أَقْتَالٌ أَشْبَاهٌ غَيْرُ أَعْدَاءٍ * [٧٢، ٧٣] حَرْبَى[7] جَمْعُ
حَرِيبٍ[8] وَالسَّعَالِي[9] الْغِيلَانُ[10] * وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ صَرْعَى يَقُولُ كَانَا[11] فَقِيرَيْنِ فَلَمَّا غَزَوَا مَعَكَ اسْتَغْنَيَا *
[٧٤، ٧٥] قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ قَسَمَا التَّالِدَ عِنْدَ أَرْبَابِهِ الَّذِينَ أُخِذَ مِنْهُمْ [12b] . . . . . [12]
[وَقَالَ الْأَعْشَى أَيْضًا يَمْدَحُ قَيْسَ بْنَ مَعْدِي كَرِبَ الْكِنْدِيَّ][13] وَهُوَ أَوَّلُ كَلِمَةٍ مَدَحَهُ بِهَا[14] *
﴿ ٢ ﴾ [١—٣] وَيُرْوَى وَالْهَمُّ فِي أَهْلِهِ أَبُو عَمْرٍو وَالْهَمِّ بِالْخَفْضِ * أَبُو عُبَيْدَةَ رَجِيمًا نَصْبًا *

---

1) Lücke ³/₈ Z. 2) Lücke ¹/₄ Z. 3) أَبُو عُبَيْدَةَ عَمْرٍو 4) أَهْرَقْتَهُ 5) بِأَلِفٍ
6) تَحْلُبُهَا 7) جَرْبَى 8) جَدِيبٍ 9) وَالسِّعَالُ 10) الْغِيلَانِ 11) كَانَا 12) Lücke 1 Z.
13) Für die Ergänzung vgl. 'Aini II ٤٤٠ 14) Vgl. 'Aini IV ٣٣٤

٤ وَمَا إِنْ أَرَى ٱلدَّهْرَ فِي صَرْفِهِ يُغَادِرُ مِنْ شَارِخٍ أَوْ يَفَنْ
٥ فَهَلْ يَمْنَعَنِي ٱرْتِيَادِي ٱلْبِلَادَ مِنْ حَذَرِ ٱلْمَوْتِ أَنْ يَأْتِيَنْ
٦ أَلَيْسَ أَخُو ٱلْمَوْتِ مُسْتَوْثِقًا عَلَيَّ وَإِنْ قُلْتُ قَدْ أَنْسَانْ
٧ عَلَيَّ رَقِيبٌ لَهُ حَافِظٌ فَقُلْ فِي ٱمْرِئٍ غَلِقٍ مُرْتَهَنْ
٨ أَزَالَ أُذَيْنَةَ عَنْ مُلْكِهِ وَأَخْرَجَ مِنْ حِصْنِهِ ذَا يَزَنْ
٩ وَخَانَ ٱلنَّعِيمُ أَبَا مَالِكٍ وَأَيُّ ٱمْرِئٍ صَالِحٍ لَمْ يَخُنْ
١٠ وَزَالَ ٱلْمُلُوكَ [فَأَفْنَاهُمُ وَأَخْرَجَ مِنْ بَيْتِهِ ذَا حَزَنْ]
١١ وَعَهْدُ ٱلشَّبَابِ وَلَذَّاتِهِ فَإِنْ يَكُ ذٰلِكَ قَدْ نَتَّدَنْ
١٢ وَطَاوَعْتُ ذَا ٱلْحِلْمِ فَٱقْتَادَنِي وَقَدْ كُنْتُ أَمْنَعُ مِنِّي ٱرْتَسَنْ
١٣ وَعَاصَيْتُ قَلْبِي بَعْدَ ٱلصِّبَى وَأَمْسَى وَمَا إِنْ بِهِ مِنْ شَجَنْ
١٤ فَقَدْ أَشْرَبُ ٱلرَّاحَ قَدْ تَعْلَمِينَ يَوْمَ ٱلْمُقَامِ وَيَوْمَ ٱلظَّعَنْ

وَقَالَ غَيْرُهُ رَجِيمٌ مَرْجُومٌ وَٱلْمَنُونُ ٱلْمَنِيَّةُ تُذَكَّرُ وَتُؤَنَّثُ أَبُو عُبَيْدَةَ وَهَالِكٌ[1] بِٱلْخَفْضِ وَٱلْجَنْ
ٱلْقَبْرُ * [٤—٦] هٰذِهِ رِوَايَةُ أَبِي[2] عُبَيْدَةَ وَغَيْرِهِ وَإِنْ قُلْتَ هَلْ تَنْسَيْنَ وَيُنْسِيَنَّ[3] أَخُو ٱلْمَوْتِ
ٱلْأَجَلُ[4] وَأَخُو ٱلْمَوْتِ ٱلْمَوْتُ بِعَيْنِهِ * ٱرْتِيَادُهُ طَوْفُهُ رَادَ يَرُودُ رَوَدَانًا [٧. ٨] أُذَيْنَةُ بْنُ
ٱلسَّمَيْدَعِ[5] بْنِ[6] هَوْبَرَ ٱلْعَامِلِيِّ مِنْ عَامِلَةِ ٱلْعَمَالِيقِ * [٩. (13) ١٠] أَبُو عُبَيْدَةَ وَأَيُّ ٱمْرِئٍ
[لَمْ يَخُنْهُ ٱلزَّمَنُ (؟)] . . . . . [7] وَهُوَ أَوَّلُ مَنْ حَيَّنِي بِأَبْيَاتِ ٱلْمَعْنِ[8] . . . . . .
[١١، ١٢] أَبُو عُبَيْدَةَ وَعَهْدُ ٱلشَّبَابِ وَتَارَاتُهُ[10] بِٱلرَّفْعِ وَيُرْوَى أَفَدَ ٱلْمَنُونُ فَقَدْ نَهَتْ وَقِيلَ
يُقَالُ فَادَ ٱلرَّجُلُ يَفُودُ * وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ فَأَثَرَّ[11] وَأَثَرَ أَبُو عُبَيْدَةَ مِنْهُ رَسَنٌ أَيْ كُنْتُ غَيْرَ
مُنْقَادٍ لَهُ يُقَالُ لِلرَّجُلِ إِذَا جَاءَ بَاغِيًا جَاءَ يَجُرُّ رَسَنَهُ * [١٣—١٥] وَيُرْوَى زَحَنَ[12] * وَرَوَى

1) أَبُو ... وهالك 3) The beiden letzten Wörter durch Wurmstiche sehr undeutlich 4) الأجل 5) الشَّمَيْدَع 6) بْنِ 7) Lücke ½ Z. 8) Vgl. 'Alî Dedeh, Muḥâḍarat al-awâ'il ... أوّل من قال مرحبا وأهلا سيف بن ذي يزن 9) Lücke ½ Z. 10) وَثَارَانُهُ 11) بدير I. Variante أَحْرَزَ in V. 10 12) Durch Wurmstich undeutlich, aber mit gesichertem ز

١٥ وَأَشْرَبُ بِٱلرِّيفِ حَتَّى يُقَالَ قَدْ طَالَ بِٱلرِّيفِ مَا قَدْ دَجَنْ
١٦ وَأُقْرِنُ عَيْنِي مِنَ ٱلْعَانِيَاتِ إِمَّا نِكَاحًا وَإِمَّا أُذُنْ
١٧ مِنْ كُلِّ بَيْضَاءَ تَمْكُورَةٍ لَهَا بَشَرٌ نَاصِعٌ كَٱللَّبَنْ
١٨ [عَرِيضَةِ بُوصٍ إِذَا أَدْبَرَتْ هَضِيمِ ٱلْحَشَا شَخْتَةٍ ٱمْخَتَضَنْ
١٩ [إِذَا هُنَّ نَازَلْنَ أَوْ] رَانَهُنَّ وَكَانَ ٱلْمَصَاعُ بِهَا فِي ٱلْجُؤَنْ
٢٠ تُعَاطِي ٱلضَّجِيعَ إِذَا أَقْبَلَتْ بَعِيدَ ٱلرُّقَادِ وَعِنْدَ ٱلْوَسَنْ
٢١ صَلِيفِيَّةً طَيِّبًا طَعْمُهَا لَهَا زَبَدٌ بَيْنَ كُوبٍ وَدَنّ
٢٢ يَصُبُّ لَهَا ٱلسَّاقِيَانِ ٱلْمِزَاجَ مُنْتَصَفَ ٱللَّيْلِ مِنْ مَاءِ شَنّ
٢٣ وَبَيْدَاءَ قَفْرٍ كَبُرْدِ ٱلسَّدِيرِ مَشَارِبُهَا دَائِرَاتٌ أُجُنّ

أَبُو عُبَيْدَةَ وَأَرْجُنُ فِي ٱلرِّيفِ حَتَّى يُقَالَ لَا طَالَ بِٱلرِّيفِ مَا قَدْ رَجَنْ * أَبُو عُبَيْدَةَ وَٱلْأَصْمَعِيُّ رَجَنَ وَدَجَنَ[1] سَوَاءٌ[2] وَٱلذَّكَرُ وَٱلْأُنْثَى فِيهِمَا سَوَاءٌ أَيْ ثَبَتَ [١٦، ١٧] وَيُرْوَى رُعْبُوبَةٍ أَبُو عُبَيْدَةَ بْنُ بِلَا[3] وَأَبُو عَمْرٍو تَمْكُورَةٍ[4] لَهَا {13} ..... [١٨، ١٩] [هَضِيمٌ] ضَامِرُ ٱلْحَشَا[5] أَبُو عُبَيْدَةَ عَبْلَةَ ٱلْمُخْتَضَنْ وَخَدَلَةٌ[6] ٱلْمُخْتَضَنُ ٱلْبُوصُ ٱلْعَجْزُ وَٱلشَّخْتَةُ ٱللَّطِيفَةُ أَيْ دَقِيقَةُ ٱلْمَوْضِعِ ٱلَّذِي يُخْتَضَنُ[7] ٱلْمَصَاعُ ٱلْقِتَالُ وَأَرَادَ ٱلْمُمَارَسَةَ وَٱلْمُدَاعَبَةَ وَبِهَا فِي ٱلْجُؤَنِ ٱلطِّيبُ يُرِيدُ أَنَّهُنَّ يَتَطَيَّبْنَ فَجَعَلَ ذَلِكَ سِلَاحَهُنَّ * [٢٠، ٢١] ٱلْوَسَنُ نُعَاسٌ وَسَنَ يَوْسَنُ وَسَنًا * أَبُو عُبَيْدَةَ تُعَاطِي ٱلضَّجِيعَ إِذَا سَامَهَا * رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ مُعْتَقَةً قَهْوَةً مُرَّةً أَبُو عَمْرٍو قَهْوَةً تَقْهَى مِنْهَا عَنِ ٱلطَّعَامِ * أَبُو عُبَيْدَةَ ٱلْكُوبُ إِبْرِيقٌ لَا عُرْوَةَ لَهُ [٢٢، ٢٣] ٱلشَّنُّ ٱلْقِرْبَةُ ٱلْخَلَقُ[8] وَيُقَالُ مَاءُهَا أَبْرَدُ مِنْ غَيْرِهِ وَيُقَالُ أَطْيَبُ لِأَنَّهَا لِأَنَّهُ قَدْ ذَهَبَ حَمْأَتُهَا[10] ٱلْبَيْدَاءُ وَٱلْجَمِيعُ بِيدٌ[11] ٱلصَّحْرَاءُ ٱلْقَفْرُ ٱلَّتِي لَا نَبَاتَ فِيهَا * قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ ٱلسَّدِيرُ أَرْضٌ مِنَ ٱلْيَمَنِ وَمَشَارِبُهَا مِيَاهُهَا دَائِرَاتٍ دَارِسَاتٍ * وَٱلْأُجُنُّ جَمَاعَةُ آجِنٍ {14} وهو [ٱلْمَاءُ ٱلْمُتَغَيِّرُ ٱلطَّعْمِ وَٱللَّوْنِ[12]] ....

1) رَجَنَ 2) سَوَاءٌ 3) بَلَا 4) تَمْكُورَةٍ 5) Lücke 1 Z. 6) ٱلْحَشَى 7) وَخِذْلَةٌ 8) يُخْتَضَنُ 9) ٱلْقِرْبَةُ ٱلْخَلِقُ 10) سَمُّهَا 11) بِيَدٌ 12) Für diese Ergänzung vgl. Lis. XVI 150 5

٢٤ قَطَعْتُ إِذَا خَبَّ رَيْعَانُهَا بِدَوْسَرَةٍ جَسْرَةٍ [كَالْفَدَنْ]
٢٥ بِحِقَّتِهَا حُبِسَتْ فِي اللَّجِينِ حَتَّى السَّدِيسُ لَهَا قَدْ أَسَنْ
٢٦ وَطَالَ الْسَّنَامُ عَلَى جَبْلَةٍ كَخَلْقَاءَ مِنْ هَضَبَاتِ الْضَّجَنْ
٢٧ فَأَفْنَيْتُهَا وَتَعَالَلْتُهَا عَلَى صَحْصَحٍ كِرْدَاءِ الْـــرَّدَنْ
٢٨ تُرَاقِبُ مِنْ أَيْنِ الْجَانِبَيْنِ بِالْكَفِّ مِنْ مُحْصَدٍ قَدْ مَرَنْ
٢٩ [تَيَمَّمْتُ قَيْسًا وَكَمْ دُونَهُ مِنَ الْأَرْضِ مِنْ مَهْمَهٍ ذِي شَاْزَنْ
٣٠ [وَمِنْ شَانِئٍ كَاسِفٍ وَجْهُهُ إِذَا مَا انْتَسَبْتُ لَهُ الْأَنْكَرَنْ
٣١ (وَمِنْ) أَيْنِ أَوْلَجْتُهُ الْجَنُوبُ دِمْنَةَ أَعْطَانِهِ فَانْدَفَنْ
٣٢ وَجَارٍ أَجَاوِرُهُ إِذْ شَتَوْتُ غَيْرَ أَمِينٍ وَلَا مُؤْتَمَـــنْ

. . . . . ١ التَّشَارِبُ كُلَّمَا يُشْرَبُ بِهِ . . . . . ٢ [٢٤] أَبُو عُبَيْدَةَ جَسْرَةٌ ٣ وَيُرْوَى حُرَّةٌ الْجَسْرَةُ النَّبْطَةُ . . . . . ٤ جَرَى وَرَيْعَانُ كُلِّ ٥ شَيْءٍ أَوَّلُهُ * [٢٥، ٢٦] أَبُو عُبَيْدَةَ بِحِقَّتِهَا حُبِسَتْ وَيُرْوَى رُبِطَتْ * وَاللَّجِينُ الْوَرَقُ يُخْبَطُ وَيُبَلُّ حَتَّى يَتَلَجَّنَ أَيْ يَتَلَزَّجَ * وَرَوَى غَيْرُهُ الْحَضَنُ وَحُضَنٌ ٦ وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ مِنْ هَضَبَاتِ ٧ الضَّحْنُ الْجَبَلَةُ ٨ الْغَلِيظَةُ الْخَلْقِ وَالْخَلْقَاءُ النَّسَاءُ [٢٧، ٢٨] أَبُو عُبَيْدَةَ تَعَلَّلْتُهَا كِرْدَاءُ الرَّدَنُ تَعَلَّلْتُهَا أَعْمَلْتُهَا عَلَى عِلَّتِهَا مَرَّةً بَعْدَ مَرَّةٍ وَالرَّدَنُ الْغَزْلُ الْمَرْدُونُ الْمَنْكُوسُ وَهُوَ الَّذِي نُقِضَ وَغُزِلَ مَرَّةً أُخْرَى * وَمَنْ رَوَى تَعَالَلْتُهَا أَرَادَ طَلَبْتُ عِلَالَتَهَا وَهُوَ السَّيْرُ بَعْدَ السَّيْرِ * وَالصَّحْصَحُ الْمُسْتَوِي مِنَ الْأَرْضِ وَيُقَالُ الرَّدَنُ الْخَزُّ وَيُقَالُ أَنَّهُ مِنْ ثِيَابِ مِصْرَ * رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ مُسْتَحْصِدًا قَدْ مَرَنَ وَالْمُحْصَدُ الْمَفْتُولُ وَالْمَارِنُ اللَّيِّنُ أَيْ قَدْ أَلَانَهُ الضَّرْبُ * {14b} [٢٩، ٣٠] (أَبُو عُبَيْدَ)ةَ تَيَمَّمْتُ قَيْسًا انْتَحَيْتُ لَهُمْ الْفَلَاةُ (بِعَيْنِهَا) وَالشَّزَنُ الْغِلَظُ كَاسِفٌ ٩ مُتَغَيِّرٌ ١٠ الشَّانِئُ ١١ الْمُبْغِضُ ١٢ وَاسْتِثْنَاءُ الْبُغْضَةِ [٣١، ٣٢] وَمِنْ أَيْنِ أَوْلَجَتْهُ الْجَنُوبُ هَذَا مَا سَفَتْ عَلَيْهِ الرِّيحُ فَأَذْرَتْ فِيهِ الْبَعْرَ وَتَرَبَ

1 Lücke ½ Z. 2) Lücke ½ Z. 3) حرة 4) Lücke ½ Z 5) وَرَيْعَانُ كُلِّ 6) وحضن 7) هضبات 8) الجَبَلَة 9) كاسِفٌ 10) مُتَغَيِّرٌ 11) الشَّانِئُ 12) الْمُبْغِضُ

٣٣ وَلَا يَكُنَّ رَبِّي كَفَى غُرْبَتِي بِحَمْدِ ٱلْإِلَاهِ فَقَدْ بَلَّغَنْ
٣٤ أَخَا ثِقَةٍ عَالِيًا كَعْبُهُ جَزِيلَ ٱلْعَطَاءِ كَرِيمَ ٱلْمِنَنْ
٣٥ كَرِيمًا شَمَائِلُهُ مِنْ بَنِي مُعَاوِيَةَ ٱلْأَكْرَمِينَ ٱلسُّنَنْ
٣٦ فَإِن يَّتَّبِعُوا أَمْرَهُ يَرْشُدُوا وَإِن يَّسْأَلُوا مَالَهُ لَا يَضَنْ
٣٧ وَإِن يُسْتَضَافُوا إِلَى حُكْمِهِ يُضَافُوا إِلَى هَادِنٍ قَدْ رَزَنْ
٣٨ وَمَا إِنْ عَلَى قَلْبِهِ غَمْرَةٌ وَمَا إِنْ بِعَظْمٍ لَّهُ مِن وَهَنْ
٣٩ وَمَا إِنْ عَلَى جَارِهِ تَلْفَةٌ يُسَاقِطُهَا كَسِقَاطِ ٱللَّغَبَنْ
٤٠ هُوَ ٱلْوَاهِبُ ٱلْمِائَةَ ٱلْمُصْطَفَاةَ كَٱلنَّخْلِ زَيَّنَهَا بِٱلرَّجَنْ
٤١ وَكُلَّ كُمَيْتٍ كَجِذْعِ ٱلْحِصَابِ يَزِنُ ٱلْقِنَاءَ إِذَامَا صَفَنْ

وَالْأَعْطَانُ[1] مَنَازِلُ الْإِبِلِ * وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ إِذْ خَلَوْتُ وَيُرْوَى إِذْ رَشَوْتُ إِذْ خَلَوْتُ أَيْ لَا يَثِقُ بِهِ يَخَافُهُ وَإِنْ أَجَارَهُ الْجَارُ أَرَادَ الذِّئْبَ[2] لَمَّا نَزَلَ أَطْعَمَهُ مِنْ زَادِهِ فَذَلِكَ رَشْوَتُهُ * [٣٣، ٣٤] أَبُو عُبَيْدَةَ قَلِيلَ الْمَنِّ أَيْ يُعْطِي وَلَا يَمُنُّ[3] جَزِيلَ الْعَطَاءِ أَيْ كَثِيرَ * وَمَنْ قَالَ كَرِيمَ أَرَادَ كَثِيرَ النِّعْمَةِ * [٣٥] السُّنَنُ الْوُجُوهُ وَاحِدُهَا سُنَّةٌ وَيُقَالُ الطَّبَائِعُ وَالْحُدُودُ يُقَالُ هُوَ أَشْبَهُ شَيْءٍ لَهُ سُنَّةً * [٣٦، ٣٧] { 15 } أَبُو عُبَيْدَةَ إِلَى رَاجِحٍ قَدْ عَدَنْ وَالرَّاجِحُ الْوَازِنُ وَرَوَى غَيْرُهُ) إِلَى عَادِنٍ عَادِنٌ ثَابِتٌ يُقَالُ عَدَنْتُ بِأَرْضٍ (أَيْ ثَبَتُّ بِهَا يَقُولُ قَدْ رَزَنَ) أَمْرُهُمْ وَالرَّازِنُ الْحَلِيمُ * [٣٨، ٣٩] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ كَسِقَاطِ[4] اللَّجَنْ وَاللَّجَنُ[5] الْوَرَقُ ضَرَبَهُ مَثَلًا بِجَارِهِ أَيْ أَنَّهُ لَا يَسْقُطُ كَالْوَرَقِ يَقُولُ إِذَا ضِيمَ[6] جَارُهُ لَا يَتَنَاسَى وَلَا يَغْفُلُ عَنْهُ كَمَا يَتَغَافَلُ الرَّجُلُ الْمَغْبُونُ عَنِ الَّتِي تَغْبُنُهُ[7] وَالتَّلَفَةُ الْهَلَاكُ * [٤٠، ٤١] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ زَيَّنَهَا ذُو الرَّجَنْ زَيَّنَهَا الْقَائِمُ بِهَا وَالرَّجَنُ الْإِقَامَةُ أَبُو زَيْدٍ رَجَنَتِ[8] الشَّاةُ فِي الْعَلَفِ تَرْجِينًا إِذَا حَبَسْتَهَا[9] فِيهِ وَيُقَالُ مَا طَرَقَتْهُ إِلَّا يَأْيَ[10] أَيْ نَالَتْهُ الْحِصْبَةُ الطَّلْعَةُ[11] فِي لُغَةٍ وَهِيَ النَّخْلَةُ الْكَثِيرَةُ الْحَمْلِ أَيْضًا فِي لُغَةٍ وَالْجَمْعُ

---

1) وَالْأَعْطَانِ 2) الزِّيبَ 3) وَلَايَمُنّ 4) كَسَقَاطِ 5) وَاللَّجَنُ 6) ضُيِمَ
7) يَغْبِنُهُ 8) so! besser رَجَّنْتِ ? 9) حَبَسْتَهَا 10) so! viell. يَأْيًا ? 11) الطَّلْعَةُ

٤٢ تَرَاهُ إذا ما عَدا صَحْبَهُ بِجانِبِهِ مِثْلَ شَـــاةِ الأَرَنْ
٤٣ أَضَافُوا إِلَيْهِ فَأَلْوَى بِهِمْ تَقُولُ جُنُونًا وَّلَمَّا يُـــجَـــنْ
٤٤ (وَلَمْ يَلْحَقُوهُ) (عَلَى شَوْطِهِ وَرَاجَعَ مِنْ ذَلَّةٍ فَاطْمَـأَنْ
٤٥ (سَمَا بِتَلِيلٍ كَجِذْعِ الْخِصَابِ حُرِّ الْقَذَالِ طَوِيلِ الْقَسَنْ
٤٦ فَلَأْيًا بِلَأْيٍ حَمَلْنَا الْغُلَامَ كَرْهًا فَأَرْسَلَهُ فَأَمْتَـهِـنْ
٤٧ كَأَنَّ الْغُلَامَ نَحَا لِلصُّوَارِ أَزْرَقَ ذَا مِخْلَبٍ قَدْ دَجَنْ
٤٨ يُسَافِعُ وَرْقَاءَ غَوْرِيَّةً لِيُدْرِكَهَا فِي حَمِيمٍ ثُـكَـنْ
٤٩ فَثَابَرَ بِالرُّمْحِ حَتَّى نَحَاهُ فِي كَفَلٍ كَسُرَاةِ الْـمِـجَـنْ

الْخِصَابُ وَهٰذَا فِي كِتَابِ الْعَيْنِ * [٤٢، ٤٣] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ لَهُ بِسَبَبِ كَثْرَةِ الْأَرَنِ وَالْأَرَنِ الْمَرَحُ وَالنَّشَاطُ يُرِيدُ أَنَّهُ وَهَبَ لَهُ فَرَسًا هٰذِهِ حَالُهُ الشَّاةُ الثَّوْرُ [16] (وَحْشِيٌّ) .... وَمِنْ ..... * أَيْ لَمْ يُجَنَّ الْفَرَسُ لَمْ ... بِالْجِنِّ شَيْئًا * [٤٤] (وَ)رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ عَلَى شَوْطِهِ أَيْ عَلَى طَلَقِهِ الشَّوْطُ وَجْهٌ مِنَ الْجَرْيِ * [٤٥، ٤٦] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ سَمَا بِتَلِيلٍ كَجِذْعِ لِطَرِيقٍ سَمَا ارْتَفَعَ وَالتَّلِيلُ الْعُنُقُ وَجَمْعُهُ تُلُلٌ وَتَلَائِلُ * الْخِصَابُ جَمْعُ خِضْبَةٍ وَهِيَ الرُّقْعَةُ * الْقَذَالُ جِمَاعُ مُؤَخَّرِ الرَّأْسِ وَالْقَسَنُ وَالْقَدَرُ وَاحِدٌ وَهِيَ عِدَدُ السَّبِيبِ وَالنَّاصِيَةِ لَمْ يَرْوِهِ أَبُو عُبَيْدَةَ فَلَأْيًا بِلَأْيٍ أَيْ بَعْدَ بُطْءٍ حَمَلْنَا عَلَيْهِ الْغُلَامَ مِنْ نَشَاطِهِ وَلِكَرْهِ الْخَوْفُ وَالِامْتِهَانُ الِابْتِذَالُ وَامْتَاهَنَ الْخَادِمُ وَالْجَمْعُ مَهْنَةٌ * [٤٧، ٤٨] ... رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ بِأَزْرَقَ نَحْوَ قِطْعٍ مِنَ الْبَقَرِ يَقُولُ كَأَنَّ الْغُلَامَ طَلَبَ الْوَحْشَ وَقَصَدَ لَهَا بِبَازٍ قَدْ دَجَنَ بِالصَّيْدِ أَيِ اعْتَادَهُ نَحَا تَعَرَّفَ وَنَحَاهُ نَحْوَهُ صَرَفَهُ إِلَيْهِ * رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ يُكَبِّتُ وَالْمُسَافَعَةُ الضَّرْبُ وَأَكْثَرُهَا يَكُونُ مِنْ ثِنْيَيْنِ وَالْوَرْقَاءُ فِي لَوْنِهَا [16] كَالرَّمَادِ ..... يَعْطِفُ بَعْضُهَا إِلَى بَعْضٍ وَنَكَنَّ قَطَعَ ... بِرِجْلِهِ أَيْ أَخَذَ بِيَدِهِ * [٤٩، ٥٠] ثَابَرَ دَاوَمَ وَالْمِجَنُّ التُّرْسُ وَسُرَاةُ ظَهْرٍ رَوَى وَ

1 Lücke 1 % 2 Lücke 1 a % 3) سما 4) أرتفع 5) خِضْبَةٍ 6) الرَّقْلَةُ 7 Lücke 1 % 8) وَالْوَرْقَى 9) وَأَكْثَرُهَا 10) دجن 11) الصوار 12) Lücke 1 % 13) Lücke 1 % 14) Lücke 1 % 15) ثابر

٥٠ تَرَى ٱللَّحْمَ مِنْ ذَابِلٍ قَدْ ذَوَى وَرَطْبٍ يُرَفَّعُ فَوْقَ ٱلْعُنَنْ
٥١ يَطُوفُ ٱلْعُفَاةُ بِأَبْوَابِهِ كَطَوْفِ ٱلنَّصَارَى بِبَيْتِ ٱلْوَثَنْ
٥٢ هُوَ ٱلْوَاهِبُ ٱلْمِسْمِعَاتِ ٱلشُّرُوبَ بَيْنَ ٱلْحَرِيرِ وَبَيْنَ ٱلْكَتَنْ
٥٣ وَيُقْبِلُ ذُو ٱلْبَثِّ وَٱلرَّاغِبُونَ فِي لَيْلَةٍ هِيَ إِحْدَى ٱللَّزَنْ
٥٤ لِبَيْتِكَ إِذْ بَعْضُهُمْ بَيْتُهُ مِنَ ٱلشَّرِّ مَا فِيهِ مِنْ مُسْتَكَنْ
٥٥ وَلَمْ تَسْعَ فِي ٱلْحَرْبِ سَعْيَ ٱمْرِئٍ إِذَا بِطْنَةٌ رَاجَعَتْهُ سَكَنْ
٥٦ (تَوَافَى) ..... (حَرِيصَ ٱلْغُضَ)نْ
٥٧ (تَرَى هَمَّ)هُ نَظَرًا خَصْرَهُ وَهَمُّكَ فِي ٱلْغَزْوِ لَا فِي ٱلسِّمَنْ
٥٨ وَفِي كُلِّ عَامٍ لَهُ غَزْوَةٌ تَحُثُّ ٱلدَّوَابِرَ حَثَّ ٱلسَّفَنْ
٥٩ حُجُونٌ تُظِلُّ ٱلْفَتَى جَاذِبًا عَلَى وَاسِطِ ٱلْكُورِ عِنْدَ ٱلذَّقَنْ

عُبَيْدَةَ فَوْقَ ٱلْقُنَنْ وَٱلْعُنَنْ جَمِيعًا * ذَوَى جَفَّ وَفِيهِ نُدُوَّةٌ وَٱلْعُنَنُ[1] جَمْعُ عُنَّةٍ وَهِيَ ٱلْخَضِيرَةُ[2] * [٥١، ٥٢] سُمُّوا ٱلنَّصَارَى لِأَنَّهُمْ مِنْ أَهْلِ نَاصِرَةَ قَرْيَةٍ[3] بِٱلشَّامِ[4] وَٱلْعُفَاةُ ٱلزُّوَّارُ[5] وَٱلطُّلَّابُ ٱلْكَتَنُ ٱلْكَتَّانُ ٱلثُّرُوبُ ٱلَّذِينَ يَجْتَمِعُونَ عَلَى ٱلشُّرْبِ * [٥٣، ٥٤] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ ٱلْأَذَنْ * وَقَالَ هِيَ ٱلشَّدَائِدُ وَاحِدُهَا أَذَنَةٌ[6] أَبُو عَمْرٍو ٱللَّزَنُ ٱلِٱزْدِحَامُ[7] وَٱلشِّدَّةُ وَٱلْوَاحِدَةُ لَزَنَةٌ يُقَالُ إِذَا أَصَابَ طَعَامًا وَشَرَابًا سَكَنَ إِلَى تِلْكَ ٱلشَّبْعَةِ[8] وَأَقَامَ وَلَمْ يَغْزُ[9] وَكَسِلَ * [٥٥، {16b} ٥٦] .....[10] (وَيُرْ)وَى عَظِيمَ .....[11] (أَبُو عَ)مْرٍو حَرِيصَ ٱلْغُضَنْ بِٱلنَّصْبِ تَوَافَى أَشْرَفَ * [٥٧، ٥٨] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ تَرَى هَمَّهُ أَبَدًا خَصْرَهُ يُرِيدُ يَنْظُرُ إِلَى خَصْرِهِ هَلْ سَمِنَ أَمْ لَا رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ غَزْوَةٌ[12] وَرِحْلَةٌ[13] تَحُثُّ ٱلدَّوَابِرَ حَثَّ ٱلسَّفَنْ ٱلدَّوَابِرُ مَآخِيرُ[14] ٱلْحَافِرِ وَٱلسَّفَنُ ٱلْمِبْرَدُ كُلَّمَا حَكَكْتَ[15] بِهِ

وَقَالَ اخرون أَنَّمَا سُمُّوا نَصَارَى لِنُصْرَتِهِم :E (4 قَرْيَةٌ (3 ٱلْخَضِيرَةُ (2 وَٱلْعُنَنُ (1
عِيسَى صلى الله عليه وسلم فِي أَوَّلِ ٱلْأَمْرِ بدل عَلَى هَذَا انهم يسمّون النصارى أيضا الخ
8)—9) in E wiederholt. 10) Lücke 3/4 Z. 11) Lücke 1/4 Z. 12) غَزْوَةٌ 13) رَحْلَهُ
14) مَأْخِيرَ 15) حَكَّتْ

٦٠ تَرَى ٱلشَّيْخَ مِنْهَا لُحِبَّ ٱلْإِيَابِ يَزُجُّ كَٱلشَّارِفِ ٱلْمُسْتَحِنْ
٦١ فَلَمَّا رَأَى ٱلْقَوْمُ مِنْ سَاعَةٍ مِنَ ٱلرَّأْيِ مَا أَبْصَرُوهُ ٱكْتَمَنْ
٦٢ وَمَا بِٱلَّذِي أَبْصَرَتْهُ ٱلْعُيُونُ مِنْ قَطْعِ يَأْسٍ وَلَا مَنْ يَقَنْ
٦٣ فَبَيْنَا تَمَارَوْا بِهِمْ أَرْسَلَتْ (عَلَى سُنَّةِ ٱلرَّأْيِ) .....
٦٤ تُبَارِي ٱلزِّجَاجَ مَغَاوِيرُهَا [شَمَاطِيطَ فِي رَهَجٍ كَٱلدُّخَنْ]
٦٥ تَدُرُّ عَلَى أَسْوُقِ ٱلْمُتَرِينَ رَكْضًا إِذَامَا ٱلسَّرَابُ ٱرْجَحَنْ
٦٦ فَيَا عَجَبَ ٱلرَّهْنِ لِلْفَائِلَاتِ مِنْ آخِرِ ٱللَّيْلِ مَا ذَا ٱحْتَجَنْ
٦٧ وَمَا قَدْ أَخَذْنَ وَمَا قَدْ تَرَكْنَ فِي ٱلْحَيِّ مِنْ نِعْمَةٍ وَدِمَنْ
٦٨ وَأَقْبَلْنَ يَعْرِضْنَ نَحْوَ ٱمْرِئٍ إِذَا كَسَبَ ٱلْمَالَ لَمْ يَخْتَزِنْ

شَيْئًا فَقَشَرْتَهُ فَقَدْ سَفَنْتَهُ * [٥٩، ٦٠] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ يُطِلُّ ٱلْفَتَى جَاذِلًا وَقَالَ مُنْتَصِبًا وَقَالَ جَوْذَلُ ٱلثَّابِتُ كَأَنَّهُ جِذْلٌ * أَبُو عَمْرٍو جَاذِبًا وَجَاثِيًا ثَابِتًا وَقَالَ غَيْرُهُ حَجُونٌ مُهْلِكَةٌ، أَبُو عُبَيْدَةَ ٱلْمُسْتَحِنُّ مَنْ حَنَّ يَحِنُّ إِلَى أَهْلِهِ وَٱلشَّارِفُ ٱلْجَمَلُ ٱلْهَرِمُ * [٦١، ٦٢] وَيُرْوَى مِنَ ٱلْأَرْضِ مَا أَبْصَرُوهُ وَيُرِيدُ مِنْ قَدْرِ سَاعَةٍ وَٱلرَّأْيُ ٱلْمَنْظَرُ، وَٱكْتَمَنَ لَهُمْ مِنَ ٱلْكِمِينِ رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ مِنْ فَنَنٍ أَيْ وَلَا مِنْ قُرْبٍ يُقَالُ سَقَى فَنًّا وَفَنَنًا أَيْ سَاعَةً وَلَا مِنْ يَقَنَ يُرِيدُ أَنَّهُمْ لَمْ يَأْمَنُوا مِنْهُ وَلَمْ يَتَيَقَّنُوا بِهِ * [17] [٦٣، ٦٤] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ عَلَى سُنَّةِ ٱلرَّأْيِ أَيْ عَلَى قَصْدِ ٱلرَّأْيِ (أَيْ) ..... أَيْضًا وَقَالَ فَبَيْنَا هَؤُلَاءِ ٱلْمُزَوْنَ يَتَمَارَوْنَ إِذَا أَرْسَلَتْ (لَهُمُ) ٱلْخَيْلُ مُغِيرَةً وَفِي ٱلْأَمْرِ ٱلزَّيْحُ مُغِيرَةٌ قَالَ ٱلْأَصْمَعِيُّ مِنْ طُولِ أَعْنَاقِهَا تُسَايِرُ ٱلْأَسِنَّةَ وَمُبَارَاتُهَا ٱلزِّجَاجَ لِأَنَّ ٱلْفَارِسَ إِذَا رَكَضَ ٱضْطَجَعَ رُمْحُهُ فَكَأَنَّ ٱلْفَرَسَ يُبَارِي ٱلشَّمَاطِيطَ ٱلْفِرَقَ * وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ تُبَارِي ٱلزِّجَاجَ بِفُرْسَانِهَا وَيُرْوَى كَٱلدُّخَنِ وَهُوَ جَمْعُ دُخَانٍ وَٱلدَّخَنُ ٱلدُّخَانُ يُسَابِقُهُ ٱلْمِغْوَارُ ٱلشَّدِيدُ ٱلدَّفْعَةِ فِي ٱلْغَارَةِ [٦٥، ٦٨] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ فَمَا ذَا أَخَذْنَ وَمَا ذَا تَرَكْنَ * ٱلنِّعْمَةُ مَا مُنُّوا بِهِ عَلَى ٱلْأَسْرَى مِنَ ٱلْأَطْلَالِ وَٱلدِّمْنَةِ

وَفَنًى (7 فَنَنٍ (6 وَٱكْتَمَنَ (5 ٱلْمُنْتَظَرِ (4 ٱلْمُسْتَطَنَّ (3 مُهْلِكَةٌ (2 عَجُونٌ (1
ٱلْمِغْوَارِ (11 مُغِيرَةٌ (10 مُغِيرَةٌ (9 Lücke (8

٦٩ وَلَاكِنْ عَلَى ٱلْحَمْدِ إِنْفَاقُهُ وَقَدْ يَشْتَرِيهِ بِأَغْلَى ٱلثَّمَنْ
٧٠ وَلَا يَدَعُ ٱلْحَمْدَ أَوْ يَشْتَرِيهُ بِوَشْكِ ٱلْفُتُورِ وَلَا بِٱلتَّوَنْ
٧١ عَلَيْهِ سِلَاحُ ٱمْرِئٍ مَاجِدٍ تَمَهَّلَ فِي ٱلْحَرْبِ حَتَّى ٱتَّخَنْ
٧٢ [سَلَاجِمَ كَٱلنَّحْلِ أَ]نْحَى لَهَا قَضِيبَ سَرَاءٍ قَلِيلَ ٱلْأَبَنْ
٧٣ (وَذَا هِبَّةٍ) غَامِضًا كَلْمُهُ وَأَجْرَدَ مُطَّرِدًا كَٱلسَّطَنْ
٧٤ وَبَيْضَاءَ كَٱلنَّهْيِ مَوْضُونَةً لَهَا قَوْنَسٌ فَوْقَ جَيْبِ ٱلْبَدَنْ
٧٥ وَقَدْ يَطْعَنُ ٱلْفَرْجَ يَوْمَ ٱللِّقَاءِ بِٱلرُّمْحِ يَحْبِسُ أُولَى ٱلسَّنَنْ

العداوة روى أبو عبيدة يعرضن نحو امرئ إذا صادف النال لم يختزن[1] * قوله يعرضن أراد تُعرَضُ[2] هذه الغنائم على هذا الممدوح * [٦٩—٧١] {17} .....[3] للتقوى * [٧٢، ٧٣] سلاجم طوال تريد النبل * قال أبو عبيدة سلاجم نصال عراض واحدها سلجم * وروى أبو عبيدة ألبسها[4] قضيب سراء أي أدخلها في سهام من سراء وشبهها بالنخل في السرعة والسراء خشب تعمل منه القسي والأبن[5] العقد[6] الواحدة أبنة[7] ومن هذا قيل به أبنة أي عيب أنحى لها قصد لها وجه * وروى أبو عبيدة وأرقب مطردا وقال أرقب[8] غليظ[9] * أبو عمرو وذا هبة سيف كأنه يهب إذا هز يستيقظ مطرد طويل متتابع ليس بعضه طويلا وبعضه دقيقا والشطن الحبل *[10] [٧٤، ٧٥] روى أبو عبيدة لها تسبغ[11] فوق جيب البدن * أبو عبيدة مضاعفة وقوله لها قونس يريد بيضة أو مغفرا وتسبغ[12] مغفر تبلغ جيب الدرع وقال أيضا هي من سرد وعليه ديباج * والبيضاء الدرع شبهها بالغدير تطرد أمواجه[13] وروى أبو عبيدة {18} وقد يطعن القرن يوم اللقاء .....[14] مستزخ القرن في القتال والقرن العدو .....[15] ع وسنن

---

1) تختزن 2) تعرض 3) Lücke 2 Z. 4) ألبستها 5) والأبن 6) العقد 7) إبنة (الأبنة) العيب ولذلك تقول العرب: 10) Zu dieser Stelle Er: غليظ (9 أرقب (8 أبنت الرجل .... ويقال سعب (؟) فلان أبنة أي عيب وهو من قولهم .... أبنت وهي العقدة يعايبها الخ ليس في الاصل 11) تسبغ 12) وتسبغ 13) Sehr undeutlich 14) Lücke ½ Z. 15) Lücke ¼ Z.

٧٦ فَهٰذَا ٱلثَّنَاءُ وَإِنِّي ٱمْرُؤٌ إِلَيْكَ بِمَدٍّ قَطَعْتُ ٱلْقَ[رْنَ]
٧٧ وَكُنْتُ ٱمْرَءًا زَمَنًا بِٱلْعِرَاقِ عَفِيفَ ٱلْمُنَاخِ طَوِيلَ ٱلتَّغَنْ
٧٨ وَحَوْلِيَ بَكْرٌ وَأَشْيَاعُهَا وَلَسْتُ خَلَاةً لِمَنْ أَوْعَدَنْ
٧٩ وَنُبِّئْتُ قَيْسًا وَلَمْ أَبْلُهُ كَمَا زَعَمُوا خَيْرَ أَهْلِ ٱلْيَمَنْ
٨٠ رَفِيعَ ٱلْوِسَادِ طَوِيلَ ٱلنِّجَادِ ضَخْمَ ٱلدَّسِيعَةِ رَحْبَ ٱلْعَطَنْ
٨١ يَشُقُّ ٱلْأُمُورَ وَيَجْتَابُهَا كَشَقِّ ٱلْفَزَارِيِّ ثَوْبَ ٱلرَّدَنْ
٨٢ فَجِئْتُكَ مُرْتَادَ مَا خَبَّرُوا وَلَوْ لَا ٱلَّذِي خَبَّرُوا لَمْ تَزَنْ
٨٣ فَلَا تَحْرِمَنِّي نَدَاكَ ٱلْجَزِيلَ فَإِنِّي ٱمْرُؤٌ قَبْلَكُمْ لَمْ أُهَنْ

٣

١ رَحَلَتْ سُمَيَّةُ غَدْوَةً أَجْمَالُهَا غَضْبَى عَلَيْكَ فَمَا تَقُولُ بَدَا لَهَا
٢ هٰذَا ٱلنَّهَارُ بَدَا لَهَا مِنْ هَمِّهَا مَا بَالُهَا بِٱللَّيْلِ زَالَ زَوَالُهَا

الخَيْلِ أَوَائِلُهَا يُرِيدُ أَنَّهُ يَطْعُنُ أَوَّلَ الخَيْلِ * [٧٦—٧٩] وَيُرْوَى على مَأْبِهِ وَلَمْ تِهِ سَادَ أَهْلَ اليَمَنْ * قَالَ أَبُو بَكْرِ بْنُ دُرَيْدٍ قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ فَلَمَّا انْتَهَى[1] الْأَعْشَى إِلَى قَوْلِهِ وَنُبِّئْتُ قَيْسًا غَضِبَ[2] وَقَالَ أَوَشَكَ وَأَمَرَ بِحَبْسِهِ فَزَادَ فِيهَا الْأَعْشَى فَأَقْبَلْتُ[3] مُرْتَادَ مَا خَبَّرُوا[4] حَتَّى فَرِغَ[5] مِنْ آخِرِهَا فَنَجَا ثُمَّ لَمَّا كَانَ مِنْ قَابِلٍ مَدَحَهُ بِالثَّانِيَةِ * [٨٠، ٨١] (وَالِارْتِيَادُ[6] أَصْلُهُ طَلَبُ[7] النُّجْعَةِ)[8] قَالَ الْأَصْمَعِيُّ الدَّسِيعَةُ[9] الْخَلِيقَةُ وَيُرْوَى سَهْلَ المَبَاءَةِ يُرِيدُ المَنْزِلَ[10] أَيْ سَهْلَ لَمَحَلَّةِ الْغَزَارِيُّ الْخَيْطَ روى أبو عبيدة فَأَقْبَلْتُ[11] أَرْتَادُ مَا خَبَّرُوا وَالِارْتِيَادُ[6] أَصْلُهُ طَلَبُ النُّجْعَةِ * [٨٢، ٨٣] (181) (وقال الأعشى أيضا) يمدح به قيس (بن معدي كرب) ..... به الأشعث بن قيس * ٣ * [١—٣] وعبيدة رَفَعَ النَّهَارَ أَبُو عَمْرٍو رَفَعَ زَوَالَهَا * رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ زَالَ زَوَالُهَا أَرَادَ أَزَالَ زَوَالَهَا أَنْ رُبَّ غَانِيَةٍ

1) أنتهى 2) غضبت 3) فأقبلت 4) خبروا 5) فرغ 6) والإرتياد 7) طلب
8) Die Funklammerung auch in E; die Stelle ist aus dem Scholion zu V. 82 vorweggenommen
9) الدسعة 10) المنزل 11) فاقبلت

٣ سَفَهًا وَّمَا تَدْرِي سُمَيَّةُ وَيْحَهَا أَنْ رُبَّ غَانِيَةٍ صَرَمْتَ وِصَالَهَا

٤ وَمَصَابِ غَادِيَةٍ كَأَنَّ تِجَارَهَا نَشَرَتْ عَلَيْهِ بُرُودَهَا وَرِحَالَهَا

٥ قَذَفَتْ رَائِدَهَا وَشَاةِ مُحَاذِرٍ حَذِرًا يُقِلُّ بِعَيْنِهِ أَغْفَالَهَا

٦ فَظَلَلْتُ أَرْعَاهَا وَظَلَّ يَحُوطُهَا حَتَّى دَنَوْتُ إِذَا الظَّلَامُ دَنَا لَهَا

٧ فَرَمَيْتُ غَفْلَةَ عَيْنِهِ عَنْ شَاتِهِ فَأَصَبْتُ حَبَّةَ قَلْبِهَا وَطِحَالَهَا

٨ حَفِظَ النَّهَارَ وَبَاتَ عَنْهَا غَافِلًا فَخَلَتْ لِصَاحِبِ لَذَّةٍ وَّخَلَا لَهَا

٩ وَسَبِيئَةٍ مِّمَّا تُعَتِّقُ بَابِلٌ كَدَمِ الذَّبِيحِ سَلَبْتُهَا جِرْيَالَهَا

١٠ وَغَرِيبَةٍ تَأْتِي الْمُلُوكَ حَكِيمَةٍ قَدْ قُلْتُهَا لِيُقَالَ مَنْ ذَا قَالَهَا

١١ وَجَزُورِ أَيْسَارٍ دَعَوْتُ لِحَتْفِهَا وَنِيَاطِ مُقْفِرَةٍ أَخَافُ ضَلَالَهَا

١٢ يَهْمَاءَ مُوحِشَةٍ رَفَعْتُ لِعَرْضِهَا طَرْفِي لِأَقْدِرَ بَيْنَهَا أَمْيَالَهَا

١٣ بِجُلَالَةٍ سُرُحٍ كَأَنَّ بِغَرْزِهَا هِرًّا إِذَا انْتَعَلَ الْمَطِيُّ ظِلَالَهَا

مُخَفَّفٌ وَمُشَدَّدٌ وِصَالَهَا وَحِبَالَهَا * [٤، ٥] مَصَابٌ[1] حَيْثُ صَابَتْ أَيْ مَطَرَتْ وَغَادِيَةٍ سَحَابَةٌ بَاكِرَةٌ فَشَبَّهَ النَّوْرَ بِالْبُرُودِ الرَّائِدُ الَّذِي يَرْتَادُ الْبِلَادَ لِيَعْرِفَهَا وَشَاةُ مُحَاذِرٍ[2] كِنَايَةٌ عَنِ[3] امْرَأَةٍ يُرِيدُ مُحَاذِرٌ عَلَيْهَا عُيُورٌ[4] وَيُشَبِّبُ بِهَا أَبُو عُبَيْدَةَ رَائِدَهُ[5] وَهُوَ أَجْوَدُهُ * [٦] ظَلَّ يَفْعَلُ ذَاكَ إِذَا فَعَلَهُ نَهَارًا وَبَاتَ يَفْعَلُ بِاللَّيْلِ يُرِيدُ رَاوَدْتُهَا وَاحْتَلْتُ لَهَا وَاهْتَبَلْتُ غَفْلَتَهُ حَتَّى اخْتَلَبْتُهَا وَأَمَلْتُ قَلْبَهَا * قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ مَا رَأَيْتُ مُسْتَكْرِهًا أَحْسَنَ مِنْهُ * [٧، {19} ٨، ٩] سَبِيئَةٌ[6] خَابِيَةٌ سُبِئَتْ أَيِ اشْتُرِيَتْ[7] أَبُو عَمْرٍو هِيَ [الْخَمْرُ نَفْسُهَا][8] شَرِبَهَا حَمْرَاءَ وَ[9] بَالُهَا بَيْضَاءُ * أَبُو عُبَيْدَةَ جِرْيَالُهَا صَفْوُهَا * [١٠، ١١] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ جَزَرْتُ[10] إِلَى النَّدَى الْيَسَرُ الَّذِي يَضْرِبُ الْقِدَاحَ * أَبُو عُبَيْدَةَ نِيَاطِ مُقْفِرَةٍ بُعْدُ[11] مُقْفِرَةٍ * الْأَصْمَعِيُّ نِيَاطُهَا مُمْتَدُّ ظَهْرِهَا * [١٢، ١٣] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ يَهْمَاءُ طَامِسَةٍ *

---

1) مُصَابٍ 2) مُحَاذِرٌ 3) عَنْ 4) غُيُورَ 5) زَايِدَهُ 6) سَبِيئَةٌ 7) أُشْتُرِيَتْ
8) Zu dieser Erganzung vergleiche die Bemerkung Tabrîzîs zu Thd ٢١٤ 15
9) حَمْرَاءَ وَ 10) حَزَرْتُ 11) بَعْدُ

١٤ عَسَفًا وَإِرْقَالَ الْهَجِيرِ تَرَى لَهَا خَدَمًا تُسَاقِطُ بِالطَّرِيقِ نِعَالُهَا
١٥ كَانَتْ بَقِيَّةَ أَرْبَعٍ فَاعْتَمْتُهَا لَمَّا رَضِيتُ مَعَ النَّجَابَةِ آلُهَا
١٦ فَتَرَكْتُهَا بَعْدَ الْمِرَاحِ رَذِيَّةً وَأَمِنْتُ عِنْدَ رُكُوبِهَا إِعْجَالُهَا
١٧ فَتَنَاوَلَتْ قَيْسًا بِحُرِّ بِلَادِهِ فَأَتَتْهُ بَعْدَ تَنُوفَةٍ فَأَنَالُهَا
١٨ فَإِذَا تُجَوِّزُهَا حِبَالُ قَبِيلَةٍ أَخَذَتْ مِنَ الْأُخْرَى إِلَيْكَ حِبَالُهَا
١٩ قِبَلَ امْرِئٍ طَلِقِ الْيَدَيْنِ مُبَارَكٍ أَلْفَى أَبَاهُ بِنَجْوَةٍ فَسَمَا لَهَا
٢٠ فَكَأَنَّهَا لَمْ تَلْقَ سِتَّةَ أَشْهُرٍ ضُرًّا إِذَا وَضَعَتْ إِلَيْكَ جِلَالُهَا
٢١ وَلَقَدْ نَزَلْتَ بِخَيْرِ مَنْ وَطِئَ الْحَصَى قَيْسٍ فَأَثْبَتَ نَعْلَهَا وَقِبَالُهَا
٢٢ مَا النِّيلُ أَصْبَحَ زَاخِرًا مِنْ مَدِّهِ جَادَتْ لَهُ رِيحُ الصَّبَا فَجَرَى لَهَا
٢٣ زَبَدًا بِبَابِلَ فَهْوَ يَسْقِي أَهْلَهَا رَغَدًا تُفَجِّرُهُ النَّبِيطُ خِلَالُهَا
٢٤ يَوْمًا بِأَجْوَدَ نَائِلًا مِنْهُ إِذَا نَفْسُ الْبَخِيلِ تَجَهَّمَتْ سُؤَّالُهَا

وَقَالَ الْيَهْمَاءُ الْمُضِلَّةُ الْأَصْمَعِيُّ الْيَهْمَاءُ الَّتِي لَا جِهَةَ لَهَا الْعَمْيَاءُ ابْنُ الْأَعْرَابِيِّ الْيَهْمَاءُ الَّتِي لَا عَلَمَ بِهَا وَمِنْهُ لَيْلٌ أَيْهَمُ لَا نُجُومَ فِيهِ وَلَا قَمَرَ * الْجُلَالَةُ الضَّخْمَةُ وَالسُّرُحُ السَّهْلَةُ وَالنَّعْتُ رَكَابُ الرَّحْلِ * وَقَوْلُهُ هِرًّا أَيْ هِيَ فِي الْهَاجِرَةِ مِنْ نَجَائِهَا كَأَنَّ هِرًا يَخْدِشُهَا فَهِيَ مَذْعُورَةٌ * [١٤، ١٥] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ عَسَفًا فَهَذَا هَوَجٌ فِي سَيْرِهَا وَالْخَدَمَةُ سَيْرٌ {19} ..... بعد ... وَحْدَهُ بَعْدَهُ كَانَتْ بَقِيَّةَ [أَرْبَعٍ أَيْ خَيْرَهَا اعْتَمْتُهَا] اخْتَرْتُهَا وَالِاسْمُ الْعِيمَةُ آلُهَا شَخْصُهَا * [١٦—١٨] أَبُو عُبَيْدَةَ فَإِذَا أَجْوَزُهَا حِبَالَ قَبِيلَةٍ الْجِبَالُ الْعُهُودُ * وَرَوَى ابْنُ عُبَيْدَةَ إِلَى امْرِئٍ طَلِقِ الْيَدَيْنِ * [١٩، ٢٠] الْأَصْمَعِيُّ هُوَ كَيْذَبَانُ مَا أَرَاهُ سَارَ إِلَيْهِ عِشْرِينَ يَوْمًا * [٢١—٢٣] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ زَبَدًا بِمِصْرَ يَوْمَ يَسْقِي أَهْلَهَا زَبَدٌ كَثِيرُ الزَّبَدِ الرَّغَدُ وَاسِعٌ * [٢٤، ٢٥] {20} رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ تُرَشِّحُ (بَيْنَهَا أَطْفَالُهَا العو)ذُ الْحَدِيثَاتُ وَالنِّتَاجُ وَالْوَاحِدَةُ

1) عِلْمٌ 2) وَالْخَدَمَةُ 3) Lücke 1 Z. 4) Lücke 2/3 Z. 5) طَلَقُ 6) كَيْذَبَانِ
7) بِمِصْرَ 8) الزَّبَدَا 9) الْوَاسِعُ 10) Nur die unter die Zeile herabreichenden Schnörkel und Lautzeichen sind erkennbar 11) Vgl. Hiz. II ١٨٣

٢٥ اَلْوَاهِبُ ٱلْمِائَةَ ٱلْهِجَانَ وَعَبْدَهَا عُوذًا تُزَجِّي خَلْفَهَا أَطْفَالَهَا
٢٦ وَٱلْقَارِحَ ٱلْعَدَّا وَكُلَّ طِمِرَّةٍ مَّا إِنْ تَنَالُ يَدُ ٱلطَّوِيلِ قَذَالَهَا
٢٧ وَكَأَنَّمَا تَبِعَ ٱلصُّوَارَ بِشَخْصِهَا عَجْزَاءُ تَزْلُقُ بِٱلسُّلَيِّ عِيَالَهَا
٢٨ طَلَبًا حَثِيثًا بِٱلْوَلِيدِ تَبُزُّهُ حَتَّى تَوَسَّطَ رُمْحُهُ أَكْفَالَهَا
٢٩ عَوَّدْتَ كِنْدَةَ عَادَةً فَأَصْبِرْ لَهَا اِغْفِرْ لِجَاهِلِهَا وَرَوِّ سِجَالَهَا
٣٠ وَكُنْ لَّهَا جَمَلًا ذَلُولًا ظَهْرُهُ اِحْمِلْ وَكُنْتَ مُعَاوِدًا تَحْمَالَهَا
٣١ وَإِذَا تَحُلُّ مِنَ ٱلْخُطُوبِ عَظِيمَةٌ أَهْلِي فِدَاؤُكَ فَاكْفِهِمْ أَثْقَالَهَا
٣٢ فَلَعَمْرُ مَنْ جَعَلَ ٱلشُّهُورَ عَلَامَةً قَدْرًا فَبَيَّنَ نِصْفَهَا وَهِلَالَهَا
٣٣ مَا كُنْتَ فِي ٱلْحَرْبِ ٱلْعَوَانِ مُغَمَّرًا إِذْ شَبَّ حَرُّ وُقُودِهَا أَجْزَالَهَا
٣٤ وَسَعَى لِكِنْدَةَ غَيْرَ سَعْيِ مُوَاكِلٍ قَيْسٌ فَضَرَّ عَدُوَّهَا وَبَنَى لَهَا
٣٥ وَأَهَانَ صَالِحَ مَالِهِ لِفَقِيرِهَا وَأَسَا وَأَصْلَحَ بَيْنَهَا وَسَعَى لَهَا
٣٦ مَا إِنْ تَغِيبُ لَهَا كَمَا غَابَ ٱمْرُؤٌ هَانَتْ عَشِيرَتُهُ عَلَيْهِ فَغَالَهَا

عَائِذٌ [٢٦] وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَالقَارِحَ[1] الأَحْوَى وَالعَدَّا طِمِرَّةٌ خَفِيفَةٌ لِلْحَاجَةِ وَالطِّمِرَّةُ الوَثَّابَةُ وَيُقَالُ ٱلْمُشْرِفَةُ * [٢٧] الصِّوَارُ القَطِيعُ مِنَ البَقَرِ يُقَالُ صِوَارٌ وَصِيَارٌ عَجْزَاءُ فِي أَصْلِ ذَنَبِهَا بَيَاضٌ عَنِ الأَصْمَعِيِّ * ابْنُ[2] الأَعْرَابِيِّ عَجْزَاءُ مَمْسُوحَةُ العَجْزِ وَهِيَ ضِدٌّ أَبُو عُبَيْدَةَ كَأَنَّمَا تَبِعَ البَقَرَ شَخْصَ هَذِهِ ٱلْفَرَسِ[3] عُقَابٌ عَجْزَاءُ أَيْ شَدِيدَةُ الدَّابِرَتَيْنِ[4] وَالسُّلَيُّ وَادٍ دُونَ حَجْرٍ[5] * [٢٨—٣٠] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ كُنْ لَهَا جَمَلًا ذَلُولًا ظَهْرُهُ وَمُعَوِّدًا أَيْ ذَلِكَ عَادَةٌ مِنْكَ وَيُرْوَى مُعَاوِدًا[6] أَحْمَالَهَا وَيُرْوَى بَعْدَهُ [٣١—٣٣، {20b} ٣٤] (رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ) . . . . . .[7] مُوَاكِلٍ قَالَ ٱلْمُوَاكِلُ ٱلَّذِي لَا يَجِدُّ[8] فِي الأَمْرِ وَقِيلَ ٱلْمُوَاكِلُ ٱلَّذِي يَتَّكِلُ عَلَى غَيْرِهِ * [٣٥، ٣٦] رَوَى أَبُو

---

1) وَٱلْقَارِحُ 2) بْنُ 3) ٱلْفَرَسِ 4) الدَّابِرَتَيْنِ 5) حِجْرٍ 6) مُعَاوِدًا
7) Lücke ½ Z. 8) يَجِدُ

٣٧ وَتَرَى لَهُ ضُرًّا عَلَى أَعْدَائِهِ وَتَرَى لِنِعْمَتِهِ عَلَى مَن نَّالَهَا
٣٨ أَثَرًا مِّنَ ٱلْخَيْرِ ٱلْمُزَيِّنِ أَهْلَهُ كَٱلْغَيْثِ صَابَ بِبَلْدَةٍ فَأَسَالَهَا
٣٩ ثَقْفٌ إِذَا نَالَتْ يَدَاهُ غَنِيمَةً شَدَّ ٱلرِّكَابَ لِمِثْلِهَا لِيَنَالَهَا
٤٠ بِٱلْخَيْلِ شُعْثًا مَّا تَزَالُ جِيَادُهَا رُجُعًا تُغَادِرُ بِٱلطَّرِيقِ سِخَالَهَا
٤١ أَمَّا لِصَاحِبِ نِعْمَةٍ طَرَّحْتَهَا وَوِصَالِ رِحْمٍ قَدْ نَضَحْتَ بِلَالَهَا
٤٢ طَالَ ٱلْقِيَادُ بِهَا فَلَمْ تَرَ تَابِعًا لِلْخَيْلِ ذَا رَسَنٍ وَّلَا أَعْطَالَهَا
٤٣ وَسَمِعْتَ أَكْثَرَ مَا يُقَالُ لَهَا ٱقْدَمِي وَٱلنَّصُّ وَٱلْإِيجَافُ كَانَ صِقَالَهَا
٤٤ حَتَّى إِذَا لَمَعَ ٱلدَّلِيلُ بِثَوْبِهِ سُنِّيَتْ وَصَبَّ رُوَاتُهَا أَشْوَالَهَا
٤٥ فَكَفَى ٱلْعَضَارِيطُ ٱلرِّكَابَ فَبُدِّدَتْ مِنْهُ لِأَمْرٍ مُؤَمَّلٍ فَأَجَالَهَا
٤٦ فَتَرَى سَوَابِقَهَا يُثِرْنَ عَجَاجَةً مِّثْلَ ٱلسَّحَابِ إِذَا قَفَوْتَ رِعَالَهَا

عُبَيْدَةَ وَأَهَانَ فِيهَا مَالَهُ أَسَا أَصْلَحَ[1] وَيَغِيبُ أَيْ يُضِيعُ لَهَا بِالْغَيْبِ مَا تَكْرَهُ فَغَالَهَا طَلَبَ فَسَادَهَا * [٣٧—٣٩] ثَقْفٌ وَثَقِفٌ رَقِيقٌ * وَيُقَالُ هُوَ الَّذِي إِذَا ضَرَبَ أَصَابَ وَإِذَا ضُرِبَ أَخْطَأَ ضَارِبُهُ * رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ أَسْرَى لِأُخْرَى مِثْلَهَا لِيَنَالَهَا * [٤٠] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ رِجَعًا وَٱلْوَاحِدَةُ رِجْعَةٌ وَفَسَّرَهُ أَيْضًا * وَيُرْوَى جِيَادُهُ وَيُرْوَى حَسْرَى تُغَادِرُ تَتْرُكُ يَقُولُ تُلْقِي سِخَالَهَا مِنْ طُولِ السَّفَرِ رُجُعًا جَمْعُ رَجِعٍ * [٤١] الْأَمُّ الْقَصْدُ وَالتَّعَمُّدُ * وَيُرْوَى أَمَّا لِصَاحِبٍ عَلَى التَّخْيِيرِ يَقُولُ كَانَ غَزْوُكَ أَمَّا لِذِي نِعْمَةٍ كَافَأْتَهُ بِهَا فَطَرَّحْتَ نِعْمَتَهُ * وَأَمَّا لِرَحِمٍ وَصَلْتَهُ [21] . . . . . [2] * [٤٢] قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ بَعُدَتِ الْغَارَةُ حَتَّى أَزْجَعَتِ الْخَيْلَ . . . . . [3] * [٤٣، ٤٤] وَيُرْوَى الرَّبِيُّ يَثُوبِهِ[5] يَقُولُ صَارُوا إِلَى الْغَارَةِ وَسَقَوْا خَيْلَهُمْ ثُمَّ صَبُّوا بَقِيَّةَ الْمَاءِ لِيُقَاتِلُوا عَلَى مَاءِ الْقَوْمِ كَمَا فَعَلَ قَيْسُ بْنُ عَاصِمٍ يَوْمَ مُسَلَّحَةَ[6] * [٤٥] الْعَضَارِيطُ التُّبَّاعُ[7] وَاحِدُهُمْ عُضْرُوطٌ لَمَّا صَارُوا إِلَى الْغَارَةِ أَمْسَكَ الْخُدَّامُ الرِّكَابَ وَرَكِبَ الْفُرْسَانُ ثُمَّ بُدِّدَتِ[8] الْخَيْلُ لِلْغَارَةِ بِأَمْرِ هَذَا الْمَمْدُوحِ *

---

1) أَسِ وَأَصْلَحَ أَسَى أَصْلَحَ 2) حِسْرَى 3) Lücke 1 Z. 4) Lücke ¼ Z.
5) الَّذِي يَثُوبُهُ 6) مَسْلَحَةٍ s. Bkr. ٥٥٨ 7) التِّبَاعُ 8) رُدِدَتْ vgl. Tâj V ١٨٣ (١٨٠)

٤٧ مُتَبَارِيَاتٍ فِي ٱلْأَعِنَّةِ قُطَّبًا حَتَّى تُفِيءَ عَشِيَّةً أَنْفَالُهَا

٤٨ فَأَصَبْنَ ذَا كَرَمٍ وَّمَنْ أَخْطَأْتَهُ جَرَّ ٱلْمَقِيظَةَ خَشْيَةً أَمْثَالُهَا

٤٩ وَلَبُونِ مِعْزَابٍ حَوَيْتَ فَأَصْبَحَتْ نُهْبًى وَآزِلَةٍ قَضَبْتَ عِقَالُهَا

٥٠ وَلَقَدْ جَرَرْتَ إِلَى ٱلْغِنَى ذَا فَاقَةٍ وَّأَصَابَ غَزْوُكَ إِمَّةً فَأَزَالَهَا

٥١ وَإِذَا تَجِيءُ كَتِيبَةٌ مَّلْمُومَةٌ خَرْسَاءُ تُغْشِي مَن يَّذُودُ نِهَالَهَا

٥٢ تَأْوِي طَوَائِفُهَا إِلَى مُخْضَرَّةٍ مَّكْرُوهَةٍ يَّخْشَى ٱلْكُمَاةُ نِزَالَهَا

٥٣ كُنْتَ ٱلْمُقَدَّمَ غَيْرَ لَابِسِ جُنَّةٍ بِٱلسَّيْفِ تَضْرِبُ مُعْلِمًا أَبْطَالَهَا

٥٤ وَعَلِمْتَ أَنَّ ٱلنَّفْسَ تَلْقَى حَتْفَهَا مَا كَانَ خَالِقُهَا ٱلْمَلِيكُ قَضَى لَهَا

[٤٦، ٤٧] وَيُرْوَى قَفَوْنَ[1] رِعَالَهَا وَالرِّعَالُ جَمَاعَاتُ الْخَيْلِ الْوَاحِدَةُ رَعْلَةٌ[2] * وَيُرْوَى شُزَّبًا الشَّازِبُ[3] الضَّامِرُ الْأَنْفَالُ الْغَنَائِمُ * [٤٨] أَبُو عَمْرٍو جَرَّ قَطَعَ[4] * وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ جَزَى[5] الْمَقِيظَةَ * قَالَ الْأَصْمَعِيُّ مَنْ أَخْطَأَتْهُ[6] هَذِهِ الْغَزْوَةُ قطع صَيْفِيَّةً جُزْءًا فِي الْفَلَاةِ لَمْ يُرِدِ[7] الْمِيَاهَ مَخَافَةَ أَنْ يُصِيبَهُ خَيْلُكَ * {21ᵇ} [٤٩] ⟨وَيُرْوَى⟩ . . . . . .[8] عِقَالَهَا * وَاللَّبُونُ الَّتِي لَهَا لَبَنٌ ⟨الْمِعْزَابُ الَّذِي لَا[9]⟩ يَزَالُ يَعْزُبُ بِإِبِلِهِ وَالْإِزْلَةُ وَالْإِزْبَةُ وَاحِدٌ تَقُولُ ⟨أَزَلْتُ وَأَزِبْتُ بِمَعْنًى⟩[10] كَانُوا يَحْبِسُونَهَا[11] مَخَافَةَ[12] الْغَارَةِ فَلَمَّا صَارَتْ إِلَيْكَ اتَّسَعَتْ فِي الْمَرَاعِي فَكَأَنَّهَا كَانَتْ مَعْقُولَةً فَقَطَعْتَ عِقَالَهَا * أَبُو عُبَيْدَةَ قَطَعْتَ عِقَالَهَا نَحَرْتَهَا وَأَنْهَبْتَهَا[13] * [٥٠] أَبُو عُبَيْدَةَ أُمَّةً بِضَمِّ الْأَلِفِ وَالْأُمَمُ جَمْعُ الْأُمَّةِ وَهِيَ[14] الْجَمَاعَةُ مِنَ النَّاسِ وَالْإِمَّةُ الْقَامَةُ. وَالْإِمَّةُ الرَّجُلُ الصَّالِحُ وَالْإِمَّةُ النِّعْمَةُ * [٥١] مَلْمُومَةٌ مجتمعةٌ[15] الذَّائِدُونَ نِهَالَهَا الَّذِينَ يَطْرُدُونَهَا يَخْشَوْنَ عِطَاشَهَا[16] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَإِذَا تَكُونُ وَخَرْسَاءُ يَخْشَى الذَّائِدُونَ نِهَالَهَا[17] وَيُرْوَى مَجْمُوعَةً * وَيُرْوَى يَخْشَى الْكُمَاةُ[18] * [٥٢—٥٤] وَقَالَ الْأَعْشَى[19]

---

1) قَفَوْن 2) رِعْلَةٌ 3) وَشُزَّ بِالشَّازِبِ 4) قَطَعَ 5) جَزَى 6) أَخْطَأَتْهُ
7) يُرِدْ, viell. يَرِدْ? 8) Lücke 2/3 Z. 9) Der Endschnörkel von الَّذِي ist noch sichtbar
10) Der Endschnörkel von بِمَعْنًى ist sichtbar 11) فَحَبَسُوهَا (?) فَحَبَسُونَهَا 12) مَخَافَةُ
13) وَأَنْهَبْتَهَا 14) إِمَّةٌ بِضَمِّ ٱلْمِيمِ والإِمَمُ مَّةُ جَمْعُ أُمَمٍ وَهُمْ 15) محتمه 16) عِطَاشَهَا
17) نَهَالَهَا 18) Gehört vielleicht zum V. 52 19) الاعسى

٤

١ أَتَهْجُرُ غَانِيَةً أَمْ تُلِمّْ أَمِ ٱلْحَبْلُ وَاهٍ بِهَا مُنْجَذِمْ
٢ [أَمِ ٱلصَّبْرُ أَحْجَى فَإِنَّ ٱمْرَءًا سَيَنْفَعُهُ عِلْمُهُ إِنْ عَلِمْ]
٣ كَمَا رَاشِدٍ تَجِدَنَّ ٱمْرَءًا [تَبَيَّنَ ثُمَّ ٱنْتَهَى إِذْ قَدِمْ]
٤ عَصَى ٱلْمُشْفِقِينَ إِلَى غَيِّهِ وَكُلُّ نَصِيحٍ لَّهُ يَتَّهِمْ
٥ وَمَا كَانَ ذٰلِكَ إِلَّا ٱلصِّبَى وَإِلَّا عِقَابَ ٱمْرِئٍ قَدْ أَثِمْ
٦ وَنَظْرَةَ عَيْنٍ عَلَى غِرَّةٍ مَّحَلَّ ٱلْخَلِيطِ بِصَحْرَاءَ زُمّْ
٧ وَمَبْسِمَهَا عَنْ شَتِيتِ ٱلنَّبَاتِ غَيْرِ أَكَسَّ وَلَا مُنْقَصِمْ
٨ فَبَانَتْ وَفِي ٱلصَّدْرِ صَدْعٌ لَّهَا كَصَدْعِ ٱلزُّجَاجَةِ مَا يَلْتَئِمْ
٩ فَكَيْفَ طِلَابُكَهَا إِذْ نَأَتْ وَأَدْنَى مَزَارًا لَّهَا ذُو حُسُمْ
١٠ وَصَهْبَاءَ طَافَ يَهُودِيُّهَا وَأَبْرَزَهَا وَعَلَيْهَا خُتُمْ

يمدح قَيْسًا ﴿ ٤ ﴾ [١، {22} ٢، ٣] هٰكَذَا رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَرَوَى غَيْرُهُ تَرَيَّنَ ٱمْرَءًا . . . . . ثُمَّ ٱرْعَوَى) أَوْ قَدِمْ[1] ٱرْعَوَى[2] كَفَّ وَلَمْ يَعْجَلْ * [٤] وَيُرْوَى عَصَى ٱلْعَاذِلَاتِ عَلَى حُبِّهَا فَمَنْ رَوَى إِلَى غَيِّهِ أَرَادَ تَرْكَ قَوْلِهِمْ وَمَا . . .[3] * [٥] قَالَ ٱلْأَصْمَعِيُّ مَا كَانَ ذٰلِكَ ٱلْفِعْلُ إِلَّا ٱلصِّبَى وَإِلَّا عِقَابَ ٱمْرِئٍ أَيْ عَاقِبَةَ رَجُلٍ أَثِمَ * [٦، ٧] وَيُرْوَى عَلَى قَفْلَةٍ[4] * رَوَى ٱلْأَصْمَعِيُّ وَنَظْرَةَ عَيْنٍ عَلَى مَعْنَى رُبَّ وَزُمٍّ[5] بِئْرٌ[6] يُقَالُ لَهَا زُمٌّ[7] بِحَفَائِرِ[8] سَعْدِ[9] بْنِ مَالِكِ[10] بْنِ[11] ضَبِيعَةَ بْنِ[11] قَيْسِ بْنِ[11] ثَعْلَبَةَ[12] ٱلشَّتِيتُ ٱلْمُتَفَرِّقُ ٱلْمُفَلَّجُ[13] وَٱلْكَسَسُ قِصَرُ ٱلْأَدْرَاسِ * [٨، ٩] قَالَ ٱلْأَصْمَعِيُّ هٰذَا مَثَلٌ أَيْ لَا يَنْجَبِرُ لِأَنَّ ٱلزُّجَاجَةَ لَا تُشْعَبُ[14] إِذَا كَانَ فِيهَا صَدْعٌ نَأَتْ وَبَعُدَتْ وَشَطَّتْ وَشَطَنَتْ وَاحِدٌ * [١٠، {22ᵇ} ١١] . . . . .ر[15] * رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ خُتُمْ جَمْعَ [خَتَامٍ وَرَوَى] أَبُو عُبَيْدَةَ وَأَقْبَلَهَا

---

1) قَدِمَ 2) أَرْعَوِي 3) unleserlich 4) قَفْلَةٍ 5) وَزُمٍّ 6) بِئْرٌ 7) زُمٌّ 8) لِحفايرُ 9) سَعْدَ
10) مَلِكٌ 11) بْنُ 12) Vgl. Bkr. ٤٣٧ l. Z. 13) ٱلْمُفَلَّجُ 14) يَشْعَبُ 15) Lücke 1/2 Z.

To: www.al-mostafa.com

١١ [وَقَابَلَهَا ٱلرِّيحُ فِي دَنِّهَا وَصَلَّى عَلَى دَنِّهَا وَٱرْتَسَمْ
١٢ [تَ]مَزَّزْتُهَا غَيْرَ مُسْتَذْبِرٍ عَنِ ٱلشَّرْبِ أَوْ مُنْكِرٍ مَا عُلِمْ
١٣ وَأَبْيَضَ كَٱلسَّيْفِ يُعْطِي ٱلْجَزِيلَ يَجُودُ وَيَغْزُو إِذَا مَا عَدِمْ
١٤ تَضَيَّفْتُ يَوْمًا عَلَى نَارِهِ مِنَ ٱلْجُودِ فِي مَالِهِ أَحْتَكِمْ
١٥ وَيَهْمَاءَ تَعْزِفُ جِنَّانُهَا مَنَاهِلُهَا أَجِنَّاتُ سُـــــدُمْ
١٦ قَطَعْتُ بِرِسَّامَةٍ جَسْرَةٍ عُذَافِرَةٍ كَٱلْفَنِيقِ ٱلْقَطِـمْ
١٧ غَضُوبٍ مِنَ ٱلسَّوْطِ زَيَّافَةٍ إِذَا مَا ٱرْتَدَى بِٱلسَّرَاةِ (ٱلْأَكَمْ)
١٨ كَتُومِ ٱلرُّغَاءِ إِذَا هَجَّرَتْ وَكَانَتْ بَقِيَّةَ ذَوْدٍ كُـتُـمْ
١٩ تُفَرِّجُ لِلْمَرْءِ مِنْ هَمِّهِ وَيُشْفَى عَلَيْهَا ٱلْفُؤَادُ ٱلسَّقِمْ
٢٠ إِلَى ٱلْمَرْءِ قَيْسٍ أُطِيلُ ٱلسُّرَى وَآخُذُ مِنْ كُلِّ حَيٍّ عُصُمْ

الرِّيحُ فِي ظِلِّهَا وَارْتَسَمْ[1] بِالشِّينِ [أَيْ بَرَكَ وَدَعَلَهُ وَأَقْبَلَهَا * [١٢] رَوَى الْبَصْرِيُّونَ غَيْرَ مُسْتَأْثِرٍ[2] عَلَى الشَّرْبِ لَا[3] مُنْكِرٍ مَا عَلِمْ وَعُلِمْ[4] أَيْضًا مَنْ رَوَى عُلِمْ[5] أَرَادَ مَا عُلِمَ مِنِّي فِي صِحَّتِي أَثَرٌ مِثْلُ عجل[6] يَسْتَأْثِرُ[7] عَلَى أَصْحَابِهِ وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ [١٣، ١٤] وَيُرْوَى يُعْطِي الْجَزِيلَ عَفْوًا يَعْفُو يُعْطِي عَطِيَّةً بَعْدَ عَطِيَّةٍ * تَضَيَّفْتُ نَزَلْتُ بِهِ ضَيْفًا * يقال إِنَّ الْأَعْشَى لَمْ يَزَلْ بِقَيْسٍ[8] قَالَ لِوُزَرَائِهِ مَا أُعْطِي[9] الْأَعْشَى قَالُوا حِكْمَةً[10] قَالَ أَخَافُ أَنْ يَخْتَاجَنِي وَيَخْتَكِمَ[11] عَلَيَّ مَا لَيْسَ عِنْدِي وَلَكِنِّي أُعْطِيهِ أَلْفَ نَاقَةٍ قَالُوا بَلْ حِكْمَةً[12] فَاحْتَكَمَ مِائَةَ نَاقَةٍ * [١٥، ١٦] يَهْمَاءُ عَمْيَاءُ الطَّرِيقِ وَالْعَرِيفُ[13] الصَّوْتُ جِنَّانٌ وَجَانٌّ وَجِنَّةٌ وَجِنٌّ[14] وَاحِدٌ {23} مَنَاهِلُهَا[15] ..... السَّيْرِ[16] يَخُطُّ بِهِ الْأَرْضَ وَالْعُذَافِرَةُ ... ...[17]يج وَسُمِّيَ فَنِيقًا لِأَنَّهُ يُفَنَّقُ * [١٧، ١٨] زَيَّافَةٍ تَمْشِي زَيْفَاءَ أَيْ سَهْلًا عَنِ الْأَصْمَعِيِّ وَيُرْوَى الْأَكَمْ كَتُومٌ لَا تَرْغُو إِذَا رُكِبَتْ[18] وَذَلِكَ أَحْمَدُ[19] لَهَا * [١٩—٢١] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَقَدْ يَعْتَلِي

---

1) وَارْتَسَمَ 2) غَيْرُ مُسْتَأْثِرٍ 3) وَلَا 4) عَلِمَ 5) عُلِمَ 6) عُجِلَ 7) يَسْتَأْثِرُ
8) نعمس 9) أُعْطِي 10) حِكْمَةً 11) وَيَحْتَكِمُ 12) حِكْمَةٍ 13) الْعَرِيفُ 14) جُنَّ
15) Nur Spuren 16) Lücke 3/4 Z. 17) Lücke 1/2 Z. 18) رُكِبَتْ 19) أَحْمَدُ

٢١ وَكَمْ دُونَ بَيْتِكَ مِن مَّعْشَرٍ صُبَاةِ ٱلْحُلُومِ عُدَاةٍ عُشُمْ
٢٢ إِذَا أَنَا حَيَّيْتُ لَمْ يَرْجِعُوا تَحِيَّتَهُم وَّهُمْ غَيْرُ صُمّ
٢٣ وَإِدْلَاجِ لَيْلٍ عَلَى خِيفَةٍ وَّهَاجِرَةٍ حَرُّهَا يَحْتَدِمْ
٢٤ وَإِنَّ غَزَاتَكَ مِنْ حَضْرَمَوْتَ أَتَتْنِي وَدُونِي ٱلصَّفَا وَٱلْعُظَمْ
٢٥ مَقَادَكَ بِٱلْخَيْلِ أَرْضَ ٱلْعَدُو وَجُذْعَانُهَا كَلَقِيطِ ٱلْعَجَمْ
٢٦ [وَجَيْشُهُمْ يَنْظُرُونَ ٱلصَّبَاحَ فَٱلْيَوْمَ مِنْ غَزْوَةٍ لَّمْ تَخِمْ
٢٧ [وُقُو]فًا بِمَا كَانَ مِن لَّأْمَةٍ وَهُنَّ صِيَامٌ يُلَكْنَ ٱللُّجُمْ
٢٨ فَأَظْعَنْتَ وِتْرَكَ مِنْ دَارِهِم وَوِتْرُكَ فِي دَارِهِم لَمْ يُقِمْ
٢٩ تَؤُمُّ دِيَارَ بَنِي عَامِرٍ وَّأَنْتَ بِأَلِ عُقَيْلٍ فَغِمْ
٣٠ أَذَاقَتْهُمُ ٱلْحَرْبُ أَنْقَاسَهَا وَقَدْ تُكْرَهُ ٱلْحَرْبُ بَعْدَ ٱلسَّلَمْ

بِالْفَتَى هَمُّهُ وَيَعْنِي[1] عَنْهُ الْفُؤَادُ وَيُرْوَى نُطِيلُ السُّرَى وَنَأْخُذُ الْعُصْمَ الْعُهُودُ * أَبُو عُبَيْدَةَ صُبَاة الْحُلُومِ خِفَافِ[3] الْحُلُومِ * [٢٢—٢٤] الإِدْلَاجُ وَالدَّلْجَةُ سَيْرُ اللَّيْلِ كُلِّهِ وَالإِدْلَاجُ[4] وَالدُّلْجَةُ مِنْ آخِرِ اللَّيْلِ * وَيُرْوَى الصَّفَا وَالْقُصْمُ[5] وَيُرْوَى الرُّجُمُ[6] [وَهِيَ] الْجِمَاعَةُ مِنَ الْحِجَارَةِ أَبُو عُبَيْدَةَ الرَّجَمُ وَهُمَا مَوْضِعَانِ * [٢٥، {23b} ٢٦] .....[7] (وَرَوَى) أَبُو عُبَيْدَةَ بِالْخَيْلِ نَحْوَ الْعَدُوِّ . . . . . [8] يُرْوَى كَلَقِيطِ الْعَجَمْ أَيْ مَا لَفَظَتْهُ مِنْ فِيكَ وَيُرْوَى فِي الْيَوْمِ * [٢٧، ٢٨] اللَّأْمَةُ[9] الدِّرْعُ وَالْجَمْعُ لَأْمٌ وَصِيَامٌ قِيَامٌ وَيُرْوَى وَهُنَّ بِمَا كَانَ مِنْ لَأْمَةٍ حَوَابِسُ[10] خُوصٌ يُلَكْنَ اللُّجُمْ * وَرَوَى وَوِتْرُكَ مِنْ قَبْلِهِمْ لَمْ يُقِمْ * أَسَرَتْ[11] بَنُو عَامِرٍ رِجْلًا مِّنْ كِنْدَةَ فَغَزَاهُمْ قَيْسٌ فَاسْتَنْقَذَ الأَسِيرَ فَذَلِكَ مَعْنَى قَوْلِهِ وَوِتْرُكَ[12] فِي دَارِهِمْ لَمْ يُقِمْ * أَبُو عُبَيْدَةَ الْمَأْسُورُ قَيْسَبَةُ بْنُ كُلْثُومٍ الْكِنْدِيُّ[13] * [٢٩—٣١] بَنُو عَامِرِ بْنِ[14] صَعْصَعَةَ وَعُقَيْلُ بْنُ كَعْبِ بْنِ[15] رَبِيعَةَ فَغِمْ[16] وَالأَنْقَاسُ

---

1) So! vielleicht ein entstelltes Ersatzwort für يُشْفِي ? 2) يُطِيلُ 3) خِفَافُ 4) وَالإِدْلَاجُ 5) الْقُصْمُ 6) الرُّجُمُ 7) Lücke ½ Z. 8) Lücke ½ Z. 9) اللَّامَةُ 10) حَوَابِسُ 11) أَسَرَتْ 12) وَوَتِّرُكَ 13) الْكُبْرَى 14) عَامِرِ بْنُ 15) وَعُقَيْلِ بْنَ كَعْبِ بْنِ 16) Hier dürfte die Erläuterung zu فَغِمْ ausgefallen sein

٣١ تَعُودُ عَلَيْهِم وَتُمْضِيهِمْ كَمَا طَافَ بِالرُّجَّةِ الْمُرْتَجِمْ
٣٢ وَلَمْ يُودِ مَنْ كُنْتَ تَسْعَى لَهُ كَمَا قِيلَ فِي الْحَيِّ أَوْدَى دَرِمْ
٣٣ وَكَانَتْ كَحُبْلَى غَدَاةَ الصَّبَاحِ كَانَتْ وِلَادَتُهَا عَنْ مُتِمْ
٣٤ يَقُومُ عَلَى الْوَغْمِ فِي قَوْمِهِ فَيَعْفُو إِذَا شَاءَ أَوْ يَنْتَقِمْ
٣٥ أَخُو الْحَرْبِ لَا ضَرِعٌ وَّاهِنٌ وَّلَمْ يَنْتَعِلْ بِقِبَالٍ خَذِمْ
٣٦ وَمَا مُزْبِدٌ مِّنْ خَلِيجِ الْفُرَاةِ جَوْنٌ غَوَارِبُهُ تَلْتَطِمْ
٣٧ يَكُبُّ الْخَلِيَّةَ ذَاتَ الْقِلَاعِ قَدْ كَادَ جُؤْجُؤُهَا يَنْحَطِمْ
٣٨ تَكَأْكَأَ مَلَّاحُهَا وَسْطَهَا مِنَ الْخَوْفِ كَوْثَلَهَا يَلْتَزِمْ
٣٩ بِأَجْوَدَ مِنْهُ بِمَا عِنْدَهُ إِذَامَا سَمَاءُهُمُ لَمْ تُغِمْ

نَفْسٌ بَعْدَ نَفْسٍ أَيْ مَرَّةً بَعْدَ مَرَّةٍ السَّلْمُ[1] وَالسِّلْمُ الصُّلْحُ * الْأَصْمَعِيُّ يُنْفِرُهُمْ وَتَجَاوَزُهُمْ[2] الْأَصْمَعِيُّ الرُّجَّةُ حِجَارَةٌ كَانُوا يَطُوفُونَ حَوْلَهَا فِي الْجَاهِلِيَّةِ أَبُو عُبَيْدَةَ الرُّجَّةُ الرُّجْبَةُ وَهُوَ أَنْ تَطُولَ النَّخْلَةُ فَإِذَا خَافُوا[3] أَنْ تَسْقُطَ عَمَدُوهَا وَيُبْنَى[4] مِنْ حِجَارَةٍ * [٣٢، ٣٣] {24} دَرِمُ بْنُ دُبِّ بْنِ مُرَّةَ بْنِ ذُهْلِ بْنِ [شَيْبَانَ قُتِلَ وَلَمْ يُثْأَرْ بِهِ وَقَالَ قَائِلٌ أَوْدَى][5] دَرِمْ فَصَارَ مَثَلًا وَيُرْوَى عَنْ مُتِمٍّ * أَبُو ⟨عُبَيْدَةَ⟩ . . . . . .[6] وَقَالَ كَحُبْلَى ضَرَبَهَا[7] لَهُمْ مَثَلًا فِي صُرْعَةٍ يَشْجُبُهَا . . . . * [٣٤، ٣٥] يَقُومُ يَطْلُبُ لِقَوْمِهِ مِنْ قَوْلِهِ مَا دُمْتُ عَلَيْهِ قَائِمًا أَيْ طَالِبًا وَقَالَ الْأَصْمَعِيُّ الْوَغْمُ التِّرَةُ[8] الْخَذِمُ الْمُنْقَطِعُ وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ بِنِعَالِ خُذْمِ الْخَذَمُ الْمُنْقَطِعَةُ الضَّرِعُ الضَّعِيفُ وَالْقِبَالُ الشِّسْعُ وَهَذَا مَثَلٌ * [٣٦—٣٨] الْجَوْنُ الْأَسْوَدُ وَغَارِبُ كُلِّ شَيْءٍ أَعْلَاهُ * قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ الْخَلِيَّةُ سَفِينَةٌ كَبِيرَةٌ[9] مَعَهَا قَارِبٌ صَغِيرٌ وَالْقِلَاعُ[10] الشِّرَاعُ * وَالْجُؤْجُؤُ الصَّدْرُ رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ تَكَأْكَأَ فِيهِ وَمَلَّاحُهَا تَكَأْكَأَ تَمَايَلَ وَيُقَالُ تَكَأْكَأْتُ عَنْ حَاجَتِي أَيْ تَأَخَّرْتُ عَنْهَا هَيْبَةً * وَيُرْوَى صَارِيُهَا خَائِفًا أَيْ مَلَّاحُهَا * [٣٩، ٤٠] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ بِمَاعُونِهِ[11] * وَقَالَ الْمَاعُونُ فِي الْجَاهِلِيَّةِ كُلُّ عَطِيَّةٍ {24b} . . . . . .[12]

---

1) السلم 2) وَتُجَاوِزُهُمْ 3) Diese drei Wörter am Rande nachgetragen 4) يبنًا
5) Erg. nach Ḥiz. II ٢٦٦ ⁶, wo Ta'lab als Gewährsmann genannt ist 6) Lücke 1/8 Z. 7) ضَرَبُهَا
8) التِّرَةُ 9) سَفِينَةٌ كَبِيرَةٌ 10) الْقِلَاعِ 11) بِمَاعُونَةٍ 12) Lücke 2/3 Z.

٤٠ هُوَ ٱلْوَاهِبُ ٱلْمِائَةَ ٱلْمُصْطَفَاةَ كَٱلنَّخْلِ طَافَ بِهَا ٱلْمُجْتَرِمْ
٤١ [وَكُلَّ كُمَيْتٍ كَجِذْ]عِ ٱلطَّرِيقِ يَرْدِي عَلَى سَلِطَاتٍ لُثُمْ
٤٢ (سَنَابِكُ)هُ كَمَدَارِي ٱلظِّبَاءِ أَطْرَافُهُنَّ عَلَى ٱلْأَرْضِ شُمّ
٤٣ يَصِيدُ ٱلنُّحُوصَ وَمِسْحَلَهَا وَجَحْشَهُمَا قَبْلَ أَن يَسْتَحِمّ
٤٤ وَيَوْمٌ إِذَامَا رَأَيْتُ ٱلصِّوَارَ أَدْبَرَ كَٱللُّؤْلُؤِ ٱلْمُنْخَرِمْ
٤٥ تَدَلَّى حَثِيثًا كَأَنَّ ٱلصِّوَارَ أَتْبَعَهُ أَزْرَقِيٌّ لَحِمْ
٤٦ فَإِنَّ مُعَاوِيَةَ ٱلْأَكْرَمِينَ عِظَامُ ٱلْقِبَابِ طِوَالُ ٱلْأُمَمْ
٤٧ مَتَى تَدْعُهُمْ لِلِقَاءِ ٱلْحُرُوبِ تَأْبَكَ خَيْلٌ لَهُمْ غَيْرُ جُمّ
٤٨ إِذَامَا هُمُ جَلَسُوا بِٱلْعَشِي فَأَحْلَامُ عَا[دٍ وَّأَيْدِي هُضُمْ]

أَبُو عُبَيْدَةَ . . . . . [1] (ٱلْمُجْتَرِمُ ٱلَّذِي يَ)جْرِمُهَا وَيُرْوَى ٱلْمُخْتَرِمْ * [٤١، ٤٢] روى أَبُو عُبَيْدَةَ كَجِذْعِ ٱلْخَصَابِ وهيَ ٱلدَّقَلُ[2] * ٱلْأَصْمَعِيُّ سَلِطَات لَيِّنة غَيْرُهُ ٱلْعِرَاضُ وَقَالُوا صِلَابٌ ٱلْوَاحِدُ سَلِيطٌ * ٱلطَّرِيقُ ٱلطَّوِيلُ وَلُثُمٌ أَيْ لَثَمَتْهُ ٱلْحِجَارَةُ وَلَكَمَتْهُ أَصَابَتْهُ * ٱلسُّنْبُكُ مُقَدَّمُ ٱلْحَافِرِ وَجَمْعُهُ سَنَابِكُ[4] وَٱلْمَدَارِي ٱلْقُرُونُ * ٱلْأَصْمَعِيُّ شَبَّهَ لِينَ ٱلسُّنْبُكِ وَبَرِيقَهُ[5] وَسَوَادَهُ[6] بِقَرْنِ ٱلظَّبْيِ * وَيُرْوَى سَنَابِكُهَا * [٤٣، ٤٤] وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ يُعَادِي[7] ٱلنُّحُوصَ[8] وَمِسْحَلَهَا وَعَفْوَهُمَا[9] ٱلنُّحُوصُ ٱلْحَائِلُ وَٱلْمِسْحَلُ فَحْلُ ٱلْأَتَنِ[10] وَٱلْعَفْوُ ٱلْجَحْشُ[11] يَسْتَحِمُّ يَعْرَقُ[12] ٱلْأَصْمَعِيُّ شَبَّهَهُنَّ فِي تَتَابُعِهِنَّ بِسِلْكِ لُؤْلُؤٍ يُقْطَعُ فَيَتْبَعُ بَعْضُهُ بَعْضًا * [٤٥، ٤٦] وَيُرْوَى يَتْبَعُهُ وَٱلْأَزْرَقِيُّ ٱلصَّقْرُ شَبَّهَ ٱلْفَرَسَ بِهِ * {25} رَوَى أَ(بُو عُبَيْدَةَ) . . . . .[13] * [٤٧، ٤٨] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَٱلْأَصْمَعِيُّ لِمَدَاءِ[14] ٱلْحُرُوبِ ٱلْمَدْيُ ٱلْمَسْحُ لِقَدْرٍ وَأَ[جَمُّ] ٱلَّذِي لَا رُمْحَ لَهُ * رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ لَا يَحْصُرُوا[15] مِثْلَ يَسْخَلُوا[16] سَوَى وَرَوَى

---

1) Lücke 1/2 Z. 2) ٱلدَّقَلُ 3) Hier steht irrtümlich der Satz aus dem nächsten Absatze: ٱلْمِسْحَل — ٱلْجَحْشُ 4) سَنَابِكُ 5) وَبَرِيقَهُ 6) وَسَوَادَهُ 7) يُعَادِي 8) ٱلنُّحُوصَ 9) وَعَفْوَهُمَا 10) ٱلْأَتُنِ 11) ٱلْجَحْشُ 12) يَعْرَقُ 13) Lücke 3/4 Z. 14) لِإِمْيَدَ 15) Dürfte sich auf einen, jedes Falles von CXLVI 1 verschiedenen, ausgefallenen Vers beziehen 16) Diese beiden Wörter am Rande nachgetragen

٤٩ وَعَوْرَاءَ جَاءَتْ فُجَاوَبْتُهَا بِشَنْعَاءَ نَافِيَةٍ لِّلرَّقِمْ
٥٠ بِذَاتِ نَفِيٍّ لَّهَا عَوْرَةٌ إِذَا أُرْسِلَتْ فَهْيَ مَا تَنْتَقِمْ
٥١ تَقُولُ ٱبْنَتِي حِينَ جَدَّ ٱلرَّحِيلُ أَرَانَا سَوَاءً وَّمَنْ قَدْ يَتِمْ
٥٢ أَبَانَا فَلَا رِمْتَ مِنْ عِنْدِنَا فَإِنَّا بِخَيْرٍ إِذَا لَمْ تَرِمْ
٥٣ وَيَا أَبَتَا لَا تَزَلْ عِنْدَنَا فَإِنَّا نَخَافُ بِأَنْ تُخْتَرَمْ
٥٤ أَرَانَا إِذَا أَضْمَرَتْكَ ٱلْبِلَادُ نُجْفَى وَتُقْطَعُ مِنَّا ٱلرَّحِمْ
٥٥ أَفِي ٱلطَّرْفِ خِفْتِ عَلَيَّ ٱلرَّدَى وَكَمْ مِّن رَّدٍ أَهْلُهُ لَمْ يَرِمْ
٥٦ وَقَدْ طُفْتُ لِلْمَالِ أَفَاقَهُ عُمَانَ فَحِمْصَ فَأُورَى سَلِمْ
٥٧ [أَتَيْتُ ٱلنَّجَاشِيَّ فِي أَرْضِهِ وَأَرْضَ ٱلنَّبِيطِ وَأَرْ]ضَ ٱلْعَجَمْ
٥٨ [فَنَجْرَانَ فَٱلسَّرْوَ مِنْ حِمْيَرٍ] فَأَيَّ مَرَامٍ لَّهُ لَمْ أَرُمْ
٥٩ [وَمِنْ بَعْدِ ذَاكَ إِلَى حَ]ضْرَمَوْتَ فَأَوْفَيْتُ هَمِّي وَحِينًا أَهُمّ
٦٠ [أَلَمْ تَرَ]يِ ٱلْخَضْرَ إِذْ أَهْلُهُ بِنُعْمَى وَهَلْ خَالِدٌ مِّن نَّعِمْ
٦١ [أَقَا]مَ بِهِ سَأْبُورُ ٱلْجُنُودَ حَوْلَيْنِ يَضْرِبُ فِيهِ ٱلْقُدُمْ
٦٢ فَمَا زَادَهُ رَبُّهُ قُوَّةً وَّمِثْلُ مُجَاوِرِهِ لَمْ يُقِمْ

أَبُو عَمْرٍو بَعْدَهُ هَذَيْنِ ٱلْبَيْتَيْنِ [٤٩—٥٢] يَتِمَ يَيْتَمُ يَتْمًا وَأَيْتَمَتِ ٱلْمَرْأَةُ صَارَ وَلَدُهَا يَتَامَى * رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ فَيَا أَبَتَا لَا تَرِمْ[1] عِنْدَنَا لَمَ تَرِمْ لَمْ تَبْرَحْ * [٥٣—٥٦] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ أَلَمْ أَطْلُبِ[2] ٱلْمَالَ فَأُورَى سَلِمْ كَسَرَ ٱللَّامَ * أَبُو بَكْرٍ أَلَمْ أَبْغِكِ[3] ٱلْمَالَ أُورَى سَلِمْ بَيْتُ ٱلْمَقْدِسِ[4] * {23b} [٥٧—٦١] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ تَضْرِبُ ٱلْقُدُمْ[5] جَمْعُ قَدُومٍ * قَالَ ٱلْأَصْمَعِيُّ أَلَمْ تَرَ لِلْخَضِرِ[6] أَخَذَ ٱلْخَضِرَ[7] أَرْدَشِيرُ[8] بَابَكَانُ[9] وَتَفْسِيرُ بَابَكَانَ[9] ٱلشَّرَفُ[10] إِنَّمَا أَخَذَهَا مِنَ ٱلطَّوَائِفِ وَجَعَلَهُ هَذَا سَاهُورَ

---

1) فَيَا أَبَتَا لَا تَزُلْ 2) اطْلُبْ 3) أَبْغَكِ 4) بَيْتَ ٱلْمَقْدِسِ 5) ٱلْقُدُمَ 6) لِلْخَضِرِ
7) ٱلْخَضَرَ 8) أَرْدَشَنِي 9) بِأَبْكَانَ 10) ٱلشَّرَفُ
5

٦٣ فَلَمَّا رَأَى رَبُّهُ فِعْلَهُ أَتَاهُ طُرُوقًا فَلَم يَنْتَقِمْ
٦٤ وَكَانَ دَعَا رَهْطَهُ دَعْوَةً هَلُمَّ إِلَى أَمْرِكُمْ قَدْ صُرِمْ
٦٥ فَمُوتُوا كِرَامًا بِأَسْيَافِكُم وَّلَلْمَوْتُ يَجْشَمُهُ مَن جَشِمْ
٦٦ وَلَلْمَوْتُ خَيْرٌ لِّمَن نَّالَهُ إِذَا ٱلْمَرْءُ أَمَّتْهُ لَمْ تَدُمْ
٦٧ فَفِي ذَاكَ لِلْمُؤْتَسِي إِسْوَةٌ وَّمَأْرِبُ قَفَّى عَلَيْهَا ٱلْعَرِمْ
٦٨ رُخَامٌ بَنَتْهُ لَهُمْ حِمْيَرٌ إِذَا جَاءَهُ مَاءُهم لَمْ يَرِمْ
٦٩ فَأَرْوَى [ٱلزُّرُوعَ وَأَعْنَابَهَا عَلَى سَعَةٍ مَّاءُهُمْ إِذْ قُسِمْ]
٧٠ فَمَاشُوا بِذٰلِكَ فِي غِبْطَةٍ فَجَارَ بِهِمْ جَارِفٌ مُّنْهَزِمْ
٧١ فَطَارَ ٱلْفُيُولُ وَقَيْلَاتُهَا بِيَهْمَاءَ فِيهَا سَرَابٌ يَّطِمّ
٧٢ فَطَارُوا سِرَاعًا وَّمَا يَقْدِرُونَ مِنْهُ لِشُرْبِ صَبِيٍّ فُطِمْ

٥

١ أَأَزْمَعْتَ مِنْ آلِ لَيْلَى ٱبْتِكَارَا وَشَطَّتْ عَلَى ذِي هَوًى أَنْ تُزَارَا
٢ وَبَانَتْ بِهَا غَرَبَاتُ ٱلنَّوَى وَبُدِّلْتُ شَوْقًا بِهَا وَٱدِّكَارَا

وَلَمْ يَدْرِ * [٦٢—٦٥] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ ٱلْمَوْتُ[1] بِلَا لَامٍ يَجْشَمُهُ يَتَكَلَّفُهُ وَرَوَى بَعْدَهُ [٦٦، ٦٧] وَيُرْوَى إِذَا ٱلْمَرْءُ مِن قَبْلِهِ لَمْ يُلِمْ أَلَامَ الرَّجُلُ اذَا أَتَى[2] بِمَا يُلَامُ عَلَيْهِ أَمَّتْهُ نِعْمَتُهُ[3] عَنْ أَبِي عُبَيْدَةَ العَرِمُ المُسَنَّاةُ[4] * أَبُو عُبَيْدَةَ قَفَّى عَفَّى * [٦٨، {26} ٦٩] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ رُخَامًا بَنَاهُ ..... [5] [٧٠—٧٢] القِيلُ دُونَ ٱلْمَلِكِ وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ[6] فَطَارُوا أَيَادِيَ مَا يَقْدِرُونَ يُرِيدُ أَيَادِي سَبَا فَأَفْرَدَهَا وَرَوَى عَلَى رَبِّ[7] طِفْلٍ فُطِمْ * وَقَالَ يَمْدَحُ قَيْسًا أَيْضًا * ﴿ ٥ ﴾ [١—٣] وَيُرْوَى وَجَالَتْ بِهَا غَرَبَاتُ أَيْ جَاءَتْ وَذَهَبَتْ الغُرْبَةُ البُعْدُ وَالنَّوَى النِّيَّةُ الغُرُوبُ الدِّلَاءُ[8] الوَاحِدُ

1) ٱلْمَوْتُ 2) أَتَا 3) أَمَّتْهُ نِعْمَتُهُ 4) المُسَنَّاةُ 5) Lücke ½ Z. 6) أَبُو عُبَيْدَةَ 7) رَبِّ 8) الدِّلَا

٣ فَفَاضَتْ دُمُوعِي كَفَيْضِ ٱلْغُرُوبِ إِمَّا وَكِيفًا وَّإِمَّا ٱنْحِدَارَا
٤ كَمَا أَسْلَمَ ٱلسِّلْكُ مِن نَّظْمِهِ لَأَلِيَّ مُنْحَدِرَاتٍ صِغَـــارَا
٥ قَلِيلًا فَثَمَّ زَجَرْتُ ٱلصِّبَى وَعَادَ عَلَيَّ عَزَائِي وَصَـــارَا
٦ [فَأَصْبَحْتُ لَا أَقْرَبُ ٱلْغَانِيَاتِ مُزْدَجِرًا عَنْ هَوَاهُ]يِ ٱزْدِجَارَا
٧ [وَإِنَّ أَخَاكِ ٱلَّذِي تَعْلَمِين لَيَالِيَنَا إِذْ] نَحُلُّ ٱلْجِفَـــارَا
٨ تَبَدَّلَ بَعْدَ ٱلصِّبَى حِكْمَةً وَّقَنَّعَهُ ٱلشَّيْبُ مِنْهُ خِـمَـــارَا
٩ أَحَلَّ بِهِ ٱلشَّيْبُ أَثْقَالَهُ وَمَا ٱعْتَرَّهُ ٱلشَّيْبُ إِلَّا ٱعْتِرَارَا
١٠ فَإِمَّا تَرَيْنِي عَلَى آلَةٍ قَلَيْتُ ٱلصِّبَى وَهَجَرْتُ ٱلتِّجَـارَا
١١ فَقَدْ أُخْرِجُ ٱلْكَاعِبَ ٱلْمُشْتَرَاةَ مِنْ خِدْرِهَا وَأُشِيعُ ٱلْقِمَارَا
١٢ وَذَاتِ نَوَافٍ كَلَوْنِ ٱلْفُصُوصِ بَاكَرْتُهَا فَادَّمَجْتُ ٱبْتِكَـارَا
١٣ غَدَوْتُ عَلَيْهَا قُبَيْلَ ٱلشُّرُوقِ إِمَّا نِقَالًا وَّإِمَّا ٱغْتِـمَـــارَا
١٤ يُعَاصِي ٱلْعَوَاذِلَ طَلْقُ ٱلْيَدَيْنِ يُرَوِّي ٱلْعُفَاةَ وَيُرْخِي ٱلْإِزَارَا

غَرْبٌ وَهُوَ العَظِيمُ * وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ بِمَاءِ[1] الشُّؤُونِ وَرَوَى فَأَسْبَلَ دَمْعِي فَظَلَّ الشُّؤُون إِمَّا وَكِيفًا * الشُّؤُونُ مَواصِلُ القَبَائِلِ الوَاحِدُ شَأْنٌ * [٤، ٥] صُرْتُهُ أَصُورُهُ جَمَعْتُهُ * رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ مَلِيًّا فَثَمَّ زَجَرْتَ الصِّبَى وَتَابَ إِلَيَّ عَزَائِي * {26b} [٦، ٧] .....[2] (أَزْجَرْتُ) الشَّيْءَ كَدَعْتُهُ * رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ[3] [فَأَصْبَحْتَ] مَا تَصْلِبُ الغَانِيَاتِ مُزْدَجِرًا عَنْ هَوَاهَا رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ أَيَّامَنَا[4] إِذْ حَلَلْنَا شِجَارًا[5] بِكَسْرِ الشِّينِ[6] وَغَيْرُهُ يَفْتَحُ * [٨–١١] المُشْتَرَاةُ المُنْقَاةُ المُخْتَارَةُ أُشِيعُ أُذِيعُ * رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ فَقَدْ أَطْيِبُ فِي خِدْرِهَا * [١٢، ١٣] النَّوَافِي تَنْفِي القَذَى مِنْ صَفَائِهَا[7] * ادَّمَجْتُ[8] دَخَلْتُ * الشُّرُوقُ طُلُوعُ الشَّمْسِ أَبُو عُبَيْدَةَ النِّقَالُ مُنَاقَلَةُ[9] الشُّرْبِ المُنْغَمِرِ[10] إِمَّا أَنْ أَشْرَبَهَا مَعَ

---

1) بِمَا 2) Lücke ⅙ Z. 3) Hier folgt أَيَّامَنَا إِذْ حَلَلْنَا mit dem Löschungszeichen versehen 4) أَيَّامُنَا 5) شِجَارًا; vgl. Yâq. III ٣٦٠: وهو [أي شِجَارٌ] موضع في شعر الأعشى 6) السِّينِ 7) صَفَاتِهَا 8) إِدَّمَجْتُ 9) مُنَاقِلَهُ 10) المُغْمَرِ

١٥ فَلَم يُنْطِقِ ٱلدِّيكُ حَتَّى مَلَأْتُ كُوبَ ٱلرَّبَابِ لَهُ فَٱسْتَزَارَا
١٦ إِذَا أَنْكَبَّ أَزْهَرُ بَيْنَ ٱلسُّقَاتْ تَرَامَوْا بِهِ [غَرَبًا أَوْ نُضَارَا]
١٧ وَشَوْقٍ عَلُوقٍ تَنَاسَيْتُهُ بِجَوَّالَةٍ تَسْتَخِفُّ ٱلضِّفَارَا
١٨ بَقِيَّةِ خَمْسٍ مِّنَ ٱلرَّامِسَاتِ بِيضٍ تُشَبِّهُهُنَّ ٱلصِّوَارَا
١٩ دُفِعْنَ إِلَى ٱثْنَيْنِ عِنْدَ ٱلْخُصُوصِ قَدْ حَبَسَا بَيْنَهُنَّ ٱلْإِصَارَا
٢٠ فَعَادَا لَهُنَّ وَرَازَا لَهُنَّ وَٱشْتَرَكَا عَمَلًا وَٱئْتِمَارَا
٢١ فَهَاذَا يُعِدُّ لَهُنَّ ٱلْحَلَى وَيَجْمَعُ ذَا بَيْنَهُنَّ ٱلْخِضَارَا
٢٢ .....

الشَّرْبِ أَوْ أَنْغَمِرَهَا[1] قَلِيلًا قَلِيلًا وَحدِي الاغْتِمَارْ شَرْبٌ دُونَ الرِّيِّ مَأْخُوذٌ مِنَ الْغُمَرِ * [١٤، ١٥] يُعَاصِي يَعْصِي مِنْ بَهَاهُ يُرَوِّي الْعُفَاةَ[2] مِنَ الجَبَلِ[3] الْعُفَاةُ جَمْعُ عَافٍ وَهُمُ الْأَضْيَافُ {27} وَيُرْوَى .....[4] (وَالرَّبَا)بُ اسْمُ امْرَأَةِ الْخَمَّارِ فَاسْتَزَارَا الكُوبُ .....[5] * [١٦] أَزْهَرُ إِبْرِيقٌ أَبْيَضُ غَرَبًا أَيْ فِضَّةً وَنُضَارٌ ذَهَبٌ عَنْ أَبِي عُبَيْدَةَ (وَقِيلَ ضَرْبَانِ مِنَ ال)خَشَبِ[6] وَالنُّضَارُ الْأَثْلُ وَكُلُّ نَاعِمٍ فَهُوَ نُضَارٌ تَرَامَوْا بِهِ تَنَاوَلُوهُ وَأَدَارُوهُ * [١٧، ١٨] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ بِزِيَافَةِ الزِّيفُ التَّبَخْتُرُ * الْأَصْمَعِيُّ عَلُوقٌ مَا تَعَلَّقَ بِهِ مِنَ الشَّوْقِ وَالضِّفَارُ الزِّفِيف * رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ أُدْمٍ[7] تُشَبِّهُهُنَّ[8] * [١٩] دَفَعْتَ هَذِهِ الْأَيْنُقَ[9] إِلَى قَيِّمَيْنِ تَقُومَانِ عَلَيْهَا * أَبُو عُبَيْدَةَ خُصُوصٌ جَمْعُ خُصٍّ[10] أَيْ عِنْدَ الْبُيُوتِ وَالْخُصُوصُ مَوْضِعٌ قَرِيبٌ مِّنَ الْكُوفَةِ * الْأَصْمَعِيُّ الْأَيْصَرُ كِسَاءٌ مِّنْ حَشِيشٍ * أَبُو عَمْرٍو حَبَسَا وَالطَّوَارُ الْحَبْسُ * رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ دُفِعْنَ لِشَخْصَيْنِ * [٢٠، ٢١] رَازَا[11] لَهُنَّ قَدْ عَاوَدَا[12] لَهُنَّ عَمَلًا وَائْتِمَارًا وَيُرْوَى فَعَدَّا[13] لَهُنَّ مِنَ الْعَدَدِ[14] وَيُرْوَى وينقل ذَا بَيْنَهُنَّ * رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ هَاهُنَا الْإِصَارَا لِأَنَّهُ رَوَى الْأَوَّلَ الطَّوَارَا[15] * {27b} [٢٢—٢٤] (وَيُرْوَى فَكَ)انَتْ بَقِيَّتَهُنَّ الَّتِي

---

1) أَوِ انْغَمَرَهَا 2) يُرْجِي الْإِزَارَا 3) الحَبَلَا 4) Lücke 5/6 Z. 5) Lücke 1/2 Z. 6) Vgl. Lis. VII v1^8 7) آدَمَ 8) يُشَبِّهُهُنَّ 9) الْأَيْنَقَ 10) خِصٍّ 11) رَازَى 12) عَاوَدَى 13) فَعَدَى 14) الْغَدَدِ 15) الطَّوَارَى

٢٣ (فَكَانَتْ سَرِيَّتُهُنَّ ٱلَّتِي) [تَرُوقُ] ٱلْعُيُونَ وَتَقْضِي ٱلسِّفَارَا
٢٤ [فَأَبْقَى رَوَاحِي وَسَيْرُ ٱلْغُ]دُوِّ مِنْهَا ذَوَاتِ حِذَاءٍ قِصَارَا
٢٥ وَأَلْوَاحَ رَهْبٍ كَأَنَّ ٱلنُّسُوعَ أَبَنَّ فِي ٱلدَّفِّ مِنْهَا سِطَارَا
٢٦ وَدَأْيًا لَوَاحِكَ مِثْلَ ٱلْفُؤُوسِ لَاحَمَ مِنْهَا ٱلشَّلِيلُ ٱلْفَقَارَا
٢٧ فَلَا تَشْتَكِنَّ إِلَيَّ ٱلْوَجَى وَطُولَ ٱلسُّرَى وَٱجْعَلِيهِ ٱصْطِبَارَا
٢٨ رَوَاحَ ٱلْعَشِيِّ وَسَيْرَ ٱلْغُدُوِّ يَدَ ٱلدَّهْرِ حَتَّى تُلَاقِي ٱلْخِيَارَا
٢٩ تُلَاقِينَ [قَيْسًا وَأَشْيَاعَهُ يُسَعِّرُ لِلْحَرْبِ نَارًا فَنَارَا]
٣٠ فَإِنَّكِ طَالِبَةٌ شَأْوَهُ وَإِنَّكِ .....
٣١ أَقُولُ لَهَا حِينَ جَدَّ ٱلرَّحِيلُ أَبَرَحْتِ رَبًّا وَ[أَبْرَحْتِ جَارَا]
٣٢ فَمَنْ مُبْلِغٌ قَوْمَنَا مَالِكًا وَأَعْنِي بِذَٰلِكَ بَكْرًا جَمَارَا
٣٣ فَدُونَكُمُ رَبَّكُمْ حَالِفُوهُ إِذَا ظَاهَرَ ٱلْمُلْكُ قَوْمًا ظِهَارَا

سَرِيَّتُهُنَّ خِيرَتُهُنَّ * يُقَالُ اسْتَرَى[1] المَالَ إِذَا أَخَذَ سَرَاتَهُ * أَبُو عُبَيْدَةَ وَالْأَصْمَعِيُّ ذَوَاتِ[2] حِذَاءٍ صِغَارًا الْأَصْمَعِيُّ أَرَادَ مَجْمُوعَةَ الْأَخْفَافِ[3] لَيْسَتْ بِمُنْتَشِرَةٍ وَهُوَ مِنْ صِفَةِ الْعِتْقِ * أَبُو عُبَيْدَةَ ذَوَاتُ حِذَاءٍ أَيْ مِثَالٍ[4] وَاحِدٍ * [٢٥، ٢٦] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ بَيَّنَّ[5] فِي الدَّفِّ[6] مِنْهَا سِطَارًا * الْأَصْمَعِيُّ الرَّهْبُ الرَّذِيَّةُ وَسِطَارٌ آثَارٌ * وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَدَأْيًا تَلَاحَكْنَ وَلَاءَمَ[7] مِنْهَا السَّلِيلَ وَلَاءَمَ[7] فِيهَا أَيْضًا السَّلِيلَ الْفَقَارَا[8] * أَبُو عُبَيْدَةَ السَّلِيلُ النُّخَاعُ تَلَاحَكْنَ تَلَازَمْنَ * الْأَصْمَعِيُّ السَّلِيلُ طَرَائِقُ لَحْمٍ طِوَالٌ مَعَ الصُّلْبِ وَاحِدُهَا سَلِيلَةٌ وَأَنْكَرَ الشَّلِيلَ[9] أَرَادَ أَنَّهَا التَأَمَتْ[10] اللَّحْمَ بِالْفَقَارِ * [٢٧، ٢٨] الْوَجَى أَيْ يَشْتَكِي بَاطِنَ خُفِّهِ * الْوَجَى قَبْلَ الْحَفَى وَالْحَفَى قَبْلَ النَّقَبِ رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ حَدَا الدَّهْرِ[11] يَدَ[12] الدَّهْرِ مِثْلَ أَبَدَ الدَّهْرِ[13] وَكَذَلِكَ حَدَى الْخِيَارُ الْمُخْتَارُ * {28} [٢٩-٣١] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ يَشُبُّونَ لِلْحَرْبِ * وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ [تَقُولُ] ابْنَتِي حِينَ جَدَّ الرَّحِيلُ أَبَرَحْتَ * [٣٢، ٣٣]

---

1) اشْتَرَى 2) ذَوَاتُ 3) الْأَخْفَافِ 4) مِثَالٍ 5) بيين 6) الدِّفِّ 7) وَلَاءَمَ
8) الْفَقَارَ 9) الشَّلِيلَ 10) المامث 11) حَدَ الدَّهْرِ 12) يَدَا 13) أَبَدَا الدَّهْرِ

٣٤ فَإِنَّ ٱلْإِلَاهَ حَبَاكُمْ بِهِ إِذَا ٱقْتَسَمَ ٱلنَّاسُ أَمْرًا كُبَّارَا
٣٥ فَإِنَّ لَكُمْ قُرْبَهُ عِزَّةً وَّوَسْطَكُمْ مُلْكُهُ وَٱسْتَشَارَا
٣٦ فَإِنَّ ٱلَّذِي يُرْتَجَى سَيْبُهُ إِذَامَا نَحُلُّ عَلَيْهِ ٱخْتَبَارَا
٣٧ أَخُو ٱلْحَرْبِ إِذْ لَقِحَتْ بَازِلًا سَمَى لِلْعَلَا وَأَحَلَّ ٱلْحِمَارَا
٣٨ وَسَاوَرَ بِٱلنَّقْعِ نَقْعَ ٱلْكَثِيبِ عَبْسًا وَّذُودَانَ يَوْمًا سِوَارَا
٣٩ فَأَقْلَلْتَ قَوْمًا وَّأَعْمَرْتَهُمْ وَّأَخْرَبْتَ مِنْ أَرْضِ قَوْمٍ دِيَارَا
٤٠ عَطَاءَ ٱلْإِلَاهِ فَإِنَّ ٱلْإِلَاهَ يَسْمَعُ فِي ٱلْغَامِضَاتِ ٱلسِّرَارَا
٤١ [فَيَا رُبَّ نَاعِيَةٍ مِّنْهُمُ تَشُدُّ ٱلْلِّفَاقَ عَلَيْهَا إِزَا]رَا
٤٢ تَنُوطُ ٱلتَّمِيمَ وَتَأْبَى ٱلْعَبُوقَ مِنْ سِنَةِ ٱلنَّوْمِ إِلَّا نَهَارَا
٤٣ مَلَكْتَ فَعَانَقْتَهَا لَيْلَةً تَنُصُّ ٱلْقُعُودَ وَتَدْعُو يَسَارَا
٤٤ فَلَا تَحْسِبَنِّي لَكُمْ كَافِرًا وَّلَا تَحْسِبَنِّي أُرِيدُ ٱلْغِيَارَا

رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ قَمَنْ مُبْلِغٌ وَائِلًا قَوْمَنَا[1] وَقَالَ الْأَصْمَعِيُّ جَمَارًا جَمَاعَةٌ يُقَالُ تَجَمَّرَ بَنُو فُلَانٍ إِذَا تَجَمَّعُوا * [٣٤–٣٧] وَيُرْوَى لَقِحَتْ كَاشِفًا وَأَبَاحَ الذِّمَارَا كاشف أَنْ يَضْرِبَ الْفَحْلُ سَاعَةً تَنْتَجِي(?) أَوْ بَعْدَهُ اسبع(?) وَالْحِمَارُ ضَبَّةُ[2] وَعَبْسٌ[3] وَالْحَرَاتُ(?) بْنُ كَعْبٍ سُمُّوا بِذَلِكَ لِشِدَّتِهِمْ[4] كَحِمَارٍ [٣٨–٤٠، {28b} ٤١] . . . . .[5] وَاجْتَحَتْ أَمْوَالَهُمْ * قَوْلُهُ رُبَّ (نَاعِيَةٍ) . . . .[6] (تَشُدُّ) الْلِّفَاقَ أَيْ لَا تَتْرُكُ مِنْ عِظَمِ عَجِيزَتِهَا إِلَّا بِثَوْبَيْنِ . . . . .[7]يْنِ وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ تَشُدُّ الْعِنَاقَ عَلَيْهَا الْإِزَارَا إِزَارٌ جَمْعُ أَزْرٍ يُرِيدُ يَبْقَى أَثَرُ الْحَلْيِ بِجِلْدِهَا إِذَا عَانَقَهَا * [٤٢، ٤٣] تَنُوطُ تُعَلِّقُ وَالتَّمِيمُ الْمِعَاذَةُ[8] لِكَيْلَا يُصِيبَهَا الْعَيْنُ * وَيُرْوَى فَأَعْنَقْتَهَا[9] أَبُو عُبَيْدَةَ يَسَارَ شِعَارٌ لَهُمْ بِالْخَيْرِ وَرَوَى[10] فَأَصْبَحْتَ فِي الْقَوْمِ يُدْعَى[11] يَسَارَا * [٤٤، ٤٥] الْغِيَارُ الْمُبَادَلَةُ أَيْ مَا أُرِيدُ بِكَ بَدَلًا أَبُو عُبَيْدَةَ أَيْ

---

1) قَوْمُنَا 2) ضَبَّةُ 3) وَعُبَسُهُ 4) لِشِدَّتِهِمْ 5) Lücke ½ Z. 6) Lücke ½ Z. 7) Lücke ½ Z. 8) الْمِعَاذَةُ 9) فَأَعْنَقْتُهَا 10) وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ; der Name ist aber durchgestrichen 11) يُدْعَا

٤٥ فَإِنِّي وَجَدِّكَ لَوْلَا تَجِئْ لَقَدْ قَلِقَ ٱلْخُرْتُ إِلَّا ٱنْتِظَارَا

٤٦ كَطَوْفِ ٱلْغَرِيبَةِ وَسْطَ ٱلْيَاضْ تَخَافُ ٱلرَّدَى وَتُرِيدُ ٱلْقَفَارَا

٤٧ وَيَوْمٍ [يُبِيلُ ٱلنِّسَاءَ ٱلدِّمَى جَعَلْتُ رِدَاءَكَ فِيهِ خِمَارَا]

٤٨ فَيَا لَيْلَةٍ لِّيَ فِي لَعْلَعٍ كَطَوْفِ [ٱلْغَرِيبِ يَخَافُ ٱلْإِسَارَا]

٤٩ فَلَمَّا أَتَانَا بُعَيْدَ ٱلْكَرَى سَجَدْنَا لَهُ وَرَ[فَعْنَا عَمَارَا]

٥٠ فَذَاكَ أَوَانُ ٱلتُّقَى وَٱلزَّكَى وَذَاكَ أَوَانٌ مِّنَ ٱلْمُلْكِ حَارَا

٥١ إِلَى مَلِكٍ خَيْرِ أَرْبَابِهِ وَإِنَّ لِمَا كُلِّ شَيْءٍ قَرَارَا

٥٢ إِلَى حَامِلِ ٱلثِّقْلِ عَنْ أَهْلِهِ إِذَا ٱلدَّهْرُ سَاقَ ٱلْهَنَاتِ ٱلْكِبَارَا

٥٣ وَمَن لَّا تُفَزَّعُ جَارَاتُهُ وَمَن لَّا يُرَى حِلْمُهُ مُسْتَعَارَا

٥٤ وَمَن لَّا تُضَاعُ لَهُ ذِمَّةٌ فَيَجْعَلَهَا بَيْنَ عَيْنٍ ضِمَارَا

٥٥ وَمَا رَائِحٌ رَوَّحَتْهُ ٱلْجَنُوبُ يُرَوِّي ٱلزُّرُوعَ وَيَعْلُو ٱلدِّيَارَا

لَا أُغَيِّرُ مَا كَانَ مِن نِّعْمَةٍ عَلَيَّ * رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ أَنْ لَا انْتِظَارَا وَقَالَ الْخُرْتُ الْفَأْسُ وخرت الْإِبْرَةِ خُرْمُهَا[1] * [٤٦] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ تُرَاجِعُهَا وَتُرِيدُ اغْتِيَارَا * وَيُرْوَى تُرَاجِعُهَا وَتُرِيدُ اغْتِرَارا أَيْ تُرِيدُ أَنْ تَغْتَرَّهُمْ فَتَشْرَبَ وَالْأَوَّلُ تُرِيدُ أَنْ تُغِيرَ عَلَى الْحَوْضِ وَالْجِفَارُ الْأَبْآرُ الْوَاحِدَةُ جَفْرٌ وَهِيَ الْمُتَّسِعَةُ[2] غَيْرُ الْبَعِيدَةِ الْقَعْرِ[3] * {29} [٤٧–٤٩] وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَوَضَعْنَا الْخِمَارَا[4] وَقَالَ كُلُّ شَيْءٍ عَلَى الرَّأْسِ مِنْ عَمَا(مَةٍ) أَوْ إِكْلِيلٍ فَهُوَ عَمَارٌ وَرَوَى فَلَمَّا أَتَيْنَاهُ بَعْدَ الْكَرَى[5] * الْأَصْمَعِيُّ سَمَّوْنَ الرَّيْحَانَ[6] إِذَا أُرْفِعَ إِلَى الرَّجُلِ لِيُحَيِّيَ بِهِ عَمَارًا[7] * وَقَالَ غَيْرُهُ هُوَ مِنْ قَوْلِكَ عَمَرَكَ اللهُ * [٥٠، ٥١] الزَّكَى الزِّيَادَةُ[8] زَكَا يَزْكُو حَارَ يَحُورُ مَا صِلَةٌ[9] الْقَرَارُ الْمُسْتَقَرُّ خَيْرُ أَرْبَابِهِ أَيْ[10] خَيْرُ أَرْبَابِ الْمُلْكِ * [٥٢، ٥٣] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ فَتًى مَّا تُفَزَّعُ جَارَاتُهُ وَمَا إِنْ يُرَى يَقُولُ إِذَا حَفَرْتَ ذِمَّتَهُ لَمْ يَدَعْهَا حَتَّى يَطُولَ عَلَيْهَا الدَّهْرُ وَلَيْسَ يَغْرُبُ حِلْمُهُ فَيُسْرِعُ * [٥٤، ٥٥] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَمَنْ لَّا تَضِيعُ[11]

---

1) ضَرْبُهُ (؟) 2) الْمُتَّسِعَةُ 3) الْقَعْرُ 4) الْجُمَارَا 5) الْكَرَا 6) الرَّنْجَانُ 7) عِمَارٌ
8) الزِّيَادَةُ 9) صِلَةُ 10) وَ (؟) 11) تَضِيعُ

٥٦ [يَكُبُّ ٱلسَّفِينَ لِأَذْقَانِهِ وَيَصْرَ]عُ بِٱلْعِبْرِ أَثْـــلًا وَزَارَا
٥٧ (إِذَا رَهِبَ ٱلْمَوْجَ) نُوتِيُّهُ يَحُطُّ ٱلْقِلَاعَ وَيُرْخِي ٱلزِّيَـارَا
٥٨ بِأَجْوَدَ مِنْهُ بِأُدْمِ ٱلرِّكَابِ لَطَّ ٱلْعَلُوقُ بِهِنَّ ٱحْمِـــرَارَا
٥٩ هُوَ ٱلْوَاهِبُ ٱلْمِائَةَ ٱلْمُصْطَفَاةَ إِمَّا مِخَاضًا وَّإِمَّا عِشَـارَا
٦٠ وَكُلَّ طَوِيلٍ كَأَنَّ ٱلسَّلِيطَ فِي حَيْثُ وَارَى ٱلْأَدِيمُ ٱلشِّعَارَا
٦١ بِهِ [تُرْعَفُ ٱلْأَلْفُ إِذْ أُرْسِلَتْ غَدَاةَ ٱلصَّبَاحِ إِذَا ٱلنَّقْعُ ثَـارَا]
٦٢ وَمَا أَيْبُلِيٌّ عَلَى هَيْكَلٍ بَنَاهُ وَصَلَّبَ فِيـهِ وَصَـــا[رَا]

لهُ ذِمَّةٌ وَيَجْعَلُهَا قَالَ هِيَ العَهْدُ الضِّمَارُ[1] مَا غَابَ عَنْكَ وَالعَيْنُ الحَاضِرُ مِنَ العَائِنَةِ الذِّمَارُ [29b] . . . . . [2] * [٥٦، ٥٧] (رَوَ)ى أَبُو عُبَيْدَةَ وَيَعْقُرُ بِالعَيْنِ وَيَعْقُرُ يصرَعُ * الأَصْمَعِيُّ الزَّارُ شَجَرٌ[3] الوَاحِدَةُ زَارَةٌ بِلَا هَمْزٍ * أَبُو عُبَيْدَةَ الأَجَمَةُ[4] والعبرُ الشَّطُّ وَالضَّفَّةُ[5] وَالحِيزَةُ وَيُرْوَى إِذَا رَهِبَ[6] المَوْجُ نُوتِيَّهُ قَالَ النَّوَاتِيَّةُ بِكَلَامِ أَهْلِ الحِجَازِ المَلَّاحُونَ * الأَصْمَعِيُّ القِلْعُ الشِّرَاعُ وَالزِّيَارُ أَرَادَ هَاهُنَا الحَبْلَ وَإِنَّمَا الزِّيَارُ لِلدَّابَّةِ * [٥٨] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ بِأُدْمِ العِشَارِ لَاطَ العَلُوقُ[7] وَقَالَ كُلُّ صِبْغٍ عَلِقٌ وَعَلُوقٌ وَعَلُوقُ العِشَارِ الَّتِي مَرَّ لِحَمْلِهَا[8] عَشَرَةُ أَشْهُرٍ الأَصْمَعِيُّ بِأُدْمِ الرِّكَابِ يُرِيدُ البِيضَ وَالعَاوِقُ الرَّعْيُ بِعَيْنِهِ * [٥٩، ٦٠] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَكُلَّ كُمَيْتٍ كَأَنَّ السَّلِيطَ دَهْنُ السَّمْسَمِ * الأَصْمَعِيُّ كَأَنَّ الزَّيْتَ يَجْرِي فِي جِلْدِهِ حَيْثُ وَارَى الأَدِيمُ الشِّعَارَ وَالشِّعَارُ جَمْعُ شَعْرٍ[9] وَقَالَ غَيْرُهُ هَذَا مِنَ المَقْلُوبِ يُرِيدُ حَيْثُ وَارَى إِلَّا لِشِعَارِ الأَدِيمِ[10] وَجَمْعُ شَعَرٍ[11] شِعَارٌ[12] {30} [٦١] وَيُرْوَى تَرْعُفُ الأَلْفَ فَمَنْ يَنْصِبُ . . . . . [13] وَمَنْ رَفَعَ قَالَ الأَلْفُ يَرْعُفُ[14] بِهَذَا الفَرَسِ لِأَنَّهُ [يَسْبِقُهَا وَيَتَقَدَّمُهَا[15]] * [٦٢] يُرْوَى أَنْسِلِيٌّ وَأَبْلِيٌّ * أَبُو عُبَيْدَةَ أَيْ صَاحِبُ أَيِّلٍ وَهِيَ عَصَا النَّاقُوسِ وَقَوْمٌ

---

1) الضِّمَارِ 2) Lücke 1 Z 3) شَجَرًا 4) الأَجَمَةُ 5) وَالضَّفَّةُ 6) رَهِبَ 7) العَلُوقَ 8) لِحَمْلِهَا 9) شِعْرٍ 10) الأَدِيمَ 11) شِعَرٍ 12) شِعَارٍ 13) Lücke ½ Z. 14) يَرْعُفُ 15) Vgl. Tbh. 123b: أنشد الرّياشيّ الألفُ بالرّفع وأنشده المازنيّ الألف بالنصب وقال الرّياشيّ الألف يرعَفُ ويرعُفُ به أي يتقدّم به برعف الألف من الخيل التي يسبقها ويتقدّمها

٦٣ يُرَاوِحُ مِنْ صَلَوَاتِ ٱلْمَلِيكِ طَوْرًا سُجُودًا وَطَوْرًا جُؤَارَا
٦٤ بِأَعْظَمَ مِنْهُ تُقًى فِي ٱلْحِسَابْ إِذَا ٱلنَّسَمَاتُ نَفَضْنَ ٱلْغُبَارَا
٦٥ زِنَادُكَ خَيْرُ زِنَادِ ٱلْمُلُوكِ خَالَطَ مِنْهُنَّ مَرْخٌ عَفَارَا
٦٦ فَإِن يَّقْدَحُوا يَجِدُوا عِنْدَهَا زِنَادَهُمُ كَابِيَاتٍ قِصَارَا
٦٧ وَلَوْ رُمْتَ فِي لَيْلَةٍ قَادِحًا حَصَاةَ بِنَبْعٍ لَأَوْرَيْتَ نَارَا
٦٨ فَمَا أَنَا أَم مَّا ٱنْتِحَالِي ٱلْقَوَافِ بَعْدَ ٱلْمَشِيبِ كَفَى ذَاكَ عَارَا
٦٩ وَقَيَّدَنِي ٱلشِّعْرُ فِي بَيْتِهِ كَمَا قَيَّدَ ٱلْأُسِرَاتُ ٱلْحِمَارَا
٧٠ [إِذَا ٱلْأَ]رْضُ وَارَتْكَ أَعْلَامُهَا فَكَفَّ ٱلرَّوَاعِدُ عَنْهَا ٱلْقِطَارَا

٦

١ وَدِّعْ هُرَيْرَةَ إِنَّ ٱلرَّكْبَ مُرْتَحِلُ وَهَلْ تُطِيقُ وَدَاعًا أَيُّهَا ٱلرَّجُلُ

يَجْعَلُونَ الْأَلِفَ[1] وَاوًا فَيَقُولُ وَبِيلٌ[2] وَصَلَّبَ فِيهِ صَوَّرَ فِيهَا الصَّلِيبَ[3] وَصَارَا سَكَنَ * [٦٣–٦٥] الْمَرْخُ وَالْعَفَارُ[4] شَجَرَتَانِ يُقْدَحُ[5] مِنْهُمَا النَّارُ يَقُولُ هُوَ يَحِجُّ كَمَا يَحِجُّ الْمَرْخُ وَالْعَفَارُ[4] فِي الْقَدْحِ * [٦٦] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ فَإِنْ يَقْدَحُوا يَجِدُوا عِنْدَهُ زِنَادَهُمْ كَابِيَاتٍ صِغَارًا وَقَالَ [٦٧، ٦٨] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَلَوْ بِتَّ[6] تَقْدَحُ[7] فِي ظُلْمَةٍ صَفَاةَ بِنَبْعِ الْأَصْمَعِيُّ يُرِيدُ أَنِّي آخُذُ مِنَ الشِّعْرِ مَا أُرِيدُ وَلَا أَنْتَحِلُ شِعْرَ أَحَدٍ وَقَالَ الْأَصْمَعِيُّ لَا يُورِي وَكَذَلِكَ النَّبْعُ [٦٩] {30b} . . . . . [8] وَحِمَارُ السَّرْجِ يَشُدُّهُ النِّسَاءُ . . . . . [9] وَالْحِمَارُ ثَلَاثُ خَشَبَاتٍ * [٧٠] الْقِطَارُ جَمْعُ قِطْرٍ إِنَّمَا قَالَ وَارَتْكَ أَعْلَامُهَا لِأَنَّهُ مَلِكٌ وَإِنَّمَا يُدْفَنُ الْمُلُوكُ فِي الْجِبَالِ وَالْأَعْلَامِ[10] مِنَ الْأَرْضِ لِتَبْقَى قُبُورُهُمْ وَلَا يُدْفَنُونَ فِي الْأَسَافِلِ فَيَذْهَبَ بِهَا السَّيْلُ * وَقَالَ لِيَزِيدَ بْنِ مُسْهِرٍ أَبِي ثَابِتٍ الشَّيْبَانِيِّ قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ قَرَأْتُهَا عَلَى أَبِي عَمْرِو بْنِ الْعَلَاءِ ﴿ ٦ ﴾ [١] قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ لَمْ تُقَلْ[11] قَصِيدَةٌ فِي الْجَاهِلِيَّةِ عَلَى رَوِيِّهَا مِثْلُهَا وَلَا فِي الْإِسْلَامِ عَلَى رَوِيِّ قَصِيدَةِ الْقُطَامِيِّ[12] إِنَّا مُحَيُّوكَ وَقَالَ قَتَلَهُ[13] وَجُبَيْرَةُ وَهُرَيْرَةُ قِيَانٌ لِآلِ

---

1) ألِف 2) وَبِيل 3) الصَّلِيبُ 4) العِفَارُ 5) يَقْدَحُ 6) بِتَّ 7) يقدح 8) Lücke $1^1/_2$ Z. 9) Lücke $^1/_2$ Z. 10) الأَعْآرِ (?) 11) تُقُلْ 12) al-Qutâmî I 1 13) قتله

٢ غَرَّاءُ فَرْعَاءُ مَصْقُولٌ عَوَارِضُهَا تَمْشِي الْهُوَيْنَى كَمَا يَمْشِي الْوَجِي الْوَجِلُ
٣ كَأَنَّ مِشْيَتَهَا مِنْ بَيْتِ جَارَتِهَا مَرُّ السَّحَابَةِ لَا رَيْثٌ وَلَا عَجَلُ
٤ تَسْمَعُ لِلْحَلْيِ وَسْوَاسًا إِذَا انْصَرَفَتْ كَمَا اسْتَعَانَ بِرِيحٍ عِشْرِقٌ زَجِلُ
٥ لَيْسَتْ كَمَنْ يَكْرَهُ الْجِيرَانُ طَلْعَتَهَا وَلَا تَرَاهَا لِسِرِّ الْجَارِ تَخْتَتِلُ
٦ يَكَادُ يَصْرَعُهَا لَوْلَا تَشَدُّدُهَا إِذَا تَقُومُ إِلَى جَارَاتِهَا الْكَسَلُ
٧ إِذَا تُعَالِجُ قِرْنًا سَاعَةً فَتَرَتْ وَارْتَجَّ مِنْهَا ذَنُوبُ الْمَتْنِ وَالْكَفَلُ
٨ مِلْءُ الشِّعَارِ وَصِفْرُ الدِّرْعِ بَهْكَنَةٌ إِذَا تَأَتَّى يَكَادُ الْخَصْرُ يَنْخَزِلُ
٩ صَدَّتْ هُرَيْرَةُ عَنَّا مَا تُكَلِّمُنَا جَهْلًا بِأُمِّ خُلَيْدٍ حَبْلَ مَنْ تَصِلُ
١٠ أَأَنْ رَأَتْ رَجُلًا أَعْشَى أَضَرَّ بِهِ رَيْبُ الْمَنُونِ وَدَهْرٌ مُفْنِدٌ خَبِلُ
١١ نِعْمَ الضَّجِيعُ غَدَاةَ الدَّجْنِ تَصْرَعُهُ لِلَذَّةِ الْمَرْءِ لَا جَافٍ وَلَا تَفِلُ
١٢ هِرْكَوْلَةٌ فُنُقٌ دُرْمٌ مَرَافِقُهَا كَأَنَّ أَخْمَصَهَا بِالشَّوْكِ مُنْتَعِلُ

عَمْرِو بْنِ مَرْثَدٍ * [٢، ٣] قَالَ الْأَصْمَعِيُّ غَرَّاءُ بَيْضَاءُ وَفَرْعَاءُ كَثِيرَةُ الشَّعَرِ قَالَ وَالْعَوَارِضُ مَا بَيْنَ الثَّنِيَّةِ وَالضِّرْسِ الْوَجِي الَّذِي يَشْتَكِي حَافِرَهُ الرَّيْثُ الْإِبْطَاءُ * [٤] {32} وَسْوَاسٌ ⟨صَوْتُ⟩ الْحَلْيِ .....[1] ⟨وَعِشْرِقٌ⟩ نَبْتٌ لَهُ وَرَقٌ فَإِذَا يَبِسَ طَارَ .....[2] * [٥—٨] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ صِفْرُ الْوِشَاحِ وَمِلْءُ الدِّرْعِ وَالْمِرْطِ[3] جَمِيعًا قَالَ صِفْرُ الْوِشَاحِ أَيْ وِشَاحُهَا خَالٍ مِنْ دِقَّةِ خَصْرِهَا وَإِذَا لَبِسَتِ الدِّرْعَ فَهِيَ مُمْتَلِئَةٌ لِضَخْمِ عَجِيزَتِهَا وَبَهْكَنَةٌ ضَخْمَةُ الْخَلْقِ تَأَتَّى تَرْفُقُ[4] وَيُرْوَى إِذَا تَثَنَّى[5] وَتَأَتَّى[6] وَالشِّعَارُ هَاهُنَا الْإِزَارُ * [٩—١١] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ صَدَّتْ خُلَيْدَةُ وَقَالَ هِيَ أُمُّ خُلَيْدٍ الْفَنَدُ الْفَسَادُ وَيُرْوَى لِلَذَّةِ الْمَرْءِ تَفِلُ أَيْ مُنْتِنٌ وَيُرْوَى يَصْرَعُهَا[7] لِلَذَّةِ الْمَرْءِ * [١٢، ١٣] هِرْكَوْلَةٌ عَظِيمَةُ الْوَرِكَيْنِ ضَخْمَةُ الْخَلْقِ وَالْفُنُقُ الشَّابَّةُ {32b} .....

---

1) Lücke ²/₃ Z. 2) Lücke ¹/₃ Z. In WH. S. 56 wird das Scholion zu V. 4 als vollständig zerstört bezeichnet; so schien es nach dem Lichtbilde des Nachlasses Thorb.; allein die Aufnahme des Fr. Sanchez zeigt die oben wiedergegebenen Reste 3) وَالْمَرْطِ 4) تُغَرِّقُ 5) تَثْنَى 6) تَأَتَّا 7) يُصَرِّعُهَا

١٣ إِذَا تَقُومُ يَضُوعُ ٱلْمِسْكُ أَصْوِرَةً ... وَٱلزَّنْبَقُ ٱلْوَرْدُ مِنْ أَرْدَانِهَا شَمِلُ

١٤ مَا رَوْضَةٌ مِّن رِّيَاضِ ٱلْحَزْنِ مُعْشِبَةٌ ... خَضْرَاءُ جَادَ عَلَيْهَا مُسْبِلٌ هَطِلُ

١٥ يُضَاحِكُ ٱلشَّمْسَ مِنْهَا كَوْكَبٌ شَرِقٌ ... مُّؤَزَّرٌ بِعَمِيمِ ٱلنَّبْتِ مُكْتَهِلُ

١٦ يَوْمًا بِأَطْيَبَ مِنْهَا نَشْرَ رَائِحَةٍ ... وَّلَا بِأَحْسَنَ مِنْهَا إِذْ دَنَا ٱلْأُصُلُ

١٧ عُلِّقْتُهَا عَرَضًا وَّعُلِّقَتْ رَجُلًا ... غَيْرِي وَعُلِّقَ أُخْرَى غَيْرَهَا ٱلرَّجُلُ

١٨ وَعُلِّقَتْهُ فَتَاةٌ مَّا يُحَاوِلُهَا ... مِنْ أَهْلِهَا مَيِّتٌ يُهْذِي بِهَا وَهِلُ

١٩ وَعُلِّقَتْنِي أُخَيْرَى مَا تُلَائِمُنِي ... فَٱجْتَمَعَ ٱلْحُبُّ حُبًّا كُلُّهُ تَبِلُ

٢٠ فَكُلُّنَا مُغْرَمٌ يُهْذِي بِصَاحِبِهِ ... نَاءٍ وَّدَانٍ وَّمَحْبُولٌ وَّمُحْتَبِلُ

٢١ قَالَتْ هُرَيْرَةُ لَمَّا جِئْتُ زَائِرَهَا ... وَيْلِي عَلَيْكَ وَوَيْلِي مِنْكَ يَا رَجُلُ

... [أَبُو عُبَيْدَةَ أَجْوَدُ الزَّنْبَ]قِ الَّذِي يَضْرِبُ إِلَى الْحُمْرَةِ شَمِلٌ مِنْ شَمِلَهُمُ الْأَمْرُ * [١٤، ١٥] رَوْضَةٌ وَالْجَمْعُ رَوْضٌ وَرِيَاضٌ قِطْعَةٌ مِنَ الْأَرْضِ يَنْبُتُ فِيهَا ضُرُوبٌ مِنَ النَّبَاتِ وَرِيَاضُ الْحَزْنِ أَطْيَبُ مِنْ رِيَاضِ الْحُفُوضِ لِارْتِفَاعِهَا لِأَنَّ الرِّيحَ يَسْتَنُّ فِيهَا فَتُهَيِّجُ رَائِحَتَهَا مُؤَزَّرٌ مُفَعَّلٌ مِنَ الْإِزَارِ قَالَ الضَّاحِكَةُ أَنْ تَدُورَ مَعَ الشَّمْسِ وَيُقَالُ الْمُضَاحِكَةُ الْحَسَنَ * قَالَ الْأَصْمَعِيُّ نُورُهَا وَكَوْكَبُ الْمَاءِ بَرِيقُهُ وَالْعَمِيمُ الْمُرْتَفِعُ وَالْمُكْتَهِلُ الَّذِي قَدْ بَلَغَ وَتَمَّ * [١٦، ١٧] النَّشْرُ الرِّيحُ يَقُولُ مَا هَذِهِ الرَّوْضَةُ بِأَطْيَبَ مِنْ هَذِهِ الْمَرْأَةِ الْأَصْمَعِيُّ اعْتَرَضَتْ لِي فَعُلِّقْتُهَا * [١٨، ١٩] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَمِنْ بَنِي عَمِّنَا مَيِّتٌ بِهَا وَهِلُ * أَبُو زَيْدٍ وُهِلْتُ عَنْهُ وَفِيهِ وَأَنَا أُوهَلُ عَنْهُ إِذَا نَسِيتَهُ * وَالْوَهَلُ النِّسْيَانُ وَالْخَطَأُ وَالْغَلَطُ وَيُقَالُ وَهَلَ ذَهَبَ عَقْلُهُ * وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ مَا تُقَايِسُنِي {33} وَتُلَائِمُنِي ..... الْأَصْمَعِيُّ يُرْوَى تَبِلٌ وَوَهِلٌ وَخَبِلٌ ..... * [٢٠، ٢١] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَكُلُّنَا هَائِمٌ فِي إِثْرِ صَاحِبِهِ وَرَوَى مُخْتَبِلٌ وَهُوَ أَجْوَدُ قَالَ مُغْرَمٌ بِالشَّيْءِ مُولَعٌ بِهِ * وَيُرْوَى مَخْبُولٌ وَمُخْتَبِلٌ كَأَنَّهُ مُوثَقٌ عِنْدَ مَنْ يُحِبُّهُ (و) وَيْلِي وَوَيْلٌ سَوَاءٌ وَيَا وَيْلَاهُ عَلَيْهِ وَيَا وَيْلَتَاهُ وَيَا وَيْلَتِي

---

1) Lücke 1 1/2 Z. 2) Vgl. WH. S. 76 3) وَرِيَاضٌ 4) الْحَزْنُ 5) فَعَلَّقْتُهَا 6) مَيِّتٌ 7) اِبْهَلُ (?) 8) تُقَابِسُنِي 9) Lücke 3/4 Z. 10) Lücke 1/2 Z. 11) أَثَرِ 12) مُخْتَبِلٌ; vgl. WH. S. 98, Anm. 2 13) وَمُخْتَبِلٌ 14) وَيْلِي وَوَيْلَى

٢٢ يَا مَن يَّرَى عَارِضًا قَدْ بِتُّ أَرْمُقُهُ كَأَنَّمَا ٱلْبَرْقُ فِي حَافَاتِهِ ٱلشُّعَلُ

٢٣ لَهُ رِدَافٌ وَجَوْزٌ مُفْأَمٌ عَمِلٌ مُنَطَّقٌ بِسِجَالِ ٱلْمَاءِ مُتَّصِلُ

٢٤ لَمْ يُلْهِنِي ٱللَّهْوُ عَنْهُ حِينَ أَرْقُبُهُ وَلَا ٱللَّذَاذَةُ مِنْ كَأْسٍ وَّلَا كَسَلُ

٢٥ فَقُلْتُ لِلشَّرْبِ فِي دُرْنَى وَقَدْ ثَمِلُوا شِيمُوا وَكَيْفَ يَشِيمُ ٱلشَّارِبُ ٱلثَّمِلُ

٢٦ بَرْقًا يُضِيءُ عَلَى أَجْزَاعِ مَسْقِطِهِ وَبِٱلْخَبِيَّةِ مِنْهُ عَارِضٌ هَطِلُ

٢٧ قَالُوا نُمَارٌ فَبَطْنُ ٱلْخَالِ جَادَهُمَا فَٱلْعَسْجَدِيَّةُ فَٱلْأَبْلَاءُ فَٱلرِّجَلُ

٢٨ فَٱلسَّفْحُ يَجْرِي فَخِنْزِيرٌ فَبُرْقَتُهُ حَتَّى تَدَافَعَ مِنْهُ ٱلرَّبْوُ فَٱلْجَبَلُ

٢٩ حَتَّى تَحَمَّلَ مِنْهُ ٱلْمَاءَ تَكْلِفَةً رَوْضُ ٱلْقَطَا فَكَثِيبُ ٱلْغِينَةِ ٱلسَّهِلُ

٣٠ يَسْقِي دِيَارًا لَّهَا قَدْ أَصْبَحَتْ غَرَضًا زُورًا تَجَانَفَ عَنْهَا ٱلْقَوْدُ وَٱلرَّسَلُ

٣١ وَبَلْدَةٍ مِّثْلِ ظَهْرِ ٱلتُّرْسِ مُوحِشَةٍ لِّلْجِنِّ بِٱللَّيْلِ فِي حَافَاتِهَا زَجَلُ

عَلَيْهِ * [٢٢، ٢٣] بَلْ هَلْ تَرَى عَارِضًا قَدْ بِتُّ ٱلعَارِضُ ٱلسَّحَابُ ٱلْمُعْتَرِضُ جَوْزٌ وَسَطٌ وَمُفْأَمٌ[1] عَظِيمٌ مُوَسَّعٌ عَمِلٌ ذَانِبُ[2] ٱلبَرْقِ وَٱلْمُسْتَبْرِقُونَ ٱلَّذِينَ يَشِيمُونَ ٱلبَرْقَ * [٢٤، ٢٥، ٢٧] ٱلشَّرْبُ قَوْمٌ يَجْتَمِعُونَ عَلَى ٱلشَّرَابِ دُرْنَى[3] كَانَتْ بَابًا مِّنْ أَبْوَابِ فَارِسَ[4] دُونَ ٱلْحِيرَةِ وَقَالَ غَيْرُهُ دُرْنَى[3] بِٱلْيَمَامَةِ شِيمُوا ٱنْظُرُوا * رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ فَنَجْدٌ[5] ٱلْخَالِ * وَقَالَ رَوَى أَبُو عَمْرٍو ثَمَادٌ وَرَوَى أَبُو عَمْرٍو فَٱلْإِبْرَاءُ نُمَارٌ وَبَطْنُ ٱلْخَالِ وَٱلْعَسْجَدِيَّةُ وَٱلرِّجَلُ وَخِنْزِيرٌ وَبُرْقَةُ {33} [كُلُّهَا مَوَاضِعُ]...[6] * [٢٨، ٢٩] [رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ][7] فَٱلسَّفْحُ أَسْفَلُ * وَحَتَّى تَدَافَعَ مِنْهُ ٱلْوِتْرُ فَٱلْجَبَلُ ٱلْبُرْقَةُ أَرْضٌ ذَاتُ حِجَارَةٍ وَرَمْلٍ وَطِينٍ وَٱلرَّبْوُ نَشْزٌ[8] مِنَ ٱلْأَرْضِ وَٱلْجَبَلُ بَلَدٌ أَوْ جَبَلٌ * رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ حَتَّى تَضَمَّنَ عَنْهُ ٱلْمَاءَ تَكْلِفَةً تَكَلَّفَ ذَاكَ لِمَا ضَاقَ بِهِ ٱلْمَوْضِعُ ٱلْآخَرُ * وَرَوَى تَحَمَّلَ أَرَادَ تَحَمَّلَ رَوْضُ ٱلْقَطَا مَا لَا تَطِيقُ * وَٱلْغِينَةُ ٱلْأَرْضُ ٱلشَّجْرَاءُ * [٣٠، ٣١] غَرَضًا لِلنَّاسِ يَأْتُونَهَا * وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ عَزِبًا مِمَّا تَجَانَفَ أَيْ عَوَازِبُ لَا أَدَمَ بِهَا تَجَانَفَ عَدَلَ وَٱلْقَوْدُ ٱلْخَيْلُ وَٱلرَّسَلُ[9] ٱلْإِبِلُ *

1) مُفْئِمٌ, a. R. مُفْئِمٌ 2) ذَانِبُ 3) دُرْنًا 4) فَارِسٍ 5) فَبَجَدٌ (?) 6) Lücke 1 Z. Vgl. WH. S. 108, Anm. 3 7) Vgl. WH. S. 113[30] 8) Vgl. WH. S. 116[10] 9) وَٱلرَّسَائِلُ

٣٢ لا يَتَنَمَّى لَهَا بِٱلْقَيْظِ يَرْكَبُهَا ... إِلَّا ٱلَّذِينَ لَهُمْ فِيمَا أَتَوْا مَهَلُ

٣٣ جَاوَزْتُهَا بِطَلِيحٍ جَسْرَةٍ سُرُحٍ ... فِي مِرْفَقَيْهَا إِذَا ٱسْتَعْرَضْتَهَا فَتَلُ

٣٤ إِمَّا تَرَيْنَا حُفَاةً لَّا نِعَالَ لَنَا ... إِنَّا كَذٰلِكَ مَا نَحْفَى وَنَنْتَعِلُ

٣٥ فَقَدْ أُخَالِسُ رَبَّ ٱلْبَيْتِ غَفْلَتَهُ ... وَقَدْ يُحَاذِرُ مِنِّي ثُمَّ مَا يَنِلُ

٣٦ وَقَدْ أَقُودُ ٱلصِّبَى يَوْمًا فَيَتْبَعُنِي ... وَقَدْ يُصَاحِبُنِي ذُو ٱلشِّرَّةِ ٱلْغَزِلُ

٣٧ وَقَدْ غَدَوْتُ إِلَى ٱلْحَانُوتِ يَتْبَعُنِي ... شَاوٍ مِّشَلٌّ شَلُولٌ شُلْشُلٌ شَوِلُ

٣٨ فِي فِتْيَةٍ كَسُيُوفِ ٱلْهِنْدِ قَدْ عَلِمُوا ... أَن لَّيْسَ يَدْفَعُ عَنْ ذِي ٱلْحِيلَةِ ٱلْحِيَلُ

٣٩ نَازَعْتُهُمْ قُضُبَ ٱلرَّيْحَانِ مُتَّكِئًا ... وَقَهْوَةً مُّزَّةً رَّاوُوقُهَا خَضِلُ

٤٠ لَا يَسْتَفِيقُونَ مِنْهَا وَهْيَ رَاهِنَةٌ ... إِلَّا بِهَاتٍ وَإِنْ عَلُّوا وَإِن نَّهِلُوا

٤١ يَسْعَى بِهَا ذُو زُجَاجَاتٍ لَّهُ نُطَفٌ ... مُقَلَّصٌ أَسْفَلَ ٱلسِّرْبَالِ مُعْتَمِلُ

---

[٣٢] قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ يَتَنَمَّى أَيْ يَسْمُو إِلَى رُكُوبِهَا بِالْقَيْظِ أَحَدٌ وَمَهَلٌ عُدَّةٌ وَتَقَدُّمٌ فِي الْبَطْنِ قَبْلَ رُكُوبِهَا وَيَأْخُذُ أُهْبَتَهُ[1] لَهَا مِثْلَ الزَّادِ وَالْمَاءِ * [٣٣، ٣٤] الْجَسْرَةُ الضَّخْمَةُ[2] وَالسُّرُحُ السَّهْلَةُ السَّيْرِ* وَيُرْوَى نَتَلٌ يُقَالُ رَجُلٌ {34} . . . . . قَالَ[3] مَرَّةً نَسْتَغْنِي[4] وَمَرَّةً نَحْتَاجُ . . . . .[5] * [٣٥—٣٧] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ شَاوٍ نَشُولٌ مِشَلٌّ شُلْشُلٌ شَوِلٌ * وَقَالَ شَاوٍ شَواءٌ وَنَشُولٌ يَنْشِلُ اللَّحْمَ مِنَ الْقِدْرِ إِلَى الْقَوْمِ حَاذِقٌ لِذٰلِكَ وَمِشَلٌّ سَوَّاقٌ وَشُلْشُلٌ[6] خَفِيفٌ وَشَوِلٌ[7] يَخِفُّ الشَّيْءَ * [٣٨، ٣٩] عَلِمُوا أَيْقَنُوا أَنَّ مَا قَدَّرَ اللهُ لَا بُدَّ مِنْهُ * وَيُرْوَى عَنْ ذِي الْحِيلَةِ الْأَجَلُ وَرُوِيَ مُرْتَفِقًا مِثْلُ مُتَّكِئًا * الْخَضِلُ الدَّائِمُ النَّدَى لِكَثْرَةِ اسْتِعْمَالِهِمْ * [٤٠، ٤١] أَبُو عُبَيْدَةَ رَاهِنَةٌ دَائِمَةٌ * قَالَ الْأَصْمَعِيُّ مُعَدَّةٌ[8] * وَأَنْشَدَ

وَالْخُبْزُ وَاللَّحْمُ لَهُمْ رَاهِنٌ[9]

وَالنَّهَلُ[10] الشُّرْبُ الْأَوَّلُ وَالْعَلَلُ الثَّانِي النُّطَفُ وَالْوَاحِدَةُ نُطْفَةٌ لُؤْلُؤَةٌ عَظِيمَةٌ وَيُقَالُ الْقُرْطَةُ وَمُعْتَمِل

---

1) أُهَبَأَتُهُ (?) 2) الضَّخْمَةُ 3) Lücke 1 Z. 4) يُسْتَغْنَى 5) Lücke 1/2 Z. 6) وَشُلْشُلٌ
7) وَشِمِلٌ 8) مُعِدَّة; vgl. Lis. XVII ٥٠ 17 9) Lis. XVII ٥٠; ungen. Dichter 10) وَالنَّهْلُ

٤٢ وَمُسْتَجِيبٍ تَخَالُ الصَّنْجَ يَسْمَعُهُ إِذَا تُرَجِّعُ فِيهِ الْقَيْنَةُ الْفُضُلُ

٤٣ مِنْ كُلِّ ذٰلِكَ يَوْمٌ قَدْ لَهَوْتُ بِهِ وَفِي التَّجَارِبِ طُولُ اللَّهْوِ وَالْغَزَلُ

٤٤ وَالسَّاحِبَاتُ ذُيُولَ الْخَزِّ آوِنَةً وَّالرَّافِلَاتُ عَلَى أَعْجَازِهَا الْعِجَلُ

٤٥ أَبْلِغْ يَزِيدَ بَنِي شَيْبَانَ مَأْلُكَةً أَبَا ثُبَيْتٍ أَمَا تَنْفَكُّ تَأْتَكِلُ

٤٦ أَلَسْتَ مُنْتَهِياً عَنْ تِلْكَ إِثْلَتِنَا وَلَسْتَ ضَائِرَهَا مَا أَطَّتِ الْإِبِلُ

٤٧ تُغْرِي بِنَا رَهْطَ مَسْعُودٍ وَّإِخْوَتِهِ عِنْدَ اللِّقَاءِ فَتُرْدِي ثُمَّ تَعْتَزِلُ

٤٨ لَأُعْرِفَنَّكَ إِنْ جَدَّ النَّفِيرُ بِنَا وَشُبَّتِ الْحَرْبُ بِالطَّوَافِ وَاحْتَمَلُوا

٤٩ كَنَاطِحٍ صَخْرَةً يَوْمًا لِيَفْلِقَهَا فَلَمْ يَضِرْهَا وَأَوْهَى قَرْنَهُ الْوَعِلُ

٥٠ لَأُعْرِفَنَّكَ إِنْ جَدَّتْ عَدَاوَتُنَا وَالْتُمِسَ النَّصْرُ مِنْكُمْ عَوْضٌ تَحْتَمِلُ

تَخْدِم وَيَعْمَلُ دَائِمًا * [34b] [٤٢، ٤٣] .....ته[1] التَّرْجِيعُ تَضَرُّبٌ مِنْ شِدَّةٍ إِلَى لِينٍ * أَبُو [عَ]مْرٍو الْمُسْتَجِيبُ الْعُودُ أَيْ أَنَّهُ يُجِيبُ الصَّنْجَ[2] يُشَاكِلُهُ * رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَمُسْتَجِيبٌ لِصَوْتِ الصَّنْجِ[4] تَسْمَعُهُ أَيْ تَسْتَجِيبُ الصَّنْجَ[3] تَسْمِعَةً * رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ فَكُلُّ ذٰلِكَ دَهْرًا * [٤٤، ٤٥] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَالسَّاحِبَاتِ ثِيَابَ الْخَزِّ آوِنَةً[5] جَمْعُ أَوَانٍ وَالرَّافِلَاتُ يَرْفُلْنَ[6] أَثْوَابَهُنَّ[7] * أَبُو عُبَيْدَةَ الْعِجَلَةُ الزِّيَادَةُ الصَّغِيرَةُ[8] يَقُولُ كَأَنَّ[9] عَلَى أَعْجَازِهِنَّ تِلْكَ الزَّوَائِدُ مِنْ كَثْرَةِ لُحُومِهِنَّ الِائْتِكَالُ الْفَسَادُ وَالسَّعْيُ بِالشَّرِّ يُقَالُ أَكَلْتُ بَيْنَ الْحَجَرَيْنِ إِذَا حَكَكْتَ أَحَدَهُمَا[10] بِصَاحِبِهِ * أَبُو عُبَيْدَةَ تَأْتَكِلُ[11] تَخْرِقُ وَتَلْتَهِبُ مِنَ الْغَضَبِ * [٤٦] أَثْلَتَنَا أَصْلُنَا وَقَالَ أَطِيطُ الْإِبِلِ نَقِيضُ جُلُودِهَا عِنْدَ الْكَظَّةِ * وَرَوَى خَرَّاشٌ[12] بَعْدَهُ[13] هٰذَيْنِ الْبَيْتَيْنِ فَأَنْكَرَهُ أَبُو بَكْرٍ وَقَالَ أَبُو بَكْرٍ لَمْ يَرْوِهِ الْبَصْرِيُّونَ * [٤٧، ٤٨، [35] ٤٩، ٥٠] وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ عَوْضُ تَحْتَمِلُ وَعَوْضَ تَحْتَمِلُوا * أَبُو عَمْرٍو [احْتَمِلَ] الرَّجُلُ أَغْضَبَ[14] وَمَنْ رَوَى تَحْتَمِلُ أَرَادَ تَذْهَبُ وَتُخَلِّي[15] قَوْمَكَ *

---

1) Etwa zu ergänzen: شَبَّهَ الْعُودَ بِالصَّنْجِ لِصَوْتِهِ 2) الصَّنْجَ 3) وَمُسْتَجِيبٌ رَفْعٌ 4) الصَّنْجِ 5) الْخَوَازِنَةُ 6) يَرْفُلْنَ 7) اثْوَابُهُنَّ 8) الْعَجَلَةُ الْمَزَادَةُ الصَّغِيرَةُ 9) كَأَنَّ 10) أَحَدُهُمَا 11) تَأْتَكِلُ 12) خَرَّانن (?) 13) d. h. hinter V. 46 14) أَغْضَبَ: vgl. WH. S. 175 5 15) تُخَلِّي

٥١ تُلزِمُ أَرْمَاحَ ذِي ٱلْجَدَّيْنِ سَوْرَتَنَا ... عِنْدَ ٱللِّقَاءِ فَتُرْدِيهِم وَتَعْتَزِلُ
٥٢ لَا تَقْعُدَنَّ وَقَدْ أَكَّلْتَهَا حَطَبًا ... تَعُوذُ مِنْ شَرِّهَا يَوْمًا وَتَبْتَهِلُ
٥٣ قَدْ كَانَ فِي أَهْلِ كَهْفٍ إِنْ هُمُ قَعَدُوا ... وَٱلْجَاشِرِيَّةِ مَنْ يَسْعَى وَيَنْتَضِلُ
٥٤ سَائِلْ بَنِي أَسَدٍ عَنَّا فَقَدْ عَلِمُوا ... أَنْ سَوْفَ يَأْتِيكَ مِنْ أَنْبَائِنَا شَكَلُ
٥٥ وَٱسْأَلْ قُشَيْرًا وَعَبْدَ ٱللهِ كُلَّهُمُ ... وَٱسْأَلْ رَبِيعَةَ عَنَّا كَيْفَ نَفْتَعِلُ
٥٦ إِنَّا نُقَاتِلُهُمْ ثُمَّتْ نُقَتِّلُهُمْ ... عِنْدَ ٱللِّقَاءِ وَهُمْ جَارُوا وَهُمْ جَهِلُوا
٥٧ كَلَّا زَعَمْتُمْ بِأَنَّا لَا نُقَاتِلُكُمْ ... إِنَّا لِأَمْثَالِكُم يَا قَوْمَنَا قُتُلُ
٥٨ حَتَّى يَظَلَّ عَمِيدُ ٱلْقَوْمِ مُتَّكِئًا ... يَدْفَعُ بِٱلرَّاحِ عَنْهُ نِسْوَةٌ عُجُلُ
٥٩ أَصَابَهُ هُنْدُوَانِيٌّ فَأَقْصَدَهُ ... أَوْ ذَابِلٌ مِّن رِمَاحِ ٱلْخَطِّ مُعْتَدِلُ
٦٠ قَدْ نَطْعُنُ ٱلْعَيْرَ فِي مَكْنُونِ فَائِلِهِ ... وَقَدْ يَشِيطُ عَلَى أَرْمَاحِنَا ٱلْبَطَلُ

[٥١، ٥٢] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ

تلحم أَبْنَاءُ[1] ذِي ٱلْجَدَّيْنِ إِنْ[2] غَضِبُوا ... أَرْمَاحُنَا ثُمَّ تَلْقَاهُمْ وَتَعْتَزِلُ

قَالَ تلحم أَيْ تَجْعَلُهُمْ لُحْمَةً أَيْ تُطْعِمُهُمْ[3] إِيَّاهَا وَذُو[4] الْجَدَّيْنِ قَيْسُ بْنُ مَسْعُودٍ وَيُرْوَى يُلْزِمُ[5] أَرْمَاحَ ذِي الْجَدَّيْنِ شَوْكَتُنَا أَبُو عَمْرٍو وَأَكَّلْتَهَا أَجَجْتَهَا يُخَاطِبُ وَاحِدًا * [٥٣—٥٥] أَهْلُ كَهْفٍ مِنْ بَنِي سَعْدِ[6] بْنِ مَالِكٍ[7] وَالْجَاشِرِيَّةِ امْرَأَةٌ مِنْ إِيَادٍ[8] * شَكَلٌ اخْتِلَافٌ وَقَالُوا ضَوْبٌ وَنَحْوُ قُشَيْرُ بْنُ كَعْبِ رَبِيعَةَ * [٥٦] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ إِنَّا نُقَاتِلُهُمْ حَتَّى نُقَتِّلَهُمْ عِنْدَ اللِّقَاءِ وَإِنْ جَارُوا وَإِنْ جَهِلُوا[9] * [٥٧، ٥٨] {35b} .....[10] يدفع .....[11] نسوة يدفع عنه .....[12] [لا] يكون في الحيّ إِلَّا النِّسَاءُ فَقَدْ أَلْقَيْنَ أَنْفُسَهُنَّ عَلَيْهِ ....[13] * [٥٩، ٦٠] وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ قَدْ نَخْضِبُ[14] الْعَيْرَ وَقَالَ الْفَائِلُ عِرْقٌ فِي الْفَخِذِ وَقَالَ يَشِيطُ يَهْلِكُ وَيَذْهَبُ وَأَصْلُ الْإِشَاطَةِ الْإِحْرَاقُ شَاطَ وَأَشْطَتْهُ[15]

---

1) ابْنَا 2) أَذِنَ 3) تُطْعِمُهُم 4) دُونَ 5) يَلْزِمُ 6) Vor سَعْدِ durchgestrichen أَسَدِ 7) مَلِكٍ 8) مُرَّةُ من أَيَادٍ 9) جَهِلُ 10) Lücke 1 Z. 11) Lücke $^5/_8$ Z. 12) Lücke $^1/_2$ Z. 13) Ein Wort fehlt 14) نَخْضَبُ 15) وَ أَشْطَتْهُ

٦١ هَلْ تَنْتَهُونَ وَلَا يَنْهَى ذَوِي شَطَطٍ كَالطَّعْنِ يَذْهَبُ فِيهِ الزَّيْتُ وَالْفُتُلُ
٦٢ إِنِّي لَعَمْرُ الَّذِي حَطَّتْ مَنَاسِمُهَا يَخْدِي وَسِيقَ إِلَيْهَا الْبَاقِرُ الْغُيُلُ
٦٣ لَئِنْ قَتَلْتُمْ عَمِيدًا لَمْ يَكُنْ صَدَدًا لَنَقْتُلَنَّ مِثْلَهُ مِنْكُمْ فَنَمْتَثِلُ
٦٤ لَئِنْ مُنِيتَ بِنَا عَنْ غِبِّ مَعْرَكَةٍ لَا تُلْفِنَا مِنْ دِمَاءِ الْقَوْمِ نَنْتَفِلُ
٦٥ نَحْنُ الْفَوَارِسُ يَوْمَ الْخِنْوِ صَاحِبَةً جَنْبَيْ فُطَيْمَةَ لَا مِيلٌ وَلَا عُزُلُ
٦٦ قَالُوا الرُّكُوبَ فَقُلْنَا تِلْكَ عَادَتُنَا أَوْ تَنْزِلُونَ فَإِنَّا مَعْشَرٌ نُزُلُ

٧

١ أَجَدَّكَ وَدَّعْتَ الصِّبَى وَالْوَلَائِدَا وَأَصْبَحْتَ بَعْدَ الْجَوْرِ فِيهِنَّ قَاصِدَا
٢ وَمَا خِلْتُ أَنْ أَتْبَاعَ جَهْلًا بِحِكْمَةٍ وَمَا خِلْتُ مِهْرَاسًا بِلَادِي وَمَارِدَا

وَأَشَاطَ دَمَهُ[1] وَشَاطَ بِدَمِهِ عرض القتل * [٦١. ٦٢] الشَّطَطُ الْجَوْرُ وَالظُّلْمُ يَقُولُ لَا يَنْهَى الظَّالِمَ[2] عَنْ ظُلْمِهِ إِلَّا الطَّعْنُ الْجَائِفُ الَّذِي يَغِيبُ فِيهِ الْفُتُلُ * وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ أَتَنْتَهُونَ وَلَنْ يَنْهَى ذَوِي عَنْ ظُلْمِهِ إِلَّا الطَّعْنُ الْجَائِفُ الَّذِي يَغِيبُ فِيهِ الْفُتُلُ * وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ أَتَنْتَهُونَ وَلَنْ يَنْهَى ذَوِي الاضْمَعِيُّ حَطَّ اعْتَمَدَ عَلَى أَحَدِ شِقَّيْهِ وَأَسْرَعَ وَقَالَ خَطَّتْ بِالْخَاءِ أَيْ يَشُقُّ التُّرَابَ * [٦٣] قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ يخارُ[3] أَمْثَلُكُمْ وأفضلُكُمْ * وَصَدَدًا مُقَارِبًا * وَرَوَى بَعْدَهُ [٦٤] مُنِيتَ ابْتُلِيتَ[4] * وَيُقَالُ مُنِيَ لَكَ قُدِّرَ لَكَ[5] مَنَا لَكَ اللهُ بِمَا يَسُرُّكَ انْتَفَى وانتفل[6] واحدٌ * [٦٥. {36} ٦٦] فُطَيْمَةُ بنت حَبِيبٍ * وَرَوَى أَبُو عبيد[ة] .....[7] وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ قَالُوا الطِّرَادَ أَيْ طَارِدُونَا أَوْ تَنْزِلُونَ * وَقَالَ لِلْحَارِثِ بْنِ وَعْلَةَ[8] بن مجالد[9] بن زبّان[10] بن يثربيّ[11] الرَّقَاشِيِّ وَسَأَلَهُ فَقَالَ وَلَا كَرَامَةَ أَلَسْتَ الْقَائِلَ

أَلَا مَنْ مُبْلِغٌ عَنِّي خُرَيْثًا مُغَاغَةَ أَحَانَ أَمِ ادَّرَانَا

تَهْجُونِي وَتُصَغِّرُنِي ثُمَّ تَسْأَلُنِي * قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ فَقَالَ مَدَحَ هَوْذَةَ بن عليّ الحَنَفِيّ وَيَذُمُّ الحارِثَ[12] بن وعلة ﴿٧﴾ [١–٣] الْوَلَائِدُ الْجَوَارِي وَالْجَرْمُ مِهْرَاسٌ وَمَارِدٌ مِنَ الْيَمَامَةِ *

---

1) دَمَه 2) الظَّالِمُ 3) نحار 4) أَبْتُلِيتَ 5) قَدَّرَ لَكَ 6) وانعل 7) Lücke 1/8 Z. 8) Ergänzung nach der Einleitung zu XXVII 9) مخالد 10) زبّان 11) نموى 12) الحرث

٣ يَلُومُ ٱلسَّفِيُّ ذَا ٱلْبَطَالَةِ بَعْدَمَا تَرَى كُلَّ مَا يَأْتِي ٱلْبَطَالَةَ رَاشِدَا
٤ أَتَيْتُ حُرَيْثًا زَائِرًا عَنْ جَنَابَةٍ وَكَانَ حُرَيْثٌ عَنْ عَطَائِيَ جَامِدَا
٥ لَعَمْرُكَ مَا أَشْبَهْتَ وَعْلَةَ فِي ٱلنَّدَى شَمَائِلَهُ وَلَا أَبَاهُ ٱلْمُجَالِدَا
٦ إِذَا زَارَهُ يَوْمًا صَدِيقٌ كَأَنَّمَا يَرَى أَسَدًا فِي بَيْتِهِ وَأَسَاوِدَا
٧ وَإِنَّ ٱمْرَءًا قَدْ زُرْتُهُ قَبْلَ هٰذِهِ بِجَوٍّ لَخَيْرٌ مِنْكَ نَفْسًا وَوَالِدَا
٨ تَنَصَّفْتُهُ يَوْمًا فَقَرَّبَ مَقْعَدِي وَأَصْفَدَنِي عَلَى ٱلزَّمَانَةِ قَائِدَا
٩ وَأَمْتَعَنِي عَلَى ٱلْعَشَا بِوَلِيدَةٍ فَأُبْتُ بِخَيْرٍ مِنْكَ يَا هَوْذَ حَامِدَا
١٠ ‹وَمَا› كَانَ فِيهَا مِنْ ثَنَاءٍ وَمِدْحَةٍ فَأَغْنِي بِهَا أَبَا قُدَامَةَ عَامِدَا
١١ فَتًى لَوْ يُنَادِي ٱلشَّمْسَ أَلْقَتْ قِنَاعَهَا أَوِ ٱلْقَمَرَ ٱلسَّارِي لَأَلْقَى ٱلْمَقَالِدَا
١٢ وَيُصْبِحُ كَٱلسَّيْفِ ٱلصَّقِيلِ إِذَا غَدَا عَلَى ظَهْرِ أَنْمَاطٍ لَهُ وَوَسَائِدَا
١٣ يَرَى ٱلْبُخْلَ مُرًّا وَٱلْعَطَاءَ كَأَنَّمَا يَلَذُّ بِهِ عَذْبًا مِنَ ٱلْمَاءِ بَارِدَا
١٤ وَمَا مُخْدِرٌ وَرَّدٌ عَلَيْهِ مَهَابَةٌ أَبُو أَشْبُلٍ أَمْسَى بِخَفَّانَ حَارِدَا
١٥ وَأَحْلَمُ مِنْ قَيْسٍ وَأَجْرَءُ مُقْدَمًا لَدَى ٱلرَّوْعِ مِنْ لَيْثٍ إِذَا رَاحَ حَارِدَا
١٦ يَرَى كُلَّ مَا دُونَ ٱلثَّلَاثِينَ رُخْصَةً وَيَعْدُو إِذَا كَانَ ٱلثَّمَانُونَ وَاحِدَا

[٤—٦] أَبُو عُبَيْدَةَ عَنْ جَنَابَةٍ عَنْ بُعْدٍ وَٱلْجَانِبُ ٱلْغَرِيبُ * وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ إِذَامَا أَتَاهُ سَائِلٌ فَكَأَنَّمَا يَرَى أَسَدًا[1] فِي دَارِهِ وَأَسَاوِدَا جَمْعُ أَسْوَدَ مِنَ ٱلْحَيَّاتِ [٧—٩] {36ᵇ} .....
.....[2] جو.....[3] ٱلْمِنْصَفِ أَيِ ٱلْخَادِمِ * فَأَصْفَدَنِي أَيْ أَعْطَانِي وَٱلْعَشَا سُوءُ ٱلْعَيْنِ مَقْصُورٌ وَٱلْعَشَاءُ مِنَ ٱلتَّعَشِّي مَمْدُودٌ * [١٠—١٢] أَبُو عُبَيْدَةَ لَوْ يُنَادِي أَيْ يَأْمُرُ يَقُولُ لَوْ كَلَّمَ ٱلشَّمْسَ لَكَلَّمَتْهُ لِشَرَفِهِ وَلَوْ كَلَّمَ ٱلْقَمَرَ ٱلطَّالِعَ[4] لَطَاعَ لَهُ وَٱنْقَادَ يُقَالُ أَلْقَى فُلَانٌ إِلَى فُلَانٍ مَقَالِيدَهُ إِذَا أَطَاعَهُ وَٱنْقَادَ لَهُ * [١٣—١٦] حَارِدًا أَيْ

---

1) أَسْدًى 2) Lücke 1 Z. 3) Lücke ½ Z. 4) ٱلْقَمَرُ ٱلطَّالِعُ

١٧ وَلَمَّا رَأَيْتُ ٱلرَّحْلَ قَدْ طَالَ وَضْعُهُ وَأَصْبَحَ مِنْ طُولِ ٱلثَّوَايَةِ هَامِدَا
١٨ [كَسَوْتُ قُتُودَ] ٱلرَّحْلِ [عَنْسًا تَخَالُهَا مَهَاةً بِدَكْدَاكِ ٱلصُّفَيَّيْنِ فَاقِدَا]
١٩ إِذَا لَاوَذَ ٱلظِّلُّ ٱلْقَصِيرُ بِنَحْرِهَا .....
٢٠ أَتَارَتْ بِعَيْنَيْهَا ٱلْقَطِيعَ وَشَمَّرَتْ لِتَقْطَعَ عَنِّي سَبْسَبًا مُتَبَاعِدَا
٢١ تَبُزُّ يَعَافِيرَ ٱلصَّرِيمِ كِنَاسَهَا وَتَبْعَثُ بِٱلْفَلَا قَطَاهَا ٱلْهَوَاجِدَا

٨

١ أَجِدِّكَ لَمْ تَغْتَمِضْ لَيْلَةً فَتَرْقُدَهَا مَعَ رُقَّادِهَا
٢ تَذَكَّرُ تَيًّا وَأَنَّى بِهَا وَقَدْ أَخْلَفَتْ بَعْضَ مِيعَادِهَا
٣ فَمِيطِي تُمِيطِي بِصُلْبِ ٱلْفُؤَادْ وَصُولِ حِبَالٍ وَكَنَّادِهَا

حَرِيدًا[1] * وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ جَمْعَ مَا دُونَ الثَّلَاثِينَ قُصْرَةً[2] وَيَعْدُو عَلَى جَمْعِ الثَّمَانِينَ أَيْ تَقْصِيرًا بِهِ أَنْ تَعْدُوَ عَلَيْهِ وَقَالَ قُصْرَةً[3] قَلِيلًا وَتَقْصِيرًا وَيَعْدُو وَاحِدًا أَيْ وَحْدَهُ عَلَى الْجَمْعِ لَا يَتَهَيَّئُهُمْ وَقَالَ آخَرُ صُولَةً[3] مَكَانَ قُصْرَةٍ وَقَالَ آخَرُ رُخْصَةَ الْأَصْمَعِيُّ نَهْرَةً يَقُولُ يَنْتَهِرُهُمْ * [١٧، {37} ١٨، ١٩] الْهَامِدُ الْجَامِدُ[4] الَّذِي قَدْ كَادَ يَبْلَى غَيْرُهُ الْقُتُودُ .....[5] صُلْبَةٍ مَهَاةٌ[6] بَقَرَةٌ دَكْدَاكٌ مُنْخَفِضَةٌ وَفِيهَا يَبْقَى الْمَيْتُ فَاقِدٌ فَقَدَتْ وَلَدَهَا فَهِيَ تَعْدُو عَدْوًا شَدِيدًا الصُّفَيَّيْنِ مَوْضِعٌ يَقُولُ إِذَا صَارَ ظِلُّهَا تَحْتَهَا فَلَمْ يَفْضُلْ عَنْهَا * [٢٠، ٢١] تَرَكَ الْهَمْزَ فِي أَتَارَتْ أَيْ أَدَامَتِ النَّظَرَ السَّبْسَبُ الْمُسْتَوِي مِنَ الْأَرْضِ * وَقَالَ يَمْدَحُ سَلَامَةَ ذَا فَائِشٍ[7] بْنَ يَزِيدَ بْنَ مُرَّةَ بْنِ عَرِيبِ بْنِ مَرْثَدِ بْنِ حُمَيْمٍ الْحِمْيَرِيَّ * ﴿ ٨ ﴾ [١—٣] إِذَا أَدْخَلُوا الْأَلِفَ كَسَرُوا الْجِيمَ وَإِذَا قَالُوا وَجَدِكَ فَتَحُوا الْجِيمَ قَالَ الْأَصْمَعِيُّ مَعْنَاهُ أَبِجِدِّ[8] مِنْكَ وَيُرْوَى تَذَكَّرْتُ[9] تَيًّا أَنَّى بِهَا كَيْفَ لَدَيْهَا * أَبُو عُبَيْدَةَ أَمِيطِي وَوَصَالِ حَبْلٍ مِطْ عَنَّا أَيِ اذْهَبْ عَنَّا[10] تَقُولُ أَنْ تَنَحَّيْتِ عَنِّي فَإِنِّي صُلْبُ الْفُؤَادِ وَصُولٌ لِمَنْ وَصَلَ كَفُورٌ لِمَنْ كَفَرَ *

---

1) جَارِدًا أَيْ جَرِيدًا 2) قُصْرَةٌ 3) صوولة 4) الْحَامِدُ 5) Spuren . . . . . عَيْر
6) مَهَاةٍ 7) ذِي فَائِشٍ 8) أَنْحَلَ 9) بِذَكَرْتُ 10) أَيِ اذْهَبْ عَنِّي wiederholt

٤ [وَمِثْلِكِ مُعْجِبَةٍ بِٱلشَّبَابِ صَاكَ ٱلْعَبِيرُ بِأَجْ]سَادِهَا
٥ (تَسَدَّيْتُهَا) (عَادَنِي ظُلْمَةٌ وَّغَفْلَةُ عَبْنٍ وَّإِيقَادِهَـــا
٦ فَبِتُّ ٱلْخَلِيفَةَ مِنْ زَوْجِهَا وَسَيِّدَ نُعْمٍ وَّمُسْتَادِهَـــا
٧ وَمُسْتَدْبِرٍ بِٱلَّذِي عِنْدَهُ عَلَى ٱلْعَاذِلَاتِ وَإِرْشَادِهَا
٨ وَأَبْيَضَ مُخْتَلِطٍ بِٱلْكِرَامِ لَا يَتَغَطَّى لِإِنْفَادِهَـا
٩ أَتَانِي يُؤَامِرُنِي فِي ٱلشَّمُولِ لَيْلًا فَقُلْتُ لَهُ غَادِهَـا
١٠ أَرَحْنَا نُبَاكِرُ جِدَّ ٱلصَّبُوحِ قَبْلَ ٱلنُّفُوسِ وَحَسَّادِهَـا
١١ [فَقُمْنَا وَلَمَّا يَصِحْ دِيكُنَا إِلَى جَوْنَةٍ عِنْدَ حَدَّادِهَـا]
١٢ تَنَخَّلَهَا مِنْ بِكَارِ ٱلْقِطَافْ [أَزَيْرِقُ آمِنُ إِكْسَادِهَا]
١٣ فَقُلْنَا لَهُ هَذِهِ هَاتِهَا بِأَدْمَاءَ فِي حَبْلِ مُقْتَادِهَـــا

[b 37] [٤، ٥] (رَوَى ٱلْأَ)صْمَعِيُّ مِثَالِكِ وَمُعْجَبَةٍ وَصَاكَ بِٱلْوَاوِ قَالَ لَصِقَ وَرَوَى صَاكَ ٱلْعَبِيرُ وَهُوَ ٱلزَّعْفَرَانُ عِنْدَ أَهْلِ ٱلْجَاهِلِيَّةِ قَالَ تَسَدَّيْتُهَا تَعَمَّدْتُ إِلَيْهَا فَتَنَاوَلْتُهَا وَتَسَبَّيْتُهَا مِثْلُهُ * ٱلْأَصْمَعِيُّ رَكِبْتُهَا أَبُو عَمْرٍو تَسَدَّيْتُهَا جُرْتُ إِلَيْهَا * [٦، ٧] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَكُنْتُ ٱلْخَلِيفَةَ وَسَيِّدَ تَيًّا * قَالَ ٱلْأَصْمَعِيُّ وَأَبُو عُبَيْدَةَ أَرَادَ سَيِّدَهَا وَسَيِّدَ سَيِّدِهَا[1] أَيْ سَيِّدَ ٱلَّذِي سَادَهَا وَهُوَ مُخْتَارُهَا يُقَالُ مِنْهُ ٱسْتَادَهُ يَسْتَادُهُ ٱسْتِيَادًا إِذَا ٱخْتَارَهُ * نَصَبَ أَبُو عُبَيْدَةَ مُسْتَدْبِرًا وَلِيٌّ بِأَمْرِ نَفْسِهِ لَمْ يَسْتَشِرْ فِيهِ أَبُو عَمْرٍو وَٱلْمُسْتَدْبِرُ ٱلْمُسْتَأْثِرُ ٱلَّذِي يَمْنَعُ مَا عِنْدَهُ غَيْرُهُ أَعْرَضَ عَنْ عَوَاذِلِهِ وَوَلَّاهُمْ دبره * [٨—١٠] يُقَالُ إِذَا أَنْفَدَتِ ٱلْخَمْرُ لَمْ يَتَغَطَّ عَنْهُمْ وَلَمْ يَتَدَارَ وَلَاكِنْ يَشْتَرِي لَهُمْ وَقَالَ لَا يَتَسَاكَرُ إِذَا أَنْفَدَتْ لِئَلَّا يَشْتَرِيَ * ٱلْأَصْمَعِيُّ مَعْنَاهُ قَبْلَ أَنْ يَصْبَحَ فَيَرَانَا ٱلنَّاسُ فَنُحْسَدَ أَيْ نَشْرَبُ غُدْوَةً[2] * {38} [١١، ١٢] أَبُو عُبَيْدَةَ جَوْنَةٌ خَمْرٌ سَوْدَاءُ إِلَى ٱلْحُمْرَةِ وَجَوْ(نَةٌ أَيْضًا) خَابِيَةٌ حَدَّادُهَا رَبُّهَا ٱلَّذِي يَحُدُّ ٱلنَّاسَ عَنْهَا إِلَّا بِثَمَنٍ هَذَا قَوْلُ أَبِي عُبَيْدَةَ وَيُرْوَى أَزَيْرِقُ آمَنَ أَكْسَادَهَا بِفَتْحِ ٱلْأَلِفِ أَكْسَدَ ٱلرَّجُلُ كَسَدَتْ سِلْعَتُهُ تَنَخَّلَهَا تَخَيَّرَهَا أَزَيْرِقُ يَعْنِي صَاحِبَهَا * [١٣] وَرَوَى أَهْلُ ٱلْعَرَبِيَّةِ بِأَدْمَاءَ مُقْتَادِهَا[3]

1) سَيِّدَهَا 2) غُدْوَةً 3) مُهْتَادِهَا

١٤ فَقَالَ تَزِيدُونَنِي تِسْعَةً وَّلَيْسَتْ بِعَدْلٍ لِّأَنْدَادِهَـا
١٥ فَقُلْتُ لِمَنْصَفِنَا أَعْطِهِ فَلَمَّا رَأَى حَضْرَ شُهَّادِهَـا
١٦ أَضَاءَ مِظَلَّتَهُ بِٱلسِّرَاجِ وَٱللَّيْلُ غَامِرُ جُدَّادِهَـا
١٧ [دَرَاهِمُنَا كُلُّهَا جَيِّدٌ فَلَا تَحْسِبَنَّا بِتَنْـ]ـادِهَـا
١٨ [فَقَامَ فَصَبَّ لَنَا قَهْوَةً تُ]سَكِّنُنَا بَعْدَ إِرْعَادِهَـا
١٩ [كُمَيْتًا تَكَشَّفُ] عَنْ حُمْرَةٍ إِذَا صَرَّحَتْ بَعْدَ إِزْبَادِهَا
٢٠ كَحَوْصَلَةِ ٱلرَّأْلِ فِي دَنِّهَا إِذَا صُوِّبَتْ بَعْدَ إِقْعَادِهَا
٢١ فَجَالَ عَلَيْنَا بِإِبْرِيقِهِ مُخَضَّبُ كَفٍّ بِفِرْصَادِهَـا
٢٢ فَبَاتَتْ رِكَابٌ بِأَكْوَارِهَا لَدَيْنَا وَخَيْلٌ بِأَلْبَادِهَـا

بِالْإِضَافَةِ * وَيُرْوَى إِلَيْنَا بِأَدْمَاءَ مُقْتَادِهَا قَوْلُهُ فِي حَبْلِ (مُقْتَادِهَا) أَيْ فِي حَبْلِ الَّذِي يَقُودُهَا إِلَيْكَ أَيْ يَجِيئُكَ بِهَا وَأَدْمَاءَ بَيْضَاءَ * [١٤، ١٥] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَمَا ذَاكَ عَدْلٌ لِّأَنْدَادِهَا الْأَنْدَادُ الْأَمْثَالُ رَوَى الْأَصْمَعِيُّ حِرْصَ شُهَّادِهَا * نَصَفَ يَنْصِفُ إِذَا خَدِمَ وَالْمَنْصَفُ الْوَصِيفُ وَيُرْوَى حَضَرَ أَشْهَادِهَا[1] * [١٦] مِظَلَّتُهُ[2] خِبَاؤُهُ وَالْجُدَّادُ الْهُدْبُ وَهُوَ الْهُدَّابُ الَّذِي يَبْقَى[3] فِي أَسْفَلِ النَّسْجِ * أَبُو عُبَيْدَةَ جُدَّادُهَا خِصَاصُ مَا بَيْنَ شِقَّتَيْ[4] الْمِظَلَّةِ[5] وَقَالَ الْأَصْمَعِيُّ هِيَ سُلُوكُ الثَّوْبِ * {38b} [١٧—١٩] أَبُو عُبَيْدَةَ كُنَّا مَخْمُورِينَ فَانْتَفَضْنَا حِينَ شَرِبْنَاهَا ثُمَّ اسْتَأْخَذْنَاهَا بَعْدُ فَسَكَنَّا وَذَهَبَ ذَلِكَ عَنَّا * الْأَصْمَعِيُّ قَوْلُهُ تَكَشَّفُ[6] عَنْ حُمْرَةٍ قَالَ هِيَ كُمَيْتٌ فَإِذَا مُزِجَتْ ذَهَبَ سَوَادُهَا وَصَارَتْ إِلَى الْحُمْرَةِ وَصَرَّحَتْ فَذَهَبَ زَبَدُهَا * [٢٠] قَوْلُهُ حَوْصَلَةِ بَقْوَى[7] إِبْرِيقٍ بَقِيَ فِي أَسْفَلِهِ فَشَبَّهَهُ بِحَوْصَلَةٍ وَقَالَ غَيْرُهُ طَالَ مَكْثُهَا وَقَنِيتْ[8] عَلَى الدَّهْرِ فَصَارَتْ فِي أَسْفَلِ دَنِّهَا كَحَوْصَلَةِ الرَّأْلِ فِي صِغَرِهِ وَيُرْوَى إِذَا اجْتُلِيَتْ[9] بَعْدَ إِقْعَادِهَا وَاجْتِلَاؤُهَا إِظْهَارُهَا وَإِقْعَادُهَا طُولُ بَقَائِهَا فِي الدَّنِّ * وَقَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ أُجْبِيَتْ[10] بِهِمْ وَقَالَ شَبَّهَ تَجَمُّعَهَا وَتَكَبُّنَهَا بِالْحَوْصَلَةِ * [٢١—٢٣] الْفِرْصَادُ التُّوتُ

---

1) حَضْرَأْ شُهَّادِهَا 2) مُظِلَّتَهُ 3) يَبْقَأُ 4) شِقَّتِي 5) المَظِلَّةِ 6) تَكْشِفُ
7) دعرًا 8) وَقَنَيْتُ 9) أُجْتَلَيَتْ 10) احسب

٢٣ لِقَوْمٍ فَكَانُوا هُمُ ٱلْمُنْفِدِينْ شَرَابَهُمُ قَبْلَ إِنْفَادِهَا
٢٤ فَرُحْنَا تُنَعِّمُنَا نَشْوَةٌ تَخُورُ بِنَا بَعْدَ إِقْصَادِهَا
٢٥ وَبَيْدَاءَ تَحْسِبُ (أَرَامَهَا رِجَالَ إِيَادٍ بِأَجْلَادِهَا)
٢٦ يَقُولُ ٱلدَّلِيلُ بِهَا لِلصِّحَابِ لَا [تُخْطِئُوا بَعْضَ إِرْصَادِهَا]
٢٧ قَطَعْتُ إِذَا خَبَّ رَيْعَانُهَا بِعَرْفَاءَ تَنْهَضُ فِي آدِهَا
٢٨ سَدِيسٍ مُقَذَّفَةٍ بِٱللَّكِيكِ ذَاتِ نَمَاءٍ بِأَجْلَادِهَا
٢٩ تَرَاهَا إِذَا أَدْلَجَتْ لَيْلَةً هُبُوبَ ٱلسُّرَى بَعْدَ إِسْآدِهَا
٣٠ كَعَيْنَاءَ ظَلَّ لَهَا جُؤْذُرٌ بِقُنَّةِ جَوٍّ فَأَجْمَادِهَا
٣١ فَبَاتَتْ بِشَجْوٍ تَضُمُّ ٱلْحَشَى عَلَى حُزْنِ نَفْسٍ وَإِيحَادِهَا
٣٢ فَصَبَّحَهَا لِطُلُوعِ ٱلشُّرُوقِ ضِرَاءٌ تَسَامَى بِإِيسَادِهَا

يَقُولُ ٱنْفَدُوا شَرَابَهُمْ قَبْلَ أَنْ يَنْفَدَ[1] عُقُولَهُمْ غَيْرُهُ أَنْفَدُوا ٱلْخَمْرَ قَبْلَ أَنْ يَنْفَدَ دَرَاهِمُهُمْ لِأَنَّهُمْ مَيَاسِيرُ وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ بَعْدَهُ [٢٤، {39} ٢٥، ٢٦] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ رِجَالَ إِيَادٍ بِأَجْيَادِهَا وَقَالَ هِيَ .... وَاحِدُهَا جِيدٌ وَالْأَرَامُ[2] أَعْلَامُ ٱلْحِجَارَةِ وَمَنْ رَوَى بِأَجْلَادِهَا أَرَادَ أَجْسَامَهَا وَيُرْوَى بِأَجْمَادِهَا جَمْعُ جُمْدٍ وَهِيَ ٱلْأَرْضُ ٱلْغَلِيظَةُ * ٱلْإِرْصَادُ ٱلْأَعْلَامُ وَيُقَالُ ٱلْإِرْصَادُ ٱلطُّرُقُ * [٢١، ٢٨] ٱلرَّيْعَانُ مَا يُرِيعُ مِنَ ٱلسَّرَابِ قَالَ وَرَيْعَانُ كُلِّ شَيْءٍ أَوَّلُهُ عَرْفَاءُ لَهَا عُرْفٌ وَٱلْآدُ ٱلْقُوَّةُ سَدِيسٌ دُونَ ٱلْبَازِلِ * وَٱللَّكِيكُ ٱلْبَضِيعِ ٱلْكَثِيرُ ٱللَّحْمِ يُقَالُ هُوَ مَلْكُوكٌ بِذَاكَ وَٱلنَّمَاءُ ٱلزِّيَادَةُ وَٱلْأَجْلَادُ[3] هَاهُنَا[4] ٱلرَّحْلُ وَمَا أُلْبِسَ مِنْ مَتَاعِهِ * [٢٩، ٣٠] ٱلدَّلْجَةُ سَيْرُ ٱللَّيْلِ كُلِّهِ وَٱلدِّلْجَةُ مِنْ آخِرِهِ وَٱلِادِّلَاجُ[5] وَٱلْإِدْلَاجُ بَعْدَ ٱلنَّوْمِ وَٱلْهُبُوبُ ٱلنَّشِيطُ مِنَ ٱلدَّوَابِّ عَيْنَاءُ بَقَرَةٌ وَٱلْجُؤْذُرُ وَلَدُهَا وَٱلْقُنَّةُ رَأْسُ ٱلْجَبَلِ وَٱلْأَجْمَادُ[6] جَمْعُ جُمْدٍ وَهِيَ ٱلْأَمَاكِنُ ٱلْغِلَاظُ وَيُرْوَى جَلَّ لَهَا جُؤْذُرٌ * [٣١، ٣٢] {39b} .....[7] ٱلَّذِي لَايد... وَيُرْوَى.....[8] [فَصَبَّ]حَهَا ٱلْقَانِصُ

---

1) يَنْفَدُ 2) وَٱلْإِرَامُ 3) وَٱلْإِجْلَادُ 4) هَاهُنَا 5) وَٱلْإِسْلَادُ 6) وَٱلْإِجْمَادُ
7) Lücke 2/3 Z. 8) Lücke 1/3 Z.

٣٣ فَجالَتْ وَجالَ لَهَا أَرْبَعٌ جَهَدْنَ لَهَا مَعَ إِجْهَادِهَا
٣٤ فَمَا بَرَزَتْ لِقَضَاءِ ٱلْجِهَادْ فَتَتْرُكَهُ بَعْدَ إِشْرَادِهَا
٣٥ وَلَاكِنْ إِذَا أَرْهَقَتْهَا ٱلسِّرَاعُ كَرَّتْ عَلَيْهِ بِمِضْيَادِهَا
٣٦ فَوَرَّعَ عَنْ جِلْدِهَا رَوْقُهَا يَشُكُّ ضُلُوعًا بِأَعْضَادِهَا
٣٧ فَتِلْكَ أَشَبَّهُهَا إِذْ غَدَتْ تَشُقُّ ٱلْبِرَاقَ بِإِصْعَادِهَا
٣٨ تَؤُمُّ سَلَامَةَ ذَا فَائِشٍ هُوَ ٱلْيَوْمَ حَمٌّ لِمِيعَادِهَا
٣٩ وَكَمْ دُونَ بَيْتِكَ مِنْ صَفْصَفٍ وَّدَكْدَاكِ رَمْلٍ وَّأَعْقَادِهَا
٤٠ وَيَهْمَاءَ بِٱللَّيْلِ غَطْشَى ٱلْفَلَاةِ يُؤْنِسُنِي صَوْتُ فَيَّادِهَا
٤١ وَوَضْعِ سِقَاءٍ وَّإِحْقَابِهِ وَحَلِّ حُلُوسٍ وَّأَغْمَادِهَا
٤٢ فَإِنْ حِمْيَرٌ أَصْلَحَتْ أَمْرَهَا وَمَلَّتْ تَسَاقِيَ أَوْلَادِهَا
٤٣ وُجِدْتَ إِذَا ٱصْطَلَحُوا خَيْرَهُمْ وَّزَنْدُكَ أَثْقَبُ أَزْنَادِهَا

ٱلسِّنْبِسِيُّ يُشَلِّي ضِرَاءً بِإِيسَادِهَا سِنْبِسٌ مِنْ طَيِّءٍ تَسَامَى تَطَاوُلُ وَٱلْإِيسَادُ ٱلْإِغْرَاءُ أَسَدْتُهُ وَأَوْسَدْتُهُ وَأَشْلَيْتُهُ وَدَعَوْتُهُ وَوَاحِدُ ٱلضِّرَاءِ ضِرْوٌ وَهُوَ ٱلْكَلْبُ ٱلصَّائِدُ * [٣٣، ٣٤] وَيُرْوَى جَهَدْنَ بِهِ بَعْدَ إِجْهَادِهَا رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ فَجَالَتْ وَجَالَ لَهَا أَرْبَعٌ قَالَ أَرْبَعٌ قَوَائِمُهَا ٱلْجِهَادُ ٱلْأَرْضُ ٱلصُّلْبَةُ ٱلْبَارِزَةُ وَلِلْقَضَاءِ يَقُولُ مَا بَرَزَتْ لِتَتْرُكَهُ فَتَحْتَمِرَ وَٱلْحَتْمُ مَا وَرَاكَ مِنَ ٱلشَّجَرِ وَلَكِنَّهَا مُضْمَرَةٌ * [٣٥، ٣٦] بِمِضْيَادِهَا رَوْقُهَا أَرْهَقَتْهَا أَعْجَلَتْهَا وَرَهَقَتْهَا غَشِيَتْهَا وَرَعٌ كَفٌّ وَٱلرَّوْقُ ٱلْقَرْنُ يَشُكُّ يَنْظِمُ ٱلسِّرَاعُ ٱلْكِلَابُ[1] * [٣٧، ٣٨] وَيُرْوَى فَتِلْكَ شَبَّهْتُهَا ٱلْبِرَاقُ[2] جَمْعُ بُرْقَةٍ إِصْعَادُهَا ٱرْتِقَاعُهَا حَمٌّ قَصْدٌ[3] وَمَنْ رَوَى حُمَّ أَيْ قُدِّرَ[4] * [٣٩، {40} ٤٠] ٱلصَّفْصَفُ ٱلْمُسْتَوِي مِنَ ٱلْأَرْضِ [ٱلَّذِي لَا يُنْبِتُ][5] وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَيَهْمَاءَ بِٱلْقَيْظِ يُسْكِنُنِي عُطَاشٌ[6] وَٱلْفَيَّادُ [ذَكَرُ][7] ٱلْبُومِ بِفَتْحِ ٱلْفَاءِ وَضَمِّهَا[8] عَنْ أَبِي عُبَيْدَةَ * [٤١—٤٣] كُلَّمَا رَبَطَهُ ٱلرَّجُلُ خَلْفَهُ فَقَدْ أَحْقَبَهُ وَيُقَالُ أَعْمَدَ مَتَاعَهُ عَلَى ظَهْرِ دَابَّتِهِ إِذَا تَرَكَهُ *

---

1) ٱلسِّرَاعُ ٱلْكِلَابُ 2) فَتِلْكَ شَبَّهْتُهَا ٱلْبَرَاقُ 3) حَمٌّ قَصْدٌ 4) قُدِرَ 5) Ergänzt nach Šant. I ٢٤٥ 6) عَطْشَى 7) Vgl. Lis. IV ٣٣٩ [13] 8) وَضَمِّهَا

٤٤ وَإِنْ حَرْبُهُمْ أَوْقَدَتْ بَيْنَهُمْ فَحَرَّتْ لَهُمْ بَعْدَ إِبْرَادِهَا

٤٥ وُجِدْتَ صَبُورًا عَلَى رُزْئِهَا وَحَرِّ ٱلْحُرُوبِ وَتَرْدَادِهَا

٤٦ وَقَالَتْ مَعَاشِرُ مَنْ ذَا لَنَا بِحَرْبٍ عَوَانٍ وَتَطْرَادِهَا

٤٧ وَكَانُوا بِشَحْمِ ٱلْكُلَى قَبْلَهَا فَقَدْ جَرَّبُوهَا لِمُرْتَادِهَا

٤٨ كَثِيرُ ٱلنَّوَافِلِ تَبْرِي لَهُ مَرَازِئُ لَيْسَ بِعَدَّادِهَا

٤٩ ..... (وَتُعْرِضُ أُخْرَى) بِأَذْوَادِهَا

٥٠ وَمَنْكُوحَةٍ غَيْرِ مَمْهُورَةٍ وَأُخْرَى يُقَالُ لَهُ فَادِهَا

٥١ وَمَنْزُوعَةٍ مِنْ فِنَاءِ ٱمْرِئٍ لِمَبْرَكِ أُخْرَ مُزْدَادِهَا

٥٢ تَدُرُّ عَلَى غَيْرِ أَسْمَائِهَا مُطَرَّفَةً بَعْدَ إِتْلَادِهَا

٥٣ هَضُومُ ٱلشِّتَاءِ إِذَا ٱلْمُرْضِعَاتُ جَالَتْ جَبَائِرُ أَعْضَادِهَا

٥٤ وَقَوْمُكَ إِنْ يَضْمَنُوا جَارَةً يَكُونُوا بِمَوْضِعِ أَنْضَادِهَا

وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَأَثْبَاتِهَا * رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ فَإِنْ حِمْيَرُ أَضْبَعَتْ وَضَبَعَتْ لِلسَّلَامِ ضَبَعَتْ بِلَا أَلِفٍ مَالَتْ وَالسَّلَامُ ٱلْمُسَالَمَةُ[1] * رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وُجِدْتَ[2] لَدَى السَّلْمِ[3] أَوْفَاهُمُ * ثَقَبَ ٱلزَّنْدُ[4] إِذَا خَرَجَتْ نَارُهُ * [٤٤—٤٦] حَرَّتْ سَخَنَتْ يَقُولُ وُجِدْتَ[2] أَنْتَ صَبُورًا وَحُلْتَهَا مَعَاشِرُ كَانُوا يَتَمَنَّوْنَهَا قَوْلُهُ عَلَى رُزْئِهَا أَيْ عَلَى مَا تَرْزَءُ الْحَرْبُ مِنْ مَالِهِ وَغَيْرِهِ * [٤٧، ٤٨، {40b} ٤٩] ..... [5] (روى) أَبُو عُبَيْدَةَ تَبْرِي لَهُ تُعْرِضُ بِأَذْوَادِهَا [6] ..... [7] كَأَذْوَادِ ٱلْإِبِلِ وَيُرْوَى تَحْرُبُ أُخْرَى بِأَذْوَادِهَا مِنَ الْحَرْبِ وَهُوَ أَجْوَدُ يُقَالُ حَرَبْتُ الرَّجُلَ إِذَا غَبَنْتَهُ * [٥٠، ٥١] غَيْرُ مَمْهُورَةٍ أَيْ سَبِيَّةٍ أَيْ إِبِلٌ أُخِذَتْ مِنْ مَبْرَكِ أَرْبَابِهَا الْأَوَّلِينَ فَصَارَتْ إِلَى مَبْرَكٍ[8] سَلَامَةَ عَنْ أَبِي عُبَيْدَةَ * [٥٢، ٥٣] أَبُو عُبَيْدَةَ كَانَتْ مُتْلَدَةً عِنْدَ أَرْبَابِهَا فَصَارَتْ طَرِيفَةً عِنْدَهُ وَسُمِّيَتْ بِغَيْرِ أَسْمَائِهَا عِنْدَهُ رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ دَمَالِيجَ يَقُولُ هَزَلَتْ فَجَالَتِ[9] الْجَبَائِرُ[10] فِي عَضُدِهَا وَقَالَ الْأَصْمَعِيُّ هَضُومُ الشِّتَاءِ يكسر

---

1) الْمُسَالِمَةُ 2) وُجِدْتُ 3) السَّلَامِ 4) الوَثْدُ 5) Lücke 1/2 Z. 6) أَذْوَادِهَا
7) Lücke 1/2 Z. 8) مِبْرَكٍ 9) فَجَالَتْ 10) الْجَبَائِرِ

٥٥ فَلَن يَطْلُبُوا سِرَّهَا لِلْغِنَى وَلَن يُسْلِمُوهَا لِإِزْهَادِهَا
٥٦ أُنَاسٌ إِذَا شَهِدُوا غَارَةً يَكُونُونَ ضِدًّا (لِأَنْدَادِهَا)

٩

١ هُرَيْرَةَ وَدِّعْهَا وَإِن لَّامَ لَائِمُ غَدَاةَ غَدٍ أَمْ أَنْتَ لِلْبَيْنِ وَاجِمُ
٢ لَقَدْ كَانَ فِي حَوْلٍ ثَوَاءٍ ثَوَيْتُهُ تَقَضِّي لُبَانَاتٍ وَيَسْأَمُ سَائِمُ
٣ مُبَتَّلَةٌ هَيْفَاءُ رَوْدٌ شَبَابُهَا لَهَا مُقْلَتَا رِئْمٍ وَأَسْوَدُ فَاحِمُ
٤ وَوَجْهٌ نَّقِيُّ ٱللَّوْنِ صَافٍ يَزِينُهُ مَعَ ٱلْحَلْيِ لَبَّاتٌ لَّهَا وَمَعَاصِمُ
٥ وَتَضْحَكُ عَنْ غُرِّ ٱلثَّنَايَا كَأَنَّهُ ذُرَى أُقْحُوَانٍ نَّبْتُهُ مُتَنَاعِمُ
٦ هِيَ ٱلْهَمُّ لَا تَدْنُو وَلَا يَسْتَطِيعُهَا مِنَ ٱلْعِيسِ إِلَّا ٱلنَّاجِيَاتُ ٱلرَّوَاسِمُ

مَالَهُ فِي الشِّتَاءِ * [٥٤، ٥٥] قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ أَنْضَادُهَا ثِقَاتُهَا وَمَنْعَتُهَا[1] وَجَمَاهِيرُ الْقَوْمِ يُقَالُ هُوَ نَضَدٌ مِنْ قَوْمِهِ * قَالَ قَرَأْتُ عَلَى أَبِي عُبَيْدَةَ لِإِزْهَادِهَا[2] فَلَمَّا قَرَأْتُ عَلَيْهِ الْغَرِيبَ[3] قَالَ لِأَزْهَادِهَا بِالْفَتْحِ * قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ سِرُّهَا نِكَاحُهَا {41} للرجبة . . . . . أَنْدَادِهَا أَمْثَالِهَا وَيُرْوَى يَكُونُونَ ضِدًّا . . .[5] * [٥٦] وَقَالَ يَهْجُو يَزِيدَ بْنَ مُسْهِرٍ هَذِهِ تَتْلُو وَدِّعْ هُرَيْرَةَ فِي ذَلِكَ الْحَدِيثِ ﴿ ٩ ﴾ [١، ٢] وَيُرْوَى أَمْ أَنْتَ لِلْبَيْنِ وَاجِمُ * أَبُو عُبَيْدَةَ وَاجِمٌ أَيْ حَزِينٌ سَاكِتٌ * الْأَصْمَعِيُّ سَمِعَ حَدِيثَ كَذَا وَكَذَا[6] فَوَجَمَ[7] أَيْ سَكَتَ[8] وَفَزِعَ[9] لَهُ وَالْوَجِمُ الرَّدِيُّ مِنَ الرِّجَالِ ثَوَاءً يُرْفَعُ وَيُنْصَبُ * وَأَبُو عُبَيْدَةَ يَخْفِضُهُ وَالنَّصْبُ أَجْوَدُ * وَمَنْ رَوَى تُقَضِّي لُبَانَاتٌ فَإِنَّهُ يَنْبَغِي أَنْ يَرْفَعَ ثَوَاءً * [٣، ٤] الْأَصْمَعِيُّ مُبَتَّلَةٌ لَمْ يَرْكَبْ لَحْمُهَا بَعْضُهُ بَعْضًا وَالْهَيْفَاءُ الْخَمِيصَةُ الْبَطْنِ[10] وَرَوْدٌ[11] نَاعِمَةٌ * وَالرِّئْمُ[12] الظَّبْيُ الْأَبْيَضُ الْخَالِصُ الْبَيَاضِ فَاحِمٌ أَسْوَدُ وَيُرْوَى مَعَ الْجِيدِ لَبَّاتٌ * [٥، ٦] {41b} . . . . . [13] تَضْحَكُ مُتَنَاعِمُ رَيَّانَ وَيُرْوَى هِيَ الْعَيْشُ وَإِلَّا الْمُرْقِلَاتُ *

---

1) وَمُنْعَتُهَا 2) لِأَزْهَادِهَا 3) الْغَرِيبِ 4) Lücke 5/6 Z. 5) Lücke 1/6 Z.
6) كَذَى وَكَذَى 7) فَوَجِمَ 8) سَكِتَ 9) وَفَزِعَ 10) الْبَطْنُ 11) وَرُودٌ 12) وَالرِّيمُ
13) Lücke 1 1/2 Z.

٧ ..... يُغْنِيكَ وَٱعْمِدْ لِغَيْرِهَا ... بِشِعْرِكَ وَٱعْلُبْ أَنْفَ مَنْ أَنْتَ وَاسِمُ

٨ رَأَيْتُ بَنِي شَيْبَانَ يَظْهَرُ مِنْهُمُ ... لِقَوْمِي عَمْدًا نِّعْصَةٌ وَّمَظَالِمُ

٩ فَإِنْ تَصْبَحُوا أَدْنَى ٱلْعَدُوِّ فَقَبْلَكُم ... مِّنَ ٱلدَّهْرِ عَادَتْنَا ٱلرِّبَابُ وَدَارِمُ

١٠ وَسَعْدٌ وَّكَعْبٌ وَّٱلْعِبَادُ وَطَيِّئٌ ... وَّدُودَانُ فِي أَلْفَافِهَا وَٱلْأَرَاقِمُ

١١ فَمَا فَضَّنَا مِنْ صَانِعٍ بَعْدَ عَهْدِكُمْ ... فَيَطْمَعُ فِينَا زَاهِرٌ وَّٱلْأَصَارِمُ

١٢ وَلَنْ تَنْتَهُوا حَتَّى تُكَسَّرَ بَيْنَنَا ... رِمَاحٌ بِأَيْدِي شُجْعَةٍ وَّقَوَائِمُ

١٣ وَحَتَّى يَبِيتَ ٱلْقَوْمُ فِي ٱلصَّفِّ لَيْلَةً ... يَّقُولُونَ نَوِّرْ صُبْحُ وَٱللَّيْلُ عَاتِمُ

١٤ وُقُوفًا وَّرَاءَ ٱلطَّعْنِ وَٱلْخَيْلُ تَحْتَهُمْ ... تُشَدُّ عَلَى أَكْتَافِهِنَّ ٱلْقَوَادِمُ

١٥ إِذَامَا سَمِعْنَ ٱلزَّجْرَ يَمَّمْنَ مُقْدَمًا ... عَلَيْهَا أُسُودُ ٱلزَّارَتَيْنِ ٱلضَّرَاغِمُ

١٦ أَبَا ثَابِتٍ أَوْ تَنْتَمُونَ فَإِنَّمَا ... يَهِيمُ لِعَيْنَيْهِ مِنَ ٱلشَّرِّ هَائِمُ

١٧ مَتَى تَلْقَنَا وَٱلْخَيْلُ تَحْمِلُ بَزَّنَا ... خَنَاذِيذُ مِنْهَا جِلَّةٌ وَّصَلَادِمُ

١٨ فَتَلْقَ أُنَاسًا لَّا يَخِيمُ سِلَاحُهُمْ ... إِذَا كَانَ حَمًّا لِّلصَّفِيحِ ٱلْجَمَاجِمُ

[٧—١٠] العِلبُ الأَثَرُ الأَصْمَعِيُّ الرِّبَابُ[1] هِيَ ضَبَّةُ وَتَيْمٌ[2] وَعَدِيٌّ وَعُكْلٌ وَثَوْرٌ أَطْحَلُ وَهُمْ رَهْطُ سُفْيَانَ[3] الثَّوْرِيِّ * رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ الضِّبَابُ وَطَيِّئٌ * أَبُو عَمْرٍو[4] فِي أَفْنَائِهَا * [١١—١٣] هَذَا مَثَلٌ لَمْ يَفُضَّنَا أَحَدٌ وَالفَضُّ الكَسْرُ وَإِنَّمَا قَالَ الصَّانِعَ لِأَنَّهُ يَفُضُّ أَبُو بَكْرٍ اخْتَارَ صَائِغٌ وَيُرْوَى يَقُولُونَ أَصْبِحْ لَيْلُ يُرِيدُ بِاللَّيْلِ وَيُرْوَى كَالضَّيْفِ لَيْلَةً قَالَ يَطُولُ عَلَيْهِمُ ٱللَّيْلُ لِمَا هُمْ فِيهِ مِنَ الجَهْدِ وَقَالَ غَيْرُ الأَصْمَعِيِّ كَالضَّيْفِ أَيْ لَيْسُوا بِمُطْمَئِنِّينَ * وَاللَّيْلُ عَاتِمٌ بَطِيءٌ أَعْتَمَ قَرَاهُ وَعَتَمَ والفِعْلُ لِلقَوِيِّ عَتَّمَ احْتَبَسَ * [١٤—١٦] {42} وَيُرْوَى وَقَوْمٌ وَرَاءَ ا..ي وَالخَيْلُ .....[5] وَمَقَادِمُ الرِّجَالِ وَاحِدُهَا قَادِمٌ وَمُقَدِّمٌ .....[5] وَغُمَيْمَةُ وَشَعْزَاءُ وَغُيَلٌ وَجِنْسٌ انْتَمَى[6] يَنْتَمِي انْكَسَرَ * [١٧، ١٨] الخَنَاذِيذُ الكِرَامُ وَيُقَالُ المُشْرِفَةُ الطِّوَالُ * وَالصَّلَادِمُ الغِلَاظُ الشِّدَادُ أَصْلُ خَامَ جَبُنَ

---

1) الرَّبَابُ 2) ضَبَّةُ وَتَيْمٌ 3) سُفْيَنَ 4) عَمْر 5) Lücke ½ Z. 6) أَيتَمَ

١٩ وَإِنَّا أُنَاسٌ يَّعْتَدِي ٱلْبَأْسَ خُلْفُنَا كَمَا يَعْتَدِي ٱلْمَاءَ ٱلظِّمَاءُ ٱلْحَوَائِمُ

٢٠ فَهَانَ عَلَيْنَا مَا يَقُولُ ٱبْنُ مُسْهِرٍ بِرَغْمِكَ إِذْ حَلَّتْ عَلَيْنَا ٱللَّهَازِمُ

٢١ يَزِيدُ يَغُضُّ ٱلطَّرْفَ دُونِي كَأَنَّمَا زَوَى بَيْنَ عَيْنَيْهِ عَلَيَّ ٱلْمَحَاجِمُ

٢٢ فَلَا يَنْبَسِطْ مِنْ بَيْنِ عَيْنَيْكَ مَا ٱنْزَوَى وَلَا تَلْقَنِي إِلَّا وَأَنْفُكَ رَاغِمُ

٢٣ فَأُقْسِمُ بِٱللهِ ٱلَّذِي أَنَا عَبْدُهُ لَتَصْطَفِقَنْ يَوْمًا عَلَيْكَ ٱلْمَآتِمُ

٢٤ يَقُلْنَ حَرَامٌ مَّا أُحِلَّ بِرَبِّنَا وَنَتْرُكُ أَمْوَالًا عَلَيْهَا ٱلْخَوَاتِمُ

٢٥ [أَبَا ثَابِتٍ لَّا تَعْلَقَنْكَ رِمَاحُ]نَا أَبَا ثَابِتٍ أَقْعُدْ وَعِرْضُكَ سَالِمُ

٢٦ (أَفِي كُلِّ عَا)مٍ تَقْتُلُونَ وَتَتَّدِي فِدَاكَ ٱلَّتِي تَبْيَضُّ مِنْهَا ٱلْمَقَادِمُ

٢٧ [وَ]ذَرْنَا وَقَوْمًا إِنْ هُمُ عَمَدُوا لَنَا أَبَا ثَابِتٍ وَٱجْلِسْ فَإِنَّكَ نَاعِمُ

٢٨ طَعَامُ ٱلْعِرَاقِ ٱلْمُسْتَفِيضُ ٱلَّتِي تَرَى وَفِي كُلِّ عَامٍ حُلَّةٌ وَّدَرَاهِمُ

فَأَرَادَ أَنَّ سِلَاحَهُمْ حَادٌّ لَا يَكِلُّ إِذَا كَانَ حَمًا قَصْدًا * [١٩، ٢٠] خُلْفُنَا نَسْأَلُنَا هُمْ يَسْرِعُونَ[1] إِلَى الْبَأْسِ وَيُحِبُّونَهُ كَمَا يَسْرَعُ الْإِبِلُ الْعِطَاشُ إِلَى الْمَاءِ يَقُولُ إِذَا أَبْصَرَتْنِي اللَّهَازِمُ هَانَ عَلَيَّ رَغْمُكَ[2] قَالَ وَهُمْ قَيْسُ بْنُ ثَعْلَبَةَ وَعَنَزَةُ[3] وَعِجْلٌ وَحَنِيفَةُ وَرَوَى[4] أَبُو عُبَيْدٍ لَهَانَ عَلَيْنَا إِذْ أَلْقَتْ[5] عَاصِيٌ * [٢١، ٢٢] زَوَى[6] جَمَعَ[7] بَيْنَ عَيْنَيْهِ الْأَصْمَعِيُّ الرَّغْمُ وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ فَلَا تَرْضَيْنَ إِلَّا وَأَنْفُكَ رَاغِمُ أَرْغَمَ اللهُ أَنْفَهُ أَلْزَقَهُ بِالتُّرَابِ وَقَالَ أَبُو الزُّبَيْرِ مِنْ بَيْنِ عَيْنَيْهِ مَا انْزَوَى وَلَا عَاشَ إِلَّا ذَالِكَ[8] الرَّغْمُ دَائِمٌ * [٢٣، ٢٤] {42b} . . . . . بِرَبِّنَا وَبِرَبِّكُمْ[9] * [٢٥—٢٧] يَقُولُ أَفِي كُلِّ عَامٍ تَقْتُلُونَ[10] مِنَّا رَجُلًا وَتُعْطُونَ[11] الدِّيَةَ فَلَا تُفِيدُونَنَا مِنْ قَاتِلِهِ فَهَذِهِ الَّتِي تَبْيَضُّ الْقَوَادِمُ قَالَ أَبُو[12] قَيْسِ بْنِ[13] ثَعْلَبَةَ لَا يَقْرَؤُونَ بِهَذَا الْبَيْتِ وَيُرْوَى نَصَبُوا لَنَا * [٢٨—٣٠] أَبُو عُبَيْدَةَ يَنْصِبُ طَعَامَ لِأَنَّهُ يَرْوِي[14] طَاعِمٌ يَقُولُ إِنَّ طَعَامَ الْعِرَاقِ وَحُلَلَهُ وَدَرَاهِمَهُ عِنْدَكَ * وَيُرْوَى سَتَرْكَبُ خَيْلٌ

---

1) يَسْرِعُونَ 2) عَلَى رَغْمِكَ 3) وعنزة 4) وَرَوَى 5) إِذَا الْتَفَتْ 6) رَوَى
7) جَمَّعَ 8) ذَاكَ 9) Von dieser Zeile nur einige Spuren 10) يَقْتُلُونَ 11) وَتُعْطُوا
12) بو ; danach sind vermuthlich einige Worte ausgefallen 13) قَيْسِ بْنُ 14) يُرْوَى

٢٩ أَتَأْمُرُ سَيَّارًا بِقَتْلِ سَرَاتِنَا ... وَتَزْعُمُ بَعْدَ ٱلْقَتْلِ أَنَّكَ سَالِمُ
٣٠ أَبَا ثَابِتٍ إِنَّا إِذَا تَسْبِقَنَّنَا ... سَيُرْعَدُ سَرْحٌ أَوْ يُنَبَّهُ نَائِمُ
٣١ بِمُشْعِلَةٍ يَغْشَى ٱلْفِرَاشَ رَشَاشُهَا ... يَبِيتُ لَهَا ضَوْءٌ مِنَ ٱلنَّارِ جَاحِمُ
٣٢ تُقَرُّ بِهِ عَيْنُ ٱلَّذِي كَانَ شَامِتًا ... وَتُبْتَلُ مِنْهَا سُرَّةٌ وَمَآكِمُ
٣٣ وَتُلْقَى حِصَانٌ تَخْدُمُ ٱبْنَةَ عَمِّهَا ... كَمَا كَانَ يُلْقَى ٱلنَّاصِفَاتُ ٱلْخَوَادِمُ
٣٤ إِذَا ٱتَّصَلَتْ قَالَتْ أَبَكْرَ بْنَ وَائِلٍ ... وَبَكْرٌ سَبَتْهَا وَٱلْأُنُوفُ رَوَاغِمُ

١٠

١ أَجِدَّ بِنَيَّا هَجْرُهَا وَشَتَاتُهَا ... وَحُبَّ بِهَا لَوْ تَسْتَطَاعُ إِيَابُهَا
٢ وَمَا خِلْتُ رَأْيَ ٱلسَّوْءِ عَلَّقَ قَلْبَهُ ... بِوَهْنَانَةٍ قَدْ أَوْهَنَتْهَا سِنَابُهَا
٣ رَأَتْ عُجُزًا فِي ٱلْحَيِّ أَسْنَانَ أُمِّهَا ... لِدَاتِي وَشُبَّانُ ٱلرِّجَالِ لِدَاتُهَا

ثُمَّ يُنَبِّهُ ٱلسَّرْحَ ٱلْمَالُ ٱلرَّاعِي* [٣١] قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ مُشْعِلَةٌ طَعْنَةٌ وَاسِعَةٌ وَمُشْعِلَةٌ مُهَرِّقَةُ ٱلدَّمِ وَٱلْجَاحِمُ ٱلْمُتَوَقِّدُ[1] * [٣٢—٣٤] جَمْعُ مَأْكَمَةٍ وَهِيَ ٱللَّحْمَةُ ٱلَّتِي عَلَى ٱلْغِرَابِ وَيُرْوَى يَسْعَى ٱلنَّاصِفَاتُ ٱلْخَوَادِمُ {43} وَيُرْوَى ..... أَنْ يَقُولَ يَا بَكْرَ بْنَ وَائِلٍ أَيْ دَعَتْ .....[2]
وَقَالَ لِشَيْبَانَ بْنِ[4] شِهَابٍ ٱلْجَدَرِيِّ فِي غَزْوَةٍ يَغْزُوهَا تَيْمٌ وَسَعْدٌ ٱبْنَا قَيْسِ[5] بْنِ[6] ثَعْلَبَةَ وَكَانُوا أَحْدَقُوا عَلَى بَعْضِ بَنِي بَكْرٍ ﴿١٠﴾ [١، ٢] وَحَكَى عَنْ يُونُسَ لَقِيتُهُ بِطِيَاتِ ٱلْعِرَاقِ خَفِيفَةً بِنَوَاحِيهِ[7] وَٱلْحَقْ بِطِيَتِكَ بِوَطَنِكَ أَجَدَّ وَجَدَّ بِمَعْنًى وَمِنْهُ جَادٌّ[8] مُجِدٌّ يُقَالُ جَدَّ شَتَاتُهَا[9] أَيْ فِرَاقُهَا وَطِيَاتُهَا جَمْعُ طِيَّةٍ وَهِيَ ٱلنِّيَّةُ وَحُبَّ بِهَا بِمَعْنَى ٱحْبِبْ بِهَا وَأَجَدَّ صَارَ فِي جَدٍّ * رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَنَاتُهَا أَيْ فُتُورُهَا[10] مِنَ ٱلْوَنَى وَقَالَ وَهْنَانَةٌ لَيِّنَةٌ رِخْوَةٌ سِنَابُهَا جَمْعُ سِنَةٍ وَهِيَ ٱلنُّعَاسُ * رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَمَا قُلْتُ رَأْيَ ٱلسَّوْءِ وَخِلْتُهُ ظَنَنْتُهُ وَيُرْوَى عَاقَ نَفْسَهُ[11] * [٣، ٤] لِدَاتٌ[12] جَمْعُ لِدَةٍ يَقُولُ رَأَتْنِي مِنْ

---

1) ٱلْمُتَوَقِّدُ 2) Lücke ⅝ Z. 3) Lücke ⅛ Z. 4) بْنِ 5) قَيْسِ 6) بْنُ
7) بِنَاحِيهِ 8) حَادٌّ 9) سَنَابُهَا 10) فُتُورِهَا 11) نَفْسَهِ 12) لِدَاةٍ
8*

٤ فَشَايَعَهَا مَا أَبْصَرَتْ تَحْتَ دِرْعِهَا عَلَى صُومِنَا وَٱسْتَعْجَلَتْهَا أَنَاتُهَا
٥ وَمِثْلِكِ خَوْدٍ بَادِنٍ قَدْ طَلَبْتُهَا وَسَاعَيْتُ مَعْصِيًّا لَدَيْنَا وُشَاتُهَا
٦ أَمَتَى تُسَقْ مِنْ أَنْيَابِهَا بَعْدَ هَجْعَةٍ مِّنَ ٱللَّيْلِ شِرْبًا حِينَ مَالَتْ طُلَاتُهَا
٧ تَخَلْهُ فَلِسْطِيًّا إِذَا ذُقْتَ طَعْمَهُ عَلَى رَبِذَاتِ ٱلنِّيِّ حُمْشٍ لِثَاتُهَا
٨ وَخَصْمٍ تَمَنَّى فَٱجْتَنَيْتُ بِهِ ٱلْمُنَى وَعَوْجَاءَ حَرْفٍ لَّيِّنٍ عَذَبَاتُهَا
٩ تَعَالَلْتُهَا بِٱلسَّوْطِ بَعْدَ كَلَالِهَا عَلَى صَحْصَحٍ تَدْمَى بِهِ بِخَصَاتُهَا
١٠ وَكَأْسٍ كَمَاءِ ٱلنِّيِّ بَاكَرْتُ حَدَّهَا بِغِرَّتِهَا إِذْ غَابَ عَنِّي بُغَاتُهَا .
١١ كُمَيْتٍ عَلَيْهَا حُمْرَةٌ فَوْقَ كُمْتَةٍ يَّكَادُ يُفَرِّي ٱلْمِسْكَ مِنْهَا حَمَاتُهَا

أَسْنَانِ[1] أَمِهَا وَشُبَّانُ الرِّجَالِ أَقْرَانُهَا فَتَرَكَتْنِي وَمَالَتْ إِلَيْهِمْ * رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَشَيَّعَهَا[2] * وَقَالَ الْأَصْمَعِيُّ شَيَّعَهَا شَجَّعَهَا وَقَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ أَنَاتُهَا فُتُورُهَا[3] وَقَالَ غَيْرُهُ لَمَّا نَظَرَتْ إِلَى بَدَنِهَا وَحُسْنِهِ ﴿فَشَيَّعَهَا﴾ ذَلِكَ عَلَى صُومِي فَجَعَلَتِ الصَّوْمَ[4] وَلَمْ تَأْنِ فِيهِ * [٥، {43b} ٦] ﴿رَوَى . . . وَمِثْلِكِ خَوْدًا﴾ بَادِنًا قَدْ طَبَيْتُهَا قَالَ بَعْضُهُمْ خَوْدٌ . . . . .[5] وَقَالَ طَبَيْتُهَا دَعَوْتُهَا فَٱسْتَجَابَتْ لِي * وَسَاعَيْتُ طَالَبْتُ غَيْرُهُ الْمُسَاعَاةُ كِنَايَةٌ عَنِ الْفُجُورِ فِي الْإِمَاءِ دُونَ الْحَرَائِرِ مَعْصِيًّا عَصَيْتُهُمْ وَذَهَبْتُ إِلَيْهَا الطُّلَاةُ وَاحِدَةُ الطُّلَى وَيُقَالُ طُلْيَةٌ وَهِيَ الْأَعْنَاقُ وَمَالَتْ لِلنَّوْمِ * [٧، ٨] وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ تَقْلُهُ وَرَوَى عَلَى نَيِّرَاتِ الظَّلْمِ حُمْشٍ لِثَاتُهَا وَقَالَ نَيِّرَاتٌ أَيْ بِيضٌ وَالظَّلْمُ مَاءُ[6] الْأَسْنَانِ قَالَ كَأَنَّهَا مَشُوبَةٌ سَوَادًا مِّنْ شِدَّةِ الْبَيَاضِ فَذَلِكَ الظَّلْمُ حُمْشٌ[7] لَطِيفَةٌ[8] لَمْ يَكُنْ لَحْمُهَا ﴿غَلِيظًا﴾ * وَالرَّبِذَةُ[9] الْخَفِيفَةُ وَالنِّيُّ الشَّحْمُ وَإِنَّمَا يُرِيدُ لَحْمَ[10] اللِّثَةِ * تَمَنَّى يَقُولُ تَمَنَّى أَنْ يَفْلِجَ عَلَيَّ لِحُجَّتِهِ[11] فَجَنَّيْتُهُ ذَلِكَ وَعَوْجَاءُ ضَامِرٌ وَكَذَلِكَ الْحَرْفُ وَقَالَ عَذَبَاتُهَا قَوَائِمُهَا سَرِيعَةُ الْإِمَارَةِ سَهْلَةُ الرُّجُوعِ عَذُرَاتُهَا جَمْعُ عُذْرَةٍ وَهِيَ الزَّيْرَةُ وَهِيَ الْعُرْفُ وَالْعَذِبَةُ عَذِبَةُ اللِّسَانِ وَإِنَّمَا سُمِّيَتْ عَذِبَةً[12] لِأَنَّهَا تَعْذُبُ الدَّابَّةَ عَمَّا تُرِيدُ يَعْنِي تَكُفُّهُ يُقَالُ عَذَبْتُ الرَّجُلَ عَنْ حَاجَتِهِ وَعَذَبْتُ السَّخْلَ[13] عَنْ أُمِّهِ * [٩–١١] {44} رَوَى أَبُو عُ(بَيْدَ)ةَ تَعَا(لَتْهَا) . . .

---

1) اسْنَانَ 2) وَشَيَّعَهَا 3) فُتُورُهَا 4) الصَّوْمَ 5) Lücke 1/8 Z. 6) وَالظَّلْمُ مَا 7) الظَّلْمِ خَمَشٌ 8) لَطِيفَةٌ 9) وَالرَّبَذَةُ 10) لَحْمُ 11) لِحُجَّتِهِ 12) عَذَبَةً 13) السَّخْلَ

١٢ وَرَدْتُ عَلَيْهَا ٱلرِّيفَ حَتَّى شَرِبْتُهَا ... بِمَاءِ ٱلْفُرَاتِ حَوْلَنَا قَصَبَاتُهَا

١٣ لَعَمْرُكَ إِنَّ ٱلرَّاحَ إِنْ كُنْتَ سَائِلًا ... لَمُخْتَلِفٌ غَدِيُّهَا وَعَشَاتُهَا

١٤ لَنَا مِنْ ضُحَاهَا خُبْثُ نَفْسٍ وَكَأْبَةٌ ... وَذِكْرَى هُمُومٍ مَا تَغِبُّ أَذَاتُهَا

١٥ وَعِنْدَ ٱلْعَشِيِّ طِيبُ نَفْسٍ وَلَذَّةٌ ... وَمَالٌ كَثِيرٌ غُدْوَةً نَشَوَاتُهَا

١٦ عَلَى كُلِّ أَحْوَالِ ٱلْفَتَى قَدْ شَرِبْتُهَا ... غَنِيًّا وَصُعْلُوكًا وَمَا إِنْ أَقَاتُهَا

١٧ أَتَانَا بِهَا ٱلسَّاقِي فَأَسْنَدَ زِقَّهُ ... إِلَى نُطْفَةٍ زَلَّتْ بِهَا رَصَفَاتُهَا

١٨ وُقُوفًا فَلَمَّا حَانَ مِنَّا إِنَاخَةٌ ... شَرِبْنَا قُعُودًا خَلْفَنَا رُكَبَاتُهَا

١٩ وَفَيْنَا إِلَى قَوْمٍ عَلَيْهِمْ مَهَابَةٌ ... إِذَا مَا مَعَدٌّ أَحْلَبَتْ حَلَبَاتُهَا

.....[1] تَسُرُّهَا وَالصَّحْصَحُ ٱلْأَرْضُ ٱلْمُسْتَوِيَةُ .....[2] قَالَ كَمَاءِ التِّيِّ مِنَ اللَّحْمِ وَقَالَ مَاءٌ مَاءُ الدَّمِ شَبَّهَ الْخَمْرَ فِي حُمْرَتِهَا بِالدَّ(مِ بُغَا)تُهَا غُلَاتُهَا[3] يُفَرِّي يَشُقُّ * وَٱلْمَسْكُ الْجِلْدُ * حماتها الزق[4] يريد الحميت * [١٢، ١٣] وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ قَاصِبَاتُهَا قَالَ زَمَّارَاتُ الْخَمْرِ اللَّوَاتِي يَقْصِبْنَ أَيْ يَزْمُرْنَ فِي الْقَصَبِ قَالَ وَيُرْوَى قَصَبَاتُهَا أَيْ قُصُورُهَا * وَقَالَ غَيْرُهُ الْقَصَبَةُ الْعَيْنُ الَّتِي تَجْرِي وَهِيَ الْقَنَاةُ وَيُرْوَى إِنْ كُنْتَ شَارِبًا[5] وَأَصَالُهَا وَغَدَاتُهَا أَصَالُهَا عَشِيَّاتُهَا وَالْوَاحِدُ أَصِيلٌ وَقَالَ إِنْ كُنْتَ سَائِلًا عَنْ شَأْنِهَا وَأَمْرِهَا وَالرَّاحُ سُمِّيَتْ بِهِ لِأَنَّ صَاحِبَهَا تَرْتَاحُ إِلَى النَّدَى * [١٤، ١٥] النَّشَوَاتُ السَّكَرَاتُ نَشْوَةٌ سَكْرَةٌ يَقُولُ إِذَا انْتَشَوْا وَهَبُوا * [١٦، ١٧] يُقَالُ شَرِبْتُهَا فِي حَالِ فَقْرِي وَغَنَائِي غَيْرَ قُوتٍ وَأَقَاتُهَا مِنْهَا النُّطْفَةُ[6] الْغَدِيرُ كَأَنَّهُمْ نَزَلُوا إِلَى جَنْبِ غَدِيرٍ لِيَشْرَبُوا * وَالرَّصَفَةُ الْحِجَارَةُ {44ᵇ} [الْمُتَرَاصِفَةُ بَعْضُهَا إِلَى بَعْضٍ][7] .....[8] وَاحِدُ الرَّصْفِ رَصَفَةٌ * وَيُرْوَى زِقَّهُ .....[9] وَهِيَ وَاحِدَةٌ * [١٨، ١٩] أَنَخْتُ[10] الْبَعِيرَ فَبَرَكَ وَلَا يُقَالُ نَاخَ وَلَا اسْتَنَاخَ وَيُرْوَى قَلِيلًا فَلَمَّا حَانَ مِنَّا تَرَحُّلٌ أَرَادَ أَنَّ إِبِلَهُ مُنَاخَةٌ حَوْلَهُمْ فَشَرِبُوا ثُمَّ رَكِبُوا وَأَحْلَبَتْ أَجْمَعَتْ وَالْإِحْلَابُ الْمَعُونَةُ وَالْمُحْلِبُ[11] الْمُعِينُ وَحَلَبَاتٌ جَمْعُ حَلَبَةٍ مِنَ الْخَيْلِ وَأَحْلَبَتْ أَحْكَمَتْ *

---

1) Lücke ½ Z. 2) Lücke ⅓ Z. 3) غُلَاوُهَا 4) حملتها الرو 5) سَارِبًا 6) النَّطْفُ
7) Erg. nach Lis. XI 19⁶ 8) Lücke ½ Z. 9) Lücke ⅙ Z. 10) أَنِخْتُ 11) وَالْمُحْلِبُ

٢٠ أَبَا مِسْمَعٍ إِنِّي ٱمْرُؤٌ مِّنْ قَبِيلَةٍ بَنَى لِيَ مَجْدًا مَوْتُهَا وَحَيَاتُهَا
٢١ فَلَسْنَا لِبَاغِي ٱلْمَهْمَلَاتِ بِقِرْفَةٍ إِذَامَا طَهَا بِٱللَّيْلِ مُنْتَشِرَاتُهَا
٢٢ فَلَا تَلْمِسِ ٱلْأَفْعَى يَدَاكَ تُرِيدُهَا وَدَعْهَا إِذَامَا غَيَّبَتْهَا سَفَاتُهَا
٢٣ أَبَا مِسْمَعٍ أَقْصِرْ فَإِنَّ قَصِ[يدَةً مَّتَى تَأْتِكُمْ تَلْحَقْ بِهَا أَخَوَاتُهَا]
٢٤ أَعَيَّرْتَنِي فَخْرِي وَكُلُّ قَبِيلَةٍ مُّحَدَّثَةٌ مَّا أَوْرَثَتْهَا سُعَاتُهَا
٢٥ وَمِنَّا ٱلَّذِي أَسْرَى إِلَيْهِ قَرِيبُهُ حَرِيبًا وَّمَنْ ذَا أَخْطَأَتْ نَكَبَاتُهَا
٢٦ فَقَالَ لَهَا أَهْلًا وَّسَهْلًا وَّمَرْحَبًا أَرَى رَحِمًا قَدْ وَافَقَتْهَا صِلَاتُهَا
٢٧ أَثَارَ لَهَا مِنْ جَانِبِ ٱلْبَرْكِ غُدْوَةً هُنَيْدَةَ يَحْدُوهَا إِلَيْهِ رُعَاتُهَا
٢٨ وَمِنَّا ٱبْنُ عَمْرٍو يَوْمَ أَسْفَلِ شَاحِبٍ يَّزِيدُ وَأَلْهَتْ خَيْلَهُ عُزُرَاتُهَا

[٢٠، ٢١] أَبُو مِسْمَعٍ جَدُّ[1] ٱلْمَسَامِعَةِ وَهُوَ شَيْبَانُ بْنُ شِهَابٍ مِنْ بَنِي قَيْسٍ ٱلْمَهْمَلُ مِنَ ٱلْإِبِلِ[2] ٱلْمُرْسَلُ بِغَيْرِ رِعَاءٍ وَٱلْقِرْفَةُ ٱلظِّنَّةُ وَٱلتُّهْمَةُ وَطَهَا وَطَحَا وَاحِدٌ وَهُوَ تَفَرُّقُهُ وَذَهَابُهُ وَهَذَا مَثَلٌ[3] وَٱلْخَبَرُ يَنْقُصُ هَذَا لِأَنَّهُ إِنَّمَا عَرَّضَ لِخِدَرٍ وَهُوَ رَبِيعَةُ بْنُ ضُبَيْعَةَ بْنِ[4] قَيْسِ بْنِ[4] ثَعْلَبَةَ وَكَانَ يَأْخُذُ ٱلسِّنَّ فَيَجْعَلُ فِيهِ[5] فَيَقْتَعِطُ لِلْإِبِلِ وَقَدْ أَرْسَلَ ٱلْقِرْدَانَ تحتها[6] قَبْلَ ذَلِكَ فِي ٱلْمَبَارِكِ فَإِذَا عاقت ٱلْقِرْدَانُ قَعْقَعَ لَهَا بِٱلسِّنِّ[7] فَتَنْفِرُ[8] فَيَثِبُ عَلَى بَعِيرٍ مِنْهَا فَيَسْرِقُهُ * وَقَالَ غَيْرُهُ نَحْنُ نُغِيرُ مُجَاهِرَةً وَلَا نَطْلُبُ ٱلْمَهْمَلَ إِلَّا لِضِرْءٍ ضَعِيفٍ * [٢٢، {45} ٢٣] ٱلسَّفَاةُ[9] ٱلتُّرَابُ يُقَالُ لَا تَعْرِضْ لِلْأَفْعَى . . .[10] عَنْكَ غَيْرُهُ ٱلسَّفَاةُ[9] تُرَابُ ٱلْقَبْرِ وَٱلْبِئْرِ إِذَا ٱبْتَدَى . . . . . .[11] وَأَلْحَقَهُ إِنَّ عَذَابَكَ بِٱلْكَافِرِينَ مُلْحَقٌ[12] أَيْ لَاحِقٌ وَلَحِقَ غَنَمٌ أَوْلَادَهَا وَٱللَّحَقُ ٱلزَّرْعُ ٱلْعَذْيُ * [٢٤، ٢٥] وَيُرْوَى مُجِيرُهُ * حَرِيبٌ[13] قَدْ ذَهَبَ مَالُهُ وَحَرَبْتُ ٱلرَّجُلَ وَاحْتَرَبْتُهُ اذَا غَبَنْتَهُ فِي ٱلْبَيْعِ * [٢٦—٢٨] ٱلْأَصْمَعِيُّ أَصَبْتَ رُخْبًا أَيْ سَعَةً وَأَتَيْتَ أَهْلًا * أَبُو عُبَيْدَةَ ٱلْبَرْكُ ٱلْإِبِلُ ٱلْبُرُوكُ وَهُنَيْدَةُ مِائَةٌ مِّنَ ٱلْإِبِلِ * رَوَى أَبُو

---

1) حَدُّ 2) ٱلْمَاء durchgestrichen 3) مِثْلُ 4) بْنَ 5) Ausfall? 6) تحتها
7) بِٱلسِّنِّ 8) فَتَنْقِرُ 9) ٱلسِّقَاةُ 10) Lücke ⅓ Z. 11) Lücke ⅓ Z. 12) وَمُلْحَقٌ;
vgl. Lis. XII ٢٠٣٥ 13) مَأْحَرِيبٌ (?)

٢٩ سَمَا لِٱبْنِ هُرٍّ فِي ٱلْغُبَارِ بِطَعْنَةٍ يَّفُورُ عَلَى حَيْزُومِهِ نَعَرَاتُهَا
٣٠ وَمِنَّا ٱمْرُؤٌ يَوْمَ ٱلْهَمَامَيْنِ مَاجِدٌ بِجَوِّ نَطَاعٍ يَوْمَ تَجْنِي جُنَاتُهَا
٣١ فَقَالَ لَهُ مَا ذَا تُرِيدُ وَسُخْطُهُ عَلَى مِأَةٍ قَدْ كَمَّلَتْهَا وُفَاتُهَا
٣٢ وَمِنَّا ٱلَّذِي أَعْطَاهُ فِي ٱلْجَمْعِ رَبُّهُ عَلَى فَاقَةٍ وَّلِلْمُلُوكِ هِبَاتُهَا
٣٣ سَبَايَا بَنِي شَيْبَانَ يَوْمَ أُوَارَةٍ عَلَى ٱلنَّارِ إِذْ تَجْلَى لَهُ فَتَيَاتُهَا

عُبَيْدَةَ شَاجِب وَيُرْوَى غَدَوَاتُهَا وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَأَلْهَى خَيْلَهُ عَذَرَاتُهَا[1] وَغُدُرَاتُهَا وَغُبَرَاتُهَا[2] مِنَ الْغَابِرِ وَهُوَ الْبَاقِي أَيْ بَقَايَا فِي الْمَغَارَةِ وَالْغَبْرُ[3] بَقِيَّةُ اللَّبَنِ[4] فِي الضَّرْعِ * [٢٩] {45ᵇ} ... .[5] نَعَرَاتُهَا قَالَ .....[6] مع عِرْقٍ نَعِر أَيْ لَا يَرْتَأُهُ وَقَالَ نَثَرَاتُهَا .....[7] مِنَ الطَّعْنَةِ وَقَالَ غَيْرُهُ نَعَرَاتُهَا كَأَنَّهُ يَعْنِي نعره ونَعَرَاتُهُ إِهَابُهُ[8] بِالدَّمِ * [٣٠—٣٣] وهذا حَارِثَةُ بْنُ[9] عَمْرِو بْنِ[9] رَبِيعَةَ بْنِ[9] ذُهْل بْن شَيْبَانَ وَكَانَتْ بَكْرُ بْنُ وَائِل جَعَلَهُ ٱلْمُنْذِرُ بْنُ[10] امْرِئِ الْقَيْسِ ﴿فِيهِمْ﴾ وَرَأَّسُوا حَارِثَةَ بْنَ[9] هَذَا وَتَوَجُّوهُ فَأَتَاهُمْ قَيْسُ بْنُ خَالِدٍ[11] بْنِ[9] عَبْدِ اللهِ بْنِ[9] عَمْرٍو[12] بْنِ الْحَارِثِ[13] بْنِ[9] هَمَّامٍ[14] فَقَالَ لَهُمْ إِنَّ ٱلْمُنْذِرَ يَجْعَلُ لَكُمُ الرِّدَافَةَ وَيَجْعَلُ فِيكُمْ وَلَدَهُ فَقَالَ لَهُ الاصْبَغْدُ (!) وَهُوَ سَلَمَةُ بْنُ عَبْدِ اللهِ بْنِ[9] الْحَارِثِ بْنِ[9] هَمَّامٍ[14] إِنَّكَ كُنْتَ تُدْعَى ذَا الْحِذْيَيْنِ وَأَنْتَ تُدْعَى الْيَوْمَ ذَا الْحَدَّيْنِ وَارِثُ[15] الْحَرْبِ فَالْتَقَوْا بِأُوَارَةَ[16] فَظَهَرَ عَلَيْهِمُ ٱلْمُنْذِرُ قَالَ ٱلْمُنْذِرُ لَنَذْبَحَنَّ عَلَى أُوَارَةَ[17] حَتَّى يَبْلُغَ الدَّمُ الْحَضِيضَ وَجَعَلَ يَذْبَحُ النَّاسَ فِي غَدَاةٍ بَارِدَةٍ وَجَعَلَ الدَّمُ يَجْمُدُ فَلَا يَسِيلُ فَأَتَاهُ مَالِكُ[18] بْنُ عَامِرِ بْنِ[19] سَعْدِ بْنِ[9] ضَبِيعَةَ بْنِ[9] عجل وَكَانَ رَضِيعَهُ فَقَالَ أَسْعَدَكَ إِلَاهُكَ لَوْ ذَبَحْتَ بَنِي آدَمَ عَلَى خَلْقٍ وَاحِدٍ مَا جَرَى دَمُهُمْ إِلَى الْحَضِيضِ فَقَالَ لَهُ ٱلْمُنْذِرُ {46} .....[20] مِنْ مَاءٍ حَتَّى يَبْلُغَ الْحَضِيضَ فَسُمِّيَ يَوْمَئِذٍ .....[21] ذُو التَّاجِ هِنْدًا بِنْتَ الْحَارِثِ بْنِ[9] عَمْرِو الْمَقْصُورِ بْنِ[9] حُجْرٍ آكِلِ الْمُرَارِ مُسْتَأْمِنًا فَدَخَلَتْ عَلَى ٱلْمُنْذِرِ فَقَالَتْ جَاءَنِي حَارِثَةُ بِالْبَابِ فَأَمَرَ فَضُرِبَتْ عَلَيْهِ قُبَّةٌ فَلَمَّا كَانَ

---

1) عذراتُها 2) غُبَرَاتُها 3) وَالْغَبْرِ 4) اللَّوْنِ 5) Lücke ⅚ Z. 6) Lücke ⅓ Z. 7) Lücke ¼ Z. 8) اهابُهُ (?) 9) بْنُ 10) الْمُنْذَرِبنِ 11) خَلِدِ 12) عَمْرِ 13) الْحَرِثِ 14) هَمَّامٌ 15) وَارِثُ 16) بِأُوَارَةَ 17) أُوَارَةِ 18) مَلِكُ 19) عَامِرِو بْنُ 20) Lücke 1 Z. 21) Lücke ½ Z.

٣٤ كَفَى قَوْمَهُ شَيْبَانَ أَنَّ عَظِيمَةً مَّتَى تَأْتِهِ تُؤْخَذْ لَهُ أُهُبَاتُهَا

٣٥ إِذَا رَوَّحَ ٱلرَّاعِي ٱللِّقَاحَ مُعَزِّبًا وَّأَمْسَتْ عَلَى أَفَاقِهَا غَبَرَاتُهَا

٣٦ أَهَنَّا لَهَا أَمْوَالَنَا عِنْدَ حَقِّهَا وَعَزَّتْ بِهَا أَعْرَاضُنَا لَا نُفَاتُهَا

٣٧ وَدَارِ حِفَاظٍ قَدْ حَلَلْنَا مَخُوفَةٍ سُرَاةَ قَلِيلٍ رِّعْيُهَا وَنَبَاتُهَا

١١

١ أَتَشْفِيكَ تَيًّا أَمْ تُرِكْتَ بِدَائِكَا وَكَانَتْ قَتُولًا لِّلرِّجَالِ كَذَالِكَا

٢ وَأَقْصَرْتَ عَنْ ذِكْرِ ٱلْبَطَالَةِ وَٱلصِّبَى وَكَانَتْ سِفَاهًا ضَلَّةً مِّنْ ضَلَالِكَا

٣ وَمَا كَانَ إِلَّا ٱلْحَيْنَ يَوْمَ لَقِيتُهَا وَقَطْعَ جَدِيدٍ حَبْلُهَا مِنْ حِبَالِكَا

٤ وَقَامَتْ تُرِينِي بَعْدَمَا نَامَ صُحْبَتِي بَيَاضَ ثَنَايَاهَا وَأَسْوَدَ حَالِكَا

ٱلعَشِيُّ أَمَرَ بِضَرْبِ عُنُقِهِ فَسَأَلَهَا أَنْ تَسْتَأْمِنَهُ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ فَفَعَلَ فَٱشْتَرَى كُلَّ أَسِيرٍ فِي يَدَيِ ٱلْمُنْذِرِ مِنْ بَكْرِ بْنِ وَائِلٍ وَسَيَّنَهُ (؟) فَلَمَّا كَانَ ٱلْيَوْمُ ٱلرَّابِعُ أَمَرَ ٱبْنَ[1] ٱلْكَيْسِ ٱلنَّمَرِيَّ بِضَرْبِ عُنُقِهِ فَقَالَ ٱبْنُ ٱلْكَيْسِ فَلِمَ سَمَّتْنِي أُمِّي كَيْسًا إِنْ حَمَلْتُ دَمًا[2] مِّنْ بَنِي شَيْبَانَ وَلَاكِنِّي أَدُلُّكَ عَلَى ٱلْأَنُوكِ (؟) ٱلشُّجَاعِ قَالَ وَمَنْ هُوَ قَالَ قَيْسُ بْنُ زُهَيْرِ بْنِ عقد (؟) بن هلال ٱلنَّمَرِيِّ فَأَمَرَهُ فَضَرَبَ عُنُقَهُ * [٣٤، ٣٥] أُهُبَاتُهَا جَمْعُ أُهْبَةٍ أَيْ عِنَاؤُهَا وَٱللِّقَاحُ ذَوَاتُ ٱلْأَلْبَانِ وَمُعَجِّلًا أَيْ يُعَجِّلُ ٱلرَّوَاحَ قَبْلَ غُيُوبَةِ ٱلشَّمْسِ مِنْ شِدَّةِ ٱلْبَرْدِ لِأَنَّهَا مَهَاوِيلُ لَا تَحْتَمِلُ ٱلْبَرْدَ وَٱلْمِعْزَبُ ٱلَّذِي يَتَنَحَّى[3] بِإِبِلِهِ * [٣٦، ٣٧] أَهَنَّا[4] لَهَا لِلسَّنَةِ لَا نُفَاتُهَا لَا نُفَاتُ بِأَعْرَاضِنَا لِأَنَّا نُطْعِمُ وَنُعْطِي أَفَتُّهُ[5] مَالَهُ[6] وَعِرْضَهُ[7] مِنَ ٱلْفَوْتِ دَارُ ٱلْحِفَاظِ ٱلَّتِي لَا يَقُومُ بِهَا إِلَّا مَنْ يُحَافِظُ عَلَى حَسَبِهِ * {46b} ﴿وَقَالَ يَمْدَحُ هَوْذَةَ بْنَ عَلِيِّ بْنِ ثُمَامَةَ﴾ . . . . . [8] بْنِ . . . . [9] بْنِ ٱلدُّولِ بْنِ حَنِيفَةَ بْنِ صَعْبِ بْنِ عَلِيِّ بْنِ بَكْرِ بْنِ وَائِلٍ * قَالَ ٱلْأَصْمَعِيُّ سَمِعْتُ أَبَا عَمْرِو بْنَ ٱلْعَلَاءِ يُنْشِدُهَا حِفْظًا ﴿١١﴾ [١، ٢] قَالَ تَيًّا وَتِيَّ مِثْلُ تِلْكَ * أَبُو عُبَيْدَةَ حَيْثُكَ[10] تَيِّي وَرَوَى بَعْدَهُ [٣—٥] ٱلْحَيْنُ ٱلْهَلَاكُ يَقُولُ كَانَ لِهُلُوكٍ إِيَّاهَا حِينَ[11]

---

1) بْنَ 2) دَمًى 3) يَتَنَحَّى 4) أَهِنَّا 5) أَفِتُّهُ 6) مَالَهُ 7) وَعِرْضَهُ
8) Lücke 1 Z. 9) Lücke 1/8 Z. 10) حِيْنُكَ (؟) 11) حِينًا ∴

٥ وَيَهْمَاءَ قَفْرٍ تَخْرُجُ ٱلْعَيْنُ وَسْطَهَا وَتَلْقَى بِهَا بَيْضَ ٱلنَّعَامِ تَرَائِكَا
٦ يَقُولُ بِهَا ذُو قُوَّةِ ٱلْقَوْمِ إِذْ دَنَا لِصَاحِبِهِ إِذْ خَافَ مِنْهَا ٱلْمَهَالِكَا
٧ لَكَ ٱلْوَيْلُ أَفْشِ ٱلطَّرْفَ بِٱلْعَيْنِ حَوْلَنَا عَلَى حَذَرٍ وَٱبْقِ مَا فِي سِقَائِكَا
٨ وَخَرْقٍ مَخُوفٍ قَدْ قَطَعْتُ بِجَسْرَةٍ إِذَا ٱلْحَبْسُ أَعْنَى أَنْ تَرُومَ ٱلْمَسَالِكَا
٩ قَطَعْتُ إِذَامَا ٱللَّيْلُ كَانَتْ نُجُومُهُ تَرَاهُنَّ فِي جَوِّ (ٱلسَّمَاءِ سَوَامِكَا)
١٠ بِأَدْمَاءَ حُرْجُوجٍ بَرَيْتُ سَنَامَهَا بِسَيْرِي عَلَيْهَا بَعْدَ مَا كَانَ تَامِكَا
١١ لَهَا فَخِذَانِ تَحْفِزَانِ مَحَالَةً وَصُلْبًا كَبَيْتَيْ ٱلصَّفَا مُتَلَاحِكَا
١٢ وَزَوْرًا تَرَى فِي مِرْفَقَيْهِ تَجَانُفًا نَبِيلًا كَدَوْرِ ٱلصَّيْدَنَانِيِّ دَامِكَا

علقتْ قلبكَ[1] ولَمْ تَشفِكَ[2] ويُرْوَى تُرَائِي[3] وتُرِيبِي واحِدٌ وقُلَانٌ يُرِي ويُرَائِي[4] * وروَى أبو عُبَيْدَةَ وَيَهْمَاءَ تِيهٍ تَأْلَهُ[5] العَيْنُ وَسْطَهَا ويُلْقِي بِهَا البَيْضُ الخِسَانُ تَرَائِكَا اليَهْمَاءُ العَمْيَاءُ الطَّرِيقِ وتَخْرُجُ تَحَارُ وتَرَائِكُ جَمْعُ تَرِيكَةٍ وَهِيَ المَتْرُوكَةُ[6] * [٦—٨] وروَى أبو عُبَيْدَةَ ذُو مِرَّةٍ[7] القَوْمِ مِنْهُمُ * وروَى أبو عُبَيْدَةَ سَبَارِيتَ {47} .....[8] .....[9] أَرَجٍ والحَبْسُ العَرِمُ[10] والمَسَالِكُ الطَّرَائِقُ[11] * [٩، ١٠] روَى أبو عُبَيْدَةَ رَأَيْتُ إِذَا وَبَوَانِيَ فِي جَوِّ السَّمَاءِ سَوَامِكَا بَوَانِي ثَوَابِتُ[12] ألْقَى بَوَانِيهِ إِذَا بَرَكَ والبَوَانِي عِظَامُ الصَّدْرِ وَسَوَامِكُ مُرْتَفِعَةٌ[13] ويُرْوَى بِأَدْمَاءَ مِذْعَانٍ وَمِرْقَالٍ حُرْجُوجٍ طَوِيلَةٍ ويُقَالُ ضَامِرٌ تَامِكٌ مُرْتَفِعٌ ضَخْمٌ * [١١، ١٢] تَحْفِزَانِ[14] تَدْفَعَانِ[15] والمَحَالُ مَا خَلْفَ السَّنَامِ والكَاهِلِ والمِلْحَاءِ أَيْ مَتْنًا[16] الظَّهْرِ مُتَلَاحِكٌ مَرْصُوصٌ ويُرْوَى كَبَيْتِ الصَّيْدَنَانِيِّ * أبو عُبَيْدَةَ كَدُوكٍ أي كَصَلَاءَةِ[17] المَلِكِ * وزَعَمَ أَزْهَرُ[18] أَنَّهُ الصَّيْدَلَانِيُّ دَامِكًا أَيْ طَاحِنًا وإِنَّمَا سُمِّيَ المَلِكُ صَيْدَنًا لِإِحْكَامِ أَمْرِهِ غَيْرَهُ دَامِكٌ أَمْلَسُ تَجَانُفًا تَمَايُلًا *

---

1) قَلْبَكَ 2) يَشْفِكَ (?) 3) تَرَأَيْنِي 4) يُرِيَّ وَيُرَايَ 5) تَأْلَهُ 6) Hinter الْمَتْرُوكَةُ steht noch الْعَيْنُ الْبَقَرُ durchgestrichen 7) مُرَّةٍ 8) Spuren, die auf بِجَسْرَةٍ schließen lassen 9) Lücke 1 Z. 10) العِرْمُ 11) Von الطَّرَائِقُ nur undeutliche Spuren 12) ثَوَابِتُ 13) مُرْتَفِعَةٌ 14) تَحْرَفِزَانِ 15) تَدْفَعَانِ 16) امتنانُ 17) كَصَلَاةِ 18) أَزْهَرَ

١٣ وَرَأْسًا دَقِيقَ ٱلْحَطْمِ صُلْبًا مُذَكَّرًا وَّدَأْيًا كَأَعْنَاقِ ٱلضِّبَاعِ وَحَارِكَا
١٤ إِلَى هَوْذَةَ ٱلْوَهَّابِ أَهْدَيْتُ مِدْحَتِي أُرَجِّي نَوَالًا فَاضِلًا مِّنْ عَطَائِكَا
١٥ تَجَانَفُ عَنْ جَوِّ ٱلْيَمَامَةِ نَاقَتِي وَمَا قَصَدَتْ مِنْ أَهْلِهَا لِسَوَائِكَا
١٦ أَلَمَّتْ بِأَقْوَامٍ فَعَافَتْ حِيَاضَهُمْ قَلُوصِي وَكَانَ ٱلشَّرْبُ مِنْهَا بِمَائِكَا
١٧ فَلَمَّا أَتَتْ أَطَامَ جَوٍّ وَّأَهْلَهُ أَنِيخَتْ وَأَلْقَتْ رَحْلَهَا بِفِنَائِكَا
١٨ ﴿وَلَمْ يَسْعَ﴾ فِي ٱلْأَقْوَامِ سَعْيَكَ وَاحِدٌ وَّلَيْسَ إِنَاءٌ لِّلنَّدَى كَإِنَائِكَا
١٩ سَمِعْتُ بِسَمْعِ ٱلْبَاعِ وَٱلْجُودِ وَٱلنَّدَى فَأَدْلَيْتُ دَلْوِي فَٱسْتَقَتْ بِرِشَائِكَا
٢٠ فَتًى يَّحْمِلُ ٱلْأَعْبَاءَ لَوْ كَانَ غَيْرُهُ مِنَ ٱلنَّاسِ لَمْ يَنْهَضْ بِهَا مُتَمَاسِكَا
٢١ وَأَنْتَ ٱلَّذِي عَوَّدْتَنِي أَنْ تُرِيشَنِي وَأَنْتَ ٱلَّذِي أَوَيْتَنِي فِي ظِلَالِكَا
٢٢ فَإِنَّكَ فِيمَا بَيْنَنَا فِيَّ مُوزَعٌ بِخَيْرٍ وَّإِنِّي مُولَعٌ بِثَنَائِكَا
٢٣ وَجَدْتَ عَلِيًّا بَانِيًا فَوَرِثْتَهُ وَطَلْقًا وَّشَيْبَانَ ٱلْجَوَادَ وَمَالِكَا
٢٤ بُحُورٌ تَقُوتُ ٱلنَّاسَ فِي كُلِّ لَزْبَةٍ أَبُوكَ وَأَعْمَامٌ هُمُ هَاؤُلَائِكَا
٢٥ وَمَا ذَاكَ إِلَّا أَنَّ كَفَّيْكَ بِٱلنَّدَى تَجُودَانِ بِٱلْإِعْطَاءِ قَبْلَ سُؤَالِكَا
٢٦ يَقُولُونَ فِي ٱلْإِكْفَاءِ أَكْبَرُ هَمِّهِ أَلَا رُبَّ مِنْهُم مَّن يَّعِيشُ بِمَالِكَا
٢٧ وَجَدْتَ ٱنْهِدَامَ ثُلْمَةٍ فَبَنَيْتَهَا فَأَنْعَمْتَ إِذْ أَلْحَقْتَهَا بِبِنَائِكَا
٢٨ وَرَبَيْتَ أَيْتَامًا وَّأَلْحَقْتَ صِبْيَةً وَّأَدْرَكْتَ جَهْدَ ٱلسَّعْيِ قَبْلَ عَنَائِكَا

[١٣—١٧] {47b} . . . . . [1] وَٱلْإِطَام . . . . . [2] وبيوته * [١٨—٢٠] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ سَمِعْتُ بِأَهْلِ ٱلْمَجْدِ وَٱلْجُودِ وَٱلنُّهَى[3] وَٱلسَّمْعُ ٱلذِّكْرُ وَيُرْوَى مُتَمَالِكًا * ٱلْعِبْءُ ٱلثِّقْلُ وَجَمْعُهُ أَعْبَاءٌ * وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ بَعْدَهُ [٢١—٢٥] وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ فَإِنَّكَ فِيمَا نَابَنِي فِيَّ مُوزَعٌ وَمُولَعٌ بِٱلشَّيْءِ عَلِيٌّ[4] أَبُوهُ وَطَلْق وَشَيْبَانُ عَمَّاهُ * وَيُرْوَى تَقُوتُ ٱلْكَلَّ[5] فِي كُلِّ لَزْبَةٍ وَٱلْكَلُّ ٱلْعِيَالُ * [٢٦—٢٨]

---

1) Lücke ¾ Z. 2) Lücke ¼ Z. 3) وَٱلنَّهْيِ 4) عَلَى 5) ٱلْكَلَى

٢٩ وَلَمْ يَسْعَ فِي ٱلْعَلْيَاءِ سَعْيَكَ مَاجِدٌ [وَلَا ذُو إِنًى فِي ٱلْحَيِّ مِثْلُ] (قَرَائِكَا)
٣٠ وَفِي كُلِّ عَامٍ أَنْتَ جَاشِمُ غَزْوَةٍ تَشُدُّ لِأَقْصَاهَا عَزِيمَ عَزَائِكَا
٣١ مُوَرِّثَةٍ مَالًا وَّفِي ٱلْمَجْدِ رِفْعَةً لِّمَا ضَاعَ فِيهَا مِنْ فُرُوءِ نِسَائِكَا
٣٢ تُخَيِّرُهُنَّ ٱلطَّيْرُ عَنْكَ بِأَوْبَةٍ وَّعَيْنٌ أَقَرَّتْ نَوْمَهَا بِلِقَائِكَا

١٢

١ غَشِيتَ لِلَيْلَى بِلَيْلٍ خُدُورَا وَطَالَبْتَهَا وَنَذَرْتَ ٱلنُّذُورَا
٢ وَبَانَتْ وَقَدْ أَوْرَثَتْ فِي ٱلْفُؤَادِ صَدْعًا عَلَى نَأْيِهَا مُسْتَطِيرَا
٣ كَصَدْعِ ٱلزُّجَاجَةِ مَا تَسْتَطِيعُ كَفُّ ٱلصَّنَاعِ لَهَا أَنْ تُحِيرَا
٤ مَلِيكِيَّةٌ جَاوَرَتْ بِٱلْحِجَازِ قَوْمًا عُدَاةً وَّأَرْضًا شَطِيرَا
٥ بِمَا قَدْ تَرَبَّعُ رَوْضَ ٱلْقَطَا وَرَوْضَ ٱلتَّنَاضِبِ حَتَّى تَصِيرَا
٦ كَبَرْدِيَّةِ ٱلْغِيلِ وَسْطَ ٱلْغَرِيفِ إِذَا خَالَطَ ٱلْمَاءُ مِنْهَا ٱلسُّرُورَا

وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ أَكْثَرُ مَالِهِ وَيَا رُبَّ * وَيُرْوَى يَقُولُونَ فِي ٱلْأَكْفَاءِ {48} . . . . . [1] * [٢٩] إِذَا كُسِرَ قُصِرَ[2] وَإِذَا فُتِحَ مُدَّ أَنَى[3] يَأْنِي إِنًى[4] وَأَنَاءً وَيُؤْنِي (إِينَاءً) وَقَرَيْتُ ٱلضَّيْفَ قِرًى وَّقَرَاءً * [٣٠، ٣١] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ جَاشِمُ رِحْلَةٍ[5] * تَقُولُ يعزم على ٱلْغَزْوِ فَتَغْزِي عَلَى ٱلْخَفْضِ وَٱلدَّعَةِ * رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَفِي ٱلذِّكْرِ رِفْعَةٌ وَلَوْ ضَاعَ ٱلْقَرْءُ[6] ٱلْحَيْضُ عِنْدَ أَهْلِ ٱلْمَدِينَةِ وَٱلطُّهْرُ عِنْدَ أَهْلِ ٱلْعِرَاقِ * [٣٢] وَيُرْوَى أَرَبَّتْ نَوْمَهَا أَيْ لَزِمَتْ يُرِيدُ أَنَّهَا رَأَتْهُ فِي ٱلْمَنَامِ كَأَنَّهُ أَتَى فَسَكَتَتْ * وَقَالَ يَمْدَحُ مُعَوِّذَةَ بْنَ عَلِيٍّ ٱلْحَنَفِيَّ وَطَلْقًا وَّشَيْبَانَ بَنِي ثَمَامَةَ أَعْمَامَهُ ﴿ ١٢ ﴾ [١—٣] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ بِجَوِّ خُدُورَا[7] * وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَقَدْ أَسْأَرَتْ مُسْتَطِيرٌ هُوَ أَنْ يَنْصَدِعَ[8] مِنْ أَوَّلِهِ إِلَى آخِرِهِ * رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ أَنْ يُجِيرَ أَيْ تشبعه وَتَرُدَّهُ[9] * {48ᵇ} [٤—٦] ٱلْأَصْمَعِيُّ أَصْلُ

---

1) Lücke 1 Z. 2) قُصُرُ 3) أَنَا 4) إِنًا 5) رَحْلِهِ 6) ٱلْقَرْءُ 7) خُدُورَى 8) يَنْصَدِعَ 9) وَتَرُدَّهُ

٧ وَتَفْتَرُّ عَن مُشْرِقٍ بَارِدٍ كَشَوْكِ ٱلسَّيَالِ أُسِفَّ ٱلنُّؤُورَا
٨ كَأَنَّ جَنِيًّا مِنَ ٱلزَّنْجَبِيلِ خَالَطَ فَاهَا وَأَرْيًا مَّشُورَا
٩ وَإِسْفِنْطَ عَانَةَ بَعْدَ ٱلرُّقَادِ شَكَّ ٱلرِّصَافُ إِلَيْهَا غَدِيرَا
١٠ وَإِنْ هِيَ نَاءَتْ تُرِيدُ ٱلْقِيَامْ تَهَادَى كَمَا قَدْ رَأَيْتَ ٱلْبَهِيرَا
١١ لَهَا مَلِكٌ كَانَ يَخْشَى ٱلْقِرَافْ إِذَا خَالَطَ ٱلظَّنُّ مِنْهُ ٱلضَّمِيرَا
١٢ إِذَا نَزَلَ ٱلْحَيُّ حَلَّ ٱلْجَحِيشْ شَقِيًّا غَوِيًّا مُبِينًا غَيُورَا
١٣ يَقُولُ لِعَبْدَيْهِ حُثَّا ٱلنَّجَا وَغُضَّا مِنَ ٱلطَّرْفِ عَنَّا وَسِيرَا
١٤ فَلَيْسَ بِمُرْعٍ عَلَى صَاحِبٍ وَّلَيْسَ بِمَانِعِهِ أَنْ تَحُورَا
١٥ وَلَيْسَ بِمَانِعِهَا بَابُهَا وَلَا مُسْتَطِيعَ بِهَا أَن يَّطِيرَا
١٦ فَبَانَ بِحَسْنَاءَ بَرَّاقَةٍ عَلَى أَنَّ فِي ٱلطَّرْفِ مِنْهَا فُتُورَا
١٧ مُبَتَّلَةِ ٱلْخَلْقِ مِثْلِ ٱلْمَهَاةِ لَمْ تَرَ شَمْسًا وَّلَا زَمْهَرِيرَا

الشَّطِيرِ الغَرِيبُ وَإِنَّمَا أَرَادَ أَرْضًا مَجْهُولَةً لَّا تُعْرَفُ أَبُو عُبَيْدَةَ بَعِيدَةٌ * ضَمَّ أَبُو عُبَيْدَةَ الضَّادَ الْوَاحِدَةُ تَنْضَبَةٌ وَهِيَ شَجَرَةٌ تَرْبَعُ تَرْعَى الرَّبِيعَ كَبَرْدِيَّةٍ فِي نَعْتِهَا[1] والغيل الغَيْضَةُ وَالغَرِبُ الْأَجَمَةُ وَالسُّرُورُ وَاحِدٌ وَهُوَ بَطْنُ البَرْدِيَّةِ * [٧] وَيُرْوَى عَنْ مُشْرِقٍ وَاضِحٍ كَصَوْرِ[2] الْأَقَاحِيِّ[3] أُسِفَّ افْتَرَّ وَابْتَسَمَ وَانْكَلَّ سِوَى[4] السَّيَالُ[5] شَدِيدُ بَيَاضِ الشَّوْكِ وَالنُّؤُورُ شَجَرٌ تُخْرَقُ وَتُصَبَّرُ فِي الْوَشْمِ * [٨، ٩] وَيُرْوَى كَأَنَّ القَرَنْفُلَ وَالزَّنْجَبِيلَ بَاتَا بِفِيهَا[6] * أَبُو عُبَيْدَةَ إِسْفِنْطَ وَحَكَا[7] إِسْفَنْطَ بِفَتْحِ الفَاءِ[8] قَالَ اسْمٌ مِّنْ أَسْمَاءِ الخَمْرِ وَالرِّصَافُ حِجَارَةٌ مُتَوَاضِعَةٌ قَرِيبَةٌ بَعْضُهَا مِنْ بَعْضٍ وَالْإِسْفِنْطُ الرِّسَاطُونُ[9] وَهُوَ شَرَابٌ يُعْمَلُ بِالشَّأْمِ * [١٠، ١١، {49} ١٢] تَهَادَى تَمَايَلُ فِي مَشْيِهَا * رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ إِذَا مَا تَأَتَّى .... وَرَوَى أَبُو بَكْرٍ تَأَنَّى وَقَالَ كُلُّهَا جَائِزٌ وَقَدْ رَوَى غَوِيًّا غَيُو[را] الْجَحِيشُ أَنْ تَنْزِلَ نَاحِيَةً[10] وَهُوَ مِثْلُ الْحَرِيدِ * [١٣، ١٤، ١٦، ٧] وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ رَقْرَاقَةٍ[11] تَرَى أَنَّ

---

1) نَعْتِهَا 2) صَوْرَ 3) الإِقَاحِ 4) سَوَى 5) السِّيَالَ 6) بَابَافِسُهَا 7) وَحَكَى
8) أَلْفَا 9) الرِّسَاطُونَ 10) نَاحِيَةٌ 11) رَفْرَأَقَةٍ

١٨ وَتَبْرُدُ بَرْدَ رِدَاءِ ٱلْعَرُوسِ رَقَرَقْتَ بِٱلصَّيْفِ فِيهِ ٱلْعَبِيرَا
١٩ وَتَسْخُنُ لَيْلَةَ لَا يَسْتَطِيعُ نُبَاحًا بِهَا ٱلْكَلْبُ إِلَّا هَرِيرَا
٢٠ تَرَى ٱلْخَزَّ تَلْبَسُهُ ظَاهِرًا وَتَبْطُنُ مِنْ دُونِ ذَاكَ ٱلْحَرِيرَا
٢١ إِذَا قُلِّدَتْ مِعْصَمًا يَارِقَيْنِ فُصِّلَ بِٱلدُّرِّ فَصْلًا نَضِيرَا
٢٢ وَجَلَّ زَبَرْجَدَةٌ فَوْقَهُ وَيَاقُوتُهُ خِلْتَ شَيْئًا نَكِيرَا
٢٣ فَأَلْوَتْ بِهِ طَارَ مِنْكَ ٱلْفُؤَادُ وَأُلْفِيتَ حَيْرَانَ أَوْ مُسْتَحِيرَا
٢٤ عَلَى أَنَّهَا إِذْ رَأَتْنِي أُقَادُ قَالَتْ بِمَا قَدْ أَرَاهُ بَصِيرَا
٢٥ رَأَتْ رَجُلًا غَائِبَ ٱلْوَافِدَيْنِ مُخْتَلِفَ ٱلْخَلْقِ أَعْشَى ضَرِيرَا
٢٦ فَإِنَّ ٱلْحَوَادِثَ ضَعْضَعْنَنِي وَإِنَّ ٱلَّذِي تَعْلَمِينَ ٱسْتُعِيرَا
٢٧ إِذَا كَانَ هَادِي ٱلْفَتَى فِي ٱلْبِلَادِ صَدْرَ ٱلْقَنَاةِ أَطَاعَ ٱلْأَمِيرَا
٢٨ وَخَافَ ٱلْعِثَارَ إِذَامَا مَشَى وَخَالَ ٱلسُّهُولَةَ وَعْثًا وَّعُورَا

فِي الطَّرْفِ مِنْهَا فُتُورًا وَيُرْوَى بِتَارِكِهَا أَنْ يُحِيرَا رَقْرَاقَةٌ[1] مضيئة مُبَتَّلَة قَدْ[2] انْقَطَعَ أَسْفَلُهَا مِنْ أَعْلَاهَا *
[١٨—٢٠] رِدَاء العَرُوسِ يَعْنِي الْوِشَاح ويُرْوَى وَتَبْطُنُ بِفَتْحِ التَّاء عَنْ أَبِي عُبَيْدَةَ *
[٢١، ٢٢] رَوَى إِذَا قُلِّدَتْ مِعْصَمًا يَارِقًا يَارِقٌ دستينج مُعْرَبٌ وَفُصِّلَ أَيْ فُرِّقَ وَالنَّضِيرُ الْحَسَنُ *
رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَشَبَّ زَبَرْجَدَةٌ فَوْقَهُ {49b} .....[3] وزاد .....[4] *
[٢٣—٢٥] أَلْوَتْ بِهِ وَلَمَّعَتْ بِهِ وَأَلْمَعَتْ وَشَوَّرَتْ بِهِ وَأَشَارَتْ بمعنى قَالَ الْأَصْمَعِيُّ قَالَتْ بِمَا قَدْ أَرَاهُ هَذَا الْعَمْيُ[5] بِذَاكَ الْبَصَرِ[6] أَيْ هَذَا بُدِّلَ[7] ذَاكَ أَبُو عَمْرٍو بِمَا بِمَعْنَى رُبَّمَا * أَبُو عَمْرٍو الْوَافِدِينَ الَّذِينَ ‹دَخَلُوا› عَلَيْهِ مِنْ قَوْمِهِ قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ وَقَدْ رُوِيَ عاتر الْوَافِدَيْنِ يُرِيدُ البصر * [٢٦—٢٨] وَيُرْوَى وَقُلْتُ الْحَوَادِثُ بَيَّتْنَنِي[8] الْأَصْمَعِيُّ وَأَبُو عُبَيْدَةَ ضَعْضَعْنَنِي أَفْنَيْنَنِي وَإِنَّ الَّذِي تَعْهَدِينَ[9] مثل تعلمين يَقُولُ[10] إِذَا كَانَ يَمْشِي عَلَى عَصًا أَطَاعَ الَّذِي يَأْمُرُهُ يَقُولُ مَرَّةً خُذْ يَمِينًا وَمَرَّةً يَسْرَةً قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ

---

1) رَقْرَاقَة 2) قَدْ 3) Lücke 5/6 Z. 4) Lücke 1/2 Z. 5) الْعَمُّ 6) البصْرِ 7) يُدَلُّ
8) وَقُلْتَ الْحَوَادِثُ بيتنني 9) يَعْهَدِينَ 10) تَقُولُ
vgl. ZDMG XXXIX 485 6

٢٩ وَفِي ذَاكَ مَا يَسْتَفِيدُ ٱلْفَتَى وَأَيُّ ٱمْرِئٍ لَّا يُلَاقِي ٱلشُّرُورَا
٣٠ وَبَيْدَاءَ يَلْعَبُ فِيهَا ٱلسَّرَابُ لَا يَهْتَدِي ٱلْقَوْمُ فِيهَا مَسِيرَا
٣١ قَطَعْتُ إِذَا سَمِعَ ٱلسَّامِعُونَ لِلْجُنْدُبِ ٱلْجَوْنِ فِيهَا صَرِيرَا
٣٢ بِنَاجِيَةٍ كَأَتَانِ ٱلثَّمِيلِ تُوَفِّي ٱلسُّرَى بَعْدَ أَيْنٍ عَسِيرَا
٣٣ جُمَالِيَّةٍ تَغْتَلِي بِٱلرِّدَافِ إِذَا كَذَّبَ ٱلْآثِمَاتُ ٱلْهَجِيرَا
٣٤ إِلَى مَلِكٍ كَهِلَالِ ٱلسَّمَاءِ أَذْكَى وَفَاءً وَّمَجْدًا وَّخَيْرَا
٣٥ طَوِيلِ ٱلنِّجَادِ رَفِيعِ ٱلْعِمَادِ يَحْمِي ٱلْمُضَافَ وَيُعْطِي ٱلْفَقِيرَا
٣٦ أَهُوذَ وَأَنْتَ ٱمْرُؤٌ مَّاجِدٌ وَّبَحْرُكَ فِي ٱلنَّاسِ يَعْلُو ٱلْبُحُورَا
٣٧ مَنَنْتَ عَلَيَّ ٱلْعَطَاءَ ٱلْجَزِيلَ وَقَدْ قَصَّرَ ٱلضَّنُّ مِنِّي كَثِيرَا
٣٨ فَأَهْلِي فِدَاءٌ لَّكَ يَوْمَ ٱلْجِفَارِ إِذْ تَرَكَ ٱلْقَيْدُ خَطْوِي قَصِيرَا

الْأَمِيرُ الْأَمْرُ وَرَوَى ظَنَّ السُّهُولَةَ أَرْضًا وَعُورًا الْوَعْثُ[1] الْمَكَانُ الشَّدِيدُ السهولة * [٢٩، ٣٠، {50} ٣١، ٣٢] الشُّرُورُ جَمْعُ شَرٍّ بَيْدَاءُ أَرْضٌ مُسْتَوِيَةٌ * وَمِنْهُ بَيْدَ[انَةُ أَتَانُ] الْوَحْشِ الْجُنْدُبُ أَصْغَرُ مِنَ الْجَرَادَةِ وَلَيْسَ صِيَاحُهُ مِنْ فِيهِ إِنَّمَا هُوَ مِنْ جَنَاحِهِ الْأَتَانُ الصَّخْرَةُ تَكُونُ فِي الْمَاءِ وَتُصِيبُهَا الشَّمْسُ فَهُوَ أَصْلَبُ لَهَا وَقَالَ بَعْضُهُمُ الثَّمِيلُ الْمَاءُ الْكَثِيرُ وَنَاجِيَةٌ سَرِيعَةٌ وَقَالَ هِيَ تَسِيرُ لَيْلَتَهَا ثُمَّ تُصْبِحُ عَسِيرًا مِنْ نَشَاطِهَا وَهُوَ أَنْ تَعْسُرَ بِذَنَبِهَا أَيْ تَرْفَعُهُ * أَبُو عُبَيْدَةَ عَسِيرٌ صَعْبَةٌ[2] والأين الإعياء[3] والأَوْنُ الدَّعَةُ * [٣٣—٣٥] وَقَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ تَغْتَلِي[4] بِالْعَيْنِ أيضًا أَيْ تَجْرِي[5] خَفِيفًا وَرَوَى بِالرَّدِيفِ وَرَوَى كَذَبَ[6] قَالَ الْآثِمَاتُ الْكَوَاذِبُ لَمْ تُصَدَّقْ[7] وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ إِلَى مَاجِدٍ وَرَوَى أَرْجَى[8] وَفَاءً وَقَالَ سَدَّادُهُ وَاتَّخَذَهُ وَالْخَيْرُ[9] الْكَرَمُ طَوِيلِ[10] النِّجَادِ إِذَا طَالَ نِجَادُهُ طَالَ هُوَ رَفِيعِ الْعِمَادِ كَانُوا يُعَابُونَ بِقِصَرِ الْبُيُوتِ الْمُضَافُ الْمُلْجَأُ[11] أَضَافَ ظَهْرَهُ إِلَى الْحَائِطِ * [٣٦، ٣٧، {50b} ٣٨] . . . . . [12] الْأَصْمَعِيُّ أَعْطَيْتَنِي فَوْقَ مَا كُنْتُ (أَظُنُّ) كَثِيرًا (وَلَا كِ)نَّنِي

---

1) الوِعْثُ 2) صعْبه 3) الادعِبَآء 4) يَغْتَلِي 5) يَجِدُّهُ 6) كَذَبَ 7) بَصَدِّق 8) أَرْجَأُ 9) وَالْخَيْرُ 10) طويل 11) الْمَلْجَا 12) Lücke ½ Z.

٣٩ وَأَهْلِي فِدَاءٌكَ عِنْدَ ٱلنِّزَالْ إِذَا كَانَ دَعْوَى ٱلرِّجَالِ ٱلْكَرِيرَا
٤٠ فَسَائِلْ تَمِيمًا وَعِنْدِي ٱلْبَيَانُ وَإِنْ تَكْتُمُوا تَجِدُونِي خَبِيرَا
٤١ تَمَنَّوْكَ بِٱلْغَيْبِ مَا يَفْتَؤُونَ يَبْنُونَ فِي كُلِّ مَاءٍ جَدِيرَا
٤٢ فَأَخْطَرْتَ أَهْلَكَ عَنْ أَهْلِهِمْ فَصَادَفَ قِدْحُكَ فَوْزًا يَسِيرَا
٤٣ وَلَمَّا لَقِيتَ مَعَ ٱلْمُخْطِرِينَ وَجَدْتَ ٱلْإِلَاهَ عَلَيْهِمْ قَدِيرَا
٤٤ وَأَعْدَدْتَ لِلْحَرْبِ أَوْزَارَهَا رِمَاحًا طِوَالًا وَخَيْلًا ذُكُورَا
٤٥ وَمِنْ نَسْجِ دَاوُدَ مَوْضُونَةً تُسَاقُ مَعَ ٱلْحَيِّ عِيرًا فَعِيرَا
٤٦ إِذَا أَزْدَحَمَتْ فِي ٱلْمَكَانِ ٱلْمَضِيقِ حَتَّ ٱلتَّرَاحُمُ مِنْهَا ٱلْقَتِيرَا
٤٧ لَهَا جَرَسٌ كَحَفِيفِ ٱلْحَصَادِ صَادَفَ بِٱللَّيْلِ رِيحًا دَبُورَا
٤٨ وَجَأْوَاءَ تُتْعِبُ أَبْطَالَهَا كَمَا أَتْعَبَ ٱلسَّابِقُونَ ٱلْكَسِيرَا
٤٩ جِيَادُكَ فِي ٱلصَّيْفِ فِي نِعْمَةٍ تُصَانُ ٱلْجَلَالَ وَتُعْطَى ٱلشَّعِيرَا

سَأَظُنُّ[1] بِالْقَاسِ * وَرَوَى أَبُو عَمْرٍو إِذَا قَصُرَ الظَّنُّ يَقُولُ قَيَّدَنِي الْعَشَا[2] وَكِبَرُ السِّنِّ فَأَهْلِي فِدَاءٌكَ إِذْ أَغَرْتَ فَظَفِرْتَ[3] وَلَمْ أَقدر أُغِيرُ مَعَكَ * [٣٩—٤١] الْأَصْمَعِيُّ الْكَرِيرُ شِبْهُ الْحَشْرَجَةِ وَيُرْوَى دَعْوَى[4] الْكُمَاةِ مَا فَتَأَ وَمَا يَفْتَؤُ أَيْ مَا يَزَالُ وَيُقَالُ جَدِيرٌ جَمْعُ جَدِيرَةٍ وَهِيَ الْحَضِيرَةُ[5] * [٤٢—٤٥] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ إِذَا أَخْطَرَتْ (و) خَاطَرَتْ تَرَكَ الْهَمْزَ[6] وَرَوَى فَلَجًا بَسِيرًا وَيُرْوَى وَكَانَ الْإِلَاهُ عَلَيْهِمْ قَدِيرًا وَيُرْوَى فَأَعْدَدْتَ وَأَعْتَدْتَ وَالْعَتَادُ[7] الْعُدَّةُ[8] مَوْضُونَةٌ مَنْسُوجَةٌ[9] بَعْضُهَا عَلَى بَعْضٍ وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَمِنْ نَسْجِ دَاوُدَ يُحْدَى بِهَا عَلَى [أَثَرِ] الْجَيْشِ[10] * [٤٦، ٤٧، {51} ٤٨] الْقَتِيرُ رُؤُوسُ الْمَسَامِيرِ وَيُرْوَى وَ . . . . . [11] (الْحَصَا)دُ الشَّجَرُ[12] وَهُوَ الْحَصِيدُ وَالْجَرْسُ الصَّوْتُ * رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَ[جَاءَتْ تُتَابِعُ][13] فُرْسَانَهَا كَمَا أَتْعَبَ السَّابِقُونَ الْحَسِيرَا جَأْوَاءُ[14] كَتِيبَةٌ لَوْنُهَا إِلَى السَّوَادِ *

---

1) سَأَظُنُّنِي (?) 2) الْعَشَا 3) فَظَعِرْتَ 4) دَعْوَا 5) So! vielleicht ? الْخَظِيرَةُ
6) الْهَمْزَ 7) وَالْعِمَادُ 8) الْعِدَّهْ 9) مَنْسُوجَهْ 10) عَلَى الْخَيْسِ 11) Lücke 1/2 Z.
12) الشَّجَرُ 13) Ergänzung nach CLP 14) جَأْوَا

٥٠ سَوَاهِمُ جُذْعَانُهَا كَالْجِلَامِ أَقْرَحَ مِنْهَا الْقِيَادُ النُّسُورَا
٥١ وَلَا بُدَّ مِنْ غَزْوَةٍ فِي الْمَصِيفِ حَتٍّ تُكِلُّ الْوَقَاحَ الشَّكُورَا
٥٢ يُنَازِعْنَ أَرْسَانَهُنَّ الرُّوَاةَ شُعْثًا إِذَامَا عَلَوْنَ الثُّغُورَا
٥٣ فَأَنْتَ الْجَوَادُ وَأَنْتَ الَّذِي إِذَامَا النُّفُوسُ مَلَأْنَ الصُّدُورَا
٥٤ جَدِيرٌ بِطَعْنَةِ يَوْمَ اللِّقَاءِ تَضْرِبُ مِنْهَا النِّسَاءُ النُّحُورَا
٥٥ وَمَا مُزْبِدٌ مِنْ خَلِيجِ الْفُرَاةِ يَعْشَى الْآكَامَ وَيَعْلُو الْجُسُورَا
٥٦ يَكُبُّ السَّفِينَ لِأَذْقَانِهِ وَيَصْرَعُ بِالْعَبْرِ أَثْلًا وَدُورَا
٥٧ بِأَجْوَدَ مِنْهُ بِمَا عِنْدَهُ فَيُعْطِي الْمِئِينَ وَيُعْطِي الْبُدُورَا

١٣

١ بَانَتْ سُعَادُ وَأَمْسَى حَبْلُهَا انْقَطَعَا وَاحْتَلَّتِ الْغَمْرَ فَالْجَدَّيْنِ فَالْفَرَعَا
٢ وَأَنْكَرَتْنِي وَمَا كَانَ الَّذِي نَكِرَتْ مِنَ الْحَوَادِثِ إِلَّا الشَّيْبَ وَالصَّلَعَا

[٤٩–٥١] أَبُو بَكْرٍ وَيُرْوَى تُنْطَى[1] الشَّعِيرَا * وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ تَوَابِعُ جُذْعَانِهَا كَالْجِلَامِ قَدْ أَقْرَحَ وَقَالَ الْجِلَامُ تُيُوسٌ مِنَ الظِّبَاءِ وَمِنَ الْمِعْزَى سَوَاهِمُ[2] مُتَغَيِّرَاتٌ[3] تُكِلُّ الْحَتُّ السَّرِيعَةُ وَرَوَى الْمَصِيفِ[4] رَهْوٌ[5] أَيْ وَاشِلَةٌ[6] وَاسِعَةٌ[7] وَرَوَى أَبُو عَمْرٍو رَهَبٍ أَيْ مُذَلَّلَةٍ[8] * [٥٢، ٥٣] الرُّوَاةُ الْخَدَمُ[9] وَاحِدُهُمْ رَاوٍ وَالثَّغْرُ مَوْضِعُ الْمَخَافَةِ رَجُلٌ جَوَادٌ مِنْ قَوْمٍ أَجْوَادٍ بَيِّنُ الْجُودِ وَفَرَسٌ جَوَادٌ مِثْلُ خَيْلِ جِيَادٍ بَيِّنُ الْجَوْدَةِ * [٥٤–٥٧] {51b} .....[10] الشَّاطِبِيُّ * وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ بِأَجْوَدَ [مِنْهُ] بِبَذْلِ الْعَطِيِّ يُعْطِي الْجِيَادَ وَيُعْطِي الْبُدُورَا * وَقَالَ يَمْدَحُ هَوْذَةَ بْنَ[11] عَلِيٍّ أَيْضًا * ﴿١٣﴾ [١، ٢] قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ قَالَ أَبُو عَمْرٍو أَنَا قُلْتُ هَذَا الْبَيْتَ وَاسْتَغْفَرَ اللَّهَ[12] فَلَمْ يَرْوِهِ وَأَخْبَرَنِي أَبُو بَكْرٍ أَنَّهُ أَنْشَدَ بَشَّارًا[13] هَذَا الْبَيْتَ وَهُوَ يَسْمَعُهُ وَقِيلَ لَهُ إِنَّهُ لِلْأَعْشَى فَقَالَ لَيْسَ

---

1) بمطى 2) سَوَاهُمْ 3) مُتَغَيِّرَان 4) الصَّيْفِ 5) وَهُوَ 6) وَأَشْلَه (?) 7) وَاسِعَه 8) مُذَلَّلَةٍ 9) الْخَدَمْ 10) Lücke 1½ Z. 11) بْنُ 12) اللَّهُ 13) بسارًا

٣ قَدْ يَتْرُكُ ٱلدَّهْرُ فِي خَلْقَاءَ رَاسِيَةٍ ... وَّهْيًا وَّيُنْزِلُ مِنْهَا ٱلْأَعْصَمَ ٱلصَّدَعَا

٤ بَانَتْ وَقَدْ أَسْأَرَتْ فِي ٱلنَّفْسِ حَاجَتَهَا ... بَعْدَ ٱئْتِلَافٍ وَّخَيْرُ ٱلْوِدِّ مَا نَفَعَا

٥ وَقَدْ أَرَانَا طِلَابًا هَمَّ صَاحِبِهِ ... لَوْ أَنَّ شَيْئًا إِذَامَا فَاتَنَا رَجَعَا

٦ تَعْصِي ٱلْوُشَاةَ وَكَانَ ٱلْحُبُّ آوِنَةً ... مِّمَّا يُزَيِّنُ لِلْمَشْغُوفِ مَا صَنَعَا

٧ وَكَانَ شَيْءٌ إِلَى شَيْءٍ فَفَرَّقَهُ ... دَهْرٌ يَّعُودُ عَلَى تَشْتِيتِ مَا جَمَعَا

٨ وَمَا طِلَابُكَ شَيْئًا لَّسْتَ مُدْرِكَهُ ... إِنْ كَانَ عَنْكَ غُرَابُ ٱلْجَهْلِ قَدْ وَقَعَا

٩ تَقُولُ بِنْتِي وَقَدْ قَرَّبْتُ مُرْتَحِلًا ... يَّارَبِّ جَنِّبْ أَبِي ٱلْأَوْصَابَ وَ[ٱلْوَجَعَا]

١٠ وَٱسْتَشْفَعَتْ مِنْ سَرَاةِ ٱلْحَيِّ ذَا شَرَفٍ ... فَقَدْ عَصَاهَا أَبُوهَا وَٱلَّذِي شَفَعَا

١١ مَهْلًا بُنَيَّ فَإِنَّ ٱلْمَرْءَ يَبْعَثُهُ ... هَمٌّ إِذَا خَالَطَ ٱلْحَيْزُومَ وَٱلضِّلَعَا

١٢ عَلَيْكِ مِثْلُ ٱلَّذِي صَلَّيْتِ فَٱغْتَمِضِي ... يَوْمًا فَإِنَّ لِجَنْبِ ٱلْمَرْءِ مُضْطَجِعَا

١٣ وَٱسْتَخْبِرِي قَافِلَ ٱلرُّكْبَانِ وَٱنْتَظِرِي ... أَوْبَ ٱلْمُسَافِرِ إِن رَّيْثًا وَّإِنْ سَرَعَا

١٤ كُونِي كَمِثْلِ ٱلَّذِي إِذْ غَابَ وَافِدُهَا ... أَهْدَتْ لَهُ مِنْ بَعِيدٍ نَّظْرَةً جَزِعَا

١٥ وَلَا تَكُونِي كَمَن لَّا يَرْتَجِي أَوْبَةً ... لِّذِي ٱغْتِرَافٍ وَّلَا يَرْجُوا لَهُ رِجَعَا

هَذَا مِنْ كَلَامِهِ فَقُلْتُ لَهُ يَاسَيِّدِي[1] وَلَا عَرِفَ ٱلْقَصِيدَةَ ثُمَّ قَالَ أَعْمَى شَيْطَانٌ * [٣، ٤] أَبُو عُبَيْدَةَ خَلْقَاءُ مَلْسَاءُ وَٱلْأَعْصَمُ ٱلَّذِي تَبِيضُّ إِحْدَى يَدَيْهِ وَٱلصَّدَعُ ٱلْمَرْبُوعُ ٱلَّذِي لَيْسَ بِعَظِيمٍ * أَبُو عُبَيْدَةَ حَاجَتُهَا أَسْأَرَتْ مِنَ ٱلسُّؤْرِ أَيْ أَبْقَتْ * [٥—٨] {52} . . . . . [2] [وَغُرَابُ كُلِّ شَيْءٍ[3] حَدُّهُ يَقُولُ قَدْ ذَهَبَ حَدُّ جَهْلِكَ وَثَابَ حَدُّ عِلْمِكَ . . . . . [4] * [٩—١٢] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ ٱلْأَتْلَافَ[5] وَٱلْوَجَعَا وَٱلْأَوْصَابُ ٱلْأَسْقَامُ[6] وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ مَهْلًا بُنَيَّةُ إِنَّ ٱلْمَرْءَ يَقُولُ عَلَيْكِ مِثْلُ دُعَائِكِ[7] وَٱلصَّلَاةُ هَاهُنَا[8] ٱلدُّعَاءُ فَٱغْتَمِضِي نَامِي وَقَرِّي وَمُضْطَجِعًا[9] مَوْتًا لَا بُدَّ مِنْ مَوْتٍ * [١٣—١٥] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ سَرَعًا وَسِرَعًا[10] لُغَتَانِ * وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ عَنْ أَزْهَرَ بَيْتًا قَبْلَ هَذَا

---

1) يَسَيِّدِي 2) Lucke 1 Z 3) Vgl. Št. ١٦٣١٤ 4) Lucke 1/8 Z. 5) الأَثْلَافُ
6) الأَوْصَابُ وَالاسْقَامُ 7) دُعَايَكِ 8) هَاهُنَى 9) وَمُضْطَجِعٌ 10) (?) سَرْعًا وَسَرْعًا

١٦ مَا نَظَرَتْ ذَاتُ أَشْفَارٍ كَنَظْرَتِهَا حَقًّا كَمَا صَدَقَ ٱلذِّئْبِيُّ إِذْ سَجَعَا
١٧ إِذْ نَظَرَتْ نَظْرَةً لَيْسَتْ بِكَاذِبَةٍ إِذْ يَرْفَعُ ٱلْآلُ رَأْسَ ٱلْكَلْبِ فَارْتَفَعَا

وَقَالَ رِجَعًا[1] جَمْعُ رِجْعَةٍ وَرَجَعًا[2] مَصْدَرُهُ وَقَالَ كُونِي كَمِثْلِ أُخْتِ رِيَاحِ بن مُرَّة الطَّسْمِيِّ إِذْ غَابَ عَنْهَا أَخُوهَا[3] تَبِعَتْهُ[4] نَظْرَةً بِجِزْعٍ وَدَاعًا لَهُ وَكَانَ رِيَاحٌ هَزَاً[5] وَفَرَّ إِلَى حَسَّانَ بن تبّع * [١٦] قَالَ الذِّئْبِيُّ سَطِيحٌ الكَاهِنُ[6] وَهُوَ رَبِيعُ بْنُ رَبِيعَةَ بْنِ مَسْعُودِ بن عَدِيِّ {52b}...[7] الذِّئْبِيُّ الكبير الكاهن فِي سَجْعِهِ قَالَ ابْنُ الكَلْبِيِّ كَانَ السَّطِيحُ ضَعِيفًا مُنْبَسِطًا لا يَقْدِرُ أَنْ يَقْعُدَ كَذَلِكَ وُلِدَ فَأَمَّا قَوْلُ النَّاسِ لَيْسَ لَهُ عِظَامٌ فَيَأْصَلُ[8] * [١٧] رَأْسُ الكَلْبِ جَبَلٌ بِالْيَمَامَةِ وَذَلِكَ أَنَّ عَنْزَ الْيَمَامَةِ الْجَدِيسِيَّةَ[9] نَظَرَتْ إِلَى الْجَيْشِ مِنْ مَسِيرَةِ[10] ثَلٰثِ لَيَالٍ فَحَذَّرَتْ[11] قَوْمَهَا فَلَمْ يُصَدِّقُوهَا حَتَّى أَتَتْهُمُ الْخَيْلُ فَاسْتَبَاحَتْهُمْ * وَحَدَّثَنِي أَبُو بَكْرِ بْنُ دُرَيْدٍ قَالَ حَدَّثَنِي السَّكَنُ بْنُ سَعْدٍ عَنِ الْعَبَّاسِ بن هِشَامِ بْنِ مُحَمَّدِ بْنِ السَّائِبِ الكَلْبِيِّ[12] قَالَ كَانَ مِنْ حَدِيثِ الْيَمَامَةِ وَكَانَتْ جَوًا فِي[13] الزَّمَنِ الْأَوَّلِ وَكَانَتْ لِأُمَّتَيْنِ مِنَ الْأُمَمِ الْخَالِيَةِ يُقَالُ لِإِحْدَاهُمَا[14] طَسْمُ بْنُ لوذِ بن سَام بْنِ[15] نُوحٍ وَالْأُخْرَى جَدِيسُ بن حَاثِرِ بْنِ[15] إِرَمِ[16] بْنِ[15] سَامِ[17] بْنِ[15] نُوحٍ وَكَانُوا أَصْحَابَ زَرْعٍ وَنَخِيلٍ وَمَوَاشٍ فَكَانَ الملك عَلَيْهِمْ رَجُلًا مِنْ طَسْمٍ يُقَالُ لَهُ عَمْلُوقُ[18] أَوْ عَمْلِيقُ[19] شَكَّ الكَلْبِيُّ وَكَانَ يَسِيرُ فِيهِمْ بسيرة جَائِرَةٍ[20] وَإِنَّ امْرَأَةً مِنْ جَدِيسٍ أَتَتْهُ مَعَهَا ابْنٌ لَهَا وَزَوْجٌ قَدْ أَرَادَ زَوْجُهَا أَخْذَ ابْنِهَا مِنْهَا بَعْدَ أَنْ طَلَّقَهَا فَلَمَّا اجْتَمَعُوا إِلَيْهِ أَنْشَأَتِ الْمَرْءَةُ تَقُولُ أَيُّهَا الْمَلِكُ حَمَلْتُهُ تِسْعًا[21] وَوَضَعْتُهُ دَفْعًا[22] وَأَرْضَعْتُهُ شَفْعًا[23] فَلَمَّا تَمَّتْ أَوْصَالُهُ

---

1) رَجِعًا 2) وَرَجْعًا 3) أَخُوهَا 4) تَبِعَتْهُ 5) هَزًى 6) ٱلْكَاهِنِ 7) Lücke 1½ Z.; vgl. Satîḥ's Stammbaum IHš. ١٠ u. und Ṭab. I ٩١١[8] 8) فَيَأْطِلُ (?) 9) الْجَدِيسِيَّةِ; damit würde das Yamâmah der Jadîs von anderen Städten dieses Namens unterschieden. Es ist aber wahrscheinlicher, daß die Seherin 'Anz als Jadîsitin bezeichnet werden soll. Freilich rechnet al-'Aṣma'î sie zu Ṭasm (? Vgl. Lis. VII ٢٥٠[7]) 10) مَسِيرَةٍ 11) فَحَذَّرَت 12) Die hier folgende Sage vom Untergange der Stämme Ṭasm und Jadîs ist mehr oder weniger ausführlich dargestellt: Ṭab. I ٧٧١ ff., M'r. ٣٠٨ f., Dîn. ١٧[8] ff, Ag. X ٤٨[3] ff., Hmd. ١٤٠ f., Msd. III 275 ff., Bad' III ٢٨[7] ff., 'Ask. I ١٧١, IMsk. 94 ff., Md. I ٧٦ (vgl. [Freytag Arabum] Prov. I 192), Šms. ١٧, ٦٦, ١١٧, ŠḤm. 69[a] ff. (vgl. D. H. Müller, Südar. St. 57 ff.), IBdr. ٥٢ ff., Yâq. IV ١٠٢٨[10] ff., IAṯ. I ٢٥١ ff. (١٥٤ f.), Qzw. II ٨٧[25] ff., Lis. VII ٢٥٠ f, AFd. 180 f., Tâj IV ٦١ f. (٦٢) 13) Hinter فِي steht السَّمَاءِ durchgestrichen 14) لِإِحْدَاهِمَا 15) بْنُ 16) أَرَمَ 17) سَامِ 18) عَمْلُوقُ 19) عَمْلِيقُ 20) Zum Folgenden vgl. Fischer, Chrest. ٧ (Nr. 10) 21) تِسْعًا 22) دَفْعًا 23) شَفْعًا

وَحَانَ فِصَالُهُ أَرَادَ أَخْذَهُ[1] مِنِّي كَرْهًا[2] أَيْ غَلَبَةً[3] لِيَتْرُكَنِي مَرْهًا[4] أَيْ ذَاهِبَةَ الْعَقْلِ فَقَالَ الزَّوْجُ أَيُّهَا الْمَلِكُ أَعْطَيْتُهَا الْمَالَ {53} كَامِلًا [وَلَمْ أُصِبْ مِنْهَا طَائِلًا إِلَّا وَلِيدًا خَامِلًا][5] فَافْعَلْ مَا كُنْتَ فَاعِلًا * فَأَمَرَ بِا[لزَّوْجِ أَنْ يُبَاعَ وَتُعْطَى الْمَرْءَةُ عُشْرَ][5] ثَمَنِهِ * وَبِالْمَرْءَةِ أَنْ تُبَاعَ وَيُعْطَى الزَّوْجُ خُمُسَ ثَمَنِهَا وَبِالْغُلَامِ)[6] أَنْ يُسْتَرَقَّ فِي مَمَالِيكِهِ[7] فَأَنْشَأَتِ الْمَرْءَةُ تَقُولُ وَكَانَتْ تُسَمَّى هُزَيْلَةَ[8]

١ أَتَيْنَا أَخَا طَسْمٍ لِيَحْكُمَ بَيْنَنَا فَأَبْرَمَ[9] حُكْمًا فِي هُزَيْلَةَ ظَالِمَا

٢ لَعَمْرِي لَقَدْ حَكَمْتَ لَا مُتَرَوِّعًا[10] وَلَا كُنْتَ مِمَّنْ يُبْرِمُ الْحُكْمَ[11] عَالِمَا[12]

٣ نَدِمْتُ وَلَمْ أَنْدَمْ وَإِنِّي لَعَثْرَتِي[13] وَأَصْبَحَ بَعْلِي فِي الْحُكُومَةِ[14] نَادِمَا

فَلَمَّا بَلَغَ الْمَلِكَ هَذَا[15] مِنْ قَوْلِهَا أَمَرَ أَلَّا تُرَفَّ امْرَءَةٌ مِنْ جَدِيسٍ إِلَّا أُتِيَ بِهَا حَتَّى يَكُونَ هُوَ الْمُقْتَضَّ لَهَا قَبْلَ زَوْجِهَا فَفَعَلَ ذَلِكَ أَرْبَعِينَ سَنَةً وَكَانَ الْفِطْيُونُ[16] يَفْعَلُ هَذَا فَقَتَلَهُ مَلِكُ بْنُ عَجْلَانَ الْأَوْسِيُّ(؟) حَتَّى زُفَّتْ امْرَءَةٌ مِنْ سَادَاتِ جَدِيسٍ يُقَالُ لَهَا عَفِيرَةُ بِنْتُ[17] عفار فَلَمَّا أَتَاهَا اللَّعَّابُونَ لِيَذْهَبُوا بِهَا إِلَى الْمَلِكِ أَنْشَأَتْ تَقُولُ[18]

٤ أَبْدِي[19] بِمَمْلُوقٍ[20] وَقُومِي[21] فَارْكَبِي[22]

٥ وَبَادِرِي[23] الصُّبْحَ بِأَمْرٍ[24] مُعْجَبِ[25]

٦ فَسَوْفَ تَلْقَيْنَ الَّذِي لَمْ تَطْلُبِي[26]

٧ فَمَا لِبِكْرٍ[27] بَعْدَ ذَا[28] مِنْ مَهْرَبِ[29]

---

1) أَخْذُهُ 2) درهَا 3) غَلَبَةً 4) مَرْهًا; die unmittelbar darauf folgende Erklärung setzt وَلَهَا voraus 5) Erg. nach Ag. 6) Nach Vermutung 7) مَمَالِيكِهِ 8) Die folgenden Verse Ag. [1—3], Msd. [1—3], IBdr. [1—3], Yâq. [1—3], IAṯ. [1—3], Qzw. [1, 3] 9) Ag. فانفذ, Msd. فابرز, Yâq. und Qzw. فاظهر 10) Ag., Msd., Yâq. متورّعًا 11) Ag. ولا كنت فيما يلزم الحكم, Yâq. ولا فهم عند الحكومة, Msd. und IBdr. كنت فيما يبرم الحكم 12) Yâq. حاكما 13) Msd. und IBdr. قدمت فلم اقدر على مترحرح, Ag. لعثرتى, Yâq., Qzw. بعثرتى 14) Msd. واصبح بعلى حائر الراى, IBdr. واصبح زوج خائن الرأى 15) هَذَى 16) الْفِطْيُونَ. Daß es ein Singular ist, ergibt sich aus dem darauf folgenden Worte بن 17) 18) Die folgenden Verse Ag. [4—7], Msd. [4, 5, 7], IBdr. [4, 5, 7], ŠHm. [4—7], Yâq. [4—7], Qzw. [4—7] 19) أَبْدَا; ŠHm. (Müll.) ابْدِي 20) Ag., ŠHm., Yâq., Qzw. بِعِمْلِيقٍ; Msd. لعملوق 21) وَقُومِي; ŠHm. الْمَلِيكِ 22) Qzw. واركبى 23) وَبَادِرَ 24) Ag., Msd. لامر 25) ŠHm. (Müll.) مُعْجِبِ 26) تُطْلَبِي 27) فَمَا لَكَ; Ag., Yâq., Qzw. وما لبكر 28) Ag. عنده; Msd., IBdr. بعد كم; ŠHm., Yâq., Qzw. ذُونَهُ 29) Msd., IBdr., ŠHm. مَذْهَبِ

فَلَمَّا أُتِيَ بِهَا فَنَالَ مِنْهَا مَا كَانَ يَنَالُ مِنْ غَيْرِهَا خَرَجَتْ رَافِعَةً صَوْتَهَا شَاقَّةً جَيْبَهَا كَاشِفَةً عن قبالها بِدِمَائِهِ وَهِيَ تَقُولُ[1]

٨ لَا أَحَدٌ[2] أَذَلُّ مِنْ جَدِيـــــسِ[3]

٩ أَهْكَذَا يُفْعَلُ بِآلِ مَعْـــــرُوسِ[4]

١٠ ﴿لِكُلِّ قِرْنٍ أَشْوَسَ عَبُـــــوسِ﴾[5]

١١ ﴿يَعُدُّ مِنْكُمْ أَسْقَطَ النُّفُـــــوسِ﴾[5]

١٢ يُرْضَى بِهٰذَا[6] يَالَقَوْمِ[7] حُـــــرُّ[8]

١٣ أُهْدَى[9] فَقَدْ[10] أُعْطَى[11] وَسِيقَ[12] ٱلْمَهْرُ[13]

١٤ [53b] [لَا أُخْذَةُ[14] ٱلْمَوْتِ كَذَا لِنَفْسِهِ[15]

١٥ خَيْرٌ مِنْ أَنْ يُفْعَلَ ذَا بِعِرْسِـــــهِ[16]

---

1) Die folgenden Verse Aġ. [8, 9, 12—15], Msd. [8, 9], IBdr. [8, 9, 12—15], Bad' [8, 9], ŠIJm. [8—11 (s. unten)], Yâq. [8, 9, 12—15], IAṯ. [8, 9, 12, 13], Qzw. [8, 9], Lis. VII ١٥٠ [8, 9]; in ŠḤm. (Müll. 58, Z. 13 ff.) sind außerdem die Verse in aufgelöster Form wieder gegeben. Yâq. setzt Reimprosa voraus. Der Abdruck aus ŠḤm. ist bei Müller unvollständig. Die Wiener Handschrift zeigt folgendes:

قال فدخلت عفيرة على عمليق فافترعها وخلّى سبيلها فخرجت الى قومها شاقّة أثيابها ورزعها (وَرَزَغَهَا l.) على دبرها

لا معشر اذل مِن جديس
اهكذا يفعل بالعـــروس
لكل قرن اشوس عبـــوس
يعد منكم اسقط النفوس

﴿قال عبيد فجعلت عفيرة تقول وهي تنطلق إليه يآل جديس [أ]هكذا تهدّى [ب]العروس﴾ ثم قالت لقومها ايرضى بهذا الحر منكم وقد أعطى المهر انّ الموت ينزل به أهون عليه ممّا يفعل به هذه الفعال *

Die in ﴿ ﴾ stehende Stelle (Müll. 58[11]) ist hier von mir eingefügt; in der Hschr. steht sie am Anfange des wiedergegebenen Stückes 2) ŠḤm. معشر 3) ŠḤm. (Müll.) اليه يا آل جديس 4) ŠIJm. (Müll.) اهكذا تهدى لعروس. Bad' fügt noch in Versform hinzu فأحفظ صُراخها جديس, was aber schon zum folgenden Prosasatze gehört; der Herausgeber verkennt dies ebenso, wie er das Versmaß unrichtig mit سريع angibt 5) Diese beiden Verse aus ŠḤm. hier eingesetzt 6) IBdr. ايرتضى بذا; IAṯ. يرضى بذا 7) Aġ., IBdr. يالقومي; Yâq. للفعل قط; IAṯ. يا قوم بعلَ; fehlt ŠḤm. (Müll.) 8) حُرٌّ; ŠḤm., Yâq. الحرّ 9) أُهْدَا; fehlt ŠḤm. (Müll.); Yâq. هذا 10) Aġ., ŠḤm. (Müll.), IBdr., Yâq., IAṯ. وقد 11) ŠḤm. (Müll.) وفّى 12) وَسَاقَ(?); Yâq. وسبق; fehlt ŠḤm. (Müll.) 13) ٱلْمَهْرُ 14) Yâq. لاخذه 15) ŠḤm. (Müll.) والله لأن 16) ŠḤm. هذا بعروسه; IBdr. لا جودة بنفسه يقتل المرء نفسه

فَحَرَّصَتْ قَوْمَهَا عَلَى عَمْلِيقَ[1] تَقُولُ[2]

١٦ [أَيَ]صْلُحُ[3] مَ[ا][4] يُؤْتَى إِلَيْ[5] فَتَيَاتِكُم ... وَأَنْتُمْ رِجَالٌ فِيكُمْ[6] عَدَدُ[7] ٱلنَّمْلِ[8]

١٧ أَيَصْلُحُ[9] تَمْشِي فِي ٱلدِّمَاءِ[10] فَتَاتُكُمْ[11] ... عَشِيَّةَ[12] زُفَّتْ فِي ٱلنِّسَاءِ[13] إِلَى ٱلْبَعْلِ[14]

١٨ فَإِنْ[15] أَنْتُمُ[16] لَمْ تَغْضَبُوا[17] بَعْدَ هٰذِهِ ... فَكُونُوا نِسَاءً لَا تُغِبُّ عَنِ ٱلْكُحْلِ[18]

١٩ وَدُونَكُمُ[19] طِيبُ[20] ٱلْعَرُوسِ[21] فَإِنَّمَا[22] ... خُلِقْتُمْ لِأَثْوَابِ ٱلْعَرُوسِ وَلِلْغَسْلِ[23]

٢٠ فَلَوْ[24] أَنَّنَا كُنَّا رِجَالًا وَكُنْتُمُ[25] ... نِسَاءً[26] لَكُنَّا[27] لَا[28] نُقِرُّ[29] عَلَى ٱلذُّلِّ[30]

٢١ فَبُعْدًا[31] وَسُحْقًا[32] لِلَّذِي لَيْسَ دَافِعًا[33] ... وَيَخْتَالُ يَمْشِي بَيْنَنَا[34] مِشْيَةَ ٱلْفَحْلِ[35]

٢٢ فَمُوتُوا كِرَامًا أَوْ أَمِيتُوا عَدُوَّكُمْ[36] ... بِحَرْبٍ تُلَظَّى كَٱلْضِّرَامِ[37] مِنَ ٱلْجَزْلِ[38]

---

1) Für diese Ergänzung der Lücke vgl. Aǧ. 2) Die folgenden Verse Dîn. [16, 20, 21], Aǧ. [16, 17, 20, 22—24, 18, 19, 21], ŠḤm. [17α, 19, 20, 16, 17β, 18, 21—23, 26. 27], ŠḤm. (Müll.) [16—27], IBdr. [16—27], Yâq. [16—20, 22—27], IAṭ. [16, 17, 20, 22—24, 18, 19, 21], Qzw. [16, 17, 20, 25, 26] 3) Aǧ., Yâq., IAṭ., Qzw. أنجمل; ŠḤm اترضون (Müll. wie E^{k}) 4) So alle Stellen. 5) ŠḤm. لما (Müll. wie E^{k}). 6) Dîn. ثُوْرَةٌ; ŠḤm. كثرة (Müll. كِثْرَةٌ) 7) Dîn., ŠḤm. (Müll.) عَدَدُ. 8) Yâq., Qzw. الرمل 9) Dieser Vers 17 kommt in ŠḤm. zweimal vor (17α und 17β); Müll. hat nur 17β. — أَيَصْلُحُ Yâq., Qzw. أنجمل; Aǧ, IAṭ. وتصبح 10) ŠḤm. 2^{1} بالدما; Aǧ. في الرعاء 11) Aǧ., IAṭ. عغيرة; ŠḤm. 17α فتيانكم; der ganze Halbvers ŠḤm. 17β وَتَرْضَوْنَ هٰذَا يَالَقَوْمِ لِأُخْتِكُمْ 12) Aǧ. عغيرة; Msd., ŠḤm., IBdr., Yâq., Qzw. صبيحة; IAṭ. جهاراو 13) ŠḤm. 17α und 17β بالنساء; Yâq., Qzw. في العشاء 14) Aǧ., Yâq., IAṭ., Qzw. الى بعل; ŠḤm. 17α على البغل; 17β على البعل 15) Aǧ., IAṭ. وان 16) Msd. لا 17) Msd., ŠḤm. عند 18) Aǧ. لا تعاب من الكحل; IAṭ. لا تعيب من الكحل 19) Msd. في ٱلْمَنَازِلِ وَٱلْحِجَلِ. ŠḤm. لا يُعَقَّنَ من الكحل; IBdr. لا تغيضوا من الكحل Msd. فدونكم; ŠḤm. فما دونكم 20) E, IBdr. طيبَ; Yâq. ثوب 21) IAṭ. النساء 22) ŠḤm. فانتم 23) Aǧ. وللنسل; IBdr. العرائس والغُسْل; die zweite Vershälfte ŠḤm. (Müll.) خُلِقْتُمْ لِنَفْعِ ٱلطِّيبِ وَٱلدَّهْنِ وَٱلْكُحْلِ (ŠḤm. wie E^{k}) 24) Aǧ. ولو 25) ŠḤm. وانتم 26) Aǧ. X ε٨^{3}, ŠḤm. نساء 27) Aǧ. X ε٨^{3} حجال 28) ŠḤm. لما كنّا 29) ŠḤm. (Müll.) نُقِيمُ; ŠḤm. تقرّ; Aǧ. X ε٨^{3} لم نعير (?) 30) Aǧ., IAṭ. بذا الفعل 31) Dîn. فبُعْدًا; Msd., IBdr., ŠḤm. فَقُبْحًا 32) Msd. وشيكا; IBdr. وشقحا 33) Dîn, ŠḤm. (auch Müll.) لِبَعْلٍ لَيْسَ فِيهِ حَمِيَّةٌ 34) Msd. مشى بين 35) Dîn. الرجل 36) Msd. واضرموا لعدوكم: ŠḤm. واصبروا لعدوكم; Müll. أَوْ أَصِيبُوا عَدُوَّكُمْ 37) IBdr. بالضرام 38) Der zweite Halbvers Aǧ. بِدَاهِيَةٍ تُورِى; IAṭ. ebenso mit وذبو; ŠḤm. (Müll.) وكونوا كنار شبّ ضِرَامًا بِٱلْجَزْلِ (gegen das Vm.); ŠḤm. بداهية ترمى ضراما من الجزل; Yâq. وذبوا لنار الحرب بالحطب الجزل بالحطب الجزل

٢٣ وَإِلَّا فَخَلُّوا بَطْنَهَا وَتَحَمَّلُوا[1] إِلَى بَائِرٍ[2] قَفْرٍ وَهَزْلٍ[3] مِنَ الْهُزْلِ[4]

٢٤ ﴿فَلَلْمَوْتُ[5] خَيْرٌ مِنْ مُقَامٍ[6] عَلَى أَذًى[7] وَلَلْهُزْلُ[9] خَيْرٌ مِنْ مُقَامٍ عَلَى ثُكْلِ﴾[8]

٢٥ ﴿فَدُبُّوا إِلَيْهِمْ بِالصَّوَارِمِ وَالْقَنَا وَكُلِّ حُسَامٍ مُخْدِثِ الْعَهْدِ بِالصَّقْلِ﴾[10]

٢٦ وَلَا تَجْزَعُوا[11] لِلْحَرْبِ[12] يَا قَوْمِ إِنَّنَا[13] نَقُومُ[14] لِأَقْوَامٍ مِرَارًا[15] عَلَى رِجْلِ

٢٧ فَيَهْلِكُ فِيهَا كُلُّ وَغْدٍ[16] مُوَاكِلٍ[17] وَيَسْلَمُ[18] فِيهَا[19] ذُو التَّجَارِبِ وَالْفَضْلِ[20]

فَلَمَّا سَمِعُوا ذَلِكَ اشْتَدَّ[21] غَضَبُهُمْ وَمَشَى بَعْضُهُمْ إِلَى بَعْضٍ وَكَانَ أَخُوهَا الْأَسْوَدُ بْنُ عِفَارٍ سَيِّدَهُمْ[22] فَلَمَّا رَأَى ذَلِكَ مِنْ حَالِ الْقَوْمِ قَالَ أَتُطِيعُونَنِي وَإِلَّا اتَّكَأْتُ عَلَى ظُبَةِ سَيْفِي فَأَخْرَجْتُهَا مِنْ ظَهْرِي قَالُوا اشْتَدَّ مَا أَطْعَنَاكَ قَالَ إِنِّي لَآمِنُ الظَّفَرَ عِنْدَ الْمُنَاهَضَةِ بِنَا فَنُصَيِّرُ حَوْلًا وَعِيدًا وَلَاكِنِّي أَكْتُبُ إِلَى الْمَلِكِ أَنِّي قَدْ زَوَّجْتُ أُخْتِي فَلْيَحْضُرْنِي الْمَلِكُ وَجَمِيعُ أَهْلِهِ وَمَنْ أَحَبَّ إِلَى طَعَامِي فَإِذَا أَتَوْكُمْ قَامَ كُلُّ رَجُلٍ مِنْكُمْ عَلَى رَأْسِ كُلِّ رَجُلٍ مِنْهُمْ وَقَدْ دَفَنَ سِلَاحَهُ [54] تَحْتَهُ فِي [الرَّمْلِ] .....[23] تَحْتَ رِجْلَيْهِ فَقَتَلَ مَنْ يَلِيهِ وَيُقِيمُ مَكَامِنَ .....[24] فَيَقْتُلُونَ كُلَّ[25] مَنْ يُجِيبُ الصَّارِخَ فَلَمَّا بَلَغَ عَفِيرَةَ أَنْشَأَتْ تَقُولُ[26]

٢٨ لَا تَغْدِرُنَّ[27] فَإِنَّ الْغَدْرَ[28] مَنْقَصَةٌ وَكُلُّ أَمْرٍ[29] لَهُ[30] غِبٌّ[31] وَإِنْ صَغُرَا

٢٩ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ مِثْلَ تِيكَ[32] غَدًا[33] وَفِي الْأُمُورِ تَبَاعِيدٌ[34] لِمَنْ نَظَرَا

1) ŠHm. (auch Müll.) دُورَكُمْ وَتَرَحَّلُوا 2) Ag., ŠHm , IBdr., Yâq , IAt. بَلْدٍ 3) Ag., IAt. قفر وموتوا ; ŠHm. تُلْفَى خَلَاء 4) ŠHm. مِنَ الْأَهْلِ 5) Ag., IAt. فَلَلْبَيْنُ 6) Ag. تمار 7) IAt. الاذى 8) Ag , IAt. وَلَلْمَوْتُ 9) Ag , IAt. الذلّ. — Dieser und der folgende Vers aus Yâq. eingesetzt 10) Qzw. الأمر بالصقل ; Yâq ٢ بالعقل und بالنصل 11) ŠHm. (Müll.) تَجْعَزُوا 12) IBdr. بالحرب ; ŠHm قَوْمِي 13) Msd . IBdr. ياقومُ انما ; Yâq., Qzw. قومى فانما ; ŠHm. مِنَ الْحَرْبِ أَنَّهَا (Voc. Müll.) 14) Msd., ŠHm., IBdr. تَقُومُ ; Yâq , Qzw. يقوم 15) Msd. لاقوام كرام ; IBdr. باقوام كرام ; Yâq , Qzw. رجال للرجال 16) وَغْدٍ ; Yâq. وَغْلٍ ; Msd., IBdr. ذو النجابة 17) ŠHm. مُوَكَّلٍ 18) وَيَسْلِمُ 19) ŠHm. (Müll.) مِنْهَا 20) Msd., IBdr. نكس ذو الطعان ŠHm. ; ذُو الْطِّعَانِ وَذُو الْفَضْلِ ; ŠHm. (Müll.) ذو الجلادة والفضل ; Yâq. والفضل وذو الفعل 21) أُشْتُدَّ 22) سَيِّدُهُمْ 23) Lücke 3/4 Z. 24) Lücke 1/2 Z. 25) كُلَّ 26) Diese Verse ŠHm. (Müll.) [28—30, 32—35], ŠHm. [28—35], Yâq [28—31, 33, 36], Yâq ٢ [28, 29, 33, 36, 30, 31] 27) تَغْدُنَّ ; ŠHm., Yâq. تغدرون 28) ŠHm. (Müll.) لَا تَغْدِرُوا بِهِمُ فَالْغَدْرُ 29) ŠHm. غَدْرٍ ; Yâq. عَيْبٍ 30) Yâq. يُرَى 31) ŠHm. عُقْبَى ; Yâq. عَتْبًا 32) ŠHm. ذَاكَ ; Yâq. تلك 33) غَدًا 34) ŠHm. تَبَاشِيرُ ; Yâq. تَدَابِيرُ

٣٠ حُشُوا[1] سَعِيرًا لَنَا[2] مِنَّا مُنَاهَضَةً[3] فَكُلُّكُمْ[4] بَاسِلٌ[5] يَرْجُو[6] لَهُ[7] الظَّفَرَا

٣١ سِيَانِ[8] بَاغٍ[9] عَلَيْنَا غَيْرَ مُتَّئِدٍ[10] يَغْشَى الظُّلَامَةَ[11] لَا يُبْقِي وَمَنْ عَذَرَا[12]

٣٢ فَنَاهِضُوا[13] الْقَوْمَ صَبْرًا[14] فِي دِيَارِهِمُ[15] عَلَى الْكَرِيمَةِ حَتَّى تَخْطِمُوا الْقَصَرَا

فَرَدَّ عَلَيْهَا الْأَسْوَدُ بْنُ عِفَار

٣٣ إِنِّي[16] لَعَمْرُكِ[17] لَا أُبْدِي[18] مُنَاهَضَةً[19] لِلْقَوْمِ[20] أَخْشَى[21] صُرُوفَ الْحَيْنِ[22] إِنْ ظُفِرَا[23]

٣٤ فَفِي التَّحَمُّلِ[24] لِلْأَقْوَامِ مُدْرَكَةٌ[25] وَفِي الْأُمُورِ تَبَاعِيدٌ لِمَنْ نَظَرَا[26]

٣٥ ﴿كُفِّي لَدَيْكِ وَلَا تَنْهَى لِعَاقِبِهِ أَخَاكِ فِيمَا يَرَى فِي الرَّأْيِ أَنْ حَضَرَا﴾[27]

٣٦ إِنِّي زَعِيمٌ لِطَسْمٍ حِينَ يَخْضُرُنَا[28] إِلَى[29] الطَّعَامِ وَذَاكَ الرَّأْيُ إِنْ قُدِرَا[30]

٣٧ فَلَيْسَ يَنْفَعُ ذَا رَأْيٍ يُدَبِّرُهُ زَجْرُ الزَّوَاجِرِ وَالْأَيْمَانُ إِنْ زُجِرَا

فَعَصَاهَا وَأَجَابَهُ قَوْمُهُ إِلَى مَا رَأَى مِنْ رَأْيِهِ فَكَتَبَ إِلَى الْمَلِكِ إِنِّي قَدْ زَوَّجْتُ أُخْتِي فَإِنْ رَأَى الْمَلِكُ أَنْ يَحْضُرَنِي فِي جَمِيعِ قَوْمِهِ فَأَتَاهُ الْمَلِكُ مُتَفَضِّلًا هُوَ وَقَوْمُهُ فَلَمَّا قَعَدُوا عَلَى الطَّعَامِ فِي الْحُلَلِ[31] أَخَذَ كُلُّ رَجُلٍ مِنْهُمْ مَا تَحْتَ رِجْلَيْهِ فَقَتَلَ مَنْ يَلِيهِ وَقَتَلَتِ الْكَامِنُ كُلَّ مَنْ أَجَابَ الصَّارِخَ فَقُتِلَتْ طَسْمٌ وَالْمَلِكُ عَلَى آخِرِهِمْ إِلَّا رَجُلٌ[32] يُقَالُ لَهُ رِيَاحُ بْنُ مُرَّةَ فَإِنَّهُ أَفَاتَ فَقَالَ الْأَسْوَدُ[33]

٣٨ {54b}[ذُوقِي بِبَغْيِكِ يَا طَسْمُ مُجَلَّلَةً[34] فَقَدْ أَتَيْتِ لَعَمْرِي أَعْجَبَ الْعَجَبِ[35]

٣٩ إِنَّا أَتَيْنَا[36] فَلَمْ نَنْفَكَّ نَقْتُلُهُمْ][37] وَالْبَغْيُ هَيَّجَ مِنَّا سَوْرَةَ الْغَضَبِ

---

1) ŠHm. (Müll.) حَشُّوا ; ŠHm. حشوا 2) ŠHm. (Müll.), Yâq. لَهُمْ ; ŠHm. لكم 3) ŠHm. فِيهَا مُبَادَهَهْ ; Yâq. فينا مناهدة 4) ŠHm. فَتِلْكُمُ 5) ŠHm. شِيَمٌ 6) ŠHm. تَرْجُو ; Yâq. ارجو 7) ŠHm. بِهَا 8) سَيَّانَ ; ŠHm. شيئان , Yâq. شَتَّانِ 9) بَاغٍ 10) ŠHm. عندى يوما ومن كان مظلوما اذا غدرا 11) الظَّلَامَةَ 12) ŠHm. باغ فى غوانبه. — Yâq. مُؤْتَبِد 13) ŠHm. فَبَادِرُوا 14) ŠHm. قوما ; ŠHm. (Müll.) صَبْرًا 15) دِيَارِهِمُ — Yâq. ولن تذرا 16) ŠHm., Yâq. إِنَّا 17) لَعَمْرُكِ ; ŠHm. وَعَيْشِكِ 18) ŠHm , Yâq. نُبْدِي 19) ŠHm. مُبَادَهَةً ; Yâq. مناهدةٌ 20) ŠHm., Yâq. نُخَافُ 21) أَخْشَا ; ŠHm. فِيهَا ; Yâq. منها 22) صُرُوفُ الْحَيْنِ ; ŠHm., Yâq. صُرُوفَ الدَّهْرِ 23) ŠHm. وَالْحَطَرَا 24) ŠHm. الْمَكَائِدِ 25) مُدْرِكَةٌ 26) ŠHm. فَكُلُّ مُكْرٍ يُرَجَّى بَعْدَهُ الظَّفَرَا 27) Aus ŠHm. eingesetzt 28) يحضرنا ; Yâq. تحضرنا 29) Yâq. عند 30) Yâq. بضَرْبٍ يَهْتِكُ القصرا 31) الْجُلَلِ 32) رَجُلًا 33) Diese Verse Ag. [38—41] und Yâq. [38—41] 34) Yâq. مُحَلَّلَةً 35) Yâq. لعمرى إنّ هذا من أعجب العجب 36) Yâq. أَنِفْنَا 37) Erg. nach Ag.

٤٠ ﴿وَلَن يَّعُودُوا عَلَيْنَا بَغْيَهُمْ أَبَـدًا وَلَن يَّكُونُوا كَذِي أَنْفٍ وَّلَا ذَنَبِ﴾[1]

٤١ [فَلَا][2] رَعَيْتُم لَنَا قُرْبَى[3] مُحَافَظَـةً[4] كُنَّا ٱلْأَقَارِبَ فِي ٱلْأَرْحَامِ وَٱلنَّسَبِ

وَقَالَ رَجُلٌ مِنْ جَدِيس[5]

٤٢ جَاءَتْ تُمَشِّي[6] فِي دَمٍ جَمِيس

٤٣ كَٱلرِّيحِ فِي هَمْهَسَةِ[7] ٱلْيَبِيس

٤٤ فَهَيَّجَتْ سَفْعَاءَ[8] كَٱلدِّهْرِيس

٤٥ يَا لَيْلَةً مَا لَيْلَةً[9] ٱلْعَرُوس

٤٦ يَا طَسْمُ مَا لَقِيتِ[10] مِنْ جَدِيس

٤٧ لَيْلُكِ يَا طَسْمُ فَهِيسِ[11] هِيس

٤٨ ﴿لَا تَنْعَمِي ٱللَّيْلَةَ بِٱلتَّعْرِيسِ﴾[12]

ثُمَّ إِنَّ رِيَاحَ بْنَ مُرَّةَ ٱسْتَصْحَبَ[13] كَلْبَةً لَهُ وَأَخَذَ جَرِيدَةً مِنْ جَرَائِدِ نَخْلِهِمْ فَطَلَاهَا بِالطِّينِ ثُمَّ تَوَجَّهَ حَتَّى أَتَى حَسَّانَ بْنَ تُبَّعٍ فَدَخَلَ عَلَيْهِ دُخُولَ خَائِفٍ مَذْعُورٍ وَهُوَ يَقُولُ[14]

٤٩ حُيِّيتَ مِن رَّئِيـــــس

٥٠ فِي ٱلْحَسَبِ ٱلْقَدْمُـــوس

٥١ جِئْتُكَ[15] مِنْ جَدِيـــــس

٥٢ بِٱلْغَارَةِ[16] ٱلْحَمِيـــــس

---

1) So nach Ag.; vgl. Yâq. und dazu Bd. V 507 2) Ag. وان 3) قُرْبَا 4) مُحَافَضَة; Ag., Yâq. مُؤَكَّدَةً 5) Von den hier folgenden Versen sind 45, 42, 46, 47 bei Dîn. und im ŠHm., 45—47 im Šms. ٢٢ und ŠHm. (Müll.), 47, 48 im Lis. VIII ١٣٩ und Tâj IV ٢٧٧ (٢٧٧) angeführt; als Dichter wird Šms.ᵇ 25 al-'Aswad ibn 'Ifâr genannt. 6) تَمْشِي; Dîn. تَمَشَّى; ŠHm. حين تمشت 7) هَمْهَسَة 8) سَفْعًا 9) Šms. يا صَيْحَةً يا صَيْحَةَ; ŠHm. (Müll.) يا صَيْحَةُ لَا قَيْتِ; ŠHm. يا صيحة ما صيحة 10) لَقِيتَ; so auch ŠHm. (Müll.); Dîn., Šms. يا صَيْحَةَ 11) Dîn., Lis.. Tâj إِحْدَى لياليكِ فهيسِي; Šms. هَلَكْتِ يا طَسْمُ فَبِئْسَ ٱلْبِئْسِ; Šmsᵇ und ŠHm. ebenso, nur فَبِئْسَ بِئْسِ 12) اسْتَصْحَبَ 13) Aus Lis. und Tâj hinzugefügt 14) Die Verse 51, 53 und 54 des nun folgenden Stückes Lis VIII ٤٦ und Tâj IV ٢٠٩ (٢١٠) 15) حيتكِ 16) بالغارَه 17) ٱلْحَمِيس

٥٣ وَفِعْلَةِ[1] ٱلْفَاعُوس

٥٤ إِحْدَى بَنَاتِ ٱلْحُوس

٥٥ لَمْ يَبْقَ مِنْ أَنِيسِ

٥٦ غَيْرُ ٱلتِّسَا ٱلْحَدِيسِ[2]

٥٧ وَٱلصِّبْيَةِ ٱلْجَلُوس

٥٨ يَبْكُونَ لِلنَّسِيسِ[3]

٥٩ بُكَاءَ لَا تَنْفِيسِ

فَقَالَ لَهُ مَا وَرَاءَكَ وَيْلَكَ قَالَ أَتَيْتُكَ مِنْ قَوْمٍ كُنَّا مُلُوكَهُمْ وَسَادَتَهُمْ[4] وَخُطَبَاءَهُمْ وَجُهَرَاءَهُمْ وَإِنَّهُمْ وَثَبُوا عَلَيْنَا عُدْوَانًا وَظُلْمًا فَدَعَوْنَا إِلَى طَعَامِهِمْ فَمَا مَدَدْنَا أَيْدِيَنَا إِلَى الطَّعَامِ حَتَّى صِرْنَا عِظَامًا وَهَامًا وَفِيهِمْ زَرْعٌ وَمَوَاشٍ وَسَبْيٌ وَتِبْرٌ وَوَرِقٌ وَمِسْكٌ وَعَنْبَرٌ وَجَمِيعُ آلَةِ الدُّنْيَا وَفِيهَا ٱمْرَءَةٌ يُقَالُ لَهَا عَنْزٌ تُغْذَا بِٱلزُّبْدِ وَالشُّهْدِ وَالمخّ كَأَنَّهَا الْقَمَرُ فِي لَيْلَةِ الْبَدْرِ وَمَا رَأَى النَّاظِرُونَ لَهَا شِبْهًا فَلَمَّا سَمِعَ ذَلِكَ حَسَّانُ دَعَا قَوْمَهُ {55} وَأَحْضَرَهُمْ .....[5] وَبَيْنَهُمْ حَرْبٌ عَلَى أَنَّ بَلَدَهُمْ شَاسِعٌ وَمَا .....[6] أَرَأَيْتَ أَنَّ[7] ظَلَمَ أَخٌ أَخَاهُ أَلَيْسَ يَجِبُ عَلَى الْمَلِكِ أَنْ يَنْصُرَهُ وَ(قَالَ) لَهُمْ رِيَاحٌ كَيْفَ يَكُونُ بَلَدِي شَاسِعًا[8] وَهَذِهِ جَرِيدَةٌ مِنْ جَرَائِدِ نَخْلِنَا رَطْبَةٌ فَلَوْ كَانَ بَعِيدًا يَابِسًا وَهَذِهِ كَلْبَتِي قَدْ تَبِعَتْنِي عَرْجَاءَ وَقَدْ كَانَ ضَرَبَهَا عِنْدَ دُخُولِهِ فَعَرِجَتْ فَلَمْ يَزَلْ بِهِمْ حَسَّانُ حَتَّى أَذْنُوهُ إِلَى الْمَسِيرِ فَسَارَ بِهِمْ فِي ثَلْثِ[9] مِائَةِ أَلْفٍ فَلَمَّا كَانَ عَلَى جَوِّ عَلَى مَسِيرَةِ ثَلْثَةِ أَيَّامٍ قَالَ لَهُمْ رِيَاحٌ إِنَّ فِيهِمُ ٱمْرَءَةً يُقَالُ لَهَا الْيَمَامَةُ تُبْصِرُ الرَّاكِبَ مِنْ مَسِيرَةِ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ فَاقْطَعُوا الشَّجَرَ وَلْيَضَعْ كُلُّ رَاكِبٍ مِنْكُمْ بَيْنَ يَدَيْهِ غُصْنًا مِنْ أَغْصَانِهَا لِيَشْتَبِهَ عَلَيْهَا فَقَامَتِ الْيَمَامَةُ عَلَى رَأْسِ حِصْنٍ لَهُمْ يُقَالُ لَهُ الْبَتِيلُ فَقَالَتْ أَرَى [يَا] قَوْمِ[10] زَحَفَتْ إِلَيْكُمُ ٱلشَّجَرُ أَمْ أَتَتْ[11] حِمْيَرُ إِنِّي أَرَى شَجَرًا وَخَلْفَهَا بَشَرًا وَمِنْ تِلْكَ الْعَجَائِبِ تَنْتَظِرُ[12] وَكَذَّبُوهَا فَقَالُوا أَمَا تَزَالِينَ تَأْتِينَا بِٱلْإِفْكِ ثُمَّ رَجَعَتْ بَصَرَهَا فَوَضَعَ لَهَا تَصْدِيقُ مَا رَأَتْ فَقَالَتْ[13]

1) Lis, Tâj بالمُؤْيِدِ (2 التِّسَاء الحدس (3 لِلتَّسِيسِ (4 وَسَادَتِهِمْ (5 Lücke
6) Lücke 1/2 Z 7) إِنَّ (8 شَاسِعًا (9 ثَلْثَةِ (10 قَوْمِ (11 أَنْتَ (12 تُنْتَضِرُ
13) Von diesem Stücke Msd [61, 65], IBdr. [60—62, 64—66, 67], Yâq. [60, 61], Qzw [60, 61]

٦٠ خُذُوا حِذارَكُمُ[1] يا قَوْمِ[2] يَنْفَعُكُمْ ... فَلَيْسَ مَا قَدْ أَرَى بِالْأَمْرِ[3] يُخْتَقَرُ

٦١ إِنِّي أَرَى شَجَرًا مِنْ خَلْفِها[4] بَشَرٌ ... وَكَيْفَ يَجْتَمِعُ[5] الْأَشْجَارُ وَالْبَشَرُ[6]

٦٢ خُذُوا طَوائِفَكُمْ مِنْ قَبْلِ[7] داهِيَةٍ ... مِنَ الْأُمُورِ الَّتِي تُخْشَى وَتَنْتَظَرُ

٦٣ فَقَدْ زَجَرْتُ[8] سَنِيحَ الْقَوْمِ باكِرَةً ... لَوْ كانَ يَعْلَمُ ذاكَ الْقَوْمُ إِذْ بَكَرُوا

٦٤ إِنِّي أَرَى رَجُلًا فِي كَفِّهِ كَتِفٌ ... أَوْ يَخْصِفُ النَّعْلَ خَصْفًا[9] لَيْسَ يَقْتَدِرُ[10]

٦٥ ﴿ثُورُوا بِأَجْمَعِكُمْ فِي وَجْهِ أَوَّلِهِمْ ... فَإِنَّ ذٰلِكَ مِنْكُمْ فَاعْلَمُوا ظَفَرُ﴾[11]

٦٦ {55b} [وَغَوِّرُوا كُلَّ ماءٍ دُونَ مَنْزِلِهِمْ ... فَلَيْسَ مِنْ دُونِهِ نَخْسٌ وَلَا][12] ضَرَرُ

٦٧ [أَوْ عاجِلُوا الْقَوْمَ][13] عِنْدَ اللَّيْلِ إِذْ رَقَدُوا ... وَلَا تَخافُوا لَهُمْ[14] حَرْبًا وَإِنْ كَثُرُوا

﴿فَكَذَّ﴾بِها بَعْضٌ وَقالَ بَعْضٌ أَرَأَيْتَ إِنْ كانَتْ أُمَّةٌ طَلَبَتْ غِيَرَنا لَمْ نَبْدَأْهُمْ بِتَغْوِيرِ الْمِياهِ وَالْمُناهَضَةِ لِنَشُبَّ بَيْنَنا وَبَيْنَهُمْ حَرْبًا لَمْ تَكُنْ فَما لَبِثُوا أَنْ صَبَّحَهُمْ حَسّانُ بَعْدَ رائِعَةٍ فَقَتَلَ الرِّجالَ وَسَبَى[15] النِّساءَ وَدَعا بِالْيَمامَةِ فَقَلَعَ عَيْنَيْها فَوَجَدَ فِيهِما عُرُوقًا سُودًا فَسَأَلَ ما الَّذِي كانَتْ تَكْتَحِلُ بِهِ فَقالَتْ[16] حَجَرٌ يُقالُ لَهُ الْإِثْمِدُ فَاسْتَعْمَلَ الْإِثْمِدَ مِنْ ذٰلِكَ الْيَوْمِ فَلَمّا قَتَلَها صَلَبَها عَلَى بابِ جَوٍّ فَسُمِّيَتْ بِذٰلِكَ الْيَمامَةَ[17] وَأُتِيَتْ عَنْزٌ بِجَمَلٍ[18] فَلَمْ تَدْرِ ما الْجَمَلُ[19] مِنَ الْغِرَّةِ وَفِي ذٰلِكَ يَقُولُ الشّاعِرُ[20]

٦٨ أَخْلَقَ الدَّهْرُ بِجَوٍّ طَلَلًا ... مِثْلَ ما أَخْلَقَ سَيْفٌ خِلَلَا

٦٩ وَتَداعَتْ أَرْبَعٌ رَفّاقَةٌ[21] ... تَرَكَتْهُ هامِدًا مُنْتَخِلَا[22]

٧٠ مِنْ جَنُوبٍ وَدَبُورٍ حِقْبَةٌ[23] ... وَصَبًا[24] يُعْقِبُ[25] رِيحًا شَمَلَا[26]

٧١ وَيْلَ عَنْزٍ[27] وَاسْتَوَتْ راكِبَةٌ ... فَوْقَ صَعْبٍ لَمْ يُقَتِّلْ ذُلُلَا

٧٢ شَرَّ يَوْمَيْها[28] وَأَغْواهُ لَها ... رَكِبَتْ عَنْزٌ بِجِذْعٍ[29] جَمَلَا

---

1) IBdr, Yâq, Qzw. خذوا خذوا حذركم 2) IBdr. قومُ 3) Yâq., Qzw. مِل أمرِ 4) Msd. خلفه 5) IBdr فكيف نجتمع 6) Yâq., Qzw. لأمر اجْتَمَعَ الأقوام والشَّجَرُ 7) IBdr. صفّوا الطوائف منكم قبل 8) زَجَرْتُ 9) خِصْفا 10) IBdr. يعتسر 11) Eingefügt nach Msd und IBdr. 12) Ergänzt nach IBdr. 13) IBdr. لها 14) وَسَبَا 15) فَقَالَ 16) اليَمَامَةِ 17) سحمل 18) الجَمَلِ 19) Das nun folgende Stück Lis. und Tâj. (بعض شعراء جديس) 20) Lis., Tâj دَقّاقَةٌ 21) Lis. مُنْتَخِلا 22) خِقْبَةٌ 23) وَصَبًى 24) So E; بِجِزْعٍ 25) Lis. شَمْأَلا ; Tâj شمالا 26) قَبِيلَ عَنْزٌ 27) شَرِبُوا مِنْهَا 28) Lis., Tâj تُعْقِبُ

١٨ وَقَلَّبَتْ مُقْلَةً لَيْسَتْ بِمُقْرِفَةٍ إِنْسَانَ عَيْنٍ وَّمَأْقًا لَمْ يَكُنْ [قَمِعَا]
١٩ قَالَتْ أَرَى رَجُلًا فِي كَفِّهِ كَتَفٌ أَوْ يَخْصِفُ النَّعْلَ لَهْفِي أَيَّةً صَنَعَا
٢٠ فَكَذَّبُوهَا بِمَا قَالَتْ فَصَبَّحَهُمْ ذُو آلِ حَسَّانَ يُزْجِي الْمَوْتَ وَالشَّرَعَا
٢١ فَاسْتَنْزَلُوا أَهْلَ جَوٍّ فِي مَسَاكِنِهِمْ وَّهَدَّمُوا شَاخِصَ الْبُنْيَانِ فَائْتَضَعَا
٢٢ وَبَلْدَةٍ يَرْهَبُ الْجَوَّابُ دَلْجَتَهَا حَتَّى تَرَاهُ عَلَيْهَا يَبْتَغِي الشِّيَعَا
٢٣ لَا يَسْمَعُ الْمَرْءُ فِيهَا مَا يُؤَنِّسُهُ بِاللَّيْلِ إِلَّا نَئِيمَ الْبُومِ وَالضُّوَعَا
٢٤ كَلَّفْتُ مَجْهُولَهَا نَفْسِي وَشَايَعَنِي هَمِّي عَلَيْهَا إِذَا مَا أَلَّهَا لَمَعَا
٢٥ بِذَاتِ لَوْثٍ عَفَرْنَاةٍ إِذَا عَثَرَتْ فَالتَّعْسُ أَدْنَى لَهَا مِنْ أَنْ أَقُولَ لَعَا
٢٦ تَلْوِي بِعِذْقِ خِصَابٍ كُلَّمَا خَطَرَتْ عَنْ فَرْجِ مَعْقُومَةٍ لَمْ تَتَّبِعْ رُبَعَا

---

٧٣ لَا تُرَى مِنْ بَيْتِهَا خَارِجَةً وَتَرَاهُنَّ إِلَيْهَا رُسَّلَا
٧٤ مُنِعَتْ جَوًّا وَرَامَتْ سَفَرًا تَرَكَ الْخَدَّيْنِ مِنْهَا سَمَلَا[1]
٧٥ يَعْلَمُ الْحَازِمُ ذُو اللُّبِّ بِذَا أَنَّمَا[2] يُضْرَبُ هٰذَا مَثَلَا

وَقَالَ رَجُلٌ مِنْ حِمْيَرَ[3]

٧٦ أَلَمْ تَرَنَا لَمَّا نَزَلْنَا بِأَرْضِهِمْ تَرَكْنَا[4] عُيُونًا بِالْيَمَامَةِ هُمَّلَا

56} وَإِنَّ الْأَمِيرَ .....[5] بن طيّء وخلف ابْنًا لَهُ بِحَسِيبٍ .....[6] *

[١٨—٢٠] وَيُرْوَى إِذْ قَلَّبَتْ مُقْلَةَ القرف مُذْ أتاه السوء أَبُو عُبَيْدَةَ قَمِع أرمص غَيْرُهُ قَمِعَ أَرَادَ نَّهَا تَلَهَّفَتْ حِينَ لَمْ تَسْتَبِنْهُ أَيَ الفِعْلَيْنِ فَعَلَ[7] الشرع الأوتار الْوَاحِدَة شرعة * [٢١—٢٣] أَبُو بَيْدَةَ يهربُ الْجَوَّابُ * وَقَالَ دَلْجَتُهَا وَدُلْجَتُهَا[8] سَيْرُ اللَّيْلِ مِنْ أَوَّلِهِ إِلَى آخِرِهِ النَّئِيمُ صَوْتُ الْبُومِ وْتٌ ضَعِيفٌ وَالضوع طَوِيل * [٢٤—٢٦] وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ كُلِّفْتُ عَمْيَاءَهَا نَفْسِي وَشَيَّعَنِي

---

1) Lis., Tâj سَبَلَا 2) إِنَّمَا 3) Bei Yâq. und Qzw. heißt der Dichter Tubba'; de sind sechs Verse angeführt 4) Yâq., Qzw. وسَمَّيْتُ جَوًّا باليمامة بعد ما تركتُ 5) Lü ⅛ Z. 6) Lücke ⅛ Z. 7) لَمْ يَسْتَبِنهُ اى الفعلين فعل 8) وَدلجتها

٢٧ [تَخَالُ حَتْمًا عَلَيْهَا كُلَّمَا ضَمَرَتْ مِنَ ٱلْكَلَالِ بِأَنْ تَسْتَوْفِيَ ٱلنِّ]سَعَا

٢٨ [كَأَنَّهَا بَعْدَمَا أَفْضَى ٱلنِّجَادُ بِهَا] بِٱلشَّيْطَيْنِ مَهَاةٌ تَبْتَغِي ذَرَعَا

٢٩ [أَهْوَى لَهَا] ضَابِئٌ فِي ٱلْأَرْضِ مُفْتَحِصٌ لِّلَّحْمِ قِدْمًا خَفِيُّ ٱلشَّخْصِ قَدْ خَشَعَا

٣٠ فَظَلَّ يَخْدَعُهَا عَن نَّفْسِ وَاحِدِهَا فِي أَرْضِ فَيْءٍ بِفِعْلٍ مِّثْلُهُ خَدَعَا

٣١ حَانَتْ لِيَفْجَعَهَا بِٱبْنٍ وَّتُطْعِمَهُ لَحْمًا فَقَدْ أَطْعَمَتْ لَحْمًا وَّقَدْ فَجَعَا

٣٢ فَظَلَّ يَأْكُلُ مِنْهَا وَهْيَ رَاتِعَةٌ حَدَّ ٱلنَّهَارِ تُرَاعِي ثِيرَةً رُّتُعَا

٣٣ حَتَّى إِذَا فِيقَةٌ فِي ضَرْعِهَا ٱجْتَمَعَتْ جَاءَتْ لِتُرْضِعَ شِقَّ ٱلنَّفْسِ لَوْ رَضَعَا

٣٤ عَجْلًا إِلَى ٱلْمَعْهَدِ ٱلْأَدْنَى فَفَاجَأَهَا أَقْطَاعُ مَسْكٍ وَّسَافَتْ مِنْ دَمٍ دُفَعَا

٣٥ فَٱنْصَرَفَتْ فَاقِدًا ثَكْلَى عَلَى حَزَنٍ كُلُّ دَهَاهَا وَكُلٌّ عِنْدَهَا ٱجْتَمَعَا

وَشَايَعَنِي شَيَّعَنِي حذاني[1] اللَّوْثُ القُوَّةُ وَقال مِنْهُ اللَّيْثُ الْأَسَدُ وَاللَّوْثَةُ الاسترخاء أَبُو عُبَيْدَةَ تَلْوِي أَيْ تَخْطُرُ بذنب كَأَنَّهُ عِذق رَفَلَ وَأَصْلُ تَلْوِي تُدِيرُ وَالخِصَاب الرَّفلُ مَعْقُومَة عَاقِرٌ[1] لَمْ تتبع[5] ولدا * {56b} [٢٧—٢٩] الشَّيْطَانِ وَادِيَانِ[6] مُعْزَمَان النِّجَادُ الِارْتِفَاعُ[7] مهاةٌ بقرة ضَبْأَةٌ[8] لَهَا فِي الْأَرْضِ مُفْتَحِصٌ لِلصَّيْدِ قدما خَفِيٌّ قَالَ ضَبِيءٌ[9] وَضَابِئٌ سَوَاءٌ أَيْ لَازِقٌ[10] مُفْتَحِصٌ[11] متخذ أفحوصا[12] * [٣٠، ٣١] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ فِي الْأَرْضِ فَيْئًا[13] وفِعلا مثلهُ خَدَعَا وَفَاءَ فَيْئًا[11] مفعولًا ..... [14] * وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ جَارَتْ لِتُطْعِمَهُ[16] لَحْمًا وَيَفْجَعَهَا بابن حَانَتْ أَرَادَ غَفَلَتْ عَنْهُ فَكَانَ ذَلِكَ حِينَهَا * [٣٢—٣٤] قَالَ الْأَصْمَعِيُّ الفِيقَةُ مَا بَيْنَ الْحَلَبَتَيْنِ * رَوَى الْأَصْمَعِيُّ وَهِيَ لَاهِئَةٌ[17] أَيْ غَافِلَةٌ وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ زَادَ النَّهَارِ ثِيرَةٌ وثِيرَان والمَعْهد الْمَوْضِعُ الَّذِي عَهِدْتَهُ بِهِ الْمَسْكُ الْجِلْدُ وَسَافَتْ شَمَّتْ وَالدُّفَعُ مَا جَرَى شَيْئًا بَعْدَ شَيْءٍ مِنْ دَمِهِ * [٣٥، ٣٦، {57} ٣٧] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَانْصَرَفَتْ وَالِهَا ..... [18] يُصَقِّقُهَا وَرَوَى قَلَتْ

---

1) جزاي (?) 2) يَلْوِي 3) So! Vielleicht besser الدَّقَلُ? Vgl. E* zu IV 41
4) عَاقِرٌ 5) سمع 6) الشَّيْطَيْنِ وَادِيَيْنِ 7) الْإِرْتِفَاعُ 8) ضَبْيٌ 9) ضَبْيٌ
10) لَازِقٌ 11) مُفْتَحِصٌ شَيْءٌ فِيهَا وَمَا 12) متخد فحوصا 13) هما
14) وفسى فسا (?) 15) (?) 16) لِيَطْعِمَهُ 17) لَاخِيَةٌ (?) 18) Lücke 1/2 Z

٣٦ وَذَاكَ أَنْ غَفَلَتْ عَنْهُ وَمَا شَعَرَتْ ... أَنَّ ٱلْمَنِيَّةَ يَوْمًا أَرْسَلَتْ سَبُعَا

٣٧ فَمَا تُعَاقِدُ .... (قَلْتُ ٱلشَّاةِ قَدْ صَقِعَا)

٣٨ حَتَّى إِذَا ذَرَّ قَرْنُ ٱلشَّمْسِ صَبَّحَهَا ... ذُؤَالُ نَبْهَانَ يَبْغِي صَحْبَهُ ٱلْمُتَعَا

٣٩ بِأَكْلُبٍ كَسِرَاعِ ٱلنَّبْلِ ضَارِيَةٍ ... تَرَى مِنَ ٱلْقِدِّ فِي أَعْنَاقِهَا قِطَعَا

٤٠ فَتِلْكَ لَمْ تَتَّرِكْ مِنْ خَلْفِهَا شَبَهًا ... إِلَّا ٱلدَّوَابِرَ وَٱلْأَظْلَافَ وَٱلزَّمَعَا

٤١ أَنْضَيْتُهَا بَعْدَمَا طَالَ ٱلْهِبَابُ بِهَا ... تَؤُمُّ هَوْذَةَ لَا نِكْسًا وَلَا وَرِعَا

٤٢ يَا هَوْذَ إِنَّكَ مِنْ قَوْمٍ ذَوِي حَسَبٍ ... لَا يَفْشَلُونَ إِذَامَا أَنْسُوا فَرَعَا

٤٣ هُمُ ٱلْحَضَارِمُ إِنْ غَابُوا وَإِنْ شَهِدُوا ... وَلَا يُرَوْنَ إِلَى جَارَاتِهِمْ خُنُعَا

٤٤ قَوْمٌ بُيُوتُهُمُ أَمْنٌ لِّجَارِهِمُ ... يَوْمًا إِذَا ضَمَّتِ ٱلْمَحْضُورَةُ ٱلْفَزَعَا

٤٥ وَهُمْ إِذَا ٱلْحَرْبُ أَبْدَتْ عَنْ نَوَاجِذِهَا ... مِثْلُ ٱللُّيُوثِ وَسُمٌّ عَاتِقٌ نَّقَعَا

٤٦ [غَيْثُ ٱلْأَرَامِلِ وَٱلْأَيْتَامِ كُلِّهِمُ ... لَمْ تَطْلُعِ ٱلشَّمْسُ إِلَّا ضَرَّ أَوْ] نَفَعَا

ٱلشَّاةِ قَدْ صَقِعَا قَدْ وَصَلَ إِلَيْهِ ٱلْبَرْدُ ..... [1] خَفِيفٌ وَشَقَّانٌ [2] رِيحٌ بَارِدَةٌ فِيهَا مَطَرٌ عَنْ أَبِي عُبَيْدَةَ * [٣٨، ٣٩] ذَرَّ طَلَعَ [3] ٱلْمُتْعَةُ وَٱلْمُتَعُ ٱلزَّادُ * وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ كَسِرَاءِ [4] ٱلنَّبْلِ جَمْعُ سَرْوَةٍ وَهُوَ سَهْمٌ * [٤٠، ٤١] ٱلدَّوَابِرُ مَآخِرُ ٱلْأَظْلَافِ ٱلْأَصْمَعِيُّ ٱلزَّمَعُ [5] ٱللَّوَاتِي تَتْبَعْنَ ٱلْأَظْلَافَ [6] كَأَنَّهُنَّ ٱلْقُرُونُ [7] ٱلْهِبَابُ [8] ٱلنَّشَاطُ نِكْسٌ عَاجِزٌ ضَعِيفٌ وَأَصْلُهُ مِنَ ٱلسَّهْمِ يَنْكُسُ [9] وَرَعٌ جَبَانٌ * [٤٢—٤٤] ٱلْحَسَبُ يُقَالُ ٱلرَّجُلُ [10] كَرِيمُ ٱلْحَسَبِ كَرِيمُ ٱلْفِعَالِ ٱلْحَضَارِمُ [11] ٱلْأَسْخِيَاءُ وَأَصْلُهُ ٱلْبَحْرُ يُقَالُ مَا [12] خِضْرِمٌ * إِذَا كَانَ لَا يَنْزِحُ [13] ٱلْأَصْمَعِيُّ خَنَعَ أَصْغَى غَيْرُهُ خَنَعَ ٱنْدَسَّ إِلَيْهَا بِٱلشَّرِّ * رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ ضَمَّتِ ٱلْمَحْذُورَةُ ٱلْقَزَعَا ٱلْقَزَعُ [14] ٱلْمُتَفَرِّقُ وَٱلشَّذَّاذُ ٱلْمَحْذُورَةُ كَتِيبَةٌ وَحُوبٌ [15] [٤٥، ٤٦ {57b}] ..... [16] كَمِثْلِ ٱللُّيُوثِ وَٱلنَّوَاجِذُ أَقْصَى أَضْرَاسٍ وَنَقَعَا نَبَتَ *

---

1) Ein Wort fehlt 2) وَشَقَّانٌ 3) طَلَعَ 4) كسر ٱلنَّبْلِ 5) ٱلزَّمَعُ 6) ٱلْأَظْلَافُ
7) (?) الزيتون 8) ٱلْهِبَابَاتُ 9) يَنْكِسُ 10) ٱلرِّجَالُ 11) ٱلْحَضَارِمُ 12) مَا خَضْرَمَ
13) يَنْزِحُ 14) ٱلْقَزَعُ 15) كسه وحوب 16) Lücke 1/2 Z.

٤٧ [من يَّلْقَ هَ]وْذَةَ يَسْجُدْ غَيْرَ مُتَّئِبٍ إِذَا تَعَصَّبَ فَوْقَ ٱلتَّاجِ أَوْ وَضَعَا

٤٨ لَهُ أَكَالِيلُ بِٱلْيَاقُوتِ زَيَّنَهَا صُوَّاغُهَا لَا تَرَى عَيْباً وَّلَا طَبَعَا

٤٩ وَكُلُّ زَوْجٍ مِّنَ ٱلدِّيبَاجِ يَلْبَسُهُ أَبُو قُدَامَةَ مَحْبُوًّا بِذَاكَ مَعَا

٥٠ لَمْ يَنْقُصِ ٱلشَّيْبُ مِنْهُ مَا يُقَالُ لَهُ وَقَدْ تَجَاوَزَ عَنْهُ ٱلْجَهْلُ فَٱنْقَشَعَا

٥١ أَغَرُّ أَبْلَجُ يُسْتَسْقَى ٱلْغَمَامُ بِهِ لَوْ صَارَعَ ٱلنَّاسُ عَنْ أَحْلَامِهِمْ صَرَعَا

٥٢ قَدْ حَمَّلُوهُ فَتِيَّ ٱلسِّنِّ مَا حَمَلَتْ سَادَاتُهُمْ فَأَطَاقَ ٱلْحَمْلَ وَٱضْطَلَعَا

٥٣ وَجَرَّبُوهُ فَمَا زَادَتْ تَجَارِبُهُمْ أَبَا قُدَامَةَ إِلَّا ٱلْحَزْمَ وَٱلْفَنَعَا

٥٤ مَن يَّرَ هَوْذَةَ أَوْ يَحْلُلْ بِسَاحَتِهِ يَكُنْ لِّهَوْذَةَ فِيمَا نَابَهُ تَبَعَا

٥٥ تَلْقَى لَهُ سَادَةَ ٱلْأَقْوَامِ تَابِعَةً كُلٌّ سَيَرْضَى بِأَن يُرْعَى لَهُ تَبَعَا

٥٦ يَا هَوْذَ يَا خَيْرَ مَن يَّمْشِي عَلَى قَدَمٍ بَحْرَ ٱلْمَوَاهِبِ لِلْوُرَّادِ وَٱلشَّرَعَا

٥٧ يَرْعَى إِلَى قَوْلِ سَادَاتِ ٱلرِّجَالِ إِذَا أَبْدَوْا لَهُ ٱلْحَزْمَ أَوْ مَا شَاءَهُ ٱبْتَدَعَا

٥٨ وَمَا مُجَاوِرُ هِيتٍ إِنْ عَرَضْتَ لَهُ قَدْ كَانَ يَسْمُو إِلَى ٱلْجُرْفَيْنِ وَٱطَّلَعَا

٥٩ يَجِيشُ طُوفَانُهُ إِذْ عَبَّ مُحْتَفِلًا يَكَادُ يَعْلُو رُبَى ٱلْجُرْفَيْنِ مُطَّلِعَا

٦٠ طَابَتْ لَهُ ٱلرِّيحُ فَٱمْتَدَّتْ غَوَارِبُهُ تَرَى حَوَالِبَهُ مِن مَّوْجِهِ (تَرَعَا)

٦١ يَوْماً بِأَجْوَدَ مِنْهُ حِينَ تَسْأَلُهُ إِذْ ضَنَّ ذُو ٱلْمَالِ بِٱلْإِعْطَاءِ أَوْ خَدَعَا

[٤٧، ٤٨] مُتَّئِبٌ مِنَ الإِبَةِ[1] مثل متعد أي لَا يَسْتَخِيبُ[2] مِنْهُ وَقَدِ اتَّأَبَ إِذَا اسْتَخَيَى[2] * [٤٩—٥٣] وَيُرْوَى قَادَعَ النَّاسُ عَنْ أَحْلَامِهِمْ قَرَعَا[3] * وَيُرْوَى مَا احْتَمَلَتْ أَشْيَاخُهُمْ رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ إِلَّا الْحَزْمَ فَارْتَفَعَا الفتح الفَضْلُ[4] * [٥٤—٥٩] {58} رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ إِلَى [ٱلْحَرْبَاء] ..... كَمَا[6] قَطَعَا بِرُوَّادٍ[7] بِهِ الْبُوصِيُّ وَالشقُّ .....[5] * [٦٠، ٦١] حَوَالِبُهُ مَا

---

1) الأبه 2) So! 3) قَرْعَا 4) الْفَضْلُ 5) Lücke ½ Z. 6) طَهَا könnte auch gelesen werden (?) 7) قَطَعَا يَرَوَّادَتُهُ (?) 8) Lücke ½ Z.

٦٢ سَائِلْ تَمِيمًا بِهِ أَيَّامَ صَفْقَتِهِمْ ... لَمَّا أَتَوْهُ أَسَارَى كُلُّهُمْ ضَرَعَا

٦٣ وَسْطَ ٱلْمُشَقَّرِ فِي عَيْطَاءَ مُظْلِمَةٍ ... لَّا يَسْتَطِيعُونَ فِيهَا ثَمَّ مُمْتَنَعَا

٦٤ لَوْ أُطْعِمُوا ٱلْمَنَّ وَ ٱلسَّلْوَى مَكَانَهُمُ ... مَا أَبْصَرَ ٱلنَّاسُ طُعْمًا فِيهِمُ نَجِعَا

٦٥ بِظُلْمِهِمْ بِنِطَاعِ ٱلْمُلْكِ ضَاحِيَةً ... فَقَدْ حَسَوْا بَعْدُ مِنْ أَنْفَاسِهِمْ جُرَعَا

٦٦ أَصَابَهُم مِّنْ عِقَابِ ٱلْمُلْكِ طَائِفَةٌ ... كُلُّ تَمِيمٍ بِمَا فِي نَفْسِهِ جُدِعَا

٦٧ فَقَالَ لِلْمُلْكِ سَرِّحْ مِنْهُمُ مِائَةً ... رِّسْلًا مِّنَ ٱلْقَوْلِ مَخْفُوضًا وَّمَا رَفَعَا

٦٨ فَفَكَّ عَن مِّائَةٍ مِّنْهُم وِثَاقَهُمُ ... فَأَصْبَحُوا كُلُّهُم مِّنْ غُلِّهِ خُلِعَا

٦٩ بِهِمْ تَقَرَّبَ يَوْمَ ٱلْفَتْحِ ضَاحِيَةً ... يَرْجُو ٱلْإِلَاهَ بِمَا سَدَّى وَمَا صَنَعَا

٧٠ وَمَا أَرَادَ بِهَا نُعْمَى يُثَابُ بِهَا ... إِنْ قَالَ كَلْمَةَ مَعْرُوفٍ بِهَا نَفَعَا

٧١ [فَلَا يَرَوْنَ بِذَاكُمْ نِّعْمَةً سَبَقَتْ ... إِنْ قَالَ قَائِلُهَا حَقًّا بِهَا] وَسَعَا

٧٢ [لَا يَرْقَعُ ٱلنَّاسُ مَا أَوْهَى] وَإِنْ جَهَدُوا ... طُولَ ٱلْحَيَاةِ وَلَا يُوهُونَ مَا رَقَعَا

٧٣ ﴿لَمَّا يُرِدْ﴾ مِنْ جَمِيعٍ بَعْدُ فَرَّقَهُ ... وَمَا يُرِدْ بَعْدُ مِنْ ذِي فُرْقَةٍ جَمَعَا

٧٤ قَدْ نَالَ أَهْلَ شِبَامٍ فَضْلُ سَوْدَدِهِ ... إِلَى ٱلْمَدَائِنِ خَاضَ ٱلْمَوْتَ وَٱدَّرَعَا

حُلِبَ مِنْهُ مِنَ ٱلْأَنْهَارِ وَ ٱلتَّرَعِ ٱلْمَمْلُوءَةُ * وَرَوَى غَيْرُهُ تَرَى حَوَالَيْهِ مِنْ تَيَارِهِ قَزَعًا[1] وَ ٱلتَّيَّارُ ٱلْمَوْجُ وَ ٱلْقَزَعُ ٱلْغُثَّاءُ وَ ٱلْقَزَعُ ٱلزَّبَدُ غَوَارِبُهُ أَعَالِي مَوْجِهِ قَالَ يُقَالُ قَدْ كَانَ فُلَانٌ يُعْطِي ٱلْمَالَ ثُمَّ خَدَعَ أَيْ بَخِلَ وَقَالَ غَيْرُهُ خَدَعَ تَوَارَى وَمِنْ هَذَا أُخِذَ ٱلْمَخْدُوعُ وَ مُخْدَعٌ وَمِخْدَعٌ[2] وَخَدَعَتِ ٱلسُّوقُ كَسَدَتْ وَخَدَعَ ٱلزَّمَانُ قَلَّ مطره * [٦٢، ٦٣] أَصْلُ ٱلْأَسِيرِ ٱلْمَشْدُودُ أَسَرَ قَتَبَهُ ٱلْعَيْطَاءُ ٱلْهَضْبَةُ[3] ٱلشَّامِخَةُ فِي عَشْوَاءَ[4] * [٦٤—٧٠، {58b} ٧١—٧٤] قَالَ كَانَ رَجُلٌ مِنْ قَيْسِ عَيْلَانَ[5] جَارًا لِعَمْرِو بْنِ[6] ٱلْمُنْذِرِ بْنِ[6] عَبْدَانَ بْنِ حُذَافَةَ بْنِ[6] حَبِيبِ بن ثَعْلَبَةَ بن سَعْدِ بْنِ قَيْسِ بن ثَعْلبة فَسُرِقَتْ رَاحِلَةٌ لَهُ فَوَجَدَ بَعْضَ لَحْمِهَا فِي بَيْتِ هَدَّاجٍ[7] قَائِدِ ٱلْأَعْشَى حال(؟) فَقَالَ يُعَاقِبُهُمْ

---

1) قَزَعًا 2) وَمخدع وَمخدع (؟) 3) ٱلْهَضْبَة 4) فِي عَشْوَا 5) غَيْلَان 6) بْنُ
7) هَدَّاجٌ

١٤

١ كَفَى بِٱلَّذِي تُولِينَهُ لَوْ تَجَنَّبَا شِفَاءً لِسُقْمٍ بَعْدَ مَا كَانَ أَشْيَبَا
٢ عَلَى أَنَّهَا كَانَتْ تَأَوُّلُ حُبِّهَا تَأَوُّلَ رِبْعِيِّ ٱلسِّقَابِ فَأَصْحَبَا
٣ فَتَمَّ عَلَى مَعْشُوقَةٍ لَا يَزِيدُهَا إِلَيْهِ بَلَاءُ ٱلشَّوْقِ إِلَّا تَحَبُّبَا
٤ وَإِنِّي ٱمْرُؤٌ قَدْ بَاتَ هَمِّي قَرِينَتِي تَأَوَّبَنِي عِنْدَ ٱلْفِرَاشِ تَأَوُّبَا
٥ سَأُوصِي بَصِيرًا إِنْ دَنَوْتُ مِنَ ٱلْبِلَى وَصَاةَ ٱمْرِئٍ قَاسَى ٱلْأُمُورَ وَجَرَّبَا
٦ بِأَنْ لَّا تَبَغَّ ٱلْوُدَّ مِنْ مُتَبَاعِدٍ وَلَا تَنْأَ عَنْ ذِي بِغْضَةٍ إِنْ تَقَرَّبَا
٧ فَإِنَّ ٱلْقَرِيبَ مَنْ [يُقَرِّبُ نَفْسَهُ لَعَمْرُ أَبِيكَ ٱلْخَيْرِ لَا مَنْ تَنَسَّبَا]
٨ وَإِنَّ ٱمْرَءًا فِي حِقْبَةِ ٱلنَّاسِ هٰذِهِ وَإِن .....
٩ مَتَى يَغْتَرِبْ عَنْ قَوْمِهِ لَا يَجِدْ لَهُ عَلَى مَنْ لَّهُ رَهْطٌ حَوَا[لَيْهِ مُغْضَبَا]
١٠ وَيَحْطَمْ بِظُلْمٍ لَّا يَزَالُ يَرَى لَهُ مَصَارِعَ مَظْلُومٍ مَجَرًّا وَّمَسْحَبَا
١١ وَنُدْفَنُ مِنْهُ الصَّالِحَاتُ وَإِن يُّسِئْ يَكُنْ مَّا أَسَاءَ ٱلنَّارَ فِي رَأْسِ كَبْكَبَا
١٢ وَلَيْسَ مُجِيرًا إِنْ أَتَى ٱلْحَيَّ خَائِفٌ وَلَا قَائِلًا إِلَّا هُوَ ٱلْمُتَعَيَّبَا

﴿ ١٤ ﴾ [١، ٢] تُولِينَهُ[1] أَرَادَ تُولِينَنِي[2] مِنَ ٱلْهَجْرِ وَٱلْجَفَاءِ[3] شِفَاءُ[4] لَوْ عَقِلَ وَتَجَنَّبَ[5] طِلَابَهُ وَيُرْوَى عَادَ أَشْيَبَا[6] * أَبُو عُبَيْدَةَ تَأَوُّلُ حُبِّهَا أَوَّلَ مَا أُخِذَ بِشَيْبٍ أَيْ كَتَأَوُّلِ رِبْعِيِّ أَيْ وَلَدِ وَلَدٍ فِي ٱلرَّبِيعِ ٱبْتَكَرَتْ بِوِلَادَتِهِ أَيْ فَمَا زَالَ حُبُّهَا[8] يَتِمُّ[9] حَتَّى بَلَغَ غَايَتَهُ وَٱلسِّقَابُ جَمْعُ سَقْبٍ[10] فَأَصْحَبَا[11] ٱنْقَادَ يُقَالُ بَعِيرٌ مُصْحَبٌ إِذَا كَانَ مُنْقَادًا وَأَدِيمٌ مُصْحَبٌ إِذَا كَانَ عَلَيْهِ شَعَرٌ مَا يَلْحَقُهَا[12] ٱلدِّبَاغُ * [٣—٦. (59) ٧—١١] يُسْتَرُ صَالِحُ أَفْعَالِهِ وَيُرْفَعُ[13] سَيِّئُهُ فَيَكُونَ ظَاهِرُهُ كَٱلنَّارِ فِي رَأْسِ كَبْكَبَا * [١٢] يَقُولُ مَنِ ٱغْتَرَبَ عَنْ قَوْمِهِ لَمْ يَكُنْ عَزِيزًا مُجِيرًا[14] خَائِفًا وَلَا

---

1) تُوَلِّينَهُ 2) تُوَلِّينِي 3) وَٱلْجَفَا 4) شَفَاءُ 5) بِجَنْبٍ 6) شُيِّبَا 7) وَلَدُ
8) حُبَّهَا 9) يَتِمَّ (؟) 10) سَقْبٍ 11) فَأَصْحَابٍ 12) يَلْحَقُهَا 13) وَيُرْفَعُ (؟) وَرِيحٍ 14) مُحْمِرٍ

١٣ أَرَى ٱلنَّاسَ هَرْوِي وشُهِّرَ مَدْخَلِي ... وفِي كُلِّ مَمْشَى أَرْصَدَ ٱلنَّاسُ عَقْرَبَا

١٤ فَأَبْلِغْ بَنِي سَعْدِ بْنِ قَيْسٍ بِأَنَّنِي ... عَتَبْتُ فَلَمَّا لَمْ أَجِدْ لِيَ مَعْتَبَا

١٥ صَرَمْتُ وَلَمْ أَصْرِمْكُمُ وكَصَارِمٍ ... أَخٌ قَدْ طَوَى كَشْحًا وَأَبَّ لِيَذْهَبَا

١٦ وَمِثْلُ ٱلَّذِي تُولُونَنِي فِي بُيُوتِكُم ... يُقَنِّي سِنَانًا كَٱلْقُدَامَى وَثَعْلَبَا

١٧ وَيَبْعُدُ بَيْتُ ٱلْمَرْءِ مِنْ دَارِ قَوْمِهِ ... فَلَن يَعْلَمُوا مَمْسَاهُ إِلَّا تَحَسُّبَا

١٨ إِلَى مَعْشَرٍ لَّا يُعْرَفُ ٱلْوُدُّ فِيهِمْ ... وَلَا ٱلنَّسَبُ ٱلْمَعْرُوفُ إِلَّا تَنَسُّبَا

١٩ [أَرَانِي لَدُنْ أَنْ غَابَ قَوْمِي كَأَنَّمَا ... يَرَانِي فِيهِمْ طَالِبُ ٱلْحَقِّ آ]رِنَبَا

٢٠ [دَعَا قَوْمَهُ حَوْلِي فَجَاءُوا] لِنَصْرِهِ ... وَنَادَيْتُ قَوْمًا بِٱلْمُسَنَّاةِ غُيَّبَا

٢١ فَأَرْضَوْهُ أَنْ أَعْطَوْهُ مِنِّي ظُلَامَةً ... وَّمَا كُنْتُ قُلًّا قَبْلَ ذٰلِكَ أَزْيَبَا

٢٢ وَرُبَّ بَقِيعٍ لَّوْ هَتَفْتُ بِجَوِّهِ ... أَتَانِي كَرِيمٌ يَّنْفُضُ ٱلرَّأْسَ مُعْصَبَا

٢٣ أَرَى رَجُلًا مِّنْكُمْ أَسِيفًا كَأَنَّمَا ... يَضُمُّ إِلَى كَشْحَيْهِ كَفًّا مُّخَضَّبَا

يَتَكَلَّمْ إِلَّا عِيبَ عَلَيْهِ * [١٣—١٦] وَفِي كُلِّ مَمْشًى أَرْصَدَ النَّاسُ[1] عَقْرَبًا[2] إِنَّمَا هٰذَا مَثَلٌ[3] يَقُولُ بِكُلِّ مَكَانٍ إِنْسَانٌ يَقَعُ فِيَّ عَقْرَبًا[4] مِنَ الشَّرِّ وَكَصَارِمٍ أَرَادَ كَالصَّارِمِ وَهُوَ الْمُفَارِقُ أَبَّ تَهَيَّأَ وَيُرْوَى يُرَوِّي سِنَانًا يُقَنِّي مِنَ الْقِنَى شَبَّهَ الْأَسِنَةَ بِالْقَنَى وَالْقُدَامَى الرِّيشَةُ فِي أَوَّلِ الْجَنَاحِ وَالثَّعْلَبُ مَا دَخَلَ مِنَ الْقَنَاةِ فِي جِبَّةِ السِّنَانِ * [١٧، ١٨، {59ᵇ} ١٩، ٢٠] مَعْنَى التَّحَسُّبِ السُّؤَالُ عَنِ الْخَبَرِ * وَيُرْوَى دَعَا مُنْذِرًا[5] حَوْلِي أَرَادَ رَهْطَهُ أَيْ بِأَتِينِي بِمُنْذِرٍ[6] كَمَا تَقُولُ دَعَا تَمِيمًا وَالْمُسَنَّاةُ مَاءٌ * لِبَنِي شَيْبَانَ * [٢١] وَيُرْوَى فَأَرْضَوْهُ عَنِّي ثُمَّ أَعْطَوْهُ حَقَّهُ * أَبُو عُبَيْدَةَ أَزْيَبَا غَرِيبًا مِنْ حَيٍّ آخَرَ وَالْقُلُّ الْقَلِيلُ * [٢٢، ٢٣] وَيُرْوَى كَشَحَ[7] بِكَفَّيْهِ مِثْقَبًا[8] أَبُو عُبَيْدَةَ أَسِيفًا أَيْ أَسْفَانَ مِنَ الْأَسَفِ وَهُوَ الْحُزْنُ أَيْ كَأَنَّهُ مَقْطُوعُ الْيَدِ وَالْأَسُوفُ الْغَضْبَانُ وَالْمُتَأَسِّفُ[9] وَالْأَسِيفُ الْبَلَدُ الَّذِي لَا نَبْتَ فِيهِ *

---

1) النامس 2) عَقْرَبًا 3) مِثْلٌ 4) مكانَ إنسانٍ يَقَعُ فِي عِقْرَبًا 5) دَعَى مُنْذِرًا 6) يَأْتِنِى مُنْذِرٍ 7) كَشَحَ 8) مُثْقَبًا 9) وَالْمُتَاهِفُ

٢٤ وَمَا عِنْدَهُ مَجْدٌ تَلِيدٌ وَّمَا لَـهُ مِنَ ٱلرِّيحِ فَضْلٌ لَّا ٱلْجَنُوبُ وَلَا ٱلصَّبَا

٢٥ وَإِنِّي وَمَا كَلَّفْتُمُونِي وَرَبِّكُـم لِّيَعْلَمَ مَنْ أَمْسَى أَعَقَّ وَأَحْرَبَا

٢٦ لَكَٱلثَّوْرِ وَٱلْجِنِّيِّ يَضْرِبُ ظَهْرَهُ وَمَا ذَنْبُهُ إِنْ عَافَتِ ٱلْمَاءَ مَشْرَبَا

٢٧ وَمَا ذَنْبُهُ أَنْ عَافَتِ ٱلْمَاءَ بَاقِرٌ وَّمَا إِنْ تُعَافُ ٱلْمَاءَ إِلَّا لِيُضْرَبَا

٢٨ فَإِنْ أَنَا عَنْكُمْ لَّا أُصَالِحْ عَدُوَّكُم وَّلَا أُعْطِهِ إِلَّا جِدَالًا وَّمِحْرَبَا

٢٩ وَإِنْ أَدْنُ مِنْكُم لَّا أَكُنْ ذَا تَمِيمَةٍ يُّرَى بَيْنَكُم مِّنْهَا ٱلْأَجَالِدُ مُثْقَبَا

٣٠ سَيَنْبِحُ كَلْبِي جَهْدَهُ مِن وَّرَائِكُم وَّأُغْنِي عِيَالِي عَنْكُمُ أَنْ أُؤَنَّبَا

٣١ وَأَدْفَعُ عَنْ أَعْرَاضِكُم وَّأُعِيرُكُم لِّسَانًا كَمِقْرَاضِ ٱلْخَفَاجِيِّ مِلْحَبَا

٣٢ هُنَالِكَ لَا تَجْزُونَنِي عِنْدَ ذَاكُمُ وَلَاكِنْ سَيَجْزِينِي ٱلْإِلٰهُ فَيُعْقِبَا

٣٣ ثَنَائِي عَلَيْكُمْ بِٱلْمَعِيبِ وَإِنَّنِي أَرَانِي إِذَا صَارَ ٱلْوَلَاءُ تَحَزُّبَا

٣٤ أَكُونُ ٱمْرَءًا مِّنْكُمْ عَلَى مَا يَنُوبُكُم وَلَن يَّرَنِي أَعْدَاؤُكُمْ قَرْنَ أَعْضَبَا

٣٥ أَرَانِي وَعَمْرًا بَيْنَنَا دَقُّ مَنْشِمٍ فَلَم يَّبْقَ إِلَّا أَنْ أَجَنَّ وَيَكْلَبَا

[٢٤—٢٦] وَيُرْوَى وَمَا عِنْدَهُ زَرْقَى علمت[1] وَلَا لَهُ مِنَ الرِّيحِ نُحْلٌ لَا[2] الْجَنُوبُ وَلَا الصَّبَا وَيُرْوَى لَكَالثَّوْرِ[3] يَوْمَ الْوِرْدِ يُضْرَبُ ظَهْرُهُ يُرِيدُ إِنِّي[4] وَمَا كَلَّفْتُمُونِي لَكَالثَّوْرِ[5] الَّذِي يُضْرَبُ إِذَا عَافَتِ الْبَقَرُ الْمَاءَ يَقُولُ كَلَّفْتُمُونِي ذَنْبَ غَيْرِي وَهٰذَا مَثَلٌ * [٢٧، ٢٨] { 60 } بَقِيرٌ وَبَيْقُورٌ وَبَاقِرٌ [جَمْعُ بَقَرَةٍ] ..... [6] مُحْرِبًا وَرَجُلٌ مِحْرَبٌ مغضب وَيُرْوَى وَمُخْطِبًا * [٢٩—٣١] أَيْ لَا أَثْقُبُ أَجْلَادَكُمْ بِالتَّمِيمَةِ الْمِقْرَاضُ الَّذِي يُقْطَعُ بِهِ الْحَدِيدُ وَالْفِضَّةُ وَالْخَفَاجِيُّ نَسَبَهُ إِلَى خَفَاجَةَ[7] بْنِ[8] مُعَاوِيَةَ[9] بْنِ عُقَيْلٍ[10] مِلْحَبٌ[11] قَاطِعٌ * [٣٢—٣٥] الْوَلَاءُ[12] هَاهُنَا التَّنَاصُرُ * الْأَعْضَبُ[13] الْمَكْسُورُ الْقَرْنِ وَيُرْوَى يُجَنَّ وَيُكْلَبَا أَبُو عُبَيْدَةَ مَنْشِمٌ[14] امْرَأَةٌ جَعَلَتْ عِطْرًا لَهَا فَكَانَ صَدِيقٌ لَهَا

---

1) So! (?) 2) وَلَا لَهُ نحل مَنُ الرِّيح 3) لَكَا الثَّوْرِ 4) أَنِّي 5) لَكَ الثَّورِ 6) Lücke 7) خُفَاجَهْ 1/2 Z. 8) بَنُ 9) مُعَوِيَةَ 10) عَقيل 11) مُلْحَبُ 12) الوُلا 13) الْأَغْضَبُ
14) Vgl. Freytag, Prv. I 155, 692 ff.

٣٦ كِلَانَا يُرَانِي أَنَّهُ غَيْرُ ظَالِمٍ فَأَعْزَبْتُ حِلْمِي أَوْ هُوَ ٱلْيَوْمَ أَعْزَبَا
٣٧ وَمَن يُطِعِ ٱلْوَاشِينَ لَا يَتْرُكُوا لَهُ صَدِيقًا وَإِنْ كَانَ ٱلْحَبِيبَ ٱلْمُقَرَّبَا
٣٨ وَكُنْتُ إِذَامَا ٱلْقِرْنُ دَامَ ظُلَامَتِي غَلِقْتُ فَلَمْ أَغْفِرْ لِخَصْمِي فَيَدْرَبَا
٣٩ (كَمَا ٱلْتَمَسَ ٱلرُّومِيُّ مِنْشَبَ قُفْلِهِ إِذَا ٱجْتَسَّهُ مِفْتَاحُهُ أَخْطَأَ ٱلشَّبَا
٤٠ فَمَا ظَنُّكُمْ بِٱللَّيْثِ يَحْمِي عَرِينَهُ نَفَى ٱلْأُسْدَ عَنْ أَوْطَانِهِ فَتُهُيِّبَا
٤١ يُكِنُّ حِدَادًا مُّوجَدَاتٍ إِذَا مَشَى وَيُخْرِجُهَا يَوْمًا إِذَامَا تَحَرَّبَا
٤٢ لَهُ ٱلسَّوْرَةُ ٱلْأُولَى عَلَى ٱلْقِرْنِ إِذْ غَدَا وَلَا يَسْتَطِيعُ ٱلْقِرْنُ مِنْهُ تَغَيُّبَا
٤٣ عَلَوْتُكُمُ وَٱلشَّيْبُ لَمْ يَعْلُ مِفْرَقِي وَهَادَيْتُمُونِي ٱلشِّعْرَ كَهْلًا مُّجَرَّبَا

١٥

١ أَلَا قُلْ لِتَيَّا قَبْلَ مِرَّتِهَا ٱسْلَمِي تَحِيَّةَ مُشْتَاقٍ إِلَيْهَا مُتَيَّمِ
٢ عَلَى قِيلِهَا يَوْمَ ٱلْتَقَيْنَا وَمَن يَّكُنْ عَلَى مَنْطِقِ ٱلْوَاشِينَ يَصْرَمِ وَيُصْرَمِ
٣ أَجِدِّكَ لَمْ تَأْخُذْ لَيَالِيَ نَلْتَقِي شِفَاءَكَ فِي حَوْلٍ جَدِيدٍ مُّجَرَّمِ

يَأْتِيهَا فَتُطِيبُهُ فَوَجَدَ زَوْجُهَا رِيحَ عِطْرِهَا مِنْ صَدِيقِهَا فَقَتَلَهَا فَاقْتَتَلُوا فِيهِ حَتَّى تَعَانَوْهُ إِلَّا أَنَّ آخَرَ يعصي[1] لَهُ من يعصي[1] لَهُ ويكلب يعاصي[2] * [٣٦—٣٨] [60ᵇ] . . . . . [3] . عزبَ حِلْمُهُ . . . .[4] وَيُرْوَى وَكُنْتُ إِذَا غَلِقْتُ[5] فِي الْأَمْرِ قُفْلَهَا[6] غَضِبْتُ وَلَمْ أَغْفِرْ بِخَصْمِي فَيَدْرَبَا * [٣٩—٤١] وَيُرْوَى كَمَا الْتَمَسَ[7] الرُّومِيُّ أَسْنَانَ قُفْلِهِ إِذَا اجْتَسَّهَا مِفْتَاحُهُ أَيْ لَأَغْلِقُنِي[8] كَمَا تُنَشَّبُ[9] الْقَرَاشَةُ فِي الْقُفْلِ الْعَرِينُ مَوْضِعُ الْأَسَدِ وَيُرْوَى مُذْهَبَاتٍ إِذَا مَشَى أَيْ يُدخل مخالبه إِذَا مَشَى لِئَلَّا تُخْفِيَهَا الْأَرْضُ وَيُخْرِجُهَا إِذَا تَحَرَّبَ[10] أَيْ يَبْسُطُهَا إِذَا غَضِبَ * [٤٢، ٤٣] قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ قَالَهَا فِي خَالِ النَّاقَةِ يَعْنِي عُمَيْرَ بْنَ عَبْدِ اللهِ بْنِ المنذر بْنِ عَبْدَانَ بْنِ حُذَافَةَ بن حَبِيب بْنِ ثَعْلَبَةَ بْنِ سعد بن قيس بن ثعلبة بن عُكَابَةَ[11] لَمَّا جَمَعَ بَيْنَهُ وَبَيْنَ جهنام[12] يهاجيه ﴿ ١٥ ﴾ [١—٣] وَيُرْوَى قَبْلَ نِيَّتِهَا إِحْكَامُ أَمْرِهَا

1) يعصى 2) يعصاني (?) 3) Lücke 3/4 Z. 4) Lücke 1/3 Z. 5) غلِقت 6) (?) Sehr undeutlich 7) ٱلتَمَسَ 8) لأُهْلِتُنِي (?) 9) تُنْشِبَ 10) تُحَرِّبَ 11) عُكَايَةَ 12) جهنام

٤ تُسَرُّ وَتُعْطَى كُلَّ شَيْءٍ سَأَلْتَهُ وَمَن يُكْثِرِ ٱلتَّسْآلَ لَا بُدَّ يُحْرَمِ
٥ فَمَا لَكَ عِنْدِي نَائِلٌ غَيْرُ مَا مَضَى رَضِيتَ بِهِ فَٱصْبِرْ لِذٰلِكَ أَوْ ذَمِ
٦ فَلَا بَاْسَ إِنِّي قَدْ أُجَوِّزُ حَاجَتِي بِمُسْتَحْصِدٍ بَاقٍ مِّنَ ٱلرَّأْيِ مُبْرَمِ
٧ وَكُورٍ عِلَانِيٍّ وَّقِطْعٍ وَّنُمْرُقٍ وَّوَجْنَاءَ مِرْقَالِ ٱلْهَوَاجِرِ عَيْهَمِ
٨ كَأَنَّ عَلَى أَنْسَائِهَا عِذْقَ حَصْلَةٍ تَدَلَّى مِنَ ٱلْكَافُورِ غَيْرَ مُكَمَّمِ
٩ عَرَنْدَسَةٍ لَا يَنْفُضُ ٱلسَّيْرُ غَرْضَهَا كَأَحْقَبَ بِٱلْوَفْرَاءِ جَأْبٍ مُكَدَّمِ
١٠ رَعَى ٱلرَّوْضَ وَٱلْوَسْمِيَّ حَتَّى كَأَنَّمَا يَرَى بِيَبِيسِ ٱلدَّوِّ إِمْرَارَ عَلْقَمِ
١١ تَلَا سَقْبَةً قَوْدَاءَ مَشْكُوكَةَ ٱلْقَرَى مَتَى مَا تُخَالِفْهُ عَنِ ٱلْقَصْدِ يُعْذَمِ
١٢ إِذَامَا دَنَا مِنْهَا ٱلْتَقَتْهُ بِحَافِرٍ كَأَنَّ لَهُ فِي ٱلصَّدْرِ تَأْثِيرُ مِحْجَمِ
١٣ إِذَا جَاهَرَتْهُ بِٱلْفَضَاءِ ٱنْبَرَى لَهَا بِإِلْهَابِ شَدٍّ كَٱلْحَرِيقِ ٱلْمُضَرَّمِ
١٤ وَإِنْ كَانَ تَقْرِيبٌ مِّنَ ٱلشَّدِّ غَالَهَا بِمَيْعَةِ فَنَّانِ ٱلْأَجَارِيِّ مُجْذِمِ

وَالطِّيَةُ وَالْمُنْيَةُ[1] الْوَجْهُ ٱلَّذِي {61} ..... [2] * [٤—٦] وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ فَدَعْ ذَا فَإِنِّي قَدْ أُجَاوِزُ حَاجَتِي بِمُسْتَخْصِفٍ *، وَيُرْوَى مِنَ الْأَمْرِ مُبْرَمِ الْحَصْدُ مَصْدَرُ الشَّيْءِ الْأَحْصَدِ الْمُحْكَمِ فَتْلِهِ وَصَنْعَتِهِ[3] مِنَ الْحِبَالِ وَالْأَوْتَارِ وَالدُّرُوعِ * وَيُقَالُ لِلْخَلْقِ أَحْصَدُ فَهُوَ مُحْصَدٌ * [٧—٩] الْكُورُ الرَّحْلُ * أَبُو عُبَيْدَةَ الْقِطْعُ الَّذِي يُلْبَسُ بِهِ مُقَدَّمُ الرَّحْلِ[4] وَالْوَجْنَاءُ الْغَلِيظَةُ مَأْخُوذٌ مِنَ الْوَجِينِ وَهُوَ مَا غَلُظَ مِنَ الْأَرْضِ وَالْعَيْهَمُ السَّرِيعَةُ[5] الضَّخْمَةُ[6] عَرَنْدَسَةٌ شَدِيدَةٌ * وَالْغَرْضُ مِنَ الْبَعِيرِ مِثْلَ الْحِزَامِ مِنَ الْفَرَسِ وَالْأَحْقَبُ الْحِمَارُ وَالْوَفْرَاءُ أَرْضٌ وَالْجَأْبُ الْغَلِيظُ لَا يَنْفُضُ[7] السَّيْرُ غَرْضَهَا أَيْ لَا يَضْمُرُ عَلَى الْكَلَالِ[8] * [١٠—١٢] رَعَى مَا أَنْبَتَ الْوَسْمِيُّ وَهُوَ أَوَّلُ مَطَرِ الْخَرِيفِ فَكَأَنَّمَا يَرَى بِرُؤْيَتِهِ يَبِيسَ الدَّوِّ إِمْرَارَ عَاقِمٍ {61b} ..... [9] * [١٣—١٥] وَيُرْوَى إِذَا جَاهَدَتْهُ وَشَدٍّ[10] كَإِلْهَابِ وَمُحْذِمٍ فَنَّانٍ يُقَالُ يَفُنُّ[11] الْعَانَةَ أَيْ يَطْرُدُهَا وَالْغَبِيَّةُ دَفْعَةُ الْمَطَرِ

---

1) ٱلْمُنِيَّةُ 2) Lücke 1 Z. 3) صَنْعَتِهِ 4) الرَّجُلِ 5) ٱلْعَيْهَمَ السَّرِيعَةَ 6) ٱلضَّخْمَةُ
7) ينقص 8) ٱلْكَلَامِ 9) Lücke 1 Z. 10) وَسَدٍّ 11) يفن

١٥ فَلَمَّا عَلَتْهُ ٱلشَّمْسُ وَٱسْتَوْقَدَ ٱلْحَصَى تَذَكَّرَ أَدْنَى ٱلشِّرْبِ لِلْمُتَيَمِّمِ
١٦ فَأَوْرَدَهَا عَيْنًا مِنَ ٱلسِّيفِ رِيَّةً بِهَا بُرَءٌ مِثْلُ ٱلْفَسِيلِ ٱلْمُكَمَّمِ
١٧ بَنَاهُنَّ مِنْ ذَلَّانَ رَامٍ أَعَدَّهَا لِقَتْلِ ٱلْهَوَادِي دَاجِنٌ بِٱلتَّوَقُّمِ
١٨ فَلَمَّا عَفَاهَا ظَنَّ أَنْ لَيْسَ شَارِبًا مِنَ ٱلْمَاءِ إِلَّا بَعْدَ طُولِ تَحَرُّمِ
١٩ وَصَادَفَ مِثْلَ ٱلذِّئْبِ فِي جَوْفِ فُتْرَةٍ فَلَمَّا رَءَاهَا قَالَ يَا خَيْرَ مَطْعَمِ
٢٠ وَيَسَّرَ سَهْمًا ذَا غِرَارٍ يَسُوقُهُ أَمِينُ ٱلْقُوَى فِي صُلْبَةِ ٱلْمُتَرَنِّمِ
٢١ فَمَرَّ نَضِيُّ ٱلسَّهْمِ تَحْتَ لَبَانِهِ وَجَالَ عَلَى وَحْشِيِّهِ لَمْ يُشَمْشِمِ
٢٢ وَجَالَ وَجَالَتْ يَنْجَلِي ٱلتُّرْبُ عَنْهُمَا لَهُ رَهَجٌ فِي سَاطِعِ ٱللَّوْنِ أَقْتَمِ
٢٣ كَأَنَّ ٱحْتِدَامَ ٱلْجَوْفِ فِي حَمْيِ شَدِّهِ وَمَا بَعْدَهُ مِنْ شَدِّهِ غَلْيُ قُمْقُمِ
٢٤ فَذٰلِكَ بَعْدَ ٱلْجَهْدِ شَبَّهْتُ نَاقَتِي إِذَامَا وَنَى حَدُّ ٱلْمَطِيِّ ٱلْمُخَرَّمِ
٢٥ فَدَعْ ذَا وَلٰكِنْ مَّا تَرَى رَأْيَ كَاشِحٍ يَّرَى بَيْنَنَا مِنْ جَهْلِهِ دَقَّ مَنْشِمِ

فَشَبَّهَ عدوَه به والْمُثْلِمُ[1] الذي يَنْثَلِمُ بعدوٍ بعد عَدْوٍ كانثِلَامِ السَّيْلِ وَانثِلَامُ الحَوْضِ كَسْرُهُ وَذَهَابُ مَائِهِ والميعة الدُّفْعَةُ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ * [١٦—١٨] البُرء جَمْعُ بُرْءَةٍ وَهِيَ الدُّجَيَّةُ وَالدُّجَى بَيْتُ الصَّائِدِ وَرِيَّةٌ غَزِيرَةٌ وَيُرْوَى بِنَاهَا[2] مِنَ الشُّوَيِّ[3] رَامٍ يُعِدُّهَا * أَبُو عُبَيْدَةَ دَاجِنٌ مُتَعَوِّدٌ[5] وَقَالَ بِالتَّوَقُّمِ بِالضَّبْطِ لَهُنَّ وَرُكُوبِهِنَّ وَالْوَثْبُ[6] عَلَيْهِنَّ عَفَاهَا أَتَاهَا بَعْدَ طُولِ تَحَمْحُمِ قَالَ دُودَانُ وحمحمة[7] * [١٩—٢١] أَبُو عُبَيْدَةَ يَا خَيْرَ مُطْعِمِ دُعَاءٌ مِنْهُ لِرَبِّهِ * وَيُرْوَى فِي ضَالَّةِ الْمُتَرَنِّمِ يَسَّرَ هَيَّأَهُ لَهَا وَالغِرَارُ[8] الْحَدُّ[9] أَمِينُ الْقُوَى يَعْنِي الْوَتَرَ وَصُلْبَةُ الْمُتَرَنِّمِ {62} . . . . . .[10] قَبْلَ أَنْ يُرَاشَ وَيُعْجَمَ وَيُشَمْشَمِ نَضِيٌّ . . . . . .[11] * [٢٢—٢٤] وَيُرْوَى إِذَامَا تَعَالَى حَرُّهُ احتدامُ الجوف أَزْمَلَهُ[12] وغِلْيَانُهُ * الْأَصْمَعِيُّ حَدُّهُ نَشَاطُهُ الْحِرَامَةُ بُرَةٌ فِي أَنْفِ الْبَعِيرِ يُشَدُّ فِيهَا الزِّمَامُ * [٢٥—٢٧]

---

1) وَالمثلم 2) نَنَاهَى 3) الْمَشْتَوِيِّ (?); vielleicht ? الشَّتَوِيِّ 4) رَامَ 5) دَاجِنٌ
6) وَالْوَثْبُ 7) Der Zusammenhang ist unklar. Etwa: ﴿وَيُرْوَى﴾ بَعْدَ طُولِ نَجَمْحُمِ 8) الْغِرَارُ 9) الْحَدُّ 10) Lücke 1 Z. 11) Lücke ½ Z. 12) ارمَلَهُ
(?) ﴿قَالَ ﴿أَبُو عُبَيْدَةَ ذَلَّانُ رَهْطٌ مِنْ﴾ دُودَانَ وجَحْجَمَةٌ ﴿أَنْ لا يُبَيِّنَ كَلَامَهُ﴾; vgl. Lis. XIV ٣٧٦ ¹²

٢٦ أَرَانِي بَرِيئًا مِنْ عُمَيْرٍ وَرَهْطِهِ إِذَا أَنْتَ لَمْ تَبْرَءْ مِنَ الشَّرِّ فَاسْقَمِ

٢٧ إِذَامَا رَأَانِي مُقْبِلًا شَامَ نَبْلَهُ وَيَرْمِي إِذَا أَدْبَرْتُ ظَهْرِي بِأَسْهُمِ

٢٨ عَلَى غَيْرِ ذَنْبٍ غَيْرَ أَنَّ عَدَاوَةً طَمَتْ بِكَ فَاسْتَأْخِرْ لَهَا أَوْ تَقَدَّمِ

٢٩ وَكُنْتُ إِذَا نَفْسُ الْغَوِيِّ نَوَتْ بِهِ صَقَعْتُ عَلَى الْعِرْنِينِ مِنْهُ بِمِيسَمِ

٣٠ حَلَفْتُ بِرَبِّ الرَّاقِصَاتِ إِلَى مِنًى إِذَا مَخْرِمٌ جَاوَزْتُهُ بَعْدَ مَخْرِمِ

٣١ ضَوَامِرَ خُوصًا قَدْ أَضَرَّ بِهَا السُّرَى وَطَابَقْنَ مَشْيًا فِي السَّرِيحِ الْمُخَذَّمِ

٣٢ لَئِنْ كُنْتَ فِي جُبٍّ ثَمَانِينَ قَامَةً وَرُقِّيتَ أَسْبَابَ السَّمَاءِ بِسُلَّمِ

٣٣ لَيَسْتَدْرِجَنْكَ الْقَوْلُ حَتَّى تَهِرَّهُ وَتَعْلَمَ أَنِّي عَنْكَ لَسْتُ بِمُجْرِمِ

٣٤ وَتَشْرَقَ بِالْقَوْلِ الَّذِي قَدْ أَذَعْتَهُ كَمَا شَرِقَتْ صَدْرُ الْقَنَاةِ مِنَ الدَّمِ

٣٥ فَمَا أَنْتَ مِنْ أَهْلِ الْحَجُونِ وَلَا الصَّفَا وَلَا لَكَ حَقُّ الشُّرْبِ فِي مَاءِ زَمْزَمِ

٣٦ وَمَا جَعَلَ الرَّحْمٰنُ بَيْتَكَ فِي الْعُلَى بِأَجْيَادِ غَرْبِيِّ الصَّفَا وَالْمُحَرَّمِ

٣٧ فَلَا تُوعِدَنِّي بِالْفَخَارِ فَإِنَّنِي بَنَى اللّٰهُ بَيْتِي فِي الدَّخِيسِ الْعَرَمْرَمِ

التَّنْشِيمُ الْبَدْءُ فِي الشَّيْءِ عُمَيْرٌ تَصْغِيرُ عَمْرٍو وَهُوَ جُهْنَّامٌ وَجَهَنَّامُ أَكْثَرُ مِنَ الضَّمِّ يُقَالُ إِذَا أَنْتَ لَمْ تَبْرَأْ مِمَّا تُقْرَفُ بِهِ فَارْكَبْهُ[1] إِذَا لَمْ يَكُنْ بُدٌّ مِنَ الْوُقُوعِ فِيهِ * [٢٨—٣٠] طَمَتْ ارْتَفَعَتْ بِكَ وَاسْتَحَقَّتْكَ * وَيُرْوَى سَفَعَتْ وَكُلٌّ إِثْرٌ فَهُوَ سَفْعٌ[2] وَيُرْوَى حَلَفْتُ لَهُ بِالرَّاقِصَاتِ[3] مَخْرِمٌ منقطع أنف الجبل * [٣١، {62b} ٣٢، ٣٣] (الضَّا)مِرُ الْمُقَطَّعُ خُوصٌ غَائِرَاتُ الْأَعْيُنِ وَالسَّرِيحُ السُّيُورُ الَّتِي يُخَاطُ بِهَا النِّعَالُ وَقَالَ الْمُخَذَّمُ الْخَدَمَةُ سَيْرٌ فِي الرُّسْغِ يُشَدُّ النَّعْلُ إِلَيْهِ وَالْمُطَابَقَةُ أَنْ تَقَعَ خُفُّ رِجْلَيْهَا مَكَانَ خُفِّ يَدَيْهَا وَذَلِكَ مِنَ الْحِفَا وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ أَعْنَانَ السَّمَاءِ وَيُرْوَى أَبَى عَنْكُمْ[4] * [٣٤—٣٦] تَشْرَقُ تَغَصُّ الْحَجُونُ مَقْبَرَةُ أَهْلِ مَكَّةَ[5] وَيُرْوَى وَمَا بَوَّأَ[6] الرَّحْمٰنُ[7] وَبِأَجْيَادِ شَرْقِيِّ الصَّفَا[8] وَيُرْوَى بِشَرْقِيِّ[9] أَجْيَادِ الْمُصَلَّى الْمُحَرَّمِ أَرَادَ الْبَيْتَ الْحَرَامَ * [٣٧—٣٩] الدَّخِيسُ الْأَصْلُ

---

1) فَارْكَبْهُ 2) شَفَعٌ 3) الرَّافِصَاتِ 4) عَنْكُمْ 5) مَقْبَرَةُ أَهْلِ مَكَّةَ 6) وَمَا مَانُوا
7) الرَّحْمٰنُ 8) الصَّفَى 9) بِشَرْقِيِّ

٣٨ عَجِبْتُ لِآلِ ٱلْحَرْقَتَيْنِ كَأَنَّمَا ... رَأَوْنِي نَفِيًّا مِنْ إِيَادٍ وَتَرْخُمِ

٣٩ وَغَرَّبَنِي سَعْدُ بْنُ قَيْسٍ عَنِ ٱلْعُلَى ... وَأَحْسَابِهِمْ يَوْمَ ٱلنَّدَى وَٱلتَّكَرُّمِ

٤٠ مَقَامُ هَجِينٍ سَاعَةً بِلِوَائِهِ ... فَقُلْ فِي هَجِينٍ بَيْنَ حَامٍ وَسِلْهِمِ

٤١ فَلَمَّا رَأَيْتُ ٱلنَّاسَ لِلشَّرِّ أَقْبَلُوا ... وَثَابُوا إِلَيْنَا مِنْ فَصِيحٍ وَأَعْجَمِ

٤٢ وَصِيحَ عَلَيْنَا بِٱلسِّيَاطِ وَبِٱلْقَنَا ... إِلَى غَايَةٍ مَرْفُوعَةٍ عِنْدَ مَوْسِمِ

٤٣ دَعَوْتُ خَلِيلِي مِسْحَلًا وَدَعَوْا لَهُ ... جَهَنَّامَ جَدْعًا لِٱلْهَجِينِ ٱلْمُذَمَّمِ

٤٤ فَإِنِّي وَثَوْبَيْ رَاهِبِ ٱللُّجِّ وَٱلَّتِي ... بَنَاهَا قُصَيٌّ وَحْدَهُ وَٱبْنُ جُرْهُمِ

٤٥ لَئِنْ جَدَّ أَسْبَابُ ٱلْعَدَاوَةِ بَيْنَنَا ... لَتَرْتَحِلَنْ مِنِّي عَلَى ظَهْرِ شَيْهَمِ

٤٦ وَتَرْكَبْ مِنِّي إِنْ بَلَوْتَ نَكِيثَتِي ... عَلَى نَشَزٍ قَدْ شَابَ لَيْسَ بِتَوْءَمِ

٤٧ فَمَا حَسَبِي إِنْ قِسْتُهُ بِمُقَصَّرٍ ... وَلَا أَنَا إِنْ جَدَّ ٱلْهِجَاءُ بِمُفْحَمِ

٤٨ وَمَا زَالَ إِهْدَاءُ ٱلْهَوَاجِرِ بَيْنَنَا ... وَتَرْقِيقُ أَقْوَامٍ لِّحَيْنٍ وَمَأْثَمِ

٤٩ وَأَمْرُ ٱلسَّفَى حَتَّى ٱلْتَقَيْنَا غُدَيَّةً ... كِلَانَا يُحَامِي عَنْ ذِمَارٍ وَيَحْتَمِي

٥٠ تُرِكْنَا وَخَلَّ ذُو ٱلْهَوَادَةِ بَيْنَنَا ... بِأَثْقَبِ نِيرَانِ ٱلْعَدَاوَةِ تَرْتَمِي

وَٱلْعَرْمَرُ ٱلْعَدَدُ ٱلْكَثِيرُ تُرْخُمٌ[1] مِنَ ٱلْيَمَنِ رَوَى أَبُو بَكْرٍ وَغَرَّ بَنِي سَعْدٍ وَقَالَ هُوَ ٱلْأَحْسَنُ * وَيُرْوَى عَنِ ٱلْعُلَى وَمِنَ ٱلْعُلَى * [٤٠—٤٢] {63} وَيُرْوَى .....[2] * [٤٣—٤٥] وَيُرْوَى حُوصَى[3] يُرِيدُ جُوعًا لَهُ ٱللُّجُّ غَدِيرٌ عند دير[4] هند ابنة النعمن وَكَانَتْ تَرَهبت[5] حين غَضِبَ[6] كِسْرَى عَلَى أَبِيهَا * وَيُرْوَى رَاهِبِ[7] ٱلطُّولِ وَٱلَّذِي بَنَاهَا قُصَيٌّ وَٱلْمَضَاضُ بْنُ جُرْهُمٍ هَكَذَا[8] رَوَاهُ أَبُو بَكْرٍ وَٱلْمَضَاضُ ٱسْمُ رَجُلٍ وَيُرْوَى لَئِنْ شَبَّ أَسْبَابُ وَٱلشَّيْهَمُ ٱلْقَنْفَذُ * [٤٦] نَكِيثَتِي عَلَائِي يُقَالُ بَلَغَ نَكِيثَتَهُ[9] أَيْ جَهْدَهُ وَأَقْصَى مَا عِنْدَهُ * [٤٧—٥٠] أَبُو عُبَيْدَةَ ٱلْمَهَاجِرُ وَٱلْهَوَاجِرُ قَالَ ٱلْهُجْرُ وَهُوَ ٱلْكَلَامُ ٱلْقَبِيحُ وَيُرْوَى وَأَمْرُ ٱلسَّفَى وَهُوَ ٱلسَّفَاهُ[10] * وَيُرْوَى وَخَلَّ ذُو ٱلْوَدَادَةِ وَبِأَشْهَبِ[11] نِيرَانِ *

---

1) تُرْخُمٌ 2) Lücke 7 „ Z 3) جُوسَى 4) بن 5) ترهبت
6) غَضِبَ 7) رَاهِبَ 8) هَكَذَى 9) نَكِيثَتَهَا 10) ٱلسَّقَاةُ 11) بِأَشْهَبَ

٥١ حَبَانِي أَخِي ٱلْحَيِّ نَفْسِي فِدَاؤُهُ ... بِأَفْيَحَ جَيَّاشٍ مِّنَ ٱلصَّدْرِ خِضْرِمِ
٥٢ فَقَالَ أَلَا فَانْزِلْ عَلَى ٱلْمَجْدِ سَابِقًا ... لَكَ ٱلْخَيْرُ قُلِّدْ إِذْ سَبَقْتَ وَأَنْعِمِ
٥٣ وَوَلَّى عُمَيْرٌ وَّهْوَ كَابٍ كَأَنَّمَا ... يُطَلَّى بِحُصٍّ أَوْ يُغَشَّى بِعِظْلِمِ
٥٤ وَنَحْنُ غَدَاةَ ٱلْعَيْنِ يَوْمَ فُطَيْمَةٍ ... مَنَعْنَا بَنِي شَيْبَانَ شِرْبَ مُحَلِّمِ
٥٥ جَبَهْنَاهُمُ بِٱلطَّعْنِ حَتَّى تَوَجَّهُوا ... وَهَزُّوا صُدُورَ ٱلسَّمْهَرِيِّ ٱلْمُقَوَّمِ
٥٦ وَأَيَّامَ حَجْرٍ إِذْ يُحَرِّقُ نَخْلَهُ ... ثَأَرْنَاكُمُ يَوْمًا بِتَحْرِيقِ أَرْقَمِ
٥٧ كَأَنَّ نَخِيلَ ٱلشَّطِّ غِبَّ حَرِيقِهِ ... مَآتِمُ سُودٌ سَلَّبَتْ عِنْدَ مَأْتَمِ
٥٨ وَنَحْنُ فَكَكْنَا سَيِّدَيْكُمْ فَأُرْسِلَا ... مِنَ ٱلْمَوْتِ لَمَّا أَسْلَمَا شَرَّ مُسْلَمِ
٥٩ تَلَافَاهُمَا بِشْرٌ مِّنَ ٱلْمَوْتِ بَعْدَمَا ... جَرَتْ لَهُمَا طَيْرُ ٱلنُّحُوسِ بِأَشْأَمِ

[٥١—٥٣] {63b} ..... [1] خضرم ..... [2] وَيُرْوَى لَكَ ٱلْفَلْجُ قُلِّدْ إِذْ [سَبَقْ]تَ وَأَنْعِمِ أَيْ رُدَّ عَلَى ٱلسَّبْقِ * ٱلْأَصْمَعِيُّ ٱلْحُصُّ ٱلْوَرْسُ وَٱلْعِظْلِمُ شَجَرٌ تُخْضَبُ بِهِ شَيْبَةٌ بِٱلْوَسْمَةِ وَٱلْكَابِي ٱلْمُتَغَيِّرُ ٱللَّوْنِ وَٱلْكَأْبُ ٱلَّذِي يَرْجِعُ بِغَيْرِ حَاجَتِهِ[3] * [٥٤—٥٦] مُحَلِّمٌ نَهْرٌ بِٱلْبَحْرَيْنِ وَيُرْوَى نَجَلْنَاهُمْ[4] بِٱلطَّعْنِ حَتَّى تَبَرَّحُوا وَهَزُّوا ٱلشَّرْعِيَّ ٱلطَّوِيلَ وَٱلسَّمْهَرِيَّ ٱلصُّلْبَ نَجَانَاهُمْ رَمَيْنَاهُمْ بِٱلرِّمَاحِ ثَأَرْتُ فُلَانًا قَتَلْتُهُ وَثَأَرْتُ بِفُلَانٍ قَتَلْتُ قَاتِلَهُ وَٱلثَّائِرُ ٱلطَّالِبُ بِٱلدَّمِ[5] وَٱلْمَثْؤُورُ[6] ٱلْمَطْلُوبُ وَٱلْمَثْؤُورُ[6] بِهِ ٱلْمَقْتُولُ * [٥٧، ٥٨] ٱمْرَأَةٌ مُسَلِّبٌ[7] وَقَدْ سَلَّبَتْ عَلَى زَوْجِهَا أَوْ مَيِّتٍ[8] لَهَا وَهِيَ ٱلْمِحَدُّ[9] إِلَّا أَنَّ ٱلْمِحَدَّ فِي ٱلزَّوْجِ خَاصَّةً[10] * [٥٩] نَخِيلٌ جَمْعُ نَخْلٍ وَمَعِيزٌ وَبَقِيرٌ جَمْعُ مَعْزٍ وَبَقَرٍ[11] وَكَلِيبٌ جَمْعُ كَلْبٍ وَبَخِيتٌ[12] جَمْعُ بُخْتٍ وَضَئِينٌ[13] جَمْعُ ضَأْنٍ وَشَوِيٌّ جَمْعُ شَاءٍ شَبَّهَ سَوَادَ[14] ٱلنَّخْلِ بَعْدَ ٱلتَّحْرِيقِ بِنِسَاءٍ[15] عَلَيْهِنَّ ثِيَابٌ سُودٌ * * وَيُرْوَى أَجَادَهُمَا بِشْرٌ[16] وَطَيْرُ[17] ٱلسَّنِيحِ[18] *

---

1) Lücke, beinahe 1 Z 2) Lücke ½ Z.; es sind noch die Reste einiger Wörter sichtbar: يد تنس بين فلا يرا اهها (?) 3) والكابي الذي يرجع بغير حاجته 4) نَجَلْنَاهُمْ 5) بِٱلدَّمِّ 6) وَٱلْمَثُورُ 7) مسلّب 8) أو ميت 9) ٱلْمَجَدُّ 10) حاصّة 11) بَقَرٍ وَمَعْزٍ 12) وَبُخَيْتٌ 13) وَضَايِن 14) شِبْهَ سَهَادَ 15) يَنْسَا 16) بِشْرٍ 17) وَطَيْرٍ 18) Das Scholion, das in E hinter V. 59 steht, gehört offensichtlich hinter eine dreizeilige

٦٠ فَذٰلِكَ مِنْ أَيَّامِنَا وَبَلَائِنَا وَنُعْمَى عَلَيْكُمْ إِنْ شَكَرْتُمْ لِأَنْعُمِ
٦١ فَإِنْ أَنْتُمُ لَمْ تَعْرِفُوا ذَاكَ فَاسْأَلُوا أَبَا مَالِكٍ أَوْ سَائِلُوا رَهْطَ أَشْيَمِ
٦٢ وَكَائِنْ لَنَا فَضْلًا عَلَيْكُمْ وَمِنَّةً قَدِيمًا فَلَا تَدْرُونَ مَا مَنُّ مُنْعِمِ

١٦

١ أَجَبِيرَ هَلْ لِأَسِيرِكُمْ مِنْ فَادِي أَمْ هَلْ لِطَالِبِ شِقَّةٍ مِنْ زَادِ
٢ أَمْ هَلْ تُنَهْنِهُ عَبْرَةٌ عَنْ جَارِكُمْ جَادَ الشُّؤُونُ بِهَا تَبُلُّ نِجَادِي
٣ مِنْ نَظْرَةٍ نَظَرَتْ ضُحًى فَرَأَيْتُهَا وَلِمَنْ يَحِينُ عَلَى الْمَنِيَّةِ هَادِي
٤ بَيْنَ الرِّوَاقِ وَجَانِبٍ مِنْ سَيْرِهَا مِنْهَا وَبَيْنَ أَرَائِكِ الْأَنْضَادِ
٥ تَجْلُو بِقَادِمَتَيْ حَمَامَةِ أَيْكَةٍ بَرَدًا أُسِفَّ لِثَاتُهُ بِسَوَادِ
٦ عَزْبَاءُ إِذْ سُئِلَ الْخَلَاسُ كَأَنَّمَا شَرِبَتْ عَلَيْهِ بَعْدَ كُلِّ رُقَادِ
٧ صَهْبَاءُ صَافِيَةٌ إِذَا مَا اسْتُودِفَتْ شُجَّتْ غَوَارِبُهَا بِمَاءِ غَوَادِي

[٦٠. {64} ٦١. ٦٢] وَقَالَ يَفْخَرُ ﴿ ١٦ ﴾ [١—٣] وَيُرْوَى أَجُبَيْرَ[1] قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ جبيرة[2] سلولية كانت تحل بهم[3] * وَيُرْوَى أَمْ مَنْ[4] يُنَهْنِهُ[5] عَبْرَةَ يَقُولُ[6] مَنْ يَدْفَعُ هَذِهِ الْعَبْرَةَ عَنْ جَارِكُمْ يُرِيدُ نَفْسَهُ إِنْ لَمْ تَدْفَعِيهَا[7] أَنْتِ بِالْبَذْلِ وَالْمُوَاصَلَةِ * وَالشُّؤُونُ مَجَارِي الدَّمْعِ إِلَى الْعَيْنَيْنِ النِّجَادُ وَجَمْعُهُ أَنْجِدَةٌ وَنَجْدٌ مِحْمَلٌ[8] وَحِمَالَةٌ[9] وَالْعِذَّةُ[10] سُخْنَةُ الْعَيْنِ يَحِينُ مِنَ الْحَيْنِ أَيْ مَنْ حَانَ كَانَ لَهُ دَلِيلٌ عَلَى الْمَنِيَّةِ * [٤—٦] الْأَرَائِكُ سُرُرٌ فِي الْحِجَالِ وَالْأَنْضَادُ مَا نُضِدَ مِنَ الْمَتَاعِ * الرِّوَاقُ مُقَدَّمُ الْبَيْتِ وَالسَّمَاءُ[12] وَسْطُهُ وَالْكِفَاءُ مُؤَخَّرُهُ وَكِسْرَاهُ جَانِبَاهُ تَجْلُو تَكْشِفُ وَقَدْ جَالَيْتُهُ إِذَا كَاشَفْتُهُ قَالَ الْقَادِمَتَانِ الرِّيشَتَانِ فِي أَوَّلِ الْجَنَاحِ وَفِي كُلِّ جَنَاحٍ عَشْرُ رِيشَاتٍ أُسِفَّ أُقْمِحَ وَالْأَيْكَةُ مَا الْتَفَّ مِنَ الشَّجَرِ * غَيْرُهُ كَأَنَّ لِثَاتِهَا اشْتَمَّتِ السَّوَادَ شَمًّا * [٧ {64b}. ٨. ٩] ﴿وَيُرْوَى﴾ إِذَا مَا أَزْبَدَتْ وَاسْتُودِقَتْ

Gruppe der Verse 57—59, und zwar so, daß die hinter V. 57, 58 jetzt stehenden Worte bei * * einzuschalten sind

1) أَجُبَيْرَ 2) حبيرة 3) عليهم (?) 4) أَمِنْ 5) تَنْهَنِهُ 6) تَقُولُ 7) تَدْفَعُهَا 8) وَمِحْمَلٌ 9) وَحَالَةٌ 10) وَالْعِدَّةُ (?) 11) وَالْأَنْضَادِ مَا نُضِدَ 12) وَالسَّمَا

٨ . . . . . (عِرْقِ فِ)صَاد
٩ [إِنْ كُنْتِ لَا تَشْفِينَ غُلَّةَ عَا]شِقٍ صَبٍّ يُحِبُّكِ يَا جُبَيْرَةَ صَادِي
١٠ فَٱنْهَيْ خَيَالَكِ يَا جُبَيْرَ فَإِنَّهُ مِنْ كُلِّ مَنْزِلَةٍ يَعُودُ وِسَادِي
١١ تُمْسِي فَيَصْرِفُ بَابَهَا مِنْ دُونِهَا غَلَقًا صَرِيفَ مَحَالَةِ ٱلْأَمْسَادِ
١٢ أَحْدِثْ لَهَا تُحْدِثْ لِوَصْلِكَ إِنَّهَا كُنُدٌ لِّوَصْلِ ٱلزَّائِرِ ٱلْمُعْتَادِ
١٣ وَأَخُو ٱلنِّسَاءِ مَتَى يَشَأْ يَصْرِمْنَهُ وَيَكُنَّ أَعْدَاءً بُعَيْدَ وِدَادِ
١٤ وَلَقَدْ أَنَالُ ٱلْوَصْلَ فِي مُتَمَنِّعٍ صَعْبٍ بَنَاهُ ٱلْأَوْلُونَ مَصَادِ
١٥ أَنَّى تَذَكَّرُ وُدَّهَا وَصَفَاءَ هَا سَفَهًا وَّأَنْتَ بِصُوَّةِ ٱلْإِثْمَادِ
١٦ فَشِبَاكِ بَاعِجَةٍ فَجَنْبَيْ جَائِرٍ وَّتَحُلُّ شَاطِنَةً بِدَارِ إِيَادِ
١٧ مَنَعَتْ قِيَا[سُ ٱلْمَاسِخِيَّةِ رَأْسَهُ بِسِهَامِ يَثْرَبَ أَوْ سِهَامِ بَلَادِ]
١٨ وَتَرَى ٱلْحَمَامَ مُعَانِقًا شُرُفَاتِهِ يُهْدِي لَهُ مِنْ . . . . . .

وَاسْتَوْكَفَتْ وَأُصْفِقَتْ[1] شُجَّتْ صَبَّ عَلَيْهَا الْمَاءَ غَوَارِبُهَا أَعَالِيهَا غَوَادٍ جَمْعُ سَحَابَةٍ غَادِيَةٍ يَقُولُ كَأَنَّ رِيقَتَهَا خَمْرٌ مُزِجَتْ بِمَاءِ سَمَاءٍ مُوَشَّمٌ فِيهِ وُشُومٌ * عِرْقُ فِصَادِ دَمٌ مِّنْ فَصْدِ الْعِرْقِ شَبَّهَ بِالدَّمِ وَالْغُلَّةُ وَالْغُلُّ حَرَارَةُ الْعَطَشِ وَصَادٍ[2] عَطْشَانُ[3] * [١٠—١٢] وَيُرْوَى فَيَصْرِفُ بَابَهَا غَلَقٌ وَّشَبَّهَ صَرِيفَ الْبَابِ بِصَرِيفِ الْبَكْرَةِ وَالْأَمْسَادُ الْجِبَالُ * وَرَوَى أَبُو عَمْرٍو فَيَصْرِفُ[4] بَابَهَا مِنْ دُونِنَا كُنُودٌ كَفُورٌ وَالْجَمْعُ كُنُدٌ كَأَنَّهُ خَاطَبَ وَاحِدَةً ثُمَّ ذَهَبَ إِلَى الْجَمْعِ مُعْتَادٌ يَعُودُ مَرَّةً بَعْدَ مَرَّةٍ * [١٣—١٥] مَصَادٍ[5] وَالْمَصَادُ الْمَعْقِلُ[6] * وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ[7] بَعْدَ وِدَادِ الصُّوَّةُ[8] الْمَعْلَمُ[9] وَرَوَى غَيْرُهُ وَطِلَابَهَا وَبِصُوَّةِ الْأَجْدَادِ الْأَجْدَادُ جَمْعُ جُدٍّ وَهِيَ الْآبَارُ وَيُرْوَى بِصُوَّةِ الْأَجْمَادِ * [١٦، 65 {١٧، ١٨}] وَيُرْوَى فَجَنْبَيْ[10] حَامِرٍ تَرْعَى الرُّبَى[11] وَتَحُلُّ دَارَ إِيَادِ * شَاطِنَةً قَفْرَةً بَاعِجَةً (أَرْضٌ) بَيْنَ نُشُوزٍ وَالْجَمْعُ

---

1) واصْطَفَّتْ 2) وَصَادِى 3) عِطْشَان 4) فَيُصْرِفُ 5) مَصَادَ 6) الْمُعْقَلُ 7) Hier muß ein Wort fehlen, das an Stelle von أَعْدَاءً zu stehen hätte, denn die beiden folgenden Wörter بَعْدَ وِدَادٍ füllen das Versmaß nicht aus. 8) الصَّوَّةِ 9) الْمُعْلَمُ 10) فَجَنْبَيَا 11) الرَّبَا

١٩ وَلَقَدْ أُرَجِّلُ جُمَّتِي بِمَشِيَّـــةٍ لِّلشَّرْبِ قَبْلَ سَنَابِكِ ٱلْمُرْتَـــادِ
٢٠ وَٱلْبِيضُ قَدْ عَنَسَتْ وَطَالَ جَرَاؤُهَا [وَ]نَشَأْنَ فِي قِنٍّ وَّفِـــي أَذْوَادِ
٢١ وَلَقَدْ أُخَالِسُهُنَّ مَا يَمْنَعْنَنِـــي عُصُرًا يَّمِلْنَ عَلَيَّ بِٱلْأَجْيَـــادِ
٢٢ وَلَقَدْ غَدَوْتُ لِعَازِبٍ مُّسْتَحْلِسٍ ٱلْـ قَرْبَانِ مُقْتَادًا عِنَانَ جَـــوَادِ
٢٣ فَٱلدَّهْرُ غَيَّرَ ذَاكَ يَا ٱبْنَةَ مَالِـكٍ وَّٱلدَّهْرُ يُعْقِبُ صَالِحًا بِفَسَـــادِ
٢٤ إِنِّي ٱمْرُؤٌ مِّنْ عُصْبَةٍ قَيْسِـيَّـةٍ شُمِّ ٱلْأُنُوفِ غَرَانِقٍ أَحْشَـــادِ
٢٥ [ٱلْوَاطِئِينَ عَلَى صُدُورِ نِعَالِهِـــم يَمْشُونَ فِي ٱلدَّفَنِيِّ وَ]ٱلْأَبْـــرَادِ
٢٦ [وَٱلشَّارِبِينَ إِذَا ٱلذَّوَارِعُ] غُولِيَتْ صَفْوَ ٱلْفِضَالِ بِطَارِفٍ وَّتِـــلَادِ
٢٧ [وَٱلضَّامِ]نِينَ بِقَوْمِهِم يَوْمَ ٱلْوَغَى لِلْحَمْدِ يَوْمَ تَنَازُلٍ وَّطِـــرَادِ
٢٨ كَمْ فِيهِمْ مِنْ فَارِسٍ يَوْمَ ٱلْوَغَـــى ثَقِفِ ٱلْيَدَيْنِ يَهِلُّ بِٱلْإِقْصَـــادِ
٢٩ وَإِذَا ٱللِّقَاحُ تَرَوَّحَتْ بِأَصِيلَـــةٍ رَّتَكَ ٱلنَّعَامِ عَشِيَّةَ ٱلصُّـــرَّادِ

بَوَاعِجُ وَالرُّبَى جَمْعُ رُبْوَة * وَدَارُ إِيَادٍ[1] سَنَدَادٌ أَبُو عُبَيْدَةَ الْمَاسِخِيَةُ الصُّنَّاعُ لِلْقِسِيِّ وَلَمْ يَجْعَلْهَا مِنْ صَنْعَةِ الْأَعْرَابِ[2] وَقَالَ يَثْرِبُ دُونَ الْيَمَامَةِ وَبِلَادٌ[3] أَيْضًا وَرَوَى سِهَامُ الْوَادِي * وَرَوَى غَيْرُهُ قِيَاسُ الْأَجِنَّةِ أَجِنَّةٌ جَمْعُ جَنَانٍ لِلْبَسَاتِينِ * [١٩—٢١] وَيُرْوَى لِمَّتِي قَبْلَ تَشَابُكِ الْمِيعَادِ وَالشَّرْبُ جَمْعُ شَارِبٍ * قَالَ أُرَجِّلُ جُمَّتِي قَبْلَ رُجُوعِ الرَّائِدِ عَلَى فَرَسِهِ * وَرَوَى غَيْرُ أَبِي عَمْرٍو سَبَائِكُ الْمُرْتَادِ أَرَادَ الدَّرَاهِمَ[4] الَّذِي يَشْتَرِي لَهُمُ الشَّرَابَ[5] يُقَالُ جَارِيَةٌ بَيِّنَةُ الْجَرَى وَنَشَأْنَ فِي قِنٍّ أَيْ هُنَّ مُسْتَغْنِيَاتٌ بِأَبَانِهِنَّ وَيُرْوَى طَوْرًا * [٢٢] يُقَالُ أَعْزَبَ الْقَوْمُ إِذَا أَصَابُوا عَازِبًا مِّنَ الْكَلَإِ وَالْعَازِبُ[6] الْغَائِبُ وَيُقَالُ الْعَازِبُ مَا لَمْ يُرْعَ قَطُّ وَيُقَالُ عُشْبٌ مُسْتَحْلِسٌ وَهُوَ الَّذِي تَرَى لَهُ طَرَائِقَ بَعْضُهَا فَوْقَ بَعْضٍ مِنْ تَرَاكُبِهِ وَشِدَّةِ سَوَادِهِ الْقَرْبَى[7] مُسْتَجْمَعٌ[8] مَا[9] كَثِيرٌ فِي شِبْهِ وَادٍ صَغِيرٍ * [٢٣، ٢٤، {65b} ٢٥—٢٩] وَيُرْوَى أُغْلِيتْ[10] رَوَى أَبُو عَمْرٍو الشَّارِبِينَ الْأَصْمَعِيُّ[11] السَّابِئُونَ بِالرَّفْعِ وَغَيْرُهُ[12] يَنْصِبُ

---

1) أَيَادٍ 2) الْأَعْرَاب 3) وَبِلَادٌ 4) الدَّرَاهِمَ 5) لَهُمُ الشَّرَابَ 6) الْكَلَامِ الْعَازِبُ
7) الْقِرْبَى 8) مُسْتَجْمَعٌ 9) مَا 10) أَغْلَبَتْ (?) 11) سَمِعَ 12) وَغَيْرُهُ

٣٠ جَزْيًا يَلُوذُ رِبَاعُهَا مِنْ ضُرِّهَـــا بِٱلْخَيْمِ بَيْنَ طَوَارِفٍ وَّهَوَادِي
٣١ حَجَرُوا عَلَى أَضْيَافِهِمْ وَشَوَوْا لَهُم مِّنْ شَطِّ مُنْقِيَةٍ وَّمِنْ أَكْبَـادِ
٣٢ وَإِذَا ٱلْقِيَانُ حَسِبْتَهَا حَبَشِيَّـةً غُبْرًا وَّقَلَّ حَلَائِبُ ٱلْأَرْفَـادِ
٣٣ وَإِذَا . . . . . (ٱلْأَجْمَادِ)
٣٤ أَخَذُوا مَجَالِسَهُمْ عَلَى أَحْلَامِهِـمْ . . . . . (ٱلْأَفْنَادِ)
٣٥ وَيَقُولُ مَن يَّبْقِيهِمُ بِنَصِيحَـةٍ هَلْ غَيْرُ فِعْلِ قَبِيلَةٍ مِنْ عَـادِ
٣٦ وَإِذَا ٱلْعَشِيرَةُ أَعْرَضَتْ سُلَّافُهَا جَنِفِينَ مِنْ ثَفِرٍ بِغَيْرِ سِـدَادِ
٣٧ فَلَقَدْ نُحِلُّ بِهِ وَنَزْعَى رِعْيَـهْ وَلَقَدْ نَلِيهِ بِقُوَّةٍ وَّعِتَـادِ
٣٨ نَبْقِي ٱلْغِبَابَ بِجَانِبَيْهِ وَجَامِلَا عَكَرًا مَّرَاتِعُهُ بِغَيْرِ جَهَـادِ
٣٩ لَمْ يَزْوِهِ طِرَدٌ فَيَذْعِـرُ دَرْوَهُ فَيَلَجَّ فِي وَهَلٍ وَّفِي تَشْـرَادِ

سَبَأْتُ الْخَمْرَ إِذَا اشْتَرَيْتَهَا وَلَا يُقَالُ فِي غَيْرِ الْخَمْرِ صَرَّادٌ غَيْمٌ مَعَ شَمَالِ اللِّقْحَةُ[1] النَّاقَةُ الْحَلُوبُ * [٣٠—٣١] رِبَاعُهَا جَمْعُ رُبْعٍ * طَوَارِفُ جَمْعُ طَارِفَةٍ وَالطَّارِفَتَانِ تَكْوَنَانِ[2] فِي طَرَفَيْ سَمَاءِ الْبَيْتِ وَالْأَوْسَطَانِ بَيْنَهُمَا وَهَوَادِ جَمْعُ هَادٍ وَهُوَ السَّوَانُ فِي كُلِّ مُقَدَّمِ الرِّوَاقِ أَجْمَعَ وَخَيْمٌ جَمْعُ خَيْمَةٍ وَيُرْوَى حَبَسُوا عَلَى أَضْيَافِهِمْ * مُنْقِيَةٌ بِهَا نَقِيٌّ وَهُوَ الْمُخُّ وَلَيْسَتْ بِالسَّمِينَةِ وَإِذَا امْتَلَأَ الْعَظْمُ مُخًّا فَذَلِكَ الصَّيْرُ وَلَكِنَّهَا أَفْضَلُ مَا يُوجَدُ وَقَالَ حَبَشِيَّةٌ أَرَادَ الْحَبَشَ وَغُبْرٌ لِلْحَرْبِ وَلِأَنَّهَا لَا تُسْتَعْمَلُ وَالْحَلَائِبُ جَمْعُ حَلُوبَةٍ وَالْأَرْفَادُ[4] جَمْعُ رِفْدٍ وَهُوَ الْعَسُّ[5] وَهُوَ الْمِرْفَدُ وَنَاقَةٌ رَفُودٌ لَا يُفَارِقُهَا لَبَنٌ يَكُونُ بِهَا أَبَدًا * {66} [٣٣—٣٥] الْأَجْمَادُ[6] جَمْعُ جَمَدٍ[7] وَهُوَ مَا غَلُظَ مِنَ الْأَرْضِ الْفَنْدُ الْجَهْلُ وَيَبْقُوهُمْ يَنْظُرُ مُبْقِيهِمْ * [٣٦—٣٨] جَنِفِينَ مَائِلِينَ عَادِلِينَ عَنْهُ * وَيُرْوَى نَزْعَى أَنْفَهُ وَنَزْعَى[8] رِيفَهُ وَأَنْفَهُ أَوَّلُهُ وَرِيفُهُ[9] خِصْبُهُ وَيُرْوَى حُمْرًا الْجِهَادُ[10] الْغَلِيظُ مِنَ الْأَرْضِ الْعَكَرُ جَمَاعَةٌ مِنَ الْإِبِلِ * [٣٩—٤١] لَمْ يَزْوِهِ يَجْمَعْهُ وَدَرْوَهُ[11] دَفْعُهُ مِنْ دَرَأْتُ يُرِيدُ سَرْبَهُ وَمَرَهُ وَوَهَلٌ فَزَعٌ يَثُوبُ[12]

---

1) شَمَالِ اللِّقْحَةِ 2) يَكُونَانِ 3) سَمَا 4) وَالْإِرْفَادُ 5) الْعَبَسُ 6) الْأَجْمَادُ 7) جَمَدٌ
8) ونرعى 9) وَرِبْعُهُ (؟ رِبْعُهُ) 10) الْجِهَادُ 11) وَدُرْوَهُ 12) يَثُوبُ

To: www.al-mostafa.com

٤٠ وَإِذَا يُثَوِّبُ صَارِخٌ مُّتَلَهِّفٌ وَّعَلَا غُبَارٌ سَاطِعٌ بِعِمَادِ

٤١ رُكِبَتْ إِلَيْكَ نَزَائِعٌ مَّلْبُونَةٌ قُبُّ ٱلْبُطُونِ يَجُلْنَ بِٱلْأَلْبَادِ

٤٢ مِنْ كُلِّ سَابِحَةٍ وَّأَجْرَدَ سَابِحٍ تَرْدِي بِأُسْدٍ خَفِيَّةٍ وَّصِعَادِ

٤٣ إِذْ لَا يُرَى قَيْسٌ يَّكُونُ كَقَيْسِنَا حَسَبًا وَّلَا كَبَنِيهِ فِي ٱلْأَوْلَادِ

١٧

١ أَلَمْ تَغْتَمِضْ عَيْنَاكَ لَيْلَةَ أَرْمَدَا وَعَادَكَ مَا عَادَ ٱلسَّلِيمَ ٱلْمُسَهَّدَا

٢ وَمَا ذَاكَ مِنْ عِشْقِ ٱلنِّسَاءِ وَإِنَّمَا تَنَاسَيْتَ قَبْلَ ٱلْيَوْمِ خُلَّةَ مَهْدَدَا

٣ وَلَاكِنْ أَرَى ٱلدَّهْرَ ٱلَّذِي هُوَ خَاتِرٌ إِذَا أَصْلَحَتْ كَفَّايَ عَادَ فَأَفْسَدَا

يَهْتِفُ[1] مَرَّةً بَعْدَ مَرَّةٍ وَغُبَارٌ سَاطِعٌ عِمَادُهُ فِي السَّمَاءِ[2] مُتَلَهِّفٌ يَدْعُو لَهْفَهُ وَصَارِخٌ مُّسْتَغِيثٌ[3] مَلْبُونَةٌ يُسْقَى اللَّبَنَ[6] * أَبُو عُبَيْدَةَ تَرَائِعُ * [٤٢، ٤٣] وَيُرْوَى بِأُسْدٍ خَفِيَّةٍ وَصِعَادٍ الصِّعَادُ جَمْعُ صَعْدَةٍ وَهِيَ ٱلْقَنَاةُ * {66"} [أَقْبَلَ الْأَعْشَى وَكَانَ ضَرِيرًا عِنْدَ ظُهُورِ النَّبِيِّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ [حَتَّى أَتَى مَكَّةَ وَقَدْ كَانَ سَمِعَ قِرَاءَةَ الْكُتُبِ] فَنَزَلَ عَلَى عُتْبَةَ بْنِ رَبِيعَةَ فَسَمِعَ [بِهِ أَبُو جَهْلٍ] فَأَتَاهُ فِي فِئَةٍ مِنْ قُرَيْشٍ وَأَهْدَى لَهُ هَدِيَّةً ثُمَّ سَأَلَهُ مَا جَاءَكَ قَالَ جِئْتُ إِلَى مُحَمَّدٍ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ[8] لِأَنِّي سَمِعْتُ بِهِ وَبِصِفَتِهِ فِي الْكُتُبِ لِأَنْظُرَ مَا ذَا يَقُولُ وَمَا ذَا يَدْعُو إِلَيْهِ * قَالَ أَبُو جَهْلٍ إِنَّهُ يُحَرِّمُ عَلَيْكَ الْأَطْيَبَيْنِ الْخَمْرَ[9] وَالزِّنَى[10] قَالَ لَقَدْ كَبِرَتْ سِنِّي وَمَا لِي فِي الزِّنَى[10] مِنْ حَاجَةٍ قَالُوا فَإِنَّهُ يُحَرِّمُ عَلَيْكَ الْخَمْرَ قَالَ فَمَا أَحَلَّ فَجَعَلُوا يُحَدِّثُونَهُ بِأَسْوَإِ مَا يَقْدِرُونَ عَلَيْهِ ثُمَّ قَالُوا أَنْشِدْنَا[11] فَأَنْشَدَهُمْ هَذِهِ الْقَصِيدَةَ[12] فَفَرَغَ مِنْهَا قَالُوا لَوْ أَنْشَدْتَهُ هَذَا لَمْ يَقْبَلْهُ مِنْكَ فَلَمْ يَزَالُوا بِالسِّقَاءِ[13] حَتَّى صَدُّوهُ فَخَرَجَ مِنْ فَوْرِهِ فَأَتَى الْيَمَامَةَ وَقَالَ أَتَلَوَّمُهُ عَامِي هَذَا[14] فَمَكُثَ زَمَنًا ثُمَّ مَاتَ بِالْيَمَامَةِ *

﴿ ١٧ ﴾ [١—٣] لَيْلَةَ أَرْمَدَ[15] كَلَيْلَةِ أَرْمَدَ وَالسَّلِيمُ اللَّدِيغُ * وَيُرْوَى وَبِتُّ كَمَا بَاتَ السَّلِيمُ

---

1) يَهْتِفُ 2) بِعِمَادٍ 3) السَّمَآ 4) مُلْتَهِفٌ تَدْعُو 5) مُسْتَغِيثٌ 6) اللَّبَنَ 7) Die Ergänzungen in dieser Einleitung nach P und Sz 243 8) وَسَلَّمَ 9) الْخَمْرَ 10) الزِّنَآ 11) أَنْشِدْنَا 12) Hier ist in P und Sz das Gedicht eingefügt 13) بِالسُّقَى 14) Vgl de Goeje, Glossarium zu Tab CDLXXV 6 15) وَلَيْلَةَ أَرْمَدَ

٤ شَبَابٌ وَشَيْبٌ وَٱفْتِقَارٌ وَثَرْوَةٌ فَلِلّٰهِ هٰذَا ٱلدَّهْرُ كَيْفَ تَرَدَّدَا
٥ وَمَا زِلْتُ أَبْغِي ٱلْمَالَ مُذْ أَنَا يَافِعٌ وَلِيدًا وَكَهْلًا حِينَ شِبْتُ وَأَمْرَدَا
٦ وَأَبْتَذِلُ ٱلْعِيسَ ٱلْمَرَاقِيلَ تَغْتَلِي مَسَافَةَ مَا بَيْنَ ٱلنُّجَيْرِ فَصَرْخَدَا
٧ فَإِنْ تَسْأَلِي عَنِّي فَيَا رُبَّ سَائِلٍ حَفِيٍّ عَنِ ٱلْأَعْشَى بِهِ حَيْثُ أَصْعَدَا
٨ أَلَا أَيُّهَا ذَا ٱلسَّائِلِي أَيْنَ يَمَّمَتْ فَإِنَّ لَهَا فِي أَهْلِ يَثْرِبَ مُوعِدَا
٩ فَأَمَّا إِذَامَا أَدْلَجَتْ فَتَرَى لَهَا رَقِيبَيْنِ جَدْيًا لَّا يَغِيبُ وَفَرْقَدَا
١٠ وَفِيهَا إِذَامَا هَجَّرَتْ عَجْرَفِيَّةٌ إِذَا خِلْتَ حِرْبَاءَ ٱلظَّهِيرَةِ أَصْيَدَا
١١ أَجَدَّتْ بِرِجْلَيْهَا نَجَاءً وَرَاجَعَتْ يَدَاهَا خِنَافًا لَّيِّنًا غَيْرَ أَجْرَدَا
١٢ فَأَلْيَتُ لَا أَرْثِي لَهَا مِنْ كَلَالَةٍ وَلَا مِنْ حَفًى حَتَّى تَزُورَ مُحَمَّدَا

يَقُولُ لَمْ يَكُنْ سَهَرُكَ [1] عِشْقًا وَٱلْخُلَّةُ الصَّدَاقَةُ [2] * وَيُرْوَى ٱلَّذِيْ [3] هُوَ خَانَنِي خَاتِرٌ وَيُرْوَى ٱلَّذِيْ هُوَ خَائِنٌ * [٤—٦] {67} ..... [4] [أَبُو عُبَيْدَةَ] النُّجَيْرُ بِحَضْرَمَوْ[تَ وَصَرْخَدٌ بِٱلْجَزِيرَةِ] [5] [وَٱلْعِيسُ مِنَ ٱلْإِبِلِ ٱلْبِيضُ] [6] الصُّفْرُ ٱلْأَطْرَافِ [7] وَهِيَ ضَرْبٌ مِنَ النَّجَائِبِ وَتَغْتَلِي يُغَالِي [8] يَتَاجِرُ ٱلْمَهْ(رَ غَالِيا) صَاحِبُهُ مِنَ ٱلْغَلْوِ وَٱلرِّجْلَانِ يَتَغَالَيَانِ أَيُّهُمَا أَبْعَدُ غَلْوًا وَٱلْمَسَافَةُ مَا بَيْنَ بَلَدَيْ(نِ) * [٧—٩] ٱلْحَفِيُّ ٱلْمُبَالِغُ فِي ٱلسُّؤَالِ وَإِصْعَادُهُ [9] إِتْيَانُهُ وَيُرْوَى لَا يَؤُوبُ مِثْلَ يَغِيبُ وَٱلْإِدْلَاجُ وَٱلدُّلْجَةُ مِنْ أَوَّلِ ٱللَّيْلِ وَٱلْإِدْلَاجُ وَٱلدُّلْجَةُ مِنْ آخِرِهِ غَيْرُهُ ٱلْإِدْلَاجُ سَيْرُ ٱللَّيْلِ كُلِّهِ فَجَبَرَ أَنَّهَا تَسِيرُ بِٱلْفَرْقَدَيْنِ وَٱلْجَدْيِ وَهٰذِهِ كَوَاكِبُ لَا [10] تَغِيبُ وَيُرْوَى رَقِيبَيْنِ نَجْمًا مَا يَغِيبُ * [١٠—١٢] عَجْرَفِيَّةٌ تَخْلِيطٌ لَا يَسْتَقِيمُ هَجَّرَتْ سَارَتْ فِي ٱلْهَاجِرَةِ وَتَخْرُقُ [11] أَيْضًا وَٱلْأَصْيَدُ ٱلْبَعِيرُ ٱلَّذِي بِهِ ٱلصَّادُ وَهُوَ قُرُوحٌ فِي مَنْحَرَيْهِ لَا يَضَعُ مِنْهَا رَأْسَهُ وَٱلْوَدِيقَةُ دُنُوُّ ٱلشَّمْسِ لِلْغُرُوبِ يُقَالُ وَدَقَ إِلَيْهِ دَنَا إِلَيْهِ * أَبُو عُبَيْدَةَ خِنَافًا هِيَ ٱلَّتِي كَأَنَّهَا حَرْدَاءُ لِأَنَّ [12] يَدَيْهَا يَرْجِعُ مِنْ وَرَائِهَا لِسُرْعَةِ إِخَارَتِهَا [13] * وَٱلْحَرْدُ جُسُوءٌ يَكُونُ فِي ٱلْيَدِ * {67b}

---

1) سِهْرِكَ 2) الصَّدَاقَةُ 3) وَٱلَّذِي 4) Lücke 1 Z. 5) Vgl. Šz. S. 248 1 6) Vgl. 'An. III ٦٢ und Šz. S. 247 4 7) الْأَطْرَافُ 8) وَتَغْلِي تُغَالِي 9) اصْعَادُهُ 10) كَوَاكِبُ لَا 11) وَعُورِبُ (?) 12) Verb. aus لِأَنَّهَا 13) لِسُرْعَةِ أَخَارَتِهَا

١٣ مَتَى مَا تُنَاخِي عِنْدَ بَابِ ٱبْنِ هَاشِمٍ تُرِيحِي وَتَلْقَيْ مِنْ فَوَاضِلِهِ نَدَا
١٤ نَبِيٌّ يَرَى مَا لَا تَرَوْنَ وَذِكْرُهُ أَغَارَ لَعَمْرِي فِي ٱلْبِلَادِ وَأَنْجَدَا
١٥ لَهُ صَدَقَاتٌ مَّا تُغِبُّ وَنَائِلٌ وَلَيْسَ عَطَاءُ ٱلْيَوْمِ مَانِعَهُ غَدَا
١٦ أَجِدَّكَ لَمْ تَسْمَعْ وَصَاةَ مُحَمَّدٍ نَبِيِّ ٱلْإِلَاهِ حِينَ أَوْصَى وَأَشْهَدَا
١٧ إِذَا أَنْتَ لَمْ تَرْحَلْ بِزَادٍ مِّنَ ٱلتُّقَى وَلَاقَيْتَ بَعْدَ ٱلْمَوْتِ مَنْ قَدْ تَزَوَّدَا
١٨ نَدِمْتَ عَلَى أَلَّا تَكُونَ كَمِثْلِهِ وَأَنَّكَ لَمْ تُرْصِدْ لِمَا كَانَ أَرْصَدَا
١٩ فَإِيَّاكَ وَٱلْمَيْتَاتِ لَا تَأْكُلَنَّهَا وَلَا تَأْخُذَنْ سَهْمًا حَدِيدًا لِتَفْصِدَا
٢٠ وَذَا ٱلنُّصُبِ ٱلْمَنْصُوبِ لَا تَنْسُكَنَّهُ وَلَا تَعْبُدِ ٱلْأَوْثَانَ وَٱللَّهَ فَٱعْبُدَا
٢١ وَصَلِّ عَلَى حِينِ ٱلْعَشِيَّاتِ وَٱلضُّحَى وَلَا تَحْمَدِ ٱلشَّيْطَانَ وَٱللَّهَ فَٱحْمَدَا
٢٢ وَلَا [ٱلسَّائِلَ ٱلْمَحْرُومَ لَا تَتْرُكَنَّهُ لِعَاقِبَةٍ وَّلَا ٱلْأَسِيرَ ٱلْمُقَيَّدَا]
٢٣ وَلَا تَسْخَرَنْ مِنْ بَائِسٍ ذِي ضَرَارَةٍ وَّلَا تَحْسِبَنَّ ٱلْمَرْءَ يَوْمًا مُّخَلَّدَا
٢٤ وَلَا تَقْرَبَنَّ جَارَةً إِنَّ سِرَّهَا عَلَيْكَ حَرَامٌ فَٱنْكِحَنْ أَوْ تَأَبَّدَا

. . . . . [1] إِذَا صَرَفَ أَنْفَهُ فِي أَحَدِ نَاحِيَتَيْهِ [وَرَوَى أَبُو عَمْرٍو] [2] فَمَا لَكِ عِنْدِي مُشْتَكًى [3] مِنْ كَلَالَةٍ وَّلَا مِنْ حَفًى حَتَّى تَلَاقِي حَفِيَ يَحْفَى حَفًى * [١٣—١٥] رَوَى أَبُو بَكْرٍ وَذِكْرُهُ لَعَمْرِي غَارَ فِي ٱلْبِلَادِ وَيُرْوَى نَبِيًّا لِاخْتِيَارٍ [4] غَبَّ ٱلشَّيْءَ يَغِبُّ فِي نَفْسِهِ إِذَا لَمْ يَعِدْهُ وَهُوَ أَنْ يُوقِعَهُ عَلَى مَفْعُولٍ فَإِذَا أَوْقَعَهُ جَعَلْتَ بِأَلِفٍ * [١٦—١٨] وَيُرْوَى فَتُرْصِدَ [5] لِلْمَوْتِ ٱلَّذِي كَانَ أَرْصَدَا أَعَدَّ [6] * وَقَالَ آخَرُ تُرْصِدُ [7] تَقُومُ خَيْرًا فَتَرْقُبُهُ وَتَقُولُ لَا أُرْصِدَنَّ لَكَ عَدَاوَةً أَيْ لَا تَنْظِرَنَّ * [١٩—٢١] وَيُرْوَى وَلَا ٱلنُّصُبَ ٱلْمَنْصُوبَ لَا تَنْسُكَنَّهُ بِعَاقِبَةٍ وَٱللَّهَ [8] رَبُّكَ فَاعْبُدَا قَالَ ٱلنُّسُكُ ٱلدَّمُ كَانُوا يَعْتِرُونَ [9] عِنْدَ أَصْنَامِهِمْ ثُمَّ يَطْلُونَ رُؤُوسَهَا بِدِمَاءِ ٱلْعَتَائِرِ [10] * (68) [٢٢—٢٤] وَيُرْوَى وَذَا ٱلرَّحِمِ ٱلْقُرْبَى [11] فَلَا تَقْطَعَنَّهُ [12]

---

1) Lücke 1½ Z. 2) Vgl. für diese Ergänzung Sz. 253ª 3) مُشْتَكًى 4) (?) ٱلْإِخْتِيَارِ 5) فترصد 6) أعدّا 7) ترصُد 8) وَٱللَّهِ 9) يَعْتَرُونَ 10) ٱلْعَتَائِرِ 11) ٱلْقُرَا 12) (?) تُقْطَعَنَّهَا

١٨

١ شَاقَكَ مِنْ قَتْلَةَ أَطْلَالُهَا بِالشَّطِّ فَالْوَتْرِ إِلَى حَاجِرِ
٢ فَرُكْنِ مِهْرَاسٍ إِلَى مَارِدٍ فَقَاعِ مَنْفُوحَةَ ذِي الْحَائِرِ
٣ دَارٌ لَهَا غَيَّرَ آيَاتِهَا كُلُّ مُلِثٍّ صَوْبُهُ زَاخِرِ
٤ وَقَدْ أَرَاهَا وَسْطَ أَتْرَابِهَا فِي الْحَيِّ ذِي الْبَهْجَةِ وَالسَّامِرِ
٥ كَدُمْيَةٍ صُوِّرَ مِحْرَابُهَا بِمُذْهَبٍ فِي مَرْمَرٍ مَائِرِ
٦ أَوْ بَيْضَةٍ فِي الدِّعْصِ مَكْنُونَةٍ أَوْ دُرَّةٍ شِيفَتْ لَدَى تَاجِرِ
٧ يَشْفِي غَلِيلَ النَّفْسِ لَاهٍ بِهَا حَوْرَاءُ تُسْبِي نَظَرَ النَّاضِرِ
٨ لَيْسَتْ بِسَوْدَاءَ وَلَا عَيْفَصٍ دَاعِرَةٍ تَدْنُو إِلَى الدَّاعِرِ
٩ [عَبْهَرَةُ] الْخَلْقِ بَلَاخِيَّةٌ تَشُوبُهُ بِالْخُلْقِ الطَّاهِرِ
١٠ عَهْدِي بِهَا فِي الْحَيِّ قَدْ سَرْبَلَتْ هَيْفَاءَ مِثْلَ الْمُهْرَةِ الضَّامِرِ
١١ قَدْ نَهَدَ الثَّدْيُ عَلَى نَحْرِهَا فِي مُشْرِقٍ ذِي صَبَحٍ نَائِرِ

لِفَاقَتِهِ يُقَالُ ضَرَارَةٌ وَضَرُورَةٌ وَضُرُورَةٌ وَضَارُورَاءُ وَاحِدٌ السِّرُّ النِّكَاحُ وَالتَّأَبُّدُ التَّغَرُّبُ[1] وَمِنْهُ قِيلَ لِلْوَحْشِ أَوَابِدُ * [2] وَقَالَ يَهْجُو عَاقِمَةَ وَيَمْدَحُ عَامِرًا ﴿ ١٨ ﴾ [١—٣] أَبُو عُبَيْدَةَ هِيَ أَمَةٌ[3] لِبَنِي عُبَيْدٍ كَانَ تَزَوَّجَهَا أَبُو عَمْرٍو يُقَالُ لِهَذِهِ الدَّوَائِرِ حَائِرٌ[4] وَاسِعٌ وَلَمْ أَسْمَعْ حِيرًا[5] مُلِثٌّ مُقِيمٌ[6] زَخَرَ الْبَحْرُ زَخْرًا وَزُخُورًا إِذَا طَمَى[7] مَدُّهُ وَكَثُرَ مَاؤُهُ * [٤—٨] شِيفَتْ رُفِعَتْ وَشُيِّفَتْ جُلِيَتْ[8] عَنْ أَبِي عَمْرٍو وَيُرْوَى نَظَرَ[9] النَّاظِرِ * [68b] .....[10] و (الغ)فِص .....[11] وَالْعُودُ الدَّعِرُ الْكَثِيرُ الدُّخَانِ * [٩—١١] عَبْهَرَةٌ[12] عَظِيمَةٌ حَسَنَةُ الْخَلْقِ بَلَاخِيَّةٌ طَوِيلَةٌ مُنْعَدَةٌ[13] طَوِيلَةٌ[14] وَيُقَالُ أَمْغَدَ[15]

---

1) المعربُ 2) Hierher gehört die Erzählung von dem Streite mit 'Alqamah ibn 'Ulâṯah, welche erst Bl. 104—105b zwischen XXXVII und XXXVIII (die keinen Bezug auf 'Alqamah haben!) steht 3) أَمَّةٌ 4) جَابِرٌ (?) 5) جِبْرٌ (?) 6) مُغْبِمٌ 7) إِذْ طَمَا 8) جُلِيَتْ 9) نَظَرَ 10) Lücke 1 Z. 11) Lücke ½ Z. 12) عَبْهَرَةٌ 13) متمعدة 14) طَوِيلَةٌ 15) انْمَغَدَ

١٢ لَوْ أَسْنَدَتْ مَيْتًا إِلَى نَحْرِهَا عَاشَ وَلَمْ يُنْقَلْ إِلَى قَابِرِ
١٣ حَتَّى يَقُولَ ٱلنَّاسُ مِمَّا رَأَوْا يَا عَجَبًا لِلْمَيِّتِ ٱلنَّاشِرِ
١٤ دَعْهَا فَقَدْ أَعْذَرْتَ فِي حُبِّهَا وَٱذْكُرْ خَنَا عَلْقَمَةَ ٱلْفَاجِرِ
١٥ عَلْقَمَ لَا لَسْتَ إِلَى عَامِرٍ ٱلنَّاقِضِ ٱلْأَوْتَارِ وَٱلْوَاتِرِ
١٦ وَٱللَّابِسِ ٱلْخَيْلَ بِخَيْلٍ إِذَا ثَارَ غُبَارُ ٱلْكَبَّةِ ٱلثَّائِرِ
١٧ سُدْتَ بَنِي ٱلْأَحْوَصِ لَمْ تَعْدُهُمْ وَّعَامِرٌ سَادَ بَنِي عَامِرِ
١٨ سَادَ وَأَلْفَى قَوْمَهُ سَادَةً وَّكَابِرًا سَادُوكَ عَنْ كَابِرِ
١٩ مَا يُجْعَلُ ٱلْجَدُّ ٱلظَّنُونُ ٱلَّذِي جُنِّبَ صَوْبَ ٱللِّجِبِ ٱلزَّاخِرِ
٢٠ مِثْلَ [ٱلْفُرَاتِيِّ إِذَامَا طَمَا يَقْذِفُ بِٱلْبُوصِيِّ وَٱلْمَاهِرِ]
٢١ إِنَّ ٱلَّذِي فِيهِ تَدَارَيْتُمَا بُيِّنَ لِلسَّامِعِ [وَٱلْآثِرِ]
٢٢ حَكَّمْتُمُونِي فَقَضَى بَيْنَكُمْ أَبْلَجُ مِثْلُ ٱلْقَمَرِ ٱلْبَاهِرِ
٢٣ لَا يَأْخُذُ ٱلرَّشْوَةَ فِي حُكْمِهِ وَلَا يُبَالِي غَبَنَ ٱلْخَاسِرِ
٢٤ لَا يَرْهَبُ ٱلْمُنْكِرَ مِنْكُمْ وَلَا يَرْجُوكُمْ إِلَّا نَقِيَّ ٱلْأَصِرِ

إِذَا لَانَ وَٱمْتَدَّ غَيْرُهُ صَفْرَاءُ[1] مِثْل نَهَدَ حَجَمَ[2] الصبح إِشْرَاق الحَلْيِ وَالشَّبَهِ وَالسِّلاحِ[3] تَرَاهُ كَالْجَمْرِ وَالنَّائِرُ النَّيْرُ أَيِ ٱلْمُشْرِقُ * [١٢—١٤] قَبَرْتُهُ وَارَيْتُهُ وَأَقْبَرْتُهُ جَعَلْتُهُ ذَا قَبْرٍ يُقَالُ أَنْشَرَ اللهُ الْمَوْتَى فَنَشَرُوا الْخَنَا[4] الْغَدْر * [١٥—١٨] وَيُرْوَى عَلْقَمَ ما أَنْتَ إِلَى عَامِرٍ[5] اللَّابِسْ الْخَالِطْ[6] وَكَبَّةُ الْخَيْلِ دُفْعَتُهَا[7] عِنْدَ اللِّقَاء * [١٩، {69} ٢٠، ٢١] الْجَدُّ الْبِئْرُ وَالظَّنُونُ الَّذِي لَا يُوثَقُ بِمَائِهِ[8] وَيُرْوَى غَيْثَ اللِّجِبِ (طَمَا) يَطْمُو وَيَطْمِي إِذَا ارْتَفَعَ وَالْبُوصِيّ السفين وَالْبُوصِيّ الْمَلَّاحُ وَالْمَاهِرُ السَّابِحُ * [٢٢—٢٤] الْبَاهِرُ الَّذِي يَبْهَرُ النُّجُومَ بِضَوْءِهِ[9] يَقْطَعُهَا وَالْغَبَنُ[10] فِي الْبَيْعِ وَغَبَنَ يَغْبِنُ غَبْنًا

---

1) صُفْرًا 2) خَجَمَ 3) وَالشَّبَهُ والسِّلَاحُ 4) الْخَنَى 5) عَامِر 6) الْخَالِط 7) دُفْعَتِهَا
8) بِمَائِهَا 9) بِضَرِّهِ 10) وَالْغَبْنُ

٢٥ يَا عَجَبَ ٱلدَّهْرِ مَتَى سُوِّيَا ... كَمْ ضَاحِكٍ مِّنْ ذَا وَمِنْ سَاخِرِ
٢٦ فَٱقْنَ حَيَاءً أَنتَ ضَيَّعْتَهُ ... مَالَكَ بَعْدَ ٱلشَّيْبِ مِنْ عَاذِرِ
٢٧ وَلَسْتَ بِٱلْأَكْثَرِ مِنْهُمْ حَصًى ... وَإِنَّمَا ٱلْعِزَّةُ لِلْكَائِرِ
٢٨ وَلَسْتَ بِٱلْأَثْرَيْنِ مِن مُّلْكٍ ... وَلَا أَبِي بَكْرٍ ذَوِي ٱلنَّاصِرِ
٢٩ هُمْ هَامَةُ ٱلْحَيِّ إِذَا حُصِّلُوا ... مِنْ جَعْفَرٍ فِي ٱلسُّودَدِ ٱلْقَاهِرِ
٣٠ أَقُولُ لَمَّا جَاءَنِي فَجْرُهُ ... سُبْحَانَ مِنْ عَلْقَمَةَ ٱلْفَاجِرِ
٣١ عَلْقَمَ لَا تَسْفَهْ وَلَا تَجْعَلَنْ ... عِرْضَكَ لِلْوَارِدِ وَٱلصَّادِرِ
٣٢ أُوَوِّلُ ٱلْحُكْمَ عَلَى وَجْهِهِ ... لَيْسَ قَضَائِي بِٱلْهَوَى ٱلْجَائِرِ
٣٣ [قَدْ قُلْتُ قَوْلًا فَقَضَى بَيْنَكُمْ ... وَٱعْتَرَفَ ٱلْمَنْفُورُ لِلنَّافِرِ
٣٤ [كَمْ قَدْ مَضَى شِعْرِي فِي مِثْلِهِ ... فَسَارَ]لِي مِن مَّنْطِقٍ سَائِرِ
٣٥ [إِنْ تُرْجِعِ] ٱلْحُكْمَ إِلَى أَهْلِهِ ... فَلَسْتَ بِٱلْمُسْتِي وَلَا ٱلنَّائِرِ
٣٦ وَلَسْتَ فِي ٱلسِّلْمِ بِذِي نَائِلٍ ... وَلَسْتَ فِي ٱلْهَيْجَاءِ بِٱلْجَاسِرِ
٣٧ إِنِّي آلَيْتُ عَلَى حِلْفَةٍ ... وَلَمْ أَقُلْهُ عِثْرَةَ ٱلْعَاثِرِ
٣٨ لَيَأْتِيَنْهُ مَنْطِقٌ سَائِرٌ ... مُّسْتَوْثِقٌ لِّلْمُسْمِعِ ٱلْآثِرِ
٣٩ عَضَّ بِمَا أَبْقَى ٱلْمَوَاسِي لَهُ ... مِنْ أَمَةٍ فِي ٱلزَّمَنِ ٱلْغَابِرِ
٤٠ وَكُنَّ قَدْ أَبْقَيْنَ مِنْهَا أَذًى ... عِنْدَ ٱلْمَلَاقِي وَافِيَ ٱلشَّافِرِ

مِنَ الرَّأْيِ * قَوْلُهُ لَا يَرْجُوكُمْ لَا يَخَافُوكُمْ * [٢٥—٣١] أَبُو عَمْرٍو إِذَامَا دُعُوا تَسْفَه أَحْدَثَ السَّفَهَ وَسَفُهَ يَسْفُهُ إِذَا كَانَتْ خِلْقَتُهُ * [٣٢، [b 69] ٣٣—٣٧] ٱلْمُسْتِي وَٱلْمُسْدِي وَاحِدٌ وَالنَّائِرُ مِنْ نَارَ يَنِيرُ أَيْ لَسْتَ فِي شَيْءٍ وَيُرْوَى آلَيْتُ بِاللهِ * [٣٨—٤٠] وَيُرْوَى لِلسَّامِعِ الْأَثِرِ[1] وَيُرْوَى مَنْطِقٌ

---

1) الْأَثِيرُ

٤١ لَا تَحْسِبَنِّي عَنْكُمُ غَافِلًا فَلَسْتُ بِالْوَانِي وَلَا الْفَاتِرِ
٤٢ وَاسْمَعْ فَإِنِّي طَبِنٌ عَالِمٌ أَقْطَعُ مِنْ شِقْشِقَةِ الْهَادِرِ
٤٣ يُقْسِمُ بِاللهِ لَئِنْ جَاءَهُ عَنِّي أَذًى مِنْ سَامِعٍ خَابِرِ
٤٤ لَيَجْعَلَنِّي سُبَّةً بَعْدَهَا جُدِّعْتَ يَا عَلْقَمَ مِنْ نَاذِرِ
٤٥ أَجَذَعًا تُوعِدُنِي سَادِرًا لَسْتَ عَلَى الْأَعْدَاءِ بِالْقَادِرِ
٤٦ انْظُرْ إِلَى كَفٍّ وَأَسْرَارِهَا هَلْ أَنْتَ إِنْ أَوْعَدْتَنِي صَابِرِي
٤٧ [إِنِّي رَأَيْتُ الْحَرْبَ إِذْ شَمَّرَتْ دَارَتْ بِكَ الْحَرْبُ مَعَ الدَّائِرِ]
٤٨ حَوْلِي ذَوُو الْآكَالِ مِنْ وَائِلٍ [كَاللَّيْلِ مِنْ بَادٍ وَمِنْ حَاضِرِ]
٤٩ الْمُطْعِمُو اللَّحْمِ إِذَا مَا شَتَوْا وَالْجَاعِلُو الْقُوتِ عَلَى [الْيَاسِرِ]
٥٠ مِنْ كُلِّ كَوْمَاءَ سَحُوفٍ إِذَا جَفَّتْ مِنَ اللَّحْمِ مُدَى الْجَازِرِ
٥١ وَالشَّافِعُونَ الْجُوعَ عَنْ جَارِهِمْ حَتَّى يُرَى كَالْغُصْنِ النَّاضِرِ
٥٢ كَمْ فِيهِمُ مِنْ شَطْبَةٍ خَيْفَقٍ وَسَابِحٍ ذِي مَيْعَةٍ ضَابِرِ
٥٣ وَكُلِّ جَوْبٍ مُتْرَصٍ صُنْعُهُ وَصَارِمٍ ذِي رَوْنَقٍ بَاتِرِ

فَاحِشٌ أَبْقَيْنَ قِطْعَةً بِإِثْرِ الْحَدِيثِ * [٤١—٤٣] الْوَانِي الْفَاتِرُ وَيُرْوَى فَارْغَمْ يُقَالُ رَجُلٌ طَبِنٌ[1] فَطِنٌ تَبِنٌ وَيُرْوَى يَخْلِفُ[2] * [٤٤—٤٦] وَيُرْوَى أَسَفَهًا أَوْعَدْتَ يَا بْنَ اسْتِهَا سَادِرًا رَاكِبًا رَأْسَهُ * أَبُو عُبَيْدَةَ انْظُرْ إِلَى كَفِّكَ وَازْجُرْ هَلْ تَصْبِرُنِي[3] * {70} [٤٧—٥٠] الْآكَالُ قَطَائِعُ[4] كَانَتْ تُطْعِمُهَا الْمُلُوكُ الْأَشْرَافَ[5] مِنْهُمْ أَبُو عُبَيْدَةَ الْقُوتُ النَّفَقَةُ[6] وَيُرْوَى مِنْ شَحْمٍ كُومٍ[7] كَالْهَضَابِ إِذَا جَفَّتْ مِنَ الشَّحْمِ قَالَ جَفَّتْ لِأَنَّهُمْ لَا يَنْحَرُونَ فَتَجِفَّ الْمُدَى وَالسَّحُوفُ[8] الَّتِي لَهَا سَحْفَتَانِ[9] وَهُمَا طَبَقَا شَحْمٍ * [٥١—٥٤] وَيُرْوَى هُمْ يَطْرُدُونَ الْفَقْرَ عَنْ جَارِهِمْ * شَطْبَةٌ طَوِيلَةٌ خَيْفَقٌ خَفِيفَةٌ

---

1) طَبِنٌ 2) يَخْلِفُ 3) (?) تَصْرِي 4) قَطَايِعُ 5) الْأَشْرَافُ 6) النَّفَقَةُ
7) كَوْمٍ 8) وَالسَّجُوفُ 9) سِجْفَانِ

٥٤ وَكُلِّ مِرْنَانٍ لَهَا أَزْمَلٌ وَلَيِّنٍ أَكْعُبُهُ حَادِرِ
٥٥ وَقَدْ أُسَلِّي الْهَمَّ حِينَ اعْتَرَى بِجَسْرَةٍ دَوْسَرَةٍ عَاقِرِ
٥٦ زَيَّافَةٍ بِالرَّحْلِ خَطَّارَةٍ تُلْوِي بِشَرْخَيْ مَيْسَةٍ قَاتِرِ
٥٧ شَتَّانَ مَا يَوْمِي عَلَى كُورِهَا وَيَوْمُ حَيَّانَ أَخِي جَابِرِ
٥٨ (فِي مِجْدَلٍ) شُيِّدَ بُنْيَانُهُ يَزِلُّ عَنْهُ ظُفُرُ الطَّائِرِ
٥٩ يَجْمَعُ خَضْرَاءَ لَهَا سَوْرَةٌ تَعْصِفُ بِالدَّارِعِ وَالْحَاسِرِ
٦٠ بَاسِلَةِ الْوَقْعِ سَرَابِيلُهَا بِيضٌ إِلَى جَانِبِهِ الظَّاهِرِ

١٩

١ لَعَمْرِي لَئِنْ أَمْسَى مِنَ الْحَيِّ شَاخِصًا لَقَدْ نَالَ خَيْصًا مِّنْ عُفَيْرَةَ خَائِصَا
٢ إِذَا جُرِّدَتْ يَوْمًا حَسِبْتَ خَمِيصَةً عَلَيْهَا وَجِرْيَالًا يُضِيءُ دُلَامِصَا
٣ تَقَمَّرَهَا شَيْخٌ عِشَاءً فَأَصْبَحَتْ قُضَاعِيَّةً تَأْتِي الْكَوَاهِنَ نَاشِصَا

وَمَيْعَةٌ سَرِيعَةٌ * جَوْبٌ تَرِسٌ * وَمِتْرَصٌ مُحْكَمٌ وَصَارِمٌ قَاطِعٌ وَهَبْتُهُ مُضِيُّهُ[1] فِي ضَرْبَتِهِ * وَالْبَاتِرُ الْقَاطِعُ[2] وَرَوْنَقُهُ فِرِنْدُهُ[3] * [٥٥—٥٧] وَيُرْوَى إِذَا يُغَيِّرُ لِي عَدَاةً وَاعْتَرَى[4] * وَالْجَسْرَةُ عَنْ أَبِي عُبَيْدَةَ السَّرِيعَةُ[5] الأَصْمَعِيُّ الْعَظِيمَةُ[6] * {70b} .....[7] وَمَيْسَةٌ شَجَرَةٌ تُعْمَلُ مِنْهَا الرِّحَالُ تُلْوِي تَذْهَبُ * [٥٨— ٦] الشِّيدُ الْجِصُّ وَمِجْدَلٌ حِصْنٌ لِبَنِي السَّمِينِ[8] مِنْ بَنِي حَنِيفَةَ يُقَالُ لَهُ وَاسِطٌ وَالْمِجْدَلُ الْقُصَيْرُ[9] أَيْضًا سَوْرَةُ جِدَّةٍ * وَيُرْوَى وَفَيْلَقٍ[10] شَهْبَاءَ مَلْمُومَةِ الْفَيْلَقِ[11] الْكَتِيبَةُ[12] الضَّخْمَةُ وَالْفَيْلَقُ الدَّاهِيَةُ وَمَلْمُومَةٌ[13] مُجْتَمِعَةٌ وَتَعْصِفُ[14] كَمَا تَعْصِفُ الرِّيحُ يُقَالُ عَصَفَ وَأَعْصَفَ أَيْ تُهْلِكُهُمْ وَتَهْزِمُهُمْ وَتَفْتَاهُمْ * وَقَالَ فِي هَذِهِ الْقِصَّةِ أَيْضًا * ﴿ ١٩ ﴾ [١—٣]

---

1) مُضِيهِ 2) الْقَاطِعُ 3) فِرِنْدِهِ 4) وَاعْتَرَا 5) السَّرِيعَةُ 6) الْعَظِيمَةُ 7) Lücke
8) ° Mscht. ٤٣٣ السُّمَيْرِ 9) (؟) الْقُصِرُ 10) وَفَيْلَقٍ 11) الْفَيْلَقُ 12) الْكَتِيبَةُ
13) وَمَلْمُومَةٌ 14) تَعْصِفُ 11/2 Z.

٤ فَأَقْصَدَهَا سَهْمِي وَقَدْ كَانَ قَبْلَهَا ... لِأَمْثَالِهَا مِن نِّسْوَةِ الْحَيِّ قَارِصَا

٥ أَتَانِي وَعِيدُ الْحُوصِ مِنْ آلِ جَعْفَرٍ ... فَيَا عَبْدَ عَمْرٍو لَوْ تَهِيبُ الْأَحَاوِصَا

٦ فَقُلْتُ [وَلَمْ أَمْلِكْ أَبَكْرَ بْنَ وَائِلٍ ... مَتَى كُنْتِ فَقْعًا ثَابِتًا بِقَصَائِصَا]

٧ وَقَدْ مَلَأَتْ بَكْرٌ وَّمَن لَّفَّ لِفُّهَا ... [نِبَاكًا فَأَحْوَاضَ الرَّجَا فَالنَّوَاعِصَا]

٨ أَعَلْقَمَ قَدْ حَكَّمْتَنِي فَوَجَدْتَنِي ... بِكُمْ عَالِمًا عَلَى الْحُكُومَةِ غَ[انِصَا]

٩ كِلَا أَبَوَيْكُمْ كَانَ فَرْعًا دِعَامَةً ... وَّلٰكِنَّهُمْ زَادُوا وَأَصْبَحْتَ نَاقِصَا

١٠ هُمُ الطَّرَفُ الْنَّاكِي الْعَدُوِّ وَأَنْتُمُ ... بِقُصْوَى ثَلَاثٍ يَأْكُلُونَ الْوَقَائِصَا

١١ تَبِيتُونَ فِي الْمَشْتَى مِلَاءً بُطُونُكُم ... وَّجَارَاتُكُمْ جَوْعَى يَبِتْنَ خَمَائِصَا

١٢ يُرَاقِبْنَ مِنْ جُوعٍ خِلَالَ مَخَافَةٍ ... نُجُومَ الشِّتَاءِ الْعَاتِمَاتِ الْغَوَامِصَا

١٣ أَتُوعِدُنِي إِنْ جَاشَ بَحْرُ ابْنِ عَمِّكُمْ ... وَبَحْرُكَ سَاجٍ لَّا يُوَارِي الدَّعَامِصَا

١٤ فَلَوْ كُنْتُمُ نَخْلًا لَّكُنَّا جُرَامَةً ... وَّلَوْ كُنْتُمْ نَبْلًا لَّكُنَّا مَعَاقِصَا

١٥ رَمَى بِكَ فِي أَخْرَاهُمُ تَرْكُكَ الْعُلَى ... وَفَضَّلَ أَقْوَامًا عَلَيْكَ مَرَاقِصَا

عُفَيْرَةُ[1] تَصْغِيرُ عَفْرَاءَ قَالَ خَيْصًا[2] قَلِيلًا * أَبُو عُبَيْدَةَ شَبَّهَ شَعَرَهَا بِالْخَمِيصَةِ[3] كِسَاءٌ[4] مُعْلَمٌ[5] وَجِرْيَالٌ ذَهَبٌ أَوْ زَعْفَرَانٌ شَبَّهَ مُلَاسَةَ[6] بَدَنِهَا بِالذَّهَبِ وَهُوَ النَّضِيرُ وَالْأَنْضَرُ وَالْعَسْجَدُ وَيُقَالُ جِرْيَالُهُ لَوْنُهُ وَدُلَامِصٌ * أَبُو عُبَيْدَةَ تَقَمَّرَهَا أَبْصَرَهَا[7] * [٤، ٥، (71) ٦—٩] الرَّجَا وَالرَّحَا[8] بِالْجِيمِ وَالْحَاءِ وَيُرْوَى نِبَاكًا[9] فَعَوَّا فَالرَّحَا لَفَّهَا بَكْرٌ وَمَنِ الْتَفَّ[10] بِهَا وَيُقَالُ لَفَّهَا بِالْفَتْحِ * وَيُرْوَى عِنْدَ الْحُكُومَةِ ادَّعَى[11] أَنَّهُ حَكَّمَهُ * [١٠—١٢] وَيُرْوَى النَّاكُو[12] الْعَدُوِّ عَنْ أَبِي عَمْرٍو نَكَأْتُ الْقَرْحَةَ وَنَكَيْتُ الْعَدُوَّ وَالْوَقَائِصُ الْوَقَائِذُ[13] الْمَكْسُورَةُ[14] أَعْنَاقُهَا وَيُرْوَى الطَّالِعَاتِ[15] الشَّوَاخِصَا قَالَ يَبِتْنَ جِيَاعًا خَائِفَاتٍ يَنْتَظِرْنَ طُلُوعَ النُّجُومِ السَّحَرِيَّةِ[16] لِيَخْرُجْنَ يَطْلُبْنَ شَيْئًا كَيْلَا يُعْرَفْنَ * [١٣—١٥] جَاشَ ارْتَفَعَ وَغَلَا أَبُو عُبَيْدَةَ سَاجٍ[17]

(1 عُفَيْرَةُ (2 خَيْصًا (3 بِالْخَمِيصَةِ (4 كِسَاءٌ (5 مُعْلَمٌ (6 مُلَاسَةُ (7 أَبْصَرَهَا
(8 وَالرَّجَا (9 نِبَاكًا (10 الْفَهَا بَكْرًا وَمِنَ الْتَفَّتِ (11 أَدَّعَى (12 النَّاكِرُ (13 الْوَقَايِذُ
(14 الْمَكْسُورَةُ (15 الطَّالِعَاتُ (16 السَّحَرِيَّةِ (17 سَاجٍ

١٦ [فَغَضَّ حَدِيدَ] ٱلْأَرْضِ إِنْ كُنْتَ سَاخِطًا بِفِيكَ وَأَعْجَارَ ٱلْكُلَابِ ٱلرَّوَاهِصَا

١٧ [فَ]إِنْ تَتَّعِدْنِي أَتَّعِدْكَ بِمِثْلِهَا وَسَوْفَ أَزِيدُ ٱلْبَاقِيَاتِ ٱلْقَوَارِصَا

١٨ قَوَافِيَ أَمْثَالًا يُوَسِّعْنَ جِلْدَهُ كَمَا زِدْتَ فِي عَرْضِ ٱلْقَمِيصِ ٱلدَّخَارِصَا

١٩ وَقَدْ كَانَ شَيْخَانَا إِذَامَا تَلَاقَيَا عَدُوَّيْنِ شَتَّى يَرْمِيَانِ ٱلْفَرَائِصَا

٢٠ وَمَا خِلْتُ أَبْقَى بَيْنَنَا مِنْ مَوَدَّةٍ عِرَاضُ ٱلْمَذَاكِي ٱلْمُسْنِفَاتِ ٱلْقَلَائِصَا

٢١ فَهَلْ أَنْتُمُ إِلَّا عَبِيدًا وَإِنَّمَا تَعُدُّونَ خُوصًا فِي ٱلصَّدِيقِ لَوَامِصَا

٢٢ تَخَامُصُكُمْ عَنْ حَقِّكُمْ غَيْرُ طَائِلٍ عَلَى سَاعَةٍ مَّا خِلْتَ فِيهَا تَخَامُصَا

٢٣ فَإِن يَّلْقَ قَوْمِي قَوْمَهُ تَرَ بَيْنَهُمْ قِتَالًا وَأَكْسَارَ ٱلْقَنَا وَمَدَاعِصَا

٢٤ أَلَمْ تَرَ [أَنَّ ٱلْعِرْضَ أَصْبَحَ بَطْنُهَا نَخِيلًا وَزَرْعًا نَابِتًا وَفَصَافِصَا]

٢٥ وَذَا سُرُفَاتٍ يُقْصِرُ ٱلطَّيْرُ دُونَهُ [تَرَى لِلْحَمَامِ ٱلْوُرْقِ فِيهِ فَرَامِصَا]

دَائِمٌ * غَيْرُهُ سَاكِنٌ وَالدِّعْمُوصُ[1] دُوَيْبَةٌ وَيُرْوَى فَلَوْ كُنْتُمْ[2] نَخْلًا لَكَانُوا وَلَوْ كُنْتُمْ[2] نَبْلًا لَكَانُوا وَقَالَ جُرَامَةُ[3] حُثَالَةٌ[4] تَبْقَى بَعْدَمَا يُرْفَعُ التَّمْرُ وَقَالَ مَعَاقِصَا[5] سَهْمٌ أَعْقَصُ مُلْتَوِي النَّصْلِ مِنَ الْقِدْحِ {71ᵇ} ....[6] رَاقِصٌ مَرْقَصَةٌ وَهِيَ الْمَرْتَبَةُ[7] * [١٦—١٨] وَيُرْوَى جَدِيدَ التُّرْبِ * قَالَ جَدِيد الْأَرْضِ عِرْضُهَا * وَقَالَ الْأَخْرُ جَدِيدٌ مِنَ الْجَدَدِ[8] وَهُوَ الْغِلَظُ الرَّوَاهِصُ هِيَ يَرْهَصُ مَنْ وَطِئَهَا * رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ فَإِنْ يَتَعِدْنِي أَتَّعِدْهُ بِمِثْلِهَا وَسَوْفَ أَحُدُّ تَتَّعِدْنِي مِنَ الْوَعِيدِ * وَالْقَوَارِصُ الشَّتْمُ[9] وَيُرْوَى قَوَافِيَ أَبْيَاتٍ وَقَصَائِدَ أَمْثَالٍ * [١٩—٢١] قَالَ كَانُوا يَرْكَبُونَ الْإِبِلَ[10] وَيَجْنُبُونَ الْخَيْلَ فَكَانَتْ تُعَارِضُ الْإِبِلَ فَإِذَا قَارَنُوا الْغَارَةَ نَزَلُوا عَنِ الْإِبِلِ وَرَكِبُوهَا[11] فَعَلِمَتْ إِنْ لَمْ يَبْقَ فَقُلْنَا هَذَا بَيْنَنَا وَبَيْنَهُمْ وَالْمَذَاكِي[12] الَّتِي قَدْ بَلَغَتْ أَسْنَانَهَا الْمُسْنِفَاتُ الْمُتَقَدِّمَاتُ وَالْمُسْنَفَاتُ الَّتِي يُشَدُّ عَلَيْهَا بِالسِّنَافِ وَهُوَ حَمْلُ الْخُوصِ[13] جَمْعُ أَخْوَصَ[14] وَهُوَ الَّذِي يَنْظُرُ بِشِقِّ عَيْنَيْهِ يَتَخَاوَصُ بُغْضًا أَوْ عَدَاوَةً * [٢٢، ٢٣، {72} ٢٤، ٢٥] تَخَامُصُكُمْ تَجَافِيكُمْ عَنْهُ وَتَرْكُكُمْ لَهُ الْعِرْضُ وَادٍ بِالْيَمَامَةِ (والفَصَافِصُ)

---

1) والدِّعموص 2) كُنْتُمْ 3) جوامه 4) حُثَالَةُ 5) مَعَاقِصَا 6) Lücke 1½ Z. 7) المَرتِبَةُ 8) الجَدَدِ 9) الشَّتْم 10) الآبِل 11) وَرَكِبُوهَا 12) وَالمَذَاعِي 13) الخُوصِ 14) الخَوصُ

٢٠

١ يَاجَارَتِي مَا كُنْتِ جَارَهْ بَانَتْ لِتَحْزُنَنَا عَفَارَهْ
٢ تُرْضِيكَ مِنْ دَلٍ وَّمِنْ حُسْنٍ مُّخَالِطُهُ غَرَارَهْ
٣ بَيْضَاءُ ضَحْوَتُهَا وَصَفْرَاءُ ٱلْعَشِيَّةِ كَٱلْعَرَارَهْ
٤ وَسَبَتْكَ حِينَ تَبَسَّمَتْ بَيْنَ ٱلْأَرَاكَةِ وَٱلسِّتَارَهْ
٥ بِقَوَامِهَا ٱلْحَسَنِ ٱلَّذِي جَمَعَ ٱلْمَدَادَةَ وَٱلْجَهَارَهْ
٦ كَتَمَيُّلِ ٱلنَّشْوَانِ يَرْفُلُ فِي ٱلْبَقِيرَةِ وَٱلْإِزَارَهْ
٧ . . . . . (هِرَا)رَهْ
٨ . . . . . (ٱلْعَمِيمِ بِلَا قِ)صَارَهْ
٩ (وَبِ)(جِيدٍ) مُغْزِلَةٍ إِلَى وَجْهٍ تُزَيِّنُهُ ٱلنَّضَارَهْ

جَمْعُ فِصْفِصَةٍ وَهِيَ الرَّطْبَةُ وَهِيَ فَارِسِيٌّ مُعَرَّبٌ ذَا شُرُفَاتٍ قَصْرٌ أَوْ حِصْنٌ يُقْصِرُ[1] الطَّيْرُ لَا تَبْلُغُ أَعْلَاهُ مِنْ طُولِهِ وَالْقُرْوصُ وَالْوَكْرُ الْعُشُّ * وَقَالَ لِشَيْبَانَ بْنِ شِهَابٍ * ﴿ ٢٠ ﴾ [١—٣] يَقُولُ يَا جَارَتِي أَنْتِ جَارَهْ وَمَا مَوْضِعُ نَصْبٍ * وَيُرْوَى أَرْضَتْكَ مِنْ حُسْنٍ وَمِنْ دَلٍّ وَيَنْصِبُ مُخَالَطَةً وَغَرَارَهْ[2] مَصْدَرُ غَرَّ لَا يَشْعُرُ بِالْأُمُورِ وَالْعَرَارَهْ شَجَرٌ لَهُ نَوْرٌ أَصْفَرُ قدر شبر يَقُولُ مِنَ الطِّيبِ يُنْسِي وَادِعَةً * [٤—٦] قَالَ بين الْقَوَامَةِ وَالسِّتَارَهْ قَالَ الْأَرِيكَةُ السَّرِيرُ الْمُنَجَّدُ فِي حَجَلَةٍ[3] الْمَدَادَةُ الطُّولُ[4] وَرَجُلٌ جَهِيرٌ إِذَا كَانَ جَهِيرًا[5] وَاجْتَهَرْتُ[6] الرَّجُلَ أَعْجَبَنِي جُهْرُهُ * قَالَ الْبَقِيرَةُ[7] الْإِتْبُ وَالشَّوْذَرُ اللاحقة[8] وَالْأُصْدَةُ السُّبْجَةُ[9] يُقَالُ إِزَارٌ وَّإِزَارَةٌ وَالنَّشْوَانُ السَّكْرَانُ * [72b] [٧—٩] الْمَهَاةُ الْبَقَرَةُ وَقَالَ هِرَارَهْ أَرْضٌ بَيْضَاءُ لَا تُنْبِتُ عَامَّتُهَا[10] وَقَدْ يَكُونُ أَرْضًا سَوْدَاءَ أَرَادَ أَنَّهَا فِي سَعَةِ الرِّئْمِ وَلَدُ الظَّبْيَةِ بِلَا قِصَارَهْ بِلَا اقْتِصَارٍ عَمِيمٌ طَوِيلٌ لَا قِصَارَهْ قَصِيرٌ[11] الْجِيدُ الْعُنُقُ

---

1) يُقْصِرُ 2) مُخَالَطَةٌ وَغِرَارَةٌ 3) حِجْلَةٍ 4) الْمِدَادِ الطَّوِيلِ 5) So!? 6) اجْتَهَرْتُ
7) البقيرو 8) وَالشَّوْذَرُ والملعه 9) وَالْاصْدَه وَالسَّبْحَه 10) لَا تنبّه عَامَّتُهَا 11) قَصِبرٌ؛ لَا قِصَارَةٌ لَا قَصِبرٌ vielleicht

١٠ وَمَهًا يَرِفُّ غُرُوبُهُ يَشْفِي ٱلْمُتَيَّمَ ذَا ٱلْحَرَارَهْ
١١ كَذُرَى مُنَوَّرِ أُقْحُوَانٍ قَدْ تَسَامَقَ فِي قَرَارَهْ
١٢ وَغَدَائِرٍ سُودٍ عَلَى كَفَلٍ تُزَيِّنُهُ ٱلْوَتَارَهْ
١٣ وَأَرَتْكَ كَفًّا فِي ٱلْخِضَابِ وَسَاعِدًا مِّثْلَ ٱلْجِبَارَهْ
١٤ وَإِذَا تُنَازِعُكَ ٱلْحَدِيثَ ثَنَتْ وَفِي ٱلنَّفْسِ ٱزْوِرَارَهْ
١٥ مِنْ سِرِّكَ ٱلْمَكْتُومِ تَنْأَى عَنْ هَوَاكَ فَلَا ثَمَارَهْ
١٦ وَتُثِيبُ أَحْيَانًا فَتُطْمِعُ ثُمَّ تُدْرِكُهَا ٱلْغَرَارَهْ
١٧ تَبْلَتْكَ ثُمَّتَ لَمْ تُنِلْكَ [عَلَى ٱلتَّجَمُّلِ وَٱلْوَقَارَهْ]
١٨ وَمَا بِهَا أَلَّا تَكُونَ مِنَ ٱلثَّوَابِ عَلَى يَسَا[رَهْ]
١٩ إِلَّا هَوَانَكَ إِذْ رَأَتْ مِنْ دُونِهَا بَابًا وَّدَا[رَهْ]
٢٠ وَرَأَتْ بِأَنَّ ٱلشَّيْبَ جَانَبَهُ ٱلْبَشَاشَةُ وَٱلْبَشَارَهْ
٢١ فَٱصْبِرْ فَإِنَّكَ طَالَ مَا أَعْمَلْتَ نَفْسَكَ فِي ٱلْخَسَارَهْ

وَمُغْزِلَةٍ[1] مَهًا غَزَالٌ وَالنَّضَارَةُ الْجَمَالُ * [١٠—١٢] الْمَهَا الْبِلَوْرُ[2] شَبَهَ ثَغْرَهَا فِي بَيَاضِهِ بِهِ وَالْغُرُوبُ حَدُّ الْأَسْنَانِ وَمَا أَسْتَرَهَا[3] وَالْمُتَيَّمُ الذَّاهِبُ الْعَقْلِ * يَرِفُّ[4] يَبْرُقُ قَدْ ظَهَرَ نُورُهُ وَالْأَعْرَارُ أَبْيَضُ[5] وَقَرَارَةُ الْمَاءِ مُسْتَقَرُّهُ غَدَائِرُ[6] جَمْعُ غَدِيرَةٍ[7] وَهِيَ الْخُصْلَةُ الْوَتَارَةُ كَثْرَةُ اللَّحْمِ * [١٣—١٦] الْجِبَارَةُ السِّوَارُ[8] * وَيُرْوَى مَعْصَمًا مِلْءَ وَيُرْوَى وَإِذَا تُنَازِعُكَ الْحَدِيثَ وَفِي تَدَلُّلِهَا ازْوِرَارَهْ ازْوِرَارَةٌ[9] انْحِرَافٌ ثَنَتْ عَطَفَتْ ثَمَارَةٌ بِفَتْحِ الثَّاءِ {73} .....[10] [١٧—٢٢] وَيُرْوَى الْقَصَارَهْ الْبَشَارَةُ[11] الْجَمَالُ الْبِشْرُ[12] اللُّطْفُ فِي السُّؤَالِ وَالْإِقْبَالُ عَلَى أَقْبَلَ وَيُقَالُ رَجُلٌ بَشِيرٌ وَامْرَأَةٌ بَشِيرَةٌ بَيِّنَةُ الْبَشَارَةِ وَهِيَ الرَّقِيقَةُ الْجِلْدِ الْجَمِيلَةُ[13] وَهِيَ بِفَتْحِ الْبَاءِ [وَ]مِنَ الْبُشْرَى بِكَسْرِ الْبَاءِ

1) مُغْزِلَةٌ 2) (?) الْبُدُورِ 3) أَشْتَرَهَا 4) يَزِفُّ 5) So! vielleicht وَالْأَقْرَابُ
6) مُسْتَقِرَّةٌ غَدَائِرُ (?) وَالْأَقْدَاحُ الْبِيضُ 7) غَدِير 8) السِّوَارُ 9) ازْوِرَارَةٌ 10) Lücke 1 Z.
11) الْبَشَارَةُ 12) الْبَشَرُ 13) الْجَمِيلَةُ

٢٢ وَلَقَدْ أَتَى لَكَ أَنْ تُفِيقَ مِنَ ٱلصَّبَابَةِ وَٱلدَّعَارَهْ
٢٣ وَلَقَدْ لَبِسْتُ ٱلْعَيْشَ أَجْمَعُ وَٱرْتَدَيْتُ مِنَ ٱلْإِبَارَهْ
٢٤ وَأَصَبْتُ لَذَّاتِ ٱلشَّبَابِ مُرَفَّلًا وَّنَعِمْتُ نَارَهْ
٢٥ وَلَقَدْ شَرِبْتُ ٱلرَّاحَ أَسْقَى فِي إِنَاءِ ٱلطَّرْجَهَارَهْ
٢٦ حَتَّى إِذَا أَخَذَتْ مَأْخَذَهَا تَعَشَّتْنِي ٱسْتِدَارَهْ
٢٧ فَأَعْمِدْ لِنَعْتٍ غَيْرِ هٰذَا مِسْحَلٌ يَّنْعِي ٱلنَّكَارَهْ
٢٨ يَعْدُو عَلَى ٱلْأَعْدَاءِ قَصْرًا وَّهْوَ لَا يُعْطِي ٱلْقَسَارَهْ
٢٩ وَسْمَ ٱلْعُلُوبِ فَإِنَّهُ أَبْقَى عَلَى ٱلْقَوْمِ ٱسْتِنَارَهْ
٣٠ ..... رَهْ
٣١ [لَا نَاقِصِي حَسَبٍ وَّلَا أَيْدٍ إِذَا] مُدَّتْ قِصَارَهْ
٣٢ .....نِي بِٱلْخَشْرَمَيْنِ وَمَالِكٍ وَّأَبِي زُخَارَهْ
٣٣ وَبَنِي بُدَيْدٍ إِنَّهُمْ أَهْلُ ٱللَّأَمَةِ وَٱلصَّعَارَهْ
٣٤ لَيْسُوا بِعَدْلٍ حِينَ تَنْسُبُهُمْ إِلَى أَخَوَيْ فَزَارَهْ
٣٥ بَدْرٍ وَّحِصْنِ سَيِّدَيْ قَيْسِ بْنِ عَيْلَانَ ٱلْكُثَارَهْ
٣٦ وَلَا إِلَى ٱلْهَرِمَيْنِ فِي بَيْتِ ٱلْحُكُومَةِ وَٱلْخِيَارَهْ
٣٧ وَلَا إِلَى قَيْسِ ٱلْحِفَاظِ وَلَا ٱلرَّبِيعِ وَلَا عُمَارَهْ

وَيُرْوَى فِي ٱلْهَتَارَهْ وَٱلذِّعْرَةُ دُوَيْبَّةٌ تَقَعُ فِي ٱلْخَشَبِ وَيُرْوَى وَلَقَدْ أَتَى لِلشَّيْبِ بَانْ[1] وَٱلدَّعَارَةُ ٱلْفُسُقُ * [٢٣—٢٩، {73b} ٣٠—٣٤] وَيُرْوَى بَنِي بُجَيْرٍ[2] صَاعَرَ بَيْنَ ٱلصِّعَارِ وَٱلصَّعَارَةِ[3] وَرَوَى أَبُو بَكْرٍ قَوْمَيْ فَزَارَهْ * [٣٥—٣٨] حِصْنُ[4] بْنُ حُذَيْفَةَ[5] بْنِ[6] بَدْرٍ وَهَرِمِ بن سِنَان بْنِ حَارِثَةَ[7] وَهَرِمُ[8] بْنُ

---

1) وَلَقَدْ أَتَاكَ لِلشَّيْبِ بِأَن 2) بُجَيْر 3) وَٱلصَّغَارَةِ 4) حَصْنُ 5) حَذِيفَةَ
6) بْنُ 7) بْنُ حَارِثَةَ 8) وَهَرِمُ
15

٣٨ وَلَا كَخَارِجَةَ ٱلَّذِي وَلِيَ ٱلْحَمَالَةَ وَٱلصَّبَارَهْ

٣٩ وَحَمَلْتَ أَقْوَامًا عَلَى حَدْبَاءَ تَجْعَلُهُمْ دَمَـــارَهْ

٤٠ وَلَقَدْ عَلِمْتَ لَتَكْرَهَنَّ ٱلْحَرْبَ مِنْ أَصْرٍ وَّغَارَهْ

٤١ وَلَسَوْفَ يَحْبِسُكَ ٱلْمَضِيقُ بِنَا فَتُعْتَصَرُ ٱعْتِصَارَهْ

٤٢ وَلَسَوْفَ تَكْلَحُ بِٱلْأَسِنَّةِ كَلْحَةً غَيْرَ ٱفْتِـــرَارَهْ

٤٣ وَيَسِيرُ نَفْسٌ فَوْقَ لِحْيَتِهَا وَلَيْسَ لَهَا إِحَـــارَهْ

٤٤ وَتَر . . . . . [ـارَهْ]

٤٥ رَبِذِينَ فِي ٱلْأَفْزَاعِ بَيْنَ . . . . . [ـارَهْ]

٤٦ وَهُنَاكَ تَعْلَمُ أَنَّ مَا قَدَّمْتَ كَانَ هُوَ ٱلْمُـ(ـطَارَهْ)

٤٧ وَهُنَاكَ يَكْذِبُ ظَنُّكُمْ أَلَّا ٱجْتِمَاعَ وَلَا زِيَـارَهْ

٤٨ وَلَا بَرَاءَةَ لِلْبَرِيءِ وَلَا عَطَاءَ وَلَا خُفَـــارَهْ

٤٩ إِلَّا عُلَالَةَ أَوْ بُدَاهَةَ سَابِحٍ نَّهْدِ ٱلْجُـــزَارَهْ

٥٠ أَوْ شَطْبَةٍ جَرْدَاءَ تَضْبِرُ بِٱلْمُدَجَّجِ ذِي ٱلْغَفَارَهْ

٥١ تَغْدُو بِأَكْلَفَ مِنْ أُسُودِ ٱلرُّقْمَتَيْنِ حَلِيفِ زَارَهْ

عُقْبَةَ[1] الْفَزَارِيَ وَالصَّبَارَةُ[2] الْكَفَالَةَ وَيُرْوَى جَمْعَ الْعَرَارَةَ[3] وَالْخِفَارَهْ * [٣٩، ٤٠] الأَصْرُ الْقَسْرُ وَيُرْوَى وَلَقَدْ عَلِمْتَ إِذَا سَئِمْتَ الْحَرْبَ مِنْ حَبْسٍ وَّغَارَهْ * [٤١—٤٣، {74} ٤٤—٤٧] رَبِذِينَ سِرَاعٍ وَالْأَفْزَاعُ جَمْعُ فَزَعٍ[4] الْإِغَاثَةُ[5] فَزِعْنَاهُمْ[6] أَغَثْنَاهُمْ مُطَارَةٌ[7] مُسْتَخِفَّةٌ وَيُرْوَى وَهُنَاكَ يَصْدُقُ ظَنُّكُمْ * [٤٨—٥٠] تَضُمُّ الْحَاءَ[8] إِذَا كَانُوا يَحْفِرُونَ وَالْحُفَارَةَ كَأَنَّهُ أَحْفَرُ الْجُزَارَةُ الرَّأْسُ وَالْقَوَائِمُ بُدَاهَةُ الْفَرَسِ أَوَّلُ جَرْيِهِ * وَيُرْوَى وَالشَّطْبَةُ الْقَوْدَاءُ تَطْفِرُ[9] شَطْبَةٌ طَوِيلَةٌ[10] وَالْغَفَارَهْ الْمِغْفَرُ[11] * [٥١—٥٣] أَكْلَفَ فِي لَوْنِهِ حُمْرَةٌ إِلَى السَّوَادِ وَالزَّأْرَةِ الأَجَمَةِ * وَيُرْوَى الرُّقَّتَيْنِ وَالرُّقَّةُ

---

1) So! Wüstenfeld, Gen. Tab. قُطْبَةَ 2) وَالصَّبَارَةُ 3) جمع الْعَرَارَةِ 4) وَالْأَفْزَاعُ جَمْعُ فَزَعٍ 5) الْإِغَاثَةُ 6) فَزِعْنَا لَهُمْ 7) مُسْتَخِفَّةٌ 8) الْحَاءَ 9) يَطْفِرُ 10) طَوِيلَةٌ 11) الْمِغْفَرُ

٥٢ وَبَنُو ضُبَيْعَةَ يَعْلَمُونَ بِوَارِدِ ٱلْخُلْقِ ٱلشَّرَارَهْ
٥٣ إِنَّا نُوَازِي مَن يُوَازِيهِم وَّنَنكِي ذَا ٱلضَّرَارَهْ
٥٤ [لَسْنَا نُقَاتِلُ بِٱلْعِصِيِّ وَلَا نُرَامِي بِٱلْحَجَـ]ـارَهْ
٥٥ . . . . . ٱلْبِكَارَهْ
٥٦ . . . . . ذِي شُطَبٍ مِّنَ ٱلْبِيضِ ٱلذِّكَارَهْ
٥٧ قَضِمِ ٱلْمَضَارِبِ بَاتِرٍ يَّشْفِي ٱلنُّفُوسَ مِنَ ٱلْحَرَارَهْ
٥٨ وَنَكُونُ فِي ٱلسَّلَفِ ٱلْمُوَازِيَ مِنْقَرًا وَّبَنِي زُرَارَهْ
٥٩ أَبْنَاءُ قَوْمٍ قُتِّلُوا يَوْمَ ٱلْقُصَيْبَةِ مِـــنْ أُوَارَهْ
٦٠ فَجَرَوْا عَلَى مَا عُوِّدُوا وَلِكُلِّ عَادَاتٍ أَمَارَهْ
٦١ وَٱلْعُودُ يُعْصَرُ مَاءُهُ وَلِكُلِّ عِيدَانٍ عُصَـارَهُ
٦٢ وَلَا نُشَبَّهُ بِٱلْكِلَابِ عَلَى ٱلْمِيَاهِ مِنَ ٱلْحَـرَارَهْ
٦٣ فَٱقْدِرْ بِذَرْعِكَ أَنْ تَحِينَ وَكَيْفَ بَوَّأْتَ ٱلْقَدَارَهْ
٦٤ فَأَنَا ٱلْكَفِيلُ عَلَيْهِمُ أَنْ سَوْفَ تُعْتَقَرُ أُعْتِقَـارَهْ
٦٥ وَلَقَدْ حَلَفْتُ لَتُصْبِحَنَّ بِبَعْضِ ظُلْمِكَ فِي مَحَارَهْ
٦٦ وَلَتُصْبِحَنَّكَ كَأْسُ سُمٍّ فِي عَوَاقِبِهَا مَـــرَارَهْ

كُلَّمَا[1] وَلِيَ الْمَاءَ. يُقَالُ ضَرُورَةٌ وَّضَرَارَةٌ وَّضَارُورَة وضَارُورَاء وَمَنْ رَوَى نبكي ذَا الضَّرَارَه أَرَادَ الْعَدَاوَة يُقَالُ إِنَّهُ لَذُو ضَرِيرٍ إِذَا كَانَ ذَا[2] صَبْرٍ عَلَى الْعَدَاوَةِ * {74b} [٥٤—٥٦] الْمُبَاهَاةُ الْمُفَاخَرَةُ يَقُولُ لَا نَرْكَبُ إِلَّا الْجِلَّةَ الْبُزْلَ[3] لِأَنَّهُمْ كَانُوا يُعِيدُونَ بِرُكُوبِ الْبِكَارِ * [٥٧—٦٣] تَقُولُ لَا نَسْتَذِلُّ فَنُطْرَدَ[4] عَلَى الْمِيَاهِ كَمَا تُطْرَدُ[5] الْكِلَاب لِأَنَّ الذَّلِيلَ إِنَّمَا يشربُ كَدَرَ الْمَاءِ * وَيُرْوَى فَاقْدِرْ بِذَرْعِكَ بَيْنَنَا * يَقُولُ لَا تَعْدُ طَوَارَكَ[6] وَطَوَارُ كُلِّ شَيْءٍ طُولُهُ * [٦٤—٦٧] رَوَى أَبُو عَمْرٍو وَلَقَدْ

---

1) كُلَّمَا 2) ذى 3) الْمُزِلِّ 4) يَسْتَذِلُّ فَتُطْرَدُ 5) تطْرُدُ 6) طُورَكَ

٦٧ وَلَقَدْ عَلِمْتُمْ حِينَ يُنْسَبُ كُلُّ حَيٍّ ذِي غَضَارَهْ
٦٨ أَنَّا وَرِثْنَا ٱلْعِزَّ وَٱلْمَجْدَ ٱلْمُؤَثَّلَ ذَا ٱلسَّرَارَهْ
٦٩ وَوَرِثْتُ دَهْمَا دُونَكُم وَّأَرَى حُلُومَكُم مَّعَارَهْ
٧٠ إِذْ أَنْتُمُ بِٱللَّيْلِ سُرَّاقٌ وَّصُبْحَ غَدٍ صَرَارَهْ

٢١

١ أَلَا قُلْ لِتَيَّاكَ مَا بَالُهَا أَلِلْبَيْنِ تُحْدَجُ أَجْمَالُهَا
٢ أَمْ لِلدَّلَالِ فَإِنَّ ٱلْفَتَاةَ حَقٌّ عَلَى ٱلشَّيْخِ إِذْلَالُهَا
٣ فَإِنْ يَّكُ هٰذَا ٱلصِّبَى قَدْ ذَبَا وَتَطْلَابُ تَيَّا وَتَسْأَلُهَا
٤ فَأَنَّى تَحَوَّلُ ذَا لِمَّةٍ وَّأَنَّى لِنَفْسِكَ أَمْثَالُهَا
٥ عَسِيبُ ٱلْقِيَامِ كَثِيبُ ٱلْقُعُودِ وَهْنَانَةٌ نَّاعِمٌ بَالُهَا

عَلِمْتُمْ[1] لتشربنّ ببعض ظُلْمِكَ فِي مَحَارَهْ * {75} يروى . . . . . [2] (مَحَارَةٌ) صَدَفَةٌ[3] وَٱلْمَحَارَةُ المَضِلَّةُ * [٦٨—٧٠] ٱلْمُؤَثَّلُ ٱلْمُتَمِّمُ بَيْتٌ كَثِيرُ ٱلْأَثَاثِ أَيْ كَثِيرُ ٱلْمَتَاعِ وَٱلْمِيرَةِ ٱلسَّرَارَهْ[4] وَسَطُهُ وَخَيْرُهُ سِرَّةٌ[5] وَسَرَارٌ[6] وَّاحِدٌ * وَقَالَ يَمْدَحُ إِيَاسَ بْنَ قَبِيصَةَ ٱلطَّائِيَّ * ﴿٢١﴾ [١—٣] وَيُرْوَى أَلَا قُلْ لِتَيْنَاءَ * وَٱلْبَالُ ٱلْحَالُ وَتُحْدَجُ[7] بِٱلْحِدَاجَةِ مَرْكَبٌ مِنْ مَّرَاكِبِ ٱلنِّسَاءِ تَيَّا تَصْغِيرُ ذِهْ * وَيُرْوَى يُحِقُّ عَلَى ٱلشَّيْخِ * وَيُرْوَى قَدْ مَضَى صَبِيَ[8] يَصْبَى صِبًى[9] فَعَلَ مَا يَفْعَلُ ٱلصِّبْيَانُ وَصَبَا يَصْبُو صُبُوًّا[10] مَالَ إِلَى ٱللَّهْوِ وَٱلتَّفْعَالُ فِي ٱلْمَصَادِرِ مَفْتُوحٌ أَبَدًا إِلَّا ٱلتِّبْيَانَ[11] وَٱلتِّلْقَاءَ[12] وَٱلِٱسْمُ مَكْسُورٌ[13] مِثْلُ ٱلتِّقْصَارِ وَٱلتِّرْبَاعِ[14] * [٤—٦] {75b} . . . . . [15] ي فيطمعُ . . . . . [16] كَٱلْعَسِيبِ وَإِذَا

---

1) Die Lesart gehört zu V. 65, das عَلِمْتُمْ paßt aber weder dem Sinne noch dem Versmaße nach in diesen Vers, ist vielmehr aus V. 67 hier eingedrungen, also hier wohl zu streichen
2) Lücke 7/8 Z. 3) صَدَفَةٌ 4) الصَّرَارَةُ 5) صِرَّةٌ 6) وَصِرَارٌ 7) وَتُخْرَجُ 8) صَبَى 9) صِبًا 10) صَبُوًّا 11) ٱلْبَيْنَانِ 12) التَّلْقَاءُ 13) مَقْصُورٌ 14) (?) وَالتَّرْبَاعِ 15) Lücke 7/8 Z. 16) Lücke 1/2 Z.

٦ إِذَا أَدْبَرَتْ خِلْتَهَا دِعْصَةً وَتُقْبِلُ كَالظَّبْيِ تِمْثَالُهَا

٧ وَفِي كُلِّ مَنْزِلَةٍ بِتَّهَا يُؤَرِّقُ عَيْنَيْكَ أَهْوَالُهَا

٨ هِيَ الْهَمُّ لَوْ سَاعَفَتْ دَارُهَا وَلَاكِنَّ نَأْيَ عَنْكَ تَحْلَالُهَا

٩ وَصَهْبَاءَ صِرْفٍ كَلَوْنِ الْفُصُوصِ سَرِيعٍ إِلَى الشَّرْبِ أَكْسَالُهَا

١٠ تُرِيكَ الْقَذَى وَهْيَ مِنْ دُونِهِ إِذَامَا تُصَفَّقُ جِرْيَالُهَا

١١ شَرِبْتُ إِذَا الرَّاحُ بَعْدَ الْأَصِيلِ طَابَتْ وَرُفِّعَ أَطْلَالُهَا

١٢ وَأَبْيَضَ كَالنَّجْمِ أَخَيْتُهُ وَبَيْدَاءَ مُطَّرِدٍ أَلُهَا

١٣ قَطَعْتُ إِذَا خَبَّ رَيْعَانُهَا وَنُطِّقَ بِالْهَوْلِ أَغْفَالُهَا

١٤ بِنَاجِيَةٍ مِّنْ سَرَاةِ الْهِجَانِ تَأْتِي الْفِجَاجَ (وَتَغْتَالُهَا)

١٥ [تَرَاهَا كَأَحْقَبَ ذِي جُدَّتَيْنِ يَجْمَعُ] (عُونًا) وَّيَجْتَالُهَا

١٦ نَحَائِصَ حُولًا عَلَى عَيْنِهِ حَلَائِلَ لَمْ يُؤْذِهِ قَالُهَا

١٧ عَنِيفٌ وَّإِنْ كَانَ ذَا شِرَّةٍ بِجَمْعِ الضَّرَائِرِ شَلَّالُهَا

جَلَسَتْ كَانَتْ مَوْضِعَ مَجْلِسِهَا أَيْ عَجِيزَتَهَا كَالرَّمْلِ وَالْوَهْنَانَةُ النَّاعِمَةُ * الدِّعْصُ وَالدِّعْصَةُ كَثِيبٌ صَغِيرٌ تِمْثَالُهَا صُورَتُهَا وَرَوَى آخَرُ تَسَتَّرُ[1] عَذْرَاءُ بَخْرِيَّةٍ[2] وَّتَبْرِزُ[3] كَالظَّبْيِ[4] تِمْثَالُهَا * [٧–١٢] وَيُرْوَى إِذَا الْخَمْرُ[5] عِنْدَ الْأَصِيلِ وَرُفِّعَ أَطْلَالُهَا أَيْ تُرْفَعُ لَهُمْ طِلَّةٌ[6] وَّرَوَى غَيْرُهُ وَيَهْمَاءَ قَفْرٍ تَجَاوَزْتُهَا إِذَا خَبَّ فِي رَيْعِهَا أَلُهَا الرَّيْعُ مَا ارْتَفَعَ[7] مِنَ الْأَرْضِ * [١٣–١٥] رَيْعَانُ كُلِّ شَيْءٍ أَوَّلُهُ * غُفْلٌ[8] لَا عَلَمَ[9] بِهَا سَرَاةٌ وَشَرَاةٌ خِيَارُهُ وَتَغْتَالُهَا تَقْطَعُ غَوْلَهَا[10] أَيْ بُعْدَهَا[11] عُونٌ جَمْعُ عَانَةٍ قِطْعَةٍ[12] مِنْ حَمِيرٍ[13] * [١٦، ١٧، {76} ١٨] النَّحُوصُ الْحَائِلُ وَيُرْوَى نَحَائِصَ شَتَّى وَالْقَالُ وَالْقِيلُ . . . . . [14] لَا تَكَلَّمُ وَلَا تُرِيدُ[15] مِنْهُ شَيْئًا مِثْلَ الْخَلِيَّةِ[16] * وَيُرْوَى لَمْ يُؤْذِهِ[17] مَالُهَا يَقُولُ إِنَّهُ نَغِصَ[18] لَهُنَّ مَهُورًا وَّقَوْلُهُ

---

1) تسر 2) تحريه 3) تمور 4) كالصبى 5) الْخَمْرُ 6) ظِلَّةٌ 7) أَرْتَفَعَ 8) غُفَلَ
9) عِلْمَ 10) غُوَّلُهَا 11) بَعْدَهَا 12) قِطْعَه 13) حُمَيْرٌ 14) Lücke ¼ Z. 15) (?) يُرِيدُ
16) الخلده (?) 17) لِمَنْ تُودِهِ (?) نغط 18)

١٨ إِذَا حَالَ مِنْ [دُونِهَا غَبْيَةٌ مِّنَ ٱلتُّرْبِ فَٱنْجَالَ سِرْبَالُهَا]
١٩ فَلَم يَرْضَ بِٱلْقُرْبِ حَتَّى يَكُون وِسَادًا لِلَحْيَيْهِ أَكْفَالُهَا
٢٠ أَقَامَ ٱلضَّغَائِنَ مِنْ دَرْئِهَا كَفَتْلِ ٱلْأَعِنَّةِ فَتَّالُهَا
٢١ فَذٰلِكَ شَبَّهْتُهُ نَاقَتِي وَمَا إِن لِّغَيْرِكَ أَعْمَالُهَا
٢٢ وَكَمْ دُونَ أَهْلِكَ مِن مَّهْمَهٍ وَّأَرْضٍ إِذَا قِيسَ أَمْيَالُهَا
٢٣ يُجَاذِرُ مِنْهَا عَلَى سَفْرِهَا مَهَامِهُ تِيهٍ وَّأَغْوَالُهَا
٢٤ فَمِنْكَ تَؤُوبُ إِذَا أَدْبَرَتْ وَنَحْوَكَ يُعْطَفُ إِقْبَالُهَا
٢٥ إِيَاسُ وَأَنْتَ ٱمْرُؤٌ لَّا يُرَى لِنَفْسِكَ فِي ٱلْقَوْمِ مِعْدَالُهَا
٢٦ أَبَرَّ يَمِينًا إِذَا أَقْسَمُوا وَأَفْضَلَ إِنْ عُدَّ أَفْضَالُهَا
٢٧ وَجَارُكَ لَا يَتَمَنَّى عَلَيْهِ إِلَّا ٱلَّتِي هُوَ يَقْتَالُهَا
٢٨ كَأَنَّ ٱلشَّمُوسَ بِهَا بَيْتُهُ يُطِيفُ حَوَالَيْهِ أَوْعَالُهَا
٢٩ وَكَامِلَةِ ٱلرِّجْلِ وَٱلدَّارِعِينْ سَرِيعٍ إِلَى ٱلْقَوْمِ إِيغَالُهَا
٣٠ سَمَوْتَ إِلَيْهَا بِرَجْرَاجَةٍ فَغُودِرَ فِي ٱلنَّقْعِ أَبْطَالُهَا

عَلَى عَيْنِهِ أَرَادَ ٱخْتَارَ مِنْهُنَّ مَا يُرِيدُ وَالشَّلُّ الطرد * وَالضَّرَائِرُ أتنه وَمَنْ رَوَى مِنْ دُونِهَا غَمْرَة مِنَ ٱلْمَوْتِ وَٱخْتُبَّ[1] غبية[2] دفعة مِنْ كُلِّ شَيْءٍ * [١٩—٢٢] الضَّغَائِنُ[3] مَا فِي النَّفْسِ مِنَ الْحِقْدِ وَالدَّرْءُ[4] الِاعْوِجَاجُ[4] أَقَامَ سَوَّى الْأَعْمَالُ الرُّؤُودُ وَيُرْوَى وَكَمْ دُونَ بَيْتِكَ * وَيُرْوَى وَكَمْ بَيْنَ رُحَبِيٍّ[5] وَبَيْنَ الْجِمَاعِ أَرْضًا إِذَا قِيسَ قَالَ الْمِيلُ هُوَ مَا أَحَاطَ بِهِ الْبَصَرُ[6] رُحَبِيٌّ[7] وَالْجِمَاعُ مَوْضِعَانِ * [٢٣—٢٨] {76b} .....[8] الغولِ .....[9] الشَّمُوسُ هَضْبَةٌ مُمْتَنِعَةٌ يُرِيدُ أَنَّهُ فِي حَوْذِ مِنْ تَعَاوُذِكَ وَمُعْقَلٌ وَقَالَ غَيْرُهُ الشَّمُوسُ صَخْرَةٌ بِرَأْسِ جَبَلٍ[10] * [٢٩—٣١] مَعْقُودَةٌ لِعَزْمِهِ مُحْكَمَةٌ * وَيُرْوَى

---

1) وٱخْتَبَيت (?) 2) عبه 3) الضَّغَائِنُ 4) الْأَعْوِجَاجُ 5) رُحَى 6) البصر
7) حَتَّى 8) Lücke 7/8 Z 9) Lücke 1/2 Z. 10) حَبَلٍ

٣١ وَمَعْقُودَةِ ٱلْعَزْمِ مِن رَّأْيَةٍ قَلِيلٍ مِّنَ ٱلنَّاسِ يَحْتَالُهَا
٣٢ تَمَمْتَ عَلَيْهَا فَأَتْمَمْتَهَا وَتَمَّ بِأَمْرِكَ إِكْمَالُهَا
٣٣ وَإِنَّ إِيَاسًا مَّتَى تَدْعُهُ إِذَا لَيْلَةٌ طَالَ بَلْبَالُهَا
٣٤ أَخٌ لِّلْحَفِيظَةِ حَمَّالُهَا حَشُودٌ عَلَيْهَا وَفَعَّالُهَا
٣٥ وَفِي ٱلْحَرْبِ مِنْهُ بَلَاءٌ إِذَا عَوَانٌ تَوَقَّدَ أَجْذَالُهَا
٣٦ وَصَبْرٌ عَلَى ٱلدَّهْرِ فِي رُزْئِهِ وَإِعْطَاءُ كَفٍّ وَّإِجْزَالُهَا
٣٧ وَتَقْوَادُهُ ٱلْخَيْلَ حَتَّى يَطُولُ كَرُّ ٱلرُّوَاةِ وَإِيغَالُهَا
٣٨ إِذَا أَدْلَجُوا لَيْلَةً وَّٱلرِّكَابُ خُوصٌ تَخَضْخَضَ أَشْوَالُهَا
٣٩ وَتُسْمَعُ فِيهَا هَبِي وَٱقْدَمِي وَمَرْسُونُ خَيْلٍ وَّأَعْطَالُهَا
٤٠ وَنَهْنَهَ مِنْهُ لَهُ ٱلْوَازِعُونَ حَتَّى إِذَا حَانَ إِرْسَالُهَا
٤١ أُجِيلَتْ كَمَرِّ ذَنُوبِ ٱلْقَوَى فَأَلْوَى بِمَنْ حَانَ إِشْعَالُهَا
٤٢ فَأَبَ لَهُ أُصُلًا جَامِلٌ وَّأَسْلَابُ قَتْلٍ وَّأَنْفَالُهَا
٤٣ إِلَى بَيْتِ مَن يَّعْتَرِيهِ ٱلنَّدَى إِذَا ٱلنَّفْسُ أَعْجَبَهَا مَالُهَا

وَمَعْقُودَةِ[1] ٱلْعُقْمِ[2] من قَوْمِه قليل مِنَ القَوْمِ مُختَالُهَا هَذِهِ خُطَّةٌ[3] شديدة صَارتْ عَقِيمًا لا يُهْتَدى لَهَا وَيُقَالُ ٱلْعِقْمُ الدَّاهِيَةُ مِنَ العلقم[4] * [٣٢—٣٤] يُقَالُ تَمَّ الرَّجُلُ عَلَى الشَّيْءِ إِذَا لَزِمَهُ يَقُولُ لَزِمْتَهَا حَتَّى أَصْلَحْتَهَا وَتَمَّ أَمْرُكَ فِي مسهلها وَيُرْوَى صِيرَ غَلْغَالُهَا[5] ٱلْحَفِيظَةُ مَا يَحُقُّ أَنْ يُحامَى عَلَيْه * [٣٥—٣٧] وَيُرْوَى بَلَاءُ[6] ٱمْرِئٍ إِذَامَا تَوَرَّثَ بِهَمْزٍ وَّبِغَيْرِ هَمْزٍ وَالأَجْذَال الْوَاحِدُ جِذْلٌ {77} وَجَذْلٌ . . . . .[7] وَمَا رَزِيَّتُهُ وَالإِجْزَالُ الإِكْثَارُ وَيُرْوَى وَإِيغَالُهَا * [٣٨—٤٣] وَيُرْوَى القرى وَهُوَ أَجْوَدُ وَكشج[8] ذنوب القرى يُلْوِى يَقُولُ أَرْسَلْتَ هَذِهِ الخَيْلَ[9] فِي الغَارَةِ فَأَسْرَعَتْ كَمَا يُسْرِعُ الْمَاءُ إِذَا صُبَّ مِنَ الذَّنُوبِ

---

1) وَمَعْقُودَةٍ 2) العقم 3) حطه 4) العلقم 5) ناعلها (?) 6) بِلَا 7) Lücke 1 Z. 8) كشح 9) الحَبْل

٤٤ وَلَيْسَ كَمَنْ دُونَ مَاعُونِهِ خَوَاتِمُ بُخْلٍ وَّأَقْفَالُـهَـا
٤٥ فَعَاشَ بِذٰلِكَ مَا ضَرَّهُ صُبَاةُ ٱلْحُلُومِ وَأَقْوَالُـهَـا
٤٦ يَنُولُ ٱلْعَشِيرَةَ مَا عِنْدَهُ وَيَغْفِرُ مَا قَالَ جُهَّالُـهَـا
٤٧ وَبَيْتُكَ مِنْ سِنْبِسٍ فِي ٱلذُّرَى إِلَى ٱلْعِزِّ وَٱلْمَجْدِ أَحْبَالُهَا

٢٢

١ [أَلَمْ تَنْهَ نَفْسَكَ عَمَّا بِهَا بَلَى] عَادَهَا بَعْضُ أَطْرَابِهَا
٢ [لِجَارَتِ]نَا إِذْ رَأَتْ لِمَّتِي تَقُولُ لَكَ ٱلْوَيْلُ أَنَّى بِهَا
٣ فَإِنْ تَعْهَدِينِي وَلِي لِمَّةٌ فَإِنَّ ٱلْحَوَادِثَ أَلْوَى بِهَا
٤ وَقَبْلَكِ سَاعَيْتُ فِي رَبْرَبٍ إِذَا نَامَ سَامِرُ رُقَّابِهَا
٥ تُنَازِعُنِي إِذْ خَلَتْ بُرْدَهَا مُفَضَّلَةً غَيْرَ جِلْبَابِهَـا
٦ فَلَمَّا ٱلْتَقَيْنَا عَلَى بَابِهَا وَمَدَّتْ إِلَيَّ بِأَسْبَابِهَـا

وُكِلَ[1] مَا حَبَسَ ٱلْمَاءَ فَهُوَ قَرًى وَيَلْوِي بِهِ يُذْهِبُهُ وَالْقَرَى مَا جَمَعَ فِي الْحَوْضِ مِنَ الْمَاءِ * [٤٤—٤٧] وَيُرْوَى دُونَ مَمْلُوكِهِ يُرِيدُ مَا مَلَكَ مِنْ مَالِهِ وَمَاعُونُهُ مَعْرُوفُهُ وَالْمَاعُونُ فِي الْجَاهِلِيَّةِ الْإِعْطَاءُ وَفِي الْإِسْلَامِ الطَّاعَةُ وَالزَّكَاةُ وَيُرْوَى ضِعَافُ[2] الْحُلُومِ نلت لَهُ بِالْعَطِيَّةِ أَنُولُ وَأَنلت لَهُ أَنِيلُ وَرَجُلٌ نَالٌ وَنَالَانٌ وَأَنْوَالٌ كَثِيرُ الْعَطَاءِ الذُّرَى الْأَشْرَافُ * {77b} [وَقَالَ يَمْدَحُ رَهْطَ قَيْسِ بْنِ مَعْدِي كَرِبَ وَيَزِيدَ بْنِ عَبْدِ الْمَدَانِ][3] بْنِ الدَّيَّانِ[4] ﴿ ٢٢ ﴾ [١—٥] عَنْ مَا بِهَا مِنَ الشَّوْقِ وَالْحُبِّ وَيُرْوَى لَكَ الْخَيْرُ مَا قُلْتَ أَوْدَى بِهَا أَرَادَ أَيَّ[5] شَيْءٍ قُلْتَ وَيُرْوَى وَإِنْ تَعْهَدِي[6] لِامْرِئٍ لِمَّةٌ[7] فَإِنَّ الْحَوَادِثَ تُغْنَى بِهَا وَيُرْوَى إِذَا أَعْتَمَتْ[8] بَعْدَ أَتْرَابِهَا سَاعَيْتُ لَاعَبْتُ[9] الزِّنَى[10] عَنِ الْفُجُورِ وَالْمُسَاعَاةُ الْفُجُورُ * [٦—٩] وَيُرْوَى وَلَمَّا بَقَعْنَا[11] عَلَى آيَةٍ وَجَادَتْ إِلَيَّ بِأَسْبَابِهَا الْآيَةُ الْعَلَامَةُ[12] * الْأَصْمَعِيُّ لَهِيتُ عَنِ

---

1) وَكَلَّ 2) ضِعَافُ 3) Erg. nach 'An. II ٤٦٦ 4) Bei 'An. a. a. O. الريان; vgl. aber Lis. XVII ٣٠٥ 5) أَيِّ 6) بَعْدِي 7) لمة 8) أَعْتَمَتْ 9) لَاعَيْتُ 10) كنى (?) 11) وَابْقَعْنَا 12) الايه الْعَلَامَةُ

٧ بَدَلْنَا لَهَا حُكْمَهَا عِنْدَنَا وَجَادَتْ بِحُكْمِي لِأُلْهَى بِهَا
٨ فَطَوْرًا تَكُونُ مِهَادًا لَّنَا وَطَوْرًا أَكُونُ فَيُعْلَى بِهَا
٩ عَلَى كُلِّ حَالٍ لَّهَا حَالَةٌ وَّكُلِّ ٱلْأَجَارِيِّ يُجْرَى بِهَا
١٠ فَكَيْفَ بِدَهْرٍ خَلَا ذِكْرُهُ وَكَيْفَ لِنَفْسٍ بِأَعْجَابِهَا
١١ وَإِذْ لِمَتِي كَجَنَاحِ ٱلْغُدَافِ تَزْنُو ٱلْكَعَابُ لِإِعْجَابِهَا
١٢ وَعَنْسٍ ..... (السَّبَاسِب) ..... (وَكَّابِهَا)
١٣ وَيَعْلُنُ مِنْهَا صَرِيفُ ٱلسَّدِيسْ إِذَا .....
١٤ أَكَلْتُ ٱلسِّنَامَ فَأَفْنَيْتُهُ وَشُدَّ ٱلنُّسُوعُ بِأَصْ(لَابِهَا)
١٥ تَرَاهُنَّ مِنْ بَعْدِ إِسْآدِهِنَّ وَسَيْرِ ٱلنَّهَارِ وَتَدْأَبِهَا
١٦ طِوَالَ ٱلْأَخَادِعِ خُوصَ ٱلْعُيُونْ خِمَاصًا مَّوَاضِعُ أَحْقَابِهَا
١٧ وَكَأْسٍ شَرِبْتُ عَلَى لَذَّةٍ وَّأُخْرَى تَدَاوَيْتُ مِنْهَا بِهَا
١٨ لِكَيْ يَعْلَمَ ٱلنَّاسُ أَنِّي ٱمْرُؤٌ أَتَيْتُ ٱلْمَعِيشَةَ مِنْ بَابِهَا
١٩ كُمَيْتٍ يُرَى دُونَ قَعْرِ ٱلْإِنَى كَمِثْلِ قَذَى ٱلْعَيْنِ يُقْذَى بِهَا
٢٠ وَشَاهِدُنَا ٱلْوَرْدُ وَٱلْيَاسِمِينْ وَٱلْمُسْمِعَاتُ بِقُصَّابِهَا

الشَّيْءُ سَلَوْتُ عَنْهُ وَتَرَكْتُهُ وَلَهَوْتُ بِهِ مِنَ اللَّهْوِ * وَيُرْوَى بِمِثْلِي فَيُعْلَى وَيُرْوَى فَطَوْرًا بِمِثْلِي لَهَا طَوْعُهَا [وَطَوْرًا أَكُونُ][1] فَيُعْلَى بِهَا وَطَوْعُهَا انْقِيَادُهَا * [١٠، ١١، {78} ١٢—١٤] وَيُرْوَى فَكَيْفَ بِعَيْشٍ[2] خَلَا وَالسَّبَاسِبُ وَالْبَسَابِسُ الْمُسْتَوِي مُوَاكَبَةٌ تَأُومُ الْمَوْكِبَ[3] قَالَ الْأَصْمَعِيُّ نَاقَةٌ عَنْسٌ[4] إِذَا وُصِفَتْ[5] بِالشِّدَّةِ * [١٥—٢٠] قُصَّابٌ[6] جَمْعُ قَاصِبٍ وَهُوَ الزَّامِرُ * أَبُو عُبَيْدَةَ قُصَّابُهَا أَوْتَارُهَا وَأَصْلُهُ مِنَ الْقَصَبِ وَيُقَالُ لِلزَّامِرِ قَاصِبٌ وَمَا زَالَ يَقْصِبُ وَيُرْوَى وَشَاهِدُنَا الْجُلُّ[7] وَالْيَاسِمِينُ *

---

1) Anstatt des [ ] Eingeklammerten يُعْلَى (?) 2) تَعِبِشَّى 3) اَلْمَوْكَبَ 4) عِنَّسٌ
5) وُصِفَتْ 6) قِصَابٌ 7) اَلْجَلُّ

٢١ وَمِزْمَرُنَا مُعْمَلٌ دَائِمٌ فَأَيُّ ٱلثَّلَاثَةِ أَزْرَى بِهَا
٢٢ تَرَى ٱلصَّنْجَ يَبْكِي لَهُ شَجْوَهُ مَخَافَةَ أَنْ سَوْفَ يُدْعَى بِهَا
٢٣ مَضَى لِي ثَمَانُونَ مِن مَّوْلِدِي كَذٰلِكَ تَفْصِيلُ حُسَّابِهَا
٢٤ فَأَصْبَحْتُ وُدِّعْتُ لَهْوَ ٱلشَّبَابِ وَ ٱلْخَنْدَرِيسِ لِأَصْحَابِهَا
٢٥ [أُحِبُّ أَثَافِتَ وَقْتَ ٱلْقِطَافْ وَوَقْتَ عُصَارَةِ أَ]غْرَابِهَا
٢٦ [وَكَعْبَةَ نَجْرَانَ حَتْمٌ] عَلَيْكِ حَتَّى تُنَاخِي بِأَبْوَابِهَا
٢٧ [زُرْ]رُ يَزِيدَ وَعَبْدَ ٱلْمَسِيحْ وَقَيْسًا هُمُ خَيْرُ أَرْنَابِهَا
٢٨ إِذَا ٱلْخَبَرَاتُ تَلَوَّتْ بِهِم وَّجَرُّوا أَسَافِلَ هُدَّابِهَا
٢٩ لَهُم مَّشْرَبَاتٌ لَّهَا بَهْجَةٌ تَرُوقُ ٱلْعُيُونَ لِإِذْهَابِهَا

٢٣

١ لِمَيْثَاءَ دَارٌ قَدْ تَعَفَّتْ طُلُولُهَا عَفَتْهَا نَضِيضَاتُ ٱلصَّبَا فَمَسِيلُهَا
٢ لِمَا قَدْ تَعَفَّى مِن رَّمَادٍ وَّعَرْصَةٍ بَكَيْتُ وَهَلْ يَبْكِي إِلَيْكَ مُحِيلُهَا
٣ لِمَيْثَاءَ إِذْ كَانَتْ وَأَهْلُكَ جِيرَةٌ رِّئَاءُ وَّإِذْ يُفْضِي إِلَيْكَ رَسُولُهَا
٤ وَإِذْ تَحْسِبُ ٱلْحُبَّ ٱلدَّخِيلَ لَحَاجَةً مِّنَ ٱلدَّهْرِ لَا تُمْنَى بِشَيْءٍ يُزِيلُهَا
٥ وَإِنِّي عَدَانِي عَنْكِ لَوْ تَعْلَمِينَهُ مَوَازِئُ لَمْ يُنْزِلْ سِوَايَ جَلِيلُهَا

وَمِثْلُهُ سِرْجِينُ وَفِلِسْطِينُ وَفِلِسْطِينُ ٭ [٢١—٢٤، {78ᵇ} ٢٥—٢٩] وَيُرْوَى بِأَذْهَابِهَا لِأَنَّهَا مُذْهِبَةٌ * وَيُرْوَى تَرُوقُ ٱلْعُيُونَ بِتَعْجَابِهَا * وَقَالَ فِي ٱلْحَرْبِ ٱلَّتِي[1] كَانَتْ بَيْنَهُ وَبَيْنَ ٱلْحُرْقَتَيْنِ وَهُوَ يُعَاتِبُ بَنِي مَرْثَدٍ وَبَنِي جحدر وَٱلْحُرْقَتَانِ سَعْدٌ ونيم ابْنَا قَيْسِ بن ثعلبة * ﴿ ٢٣ ﴾ [١—٤] وَحَكَى أَصَابَتْهَا أَنِضَّةٌ أَيْ أَمْطَارٌ[2] ٱلْوَاحِدُ نَضِيضٌ وَّنَضِيضَاتٌ[3] بَقِيَّاتُ عَرِصَ يَعْرَصُ عَرَصًا[4] وَٱلْعَرَصُ ٱللَّعِبُ

---

1) ٱلَّذِي 2) إِمْطَارٌ 3) نعباب 4) عَرَضَ يَعْرِضُ عَرَضًا

٦ مَصَارِعُ أُخْوَانٍ وَّفَخْرُ قَبِيلَةٍ عَلَيْنَا كَأَنَّا لَيْسَ مِنَّا قَبِيلُهَا

٧ تَعَالَوْا فَإِنَّ [ٱلْعِلْمَ عِنْدَ ذَوِي ٱلنُّهَى مِنَ ٱلنَّاسِ كَٱلْبَلْقَاءِ بَادٍ حُجُولُهَا]

٨ نُعَاطِيكُمُ بِٱلْحَقِّ حَتَّى تَبَيَّنُوا عَلَى أَيِّنَا تُؤْدِي ٱلْحُقُوقَ فُضُو[لُهَا]

٩ وَإِلَّا فَعُودُوا بِٱلْهَجِيمِ وَمَازِنٍ وَّشَيْبَانَ عِنْدِي جَمُّهَا وَحَفِيلُهَا

١٠ أَلَا نَاكَ حُكَّامُ ٱلْعَشِيرَةِ كُلِّهَا وَسَادَاتُهَا فِيمَا يَنُوبُ وَجُولُهَا

١١ مَتَى أَدْعُ يَوْمًا نَاصِرِي تَأْتِ مِنْهُمُ كَرَادِيسُ مَأْمُونٌ عَلَيَّ خُذُولُهَا

١٢ رِعَالًا كَأَمْثَالِ ٱلْجَرَادِ لِخَيْلِهِمْ عُكُوبٌ إِذَا نَابَتْ سَرِيعٌ نُزُولُهَا

١٣ فَإِنِّي بِحَمْدِ ٱللهِ لَمْ أَفْتَقِدْكُمُ إِذَا ضَمَّ هَمًّا مَا إِلَيَّ حُلُولُهَا

١٤ أَجَارَتَكُمْ بَسْلٌ عَلَيْنَا مُحَرَّمٌ وَجَارَتُنَا حِلٌّ لَّكُمْ وَّحَلِيلُهَا

١٥ فَإِنْ كَانَ هٰذَا حُكْمُكُمْ فِي قَبِيلَةٍ فَإِن رَّضِيَتْ هٰذَا فَقَلَّ قَلِيلُهَا

١٦ فَإِنِّي وَرَبِّ ٱلسَّاجِدِينَ عَشِيَّةً وَّمَا صَكَّ نَاقُوسَ ٱلنَّصَارَى أَبِيلُهَا

وَالنَّشَاطُ وَقَوْلُهُ رِنَاءً[1] أَيْ بعضُ البُيوتِ يَنْظُرُ إِلَى بَعْضٍ مُتَجَاوِرِينَ * وَقَالَ الْأَصْمَعِيُّ مَنَاكَ اللهُ بِمَا يَسُرُّكَ أَيْ قَدَّرَهُ لَكَ وَالْمَانِي الْقَادِرُ وَالْمَنْيُ الْقَدَرُ الْأَصْمَعِيُّ عَدَانِي صَرْفِي وَشَغَلَنِي * [٦، {79} ٧] النُّهَى الْعَقْلُ الْوَاحِدَةُ نُهْيَةٌ * وَيُرْوَى تَرَى الْحُقُوقَ فضُ⟨ولها⟩ * [٨—١٠] يُقَالُ آوَيْتُ[2] أَحَقَّ إِيوَاءً إِذَا[3] وَجَّهْتَهُ عَلَيْهِ وَيُرْوَى يُؤَدِّي الْحُقُوقَ فُصُولُهَا أَبُو عُبَيْدَةَ جَمُّهَا كَثْرَتُهَا وَحَفِيلُهَا جَمَاعَتُهَا * الْأَصْمَعِيُّ الْجُولُ نَاحِيَةُ الْبِئْرِ * [١١—١٥] الْأَصْمَعِيُّ عُكُوبٌ[5] إِجْمَاعٌ * أَبُو عَمْرٍو عُكُوبٌ غُبَارٌ وَّأَصْوَاتٌ وَّعُكُبٌ جَمْعُ عَكَبَةٍ[6] النَّارِ دَخَنَتْ[7] * وَرَوَى يحيى رِجَالٌ كَالْجَرَادِ * وَيُرْوَى لِحَلِّهِمْ[8] عُكُوبٌ وَحَلُّهُمْ[9] نُزُولُهُمْ * وَيُرْوَى بَطِيءٌ[10] نُزُولُهَا * يُرِيدُ غَبَرَةً كثيرة إِذَا ارْتَفَعَتْ بَطِيئًا[11] لَا تَنْزِلُ وَمَنْ قَالَ سَرِيعٌ نُزُولُهَا يُرِيدُ نُزُولَ الْخَيْلِ بِالْعَدُوِّ وَيُرْوَى فَقَدْ[12] ضَمَّ أَبُو عُبَيْدَةَ قُبُولُهَا[13] بَسْلٌ حَرَامٌ * [١٦، ١٧، {79b} ١٨] . . . . . [14] ⟨أَبِ⟩يلُهَا أَوْ وَبِيلُهَا * قَالَ الْأَصْمَعِيُّ عَصَا[15] وَحُزْمَةٌ

---

1) زَآءً 2) آوِيتُ 3) ابْوَا إِذَا 4) وَيُؤْدِي 5) عَكُوبٌ 6) عَكِبَتْ 7) دَخَنْتُ 8) لحلهم 9) وَحُلَّهُمْ 10) يطى 11) بَطِيءٌ 12) قَدْ 13) ضمومها (?) 14) Lücke 1/6 Z. Wahrscheinlich ist أَبُو عُبَيْدَةُ zu ergänzen 15) عَصًى

١٧ أَصَالِحُكُمْ حَتَّى تَبُوءُوا بِمِثْلِهَا كَصَرْخَةِ حُبْلَى يَسَّرَتْهَا قَبُولُهَا

١٨ ..... اما يُحِيلُهَا

١٩ تَنَاهَيْتُمُ عَنَّا وَقَدْ كَانَ فِيكُمُ أَسَاوِدُ صَرْعَى لَمْ يُوَسَّدْ قَتِيلُهَا

٢٠ وَإِنَّ امْرَءًا يَّسْعَى لِيَقْتُلَ قَاتِلًا عَدَاءَ مُعَدٌّ جَهْلَةً لَّا يُقِيلُهَا

٢١ وَلَسْنَا بِذِي عِزٍّ وَّلَسْنَا بِكُفْئِهِ كَمَا حَدَّثَتْهُ نَفْسُهَا وَدَخِيلُهَا

٢٢ وَيُخْبِرُكُمْ حَمْرَانُ أَنَّ بَنَاتِنَا سَيُهْزَلْنَ إِن لَّمْ يَرْفَعِ الْعِيرَ مِيلُهَا

٢٣ فَعِيرُكُمُ كَانَتْ أَذَلَّ وَأَرْضُكُمْ كَمَا قَدْ عَلِمْتُمْ جَدْبُهَا وَمُحُولُهَا

٢٤ فَإِنْ تَمْنَعُوا مِنَّا الْمُشَقَّرَ وَالصَّفَا فَإِنَّا وَجَدْنَا الْحَطَّ جَمًّا نَّخِيلُهَا

٢٥ وَإِنَّ لَنَا دُرْنَى فَكُلَّ عَشِيَّةٍ يُحَطُّ إِلَيْنَا خَمْرُهَا وَخَمِيلُهَا

٢٦ فَإِنَّا وَجَدْنَا النِّيبَ إِنْ تَقْصِدُونَهَا يُعِيشُ بَنِينَا سِيئُهَا وَجَمِيلُهَا

مِنَ [الحَ]طَبِ قَالَ الْوَبِيلُ الْعَصَا[1] الَّتِي يُضْرَبُ بِهَا عَلَى النَّاقُوس ويجعل الْوَبِيل الْوَاوَ هَمْزَةً وَقَالَ الْآخَرُ الْأَبِيلُ الْقِسّ الَّذِي يَضْرِبُ[2] بِهَا يَعْنِي لَا أُصَالِحُكُمْ تَبُوءُوا[3] تَعْتَرِفُوا[4] وتَنُوءُوا[5] الأعور الجبان وَالْأَعْوَرُ[6] الَّذِي لَا يَهْتَدِي للطَّرِيقِ وَالْأَعْوَرُ الرَّدِيُّ الزَّيْنِ[7] أنكاسٌ قِصَارٌ * [١٩—٢٣] وَيُرْوَى وَقَدْ كَانَ مِنْكُمُ[8] مَصَارِعُ[9] قَتْلَى وَالْأَسَاوِدُ الْجَمَاعَةُ مِنَ النَّاسِ الْكَثِيرِ أَسَاوِدُ وَأَسْوِدَةٌ[10] وَيُرْوَى وَجَارَى مُعِدًّا[11] جهلة قَالَ عداء أَيْ ظُلْمًا لَّا يُقِيلُهَا لَا يَغْفِرُهَا وَيُرْوَى قَاتِلًا وَّجَارًا جَلِيلًا وَالْجَنِيبُ وَالْجَانِبُ الْغَرِيبُ وَقَالَ وَلَسْنَا بِكِفَاءَةٍ إِيْ بِنُظَرَائِهِ[12] وَلَسْنَا بِكُفْئِهِ أَيْ لَيْسَ يَقْدِرُ عَلَيْنَا[13] * أَبُو عُبَيْدَةَ مِيلُهَا يُرِيدُ أَمْيَالَ الْأَرْضِ غَيْرُهُ إِن لَّمْ يَرْفَعْ أَمْيَالُ الطَّرِيقِ إِلَيْنَا الْعِيرَ بِالْمِيرَةِ[14] * وَيُرْوَى كَانَتْ أَحَقَّ وَأَرْضُكُمْ بِمَا قَدْ عَلِمْتُمْ حَزْنُهَا[15] وَسُهُولُهَا[15] تقول فعيركم كَانَتْ أَحَقَّ أَنْ تَأْتِيَ بالميرة * [٢٤—٢٦] {80} رَوَى أَبُو . . .[16] (ويروى تَقْصِدُونَهَا قَالَ[17]) أَكَلْتُمْ دَمَ الْفَصِيدِ فَإِنَّا نَغْذُو أَوْلَادَنَا بِالشَّحْمِ . . . .[18] الْأَصْمَعِيُّ

(*) الزنى (7 ولاعْرَارَ (6 وَبنووا (5 يَعْتَرِفُوا (4 دنوا (3 يُضْرَبُ (2 العَصَى (1
دكفاءُهُ اى يُنْظَرَائه (12 (?) وحادى معدا (11 وَاسْوِدَةٌ (10 مَصَارِعُ (9 مِنْكُمْ (8
13) عَلَيْهِ (?) 14) دالمره 15) Ohne Vokale 16) Lücke 3/4 Z. 17) Ergänzt aus dem Folgenden 18) Lücke 1/3 Z.

٢٧ أَبِٱلْمَوْتِ خَشَّتْنِي عِبَادٌ وَّإِنَّمَا رَأَيْتُ مَنَايَا ٱلنَّاسِ يَسْعَى دَلِيلُهَا
٢٨ فَمَا مِيتَةٌ إِن مُتُّهَا غَيْرَ عَاجِزٍ بِعَارٍ إِذَامَا غَالَتِ ٱلنَّفْسَ غُولُهَا

٢٤

١ [بَنُو ٱلشَّهْرِ ٱلْحَرَامِ فَلَسْتَ مِنْهُم] وَّلَسْتَ مِنَ ٱلْكِرَامِ بَنِي ٱلْعُبَيْدِ
٢ وَلَا مِن رَّهْطِ جَبَّارِ بْنِ قُرْطٍ وَّلَا مِن رَّهْطِ حَارِثَةَ بْنِ زَيْدِ

وَالْجَمِيلُ إِذَابَةُ الشَّحْمِ * [٢٧، ٢٨] الْمُشَقَّرُ مَدِينَةُ هَجَرَ حَيْثُ أَصْفَقَ كِسْرَى عَلَى بَنِي تَمِيمٍ وَالصَّفَا[1] مَوْضِعٌ بِالْبَحْرَيْنِ وَالْخَطُّ خَطُّ عَبْدِ الْقَيْسِ بِالْبَحْرَيْنِ وَإِلَيْهِ يُنْسَبُ الرِّمَاحُ الْخَطِّيَّةُ وَإِنَّمَا سُمِّيَ الصَّفْقَةَ لِأَنَّ الْبَابَ صُفِقَ[2] عَلَيْهِمْ ثُمَّ قُتِلُوا[3] وَخُصِيَ[4] بَعْضُهُمْ وَالَّذِي وَلِيَ ذَلِكَ مِنْهُمُ الْمُكَعْبِرُ[5] وَسُمِّيَ بِذَلِكَ لِأَنَّهُ كَانَ يُكَعْبِرُ الرُّؤُوسَ تَقْطَعُهَا دُرْنَى[6] بِالْيَمَامَةِ وَالْخَمِيلُ مَا كَانَ لَهُ خَمْلٌ[7] مِنَ الثِّيَابِ وَلَا يُقَالُ خَمِيلُهَا أَيْ طَبِيخُهَا وَقَالَ آخَرُ الْخَمِيلُ الثَّرِيدُ وَالطَّعَامُ غُولُهَا مَا يَغْتَالُهَا مِنْ هَلَاكٍ يُقَالُ غَالَتْهُ غُولٌ أَيْ ذَهَبَتْ بِالنَّفْسِ مَنِيَّتُهَا وَهِيَ الْغُولُ * وَقَالَ الْأَعْشَى وَمَرَّ عَمْرُو بْنُ ثَعْلَبَةَ بْنِ الْحَارِثِ بْنِ[8] حِصْنِ بْنِ ضَمْضَمٍ[9] بْنِ عَدِيِّ بْنِ الْحَارِثِ بْنِ قُضَاعَةَ رَاجِعًا مِنْ غَزَاةٍ[10] لَهُ وَمَعَهُ أُسَارَى فَلَقِيَ الْأَعْشَى يُرِيدُ إِلَى جَفْنَةَ فَأَخَذَهُ فَنَسَبَهُ فَانْتَسَبَ[11] إِلَى غَيْرِ قَوْمِهِ فَأَوْثَقَهُ وَطَرَحَهُ فِي الْأُسَارَى ثُمَّ سَارَ حَتَّى نَزَلَ فِي وَجْهِهِ ذَلِكَ عَلَى شُرَيْحِ بْنِ حِصْنِ بْنِ عِمْرَانَ بْنِ السَّمَوْءَلِ[12] بْنِ حَيَا[13] بْنِ عَادِيَا[14] فَأَحْسَنَ إِلَيْهِ فَأَرْسَلَ الْأَعْشَى إِلَى شُرَيْحٍ عَلَى ضَيْفِهِ فَقَالَ إِنِّي أُحِبُّ أَنْ تَهَبَ لِي بَعْضَ أُسَرَائِكَ هَؤُلَاءِ فَقَالَ خُذْ أَيَّهُمْ شِئْتَ قَالَ أَعْطِنِي هَذَا الْأَعْمَى[15] فَقَالَ مَا تَصْنَعُ بِهَذَا الزَّمِنِ[16] لَا بَلْ خُذْ أَسِيرًا فِدَاؤُهُ مِائَةٌ مِنَ الْإِبِلِ [80b] . . .
. . . . . [17] (وَأَطَا)قَ غُلَّهُ ﴿ ٢٤ ﴾ [١، ٢][18] هَؤُلَاءِ مِنْ كَلْبٍ فَبَلَغَ عَمْرًا هِجَاؤُهُ[19] وَقِيلَ أَنَّهُ الْأَعْشَى فَأَرْسَلَ إِلَى شُرَيْحٍ رُدَّ عَلَيَّ هِبَتِي[20] فَأَرْسَلَ شُرَيْحٌ مَا إِلَى ذَلِكَ مِنْ سَبِيلٍ وَلَكِنِ احْتَكِمْ عَلَيَّ

---

1) والصَّفَى 2) صَفَقَ 3) قَتَلُوا 4) وَخُصِيَ 5) الْمُكَعْبِرُ 6) دُرْنَا 7) خَمَلٌ
8) بْنُ 9) ضَمْضَمٍ 10) غُدَاةٍ 11) فَانْتَسَبَ 12) السَّمَوْأَلِ 13) حيا 14) عَادِيَا
15) الْأَعْمَا 16) الزمن 17) Lücke 5/6 Z. Für das Ausgefallene vgl. Lis. IV ٢٦٨ 24 18) Randglosse bei V. 1: بِعَبْتِي 19) عَمْرُو وَيروى احر حر(?) بني جبار لَسْتُ مِنْهُمْ 20)

٣٥

١ شُرَيحُ لَا تَتْرُكَنِّي بَعْدَ مَا عَلِقَتْ ... حِبَالُكَ ٱلْيَوْمَ بَعْدَ ٱلْقِدِّ أَظْفَارِي

٢ قَدْ طُفْتُ مَا بَيْنَ بَانِقْيَا إِلَى عَدَنٍ ... وَّطَالَ فِي ٱلْعُجْمِ تَرْحَالِي وَتَسْيَارِي

٣ فَكَانَ أَوْفَاهُمُ عَهْدًا وَّأَمْنَعَهُمْ ... جَارًا أَبُوكَ بِعُرْفٍ غَيْرِ إِنْكَارِ

٤ كَٱلْغَيْثِ مَا ٱسْتَمْطَرُوهُ جَادَ وَابِلُهُ ... وَعِنْدَ ذِمَّتِهِ ٱلْمُسْتَأْسِدُ ٱلضَّارِي

٥ كُنْ كَٱلسَّمَوْءَلِ إِذْ سَارَ ٱلْهُمَامُ لَهُ ... فِي جَحْفَلٍ كَسَوَادِ ٱللَّيْلِ جَرَّارِ

٦ جَارُ ٱبْنِ حَيًّا لِمَنْ نَالَتْهُ ذِمَّتُهُ ... أَوْفَى وَأَمْنَعُ مِنْ جَارِ بْنِ عَمَّارِ

فِي مَالِي فَقَالَ لَهُ عَمْرٌو إِنَّهُ قَدْ هَجَانِي فَقَالَ شُرَيحٌ لَا يَهْجُوكَ أَبَدًا وَلَا يَأْتِيكَ مِنْهُ إِلَّا مَا تُحِبُّ فَأَرْسَلَ شُرَيحٌ إِلَى الْأَعْشَى أَنَّ الرَّجُلَ قَدْ وَهَبَكَ لِي وَأَحْسَنَ ثُمَّ هجوته[1] بِئْسَ مَا صَنَعْتَ[2] فَقَالَ الْأَعْشَى وَاللهِ لَا أَهْجُوهُ أَبَدًا وَقَالَ الْأَعْشَى ﴿ ٢٥ ﴾ [١—٥] وَيُرْوَى إِذْ طَافَ الْهُمَامُ بِهِ وكزهاء[3] اللَّيْلِ الْجَحْفَلُ الْجَيْشُ الضَّخْمُ وَالْجَرَّارُ[4] الْبَطِيءُ فِي السَّيْرِ لِكَثْرَتِهِ وَكَزُهَاءِ[5] اللَّيْلِ كَقَدْرِ[6] اللَّيْلِ قَدْ غَطَّا عَلَى كُلِّ شَيْءٍ وَالْهُمَامُ الَّذِي ذَكَرَ الْأَبْرَدُ وَهُوَ الْمَلِكُ الْغَسَّانِيُّ وَكَانَ الْحَرِثُ[7] بْنُ أَبِي شَمِرٍ[8] لَمَّا قَتَلَ الْمُنْذِرَ بْنَ مَاءِ السَّمَاءِ أَبَاغَ وَجَهَ ابْنِ[9] عَمِّهِ الْأَبْرَدِ فَجَعَلَهُ بَيْنَ الْعِرَاقِ وَالشَّامِ وَكَانَ امْرُؤُ الْقَيْسِ لَمَّا أَرَادَ الدُّخُولَ إِلَى أَرْضِ الرُّومِ اسْتَوْدَعَ السَّمَوْءَلَ[10] {81} دُرُوعًا [لَهُ فَلَمَّا هَلَكَ امْرُؤُ الْقَيْسِ أَرْسَلَ الْأَبْرَدُ إِلَى السَّمَوْءَلِ ادْفَعْ إِلَيَّ][11] أَمْوَالَ امْرِئِ الْقَيْسِ وَدُرُوعَهُ فَإِنِّي أَحَقُّ بِهَا هُوَ ابْنُ عَمِّي قد... ..... [12] وَأغلق دُونه الحصن وَكَانَ يُقَالُ لِحِصْنِهِ الْأَبْلَقُ[13] فَأَصَابَ لَهُ ابْنًا خارج عنه مَعَ طَيْرٍ لَهُ فَقَالَ هَذَا ابْنُكَ فَإِنْ دَفَعْتَ إِلَيَّ وَإِلَّا قَتَلْتُهُ فَقَالَ أَمْهِلْ أَنْظُرْ فِي ذَلِكَ فَجَمَعَ أَهْلَ بَيْتِهِ وَنِسَائَهُ فَكُلٌّ أَشَارَ إِلَيْهِ أَنْ يَتَخَلَّصَ ابْنَهُ فَأَبَى وَاخْتَارَ الثُّكْلَ[14] عَلَى الْغَدْرِ[15] ثُمَّ أَشْرَفَ[16] عَلَيْهِ فَقَالَ لَيْسَ إِلَى دَفْعِ ذِمَّتِي إِلَيْكَ سَبِيلٌ فَشَأْنُكَ فَذَبَحَ ابْنَهُ وَهُوَ يَرَاهُ ثُمَّ انْصَرَفَ[17] عَنْهُ فَوَافَى بِالدُّرُوعِ وَالْمَالِ الْمَوْسِمَ فَدَفَعَهُ إِلَى وَرَثَةِ امْرِئِ الْقَيْسِ * [٦—٧] وَيُرْوَى خَيَّرَهُ خُطَّتَيْ خَسْفٍ * حَارِ أَرَادَ حَارِثُ وَكَانَ

---

1) هجوته 2) صَنَعْتَ 3) وكزهَا 4) وَالْجَوَادُ 5) وَكَزِّهَا 6) كقدْرِ 7) الْحَرِثُ 8) شَمِرَ 9) بْنُ 10) السَّمَوْلِ 11) Lücke 9/10 Z. 12) Lücke 1/4 Z. 13) الْأَبْلَقُ 14) الثُّكْلَ 15) الْغَدْرَ 16) أَشْرَفَ 17) انْصَرَفَ

٧ بِٱلْأَبْلَقِ ٱلْفَرْدِ مِنْ تَيْمَاءَ مَنْزِلُهُ حِصْنٌ حَصِينٌ وَجَارٌ غَيْرُ غَدَّارِ

٨ إِذْ سَامَهُ خُطَّتَيْ خَسْفٍ فَقَالَ لَهُ مَهْمَا تَقُلْهُ فَإِنِّي سَامِعٌ حَارِ

٩ فَقَالَ ثُكْلٌ وَغَدْرٌ أَنْتَ بَيْنَهُمَا فَٱخْتَرْ وَمَا فِيهِمَا حَظٌّ لِّمُخْتَارِ

١٠ فَشَكَّ غَيْرَ قَلِيلٍ ثُمَّ قَالَ لَهُ اِذْبَحْ هَدِيَّكَ إِنِّي مَانِعٌ جَارِي

١١ إِنَّ لَهُ خَلَفًا إِنْ كُنْتَ قَاتِلَهُ وَإِنْ قَتَلْتَ كَرِيمًا غَيْرَ عُوَّارِ

١٢ مَالًا كَثِيرًا وَعِرْضًا غَيْرَ ذِي دَنَسٍ وَّإِخْوَةً مِّثْلَهُ لَيْسُوا بِأَشْرَارِ

١٣ جَرَوْا عَلَى أَدَبٍ مِّنِّي بِلَا نَزَقٍ وَّلَا إِذَا شَمَّرَتْ حَرْبٌ بِأَغْمَارِ

١٤ [وَسَوْ]فَ يُعْقِبُنِيهِ إِنْ ظَفِرْتَ بِهِ رَبٌّ كَرِيمٌ وَّبِيضٌ ذَاتُ أَطْهَارِ

١٥ لَا سِرُّهُنَّ لَدَيْنَا ضَائِعٌ مَّذِقٌ وَّكَاتِمَاتٌ إِذَا ٱسْتُودِعْنَ أَسْرَارِي

١٦ فَقَالَ تَقْدِمَةً إِذْ قَامَ يَقْتُلُهُ أَشْرِفْ سَمَوْءَلُ فَٱنْظُرْ لِلدَّمِ ٱلْجَارِي

١٧ أَأَقْتُلُ ٱبْنَكَ صَبْرًا أَوْ تَجِيءُ بِهَا طَوْعًا فَأَنْكَرَ هٰذَا أَيَّ إِنْكَارِ

١٨ فَشَكَّ أَوْدَاجَهُ وَٱلصَّدْرُ فِي مَضَضٍ عَلَيْهِ مُنْطَوِيًا كَٱلذَّرْعِ بِٱلنَّارِ

١٩ وَٱخْتَارَ أَدْرَاعَهُ أَنْ لَّا يُسَبَّ بِهَا وَلَمْ يَكُنْ عَهْدُهُ فِيهَا بِخَتَّارِ

٢٠ وَقَالَ لَا أَشْتَرِي عَارًا بِمَكْرُمَةٍ فَٱخْتَارَ مَكْرُمَةَ ٱلدُّنْيَا عَلَى ٱلْعَارِ

٢١ وَٱلصَّبْرُ مِنْهُ قَدِيمًا شِيمَةٌ خُلُقٌ وَّزَنْدُهُ فِي ٱلْوَفَاءِ ٱلثَّاقِبُ ٱلْوَارِي

عَلَى مُقَدَّمَةِ ٱلْأَبْرَدِ * [٩—١٣] وَيُرْوَى فَالْغَدْرُ[1] وَالْعَارُ شَيْءٌ[2] لَسْتُ قَارِبَهُ[3] فَاقْتُلْ أَسِيرَكَ إِنِّي مَانِعٌ جَارِي {81b} .....[4] وَٱلْهَدِيُّ .....[5] جَرَى عَلَى الشَّيْءِ يَجْرِي وَشَمَّرَتْ ٱشْتَمَرَتْ

عَمْرُو بْنُ الْعَمَارَةِ * [١٤—٢١] وَقَالَ الْأَعْشَى وَهُوَ يَذْكُرُ قَيْسَ بْنَ مَسْعُودِ بْنِ قَيْسِ بْنِ خَالِدٍ الشَّيْبَانِيَّ وَفَدَ[6] عَلَى كِسْرَى بَعْدَ يَوْمِ ذِي قَارٍ وَكَانَ يَوْمُ ذِي قَارٍ يَوْمَ هَزَمَتْ فِيهِ الْعَرَبُ الْأَعَاجِمَ وَهُوَ الْيَوْمُ الَّذِي قَالَ فِيهِ رَسُولُ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ[7] حِينَ بَلَغَ الْعَرَبُ إِلَى بَكْرِ بْنِ وَائِلٍ فَجَرَتْ عَلَى الْعَجَمِ

1) فَالْغِدْرُ 2) وَالْعَارِشَى 3) قَارِبُهُ 4) Lücke ⅚ Z. 5) Lücke ⅓ Z 6) وَقَدَ 7) سَلَّمَ

٢٦

١ أَقَيْسَ بْنَ مَسْعُودِ بْنِ قَيْسِ بْنِ خَالِدٍ وَأَنْتَ أَمْرُؤٌ تَرْجُو شَبَابَكَ وَائِلُ
٢ أَطَوْرَيْنِ فِي عَامٍ غَزَاةٌ وَرِحْلَةٌ أَلَا لَيْتَ قَيْسًا غَرَّقَتْهُ الْقَوَابِلُ
٣ وَلَيْتَكَ حَالَ الْبَحْرُ دُونَكَ كُلُّهُ وَكُنْتَ لَقًى تَجْرِي عَلَيْكَ السَّوَائِلُ
٤ كَأَنَّكَ لَمْ تَشْهَدْ قَرَابِينَ جَمَّةً تَغِيثُ ضِيَاعٌ فِيهِمُ وَعَوَاسِلُ
٥ تَرَكْتُهُمُ صَرْعَى لَدَى كُلِّ مَنْهَلٍ وَأَقْبَلْتَ تَبْغِي الصُّلْحَ أُمُّكَ هَابِلُ
٦ أَمِنْ جَبَلِ الْأَمْرَارِ صُرَّتْ خِيَامُكُمْ عَلَى نَبَإٍ إِنَّ الْأَشَافِيَّ سَائِلُ
٧ فَهَانَ عَلَيْنَا أَنْ تَجِفَّ وِطَابُكُمْ إِذَا حُنِيَتْ فِيهَا لَدَيْكَ الزَّوَاجِلُ

يَوْمَئِذٍ فَقَالَ هَذَا يَوْم انتصفت فِيهِ الْعَرَبُ مِنَ الْعَجَمِ وَفِيهِ[1] نُصِرُوا وَكَانَ قَيْسُ بْنُ مَسْعُودٍ عَامِلَ[2] كِسْرَى[3] عَلَى الْأُبُلَّةِ أَطْعَمَهُ إِيَّاهُ طُعْمَةً فَلَمَّا حَضَرَ الْقِتَالُ بَلَغَ قَيْسًا ذَلِكَ فَرَكِبَ عَلَى الْأُبُلَّةِ فَسَرَى لَيْلًا حَتَّى أَتَى[4] بَكْرَ بْنَ وَائِلٍ لَيْلًا فَأَشَارَ عَلَيْهِمْ بِرَأْيِهِ وَأَمَرَهُمْ بِأَمْرِهِ ثُمَّ رَجَعَ فَلَمَّا هُزِمَتِ الْأَعَاجِمُ وَبَلَغَ كِسْرَى[5] مسير قَيْس{82} سَكَتَ وَلَمْ .....[6] إِلَيْهِ رِجَالٌ مِنْ بَنِي بَكْرِ بْنِ وَائِلٍ فَنَهَوْهُ أَنْ يَأْتِيَهُ وَقَالُوا لَهُ مَا .....[7] بَلَغَهُ عَنْكَ فَقَالَ كَلَّا إِنَّهُ لَمْ يَبْلُغْهُ فَأَتَاهُ فَعَمَدَ إِلَيْهِ فَحَبَسَهُ[8] فِي قَصْرِهِ بِالْأَنْبَارِ وَيُقَالُ بِسَابَاطَ[9] وَكَانَ يَحْبِسُ فِيهِ النَّاسَ وَفِي ذَلِكَ الْقَصْرِ حَبَسَ النعمٰن بن الْمُنْذِرِ بن مَاءِ السَّمَاءِ حَتَّى هَلَكَ فَلَمَّا بَلَغَ الْأَعْشَى حَبْسُهُ[10] قَالَ يَلُومُهُ فِي ذَلِكَ وَيُضَعِّفُ رَأْيَهُ ﴿ ٢٦ ﴾ [١، ٢] وَيُرْوَى وكُنت امْرَءًا قَالَ شَبَابُكَ عَمْرُكَ قَالَ كَانَ قَيْسٌ يَطْعَمُ كُلَّ يَوْمٍ عَلَى مِائَةِ[11] قُطْعٍ[12] وَلَهُ مِائَةُ نَاقَةٍ لِلضِّيَافَةِ يَسْقِي أَلْبَانَهَا[13] فَإِذَا احْتَاجَ إِلَى وَاحِدَةٍ مِنْهَا نَحَرَهَا وَأَعْلَقَ مَكَانَهَا أُخْرَى * وَيُرْوَى أَتَجْمَعُ فِي عَامٍ غَزَاةً وَرِحْلَةً يُقَالُ لِلصَّبِيِّ إِذَا مَاتَ فِي بطن أُمِّهِ غَرَّقَتْه الْقَوابلُ * [٣—٧] قَرَابِينُ وَاحِدُهُمْ قُرْبَانٌ وَمِنْهُ قُرْبَانًا آلِهَةً[14] وَهُمْ عُظَمَاءُ[15] أَصْحَابُ الْمَلِكِ غَيْرُهُ فَهَانَ عَلَيْهِ أَنْ تَجِفَّ

---

1) وَبِي (?) 2) عَامِل 3) كِسْرَأ 4) أَتَا 5) كِسْرَأ 6) Lücke 5/6 Z. 7) Lücke 1/6 Z. 8) فَحَسَبَهُ 9) لِسَابَاطٍ 10) حَبَسَهُ 11) مِأْيَةٍ 12) نَطع (?) 13) البَانُهَا 14) Sûrah XLVI 27 15) عَظْمًا

٨ . . . . . مر مُتَرَاكِلُ

٩ [لَقَدْ كَانَ فِي شَ]يْبَانَ لَوْ كُنْتَ رَاضِيًا قِبَابٌ وَّحَيٌّ حِلَّةٌ وَّقَنَابِلُ

١٠ [وَرَجْ]رَاجَةٌ تَغْشَى ٱلنَّوَاضِرَ فَحْمَةٌ وَّجُرْدٌ عَلَى أَكْتَافِهِنَّ ٱلرَّحَائِلُ

١١ تَرَكْتَهُمْ جَهْلًا وَّكُنْتَ عَمِيدَهُمْ فَلَا يَبْلُغَنِّي عَنْكَ مَا أَنْتَ فَاعِلُ

١٢ وَعُرِّيتَ مِن وَّفْرٍ وَّمَالٍ جَمَعْتَهُ كَمَا عُرِّيَتْ مِمَّا تُمِرُّ ٱلْمَغَازِلُ

١٣ شَفَى ٱلنَّفْسَ قَتْلَى لَمْ تُوَسَّدْ خُدُودُهَا وِسَادًا وَّلَمْ تُعْضَضْ عَلَيْهَا ٱلْأَنَامِلُ

١٤ بِعَيْنَيْكَ يَوْمَ ٱلْحِنْوِ إِذْ صَبَّحَتْهُمُ كَتَائِبُ مَوْتٍ لَمْ تَعُقْهَا ٱلْعَوَاذِلُ

٢٧

١ أَلَا مَن مُّبْلِغٌ عَنِّي حُرَيْثًا مُغَلْغَلَةً أَحَانَ أَمِ ٱزْدَرَانَا

٢ فَإِنَّا قَدْ أَقَمْنَا إِذْ فَشِلْتُم وَّإِنَّا بِٱلرِّدَاعِ لِمَنْ أَتَانَا

٣ مِنَ ٱلنَّعَمِ ٱلَّذِي كَحِرَاجِ أَيْلٍ تَحُشُّ ٱلْأَرْضَ شِيمًا أَوْ هِجَانَا

٤ وَكُلِّ طُوَالَةٍ شَنِجٍ نَّسَاهَا تَبَدُّ بَدَا ٱلْمَعَارِقِ وَٱلْعِنَانَا

٥ وَأَجْرَدَ مِنْ فُحُولِ ٱلْخَيْلِ طِرْفٍ كَأَنَّ عَلَى شَوَاكِلِهِ دِهَانَا

وِطَابَكُمْ وَوِطَابُكُمْ[1] وَقَالَ يجفّ ويَجِفُّ بِمَعْنًى يُقَالُ سَرِيقٌ حَافٌّ[2] * {82ᵇ} [٨—١٤] وَقَالَ يَعْنِي ٱلْحَرِثَ[3] بن وَعْلَةَ بن المجالِدِ بْنِ[4] رَيَّان بن يَثْرِبِيّ[5] حينَ أَغَارَ عَلَى إبل عَمْرِو بن[6] تَمِيمٍ جِيرَان بَكْر وقال آخر يَمْدَحُ هَوْذَةَ بن عليّ وَيَذُمُّ الحَارِثَ[8] وَسَأَلَهُ فَقَالَ لَا وَلَا كَرَامَةَ أَلَسْتَ القَائِلَ أَلَا مَنْ مُبْلِغٌ تَهْجُونِي[7] وَتُصَغِّرُنِي ثُمَّ تَسْأَلُنِي ﴿ ٢٧ ﴾ [١—٥] قَالَ ٱلْأَصْمَعِيُّ مُغْلَغَةً[8] رِسَالَةً يَتَغَلْغَلُ بِهَا إِلَيْهِ * حَانَ يَحِينُ حَيْنًا إِذَا وَقَعَ فِي هَلَكَةٍ[9] * أَبُو العَبَّاسِ الرِّدَاعُ وَادٍ وَذَاتُ الرِّئَالِ صَحْرَاءُ قَالَ النَّعَمُ[10]

---

1) وِطَابِكُمْ وَوِطَابُكُمْ 2) حَافٌّ 3) الحَرِثُ 4) المجالِدَيْنِ 5) (?) نُبْرَى 6) بْن
7) تَهْجُرُنِي 8) مُغْلَغَلَةً 9) هَلْكَةٍ 10) النَّعَمُ

٦ وَيَحمِي ٱلْحَيَّ أَزْعَنُ ذُو دُرُوعٍ مِّنَ ٱلسُّلَّافِ تَحْسَبُهُ إِوَانَا
٧ فَلَا وَأَبِيكَ لَا نُعْطِيكَ مِنْهَا طِوَالَ حَيَاتِنَا إِلَّا سِنَانَا
٨ وَإِلَّا كُلَّ أَسْمَرَ وَهْوَ صَدْقٌ كَأَنَّ ٱللِّيطَ أَنْبَتَ خَيْزُرَانَا
٩ وَإِلَّا كُلَّ ذِي شَطَبٍ صَقِيلٍ يَّقُدُّ إِذَا عَلَا ٱلْعُنُقَ ٱلْجِرَانَا
١٠ أَكَبَّ عَلَيْهِ مِصْقَلَتَيْهِ يَوْمًا أَبُو عَجْلَانَ يَشْحَذُهُ فَتَانَا
١١ فَظَلَّ عَلَيْهِ يَرْشَحُ عَارِضَاهُ يَحُدُّ ٱلشَّفْرَتَيْنِ فَمَا أَلَانَا
١٢ وَلَا نُعْطِي ٱلْمُنَى قَوْمًا عَلَيْنَا كَمَا لَيْسَ ٱلْأُمُورُ عَلَى مُنَانَا
١٣ وَلَا كُشُفٌ فَنَسْأَمَ حَرْبَ قَوْمٍ إِذَا أَزَمَتْ رَحًى لَّهُمُ رَحَانَا
١٤ يَسُوقُ لَنَا قِلَابَةَ عَبْدُ عَمْرٍو لِّيَرْمُونَا بِهِمْ فِيمَن رَّمَانَا
١٥ وَلَوْ نَظَرُوا ٱلصَّبَاحَ إِذًا لَّذَاقُوا بِأَطْرَافِ ٱلْأَسِنَّةِ مَا قِرَانَا
١٦ وَإِنَّا بِٱلصُّلَيْبِ وَبَطْنِ فَلْجٍ جَمِيعًا وَّاضِعِينَ بِهَا لَظَانَا
١٧ نُدَخِّنُ بِٱلنَّهَارِ لِتُبْصِرِينَا وَلَا نُخْفَى عَلَى أَحَدٍ بَغَانَا
١٨ فَإِن يَّحْتَفْ أَبُو عِمْرَانَ عَنَّا فَإِنَّا وَٱلثَّوَاقِبِ لَوْ رَأَانَا
١٩ لَقَالَ ٱلْمُعْوِلَاتُ عَلَيْهِ مِنْهُم لَّقَدْ حَانَتْ مَنِيَّتُهُ وَحَانَا

بِالنَّعِمِ الْأَضْمَعِيُّ الْحَرَجُ الشَّجَرُ الْمُلْتَفُّ الْوَاحِدة حَرَجَةٌ[1] تَحُشُّ تَأْكُلُ وَالشِّيمُ جَمْعُ أَشْيَمَ {83} وَهُوَ الأرمد(?) .....[2] وَقَدْ جُمِعَ فَقِيلَ هَجَائِنُ * وَيُقَالُ طَوِيلٌ وَطُوَالٌ[3] و.....[4] *

[٦—١٣] الْأَكْشَفُ الَّذِي لَا تُرْسَ مَعَهُ أَزَمَتْ عَضَّتْ اللِّيطُ الْقَصَبُ[5] * [١٤—١٩] وَقَالَ الْأَعْشَى عَنْ أَبِي عَمْرٍو وَلَمْ يَرْوِهَا أَبُو عُبَيْدَةَ {83b} .....[6] يرجعُ تما .....[7] النَّابِغَةُ وَزُهَيْرٌ

---

1) حَرَجَةٌ 2) Lücke ¾ Z. 3) طِوَال 4) Ende der Zeile undeutlich 5) القَصَر
6) Lücke ⅘ Z. 7) Lucke ¼ Z.

٢٨

١ أَتَرْحَلُ مِن لَّيْلَى وَلَمَّا تَـــزَوَّدِ وَكُنْتَ كَمَنْ قَضَّى ٱللُّبَانَةَ مِـــنْ دَدِ
٢ أَرَى سَفَهًا بِٱلْمَرْءِ تَعْلِيقَ لُبِّـــهِ بِعَانِيَةٍ خَوْدٍ مَّتَى تَدْنُ تَبْعُـــدِ
٣ أَتَنْسَيْنَ أَيَّامًا لَّنَا بِدُحَيْضَـــةٍ وَّأَيَّامَنَا بَيْنَ ٱلْبَدِيِّ فَتَهْمَـــدِ
٤ وَبَيْدَاءَ تِيهٍ يَّلْعَبُ ٱلْآلُ فَوْقَهَـــا إِذَامَا جَرَى كَٱلرَّازِقِيِّ ٱلْمُعَضَّـــدِ
٥ قَطَعْتُ بِصَهْبَاءِ ٱلسَّرَاةِ شِمِلَّةٍ مَّرِيحِ ٱلسُّرَى وَٱلْغِبِّ مِنْ كُلِّ مَسْأَدِ
٦ بَنَاهَا ٱلسَّوَادِيُّ ٱلرَّضِيحُ مَعَ ٱلْخَلَى وَسَقْيٍ وَإِطْعَامِي ٱلشَّعِيرَ بِمِحْفَـــدِ
٧ لَدَى ٱبْنِ يَزِيدَ أَوْ لَدَى ٱبْنِ مُعَرِّفٍ يَّفُتُّ لَهَا طَوْرًا وَّطَوْرًا بِمِقْلَـــدِ
٨ فَأَضْحَتْ كَبُنْيَانِ ٱلتِّهَامِيِّ شَادَهُ بِطِينٍ وَّجَيَّارٍ وَّكِلْسٍ وَّقَرْمَـــدِ
٩ فَلَمَّا غَدَا يَوْمُ ٱلرُّقَادِ وَعِنْـــدَهُ عَتَادٌ لِّذِي هَمٍّ لِّمَنْ كَانَ يَغْتَـــدِي
١٠ شَدَدْتُ عَلَيْهَا كُورَهَا فَتَشَدَّدَتْ تَجُورُ عَلَى ظَهْرِ ٱلسَّبِيلِ وَتَهْتَـــدِي
١١ ثَلَاثًا وَّشَهْرًا ثُمَّ صَارَتْ رَذِيَّـــةً طَلِيحَ سِفَارٍ كَٱلسِّلَاحِ ٱلْمُفَـــرَّدِ

وَعَلْقَمَةُ بْنُ عَبَدَةَ[1] فَمَدَحُوهُ وَمَدَحَهُ ٱلْأَعْشَى وَقَالَ ﴿ ٢٨ ﴾ [١—٥] ٱلْمُجَدَّدُ ٱلَّذِي لَهُ جُدَدٌ أَيْ طَرَائِقُ * أَبُو عَمْرٍو ٱلْمُجَدَّدُ ٱلْجَدِيدُ * ٱلْأَصْمَعِيُّ ٱلرَّازِقِيُّ ٱلْمُنَضَّدُ[2] يَقُولُ فِيهَا طَرَائِقُ وَٱلرَّازِقِيُّ كُلُّ ثَوْبٍ دَقِيقٍ مِنَ ٱلثِّيَابِ ٱلْإِسْأَدُ[3] سَيْرُ ٱللَّيْلِ وَٱلنَّهَارِ ٱلصُّهْبَةُ حُمْرَةٌ فِي شَعْرِ ٱلرَّأْسِ وَٱللِّحْيَةِ يَكُونُ فِي ٱلظَّاهِرِ حُمْرَةٌ وَّفِي ٱلْبَاطِنِ سَوَادٌ * [٦] ٱلسَّوَادِيُّ ٱلنَّوَى وَٱلرَّضِيحُ يُرْضَحُ يُدَقُّ بِٱلْمِرْضَحَةِ وَيُقَالُ يُرْضَحُ بِٱلْمَاءِ ثُمَّ يُدَقُّ وَٱلْخَلَى[4] ٱلْحَشِيشُ * ٱلْأَصْمَعِيُّ فُلَانٌ حَافِدٌ[5] لِفُلَانٍ إِذَا كَانَ يُعِينُهُ مِنْهُ مِحْفَدٌ أَيْ عَوْنٌ وَمَنْ رَوَى مَحْفِدٌ خَادِمٌ * [٧—١١] {84} قَالَ هُمَا .....[6] (مِكْيَا)لِ يُكَالُ فِيهِ ٱلشَّعِيرُ * شَادَهُ رَفَعَهُ ٱلْجَيَّارُ ٱلصَّارُوجُ .....[7] (ٱلْعَتَا)دُ ٱلْعُدَّةُ وَيَوْمُ ٱلرُّقَادِ[8] ٱلْيَوْمُ ٱلَّذِي

1) عَبْدَةَ 2) ٱلرَّازِقِيُّ ٱلْمُنَضَّدُ 3) ٱلْإِسْأَدُ 4) وَٱلْخَلَا 5) حَامِدٌ 6) Lücke 5/8 Z.
7) Lücke 1/8 Z. 8) ٱلرِّقَادِ

١٢ إِلَيْكَ أَبَيْتَ ٱللَّعْنَ كَانَ كَلَالُهَا إِلَى ٱلْمَاجِدِ ٱلْفَرْعِ ٱلْجَوَادِ ٱلْمُحَمَّدِ
١٣ إِلَى مَلِكٍ لَّا يَقْطَعُ ٱللَّيْلُ هَمَّهُ خَرُوجٍ تَرُوكٍ لِّلْفِرَاشِ ٱلْمُمَهَّدِ
١٤ طَوِيلِ نِجَادِ ٱلسَّيْفِ يَنْعَتُ هَمُّهُ نِيَامَ ٱلْقَطَا بِٱللَّيْلِ مِنْ كُلِّ مَهْجَدِ
١٥ فَمَا وَجَدَتْكَ ٱلْحَرْبُ إِذْ فُرَّ نَابُهَا عَلَى ٱلْأَمْرِ نَعَّاساً عَلَى كُلِّ مَرْقَدِ
١٦ وَلٰكِنْ يَشُبُّ ٱلْحَرْبَ أَدْنَى صُلَاتِهَا إِذَا حَرَّكُوهُ حَشُّهَا غَيْرَ مُبْرِدِ
١٧ لَعَمْرُ ٱلَّذِي حَجَّتْ قُرَيْشٌ قَطِينَهُ لَقَدْ كِدْتُهُمْ كَيْدَ ٱمْرِئٍ غَيْرِ مُسْنَدِ
١٨ أَلَى وَأَلَى كُلٌّ فَلَسْتَ بِظَالِمٍ وَطِئْتَهُمُ وَطْءَ ٱلْبَعِيرِ ٱلْمُقَيَّدِ
١٩ بِمَلْمُومَةٍ لَّا يَنْفُضُ ٱلطَّرْفُ عَرْضَهَا وَخَيْلٍ وَأَرْمَاحٍ وَجُنْدٍ مُؤَيَّدِ
٢٠ كَأَنَّ نَعَامَ ٱلدَّوِّ بَاضَ عَلَيْهِمُ إِذَا رِيعَ شَتَّى لِلصَّرِيخِ ٱلْمُنَدَّدِ
٢١ فَمَا مُخْدِرٌ وَرْدٌ كَأَنَّ جَبِينَهُ يُطَلَّى بِوَرْسٍ أَوْ يُصَانُ بِمُجْسَدِ
٢٢ كَسَتْهُ بُعُوضُ ٱلْقَرْيَتَيْنِ قَطِيفَةً مَّتَى مَا تَنَلْ مِنْ جِلْدِهِ يَتَرَنَّدِ
٢٣ كَأَنَّ ثِيَابَ ٱلْقَوْمِ حَوْلَ عَرِينِهِ تَبَايِينُ أَنْبَاطٍ لَّدَى جَنْبِ مِحْصَدِ
٢٤ رَأَى ضَوْءَ نَارٍ بَعْدَمَا طَافَ طَوْفَهُ يُضِيءُ سَنَاهَا بَيْنَ أَثْلٍ وَّغَرْقَدِ
٢٥ فَيَا فَرَحًا بِٱلنَّارِ إِذْ يَهْتَدِي بِهَا إِلَيْهِمِ وَّإِضْرَامِ ٱلسَّعِيرِ ٱلْمُوَقَّدِ
٢٦ فَلَمَّا رَأَوْهُ دُونَ دُنْيَا رِكَابِهِمْ وَطَارُوا سِرَاعًا بِٱلسِّلَاحِ ٱلْمُعَتَّدِ
٢٧ أُتِيحَ لَهُمْ حُبُّ ٱلْحَيَاةِ فَأَدْبَرُوا وَمَرْجَاةُ نَفْسِ ٱلْمَرْءِ مَا فِي غَدٍ غَدِ

يرقد عنه المفرّد السَّيفُ ويُقالُ القَوْمُ لا...(؟) * [١٢—١٦] أَدْنَى صُلَاتِهَا أَدْنَى مَنْ يَصْطَلِيهَا حَشَّهَا[1] أَوْقَدَهَا غير مبرد أي لَا يَدَعُهَا تَطْفَأُ * [١٧—٢٢] يَقُولُ عَلَى هٰذَا الْأَسَدِ مِثل القَطِيفَةِ مِنْ وُقُوعِ البَعُوضِ فَمَتَى مَا نَالَتْ مِنْ جِلْدِهِ * [٢٣، ٢٤، {84b} ٢٥، ٢٦] الْأَثْلُ وَالغَرْقَدُ شَجَرَتَانِ * الْأَصْمَعِيُّ قَطَعْتُ غَرْقَدَاتٍ يُدْفَنُ فِيهَا عُثْمَانُ[2] بن مظعون[3] فَسُمِّيَ بَقِيعَ الغَرْقَدِ لِهٰذَا يُرِيدُ الْأَسَدَ

---

1) جَشَّهَا 2) عُثْمَنَ 3) مطعون

٢٨ فَلَم يَسْبِقُوهُ أَنْ تَلَاقَى رَهِينَةً ... وَقِيلَ ٱلْمَسَاكِ عِنْدَهُ غَيْرَ مُفْتَدِي

٢٩ فَأَسْمَعَ أُولَى ٱلدَّعْوَتَيْنِ صَحَابَهُ ... وَكَانَ ٱلَّتِي لَا يَسْمَعُونَ لَهَا قَدِ

٣٠ بِأَصْدَقَ بَأْسًا مِنْكَ يَوْمًا وَنَجْدَةً ... إِذَا خَامَتِ ٱلْأَبْطَالُ فِي كُلِّ مَشْهَدِ

٣١ وَمَا فَلَجٌ يَسْقِي جَدَاوِلَ صَعْنَبَى ... لَهُ شَرَعٌ سَهْلٌ عَلَى كُلِّ مَوْرِدِ

٣٢ وَيُرْوِي ٱلنَّبِيطُ ٱلزُّرْقُ مِنْ حَجَرَاتِهِ ... دِيَارًا تُرَوَّى بِٱلْأَتِيِّ ٱلْمُعَمَّدِ

٣٣ بِأَجْوَدَ مِنْهُ نَائِلًا إِنَّ بَعْضَهُمْ ... كَفَى مَالَهُ بِٱسْمِ ٱلْعَطَاءِ ٱلْمُوَعَّدِ

٣٤ تَرَى ٱلْأُدْمَ كَٱلْجَبَّارِ وَٱلْجُرْدَ كَٱلْقَنَا ... مُوَهَّبَةً مِنْ طَارِفٍ وَمُتَلَّدِ

٣٥ فَلَا تَحْسَبَنِّي كَافِرًا لَكَ نِعْمَةً ... عَلَيَّ شَهِيدٌ شَاهِدَ ٱللهِ فَٱشْهَدِ

٣٦ وَلَكِنَّ مَنْ لَا يَبْصُرُ ٱلْأَرْضَ طَرْفُهُ ... مَتَى مَا يُشِعْهُ ٱلصَّحْبُ لَا يَتَوَجَّدِ

٢٩

١ عَرَفْتَ ٱلْيَوْمَ مِنْ تَيَّا مُقَامَا ... بِجَوٍّ أَوْ عَرَفْتَ لَهَا خِيَامَا

يَهْتَدِي المُعْتَدُ[1] المُعْتَدُّ[2] * [٢٧—٣١] أُتِيحَ قُدِّرَ لَهُمْ مَرْجَاةُ[3] نَفْسِ المَرْءِ مَا يَرْجُو مِنَ العَيْشِ مَا فِي غَدٍ وَبَعْدِ غَدٍ[4] أَنْ نُلَاقِيَ نَحْنُ رَجُلًا مِنْهُمْ غَدِيَّ[5] جِئْنِي[6] خَامَتْ جَبُنَتْ * الفَلَجُ نَهْرٌ كَبِيرٌ وَالجَدَاوِلُ الصِّغَارُ وَصَعْنَبَى[7] يقال بشقّ الكوفة[8] * شَرَعٌ شَرِيعَةُ[9] والشَّرَعُ كُلُّ مَوْرِدٍ[10] * [٣٢—٣٦] حَجَرَاتِهِ نَوَاحِيهِ وَالدِّيَارُ جَمْعُ دَبْرَةٍ وَهِيَ المَشَارَةُ[11] وَالأَتِيُّ النَّهْرُ {85} وَالمِفْ[تَحُ] .... [12] وَشَاهِدُ بِالرَّفْعِ يُقَالُ النَّاسُ فَوَارِي (؟) الله في الدُّنْيَا (؟) ..... [13] وَالمُسْلِمُونَ لَمَّا أَقُولُ فَوَارِي (؟) يُشِعْهُ يُشَيِّعْهُ وَفَضَّلَ النُّعْمَانُ[14] يَوْمَئِذٍ الأَعْشَى عَلَيْهِمْ بِهَذَا[15] الشِّعْرِ ثُمَّ قَالَ لَهُ بَعْدُ إِنَّكَ تَسْرِقُ الشِّعْرَ قَالَ قَيِّدْنِي[16] فِي بَيْتٍ حَتَّى أَقُولَ لَكَ شِعْرًا فَقَيَّدَهُ وَحَبَسَهُ فَقَالَ

أَأَزْمَعْتَ مِنْ آلِ لَيْلَى ابْتِكَارَا[17]

وَقَالَ يَمْدَحُ إِيَاسَ بن قبيصة[18] الطَّائِيَّ عَنْ أَبِي عُبَيْدَةَ وَأَبِي عَمْرٍو ﴿ ٢٩ ﴾ [١—٦] المُقَامُ الإِقَامَةُ

---

1) المعتد 2) المُعتد 3) مَرْجَاةٌ 4) غَدٌ 5) تَبْدِي (؟) 6) جيني 7) وَصعصا 8) شق الكوفة 9) شَرِيعَةُ 10) مَوْرِدٌ 11) المُشَارَاةُ 12) Lücke 9/10 Z. 13) Lücke 1/3 Z. 14) النُّعْمَنُ 15) بِهَذى 16) قَيِّدْنِي 17) Vgl. o 1 18) مسصة

٢ فَهَاجَتْ شَوْقَ مَحْزُونٍ طَرُوبِ فَأَسْبَلَ دَمْعَهُ فِيهَا سِجَامَا
٣ وَيَوْمَ الْخَرْجِ مِنْ قَرْمَاءَ هَاجَتْ صِبَاكَ حَمَامَةٌ تَدْعُو حَمَامَا
٤ وَهَلْ يَشْتَاقُ مِثْلَكَ مِنْ رُسُومٍ عَفَتْ إِلَّا الْأَيَاصِرَ وَالثُّمَامَا
٥ وَقَدْ قَالَتْ قُتَيْلَةُ إِذْ رَأَتْنِي وَقَدْ لَا تَعْدَمُ الْحَسْنَاءُ ذَامَا
٦ أَرَاكَ كَبِرْتَ وَاسْتَحْدَثْتَ خُلْقًا وَوَدَّعْتَ الْكَوَاعِبَ وَالْمُدَامَا
٧ فَإِنْ تَكُ لِمَّتِي يَا قَتْلَ أَضْحَتْ كَأَنَّ عَلَى مَفَارِقِهَا ثُغَامَا
٨ وَأَقْصَرَ بَاطِلِي وَصَحَوْتُ حَتَّى كَأَنْ لَمْ أَجْرِ فِي دَدَنٍ غُلَامَا
٩ فَإِنَّ دَوَائِرَ الْأَيَّامِ يُفْنِي تَتَابُعُ وَقْعِهَا الذِّكْرَ الْحُسَامَا
١٠ وَقَدْ أَقْرِي الْهُمُومَ إِذَا اعْتَرَتْنِي عُذَافِرَةً مُضَبَّرَةً عُقَامَا
١١ مُفَرَّجَةً يَئِطُّ النِّسْعُ فِيهَا أَطِيطَ السَّمْهَرِيَّةِ إِنْ تُقَامَا
١٢ إِذَامَا رُعْتُهَا بِالزَّجْرِ أَجَّتْ أَجِيجَ مُصَلَّمٍ يَزْفِي نَعَامَا
١٣ تَشُقُّ اللَّيْلَ وَالسَّبَرَاتِ عَنْهَا بِأَتْلَعَ سَاطِعٍ يَشْرِي الزِّمَامَا

وَالْمَقَامُ[1] الْمَوْضِعُ الَّذِي يُقَامُ فِيهِ وَالْخِيَامُ شَجَرٌ تُلْقَى عَلَيْهِ ثُمَامٌ[2] وَيُتَبَرَّدُ بِهِ فِي الْحَرِّ طَرُوبٌ لَا يَزَالُ يَطْرَبُ[3] وَتَأْدَاءُ هِيَ الْأَمَةُ وَيَأْتِيهَا هَمْزَةٌ[4] وَالْأَيْصَرُ قَدْرُ حِمْلٍ مِنَ الْحَشِيشِ[5] وَرُبَّمَا كَانَ كِسَاءً مِنْ حَشِيشٍ ذَمَّهُ (a) وَذَأَمَهُ عَتَبَهُ[6] الذَّأْمُ الذَّمُّ يُقَالُ ذَأَمْتُ الرَّجُلَ أَذْأَمُهُ ذَأْمًا وَذَمَمْتُهُ أَذُمُّهُ ذَمًّا وَذِمْتُهُ أَذِيمُهُ ذَيْمًا وَيُقَالُ رَجُلٌ مَذْمُومٌ وَمَذْؤُومٌ وَمَذِيمٌ بِشَيْءٍ قَالَ اللهُ عَزَّ وَجَلَّ[7] اخْرُجْ مِنْهَا مَذْؤُومًا مَدْحُورًا[8] * [٧، ٠، {85b} ٩–١١] ثَغَامَةٌ وَثَغَامٌ شَجَرٌ لَهُ نَوْرٌ أَبْيَضُ يُشَبَّهُ بِهِ الشَّيْبُ أَجِرِ أَرْضٍ وَالدَّدَنُ اللَّهْوُ * قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ الْمَرِيحُ وَالنَّشَاطُ عُذَافِرَةٌ شَدِيدَةٌ مُضَبَّرَةٌ[9] مُجْتَمِعَةٌ مُفَرَّجَةٌ وَاسِعَةُ الْفُرُوجِ أَطَّتِ السَّمْهَرِيَّةُ الرِّمَاحُ الصُّلْبَةُ * [١٢–١٦] أَجَّتْ إِذَا سَمِعْتَ[10] لَهَا حَفِيفًا[11] مِثْلَ

---

1) وَالْمِقَامُ 2) ثُمَامٌ 3) يَطُوبُ. Im Folgenden muß eine Auseinandersetzung über قَرْمَاءُ oder قَرْمَاءُ ausgefallen sein; vgl. Lis. IV ٧١ 4) همزة 5) الْجَشِيشِ 6) ذِمْتُهُ وذَأَمْتُهُ عبته 7) Sûr. VII 17 8) Von (a) an am Rande 9) مُضَمَّرَةٌ, wozu aber die Erläuterung nicht paßt 10) سَمِعَتْ 11) خَفِيفًا

١٤ وَتَقْتَالُ ٱلنُّسُوعَ بِجَوْزِ قَرْمٍ مُوَاشِكَةً إِذَامَا ٱلْيَوْمُ صَامَا
١٥ إِذَامَا ٱلْأَثْمَاتُ وَنَيْنَ حَطَّتْ عَلَى ٱلْعِلَّاتِ تَجْتَرِعُ ٱلْإِكَامَا
١٦ وَأَدْكَنَ عَاتِقٍ جَحْلٍ سِبَحْلٍ صَبَحْتُ بِرَاحِهِ شَرْبًا كِرَامَا
١٧ مِنَ ٱللَّاتِي حُمِلْنَ عَلَى ٱلرَّوَايَا كَرِيحِ ٱلْمِسْكِ تَسْتَلُّ ٱلزُّكَامَا
١٨ مُشَعْشَعَةً كَأَنَّ عَلَى قَرَاهَا إِذَامَا سَرَّحَتْ قِطَعًا سَهَامَا
١٩ تَخَيَّرَهَا أَخُو عَانَاتَ شَهْرًا وَرَجَّى أَوْلَهَا عَامًا فَعَامَا
٢٠ يُؤَمِّلُ أَنْ تَكُونَ لَهُ ثُرَاءً فَأَغْلَقَ دُونَهَا وَعَلَا سِوَامَا
٢١ فَأَعْطَيْنَا ٱلْوَفَاءَ بِهَا وَكُنَّا نُهِينُ لِمِثْلِهَا فِينَا ٱلسَّوَامَا
٢٢ كَأَنَّ شُعَاعَ قَرْنِ ٱلشَّمْسِ فِيهَا إِذَامَا فَتَّ عَنْ فِيهَا ٱلْخِتَامَا
٢٣ وَبَيْضَاءِ ٱلْمَعَاصِمِ إِلْفِ لَهْوٍ خَلَوْتُ بِشَكْرِهَا لَيْلًا تَمَامَا
٢٤ حَلَفْتُ لَكُمْ عَلَى مَا قَدْ نَعَيْتُمْ بِرَأْسِ ٱلْعَيْنِ إِنْ نَفَضَ ٱلسِّقَامَا
٢٥ وَشِيكًا ثُمَّ تَابَ إِلَيْهِ جَمْعٌ لَيَلْتَمِسَنْ بِلَادَكُمُ إِلَى مَا

تَحرُّق النار يَشْرِي[1] ينتفض[2] كَأَنَّهُ شَرِيٌّ فَغَضِبَ وَانْتَفَضَ وَأَتْلَعُ[3] عُنُقٌ طَوِيلٌ صَامَ قَامَ لَا يجري الشَّمْسُ حَتَّى تخلف[4] قَرْمٌ[5] فَحْلٌ مُوَاشِكَةٌ سَرِيعَةٌ[6] الْأَثْمَاتُ[7] اللَّوَاتِي[8] لَا يصدقن السَّيْرَ حَطَّتْ اعْتَمَدَتْ[9] عَلَى الْعِلَّاتِ عَلَى عَطَشٍ[10] وَإِعْيَاءٍ[11] عَاتِقٌ[12] قَدِيمٌ السِّبَحْلُ الضَّخْمُ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ سِنَادٌ أَيْ مُسْنَدٌ * [١٧—١٩] {86} الرَّوَ(ايا) .....[13] ⟨الْأَ⟩بْيَضُ الَّذِي يَكُونُ مِنْ شِدَّةِ الْحَرِّ الْأَصْبَعِيُّ عَانَاتٌ .....[14] * [٢٠—٢٥] سِوَامٌ أَيْ مُسَاوَمَةٌ[15] السَّوَامُ[16] الْمَالُ الرَّاعِيَةُ[17] الْخِتَامُ مَا يُخْتَمُ[18] بِهِ (a) شَكْرُهَا أَيْ بُضْعُهَا وَيُرْوَى أَيْضًا بِكَسْرِ الشِّينِ[19] السِّرُّ الْغَشَيَانُ وَقَالَ لَيْلًا تَمَامَا

---

1) بشرى 2) تنتعص 3) وَأَتْلَعَ 4) تحلق (?) 5) هَوْمٌ 6) مُوَاشَكَةٌ سَرِيعَةٌ 7) الْأَثْمَاتُ 8) اللَّوَاتِي اللَّوَاتِي 9) أَعْتَمَدَتْ 10) عطس 11) وَأَعْيَاءٍ 12) عَاتِقٌ 13) Lücke $^{9}/_{10}$ Z. 14) Lücke $^{1}/_{8}$ Z. 15) مُسَاوَمَةٌ 16) السَّوَامُ 17) الرَّاعِيَةُ 18) الْخِيَامُ 19) Die Stelle von (a) an lautet in E unverständlich : كَسْرِ الشِّينِ شُكْرُهَا أَيْ بَضْعُهَا ما قَبِيمٌ

٢٦ لَيَلْتَمِسَنْ بِلَادَكُمُ بِمَجْرٍ يُثِيرُ بِكُلِّ بَلْقَعَةٍ قَتَامَا
٢٧ عَرِيضٍ يَعْجِزُ الصَّحْرَاءُ عَنْهُ وَيَشْرَبُ قَبْلَ آخِرِهِ الْحِمَامَا
٢٨ يَقُودُ الْمَوْتَ يَهْدِيهِ إِيَاسٌ عَلَى جَرْدَاءَ تَسْتَوْفِي الْحِزَامَا
٢٩ تُبَارِي ظِلَّ مُطَّرِدٍ مُمَرٍّ إِذَامَا هُزَّ أَرْعَشَ وَاسْتَقَامَا
٣٠ أَخُو النَّجَدَاتِ لَا يَكْبُو لِضَرٍّ وَلَا مَرِحٌ إِذَامَا الْخَيْرُ دَامَا
٣١ لَهُ يَوْمَانِ يَوْمُ لِعَابِ خَوْدٍ وَيَوْمٌ يَسْتَمِي الْقُحَمَ الْعِظَامَا
٣٢ مُنِيرٌ يَحْسِرُ الْغَمَرَاتِ عَنْهُ وَيَجْلُو ضَوْءُ غُرَّتِهِ الظَّلَامَا
٣٣ إِذَامَا عَاجِزٌ رَثَّتْ قُوَاهُ رَأَى وَطْأَ الْفِرَاشِ لَهُ فَنَامَا
٣٤ كَفَاهُ الْحَرْبَ إِذْ لَقِحَتْ إِيَاسٌ فَأَعْلَى عَنْ نَمَارِقِهِ فَقَامَا
٣٥ إِذَامَا سَارَ نَحْوَ بِلَادِ قَوْمٍ أَزَارَهُمُ الْمَنِيَّةَ وَالْحِمَامَا
٣٦ تَرُوحُ جِيَادُهُ مِثْلَ السَّعَالِي حَوَافِرُهُنَّ تَهْتَضِمُ السِّلَامَا
٣٧ كَصَدْرِ السَّيْفِ أَخْلَصَهُ صِقَالٌ إِذَامَا هُزَّ مَشْهُورًا حُسَامَا

٣٠

١ تَصَابَيْتَ أَمْ بَانَتْ بِعَقْلِكَ زَيْنَبُ وَقَدْ جَعَلَ الْوُدُّ الَّذِي كَانَ يَذْهَبُ

نَفَضَهُ أَلْقَاهُ عَنْهُ وَقَالَ إِلَى مَا إِلَى قَرِيبٍ وَإِلَى مَا قَدْ كَانَ مِنْهُ أَيْضًا وَإِلَى يَوْمٍ مَا إِلَى غَايَةٍ[1] *
[٢٦—٣٠] مَجْرٌ جَيْشٌ عَظِيمٌ بَلْقَعَةٌ[2] أَرْضٌ لَا شَيْءَ فِيهَا تعجز الصَّحْرَاءُ عَنْهُ مِنْ كَثْرَتِهِ كَمَا قَالَ

جَمْعًا يَظَلُّ بِهِ الْفَضَاءُ مُعَطَّلًا[3]

وَيَشْرَبُ أَوَّلُهُ قَبْلَ آخِرِهِ أَيْ كُلَّمَا مَالَ الرُّمْحُ مَالَ مَعَهُ {86b} .....[4] * [٣١—٣٧]
يَسْتَمِي يَطْلُبُ[5] يُقَالُ لِلرَّجُلِ هُوَ يَسْتَمِي الصَّيْدَ إِذَا طَلَبَهُ وَالْقُحَمُ الْأَهْوَالُ الْوَاحِدَةُ قُحْمَةٌ[6] وَقَالَ يَهْجُو الْحَارِثَ[7] بْنَ وَعْلَةَ عَنْ أَبِي عَمْرٍو ﴿ ٣٠ ﴾ [١—٥] تُرَبُ وَتُرَبِّي وَتُرَبِّتُ تُثَبِّتُ وَتَغْذُو[8] قَالَ الطَّرِيقُ

1) غَايَةٌ 2) بَلْقَعَةٌ 3) مُعَطَّلًا 4) Lücke 1 Z. 5) يَطْلُبُ 6) قَحْمَةٌ 7) الحَرِثُ 8) تَغْذُو

٢ وَشاقَتْكَ أَظْعانٌ لِّزَيْنَبَ غُدْوَةً تَحَمَّلْنَ حَتَّى كادَتِ الشَّمْسُ تَغْرُبُ
٣ فَلَمَّا اسْتَقَلَّتْ قُلْتُ نَخْلُ ابْنِ يامِنٍ أَهُنَّ أَمِ اللَّاتِي تُرَبِّتُ يَثْرِبُ
٤ طَرِيقٌ وَّجَبَّارٌ رِواءٌ أُصُولُهُ عَلَيْهِ أَبابِيلٌ مِّنَ الطَّيْرِ تَنْعَبُ
٥ عَلَوْنَ بِأَنْماطٍ عِتاقٍ وَّعَقْمَةٍ جَوانِبُها لَوْنانِ وِرْدٌ وَّمُشْرَبُ
٦ أَجَدُّوا [فَلَمَّا خِفْتُ أَن يَّتَفَرَّقُوا فَرِيقَيْنِ مِنْهُم مُّصْعِدٌ وَّمُصَوِّبُ]
٧ طَلَبْتُهُمُ تَطْوِي بِيَ الْبِيدَ جَسْرَةٌ شُوَيْقِئَةٌ [النَّابَيْنِ وَجْناءُ ذِعْلِبُ]
٨ مُضَبَّرَةٌ حَرْفٌ كَأَنَّ قُتُودَها تَضَمَّنَهُ مِنْ حِمْرِ بُنْيانَ أَحْقَبُ
٩ فَلَمَّا أَدْرَكْتُ الْحَيَّ أَتْلَعَ أَنَّسٌ كَما أَتْلَعَتْ تَحْتَ الْمَكانِسِ رَبْرَبُ
١٠ وَفِي الْحَيِّ مَن يَّهْوَى لِقانا وَيَشْتَهِي وَآخَرُ مَنْ أَبْدَى الْعَداوَةَ مُغْضَبُ
١١ فَما أَنْسَ مِلْأَشْياءِ لا أَنْسَ قَوْلَها لَعَلَّ النَّوَى بَعْدَ التَّفَرُّقِ تُصْقِبُ
١٢ وَخَدًّا أَسِيلًا يَّحْدُرُ الدَّمْعُ فَوْقَهُ بَنانٌ كَهُدَّابِ الدِّمَقْسِ مُخَضَّبُ
١٣ وَكَأْسٍ كَعَيْنِ الدِّيكِ باكَرْتُ حَدَّها بِفِتْيانِ صِدْقٍ وَّالنَّواقِيصُ تُضْرَبُ
١٤ سُلافٍ كَأَنَّ الزَّعْفَرانَ وَعَنْدَما يُصَفَّقُ فِي نَاجُودِها ثُمَّ تُقْطَبُ
١٥ لَها أَرَجٌ فِي الْبَيْتِ عالٍ كَأَنَّما أَلَمَّ بِهِ مِنْ تَجْرِ دارِينَ أَرْكُبُ

مِنَ النَّخْلِ وَالْجَبَّارُ مَا ارْتَفَعَ مِنْهَا[1] وَالْأَبَابِيلُ الْجَمَاعَاتُ عَقْمَةٌ ضَرْبٌ مِنَ الْوَشْيِ وَالِاعْتِقَامُ[2] اللَّيُّ وَهُوَ أَنْ تُظْهِرَ[3] خَيْطًا[4] وَتُخْفِيَ[5] آخَرَ[6] * {87} [٦—١٠] يُقَالُ شَقَأَ[7] نَابُهُ إِذَا طَلَعَ حَدُّهُ وَالْوَجْنَاءُ الْغَلِيظَةُ أُخِذَتْ مِنَ الْوَجِينِ وَهُوَ مَا غَلُظَ مِنَ الْأَرْضِ وَذِعْلِبَةٌ[8] خَفِيفَةٌ * وَيُرْوَى بَيَانَ[9] أَحْقَبُ أَبْيَضُ الْخَاصِرَةِ أَتْلَعَتْ رَفَعَتْ رُؤُوسَهَا * [١١—١٤] تُصْقِبُ[10] تَدْنُو وَدِمَقْسٌ حَرِيرٌ وَّالنَّاجُودُ الْبَاطِيَةُ[11] وَالْعَنْدَمَةُ شَجَرَةٌ لَهَا عُرُوقٌ حُمْرٌ وَالسُّلَافَةُ أَوَّلُ مَا يَخْرُجُ إِذَا بَزَلَ تَقْطُبُ تَمْزُجُ وَكُلُّ شَيْءٍ

---

1) عَنْهَا 2) وَالْإِعْتِقَامُ 3) تَظْهَرَ 4) خَيْطًا 5) وَتُخْفِي 6) أُخَرَ 7) شَقَى
8) وَذِعْلِبَةٌ 9) بَبَانَ 10) تَصْقُبُ 11) الْبَاطِئَةُ

١٦ أَلَا أَبْلِغَا عَنِّي حُرَيْثًا رِسَالَةً فَإِنَّكَ عَنْ قَصْدِ ٱلْمَحَجَّةِ أَنْكَبُ
١٧ أَتَعْجَبُ أَنْ أَوْفَيْتَ لِلْجَارِ مَرَّةً فَنَحْنُ لَعَمْرِي ٱلْيَوْمَ مِنْ ذَاكَ نَعْجَبُ
١٨ فَقَبْلَكَ مَا أَوْفَى ٱلرُّفَادَ لِجَارِهِ فَأَنْجَاهُ مِمَّا كَانَ [يَخْشَى وَ]يَرْهَبُ
١٩ فَأَعْطَاهُ حِلْسًا غَيْرَ نِكْسٍ أَرَبَّهُ لُؤَامًا بِهِ أَوْفَى وَقَدْ كَانَ يَذْهَبُ
٢٠ [تَدَارَكَهُ فِي مُنْصِلِ ٱلْأَلِّ بَعْدَمَا مَضَى غَيْرَ دَأْدَاءٍ وَقَدْ كَادَ] يَعْطَبُ
٢١ وَنَحْنُ أُنَاسٌ عُودُنَا عُودُ نَبْعَةٍ إِذَا ٱنْتَسَبَ ٱلْحَيَّانِ بَكْرٌ وَتَغْلِبُ
٢٢ لَنَا نَعَمٌ لَّا يَعْتَرِي ٱلذَّمُّ أَهْلَهُ تُعَقَّرُ لِلضَّيْفِ ٱلْغَرِيبِ وَتُحْلَبُ
٢٣ وَيُعْقَلُ إِن نَّابَتْ عَلَيْهِ عَظِيمَةٌ إِذَامَا أُنَاسٌ مُّوسِعُونَ تَغَيَّبُوا
٢٤ وَيَمْنَعُهُ يَوْمَ ٱلصِّيَاحِ مَصُونَةٌ سِرَاعٌ إِلَى ٱلدَّاعِي تَثُوبُ وَتَرْكَبُ
٢٥ عَنَاجِيجُ مِنْ آلِ ٱلصَّرِيحِ وَأَعْوَجٍ مَّغَاوِيرُ فِيهَا لِلْأَرِيبِ مُعَقَّبُ
٢٦ وَلَدْنٌ مِّنَ ٱلْخَطِّيِّ فِيهِ أَسِنَّةٌ دَخَائِرُ مِمَّا سَنَّ أَبْزَى وَشَرْعَبُ
٢٧ وَبِيضٌ كَأَمْثَالِ ٱلْعَقِيقِ صَوَارِمٌ تُصَانُ لِيَوْمِ ٱلدَّوْخِ فِينَا وَتُخْشَبُ
٢٨ وَكُلُّ دِلَاصٍ كَٱلْأَضَاةِ حَصِينَةٍ تَرَى فَضْلَهَا عَن رَّبِّهَا يَتَذَبْذَبُ

جَمَعْتَهُ فَقَدْ قَطَبْتَهُ [١٥—١٩، {87b} ٢٠] ..... [1] بِهِ الْبَيْتُ دَارِينُ بِالْبَحْرَيْنِ وَافٍ [2] وَأَوْفَى الرُّفَادُ رَجُلٌ يُقَالُ هُوَ عَمْرُو بن عَبْدِ اللهِ بْن جَعْدَة بْن كَعْب الحلس الْقِدْحُ الرَّابِعُ مِنَ الْقِدَاحِ وإِنَّمَا هَذَا مَثَلٌ يُرِيدُ [3] أَعْطَاهُ سَهْمًا يُرِيد جِوَارًا [4] وَقَالَ أَرَبَّهُ أَلْزَمَهُ رِيشًا وَقَالَ الْأَصْمَعِيُّ منصل الأَلّ رَجب وَكَانُوا إِذَا دَخَلَ رَجَبٌ نَزَعُوا أَسِنَّةَ رِمَاحِهِمْ وَوَضَعُوا السِّلَاحَ وَكَانُوا فِي أَمْنٍ حَتَّى ينسلخ ثُمَّ يُعِيدُونَ والآلة الْحَرْبَةُ وَجَمْعُهُ أَلّ [5] عَلَى مِثَالِ تَمْرَةٍ وَتَمْرٍ وَيُقَالُ لِلْيَوْمِ الَّذِي يُشَكُّ فِيهِ مِنَ الشَّهْرِ دَأْدَاءُ وَالدَّأْدِيُّ ثَلَاثُ لَيَالٍ وآخر ليلة يَقُولُ [6] تَدَارَكَهُ فِي آخِرِ يَوْمٍ مِنَ الشَّهْرِ لَوْلَا ذَلِكَ قُتِلَ [7] * [٢١—٢٥] عَنَاجِيجُ ضُمَّرٌ وَالصَّرِيحُ وَأَعْوَجُ فَرَسَانِ مُعَقَّبٌ غَزْوٌ بَعْدَ غَزْوٍ * [٢٦—٢٨] أَبْزَى وَشَرْعَبٌ [8] رَجُلَانِ

---

1) Lücke ¹/₄ Z. 2) وافي 3) مِثْلُ يريدُهُ 4) جَوَارًا 5) ال 6) نَقُولُ 7) قيل 8) وَشَرْعَبٌ

٣١

١ أَأَزْمَعْتَ . . . . . .

٢ كَذٰلِكَ بَعْضُ خَيَالِ ٱلشِّتَا يَحِدُّ إِلَى رَهْنِ . . . . . .

٣ وَقَدْ أَغْلَقَتْ حَلَقَاتُ ٱلشَّبَابْ فَأَنَّى لِيَ ٱلْيَوْمَ أَنْ أَسْتَفِيصَا

٤ فَتِلْكَ ٱلَّتِي حَرَّمَتْكَ ٱلْمَتَاعْ وَأَوْدَتْ بِقَلْبِكَ إِلَّا شَقِيصَا

٥ وَإِنَّكَ لَوْ سِرْتَ عُمْرَ ٱلْفَتَى لِتَلْقَى لَهَا شَبَهًا أَوْ تَغُوصَا

٦ رَجَعْتَ لِمَا رُمْتَ مُسْتَحْسِنًا تَرَى لِلْكَوَاعِبِ كَهْرًا وَبِيصَا

٧ فَإِنْ كُنْتَ مِنْ وُدِّهَا يَائِسًا وَأَجْمَعْتَ مِنْهَا بِحَجٍّ قُلُوصَا

٨ فَقَرِّبْ لِرَحْلِكَ جُلْذِيَّةً هَبُوبَ ٱلسُّرَى لَا تَمَلُّ ٱلنَّصِيصَا

٩ يُشَبِّهُهَا صُحْبَتِي مَوْهِنًا إِذَامَا ٱسْتَتَبَّتْ أَتَانًا نُحُوصَا

١٠ إِلَيْكَ ٱبْنَ جَفْنَةَ مِنْ شُقَّةٍ دَأَبْتُ ٱلسُّرَى وَحَسَرْتُ ٱلْقَلُوصَا

١١ تَشَكَّى إِلَيَّ فَلَمْ أَشْكِهَا مَنَاسِمَ تُرْمَى وَخُفًّا رَهِيصَا

١٢ يَرَاكَ ٱلْأَعَادِي عَلَى رَغْمِهِمْ تَحُلُّ عَلَيْهِمْ مَحَلًّا عَوِيصَا

١٣ كَحَيَّةِ سَلْعٍ مِنَ ٱلْقَاتِلَاتْ تَقُدُّ ٱلصَّرَامَةُ عَنْكَ ٱلْقَمِيصَا

١٤ إِذَامَا بَدَا بَدْوَةً لِلْعُيُونْ تَذَكَّرَ ذُو ٱلضِّغْنِ مِنْهُ ٱلْمَحِيصَا

وَتُحْسَبُ[1] تُصْقَلُ وَالْأَضَا الْغُدْرَانُ الذَّبْذَبَةُ تَرَدُّدُ شَيْءٍ معلّق في الماء * {88} ﴿ ٣١ ﴾ [١–٩] الْمُكْثُ وَالْمَكْثُ وَيَنُوصُ يَتَحَرَّكُ وَمِنْهُ * وَلَاتَ حِينَ مَنَاصٍ حَرَّمَتْكَ خَفِيفٌ[3] مِنَ الْحِرْمَانِ وَبِيصٌ بَرِيقٌ قَالَ كَهْرَى نصف النَّهار وَهُوَ الظَّهِيرَةُ[4] قُلُوصٌ[5] ذَهَابٌ قَلَصَ يَقْلِصُ جُلْذِيَّةٌ[6] شَدِيدَةٌ[7] وَهَبُوبُ

---

1) تُحْسَبُ 2) Sûrah XXXVIII 2 3) خَفِيفٌ 4) الظَّهِيرَةُ 5) قُلُوص 6) جَلذَيْهِ 7) شَذِيرَةٌ

٣٢

١ .... ـاقُ
٢ [يَوْمَ قَفَّتْ حُمُولُهُمْ فَتَوَلَّوْا] قَطَّعُوا مَعْهَدَ ٱلْخَلِيطِ فَشَاقُوا
٣ [جا]عِلَاتٍ جَوْزَ ٱلْيَمَامَةِ بِٱلْأَشْمُلِ سَيْرًا يَحْثُهُنَّ ٱنْطِلَاقُ
٤ جَازِعَاتٍ بَطْنَ ٱلْعَتِيقِ كَمَا تَمْضِي رِقَاقٌ أَمَامَهُنَّ رِقَاقُ
٥ بَعْدَ قُرْبٍ مِّنْ دَارِهِمْ وَٱئْتِلَافٍ صَرَمُوا حَبْلَكَ ٱلْغَدَاةَ وَسَاقُوا
٦ يَوْمَ أَبْدَتْ لَنَا قُتَيْلَةُ عَنْ جِيدٍ تَلِيعٍ تَزِينُهُ ٱلْأَطْوَاقُ
٧ وَشَتِيتٍ كَٱلْأُقْحُوَانِ جَلَاهُ ٱلطَّلُّ فِيهِ عُذُوبَةٌ وَٱتِّسَاقُ
٨ وَأَثِيثٍ جَثْلِ ٱلنَّبَاتِ تُرَوِّيهِ لَعُوبٌ غَرِيرَةٌ مِّفْنَاقُ
٩ حُرَّةٌ طَفْلَةُ ٱلْأَنَامِلِ كَٱلدُّمْيَةِ لَا عَانِسٌ وَلَا مِهْزَاقُ
١٠ كَخَذُولٍ تَرْعَى ٱلنَّوَاصِفَ مِنْ تَثْلِيثَ قَفْرًا خَلَا لَهَا ٱلْأَسْلَاقُ
١١ تَنْفُضُ [ٱلْمَرْدَ وَٱلْكَبَاثَ بِحِمْلَاجٍ لَّطِيفٍ فِي جَانِبَيْهِ ٱنْفِرَاقُ]

نَشِيطَةٌ [1] ٱسْتَتَبَّتْ [2] أَقَامَتْ فِي ٱلسَّيْرِ * [١٠—١٤] وَقَالَ يَنْجُرَانَ يَمْدَحُ قَوْمَهُ {88b} ﴿ ٣٢ ﴾
[١—٤] جَازِعَاتٌ قَاطِعَاتٌ عَرْضًا * رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ ٱلْعَتِيكِ قَالَ ٱسْمُ ٱلْمَكَانِ ٱلْعَتِكُ فَصَغَّرَهُ [3] *
[٥—٧] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَسَاقُوا ٱلْحَبْلُ ٱلْوِصَالُ [4] وَٱلتَّلِيعُ ٱلطَّوِيلُ ٱلشَّتِيتُ ٱلْمُتَفَرِّقُ وَٱلِٱتِّسَاقُ [5] ٱلِٱسْتِوَاءُ [6] جَلَاهُ أَذْهَبَ مَا عَلَيْهِ مِنَ ٱلْغُبَارِ فَأَشْرَقَ وَحَسُنَ * [٨، ٩] وَيُرْوَى تُدَرِّيهِ [7] يِمْدْرَى غَرِيرَةٌ [8] مِفْنَاقٌ وَغَرِيرَةٌ [9] لَمْ تُجَرِّبِ ٱلْأُمُورَ ٱلْأَثِيثُ ٱلْكَثِيرُ [10] وَٱلْجَثْلُ ٱلْكَثِيفُ ٭ مفناق منعّمة [11] حُرَّةٌ كرمة طفلة رخصة [12] نَاعِمَةٌ [13] وَٱلدُّمَى ٱلصُّورُ ٱلْوَاحِدَةُ دُمْيَةٌ وَجَهْمَةٌ ضَخْمَةٌ * أَبُو عُبَيْدَةَ عَانِسٌ [14] كَالِحٌ وَمِهْزَاقٌ [15] كَثِيرَةُ ٱلضَّحْكِ وَيُرْوَى لَا عَانِسٌ وَهِيَ ٱلَّتِي تعجز [16] فِي بَيْتٍ * [١٠، {89} ١١] ﴿ٱلنَّ﴾وَاصِفُ

---

1) نَشِيطَةٌ 2) ٱسْتَتَبَّتْ 3) Danach ware der Name eigentlich العُتَيْكُ zu schreiben (?)
4) ٱلْوِصَالُ 5) وَٱلِٱنْسِيَاقُ 6) ٱلِٱسْتِوَاءُ 7) وَيُدَرِّيهِ 8) عربرة 9) وَغَزِيرَةٌ 10) ٱلْكَثِيرَةُ
11) منعّمة 12) رخصة 13) نَاعِمَةٌ 14) عَانِسٌ 15) مِهْزَاقٌ 16) تعجز

١٢ فِي أَرَاكٍ مَّرْدٍ يَّكَادُ إِذَامَا ذَرَّتِ ٱلشَّمْسُ سَاعَةً يُهْرَاقُ
١٣ وَهِيَ تَتْلُو رَخْصَ ٱلْعِظَامِ ضَئِيلًا فَاتِرَ ٱلطَّرْفِ فِي قُوَاهُ ٱنْسِرَاقُ
١٤ مَا تُعَادَى عَنْهُ ٱلنَّهَارَ وَلَا تَعْجُوهُ إِلَّا عُفَافَةٌ أَوْ فُوَاقُ
١٥ مُشْفِقًا قَلْبُهَا عَلَيْهِ فَمَا تَعْدُوهُ قَدْ شَفَّ جِسْمَهَا ٱلْإِشْفَاقُ
١٦ وَإِذَا خَافَتِ ٱلسِّبَاعَ مِنَ ٱلْغِيلِ وَأَمْسَتْ وَحَانَ مِنْهَا ٱنْطِلَاقُ
١٧ رَوَّحَتْهُ جَيْدَاءُ ذَاهِبَةُ ٱلْمَرْتَعِ لَا خَبَّةٌ وَّلَا مِمْلَاقُ
١٨ فَٱصْبِرِي ٱلنَّفْسَ إِنَّمَا حُمَّ حَقٌّ لَّيْسَ لِلصَّدْعِ فِي ٱلزُّجَاجِ ٱتِّفَاقُ
١٩ وَفَلَاةٍ كَأَنَّهَا ظَهْرُ تُرْسٍ لَّيْسَ إِلَّا ٱلرَّجِيعَ فِيهَا عَلَاقُ
٢٠ [قَدْ تَجَاوَزْتُهَا وَتَحْتِي مَرُوحٌ عَنْتَرِيسٌ نَّعَّابَةٌ مِّعْنَاقُ

جَمْعُ نَاصِفَةٍ وَهُوَ مَسِيلٍ . . . . . [1] فَيَكُونُ دَمِيثًا كَثِيرَ النَّبَاتِ وَتَثْلِيثُ مِنْ بِلَادِ الْيَمَنِ [2] وَالْأَسْلَاقُ جَمْعُ سَلَقٍ وهو القَاعُ وَقَالَ الْمُرْدُ [3] ثَمَرُ [4] الْأَرَاكِ الْأَخْضَرُ [5] فَإِذَا أَدْرَكَ فَهُوَ كَبَاثٌ [6] وَحِمْلَاجَيْنِ [7] قَرْ(نَيْهَا) * [١٢، ١٣] أَبُو عُبَيْدَةَ فِي أَرَاكٍ مَرَّتْ صِغَارٌ حِضْرِمٌ [8] تَتْلُو تَتْبَعُ [9] يَعْنِي وَلَدَهَا [10] والضَّئِيلُ الرَّقِيقُ الضَّعِيفُ وَقُوَاهُ جَمْعُ قُوَّةٍ أَرَادَ قَوَائِمَهُ [11] انْسِرَاقٌ [12] نقص وضعف وَيُرْوَى رَخْصَ الظُّلُوفِ ضَئِيلًا أَفْتَخَ [13] الطَّرْفِ * [١٤–١٧] الْغِيلِ الْمُلْتَفُّ [14] مِنَ الشَّجَرِ إِذَا لَمْ يَكُنْ فِيهِ شَوْكٌ وَيُرْوَى وَلَا مِغْلَاقُ أَبُو عُبَيْدَةَ رَوَّحَتْهُ [15] إِذَا أَمْسَتْ لَمْ تَبِتْ فِي الْمَرْتَعِ [16] * جَيْدَاءُ طَوِيلَةُ الْعُنُقِ لَا خَبَّةٌ لَا تَخْبَأُ دِرَّتَهَا بِمِلَاقٍ ضَعِيفَةٍ [17] وَالْمَلَقُ الضُّعْفُ وَمِغْلَاقٍ الَّتِي تَغْلَقُ * [١٨، ١٩، {89b} ٢٠] . . . . . [18] تَخْتِي يَتَعَلَّقُ بِهِ * غَيْرُهُ الْعَلَاقُ بِمَا قِيلَ مَا ذُقْتُ عَلَاقًا وَالرَّجِيعُ الْجِرَّةُ * غَيْرُهُ عَنْتَرِيسٌ صُلْبَةٌ [19] شَدِيدَةٌ مَرُوحٌ نَشِيطَةٌ تَمْرَحُ [20] وَنَعَّابَةٌ النَّعْبُ عَنْ أَبِي عَمْرٍو ضَرْبٌ مِنَ السَّيْرِ تَمْرَ

---

1) Lucke ½ Z. 2) اليَمَن 3) ألمُرْدُ ist wohl als pl. zu أَمْرَدُ ‚unreif' zu fassen und von مَرْدٌ zu trennen 4) ثمر 5) الأَخْضَرُ 6) كِبَاثٌ 7) حِلَاجِين 8) حضرمٌ 9) تتلُوا تَتْبَعُ 10) وَلِدَها 11) قَوَائِمهُ 12) إنْسَاق 13) افْسح (؟) 14) الْمُلْتَفُّ 15) رَوَّحَتْهُ 16) الْمُرْتَعُ 17) ضعيفةٌ 18) Lucke ½ Z. 19) صُلْبُهُ 20) تُمَرِّحُ

٢١ عِرْمِسٌ تَرْجُمُ ٱلْإِكَامَ بِأَخْفَافٍ صِلَابٍ مِّنْهَا ٱلْحَصَى أَفْلَاقُ
٢٢ وَلَقَدْ أَقْطَعُ ٱلْخَلِيلَ إِذَا لَمْ أَرْجُ وَصْلًا إِنَّ ٱلْإِخَاءَ ٱلصِّدَاقُ
٢٣ بِكُمَيْتٍ عَرْفَاءَ مُجْمَرَةِ ٱلْخَـ ـفِّ غَذَتْهَا عَوَانَةٌ وَّفِـتَـاقُ
٢٤ ذَاتِ غَرْبٍ تَرْمِي ٱلْمُقَدَّمَ بِٱلرِّدْفِ إِذَامَا تَدَافَعَ ٱلْأَرْوَاقُ
٢٥ فِي مَقِيلِ ٱلْكِنَاسِ إِذْ وَقَدَ ٱلْيَوْمُ إِذَا ٱلظِّلُّ أَحْرَزَتْهُ ٱلسَّاقُ
٢٦ وَكَأَنَّ ٱلْقُتُودَ وَٱلْعِجْلَةَ وَٱلْوَفْرَ لَمَّا تَلَاحَقَ ٱلسُّوَّاقُ
٢٧ فَوْقَ مُسْتَبْقِلٍ أَضَرَّ بِهِ ٱلصَّيْفُ وَزَرُّ ٱلْفُحُولِ وَٱلتَّنْهَاقُ
٢٨ أَوْ فَرِيدٍ طَاوٍ تَضَيَّفَ أَرْطَاةً يَّبِيتُ (فِي) دِفِّهَا ﴿وَيُضَاقُ﴾
٢٩ أَخْرَجَتْهُ قَهْبَاءُ مُسْبِلَةُ ٱلْوَدْقِ رَجُوسٌ قُدَّامَهَا فُـرَّ[اقُ]
٣٠ لَمْ يَنَمْ لَيْلَةَ ٱلتِّمَامِ لِكَيْ يُصْبِحَ حَتَّى أَضَاءَهُ ٱلْإِشْـرَاقُ
٣١ سَاهِمَ ٱلْوَجْهِ مِنْ جَدِيلَةَ أَوْ لِحْيَانَ أَفْنَى ضِرَاءَهُ ٱلْإِطْلَاقُ

به * [٢١—٢٣] عِرْمِسٌ شَدِيدَةٌ[1] وَهِيَ مِنْ صِفَةِ ٱلْإِنَاثِ خَاصَّةً تَرْجُمُ تَرْمِي وَأَفْلَاق كِسَرٌ[2] فِلْقَةٌ[3] وَفِلْقٌ * قَالَ ٱلْأَصْمَعِيُّ لَمْ أَسْمَعْ بِهَذَا ٱلْبَيْتِ قَطُّ يُرِيدُ ٱلصِّدَاقَ عَرْفَاءَ لَهَا عُرْف وَيُقَالُ ٱلْكُمَيْتُ وَٱلْجَمْرُ[4] صِلَابُ ٱلْإِبِلِ مُجْمَرَةٌ مُجْتَمِعَةٌ صُلْبَةٌ[5] وَعَوَانَة وفتاق ماءانِ * [٢٤، ٢٥] غَرْبُ كُلِّ شَيْءٍ حَدُّهُ أَرَادَ مِنْ شِدَّةِ ٱلْهِزَّةِ[6] وَهِيَ ٱلسُّرْعَةُ تَكَادُ تُنْسِي ٱلْأَخِرَةُ ٱلْمُقَدِّمَةَ[7] * أَبُو عُبَيْدَةَ ٱلْأَرْوَاقُ أَرْوَاقُ ٱللَّيْلِ * غَيْرُهُ ٱلْمُقَدَّمُ ٱلرَّاكِبُ تَهُزُّهُ لِسُرْعَةِ مَرِّهَا وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ فِي ظِلَالِ[8] ٱلْكِنَاسِ يَقُولُ إِذَا كَانَ ٱلظِّلُّ تَحْتَ سَاقِ ٱلشَّجَرَةِ وَلَمْ يفضل مِنْهُ * [٢٦، ٢٧] تَوَاهَقَ تَبَادَرَ فِي ٱلسَّيْرِ ٱلْقُتُودُ ٱلرَّحْلُ بِأَدَاتِهِ وَٱلْعِجْلَةُ[9] ٱلْمَزَادَةُ {90} . . . . . [10] * [٢٨—٣١] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ لَمْ يَنَمْ لَيْلَةَ ٱرْتِقَابًا[11] وَحَتَّى وَافَى[12] بِهِ ٱلْأَشْوَاقُ * وَرَوَى بَاتَ فِي دِفِّهَا[13] وَقَوْلُهُ لَمْ يَنَمْ يُرِيدُ ٱلثَّوْرَ لَمْ

---

1) شَدِيدَةٌ 2) كِسَرٌ 3) فِلْقَةٌ 4) وَٱلْجَمْرُ 5) مُجْمَرَةٌ مُجْتَمِعَةٌ صُلْبَةٌ 6) ٱلْهِزَّةِ 7) ٱلْمُقَدِّمَةُ 8) ظَلَالِ 9) وَٱلْعَجْلَةُ 10) Lücke 1 Z. 11) أَرْتِقَابًا 12) وَافَى 13) دِفِّهَا

٣٢ وَتَعَادَى عَنْهُ ٱلنَّهَارَ تُوَارِيهِ عِرَاضُ ٱلرِّمَالِ وَٱلـــدِّرْدَاقُ
٣٣ وَتَلَتْهُ غُضْفٌ طَوَارِدُ كَٱلنَّحْلِ مَغَارِيثُ هَمُّهُنَّ ٱللِّحَاقُ
٣٤ ذَاكَ شَبَّهْتُ نَاقَتِي إِذْ تَرَامَتْ بِي عَلَيْهَا بَعْدَ ⟨ٱلْبِرَاقِ⟩ ٱلْبِرَاقُ
٣٥ فَعَلَى مِثْلِهَا أَزُورُ بَنِي قَيْسٍ إِذَا شَطَّ بِٱلْحَبِيبِ ٱلْـفِـــرَاقُ
٣٦ إِنَّنِي مِنْهُمُ وَإِنَّهُمُ قَوْمِي وَإِنِّي إِلَيْهِمُ مُـشْـتَـــــاقُ
٣٧ وَهُمُ مَا هُمُ إِذَا عَزَّتِ ٱلْخَمْرُ وَقَامَتْ زِقَاقُهُمُ وَٱلْحِـقَـاقُ
٣٨ ٱلْمُهِينِينَ مَالَهُمْ لِزَمَانِ ٱلسَّوْءِ حَتَّى إِذَا أَفَاقَ أَفَـاقُـــوا
٣٩ وَإِذَا ذُو ٱلْفُضُولِ ضَنَّ عَنِ ٱلْمَوْلَى وَصَارَتْ لِحِيمِهَا ٱلْأَخْلَاقُ
٤٠ وَمَشَى ٱلْقَوْمُ بِٱلْعِمَادِ إِلَى ٱلرَّزْحَى وَأَعْيَى ٱلْمُسِيمُ أَيْنَ ٱلْمَسَاقُ
٤١ أَخَذُوا فَضْلَهُمْ هُنَاكَ وَقَدْ يَجْرِي عَلَى فَضْلِهَا ٱلْقِدَاحُ ٱلْعِتَاقُ
٤٢ فَإِذَا جَادَتِ ٱلدُّجَى وَضَعُوا ٱلْقِدْحَ وَجُنَّ ٱلتِّلَاعُ وَٱلْأَفَاقُ
٤٣ لَمْ يَزِدْهُمْ سَفَاهَةً شَرْبَةُ ٱلْكَأْسِ وَلَا ٱللَّهْوُ بَيْنَهُمْ وَٱلسِّبَاقُ

يَنَمْ لَيْلَةً كُلَّهَا [1] وَكُلُّ لَيْلَةٍ كَابَدَهَا صَاحِبُهَا بِغَمٍّ [2] أَوْ عَبْءٍ فَهِيَ تَمَامٌ [3] سَاهِمٌ [4] مُتَغَيِّرٌ ضَامِرٌ سَهَمَ وَسَهُمَ ٱلْوَجْهُ * [٣٢—٣٩] قَالَ ٱلْأَصْمَعِيُّ أَفَاقَ رَجَعَ إِلَى ٱلْخِصْبِ أَفَاقُوا رَجَعُوا إِلَى ٱلْعَطِيَّةِ أَخَذَ مِنْ فِيقَةِ ٱللَّبَنِ قَالَ وَكَانَ ٱلْعُفَاةُ نُزُولًا عَلَيْهِمْ فِي ٱلْجَدْبِ فَلَمَّا {90ᵇ} ..... [5] نتت .... [6] * أَبُو عُبَيْدَةَ لِحِيمِهَا ⟨لخلقها⟩ وَيُرْوَى لِحَقِّهَا ٱلْأَخْلَاقُ لِحَقِيقَتِهَا * [٤٠، ٤١] ٱلْمُسِيمُ ٱلسَّارِحُ أَعْيَاهُ أَيْنَ يَرْعَاهَا لِجُدُوبَةِ ٱلْأَرْضِ ٱلرَّزْحَى إِبِلٌ لَا تَمْشِي تَهْزِلُ [7] فَتَسْقُطَ [8] ٱلْوَاحِدُ رَازِحٌ قَالَ يُدْخِلُونَ ٱلْعِمَادَ [9] تَحْتَ بُطُونِهَا ثُمَّ يَرْفَعُونَهَا يَقُولُ خَرَجَ عَنْهُمُ ٱلْجَدْبُ [10] وَهُمْ غَيْرُ مَذْمُومِينَ وَلَهُمُ ٱلْفَضْلُ عَلَى غَيْرِهِمْ كَفَضْلِ ٱلْقِدَاحِ ٱلْفَائِزَةِ عَلَى ٱلْخَائِبَةِ وَأَنْكَرَ أَبُو بَكْرٍ هَذَا ٱلْبَيْتَ وَقَالَ لَمْ يَرْوِهِ أَبُو عُبَيْدَةَ * [٤٢—٤٥] قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ ٱلدُّجَى جَمْعُ دُجْيَةٍ وَهِيَ ٱلْأَمْطَارُ جُنَّ حَسُنَ نَبَاتُهَا كَانُوا يَنْحَرُونَ وَيَضْرِبُونَ

---

1) كُلَّهُ 2) بِغَمٍّ 3) تُمَامٌ 4) سَاهِمٌ 5) Lücke 9/10 Z 6) Lücke 9/3 Z 7) تُهْزَلُ
8) فَتَسْقُطَ 9) ٱلْعِمَادُ 10) ٱلْجَدْبُ

٤٤ وَإِذَامَا ٱلْأَكَسُّ شُبِّهَ بِٱلْأَزْرَقِ عِنْدَ ٱلْهَيْجَى وَقَلَّ ٱلْبُصَاقُ

٤٥ رَكِبَتْ مِنْهُمُ إِلَى ٱلرَّوْعِ خَيْلٌ غَيْرُ مِيلٍ إِذْ يُخْطَأُ ٱلْإِيفَاقُ

٤٦ أَنْ تَكُونُوا وَدَعْتُمُ و . . . . . .

٤٧ وَاضِعًا فِي سَرَاةِ نَجْرَانَ رَحْلِي نَاعِمًا غَيْرَ أَنَّنِي مُشْتَاقُ

٤٨ فِي مَطَايَا أَرْبَابُهُنَّ عِجَالٌ عَنْ ثَوَاءٍ وَهَمُّهُنَّ ٱلْعِرَاقُ

٤٩ دَرْمَكٌ لَنَا غُدْوَةً وَنَشِيلٌ وَصَبُوحٌ مُبَاكِرٌ وَٱغْتِبَاقُ

٥٠ وَنَدَامَى بِيضُ ٱلْوُجُوهِ كَأَنَّ ٱلشَّرْبَ مِنْهُمْ مَصَابِبُ أَفْنَاقُ

٥١ فِيهِمُ ٱلْخَصْبُ وَٱلسَّمَاحَةُ وَٱلنَّجْدَةُ فِيهِمْ وَٱلْخَاطِبُ ٱلْمِصْلَاقُ

٥٢ وَأَبِيُّونَ مَا يُسَامُونَ ضَيْمًا وَمَكِيثُونَ وَٱلْحُلُومُ وِثَاقُ

٥٣ وَتَرَى مَجْلِسًا يَغَصُّ بِهِ ٱلْمِحْرَابُ كَٱلْأُسْدِ وَٱلثِّيَابُ رِقَاقُ

بِٱلْقِدَاحِ فَإِذَا أَخْصَبُوا تَرَكُوا ذَلِكَ وَذَلِكَ أَنَّ ٱلْمَيْسِرَ[1] إِنَّمَا يَكُونُ فِي ٱلْجَدْبِ * قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ لَذَّاتُ[2] عَيْشِهِمْ وَٱلسِّيَاقُ[3] وَٱلْأَكَسُّ ٱلْقَصِيرُ ٱلْأَسْنَانِ[4] وَٱلْأَزْرَقُ ٱلطَّوِيلُ ٱلْأَسْنَانِ يَعْنِي أَنَّهُ أَكْلَحُ فَظَهَرَتْ أَسْنَانُهُ أَبُو عُبَيْدَةَ ٱلْأَمْيَلُ ٱلَّذِي يَمِيلُ فِي جَانِبٍ[5] لَا يَسْتَوِي عَلَى ظَهْرِ دَابَّتِهِ {91} . . . . . .[6] * [٤٦–٤٩] سَرَاةُ نَجْرَانَ خِيَارُهُمْ ٱلدَّرْمَكُ[7] ٱلنَّقِيُّ * وَقَالَ غَيْرُهُ ٱلْحُوَارَى[8] وَٱلنَّشِيلُ مَا نُشِلَ[9] مِنَ ٱلْقِدْرِ بِمَا(ئِهِ) * [٥٠، ٥١] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ فَلَقَدْ كُنْتُ[10] فِي شَبَابٍ كَأَنَّ ٱلشَّرْبَ مِنْهُمْ وَأَفْنَاقٌ جَمْعُ فَنِيقٍ رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ فِيهِمُ ٱلْحَدُّ[11] وَٱلسَّمَاحَةُ وَٱللِّبْنُ قَدِيمًا وَٱلْخَاطِبُ ٱلسَّلَّاقُ[12] وَٱلصَّلَّاقُ يُقَالُ خَطِيبٌ مِصْلَاقٌ[13] لِكَثْرَةِ ٱلْكَلَامِ[14] وَلِشِدَّةِ ٱلصَّوْتِ * [٥٢، ٥٣] أَبُو عُبَيْدَةَ أَبِيُّونَ يَأْبَوْنَ ٱلضَّيْمَ وَٱلْمَكَانَةُ[15] ٱلتُّؤْدَةُ[16] * أَبُو عُبَيْدَةَ ٱلْمِحْرَابُ مُقَدَّمُ ٱلْمَجْلِسِ[17] وَٱلْمَسْجِدِ[18] أَبُو عُبَيْدَةَ وَلَهُمْ

---

1) الْمَيْسِرُ 2) لِذَّات 3) وَالسِّيَاقُ 4) الْأَسْنَانُ 5) جَانِبٌ 6) Lücke 1 Z.
7) الدَّرْمَكُ 8) الْحُوَارِي 9) شُلَّ 10) كُنْتُ 11) Kann auch الجَدُّ gelesen werden; die Hdschr. hat unter dem ح zugleich einen Punkt und ein kleines ح
12) السِّلَاقُ 13) خطيب مطلق 14) الْكَلَامِ 15) وَالْمَكَانَة 16) التُّؤَدَة 17) الْمَجْلِسِ 18) وَالْمَسْجِدِ

٣٣

١ أَرِقْتُ وَمَا هَذَا ٱلسُّهَادُ ٱلْمُؤَرِّقُ وَمَا بِيَ مِنْ سُقْمٍ وَمَا بِيَ مَعْشَقُ
٢ وَلٰكِنْ أَرَانِي لَا أَزَالُ بِحَادِثٍ أُعَادِي بِمَا لَمْ يُمْسِ عِنْدِي وَأَطْرُقُ
٣ فَإِنْ تُمْسِ عِنْدِي ٱلشَّيْبُ وَٱلْهَمُّ وَٱلْعَشَى فَقَدْ بِنَّ مِنِّي وَٱلسَّلَامُ تُفَلَّقُ
٤ بِأَشْجَعَ أَخَّاذٍ عَلَى ٱلدَّهْرِ حُكْمُهُ فَمِنْ أَيِّ مَا تَجْنِي ٱلْحَوَادِثُ أَفْرَقُ
٥ فَمَا أَنْتَ إِنْ دَامَتْ عَلَيْكَ بِخَالِدٍ كَمَا لَمْ يُخَلَّدْ قَبْلُ سَاسَا وَمَوْرَقُ
٦ وَكِسْرَى شَهِنْشَاهُ ٱلَّذِي سَارَ مُلْكُهُ لَهُ مَا ٱشْتَهَى رَاحٌ عَتِيقٌ وَزَنْبَقُ

مَجْلِسٌ[1] يُغَصُّ بِهِ ٱلْقَوْمُ * وَقَالَ يَمْدَحُ ٱلْمُحَلَّقَ[2] بن خُنْثُمِ[3] بن شَدَّادِ بْنِ[4] رَبِيعَةَ وَطَرَقَ الْأَعْشَى ٱلْمُحَلَّقَ[5] مَعَ فِتْيَةٍ لَهُ وَلَيْسَ عِنْدَهُ شَيْءٌ إِلَّا نَاقَةٌ فَأَتَى أُمَّهُ فَقَالَ إِنَّ فتية طَرَقُونَا لَيْلَةً فَإِن رَأَيْتِ[6] أَنْ تَأْذَنِي فِي نَحْرِ النَّاقَةِ فَقَالَتْ[7] نَعَمْ يَا بُنَيَّ * {91ب} ..... .[8] هَذِهِ الْقَصِيدة قَالَ فجعلت تَخْ[طُبُ] إِلَيْهِ وَتَقُولُ وَبَاتَ عَلَى النَّارِ النَّدَى وَالْمُحَلَّقُ[9]

فَذَكَرَتْهَا وَكَانَ جَلِيلًا قَبْلَ ذَالِكَ وَقَالَ غَيْرُهُ إِنَّمَا سُمِّيَ الْمُحَلَّقَ لِأَنَّ فِي خَدِّهِ كدنة[10] فَكَانَ فِي وَجْهِهِ كالحلقة وَكَانَ اسْمُهُ عَبْدُ الْعَزِيزِ وَقَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ أَهْدَى المحلّق إِلَى الْأَعْشَى[11] ابتداء مِنْهُ نَاقَةً وَرَحْلَهَا بِرِيشِهِ فَقَالَ يَمْدَحُهُ وَيَذْكُرُ أَمْرَ شَيْبَانَ بْنِ شِهَابٍ ﴿ ٣٣ ﴾ [١، ٢] الْأَرَقُ[12] ذَهَابُ النَّوْمِ * قَالَ أَبُو عَمْرٍو أَنْشَدَ الْكِسَائِيُّ[13] وَمَا بِيَ مِنْ سُقْمٍ وَمَا بِيَ مَمْشَقُ قَالَ هَذَا فَهِمٌ[14] بالسرق وَأَنْشَدَ بَيْتَ أَعْشَى[15] بَاهِلَةَ لَا يَغْمِزُ[16] السَّاقَ[17] فَقَالَ هذا أقبح[18] عَجَبٌ[19] * أَبُو عُبَيْدَةَ يترك[20] فِي حادث لم يكن يُتْرَكُ[21] فِي ﴿حادث﴾ * [٣، ٤] أَبُو عُبَيْدَةَ فَقَدْ هِجْنَ مِنِّي بِأَشْجَعَ قَالَ الْأَصْمَعِيُّ بِنَّ بِأَشْجَعَ وَالْأَشْجَعُ الْجَسِيمُ قَالَ وَلَا أَدْرِي يُقَالُ مِنَ الشَّجَاعَةِ أَمْ لَا قَالَ مِنْ أَيِّ شَيْءٍ أَفْرَقُ[22] وَأَنَا أَعْلَمُ أَنَّ[23] الْحَوَادِثَ تَذْهَبُ بِالنَّاسِ * [٥، ٦] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ فَلَسْتَ وَإِنْ دَامَتْ عَلَيْكَ وَيُرْوَى فَأَصْبَحْتُ قَدْ وَدَّعْتُ {92}

---

1) مَجْلِسٌ 2) ٱلْمُحَلَّقُ 3) خُنْثُمٌ 4) شَدَّادِ بْنُ 5) ٱلْمُحَلَّقُ 6) رأيت 7) فَقَالَ
8) Lücke 2/3 Z. Für die Ergänzung des hier Ausgefallenen vgl. 'Iqd III 188 9) وَٱلْمُحَلَّقُ
10) ندهٌ كدنه (?) 11) ٱلْأَصْمَعِيّ 12) ٱلْأَرَاق 13) كِسْرَى (?) 14) دهم (?) 15) ٱلْأَعْشَى
16) تَغْمِزُ 17) 'A'šā Bāh. s 33 18) اصح 19) عَجَبٌ 20) دترل 21) يَتْرُكُ 22) أَفْرَقُ 23) إِنَّ

٧ وَلَا عَادِيًا لَمْ يَمْنَعِ ٱلْمَوْتَ مَالُهُ ... وَوِرْدٌ بِتَيْمَاءَ ٱلْيَهُودِيِّ [أَبْلَقُ]

٨ بَنَاهُ سُلَيْمٰنُ بْنُ دَاوُدَ حِقْبَةً ... لَهُ أَزَجٌ عَالٍ وَطَيٌّ مُوَثَّقُ

٩ يُوَازِي كُبَيْدَاءَ ٱلسَّمَاءِ وَدُونَهُ ... بَلَاطٌ وَّدَارَاتٌ وَّكِلْسٌ وَّخَنْدَقُ

١٠ لَهُ دَرْمَكٌ فِي رَأْسِهِ وَمَشَارِبٌ ... وَّمِسْكٌ وَّرَيْحَانٌ وَّرَاحٌ تُصَفَّقُ

١١ وَحُورٌ كَأَمْثَالِ ٱلدُّمَى وَمَنَاصِفٌ ... وَّقِدْرٌ وَّطَبَّاخٌ وَّصَاعٌ وَّدَيْسَقُ

١٢ فَذَاكَ وَلَمْ يَعْجِزْ مِنَ ٱلْمَوْتِ رَبُّهُ ... وَلٰكِنْ أَتَاهُ ٱلْمَوْتُ لَا يَتَأَبَّقُ

١٣ وَلَا أَهْلَكَ ٱلنُّعْمٰنُ يَوْمَ لَقِيتُهُ ... بِإِمَّتِهِ يُعْطِي ٱلْقُطُوطَ وَيَأْفِقُ

١٤ وَيُجْبَى إِلَيْهِ ٱلسَّيْلَحُونَ وَدُونَهَا ... صَرِيفُونَ فِي أَنْهَارِهَا وَٱلْخَوَرْنَقُ

١٥ وَيَقْسِمُ أَمْرَ ٱلنَّاسِ يَوْمًا وَّلَيْلَةً ... وَّهُمْ سَاكِتُونَ وَٱلْمَنِيَّةُ تَنْطِقُ

١٦ [وَيَأْمُرُ لِلْيَحْمُومِ كُلَّ عَشِيَّةٍ ... بِقَتٍّ وَّتَعْلِيقٍ وَّقَدْ كَادَ يَسْ]نَقُ

١٧ [تَعَالَى عَلَيْهِ ٱلْجُلُّ كُلَّ عَشِيَّةٍ] ... وَّيُرْفَعُ نُقْلًا بِٱلضُّحَى وَيُعَرَّقُ

مَا كَ[انَ قَدْ مَضَى وَقَبْلِي مَا مَاتَ ٱبْنُ سَاسَانَ مَوْرِقٌ] [1] [أَرَادَ سَاسَانَ مَلِكَ ٱلْفُرْسِ وَمَوْرِقٌ] [3] مَلِكُ ٱلرُّومِ أَبُو عُبَيْدَةَ فَقَدْ كَادَ . . [3] * [٧، ٨] وَيُرْوَى أَرَى [4] عَادِيًا [5] * رَفَعَ أَبُو عُبَيْدَةَ ٱلْيَهُودِيَّ وَخَفَضَهُ غَيْرُهُ * [٩، ١٠] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ يُبَارِي [6] وَرَوَى كُبَيْدَاةَ [7] قَالَ لَمْ يَبْنِ بِٱللَّبِنِ وَكُبَيْدَاتٌ جَمْعُهُ بِمَا حَوْلَهُ ٱلدَّرْمَكُ ٱلنَّقِيُّ [8] وَمَشَارِبٌ غُرَفٌ * أَبُو عُبَيْدَةَ تُصَفَّقُ [9] تُصَبُّ عَلَيْهِ ٱلْمَاءُ تَحَوَّلُ مِنْ إِنَاءٍ إِلَى إِنَاءٍ لِتُصْفَقَ [10] [١١، ١٢] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَصَاعٌ [11] وَصُوعٌ قَالَ صُوعٌ قَدَحٌ يُكَالُ بِهِ وَدَيْسَقٌ [12] طَسْتُ خَوَانٍ [13] * ٱلدُّمَى ٱلصُّوَرُ [14] وَٱلْمَنَاصِفُ ٱلْخَدَمُ ٱلْوَاحِدُ مُنْصَفٌ [15] وَقَالَ ٱلدَّيْسَقُ ٱلْأَبْيَضُ وَقَالَ يَتَأَبَّقُ يَخْتَفِي * [١٣، ١٤] بِإِمَّتِهِ وَيُعْطِيهِ أَيْضًا ٱلْقُطُوطَ وَاحِدٌ قِطٌّ وَهُوَ ٱلْكِتَابُ * يَأْفِقُ [16] يَفْضُلُ غَيْرُهُ ٱلْقِطُّ ٱلصَّكُّ يَقُولُ يصكُّ لِلرَّجُلِ بِنَفَقَتِهِ وَحَاجَتِهِ * [١٥، {92b} ١٦—١٨] أَبُو عُبَيْدَةَ كُلُّ ظَهِيرَةٍ * ٱلْأَصْمَعِيُّ ٱلنُّقْلُ مِنَ

---

1) Erg. nach Tâj VII ٨٧ 2) Erg. nach Yâq. IV ٦٧٩ 3) Lücke ½ Z. 4) أَرَادَ 5) عَادِيًا 6) تُبَارِي (?) كَبِيسَى 7) كُبَيْدَاةَ 8) القى 9) تُصَفَّقُ 10) تُصَبُّ عَلَيْهِ ٱلْمَاءُ تحول من إناء إلى إناء لِتَصْفُو 11) وَشَاعٍ 12) وديسق 13) Richtiger تشتِ خوان; vgl. auch Jauh. I ٨١ 27 14) ٱلصُّوَرُ 15) مُنْصِفٌ 16) يَأْفِقُ

١٨ [فَذَاكَ] وَمَا أَنْجَى مِنَ ٱلْمَوْتِ رَبَّهُ ... بِسَابَاطَ حَتَّى مَاتَ وَهْوَ مُحَرْزَقُ

١٩ وَقَدْ أَقْطَعُ ٱلْيَوْمَ ٱلطَّوِيلَ بِفِتْيَةٍ ... مَسَامِيحَ تُسْقَى وَٱلْجِبَاءُ مُرَوَّقُ

٢٠ وَرَادِعَةٌ بِٱلْمِسْكِ صَفْرَاءُ عِنْدَنَا ... لِجِسِّ ٱلنَّدَامَى فِي يَدِ ٱلدِّرْعِ مَفْتَقُ

٢١ إِذَا قُلْتُ غَنِّي ٱلشَّرْبَ قَامَتْ بِمِزْهَرٍ ... يَكَادُ إِذَا دَارَتْ لَهُ ٱلْكَفُّ يَنْطِقُ

٢٢ وَشَاوٍ إِذَا شِئْنَا كَمِيشٌ بِمِسْعَرٍ ... وَصَهْبَاءُ مِزْبَادٌ إِذَامَا تُصَفَّقُ

٢٣ تُرِيكَ ٱلْقَذَى مِنْ دُونِهَا وَهْيَ دُونَهُ ... إِذَا ذَاقَهَا مَنْ ذَاقَهَا يَتَمَطَّقُ

٢٤ وَظَلَّتْ شَعِيبُ غَرْبَةُ ٱلْمَاءِ عِنْدَنَا ... وَأَسْحَمُ مَمْلُوءٌ مِنَ ٱلرَّاحِ مُتْأَقُ

٢٥ وَخَرْقٍ مَخُوفٍ قَدْ قَطَعْتُ بِجَسْرَةٍ ... إِذَا خَبَّ آلٌ فَوْقَهُ يَتَرَقْرَقُ

٢٦ هِيَ ٱلصَّاحِبُ ٱلْأَدْنَى وَبَيْنِي وَبَيْنَهَا ... مَجُوفٌ عِلَافِيٌّ وَقِطْعٌ وَنُمْرُقُ

٢٧ وَتُصْبِحُ مِنْ غِبِّ ٱلسُّرَى وَكَأَنَّمَا ... أَلَمَّ بِهَا مِنْ طَائِفِ ٱلْجِنِّ أَوْلَقُ

٢٨ فَإِنَّ . . . . . .

٢٩ مِنَ ٱلْجَاهِلِ ٱلْعِرِّيضِ يُهْدِي لِيَ ٱلْخَنَى ... وَذٰلِكَ مِمَا يَبْتَرِينِي وَيَعْرُقُ

٣٠ فَمَا أَنَا عَمَّا تَعْلَمُونَ بِغَافِلٍ ... وَلَا بِشِبَاهِ جَهْلِهِ يَتَدَفَّقُ

ٱلْمُنَاقَلَةِ فِي ٱلسَّيْرِ مُحَرْزَقٌ[1] مُضَيَّقٌ[2] عَلَيْهِ * [١٩—٢٢] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ عَلَتْ[3] بِمِزْهَرٍ أَيْ عَلَتْ[4] بِهِ مَعَ صَوْتِهَا * ٱلْمِزْهَرُ ٱلْعُودُ ٱلشَّاوِي ٱلْمُشْتَوِي وَكَمِيشٌ مُسْرِعٌ[5] * أَبُو عُبَيْدَةَ تُصَفَّقُ مِثْلُ تُرَوَّقُ * [٢٣، ٢٤] ٱلتَّمَطُّقُ ٱلتَّلَمُّظُ[6] وَٱلتَّطَعُّمُ[7] وَيُرْوَى مِنْ تَحْتِهَا ٱلشَّعِيبُ ٱلْمَزَادَةُ وَأَسْحَمُ دَنٌّ أَسْوَدُ * [٢٥، ٢٦] خَرْقٌ بَلَدٌ وَاسِعٌ يَتَخَرَّقُ فِيهِ ٱلرِّيحُ * وَجَسْرَةٌ طَوِيلَةٌ[8] * وَخَبَّ جَرَى وَٱلْآلُ فِي أَوَّلِ ٱلنَّهَارِ يَتَرَقْرَقُ يَجِيءُ وَيَذْهَبُ * [٢٧، (93) ٢٨] أَلَمَّ بِهِ أَتَاهُ وَلَمَّ شَعَثَهُ . . . . . .[9] وَيُقَالُ هُوَ ٱلْجُنُونُ بِعَيْنِهِ * تَقُولُ صِرْتُ أَفْرَقَ مِمَّا لَمْ أَكُنْ أَفْرَقَ قَطُّ * [٢٩، ٣٠] قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ يَبْتَرِينِي

---

1) مُحَرْزَقٌ 2) تُضَيَّقُ 3) عَلَتْ 4) عَلَتْ 5) مُسْرِعٌ 6) ٱلتَّمَلُّظُ 7) والسطعم 8) وَجَسْرَةٌ طَوِيلَةٌ 9) Lücke 5/8 Z.

٣١ نَهَارُ شَرَاحِيلَ بْنِ طَوْدٍ يُرِيبُنِي وَلَيْلُ أَبِي لَيْلَى أَمَرُّ وَأَعْلَقُ
٣٢ وَمَا كُنْتُ شَاحِرْدًا وَلَاكِنْ حَسِبْتَنِي إِذَا مِسْحَلٌ سَدَّى لِيَ ٱلْقَوْلَ أَنْطِقُ
٣٣ شَرِيكَانِ فِي مَا بَيْنَنَا مِنْ هَوَادَةٍ صَفِيَّانِ جِنِّيٌّ وَإِنْسٌ مُوَفَّقُ
٣٤ يَقُولُ فَلَا أَعْيِي لِشَيْءٍ أَقُولُهُ كَفَانِيَ لَا عَيٌّ وَلَا هُوَ أَخْرَقُ
٣٥ جَمَاعُ ٱلْهَوَى فِي الرُّشْدِ أَدْنَى إِلَى ٱلتُّقَى وَتَرْكُ ٱلْهَوَى فِي ٱلْغَيِّ أَدْنَى وَأَوْفَقُ
٣٦ إِذَا حَاجَةٌ وَّلَّتْكَ لَا تَسْتَطِيعُهَا فَخُذْ قُوَّةً مِّنْ غَيْرِهَا حِينَ تَسْبِقُ
٣٧ فَذٰلِكَ أَدْنَى أَنْ تَنَالَ جَسِيمَهَا وَلِلْقَصْدُ أَبْقَى فِي ٱلْمَسِيرِ وَأَلْحَقُ
٣٨ أَتَزْعُمُ لِلْأَكْفَاءِ مَا أَنْتَ أَهْلُهُ وَتَخْتَالُ إِذْ جَارُ ٱبْنِ عَمِّكَ مُرْهَقُ
٣٩ [وَأَحْمَدْتَ] أَنْ أَلْحَقْتَ بِٱلْأَمْسِ صِرْمَةً لَّهَا غُدُرَاتٌ وَّٱللَّوَاحِقُ تَلْحَقُ
٤٠ فَيَفْجَعْنَ ذَا ٱلْمَالِ ٱلْكَثِيرِ بِمَالِهِ وَطَوْرًا يُقَنِّينَ ٱلضَّرِيكَ فَيَلْحَقُ
٤١ أَبَا مِسْمَعٍ سَارَ ٱلَّذِي قَدْ صَنَعْتُمُ فَأَنْجَدَ أَقْوَامٌ بِذَاكَ وَأَعْرَقُوا

بِالسِّكِّينِ وَيَعْرَقُ بِالنَّهْسِ عَمَّا تَفْعَلُونَ عَنْ أَبِي عُبَيْدَةَ شِبَاهٌ .....[1] * [٣١، ٣٢] أَعْلَقُ أَشَدُّ مَرَارَةً وَأَخْبَثُ * أَبُو عُبَيْدَةَ شَاحِرْدًا وَهُوَ الْمُتَعَلِّمُ[2] عَنْ غَيْرِ أَبِي عُبَيْدَةَ وَمِسْحَلٌ[3] شَيْطَانُهُ حَسِبْتَنِي هَاهُنَا فِي مَعْنَى الْيَقِينِ * سَدًّى[4] أَصْلَحَ * [٣٣، ٣٤] هَوَادَةٌ لِينَةٌ[5] يقال هوادة[6] فِي السَّيْرِ إِذَا لِينَ * وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ إِنْسِيٌّ وَجِنِّيٌّ[7] مُوَفَّقٌ * [٣٥، ٣٦] يُرْوَى عَنْ أَبِي عُبَيْدَةَ أَدْنَى مِنَ التُّقَى[8] وَرَوَى أَنْجَى وَأَوْفَقُ * وَيُرْوَى فَخُذْ طَرَفًا[9] مِنْ غَيْرِهَا * [٣٧، ٣٨] {93b} .....
....[10] الْمُرْهَقُ الْمُغْشِيُّ بِالطِّلَابِ أَرْهَقَهُ أَعْجَلَهُ * [٣٩] وَيُرْوَى إِذْ نَجَيْتَ[11] وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَأَحْمَدْتَ أَنْ نَتَّجَتْ الْغُبَرَةُ[12] الْبَقِيَّةُ مِنَ اللَّبَنِ فِي الضَّرْعِ الْغُدَدَاتُ غُدَّةٌ[13] مِنَ الْمَالِ * اللَّوَاحِقُ اللَّوَازِمُ[14] * [٤٠–٤٣] أَعْرَقَ أَتَى[15] الْعِرَاقَ * يَقُولُ تحملُهُ الرُّكْبَانُ فَيَبْعَثُونَ بِصَنِيعِكُمْ

---

1) Das Ende des Scholions ist an den Rand geschrieben, aber durch Wasser unleserlich
2) الْمُتَعَلِّمُ 3) وَمِسْحَلٌ 4) سَدًى 5) لِينَةٌ 6) هودة 7) وَحُرٌّ (?) 8) الْبَقِى 9) طَرَفًا
10) Lücke 5/6 Z. 11) نَجِيتَ 12) الْغُبَر (?) 13) الْغُدَدَاتُ عِدَّةٌ 14) Vielleicht اللَّوَازِمُ (?) 15) أَتَى

٤٢ وَإِنَّ عِتَاقَ ٱلْعِيسِ سَوْفَ يَزُورُكُمْ ثَنَاءً عَلَى أَعْجَازِهِنَّ مُعَلَّقُ

٤٣ بِهِ تُنْفَضُ ٱلْأَحْلَاسُ فِي كُلِّ مَنْزِلٍ وَتُعْقَدُ أَطْرَافُ ٱلْحِبَالِ وَتُطْلَقُ

٤٤ نَهَيْتُكُمُ عَنْ جَهْلِكُمْ وَنَصَرْتُكُمْ عَلَى ظُلْمِكُمْ وَٱلْحَازِمُ الرَّأْيِ أَشْفَقُ

٤٥ وَأَنْذَرْتُكُمْ قَوْمًا لَكُمْ تَظْلِمُونَهُمْ كِرَامًا فَإِلَّا يَنْفَدِ ٱلْعَيْشُ تَلْتَفُوا

٤٦ وَكَمْ دُونَ لَيْلَى مِنْ عَدُوٍّ وَبَلْدَةٍ وَسَهْبٍ [بِهِ] مُسْتَوْضِحُ ٱلْآلِ يَبْرُقُ

٤٧ وَأَصْفَرَ كَٱلْخِنَّاءِ طَامٍ جِمَامُهُ إِذَا ذَاقَهُ مُسْتَعْذِبُ ٱلْمَاءِ يَبْصُقُ

٤٨ وَإِنَّ ٱمْرَأً [١٤] أَسْرَى إِلَيْكِ وَدُونَهُ فَيَافٍ تَنُوفَاتٌ وَبَيْدَاءُ خَيْفَقُ

٤٩ لَمَحْقُوقَةٌ أَنْ تَسْتَجِيبِي لِصَوْتِهِ وَأَنْ تَعْلَمِي أَنَّ ٱلْمُعَانَ مُوَفَّقُ

٥٠ وَلَا بُدَّ مِنْ جَارٍ يُجِيزُ سَبِيلَهَا كَمَا جَوَّزَ ٱلسَّكِّيُّ فِي ٱلْبَابِ فَيْتَقُ

٥١ لَعَمْرِي لَقَدْ لَاحَتْ عُيُونٌ كَثِيرَةٌ إِلَى ضَوْءِ نَارٍ فِي يَفَاعٍ تُحَرَّقُ

وَمَا قِيلَ فِيكُمْ مِنَ الْأَشْعَارِ وَإِذَا نَفَضُوا أَحْلَاسَهُمْ وَأَعْمَلُوا عَمَلًا تَمَثَّلُوا بِهِ * [٤٤—٤٧] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَكَمْ دُونَهُ مِنْ حَزْنٍ [1] قُفٍّ وَرَمْلَةٍ طَامٍ مُرْتَفِعٌ [2] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ دَاوٍ جِمَامُهُ مَتَى مَا يَذُقْهُ [3] فَارِطٌ [4] الْقَوْمِ يَنْشَقُ [5] دَاوٍ يُرِيدُ عَلَيْهِ غِطَاءً [6] مِثْلَ دَوَايَةٍ [7] اللَّبَنِ * {94} [٤٨] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَإِنَّ امْرَءًا أَهْدَاكِ [بَيْنِي وَبَيْنَهُ سُهُوبٌ وَمَوْمَاةٌ وَبَيْدَاءُ سَمْلَقٌ] [8] رَجَعَ إِلَى النَّاقَةِ يُخَاطِبُهَا يَقُولُ بَعَثَ إِلَيَّ بِهَذِهِ النَّاقَةِ وَمِنْهُ ..... [9] * [٤٩، ٥٠] لَمْ يَعْرِفْهُ الْأَصْمَعِيُّ وَلَمْ يُفَسِّرْهُ [10] * غَيْرُهُ السَّكِّيُّ [11] الْمِسْمَارُ وَالْفَيْتَقُ النَّجَّارُ وَقَدْ رُوِيَ عَنْ أَبِي عُبَيْدَةَ أَسْلَكَ [12] السِّكِّيَّ بِالْكَسْرِ الدِّينَارَ أَخَذَهُ فَيْتَقٌ أَيْ بَوَّابٌ [13] فَأَدْخَلَ صَاحِبَ السِّكِّيِّ * وَقَالَ آخَرُ السِّكِّيُّ الْبَرِيدُ وَالْفَيْتَقُ الْمَلِكُ فَأَجَازَهُ بِعِزِّ سُلْطَانِهِ *

---

1) حَزْنٍ 2) مُرْتَفِعٌ 3) تَذُقْهُ 4) فَارِطٌ 5) يَنْشَقُوا 6) غِطَاءً 7) دَوَابَةٍ

8) Diese Ergänzung geht von der Erwägung aus, daß die Lesart der Ḥiz. II 81r, obwohl mit dem Versanfange des 'Abū 'Ubaidah übereinstimmend, im zweiten Halbverse keine gute ist, weil die Worte مِنَ الْأَرْضِ ersichtlich Flickwerk darstellen. Der älteste Zeuge für die oben angenommene Lesart, Sin., ist zugleich die älteste Anführung des Verses überhaupt 9) Lücke 1/6 Z. 10) يُفَصِّرْهُ, am Rande verbessert 11) السِّكِّي 12) اسْلِكْ 13) بَوَّابٌ

٥٢ تُشَبُّ لِمَقْرُورَيْنِ يَصْطَلِيَانِهَا وَبَاتَ عَلَى ٱلنَّارِ ٱلنَّدَى وَٱلْمُحَلَّقُ
٥٣ رَضِيعَيْ لِبَانٍ ثَدْيَ أُمٍّ تَحَالَفَا بِأَسْحَمَ دَاجٍ عَوْضَ لَا نَتَفَرَّقُ
٥٤ يَدَاكَ يَدَا صِدْقٍ فَكَفٌّ مُفِيدَةٌ وَكَفٌّ إِذَامَا ضُنَّ بِٱلزَّادِ تُنْفِقُ
٥٥ تَرَى ٱلْجُودَ يَجْرِي ظَاهِرًا فَوْقَ وَجْهِهِ كَمَا زَانَ مَتْنَ ٱلْهِنْدُوَانِيِّ رَوْنَقُ
٥٦ وَأَمَّا إِذَامَا أَوَّبَ ٱلْمَحْلُ سَرْحَهُمْ وَلَاحَ لَهُم مِّنَ ٱلْعَشِيَّاتِ سَمْلَقُ
٥٧ نَفَى ٱلذَّمَّ عَنْ آلِ ٱلْمُحَلَّقِ جَفْنَةٌ كَجَابِيَةِ ٱلشَّيْخِ ٱلْعِرَاقِيِّ تَفْهَقُ
٥٨ [يَرُوحُ فَتًى صِدْقٍ وَيَغْدُو عَلَيْهِمُ بِمِلْءِ جِفَانٍ مِّنْ سَدِيفٍ يُدَفَّقُ
٥٩ وَعَادَ فَتَى صِدْقٍ عَلَيْهِمْ بِجَفْنَةٍ وَّسَوْدَانِ لَأْيًا بِٱلْمَزَادَةِ تُمْرَقُ
٦٠ تَرَى ٱلْقَوْمَ فِيهَا شَارِعِينَ وَدُونَهُم مِّنَ ٱلْقَوْمِ وِلْدَانٌ مِّنَ ٱلنَّسْلِ دَرْدَقُ
٦١ طَوِيلُ ٱلْيَدَيْنِ رَهْطُهُ غَيْرُ ثُنْيَةٍ أَشَمُّ كَرِيمٌ جَارُهُ لَا يُرَهَّقُ
٦٢ كَذٰلِكَ فَٱفْعَلْ مَا حَيِيتَ إِلَيْهِمُ وَأَقْدِمْ إِذَامَا أَعْيُنُ ٱلْقَوْمِ تَبْرَقُ

٣٤

١ أَثْوَى وَقَصَّرَ لَيْلَةً لِّيُزَوَّدَا وَمَضَى وَأَخْلَفَ مِنْ قُتَيْلَةَ مَوْعِدَا

[٥١، ٥٢] اليَفَاع مُرتَفِعٌ مِنَ الأَرْضِ * الأَصْمَعِيُّ تُشَبُّ وُقُودُهَا * [٥٣، ٥٤] وَيُرْوَى تَقَاسَمَا * رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ بِأَسْحَمَ عَوْضَ الدَّهْرِ لَا نَتَفَرَّقُ وَعَوْضُ عَنْهُ بِالرَّفْعِ يُرِيدُ أَبَدَ[1] الدَّهْرِ وَيُرْوَى [وَ]أُخْرَى إِذَامَا لَاقَتِ النَّاسَ تُصْدِقُ * أَبُو عُبَيْدَةَ فَكَفٌّ مُلِينَةٌ[2] * [٥٥—٥٧] {94ᵇ}.....[3] وَرَوَى غَيْرُهُ السَّيْحِ وَهُوَ الْمَاءُ الْجَارِي يَفْهَقُ يَعْلُو * [٥٨—٦٢] قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ قَالَ الْأَعْشَى لِكِسْرَى حِينَ أَرَادَ مِنْهُمْ رَهَائِنَ[4] لِمَا عَارَ الْحَرِثُ[5] بْنُ وَعْلَةَ عَلَى بَعْضِ السَّوَادِ فَأَخَذَ كِسْرَى قَيْسَ بْنَ مَسْعُودٍ[6] وَمَنْ وَجَدَ مِنْ بَكْرٍ فَجَعَلَ يَحْبِسُهُمْ فَقَالَ ﴿ ٣٤ ﴾ [١—٣] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ ثَوَى وَخَلَتْ[7] فَأَخْلَفَ وَجَدَ مَوْعِدَهَا خُلْفًا الْأَعْشَمُ النَّاعِمُ الْمُنْشِي

---

1) أَبَدًا 2) ملسه 3) Lücke 1½ Z. 4) رَهَائِنَ 5) الْحَرِثُ 6) مَسْعُودٌ 7) وَخِلْتُ

٢ وَمَضَى لِحاجَتِهِ وَأَصْبَحَ حَبْلُهَا خَلَقًا وَّكَانَ يَظُنُّ أَن لَّن يُنكَدَا

٣ وَأَرَى ٱلْغَوَانِيَ حِينَ شِبْتُ هَجَرْنَنِي أَن لَّا أَكُونَ لَهُنَّ مِثْلِي أَمْرَدَا

٤ إِنَّ ٱلْغَوَانِيَ لَا يُوَاصِلْنَ ٱمْرَءًا فَقَدَ ٱلشَّبَابَ وَقَدْ يَصِلْنَ ٱلْأَمْرَدَا

٥ بَل لَّيْتَ شِعْرِي هَلْ أَعُودَن نَّاشِئًا مِّثْلِي زُمَيْنَ أُحِلُّ بُرْقَةَ أَنْقَدَا

٦ إِذْ لِمَّتِي سَوْدَاءُ أَتْبَعُ ظِلَّهَا دَدَنًا قُعُودَ غَوَايَةٍ أَجْرِي دَدَا

٧ يَلْوِينَنِي دِينِي ٱلنَّهَارَ وَأَجْتَزِي دِينِي إِذَا وَ[قَدَ ٱلنُّعَاسُ الرُّقَّدَا]

٨ هَلْ تَذْكُرِينَ ٱلْعَهْدَ يَا ٱبْنَةَ مَالِكٍ أَيَّامَ نَرْتَبِعُ ٱلسِّتَارَ فَ[تُهْمَدَا]

٩ أَيَّامَ أَمْنَحُكِ ٱلْمَوَدَّةَ كُلَّهَا مِنِّي وَأَرْعَى بِٱلْمُغِيبِ ٱلْمَأْحَدَا

١٠ قَالَتْ فُتَيْلَةُ مَا لِجِسْمِكَ سَايِئًا وَّأَرَى ثِيَابَكَ بَالِيَاتٍ هُمَّدَا

١١ أَذْلَلْتَ نَفْسَكَ بَعْدَ تَكْرُمَةٍ [لَّهَا] أَوْ كُنْتَ ذَا عَوَزٍ وَّمُنْتَظِرًا غَدَا

١٢ أَمْ غَابَ رَبُّكَ فَٱعْتَرَتْكَ خَصَاصَةٌ فَلَعَلَّ رَبَّكَ أَن يَّعُودَ مُؤَيِّدَا

١٣ رَبِّي كَرِيمٌ لَّا يُكَدِّرُ نِعْمَةً وَّإِذَا يُنَاشَدُ بِٱلْمَهَارِقِ أَنْشَدَا

العُنُق[1] * وَرَوَى آخر وأَرَى الغواني لَا يُوَاصِلْنَ ٱمْرَءًا فَقَدَ الشَبَابَ وَقَدْ يَصِلْنَ ٱلْأَمْرَدَا *
[٤—٦] النَّاشِئُ فَوْق الْمُحْتَلِم[2] وَيُرْوَى زُمَيْن هُنا بِبُرْقَةِ وَيُرْوَى زُمَيْنَ[3] أَبُو عُبَيْدَةَ {95} . . . . .
. . . .[4] * [٧—٩] يَلْوِينَنِي يَعْطِفْنَنِي وَاللِّيَانُ[5] الْمَطْلُ وَالْوَقِيذُ ﴿وَالوَقِيظُ﴾ وَالْوَقِيطُ الْمُثْقَلُ[6] الْمُنْخَنِقُ *
الْعَهْدُ[7] السَّبَبُ الَّذِي كَانَ بَيْنَهُ[8] وَبَيْنَهَا وَالِارْتِبَاعُ[9] اجْتِمَاعُهُمْ وَالسِّتَارُ جَبَلٌ[10] وَيُرْوَى وَالْقَى[11] العرف
مِنْكُمْ أَبْعَدَا يُرِيد الْمَعْرُوفَ والعَارِفَةَ * أَبُو عُبَيْدَةَ الْمَأْحَدُ[12] يُرِيدُ المعهد حول العين همزة *
[١٠—١٢] وَيُرْوَى شَاحِبًا وَأَرَى ثِيَابَكَ سَايِئًا يسوء من رآهُ وشاحب مَهْزُولٌ أَذْلَلْتَ[13]
اسْتَهَنْتَ[14] * [١٣. ١٤] وَيُرْوَى تُنْوِشِدَ فِي الْمَهَارِقِ قَالَ إِذَا نُوشِدَ بِمَا فِي الْكُتُبِ أَجَابَ كَأَنَّهُ كَانَ

---

1) Worauf sich diese Bemerkung bezieht, ist dunkel 2) الْمُحْتَلِمُ 3) Hier fehlt ein Wort 4) Lücke 1 Z 5) وَاللِّبَانُ 6) الْمُثْقَلُ 7) الْعَهْدِ 8) مِنْهُ 9) وَالِارْتِبَاعُ 10) حَبْل 11) وَالقى 12) الْمَأْجِدُ (?) 13) اذلك 14) إِسْتَهَنْتَ

١٤ وَشِمْلَةٍ حَرْفٍ كَأَنَّ قُتُودَهَا ... جَلَّلْتُهُ جَوْنَ السَّرَاةِ خَفِيدَا

١٥ وَكَأَنَّهَا ذُو جُدَّةٍ غِبَّ السُّرَى ... أَوْ قَارِحٌ يَتْلُو نَحَائِصَ جُدَّدَا

١٦ أَوْ صَعْلَةٌ بِالْقَارَتَيْنِ تَرَوَّحَتْ ... رَبْدَاءُ تَتْبَعُ الظَّلِيمَ الْأَرْبَدَا

١٧ ﴿يَتَجَا﴾رِيَانِ وَيَحْسَبَانِ إِضَاعَةً ... مُكْثَ الْعَشَاءِ وَإِنْ يُغِيمَا يَفْقِدَا

١٨ طَوْرًا تَكُونُ أَمَامَهُ فَتَفُوتُهُ ... وَيَفُوتُهَا طَوْرًا إِذَا مَا خَوَّدَا

١٩ وَعُذَافِرٍ سَدَسٍ تَخَالُ مَحَالَهُ ... بُرْجًا تُشَيِّدُهُ النَّبِيطُ الْقَرْمَدَا

٢٠ وَإِذَا يَلُوثُ لُغَامَهُ بِسَدِيسِهِ ... ثَنَّى فَهَبَّ هِبَابَهُ وَتَرَيَّدَا

٢١ وَكَأَنَّهُ هِقْلٌ يُبَارِي هِقْلَةً ... رَمْدَاءُ فِي خِيطٍ نَقَانِقَ أَرْمَدَا

٢٢ أَمْسَى بِذِي الْعِجْلَانِ يَقْرُو رَوْضَةً ... خَضْرَاءُ أَنْضَرَ نَبْتُهَا فَتَرَأَّدَا

نَصْرَانِيًّا أَيْ إِذَا سُئِلَ أَعْطَى[1] * وَالْمُهْرَقُ الصَّحِيفَةُ غَيْرُ شَذَبٍ[2] طَلْعَةٍ[3] شَمْلَةٌ وَشِمْلَالٌ خَفِيفَةٌ وَيُقَالُ مِنْهُ مَا بَقِيَ فِي النَّخْلَةِ إِلَّا شَمَالِيلُ[4] أَيْ قَلِيلٌ[5] خَفِيفٌ وَشَمَالِيلُ النَّوَى تَفَرُّقُهَا وَذَهَبَ ثَوْبُكَ شَمَالِيلَ[6] أَيْ فَرْقًا وَالْقُتُودُ عِيدَانُ الرَّحْلِ * [١٥، ١٦] {95b} .....[7]

صَعْلَةٌ صَغِيرَةُ الرَّأْسِ وَالْأَرْبَدُ الْأَبْيَضُ إِلَى السَّوَادِ * [١٧، ١٨] أَيْ يَفْقِدَانِ الْبَيْضَ وَيُرْوَى يَخْتَشِيَانِ[8] الْعَشَاءَ[9] اخْتِلَاطُ الظَّلَامَةِ التَّخْوِيدُ ضَرْبٌ مِنَ الْعَدْوِ * وَيُرْوَى حَتَّى تَكُونَ[10] أَمَامَهُ فَيَفُوتُهَا حَتَّى تُدَارِكَهُ * [١٩، ٢٠] الْقَرْمَدُ أَوِ الْقِرْمِيدُ[11] الْحِجَارَةُ وَالسَّدَسُ قَبْلَ الْبُزُولِ وَعُذَافِرٌ[12] سَلِسٌ[13] كَأَنَّ مَحَالَهُ فَدَنٌ[14] عُذَافِرٌ[15] شَدِيدٌ وَسَلِسٌ سَهْلُ السَّيْرِ وَالْفَدَنُ الْقَصْرُ لَاثَ عِمَامَتَهُ[16] أَدَارَهَا وَيُرْوَى إِذَا أَطَافَ لُغَامَهُ[17] وَثَنَّى فِرَادَ[18] لِحَاجِهِ[19] لُغَامُهُ[20] زَبَدُهُ وَهِبَابُهُ[21] نَشَاطُهُ وَالتَّزَيُّدُ[22] سَيْرٌ فَوْقَ الْعَنَقِ[23] * [٢١، ٢٢] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ هِقْلَةٌ[24] رَمْدَاءُ تَتْبَعَانِ خِيطًا أَرْبَدَا[25] * وَيُرْوَى شَبَّهَتْهُ هِقْلًا[26] وَالْهِقْل

---

1) أَعْطَا 2) عَن شرب 3) (?) طلبت 4) شَمَائِيل 5) قُلَيل 6) شَمَائِيل 7) Lücke 1²/₃ Z. 8) وَيختشِبَان 9) الْعَشَى 10) تَكُون 11) (?) اوَ القرمد 12) وَعَذَافِرٌ 13) سَلْسى 14) فدن 15) عُذَافِرٌ 16) عَمَامَتَهُ 17) لُعَامَهُ 18) فُرَادَ 19) الْحَاجِهُ 20) لُعَامُهُ 21) وَهَبَابُهُ 22) وَالتَّرَبُّدُ 23) الْعِتْقِ 24) هَقْلَهُ 25) أَبْدَأَ 26) هِقْلًا

٢٣ أَذْهَبْتَهُ بِمَهَامِهٍ مَجْهُولَةٍ [لَا يَهْتَدِي بُرْتٌ بِهَا أَن يَّقْصِدَا]
٢٤ مَن مُّبْلِغٌ كَسْرَى إِذَامَا جَاءَهُ عَنِّي مَأْلِكَ مُخْمِشَاتٍ شُرَّدَا
٢٥ آلَيْتُ لَا نُعْطِيهِ مِنْ أَبْنَائِنَا رُهُنًا فَنُفْسِدَهُمْ كَمَنْ قَدْ أَفْسَدَا
٢٦ حَتَّى يُفِيدَكَ مِنْ بَنِيهِ رَهِينَةً نَّعْشٌ وَّيَرْهَنَكَ ٱلسِّمَاكَ ٱلْفَرْقَدَا
٢٧ إِلَّا كَخَارِجَةَ ٱلْمُكَلِّفِ نَفْسَهُ وَٱبْنَيْ قَبِيصَةَ أَنْ أُغِيبَ وَيَشْهَدَا
٢٨ أَن يَّأْتِيَاكَ بِرَهْنِهِمْ فَهُمَا إِذًا جُهِدَا وَحُقَّ لِخَائِفٍ أَن يُّجْهَدَا
٢٩ كَلَّا يَمِينَ ٱللهِ حَتَّى تُنْزِلُوا مِن رَّأْسِ شَاهِقَةٍ إِلَيْنَا ٱلْأَسْوَدَا
٣٠ لَنُقَاتِلَنَّكُمُ عَلَى مَا خَيَّلَتْ وَلَنَجْعَلَنَّ لِمَنْ بَغَى وَتَمَرَّدَا
٣١ مَا بَيْنَ عَانَةَ وَٱلْفُرَاتِ كَأَنَّمَا حَشَّ ٱلْغُوَاةُ بِهَا حَرِيقًا مُّوقَدَا
٣٢ خَرِبَتْ بُيُونُ نَبِيطَةٍ فَكَأَنَّمَا لَمْ تَلْقَ بَعْدَكَ عَامِرًا مُّتَعَهِّدَا

ذَكَرُ النَّعَامِ وَالرَّمْدَاءُ فِي لَوْنِهَا وَيُقَالُ خِيطٌ[1] مِن نَّعَامٍ وهيَ[2] قطعة مِن نَّعَامٍ وَرَمْدَاءُ مِثْل رَبْدَاءَ[3] نَقَانِقُ[4] جَمْعُ نقنق وَنَقْنَقَةٌ مِنَ الصَّوْتِ العجلان شجر وَيُرْوَى فَتَأَوَّدَا[5] وَيُرْوَى رَوْضَة زَهْرَاءَ أَنْضَرَ بَقْلُهَا مُتَرَدِّدًا {96} وَيُرْوَى .....[6] * [٢٣، ٢٤] أَدْأَبْتُهُ مِنَ الدَّأْبِ وَالْبُرْتُ الدَّلِيلُ الْمُنْكِرُ مَالِكَةٌ وَمَأْلُكَةٌ وَمَلْأَكَةٌ[7] رِسَالَةٌ وَمُخْمِشَاتٌ[8] مُغْضِبَاتٌ وَشُرَّدٌ تَأْتِي كُلَّ مَكَانٍ * وَيُرْوَى مَنْ مُبْلِغٌ كَسْرَى[9] إِذَامَا جِئْتَهُ عَنِّي وَمَنْ يَسْعَى لِأَنْ لَنْحَرِدَا وَالْمُتَحَرِّدُ المنهي لِلْأَمْرِ فِي الْقِتَالِ[10] * [٢٥، ٢٦] الْأَلِيَّةُ[11] وَالألوة اليَمِينُ بِفتح وَيُكْسَرُ وَيُضَمُّ عَنْ أَبِي عُبَيْدَةَ رَفَعَ السِّمَاكَ * [٢٧—٢٩] أَبُو عُبَيْدَةَ يَزِيدُ وَخَارِجَةُ مِنْ بَنِي شَيْبَانَ وَيُرْوَى كَلَّا وَبَيْتِ[12] اللهِ (و)مِنْ رَأْسِ سَارِيَةِ الشَّاهِقَةُ وَالْخَالِقَةُ أَرْفَعُ مَوْضِعٍ فِي الْجَبَلِ وَأَشَدُّهُ امْتِنَاعًا * أَبُو عُبَيْدَةَ الْأَسْوَدُ أَخُو الْحَوْفَزَانِ كَانَ فِي يَدِ كَسْرَى فِي رَهْنِ قَيْسِ بْنِ مَسْعُودٍ * [٣٠—٣٢] {96b} .....[13] وَمِنَ الْحَطَبِ * وَيُرْوَى

1) حيط 2) Von (1) an: وَرَمْدَاءُ مِثْل رَمْدَاءَ (3 مِنْ نَّعَامٍ وَخيط مِنْ نَّعَامٍ وحمطى فعل
وَمَنْ (10 كَسْرَا (9 وَمُخْمِشَاتٌ (8 ومَلْكَةُ (7 فَتَأَوَّدَى (5 نُقَانِقُ (4
وَبَيْتُ (12 الْأَلِيَّةُ (11 يَسْعى لانّ الْمُتَحَرِّدَ فِي قِتَالِهِ وَالمحرد المنهى لِلْأَمْرِ
13) Lücke 1²/₅ Z.

٣٣ لَسْنَا كَمَنْ جَعَلَتْ إِيَادُ دَارَهَا ... تَكْرِيتَ تَمْنَعُ حَبَّهَا أَنْ تُحْصَدَا

٣٤ قَوْمًا يُعَالِجُ قُمَّلًا أَبْنَاؤُهُم ... وَسَلَاسِلًا أُجُدًا وَبَابًا مُوْصَدَا

٣٥ جَعَلَ الْإِلٰهُ طَعَامَنَا فِي مَالِنَا ... رِزْقًا تَضَمَّنَهُ لَنَا لَن يَّنْفَدَا

٣٦ مِثْلَ الْهِضَابِ جَزَارَةً لِّسُيُوفِنَا ... فَإِذَا تُرَاعُ فَإِنَّهَا لَنْ تُطْرَدَا

٣٧ ضَمِنَتْ لَنَا أَعْجَازُهُنَّ قُدُورَنَا ... وَضُرُوعُهُنَّ لَنَا الصَّرِيحَ الْأَجْرَدَا

٣٨ فَاقْعُدْ عَلَيْكَ التَّاجُ مُعْتَصِبًا بِهِ ... لَا تَطْلُبَنَّ سَوَامَنَا فَتَعَبَّدَا

٣٩ لَا تَحْسِبَنَّا غَافِلِينَ عَنِ الْـ ....

٤٠ فَلَعَمْرُ جَدِّكَ لَوْ رَأَيْتَ مُقَامَنَا ... لَرَأَيْتَ مِنَّا مُنْظِرًا وَّمُؤَيِّدَا

٤١ فِي عَارِضٍ مِّن وَّائِلٍ إِنْ تَلْقَهُ ... يَوْمَ الْهِيَاجِ يَكُن مَّسِيرُكَ أَنْكَدَا

٤٢ وَتَرَى الْجِيَادَ الْجُرْدَ حَوْلَ بُيُوتِنَا ... مَوْقُوفَةً وَّتَرَى الْوَشِيجَ مُسَنَّدَا

فَكَأَ(نَّا)لَمْ تُبْقِ بَعْدَكَ عَامِرًا مُتَعَهِّدَا * [٣٣، ٣٤] يَقُولُ لَسْنَا كَإِيَادٍ جَعَلَتْ دَارَهَا تَكْرِيتَ تَنْظُرُ مَا يُحْصَدُ[1] مِنَ الزَّرْعِ مِنْ سَنَةٍ إِلَى سَنَةٍ حَرَّاثِينَ يَقُولُ نَحْنُ أَهْلُ بَدْوٍ وَيُرْوَى كَمَا جَعَلَتْ إِيَادٌ دَارَهَا وَالْقُمَّلُ الدُّوَيْدُ[2] الَّذِي لَا أَجْنِحَةَ[3] لَهُ وَالْمُوْصَدُ الْمُغْلَقُ أُجُدٌ مُوثَقَةٌ[4] قَالَ الْأَصْمَعِيُّ الْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِي أَجْدَنِي بَعْدَ ضَعْفٍ وَأَوْجَدَنِي بَعْدَ فَقْرٍ أَوْجَدَنِي أَغْنَانِي وَأَجْدَنِي قَوَّانِي * [٣٥، ٣٦] فِي أَمْوَالِنَا أَيْ فِي إِبِلِنَا * رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ طَعَامَنَا[5] لِعِيَالِنَا إِبِلًا تُسَاقُ إِلَيْهِمْ[6] لَنْ يَنْفَدَا الْهِضَابُ الْجِبَالُ الشُّمُّ الشَّامِخَةُ وَالْجَزَارَةُ مَا يُؤْخَذُ الْجَازِرُ إِذَ جَزَرَ[7] وَيُرْوَى نَعَمًا[8] يَكُونُ حِجَازُهُ أَرْمَاحُنَا وَإِذَا يُرَاعُ[9] فَإِنَّهُ لَنْ يُطْرَدَا [٣٧، ٣٨] وَيُرْوَى ضَمِنَتْ لَنَا أَعْجَازُهُنَّ رِمَاحُنَا[10] مِلْءَ الْمَرَاجِلِ وَالصَّرِيحَ الْأَجْرَدَا يَقُولُ ضَمِنَتْ[11] أَرْمَاحُنَا أَعْجَازَ إِبِلِنَا أَنْ يُغَارَ عَلَيْهَا فَنَحْنُ نَنْحَرُهَا وَنَضْرِبُ {97} ..... [12] [٣٩، ٤٠] يَقُولُ لَسْنَا غَافِلِينَ عَنِ الْخَصْلَةِ الَّتِي تَسْوَدُّ وُجُوهُ الْقَوْمِ إِذَا نَزَلَتْ بِهِمْ قَدْ حَذِرْنَا[13] مِمَّا تُرِيدُ بِنَا * وَيُرْوَى لَوْ رَأَيْتَ قِيَامَنَا لَرَأَيْتَ * [٤١، ٤٢] وَقَالَ يَمْدَحُ سَلَامَةَ ذَا فَائِشٍ الْحِمْيَرِيَّ وَوَفَدَ إِلَيْهِ

---

1) تَحْصِدُ 2) الدُّيْدُ 3) اجْنِحَتْ 4) موثقة 5) طَعَامُنَا 6) البيء (?) 7) جَزَرَ 8) نعما (?) 9) نُرَاعُ 10) إِجْازُهُنَّ ارْمَاحُنَا (Vm.?) 11) ضَمِنَتْ 12) Lücke 1 Z. 13) حَذِرْنَا

٣٥

١ إِنَّ مَحَلًّا وَإِنَّ مُرْتَحَـــلَا وَإِنَّ فِي ٱلسَّفْرِ إِذْ مَضَى مَهَلَا
٢ إِسْتَأْثَرَ ٱللهُ بِٱلْوَفَاءِ وَبِٱلْعَدْلِ وَوَلَّى ٱلْمَلَامَةَ ٱلرَّجُـــلَا
٣ [وَٱلْأَرْضُ حَمَّالَةٌ لِمَا حَمَلَ ٱللهُ وَمَا إِنْ تَرُدُّ مَا فَ]عَـــلَا
٤ [يَوْمًا تَرَاهَا كَشِبْهِ أَرْدِيَةِ ٱلْخَمْ]سِ وَيَوْمًا أَدِيمُهَا نَـغِـــلَا
٥ أَنْشَى لَهَا ٱلْخُفَّ وَٱلْبَرَاثِنَ وَٱلْخَافِرَ شَتَّى وَٱلْأَعْصَمَ ٱلْوَعِلَا
٦ وَٱلنَّاسُ شَتَّى عَلَى سَجَائِحِهِمْ مُسْتَوْقِحًا حَافِيًا وَمُنْتَعِـــلَا
٧ وَقَدْ رَحَلْتُ ٱلْمَطِيَّ مُنْتَخِلًا أَزْجِي ثِقَالًا وَقُلْقُلًا وَقُـــلَا

وَكَانَ سَلَامَةُ يَظْهَرُ[1] لِقَوْمِهِ فِي كُلِّ سَنَةٍ مَرَّةً مُتَرَفِّعًا فَلَمَّا أَنْشَدَ الْأَعْشَى قَالَ هَلِ اعْتَمَرْتَ غَيْرِي فَأَخْبَرَهُ أَنَّهُ أَتَاهُ قَاصِدًا فَأَمَرَ لَهُ بِجِبَاءِ وَكَرِشٍ مملوءة عَنْبَرًا وَقَالَ لَا يَخْدَعَنْ هَذِهِ الْكَرِشَ *
﴿ ٣٥ ﴾ [١] وَقَالَ إِنَّ [لَنَا][2] مَحَلًّا وَإِنَّ لَنَا مُرْتَحَلًا[3] إِلَى الْآخِرَةِ أَضْمَرَ الْخَبَرَ * وَيُرْوَى وَإِنَّ[4] لِلسَّفَرِ مَا مَضَوْا مَهَلًا[5] * أَبُو عَمْرٍو وَإِنَّ فِي السَّفَرِ إِذْ مَضَوْا مَهَلًا[6] يَقُولُ إِنَّ فِي الدُّنْيَا[7] مَحَلًّا وَمُرْتَحَلًا إِلَى الْآخِرَةِ * وَإِنَّ لِلسَّفَرِ يُرِيدُ أَنَّ مَنْ قَدِمَ لِآخِرَتِهِ فَازَ وَظَفِرَ وَالْمَهَلُ السَّبْقُ * وَقَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ إِنَّ مُقِيمًا وَإِنَّ مُسَافِرًا وَقَالَ وَإِنَّ فِي السَّفَرِ إِذْ مَضَى[8] مَهَلًا قَالَ ذَهَابًا لَا يَرْجِعُونَ *
[٢، {97b} ٣، ٤] وَيُرْوَى وَمَا إِنْ تَرُدُّ مَا فَعَلَا وَحَمَّلَ اللهُ * رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ أَرْدِيَةَ الْقَصَبِ *
[٥] وَيُرْوَى وَالْخَافِرَ فِيهَا الْعَرْجَاءَ وَالْوَعِلَا يُرِيدُ خَلَقَ اللهُ فِيهَا مَا سَمَّى مِنَ الْإِبِلِ وَالضِّبَاعِ[9] وَالْأَعْصَمُ الَّذِي فِي يَدَيْهِ بَيَاضٌ * [٦، ٧] سَجَائِحُ جَمْعُ سَجِيحَةٍ طَبِيعَةٍ وَخُلُقٍ * وَيُرْوَى عَلَى شَرَائِجِهِمْ[10] قَالَ شَرَائِجُهُمْ[11] أَلْوَانُهُمْ أَيْ هُمْ ضُرُوبٌ * وَيُرْوَى مُنْتَجِعًا * يَقُولُ نَجَعُوا قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ مُنْتَخِلًا أَيْ مُخْتَارًا وَمُنْتَجِلًا مُطَّرِدًا مِنْ قَوْلِهِمْ نَحَلَهَا لَيَاتَهُ قُلْقُلًا سَرِيعًا خَفِيفًا وَقُلًا أَيْ طُلُوعًا فِي الصُّعُودِ

---

1) تَظْهَرُ 2) Vgl. Hm⁴. ٤٤١ [35] 3) مُرْتَحِلًا 4) إِنَّ 5) مَهَلًا 6) مَهَلًا 7) الدُّنْيَى 8) مَضَا 9) وَالصِّنَاعِ 10) شَرَائِحِهِمْ (mit ح unter dem ح) 11) شَرَائِحِهِمْ (dsgl.)

٨ أَزْجِي سَرَاعِيفَ كَالْقِسِيِّ مِنَ الشَّوْحَطِ صَكَّ الْمُسَفَّعِ الْحَجَلَا
٩ وَالْهَوْزَبَ الْعَوْدَ أَمْتَطِيهِ بِهَا وَالْعَنْتَرِيسَ الْوَجْنَاءَ وَالْجَمَلَا
١٠ يَنْضِحُ بِالْبَوْلِ وَالْبَعَارُ عَلَى فَخْذَيْهِ نَضْحَ الْعَبْدِيَّةِ الْجُلَلَا
١١ وَسَّاجَ سَابَ إِذَا هَبَطْتَ بِهِ السَّهْلَ وَفِي الْحَزْنِ مِرْجَمًا حَجَلَا
١٢ بِسَيْرِ مَنْ يَقْطَعُ الْمَفَاوِزَ وَالْبُعْدَ إِلَى مَنْ يُثِيبُهُ الْإِبِلَا
١٣ وَالْهَيْكَلَ النَّهْدَ وَالْوَلِيدَةَ وَالْعَبْدَ وَيُعْطِي مَطَافِلًا عُطُلَا
١٤ يُكْرِمُهَا مَا ثَوَتْ لَدَيْهِ وَيَجْزِيهَا بِمَا كَانَ خُفُّهَا عَمِلَا
١٥ أَصْبَحَ ذُو فَائِشٍ سَلَامَةُ ذُو التَّفْضَالِ هَشًّا فُؤَادُهُ جَذِلَا

وَفِي الْجِبَالِ وَفِي الرِّمَالِ وَتَتَوَقَّلُ[1] فِي الْجَبَلِ أَيْ تَصْعَدُ وَأَزْجِي[2] أَسُوقُ مُتَوَقِّلًا[3] عَلَى رَسْلٍ * [٨، ٩] مُسَفَّعٌ صَقْرٌ أَوْ بَازِيٌ لِأَنَّ بِهِ (سفعة) فِي وَجْهِهِ[4] * يُزْجِي[5] بِهَا الْأَعْشَى أَوْ صَاحِبُهُ وَقَالَ السَّرَاعِيفُ الطِّوَالُ الضَّوَامِرُ مِنَ الْإِبِلِ الْوَاحِدُ سُرْعُوفَةٌ وَقَالَ آخَرُ خِفَافٌ يَقُولُ أَسُوقُ هَذِهِ الإبِلَ وَأَحْبُهَا كَمَا يَصُكُّ الصَّقْرُ[6] {98} الْحَ(جَلَ) ..... وَالْجَمْعُ عَوْدَةٌ وَالْهَوْزَبُ الهرم ..... (وَالْعَنْتَرِيسُ)[8] الشَّدِيدَةُ وَالْوَجْنَاءُ الْعَظِيمَةُ * [١٠، ١١] النَّضْحُ مَا غَلَظَ مِثْلُ الدَّمِ وَالطِّينِ وَالنَّضْحُ مَا رَقَّ[9] * وَقَالَ الْعَبْدِيَّةُ مِنْ عَبْدِ الْقَيْسِ وَالْجُلَلُ جَمْعُ جُلَّةٍ قَالَ لَا تَخْشَى[10] فِيهَا التَّمْرُ حَتَّى قَبِلَ[11] * وَيُرْوَى سَجْسَاجَ[12] سَابَ[13] قَالَ هُوَ سَجْسَاجٌ سَهْلٌ * قَالَ وَسَجَ يَسِجُ[14] فِي الْخَرْقِ[15] الْمُسْتَوِي وَسَابَ يَسِيبُ[16] مِنَ السُّرْعَةِ مِرْحَلًا شَدِيدًا رَحِيلًا قَالَ السَّجْسُ الْبَاقِي السَّيْرَ الصَّابِرُ وَهُوَ مَأْخُوذٌ مِنْ سَجَسَ الدَّهْرَ[17] بَقَاهُ وَالْمِسَحُّ السَّرِيعُ يَصُبُّ الْعَدْوَ صَبًّا وَمِرْجَمٌ يَرْجُمُ الْأَرْضَ وَيُرْوَى سَحَاسِحًا * [١٢، ١٣] أَيْ سير ناجٍ[18] قَالَ الْهَيْكَلُ الْفَرَسُ الْعَظِيمُ وَكَذَلِكَ النَّهْدُ وَالْمَطَافِلُ الْإِبِلُ مَعَهَا أَوْلَادُهَا عطل لَا سِمَةَ عَلَيْهَا * [١٤، ١٥] وَيُرْوَى يُكْرِمُهَا مَا ثَوَى وَيَقْصِدُهُ وَيُصْفِدُهُ[19] أَوْثَقَهُ وَخُفُّهُ بَعِيرُهُ * {98b}

---

1) وموقّل 2) وازجى 3) (?) سُوقُلًا 4) (?) أَوْ بَازِي لَازِبه فى وَجْهِهِ 5) تُزْجِي 6) الصَّقْدَ 7) Lücke 5/6 Z. 8) Lücke 1/2 Z. 9) رِقَّ 10) تَخْشَى 11) قَبَلَ 12) وَسَجْسَاجُ 13) سَابِ 14) وَسَاجٍ يَسِجُّ 15) الْخَرْقِ 16) يَسْأَبُ 17) الدَّهْرِ 18) (?) سيرتاخ 19) وَيَقْصِدُهُ يُصْفِدُهُ

١٦ [أَبْيَضَ لَا يَرْهَبُ ٱلْهَزْ]الَ وَلَا يَقْطَعُ رُحْمًا وَ[لَا] يَخُونُ إِلَا
١٧ [يَا خَيْ]رَ مَن يَرْكَبُ ٱلْمَطِيَّ وَلَا يَشْرَبُ كَأْسًا بِكَفِّ مَنْ يَخِلَا
١٨ قَلَّدْتُكَ ٱلشِّعْرَ يَا سَلَامَةُ ذَا ٱلتَّفْضَالِ وَٱلشَّيْـ[ـءُ] حَيْثُ مَا جُعِلَا
١٩ وَٱلشِّعْرُ يَسْتَنْزِلُ ٱلْكَرِيمَ كَمَا ٱسْتَنْزَلَ رَعْدُ ٱلسَّحَابَةِ ٱلسَّبَلَا
٢٠ لَوْ كُنْتَ مَاءً عِدًّا جَمَمْتَ إِذَامَا وَرَدَ ٱلْقَوْمُ لَمْ تَكُنْ وَشَلَا
٢١ أَنْجَبَ أَيَّامُ وَالِدَيْهِ بِهِ إِذْ نَجَلَاهُ فَنِعْمَ مَا نَجَلَا
٢٢ قَدْ عَلِمَتْ [فَارِسٌ وَحِمْيَرُ وَٱلْأَعْرَابُ بِٱلدَّشْتِ أَيُّهُمْ نَزَلَا
٢٣ هَلْ تَذْكُرُ ٱلْعَهْدَ فِي [تَنُّصَ إِذْ تَضْرِبُ لِي قَاعِدًا بِهَا مَثَلَا]
٢٤ لَيْثٌ لَّدَى ٱلْحَرْبِ أَوْ تَدُوخُ لَهُ قَسْرًا وَبَذَّ ٱلْمُلُوكَ مَا فَعَلَا

.....[1] * [١٦، ١٧] قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ أَرَادَ إِلَّا عَهْدًا فَخَفَّفَ لَا يَرْهَبُ ٱلْهَزَالَ لَا يَخَافُ ٱلْفَقْرَ فَيَمْنَعَ مَا عِنْدَهُ * قَالَ إِنَّمَا يَشْرَبُ ٱلرَّجُلُ كَأْسَهُ بِكَفِّ فَكَفُّهُ غَيْرُ بَخِيلَةٍ * [١٨، ١٩] وَيُرْوَى وَٱلشِّعْرُ حَيْثُ مَا جُعِلَا * وَيُرْوَى يَا سَلَامَةُ ذَا ٱلتَّقْصَارِ وَاحِدَتُهَا تَقْصَارَةٌ وَهِيَ ٱلْقِلَادَةُ يَقُولُ[2] حَلَّيْتُهُ شِعْرًا يُزَيِّنُهُ وَيُرْوَى كَمَا يُنْزِلُ[3] وَيَسْتَنْزِلُ يَسْتَخْلِبُ * قَالَ أَبُو زَيْدٍ ٱلسَّبَلُ ٱلْمَطَرُ بَيْنَ ٱلسَّحَابِ وَٱلْأَرْضِ ٱلْأَصْمَعِيُّ ٱنْحَدَرَ سَبَلُ ٱلْقِرْبِ[4] أَيْ مَاؤُهُ * [٢٠، ٢١] وَيُرْوَى إِذَامَا أَوْرَدَ ٱلْقَوْمُ وَقَوْمٌ يَجْعَلُونَ ٱلْعِدَّ ٱلرَّكِيَّةَ قَلَّ مَاؤُهَا أَوْ كَثُرَ وَقَوْمٌ يَجْعَلُونَهُ نَعْتًا لِلْمَاءِ مَاءٌ عِدٌّ إِذَا كَانَ مِنْ مَاءِ ٱلرَّكَايَا[5] أَبُو عَمْرٍو وَٱلْعِدُّ ٱلْمَاءُ ٱلَّذِي لَهُ مَادَّةٌ[6] وَيُرْوَى وَٱلدَّاهُ بِهِ[7] وَيُرْوَى أَنْجَبَ أَيَّامَ وَالِدَيْهِ بِهِ وَأَنْجَبَ أَيَّامًا[8] وَٱلِدَاهُ[9] بِهِ وَٱلنَّجْلُ ٱلْوَلَدُ * أَبُو عَمْرٍو وَٱلتَّنَاجُلُ ٱلتَّنَازُعُ[10] يُقَالُ تَنَاجَلَ ٱلْقَوْمُ بَيْنَهُمْ تَنَازَعُوا * {99} [٢٢، ٢٣] ٱلدَّشْتُ ٱلْأَرْضُ ٱلْمُسْتَوِيَةُ (a) هٰكَذَا [قَوْلُ أَبِي عُبَيْدَةَ وَقَالَ غَيْرُهُ] كَانَ لَهُ بِهَا[11] يَوْمٌ قُتِلَ مَسْرُوقُ بْنُ أَبْرَهَ[ةَ] * [٢٤] تَنُّصُ[12] أَرْضٌ وَكَانَ مَعَهُ فِيهِ * قَالَ زَعَمَ أَنَّهُ قَالَ مَا لَكَ لَا تَمْدَحُنِي وَضَرَبَ لَهُ مَثَلًا وَكَانَ لَا يَأْتِيهِ وَلَا يَمْدَحُهُ[13] * تَمَّتِ ٱلْقَصِيدَةُ بِحَمْدِ ٱللهِ

1) Lücke 1 Z. 2) تَقُولُ 3) يُنْزِلُ 4) ٱلْقِرْبَةِ 5) ٱلرَّكَايَا 6) مَادَّةٌ 7) وَٱلدَّاتُهُ 8) أَيَّامٌ 9) وَلِدَاهُ 10) ٱلتَّمَازُعُ 11) Von (a) an: هٰكَذَا كَانَ لَهُ بِلَا. Vgl. Bkr. ٣٥١ 4 12) تَنَمَّصُ 13) Dieses Scholion gehört zu V. 23!

وَعَوْنِهِ[1] * قَالَ كَانَ مِنْ حَدِيثِ مَسِيرِ قَيْصَرَ إِلَى كِسْرَى بْنِ[2] هُرْمُزَ بن كِسْرَى انُوشِرْوَانَ[3] وَكَانَ رَجُلًا سَيِّءَ الظَّنِّ شَدِيدَ المُلْكِ وَكَانَ بَعَثَ شَهْرَبَرَازَ الإِصْبَهْبَذَ[4] إِلَى الرُّومِ فِي جَيْشٍ عَظِيمٍ فَأُعْطِيَ مِنَ الظَّفَرِ مَا لَمْ يُعْطَهُ أَحَدٌ قَبْلَهُ وَهُوَ الَّذِي أَصَابَ خَزَائِنَ الرُّومِ وَكَانُوا عَمَلُوهَا لِيَحْوُلُوهَا إِلَى غَيْرِ مَكَانِهَا فَضَرَبَتْهَا الرِّيحُ وَهِيَ فِي الْخَوَرِ فَانْتَهَتْ إِلَيْهِ فَأَخَذَهَا فَبَعَثَ بِهَا إِلَى كِسْرَى فَلَمَّا بَلَغَ تِلْكَ الْمَبَالِغَ[5] حَذَرَهُ وَحَسَدَهُ فبعث إِلَيْهِ رَجُلًا مِنْ أَذَرْبَيْجَانَ[6] فلمَّا رَأَى مَكَانَهُ وهيئته[7] قَالَ ما يصلحُ قَتْلُ هَذا مِنْ غَيْرِ جُرْمٍ فَأَخْبَرَهُ لِمَا أَرْسَلَهُ كِسْرَى إِلَيْهِ فَأَرْسَلَ شَهْرَبَرَازُ إِلَى قَيْصَرَ إِنِّي[8] أريد لقاءك فالتقيا[9] فَقَالَ إِنَّ هَذَا الخبيث[10] قَدْ أَرَادَ قَتْلِي ظَالِمًا وَوَاللهِ لَأُرِيدُ[11] مِنْهُ مَا أَرَادَ مِنِّي فَاجْعَلْ لِي مَا أَطْمَأَنُّ إِلَيْهِ وَأُعْطِيكَ مِثْلَ[12] ذَلِكَ لَإِنْ قَتَلْتَهُ وَأَخَذْتَ لَكَ مُلْكَهُ لَتَجْعَلَنِّي عَلَيْهِ وَأَجْعَلُ لَكَ أَلَّا أَغْزُوَكَ أبدا ولا أَتَنَاوَلَ شَيْئًا مِنْ أَرْضِكَ وَأَنْ أُعْطِيَكَ مِنْ بُيُوتِ أَمْوَالِ كِسْرَى مِثْلَ مَا أَنْفَقْتَ فِي مَسِيرِكَ [b90] [هذا فَأَعْطَاهُ قَيْصَرُ مَا سَأَلَ وَسَارَ قَيْصَرُ فِي أَرْبَعِينَ أَلْفِ مُقَاتِلٍ وَخَلَفَ شَهْرَبَرَازَ فِي أَرْضِ الرُّومِ وَقَدْ أَخَذَ مِنْهُ الْعُهُودَ وَالْمَوَاثِيقَ وَلَمْ يَعْلَمْ كِسْرَى بِذَلِكَ حَتَّى دَنَا مِنْهُ قَيْصَرُ فَلَمَّا بَلَغَهُ][13] ذَلِكَ عَلِمَ أَنَّ شَهْرَبَرَازَ هُوَ الَّذِي فَعَلَ ذَلِكَ وَكَانَتْ جُنُودُهُ قَدْ تَفَرَّقَتْ وَكَانَ كِسْرَى قَدْ أَبْغَضَهُ أَهْلُ مَمْلَكَتِهِ وَعَرَفَ بَلَاءَهُ عِنْدَ النَّاسِ فَاحْتَالَ لَهُ فَعَمَدَ[14] إِلَى قَسٍّ[15] نَصْرَانِيٍّ مُسْتَبْصِرٍ فِي دِينِهِ فَقَالَ إِنِّي أَكْتُبُ[16] مَعَكَ كِتَابًا لَطِيفًا فِي جَرِيدَةٍ[17] وَاجْعَلْهُ فِي قَنَاةٍ إِلَى شَهْرَبَرَازَ وَأَعْطَاهُ عَلَى ذَلِكَ أَلْفَ دِينَارٍ وَقَالَ لِلْقَسِّ إِنَّ الرُّومَ قَدْ هَلَكَتْ وَعَزَّهُمْ[18] شَهْرَبَرَازَ وَخَرَعَهُمْ وَقَدْ عَرَفَ كِسْرَى أَنَّ ذَلِكَ الْقَسَّ لَا يَذْهَبُ بِكِتَابِهِ وَلَا يُحِبُّ هَلَكَةَ الرُّومِ وَكَتَبَ فِي كِتَابِهِ إِلَى شَهْرَبَرَازَ إِنِّي كَتَبْتُ إِلَيْكَ وَقَدْ دَنَا قَيْصَرُ مِنِّي وَقَدْ أَحْسَنَ اللهُ إِلَيْكَ بِصَنِيعَتِكَ وَقَدْ فَرَّقْتُ لَهُ الْجُيُوشَ وَأَنَا تَارِكُهُ حَتَّى تَدْنُوَ مِنَ الْمَدَائِنِ ثُمَّ أَتَتْ[19] عليهم الخيول فِي كُلِّ يَوْمٍ كَذَا وَكَذَا فَإِذَا كَانَ ذَلِكَ الْيَوْمَ فَاعْدُ عَلَى مَا قِبَلَكَ فَإِنَّهُ اسْتِئْصَالُهُمْ فَخَرَجَ الْقَسُّ بِالْكِتَابِ حَتَّى لَقِيَ قَيْصَرَ[20] بِهِ وَقَدْ كَانَتْ صُوِّرَتْ لِقَيْصَرَ الْعِرَاقُ[21] وَصُوِّرَتْ لَهُ نَهْرَوَانُ فِي غَيْرِ حِينِ الْمَدِّ وَلَمْ يُصَوِّرْ بِجِسْرٍ فَلَمَّا انْتَهَى إِلَيْهِ انْتَهَى فِي الْمَدِّ وَلَيْسَ عَلَيْهِ جِسْرٌ فَلَمَّا قَرَأَ الْكِتَابَ قَالَ هَذَا الْحَقُّ وَرَجَعَ

1) Dieser Satz ist wohl aus einer Vorlage mitubernommen, in welcher das Gedicht fur sich stand 2) بْنُ 3) أَبُو شَرْوَانَ 4) (?) الاصبهبه 5) المَبالِغ 6) أي ربحان 7) وهيئته 8) اى 9) فالتقينا 10) الخبيث 11) لأُرِيدُ 12) مِثْلُ 13) Lücke 1½ Z. Erg. nach Bhq. ١٣٦ f., wo dieser Bericht wörtlich wiederholt ist 14) فَعَمِدَ 15) قسى 16) أَكْتُبُ 17) حردره ; Bhq. حرير 18) وعرّهم 19) ثم اتت 20) قَيْصَرًا 21) لِقَيْصَرَ الْعِرَاقُ

٣٦

١ مَا تَعِيفُ ٱلْيَوْمَ فِي ٱلطَّيْرِ ٱلرَّوَحْ مِنْ غُرابِ ٱلْبَيْنِ أَوْ تَيْسٍ بَرَحْ
٢ جَالِسًا فِي نَفَرٍ قَدْ يَنْسُوا مِن مَّجِيلِ ٱلْقِدِّ مِنْ صَحْبِ قُزَحْ
٣ عِنْدَ ذِي مُلْكٍ إِذَا قِيلَ لَهُ فَادِ بِٱلْمَالِ تَرَاخَى وَمَزَحْ
٤ فَلَئِن رَّبُّكَ مِن رَّحْمَتِهِ كَشَفَ ٱلضَّيْقَةَ عَنَّا وَفَسَحْ
٥ أَوَلَئِنْ كُنَّا كَقَوْمٍ هَلَكُوا مَا لِحَيٍّ يَٰٓاَقَوْمِ مِّنْ فَلَحْ
٦ لَيَعُودَنَّ لِمَعَدٍّ عَكْرُهَا دلَجَ ٱللَّيْلِ وَتَأْخَاذُ ٱلسِّنَحْ
٧ إِنَّمَا نَحْنُ كَشَيْءٍ فَاسِدٍ فَإِذَا أَصْلَحَهُ ٱللهُ صَلَحْ
٨ كَم رَّأَيْنَا مِنْ أُنَاسٍ هَلَكُوا وَرَأَيْنَا ٱلْمَرْءَ عَمْرًا بِطَلَحْ

مُنهزِمًا وَتبعه كسرى بإياس[1] بن قبيصة بن أبي عفر الطائي وكان يتيمن به ويفزع إليه في حروبه ويعجبه فأدركهم بساتيدما[2] مرعوبين مغلوبين[3] من غير قتال قال فقتلوا قبل الكلاب[4] ونجا قيصر في خواص من أصحابه وكان إياس قد أصابه مرض في تلك السفرة بعد قتله إياهم * {100} ..... لهند وليس في الأرض يوم إلا فيسقك فيه دم[5] فقال الأعشى يمدح إياسا

﴿ ٣٦ ﴾ [١—٣] ما أي شيء تعيف ومن طير سنح العيافة[6] الروح[7] البارح ما أتاك عن يمينك يريد شمالك والسانح[8] خلاف ذلك والقعيد من ورائك والنطح من أمامك ويروى حالسا[9] يخاطب نفسه يقول[10] أنت لغبك بإياس وخوفك عليه كأنك أسير في أسارى ومجيل أتى عليه حول من القدر وقزح اسم ملك ويروى عند[11] ذي تاج[12] عند ملك[13] إذا سئل مفاداة[14] تراخى تباعد وتهاون ومزح استخفاف[15] بمن سأله [٤، ٥] الضيقة بالفتح والكسر الضيق ويروى ولئن أراد الفلاح فقال الفلح وهو البقى * [٦—٠] {100b} ..... والطلح النعمة

---

1) بايَاسُ الكتاب 2) قُبَيْصَةُ بْنُ (؟) الرَّوح حر 3) عفر 4) دسادمدمى 5) مَغْلُوبِينَ 6) Lücke 9/10 Z 7) Lücke 1/2 Z. Erg. nach Yaq. III ٧٠٤ 8) وَالسَّانِحُ 9) جَالِسٌ 10) نَقُولُ 11) عِنْدَهُ 12) يَاحِ 13) مَلِكٍ 14) مُعَادَاةً 15) إِسْتِخْفَافًا 16) Lücke 1 3/4 Z

٩ أُفقًا يُجبَى إِلَيْهِ خَرْجُهُ كُلَّ مَا بَيْنَ عُمَانَ فَمَلَحْ
١٠ وَهِرَقْلًا يَوْمَ سَأَتِيدُهُ مِنْ بَنِي بُرْجَانَ فِي الْبَأْسِ رَجَحْ
١١ وَرِثَ السُّؤْدَدَ عَنْ آبَائِهِ وَعَزَا فِيهِمْ غُلَامًا مَا نَكَحْ
١٢ صَبَّحُوا فَارِسَ فِي رَأْدِ الضُّحَى بِطَحُونٍ فَخْمَةٍ ذَاتِ صَبَحْ
١٣ ثُمَّ مَا كَاءُوا وَلَاكِنْ قَدَّمُوا كَبْشَ غَارَاتٍ إِذَا لَاقَى نَطَحْ
١٤ فَتَفَانَوْا بِضِرَابٍ صَائِبٍ مَّلَأَ الْأَرْضَ نَجِيعًا فَسَفَحْ
١٥ مِثْلَ مَا لَاقَوْا مِنَ الْمَوْتِ ضُحًى هَرَبَ الْهَارِبُ مِنْهُ وَامْتَضَحْ
١٦ لَيْتَ شِعْرِي (أَ)يَّ (نَعْ)يٍ ..... (وَاصْطَرَحْ)
١٧ هَلْ تَقُولَنَّ إِذَا كُنْتُ صَدًّا صَدَّ عَنِّي وَتَنَاسَى وَ.....
١٨ أَمْ عَلَى الْعَهْدِ فَعِلْمِي أَنَّهُ خَيْرُ مَن رَّوَّحَ مَالًا وَسَرَحْ
١٩ وَإِذَا حُمِّلَ عِبْئًا بَعْضُهُمْ فَاشْتَكَى الْأَوْصَالَ مِنْهُ وَأَنَحْ

وَالنِّعْمَةُ الْيَدُ يَكُونُ عِنْدَ الرَّجُلِ وَالنَّعْمَةُ التَّنَعُّمُ قَالَ هَذَا[1] يُعَزِّنِي يَقُولُ إِنْ سَلِمَ إِيَاسٌ وَإِنْ هَلَكَ عَمْرُو بْنُ هِنْدٍ * [٩، ١٠] وَيُرْوَى قَاعِدًا يُجْبَى[2] إِلَيْهِ * أَبُو عُبَيْدَةَ أُفُقًا[3] ظَاهِرًا عَلَى الْمُلُوكِ فَاضِلًا لَهُمْ سَابِقًا وَقَالَ الْمُلَحِّ مِن بِلَادِ بَنِي جَعْدَةَ بِالْيَمَامَةِ أَبُو عُبَيْدَةَ فِي النَّاسِ الرُّجُحُ[4] * [١١—١٤] وَصَبَّحَ[5] قِطَعٌ مِنَ النَّاسِ طَحُونٌ كَتِيبَةٌ تَطْحَنُ كُلَّ شَيْءٍ وَتَدُقُّهُ وَالْفَخْمَةُ[6] الضَّخْمَةُ وَصَبَحٌ[7] بَيَاضٌ[8] إِلَى الْحُمْرَةِ مِن لَوْنِ الْحَدِيدِ وَيُرْوَى ثُمَّ مَا مَاتُوا وَلَاكِنْ قَدَّمُوا[9] لَهُمْ كَبْشًا كَبَتَ[10] عَلَى الْأَمْرِ هِبَتُهُ وَيُرْوَى فَالْتَقَى الْقَوْمُ بِضَرْبٍ صَادِقٍ نَجِيعٌ دَمٌ طَرِيٌّ وَكَاءُوا بِمَعْنَى ارْتَدَعُوا * [١٥، 101} ١٦، ١٧] وَيُرْوَى مِنْهُمْ وَانْتَضَحْ نَضَحَ عَنْ نَفْسِهِ وَتَبَرَّأَ وَاعْتَذَرَ خَلِيلَهُ إِيَاسٌ وَيُرْوَى وَاصْطَرَحْ * صَدًّا[11] مَيِّتٌ[12] يَقُولُ لَيْتَ شِعْرِي هَلْ تَشْكُرُنِي إِيَاسٌ بَعْدَ مَوْتِي[13] * [١٨، ١٩] السَّارِحُ الرَّاعِي وَالرَّائِحُ الرَّاجِعُ إِلَى عَطَنِهِ بِالْعَشِيِّ وَمِنْهُ لَا تَرَكَ اللهُ لَهُ سَارِحًا وَلَا رَائِحًا وَيُرْوَى وَإِذَا حُمِّلَ ثِقْلًا وهو مِثْلُ الْعِبْءِ[14]

---

1) هَذَى 2) نحبا 3) أُفُقًا 4) الرُّجَحُ 5) وَصُبِّحَ 6) وَالْفَخْمَةُ 7) وَصَبَحٌ 8) بَيَاضٌ 9) قَدَّمُوا 10) كَبَتَ 11) صَدًّا 12) مِيتٌ 13) مَوْتًا 14) الْعِبْءُ

٢٠ كَانَ ذَا ٱلطَّاقَةِ بِٱلثِّقْلِ إِذَا ضَنَّ مَوْلَى ٱلْمَرْءِ عَنْهُ وَصَفَحْ
٢١ وَهُوَ ٱلدَّافِعُ عَنْ ذِي كُرْبَةٍ أَيْدِيَ ٱلْقَوْمِ إِذَا ٱلْجَانِي ٱجْتَرَحْ
٢٢ يَشْتَرِي ٱلْحَمْدَ بِأَغْلَى بَيْعِهِ وَٱشْتِرَاءُ ٱلْحَمْدِ أَدْنَى لِلرِّبَحْ
٢٣ يَبْتَنِي ٱلْمَجْدَ وَيَجْتَازُ ٱلنُّهَى وَتَرَى نَارُهُ مِن نَّاءٍ طَرَحْ
٢٤ أَوْ كَمَا قَالُوا سَقِيمُ فَلَبُن نَّفَضَ ٱلْأَسْقَامَ عَنْهُ وَٱسْتَصَحّْ
٢٥ لِيُعِيدَن لِمَعَدٍّ عِكْرَهَا دَلَجَ ٱللَّيْلِ وَإِكْفَاهُ ٱلْمِنَحْ
٢٦ مِثْلَ أَيَّامٍ لَّهُ نَعْرِفُهَا هَرَّ كَلْبُ ٱلنَّاسِ فِيهَا وَنَبَحْ
٢٧ وَلَهُ ٱلْمِقْدَمُ فِي ٱلْحَرْبِ إِذَا سَاعَةُ ٱلشِّدْقِ عَنِ ٱلنَّابِ كَلَحْ
٢٨ أَيُّ نَارِ ٱلْحَرْبِ لَا أَوْقَدَهَا حَطَبًا جَزْلًا فَأَوْرَى وَقَدَحْ
٢٩ وَلَقَدْ أَجْذِمُ حَبْلِي عَامِدًا بِعَفَرْنَاةٍ إِذَا ٱلْآلُ مَصَحْ
٣٠ تَقْطَعُ ٱلْخَرْقَ إِذَامَا هَجَّرَتْ بِهِبَابٍ وَّإِرَانٍ وَّمَرَحْ
٣١ وَتُوَلِّي ٱلْأَرْضَ خُفًّا مُّجْمَرًا فَإِذَامَا صَادَفَ ٱلْمَرْوَ رَضَحْ

وَيُرْوَى وَبَلَحْ يُقَالُ بَلَحَ وَبَلَحَ[1] أَكْثَرُ قَامَ وَأَعْيَى بِحَمْلِهِ * [٢٠—٢٢] اجْتَرَحَ اكْتَسَبَ وَالْجَارِحُ الْكَاسِبُ * وَيُرْوَى وَيَسْمُو لِلْعُلَى وَاشْتِرَاءُ[2] الْحَمْدِ أَغْلَى لِلرِّبَحْ * [٢٣—٢٥] قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ عِكْرُهَا بِكَسْرِ الْعَيْنِ أَيْ حَرْبُهُمْ يعكر عَلَيْهِمْ بِهَا وإكفاهُ الْمِنَحْ[3] {b 101} ...[4] (لع)دِرِّ عَكْرِهَا ...[5] قَالَ عِكْرُهَا هَاهُنَا[6] عِزُّهَا وَكَثْرَتُهَا قَالَ يَأْمَنُونَ بِحَيَاتِهِ فَيَسِيرُوا زَمَانَ[7] اللَّيْلِ حَيْثُ شَاءُوا وَالْمِنَحُ عَطَايَاهُ الْوَاحِدَةُ مَنْحَةٌ وَمُنْحَةٌ * [٢٦، ٢٧] هَذَا مثل يَقُولُ أَوْسَعَهُمْ شَرًّا حَتَّى كَرِهُوهُ * وَيُرْوَى لَا مِثْلَ لَهُ سَاعَةَ الشِّدْقِ وَالْمِقْدَمُ[8] الْإِقْدَامُ وَسَاعَةٌ يَكْلَحُ فِي الْحَرْبِ * [٢٨، ٢٩] يُرِيدُ أَيَّ نَارِ[9] حَرْبٍ لَمْ يُوقِدْهَا الْجَزْلُ الْغِلَاظُ الضَّرَمِ[10] الدِّقَاقُ[11] يُرِيدُ قَدَحَ[12] فَأَوْرَى قَالَ عَفَرْنَاةٌ غليظة فِي قِصَرٍ وَمَصَحَ ذَهَبَ لِأَنَّهُ إِنَّمَا يَكُونُ بِالْغَدَاةِ فَإِذَا وَدَقَ الْحَرُّ أَوْ صَامَ النَّهَارُ ذَهَبَ * [٣٠، ٣١] إِرَانٌ نَشَاطٌ وَهَجَّرَتْ

---

1) بَلَحَ يُقَالُ بَلَحَ وَبَلَحَ (?) 2) وَاشْتَرَى 3) الْمَنْعُ 4) Lücke 7/8 Z. 5) Lücke 1/2 Z.
6) هَاهُنَى 7) زَمَنَ 8) وَالْمُقَدَّم 9) نَأْرَ 10) الضَّرَمْ 11) الدِّقَاقَ 12) قَدَحَ

٣٢ فَتَدَاهُ رَيْمَانُ خُفَّهَا ذَا رَنِينٍ صَحِلَ الصَّوْتِ (أَبَحّ)
٣٣ وَشَمُولٍ تَحْسِبُ الْعَيْنُ إِذَا صُفِّقَتْ وُرْدَتَهَا نَوْرَ الذُّبَحْ
٣٤ مِثْلَ ذَكِيِّ الْمِسْكِ ذَاكٍ رِيحُهَا صَبَّهَا السَّاقِي إِذَا قِيلَ تَوَحّ
٣٥ مِنْ زِقَاقِ التَّجْرِ مِنْ بَاطِيَةٍ جَوْنَةٍ حَارِيَةٍ ذَاتِ رَوَحْ
٣٦ ذَاتِ غَوْرٍ مَّا تُبَالِي يَوْمَهَا غَرَفَ الْإِبْرِيقِ مِنْهَا وَالْقَدَحْ
٣٧ وَإِذَامَا الرَّاحُ فِيهَا أَزْبَدَتْ أَفَلَ الْأَزْيَادُ فِيهَا وَامْتَصَحْ
٣٨ وَإِذَا مَكُّوكُهَا صَادَمَهُ جَانِبَاهُ كَرَّ فِيهَا فَسَبَحْ
٣٩ فَتَرَامَتْ بِزُجَاجٍ مُعْمَلٍ يُخْلِفُ النَّازِحُ مِنْهَا مَا نَزَحْ
٤٠ [وَإِذَا غَاضَتْ رَفَعْنَا زِقَّنَا طُلْقَ الْأَوْدَاجِ فِيهَا فَاْنْ]سَنَحْ
٤١ ‹وَنُسِيحُ سَيَلَانَ صَ›وْبِهِ وَهْوَ تَسْيَاحٌ مِّنَ الرَّاحِ مِسَحْ

سَارَتْ فِي الْهَاجِرَةِ تَخْنِفُ بَرَأْسِهَا تُمِيلُهُ مِنْ نَشَاطِهَا يُقَالُ مَرَّ[1] خَانِفًا إِذَا مَرَّ مُعْرِضًا * أَبُو عَمْرٍو وَالْخَنَافُ لِينٌ فِي الرُّسْغِ[2] وَهُوَ أَجْوَدُ لَهَا وَبُغَامُهَا صَوْتُهَا قَالَ خُفًّا مُجْمَرًا يَعْنِي مُدَارًا {102} . . . . . .
. . . . . [3] * [٣٢، ٣٣] وَيُرْوَى فَرَاهُ[4] فَلِقًا بَرَاثِنًا[5] يُرِيدُ أَنَّهَا تَدُقُّ الْحِجَارَةَ وَتَفْتَصِلُ بِهَا فَتَسْمَعُ لَهَا صَوْتًا وَالصَّحَلُ وَالْبُحَّةُ وَاحِدٌ * وَيُرْوَى جُنْدُعَهَا[6] وُرْدَتُهَا حُمْرَتُهَا وَالذُّبَحُ نَبْتَةٌ حَمْرَاءُ * [٣٤، ٣٥] حَارِيَةٌ[7] أَيْ مَمْلُوءَةٌ دَائِمَةٌ لَا تَنْقَطِعُ وَالرَّوَحُ السَّعَةُ حَارِيَةٌ[8] مِنَ الْحِيرَةِ * [٣٦–٣٩] وَيُرْوَى ذَاتُ أَخْذٍ مَا تُبَالِي غَرْفَ ذِي الْإِبْرِيقِ مِنْهَا يُرِيدُ كَثْرَةَ الْأَخْذِ لِلشَّرَابِ أَفَلَ ذَهَبَ يُرِيدُ إِذَا صُبَّ فِيهَا فَأَزْبَدَتْ غَارَ زِيَادُهَا لِسَعَتِهَا * قَالَ أَبُو عَمْرٍو مَكُّوكٌ[9] إِنَاءٌ[10] مِنْ فِضَّةٍ يُشْرَبُ فِيهِ * وَيُرْوَى صَادَفَهُ وَصَادَمَهُ وَيُرْوَى يُفْرِغُ[11] النَّازِحُ مِنْهَا مَا نَشَحَ[12] النَّاشِحُ[13] الشَّارِبُ وَالنَّازِحُ الَّذِي يَنْزَحُ مِنْهَا {102b} [٤٠، ٤١] وَيُرْوَى وَإِذَا غِيضَتْ نَقَضْنَا وَالطُّلْقُ الْمَحْلُولُ وَالسَّافِحُ السَّائِلُ نُسِيحُهُ صَوْبَ

---

1) مَرَّ 2) الرُّسْغ 3) Lücke 1 Z. 4) فَرَاهُ 5) بَرَاثِينَ 6) جُنْدُعُهَا 7) حَارِيَةٌ 8) حَارِيَةٌ 9) مَكُّوكٌ 10) أَنَاءٌ 11) تُفَرَّغُ 12) نَشَحَ 13) النَّاشِحُ

٤٢ تَحْسِبُ ٱلزِّقَّ لَدَيْهَا مُسْنَدًا حَبَشِيًّا نَامَ عَمْدًا فَٱنْبَطَحْ

٤٣ وَلَقَدْ أَغْدُو عَلَى نَدْمَانِهَا وَغَدًا عِنْدِي عَلَيْهَا وَٱصْطَبَحْ

٤٤ وَمُغَنٍّ كُلَّمَا قِيلَ لَهُ أَسْمِعِ ٱلشَّرْبَ فَغَنَّى فَصَدَحْ

٤٥ وَثَنَى ٱلْكَفَّ عَلَى ذِي عَتَبٍ يَّصِلُ ٱلصَّوْتَ بِذِي زِيرٍ أَبَحّْ

٤٦ فِي شَبَابٍ كَمَصَابِيحِ ٱلدُّجَى ظَاهِرُ ٱلنِّعْمَةِ فِيهِمْ وَّٱلْفَرَحْ

٤٧ رُجُحُ ٱلْأَحْلَامِ فِي مَجْلِسِهِمْ كُلَّمَا كَلْبٌ مِّنَ ٱلنَّاسِ نَبَحْ

٤٨ لَا يُشِحُّونَ عَلَى ٱلْمَالِ وَمَا عُوِّدُوا فِي ٱلْحَيِّ تَصْرَارَ ٱللِّقَحْ

٤٩ فَتَرَى ٱلشَّرْبَ نَشَاوَى كُلُّهُمْ مِّثْلَ مَا مُدَّتْ نِصَاحَاتُ ٱلرُّبَحْ

٥٠ بَيْنَ مَغْلُوبٍ كَرِيمٍ خَدُّهُ وَخَذُولِ ٱلرِّجْلِ مِنْ غَيْرِ كَسَحْ

٥١ وَشَغَامِيمَ جِسَامِ بُدُنٍ نَّاعِمَاتٍ مِّنْ هَوَانٍ لَّمْ تُلَحْ

سَيَلَانِهِ وَالْمِسَحُّ السَّائِلُ * [٤٢—٤٥] صَدَحَ أَبَحُّ رَفَعَ صَوْتَهُ بِالْغِنَاءِ * قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ أَرَادَ دَرَّجَ الْأَوْتَادَ قَالَ أَبُو الْعَبَّاسِ سَمِعَ[1] بَعْضُ الْأَعْرَابِ صَوْتَ الْعُودِ فَقِيلَ لَهُ مَا تَسْمَعُ قَالَ أَسْمَعُ حَسَنًا وَلَاكِنْ أَقْطَعُ هَذَا الْأَبَحَّ[2] فَإِنِّي أَسْتَوِهِ[3] يُرِيدُ الْبَمَّ * [٤٦—٤٨] وَيُرْوَى زُرُقُ الْأَحْلَامِ وَوُزْنُ الْأَحْلَامِ يَقُولُ لَيْسُوا بِرُعَاءٍ[4] يَصُرُّونَ وَيَقُولُ[5] لَا يَصُرُّونَ إِبِلَهُمْ بُخْلًا بِأَلْبَانِهَا وَلَاكِنْ يَسْقُونَ أَلْبَانَهَا وَيُشِحُّ[6] * [٤٩] وَيُرْوَى وَتَرَى الشَّرْبَ نَشَاوَى غُرَّدًا[7] مِثْلَ مَا مُدَّتْ[8] نِصَاحَاتُ الرُّبَحْ {103} نِصَاحَا(تُ الرُّبَحِ) . . . . . [9] لِلْمُغَنِّي مُدَّ لَنَا أَيْ غَنِّنَا * وَقَالَ غَيْرُهُ الرُّبَحُ . . . . . [10] وَقَالَ نَشَاوَى بُطِحُوا مِثْلَ مَا مُدَّتْ نِصَاحَاتُ الرُّبَحْ * وَغَيْرُهُ النِّصَاحُ الْحَبْلُ وَالرُّبَحُ الْقِرْدَةُ وَهُوَ هَاهُنَا[11] الْفَصِيلُ وَاسْتَعَارَهُ أَرَادَ إِنَّهُمْ مُصَرَّعُونَ يَمْتَدُّونَ مِنَ السُّكْرِ كَأَنَّهُمْ قِدٌّ مَمْدُودٌ * [٥٠، ٥١] وَيُرْوَى تَلِيلِ خَدُّهُ[12] وَيُرْوَى كَرِيمٍ[13] جَدُّهُ بِالْجِيمِ الْأَكْسَحُ الْأَعْرَجُ كَسَحَ يَكْسَحُ كَسَحًا وَخَذُولِ

---

1) سَمِعَ 2) الْأَبَحَّ 3) اسْتَوَهُ 4) بِزِعًا (?) 5) وَيَكُونُ 6) Hier fehlt offenbar das Ende der Erklärung 7) غُرَّدًى 8) مُدَّ 9) Lücke 2/3 Z. 10) Lücke 1/3 Z. 11) هَاهُنَى 12) وَتَلِيلِ الْخَدِّ 13) كَرِيمٍ

٥٢ كَالتِّمَاثِيلِ عَلَيْهَا حُـلَـلٌ مَّا يُوَارِينَ بُطُونَ ٱلْمُكْتَشَحْ
٥٣ قَدْ تَفَتَّقْنَ مِنَ ٱلْغُسْنِ إِذَا قَامَ ذُو ٱلضَّرِّ هُـزَالًا وَّرَزَحْ
٥٤ ذَاكَ دَهْرٌ لِّلْأُنَاسِ قَدْ مَضَوْا وَّلِهٰذَا ٱلنَّاسِ دَهْرٌ قَدْ سَنَحْ
٥٥ وَلَقَدْ أَمْنَحُ مَنْ عَادَيْـتُـهُ كُلَّمَا يَحْسِمْنَ مِنْ دَاءِ ٱلْكَشَحْ
٥٦ (وَقَطَعْتُ نَاظِرَيْهِ ظَـاهِـرًا لَّا يَكُونُ مِثْلَ لَطْمٍ وَّكَ)ـمَحْ
٥٧ (ذَا جُبَارٍ مُّنْضِجًا مِّيسَمُـهُ) يُذْكِرُ ٱلْجَارِمَ مَا كَانَ ٱجْتَرَحْ
٥٨ وَتَرَى ٱلْأَعْدَاءَ حَوْلِي شُـزَّرًا خَاضِعِي ٱلْأَعْنَاقِ أَمْثَالَ ٱلْوَذَحْ
٥٩ قَدْ بَنَى ٱللُّؤْمُ عَلَيْهِمْ بَـيْـتَـهُ وَفَشَا فِيهِمْ مَّعَ ٱللُّؤْمِ ٱلْقَلَحْ
٦٠ فَهُمُ سُودٌ قِصَارٌ سَعْيُـهُـمْ كَٱلْخُصَى أَشْعَلَ فِيهِنَّ ٱلْـمَـذَحْ
٦١ يَضْرِبُ ٱلْأَدْنَى إِلَيْهِمْ وَجْـهَـهُ مَا يُبَالِي أَيَّ عَيْنَيْهِ كَـفَـحْ

خَذَلَهُ [1] رِجْلُهُ شَغَامِيمُ نِسَاءٍ طِوَالٌ * لَمْ تُلَحْ لَمْ تُهْزَلْ وَتُغَيَّرْ مِنْ هَوَانٍ لَاحَهُ الْحُزْنُ يَلُوحُهُ لَوْحَا * [٥٢، ٥٣] ٱلْمُكْتَشَحُ [2] مَوْضِعُ الْكَشَحِ [3] * أَبُو عَمْرٍو مَا يُوَارِينَ (بُطُونَ) الْمُتَشَحِ مَوْضِعَ الْوِشَاحِ وَيُرْوَى مِنَ الْعَيْشِ إِذَا قَامَ الْغُسْنُ الشَّخْمُ الْعَتِيقُ وَالرَّازِحُ الْمَهْزُولُ * [٥٤، ٥٥] سَنَحَ [4] عَرَضَ وَظَهَرَ قَالَ الْكَشْحُ دَاءٌ ذَاتُ الْجَنْبِ وَرُبَّمَا كُوِيَ صَاحِبُهُ مِنْهُ وَسُمِّيَ أَبُو قَيْسٍ مَكْشُوحًا لِأَنَّهُ كُشِحَ بِالنَّارِ كُوِيَ جَنْبَاهُ * {103b} [٥٦، ٥٧] قَالَ النَّاظِرُ عِرْقُ الْمُوقِ * وَقَالَ آخَرُ أَهْجُوهُ هِجَاءً أَقْطَعُ نَاظِرَيْهِ فَيَبْقَى وَسُمِّيَ بِهِ ظَاهِرًا أَلَّا يَكُونَ كَلَطْمِ الْوَجْهِ وَلَا كَكَمْحِ الدَّابَّةِ بِاللِّجَامِ يُقَالُ كَمَحَهُ وَكَبَحَهُ بِمَعْنًى * أَبُو عُبَيْدَةَ لَا يَكْمَحُهُ أَيْ لَا يَرْفَعُهُ * وَيُرْوَى ذَا جُبَارٍ مُنْضِجًا [5] مِيسَمُهُ يَذْكُرُ [6] الْجَارِحَ مَا كَانَ جَرَحَ [7] * [٥٨، ٥٩] وَيُرْوَى خُضَّعَ [8] الْأَعْنَاقِ الشَّازِرُ الَّذِي يَنْظُرُ بِمُؤَخَّرِ عَيْنِهِ وَيُرْوَى بُسَّرًا وَالْبَاسِرُ الْقَاطِبُ وَالْوَذَحُ الَّذِي يَتَعَلَّقُ [9] بِخُصَى الضَّأْنِ وَهُوَ الْكُعْلُ الْقَلَحُ مَصْدَرُ رَجُلٍ [10] أَقْلَحَ وَامْرَأَةٌ قَلْحَاءُ وَقَدْ قَلِحَ وَهُوَ شِدَّةُ صُفْرَةِ الْأَسْنَانِ [11] أَبُو عُبَيْدَةَ قَلْحَاءُ أَيْ نَمْشَاءُ * [٦٠، ٦١] وَقَالَ أَشْعَلَ فِيهِنَّ أَيِ

---

1) خَذَلَتْهُ 2) الْمُكْتَشَحُ 3) الْكَشْحِ 4) سَنَحَ 5) مُنْضَجًا 6) تذكُرُ 7) الْخَارِجَ مَا كَانَ جَرَحَ 8) خَضَّعَ 9) يَتَعَلَّقُ 10) رَجُل 11) الْإِنْسَانِ

٣٧

١ وَإِذَا أَرَدْتَ بِأَرْضِ عُكْلٍ نَائِلًا فَاعْمِدْ لِبَيْتِ رَبِيعَةَ بْنِ حُذَارِ]

٢ يَهَبُ النَّجِيبَةَ وَالْجَوَادَ بِسَرْجِهِ وَالْأُدْمَ بَيْنَ (لَوَاقِحٍ وَّعِشَارِ)

أَحْرَقَ فِيهِنَّ الْمَذْحُ حَرْقٌ مِنَ السَّحِجِ[1] وَقَالَ أَشْعَلَ فِيهِنَّ شَمَلَهُنَّ وَتَبَدَّدَ يَقُولُ إِذَا رَأَهُمْ قَرِينُهُمْ مَا[2] نَزَلَ بِهِمْ مَتَى ضَرَبَ وَجْهُهُ جِزْعًا عَلَيْهِمْ لَا يُبَالِي أَيَّ عَيْنَيْهِ ضَرَبَ * وَقَالَ الْأَعْشَى {104} ﴿ ٣٧ ﴾ [١، ٢] لَوَاقِحُ جَمْعُ لَاقِحَةٍ حِينَ حَمَلَتْ وَعِشَارٌ جَمْعُ عَاشِرٍ الَّتِي أَتَى عَلَيْهَا مِنْ حَمْلِهَا عَشَرَةُ أَشْهُرٍ * أَبُو بَكْرٍ عَنِ السُّكَّرِيِّ[1] عَنِ الْعَبَّاسِ بْنِ هِشَامٍ الْكَلْبِيِّ قَالَ وَقَالَ الْأَعْشَى وَأَتَى عَلْقَمَةَ بْنَ عُلَاثَةَ[5] بْنِ عَوْفِ بْنِ الْأَحْوَصِ بْنِ جَعْفَرِ[6] بْنِ كِلَابٍ وَهُوَ يُرِيدُ سَلَامَةَ ذَا فَائِشٍ الْحِمْيَرِيَّ فَسَأَلَهُ أَنْ يُتْلِيَهُ[7] وَالتَّلَاءُ[8] الْجِوَارُ[9] قَالَ أُتْلِيكَ عَلَى بَنِي الْأَحْوَصِ قَالَ لَا تُقْنِعُنِي[10] قَالَ فَعَلَى بَنِي كِلَابٍ قَالَ لَا تُقْنِعُنِي[11] قَالَ فَلَيْسَ عِنْدِي أَكْثَرُ مِنْ هَذَا فَانْصَرَفَ بِجِوَائِهِ[12] مِنْ عِنْدِهِ وَقَدْ كَانَ عَامِرُ[13] وَعَلْقَمَةُ لَمَّا أَسَنَّ أَبُو بَرَاءٍ وَهُوَ عَامِرُ بْنُ مَلِكٍ[14] بْنِ[15] جَعْفَرٍ تَنَازَعَا[16] فِي الرِّيَاسَةِ فَقَالَ عَلْقَمَةُ الرِّيَاسَةُ كَانَتْ لِجَدِّي الْأَحْوَصِ[17] وَإِنَّمَا صَارَتْ إِلَى عَمِّكَ بِسَبَبِهِ وَقَدْ قَعَدَ عَمُّكَ عَنْهَا وَأَنَا أَسْتَرْجِعُهَا وَأَنَا[18] أَوْلَى بِهَا مِنْكَ فَشَرِيَ[19] الشَّرُّ بَيْنَهُمَا وَصَارَ إِلَى النَّافِرَةِ وَقَدَمَ الْأَعْشَى عَلَى ثَنِيَّةِ ذَلِكَ فَصَارَ هُوَ وَلَبِيدٌ مَعَ عَامِرٍ وَصَارَ مَعَ عَلْقَمَةَ الْحُطَيْئَةُ وَالسَّنْدَرِيُّ وَكَانَ الَّذِي هَاجَ النِّفَارَ[20] مِنْ عَلْقَمَةَ وَعَامِرٍ وَأُمُّ عَامِرٍ كَبْشَةُ بِنْتُ عُرْوَةَ الرَّحَّالِ[21] بْنِ عُتْبَةَ بْنِ جَعْفَرٍ وَأُمُّهَا أُمُّ الطَّبَاءِ[22] بِنْتُ مُعَاوِيَةَ[23] فَارِسِ الْهَرَّازِ[24] بْنِ عُبَادَةَ بْنِ عُقَيْلِ بْنِ كَعْبِ بْنِ رَبِيعَةَ وَأُمُّهَا خَالِدَةُ بِنْتُ[25] جَعْفَرِ[26] بْنِ كِلَابٍ وَأُمُّهَا فَاطِمَةُ[27] بِنْتُ عَبْدِ شَمْسِ[28] بْنِ عَبْدِ مَنَافِ[29] {104b} [وَأُمُّ أَبِيهِ الطُّفَيْلِ أُمُّ الْبَنِينِ بِنْتُ رَبِيعَةَ بْنِ عَامِرِ بْنِ صَعْ]صَعَةَ[30] [قَالَ أَبُو الْحَسَنِ الْأَثْرَمُ وَكَانَتْ أُمُّ عَلْقَمَةَ][30] لَيْلَى بِنْتُ أَبِي سُفْيَانَ[31]

---

1) السَّحِّ 2) وَمَا 3) Das Folgende bis zur Anführung des V. ١٨ 1 auf Bl. 108b gehört eigentlich als Einleitung vor ١٨ (١٠٤[14]) 4) السَّكَنِ (?) 5) عَلَابَةَ 6) جَعْفَرٌ 7) يَتْلِيهِ 8) وَالتَّلَا 9) الْجَوَارُ 10) يَقْنَعُنِي 11) لَا تَقْنَعُنِي 12) لِحمايهِ 13) عَامِرٌ 14) مَلِكٍ 15) بْنُ 16) فنازعا; vgl. Ag. XV ٥٣[3] 17) الْأَحْوَصِ 18) فَأَنَا 19) فَشَرَى 20) النِّفَارُ 21) الرحال 22) أُمُّ الطَّبَا 23) مُعَوِيَةَ 24) الْهَرَّازِ; ebenso Ag. XV ٥٣[3]; vgl. aber الهرّار bei Guidi, Tables alph. 687 25) خَالِدَةُ بِنْتُ 26) جَعْفَرٌ 27) فَاطِمَةُ 28) عَبْدِ شَمْسِ 29) مَنَافٍ 30) Erg. nach Ag. XV ٥٣[3] 31) سُفْيَانَ

بن هلال بن النخع[1] سبيّة وأمّ أبيه مَاوِيَةُ بنت الشَّيْطَانِ بن عَبْدِ اللهِ[2] بن بَكْرِ بن عَوْفِ بن النَّخع[3] مهيرة [وذكر][4] أنّ عَلْقَمَةَ كَانَ قَاعِدًا ذَاتَ يَوْمٍ ببولُ فبصر بِهِ عَامِرٌ فَقَالَ لَمْ أَرَ كَالْيَوْمِ عَوْرَةَ رَجُلٍ أَقْبَحَ فَقَالَ عَلْقَمَةُ وَاللهِ مَا وثبت[5] عَلَى جَارَاتِهَا وَلَا (أ)تَنَاوَلُ كتابتها يعرض بعامر وَكَانَ عَامِرٌ عَاهِرًا وعلقمة عَفِيفًا فَقَالَ عَامِرٌ وَما أَنْتَ وَالكَرَمِ فَوَاللهِ لَفَرَسُ أَبِي جُبَيْرَةَ أَذْكَرُ مِنْ أَبِيكَ وَلَفَحْلُ أَبِي غَيْهَبٍ أَعْظَمُ ذِكْرًا مِنْكَ فِي نَجْدٍ وَكَانَ فَرَسُهُ فَرَسًا جَوَادًا نَجَا عَلَيْهِ يَوْمَ بَنِي مُرَّةَ بْنِ[6] عَوْفِ[7] بْنِ[6] سَعْدِ بْنِ[6] ذِبْيَانَ وَكَانَ فَحْلُهُ فحلا لبني حَرْمَلَةَ بن الأَشْعَرِ بْنِ[6] صَرِمَةَ بن مُرَّةَ بن عَوْفِ اسْتَعَارَهُ مِنْهُمْ يَسْتَطْرِقُهُ فَغَلَبَهُمْ عَلَيْهِ فَقَالَ عَلْقَمَةُ أَمَّا فَرَسُكَ فعارة[8] وَأَمَّا فَحْلُكُمْ فغدرة[9] وَلٰكِنْ إِنْ شِئْتَ نَافَرْتُكَ فَقَالَ عَامِرٌ قَدْ شِئْتُ وَاللهِ لَأَكْرَمُ مِنْكَ حَسَبًا وَأَثْبَتُ مِنْكَ نَسَبًا وَأَطْوَلُ مِنْكَ قَصَبًا فَقَالَ عَلْقَمَةُ وَاللهِ لَأَنَا خَيْرٌ مِنْكَ لَيْلًا وَنَهَارًا فَقَالَ عَامِرٌ وَاللهِ لَأَنَا[9] أَحَبُّ إِلَى نِسَائِكَ أَنْ أَصْبَحَ فِيهِنَّ مِنْكَ فَقَالَ عَلْقَمَةُ أُنَافِرُكَ أَنِّي لَبَرٌّ[10] وَأَنَّكَ لَفَاجِرٌ وَأَنِّي لَوَلُودٌ وَأَنَّكَ لَعَاقِرٌ وَأَنِّي لَعَفٌّ وَأَنَّكَ لَعَاهِرٌ وَأَنِّي لَوَافٍ وَأَنَّكَ لَغَادِرٌ فَقَالَ عَامِرٌ أَنْتَ رَجُلٌ وَلُودٌ وَأَنَا رَجُلٌ عَقِيمٌ وَقَدْ وَفَيْتَ لِبَنِي عَمْرِو بن تَمِيمٍ وَقَدْ زَعَمُوا أَنِّي غَدَرْتُ بِهِمْ وَهُمْ كَاذِبُونَ وَلٰكِنِّي أُنَافِرُكَ أَنِّي أَنْحَرُ مِنْكَ اللِّقَاحِ {105} وَخَيْرٌ مِنْكَ فِي [الصَّبَاحِ وَأَطْعَمُ مِنْكَ فِي سَنَةِ الشِّيَاحِ فَقَالَ عَلْقَمَةُ][11] أَنْتَ رَجُلٌ تُقَاتِلُ وَالنَّاسُ يَزْعُمُونَ أَنِّي جَبَانٌ وَلِأَنْ تَلْقَى [العَدُوَّ وَأَنَا أَمَامَكَ][11] أَعَزُّ[12] لَكَ مِنْ أَنْ تَلْقَاهُمْ وَأَنَا خَلْفَكَ وَأَنْتَ رَجُلٌ جَوَادٌ وَالنَّاسُ يَزْعُمُونَ أَنِّي بَخِيلٌ وَلَسْتُ كَذٰلِكَ وَأَنْتَ تُعْطِي العَشِيرَةَ إِذَا لُمْتَ * وَلٰكِنِّي أُنَافِرُكَ أَنِّي خَيْرٌ مِنْكَ أَثَرًا[13] وَأَحَدُّ مِنْكَ بَصَرًا وَأَعَزُّ مِنْكَ نَفَرًا وَأَشْرَجُ[14] مِنْكَ ذَكَرًا أَيْ أَنِّي وَلُودٌ فَقَالَ عَامِرٌ أَنْتَ رَجُلٌ ثَارٍ وَلَيْسَ لِبَنِي الأَحْوَصِ فَضْلٌ عَلَى بَنِي مَالِكٍ[15] فِي العَدَدِ وَبَصَرِي نَاقِصٌ وَبَصَرُكَ صَحِيحٌ وَلٰكِنِّي أُنَافِرُكَ أَنِّي أَسَنُّ مِنْكَ سنة وَأَطْوَلُ مِنْكَ قِمَّةً[16] وَأَحْسَنُ مِنْكَ لِمَّةً وَأَجْعَدُ مِنْكَ جُمَّةً وَأَسْرَعُ مِنْكَ جَمَّةً وَأَبْعَدُ مِنْكَ هِمَّةً فَقَالَ عَلْقَمَةُ أَنْتَ رَجُلٌ جَسِيمٌ وَأَنَا رَجُلٌ قَصِيفٌ وَأَنْتَ جَمِيلٌ وَأَنَا قَبِيحٌ وَلٰكِنِّي أُنَافِرُكَ بِأَبَانِي وَأَعْمَامِي فَقَالَ عَامِرٌ آبَاؤُكَ أَعْمَامِي وَلَمْ أَكُنْ أُنَافِرُكَ بِهِمْ وَلَا بِمَنْ ذَكَرْتَ وَلٰكِنِّي أُنَافِرُكَ أَنِّي خَيْرٌ مِنْكَ عَقْبًا وَأَطْعَمُ مِنْكَ جَدْبًا * فَقَالَ عَلْقَمَةُ قَدْ عَرَفْتُ أَنَّ لَكَ عَقْبًا فِي العَشِيرَةِ وَقَدْ أَطْعَمْتَ طَيِّبًا وَلٰكِنِّي

1) النخعى 2) Ag. بنت عبد الله بن الشيطان 3) من النَّخَعى 4) Erg. nach Ag. XV ٥٣ 5) مَا دنس 6) بْنَ 7) عَوْفٍ 8) فعره 9) لا انا 10) لَبِرٌّ 11) Erg. nach Ag. XV ٥٣ 14 12) اغزّ 13) إِنْرًا 14) وَاسْرَحُ 15) مَلِكٍ 16) قمّة

أَنَافِرُكَ أَيِّي خَيْرٌ مِّنْكَ وَأَوْلَى بِالْخَيْرَاتِ فَنَافَرَهُ * قَالَ أَبُو مِسْكِينٍ قَالَ عَامِرٌ فِي مُرَاجَعَتِهِ وَاللهِ لَأَنَا أَرْكَبُ مِنْكَ فِي الْحُمَاةِ وَأَقْتَلُ مِنْكَ لِلْكُمَاةِ وَخَيْرٌ مِّنْكَ لِلْمَوْلَاةِ فَقَالَ عَلْقَمَةُ وَاللهِ إِنِّي لَبَرٌّ وَإِنَّكَ لَفَاجِرٌ وَإِنِّي لَوَافٍ وَإِنَّكَ لَغَادِرٌ فَفِيمَ تُفَاخِرُ يَا عَامِرُ قَالَ عَامِرٌ وَاللهِ لَأَنَا أَنْزَلُ {b105} [مِنْكَ لِلْقَفْرَةِ وَأَنْحَرُ مِنْكَ لِلْبَكْرَةِ وَأَطْعَمُ مِنْكَ لِلْهَبْرَةِ وَأَطْعَنُ مِنْكَ لِلثَّغْرَةِ فَقَالَ عَلْقَمَةُ][1] وَاللهِ إِنَّكَ [لَكَلِيلُ الْبَصَرِ نَكِدُ][1] النَّظَرِ وَثَّابٌ عَلَى جَارَاتِكَ بِالسَّحَرِ فَقَالُوا بَنُو خَالِدِ[2] بْنِ جَعْفَرٍ وَكَانُوا أَبَدًا مَعَ بَنِي الْأَحْوَصِ عَلَى بَنِي مَالِكِ[3] بْنِ جَعْفَرٍ إِنَّكَ لَنْ تُطِيقَ عَامِرًا وَلٰكِنْ قُلْ لَهُ أُنَافِرُكَ بِخَيْرِنَا وَأَقْرَبِنَا لِلْخَيْرَاتِ فَقَالَ لَهُ عَلْقَمَةُ هٰذَا الْقَوْلَ فَقَالَ عَامِرٌ عَنْزٌ وَتَيْسٌ وَتَيْسٌ وَعَنْزٌ فَأَرْسَلَهَا مَثَلًا نَعَمْ مِائَةٌ مِّنَ الْإِبِلِ إِلَى مِائَةٍ يُعْطَاهَا الْحَكَمُ أَيُّهُمَا نَفَرَ عَلَيْهِ صَاحِبُهُ أَخْرَجَهُمَا فَفَعَلُوا وَوَضَعُوا بِهَا رُهْنًا مِّنْ أَبْنَائِهِمْ عَلَى يَدِ رَجُلٍ يُقَالُ لَهُ خُزَيْمَةُ[4] بْنُ عَمْرِو بْنِ[5] الرَّجِيدِ حَتَّى يُقَوِّيَ بِذٰلِكَ فَسُمِّيَ الصَّبِيرُ إِلَى السَّاعَةِ وَهُوَ الْكَفِيلُ[6] وَخَرَجَ عَلْقَمَةُ وَمَنْ مَّعَهُ مِنْ بَنِي خَالِدِ[7] وَعَامِرٌ فِيمَنْ مَّعَهُ مِنْ بَنِي مَالِكٍ[8] وَقَدْ أَتَى عَامِرُ بْنُ الطُّفَيْلِ عَمَّهُ عَامِرَ[9] بْنَ مَالِكٍ[10] بْنِ[11] جَعْفَرٍ وَهُوَ أَبُو بَرَاءٍ فَقَالَ يَا عَمَّاهْ أَعِنِّي فَقَالَ يَا بْنَ أَخِي سُبَّنِي فَقَالَ لَا أَسُبُّكَ وَأَنْتَ عَمِّي فَقَالَ عَامِرٌ وَلَا أَسُبُّ الْأَحْوَصَ وَهُوَ وَاللهِ عَمِّي وَلٰكِنْ دُونَكَ نَعْلِي فَإِنِّي قَدْ رَبَعْتُ فِيهَا أَرْبَعِينَ عَامًا فَاسْتَعِنْ بِهَا عَنْ مُنَافَرَتِكَ وَجَعَلَا[12] مُنَافَرَتَهُمَا إِلَى أَبِي سُفْيَانَ[13] بْنِ حَرْبِ بْنِ أُمَيَّةَ فَلَمْ يَقُلْ بَيْنَهُمَا شَيْئًا وَكَرِهَ ذٰلِكَ لِحَالِهِمَا وَحَالِ[14] عَشِيرَتِهِمَا وَقَالَ أَنْتُمَا كَرُكْبَتَيِ الْبَعِيرِ الْأَدْرَمِ[15] فَأَبَى أَنْ يَقْضِيَ بَيْنَهُمَا فَانْطَلَقَا إِلَى أَبِي جَهْلِ بْنِ هِشَامِ[16] بْنِ الْمُغِيرَةِ فَأَبَى أَنْ يَقْضِيَ بَيْنَهُمَا فَوَثَبَ مَرْوَانُ بْنُ سُرَاقَةَ بْنِ[17] قَتَادَةَ بْنِ[17] عَمْرِو بْنِ[17] الْأَحْوَصِ بْنِ[17] جَعْفَرٍ وَكَانَ مَعَ عَلْقَمَةَ فَقَالَ

١ يَالَقُرَيْشٍ بَيِّنُوا الْكَلَامَـــا
٢ إِنَّا رَضِينَا مِنْكُمُ الْأَحْكَامَـــا
٣ {106} فَبَ[يِّنُوا إِنْ كُنْتُمُ حُكَّامَا]
٤ كَانَ أَبُونَا لَهُمُ إِمَـامَـــا[18]

1) Erg. nach Ag. XV 95 1 2) خَلِدِ 3) مَلِكِ 4) خُرَيْمَةُ (?) 5) عَمْرِ بْنِ 6) الْكَفِيلُ
7) خَلِدِ 8) مَلِكِ 9) عَامِرُ 10) مَلِكِ 11) بْنُ 12) وَجَعَلَ 13) سُفْيَانَ 14) وَحَالَ
15) الْأَدْمِ 16) شِهَامٍ 17) بْنُ 18) Erg. nach Ag. XV 95

٥ وَعَبْدُ عَمْرٍو مَنَعَ ٱلْفِئَامَـــا
٦ فِي يَوْمِ فَخْرٍ مُعْلِمٍ [إِعْلَامَـــا][1]
٧ يَحْسُنُ فِيهِ ٱلْكَرُّ وَٱلْإِقْدَامَـــا[2]
٨ وَدَعْلَجًا[3] أَقْدَمَهُ إِقْدَامَـــا
٩ لَوْ لَا ٱلَّذِي أَجْشَمَهُمْ إِجْشَامَا
١٠ لَا تَخْذَتْهُم مُذْحِجُ[4] أَنْعَامَـــا[5]

فَأَبَوْا أَنْ تَقُولُوا بَيْنَهُمَا شَيْئًا فَأَتَيَا غَيْلَانَ بْنَ سَلَمَةَ بْنِ[6] مُعَتِّبٍ الثَّقَفِيَّ فَرَدَّهُمَا إِلَى حَرْمَلَةَ بْنِ الْأَشْعَرِ الْمُرِّيِّ فَرَدَّهُمَا إِلَى هَرِمِ بْنِ[6] قُطْبَةَ بْنِ سِنَانِ بْنِ[6] عَمْرٍو الْفَزَارِيِّ[7] فَانْطَلَقَا حَتَّى نَزَلَا بِبَابِهِ قَالَ بِشْرُ بْنُ عَبْدِ اللهِ بْنِ حَيَّانَ أَنَّهُمَا سَاقَا الْإِبِلَ مَعَهُمَا حَتَّى أَشْتَتَ[8] وَأَرْبَعَتْ لَا يَأْتِيَانِ أَحَدًا إِلَّا هَابَ أَنْ يَقْضِيَ بَيْنَهُمَا فَقَالَ هَرِمٌ لَعَمْرِي لَأَحْكُمَنَّ بَيْنَكُمَا ثُمَّ لَأَفْصِلَنَّ إِنِّي بِوَاحِدٍ مِنْكُمَا فَأَعْطِيَانِي مُوَثَّقًا أَطْمَئِنُّ إِلَيْهِ أَنْ تَرْضَيَا بِحُكْمِي وَتُسَلِّمَنَّا لِمَا قَضَيْتُ بَيْنَكُمَا فَفَعَلَا فَأَمَرَهُمَا بِالْإِنْصِرَافِ[9] وَوَعَدَهُمَا إِلَى ذَلِكَ الْيَوْمِ مِنْ قَابِلٍ فَانْصَرَفَا حَتَّى إِذَا بَلَغَ الْأَجَلُ مِنْ قَابِلٍ خَرَجَا إِلَيْهِ فَخَرَجَ عَلْقَمَةُ بِبَنِي الْأَحْوَصِ لَمْ يَتَخَلَّفْ أَحَدٌ مِنْهُمْ مَعَهُمُ الْقِبَابُ وَالْجُزُرُ وَالْقُدُورُ يَنْحَرُونَ فِي كُلِّ مَنْزِلٍ وَيُطْعِمُونَ وَجَمَعَ عَامِرٌ مِنْ بَنِي مَالِكٍ[10] فَقَالَ إِنَّمَا[11] تُحَاضِرُونَ عَنْ أَحْسَابِكُمْ فَأَجَابُوهُ وَسَارُوا مَعَهُ وَلَمْ يَنْهَضْ أَبُو بَرَاءٍ مَعَهُمْ وَقَالَ لِعَامِرٍ وَاللهِ يَا بُنَيَّ لَا تَطَّلِعُ[12] ثَنِيَّةً إِلَّا وَجَدْتَ الْأَحْوَصَ مُنِيخًا[13] بِهَا وَكَرِهَ أَبُو بَرَاءٍ مَا كَانَ بَيْنَهُمَا فَقَالَ عَامِرٌ فِيمَا كَرِهَ مِنْ مُنَافَرَتِهِمَا وَدَعَا عَامِرٌ إِلَى أَنْ يَسِيرَ مَعَهُ

١١ {106b} [أَأُومَرُ أَنْ أَسُبَّ أَبَا شُرَيْحٍ وَلَا وَٱللهِ أَفْعَلُ مَا حَيِيتُ
١٢ وَلَا أَهْدِي إِلَى][14] هَرِمٍ لِقَاحًا فَيُخْبِي بَعْدَ ذَلِكَ أَوْ يُمِيتُ
١٣ تَخَيَّرْتُمْ أُمُورَ ٱلنَّاسِ شَرِّي فَلَا أَدْرِي أَأَدْلِجُ أَمْ أَبِيتُ

1) Erg. nach Ag. XV 95; مُعْلِمٍ, Ag. معلما 2) وَٱلْقِدَامَا, am Rande verbessert. Dieser Vers fehlt im Ag. 3) Ag. ودعلج 4) لَا يَحْرَ بُهُمْ مَذْحَجُ 5) Ag. نعاما 6) بْنُ 7) Hier folgt eine offenbar irrtümlich eingeschobene Stelle: وَكَانَ النَّاسُ يَنْظُرُونَ إِلَى وَجْهِ غَيْلَانَ مَلِكِ 8) أَسَتَّ 9) بِالْإِنْصِرَافِ 10) يَوْمًا وَيُحْكَمُ (!) بَيْنَهُمْ يَوْمًا وَيَشْتَدُّ شِعْرَهُ يَوْمًا 11) إِنَّمَا إِنَّمَا 12) يَطَّلِعُ 13) مسحنا 14) Erg. nach Ag. XV 95

١٤ فَإِنِّي قَدْ أُمِرْتُ بِأَمْرِ سَـــوْدٍ وَلَا آتِيهِ عُمْرِي مَا بَـقِـيـــتُ[1]

١٥ أُكَلَّفُ سَعْيَ لُقْمَانَ بْنِ[2] عَـــادٍ فَيَالَ[3] أَبِي شُرَيْحٍ مَا لَـقِـيـــتُ

وَأَبُو[4] شُرَيْحٍ هُوَ[5] الْأَحْوَصُ وَكَرَّهَ كُلُّ وَاحِدٍ مِنَ الْبَطْنَيْنِ مَا كَانَ بَيْنَهُمَا فَقَالَ عَبْدُ عَمْرِو بْنُ[6] شُرَيْحٍ ابْنِ الْأَحْوَصِ فَارِسُ دَعْلَجٍ[7] أَوْ عَامِرُ بْنُ مَالِكٍ[8]

١٦ لَحَا اللهُ وَفْدَيْنَا وَمَا ارْتَحَلَا بِـــهِ مِنَ السُّوءَةِ الْبَاقِي عَلَيْهِمْ وَبَالُهَـــا

١٧ أَلَا إِنَّمَا تَرْدِي[9] صَفَاةٌ أَمِينَـــةٌ[10] أَبَا[11] الضَّيْمَ أَعْلَاهَا[12] وَأَثْبَتَ حَالُهَا

وَيُرْوَى وَكُلُّهُمْ يَرْدِي صَفَاةٌ أَمِينَةٌ[13] * فَسَارَ عَامِرٌ وَبَنُو مَالِكٍ[14] عَلَى الْإِبِلِ مجنبى[15] الخيل عَلَيْهِم السِّلَاحُ فَقَالَ رَجُلٌ مِنْ غَنِيٍّ[16] يَا عَامِرُ مَا صَنَعْتَ أَخْرَجْتَ بَنِي مَالِكٍ[17] تُنَافِرُ[18] بَنِي الْأَحْوَصِ وَمَعَهُمُ الْقِبَابُ وَالْجُزُرُ وَلَيْسَ مَعَكَ شَيْءٌ تُطْعِمُهُ النَّاسَ مَا أَسْوَءَ مَا صَنَعْتَ فَقَالَ عَامِرٌ لِرَجُلَيْنِ مِنْ أَصْحَابِهِ أَحْصِيَا كُلَّ شَيْءٍ مَعَ عَلْقَمَةَ مِنْ قُبَّةٍ أَوْ قِدْرٍ[19] أَوْ لِقْحَةٍ فَفَعَلَا فَقَالَ عَامِرٌ يَا بَنِي مَالِكٍ[14] إِنَّهَا الْمُقَارَعَةُ عَنْ أَحْسَابِكُمْ فَأَشْخِصُوا بِمِثْلِ مَا شَخَصُوا[20] بِهِ فَفَعَلُوا وَسَارَ مَعَ عَامِرٍ لبيد وَالْأَعْشَى وَمَعَ عَلْقَمَةَ الْخُطَيْئَةُ وَفِتْيَانٌ مِنْ بَنِي الْأَحْوَصِ فِيهِمُ السَّنْدَرِيُّ بن يزيد بن شُرَيْحِ بْنِ[21] الْأَحْوَصِ ومَروان بن سراقة بن قُتَادَةَ بن عمرو بن الْأَحْوَصِ فَقَالَ لَبِيدٌ يَوْمَئِذٍ يَرْتَجِزُ[22]

١٨ {107} [يَا هَرِمٌ وَأَنْتَ أَهْلُ عَدْلِ][23]

١٩ [هَلْ يَنْزَعَنَّ حَسَبِي وَفَضْلِـــي][24]

٢٠ هَلْ يَذْهَبَنَّ فَضْلُهُمْ بِفَضْلِـــي[25]

٢١ أَنْ تَفَرَ الْأَحْوَصُ [يَوْمًا قَبْلِـــي[26]

٢٢ لَيَذْهَبَنَّ أَهْلُهُ[27] بِأَهْـــلِـــي

٢٣ لَا تَجْمَعَنَّ[28] شَكْلَهُم وَشَكْلِـــي

---

1) Die Verse 13, 14 nicht im Aġ. 2) لُقْمَنَ بْنَ 3) فنال 4) وَأَنَوْا 5) وَهُوَ 6) بْنَ 7) فَارِسُ دَعْلَجٍ 8) (?) أَبُو عَامِرِ بْنَ مَلِكٍ 9) Aġ. بردى 10) Aġ. متينة 11) Aġ. أبى 12) أَعْلَا 13) مِينَةٌ 14) مَلِكٍ 15) محسى 16) عسى 17) عَامِرٍ 18) نصَامَ (?) 19) قَدْر 20) شَخَصُوا 21) بْنُ 22) Labid XLV 23) Erg. nach Aġ. XV 00. Dîw. هَرِمًا 24) Erg. nach Isl. 198ª (vgl. Dîwân zu XLV 2; nicht im Aġ. 25) Nicht im Aġ. 26) Erg. nach Aġ. 27) أَهْلَهُ 28) Aġ. يجمعن

٢٤ وَنَسْلَ آبَائِهِمِ وَنَسْلِـــــي
٢٥ قَدْ عَلِمُوا أَنَّا كِرَامُ الطَّبْـــــلِ[1]

وَقَالَ أَيْضًا[2]

٢٦ إِنِّي امْرُؤٌ مِّن مَالِكِ[3] بْنِ جَعْفَـــرِ
٢٧ عَلْقَمَ قَدْ نَافَرْتَ غَيْرَ مُنْفَـــرِ[4]
٢٨ نَافَرْتَ سَقْبًا مِنْ سِقَابِ الْعَرْعَـرِ

قَالَ قُحَافَةُ[5] بن عَوْفِ[6] بن الْأَحْوَصِ

٢٩ نَهْنِهْ إِلَيْكَ الشِّعْرَ يَا لَبِيـــــدُ
٣٠ وَاصْدُدْ فَقَدْ يَنْفَعُكَ الصُّـــدُودُ
٣١ سَادَ أَبُونَا قَبْلَ أَنْ تَسُـــودُوا[7]
٣٢ سُودَدُكُمْ صَغِيرَةٌ[8] زَهِيـــدُ

وَقَالَ أَيْضًا

٣٣ إِنِّي إِذَا تَنْسُبُنِي الْأَحْيَـــاءُ[9]
٣٤ وَضَاعَ يَوْمَ الْمَشْهَدِ الْلِـــواءُ
٣٥ أَنْمِي وَقَدْ حُقَّ لِيَ النَّمَـــاءُ
٣٦ إِلَى كُهُولٍ ذِكْرُهَا سَنَـــاءُ
٣٧ إِذْ لَا يَزَالُ جَلْدَةٌ[10] كَوْمَـــاءُ
٣٨ مَبْقُورَةٌ لِسَقْيِهَا رُغَـــاءُ[11]
٣٩ لَمْ يَنْهَنَا عَنْ نَحْرِهَا الصَّفَـــاءُ
٤٠ لَنَا عَلَيْكُمْ سُـــورَةٌ وَلَاءُ
٤١ الْمَجْدُ وَالسُّودَدُ وَالْعَطَـــاءُ

1) Nicht im Dîwân und im Ag.; vgl. aber den von Ṣâg. dem Labîd abgesprochenen Vers Lis. XIII ٤٣٣: سَتَعْلَمُونَ مَنْ خِيَارُ الطَّبَلِ 2) Labîd App. 23 3) مَلِكِ 4) مُنْفِرِ; Diw. مَنْفَرِ 5) فَجَابَهُ إذا أكنني الحياء; Ag. إذَامَا تنسِني الْحَيَاءُ 6) عَرْفِ 7) يَسُودُوا 8) Ag. مطرف 9) حبله 10) جِلْدَةُ; Ag. 11) مَنْفُورة لِسَقْيِهَا رُغَاءُ; vgl. Ag. XV ٥٥

وَقَالَ أَيْضًا

٤٢ أَنْتُمْ هَزَلْتُمْ عَامِرَ بْنَ مَالِـــكِ[1]

٤٣ فِي سَنَوَاتِ مُضَرَ ٱلْهَوَالِـــكِ

٤٤ يَا شَرَّنَا أَحْيَى وَشَرٌّ هَالِـــكِ[2]

وَقَالَ ٱلسَّنْدَرِيُّ وَارْتَفَعَ صَوْتُهُ فَقِيلَ مَنْ ذَا فَقَالَ

٤٥ أَنَا لِمَنْ أَنْكَرَ صَوْتِي[3] ٱلسَّنْـــدَرِي

[فَأَجَابَهُ لَبِيدٌ][4]

٤٦ بَلَى إِنَّنَا[5] مَا كَانَ شَرًّا لِمَالِـــكِ[6] فَلَا زَالَ فِي ٱلدُّنْيَا مَأْوْمًا وَلَائِمَـــا

{107b} [قَالَ وَثَبَ ٱلْحُطَيْئَةُ فَقَالَ][7]

٤٧ فَمَا يَحْبِسُ ٱلْحُكَّامُ بِٱلـ[8]ـفَضْلِ[9] بَعْدَمَا بَدَا سَابِقٌ[10] ذُو غُرَّةٍ وَحُجُـــولِ

فِي قَصِيدَتِهِ حَتَّى أَتَمَّهَا * فَقَالَ[11]

٤٨ يَا عَامِ قَدْ كُنْتَ ذَا بَاعٍ وَمَكْرُمَةٍ لَوْ أَنَّ مَسْعَاةَ[12] مَنْ جَارِيَتُهُ[13] أَمَمُ[14]

فَأَقَامَ ٱلْقَوْمُ عِنْدَهُ أَيَّامًا فَأَرْسَلَ إِلَى عَامِرٍ فَأَتَاهُ سِرًّا أَلَّا يَعْلَمَ بِهِ أَحَدٌ فَقَالَ يَا عَامِرُ قَدْ كُنْتُ أَحْسِبُ أَنَّ لَكَ رَأْيًا وَأَنَّ فِيكَ خَيْرًا وَمَا حَسَبْتُكَ هَذِهِ ٱلْأَيَّامَ إِلَّا لِتَنْصَرِفَ عَنْ صَاحِبِكَ أَتُنَافِرُ رَجُلًا لَا تَفْخَرُ أَنْتَ وَقَوْمُكَ إِلَّا بِآبَائِهِ فَمَا ٱلَّذِي أَنْتَ بِهِ خَيْرٌ مِنْهُ فَقَالَ عَامِرٌ أَنْشُدُكَ ٱللهَ وَٱلرَّحِمَ أَنْ [لَا][15] تُفَضِّلَ[16] عَلَيَّ عَلْقَمَةَ فَوَاللهِ لَئِنْ فَعَلْتَ لَا أَفْلَحُ بَعْدَهَا أَبَدًا هٰذِهِ نَاصِيَتِي لَكَ فَٱجْزُزْهَا[17] وَٱحْتَكِمْ فِي مَالِي فَإِنْ كُنْتَ لَا بُدَّ فَاعِلًا فَسَوِّ بَيْنِي وَبَيْنَهُ فَقَالَ هَرِمٌ ٱنْصَرِفْ[18] فَسَوْفَ أَرَى مِنْ رَأْيِي فَٱنْصَرَفَ عَامِرٌ وَهُوَ لَا يَشُكُّ أَنَّهُ يُنْفِرُهُ[19] عَلَيْهِ ثُمَّ أَرْسَلَ إِلَى عَلْقَمَةَ فَجْرًا وَلَا يَعْلَمُ بِهِ عَامِرٌ فَقَالَ يَا عَلْقَمَةُ إِنْ

---

1) مَلَك 2) Ag. يَا شَرَّ أَحْيَى وَشَرٌّ هَالِكِ; يا شرنا حيا وشر هالك 3) أَنَا لَمْ أَنْكَرَ صَوْتُ 4) Ag. ist hier wie auch in den nächsten Anführungsstellen viel ausführlicher; das hier Eingeklammerte fehlt in E gänzlich. Der Vers findet sich Labîd LI 5. Ag. XV ٥٦ führt das ganze Bruchstück an 5) Ag. الا أينا 6) شَرَّ ٱلْمَلِكِ 7) Al-Ḥuṭai'ah XVI 21 8) Erg. nach Ag. XV ٥٦; der Dîwân hat فَمَا يَنْظُرُ. Vgl. die nächsten beiden Anmerkungen. 9) So auch Ag.; Dîw. بالفَضْلِ 10) Dîw. واضِحٌ 11) Dîw. XVII 1 12) لَوْ أَنَّ مَسْعَاهُ 13) مَنْ حارمه 14) Ag. führt noch weitere vier Verse (2, 3, 6, 7) an 15) Erg. nach Ag. 16) تُفْضِل 17) فَٱجْزُزْهَا 18) أَنْصَرِفْ 19) مُنْفِرَةٌ

كُنْتُ[1] لَا أَحْسِبُ أَنَّ فِيكَ خَيْرًا وَأَنَّ لَكَ رَأْيًا وَإِنَّمَا حَبَسْتُكَ هَذِهِ الْأَيَّامَ لِتَنْصَرِفَ عَنْ صَاحِبِكَ أَتَفَاخَرُ رَجُلًا هُوَ ابْنُ عَمِّكَ فِي النَّسَبِ وَأَبُوهُ أَبُوكَ وَهُوَ مَعَ هَذَا أَعْظَمُ مِنْكَ غَنَاءً[2] وَأَحْمَدُ مِنْكَ لِقَاءً وَأَسْمَحُ مِنْكَ سَمَاحًا فَأَيُّ الَّذِي أَنْتَ بِهِ خَيْرٌ مِنْهُ فَقَالَ لَهُ عَلْقَمَةُ أَنْشُدُكَ اللهَ وَالرَّحِمَ أَنْ [لَا][3] تُنَفِّرَ[4] عَلَيَّ عَامِرًا أَنْ تَجْزُزَ[5] نَاصِيَتِي وَاحْتَكِمْ[6] فِي مَالِي وَإِنْ كُنْتَ لَا بُدَّ فَاعِلًا {108} فَسَوِّ بَيْنِي [وَبَيْنَهُ فَقَالَ انْصَرِفْ فَسَوْفَ أَرَى رَأْيِي فَخَرَجَ وَهُوَ لَا يَشُكُّ][7] أَنَّ عَامِرًا سَيَفْضُلُ عَلَيْهِ * قَالَ وَسَمِعْتُ أَنَّ هَرِمًا [قَالَ لِعَامِرٍ حِينَ][8] دَعَاهُ يَا عَامِرُ كَيْفَ تُفَاضِلُ عَلْقَمَةَ قَالَ وَلِمَ يَا هَرِمُ قَالَ لِأَنَّهُ أَنْجَلُ مِنْكَ عَيْنًا فِي النِّسَاءِ وَأَعْظَمُ مِنْكَ حَقِيقَةً عِنْدَ الْوَغَاءِ ثُمَّ قَالَ لِعَلْقَمَةَ كَيْفَ تُفَاضِلُ عَامِرًا فَقَالَ وَلِمَ يَا هَرِمُ قَالَ هُوَ أَبْعَدُ مِنْكَ لِسَانًا وَأَمْضَى سِنَانًا فَقَالَ عَلْقَمَةُ هَلْ غَيْرُ قَالَ نَعَمْ هُوَ أَقْتَلُ مِنْكَ لِلْكُمَاةِ وَأَفَكُّ مِنْكَ لِلْعُنَاةِ * ثُمَّ إِنَّ هَرِمًا أَرْسَلَ إِلَى بَنِيهِ وَبَنِي أَخِيهِ إِنِّي قَائِلٌ غَدًا بَيْنَ هَذَيْنِ الرَّجُلَيْنِ مَقَالَةً فَإِذَا فَرَغْتُ فَلْيَطْرُدْ بَعْضُكُمْ عَشَرَ جَزَائِرَ فَلْيَنْحَرْهَا عَنْ عَلْقَمَةَ وَلْيَطْرُدْ بَعْضُكُمْ عَشَرَ جَزَائِرَ فَلْيَنْحَرْهَا عَنْ عَامِرٍ[7] وَفَرِّقُوا[8] بَيْنَ النَّاسِ لَا تَكُنْ لَهُمْ جَمَاعَةٌ وَأَصْبَحَ هَرِمٌ فَجَلَسَ مَجْلِسَهُ وَأَقْبَلَ النَّاسُ وَأَقْبَلَ عَلْقَمَةُ وَعَامِرٌ حَتَّى جَلَسَا فَقَالَ لَبِيدٌ[9]

٤٩ يَا هَرِمَ بْنَ الْأَكْرَمَيْنِ مَنْصِبَا

٥٠ إِنَّكَ قَدْ وَلِيتَ حُكْمًا مُعْجَبَا[10]

٥١ فَاحْكُمْ وَصَوِّبْ رَأْسَ مَنْ تَصَوَّبَا

٥٢ إِنَّ الَّذِي كُنْتَ (عَلَيْنَا) تُرْتُبَا[11]

٥٣ لَخَيْرُنَا خَالًا[12] وَأُمًّا وَأَبَا

٥٤ وَعَامِرٌ خَيْرُهُمَا مُرَكَّبَا

٥٥ وَعَامِرٌ أَدْنَى لِقَيْسٍ نَسَبَا

فَقَامَ هَرِمٌ فَقَالَ أَيُّكُمَا يَا بَنِي جَعْفَرٍ[13] قَدْ تَحَاكَمْتُمَا عِنْدِي وَأَنْتُمَا كَرُكْبَتَيِ الْبَعِيرِ الْأَدْرَمِ[14] الْفَحْلِ يَقَعَانِ الْأَرْضَ مَعًا وَلَيْسَ مِنْكُمَا وَاحِدٌ إِلَّا وَفِيهِ مَا لَيْسَ فِي صَاحِبِهِ وَكِلَاكُمَا سَيِّدٌ كَرِيمٌ فَعَمَدَ[15] بَنُو

1) كُنْتَ 2) غِنَاءً 3) Erg. nach Ag. 4) تُنَفِّرَ 5) تَجْزُزَ 6) وَاحْتَكِمْ 7) عَامِرٌ
8) وَفَرِّقُوا 9) Labîd App. 1 10) Dîw. مُعْجِبًا 11) تُرْبَنَا ; Dîw. انَّ الَّذِي يَعْلُو عَلَيْهَا تُرْتُبَا
12) Dîw. عَمًّا 13) جَعْفَرٌ 14) الْأُدْمِ 15) فَعَمِدَ

٣٨

١ يَالَقَيْسٍ لِمَا لَقِينَا ٱلْعَامَـــا أَلِعَبْدٍ أَعْرَاضُنَا أَمْ عَلَى مَـــا
٢ لَيْسَ عَنْ بِغْضَةٍ حُذَافَ وَلَاكِنْ كَانَ جَهْلًا بِذَالِكُمْ وَٱعْرَامَا
٣ لَمْ نَطَأْكُمْ يَوْمًا بِظُلْمٍ وَلَمْ نَهْتِكْ حِجَابًا وَلَمْ نُحِلّ حَـرَامَـــا
٤ يَا بَنِي مُنْذِرِ بْنِ عَبْدَانَ وَٱلْبِطْنَةُ يَوْمًا قَدْ تَأْفِنُ ٱلْأَحْلَامَـا
٥ لِمْ أَمَرْتُمْ عَبْدًا لِيَهْجُوَ قَوْمًا ظَالِمِيهِمْ فِي غَيْرِ جُرْمٍ كِرَامَـا

هَرِمٍ وَبَنُو أَخِيهِ إِلَى تِلْكَ ٱلْجُزُرِ فَنَحَرُوهَا حَيْثُ أَمَرَهُمْ هَرِمٌ وَفَرَّقُوا بَيْنَ ٱلنَّاسِ وَلَمْ يُفَضِّلْ هَرِمٌ {108ᵇ} [أَحَدًا مِنْهُمَا عَلَى صَاحِبِهِ وَكَرِهَ أَنْ يَفْعَلَ][1] وَهُمَا [ٱبْنَا عَمٍّ فَعَاشَ هَرِمٌ][2] حَتَّى أَدْرَكَ خِلَافَةَ عُمَرَ بْنِ ٱلْخَطَّابِ فَقَالَ يَا هَرِمُ أَيَّ ٱلرَّجُلَيْنِ كُنْتَ مُفَضِّلًا لَوْ فَعَلْتُ قَالَ لَوْ قُلْتَ[3] ذَلِكَ ٱلْيَوْمَ يَا أَمِيرَ ٱلْمُؤْمِنِينَ عَادَتْ جَذَعَةٌ وَلَبَلَغَتْ شَعَفَاتِ[4] هَجَرَ فَقَالَ عُمَرُ نَعَمْ مُسْتَوْدِعُ ٱلتِّبْرِ أَنْتَ يَا هَرِمُ مِثْلُكَ فَلْيَسْتَوْدِعِ[5] ٱلْعَشِيرَةَ وَالٍ مِثْلُكَ[6] فَلْيَسْتَبْضِعِ ٱلْقَوْمُ بِأَحْلَامِهِمْ قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ مَاتَ عَلْقَمَةُ بِحَوْرَانَ وَهُوَ وَالٍ لِعُمَرَ بْنِ ٱلْخَطَّابِ فَقَالَ ٱلْأَعْشَى يَهْجُو عَلْقَمَةَ وَيَمْدَحُ عَامِرًا[7]

شَاقَكَ مِنْ قَتْلَةَ أَطْلَالُهَا بِٱلشَّطِّ فَٱلْوَتْرِ إِلَى حَاجِرِ

وَقَدْ مَضَتْ هَذِهِ ٱلْقَصِيدَةُ فِي ٱلْكُرَّاسَةِ ٱلسَّابِعَةِ وَبَعْدَهَا ٱلصَّادِيَّةُ ٱلَّتِي أَوَّلُهَا[8]

لَعَمْرِي لَئِنْ[9] أَمْسَى مِنَ ٱلْحَيِّ شَاخِصًا[10]

وَقَالَ ٱلْأَعْشَى فِيمَا كَانَ بَيْنَهُ وَبَيْنَ بَنِي عَبْدَانَ بْنِ[6] سَعْدِ بْنِ[6] قَيْسِ بْنِ ثَعْلَبَةَ حِينَ أَكَلَ[11] نَاصِحُهُمْ ﴿ ٣٨ ﴾ [١—٤] ٱلْعَرَبُ تَقُولُ ٱلْبِطْنَةُ تَأْفِنُ[12] ٱلْفِطْنَةَ[13] أَيْ تَذْهَبُ بِهَا وَتَنْقُصُهَا وَمِنْهُ رَجُلٌ مَأْفُونٌ وَمِنْهُ أَفَنَ مَا فِي ضَرْعِ ٱلنَّاقَةِ * وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ تَسْفَهُ ٱلْأَحْلَامَا * [٥، {109} ٦—١٢] وَيُرْوَى تَكْشِفُ ٱلشَّمْسَ وَيُرْوَى عُبْرَةٌ[14] مِنَ ٱلْحُزْنِ ٱلْعَيْنُ[15] عَيْنُ[16] ٱلتَّمْرِ وَيُقَالُ عَيْنُ[16] مَلْهَمٍ[17] وَهُوَ يَوْمُ

---

1) Erg. nach Ag̃. XV ov[11] 2) Erg. nach Ag̃. XV ov[17] 3) قُلْتَ 4) سَعَفَاتِ 5) فَلْيَسْتَوْدِعْ 6) مِثْلِكَ 7) Der Satz فَقَالَ ٱلْأَعْشَى steht in der vorhergehenden Zeile hinter بِأَحْلَامِهِمْ. Der folgende Vers ١٨ 1 8) ١٩ 1 9) لَمَنْ 10) Vgl. oben S. ١٦٤, Anm. 3 11) أَكِلَ 12) تَأْفِقُ 13) Prv. I 180 14) عبرة 15) ٱلْعَبْنُ 16) عَبْنُ 17) مَلْهَمٍ

٦ وَٱبْتَعَثْتُمْ . . . . . .

٧ يَوْمَنَا بِٱلْمَسِيلِ فِي سَيِّدَيْهِمْ حَيْثُ جِئْتُمْ وَأُدَّ . . . . . .

٨ وَٱلَّتِي تُلْبِثُ ٱلرُّءُوسَ مِنَ ٱلنُّعْمَى وَيَأْتِي إِسْمَاعُهَا ٱلْأَقْوَامَا

٩ يَوْمَ حَجْرٍ بِمَا أُزِلَّ إِلَيْكُمْ إِذْ تُذَكِّي فِي حَافَتَيْهِ ٱلضِّرَامَا

١٠ جَارَ فِيهِ نَافِي ٱلْعُقَابَ فَأَضْحَى آنِدَ ٱلنَّخْلِ يَفْضَحُ ٱلْجُرَّامَا

١١ فَتَرَاهَا كَٱلْحُسْنِ تَسْحَفُهَا ٱلنِّيرَانُ سُودًا مُصَرَّعًا وَقِيَامَا

١٢ ثُمَّ بِٱلْعَيْنِ عُرَّةٌ تَكْشِفُ ٱلشَّمْسَ وَيَوْمًا مَّا يَنْجَلِي أَظْلَامَا

١٣ إِذْ أَتَتْكُمْ شَيْبَانُ فِي شَارِقِ ٱلصُّبْحِ بِكَبْشٍ تَرَى لَهُ قُدَّامَا

١٤ فَغَدَوْنَا عَلَيْهِمُ بَكَرَ ٱلْوِرْدِ كَمَا تُورِدُ ٱلنَّضِيحَ ٱلْهِيَامَا

١٥ بِرِجَالٍ كَٱلْأُسْدِ حَرْبُهَا ٱلزَّجْرُ وَخَيْلٍ مَّا تُنْكِرُ ٱلْإِقْدَامَا

١٦ لَا نَقِيهَا حَدَّ ٱلسُّيُوفِ وَلَا نَأْلَمُ جُوعًا وَّلَا نُبَالِي ٱلسُّهَامَا

١٧ سَاعَةً أَكْبَرَ ٱلنَّهَارُ كَمَا شَدَّ مُخِيلٌ لِنَوْءِهِ أَغْنَامَا

١٨ [مِنْ شَبَابٍ تَرَاهُمُ غَيْرَ مِيلٍ وَّكُهُولًا مَّرَاجِحًا أَحْلَامَا]

١٩ [ثُمَّ وَلَّوْا عِنْدَ] ٱلْحَفِيظَةِ وَٱلصَّبْرِ كَمَا يَطْحَرُ ٱلْجَنُوبُ ٱلْجَهَامَا

٢٠ (ذَا)كَ فِي جَبْلِكُمْ لَّنَا وَعَلَيْكُمْ نِّعْمَةٌ لَّوْ شَكَرْتُمُ ٱلْإِنْعَامَا

٢١ وَإِذَامَا ٱلدُّخَانُ شَبَّهَهُ ٱلْآنِفُ يَوْمًا بِشَتْوَةٍ أَهْضَامَا

فُطَيْمَةَ * [١٣، ١٤] وَيُرْوَى فِي وَضَحِ ٱلصُّبْحِ وَأَتَتْنَا * وَيُرْوَى يُورِدُ ٱلنَّضِيحُ ٱلنَّضِيحُ[1] هُوَ ٱلْحَوْضُ[2] لِأَنَّهُ يَنْضَحُ ٱلْعَطَشَ * وَقَالَ ٱلنَّضِيحُ ٱلْمَاءُ وَٱلنَّاضِحُ ٱلْمُسْتَقِي عَلَيْهِ وَٱلْهِيَامُ ٱلْعِطَاشُ * [١٥—١٧] وَيُرْوَى مُحِيلٌ لِنَوْءِهِ أَعْتَامَا * مُخِيلٌ خَالًا مِنَ ٱلسَّحَابِ فَخَشِيَ عَلَى بَهْمِهِ[3] أَنْ يُفَرِّقَ لِلْمَطَرِ أَوْ يَضُرَّ[4] بِهَا فَشَدَّهَا وَإِعْتَامَا إِبْطَاءٌ وَيُقَالُ أَغْنَامَا[5] * {109b} [١٨—٢١] وَيُرْوَى (وَ)إِذَامَا

أَغْنَامَا (5 يَضُرَّ (4 فَنَخْشِيَ عَلَى فَهْمِهِ (3 الْحَوْضُ (2 وَبُورِدُ النَّضِيحَ النَّضِيحُ (1

٢٢ فَلَقَدْ تَصْلَقُ ٱلْقِدَاحَ عَلَى ٱلنِّيبِ إِذَا كَانَ صَلْقُهُنَّ ذِمَامَا
٢٣ بِمَسَامِيحَ فِي ٱلشِّتَاءِ يَخَالُونَ عَلَى كُلِّ فَالِجٍ إِطْعَامَا
٢٤ وَقِبَابٌ مِثْلُ ٱلْهِضَابِ وَخَيْلٌ وَصِعَادٌ حُمْرٌ يَقِينَ ٱلسَّمَامَا
٢٥ فِي مَحَلٍّ مِنَ ٱلثُّغُورِ غُزَاةٍ فَإِذَا خَالَطَ ٱلْغِوَارُ ٱلسَّوَامَا
٢٦ كَانَ مِنَّا ٱلْمَطَارُ دُونَ عَنِي ٱلْأُخْرَى إِذَا أَبْدَتِ ٱلْعَذَارَى ٱلْخِدَامَا

٣٩

١ أَوَصَلْتَ صُرْمَ ٱلْحَبْلِ مِنْ سَلْمَى لِطُولِ (جَنَابِهَا)
٢ وَرَجَعْتَ بَعْدَ ٱلشَّيْبِ تَبْغِي وُدَّهَا بِطِلَابِهَا
٣ أَقْصِرْ فَإِنَّكَ طَالَ مَا أُوضِعْتَ فِي إِعْجَابِهَا

ٱلْقُتَارُ شُبِّهَ بِالْأَنْفِ يَوْمًا وَيُرْوَى شَبَهُ الْأَنْفِ كِبَاءٌ مُخَالِطًا * أَبُو عُبَيْدَةَ كِبَاءٌ كُلُّ دُخْنَةٍ[1] وَقَالَ الْأَهْضَامُ فَأْرُ[2] الْمِسْكِ * [٢٢] وَيُرْوَى إِذَا كَانَ يُسْرُهُنَّ غَرَامًا * وَيُرْوَى تَصْلَقُ[3] أَيْ يُضْرَبُ بِهَا يُسْرُهُنَّ يَسَرَ يَيْسِرُ يَسْرًا[4] مَصْدَرٌ غَرَامًا مَكْرُوهٌ تَصْلَقُ تَضْرِبُ[5] بِهَا عَلَى مَا جَاءَتْ[6] أَعَلَى وُجُوهِهَا أَمْ عَلَى ظُهُورِهَا أَمْ عَلَى بُطُونِهَا * [٢٣] وَيُرْوَى عَلَى كُلِّ فُلَحٍ وَهُوَ جَمْعُ فَالِجٍ وَهُوَ السَّيِّدُ الَّذِي يَفْلُجُ عَلَى أَصْحَابِهِ وَرُوِيَ يُخَالُونَ أَيْ يَظْهَرُونَ[7] * غَيْرُهُ يَخَالُونَ يَعْلَمُونَ * [٢٤—٢٦] وَيُرْوَى الْغُبَارُ[8] السَّوَامَا * وَالسَّوَامُ الرَّاعِيَةُ * قَالَ الْأُخْرَى الْمَالُ وَأُخْرَى الْحَيِّ يَحْمُونَهُمْ * وَيُقَالُ عَذَارَى وَعَذَارٍ[9] وَذَفَارَى وَذَفَارٍ[10] وَصَحَارَى وَصَحَارٍ[11] * {110} وَقَ(الَ) .....[12]

﴿ ٣٩ ﴾ [١—٣] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ أَصَرَمْتَ حَبْلَ الْوُدِّ مِنْ تَيَا بِطُولِ جَنَابِهَا جَنَابٌ[13] مَصْدَرُ جَانَبْتُهُ مُجَانَبَةً وَجِنَابًا[14] وَطَالَبْتُهُ مُطَالَبَةً وَطِلَابًا وَمَنْ رَوَى جَنَابِهَا[15] فَهُوَ جَمْعُ جَنَابَةٍ وَهُوَ الْبُعْدُ

---

1) دُخْبَةٍ 2) الْأَهْضَامُ فَأْرُ 3) نطلق (؟) 4) يَسْرُى 5) تَضْرِبُ 6) جَاءَتْ 7) يُظْهِرُونَ 8) وَالْعِبَارُ 9) وعَذَارِي 10) وَذَفَارِي 11) وَصَحَارِي 12) Lücke 5/6 Z. 13) جَنَابٌ 14) جَنَابًا 15) جَنَابُهَا

٤ ‹أ›وَلَن يُلَاحَمَ فِي ٱلزُّجَاجَةِ صَدْعُهَا بِعِصَابِهَا
٥ أَوَلَنْ تَرَيْ فِي ٱلزُّبْرِ بَيِّنَةً بِحُسْنِ كِتَابِهَا
٦ إِنَّ ٱلْقُرَى يَوْمًا سَتَهْلِكُ قَبْلَ حَقِّ عَذَابِهَا
٧ تَصْبِرْ وَبَعْدَ عِمَارَةٍ يَوْمًا لَّأَمْرُ خَرَابِهَا
٨ أَوَلَمْ تَرَيْ حِجْرًا وَأَنْتِ حَكِيمَةٌ وَّلِمَا بِهَا
٩ إِنَّ ٱلثَّعَالِبَ بِٱلضُّحَى يَلْعَبْنَ فِي أَبْوَابِهَا
١٠ وَٱلْجِنُّ تَعْزِفُ حَوْلَهَا كَٱلْجِنِّ فِي مِحْرَابِهَا
١١ فَخَلَا لِذٰلِكَ مَا خَلَا مِن وَّقْتِهَا وَحِسَابِهَا
١٢ ‹وَلَقَدْ› ‹غَبَّتْ ٱلْكَاعِبَ›‹اتِ أَحْظَّ مِنْ› تَخْيَابِهَا
١٣ ‹وَأَخُونُ غَ›فْلَةَ قَوْمِهَا يَمْشُونَ حَوْلَ قِبَابِهَا
١٤ حَذَرًا عَلَيْهَا أَنْ تُرَى أَوْ أَن يُطَافَ بِبَابِهَا
١٥ فَبَعَثْتُ جِنِّيًّا لَّنَا يَأْتِي بِرَجْعِ جَوَابِهَا
١٦ فَمَشَى وَلَمْ يَخْشَ ٱلْأَنِيسَ فَزَارَهَا وَخَلَا بِهَا
١٧ فَتَنَازَعَا سِرَّ ٱلْحَدِيثِ فَأَنْكَرَتْ فَنَزَا بِهَا
١٨ عَضْبُ ٱللِّسَانِ مُتَقِّنٌ فَطِنٌ لِّمَا يُعْنَى بِهَا

يَقُولُ رَجَعْتَ[1] فِي الصِّبَى بَعْدَ أَنْ شِبْتَ بِطَلَبِكَ[2] لَهَا * [٤–٨] حِجْرٌ بِالْيَمَامَةِ يَقُولُ أَلَمْ تَرَيْهَا مُحَرَّقَةً[3] وَقَوْلُهُ لِمَا بِهَا مِنَ الْخَرَابِ كَمَا تَقُولُ لِلرَّجُلِ هُوَ لِمَا بِهِ إِذَا كَانَ هَالِكًا * [٩–١١، {110b} ١٢–١٤] عَزَفَتِ الْجِنُّ تَعْزِفُ عَزِيفًا وَهُوَ صَوْتٌ تَسْمَعُهُ كَصَوْتِ[4] الطَّفْلِ وَمَا أَشْبَهَهُ غَبَّتْ[5] الْكَاعِبَ يَقُولُ حَظِّي مِنْهَا كَانَ أَوْفَرَ مِنْ حَظِّهَا مِنِّي * [١٥–١٨] وَيُرْوَى جِنِّيًّا[6] لَهَا جِنِّيًّا[7] فِي ذَكَائِهِ وَيُرْوَى مَا يَخْشَى[8] يَرَوْهُ بِهَا خَتْلَهُ لَهَا وَخَدْعَهُ مُتَقِّنٌ مِنَ الْإِتْقَانِ أَتْقَنَ قَوْلَهُ أَحْكَمَهُ وَيُرْوَى مُتَقِّنًا *

---

1) رَجَعْتَ 2) بِطَلَبِكَ 3) مُحَرَّقَةً 4) كَصَوْتِ 5) غَبِنْتُ 6) جَنِيًّا 7) جَنِيًّا 8) تَخْشَى

١٩ صَنَعُ بِلِينِ حَدِيثِهَا فَدَنَتْ عُرَى أَسْبَابِهَا
٢٠ قَالَتْ قَضَيْتَ قَضِيَّةً عَدْلًا لَّنَا يُرْضَى بِهَا
٢١ فَأَرَادَهَا كَيْفَ ٱلدُّخُولُ وَكَيْفَ مَا يُؤْتَى بِهَا
٢٢ فِي قُبَّةٍ حَمْرَاءَ زَيَّنَهَا ٱبْتِلَاقُ طِبَابِهَا
٢٣ وَدَنَا تَسَمُّعُهُ إِلَى مَا قَالَ إِذْ أَوْصَى بِهَا
٢٤ إِنَّ ٱلْفَتَاةَ صَغِيرَةٌ غِرٌّ فَلَا يُسْدَى بِهَا
٢٥ وَٱعْلَمْ بِأَنِّي لَمْ أُكَلِّمْ مِثْلَهَا بِصِعَابِهَا
٢٦ فِيهِنَّ . . . . . .
٢٧ إِنِّي أَخَافُ ٱلصِّرْمَ مِنْهَا أَوْ شَحِيحَ غَرَابِهَا
٢٨ فَدَخَلْتُ إِذْ نَامَ ٱلرَّقِيبُ فَبِتُّ دُونَ ثِيَابِهَا
٢٩ حَتَّى إِذَامَا ٱسْتَرْسَلَتْ مِنْ شِدَّةٍ لِّلِعَابِهَا
٣٠ قَسَّمْتُهَا قِسْمَيْنِ كُلَّ مُوَجَّهٍ يُرْمَى بِهَا
٣١ فَثَنَيْتُ جِيدَ غَرِيرَةٍ وَّلَمَسْتُ بَطْنَ حِقَابِهَا
٣٢ كَٱلْحُقَّةِ ٱلصَّفْرَاءِ صَاكَ عَبِيرُهَا بِمَلَابِهَا
٣٣ وَإِذَا لَهَا نَامُورَةٌ مَّرْفُوعَةٌ لِّشَرَابِهَا

[١٩—٢٥، {111} ٢٦—٣٣] صَنَعٌ رَقِيقٌ رَجُلُ صَنَعٌ وَامْرَءَةٌ صَنَاعَةٌ[1] فَأَرَادَهَا لِلدُّخُول وَكَيْفَ الْإِتْيَانُ لَهَا * الطِّبَابُ السَّيْرُ يُوضَعُ عَلَى آخَرَ فَيُخَرَّزُ[2] وَهِيَ الطِّبَابَةُ لِلْوَاحِدَةِ ٱبْتِلَاقُهُ[3] بَرِيقُهُ ٱبْتَلَقَ يَأْتَلِقُ ٱبْتِلَاقًا يَقُولُ إِنَّهُ أَوْصَى بِهَا هَذَا الرَّسُولَ[4] أَن يَرْفُقَ بِهَا غُرَابُهَا يَقُولُ أَخَافُ أَنْ يَصِيحَ غُرَابُهَا بِالْبَيْنِ لَاعَبَتْهُ مُلَاعَبَةً وَلِعَابًا * قِسْمَيْنِ وَقَسْمَيْنِ وَيُرْوَى نِصْفَيْنِ غَرِيرَةٌ حَدِيثَةٌ[5] وَالْحِقَابُ هَاهُنَا السَّرَاوِيلُ مِثْلُ الْحَقَبِ لِلْبَعِيرِ الْمَلَابُ ضَرْبٌ مِّنَ الطِّيبِ صَاكَ[6] خُلِطَ * قَالَ تَأْمُورَةٌ وِعَاءٌ لِشَرَابِهَا

---

1) صَنَاعٌ (?) 2) مخرز 3) أَيْتِلَاقُهُ 4) الرَّسُولُ 5) حَدَّثَهُ 6) صِبْكٌ

٣٤ وَظَلَّ تَجْرِي بَيْنَنَا وَمُقَدَّمٌ يُسْقَى بِهَا

٣٥ هَزِجٌ عَلَيْهِ ٱلتُّومَتَانِ إِذَا نَشَاءَ عَدَا بِهَا

٣٦ . . . . . (أَكْ)وَابِهَا

٣٧ . . . . حَوْلٍ كَامِلٍ وَّقْتَا لِحِينِ إِيَابِهَا

٣٨ وَوَدِيقَةٍ شَهْبَاءَ رُدِّيَ أَكْمُهَا بِسَرَابِهَا

٣٩ رَكَدَتْ عَلَيْهَا يَوْمَهَا شَمْسٌ بِحَرِّ شِهَابِهَا

٤٠ حَتَّى إِذَامَا أُوقِدَتْ فَٱلْجَمْرُ مِثْلَ تُرَابِهَا

٤١ كَلَّفْتُ عَانِسَةً أَمُونًا فِي نَشَاطٍ هِبَابِهَا

٤٢ أَكْلَتُهَا بَعْدَ ٱلْمِرَاحِ فَأَلَ مِنْ أَصْلَابِهَا

٤٣ فَشَكَتْ إِلَيَّ كَلَالَهَا وَٱلْجَهْدَ مِنْ أَتْعَابِهَا

٤٤ وَكَأَنَّهَا مَحْمُومُ خَيْبَرَ بَلَّ مِنْ أَوْصَابِهَا

٤٥ لَعِبَتْ بِهِ ٱلْحُمَّى سِنِينَ وَكَانَ مِنْ أَصْحَابِهَا

٤٦ وَرَدَتْ عَلَى سَعْدِ بْنِ قَيْسٍ نَاقَتِي وَلِمَا بِهَا

وَقَالَ بَعْضُهُمْ نَامُورَةٌ بِالنُّونِ وَقَالُوا بِالتَّاءِ هُوَ الدَّمُ[1] * [٣٤، ٣٥، {111ᵇ} ٣٦—٤٥] مُفَدَّمٌ[2] خَادِمٌ[3] قَدْ شَدَّ عَلَى فَمِهِ الْفِدَامَ[4] * هَزِجٌ يَتَغَنَّى وَالتُّومَةُ الدُّرَّةُ * وَيُرْوَى إِذَا أَشَاءَ[5] عَدَا بِهَا الْكُوبُ إِبْرِيقٌ لَا أُذُنَ لَهُ * إِيَابُهَا رُجُوعُهَا أَرَادَ تُرَابُهَا[6] مِثْلَ الْجَمْرِ فَقَلَبَ الْعَانِسَةُ[7] الشَّدِيدَةُ[8] الْأَمُونُ[9] الَّتِي يُؤْمَنُ سَقْطُهَا أَلَ نَقَصَ وَضَمَرَ أَصْلَابَهَا شَكَاتُهَا[10] رُغَاؤُهَا * يَقُولُ بَلَّ مِنْ مَرَضِهِ[11] وَأَبَلَّ وَاسْتَبَلَّ أَفَاقَ * [٤٦—٤٨، {112} ٤٩—٥١] قَوْلُهُ وَلِمَا بِهَا[12] * وَيُرْوَى عَاكَفُوا مُسَكٌّ *

---

1) الزم; vgl. Šf. ٦٢: تامورة وعاء للشراب وقال بعضهم هو نامورة بالنون وتامورة بالتاء
2) مُهَدَّمٌ 3) حادم 4) الْفِدَامُ 5) ٱلتَّشَى (?) 6) ثَرَا بِهَا 7) الْعَنْشَى 8) الشَّدِيدَةُ 9) الْأَمُور 10) شَكَائِتِهَا 11) مِنْ مَرَضِهِ
12) Hier hat wohl die Erinnerung an V. 8 den Erklärer stocken heißen

٤٧ فَإِذَا عَبِيدُ عُكَّفٌ مُسَكٌ عَلَى أَنْصَابِهَا
٤٨ وَجَمِيعُ ثَعْلَبَةَ بْنِ سَعْدٍ بَعْدُ حَوْلَ قِبَابِهَا
٤٩ فَعَجِبْتُ . . . . . .
٥٠ مِنْ شَرْبِهَا ٱلْمُزَّاءَ مَا ٱسْتَبْطَنْتُ (مِنْ إِشْرَابِهَا)
٥١ وَعَلِمْتُ أَنَّ ٱللهَ عَمْدًا حَسَّهَا وَأَرَى بِهَا

٤٠

١ فِدَي لِبَنِي ذُهْلِ بْنِ شَيْبَانَ نَاقَتِي وَرَاكِبُهَا يَوْمَ ٱللِّقَاءِ وَقَلَّتِ
٢ هُمُ ضَرَبُوا بِٱلْخَنْوِ خَنْوِ قُرَاقِرٍ مُقَدَّمَةَ ٱلْهَامَرْزِ حَتَّى تَوَلَّتِ
٣ فَلِلهِ عَيْنَا مَن رَأَى مِنْ عِصَابَةٍ أَشَدَّ عَلَى أَيْدِي ٱلسُّقَاةِ مِنَ ٱلَّتِي
٤ أَتَتْهُم مِنَ ٱلْبَطْحَاءِ يَبْرُقُ بَيْضُهَا وَقَدْ رُفِعَتْ رَايَاتُهَا فَٱسْتَقَلَّتِ

ٱلْأَنْصَابُ ٱلْأَصْنَامُ يُرِيدُ أَنَّهُمْ لَا يَنْحَلُونَ كَبِيرًا وَلَا يَرْحَمُونَ صَغِيرًا * أَبُو عَمْرٍو ٱسْتَبْطَنْتُ صَارَتْ فِي جَوْفِهِ ٱلْخَمْرُ وَٱلْمُزَّاءُ ٱلْخَمْرُ فِيهَا مَزَازَةٌ[1] حَسَّهَا أَهْلَكَهَا * وَيُرْوَى خَسَّهَا أَيْ أَقَلَّ نَصِيبَهَا * وَأَرَى بِهَا جَعَلَ ٱلنَّاسَ يَرَوْنَ ذَلِكَ بِهَا * وَقَالَ يَمْدَحُ بَنِي شَيْبَانَ بْنِ ثَعْلَبَةَ فِي يَوْمِ ذِي قَارٍ ﴿ ٤٠ ﴾ [١–٤] قَالَ كُلُّ بَطْنٍ وَادٍ خَنْوٌ شَبَهَ ذِيَادَ[2] هَاؤُلَاءِ ٱلْقَوْمِ بِذِيَادِ[3] ٱلْإِبِلِ * وَيُرْوَى أَتَتْنَا مِنَ ٱلْبَطْحَاءِ قَالَ وَأَرَادَ بَطْحَاءَ ذِي قَارٍ وَهُوَ أَوَّلُ يَوْمٍ ٱنْتَصَفَ فِيهِ ٱلْعَرَبُ مِنَ ٱلْعَجَمِ وَكَانَ بَعْقِبِ يَوْمِ بَدْرٍ *

وَكَانَ مِنْ حَدِيثِ يَوْمِ ذِي قَارٍ

أَنَّ كِسْرَى لَمَّا غَضِبَ عَلَى ٱلنُّعْمَانِ[4] فَأَتَى[5] ٱلنُّعْمَانُ[6] طَيِّئًا فَأَبَوْا أَنْ يُدْخِلُوهُ جَبَلَهُمْ[7] وَكَانَ عِنْدَ ٱلنُّعْمَانِ[4] ٱبْنَةُ سَعْدِ بْنِ[8] حَارِثَةَ بْنِ لَامٍ فَأَتَاهُمْ لِلصِّهْرِ فَلَمَّا أَبَوْا {112b} . . . . . .[9] وَلَا مَانِعَ . . . . . .[10] سَيِّدُ هَانِئِ[4] بْنِ قَبِيصَةَ بْنِ هَانِئِ بْنِ مَسْعُودٍ أَحَدُ بَنِي أَبِي رَبِيعَةَ بْنِ ذُهْلِ بْنِ شَيْبَانَ

---

1) إِمْزَازَةٌ 2) ذِيَادِ 3) بِذِيَادِ 4) ٱلنُّعْمَنِ 5) فَأَتَا 6) ٱلنُّعْمَنُ 7) حَبَلَهُمْ 8) بْنَ 9) Lücke 9/10 Z. 10) Lücke 1/3 Z.

وَخَرَجَ حَتَّى أَتَى الْمَدَائِنَ فَلَقِيَ زَيْدَ بْنَ عَدِيِّ بْنِ[1] زَيْدٍ الْعِبَادِيَّ عَلَى قَنْطَرَةِ سَابَاط فَقَالَ أَنْتَ فَعَلْتَ هَذَا أَمَا وَاللهِ لَئِنْ سَلَمْتُ لَكَ لَأَسْقِيَنَّكَ بِكَأْسِ أَبِيكَ فَقَالَ لَهُ أَنِجْ[2] نُعَيْمُ وَاللهِ لَقَدْ وَضَعْتُ لَكَ أَخِيَّةً لَا يَنْزِعُهَا[3] الْمَهْرُ الْأَرِنُ فَأَمَرَ بِهِ كِسْرَى فَاخْتُبِسَ بِخَانِقَيْنِ[4] فَلَمْ يَزَلْ مَحْبُوسًا حَتَّى مَاتَ فِي الطَّاعُونِ فَقَالَ لِكِسْرَى إِنَّ مَالَهُ وَبَنِيهِ عِنْدَ هَانِئِ بْنِ قَبِيصَةَ الشَّيْبَانِيِّ فَبَعَثَ إِلَيْهِ كِسْرَى إِنَّ مَالَ عَبْدِي عِنْدَكَ فَابْعَثْ[5] بِهِ إِلَيَّ فَأَرْسَلَ إِلَيْهِ إِنَّهُ لَيْسَ عِنْدِي مَالٌ فَأَعَادَ إِلَيْهِ إِنَّهُ قَدْ بَلَغَنِي أَنَّهُ عِنْدَكَ فَقَالَ لَهُ إِنَّ مَنْ أَبْلَغَكَ[6] كَاذِبٌ أَوْ صَادِقٌ فَإِنْ كَانَ كَاذِبًا فَأَنْتَ جَدِيرٌ أَلَّا تَأْخُذَ بِالْكَذِبِ وَإِنْ كَانَ صَادِقًا فَلَمْ يَجِدِ النُّعْمَانُ أَحَدًا أَوْفَى مِنِّي وَإِنَّمَا هِيَ أَمَانَةٌ وَلَنْ يَسْلِمَ[7] الْحُرُّ أَمَانَتَهُ وَكَانَتِ الْأَعَاجِمُ قَوْمًا لَهُمْ عِلْمٌ وَنُجُومٌ وَقَدْ سَمِعُوا بِبَعْضِ عِلْمِ الْعَرَبِ وَأَنَّ الْمُلْكَ[8] كَائِنٌ[9] فِيهِمْ فَتَخَوَّفَ كِسْرَى أَنْ يَكُونَ ذَلِكَ قَدْ قَرُبَ فَعَبَرَ الْفُرَاتَ فَنَزَلَ عُمَرَ بَنِي مُقَاتِلٍ[10] وَدَعَا إِيَاسَ[11] بْنَ قَبِيصَةَ الطَّائِيَّ وَكَانَ قَدْ أَطْعَمَهُ ثَمَانِينَ قَرْيَةً عَلَى شَاطِئِ الْفُرَاتِ وَشَاوَرَهُ وَقَالَ أَحَدٌ لِأَيِّ شَيْءٍ عَبَرْتَ وَقَطَعْتَ الْفُرَاتَ فَنَظُنُّ أَنَّ شَيْئًا مِنْ أَمْرِ[12] الْعَرَبِ قَدْ كَرَبَكَ[13] فَارْجِعْ وَاضْرِبْ عَنْهُمْ وَابْعَثْ عَلَيْهِمُ الْعُيُونَ حَتَّى تَرَى {113} غِرَّةً [مِنْهُمْ حِلْبَةً مِنَ الْعَجَمِ فِيهَا بَعْضُ قَبَائِلَ][14] مِنْ أَعْرَابِهِمْ فَيُوَقِّعُونَهُمْ وَقْعَةَ الدَّهْرِ وَ[يَأْتُونَكَ بِطِلْبَتِكَ فَقَالَ لَهُ][14] كِسْرَى قَدْ بَلَغَنِي أَنَّهُمْ أَخْوَالُكَ[15] وَأَنْتَ رَجُلٌ مِنَ الْعَرَبِ وَلَنْ تَأْلُوَهُمْ نُصْحًا قَالَ إِيَاسٌ فَرَأْيُكَ أَفْضَلُ فَبَعَثَ كِسْرَى الْهَامَرْزَ فِي أَلْفٍ مِنْ خُيُولِ الْأَعَاجِمِ وَخُنَابِزِينَ فِي أَلْفٍ وَإِيَاسًا فِي كَتِيبَتَيْنِ الشَّهْبَاءِ وَدَوْسَرٍ[16] وَخَلَفَ بْنَ يَزِيدَ[17] الْبَهْرَانِيَّ فِي بَهْرَاءَ وَإِيَادٍ وَالنُّعْمَانَ[18] بْنَ زُرْعَةَ[19] التَّغْلِبِيَّ فِي تَغْلِبَ وَالنَّمِرِ بْنَ قَاسِطٍ[20] وَبَعَثَ مَعَهُمْ بِالْعِيرِ الَّتِي كَانَ يَبْعَثُ بِهَا إِلَى بَاذَامَ مِنْ كُلِّ سَنَةٍ وَقَالَ إِذَا فَرَغْتُمْ مِنَ الْعَدُوِّ فَابْعَثُوا مَعَهَا مَنْ يُبَلِّغُهَا إِلَى أَدَانِي أَرْضِ الْيَمَنِ وَكَانَ قَدْ أَوْقَعَ بَنِي تَمِيمٍ قَبْلَ ذَلِكَ يَوْمَ الصَّفْقَةِ فَلَمَّا بَلَغَ [بَكْرَ][21] بْنَ وَائِلٍ خَبَرُ الْقَوْمِ أَرْسَلُوا إِلَى قَيْسِ بْنِ مَسْعُودِ بْنِ خَالِدِ[22] بْنِ عَبْدِ اللهِ ذِي الْجَدَّيْنِ[23] بْنِ عَمْرِو[24] بْنِ الْحَارِثِ[25] بْنِ هُمَامِ[26] بْنِ ذُهْلِ بْنِ شَيْبَانَ[27] وَهُوَ

---

1) بْنَ 2) أَنِخ 3) تَنْزِعُهَا 4) بِخَانِقَيْنِ 5) فَابْعَثْ 6) مَنْ أَبْلَغَكَ 7) يَسْلِمِ
8) (?) الْمَلِكَ 9) كَائِنٌ 10) مُقَاتِلٍ 11) إِيَاسَ 12) مِنْ أَمْرِ 13) كَرَبَكَ
14) Erg. nach Ag. XX ١٣٤ 15) أُخْرَى لَكَ 16) الشَّهْبَا وَدَوْسَى; vgl. Ag. XX ١٣٤ 17) يَزِيدَ
18) النُّعْمَانَ 19) زُرْعَةَ 20) قَاسِطٍ 21) Erg. nach Ag. XX ١٥٣ 22) خَلِدٍ 23) الْجَدَيْنِ
24) عَمْرِو 25) الْحَرِثِ 26) هِمَامِ 27) شَيْبَانَ

بِالْأُبُلَّةِ وَقَدْ كَانَ كِسْرَى اسْتَعْمَلَهُ[1] عَلَيْهَا وَأَطْعَمَهُ إِيَّاهَا فَقَدِمَ لَيْلًا فَأَتَى مَكَانًا خَفِيًّا مِنْ بَطْنِ ذِي قَارٍ فَنَزَلَهُ وَأَرْسَلَ إِلَى هَانِئِ بْنِ قَبِيصَةَ وَبَطْنُ ذِي قَارٍ فِيمَا بَيْنَ الْبَصْرَةِ وَالْكُوفَةِ أَنَّهُ قَدْ حَضَرَ مِنَ الْأَمْرِ مَا تَرَى فَأَرْسِلْ إِلَيَّ الْحَلْقَةَ وَهِيَ سَبْعَةُ آلَافِ دِرْعٍ فَأَنْشِرْهَا فِي بَنِي شَيْبَانَ فَقَالَ لَهُ هَانِئٌ إِنَّهَا أَمَانَةٌ فَقَالَ لَهُ قَيْسٌ إِنَّكُمْ إِنْ هَلَكْتُمْ فَسَيَأْخُذُونَ الْحَلْقَةَ وَغَيْرَهَا[2] وَإِنْ أَنْتُمْ ظَفِرْتُمْ فَمَا أَقْدَرَكَ {b113} [فَفَعَلَ وَقَسَمَ الدُّرُوعَ وَالسِّلَاحَ فِيهِمْ] .....[3] وَبَنِي ..... وَبَنِي عَبْدِ قَيْسٍ[4] وَعَصَمُوا (وَأَ)مَرَهُمْ حَنْظَلَةُ بْنُ ثَعْلَبَةَ بْنِ سَيَّارِ بْنِ حُنَيِّ بْنِ حَاطِبَةَ[5] وَهُوَ مُقْطِعُ[6] الْوُضُنِ[7] قَطَعَ وُضُنَ[8] النِّسَاءِ لِئَلَّا يَخْمِلْنَ عَلَى إِبِلِهِنَّ فَيُهْرِبْنَ الرِّجَالَ[9] فَقَدَّمَتْ عَلَيْهِمُ الْأَعَاجِمُ فَهُمْ مُسْتَعِدُّونَ فَاقْتَتَلُوا سَاعَةً مِنَ النَّهَارِ وَنَادَى مُنَادٍ مِنَ الْعَرَبِ إِنَّ النُّشَّابَ تَفُوقُكُمْ فَلَا تَدَعُوهُمْ أَنْ يَرْمُوا وَعَاجِلُوهُمُ الْحَمْلَةَ وَلَا تَسْتَهْدِفُوا[10] لَهُمْ وَخَرَجَ الْهَامَرْزُ[11] يَتَحَدَّى النَّاسَ لِلْبِرَازِ فَأَحْجَمُوا عَنْهُ فَخَرَجَ إِلَيْهِ يَزِيدُ بْنُ حَارِثَةَ أَحَدُ بَنِي ثَعْلَبَةَ بْنِ عُبَرَ بْنِ غَنْمِ مِنْ بَنِي يَشْكُرَ فَدَقَّ صُلْبَهُ وَأَخَذَ دِيبَاجَهُ وَقُرْطَيْهِ وَأَسْوِرَتَهُ[12] فَخَرَجَ خَنَابِزِينَ فِي وُجُوهِ بَنِي شَيْبَانَ فَخَرَجَ الْحَارِثُ بْنُ شَرِيكٍ وَهُوَ الْحَوْفَزَانُ فَقَتَلَهُ وَانْهَزَمَتِ الْأَعَاجِمُ وَأَخَذَتْ بَكْرُ بْنُ وَائِلٍ الْعِيرَ وَمَا كَانَ فِي أَيْدِيهِمْ فَكَانَ أَوَّلُ مَنِ[13] انْصَرَفَ إِلَى كِسْرَى إِيَاسُ بْنُ قَبِيصَةَ الطَّائِيُّ وَكَانَ لَا يَأْتِي كِسْرَى أَحَدٌ بِهَزِيمَةِ جَيْشٍ إِلَّا نَزَعَ كِتْفَيْهِ فَلَمَّا أَتَاهُ إِيَاسٌ سَأَلَهُ عَنِ الْجَيْشِ فَقَالَ هَزَمْنَا بَكْرَ بْنَ وَائِلٍ[14] وَأَتَيْنَاكَ بِنِسَائِهِمْ فَأَعْجَبَ ذَلِكَ وَأَمَرَ لَهُ بِكِسْوَةٍ فَاسْتَأْذَنَهُ إِيَاسٌ عِنْدَ ذَلِكَ وَقَالَ إِنَّ أَخِي مَرِيضٌ بِعَيْنِ التَّمْرِ وَأَنَا أُرِيدُ أَنْ آتِيَهُ وَإِنَّمَا أَرَادَ التَّنَحِّيَ عَنْهُ فَأَذِنَ لَهُ كِسْرَى فَتَرَكَ فَرَسَهُ الْحَمَامَةَ بِالْحِيرَةِ {114} وَهِيَ [الَّتِي كَانَتْ عِنْدَ أَبِي ثَوْرٍ بِالْحِيرَةِ ثُمَّ أَتَى كِسْرَى رَجُلٌ مِنْ أَهْلِ الْحِيرَةِ][15] فَسَأَلَ هَلْ دَخَلَ عَلَى الْمَلِكِ أَحَدٌ قَالُوا [نَعَمْ إِيَاسُ بْنُ قَبِيصَةَ][15] فَقَالَ ثَكِلَتْ إِيَاسًا أُمُّهُ وَظَنَّ أَنَّهُ قَدْ حَدَّثَ كِسْرَى بِالْهَزِيمَةِ وَدَخَلَ عَلَى كِسْرَى فَحَدَّثَهُ بِالْهَزِيمَةِ فَأَمَرَ بِهِ فَنُزِعَتْ كِتْفَاهُ وَأَسَرَ الْأَسْوَدُ بْنُ بُجَيْرٍ الْعِجْلِيُّ[16] النُّعْمَانَ[17] بْنَ زُرْعَةَ التَّغْلِبِيَّ وَأُمُّهُ بِنْتُ الْوَصَّافِ الْعِجْلِيِّ[18] فَجَزَّ نَاصِيَتَهُ وَأَعْطَاهُ فَرَسَهُ وَقُتِلَ[19] خَالِدُ[20] رَئِيسُ بَهْرَاءَ وَإِيَادٍ[21] وَكَانَتْ وَقِيعَةُ[22] ذِي قَارٍ (بَعْدَ) مُنْصَرَفِ

---

1) أَسْتَعْمَلَهُ 2) وَغَيْرِهَا 3) Lücke 1½ Z. Vgl. Tab. I 1031⁸ 4) (?) Sehr undeutlich 5) حَاطِبَةَ 6) مُقَطِّعُ 7) الْوَضُو 8) وَضُنَّ 9) فَيُهَرِّبْنَ وَالرِّجَال 10) تَسْتَهْدِفُوا 11) الْهَامَزُرُ 12) وَأَسْوِرَتِهِ 13) مَنْ 14) وَأَيْلٍ 15) Erg. nach Ag. XX 138²³ 16) الْعَجْلِيُّ 17) النُّعْمَن 18) الْعَجْلِ 19) وقيل 20) خلد 21) وَإِيَادٌ 22) وَقِيعَةُ 23) ذِي قَارٍ (بَعْدَ)

٥ فَثَارُوا وَثُرْنَا وَٱلْمَنِيَّةُ بَيْنَنَـــا وَهَاجَتْ عَلَيْنَا غُمْرَةٌ فَتَجَلَّتِ
٦ وَقَدْ شَمَّرَتْ بِٱلنَّاسِ شَمْطَاءُ لَاقِحٌ عَوَانٌ شَدِيدٌ هَمْزُهَا فَأَضَلَّتِ
٧ كَفَوْا إِذْ أَتَى ٱلْهَامَرْزُ تَخْفِقُ فَوْقَهُ كَظِلِّ ٱلْعُقَابِ إِذْ هَوَتْ فَتَدَلَّتِ
٨ وَأَحْمَوْا حِمًى مَّا يَمْنَعُونَ فَأَصْبَحَتْ لَنَا ظُعُنٌ كَانَتْ وُقُوفًا فَحَلَّتِ
٩ أَذَاقُوهُمُ كَأْسًا مِّنَ ٱلْمَوْتِ مُرَّةً وَّقَدْ بَذَخَتْ فُرْسَانُهُمْ وَّأَذَلَّتِ
١٠ ‹س›وَإِبْغُهُمْ بِيضٌ خِفَافٌ وَّفَوْقَهُمْ مِّنَ ٱلْبَيْضِ أَمْثَالُ ٱلنُّجُومِ ٱسْتَقَلَّتِ
١١ وَلَمْ يَبْقَ إِلَّا ذَاتُ رَيْعٍ مُّفَاضَةٌ وَّأَسْهَلَ مِنْهُمْ عُصْبَةٌ فَأَطَلَّتِ
١٢ فَصَبَّحَهُمْ بِٱلْحُنْوِ حُنْوِ قُرَاقِرٍ وَّذِي قَارِهَا مِنْهَا ٱلْجُنُودُ فَفُلَّتِ
١٣ عَلَى كُلِّ مَحْبُوكِ ٱلسَّرَاةِ كَأَنَّهُ عُقَابٌ هَوَتْ مِن مَّرْقَبٍ إِذْ تَعَلَّتِ
١٤ فَجَادَتْ عَلَى ٱلْهَامَرْزِ وَسْطَ بُيُوتِهِمْ شَآبِيبُ مَوْتٍ أَسْبَلَتْ وَٱسْتَهَلَّتِ
١٥ تَنَاهَتْ بَنُو ٱلْأَحْرَارِ إِذْ صَبَرَتْ لَهُمْ فَوَارِسُ مِن شَيْبَانَ غُلْبُ فُوَلَّتِ
١٦ وَأَفْلَتَهُمْ قَيْسٌ فَقُلْتُ لَعَلَّهُ يَبِلُّ لَئِنْ كَانَتْ بِهِ ٱلنَّعْلُ زَلَّتِ
١٧ فَمَا بَرِحُوا حَتَّى ٱسْتَحَثَّتْ نِسَاءُهُم وَّأَجْرَوْا عَلَيْهَا بِٱلسِّهَامِ فَذَلَّتِ
١٨ لَعَمْرُكَ مَا شَفَّ ٱلْفَتَى مِثْلُ هَمِّهِ إِذَا حَاجَةٌ بَيْنَ ٱلْحَيَازِيمِ حَلَّتِ

النَّبِيِّ عَلَيْهِ السَّلَامُ[1] مِنْ بَدْرٍ وَهُوَ أَوَّلُ يَوْمٍ انْتَصَفَتْ فِيهِ الْعَرَبُ مِنَ الْعَجَمِ وَبِرَسُولِ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ[2] نُصِرُوا * [٥—٧] وَيُرْوَى الْمَنِيَّةُ بَيْنَهُمْ فَمَاجَتْ عَلَيْهِمْ غَبْيَةٌ فَتَجَلَّتِ * وَيُرْوَى إِذَا شَمَّرَتْ بِالنَّاسِ شَهْبَاءُ لَاقِحٌ وَيُرْوَى كَفَيْنَاكُمُ الْهَامَرْزَ * قَالَ كَانَ عَظْمُ الْيَوْمِ لِبَنِي عِجْلٍ * [٨، ٩] كَانَتْ تَحَمَّلَتْ لِتُذْهَبَ فَقَطَعُوا وُضُنَ الْإِبِلِ وَأَنْزَلُوا النِّسَاءَ * {114b} .....[3]
يدي نِسَا‹نِهِمْ› .....[4] [١٠—١٨] الرَّيْعُ[5] رِقَاقُهَا[6] وَصَفَاءُهَا مِثْلُ رَيْعِ الضُّحَى وَيُرْوَى فَرَّ عَلَى الْهَامَرْزِ * وَيُرْوَى وَأَفْلَتَنَا وَقَيْسٌ هُوَ قَيْسُ بْنُ حَيَّةَ الطَّائِيُّ كَانَ مَعَ الْأَعَاجِمِ يَبِلُّ[7]

---

1) السَّلَمُ 2) وَسَلَّمَ 3) Lücke 9/10 Z. 4) Lücke 1 Z. 5) الرَّبْعُ 6) رِقَاؤُهَا 7) بَبُلٌ

٤١

١ يَا جَارَتِي بِينِي فَإِنَّكِ طَالِقَـــهْ كَذَاكِ أُمُورُ ٱلنَّاسِ غَادٍ وَّطَارِقَهْ
٢ وَبِينِي فَإِنَّ ٱلْبَيْنَ خَيْرٌ مِّنَ ٱلْعَصَا وَإِلَّا تَزَالُ فَوْقَ رَأْسِكِ بَارِقَـهْ
٣ وَمَا ذَاكَ مِنْ جُرْمٍ عَظِيمٍ جَنَيْتِهِ وَلَا أَنْ تَكُونِي جِئْتِ فِينَا بِبَائِقَهْ
٤ وَبِينِي حَصَانَ ٱلْفَرْجِ غَيْرَ ذَمِيمَةٍ وَّمَوْمُوقَةٍ فِينَا [كَذَاكَ] وَوَامِقَـهْ
٥ وَذُوقِي فَتَى قَوْمٍ فَإِنِّيَ ذَائِـــقٌ فَتَاةَ أُنَاسٍ مِّثْلَ مَا أَنْتِ ذَائِقَهْ
٦ فَقَدْ كَانَ فِي شُبَّانِ قَوْمِكِ مُنْكَحٌ وَّفِتْيَانِ هِزَّانَ ٱلطِّوَالِ ٱلْعَرَانِقَهْ

يَنْجُو * وقال لِامْرَءَتِهِ الهِزَّانِيةِ ﴿ ٤١ ﴾ [١] جَارَتُهُ وَحَلِيلَتُهُ وَطَلَّتُهُ وَحَنَتُهُ وَبَعْلَتُهُ[1] وَزَوْجَتُهُ وَزَوْجُهُ وَمُعْزِبَتُهُ[2] وَأُمُّ مَنْزِلِهِ[3] امْرَءَتُهُ[4] يَقُولُ بَعْضُ أُمُورِ النَّاسِ غَادٍ {115} وَبَعْضُهَا ⟨طَارِقٌ⟩ . . . . . .[5] القَصِيدَةَ أَنَّهُ كَانَ إِذَا غَابَ عَنِ امْرَأَتِهِ لَمْ يَرْضَهَا[6] . . . . . .[7] خِلْمًا لَهَا فَإِذَا سَأَلَهَا عَنْهُ تَقُولُ هَذَا ابْنُ عَمِّي فَلَمَّا كَثُرَ ذَلِكَ قَالَ لَهَا يَوْمًا وَقَدْ سَأَلَهَا أَبْنُ[8] عَمِّكِ[9] هَذَا لَا يَأْتِيكِ[10] إِلَّا عِنْدَ غَيْبَتِي فَطَلَّقَهَا وَقَالَ هَذَا الشِّعْرَ * [٢، ٣] أَرَادَ بِبَارِقَهْ[11] لَا نِحَةً[12] أَيْ تُضَرِّبِينَ بِهَا وَيُقَالُ رَأَيْتُ البَارِقَةَ أَيْ لَمَعَ السُّيُوفِ يُقَالُ انْبَاقَتْ عَلَيْنَا مِنْكَ بَائِقَةٌ[13] أَيِ انْبَعَجَتْ وَالبَوَائِقُ[14] مَا أَصَابَكَ مِنَ السُّحُورِ فِي الدُّهُورِ وَيُقَالُ انْباجَتْ مِثْلُ انْبَاقَتْ[15] وَهِيَ البَائِجَةُ[16] وَهِيَ الدَّوَاهِي * [٤—٦] وَيُرْوَى وَلَنْ تَعْدَمِن مِنَ اليَمَامَةِ مُنْكَحًا وَالغُرْنُوقُ الشَّابُّ الأَبْيَضُ التَّامُّ وَفِتْيَانُ غَرَانِق قَالَ الأَصْمَعِيُّ سَمِعْتُ الأَعْرَابَ بَنِي هِزَّانَ يُنْشِدُونَهَا أَيَا جَارَتِي قَالَ الأَعْشَى قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ مَدَحَ يَزِيدَ وَعَبْدَ المَسِيحِ الحَارِثِيَّيْنِ[17] {115b} . . . . . .[18] هُمْ دِينَ (عِيسَى) النَّبِيِّ عَلَيْهِ السَّلَامُ وَهُمْ تَرَوْا بِهِ الأَفْعَى بْنَ الحُصَيْنِ الجُرْهُمِيَّ حَكَمَ العَرَبِ عَلَى وَجْهِ الدَّهْرِ وَكَانَ يَأْتِيهِمْ فَيُقِيمُ عِنْدَهُمْ إِذَا أَتَى قَيْسًا وَأَحَدًا مِن

---

1) وطُليه وجبتهُ وبعلته 2) معزبته 3) مَنْزِلَةِ 4) إِمْرَأَتُهُ 5) Lücke 4/8 Z.
6) Undeutlich 7) Lücke 1/8 Z. 8) بْنُ 9) عَمِّكَ 10) يَأْتِيكَ 11) (?) بِبَافِقَهْ
12) لَابِحَةً 13) بَابِقَةٌ 14) وَالْبَرَابِقُ 15) أَنْبَاحَتْ مثل أَنْبَاقَتْ 16) النَّابِحَةُ 17) الْحَارِبِيَّيْنِ
18) Lücke 9/10 Z.

٤٢

١ أَيَا سَيِّدَيْ نَجْرَانَ لَا أُوصِيَنَّكُمَا بِنَجْرَانَ فِيمَا نَابَهَا وَٱعْتَرَاكُمَا
٢ فَإِنْ تَفْعَلَا خَيْرًا وَتَرْتَدِيَا بِهِ فَإِنَّكُمَا أَهْلٌ لِذَاكَ كِلَاكُمَا
٣ وَإِنْ تَكْفِيَا نَجْرَانَ أَمْرَ عَظِيمَةٍ فَقَبْلَكُمَا مَا سَادَهَا أَبَوَاكُمَا
٤ وَإِنْ أَحْلَبَتْ صَهْبُونَ يَوْمًا عَلَيْكُمَا فَإِنَّ رَحَى ٱلْحَرْبِ ٱلدَّكُوكِ رَحَاكُمَا

٤٣

١ أَلَمْ تَرَوْا لِلْعَجَبِ ٱلْعَجِيبِ
٢ إِنَّ بَنِي قِلَابَةَ ٱلْقُلُوبِ
٣ أُنُوفُهُمْ مِنَ ٱلْفَخْرِ فِي أَسْلُوبِ
٤ وَشَعَرُ ٱلْأَسْتَاهِ بِٱلْجَبُوبِ
٥ يَا رَخَمًا قَاظَ عَلَى يَنْخُوبِ
٦ يُعْجِلُ كَفَّ ٱلْخَارِئِ ٱلْمُطِيبِ
٧ . . . . . .

مُلُوكِ ٱلْيَمَنِ * ﴿ ٤٢ ﴾ [١—٤] أَبُو عُبَيْدَةَ صَهْبُونَ[1] بِفَتْحِ ٱلصَّادِ قَبِيلَةٌ * وَقَالَ آخَرُ صَهْيُون وَايْلِيا بَيْتُ ٱلْمَقْدِسِ أَرَادَ إِنْ أَحْلَبَتِ[2] ٱلرُّومُ فَأَنْتُمَا[3] لَهَا دَكُوكٌ طَحُونٌ دَكَّ طَحَنَ قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ لَيْسَ فِيهَا حَدِيثٌ أَخْلَقَ ٱللَّحْنِ مِنْ حَدِيثِ مَرْثَدِ ٱلْأَعْطَشِ[4] حَدَّثَنِي أَنَّ وَائِلَ[5] بْنَ شُرَحْبِيلَ[6] بْنَ عَمْرِو بْنِ مَرْثَدٍ[7] جَاءَ سَوَّاهُ[8] حَتَّى حَلَّ إِلَى جَنْبِ ٱلْأَعْشَى وَبَيْنَهُمْ مَا بَيْنَهُمْ * فَقَالَ لَهُ ٱلْأَعْشَى ٱلصَّحْرَاءُ وَاسِعَةٌ فَزَحْزِحْ[9] عَنْ بُيُوتِي فَإِنِّي لَعَدَاوَةٍ مَا بَيْنَ رَبِّكُمْ[10] وَبَنِي قِلَابَةَ[11] فَأَخْرَجَهُ شَيْبَانُ فَرَجَزَ بِهِمِ ٱلْأَعْشَى فَقَالَ ﴿ ٤٣ ﴾ [١—٦، {116} ٧—١٠] قَالَ قَاوُبٌ فَعُولٌ مِنَ ٱلتَّقَلُّبِ يَقُولُ هُمْ يَعْجِزُونَ وَأَسْتَاهُهُمْ

(1 صَهْبُونَ (2 إِنْ أَجْتَلَبَتْ (3 فَأَنْتُم (4 مَرْثَدٌ ٱلْأَعْطَشُ (5 وَايِّلٌ (6 شَرْحَبِيلُ
(7 مَرْثَدٌ (8 سِوَيه (9 فَزَحْزِحْ (10 رَبكم (11 قُلَابَةَ

٨ . . . . . .
٩ أَهْلُ ٱلنُّهَى وَٱلْحَسَبِ ٱلْحَسِيبِ
١٠ وَٱلْخَمْرِ وَٱلتِّرْيَاقِ وَٱلنَّبِيبِ

٤٤

١ لَا فَشَلٌ فِيَّ وَلَا سِقَاطُ
٢ لَيْسَ أَوَانٌ يُكْرَهُ ٱلْخِلَاطُ
٣ بَنُو شُرَحْبِيلَ سِوَى بِسَاطُ
٤ وَعَنْهُمُ ضُبَيْعَةُ ٱلْمِضْرَاطُ
٥ صَمَحْمَحٌ مُجَرَّبٌ عَيَّاطُ
٦ وَوَائِلٌ كَأَنَّهُ مُخَاطُ
٧ يَزِلُّ عَنْ جَبْهَتِهِ ٱلْأَمْشَاطُ

مَكْشُوفَةٌ بِالْأَرْضِ * أَسْلُوبٌ سَلَبُو الفَخْرِ الرَّخَمُ[1] طَيْرٌ قَذِرٌ يَأْكُلُ القَذَرَ قَاظَ فِي وَقْتِ القَيْظِ التَّطَيُّبُ الِاسْتِنْجَاءُ[2] * الْأَصْمَعِيُّ وَصَفَهُمْ بِالْجُبْنِ يَقُولُ إِذَا أَخَذَ الْمُسْتَطِيبُ حَجَرًا لِيَتَمَسَّحَ بِهِ ظَنَّ الرَّخَمُ أَنَّهُ يُرِيدُ أَنْ يَرْمِيَهُ فَطَارَ فَأَعْجَلَ كَفَّهُ وَالْأَحْجَارُ[3] الَّتِي يُتَطَيَّبُ بِهَا يُقَالُ لَهَا النَّبْلُ وَالنَّبَلُ غَيْرُهُ أَنَّهُ يُبَادِرُ إِلَى الْقَذَرِ قَبْلَ أَنْ يَتَطَيَّبَ صَاحِبُهُ * وَقَالَ أَيْضًا ﴿ ٤٤ ﴾ [١—١٠] سِقَاطٌ[4] صَعْبٌ وَالْفَشَلُ انْتِقَارُ الْأُمُورِ وَيُرْوَى الدُّنَى[5] السِّبَاطُ[6] الدُّنَى[5] جَمْعُ دَانٍ الْأَصْمَعِيُّ السِّبَاطُ الْأَجْسَامُ[7] لَا يُرِيدُ الشَّعَرَ[8] وَسِوًى مُسْتَوُونَ وَمِضْرَاطٌ مِفْعَالٌ مِنَ الضُّرَاطِ صَمَحْمَحٌ شَدِيد تَيَحَان تعرّض أَبُو عَمْرٍو يَعَاط[9] صَيَّاحٌ[10] وَيَعَاط[9] صِيَاحٌ وَيَعَاطُ[9] سَاطٍ[11] جَوَادٌ[12] يَسْطُو بِيَدَيْهِ * مُنُوا ابْتُلُوا[13] مَنَيْتُ بِفُلَانٍ ابْتَلَيْتُ[14] بِهِ النِّيَاطُ[15] الضَّعْفُ وَالِانْتِيَاطُ[16] وَقَالَ آخَرُ[17] {b116}

---

1) الرَّخَمَ 2) الِاسْتِنْجَاء 3) وَالْأَحْجَارُ 4) سِقَاطٌ 5) الدُّنَى 6) السِّبَاط 7) الْأَجْسَامُ 8) الشَّعَرُ 9) يَعَاطُ 10) سَبَاحٌ 11) سَاطٍ 12) جَوَادٌ 13) أُبْتُلُوا 14) أُبْتُلِيتُ 15) الْأَنْبَاط 16) وَالْإِنْبِيَاطُ (?) 17) al-ʿAjjāj XX 1, 2

٨ لَقَدْ مَنَوْا بِتَيَّحَانِ سَاطِي
٩ ثَبْتٍ إِذَا قِيلَ لَهُ يَعَاطِ
١٠ أَخْرَجَ خَضْرًا غَيْرَ ذِي نِيَاطِ

٤٥

١ يَا قَوْمَنَا إِنْ تَرِدُوا ٱلنَّكَازَا
٢ لَا تَجِدُوا لِظُلْمِنَا مَجَازَا
٣ وَبِهَا خُثَيْمُ حَرِّكِ ٱلْبَزْبَازَا
٤ إِنَّ لَدَيْنَا حَلَقًا كِنَازَا
٥ وَقَافِلَاتٍ ذَهَبَتْ أَجْوَازَا
٦ يُلْقَى عَلَى مُتُونِهَا ٱلْبَرَازَا
٧ تَرَى لَنَا عَرْكًا جَمَّازَا

[وَبَلْدَةٍ بَعِيدَةِ ٱلْبَيَاطِ
مَجْهُولَةٍ تَغْتَالُ خَطْوَ ٱلْخَاطِ]ي[1]

. . . . . [2] خُثَيْم[3] وأمَّا عَامِرٌ فزعَمَ أَنَّهُ خُثَيْم[4] بن حمه[5] بن قَيْس بن جَنْدَل ابنُ أخي الأَعْشَى فَأَمَرَهُ أَنْ يُبَرِّزَ جَرْدَهُ قِبَالَةَ[6] بُيُوتِ نِسَائِهِمْ وَسَمَّاهُ البَزْبَازَ[7] وَأَمَّا عَامِرٌ وَمِسْمَعٌ فَزَعَمَا أَنَّهُ لِسَانُهُ[8] وَأَمَّا غَيْرُهُ[9] فَزَعَمَ أَنَّهُ لِغَيْرِهِ فَقَالَ الأَعْشَى ﴿ ٤٥ ﴾ [١–٧] الأَصْمَعِيُّ يُقَالُ لِلْبِئْرِ قَدْ نَكَزَتْ[10] إِذَا ذَهَبَ مَاؤُهَا وَمَجَازًا مَسَاغًا[11] * وَيُرْوَى إِنْ تَرِدُوا الغِزَازَا ٱلْمَغَازَةَ[12] كِنَازٌ عَدَدٌ كَثِيرٌ * وَيُرْوَى وَبُدُنًا[13] قَدْ ذَهَبَتْ[14] البُدُنُ الخَيْلُ العِظَامُ أَجْوَازُهَا أَوْسَاطُهَا * وَيُرْوَى يُلْقَى عَلَى مُتُونِهَا البَزَازَا[15] البَزَازُ[16] السِّلَاحُ جَمَّازٌ[17]

---

1) Lücke 1 Z. Aus der Stellung der Endspur ergibt sich, daß zwei nebeneinander geschriebene Rajazverse fehlen 2) Lücke 1/8 Z. 3) حسم 4) حميم 5) Vielleicht حُمَمَةُ? 6) جِرَادَتِهِ خِيَالَ 7) ٱلْبَرْبَازُ 8) لِسَانِهِ 9) غَيْرِهِ 10) نَكَزَتْ 11) مَسَاغًا 12) ٱلْمَغَارَةُ 13) وَبُدُنًا 14) ذَهَبَتِ 15) ٱلْبَزَازِ 16) ٱلْبَزَّازُ 17) جِمَارٌ

٤٦

١ وَيْهًا خُشَيْمُ إِنَّهُ يَوْمٌ ذَكَرْ
٢ مُذَمِّرٌ سَقْبًا بِذِفْرَاهُ شَعَرْ
٣ لَمْ تَرَ شَمْسٌ مِثْلَهُ وَلَا قَمَرْ
٤ فَادْنُ مِنَ ٱلْبَأْسِ إِذَا ٱلْبَأْسُ حَضَرْ
٥ وَزَاحِمِ ٱلْأَعْدَاءَ بِٱلثَّبْتِ ٱلْغَدَرْ
٦ كُونَنْ كَسَمِّ نَاقِعٍ فِيهِ ٱلصَّبِرْ
٧ وَٱرْحَمْ إِذَامَا ضَيَّعَ ٱلْقَوْمَ ٱلدُّبُرْ

٤٧

١ يَلْمَنَ ٱلْفَتَى إِنْ زَلَّتِ ٱلنَّعْلُ زَلَّةً وَّهُنَّ عَلَى رَيْبِ ٱلْمَنُونِ خَوَاذِلُ
٢ يَقُلْنَ حَيَاةٌ بَعْدَ مَوْتِكَ مُرَّةٌ وَّهُنَّ إِذَا قَفَّيْنَ عَنْكَ ذَوَاهِلُ
٣ مَتَى تَأْتِنَا تَعْدُو بِسَرْجِكَ لِقْوَةٌ صَبُورٌ تَجَنَّبْنَا وَرَأْسُكَ مَائِلُ
٤ صَدَدْتَ عَنِ ٱلْأَحْيَاءِ يَوْمَ عُبَاعِبٍ صُدُودَ ٱلْمَذَاكِي أَقْرَعَتْهَا ٱلْمَسَاحِلُ

يُحِيطُ ٱلْأَرْضَ ٱلْعَرَكْرَكُ ٱلْغَلِيظُ وَقَالَ ٱلْأَعْشَى ﴿ ٤٦ ﴾ [١—٧] ٱلْأَصْمَعِيُّ ٱلْمُذَمِّرُ ٱلَّذِي يُدْخِلُ يَدَهُ ‹فِي حيا الناقة› فَيَمَسُّ مَوْضِعَ ٱلذَّفْرَى[1] فَيَنْظُرُ {117} ٱلْحَامِلَ ..... [2] ثَبْتُ ٱلْغَدْرِ أَنْ يَثْبُتَ ٱلرَّجُلُ ٱلْمَكَانَ ٱلْمُتَغَادِرُ ٱلَّذِي ..... [3] فَقَالَ حُمْرَانُ[4] أَمَّا ٱلشِّعْرُ فَلَيْسَ فِينَا شَاعِرٌ وَلَٰكِنْ هَلُمَّ فَفَاخِرُونَا هَاتُوا مِثْلَ سَادَتِنَا وَقَادَتِنَا وَنَحْنُ إِذَا عَقَدْنَا وَفَيْنَا وَإِذَا سُئِلْنَا أَعْطَيْنَا وَإِذَا قَدَرْنَا مَنَنَّا وَقَالَ يُعَيِّرُ قَيْسَ بْنَ مَسْعُودِ بْنِ[5] قَيْسِ بْنِ[5] خَالِدِ[6] بْنِ[5] عَبْدِ ٱللهِ بْنِ[5] ٱلْحَارِثِ بْنِ[5] هُمَامٍ فِرَارَهُ[7] يَوْمَ عُبَاعِبٍ[8] ﴿ ٤٧ ﴾ [١—٤] لِقْوَةٌ عُقَابٌ شَبَّهَ بِهَا ٱلْفَرَسَ[9] * ٱلْمَذَاكِي ٱلْمِسَانُّ مِنَ ٱلْخَيْلِ ٱلْوَاحِدُ مُذْكٍ[10]

1) الذِّفْرَا 2) Lücke 9/10 Z. 3) Lücke 1/2 Z. 4) حُمْرَان 5) بْنِ 6) خَلِيد 7) فراره 8) عُبَاعِبْ 9) الْفَرَسِ 10) مِذْكٍ

٤٨

١ إِنِّي وَجَدْتُ أَبَا ٱلْخَنْسَاءِ خَيْرَهُمُ فَقَدْ صَدَقْتُ لَهُ مَدْحِي وَتَمْجِيدِي
٢ إِنَّ عِدَاتِكَ إِيَّانَا لَآتِيَةٌ حَقًّا وَطَيِّبَةٌ مَّا نَفْسُ مَوْعُودِي
٣ مَا فَوْقَ بَيْتِكَ مِنْ بَيْتٍ عَلِمْتُ بِهِ وَفِي أَرُومَتِهِ مَا مَنْبِتِ ٱلْعُودِ

٤٩

١ . . . . . يَزِبُ
٢ . . . . . كَمُحْلِفِهِمْ وَلَا كَأَحْلَامِهِمْ إِنْ هَاجَهُمْ غَضَبُ
٣ (تَرَ)اهُمْ غَيْرَ أَثْبَاطٍ بِمَزْرَعَةٍ تَوَابِعُ لِلْحِيمِ حَيْثُ مَا ذَهَبُوا

٥٠

١ إِنَّ بَنِي قَمِيئَةَ بْنِ سَعْدِ
٢ كُلُّهُمُ لِمُلْصَقٍ وَعَبْدِ
٣ أَدْنَى بِشَرٍّ مِّنْ كِلَابِ عُقْدِ
٤ وَهُمْ أَذَلُّ مِنْ كِلَابِ عُقْدِ
٥ يَعْزُونَ بَيْنَ وَبَرٍ وَقِدِّ
٦ عَبْدَانَ بَيْنَ عَاجِزٍ وَوَغْدِ
٧ أَنْ يُبْصِرُوا قَبْرًا حَدِيثَ ٱلْعَهْدِ

أَقْرَعْتَهَا رَدَدْتَهَا يُقَالُ أَقْرَعْتُهُ بِاللِّجَامِ وَكَمَخْتُهُ[1] * أَبُو عَلِيٍّ عَنْ أَبِي ٱلْعَبَّاسِ يَرْوِي أَقْرَعْتَهَا * وَقَالَ أَيْضًا ﴿ ٤٨ ﴾ [١–٣] وَقَالَ أَيْضًا {117b} ﴿ ٤٩ ﴾ [١–٣] وَقَالَ أَيْضًا ﴿ ٥٠ ﴾ [١–١٠] عُقْدٌ قِصَارُ ٱلْوَاحِدُ أَعْقَدُ قَمِيئَةُ[2] بن سعد بن مَالِكِ[3] بْنِ[4] ضُبَيْعَةَ بْنِ[4] قَيْسِ بْنِ ثَعْلَبَةَ أَرَادَ أَنَّهُمْ يَنْبُشُونَ ٱلْقُبُورَ

1) وَكَمَخْتُهُ 2) قُمَيْئَةُ 3) مَلِك 4) بْنَ

٨ يُنَبِّشُوا فِيهِ ٱحْتِفَارَ ٱلْخُلْـــدِ
٩ ٱنْقُرْ فَقَدْ بَلَغْتَ قَعْرَ ٱللَّـــحْـــدِ
١٠ وَهَامَةً وَّشِقَّةً مِّـنْ بُـــــرْدِ

٥١

١ سَيَذْهَبُ قَوْمٌ ذَاهِبُونَ لِشَأْنِهِم وَّيَتْرُكُ قَوْمٌ وُرَّمُ ٱلْكَمَـرَاتِ
٢ يَكُرُّ عَلَيْهِمْ بِٱلصَّعِيدِ بْنِ جَحْدَرٍ وَّمَا مَطَرٌ فِيهَا بِذِي عَـذِرَاتِ

٥٢

١ أَقْصِرْ [فَكُلُّ طَالِبٍ سَيَمَلْ إِذْ لَمْ يَكُنْ عَلَى ٱلْحَبِيبِ] (عِوَلْ)
٢ أَحْكَمَهُ رَيْبُ ٱلْمَنُونِ وَمَا يُحْكِمُ فِي ٱلْ.....
٣ فَهْوَ يَقُولُ لِلسَّفِيهِ إِذَا أَمَرَهُ فِي بَعْضِ مَا يَـفْـعَـلْ
٤ جَهْلُ طِلَابُ ٱلْغَانِيَاتِ وَقَدْ يَكُونُ لَهْوٌ هَمَّهُ وَغَـــزَلْ
٥ ٱلسَّارِقَاتِ ٱلطَّرْفَ مِنْ ظُعُنِ ٱلْحَيِّ وَرَقْمٌ دُونَهَا وَكِلَـلْ
٦ فِيهِنَّ مَخْرُوفُ ٱلنَّوَاصِفِ مَسْرُوقُ ٱلْبُغَامِ شَادِنٌ أَكْحَـلْ

كَمَا يَنْبُشُ الْخُلْدُ[1] وَهِيَ دُوَيْبَّةٌ أَعْمَى فَوْقَ الْجُرَذِ[2] يَنْبُشُ الْقُبُورَ وَجَمْعُ الْخُلْدِ الْمَنَاخِذُ قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ أَخْبَرَنِي مِسْمَعٌ قَالَ بَعَثَ النُّعْمَانُ[3] خَيْلًا إِلَى شَيْبَانَ بْنِ شِهَابٍ فَانْهَزَمَتْ بَكْرٌ عَنْهُ فَقَاتَلَ هُوَ وَمُطَرِّدُ بْنُ شَرِيكٍ الشَّيْبَانِيُّ حَتَّى كَشَفُوهُمْ وَأَغَارُوا عَلَى إِبِلٍ لَهُ فَقَالَ الْأَعْشَى ﴿ ٥١ ﴾ [١، ٢] أَيْ لَا يَتَعَذَّرُ مِنْ ذَلِكَ وَيَرْوَى بِالسَّحِيلِ بْنِ جَحْدَرٍ يُرِيدُ فَرَسَهُ {118} (وَقَالَ أَيْضًا) ﴿ ٥٢ ﴾ [١—٥] عِوَلٌ مُحْتَمَلٌ يُقَالُ عَوَّلَ عَلَيَّ أَيْ أَحْمِلْ عَلَيَّ * وَمَنْ رَوَى حِوَلَ فَمِنَ الْحِيلَةِ أَبُو عَمْرٍو وَحِوَلٌ مُتَحَوَّلٌ[5] أَحْكَمَهُ صَيَّرَهُ حَكِيمًا * يُرِيدُ تُسَارِقُ مِنْ تَحْتِ النَّظَرِ * [٦—١٠] قَالَ مَسْرُوقُ الْبُغَامِ[6] أَيْ ضَعِيفُ

---

1) الخَلَدُ 2) الجرر 3) النُّعْمَانُ 4) جَعْدَرٍ (؟) 5) مُتَحَوِّلٌ 6) ٱلْبَغَامَةِ

٧ رَخْصٌ أَحَمُّ ٱلْمَاقِئَيْنِ ضَعِيفُ ٱلْمَنْكِبَيْنِ لِلْعِنَاقِ زَجِلْ
٨ تَعْلُهُ رَوْعَى ٱلْفُؤَادِ لِمَا تَحْرِمُهُ عُفَافَةٌ وَجَذِلْ
٩ تُخْرِجُهُ إِلَى ٱلْكِنَاسِ إِذَا ٱلْتَجَّ ذُبَابُ ٱلْأَيْكَةِ ٱلْأَطْحَلْ
١٠ يَرْعَى ٱلْأَرَاكَ ذَا ٱلْكَبَاثِ وَذَا ٱلْمَرْدِ وَزَهْرًا تُنْبِتُهُنَّ خَضِلْ
١١ تَخْشَى عَلَيْهِ أَنْ تَبَاعَدَ أَنْ تَغْنَى بِهِ مَكَانَهُ فَيَضِلْ
١٢ ذٰلِكَ مِنْ أَشْبَاهِ قَتْلَةَ أَوْ قَتْلَةُ مِنْهُ سَافِرًا أَجْمَلْ
١٣ بَيْضَاءُ جَمَّاءُ ٱلْعِظَامِ لَهَا فَرْعٌ أَثِيثٌ كَٱلْجِبَالِ رَجِلْ
١٤ عُلِّقْتُهَا بِٱلشَّيْطَيْنِ فَقَدْ شَقَّ عَلَيْنَا حُبُّهَا وَشَغَلْ
١٥ إِذْ هِيَ تَصْطَادُ ٱلرِّجَالَ وَلَا يَصْطَادُهَا إِذَا رَمَاهَا ٱلْأَبَلْ

الصَّوْتِ مَخْرُوفٌ وُلِدَ فِي ٱلْخَرِيفِ وَالنَّوَاصِفُ ٱلْوَاحِدَةُ نَاصِفَةٌ مَا ٱتَّسَعَ[1] مِنَ ٱلْوَادِي شَدَنَ قَوِيَ الرَّجُلُ الصَّوْتُ أَحَمُّ أَسْوَدُ * وَيُرْوَى ٱلْقُلَتَيْنِ * رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَلَا تَخْرِمُهُ عَفَافَةٌ وَجَذَلٌ وَيُرْوَى فَجَزِلٌ قَوِيَ وَٱشْتَدَّ * رَوْعَى فَزِعَةٌ * وَيُرْوَى تَعْتَلُّهُ مِنَ ٱلْعِلَّةِ وَهُوَ ٱلْعَطَشُ * جَذِلٌ[2] فَرِحٌ {118b}
..... [3] (إِذَا طَفِقَتِ ٱلشَّمْسُ ٱلْتَجَّ ٱلذُّبَابُ ٱفْتَعَلَ مِنَ ٱللُّجَّةِ ٱلْأَطْحَلُ ٱلْخُضْرَةُ * وَيُرْوَى تَرْعَى ٱلْأَرَاكَ[5] وَٱلْبَرِيرُ ثَمَرُ ٱلْأَرَاكِ أَوَّلُهُ كَبَاثٌ ثُمَّ مَرْدٌ ثُمَّ بَرِيرٌ * خَضِلٌ فَنٌّ نَاعِمٌ شَدِيدُ ٱلْخُضْرَةِ[6] * [١١—١٥] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ أَنْ تَبَاعَدَ أَنْ تَغْنَى بِهِ مَكَانَهُ فَيَضِلَّ رَبِيعَةُ وَنَمِيمٌ ضَلَلْتَ[7] تَضِلُّ وَأَهْلُ ٱلْحِجَازِ ضَلِلْتُ تَضَلُّ[8] * جَمَّاءُ ٱلْعِظَامِ كَثِيرَةُ ٱللَّحْمِ عَلَى عِظَامِهَا[9] * يُقَالُ رَجُلٌ وَرَجِلٌ * رَوَى أَبُو عَمْرٍو ٱلْأَزَلَّ[10] وَهُوَ ٱلْبَازِلُ[11] وَٱلْأَبَلُّ[12] أَجْوَدُ * أَبُو عُبَيْدَةَ هٰكَذَا سَمِعْتُهُ وَهُوَ مُشَدَّدُ ٱللَّامِ فَخَفَّفَهُ وَهُوَ ٱلْغَالِبُ مِنَ ٱلرِّجَالِ ٱلَّذِي لَا يَقْدِرُ عَلَى مَا وَرَاءَ ظَهْرِهِ *

---

1) ٱتَّسَعَ 2) حَذِلٌ 3) Lücke 9/10 Z. 4) تَرْعَا 5) ٱلْأَرَاكِ 6) Vgl. Mb. 52³ 7) ضَلِلْتُ 8) تَضِلُّ. — Die hier wiedergegebene Mitteilung von dem mundartlichen Unterschiede verliert leider durch die Unsicherheit der Selbstlautschreibung den größten Teil ihres Wertes 9) Die Stelle von 8) an: جَمَّاءُ ٱلْعِظَامِ لِأَجْحَمَ لِعِظَامِهَا (?). Für die Verbesserung vgl. Lis XIV ٣٧٥ 14 10) ٱلْأَزَلُّ (?) 11) ٱلْبَذَلُ (?) 12) وَٱلْأَبِلُ

١٦ تُجْرِي ٱلسِّوَاكَ بِٱلْبَنَانِ عَلَى أَلًى كَأَطْرَافِ ٱلسَّيَالِ رَتِـــلْ
١٧ تَرُدُّ مَعْطُوفَ ٱلضَّجِيعِ عَلَى غَيْلٍ كَأَنَّ ٱلْوَشْمَ فِيهِ خِـلَـــلْ
١٨ كَأَنَّ طَعْمَ ٱلزَّنْجَبِيلِ وَتُفَّاحًا عَلَى أَرْيِ ٱلدَّبُورِ نَـــزَلْ
١٩ يَزْفِي لِقِيدٍ . . . . . (وَقَلْ)
٢٠ ظَلَّ يَذُودُ عَنْ مَرِيرَتِهِ هَوًى لَهُ مِنَ (ٱلْفُؤَادِ وَجَـــلْ)
٢١ نَحْلًا كَدَرْدَاقِ ٱلْخَفِيضَةِ مَرْهُوبًا لَهُ حَوْلَ ٱلْقَعُودِ زَجَـــلْ
٢٢ فِي يَافِعٍ جَوْنٍ يُلَفَّعُ بِٱلصَّحْرَى إِذَامَا تَجْتَنِيهِ أَهَـــلْ
٢٣ يُعَلُّ مِنْهُ فُو قُتَيْلَةَ بِٱلْإِسْفِنْطِ قَدْ بَاتَ عَلَيْهِ وَظَـــلّْ
٢٤ لَوْ صَدَقَتْهُ مَا يَقُولُ وَلَاكِنَّ غَدَاتٍ دُونَهُنَّ عِـــلَـــلْ
٢٥ تَنَأَى وَتَدْنُو كُلَّ ذٰلِكَ مَعْ لَا هِيَ تُعْطِينِي وَلَا تَبْخَـــلْ

[١٦—١٨. {119} ١٩، ٢٠] رَتِلٌ تَفَرُّقٌ وَالسَّيَالُ شَجَرٌ لَهُ شَوْكٌ وَاحِدُهَا سَيَالَةٌ * أَبُو عَمْرٍو تَرُدُّ مَعْطُوفَ الضَّجَاجِ يُرِيدُ الْوَقَف وَضَجَاجُهُ صَوْتُهُ عَلَى غَيْل سَاعِدٍ[1] مَمْلُوءٍ لَحْمًا شَبَّهَ الْوَشْمَ الَّذِي عَلَيْهِ بِالْأَخِلَّةِ الْمُذْهَبَةِ مَعْطُوفُ الضَّجَاجِ الْمِسْكُ[2] الْوَاحِدَةُ مَسَكَةٌ وَالْأَرْيُ أَصْلُهُ عمل النَّحْلِ[3] ثُمَّ يُجْعَلُ عَسَلًا وَالدَّبُورُ النَّحْلُ[4] * أَبُو عُبَيْدَةَ وَقَل بِفَتْحِ الْقَافِ * قَالَ أَبُو عَمْرٍو وَقُلْ أَيْضًا جَيِّدٌ يَلْبَسُ الْجِلْدَ حَتَّى لَا يَلْمَسَهُ النَّحْلُ وَقَلْ[5] يَتَوَقَّلُ فِي الْجَبَلِ يَصْعَدُ قَدْ وَقَلَ يَقِل وَقْلًا[6] رَوَى أَبُو عَمْرٍو أَهْوَى[7] لَهُ مِنَ[8] الْفُؤَادِ وَجَلْ قَالَ مَرِيرَتُهُ أَمْرُهُ الَّذِي يُفَكِّرُ فِيهِ وَيُقَالُ هُوَ حَبْلُهُ وَيُقَالُ زِمَامُ أَمْرِهِ[9] * [٢١—٢٥] الْخَفِيضَةُ بِالْخَاءِ قَالَ أَبُو عَمْرٍو بِالْخَاءِ أَرْضٌ الَّذِي[10] يَكُونُ فِيهِ النَّخْلُ وَهُوَ الْخَلِيَّةُ وَالْجَبْحُ[11] * أَبُو عُبَيْدَةَ الْحُضُولِ[12] زَحَلْ بِفَتْحِ الْحَاءِ[13] {b 119} . . . . . [14]ع وَيَيْفَعُ يَفَعًا . . . . . [15] * أَبُو عُبَيْدَةَ كُلُّ ذٰلِكَ[16] مَا شَتَّى فَلَا تُعْطِي وَلَا تَبْخَـــلْ *

---

1) سَأْعِدْ 2) الْمِسْكُ 3) النَّحْلُ 4) النحل 5) وَقِلْ 6) (?) وَقْلًا 7) أَهْوَا
8) فِي 9) زِمَامُ أَمْرِهِ 10) الَّذِي بِالْخَاءِ أَرْضٌ قَالَ أَبُو عَمْرٍو بِالْخَاءِ 11) الْخَفِيضَةُ الْجَبْحُ
12) الْحُضُول 13) الْخَاءِ 14) Lücke 9/10 Z. 15) Lücke 1/8 Z. 16) ذٰلِكَ

٢٦ قَدْ تَعْلَمِينَ يَا قُتَيْلَةُ إِذْ خَانَ حَبِيبٌ عَهْدَهُ وَأَدَلْ
٢٧ أَنْ قَدْ أَجُدُّ ٱلْحَبْلَ مِنْهُ إِذَا يَا قَتْلَ مَا حَبْلُ ٱلْقَرِينِ شَكَلْ
٢٨ بِعَنْتَرِيسٍ كَٱلْمَحَالَةِ لَمْ يُثْنَ عَلَيْهَا لِلضِّرَابِ جَمَلْ
٢٩ مَتَى ٱلْقُتُودُ وَٱلْفِتَانُ بِأَلْوَاحٍ شِدَادٍ تَحْتَهُنَّ عُجُلْ
٣٠ فِيهَا عِتَادٌ إِذْ غَدَوْتُ عَلَى ٱلْأَمْرِ وَفِيهَا جُرْءَةٌ وَّقَبَلْ
٣١ كَأَنَّهَا طَاوٍ تَضَيَّفَهُ ضَرْبُ قِطَارٍ تَحْتَهُ شَمْأَلْ
٣٢ بَاتَ يَقُولُ بِٱلْكَثِيبِ مِنَ ٱلْغَبْيَةِ أَصْبِحْ لَيْلُ لَوْ يَفْعَلْ
٣٣ مُنْكَرِسًا تَحْتَ ٱلْغُصُونِ كَمَا أَحْنَى عَلَى شِمَالِهِ ٱلصَّيْقَلْ
٣٤ حَتَّى إِذَا ٱنْجَلَى ٱلصَّبَاحُ وَمَا إِنْ كَادَ عَنْهُ لَيْلَةٌ يَنْجَلْ
٣٥ أَحَسَّ بِٱلسِّمَارِ عُجْلَ طِمِلٍّ . . . . . (ٱلْغُفُلْ)
٣٦ أَطْلَسَ طَلَّاعَ ٱلنِّجَادِ عَلَى ٱلْوَحْشِ ضَئِيلًا كَٱلْقَيِطِ أَزَلّْ

[٢٦—٣٠] رَوَى أَبُو عَمْرٍو وَقَدْ أَقْطَعُ ٱلْحَبْلَ يَا قُتَيْلَ إِذَامَا حَبْلُ ٱلْقَرِينِ أَبُو عُبَيْدَةَ شَكَلَ ٱشْتَبَكَ[1] عَنْتَرِيسٌ شَدِيدَةٌ * وَقَالَ ٱلْمَحَالَةُ ٱلَّتِي يَجْرِي ٱلْحَبْلُ عَلَيْهَا فِي سُرْعَتِهَا * وَرَوَى أَبُو عَمْرٍو لَمْ يُنْسَسْ قَالَ ٱلْإِنْسَاسُ ٱلتَّسْكِينُ قَالَ ٱلْأَصْمَعِيُّ صَوْتٌ[2] لِلرَّاعِي عِنْدَ ٱلْحَلَبِ * رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ ذُو[3] ٱلْفِتَانِ لَوْنُهُنَّ عَجَلْ * وَٱلْفِتَانُ مَا غَطَّى ٱلرَّحْلَ[4] عُجُلْ يَعْنِي قَوَائِمَهَا * وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ فِيهَا عِدَاءٌ إِنْ غَدَوْتُ[5] وَفِيهَا بَعْدَ أَيْنٍ لِينَةٌ وَقَبَلْ[6] * [٣١—٣٤، {120} ٣٥] تَضَيَّفَهُ نَزَلَ بِهِ قِطَارُ مَطَرٍ طَامِرٌ بَيْنَ . . .[7] (وَيُرْوَى) يَجُرُّ بِهِ سَجْلٌ[8] رَذَاذٍ تَحْتَهُ سَجْلٌ صَبٌّ وَٱلرَّذَاذُ ٱلْمَطَرُ ٱلضَّعِيفُ رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ يَحْنُو فَقَارَ ظَهْرِهِ ٱلصَّيْقَلْ * مُنْكَرِسًا إِذَا خَلَا ٱنْكَرَسَ[9] دَخَلَ وَيُرْوَى حَتَّى إِذَا جَلَى ٱلصَّبَاحُ وَمَا كَادَ لَهُ لَيْلُ ٱلتَّمَامِ يَجِلّْ * رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ أَحَسَّ بِٱلسِّمَارِ[10] عُجْلَ ٱلطِّمِلُّ ٱلذِّئْبُ شَبَّهَ ٱلصَّيَّادَ بِهِ لِخِفَّتِهِ وَٱلسِّمَارُ[11] ٱللَّبَنُ ٱلَّذِي قَدْ أَكْثَرَ مَاؤُهُ * يُقَالُ سَمِّرْ لَبَنَكَ وَاحِدُ ٱلْغُفُلِ غَفِيلٌ[12] * [٣٦—٣٩] وَيُرْوَى أَطْلَسُ بِٱلرَّفْعِ

---

1) أَشْتَبَكَ 2) صويت 3) ذَا 4) ٱلرَّجُلَ 5) عَدَوْتُ 6) بعد ابن لينه وَفُصِل 7) Lücke 1/6 Z. 8) يجرّ بِهِ فِي سجْل 9) أَنْكَرَسَ 10) بِٱلسِّمَارِ 11) وَٱلسِّمَارُ 12) (?) غُفَيْل

٣٧ فِي إِثْرِهِ غُضْفٌ مُقَلَّدَةٌ يَسْعَى بِهَا مُغَاوِرٌ أَطْحَلْ
٣٨ كَالسَّيِّدِ لَا يَنْمِي طَرِيدَتَهُ لَيْسَ لَهُ مِمَّا يُحَانُ حَوَلْ
٣٩ هِجْنَ بِهِ فَانْصَاعَ مُنْصَلِتًا كَالنَّجْمِ يَخْتَارُ الْكَثِيبَ أَبَلّْ
٤٠ حَتَّى إِذَا نَالَتْ نَحَا سَلِبًا وَقَدْ عَلَتْهُ رَوْعَةٌ وَوَهَلْ
٤١ لَا طَائِشٌ عِنْدَ الْهِيَاجِ وَلَا رَثُّ السِّلَاحِ مُغَادِرٌ أَعْزَلْ
٤٢ يَطْعُنُهَا شَزْرًا عَلَى حَنَقٍ ذُو جُرْءَةٍ فِي الْوَجْهِ مِنْهُ بَسَلْ
٤٣ . . . . . رَفَلْ

٥٣

١ أَلَمْ تَرَوْا إِرَمًا وَعَادًا أَوْدَى بِهَا اللَّيْلُ وَالنَّهَارُ
٢ بَادُوا فَلَمَّا أَنْ تَأَدُّوا قَفَّى عَلَى إِثْرِهِمْ قُدَارُ
٣ كَحِلْفَةٍ مِنْ أَبِي رِبَاحٍ يَسْمَعُهَا اللَّهُمَّ الْكُبَارُ

عَلَى الِابْتِدَاءِ[1] * وَيُرْوَى غَبِيٌّ[2] مِثْلَ الْقَنَاةِ أَزَلْ أَزَلْ وَأَرْصَعُ وَأَرْسَحُ وَاحِدٌ * مُغَاوِرٌ مُبَادِرٌ أَبَلّ[3] وَأَبَرّ إِذَا غَلَبَ انْصَاعَ[4] مَضَى عَلَى أَحَدِ شِقَّيْهِ * [٤٠–٤٢، {120b} ٤٣] . . . . . .[5] فِي الْوَجْهِ فِي قُرْبِهِ بَسَلَ عَجَلَ * وَرَوَى ذُو الْجُرْءَةِ فَقَالَ ذُو دَائِرَةٍ مَخْرُومٌ[6] الْمَرْزُبَانُ[7] أَمِيرُ الْعَجَمِ وَهُوَ الشَّرِيفُ مِنْهُمْ وَقَالَ فِيمَا كَانَ بَيْنَهُ وَبَيْنَ بَنِي جَحْدَرٍ[8] ﴿ ٥٣ ﴾ [١–٣] عَادُ بْنُ عُوصِ[9] بْنِ إِرَمَ[10] بْنِ سَامِ[11] بْنِ نُوحٍ أَوْدَى بِهَا ذَهَبَ وَأَهْلَكَهَا تَأَدُّوا هُوَ تَفَاعَلُوا مِنَ الْأَيْدِ وَالْآد ترك الهمز يُرِيدُ تَعَاوَنُوا وَكَثُرُوا وَتَفَرَّدَ قَفَّى[12] تبع[13] وَلَا يَجُوزُ إِلَّا أَنْ يَكُونَ مَقْلُوبًا وَقُدَارٌ عَاقِرُ النَّاقَةِ وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ نَادَوْا[14] فَلَمْ بَعْدُ أَنْ تَأَوَّوْا قَفَّى عَلَى خَلْفِهِمْ قُدَارُ يَسْمَعُهَا[15] اللَّهُ وَاللَّهُ كُبَارٌ يَقُولُ خَتَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ فَبَرَّ أَبُو رِبَاحٍ رَجُلٌ مِنْ بَنِي ضُبَيْعَةَ قَالَ هُوَ حُصَيْنُ بْنُ عَمْرِو بْنِ بَدْرِ بْنِ هِفَّانَ[16] بْنِ تَيْمِ بْنِ ضُبَيْعَةَ بْنِ قَيْسِ

---

1) الِابْتِدَاء 2) غُفْيٌ (? gegen das Vm.) 3) إِبِلّ 4) إِنْسَاع 5) Lücke 1/8 Z.
6) مَخْرُومٌ 7) الْمَرْزُبَان 8) حجدر 9) عُوصٌ 10) أَرَمْ 11) سَامٌ 12) أَقْفَى 13) سمع
14) نَأَدُّوا 15) تسمعهُ 16) هِفَّان

٤ وَقَبْلَهُمْ غَالَتِ ٱلْمَنَايَا طَسْمًا وَلَمْ يُنْجِهَا ٱلْحِذَارُ
٥ وَحَلَّ بِٱلْحَيِّ مِنْ جَدِيسٍ [يَوْمٌ مِنَ ٱلشَّرِّ مُسْتَطَارُ]
٦ وَأَهْلُ عُمْدَانَ جَمَّعُوا لِلدَّهْرِ مَا يَجْمَعُ ٱلْخِيَ[ارُ]
٧ فَصَبَحَتْهُمْ مِنَ الدَّوَاهِي جَائِحَةٌ عَقْبُهَا ٱلدَّمَارُ
٨ وَقَدْ غَنَوْا فِي ظِلَالِ مُلْكٍ مُؤَيَّدٍ عَقْلُهُمْ جُفَارُ
٩ وَأَهْلُ جَوٍّ أَتَتْ عَلَيْهِمْ فَأَفْسَدَتْ عَيْشَهُمْ فَبَارُوا
١٠ وَمَرَّ حَدٌّ عَلَى وَبَارٍ فَهُلِّكَتْ جَهْرَةً وَبَارُ
١١ بَلْ لَيْتَ شِعْرِي وَأَيْنَ لَيْتٌ وَهَلْ يَفِيَنَّ مُسْتَعَارُ
١٢ وَهَلْ يَعُودَنَّ بَعْدَ عُسْرٍ عَلَى أَخِي فَاقَةٍ يَسَارُ
١٣ وَهَلْ يُشَدَّنَّ مِنْ لُقُوحٍ بِٱلشَّخْبِ مِنْ ثَرَّةٍ صِرَارُ

بن ثَعْلَبَةَ وَكَانَ قَتَلَ رَجُلًا مِنْ بَنِي سَعْدِ بْنِ ثَعْلَبَةَ جَارًا لَهُمْ فَسَأَلُوهُ أَنْ يَدِيَهُ فحلف ثُمَّ إِنَّ رِيَاحًا[1] قُتِلَ[2] بَعْدَ حَلْفَتِهِ فيرث يَمِينَهُ فَضُرِبَتْ حَلْفَتُهُ مَثَلًا * رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ يَسْمَعُهَا الْوَاحِدُ الْكُبَارُ الفرّاء لَاهُهُ[3] الْكُبَارُ يُرِيدُ إِلَاهَهُ[4] * [٤، {121} ٥—٨] غَالَتْ أَهْلَكَتْ وَغُولٌ كُلُّ مَا[5] اغْتَالَهُ[6] مُسْتَطَارٌ شَدِيدٌ يُقَالُ اسْتَطَارَ[7] غَضَبًا اشْتَدَّ[8] غَضَبُهُ غُمْدَانُ[9] قَصْرٌ كَانَتْ تَسْكُنُهُ التَّبَابِعَةُ[10] مِنْ حِمْيَرٍ بِالْيَمَنِ[11] جَائِحَةٌ وَبَائِقَةٌ وَنَائِجَةٌ وَنَابِجَةٌ[12] وَهِيَ الدَّوَاهِي عقبها أَجْرُهَا * [٩—١١] جَوٌّ بِالْيَمَامَةِ فَبَارُوا هَلَكُوا * قَالَ أَبُو عَمْرٍو وَبَارُ بِالدَّهْنَى * [١٢، ١٣][13] وَزَعَمَ أَنَّهَا بِلَادٌ تَكُونُ بِهَا إِبِلٌ حوشيّة وَبِهَا نَخْلٌ كَثِيرٌ لَا أَحَدٌ يَنْزِعُ كَرَبَهُ وَلَا يَجْتَنِيهِ فَزَعَمَ أَنَّ رَجُلًا وَقَعَ إِلَى تِلْكَ الْأَرْضِ فَإِذَا بِتِلْكَ الأَرْضِ يرد عينا وَيَأْكُلُ[14] مِنْ ذَلِكَ الثَّمَرِ فَرَكِبَ فَحْلًا مِنْهَا فَوَجَّهَهُ[15] قِبَلَ[16] أَهْلِهِ فَذَكَرَ أَنَّ تِلْكَ الإِبِلَ[17] الْحُوشِيَّةَ اتَّبَعَتْهُ[18]

---

1) رِيَاحٌ 2) قُتِلَ 3) أَلْفَوْا لَاهَهُ 4) أَلَّاهَةَ 5) كُلَّمَا 6) أَغْتَالَهُ 7) أَسْتَطَارَ
8) أَشْتَدَّ 9) غُمْدَانُ 10) التبابعة 11) حِمْيَرٌ بِالْيَمَنِ 12) جَائِحَةٌ وَبَائِقَةٌ وَنَائِجَةٌ وَنَابِجَةٌ
13) Die beiden Verse 12 und 13 unterbrechen die Erläuterungen zu V. 10 und gehören, wie aus diesen hervor geht, unmittelbar an die Gruppe 9—11 14) وَيَأْكُلُ 15) فَوَجَّهَهُ 16) قِبَلَ
17) الْإِبِلَ 18) أَتْبَعَتْهُ

١٤ أَقْسَمْتُمُ لَا نُعْطِيَنَّكُمْ ... أَلَّا عِرَارًا فَذَا عِرَارُ
١٥ نَحْيِي جَمِيعًا وَلَمْ يُفْدِكُمْ ... طَعْنٌ لَنَا فِي ٱلْكُلَى فَوَارُ
١٦ قُمْنَا إِلَيْكُمْ وَلَمْ يَبْرُدْنَا ... نَصْحٌ عَلَى حَمِئَا قَرَارُ
١٧ فَقَدْ صَبَرْنَا وَلَمْ تُوَلِّ ... وَلَيْسَ مِنْ شَأْنِنَا ٱلْفِرَارُ
١٨ وَقَدْ فَرَرْتُمْ وَمَا صَبَرْتُمْ ... وَذَاكَ شَيْنٌ لَكُمْ وَعَارُ

{ [b] 121 } [فذهب بها إلى أهلها][1] ..... [2] فقدّمت ..... [3] أو يُعرَفُ بها قريةٌ كان يَسكُنها الجنُّ يفيء يرجع[4] مُستعارٌ شبابُهُ[5] وروى أبو عُبيدة وأين ليتٌ هل يستفيئنّ[6] مُستعارٌ يَسترجع[7] اللقوحُ الناقةُ ذاتُ اللبنِ والثَّرّةُ الواسعةُ الأحاليلِ[8] والغَروزُ[9] الضيّقة[10] الأحاليل وإنّما هذا مَثَلٌ ضَرَبَهُ للمَنيّةِ يقولُ هل يُخسِنُ المنيّةَ شيءٌ إن أُرسِلَتْ * [١٤—١٨] أبو عمرو فقد كان ⟨ذا⟩[11] عِرارٌ[12] والعِرارُ القِتالُ يُقالُ تَعارَّ القومُ وهُمْ يَتَعارُّونَ وقد عارَّني أي قاتَلَني العِرارُ بالفتحِ والكسرِ وروى أبو عُبيدةَ بعدَهُ كحَلْفَةٍ مِنْ أبي رِياحٍ[13] وروى بعدَهُ يُريدُ لا تَعودُ بالدَّمِ[14] وقالَ خالِدٌ[15] أبرَدَهُ[16] يُبرِدُهُ إذا صبَّ فيه ماءً يَبرُدُهُ وبَرَدَ غليلَهُ بالماءِ يبرُدُهُ وقَرارٌ جَمْعُ قرّةِ الماءِ البارِدِ يقولُ لا يُسكِنُ[17] غضَبَنا نَصْحٌ قَرارٌ[18] ويُقالُ قرَرْتُها بالماءِ أي بَرَدْتُها لِلقِدرِ ويُقالُ قُرَّةٌ وقَرارٌ وروى أبو عمرو صَبَرْنا[19] نَحْنُ إذا فَرَرْتُمْ وروى أبو عمرو بَلَى صَبَرْنا { 122 } ولَمْ ⟨تُوَلِ⟩ ..... [20] إذا فَرَرْتُمْ ولَمْ يكُنِ الفِرارُ مِنْ فِعلِكُمْ ولَكِنَّ ..... [21] مِنكُمْ تُثارُ[22] يقولُ لَيْتَنا لَمْ نَكُنْ قَبِلْنا كُمْ نَثُورُها فكانَ أنْهى لَنا عَلَيكُم ويُقالُ نَثْأَرُ[23] نُحارِبُ قَوْمًا يكُونُ لَنا ثَأْرَةٌ ولَهُمْ ثَأْرَةٌ ومَنْ قالَ تُثارُ

---

1) Erg. nach Bkr. ٨٢٥ 2) Lücke ½ Z. 3) Lücke ⅒ Z. 4) يَرْجِعْ 5) شَبَابَةٌ 6) يَسْبِقَا أَنْ 7) يَسْتَرْجِعُ 8) الا ياليل 9) وَالعرُوزُ 10) الصعقة 11) Fehlt in E[k] 12) عِرَارٌ 13) Vgl. V. 8. Auch Hiz. I ٣٤٧ stellt V. 14 unmittelbar vor V. 8. 14) Scheint sich auf V. 15 zu beziehen; E[k] setzt also einen Text voraus, bei dem die Verse hier so zusammen stünden: V. 9—13; 14; 15—18 mit einem verloren gegangenen Verse. Vgl. Anm. 22. 15) خَلِدٌ 16) يَبْرُدُهُ 17) يُسْكِنُ 18) نَصْحَ عَرَار 19) فَصَبَرْنَا 20) Lücke ⅑ Z. 21) Lücke ½ Z. 22) دِبَارٌ. — Bezieht sich auf einen im Texte nicht vorhandenen Vers, dessen Anfangsworte وَلَيْتَنَا لَمْ نَكُنْ und dessen Ende تُثَارُ gelautet haben dürfte und zu welchem unser V. 19 als abweichende Lesart erscheint 23) دِبَارٌ

١٩ فَلَيْتَنَا لَمْ نَحُلَّ نَجْدًا وَلَيْتَهُمْ قَبْلَ تِلْكَ غَارُوا
٢٠ إِنَّ لُقَيْمًا وَإِنَّ قَيْلًا وَإِنَّ لُقْمَانَ حَيْثُ سَارُوا
٢١ لَمْ يَدْعُوا بَعْدَهُمْ عَرِيبًا فَفَنِيتْ بَعْدَهُم نِزَارُ
٢٢ فَأَدْرَكُوا بَعْدَمَا أَضَاعُوا وَقَاتَلَ الْقَوْمُ فَاسْتَنَارُوا

٥٤

١ أَصَرَمْتَ حَبْلَكَ مِن لَّمِيسَ الْيَوْمَ أَمْ طَالَ اجْتِنَابُهْ
٢ ..... (إِلَى سَلْمَى) .... (الْقَلْبَ اكْتِئَـ)ـابُهْ
٣ ..... أَفْضَى نَازِحًا مِنْهَا طِلَابُهْ
٤ (وَلَ)قَدْ طَرَقْتُ الْحَيَّ بَعْدَ النَّوْمِ تَنْبِحُنِي كِلَابُهْ
٥ بِمُشَذَّبٍ كَالْجِذْعِ صَاكَ عَلَى تَرَائِبِهِ خِضَابُـهْ
٦ سَلِسٍ مُقَلَّدُهُ أَسِيلٍ خَدُّهُ مَرِعٍ جَنَـابُـهْ

مِنْ أَثَارَ بِهِ بَصَرِي أَيْ يَنْظُرُ إِلَيْنَا * وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ[1] [١٩—٢٢] غَارُوا إِلَى الْغَوْرِ حِينَ سَارُوا أَيْ هَلَكُوا هَاؤُلَاءِ وَفْدُ عَادٍ جَاءُوا يَسْتَسْقُونَ لِقَوْمِهِمْ فَخُيِّرُوا بَيْنَ سَحَائِبَ[2] ثَلَاثٍ[3] فَاخْتَارُوا الَّتِي فِيهَا هَلَاكُ[4] عَادٍ فَهَلَكَتْ عَرِيبٌ أَحَدٌ أَيْ إِنْسَانٌ يَتَكَلَّمُ بِالْعَرَبِيَّةِ * وَيُرْوَى فَأَصْلَحُوا بَعْضَ اسْتَنَارَ فُلَانٌ[5] عَلَى فُلَانٍ إِذَا ظَفِرَ بِهِ وَعَلَا وَعَلَيْهِ وَيُقَالُ شَرُفُوا وَيُقَالُ أَبْصَرُوا * وَقَالَ يَمْدَحُ رَجُلًا مِنْ كِنْدَةَ يُقَالُ لَهُ رَبِيعَةُ ابْنُ حَبُوةَ قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ يَخْلِطُ[6] بِقَوْلِ الْمَحَارِقِ[7] الْمَازِنِيِّ ﴿ ٥٤ ﴾ [١، {122b} ٢—٥] وَيُرْوَى إِلَى سَلْمَى الْقَلْبَ اكْتِئَابُهْ حَزْنُهُ * وَيُرْوَى عَلَى حَوَاجِبِهِ وَيُرْوَى بِمُقَلِّصٍ أَيْ طَوِيلٍ[8] مُشَذَّبٌ طَوِيلُ صَاكَ[9] لَزِقَ[10] [٦، ٨—١٣] مُقَلَّدُهُ عُنُقُهُ * مَرِعٌ[11] مُكْلِئٌ مُعْشِبٌ[12] * وَيُرْوَى حَطَّتْ بِهِ أَيْ أَنْزَلَتْ بِهِ

---

1) Danach wäre V. 19 nichts als eine von A'U. herrührende Lesart des von E[k] vorausgesetzten, hier hinter V. 18 fehlenden Verses. Vgl. Anm. 22 der vorangehenden Seite 2) سَحَائِبُ 3) ثَلَثٌ 4) هَلَاكٌ 5) فُلَان 6) يحلل 7) المحارق 8) طَوِيل 9) صِيكَ 10) أَلْزَقَ 11) مَرْع 12) مُشْعَبٌ

٧ فِي عَازِبِ وَسْمِيِّ شَهْرٍ لَّن يُعَزِّبَنِي مَصَابُهْ
٨ حَطَّتْ لَهُ رِيحٌ كَمَا حَطَّتْ إِلَى مَلِكٍ عِيَابُهْ
٩ وَلَقَدْ أَطَفْتُ بِحَاضِرٍ حَتَّي إِذَا عَسَلَتْ ذِئَابُهْ
١٠ وَصَفَا قَمِيرٌ كَانَ يَمْنَعُ بَعْضَ بِغْيَةِ أَرْتِقَابُهْ
١١ أَقْبَلْتُ أَمْشِي مِشْيَةَ الْحَشْيَانِ مَزْوَرًّا جِنَابُهْ
١٢ وَإِذَا غَزَالٌ أَحْوَرُ الْعَيْنَيْنِ يُعْجِبُنِي لِعَابُهْ
١٣ حَسَنٌ مُقَلَّدُ حَلْيِهِ وَالنَّحْرُ طَيِّبَةٌ مَّلَابُهْ
١٤ غَرَّاءُ تَبْهَجُ زَوْلُهُ وَالْكَفُّ زَيَّنَهَا خِضَابُهْ
١٥ لَعَبَرْتُهُ سَبْحًا وَلَوْ عُمِرَتْ مَعَ [الطَّرْفَاءِ غَابُهْ]
١٦ وَلَوِ أَنَّ دُونَ لِقَائِهَا جَبَلًا مُزَلَّقَةً هِضَابُهْ
١٧ لَنَظَرْتُ أَنِّي مُرْتَقَاهُ وَخَيْرُ مَسْلِكِهِ عِقَابُهْ
١٨ لَأَتَيْتُهَا إِنَّ الْمُحِبَّ مُكَلَّفُ دَنِسُ ثِيَابُهْ
١٩ وَلَوَ أَنَّ دُونَ لِقَائِهَا ذَا لِبْدَةٍ كَالزُّجِّ نَابُهْ

بِالْوَسْمِيِّ لِأَنَّهُ روى قَبْلَهُ [٧] أَبُو عُبَيْدَةَ كَمَا حَطَّتْ إِلَى حَيِّ[1] الْحَاضِرُ الَّذِينَ يَحْضُرُونَ[2] الْمَاءَ عَسَلَتْ اضْطَرَبَتْ أَيْ غَابَ الْقَمَرُ * وَقَالَ جِنَابُهُ جَانِبُهُ وَجِنَابٌ مَصْدَرُ جَانَبْتُهُ[4] وَفَرَسٌ طَوْعُ الْجَنَابِ زَوْلَهُ[5] جَفِيفَهُ[6] طَرِيفُهُ[7] كَاذَبْتُهُ[8] * {123} [١٤—١٨] غَابُهُ شَجَرُهُ يُقَالُ غَابَةٌ وَغَابٌ قَالَ خَيْرُ مَسْلِكِ[9] ذَلِكَ الْمَكَانِ الْعِقَابُ[10] وَالْبَقِيَّةُ شَرْحُ الْعِقَابِ الرَّايَةُ وَهِيَ الدِّرَفْسُ[11] عَنْ أَبِي عَمْرٍو دَنِسٌ[12] ثِيَابُهُ لِلْفُحُولِ وَالرِّينَةِ[13] إِلَى هَاهُنَا[14] رَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ وَالْبَاقِي رِوَايَةُ أَبِي عَمْرٍو * [١٩—٢٣] هَدَأَ يَهْدَأُ

---

1) كَمَا حَطَّتْ أَنْزَلَتْ الْحَيِّ; da es sich um eine Lesart handelt, gehört أَنْزَلَتْ nicht herein
2) يُحْضِرُونَ 3) وَمَالَ (?) 4) جَنَيْتُهُ 5) زَوْلِهِ 6) جَفِيفِهِ 7) طَرِيفِهِ 8) Von den vier letzten Wörtern beziehen sich die ersten drei als Erklärung schon auf V. 14, das letzte als Lesart auf ٩٨ 1 9) مَسْلَكُ 10) الْعُقَابِ 11) الدَّرَفْسُ 12) دَنَسٌ 13) لِلْفُحُولِ الرِّينَهِ (?)
14) هَاهُنَى

٢٠ لَأَتَيْتُهُ بِالسَّيْفِ أَمْشِي لَا أَهَدُّ وَلَا أُهَابُهْ
٢١ وَلِي ٱبْنُ عَمٍّ مَّا يَزَالُ لِشِعْرِهِ خَبَبًا رِّكَابُهْ
٢٢ سَحًّا وَّسَاجِيَةً وَّعَمَّا سَاعَةٍ ذَلِقَتْ ضِبَابُهْ
٢٣ مَا بَالُ مَنْ قَدْ كَانَ حَظِّي مِن نَّصِيحَتِهِ ٱغْتِيَابُهْ
٢٤ يُزْجِي عَقَارِبَ قَوْلِهِ لَمَّا رَأَى أَنِّي أَهَابُهْ
٢٥ . . . . . ـَابُهْ
٢٦ [يَا مَن يَّرَى] رَيْمَانَ أَمْسَى خَاوِيًا خَرِبًا كَعَابُهْ
٢٧ أَمْسَى ٱلثَّعَالِبُ أَهْلَهُ بَعْدَ ٱلَّذِينَ هُمُ مَآبُهْ
٢٨ مِنْ سُوقَةٍ حَكَمٍ وَّمِن مَّلِكٍ يُعَدُّ لَهُ ثَوَابُهْ
٢٩ بَكَرَتْ عَلَيْهِ ٱلْفُرْسُ بَعْدَ ٱلْحُبْشِ حَتَّى هُدَّ بَابُهْ
٣٠ فَتَرَاهُ مَهْدُومَ ٱلْأَعَالِي وَهْوَ مَسْحُولٌ تُرَابُهْ
٣١ وَلَقَدْ أَرَاهُ بِغِبْطَةٍ فِي ٱلْعَيْشِ مُخْضَرًّا جِنَابُهْ
٣٢ فَخَوَى وَمَا مِنْ ذِي شَبَابٍ دَائِمٍ أَبَدًا شَبَابُهْ
٣٣ بَلْ هَلْ تَرَى بَرْقًا عَلَى ٱلْجَلَّيْنِ يُعْجِبُنِي ٱنْجِيَابُهْ

هَدْءٌ[1] إِذَا جَبُنَ وَهَدَّ[2] يَهُدُّ هَدًّا إِذَا كَسَرَ * وَيُرْوَى وَسَاجِبَةً شَبَّهَهُ بِالْمَطَرِ مَرَّةً يَسُحُّ وَمَرَّةً يَسْحُو[3] الْأَرْضَ وَقَالَ ذَلِقَتْ ضِبَابُهُ حِقْدُهُ[4] وَعَدَاوَتُهُ * [٢٤، {123ᵇ} ٢٥—٢٨] رَيْمَانُ مَوْضِعٌ[5] بِالْيَمَنِ كِعَابُهُ جَمْعُ كَعْبَةٍ وَهِيَ كُلُّ بَيْتٍ مُرَبَّعٍ مَآبُهُ سُكَّانُهُ * [٢٩—٣٣] عَلَيْهِ عَلَى رَيْمَانَ[6] وَذَلِكَ أَنَّ وَهْرِزَ[7] الْفَارِسِيَّ لَمَّا هَزَمَ الْحَبَشَةَ جَاءَ بِالْعَلَمِ[8] فَلَمْ يَدْخُلْ مِنَ الْبَابِ فَيُطَيَّرُ أَنْ[9] يُدْخِلَ[10] الْعَلَمَ[11] مَنْكُوسًا فَأَمَرَ بِهَدْمِ الْبَابِ مَسْحُولٌ مَدْفُوفٌ سَحَلَتْهُ[12] الرِّيحُ دَقَّتْهُ وَذَهَبَتْ بِهِ وَطَرَدَتْهُ وَالْمِسْحَلُ الْمِبْرَدُ

---

1) هَذْأ بهد أهدّاً 2) وَهُدّى 3) يَسُحّ 4) حقدهِ 5) مَوْضِعٌ 6) رَيْمَانٍ 7) وَهَزَرَ
8) بالعلَم 9) فَيُطَيَّرَا.. 10) يُدْخِلَ 11) الْعَلَمَ 12) سَحَلَتْهُ

٣٤ مِنْ سَاقِطِ ٱلْأَكْنَافِ ذِي زَجَلٍ أَرِبٍّ بِهِ سَحَابُهْ
٣٥ مِثْلِ ٱلنَّعَامِ مُعَلَّقًا لَمَّا دَنَا قَرِدًا رِبَابُـــهْ
٣٦ وَلَقَدْ شَهِ[دْتُ ٱلتَّاجِرَ ٱلْأُمَّانَ مَوْرُودًا شَرَابُهْ]
٣٧ بِٱلصَّحْنِ وَٱلْمِصْحَاةِ وَٱلْإِبْرِيقِ يَحْجِبُهَا ﴿عِلَابُهْ﴾
٣٨ فَإِذَا تُحَاسِبُهُ ٱلنَّدَامَى لَا يُعَدِّينِي حِسَابُـــهْ
٣٩ بِٱلْبَازِلِ ٱلْكَوْمَاءِ يَتْبَعُهَا ٱلَّذِي قَدْ شَقَّ نَابُـــهْ
٤٠ وَلَقَدْ شَهِدْتُ ٱلْجَيْشَ تَخْفِقُ فَوْقَ سَيِّدِهِمْ عُقَابُهْ
٤١ فَأَصَبْتُ مِنْ غَيْرِ ٱلَّذِي غَنَمُوا إِذَا ٱقْتُسِمَتْ نِهَابُهْ
٤٢ بَلْ آلُ كِنْدَةَ خَيَّرُوا عَنِ ٱبْنِ كَبْشَةَ مَا مَعَابُهْ
٤٣ إِنَّ ٱلرَّزِيَّةَ مِثْلُ حَبْوَةَ يَوْمَ فَارَقَهُ صِحَابُـــهْ
٤٤ بَادَ ٱلْعَتَادُ وَفَاحَ رِيحُ ٱلْمِسْكِ إِذْ هُجِمَتْ قِبَابُهْ

انْجِيَابُهْ انْكِشَافُهُ * وَيُرْوَى انْتِصَابُهْ وَالنَّاصِبُ مِنَ الْبَرْقِ الَّذِي تَرَى[1] ضَوْءَهُ ثَابِتًا * [٣٤، ٣٥، {124} ٣٦، ٣٧] الْأَكْنَافُ النَّوَاحِي أَرِبٌّ بِهِ أَقَامَ بِهِ وَزَجَلٌ صَوْتُهُ قَرِدًا مُجْتَمِعًا تَقَرَّدَ الشَّعَرُ وَالصُّوفُ اجْتَمَعَ وَالرَّبَابُ مَا تَدَلَّى مِنَ السَّحَابِ وَشَطَّ بَعُدَ مُصَابُهُ حَيْثُ وَقَعَ[2] * أَمِينٌ وَأُمَانٌ وَأُمَّانُونَ الصَّخْنُ الْعَيْبَةُ وَالْمِصْحَاةُ عَرِيضٌ مِنْهَا أَبُو عَمْرٍو وَجَمْعُهُ ﴿مَصَاحِي﴾[3] وَهُوَ قَدَحٌ وَالْمِصْحَاةُ مِثْلُ صَحْفَةٍ مِنَ الْفِضَّةِ آخِرُ الْمِصْحَاةُ مِثْلُ الطَّسِّ * [٣٨—٤٢] لَا يُعَدِّينِي لَا يُخْرِجُنِي بِغَيْرِ عَزْمٍ * وَيُرْوَى لَا يُغَيِّرُنِي احْتِسَابُهُ شَقَّ نَابُهُ وَفَطَرَ[4] وَشَقَّاءُ إِذَا بَزَلَ ابْنُ كَبْشَةَ رَبِيعَةُ بْنُ حَبْوَةَ[5] مَعَابُهُ عَيْبُهُ[6] * [٤٣—٤٦، {124b} ٤٧—٤٩] وَقَالَ يَمْدَحُ إِيَاسَ بْنَ قَبِيصَةَ الطَّائِيَّ وَقَالَ يَمْدَحُ قَيْسَ بْنَ مَعْدِي

---

1) يَرَى 2) Die Erklärung weist auf V. 7 hin, der also, doch wohl mit V. 8, in der betreffenden Rezension hinter V. 35 zu stehen hätte, wofür auch der Inhalt spricht 3) Die Erläuterung وَهُوَ قَدَحٌ könnte sich auf إِبْرِيقٌ besser beziehen, als auf مِصْحَاةٌ; doch ist nicht ausgeschlossen, daß Letzteres gemeint ist und ich ergänze dem entsprechend 4) وَفَطِرَ 5) حَنوه (?) 6) عِيبُهُ

٤٥ مَنْ ذَا يُبَلِّغُنِي رَبِيعَةَ ثُمَّ لَا يُنْسَى ثَـوَابُـهْ
٤٦ إِنِّي مَتَى (مَا) أَتِهِ لَا يَجِفْ رَاحِلَتِي ثَـوَابُـهْ
٤٧ . . . . . ـَابُهْ
٤٨ . . . . . لِمَجْلِسِهِ وَلَا يُخْشَى شِغَابُهْ
٤٩ إِنَّ ٱلْكَرِيمَ بْنَ ٱلْكَرِيمِ لِكُلِّ ذِي كَرَمٍ نِصَابُهْ

٥٥

١ أَلَمَّ خَيَالٌ مِنْ قُتَيْلَةَ بَعْدَمَـا وَهَى حَبْلُهَا مِنْ حَبْلِنَا فَتَصَرَّمَـا
٢ فَبِتُّ كَأَنِّي شَارِبٌ بَعْدَ هَجْعَـةٍ سُخَامِيَّةً حَمْرَاءَ تُحْسَبُ عَنْدَمَـا
٣ إِذَا نُزِّلَتْ مِنْ دَنِّهَا فَاحَ رِيحُهَـا وَقَدْ أُخْرِجَتْ مِنْ أَسْوَدِ ٱلْجَوْفِ أَدْهَمَا
٤ لَهَا حَارِسٌ مَّا يَبْرَحُ الدَّهْرَ بَيْنَهَا وَإِنْ ذُبِحَتْ صَلَّى عَلَيْهَا وَزَمْزَمَـا
٥ بِبَابِلَ لَمْ تُعْصَرْ فَجَاءَتْ سُلَافَـةً تُخَالِطُ قِنْدِيدًا وَّمِسْكًا مُّخَتَّمَـا
٦ يَطُوفُ بِهَا سَاقٍ عَلَيْنَا مُـتَـوَّمٌ خَفِيفٌ ذَفِيفٌ مَّا يَزَالُ مُقَدَّمَـا
٧ بِكَأْسٍ وَّإِبْرِيقٍ كَأَنَّ شَـرَابَـهُ إِذَا صُبَّ فِي ٱلْمِصْبَاحِ خَالَطَ بَقَّمَا
٨ لَنَا جُلَّسَانٌ عِنْدَهَا وَبَنَفْسَـجٌ وَّسِيسِنْبَرٌ وَّٱلْمَرْجُوشُ مُنْمَنْمَـا

كَرِبَ الْكِنْدِيَّ وَقَالَ إِنْ كَانَتْ فِمْنْ أَوَّلِهَا إِلَى ذِكْرِ الْفَيْشَجَاهِ[1] ثُمَّ مِنْ حَيْثُ قَالَ فَدَعْ ذَا إِلَى آخِرِهَا وَكَانَتْ بِخَطِّ أَبِي عُبَيْدَةَ ﴿ ٥٥ ﴾ [١—٤] تَصَرَّمَ انْقَطَعَ[2] سُخَامِيَّةٌ[3] لَيِّنَةٌ[4] الهمز في الخلق وَمِنْهُ يُقَالُ شَعَرٌ سُخَامٌ وَصُوفٌ سُخَامٌ إِذَا كَانَ لَيِّنًا وَالْعَنْدَمُ شَجَرٌ أَحْمَرُ * وَيُرْوَى قُدِحَتْ وَأَسْوَدُ الْجَوْفِ لِأَنَّهُ مُقَيَّرٌ وَيُرْوَى الذِّهْنَ[5] * [٥—٨] الْقِنْدِيدُ مِثْلُ الْإِسْفِنْطِ * وَيُرْوَى مُنَطَّفٌ وَهُوَ مِثْلُ الْمُتَوَّمِ[6] وَالتُّومَةُ {125} اللُّؤْلُؤَةُ[7] يُشَدُّ عَلَى أَنْفِهِ وَفَمِهِ خِرْقَةٌ قَالَ الْمِصْحَاةُ الطَّاسُ[8]

---

1) الْأَقْيَشِ (?) 2) أَنْقَطَعَ 3) سَخَامِيَّه 4) لِينَةٌ 5) الذِهْرِ 6) الْمُتَوَّمِ
7) Lücke $^{9}/_{10}$ Z. 8) Lücke $^{1}/_{3}$ Z.

٩ وَأَسٌ وَّخِيرِيٌّ وَّمَرْوٌ وَّسُوسَنٌ إِذَا كَانَ هِنْزَمْنٌ وَّرُحْتُ مُخَشَّمَا

١٠ وَشَاهَسْفَرَمٌ وَّٱلْيَاسِمِينُ وَنَرْجِسٌ يُصَبِّحُنَا فِي كُلِّ دَجْنٍ تَغَيَّمَا

١١ وَمُسْتَقُ سِينِينٍ وَّوِنٌّ وَبَرْبَطٌ يُجَاوِبُهُ صَنْجٌ إِذَامَا تَرَنَّمَا

١٢ وَفِتْيَانِ صِدْقٍ لَّا ضَغَائِنَ بَيْنَهُم وَّقَدْ جَعَلُونِي فَيْسَحَاهَا مُكَرَّمَا

١٣ فَدَعْ ذَا وَلَاكِن رُبَّ أَرْضٍ مُتِيهَةٍ قَطَعْتُ بِحُرْجُوجٍ إِذَا ٱللَّيْلُ أَظْلَمَا

١٤ بِنَاجِيَةٍ كَٱلْفَحْلِ فِيهَا تَجَاسُرٌ إِذَا ٱلرَّاكِبُ ٱلنَّاجِي ٱسْتَقَى وَتَعَمَّمَا

١٥ تَرَى عَيْنَهَا صَغْوَاءَ فِي جَنْبِ مُوقِهَا تُرَاقِبُ كَفِّي وَٱلْقَطِيعَ ٱلْمُحَرَّمَا

١٦ كَأَنِّي وَرَحْلِي وَٱلْفِتَانَ وَنُمْرُقِي عَلَى ظَهْرِ طَاوٍ أَسْفَعِ ٱلْخَدِّ أَخْشَمَا

١٧ عَلَيْهِ دِيَابُوذٌ تَسَرْبَلَ تَحْتَهُ أَرَنْدَجَ إِسْكَافٍ يُخَالِطُ عِظْلِمَا

‹وَيُرْوَى› تَرَى جُلَّسَانًا بِالنَّحْبِ قَالَ خَالِدٌ ضَرْبٌ[1] مِّنَ الرَّيْحَانِ وَهُوَ فَارِسِيٌّ مُعَرَّبٌ أَبُو عُبَيْدَةَ وَٱلْمِرْدَقُوشَ[2] ٱلْمَنْمَنَا وَقَالَ آخَرُ ٱلْمَنْمَنُ ٱلَّذِي فِيهِ أَلْوَانٌ مِنَ الرَّيَاحِينِ * [٩—١٢] هِنْزَمْنٌ عِيدٌ مُخَشَّمٌ سَكْرَانُ وَالْيَاسِمُونُ بِالْوَاوِ وَشَاهَسْبَرَمٌ[3] وَشَاهَسْفَرَمٌ[4] وَدَجْنٌ غَيْمٌ * وَرَوَى ابْنُ الْأَعْرَابِيِّ وَشَاهَ اسْفَرَمٌ[5] وَمُسْتَقُ صِينِيٍّ[6] أَبُو عَمْرٍو وَمُسْتَقُ سِينِينَ شَيْءٌ يُلْعَبُ بِهِ الصِّبْيَانُ مَرَامِسُ[7] مَجْمُوعَةٌ تَرْمِي بِهَا مِنَ الصَّنْجِ[8] يَزْمِرُهَا تَرَنَّمَا صَوْتَ فَاسْتَجَابَهُ[9] * [١٣—١٦] مُتِيهَةٌ بَعِيدَةٌ[10] يُتَاهُ فِيهَا * حُرْجُوجٌ ضَامِرَةٌ * وَرَوَى رُبَّ تِيهٍ {125b} ..... هزّ السوط[11] وَرَوَى فِي لُجِّ مُوقِهَا تُرَاقِبُ فِي كَفِّي الْقَطِيعَ الْمُحَرَّمَا * كَأَنِّي وَكُورِي وَالْفِتَانَ وَصَفْنَتِي عَلَى ظَهْرِ وَالْكُورُ الرَّحْلُ وَالصَّفْنَةُ[13] السُّفْرَةُ الْفِتَانُ صِفَةُ الرَّحْلِ النُّمْرُقُ الطِّنْفِسَةُ وَيُقَالُ نُمْرُقٌ وَنُمْرُقَةٌ * [١٧—٢٠] أَرَنْدَجُ وَيَرَنْدَجُ جُؤْذُ الْبَارِشِ السُّودُ[14] شَبَّهَ ظَهْرَهُ بِثَوْبٍ أَبْيَضَ وَقَوَائِمَهُ بِالْأَرَنْدَجِ الْعَذُوبُ[15] الرَّافِعُ رَأْسَهُ دَائِمًا

---

1) جُلَّسَانُ قَالَ جَلَد ضَرْبٌ 2) وَالْمَرْ دَقُوشُ 3) وَشَاهِ شِبْرَمٌ 4) وَشَاهِ سِفْرَمٌ 5) وَشَاهَ اسْفَرُ 6) صبى (?) 7) Gehört wohl zur Erklärung eines hinter V. 11 ausgefallenen Verses (?) 8) الصِّبْر (?) 9) فَاسْتَحَاهَا 10) بَعِيدَةٌ 11) Lücke 1⅛ Z. 12) Diese beiden Wörter sehr undeutlich 13) وَالصَّفِنَةُ 14) الْبَارِشِ السَّوْءُ ; viell. الدَّارِشِ السُّودِ 15) الْعَذُوفُ

To: www.al-mostafa.com

١٨ فَبَاتَ عَذُوبًا لِّلسَّمَاءِ كَأَنَّمَا ... يُوَائِمُ رَهْطًا لِّلْعَزُوبَةِ صُيَّمَا
١٩ يَلُوذُ إِلَى أَرْطَاةِ حِقْفٍ تَلُفُّهُ ... خَرِيقُ شَمَالٍ تَتْرُكُ الْوَجْهَ أَقْتَمَا
٢٠ مُكِبًّا عَلَى رَوْقَيْهِ يَحْفِرُ عِرْقَهَا ... عَلَى ظَهْرِ عُرْيَانِ الطَّرِيقَةِ أَهْيَمَا
٢١ فَلَمَّا أَضَاءَ الصُّبْحُ قَامَ مُبَادِرًا ... وَّحَانَ انْطِلَاقُ الشَّاةِ مِنْ حَيْثُ خَيَّمَا
٢٢ فَصَبَّحَهُ عِنْدَ الشُّرُوقِ غُدَيَّةً ... كِلَابُ الْفَتَى الْبَكْرِيِّ عَوْفِ بْنِ أَرْقَمَا
٢٣ فَأَطْلَقَ عَن مَّجْنُوبِهَا فَأَتَّبَعْنَهُ ... كَمَا هَيَّجَ السَّامِي الْمُعَسِّلُ خَشْرَمَا
٢٤ لَدُنْ غُدْوَةً حَتَّى أَتَى اللَّيْلُ دُونَهُ ... وَجَشَّمَ صَبْرًا رَّوْقَهُ فَتَجَشَّمَا
٢٥ وَأَنْحَى عَلَى شُؤْمَى يَدَيْهِ فَذَادَهَا ... بِأَظْمَأَ مِنْ فَرْعِ الذُّؤَابَةِ أَسْحَمَا
٢٦ وَأَنْحَى لَهَا إِذْ هَزَّ فِي الصَّدْرِ رَوْقَهُ ... كَمَا شَكَّ ذُو الْعُودِ الْجَرَادَ الْمُخَزَّمَا
٢٧ فَشَكَّ لَهَا صَفْحَاتِهَا صَدْرَ رَوْقِهِ ... كَمَا شَكَّ ذُو الْعُودِ الْجَرَادَ الْمُنَظَّمَا
٢٨ وَأَدْبَرَ كَالشِّعْرَى وُضُوحًا وَّنُقْبَةً ... يُوَاعِنُ مِنْ حَرِّ الصَّرِيمَةِ مُعْظَمَا

لَا يَأْكُلُ شَيْئًا يُوَائِمُ يُبَارِي رَهْطًا صِيَامًا الْحِقْفُ[1] مِنَ الرَّمْلِ مَا انْعَطَفَ[2] الْخَرِيقُ الرِّيحُ الشَّدِيدَةُ الْهُبُوبِ وَالْأَقْتَمُ الْمُغْبَرُّ إِلَى السَّوَادِ يُقَالُ هَذَا الثَّوْرُ مُكِبًّا عَلَى رَوْقَيْهِ يَحْفِرُ بِهِمَا عُرُوقَ هَذِهِ الشَّجَرَةِ[3] لِيَكْنُسَ فِيهِ وَالْعُرْيَانُ[4] الْحِقْفُ وَطَرِيقَةُ[5] الرَّمْلِ مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَالْأَهْيَمُ الْمُنْهَارُ لَا يَتَمَاسَكُ * [٢١، ٢٢، {126} ٢٣، ٢٤] الشَّاةُ[6] الثَّوْرُ خَيَّمَ أَقَامَ * وَيُرْوَى وَلَّى[7] مُبَادِرًا * وَيُرْوَى كَمَا ثَوَّرَ الشَّاءَ الْمُعَسِّلُ[8] قَالَ السَّامِي الَّذِي يَسْمُو فِي الْجَبَلِ لِيَأْخُذَ الْعَسَلَ وَالْخَشْرَمُ النَّحْلُ بِعَيْنِهَا يُرِيدُ أَنَّ الثَّوْرَ مَارَسَ الْكِلَابَ مِنْ غُدْوَةٍ إِلَى اللَّيْلِ ثُمَّ حَمَلَ نَفْسَهُ عَلَى قِتَالِهَا * وَرَوَى لَدُنْ وَلَدُنْ وَلَدُنِ الشَّمْسُ[9] عَارَضَتْ وَجَشَّمَ رَوْقًا لَهْذَمًا تَجَشَّمَا * [٢٥—٢٨] أَنْحَى اعْتَمَدَ[10] وَنَحَى وَقَصَدَ وَشُؤْمَى يَدَيْهِ يُسْرَاهُمَا وَالْأَظْمَأُ الْقَرْنُ الصُّلْبُ وَالْأَسْحَمُ[11] الْأَسْوَدُ فَذَادَهَا بِأَظْمَأَ قَرْنٍ أَرَادَ الثَّوْرَ أَدْبَرَ بَعْدَ أَنْ

---

1) الْحَقَفُ 2) انْعَطَفَ 3) الشَّجَرُ 4) وَالْعِرْيَانُ 5) وَطَرِيقَتُهُ 6) الشَّاةُ 7) وَوَلَّى 8) الْمُعَسِّلُ 9) وَلَدُنِ الشَّمْسِ 10) اعْتَمَدَ 11) وَالْأَجَمُّ

٢٩ فَذٰلِكَ بَعْدَ ٱلْجَهْدِ شَبَّهْتُ نَاقَتِي إِذَا ٱلشَّاةُ يَوْمًا فِي ٱلْكِنَاسِ تَجَرْثَمَا

٣٠ تَؤُمُّ إِيَاسًا إِنَّ رَبِّي أَبَى لَهُ يَدَ ٱلدَّهْرِ إِلَّا عِزَّةً وَتَكَرُّمَا

٣١ تَمَاهُ ٱلْإِلَاهُ فَوْقَ كُلِّ قَبِيلَةٍ أَبَى فَأَبَى يَأْبِي ٱلدَّنِيَّةَ أَيْنَمَا

٣٢ وَلَمْ يَنْتَكِسْ يَوْمًا فَيُظْلِمَ وَجْهُهُ لِيَرْكَبَ عَجْزًا أَوْ يُضَارِعَ مَأْتَمَا

٣٣ وَلَوْ أَنَّ عِزَّ ٱلنَّاسِ فِي رَأْسِ صَخْرَةٍ مُلَمْلَمَةٍ تُعْيِي ٱلْأَرَحَّ ٱلْمُخَدَّمَا

٣٤ لَأَعْطَاكَ رَبُّ ٱلنَّاسِ مِفْتَاحَ بَابِهَا وَلَوْ لَمْ يَكُنْ بَابٌ لَأَعْطَاكَ سُلَّمَا

٣٥ فَمَا نِيلُ مِصْرٍ إِذْ تَسَامَى عُبَابُهُ وَلَا بَحْرُ بَانْقِيَا إِذَا رَاحَ مُفْعَمَا

٣٦ بِأَجْوَدَ مِنْهُ نَائِلًا إِنَّ بَعْضَهُمْ إِذَا سُئِلَ ٱلْمَعْرُوفَ صَدَّ وَجَمْجَمَا

٣٧ هُوَ ٱلْوَاهِبُ ٱلْكُومَ ٱلصَّفَايَا لِجَارِهِ يُشَبِّهْنَ دَوْمًا أَوْ نَخِيلًا مُكَمَّمَا

٣٨ وَكُلَّ كُمَيْتٍ كَٱلْقَنَاةِ مَحَالَهُ وَكُلَّ طِمِرٍّ كَٱلْهِرَاوَةِ أَدْهَمَا

قَتَلَهَا كَالشِّعْرَى فِي لَوْنِهِ وَالثُّقْبَةُ اللَّوْنُ وَقَالَ يُوَاعِنُ[1] يَدْخُلُ فِي الْوِعَانِ[3] * [٢٩—٣٢] {126b}

.....[3] (الثَّوْ)رُ كَانَ .....[4] وَتَجَرْثَمَ دَخَلَ وَيُرْوَى تَيَمَّمُ قَيْسًا إِنَّ رَبِّي أَبَى لَهُ حَدَّ[5] الدَّهْرِ وَمِثْلُهُ يَدَ ٱلدَّهْرِ وَأَبَدَ[6] الدَّهْرِ أَيْنَمَا وَأَيْنَمَا وَاحِدٌ[7] * وَيُرْوَى وَلَمْ يَنْكَرِسْ الْكَرْسُ[8] الْإِنْقَاءُ وَالرَّمَقُ يُرِيدُ يَأْبَى الدَّنَاءَةَ[9] وَيَنْكُسُ مِنَ النَّكْسِ[10] * [٣٣—٣٦] مُلَمْلَمَةٌ مجتمِعَةٌ[11] وَالْأَرَحُّ[12] الْبَعِيدَةُ بَيْنَ الظِّلْفَيْنِ[13] وَالدَّأْبَةُ الْوَاسِعُ الْحَافِرِ وَالْمُخَدَّمُ الْأَعْصَمُ وَالْعُصْمَةُ الْبَيَاضُ فِي يَدِ الْوَعِلِ[14] عُبَابُ الْمَاءِ وَأُبَابُهُ[15] أَمْوَاجُهُ[16] وَبَانِقْيَا[17] دُونَ الْكُوفَةِ[18] * [٣٧—٤١] الصَّفَايَا الْغِزَارُ الْوَاحِدُ صَفِيٌّ وَيُرْوَى الصَّفَايَا وَعِبَأَهَا[19] تُشَبِّهُهَا[20] دَوْمًا وَنَخْلًا مُكَمَّمَا الْمُكَمَّمُ الْحَامِلُ وَالدَّوْمُ

---

1) يُوَاعِينَ 2) الْوِعَنَا (?) 3) Lücke 9/10 Z. 4) Lücke 1/6 Z. 5) أَبَالَهُ حَدَا 6) وَأَبَدَ 7) Die letzten Worte sind unverständlich, weil die Beziehung zwischen أَيْنَمَا und أَيْنَمَا (wie wenigstens E^k schreibt) unklar ist. Beide Wörter kommen als Reimwort in V. 31 vor, aber auch als solches sind sie schwer vereinbar 8) الْكَرَسُ 9) الدَّنَاء 10) النَّكَسِ 11) مجتمِعَةٌ 12) الْأَرَجُّ 13) الْأَطْلِفَيْنِ 14) الْوَعَلِ 15) وَإِبَابِهِ 16) أَمْوَاجِهِ 17) وَبانفِيَا 18) نكوفَةِ 19) وَعِبَأَهَا 20) يُشَبِّهَهَا

٣٩ وَكُلَّ مِزَاقٍ كَٱلْقَنَاةِ طِمِـــرَّةٍ وَأَجْرَدَ جَيَّاشَ ٱلْأَجَارِيِّ مِرْجَمَا
٤٠ وَكُلَّ ذَمُولٍ كَٱلْفَنِيقِ وَقَيْنَـــةٍ تَجُرُّ إِلَى ٱلْحَانُوتِ بُرْدًا مُسَهَّمَـا
٤١ وَلَمْ يَدْعُ مَلْهُوفٌ مِّنَ ٱلنَّاسِ مِثْلَـهُ لِيَدْفَعَ ضَيْمًا أَوْ لِيَحْمِلَ مَغْرَمَـــا

٥٦

١ يَظُنُّ ٱلنَّاسُ بِٱلْمَلِكَيْنِ أَنَّهُمَا قَدِ ٱلْتَأَمَـــا
٢ فَإِنْ تَسْمَعْ بِلَأْمِهِمَا فَإِنَّ ٱلْخَطْبَ قَدْ فَقِمَا
٣ وَإِنَّ ٱلْحَرْبَ أَمْسَى فَحْلُهَا فِي ٱلنَّاسِ مُحْتَلِمَا
٤ حَدِيدًا نَابُهُ مُسْتَدْلِقًا مُّتَخَمِّطًا قَطِمَـــا
٥ أَتَانَا عَنْ بَنِي ٱلْأَحْرَارِ قَوْلٌ لَّمْ يَكُنْ أَمَمَا
٦ أَرَادُوا نَحْتَ أَثْلَتِنَا وَكُنَّا نَمْنَعُ ٱلْحَطَمَـا
٧ وَكَانَ ٱلْبَغْيُ مَكْرُوهًا وَقَوْلُ ٱلْجَهْلِ مُنْتَخِمَا
٨ فَبَاتُوا لَيْلَهُمْ سَمَرًا لِّيُسْدُوا غِبَّ مَا نَجَمَا

شَجَرُ المُقْلِ[1] * مَنْ رَوَى مَحَالَهُ {127} أَرَادَ .....

⟨الذَّمُولُ النَّاقَةُ اللَّيِّنَةُ⟩[3] فِي سَيْرِهَا يُقَالُ ذُمِّلَتْ وَرَسَمَتْ يَرْسُمُ * قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ يُخَلَّطُ[4] بِهَا قول سيف بن ذي يَزَن[5] وَغَيْرُهُ يَقُولُ هِيَ لِعَبْدِ كَلَالٍ الحميريّ[6] وَرَوَاهَا أَبُو عَمْرٍو الشَّيْبَانِيّ فِي يَوْمِ ذِي قَارٍ[7] *

﴿٥٦﴾ [١–٦] أَبُو عُبَيْدَةَ بِلَبِّهِمَا[8] لَأْمُهُمَا اجْتِمَاعُهُمَا وَالتِئَامُ أَمْرِهِمَا فَقِمَ عَظْمَ الْأَمَمُ الْقَصْدُ بَيْنَ الْبَعِيدِ وَالْقَرِيبِ أَيْ أَنَّهُ جاء برأي[9] أَرَادُوا أَنْحُسَنَا[10] أَثْلَتُهُمْ[11] أَصْلُهُمْ أَرَادُوا قَلْعَ أَصْلِنَا[12] وَمَنْعُهُمْ[13] الْحَطْمَ منعهم الانقياد * [٧–١٠، {127b} ١١، ١٢] نَجَمَ طَلَعَ لِيُسْدُوا مِنْ[14] أَسْدَيْتُ الثَّوْبَ وَسَدَّيْتُهُ لِيُصْلِحُوا أَمْرَهُمْ الْحَزْمُ الْمَنَاطِقُ أَضَابِيرُ جَمْعُ إِضْبَارَةٍ * وَرَوَى وَإِنَّ الْقَيْلَ قَيْلَ النَّاسِ

---

1) المعل 2) Lücke $^9/_{10}$ Z. 3) Vgl. Lis. XIII ٢١٥ 4) يخلط 5) ايزن 6) الحمري 7) قَارٍ 8) لَمَّهُمَا 9) حابرأيٍ (?) 10) Sehr undeutlich 11) أَثْلَتُهُمْ 12) أَصْلَنَا 13) وَمَنَعُهُمْ 14) مِنَ

٩ فَغَبُّوا نَحْوَنَا لَجِبًا بِهٰذَا ٱلسَّهْلَ وَٱلْأَكَمَا
١٠ سَوَابِغُ مُحْكَمُ ٱلْمَاذِيِّ شَدُّوا فَوْقَهَا ٱلْحُزُمَا
١١ ..... (١١)كُتُمَا
١٢ (فَجَ)اءَ ٱلْقَيْلُ هَامَرْزٌ عَلَيْهِمْ يُقْسِمُ ٱلْقَسَمَا
١٣ يَذُوقُ مُشَعْشَعًا حَتَّى يَفِيءَ ٱلسَّبْيَ وَٱلنَّعَمَا
١٤ فَلَاقَى ٱلْمَوْتَ مُكْتَنِعًا وَذُهْلًا دُونَ مَا زَعَمَا
١٥ أُبَاةَ ٱلضَّيْمِ لَا يُعْطُونَ مَنْ عَادَوْهُ مَا حَكَمَا
١٦ أَبَتْ أَعْنَاقُهُمْ عِزًّا فَمَا يُعْطُونَ مَنْ غَشَمَا
١٧ عَلَى جُرْدٍ مُسَوَّمَةٍ عَوَابِسَ تَعْلُكُ ٱللُّجُمَا
١٨ تَخَالُ ذَوَابِلَ ٱلْخَطِّيِّ فِي حَافَاتِهَا أَجَمَا
١٩ قَتَلْنَا ٱلْقَيْلَ هَامَرْزًا وَرَوَّيْنَا ٱلْكَثِيبَ دَمَا
٢٠ أَلَا يَا رُبَّ مَا حَسْرَى سَتُنْكِحُهَا ٱلرِّمَاحُ حَمَا
٢١ صَبَحْنَاهُمْ مُشَعْشَعَةً تَخَالُ مَصَبَّهَا رَذَمَا
٢٢ صَبَحْنَاهُمْ بِأُشَّابٍ كَفِيتٍ قَعْقَعَ ٱلْأُدُمَا
٢٣ هُنَاكَ فِدًى لَهُمْ أُمِّي غَدَاةَ تَوَارَدُوا ٱلْعَلَمَا
٢٤ بِضَرْبِهِمُ حَبِيكَ ٱلْبَيْضِ حَتَّى ثَلَّمُوا ٱلْعَجَمَا

وَهْرِزَ[1] [مُقْسِمٌ][2] قَسَمَا * [١٣—١٨] ٱلْمُكْتَنِعُ الدَّانِي وَذُهْلُ[3] بن شَيْبَان بْن ثَعْلَبَةَ بْنِ عُكَابَةَ[4] وَيُرْوَى عَلَى شُعْثٍ * [١٩—٢٤، {128} ٢٥—٢٨] وَيُرْوَى القيلُ[5] مَسْرُوقًا[6] * ثَلَّهُمْ[7] هَزَمُوهُمْ ٱلْمَزْيُ هَاهُنَا الطَّعْنُ وَهُوَ ٱسْتِدْرَارُ[8] الْعُرُوقِ كَمَا يَمْرِي الْحَالِبُ[9] وَمَرَى بِرِجْلِهِ عَلَى الدَّابَّةِ

---

1) وَهْوَرًا 2) Vgl. IHš. ٤٤ 3) وَذُهْل 4) عَكَابَةُ 5) العمل (مَسْرُوفًا) مَسْرُوفا (6
7) يَلْمُوهُمْ 8) اسْتِبْرَارُ 9) الْجَائِبُ

٢٥ وَمَرْبِئِهِمُ . . . . . .
٢٦ بِمِثْلِهِمُ غَدَاةَ ٱلرَّوْحِ يَجْلُو ٱلْعِزَّ ﴿وَٱلْكَرَمَا﴾
٢٧ كَتَائِبُ مِنْ بَنِي ذُهْلٍ عَلَيْهَا ٱلزُّغْفُ قَدْ نَظَمَا
٢٨ فَلَاقَوْا مَعْشَرًا أُنُفًا غِضَابًا أَحْرَزُوا ٱلْغَنَمَا

٥٧

١ مَتَى تَقْرُنْ أَصَمَّ بِحَبْلِ أَعْشَى يَلَجَّا فِي ٱلضَّلَالَةِ وَٱلْخَسَارِ
٢ فَلَسْتُ بِمُبْصِرٍ شَيْئًا يَرَاهُ وَلَيْسَ بِسَامِعٍ مِنِّي حِوَارِي

٥٨

١ بَنِي عَمِّنَا لَا تَبْعَثُوا ٱلْحَرْبَ بَيْنَنَا كَرَدِّ رَجِيعِ ٱلرَّفْضِ وَٱرْمُوا إِلَى ٱلسِّلْمِ
٢ وَكُونُوا كَمَا كُنَّا نَكُونُ وَحَافِظُوا عَلَيْنَا كَمَا كُنَّا نُحَافِظُ عَنْ رُغْمِ
٣ نِسَاءَ مَوَالِينَا ٱلْبَوَاكِي وَأَنْتُمُ مَدَدْتُمْ بِأَيْدِينَا حِلَافَ بَنِي غَنْمِ
٤ فَلَا تَكْسِرُوا أَرْمَاحَهُمْ فِي صُدُورِكُمْ فَتَغْشِمَكُمْ إِنَّ ٱلرِّمَاحَ مِنَ ٱلْغَشْمِ

٥٩

١ ﴿أَبْ﴾لِغْ بَنِي قَيْسٍ إِذَا لَاقَيْتَهُمْ وَٱلْحَيَّ ذُهْلًا هَلْ بِكُمْ تَعِيرُ

حَرَّكَهَا * وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ عَنْ أَبِي عَمْرٍو يَعْتَذِرُ مِن مَّدْحِهِ شَيْبَانَ ﴿٥٧﴾ [١، ٢] وَعَنْ أَبِي عُبَيْدَةَ ﴿٥٨﴾ [١—٤] وَارْمُوا[1] إِلَى السِّلْمِ مِنْ[2] أَرْمَأْتُ[3] إِلَيْهِ دَنَوْتُ فَتَرَكَ ٱلْهَمْزَ وَالرَّفْضُ مَا رُفِضَ مِنَ الرِّيشِ ثُمَّ عَادَ فَنَبَتَ * قَوْلُهُ إِنَّ ٱلرِّمَاحَ مِنَ الْغَشْمِ هَذَا مَثَلٌ أَرَادَ إِنَّ الْغَشْمَ مِنَ الرِّمَاحِ * {128b} . . . . . [4] (وا) تل تُمْرُوا . . . . . [5] المحرق فَأَتَوْا فَقَالَ عَنْ أَبِي عُبَيْدَةَ ﴿٥٩﴾ [١—٤] الْأَشَاءُ الصِّغَارُ وَجَبَّارُ كُلِّ نَخْلٍ كِبَارُهُ وَحَزْرَمُ[6]

---

1) وَأَرْمُوا 2) مَنْ 3) رَمَأْتُ 4) Lücke $^{9}/_{10}$ Z. 5) Lücke $^{1}/_{2}$ Z. 6) وَحَزْوَمَا

٢ زَعَمَتْ حَنِيفَةُ لَا تُجِيرُ عَلَيْهِمُ ... بِدِمَائِهِم وَأَظُنُّهَا سَتُجِيرُ
٣ كَذَبُوا وَبَيْتِ اللهِ يُفْعَلُ ذَالِكُمْ ... حَتَّى يُوَازِي حَزْرَمًا كِنْدِيرُ
٤ أَوْ أَن يَرَوْا جَبَّارَهَا وَأَشَاءَهَا ... يَعْلُو دُخَانٌ فَوْقَهَا وَسَعِيرُ
٥ هَلْ كُنْتُمُ إِلَّا دَوَارِجَ حُشْوَةً ... دَفَعَتْ كَوَاهِلُ عَنْكُمُ وَصُدُورُ
٦ أَأَثَالُ إِنَّكَ إِنْ تُطِعْ فِي هٰذِهِ ... تُصْبِحْ وَأَنْتَ مُوَطَّأٌ مَّكْثُورُ

٦٠

١ فَيَا أَخَوَيْنَا مِنْ عِبَادٍ وَّمَالِكٍ ... أَلَمْ تَعْلَمُوا أَنْ كُلَّ مَنْ فَوْقَهَا لَهَا
٢ وَتَسْتَيْقِنُوا أَنَّا أَخُوكُم وَّأَنَّنَا ... إِذَا سَنَحَتْ شَهْبَاءُ تَخْشَوْنَ فَالَهَا
٣ نُقِيمُ لَهَا سُوقَ ٱلْجِلَادِ وَنَغْتَلِي ... بِأَسْيَافِنَا حَتَّى تُوَجِّهَ خَالَهَا
٤ وَإِنَّ مَعَدًّا لَّنْ تُجَازَ بِفِعْلِهَا ... وَإِنَّ إِيَادًا لَّمْ تُقَدِّرْ مِثَالَهَا
٥ أَفِي كُلِّ عَامٍ بَيْضَةٌ تَفْقَؤُونَهَا ... فَتُؤْذَى وَتَبْقَى بَيْضَةٌ لَّا أَخَا لَهَا
٦ وَلَوْ أَنَّ مَا أَسْرَفْتُمُ فِي دِمَائِنَا ... لَدَى قَرَبٍ قَدْ وُكِّدَتْ وَأَنَى لَهَا
٧ وَكَائِنْ دَفَعْنَا عَنْكُمُ مِن مُّلِمَّةٍ ... وَّكُرْبَةِ مَوْتٍ قَدْ بَتَتْنَا عِقَالَهَا
٨ وَأَرْمَلَةٍ تَسْعَى بِشُعْثٍ كَأَنَّهَا ... وَإِيَّاهُمُ رِبْدَاءُ حَشَّتْ رِئَالَهَا
٩ هَنَأْنَا وَلَمْ تَمْنُنْ عَلَيْهَا فَأَصْبَحَتْ ... رَخِيَّةَ بَالٍ قَدْ [أَزَحْنَا هُزَالَهَا]

وَكَنْدِيرٌ[1] جَبَلَانِ * [٥، ٦] وَقَالَ فِيمَا بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ بَنِي عِبَادٍ وَمَالِكٍ[2] ابْنَيْ ضُبَيْعَةَ وَيُقَالُ إِنَّهَا لِابْنِ دَأْبٍ وَقَدْ رَوَاهَا أَبُو عُبَيْدَةَ ﴿ ٦٠ ﴾ [١—٧، {129} ٨، ٩] عَنْ أَبِي عَمْرٍو قَالَ كَانَ مَطَر بن شَرِيك بن عَمْرِو بن قَيْسِ بن شَرَاحِيل بن مُرَّةَ بن هَمَّام بن ذُهْل بن شَيْبَانَ وَهُوَ جَدُّ سَعْد بن زَائِدَةَ[3] بن مطر أَغَارَ عَلَى الْحَيِّ[4] وَعَلَيْهِ يَوْمَئِذٍ رُوَيْم[5] (بن) حَوْشَبِ[6] بن يَزِيدَ[7] ابن الكَلْبِيّ يَقُولُ يَزِيدُ بن الْحَرِثِ[8]

---

1) وكَنْدِير 2) وَمَلِك 3) زَايِدَة 4) الحَيّ 5) (?) روم 6) حوشب 7) يزيد 8) الحَرِث

٦١

١ فِدَاءٌ لِّقَوْمٍ قَاتَلُوا بِخَفِيَّـةٍ فَوَارِسَ عَوْصٍ إِخْوَتِي وَبَنَاتِي
٢ يَكُرُّ عَلَيْهِمْ بِالسَّحِيلِ ٱبْنُ جَحْدَرٍ وَمَا مَطَرٌ فِيهَا بِذِي عَـذَرَاتِ
٣ سَيَذْهَبُ أَقْوَامٌ كِرَامٌ لِرَجْهِهِم وَتَتْرُكُ قَتْلَى وُرْمَ ٱلْكَمَرَاتِ

٦٢

١ كَانَتْ وَصَاةٌ وَّحَاجَاتٌ لَّهَا كِفَفُ لَوْ أَنَّ صَحْبَكَ إِذْ نَادَيْتَهُم وَقَفُوا

بن يزيد بن رُوَيم بن عبد الله بن سعد بن مُرَّة بن ذُهل بن شَيْبَان وَفِيهِ تحالف النُّعْمَانِ[1] بن المُنْذِرِ فأساق مطر التَّحالف ومَعَهُ رَجُلٌ مِنْ بَنِي قَيْس بن ثَعْلَبَةَ مِنْ بَنِي جَحْدَرٍ[2] فَقَاتَلُهُمْ رُوَيم وَمَنْ كَانَ مَعَهُ ثُمَّ ٱنْطَلَقُوا حَتَّى أَتَوُا الشَّأْمَ فَقَالَ الْأَعْشَى ﴿ ٦١ ﴾ [١—٣] قَالَ ابن الكَلْبِيِّ عَوْصٌ[3] بن عَوْف بن عُذْرَةَ بن زَيْدِ[4] بن رُفَيْدَةَ[5] بن ثَوْرِ[6] بن كَلْب قَالَ خَالِد[7] السَّحِيل فَرَسٌ وَيُقَالُ جَانِبُ الْوَادِي * عُذْرَةٌ اعْتِذَار وَالْجَمْعُ عَذَرَاتٌ وَعُذَرَاتٌ * قَالَ أَبُو عَمْرٍو الشَّيْبَانِيُّ غَزَا عَبْدُ عَمْرِو بن بِشْر[8] بن عَمْرِو بْن مَرْثَدٍ[9] بزيد بني يَرْبُوعَ[10] فَعَرَضَتْ لَهُ الرِّبَابُ[11] وَبَنُو أَسَدٍ فقَالَ لَهُمْ هَلْ لَكُمْ فِي الْمُوَادَعَةِ وَأُعْفِيكُمْ مِنَ الْقِتَالِ وَتَدَعُونِي {129b} .....[12] خَبْشَةٌ[13] .....[14] يَزِيدُ بن مُسْهِرٍ[15] الشَّيْبَانِيُّ[16] وَهُوَ عَلَى رَأْسِهِ لَا يَشْعُرُونَ بِهِ وَهُمْ يَتَذَاكَرُونَ مَنْ قَتَلُوا مِنَ الْقَوْمِ فَقَالَ يَزِيد[17] بْن مُسْهِر[15] قَاتَلَ اللهُ الْأَعْشَى مَا كَانَ أَبْصَرَهُ بِقَوْمِهِ حَيْثُ يَقُولُ[18]

فَأَنْتَ إِنْ تَلْقَنَا عَنْ غِبِّ مَعْرَكَةٍ لَا تَلْقَنَا مِنْ دِمَاءِ الْقَوْمِ نَنْتَعِلُ

وَكَانَ مَعَ الرِّبَابِ[19] رَجُلٌ مِنْ بَنِي جَعْفَرِ[20] بْنِ[21] ثَعْلَبَةَ[22] وَاسْمُهُ يَزِيدُ بن القَحَادِيَّةِ[23] وامْرَأَتُهُ حِنْقِطٌ[24] فَقُتِلَ يَوْمَئِذٍ فَقَالَ الْأَعْشَى فِي ذَلِكَ قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ يُخْلَطُ بِهَا شِعْرُ[25] نَابِغَةِ بَنِي شَيْبَانَ[26] ﴿ ٦٢ ﴾ [١—٥] وَصَاةٌ وَوَصِيَّةٌ كَفَفٌ وَهُوَ مِمَّا يَكُفُّهُمْ * إِطَارٌ بَلَدٌ وَكُلُّ شَيْءٍ أَحَاطَ بِشَيْءٍ إِطَارٌ نِيَةٌ قَذَفُ

---

1) لِنُعْمَنِ 2) جَحْدَرٌ 3) عوض (?) 4) زَيْدٌ 5) زُفَيْدَةُ 6) ثَوْرٌ 7) خَلِد 8) بِشر 9) مَرْثَدٌ 10) يَرْبُوعٌ 11) الرَّبَابُ 12) Lücke $^{9}/_{10}$ Z. 13) Dahinter halb leserlich يزن لها (?) 14) Lücke $^{1}/_{2}$ Z. 15) مَسْهَرٌ 16) Kaum leserlich 17) يَزِيدُ 18) In dieser Ausgabe ٦ 64 19) الرَّبَابُ 20) جَعْفَرٌ 21) بْنُ 22) ثَعْلَبَةُ 23) المحأربه; vgl. Tâj V ١٢٢ (١٢١) 24) حِنْقِطٌ (?) 25) شَعْرُ 26) شَيْبَانُ

٢ عَلَى هُرَيْرَةَ إِذْ قَامَتْ تُوَدِّعُنَا ... وَقَدْ أَتَى مِنْ إِطَارٍ دُونَهَا شَرَفُ

٣ أَحْبِبْ بِهَا خُلَّةً لَوْ أَنَّهَا وَقَفَتْ ... وَقَدْ تُزِيلُ ٱلْحَبِيبَ ٱلنِّيَّةُ ٱلْقَذَفُ

٤ إِنَّ ٱلْأَعَزَّ أَبَانَا كَانَ قَالَ لَنَا ... أُوصِيكُمُ بِثَلَاثٍ إِنَّنِي تَلِفُ

٥ ٱلضَّيْفُ أُوصِيكُمُ بِٱلضَّيْفِ إِنَّ لَهُ ... حَقًّا عَلَيَّ فَأُعْطِيهِ وَأَعْتَرِفُ

٦ وَٱلْجَارُ أُوصِيكُمُ بِٱلْجَارِ إِنَّ لَهُ ... يَوْمًا مِنَ ٱلدَّهْرِ يَثْنِيهِ فَيَنْصَرِفُ

٧ وَقَاتِلُوا ٱلْقَوْمَ إِنَّ ٱلْقَتْلَ مَكْرُمَةٌ ... إِذَا تَلَوَّى بِكَفِّ ٱلْمُعْصِمِ ٱلْعُرُفُ

٨ بَلْ لَسْتُ وَجْ ....

٩ إِنَّ ٱلرِّبَابَ وَحَيًّا مِنْ بَنِي أَسَدٍ ... مِنْهُمْ بَقِيرٌ وَمِنْهُمْ سَارِبٌ (سَلَفُ)

١٠ قَدْ صَادَفُوا عُصْبَةً مِنَّا وَسَيِّدُنَا ... كُلٌّ يُؤَمِّلُ قُنْيَانًا وَيَطَّرِفُ

١١ قُلْنَا ٱلصَّلَاحَ فَقَالُوا لَا نُصَالِحُكُمْ ... أَهْلُ ٱلنُّبُوكِ وَعِيرٌ فَوْقَهَا ٱلْحَصَفُ

١٢ لَسْنَا بِعِيرٍ وَبَيْتِ ٱللهِ مَا ئِرَةٍ ... إِلَّا عَلَيْهَا دُرُوعُ ٱلْقَوْمِ وَٱلزَّغَفُ

١٣ لَمَّا ٱلْتَقَيْنَا كَشَفْنَا عَنْ جَمَاجِمِنَا ... لِيَعْلَمُوا أَنَّنَا بَكْرٌ فَيَنْصَرِفُوا

وَقُذُفٌ بَعِيدَةٌ * تَلِفٌ هَالِكٌ[1] تَلِفَ يَتْلَفُ أَعْرَفُ وَاعْتَرَفَ أَصْبِرْ وَاعْتَرِفْ بِحَقِّهِ * [٦، ٧، {130} ٨، ٩] وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ إِنَّ لَهُ يَوْمًا مِنَ الدَّهْرِ تُولِيهِ[2] فَيَنْصَرِفُ * يَثْنِيهِ يَعْطِفُهُ ٱلْمُعْصِمُ ٱلَّذِي يَخَافُ أَنْ يَسْقُطَ مِنْ دَابَّتِهِ فَيُمْسِكُ بِعُرْفِهَا إِذَا رَكِبَ انْهَزَمَ أَوْ لَمْ يَنْهَزِمْ بَقِيرٌ[3] الَّذِينَ بَقَرُوا إِلَى القِتَالِ سَلَفٌ[4] مُتَقَدِّمٌ الرِّبَابُ ضَبَّةُ[5] وَعُكْل وَتَيْم وَعَدِيّ أَخوه تَمِيم * وَرَوَى هٰذَا[6] مُقِيمٌ وَهٰذَا[7] سَائِرٌ[8] سَلَفٌ * [١٠—١٤] وَيُرْوَى كُلٌّ[9] يُؤَثِّلُ[10] بُنْيَانًا قُنْيَانًا[11] مَالًا يَثْنِي[12] * وَيَطَّرِفُ[13] الشَّيْءَ يُصِيبُهُ وَيُرْوَى قَالُوا الصَّلَاحَ صَالَحْتُهُ[14] صِلَاحًا[15] (وَ)مُصَالَحَةً[16] يُرِيدُ أَنْتُمْ أَهْلُ النُّبُوكِ وَهُوَ مَوْضِعُ النَّخْلِ وَأَنْتُمْ عِيرٌ تُحْمَلُ الْحَصَفَ وَهِيَ جَلَائِلُ[17] التَّمْرِ أَبُو عُبَيْدَةَ النُّبُوكُ نَهْرٌ بِالبَحْرَيْنِ وَيُقَالُ نَخْلٌ بِالبَحْرَيْنِ قِيلَ لَهُمْ

---

1) هَالِكٌ 2) تُوَلِّاهُ (Vm. !) 3) بُقِيرٌ 4) سَلِفَ 5) صبةُ 6) هَذَا 7) وَهَذَا 8) سَائِرٌ 9) وَكُلٌّ 10) يُؤَثِّلُ 11) قُبْثَانًا 12) مَا لَا يَقْتَنِي 13) وَيَطْرِفُ 14) صَالِحْتُهُ 15) صُلَاحًا 16) مُصَالِحَةً 17) حَلَائِلُ

١٤ قَالُوا ٱلْبَقِيَّةَ وَٱلْهِنْدِيُّ يَحْصُدُهُم وَلَا بَقِيَّةَ إِلَّا ٱلنَّارُ فَٱنْكَشَفُوا

١٥ [هَلْ سَرَّحِ]نْقِطَ أَنَّ ٱلْقَوْمَ صَالَحَهُمْ أَبُو حُرَيْثٍ وَلَمْ يُوجَدْ لَهُ خَلَفُ

١٦ (قَ)دْ أَبَ جَارَتَهَا ٱلْحَسْنَاءَ قَيِّمُهَا رَكْضًا وَأَبَ إِلَيْهَا ٱلثَّكْلُ وَٱلتَّلَفُ

١٧ وَجُنْدُ كِسْرَى غَدَاةَ ٱلْخِنْوِ صَبَّحَهُمْ مِنَّا كَتَائِبُ تُرْجِي ٱلْمَوْتَ فَٱنْصَرَفُوا

١٨ جَحَاجِحٌ وَبُنُو مُلْكٍ غَطَارِفَةٌ مِنَ ٱلْأَعَاجِمِ فِي أَذَانِهَا ٱلنُّطَفُ

١٩ إِذَا أَمَالُوا إِلَى ٱلنُّشَّابِ أَيْدِيَهُم مَلَئَا بِبِيضٍ فَظَلَّ ٱلْهَامُ يُخْتَطَفُ

٢٠ وَخَيْلِ بَكْرٍ فَمَا تَنْفَكُّ تَقْتُلُهُمْ حَتَّى تَوَلَّوْا وَكَادَ ٱلْيَوْمُ يَنْتَصِفُ

٢١ لَوْ أَنَّ كُلَّ مَعَدٍّ كَانَ شَارَكَنَا فِي يَوْمِ ذِي قَارَ مَا أَخْطَاهُمُ ٱلشَّرَفُ

٢٢ لَمَّا أَتَوْنَا كَأَنَّ ٱللَّيْلَ يَقْدُمُهُمْ مُطَبِّقَ ٱلْأَرْضِ يَغْشَاهَا بِهِمْ سَدَفُ

٢٣ وَظُعْنُنَا خَلْفَنَا كُحْلًا مَدَامِعُهَا أَكْبَادُهَا وُجُفٌ مِمَّا تَرَى تَجِفُ

٢٤ حَوَاسِرٌ عَنْ خُدُودٍ عَايَنَتْ عُبَرًا وَلَاحَهَا وَعَلَاهَا عُبْرَةٌ كَسَفُ

٢٥ مِنْ كُلِّ مَرْجَانَةٍ فِي ٱلْبَحْرِ أَخْرَجَهَا غَوَّاصُهَا وَوَقَاهَا طِينُهَا ٱلصَّدَفُ

فَإِنَّكُمْ عِيرٌ وَقُلْنَا لَسْنَا بِعِيرٍ وَبَيْتِ ٱللهِ وَيُرْوَى إِلَّا عَلَيْهَا سِلَاحُ ٱلْقَوْمِ وَٱلْحَجَفُ وَهِيَ تِرْسَةٌ * وَيُرْوَى لَمَّا رَأَوْنَا حَسَرْنَا عَنْ جَمَاجِمِنَا {b130} ..... *[1]

[١٥، ١٦] أَبُو حُرَيْثٍ يَزِيدُ بن شُرَيحٍ وَأَبُو شُرَيحٍ بَعْدَهُ * وَيُرْوَى سَيِّدُهَا رَكْضًا وَيُرْوَى ٱلْحَزْنُ وَٱلصَّلَفُ[2] * أَبَ إِلَى هَذِهِ ٱلْحَسْنَاءِ سَيِّدُهَا وَلَمْ يُقْتَلْ وَأَبَ إِلَى حِنْقِطَ ٱلْحَزْنُ وَٱلصَّلَفُ[3] صَلِفَتِ ٱلْمَرْءَةُ عِنْدَ زَوْجِهَا إِذَا أَبْغَضَهَا عَنْ خَالِدٍ وَأَصْلَفَ ٱلرَّجُلُ فَهُوَ مُصْلِفٌ[3] أَبْغَضَ ٱمْرَأَتَهُ حِنْقِطَ ٱمْرَأَةُ يَزِيد بن ٱلْقُحَادِيَّةِ[4] عَنْ أَبِي عُبَيْدَةَ * [١٧—٢٥] وَقَالَ يَمْدَحُ بَنِي ٱلْحَارِثِ[5] بن مُعَاوِيَةَ[6] {131} رَهْطًا مِنْ (بَنِي بَكْرٍ .....[7]

---

1) Lücke 1 Z.; am Ende sind noch einige unleserliche Zeichen (etwa vier bis fünf Wörter) sichtbar 2) وَالصَّلَفُ 3) مُصْلِبٌ 4) ٱلْقُحَادِيَةُ 5) ٱلْحَرِثُ 6) مُعْوِيَةُ 7) Lücke $^2/_3$ Z.

٦٣

١ أَذِنَ ٱلْيَوْمَ جِيرَتِي بِحُفُوفِي صَرَمُوا حَبْلَ آلِفٍ [مَأْلُوفِ]
٢ وَٱسْتَقَلَّتْ عَلَى ٱلْجِمَالِ حُدُوجٌ كُلُّهَا فَوْقَ بَازِلٍ مَوْقُوفِ
٣ مِنْ كُرَاتٍ وَطَرْفُهُنَّ سَجُوٌّ نَظَرَ ٱلْأُدْمِ مِنْ ظِبَاءِ ٱلْخَرِيفِ
٤ خَاشِعَاتٍ يُظْهِرْنَ أَكْسِيَةَ ٱلْخَزِّ وَيُبْطِنَّ دُونَهَا بِشُفُوفِ
٥ وَحَشَتْ ٱلْجِمَالَ يَسْهَكْنَ بِٱلْبَاغِزِ وَٱلْأُرْجُوَانِ خَمْلَ ٱلْقَطِيفِ
٦ مِنْ هَوَاهُنَّ يَتَّبِعْنَ نَوَاهُنَّ فَقَلْبِي بِهِنَّ كَٱلْمَشْغُوفِ
٧ بِلَعُوبٍ مَعَ ٱلضَّجِيعِ إِذَامَا سَهَرَتْ بِٱلْعِشَاءِ غَيْرِ أَسُوفِ
٨ حُلْوَةِ ٱلنَّشْرِ وَٱلْبَدِيهَةِ وَٱلْعِلَّاتِ لَا جَهْمَةٍ وَلَا عُلْفُوفِ
٩ وَلَقَدْ سَاءَهَا ٱلْبَيَاضُ فَلَطَّتْ بِحِجَابٍ مِنْ دُونِنَا مَصْدُوفِ
١٠ فَٱعْرِفِي لِلْمَشِيبِ إِذْ شَمِلَ ٱلرَّأْسَ فَإِنَّ ٱلشَّبَابَ غَيْرُ حَلِيفِ
١١ وَدَعِ ٱلذِّكْرَ مِنْ عَشَائِي فَمَا يُدْرِيكَ مَا فُوَّتِي وَمَا تَصْرِيفِي
١٢ .....يفِ
١٣ [وَصَحِبْنَا مِنْ آلِ] جَفْنَةَ أَمْلَاكًا كِرَامًا بِٱلشَّأْمِ ذَاتِ ٱلرَّفِيفِ

﴿ ٦٣ ﴾ [١—٥] شِفَافٌ[1] ثِيَابٌ[2] رِقَاقٌ[3] وَالشَّفُّ[4] الْفَضْلُ يُقَالُ هٰذَا عَلَى فُلَانٍ شِفٌّ أَيْ فَضْلٌ * السَّهْكُ وَالسَّهْجُ شِدَّةُ الْمَرِّ وَالسَّوْقِ وَمِنْهُ رِيحٌ سَاهِكَةٌ وَسَاهِجَةٌ وَالْبَاغِزُ ضَرْبٌ مِنَ الثِّيَابِ وَيُقَالُ الْحَرِيرُ[4] * [٦—١٠] النَّوَى وَالنِّيَّةُ وَالظِّنَّةُ[5] الْوَجْهُ وَأَرَادَ فَقَلْبِي مَشْغُوفٌ فَأَدْخَلَ الْكَافَ أَسُوفٌ غَضُوبٌ النَّشْرُ الرَّائِحَةُ وَالْعُلْفُوفُ الْجَافِي * لَطَّتْ سَتَرَتْ تَلِطُّ[6] بِالْبَاطِلِ مَصْدُوفٌ مَائِلٌ[7] اعْرِفِي[8] اصْبِرِي[9] * [١١، {131b} ١٢—١٤] وَيُرْوَى مَا مِرَّتِي وَمِرَّتُهُ[10] وَقُوَّتُهُ وَاحِدٌ وَتَصْرِيفُهُ[11] كسبه

---

1) شِفَافٌ 2) ثِيَابٌ 3) رِقَاقٌ 4) الْخَزِيزُ 5) والطِّنَّةُ 6) تَلِطُّ 7) مَائِلٌ 8) أَعْرِفِي 9) أَصْبِرِي 10) وَمِرَّتُهُ 11) وَتَصْرِيفُهُ

١٤ [وَبَ]نِي ٱلْمُنْذِرِ ٱلْأَشَاهِبِ بِٱلْحِيرَةِ يَمْشُونَ غُدْوَةً كَٱلسُّيُوفِ
١٥ وَجُلَنْدَاءَ فِي عُمَانَ مُقِيمًا ثُمَّ قَيْسًا فِي حَضْرَمَوْتَ ٱلْمَنِيفِ
١٦ قَاعِدًا حَوْلَهُ ٱلنَّدَامَى فَمَا يَنْفَكُّ يُؤْتَى بِمُوكَرٍ مَّجْدُوفِ
١٧ وَصَدُوحٍ إِذَا يُهَيِّجُهَا ٱلشَّرْبُ تَرَقَّتْ فِي مِزْهَرٍ مَّنْدُوفِ
١٨ بَيْنَمَا ٱلْمَرْءُ كَٱلرُّدَيْنِيِّ ذِي ٱلْجُبَّةِ سَوَّاهُ مُصْلِحُ ٱلتَّثْقِيفِ
١٩ أَوْ إِنَاءِ ٱلنُّضَارِ لَاحَمَهُ ٱلْقَيْنُ وَدَارَى صُدُوعَهُ بِٱلْكَتِيفِ
٢٠ رَدَّهُ دَهْرُهُ ٱلْمُضَلِّلُ حَتَّى عَادَ مِنْ بَعْدِ مَشْيِهِ لِلدَّلِيفِ
٢١ وَعَسِيرٍ مِّنَ ٱلنَّوَاعِجِ أَدْمَاءَ مَرُوحٍ بَعْدَ ٱلْكَلَالِ رَجُوفِ
٢٢ قَدْ تَعَالَلْتُهَا عَلَى نَكَظِ ٱلْمَيْطِ فَتَأْتِي عَلَى ٱلْمَكَانِ ٱلْمَخُوفِ
٢٣ وَلَقَدْ أَحْزِمُ ٱللُّبَانَةَ أَهْلِي وَأُعَدِّيهِمْ لِأَمْرٍ قَذِيفِ
٢٤ بِشُجَاعِ ٱلْجَنَانِ يَحْتَفِرُ ٱلظَّلْمَاءَ مَاضٍ عَلَى ٱلْبِلَادِ خَشُوفِ
٢٥ مُسْتَقِلٍّ بِٱلرِّدْفِ مَا يَجْعَلُ ٱلْجِرَّةَ بَعْدَ ٱلْإِدْلَاجِ غَيْرَ ٱلصَّدِيفِ

وَذَهَابُهُ[1] قَالَ ٱلرَّفِيفُ ٱلسُّفُنُ ٱلَّتِي يُعْبَرُ عَلَيْهَا مِنَ ٱلْبَحْرِ وَرَفِيفُ تَرِفُ مِنْ خُضْرَتِهَا[2] تَقْطُرُ أَرَادَ أَنَّهُمْ كُهُولٌ جِلَّةٌ وَيُقَالُ مِنَ ٱلْبَيَاضِ * [١٥—١٩] وَٱلْجُلَنْدَاءُ بْنُ ٱلْمُسَبِّكِيرِ[3] مِنَ ٱلْأَزْدِ * وَأَنِيفٌ يَأْنَفُ[4] وَأَنِيفٌ مُشْرِفٌ مُوكَرٌ[5] مَمْلُوءٌ مَجْدُوفٌ مَقْطُوعٌ صَدُوحٌ[6] مُغَنِّيَةٌ[7] تَرَقَّتْ تَصَعَّدَتْ مَنْدُوفٌ مَضْرُوبٌ كَتَفْتُ ٱلْبَابَ ضَبَّبْتُهُ[8] * [٢٠—٢٣] {132} مُضَلِّلٌ . . . . . [9]⟨ٱلْأَدْمُ⟩ ٱلْبِيضُ رَجُوفٌ يَنْهَزُ رَحْلُهَا مِنْ نَشَاطِهَا[10] . . . . . [11]⟨ٱلْمَيْطُ⟩ ٱلْبُعْدُ * ٱللُّبَانَةُ ٱلْحَاجَةُ تَقُولُ أَحْزَمُهُمْ ٱلْمَقَامُ مَعَهُمْ وَٱلْقَذِيفُ ٱلْبَعِيدُ وَأُعَدِّي[12] أُصْرِفُ[13] * [٢٤—٢٨] بِشُجَاعٍ بَعِيرٍ وَٱلْجَنَانُ ٱلْقَلْبُ وَكُلَّمَا ٱسْتَتَرَ[14] فَهُوَ جَنَانٌ[15] خَشُوفٌ[16] مَاضٍ لَا يَهَابُ ٱللَّيْلَ خَشَافٌ وَمُخْشِفٌ وَخَشُوفٌ يَسْتَطِيرُ

---

1) وَذَهَابِهِ 2) حَضْرَتِهَا 3) ٱلْمُسْبَكِيرُ 4) يَأْنَفُ 5) مُوكَرٌ 6) صَاوُحٌ 7) معنسه
8) ضَبِيسَهُ 9) Lücke $^{7}/_{10}$ Z. 10) Sehr undeutlich 11) Lücke $^{1}/_{2}$ Z. 12) اعدّي
13) أَصْرِفُ 14) أَشْتَرَّ 15) جِنَّأن 16) حشُوفٌ

٢٦ ثُمَّ يُضْحَى مِنْ فَوْرِهِ ذَاهِبَاتٌ يَسْتَطِيرُ الْحَصَى بِخُفٍّ كَثِيفِ
٢٧ إِنْ وَضَعْنَا عَنْهُ بِبَيْدَاءَ قَفْرٍ أَوْ قَرَنَّا ذِرَاعَهُ بِوَظِيفِ
٢٨ لَمْ أَخَلْ أَنَّ ذَاكَ يَرْدَعُ مِنْهُ دُونَ ثَنْيِ الزِّمَامِ تَحْتَ الصَّلِيفِ

٦٤

١ لِمَيْثَاءَ دَارٌ عَفَا رَسْمُهَا فَمَا إِنْ تَبَيَّنَ أَسْطَارَهَا
٢ وَرِيعَ الْفُؤَادُ لِعِرْفَانِهَا وَهَاجَتْ عَلَى النَّفْسِ أَذْكَارَهَا
٣ دِيَارٌ لِمَيْثَاءَ حَلَّتْ بِهَا فَقَدْ بَاعَدَتْ مِنْكُمُ دَارَهَا
٤ رَأَتْ أَنَّهَا رَخْصَةٌ فِي الثِّيَابْ وَلَمْ تَعْدُ فِي السِّنِّ أَبْكَارَهَا
٥ فَأَعْجَبَهَا مَا رَأَتْ عِنْدَهَا وَأَجْشَمَهَا ذَاكَ إِبْطَارَهَا
٦ . . . . . كَارَهَا
٧ . . . . . ذَاكَ الْحَدِيثُ وَطَارَ بِهَا النَّفْسُ أَطْيَارَهَا
٨ ﴿تَنَا﴾بَشْتُهَا لَمْ تَكُنْ خُلَّةً وَلَمْ يَعْلَمِ النَّاسُ أَسْرَارَهَا
٩ فَبَانَتْ وَقَدْ أَوْرَثَتْ فِي الْفُؤَادِ صَدْعًا يُخَالِطُ عَثَّارَهَا
١٠ كَصَدْعِ الزُّجَاجَةِ مَا يَسْتَطِيعُ مَنْ كَانَ يَشْعَبُ تَجْبَارَهَا
١١ فَعِشْنَا زَمَانًا وَمَا بَيْنَنَا رَسُولٌ يُحَدِّثُ أَخْبَارَهَا

وَيَطِيرُ بِمَعْنَى * وَكَثِيفٌ صُلْبٌ غَلِيظٌ شَدِيدٌ أَنَّ ذَاكَ يُرِيدُ النَّعْتَ وَيَرْدَعُ يَكُفُّ وَالصَّلِيفُ الْعُنُقُ * وَقَالَ الْأَعْشَى ﴿ ٦٤ ﴾ [١—٥، {132b} ٦—٩] وَيُرْوَى وَقَدْ أَسْأَرَتْ فِي الْفُؤَادِ قَالَ الْعَثَّارُ[1] الدَّاءُ الَّذِي لَا يَبْرَءُ يُقَالُ لِحَدِيثِهِمْ هَذَا عِثَارٌ[2] أَيْ عَاقِبَةُ سَوْءٍ وَقَالَ الْعِثَارُ الَّذِي فِي الْقَوَارِيرِ مِثْلُ الثُّؤْلُولِ وَالْجُدْرِيِّ[3] وَقَالَ آخَرُ إِذَا جَرِبَ[4] فَبَلَغَ مِنْهُ فَقَدْ عَثَرَهُ * [١٠—٢٠، {133} ٢١—٢٥] يَقُولُ تَكَادُ

---

1) الْعِثْأَرُ 2) عِثْأَرٌ 3) وَالْجُدَرِيِّ 4) حَرِثَ

١٢ وَأَصْبَحْتُ مَا أَسْتَطِيعُ ٱلْكَلَامْ سِوَى أَنْ أُرَاجِعَ سِمْسَارَهَا
١٣ وَصَهْبَاءَ صِرْفٍ كَلَوْنِ ٱلْفُصُوصِ بَاكَرْتُ فِي ٱلصُّبْحِ سَوَّارَهَا
١٤ فَطَوْرًا تَمِيلُ بِنَا مُرَّةً وَطَوْرًا تُعَالِجُ إِمْـــرَارَهَـــا
١٥ تَكَادُ تُنَشِّي وَلَمَّا تُذَقْ وَتُغْشِي ٱلْمَفَاصِلَ إِفْـتَـارَهَـــا
١٦ تَدِبُّ لَهَا فَتْرَةٌ فِي ٱلْعِظَامْ وَتُغْشِي ٱلذُّؤَابَةُ فَـوَّارَهَـــا
١٧ تَعَزَّزْتُهَا فِي بَنِي قَابِيَا وَكُنْتُ عَلَى ٱلْعِلْمِ مُخْـتَـارَهَـــا
١٨ إِذَا سُمْتُ بَائِعَهَا حَقَّهُ عَنُفْتُ وَأَغْضَبْتُ تَـجَّـارَهَـــا
١٩ مَعِي مَنْ كَفَانِي غَلَاءَ ٱلسِّبَا وَسَمْعَ ٱلْقُلُوبِ وَإِبْصَارَهَـا
٢٠ أَبُو مَلِكٍ خَيْرُ أَشْيَاعِنَا إِذَا عَدَّتِ ٱلنَّفْسُ أَقْـتَـارَهَـــا
٢١ عَلَيْهِمِ . . . . . .
٢٢ وَمُسْمِعَتَانِ وَ[صَنَّاجَةٌ تُقَلِّبُ بِٱلْكَفِّ أَوْتَـــارَهَـــا]
٢٣ وَبَرْبَطُنَا دَائِمٌ مُعْمَلٌ فَقَدْ كَادَ يَغْلِبُ إِسْكَ(ـارَهَـــا)
٢٤ وَذُو تُومَتَيْنِ وَقَى قُزَّةً يَعُلُّ وَيُسْرِعُ تَكْرَارَهَـــا
٢٥ تُوَفِّي لِيَوْمٍ وَفِي لَيْلَةٍ ثَمَانِينَ يَحْسُبُ إِسْـتَـارَهَـــا

٦٥

١ أَلَا يَا قَتْلَ قَدْ خَلَقَ ٱلْجَدِيدُ وَحُبُّكِ مَا يَمِحُّ وَمَا يَبِيدُ
٢ وَقَدْ صَادَتْ فُؤَادَكَ إِذْ رَمَتْهُ فَلَوْ أَنَّ ٱمْرَءًا دَنِفًا يَصِيدُ

تَحِيكُ فِيهَا ٱلْخَمْرُ مِنْ لَذَّةِ ٱلسِّمَاعِ إِسْتَارٌ أَرْبَعَةٌ وَمَنْ قَالَ تُوَفِّي أَيْ تَنْفَدُ فِي ثَمَنِ هٰذِهِ ٱلْخَمْرِ ثَمَانِينَ كُلَّ أَرْبَعَةٍ يُقَالُ لَهُمْ إِسْتَارٌ * وقال الأعشى عَنْ أَبِي عَمْرٍو ﴿ ٦٥ ﴾ [١—١٠]

1) ثَمَنِيَن

٣ وَلَاكِن لَّا يَصِيدُ إِذَا رَمَاهَا ... وَلَا تُصْطَادُ غَانِيَةٌ كَبُودُ

٤ عَلَاقَةَ عَاشِقٍ وَّمِطَالَ شَوْقٍ ... وَّلَمْ يَمْلِكْكُمُ رَجُلٌ سَعِيدُ

٥ أَلَا تَفْنَى حَيَاءَكَ أَوْ تَنَاهَى ... بُكَاءَكَ مِثْلَ مَا يَبْكِي ٱلْوَلِيدُ

٦ أَرَيْتُ ٱلْقَوْمَ نَارَكِ لَمْ أُغَمِّضْ ... بِوَاقِصَةٍ وَّمَشْوَتُنَا زَرُودُ

٧ فَلَمْ أَرَ مِثْلَ مَوْقِدِهَا وَلَاكِن ... لِّأَيَّةِ نَظْرَةٍ زَهَرَ ٱلْوُقُودُ

٨ أَضَاءَتْ أَحْوَرَ ٱلْعَيْنَيْنِ طِفْلًا ... يُكَدَّسُ فِي تَرَائِبِهِ ٱلْفَرِيدُ

٩ وَوَجْهًا كَٱلْفَتَاقِ وَمُسْبَكِرًّا ... عَلَى مِثْلِ ٱللُّجَيْنِ وَهُنَّ سُودُ

١٠ وَتَبْسِمُ عَن مَّهًا شَبِمٍ غَرِيٍّ ... إِذَا يُعْطِي ٱلْمُقَبِّلَ يَسْتَزِيدُ

١١ . . . . . يَدُ

١٢ . . . . . جُودُ

١٣ ‹كَأَ›نَّ نُجُومَهَا رُبِطَتْ بِصَخْرٍ ... وَّأَمْرَاسٍ تَدُورُ وَتَسْتَزِيدُ

١٤ إِذَامَا قُلْتُ حَانَ لَهَا أُفُولٌ ... تَصَعَّدَتِ ٱلثُّرَيَّا وَٱلسُّعُودُ

١٥ فَلَاْيًا مَّا أَفَلْنَ مُخَوَّيَاتٍ ... خُمُودَ ٱلنَّارِ وَٱرْفَضَّ ٱلْعَمُودُ

١٦ أَصَاحِ تَرَى ظَعَائِنَ بَاكِرَاتٍ ... عَلَيْهَا ٱلْقَنْقَرِيَّةُ وَٱلنُّجُودُ

١٧ كَأَنَّ ظِبَاءَ وَجْرَةَ مُشْرِفَاتٌ ... عَلَيْهِنَّ ٱلْمَجَاسِدُ وَٱلْبُرُودُ

١٨ عَلَى تِلْكَ ٱلْخُدُوجِ إِذَا ٱجْزَأَلَّتْ ... وَأَنتَ بِهِمْ غَدَاةَ إِذٍ مَّجُودُ

١٩ فَيَا لَدَنِيَّةٍ سَتَعُودُ شَزْرًا ... وَّعَمْدًا دَارَ غَيْرِكِ مَا تُرِيدُ

٢٠ فَمَا أَجْشَمْتِ مِنْ إِتْيَانِ قَوْمٍ ... هُمُ ٱلْأَعْدَاءُ وَٱلْأَكْبَادُ سُودُ

{133ᵇ} [١١—٢٣] ٱلْمَجِيدُ صَاحِبُ الفرسِ الْجَوَادِ يُقَالُ أَبْقَلَ الرَّجُلُ وَأَجَمَّ وَأَجَادَ سُرُحٌ تُعْطِيكَ مَا عِنْدَهَا سَهْلًا كِنَازٌ مُكْتَنِزَةُ اللَّحْمِ وَالرَّعْنُ أَنْفُ الْجَبَلِ يُقَالُ مُخٌّ قَصَدٌ إِذَا كَانَ جَامِدًا *

٢١ فَإِذْ فَارَقَتْنِي فَاسْتَبْدِلِينِي فَتًى يُعْطِي الْجَزِيلَ وَيَسْتَفِيدُ
٢٢ فَمِثْلِكِ قَدْ لَهَوْتُ بِهَا وَأَرْضٍ مَّهَامِهَ لَا يَقُودُ بِهَا الْمُجِيدُ
٢٣ قَطَعْتُ وَصَاحِبِي سُرُحٌ كِنَازٌ كَرُكْنِ الرَّعْنِ ذِعْلِبَةٌ قَصِيدُ
٢٤ كَأَنَّ الْمُكْرَهَ الْمَعْبُوطَ مِنْهَا مَدُوفُ الْوَرْسِ أَوْ رُبٌّ عَقِيدُ
٢٥ كَأَنَّ قُتُودَهَا بِعُنَيْسِبَاتٍ تَعَطَّفَهُنَّ ذُو جُدَدٍ فَرِيدُ
٢٦ تَضَيَّفَ رَمْلَةَ الْبَقَّارِ يَوْمًا فَبَاتَ بِتِلْكَ يَضْرِبُهُ الْجَلِيدُ]
٢٧ يُكِبُّ إِذَا أَجَالَ الْمَاءَ عَنْهُ غُصُونُ الْفَرْعِ وَالسَّدَلُ (الْفَرِيدُ)
٢٨ فَأَصْبَحَ يَنْفُضُ الْغَمَرَاتِ عَنْهُ وَيَرْبِطُ جَأْشَهُ سَلِبٌ حَدِيدُ
٢٩ وَرُحٌ كَالْمَحَارِ مُرَدَّفَاتٌ بِهَا يَنْضُو الْوَغَى وَبِهِ يَذُودُ
٣٠ أَذَلِكَ أَمْ خَمِيصُ الْبَطْنِ جَأْبٌ أَطَاعَ لَهُ الْمَنَاصِفُ وَالْكَدِيدُ
٣١ يُقَلِّبُ سَمْحَجًا فِيهَا إِبَاءٌ عَلَى أَنْ سَوْفَ تَأْتِي مَا يَكِيدُ
٣٢ بَقَا عَنْهَا الْمَصِيفَ وَصَارَ صَعْلًا وَقَدْ كَثُرَ التَّذَكُّرُ وَالْقُعُودُ
٣٣ إِذَامَا رَدَّ تَضْرِبُ مَنْخَرَيْهِ وَجَبْهَتَهُ كَمَا ضُرِبَ الْعَضِيدُ
٣٤ فَتِلْكَ إِذَا الْحُجُوزُ أَبَى عَلَيْهِ عِطَافَ الْهَمِّ وَاخْتَلَطَ الْمَرِيدُ

[٢٤، ٢٥، {134} ٢٦، ٢٧] تَضَيَّفَهُ وَضَافَهُ نَزَلَ بِهِ وَأَضَافَهُ أَنْزَلَهُ والجَلِيدُ وَالصَّقِيعُ وَالسَّقِيطُ وَالضَّرِيبُ وَالْحَلِيبُ وَاحِدٌ * أَجَالَ صَبَّ وَمِنْهُ يُجِيلُونَ السِّجَالَ عَلَى السِّجَالِ أَكَبَّ فَهُوَ مُكِبٌّ طَأْطَأَ رَأْسَهُ وَأَكَبَّ عَلَى عَمَلِهِ وَكَبَّهُ اللهُ لِوَجْهِهِ * [٢٨، ٢٩] جَأْشَهُ قَلْبَهُ[1] * سَلِبٌ طَوِيلٌ * يُرِيدُ قَرْنَهُ * رُحٌ أَظْلَافٌ وَحَافِرٌ أَرَحُّ وَاسِعٌ كَالْمَحَارِ كَالصَّدَفِ وَيَنْضُو يَقْطَعُ وَيَسْبِقُ وَبِهِ بِالْقَرْنِ * [٣٠] نَاصِفَةٌ وَنَوَاصِفُ مَا اتَّسَعَ مِنَ بَطْنِ الْوَادِي * وَالْكَدِيدُ الصُّلْبُ أَطَاعَ لَهُ وَطَاعَ[2] يَطُوعُ * [٣١—٣٤، {134b} ٣٥—٣٧] النَّشِيدُ الدُّعَاءُ يُنْشِدُونَ الضَّوَالَّ يَقُولُ هُمْ حَيٌّ حَضَرَ لَيْسُوا فِي بَادِيَةٍ[3] صَفَحَتْ

---

1) قَلْبَهُ 2) وَأَطَاعَ 3) بَادِيَةٌ

٣٥ . . . . . اَلنَّشِيدُ
٣٦ . . . . . حَلَّتْ وَحَيًّا لَّا يَطِيبُ وَلَا يُفِيدُ
٣٧ . . حالكِ لَوْ سَأَلْتِ قُتَيْلَ عَنَّا إِذَا صَفَحَتْ عَنِ ٱلْعَانِي ٱلْخُدُودُ
٣٨ تَلِيهِ وَقَدْ أَحَالَ ٱلْقِدُّ فِيهِ وَشَفَّ فُؤَادَهُ وَجَعٌ شَدِيدُ
٣٩ فَخَلَّصَهُ ٱلَّذِي وَافَاهُ مِنَّا وَكُنَّا ٱلْوَفْدَ إِذْ حُبِسَ ٱلْوُفُودْ
٤٠ فَلَم يَطْلُبْ لَهُ شُكْرًا وَّلٰكِن تُوَلِّي حَمْدَ ذٰلِكَ مَنْ تُرِيدُ
٤١ وَقَومٍ تَصْرِفُ ٱلْأَنْيَابُ مِنْهُمْ عَلَيْنَا ثُمَّ لَم يَّصِدِ ٱلْوَعِيدُ
٤٢ بَعَوْنَا فَٱلْتَمَسْنَا مَا لَدَيْهِم وَّكَادُونَا بِكَبْشِهِمُ فَكِيدُوا

٦٦

١ ذَرِينِي لَكِ ٱلْوَيْلَاتُ أَنِّي ٱلْغَوَانِيَا مَتَى كُنْتُ زَرَّاعًا أَسُوقُ ٱلسَّوَانِيَا
٢ تُرَجِّي ثَرَاءً مِّنْ سِيَاسٍ وَّمِثْلِهَا وَمِن قَبْلِهَا مَا كُنْتُ لِلْمَالِ رَاجِيَا
٣ سَأُوصِي بَصِيرًا إِنْ دَنَوْتُ مِنَ ٱلْبِلَى وَكُلُّ ٱمْرِئٍ يَوْمًا سَيُصْبِحُ فَانِيَا
٤ بِأَن لَّا تَأَنَّ ٱلْوُدَّ مِن مُّتَبَاعِدٍ وَّلَا تَنْأَ إِنْ أَمْسَى بِقُرْبِكَ رَاضِيَا
٥ فَذَا ٱلشَّنْءُ فَٱشْنَأْهُ وَذَا ٱلْوُدَّ فَٱجْزِهِ عَلَى وُدِّهِ أَوْ زِدْ عَلَيْهِ ٱلْعَلَانِيَا
٦ وَآسِ سَرَاةَ ٱلْحَيِّ حَيْثُ لَقِيتَهُم وَّلَا تَكُ عَنْ حَمْلِ ٱلرِّبَاعَةِ وَانِيَا
٧ وَإِنْ بَشَرٌ يَوْمًا أَحَالَ بِوَجْهِهِ عَلَيْكَ فَحُلْ عَنْهُ وَإِنْ كَانَ [دَانِيَا]

عَنْهُ أَعْرَضَتْ عَنْهُ وَصَفَحْتُهُ رَدَدْتُهُ وَالْعَانِي الْأَسِيرُ * [٣٨—٤٢] وَقَالَ الْأَعْشَى عَنْ أَبِي عَمْرٍو
﴿ ٦٦ ﴾ [١—٦] الْعَلَانِيَا اسْمٌ[1] مِنَ الْعُلُوِّ يُرِيدُ زِدْ عَلَيْهِ فَوْقَ ذَلِكَ قَالَ عَلَا يَعْلُو عُلُوًّا {135}
. . . . . .[2] [٧—١٨] وَقَالَ الْأَعْشَى وَأَقْبَلَ مِنَ الْيَمَنِ مِنْ عَبْدِ قَيْسِ بْنِ[3] مَعْدِي كَرِبَ

---

1) إسْم 2) Lücke 1 Z. 3) بْنَ

٨ وَإِنَّ تَقَى ٱلرَّحْمٰنِ لَا شَيْءَ مِثْلُهُ فَصَبْرًا إِذَا تَلْقَى ٱلسِّحَاقَ ٱلْغَرَانِيَا
٩ وَرَبَّكَ لَا تُشْرِكْ بِهِ إِنَّ شِرْكَهُ يَحُطُّ مِنَ ٱلْخَيْرَاتِ تِلْكَ ٱلْبَوَاقِيَا
١٠ بَلِ ٱللهَ فَٱعْبُدْ لَا شَرِيكَ لِوَجْهِهِ يَكُنْ لَّكَ فِيمَا تَكْدَحُ ٱلْيَوْمَ رَاعِيَا
١١ وَإِيَّاكَ وَٱلْمَيْتَاتِ لَا تَقْرَبَنَّهَا كَفَى بِكَلَامِ ٱللهِ عَنْ ذَاكَ نَاهِيَا
١٢ وَلَا تَعْدَنَّ ٱلنَّاسَ مَا لَسْتَ مُنْجِزًا وَّلَا تَشْتَمَنْ جَارًا لَّطِيفًا مُّصَافِيَا
١٣ وَلَا تَزْهَدَنْ فِي وَصْلِ أَهْلِ قَرَابَةٍ وَّلَا تَكُ سَبْعًا فِي ٱلْعَشِيرَةِ عَادِيَا
١٤ وَإِنْ إِمْرُؤٌ أَسْدَى إِلَيْكَ أَمَانَةً فَأُوفِ بِهَا إِن مِّتَّ سُمِّيتَ وَافِيَا
١٥ وَجَارَةَ جَنْبِ ٱلْبَيْتِ لَا تَنْعَ سِرَّهَا فَإِنَّكَ لَا تَخْفَى عَلَى ٱللهِ خَافِيَا
١٦ وَلَا تَحْسُدَنَّ مَوْلَاكَ إِنْ كَانَ ذَا غِنًى وَّلَا تَجْفُهُ إِنْ كَانَ فِي ٱلْمَالِ غَانِيَا
١٧ وَلَا تَخْذُلَنَّ ٱلْقَوْمَ إِن نَّابَ مُغْرَمٌ فَإِنَّكَ لَا تَعْدَمْ إِلَى ٱلْمَجْدِ دَاعِيَا
١٨ وَكُن مِّن وَّرَاءِ ٱلْجَارِ حِصْنًا مُّمَنَّعًا وَّأَوْقِدْ شِهَابًا يَّسْفَعُ ٱلْوَجْهَ حَامِيَا

٦٧

١ وَإِذَا أَتَيْتَ مُغَنِّيًا فِي دَارِهَا أَلْفَيْتَ أَهْلَ نَدًى هُنَاكَ خَبِيرِ
٢ إِنَّ ٱلْجَوَادَ إِذَا حَلَلْتَ بِبَابِهِ وَإِذَا تُسَائِلُهُ أَبُو يَعْفُورِ
٣ . . . . . مُورِ

٦٨

١ مِنْ دِيَارٍ بِٱلْمَضْبِ هَضْبِ ٱلْقَلِيبِ فَاضَ مَاءُ ٱلشُّؤُونِ فَيْضَ ٱلْغُرُوبِ

فَمَرَّ بِالطَّائِفِ فَنَزَلَ بِعُرْوَةَ بْنِ[1] مَسْعُودِ الثَّقَفِيِّ فَأَكْرَمَهُ وَكَسَاهُ ﴿٦٧﴾ [١، ٢، {135b} ٣]
وَقَالَ الْأَعْشَى أَيْضًا ﴿٦٨﴾ [١—٣] وَقَالَ لَمْ يُرَبِّهِ[2] النَّاسُ فَهُوَ أَحْسَنُ لَهُ وَغَيْرُهُ يَخْتَارُ الرَّبِيب

1) بْنَ 2) يُرِبِّهِ

٢ أَخَافَتْنِي بِهِ قُتَيْلَةُ مِيعَادِي وَكَانَتْ لِلْوَعْدِ غَيْرَ كَـــذُوبِ
٣ ظَبْيَةٌ مِنْ ظِبَاءِ بَطْنِ خُسَافٍ أُمُّ طِفْلٍ بِالْجَوِّ غَيْرِ رَبِيـــبِ
٤ كُنْتُ أَوْصَيْتُهَا بِأَن لَّا تُطِيعِي فِيَّ قَوْلَ الْوُشَاةِ وَالتَّخْبِـيبِ
٥ وَفَلَاةٍ كَأَنَّهَا ظَهْرُ تُرْسٍ قَدْ تَجَاوَزْتُهَا بِحَرْفٍ نَّـعُـــوبِ
٦ عِرْمِسٍ بَازِلٍ تَخَيَّلُ بِالرِّدْفِ عَسُوفٍ مِثْلِ الْهِجَانِ السُّيُوبِ
٧ تَضْبِطُ الْمَوْكِبَ الرَّفِيعَ بِأَيْدٍ وَسَنَامٍ مُّصَعَّدٍ مَّـكْـثُـــوبِ
٨ قَاصِدٌ وَّجْهُهَا تَزُورُ بَنِي الْحَارِثِ أَهْلَ الْغِنَاءِ عِنْدَ الشُّرُوبِ
٩ الرَّفِيئِينَ بِالْجِوَارِ فَمَا يُغْتَالُ جَارٌ لَّهُمْ بِظَهْرِ الْمَغِـيـــبِ
١٠ فَهُمُ يُطْعِمُونَ إِذْ قَحَطَ الْقَطْرُ وَهَبَّتْ بِشَمْأَلٍ وَّضَرِيـــبِ
١١ وَخَوَتْ جِرْبَةُ النُّجُومِ فَمَا تَشْرَبُ أَرْوِيَّةٌ بِمَرْيِ الْجَنُـوبِ
١٢ مَن يَّلُمْنِي [عَلَى بَنِي ابْنَةِ حَسَّانَ أَلُمْهُ وَأَعْصِهِ فِي الْخُطُوبِ]
١٣ إِنَّ قَيْسًا قَيْسَ الْفَعَالِ أَبَا الْأَشْعَثِ أَمْسَتْ أَمْدَ[أُوهُ لِشَعُوبِ]
١٤ كُلَّ عَامٍ يَّمُدُّنِي بِجُمُومٍ عِنْدَ وَضْعِ الْعِنَانِ أَوْ بِنَجِيـــبِ
١٥ قَافِلٍ جُرْشُعٍ تَرَاهُ كَتَيْسِ الرَّبْلِ لَا مُقْرِفٍ وَّلَا مَخْشُوبِ
١٦ صَدَأُ الْقَيْدِ فِي يَدَيْهِ فَلَا يُغْفَلُ عَنْهُ فِي مَرْبِطٍ مَّـكْـرُوبِ
١٧ مُسْتَخِفٍّ إِذَا تَوَجَّهَ فِي الْخَيْلِ لِشَدِّ التَّفْنِينِ وَالتَّقْرِيـــبِ
١٨ تِلْكَ خَيْلِي مِنْهُ وَتِلْكَ رِكَابِي هُنَّ صُفْرٌ أَوْلَادُهَا كَالزَّبِيبِ

لِأَنَّ الْجَوَارِيَ تُرَبِّينَهُ * [٤—١١] أَصْلُ الْجِرْبَةِ[1] الْقَرَاحُ[2] فَجَعَلَ السَّمَاءَ جِرْبَةَ النُّجُومُ كَأَنَّهَا تُنْبِتُ بِهَا كَمَا يَنْبُتُ مَا فِي الْقَرَاحِ[3] وَخَوَتْ وَأَخْوَتْ[4] إِذَا لَمْ تُمْطِرْ وَالْأُرْوِيَّةُ الْأُنْثَى مِنَ الْوُعُولِ * {136} [١٢—١٥] جُرْشُعٌ عَظِيمُ الْجَنْبَيْنِ * الْأَصْمَعِيُّ كَتَيْسِ الرَّبْلِ * وَمَنْ قَالَ الرَّمْلِ فَهَذَا خَطَأٌ[5] مَخْشُوشٌ * [١٦—١٨]

---

1) الحربه 2) العداح 3) القِرَاح 4) وَأَخْوَتْ 5) خَطَأً

٦٩

١ أَتَانِي وَعُونُ ٱلْحَوْشِ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ كَوَانِسُ مِنْ جَنْبَيْ فِتَاقٍ فَأَبْلَقَا
٢ تَأَتَّيْكُمُ أَحْلَامَ مَنْ لَّيْسَ عِنْدَهُ عَلَى ٱلرَّهْطِ مَغْنًى أَوْ يَنَالُونَ مُوثِقَا
٣ بُنَيَّةُ إِنَّ ٱلْقَوْمَ كَانَ جَرِيرُهُمْ بِرَأْسِيَ لَوْ لَمْ تَجْعَلُوهُ مُعَلَّقَا
٤ أَفِي فِتْيَةٍ بِيضِ ٱلْوُجُوهِ إِذَا لَقُوا قَبِيلَكَ يَوْمًا أَبْلَغُوهُ ٱلْمُحَنَّقَا
٥ إِذَا ٱعْتَفَرَتْ أَقْدَامُهُمْ عِنْدَ مَعْرَكٍ ثَبَتْنَ بِهِ يَوْمًا فَإِنْ كَانَ مَزْلَقَا
٦ . . . . . قَا
٧ جَزَى ٱللهُ فِيمَا بَيْنَنَا شَيْخَ مِسْمَعٍ جَزَاءَ ٱلْمُسِيءِ حَيْثُ أَمْسَى وَأَشْرَقَا
٨ جَزَى ٱللهُ تَيْمًا مِنْ أَخٍ كَانَ يَتَّقِي مَحَارِمَ تَيْمٍ أَمَّا خَفَّ وَأَرْهَقَا
٩ أُخُوتَا ٱلَّذِي يَعْدُو عَلَيْنَا وَلَوْ هَوَتْ بِهِ قَدَمٌ كُنَّا بِهِ مُتَعَلِّقَا
١٠ أَتَيْنَا لَهُمْ إِذْ لَمْ يَجِدْ غَيْرَ أَبِيهِمُ وَكُنَّا صَفَائِحَا مِنَ ٱلْمَوْتِ أَزْرَقَا
١١ وَجُدْنَا إِلَى أَرْمَاحِنَا حِينَ عَوَّلَتْ عَلَيْنَا بَنُو رُهْمٍ مِنَ الشَّرِّ مَلْزَقَا

٧٠

١ قَالَتْ سُمَيَّةُ مَنْ مَدَحْتَ فَقُلْتُ مَسْرُوقَ بْنَ وَائِلْ
٢ عُدِّي لِغَيْبِي أَشْهُرًا إِنِّي لَدَى خَيْرِ ٱلْمَقَاوِلْ

وَقَالَ الأَعْشَى أَيْضًا ﴿ ٦٩ ﴾ [١] الْحُوشُ وَالْوَحْشُ وَاحِدٌ إِبِلٌ حُوشِيَّةٌ وَحْشِيَّةٌ يَزِيدُ بْنُ عُقْبَةَ وَعِينُ الْحُوشِ وَقَالَ يَكُونُ نَعْجَةٌ[1] عَوَانٌ مُسْتَعَانٌ من امْرَءَةٍ عَوَانٍ وَعُونٌ جَمَاعَةُ النِّسْوَةِ * [٢—٥، {136 b} ٦] . . . . . ويهات إِذْ دو . . . . . تَعْجَبُ مِنْ حِذَاقَتِهِ حِينَ أَصَابَ * [٧—١١] وَقَالَ الأَعْشَى يَمْدَحُ مَسْرُوقَ بْنَ وَائِلٍ[2] ﴿ ٧٠ ﴾ [١—٤] الْقَيْلُ وَالْمِقْوَلُ[3] وَاحِدٌ وَهُمْ دُونَ الْمَلِكِ وَهُمْ

---

1) نَعْجَه 2) وَايِلْ 3) الْمِقْوَلْ

٣ اَلنَّاسُ حَوْلَ قِبَابِهِ أَهْلُ ٱلْحَوَائِجِ وَٱلْمَسَائِلْ
٤ يَتَبَادَرُونَ فِنَاءَهُ قَبْلَ ٱلشُّرُوقِ وَبِٱلْأَصَائِلْ
٥ فَإِذَا رَأَوْهُ خَاشِعًا خَشَعُوا لِذِي تَاجٍ حُلَاحِلْ
٦ أَضْحَى بِعَانَةَ زَاخِرًا فِيهِ ٱلْغُثَاءُ مِنَ ٱلْمَسَائِلْ
٧ خَشِيَ ٱلصَّرَارِي صَوْلَةً مِنْهُ فَعَادُوا بِٱلْكَوَاثِلْ
٨ فَتَرَى ٱلنَّبِيطَ عَشِيَّةً رَّاوِي ٱلْمَزَارِعَ بِٱلْحَوَا(فِلْ)
٩ يَوْمًا بِأَجْوَدَ نَائِلًا مِّنَ ٱلْحَضْرَمِيِّ أَخِي ٱلْفَوَاضِلْ
١٠ اَلْوَاهِبُ ٱلْقَيْنَاتِ كَٱلْغِزْلَانِ فِي عَقِدِ ٱلْخَمَائِلْ
١١ يَرْكُضْنَ كُلَّ عَشِيَّةٍ عَصْبَ ٱلْمُرَيْشِ وَٱلْمَرَاجِلْ
١٢ وَٱلتَّارِكُ ٱلْقِرْنَ ٱلْكَمِيَّ مُجَدَّلًا رَّعِشَ ٱلْأَنَامِلْ
١٣ وَٱلْقَائِدُ ٱلْخَيْلَ ٱلْعِتَاقَ ضَوَامِرًا لُّحْنَ ٱلْأَيَاطِلْ
١٤ مَا مُشْبِلٌ وَّرْدُ ٱلْجَبِينِ مُهَرَّتُ ٱلشِّدْقَيْنِ بَاسِلْ
١٥ اَلْقَادِسِيَّةُ مَأْلَفٌ مِّنْهُ فَأَوْدِيَةُ ٱلْعَيَاطِلْ
١٦ يَدَعُ ٱلْوِحَادَ مِنَ ٱلرِّجَالِ وَيَعْتَنِي جَمْعَ ٱلْمَحَافِلْ
١٧ يَوْمًا بِأَصْدَقَ حَمْلَةً مِّنْهُ عَلَى ٱلْبَطَلِ ٱلْمُنَازِلْ
١٨ طَالَ ٱلثَّوَاءُ لَدَى بَرِيمَ وَقَدْ نَأَتْ بَكْرُ بْنُ وَائِلْ
١٩ قَوْمِي بَنُو ٱلْبَرْشَاءِ ثَعْلَبَةُ ٱلْمَجَالِسِ وَٱلْمَحَافِلْ

أَهْلُ ٱلْيَمَنِ * [٥–٧] اَلصَّرَارِيُّ وَاحِدُهُمْ صَارٌّ وَهُمُ ٱلْمَلَّاحُونَ قَالَ ٱلْأَصْمَعِيُّ { 137 } بِٱلْكَ(وَا بِلْ) ..... [1] * [٨–١٩] وَقَالَ يَمْدَحُ قَيْسَ بْنَ مَعْدِي كَرِبَ

---

1) Lücke 4/5 Z.

٧١

١ قَالَتْ سُمَيَّةُ إِذْ رَأَتْ بَرْقًا يَلُوحُ عَلَى ٱلْجِبَالِ
٢ يَا حَبَّذَا وَادِي ٱلنُّجَيْرِ وَحَبَّذَا قَيْسُ ٱلْفَعَالِ
٣ ٱلْقَائِدُ ٱلْخَيْلَ ٱلْجِيَادَ ضَوَامِرًا مِّثْلَ ٱلْمَغَالِي
٤ ٱلتَّارِكُ ٱلْكَسْبَ ٱلْخَبِيثَ إِذَا تَهَيَّأَ لِٱلْقِتَالِ

٧٢

١ أَتَصْرِمُ رَيَّا أَمْ تُدِيمُ وِصَالَهَا بَلِ ٱلصَّرْمَ إِذْ زَمَّتْ بِلَيْلٍ جِمَالُهَا
٢ كَأَنَّ حُدُوجَ ٱلْمَالِكِيَّةِ غُدْوَةً نَّوَاعِمُ يَجْرِي ٱلْمَاءُ رِفْهَا خِلَالُهَا
٣ وَمَا أُمُّ خِشْفٍ جَأْبَةُ ٱلْقَرْنِ فَاقِدٌ عَلَى جَانِبَيْ تَثْلِيثَ تَبْغِي غَزَالُهَا
٤ بِأَحْسَنَ مِنْهَا يَوْمَ قَامَ نَوَاعِمٌ فَأَنْكَرْنَ لَمَّا وَاجَهَتْهُنَّ حَالُهَا
٥ فَيَا أَخَوَيْنَا مِنْ أَبِينَا وَأُمِّنَا أَلَمْ تَعْلَمَا أَنْ كُلَّ مَنْ فَوْقَهَا لَهَا
٦ فَتَسْتَيْقِنَا أَنَّا أَخُوكُمْ وَأَنَّنَا إِذَا نَتَجَتْ شَهْبَاءُ يَخْشَوْنَ فَالُهَا
٧ نُقِيمُ لَهَا سُوقَ ٱلضِّرَابِ وَنَعْتَصِي بِأَسْيَافِنَا حَتَّى تُوَجِّهَ خَالُهَا
٨ وَكَائِنْ دَفَعْنَا عَنْكُمُ مِنْ عَظِيمَةٍ وَكُرْبَةِ مَوْتٍ قَدْ بَتَتْنَا عِقَالُهَا
٩ وَأَرْمَلَةٍ تَسْعَى بِشُعْثٍ كَأَنَّهَا وَإِيَّاهُمُ رِبْدَاءُ حَثَّتْ رِئَالُهَا
١٠ هَنَأْنَا وَلَمْ تَمْنُنْ عَلَيْهَا فَأَصْبَحَتْ رَخِيَّةَ بَالٍ قَدْ أَزَحْنَا هُزَالُهَا
١١ وَفِي كُلِّ عَامٍ بَيْضَةٌ تَفْقَهُونَهَا فَتَغْنَى وَتَبْقَى بَيْضَةٌ لَّا أَخَالُهَا

﴿ ٧١ ﴾ [١—٤] { 137b } . . . . . [1] فَقَالَ الْأَعْشَى ﴿ ٧٢ ﴾ [١—٦] الْفَالُ الَّذِي يَزْجُرُ تَرَكَ[2] الْهَمْزَةَ لِلْقَافِيَةِ الرفه كُلَّ يَوْمٍ وَالنِّعَبُ يَوْمَ ويوم لا * [٧—١١] وَقَالَ لِجَهْنَام[3] أَحَدِ[4] بَنِي عَبْدَانَ

1) Lücke 1 Z. 2) ترك 3) لِجَهْنَام 4) أحَدَ

٧٣

١ أَتَانِي مَا يَقُولُ لِيَ ٱبْنُ بُظْرَى أَقَيْسٌ يَا ٱبْنَ ثَعْلَبَةِ ٱلصَّبَاحِ
٢ لِعَبْدَانَ ٱبْنُ عَاهِرَةٍ وَّخِلْطٌ رُجُوفُ ٱلْأَصْلِ مَدْخُولُ ٱلنَّوَاحِي
٣ تَغَنَّى سَلـ . . . . . .
٤ لَقَدْ سَفِرَتْ بَنُو عَبْدَانَ بَيْنَا فَمَا شَكَرُوا بِلَأْمِي وَٱلْقِدَاحِ
٥ إِلَيْكُمْ قَبْلَ تَجْهِيزِ ٱلْقَوَافِي تَزُورُ ٱلْمُنْجِدِينَ مَعَ ٱلرِّيَاحِ
٦ فَمَا شَتْمِي بِسَنُّوتٍ بِزُبْدٍ وَّلَا عَسَلٍ تُصَفِّقُهُ بِرَاحِ
٧ وَلَاكِن مَّاءُ عَلْقَمَةٍ وَّسَلْعٍ يُخَاضُ عَلَيْهِ مِنْ عَلَقِ ٱلذُّبَاحِ
٨ لَأَمْرُكَ بِٱلْهِجَاءِ أَحَقُّ مِنَّا لِمَا أَبْلَتْكَ مِنْ شَوْطِ ٱلْفِضَاحِ
٩ أَلَسْنَا ٱلْمَانِعِينَ إِذَا فُزِعْنَا وَزَافَتْ فَيْلَقٌ قَبْلَ ٱلصَّبَاحِ
١٠ سَوَامَ ٱلْحَيِّ حَتَّى تَكْتَفِيهِ وُجُودُ ٱلْخَيْلِ تَعْثُرُ فِي ٱلرِّمَاحِ
١١ أَلَسْنَا ٱلْمُقْتَفِينَ بِمَنْ أَتَانَا إِذَامَا حَارَدَتْ خُورُ ٱلْلِّقَاحِ
١٢ أَلَسْنَا ٱلْقَارِحِينَ لِكُلِّ كَرْبٍ إِذَامَا غُصَّ بِٱلْمَاءِ ٱلْقَرَاحِ
١٣ أَلَسْنَا نَحْنُ أَكْرَمَ إِن نُّسِبْنَا وَأَضْرَبَ بِٱلْمُهَنَّدَةِ ٱلصِّفَاحِ

﴿ ٧٣ ﴾ [١، ٢، {138} ٣—١٣] رُجُوفٌ لَيْسَ بِثَابِتٍ وَفَرَسٌ خِلْطٌ وذَلِكَ[1] أَنَّهَا تُعْمَلُ[2] مِنْ عُودٍ مُلْتَوٍ فَلَا تَزُولُ تَعَوَّجُ قَالَ أَبُو عَمْرٍو وَالسَّنُّوتُ التَّمْرُ وَقَالَ ٱبْنُ الْكَلْبِيِّ الدُّوشَابُ وَقَالَ آخَرُ هُوَ الْكَمْثُونُ تَكْتَفِيهِ تَرُدُّهُ وَهُوَ مَهْمُوز مِنْ كَفَأْت الْمُقْتَفِي الْمُكْرِمُ حَارَدَتْ انْقَطَعَ[3] لَبَنُهَا وَالرَّجُلُ قَدْ حَارَدَ إِذَا كَانَ يُعْطِي ثُمَّ يَمْنَعُ * وَقَالَ ٱلْأَعْشَى أَيْضًا

---

1) وَكَذَلِكَ ذَلِكَ mit einem Unterdrückungszeichen auf dem ersten Wort 2) تُعْمَلُ
3) أَنْقَطَعَ

٧٤

١ رِيَاحًا لَّا نُهْنِهُ إِنْ تَمَنَّى مَعَارِفَ مِنْ شِمَالِي فِي رِيَاحِ
٢ [كَأَنَّ أَكُفَّهُمْ] . . . . . حِ

٧٥

أَلَمْ تَرَ أَنَّ ٱلْعِزَّ أَلْقَى بِرَحْلِهِ إِلَى ٱلْغُرِّ مِنْ أَوْلَادِ بَكْرِ بْنِ عَامِرِ

٧٦

١ هَلْ أَنْتَ يَا مِصَلَّاتُ مُبْتَكِرٌ غَدَاةَ غَدٍ فَزَاحِلْ
٢ إِنَّا لَدَى مَلِكٍ بِشَبْوَةَ مَا تَغِبُّ لَهُ ٱلنَّوَافِلْ
٣ مُتَحَلِّبِ ٱلْكَفَّيْنِ مِثْلِ ٱلْبَدْرِ قَوَّالٍ وَّفَاعِلْ
٤ ٱلْوَاهِبِ ٱلْمِائَةَ ٱلصَّفَايَا بَيْنَ تَالِيَةٍ وَّحَائِلْ
٥ وَلَقَدْ شَرِبْتُ ٱلْخَمْرَ تَرْكُضُ حَوْلَنَا تُرْكٌ وَّكَابُلْ
٦ كَدَمِ ٱلذَّبِيحِ غَرِيبَةً مِّمَّا يُعَتِّقُ أَهْلُ بَابِلْ
٧ بَاكَرْتُهَا حَوْلِي ذَوُو ٱلْأَكَالِ مِنْ بَكْرِ بْنِ وَائِلْ
٨ أَهْلُ ٱلْقِبَابِ ٱلْحُمْرِ وَٱلنَّعَمِ ٱلْمُؤَبَّلِ وَٱلْقَنَابِلْ
٩ كَمْ فِيهِمُ مِنْ شَطْبَةٍ وَّمُقَلِّصٍ نَّهْدِ ٱلْمَرَاكِلْ
١٠ ضَخْمِ ٱلْجَزَارَةِ سَابِحِ عَبْلٍ يُضَمَّرُ بِٱلْأَصَائِلْ
١١ وَهُمُ عَلَى جُرْدٍ مَّغَاوِيرٍ عَلَيْهِنَّ ٱلرَّحَائِلْ
١٢ شُعْثٍ يُبَارِينَ ٱلْأَسِنَّةَ كَٱلنَّعَامَاتِ ٱلْجَوَافِلْ

﴿ ٧٤ ﴾ [١، { 138ᵇ } ٢] وَقَالَ أَيْضًا ﴿ ٧٥ ﴾ [١] وَقَالَ يَمْدَحُ قَيْسَ بْنَ مَعْدِي كَرِبَ ﴿ ٧٦ ﴾ [١—١٤، { 139 } ١٥—٢١] وَقَالَ الْأَعْشَى أَيْضًا

١٣ يَخْرُجْنَ مِنْ خَلَلِ ٱلْغُبَارِ عَوَابِسًا لُحُقَ ٱلْأَيَاطِلْ
١٤ كَمْ قَدْ تَرَكْنَ مُجَدَّلًا مِّنْ بَيْنِ مُنْقَصِفٍ وَّجَافِلْ
١٥ هَلْ بَعْدَ . . . . . .
١٦ زَيَّافَةٌ أَزْمِي بِهَا بِٱللَّيْلِ مُعْرَضَةَ ٱلْمَحَافِلْ
١٧ وَكَأَنَّهَا بَعْدَ ٱلْكَلَالِ مُكَدَّمٌ مِّنْ حُمْرِ عَاقِلْ
١٨ مُتَرَبِّعٌ مِّنْهَا رِيَاضًا صَابَهَا وَدْقُ ٱلْهَوَاطِلْ
١٩ بَلْ رُبَّ مَجْرٍ جَحْفَلٍ يَّهْوِي بِهِ مَلِكٌ حُلَاحِلْ
٢٠ غَادَرْتُهُ مُتَجَدِّلًا بِٱلْقَاعِ تَنْهِسُهُ ٱلْفَرَاعِلْ
٢١ وَلَقَدْ يُحَاوِلُ أَن يَّقُومَ وَقَدْ مَضَتْ فِيهِ ٱلنَّوَاهِلْ

٧٧

١ صَحَا ٱلْقَلْبُ عَنْ ذِكْرَى قُتَيْلَةَ بَعْدَمَا يَكُونُ لَهَا مِثْلَ ٱلْأَسِيرِ ٱلْمُكَبَّلِ
٢ لَهَا قَدَمٌ رَيَّا سِبَاطٌ بَنَانُهَا قَدِ ٱعْتَدَلَتْ فِي حُسْنِ خَلْقٍ مُّبَتَّلِ
٣ وَسَاقَانِ مَارَ ٱللَّحْمُ مَوْرًا عَلَيْهِمَا إِلَى مُنْتَهَى خَلْخَالِهَا ٱلْمُتَصَلْصِلِ
٤ إِذَا ٱلْتَمَسَتْ أَرْبِيَّتَاهَا تَسَابَدَتْ لَهَا ٱلْكَفُّ فِي رَابٍ مِّنَ ٱلْخَلْقِ مُفْضِلِ
٥ إِلَى هَدَفٍ فِيهِ ٱرْتِفَاعٌ تَرَى لَهُ مِنَ ٱلْحُسْنِ ظِلًّا فَوْقَ خَلْقٍ مُّكَمَّلِ
٦ إِذَا ٱنْبَطَحَتْ جَافَى عَنِ ٱلْأَرْضِ جَنْبَهَا وَخَوَّى بِهَا رَابٍ كَهَامَةِ جُنْبُلِ
٧ إِذَامَا عَلَاهَا فَارِسٌ مُّتَبَذِّلٌ فَنِعْمَ فِرَاشُ ٱلْفَارِسِ ٱلْمُتَبَذِّلِ
٨ يَنُوءُ بِهَا بُوصٌ إِذَامَا تَفَضَّلَتْ تَوَعَّبَ عَرْضَ ٱلشَّرْعَبِيِّ ٱلْمُغَيَّلِ

﴿ ٧٧ ﴾ [١—٣] مُبَتَّلٌ حُسْنُ ٱلْخَلْقِ وَهُوَ كُلُّ مَا كَانَ عَلَى غضر[1] مِنْهُ حَسَنًا على حدثه مَارَ يَمُورُ مَوْرًا ذَهَبَ وَجَاءَ والمُورُ التُّرَابُ وَالْمَوْرُ الطَّرِيـــــــــــــــــــــــــــــقُ * [٤—٨،

(1) غصر

٩ رَوَادِفُهُ تَثْنَى ٱلرِّدَاءَ تَسَانَـــدَتْ إِلَى مِثْلِ دِعْصِ ٱلرَّمْلَةِ ٱلْمُتَهَيِّـلِ

١٠ نِيَافٌ كَغُصْنِ ٱلْبَانِ تَرْتَجُّ إِن مَّشَتْ دَبِيبَ قَطَا ٱلْبَطْحَاءِ فِي كُلِّ مَنْهَلِ

١١ وَثَدْيَانِ كَٱلرُّمَّانَتَيْنِ وَجِيدُهَـــا كَجِيدِ غَزَالٍ غَيْرَ أَن لَّمْ يُعَطَّـــلِ

١٢ وَتَضْحَكُ عَنْ غُرِّ ٱلثَّنَايَا كَأَنَّـهُ ذُرَى أُقْحُوَانٍ نَّبْتُهُ لَمْ يُفَلَّـــلِ

١٣ تَلَاْلُؤُهَا مِثْلُ ٱللُّجَيْنِ كَأَنَّمَـــا تَرَى مُقْلَتَيْ رِئْمٍ وَّلَوْ لَمْ تُكَحَّـــلِ

١٤ سَجُوَّيْنِ بَرْجَاوَيْنِ فِي حُسْنِ حَاجِبٍ وَّخَدٍّ أَسِيلٍ وَّاضِحٍ مُّتَهَلِّـــلِ

١٥ لَهَا كَبِدٌ مَّلْسَاءُ ذَاتُ أَسِـــرَّةٍ وَّنَحْرٌ كَفَاثُورِ ٱلصَّرِيفِ ٱلْمُمَثَّـلِ

١٦ يَجُولُ وِشَاحَاهَا عَلَى أَخْمَصَيْهِمَـا إِذَا ٱنْفَتَلَتْ جَالًا عَلَيْهَا يُجَلْجِـلُ

١٧ فَقَدْ كَمُلَتْ حُسْنًا فَلَا نَعْتَ فَوْقَهَا وَإِنِّي لَذُو قَوْلٍ بِهَا مُتَنَخَّـــلِ

١٨ وَقَدْ عَلِمَتْ بِٱلْغَيْبِ أَنِّي أُحِبُّهَـــا وَأَنِّي لِنَفْسِي مَالِكٌ فِي تَجَمُّـــلِ

١٩ وَمَا كُنْتُ أَشْكَى قَبْلَ قَتْلَةَ بِٱلصِّبَى وَقَدْ خَتَلَتْنِي بِٱلصِّبَى كُلُّ مُخْتِـلِ

٢٠ وَإِنِّي إِذَا مَا قُلْتُ قَوْلًا فَعَلْتُـــهُ وَلَسْتُ بِخَلَّافٍ لِّقَوْلِي مُبَـــدِّلِ

٢١ هُنَالِكَ حَتَّى تُبْطِرُ ٱلْمَرْءَ عَقْلَـــهُ وَتُصْبِي ٱلْحَلِيمَ ذَا ٱلْحِجَى بِٱلتَّقَتُّـلِ

٢٢ إِذَا لَبِسَتْ سِمْدَارَةً ثُمَّ أَبْرَقَـــتْ بِمِعْصَمِهَا وَٱلشَّمْسُ لَمَّا تَرَجَّـــلِ

٢٣ وَأَلْوَتْ بِكَفٍّ فِي سِوَارٍ يُزِينُهَـــا بَنَانٌ كَهُدَّابِ ٱلدِّمَقْسِ ٱلْمُفَتَّـلِ

٢٤ رَأَيْتُ ٱلْكَرِيمَ ذَا ٱلْجَلَالَةِ زَائِنًـــا وَّقَدْ طَارَ قَلْبُ ٱلْمُسْتَخِفِّ ٱلْمُعَذَّلِ

٢٥ فَدَعْهَا وَسَلِّ ٱلْهَمَّ عَنْكَ بِجَسْـــرَةٍ تَزِيدُ فِي فَضْلِ ٱلزِّمَامِ وَتَعْتَـــلِي

٢٦ فَأَيَّةَ أَرْضٍ لَّا أَتَيْتُ سَرَاتَـهَـــا وَأَيَّةَ أَرْضٍ لَّمْ أُجِبْهَا بِمَرْحَـــلِ

٢٧ وَيَوْمٍ حِمَامٍ قَدْ نَزَلْنَاهُ نَـزْلَـــةً فَنِعْمَ مُنَاخُ ٱلضَّيْفِ وَٱلْمُتَحَـــوِّلِ

---

[١] * [٩—٢٦] {139 b}

1) Ende der Escorial-Hschr.

﴿ ٧٨ ﴾

٢٨ فَأَبْلِغْ بَنِي عِجْلٍ رَّسُولًا وَّأَنْتُمُ ذَوُو نَسَبٍ دَانٍ وَّمَجْدٍ مُّؤَثَّلِ
٢٩ فَنَحْنُ عَقَلْنَا ٱلْإِلْفَ مِنْكُمْ لِأَهْلِهِ وَنَحْنُ وَرَدْنَا بِٱلْعَبُوقِ ٱلْمُعَجَّلِ
٣٠ وَنَحْنُ رَدَدْنَا ٱلْفَارِسِيِّينَ عُنْوَةً وَّنَحْنُ كَسَرْنَا فِيهِمُ رُمْحَ عَبْدَلِ
٣١ فَأَيَّ فَلَاحِ ٱلدَّهْرِ يَرْجُوا سَرَاتُنَا إِذَا نَحْنُ فِيمَا نَابَ لَمْ نَتَفَضَّلِ
٣٢ وَأَيَّ بَلَاءِ ٱلصِّدْقِ لَا قَدْ بَلَوْتُمُ فَمَا فُقِدَتْ كَانَتْ بَلِيَّةُ مُبْتَلِي

٧٨

١ خَالَطَ ٱلْقَلْبُ هُمُومًا وَحَزَنْ وَٱدِّكَارًا بَعْدَ مَا قِيلَ ٱطْمَأَنْ
٢ فَهْوَ مَشْغُوفٌ بِهِنْدٍ هَائِمٌ يَّدْعُونِي حِينًا وَّأَحْيَانًا يَحِنْ
٣ بِلَعُوبٍ طَيِّبٍ أَرْدَانُهَا رَخْصَةِ ٱلْأَطْرَافِ كَٱلرِّئْمِ ٱلْأَغَنْ
٤ وَهْيَ إِنْ تَقْعُدْ نَقًا مِّنْ عَالِجٍ وَّإِذَا قَامَتْ نِيَافًا كَٱلشَّطَنْ
٥ يَنْتَهِي مِنْهَا ٱلْوِشَاحَانِ إِلَى حُبْلَةٍ وَّهْيَ بِمَتْنٍ كَٱلرَّسَنْ
٦ خَلَقَتْ هِنْدٌ لِقَلْبِي فِتْنَةً هٰكَذَا تَعْرِضُ لِلنَّاسِ ٱلْفِتَنْ
٧ لَا أَرَاهَا فِي خَلَاءٍ مَّرَّةً وَّهْيَ فِي ذَاكَ حَيَاءٌ لَّمْ تُزَنْ
٨ ثُمَّ أَرْسَلْتُ إِلَيْهَا أَنَّنِي مُعْذِرٌ عُذْرِي فَرُدِّيهِ بِأَنْ
٩ وَبَدَرْتُ ٱلْقَوْلَ أَنْ حَيَّيْتُهَا ثُمَّ أَنْشَأْتُ أُفَدِّي وَأُهَنْ
١٠ وَأُرَجِّيهَا وَأَخْشَى ذُعْرَهَا مِثْلَ مَا يُفْعَلُ بِٱلْقَوْدِ ٱلسَّنَنْ
١١ رُبَّ يَوْمٍ قَدْ تَجُودِينَ لَنَا بِعَطَايَا لَمْ تُكَدِّرْهَا ٱلْمِنَنْ
١٢ أَنْتِ سِلْمِي هَمُّ نَفْسِي فَٱذْكُرِي سِلْمُ لَا يُوجَدُ لِلنَّفْسِ ثَمَنْ
١٣ وَعَلَالٍ وَّظِلَالٍ بَارِدٍ وَّفَلِيجِ ٱلْمِسْكِ وَٱلشَّاهِسْفَرَنْ
١٤ وَطِلَاءٍ خُسْرُوَانِيٍّ إِذَا ذَاقَهُ ٱلشَّيْخُ تَغَنَّى وَٱرْجَحَنْ

١٥ وَطَنَابِيرَ حِسَانٍ صَوْتُهَا ... عِنْدَ صَنْجٍ كُلَّمَا مُسَّ أَرَنّْ
١٦ وَإِذَا ٱلْمُسْمِعُ أَفْنَى صَوْتَهُ ... عَزَفَ ٱلصَّنْجُ فَنَادَى صَوْتُ وَنّْ
١٧ وَإِذَامَا غُضَّ مِنْ صَوْتَيْهِمَا ... وَأَطَاعَ ٱللَّحْنُ غَنَّانَا مُغَنّْ
١٨ وَإِذَا ٱلدَّنُّ شَرِبْنَا صَفْوَهُ ... أَمَرُوا عَمْرًا فَنَاجَوْهُ بِدَنّْ
١٩ بِتَآلِيفَ أَهَانُوا مَالَهُم ... لِّغِنَاءٍ وَّلِلَعْبِ وَّأَذَنْ
٢٠ فَتَرَى إِبْرِيقَهُمْ مُسْتَرْعِفًا ... بِشَمُولٍ صُفِّقَتْ مِن مَّاءِ شَنّْ
٢١ غُدْوَةً حَتَّى يَمِيلُوا أُصُلًا ... مِّثْلَ مَا مِيلَ بِأَصْحَابِ ٱلْوَسَنْ
٢٢ ثُمَّ رَاحُوا مَغْرِبَ ٱلشَّمْسِ إِلَى ... قُطُفِ ٱلْمَشْيِ قَلِيلَاتِ ٱلْحَزَنْ
٢٣ عُدَّ هٰذَا فِي قَرِيضٍ غَيْرِهِ ... وَٱذْكُرَنْ فِي ٱلشِّعْرِ دِهْقَانَ ٱلْيَمَنْ
٢٤ بِأَبِي ٱلْأَشْعَثِ قَيْسٍ إِنَّهُ ... يَشْتَرِي ٱلْحَمْدَ بِمَنْفُوسِ ٱلثَّمَنْ
٢٥ جِئْتُهُ يَوْمًا فَأَدْنَى مَجْلِسِي ... وَحَبَانِي بِلَجُوجٍ فِي ٱلسُّنَنْ
٢٦ وَثَمَانِينَ عِشَارًا كُلُّهَا ... أَرِكَاتٌ فِي بَرِيمٍ وَّحَضَنْ
٢٧ وَغُلَامٍ قَائِمٍ ذِي عَدْوَةٍ ... وَّذَلُولٍ جَسْرَةٍ مِّثْلِ ٱلْفَدَنْ

٧٩

١ بَانَتْ سُعَادُ وَأَمْسَى حَبْلُهَا رَابَا ... وَأَحْدَثَ ٱلنَّأْيُ لِي شَوْقًا وَّأَوْصَابَا
٢ وَأَجْمَعَتْ صُرْمَنَا سُعْدَى وَهِجْرَتَنَا ... لَمَّا رَأَتْ أَنَّ رَأْسِي ٱلْيَوْمَ قَدْ شَابَا
٣ أَيَّامَ تَجْلُو لَنَا عَنْ بَارِدٍ رَّتِلٍ ... تَخَالُ نَكْهَتَهَا بِٱللَّيْلِ سَيَّابَا
٤ وَجِيدِ مُغْزِلَةٍ يَّقْرُو نَوَاجِذُهَا ... مِن يَّانِعِ ٱلْمَرْدِ مَا أَحْلَوْلَى وَمَا طَابَا
٥ وَعَيْنِ وَحْشِيَّةٍ أَغْفَتْ فَأَرَّقَهَا ... صَوْتُ ٱلذُّبَابِ فَأَوْفَتْ نَحْوَهُ دَابَا
٦ هِرْكَوْلَةٌ مِّثْلُ دِعْصِ ٱلرَّمْلِ أَسْفَلُهَا ... مَكْسُوَّةٌ مِّنْ جَمَالِ ٱلْحُسْنِ جِلْبَابَا

٧ يَمِيلُ جَثْلًا عَلَى ٱلْمَتْنَيْنِ ذَا خُصَلٍ يَّحْبُو مَوَاشِطَهُ مِسْكًا وَّتَطْيَابَا

٨ رُعْبُوبَةٌ فُنُقٌ خُمْصَانَةٌ رَدَحٌ قَدْ أُشْرِبَتْ مِثْلَ مَاءِ ٱلدُّرِّ إِشْرَابَا

٩ وَمَهْمَهٍ نَّازِحٍ قَفْرٍ مَّسَارِبُهُ كَلَّفْتُ أَعْيَسَ تَحْتَ ٱلرَّحْلِ نَعَّابَا

١٠ يُنْبِي ٱلْقُتُودَ بِمِثْلِ ٱلْبُرْجِ مُتَّصِلًا مُّؤَيَّدًا قَدْ أَنَافُوا فَوْقَهُ بَابَا

١١ كَأَنَّ كُورِي وَمِيسَادِي وَمِيثَرَتِي كَسَوْتُهَا أَسْفَعَ ٱلْخَدَّيْنِ عَبْعَابَا

١٢ أَلْجَاهُ قَطْرٌ وَّشَفَّانٌ لِمُرْتَكِمٍ مِّنَ ٱلْأَمِيلِ عَلَيْهِ ٱلْبَغْرُ إِكْثَابَا

١٣ وَبَاتَ فِي دَفِّ أَرْطَاةٍ يَّلُوذُ بِهَا يَجْرِي ٱلرَّبَابُ عَلَى مَتْنَيْهِ تَسْكَابَا

١٤ تَجْلُو ٱلْبَوَارِقُ عَنْ طَيَّانَ مُضْطَمِرٍ تَخَالُهُ كَوْكَبًا فِي ٱلْأُفْقِ ثَقَّابَا

١٥ حَتَّى إِذَا ذَرَّ قَرْنُ ٱلشَّمْسِ أَوْ كَرَبَتْ أَحَسَّ مِنْ نُعَلٍ بِٱلْفَجْرِ كَلَّابَا

١٦ يُشْلِي عِطَافًا وَّمَجْدُولًا وَّسَلْهَبَةً وَّذَا ٱلْقَلَادَةِ مَحْصُوفًا وَّكَسَّابَا

١٧ ذُو صِبْيَةٍ كَسْبُ تِلْكَ ٱلضَّارِيَاتِ لَهُمْ قَدْ حَالَفُوا ٱلْفَقْرَ وَٱللَّأْوَاءَ أَحْقَابَا

١٨ فَٱنْصَاعَ لَا يَأْتَلِي شَدًّا بِخَذْرَفَةٍ تَرَى لَهُ مِن يَّقِينِ ٱلْخَوْفِ إِهْذَابَا

١٩ وَهُنَّ مُنْتَصِلَاتٌ كُلُّهَا ثَقِفٌ تَخَالُهُنَّ وَقَدْ أَرْهَقْنَ نُشَّابَا

٢٠ لَأْيًا يُجَاهِدُهَا لَا تَأْتَلِي طَلَبًا حَتَّى إِذَا عَقْلُهُ بَعْدَ ٱلْوَنَى ثَابَا

٢١ فَكَرَّ ذُو حَرْبَةٍ تَحْمِي مَقَاتِلَهُ إِذَا نَحَا لِكُلَاهَا رَوْقَهُ صَابَا

٢٢ لَمَّا رَأَيْتُ زَمَانًا كَالِحًا شَبِمًا قَدْ صَارَ فِيهِ رُؤُوسُ ٱلنَّاسِ أَذْنَابَا

٢٣ يَمَّمْتُ خَيْرَ فَتًى فِي ٱلنَّاسِ كُلِّهِمُ ٱلشَّاهِدِينَ بِهِ أَعْنِي وَمَنْ غَابَا

٢٤ لَمَّا رَءَانِي إِيَاسٌ فِي مُرَجَّمَةٍ رَثَّ ٱلشَّوَارِ قَلِيلَ ٱلْمَالِ مُنْشَابَا

٢٥ أَثْوَى ثَوَاءَ كَرِيمٍ ثُمَّ مَتَّعَنِي يَوْمَ ٱلْعَرُوبَةِ إِذْ وَدَّعْتُ أَصْحَابَا

٢٦ بِعَنْتَرِيسٍ كَأَنَّ ٱلْحُصَّ لِيطَ بِهَا أَدْمَاءَ لَا بَكْرَةً تُدْعَى وَلَا نَابَا

٢٧ وَٱلرِّجْلُ كَٱلرَّوْضَةِ ٱلْمِحْلَالِ زَيَّنَهَا نَبْتُ ٱلْخَرِيفِ وَكَانَتْ قَبْلُ مِعْشَابَا

٢٨ جَزَى ٱلْإِلَٰهُ إِيَاسًا خَيْرَ نِعْمَتِهِ كَمَا جَزَى ٱلْمَرْءَ نُوحًا بَعْدَ مَا شَابَا
٢٩ فِي فُلْكِهِ إِذْ تَبَدَّاهَا لِيَصْنَعَهَا وَظَلَّ يَجْمَعُ أَلْوَاحًا وَأَبْوَابَا

٨٠

١ نَامَ ٱلْخَلِيُّ وَبِتُّ ٱللَّيْلَ مُرْتَفِقًا أَرْعَى ٱلنُّجُومَ عَمِيدًا مُثْبِتًا أَرِقَا
٢ أَسْهُو لِهَمِّي وَرَائِي فَهْيَ تُسْهِرُنِي بَانَتْ بِقَلْبِي وَأَمْسَى عِنْدَهَا عَلِقَا
٣ يَا لَيْتَهَا وَجَدَتْ بِي مَا وَجَدْتُ بِهَا وَكَانَ حُبٌّ وَوَجْدٌ دَامَ فَٱتَّفَقَا
٤ لَا شَيْءَ يَنْفَعُنِي مِنْ دُونِ رُؤْيَتِهَا هَلْ يَشْتَفِي وَامِقٌ مَّا لَمْ يُصِبْ رَهَقَا
٥ صَادَتْ فُؤَادِي بِعَيْنَيْ مُغْزِلٍ خَذِلَتْ تَرْعَى أَغَنَّ غَضِيضًا طَرْفُهُ خَرِقَا
٦ وَبَارِدٍ رَّتِلٍ عَذْبٍ مُّذَاقَتُهُ كَأَنَّمَا عُلَّ بِٱلْكَافُورِ وَٱغْتَبَقَا
٧ وَجِيدِ أَدْمَاءَ لَمْ تَذْعَرْ فَرَائِصُهَا تَرْعَى ٱلْأَرَاكَ تُعَاطِي ٱلْمَرْدَ وَٱلْوَرَقَا
٨ وَكَفَلٍ كَٱلنَّقَا مَالَتْ جَوَانِبُهُ لَيْسَتْ مِنَ ٱلذِّلِّ أَوْرَاكًا وَمَا ٱنْتَطَفَا
٩ كَأَنَّهَا دُرَّةٌ زَهْرَاءُ أَخْرَجَهَا غَوَّاصُ دَارِينَ يَخْشَى دُونَهَا ٱلْغَرَقَا
١٠ قَدْ رَامَهَا حِجَجًا مُذْ طَرَّ شَارِبُهُ حَتَّى تَسَمَّعَ يَرْجُوهَا وَقَدْ خَفَقَا
١١ لَا ٱلنَّفْسُ تُؤْنِسُهُ مِنْهَا فَيَتْرُكَهَا وَقَدْ رَأَى ٱلرَّغْبَ رَأْيَ ٱلْعَيْنِ فَٱحْتَرَقَا
١٢ وَمَارِدٌ مِّنْ غُوَاةِ ٱلْجِنِّ يَحْرُسُهَا ذُو نِيقَةٍ مُّسْتَعِدٌّ دُونَهَا تَرِقَا
١٣ لَيْسَتْ لَهُ غَفْلَةٌ عَنْهَا يُطِيقُ بِهَا يَخْشَى عَلَيْهَا سُرَى ٱلسَّارِينَ وَٱلسَّرَقَا
١٤ حِرْصًا عَلَيْهَا لَوَ ٱنَّ ٱلنَّفْسَ طَاوَعَهَا مِنْهُ ٱلضَّمِيرُ لَيَالِي ٱلْغَيْمِ أَوْ غَرَقَا
١٥ فِي حَوْمِ لُجَّةِ أَذِيٍّ لَّهُ حَدَبٌ مَّنْ رَّامَهَا فَارَقَتْهَا ٱلنَّفْسُ فَٱعْتَلَقَا
١٦ مَن نَّالَهَا نَالَ خُلْدًا لَّا ٱنْقِطَاعَ لَهُ وَمَا تَمَنَّى فَأَضْحَى نَاعِمًا أَنِقَا
١٧ تِلْكَ ٱلَّتِي كَلَّفَتْكَ ٱلنَّفْسُ تَأْمُلُهَا وَمَا تَعَلَّقْتَ إِلَّا لِلْحَيْنِ وَٱلْحَرَقَا

٨١

١ أَعَلقَمَ قَدْ صَيَّرْتَنِي ٱلْأُمُورْ إِلَيْكَ وَمَا كَانَ لِي مَنْكَصُ
٢ كَسَاكُمْ عُلَاثَةُ أَثْوَابَـــهُ وَوَرَّثَكُمْ مَجْدَهُ ٱلْأَحْوَصُ
٣ وَكُلُّ أُنَاسٍ وَإِنْ أَفْحَلُوا إِذَا عَايَنُوا فَحْلَكُمْ يَصْبَصُوا
٤ وَإِنْ فَحَصَ ٱلنَّاسُ عَنْ سَيِّدٍ فَسَيِّدُكُمْ عَنْهُ لَا يُفْحَصُ
٥ فَهَلْ تُنْكِرُ ٱلشَّمْسُ فِي ضَوْئِهَا أَوِ ٱلْقَمَرُ ٱلْبَاهِرُ ٱلْمُبْرِصُ
٦ فَهَبْ لِي ذُنُوبِي فَدَتْكَ ٱلنُّفُوسْ وَلَا زِلْتَ تَنْمِي وَلَا تَنْقُصُ

٨٢

١ أَلَا حَيِّ مَيًّا إِذْ أَجَدَّ بُكُورُهَـــا وَعَرِّضْ بِقَوْلٍ هَلْ يُفَادَى أَسِيرُهَا
٢ فَيَا مَيُّ لَا تُدْلِي بِحَبْلٍ يَغُرُّنِي وَشَرُّ حِبَالِ ٱلْوَاصِلِينَ غُرُورُهَـــا
٣ فَإِنْ شِئْتِ أَنْ تُهْدَيْ لِقَوْمِي فَاسْأَلِي عَنِ ٱلْعِزِّ وَٱلْإِحْسَانِ أَيْنَ مَصِيرُهَا
٤ تَرَيْ حَامِلَ ٱلْأَثْقَالِ وَٱلدَّافِعَ ٱلشَّجَا إِذَا غُصَّةً ضَاقَتْ بِأَمْرٍ صُدُورُهَا
٥ بِهِمْ يَمْتَرِي ٱلْحَرْبُ ٱلْعَوَانُ وَمِنْهُمُ يُؤَدَّى ٱلْفُرُوضُ حَوْلَهَا وَمَرِيرُهَا
٦ فَلَا تَصْرِمِينِي وَٱسْأَلِي مَا خَلِيقَتِي إِذَا رَدَّ عَافِي ٱلْقِدْرِ مَنْ يَسْتَعِيرُهَا
٧ وَكَانُوا قُعُودًا حَوْلَهَا يَرْقُبُونَهَـــا وَكَانَتْ فَتَاةُ ٱلْحَيِّ مِمَّنْ تُعِيرُهَـــا
٨ إِذَا ٱحْمَرَّ أُفَاقُ ٱلسَّمَاءِ وَأَعْصَفَتْ رِيَاحُ ٱلشِّتَاءِ وَٱسْتَهَلَّتْ شُهُورُهَا
٩ تَرَى أَنَّ قِدْرِي لَا تَزَالُ كَأَنَّهَـــا لِذِي ٱلْفَرْوَةِ ٱلْمَقْرُورِ أُمٌّ يَزُورُهَا
١٠ مُبَرَّزَةٌ لَا يُجْعَلُ ٱلسِّتْرُ دُونَهَـــا إِذَا أَخْمَدَ ٱلنِّيرَانُ لَاحَ بَشِيرُهَا
١١ إِذَا ٱلشَّوْلُ رَاحَتْ ثُمَّ لَمْ يُفْدَ لَحْمُهَا بِأَلْبَانِهَا ذَاقَ ٱلسِّيَافَ عَقِيرُهَـــا
١٢ يُخَلِّي سَبِيلَ ٱلسَّيْفِ إِنْ حَالَ دُونَهَا وَإِنْ أُنْذِرَتْ لَمْ يَغْنَ شَيْئًا نَذِيرُهَا
١٣ كَأَنَّ مُجَاجَ ٱلْعِرْقِ فِي مُسْتَدَارِهَا حَوَاشِي بُرُودٍ بَيْنَ أَيْدِي نَظِيرِهَا

١٤ وَلا نَلْعَنُ ٱلْأَضْيَافَ إِن نَّزَلُوا بِنَا وَلَا نَمْنَعُ ٱلْكَوْمَاءَ مِنَّا بَصِيرُهَا

١٥ وَإِنِّي لَتَرَّاكُ ٱلضَّغِينَةِ قَدْ أَرَى قَذَاهَا مِنَ ٱلْمَوْلَى فَلَا أَسْتَثِيرُهَا

١٦ وَفُورٌ إِذَامَا ٱلْجَهْلُ أَعْجَبَ أَهْلَهُ وَمِنْ خَيْرِ أَخْلَاقِ ٱلرِّجَالِ وُفُورُهَا

١٧ وَقَدْ يَئِسَ ٱلْأَعْدَاءُ أَن يَسْتَفِزَّنِي قِيَامُ ٱلْأُسُودِ وَثْبُهَا وَزَئِيرُهَا

١٨ وَيَوْمٍ مِّنَ ٱلشِّعْرَى كَأَنَّ ظِبَاءَهُ كَوَاعِبُ مَقْصُورٌ عَلَيْهَا سُتُورُهَا

١٩ تَدَلَّتْ عَلَيْهِ ٱلشَّمْسُ حَتَّى كَأَنَّهَا مِنَ ٱلْخَرِّ تَرْمِي بِٱلسَّكِينَةِ قُورُهَا

٢٠ عَصَبْتُ لَهُ رَأْسِي وَكَلَّفْتُ قَطْعَهُ هُنَالِكَ حُرْجُوجًا بَطِيئًا فُتُورُهَا

٢١ وَمَاءٍ صَرَى لَمْ أَلْقَ إِلَّا ٱلْقَطَا بِهِ وَمَشْهُورَةَ ٱلْأَطْوَاقِ وُرْقًا ثُحُورُهَا

٢٢ كَأَنَّ عَصِيرَ ٱلضَّيْحِ فِي سَدَيَانِهِ دَفُونًا وَّأَسْدَامًا طَوِيلًا دُثُورُهَا

٢٣ وَلَيْلٍ يَّقُولُ ٱلْقَوْمُ مِنْ ظُلُمَاتِهِ سَوَاءٌ بَصِيرَاتُ ٱلْعُيُونِ وَعُورُهَا

٢٤ كَأَنَّ لَنَا مِنْهُ بُيُوتًا حَصِينَةً مُّسُوحًا أَعَالِيهَا وَسَاجًا كُسُورُهَا

٢٥ تَجَاوَزْتُهُ حَتَّى مَضَى مُدْلَهِمُّهُ وَلَاحَ مِنَ ٱلشَّمْسِ ٱلْمُضِيئَةِ نُورُهَا

مجموعة

ما أنشدوا للأَعْشَى ميمون من شعر غير موجود في ديوانه

٨٣

يَمَّمْتُ رَاحِلَتِي أَمَامَ مُحَمَّدٍ أَرْجُو فَوَاضِلَهُ وَحُسْنَ نَدَاهُ

٨٤

١ وَكَأْسٍ كَعَيْنِ ٱلدِّيكِ بَاكَرْتُ حَدَّهَا بِغُرَّتِهَا إِذْ غَابَ عَنْهَا بِغَائِهَا

* * *

٢ فَلَمَّا أَتَتْ أَطَامَ جَوٍّ وَأَهْلَهُ أُنِيخَتْ فَأَلْقَتْ رَحْلَهَا بِفِنَائِهَا

٨٥

١ وَفِي ٱلْحَيِّ مَنْ يَهْوَى هَوَانَا وَيَنْتَهِي وَآخَرُ قَدْ أَبْدَى ٱلْكَآبَةَ مُغْضَبَا

* * *

٢ لَنَا هَضْبَةٌ لَا يَنْزِلُ ٱلذُّلُّ وَسْطَهَا وَيَأْوِي إِلَيْهَا ٱلْمُسْتَجِيرُ فَيُعْصَبَا

٨٦

وَسَخَّرَ مِنْ جِنِّ ٱلْمَلَائِكِ تِسْعَةً قِيَامًا لَدَيْهِ يَعْمَلُونَ مَحَارِبَا

٨٧

إِنْ تَصْرِمِي ٱلْحَبْلَ يَا سُعْدَى وَتَعْتَرِمِي فَقَدْ أَرَاكِ لَنَا بِٱلْوُدِّ مِصْحَابَا

٨٨

تَرَوَّحْنَا مِنَ ٱللَّعْبَاءِ عَصْرًا وَأَعْجَلْنَا ٱلْإِلَاهَةَ أَنْ تَؤُوبَا

٨٩

فَدَعْدَعَا سُرَّةَ ٱلرَّكَاءِ كَمَا دَعْدَعَ سَاقِي ٱلْأَعَاجِمِ ٱلْغَرَبَا

٩٠

١ كَأَنَّ جَنِيًّا مِنَ ٱلزَّنْجَبِيلِ بَاتَ بِفِيهَا وَأَرْيًا مَشُوبَا

* * *

٢ فَرَاحَ مَكِينًا كَأَنَّ ٱلدَّبَى يَدِبُّ عَلَى كُلِّ عَظْمٍ دَبِيبَا

* * *

٣ تَدِبُّ كَمَشْيِ ٱلْقَطَاةِ ٱلْقَطُوفِ فِي وَحَلِ ٱلنَّهْيِ تَخْشَى رَقِيبَا

* * *

٤ فَلَا تَكُ فِي حَرْبِنَا مِحْضَبًا لِتَجْعَلَ قَوْمَكَ شَتَّى شُعُوبَا

* * *

٥ يَشُدُّ عَلَى ٱلْحَرْبِ لَيَّ ٱلْعِصَابْ وَيَغْشَى ٱلْمُهَجْهِجَ حَتَّى يُنِيبَا

* * *

٦ لَنَا حَاصِبٌ مِثْلُ رِجْلِ ٱلدَّبَى وَجَأْوَاءُ تُبْرِقُ عَنْهَا ٱلْهُيُوبَا

* * *

٧ فَإِنْ أَكُ شِبْتُ فَقَدْ أَسْتَعِينُ يَوْمَ ٱلْمَقَامَةِ قِدْحًا أَرِيبَا

* * *

٨ وَإِنِّيَ لَا يَشْتَكِينِي ٱلْأُلُوكْ إِذَا كَانَ صَوْبُ ٱلسَّحَابِ ٱلضَّرِيبَا

٩١

١ وَإِنِّي عَلَى مَا كَانَ مِنِّي لَنَادِمٌ وَإِنِّي إِلَى أَوْسِ بْنِ لَأْمٍ لَتَائِبُ

٢ وَإِنِّي إِلَى أَوْسٍ لِيَقْبَلَ عِذْرَتِي وَيَصْفَحَ عَنِّي مَا حَيِيتُ لَرَاغِبُ

٣ فَهَبْ لِي حَيَاتِي فَٱلْحَيَاةُ لِقَائِمٍ بِشُكْرِكَ فِيهَا خَيْرُ مَا أَنْتَ وَاهِبُ

٤ سَأَمْحُو بِمَدْحٍ فِيكَ إِذْ أَنَا صَادِقٌ كِتَابَ هِجَاءٍ سَارَ إِذْ أَنَا كَاذِبُ

٩٢

١ . . . . . مَوْرَ ٱلْجَهَامِ إِذَا زَفَتْهُ ٱلْأَزْيَبُ

* * *

٢ أَمَّا إِذَا ٱسْتَقْبَلْتَهُ فَكَأَنَّـــهُ جِذْعٌ سَمَا فَوْقَ ٱلنَّخِيلِ مُشَذَّبُ

٣ وَإِذَا تُصَفِّحُهُ ٱلْفَوَارِسُ مُعْرِضًا فَتَقُولُ سِرْحَانُ ٱلْغَضَا ٱلْمُتَصَبِّبُ

٤ أَمَّا إِذَا ٱسْتَدْبَرْتَهُ فَتَسُوقُـــهُ سُوقٌ يُقَنِّصُهَا وَظِيفٌ أَحْدَبُ

٥ مِنْهُ وَجَاعِرَةٌ كَأَنَّ حَمَاتَهَـــا كَشَطَتْ مَكَانَ ٱلْحُلِّ عَنْهَا أَرْنَبُ

* * *

٦ حَسِبَ ٱلْكَرِيمُ مَذَلَّةً وَنَقِيصَةً أَن لَّا يَزَالَ إِلَى لَئِيمٍ يَّرْغَبُ

٩٣

وَعَدْتَ وَكَانَ ٱلْخُلْفُ مِنْكَ سَجِيَّةً مَّوَاعِيدَ عُرْقُوبٍ أَخَاهُ بِيَثْرَبِ

٩٤

. . . . . وَرَدَ ٱلْقَطَا مِنْهَا بِخِمْسٍ نَّحْبِ

٩٥

[أَقْبَلْتُ لَا يَشْتَدُّ شَدِّيَ وَاحِدٌ] عِلْجٌ أَقَبُّ مُقَلِّصُ ٱلْأَقْرَابِ

٩٦

١ لِلشَّرَفُ ٱلْعَوْدُ فَأَكْنَافُـهُ مَا بَيْنَ جُرْمَانَ فَيَنْصُوبِ

٢ خَيْرٌ لَّهَا إِنْ خَشِيَتْ جَحْرَةً مِّن رَّبِّهَا زَيْدُ بْنِ أَيُّـوبِ

٣ مُتَكِئًا تُقْرَعُ أَبْوَابُـــهُ يَسْعَى عَلَيْهِ ٱلْعَبْدُ بِٱلْكُوبِ

٩٧

ذَاكُمُ ٱلْمَاجِدُ ٱلْجَوَادُ أَبُو ٱلْأَشْعَثِ أَهْلُ ٱلنَّدَى وَأَهْلُ ٱلسُّيُوبِ

٩٨

١ فَصَدَقْتُهُ وَكَذَبْتُهُ وَٱلْمَرْءُ يَنْفَعُهُ كِذَابُـــهْ

* * *

٢ وَلَوَ ٱنَّ دُونَ لِقَائِهَا ٱلْمَرْوتَ دَافِعَةً شِعَابُهْ

٩٩

. . . . . نُشَوِّعُ عُونًا وَّنَجْتَابُهَا

١٠٠

مَا ٱلنِّيلُ أَصْبَحَ زَاخِرًا بِمُدُودِهِ وَجَرَتْ لَهُ رِيحُ ٱلصَّبَا فَجَرَى بِهَا

١٠١

وَمِثْلِكِ مُعْجِبَةٍ بِٱلشَّبَابِ صَاكَ ٱلْعَبِيرُ بِأَثْوَابِهَا

١٠٢

إِلَّا كَنَاشِرَةَ ٱلَّذِي ضَيَّعْتُمُ كَٱلْغُصْنِ فِي غُلْوَائِهِ ٱلْمُتَنَبِّتِ

١٠٣

١ قَالَتْ قُتَيْلَةُ مَا لَهُ قَدْ جُلِّلَتْ شَيْبًا شَوَاتُهُ

٢ أَمْ لَّا أَرَاهُ كَمَا عَهِدْتُ صَحَا وَأَقْصَرَ عَاذِلَاتُهْ

١٠٤

مِنْ قَهْوَةٍ صِينَتْ بِبَابِلَ حِقْبَةً تَدَعُ ٱلْفَتَى مَلِكًا أَغَرَّ مُتَوَّجَـا

١٠٥

كَأَنَّمَا يَسْتَضْرِمَانِ ٱلْعَرْفَجَا

١٠٦

وَلَنَا بَاطِيَةٌ مَّمْلُوءَةٌ لَّوْ يَخِرُّ ٱلْفِيلُ فِيهَا لَسَبَحْ

١٠٧

١ بِكُلِّ طُوَالِ ٱلسَّاعِدَيْنِ كَأَنَّمَـــا يَرَى بِسُرَى ٱللَّيْلِ ٱلْمِثَالَ ٱلْمُمَهَّدَا

* * *

٢ عَلَيْهِ صَلٰوةُ ٱللهِ مَا هبَّتِ ٱلصَّبَـــا وَمَا نَاحَ طَيْرٌ فَوْقَ غُصْنٍ وَغَرَّدَا

* * *

٣ هُمُ ٱلسَّمْنُ بِٱلسَّنُّوتِ لَا أَلْسَ فِيهِمُ وَهُم يَمْنَعُونَ جَارَهُمْ أَن يُقَـــرَّدَا

* * *

٤ وَمَا ٱلْعَيْشُ إِلَّا مَا تَلَذُّ وَتَشْتَهِـــي وَإِن لَّامَ فِيهِ ذُو ٱلشَّنَانِ وَفَنَّدَا

١٠٨

مَا ذَا عَلَيْهَا وَمَا ذَا كَانَ يَنْقُصُهَا يَوْمَ ٱلتَّرَحُّلِ لَوْ قَالَتْ لَنَا سَدَدَا

١٠٩

أَمْسَى بِذِي ٱلْعَلَجَانِ يَقْرُو رَوْضَةً خَضْرَاءَ أَنْضَرَ نَبْتُهَا فُـــــرَادَا

١١٠

إِنَّ مَنْ عَضَّتِ ٱلْكِلَابُ عَصَاهُ ثُمَّ أَثْرَى فَبِٱلْحَرِي أَن يَّجُودَا

١١١

١ أَلَمْ تَرَنِي جَوَّلْتُ مَا بَيْنَ مَأْرِبٍ إِلَى عَدَنٍ فَٱلشَّأْمِ وَٱلشَّأْمُ عَائِدُ

٢ وَذَا فَائِشٍ قَدْ زُرْتُ فِي مُتَنَزَّعٍ مِّنَ ٱلنِّيقِ فِيهِ لِلْوُعُولِ مَـــوَارِدُ

٣ بِبَعْدَانَ أَوْ رَيْمَانَ أَوْ رَأْسِ سَلْيَةٍ شِفَاءٌ لِّمَن يَّشْكُو ٱلسَّمَائِمَ بَـــارِدُ

٤ وَبِٱلْقَصْرِ مِنْ أَرْيَابَ لَوْ بِتَّ لَيْلَةً لَجَاءَكَ مَثْلُوجٌ مِّنَ ٱلْمَاءِ جَامِـــدُ

٥ [تَغَنَّى ٱلْحَمَامُ ٱلْوُرْقُ فِي شُرُفَاتِـــهِ وَتَهْلِكُ مِنْ بَرْدِ ٱلشِّتَاءِ ٱلْهَدَاهِدُ

٦ وَذُو فَائِشٍ فِي رَأْسِهِ فَوْقَ مَشْرَفٍ يُقَصِّرُ عَنْهُ ٱلْهَاضِبَاتُ ٱلرَّوَاعِـــدُ

٧ وَمِن دُونِهِ جُرْدُ ٱلْمَذَاكِي وَفَوْقَهَا حُمَاةٌ بِأَيْدِيهَا ٱلسُّيُوفُ ٱلْحَوَاصِدُ]

٨ وَنَادَمْتُ فَهْدًا بِٱلْمَعَافِرِ حِقْبَـــةً وَّفَهْدٌ سَمَاحٌ لَّمْ تَشُبْهُ ٱلْمَوَاعِـدُ
٩ وَقَيْسًا بِأَعْلَى حَضْرَمَوْتَ نَجَنْتُـهُ فَنِعْمَ أَبُو ٱلْأَضْيَافِ وَٱللَّيْلُ رَاكِدُ

١١٢

وَكَيْفَ لَنَا بِٱلشُّرْبِ إِن لَّمْ يَكُن لَّنَا دَرَاهِمُ عِنْدَ ٱلْحَانَوِيِّ وَلَا نَقْـــدُ

١١٣

تَذَكَّرْتُ لَيْلَى لَاتَ حِينُ تَذَكُّرٍ وَّقَدْ نِئْتُ مِنْهَا وَٱلْمَنَاصُ بَعِيدُ

١١٤

وَقَفْتُ فِيهَا أُصَيْلَالًا أُسَائِلُهَـــا أَعْيَتْ جَوَابًا وَّمَا بِٱلرَّبْعِ مِنْ أَحَدِ

١١٥

أَمِرُونَ كَسَّابُونَ كُلَّ رَغِيبَـــةٍ طَرِفُونَ لَا يَرِثُونَ سَهْمَ ٱلْقُعْدُدِ

١١٦

وَكَأَنَّهُ لَهَقُ ٱلسَّرَاةِ كَأَنَّهُ مَا حَاجِبَيْهِ مُعَيَّنٌ بِسَوَادِ

١١٧

طَافَ ٱلْخَيَالُ فَعَادَهُ مِنْ ذِكْرِ مَيَّةَ مَا يَعُودُهْ

١١٨

فَلَوْ أَنَّ مَا أَبْقَيْتِ مِنِّي مُعَلَّقٌ بِعُودِ ثُمَامٍ مَّا تَأَوَّدَ عُودُهَـا

١١٩

شَاقَتْكَ أَظْعَانٌ لِّلَيْلَى يَوْمَ نَاظِرَةٍ بَوَاكِرْ

١٢٠

١ وَخطَرَتْ أَيدِي ٱلْكُمَاةِ وَخطَرْ
٢ رَأْيٌ إِذَا أَوْرَدَهُ ٱلطَّعْنُ صَدَرْ
٣ وَٱلسَّلِبَاتُ ٱلسُّحْمُ يَشْفِينَ ٱلزَّوَرْ

* * *

٤ لَا يَدَّرِي ٱلْمَكْذُوبُ كَيْفَ يَأْتَمِرْ

* * *

٥ يَا خَيْرُ إِنِّي قَدْ جَعَلْتُ أَسْتَمِرّْ
٦ أَرْفَعُ مِنْ بُرْدَيَّ مَا كُنْتُ أُجُرّْ

١٢١

تَطْرُدُ ٱلْقُرَّ بِحَرٍّ سَاخِنٍ وَعَكِيكَ ٱلْقَيْظِ إِنْ جَاءَ بِقُرّْ

١٢٢

١ فَبَانَتْ وَقَدْ أَثَّرَتْ فِي ٱلْفُؤَادْ كَصَدْعِ ٱلزُّجَاجَةِ لَمْ يَنْجَبِرْ

* * *

٢ كَأَنَّ ٱلْمُدَامَ وَصَوْبَ ٱلْغَمَامِ وَرِيحَ ٱلْخُزَامَى وَنَشْرَ ٱلْقُطُرْ

١٢٣

وَأَبْلَغُ مِنْ قُسٍّ وَأَجْرَى مِنَ ٱلَّذِي بِذِي ٱلْغِيلِ مِنْ خَفَّانَ أَصْبَحَ خَادِرَا

١٢٤

١ أَتَذْكُرُ بَعْدَ إِمَّتِكَ ٱلنَّوَارَا وَقَدْ قَنَّعْتَ مِنْ شَيْبٍ عِذَارَا

* * *

٢ شَرِبْتُ ٱلرَّاحَ بِٱلْقَلَتَيْنِ حَتَّى حَسِبْتُ دَجَاجَةً مَرَّتْ حِمَارَا

١٢٥

فَلَا تَلُومَانِي وَلُومَا جَابِرَا
فَجَابِرٌ كَلَّفَنِي ٱلْهَوَاجِرَا

١٢٦

١ كَبَرْدِيَّةِ ٱلْغِيلِ وَسْطَ ٱلْغَرِيفْ إِذَامَا أَتَي ٱلْمَاءُ مِنْهَا ٱلسَّرَارَا

* * *

٢ إِلَى ٱلْمَرْءِ قَيْسٍ تُطِيلُ ٱلسُّرَى وَنَطْوِي مِنَ ٱلْأَرْضِ تِيهًا قِفَارَا

١٢٧

١ فَأَفْحَمْتُهُ حَتَّى ٱسْتَكَانَ كَأَنَّـــهُ قَرِيحُ سِلَاحٍ يَّكْتِفُ ٱلْمَشْيَ فَاتِـرُ

* * *

٢ رَعَيْتَ ٱلَّذِي قَدْ كَانَ بَيْنِي وَبَيْنَكُم مِّنَ ٱلْوُدِّ حَتَّى غَيَّبَتْكَ ٱلْمَقَابِـــرُ

١٢٨

حَمَيْنَ ٱلْعَرَاقِيبَ ٱلْحَصَى وَتَرَكْنَهُ بِهِ نَفَسٌ عَالٍ يُّخَالِطُهُ بُهْـرُ

١٢٩

١ خَفَّ ٱلْقَطِينُ فَرَاحُوا مِنْكَ أَوْ بَكَرُوا وَأَزْعَجَتْهُمْ نَوًى فِي صَرْفِهَا غِيَـرُ

* * *

٢ كُنْتُمْ تَمَنَّوْنَ حَرْبِي غَيْرَ ظَالِمِكُـمْ فَٱلْآنَ شُبَّتْ بِجَزْلٍ فَهْيَ تَسْتَعِـرُ
٣ لَاصُلْحَ بَيْنَكُمُ مَا دُمْتُ ذَا فَرَسٍ يَّعْدُو وَلَمْ يُلْهِنِي سُقْمٌ وَّلَا كِبَـرُ
٤ صَبْرًا عَلَى مَضَضٍ بَنِي وَبَيْنَكُـمُ فَإِنَّ بِٱلصَّبْرِ يُدْرَى ٱلْفَوْزُ وَٱلظَّفَرُ

١٣٠

١ وَجَاسِمٌ بَعْدَهَا وَطَسْـــمٌ قَدْ أُوحِشَتْ مِنْهُمُ ٱلدِّيَارُ

* * *

٢ وَمَتَّعَتْ بَعْدَهُمْ وَبَّارُ وَلَا صُحَارُ وَلَا وَبَّارُ
٣ بَادُوا فَخَلَّوْا رُسُومَ دَارٍ فَٱسْتَوْطَنَتْ بَعْدَهُمْ نِزَارُ
٤ كَانَ لَهُمْ سُودَدٌ وَحِلْمٌ وَنَجْدَةٌ شَأْنُهَا وَقَارُ
٥ أَخَذَتْ عَلَيْهِمْ صُرُوفُ دَهْرٍ لَهُ عَلَى أَهْلِهِ عِثَارُ

* * *

٦ آلَيْتُمْ حُلْفًا جِهَارًا وَنَحْنُ مَا عِنْدَنَا غِرَارُ

١٣١

لَهُ خُلُقٌ عَلَى ٱلْأَيَّامِ يَصْفُو كَمَا رَقَّتْ عَلَى دَهْرٍ عُقَارُ

١٣٢

صَغِيرُهُمْ وَشَيْخُهُمْ سَوَاءٌ هُمُ ٱلْجَمَّاءُ فِي ٱللُّؤْمِ ٱلْغَفِيرُ

١٣٣

١ [وَخَاضَ خِيَاضَ ٱلْمَوْتِ مِنْ دُونِ جَارِهِ] كُهُولًا وَشُبَّانًا كَجَنَّةِ عَبْقَرِ

* * *

٢ وَأَتْلَعُ نَهَّاضٌ إِذَا مَا تَزَيَّدَتْ بِهِ مَدَّ أَثْنَاءَ ٱلْجَدِيلِ ٱلْمُضَفَّرِ

١٣٤

١ وَلَوْ كَانَ شَيْءٌ خَالِدًا وَمُعَمَّرًا لَكَانَ سُلَيْمَانُ ٱلْبَرِيُّ مِنَ ٱلدَّهْرِ
٢ بَرَاهُ إِلَاهِي فَٱصْطَفَاهُ عِبَادَةً وَمَلَّكَهُ مَا بَيْنَ ثُرْيَا إِلَى مِصْرِ
٣ وَسَخَّرَ مِنْ جِنِّ ٱلْمَلَائِكِ تِسْعَةً قِيَامًا لَدَيْهِ يَعْمَلُونَ بِلَا أَجْرِ

* * *

٤ وَأَنْتَ ٱلَّذِي أَلْهَيْتَ قَيْلًا بِكَأْسِهِ وَلُقْمَانَ إِذْ خَيَّرْتَ لُقْمَانَ فِي ٱلْعُمْرِ
٥ فَقُلْتَ مُنِيتَ ٱلضَّأْنَ يَبْحَثُ فِي ٱلثَّرَى بِأَرْعَنَ يَنْفِي رَأْسُهُ لَيْلَةَ ٱلْقَطْرِ

٦ لِنَفْسِكَ أَوْ تَخْتَارُ سَبْعَةَ أَنْسُرٍ إِذَامَا خَلَا نَسْرٌ خَلَوْتَ إِلَى نَسْرِ
٧ فَقَالَ نُسُورٌ حِينَ خَالَ بِأَنَّهُ خَلُودٌ وَّهَلْ تَبْقَى النُّفُوسُ عَلَى الدَّهْرِ
٨ فَقَالَ لَهُ لُقْمَانُ إِذْ خَلَّ رِيشُهُ هَلَكْتَ وَأَهْلَكْتَ ابْنَ عَادٍ وَّمَا تَدْرِي
٩ فَأَصْبَحَ مِثْلَ الْفَرْخِ أَطْوَلُ رِيشِهِ قِصَارُ الْقُدَامَى بَعْدَ مُطَّرِدٍ حَشْرِ

١٣٥

١ أَبْلِغْ أَبَا كَلْبَةَ التَّيْمِيَّ مَأْلُكَةً فَأَنْتَ مِن مَّعْشَرٍ وَّاللهِ أَشْرَارِ
٢ شَيْبَانُ تَدْفَعُ عَنْكَ الْحَرْبَ آوِنَةً وَّأَنْتَ تَنْبَحُ نَبْحَ الْكَلْبِ فِي الْغَارِ

* * *

٣ لَا تَأْوِيَنَّ لِجَرْمِيٍّ ظَفِرْتَ بِهِ يَوْمًا وَّإِنْ أُلْقِيَ الْجَرْمِيُّ فِي النَّارِ
٤ الْبَاخِسِينَ لِمَرْوَانَ بِذِي خُشُبٍ وَّالدَّاخِلِينَ عَلَى عُثْمَانَ فِي الدَّارِ

١٣٦

كَأَنَّ تَرَنُّمَ الْهَاجَاتِ فِيهَا قُبَيْلَ الصُّبْحِ أَصْوَاتُ الصَّبَارِ

١٣٧

١ أَرَانِيَ قَدْ عَمِهْتُ وَشَابَ رَأْسِي وَهٰذَا اللَّعْبُ شَيْنٌ بِالْكَبِيرِ

* * *

٢ حَلَفْتُ بِمَائِرَاتٍ حَوْلَ عَوْضٍ وَأَنْصَابٍ تُرِكْنَ لَدَى السَّعِيرِ

١٣٨

بَيْنَ الرِّوَاقِ وَجَانِبٍ مِّنْ سِتْرِهَا مِنْهَا وَبَيْنَ أَرِيكَةِ الْأَنْصَارِ

١٣٩

١ بَيْضَاءُ ضَحْوَتَهَا وَصَفْرَاءُ الْعَشِيَّةِ كَالْعَرَارِ

* * *

٢ كَتَمَيُّلِ النَّشْوَانِ يَرْفُلُ فِي الْبَقِيرِ وَفِي الْإِزَارِ

١٤٠

بَعَرَ ٱلْكَرِيُّ بِهِ بُعُورَ سَيُوفَةٍ دَنَفًا وَغَادَرَهُ عَلَى قَنْـورِ

١٤١

١ إِذْ هِيَ مِثْلُ ٱلْغُصْنِ مَيَّالَـةٌ تَرُوقُ عَيْنَيْ ذِي ٱلْحِجَى ٱلزَّائِرِ

* * *

٢ فَٱصْبِرْ عَلَى حَظِّكَ مِمَّا تَـرَى فَإِنَّمَا ٱلْفُلْجُ مَعَ ٱلصَّابِـرِ

* * *

٣ أَرْمِي بِهَا ٱلْبَيْدَى إِذَا هَجَّرَتْ وَأَنْتَ بَيْنَ ٱلْقَرْوِ وَٱلْعَاصِرِ

* * *

٤ عَلْقَمَ يَا خَيْرَ بَنِي عَامِـرٍ لِلضَّيْفِ وَٱلصَّاحِبِ وَٱلزَّائِـرِ

٥ وَٱلضَّاحِكَ ٱلسِّنِّ عَلَى هَمِّـهِ وَٱلْغَافِرَ ٱلْعَثْرَةَ لِلْعَاثِـرِ

١٤٢

وَإِذَامَا طَغَا بِهَا ٱلْجَرْيُ فَٱلْعِقْبَانُ تَهْوِي كَوَاسِرَ ٱلْأَعْشَارِ

١٤٣

. . . . . إِنَّهُ كَائِنٌ أَبَا ٱلْكُسُورِ

١٤٤

١ مَن مُّبْلِغٌ شَيْبَانَ أَنَّا لَمْ نَكُنْ أَهْلَ ٱلْخَفَارَهْ

* * *

٢ إِنَّا لَنَمْنَعُ جَارَنَا إِذْ بَعْضُهُم يَّغْتَفُّ جَارَهْ

٣ وَنَشُدُّ عَقْدَ وَرِيِّنَا شَدَّ ٱلْحِبَجْرِ عَلَى ٱلْعِفَارَهْ

٤ وَنَهِيضُ ظَالِعَنَا فَلَيْسَ لِعَظْمِ مَكْسُورٍ جِبَارَهْ

* * *

٥ وَزَعَمْتَ أَنَّكَ مَانِعٌ حَقًّا فَلَا تُعْطِي اصْطِبَارَهْ

٦ حَتَّى تَكُونَ عَرَارَةً مِنَّا فَقَدْ كَانَتْ عَـــرَارَهْ

* * *

٧ هَا إِنَّ عُجْزَةَ أُمِّهِ بِالسَّفْحِ أَسْفَلَ ذِي أُوَارَهْ

١٤٥

يُضِيءُ كَضَوْءِ سِرَاجِ السَّلِيطِ لَمْ يَجْعَلِ اللهُ فِيهِ نُحَاسَا

١٤٦

١ مُهَفْهَفَةٌ لَّا تَرَى مِثْلَهَا مِنَ الْجِنِّ أُنْثَى وَلَا فِي الطَّمَشْ

* * *

٢ إِذَا فُتِحَتْ خَطَرَتْ رِيحُهَا وَإِنْ سِيلَ بَائِعُهَا قَالَ خُشْ

* * *

٣ عَلَيْهَا الْأَكَالِيلُ قَدْ فَصَلَتْهُ سِيسَنْبَرٌ خَالَطَ الْمَرْزَجُشْ

* * *

٤ أَمِينُ الْفُصُوصِ قَصِيرُ الْقَرَا صَحِيحُ النُّسُورِ قَلِيلُ الْمَشَشْ

* * *

٥ رَأَيْتُ سَلَامَةَ ذَا فَائِشٍ إِذَا زَارَهُ الضَّيْفُ حَيَّا وَبَشْ

٦ بِأَرْيَابَ بَيْتٌ لَّهُ لِلضُّيُوفْ أَصِيلُ الْعِمَادِ رَفِيعُ الْعَرَشْ

٧ وَقَالَ لَهُم مَّرْحَبًا مَّرْحَبًا وَّأَهْلًا وَّسَهْلًا بِهِم وَّابْتَهِشْ

* * *

٨ نَحَرْتُ لَهُم مَّوْهِنًا نَّاقَتِي وَّغَامَرْنَا مُدْلِهِمٌّ غَطَـــشْ

١٤٧

نَحَرْتُ لَهُم مَوْهِنًا نَاقَتِي وَغَامَرَهُم مُوهِمٌ أَغْطَشُ

١٤٨

تَبِيتُونَ فِي ٱلْمَشْتَى مِلَاءَ بُطُونُكُم وَجَارَاتُكُمْ غَرْثَى تَبِيتُ خِمَاصَا

١٤٩

قَوَافِيَ أَمْثَالٍ يُوَسِّعْنَ جِلْـــــدَهُ كَمَا زِدْتَ فِي عَرْضِ ٱلْقَمِيصِ ٱلدَّخَارِيصَا

١٥٠

أُكَاشِرُهُ وَأَعْلَمُ أَنْ كِلَانَا عَلَى مَا سَاءَ صَاحِبَهُ حَرِيصُ

١٥١

تَبِيتُونَ فِي ٱلشَّتَى مِلَاءَ بُطُونُكُم وَجَارَاتُكُمْ غَرْثَى يَبِتْنَ خِمَاصَهَا

١٥٢

حَافِظٌ لِلْفَرْجِ رَاضٍ بِٱلتُّقَى لَيْسَ مِمَّنْ قَلْبُهُ فِيهِ مَرَضْ

١٥٣

..... نُجُومَ ٱلشِّتَاءِ ٱلْعَاتِمَاتِ ٱلْغَوَامِضَا

١٥٤

يَلُومُنِي فِيكِ أَقْوَامٌ أُجَالِسُهُمْ فَمَا أُبَالِي أَطَارَ ٱللَّوْمُ أَم وَقَعَا

١٥٥

١ إِنَّ ٱلْأَحَامِرَةَ ٱلثَّلَاثَةَ أَهْلَكَتْ مَالِي وَكُنْتُ بِهِنَّ قِدْمًا مُولَعَا

٢ اَلْخَمْرَ وَاللَّحْمَ السَّمِينَ مَعَ الطِّلَى بِالزَّعْفَرَانِ وَلَا أَزَالُ مُرَدَّعَا
٣ [مِنْ خَمْرِ عَانَةَ أُعْرِقَتْ بِمِزَاجِهَا أَوْ خَمْرِ بَابِلَ أَوْ بَنَاتِ مُشَيَّعَا]
٤ وَلَقَدْ شَرِبْتُ ثَمَانِيًا وَثَمَانِيَا وَثَمَانِ عَشْرَةَ وَاثْنَتَيْنِ وَأَرْبَعَا
٥ مِنْ قَهْوَةٍ بَاتَتْ بِفَارِسَ صَفْوَةً تَدَعُ الْفَتَى مَلِكًا يَمِيلُ مُصَرَّعَا
٦ بِالْجُلَّسَانِ وَطَيِّبٍ أَرْدَانُهُ بِالْوَنِّ يَضْرِبُ لِي يَكُفُّ الْإِصْبَعَا
٧ وَالنَّايَ نَرْمِ وَبَرْبَطٍ ذِي بُحَّةٍ وَالصَّنْجُ يَبْكِي شَجْوَهُ أَنْ يُوضَعَا
٨ بَلْ عَدِّ هٰذَا فِي قَرِيضٍ غَيْرِهِ وَاذْكُرْ فَتًى سَمْحَ الْخَلِيقَةِ أَرْوَعَا

* * *

٩ الْوَاهِبَ الْمِائَةَ الْهِجَانَ وَعَبْدَهَا قُطُنًا تُشَبِّهُهَا النَّخِيلَ الْمُكْرَعَا

* * *

١٠ مَا اللَّيْلُ أَصْبَحَ زَاخِرًا مِنْ بَحْرِهِ جَادَتْ لَهُ رِيحُ الصَّبَا فَتَزَعْزَعَا
١١ يَوْمًا بِأَجْوَدَ نَائِلًا مِنْ سَيْبِهِ عِنْدَ الْعَطَاءِ إِذَا الْبَخِيلُ تَقَنَّعَا

١٥٦

وَأَوْقَدْتُهَا صَفْرَاءَ فِي رَأْسِ تَنْضُبٍ وَلَلْكُمْتُ أَرْوَى لِلنُّزُولِ وَأَشْبَعُ

١٥٧

لَا يَرْقَعُ النَّاسُ مَا أَوْهَوْا وَإِنْ جَهَدُوا طُولَ الْحَيَاةِ وَلَا يُوهُونَ مَا رَقَعُوا

١٥٨

أَتَتْكَ الْعِيسُ تَنْفَخُ فِي بُرَاهَا تَكَشَّفُ عَنْ مَنَاكِبِهَا الْقُطُوعُ

١٥٩

بِجُلَالَةٍ أُجُدٍ مُدَاخِلَةٍ مَّا إِنْ تَكَادُ خِفَافُهَا تَقَعُ

١٦٠

وَخَرَّتْ تَمِيمٌ لِأَذْقَانِهَا سُجُودًا لِذِي التَّاجِ فِي الْمَعْمَعَهْ

١٦١

فَلَمَّا جَزَمْتُ بِهِ قِرْبَتِي تَيَمَّمْتُ أَطْرِقَةً أَوْ خَلِيفَا

١٦٢

وَلَجَّ بِكَ الْهِجْرَانُ حَتَّى كَأَنَّمَا تَرَى الْمَوْتَ فِي الْبَيْتِ الَّذِي كُنْتَ تَأْلَفُ

١٦٣

إِذَا كَبَّدَ النَّجْمُ السَّمَاءَ بِشَتْوَةٍ عَلَى حِينِ هَرَّ الْكَلْبُ وَالثَّلْجُ خَاشِفُ

١٦٤

١ أَمَّا تَمِيمٌ فَقَدْ ذَاقَتْ عَدَاوَتَنَا وَقَيْسَ عَيْلَانَ مَسَّ الْخِزْيِ وَالْأَسَفُ

* * *

٢ لَقُوا مُلَمْلَمَةً شَهْبَاءَ يَقْدُمُهَا لِلْمَوْتِ لَا عَاجِزٌ فِيهَا وَلَا خَرِفُ

٣ فَرْعٌ نَمَّتْهُ فُرُوعٌ غَيْرُ نَاقِصَةٍ مُوَفَّقٌ حَازِمٌ فِي أَمْرِهِ أُنُفُ

٤ فِيهَا فَوَارِسُ مَحْمُودٌ لِقَاءُهُمُ مِثْلُ الْأَسِنَّةِ لَا مِيلٌ وَلَا كُشُفُ

٥ بِيضُ الْوُجُوهِ غَدَاةَ الرَّوْعِ تَحْسِبُهُمْ جِنَّانَ عِينٍ عَلَيْهَا الْبَيْضُ وَالزَّغَفُ

* * *

٦ كَأَنَّمَا الْآلُ فِي حَافَاتِ جَمْعِهِمُ وَالْبِيضُ بَرْقٌ بَدَا فِي عَارِضٍ يَكِفُ

٧ مَا فِي الْخُدُودِ صُدُودٌ عَنْ وُجُوهِهِمُ وَلَا عَنِ الطَّعْنِ فِي اللَّبَّاتِ مُنْحَرَفُ

٨ عَوْدًا عَلَى بَدْءِ كَرٍّ مَا يُلِينُهُمُ كَرُّ الصُّقُورِ بَنَاتِ الْمَاءِ تَخْتَطِفُ

١٦٥

فَتًى لَّا يُحِبُّ ٱلزَّادَ إِلَّا مِنَ ٱلتُّقَى وَلَا ٱلْمَالَ إِلَّا مِنْ قَنًا وَّسُيُوفِ

١٦٦

١ يَا سَلْمَ لَا تَسْأَلِي عَنَّا فَلَا كُشُفٌ عِنْدَ ٱلِّلقَاءِ وَلَسْنَا بِٱلْمَقَارِيفِ
٢ نَحْنُ ٱلَّذِينَ هَزَمْنَا يَوْمَ صَبَّحَنَا جَيْشُ ٱلزُّوَيْنِ فِي جَمْعِ ٱلْأَحَالِيفِ
٣ ظَلُّوا وَظَلَّتْ تَكُرُّ ٱلْخَيْلُ وَسْطَهُمُ بِٱلشِّيبِ مِنَّا وَبِٱلْمُرْدِ ٱلْغَطَارِيفِ
٤ تَسْتَأْنِسُ ٱلشَّرَفَ ٱلْأَعْلَى بِأَعْيُنِهَا لَمْحَ ٱلصُّقُورِ عَلَتْ فَوْقَ ٱلْأَظَالِيفِ
٥ ٱنْسَلَّ عَنْهَا بِسَيْلِ ٱلصَّيْفِ فَٱنْجَرَدَتْ تَحْتَ ٱلْبُنُودِ مُتُونٌ كَٱلزَّحَالِينِ

١٦٧

١ سَلَا دَارَ لَيْلَى هَلْ تُبِينُ فَتَنْطِقُ وَأَنَّى تَرُدُّ ٱلْقَوْلَ يَبْدَاءُ سَمْلَقُ
٢ وَأَنَّى تَرُدُّ ٱلْقَوْلَ دَارٌ كَأَنَّهَا لِطُولِ بِلَاهَا وَٱلتَّقَادُمِ مُهْرَقُ

* * *

٣ وَأَرْحُلُهَا بِٱلْجَوِّ عِنْدَ حَوَارَةٍ بِحَيْثُ يُلَاقِي ٱلْآبِدَاتِ ٱلْعَسَلَّقُ

* * *

٤ تَنَاذَرَهَا ٱلرَّاقُونَ مِنْ سُوءِ سَمِّهَا تُرَاجِعُهُ طَوْرًا وَّطَوْرًا تُطَلِّقُ

١٦٨

١ حَرْفًا مُّضَبَّرَةً فُتْلًا مَّرَافِقُهَا كَأَنَّهَا نَاشِطٌ فِي غَمْرَةٍ لَّهِقُ

* * *

٢ قَدْ بَاتَ فِي دَفِّ أَرْطَاةٍ يَّلُوذُ بِهَا مِنَ ٱلصَّقِيعِ وَضَاحِي مَتْنِهِ لَشِقُ

* * *

٣ فَظَلَّ يَغْشَى لِوَى ٱلدِّهْقَانِ مُنْصَاتًا كَٱلْفَارِسِيِّ تَمَشَّى وَهْوَ مُنْطَلِقُ

* * *

٤ وَلَى جَمِيعًا يُنَادِي ظِلَّهُ طَلَقًا ثُمَّ ٱنْثَنَى مَرِسًا قَدْ أَدَهُ ٱلْخَنَقُ

٥ . . . . . وَلَزَّ كَسْبَةَ أُخْرَى فَرْغُهَا فَهِقُ

١٦٩

هُوَ ٱلْمُدْخِلُ ٱلنُّعْمَانَ بَيْتًا سَمَاءُهُ نُحُورُ ٱلْفُيُولِ بَعْدَ بَيْتٍ مُّسَرْدَقِ

١٧٠

١ فَأَذْهَبِي مَا إِلَيْكِ أَدْرَكَنِي ٱلْحِلْمُ عَدَانِي عَنْ هَيْجِكُمْ إِشْفَاقِي

٢ وَهُمُ مَا هُمُ إِذَا عَزَّتِ ٱلْخَمْرُ وَقَامَتْ زِقَاقُهُمْ بِٱلْحِقَاقِ

١٧١

١ حَلَفْتُ بِٱلْمِلْحِ وَٱلرَّمَادِ وَبِٱلْعُزَّى وَبِٱللَّاتِ تُسْلِمُ ٱلْحَلَقَهْ

٢ حَتَّى يَظَلَّ ٱلْهُمَامُ مُنْجَدِلًا وَّيَفْرَعَ ٱلنَّبْلُ طُرَّةَ ٱلدَّرَقَهْ

١٧٢

وَلَا تَدْفِنِّنِي بِٱلْفَلَاةِ فَإِنَّنِي أَخَافُ إِذَا مَا مِتُّ أَن لَّا أَذُوقُهَا

١٧٣

١ خَلَا ٱللَّهَ مَا أَرْجُو سِوَاكَ وَإِنَّمَا أُعِدُّ عِيَالِي شُعْبَةً مِّنْ عِيَالِكَا

٢ أُولَائِكَ قَوْمِي لَمْ يَكُونُوا أَشَابَةً وَهَلْ يَعِظُ ٱلضِّلِّيلَ إِلَّا أَلَالِكَا

١٧٤

أَنِسَ طِحْلًا مِّنْ جَدِيلَةَ مَشْفُوفًا بَنُوهُ بِٱلسَّمَارِ غُيَّلْ

١٧٥

١ وَنَحْنُ قَهَرْنَا تَغْلِبَ ٱبْنَةَ وَائِـــلٍ بِقَتْلِ كُلَيْبٍ إِذْ طَغَى وَتَخَيَّلَـــا
٢ أَبَأْنَاهُ بِٱلنَّابِ ٱلَّتِي شَقَّ ضَرْعَهَـــا فَأَصْبَحَ مَوْطُوءَ ٱلْحِمَى مُتَذَلِّلَـــا
٣ فَأَقْبِلْ عَلَى رَهْطِي وَرَهْطِكَ نَبْتَحِثْ * مَسَاعِيَنَا حَتَّى تَرَى كَيْفَ تَفْعَلَـا

١٧٦

حَتَّى لَحِقْنَا بِهِمْ تَعْدُو فَوَارِسُنَا كَأَنَّنَا رَعْنُ قُفٍّ يَرْفَعُ ٱلْآلَا

١٧٧

مُحَمَّدُ تَفْدِ نَفْسَكَ كُلُّ نَفْس إِذَامَا خِفْتَ مِنْ شَيْءٍ تَبَالَا

١٧٨

وَإِذَا تُجَوِّزُنَا حِبَالُ قَبِيلَـــةٍ أَخَذَتْ مِنَ ٱلْأُخْرَى إِلَيْكَ حِبَالَا

١٧٩

١ حُوزِيَّةٌ طُوِيَتْ عَلَى زَفَرَاتِهَـا طَيَّ ٱلْقَنَاطِرِ قَدْ نَزَلْنَ نُزُولَا
٢ أَزْمَانَ قَوْمِيَ وَٱلْجَمَاعَةَ كَٱلَّذِي * مَنَعَ ٱلرِّحَالَةَ أَنْ تَمِيلَ مَمِيلَا

١٨٠

أَفْرَحُ أَنْ أُرْزَأَ ٱلْكِرَامَ وَأَنْ أُورَثَ ذَوْدًا شَصَائِصًا نُبَلَا

١٨١

فَإِنِّي وَجَدِّكَ لَوْ لَمْ تَجِئْ لَقَدْ قَلِقَ ٱلْخِرْتُ إِلَّا قَلِيلَا

١٨٢

مَضَارِبُهَا مِنْ طُولِ مَا ضَرَبُوا بِهَا وَمِنْ عَضِّ هَامِ ٱلدَّارِعِينَ نَوَاحِلُ

١٨٣

١ لَمْ تَمْشِ مِيلًا وَّلَمْ تَرْكَبْ عَلَى جَمَلٍ وَّلَمْ تَرَ ٱلشَّمْسَ إِلَّا دُونَهَا ٱلْكِلَلُ

٢ قَدْ يُدْرِكُ ٱلْمُتَأَنِّي بَعْضَ حَاجَتِهِ وَقَدْ يَكُونُ مَعَ ٱلْمُسْتَعْجِلِ ٱلزَّلَلُ

٣ وَرُبَّمَا فَاتَ قَوْمًا جُلُّ أَمْرِهِمُ مِنَ ٱلتَّأَنِّي وَكَانَ ٱلْحَزْمَ لَوْ عَجِلُوا

٤ يَمْشِينَ رَهْوًا فَلَا ٱلْأَعْجَازُ خَاذِلَةٌ وَّلَا ٱلصُّدُورُ عَلَى ٱلْأَعْجَازِ تَتَّكِلُ

١٨٤

أَعَيَّاشُ قَدْ خَافَ ٱلْقُيُونُ مَرَارَتِي وَأَوْقَدْتُ نَارِي فَٱدْنُ دُونَكَ فَٱصْطَلِي

١٨٥

فَمَا ضَرَّهَا إِذْ خَالَطَتْ فِي بُيُوتِهِمْ بَنِي ٱلْحَصَنِ مَا كَانَ ٱخْتِلَافُ ٱلْقَبَائِلِ

١٨٦

فَمَا كُنْتُ ضَفَّاطًا وَّلَٰكِنَّ طَالِبًا أَنَاخَ قَلِيلًا فَوْقَ ظَهْرِ سَبِيلِ

١٨٧

١ وَفُوهَا كَأَقَاحِيِّ غَدَاهُ دَائِمُ ٱلْهَطْلِ

٢ كَمَا شِيبَ بِرَاحٍ بَارِدٍ مِّنْ عَسَلِ ٱلنَّحْلِ

٣ وَهِقْلٌ يُقِلُّ ٱلْمَشْيَ مَعَ ٱلرَّبْدَاءِ وَٱلرَّأْلِ

٤ كَأَذْنِ ٱلْفَرَإِ ٱلْأَصْحَرِ بَيْنَ ٱلْغِيلِ وَٱلدَّحْلِ
٥ يَقِيلُ ٱلنَّسْرُ فِيهِ كَجُلُوسِ ٱلشَّيْخِ ذِي ٱلْكَسَلِ

١٨٨

١ وَٱلْأَرِيبُ ٱلْأَدِيبُ مِنْ حَيِّ هُودٍ وَّعَلَيْهِ ٱلْوِشَاحُ يَوْمَ ٱلنِّزَالِ

* * *

٢ وَجَوَادٌ فَأَنْتَ أَجْوَدُ مِنْ سَيْلٍ تَدَاعَى مِن مُّسْبِلٍ هَطَّالِ
٣ وَشَجَاعٌ فَأَنْتَ أَشْجَعُ مِن لَّيْثِ عَرِينٍ ذِي لِبْدَةٍ وَّصِيَالِ

* * *

٤ لِلْعِدَى عِنْدَكَ ٱلْبَوَارُ وَمَن وَّالَيْتَ لَمْ يُعْرَ عَقْدُهُ بِٱغْتِيَالِ

* * *

٥ فَلَئِن لَّاحَ فِي ٱلْمَفَارِقِ شَيْبٌ يَّالَ بَكْرٍ وَّأَنْكَرَتْنِي ٱلْقَوَالِي
٦ فَلَقَدْ كُنْتُ فِي ٱلشَّبَابِ أُبَارِي حِينَ أَعْدُو مَعَ ٱلطِّمَاحِ ظِلَالِي
٧ أَبْغِضُ ٱلْخَائِنَ ٱلْكَذُوبَ وَأُدْنِي وَصْلَ حَبْلِ ٱلْعَمِيثَلِ ٱلْوَصَّالِ
٨ وَلَقَدْ أَسْتَبِي ٱلْفَتَاةَ فَتَعْصِي كُلَّ وَاشٍ يُّرِيدُ صَرْمَ حِبَالِي
٩ لَمْ تَكُنْ قَبْلَ ذَاكَ تَلْهُو بِغَيْرِي لَا وَلَا لَهْوُهَا حَدِيثُ ٱلرِّجَالِ
١٠ ثُمَّ أَذْهَلْتُ عَقْلَهَا رُبَّمَا أَذْهَلْتُ عَقْلَ ٱلْفَتَاةِ شِبْهَ ٱلْهِلَالِ
١١ وَلَقَدْ أَغْتَدِي إِذَا صَقَّعَ ٱلدِّيكُ بِمُهْرٍ مُّشَذَّبٍ جَوَّالِ
١٢ أَعْوَجِيٍّ تُنْمِيهِ عُوذٌ صَفَايَا وَمَعَ ٱلْعُوذِ قِلَّةُ ٱلْإِغْفَالِ
١٣ مُدْمَجٍ سَابِغِ ٱلضُّلُوعِ طَوِيلِ ٱلشَّخْصِ عَبْلِ ٱلشَّوَى نَمِرِّ ٱلْأَعَالِي
١٤ وَقِيَامِي عَلَيْهِ غَيْرَ مُضِيعٍ قَائِمًا بِٱلْغَدُوِّ وَٱلْآصَالِ
١٥ فَجَلَا ٱلصَّوْنُ وَٱلْمَضَامِيرُ عَنْ سِيدٍ جَرَى بَيْنَ صَفْصَفٍ وَّرِمَالِ

١٦ يَمْلَأُ ٱلْعَيْنَ غَادِيًا وَمَقُودًا وَمُعَرًّى وَصَافِنًا فِي ٱلْحِلَالِ
١٧ فَغَدَوْنَا بِمُهْرِنَا إِذْ غَدَوْنَا قَارِنَيْهِ بِبَازِلٍ ذَيَّالِ
١٨ مُسْتَخِفًّا عَلَى ٱلْقِيَادِ ذَفِيفًا ثُمَّ حِسْنَا فَصَارَ كَٱلتِّمْثَالِ
١٩ فَإِذَا نَحْنُ بِٱلْوُحُوشِ تَرَاعِي صَوْبَ غَيْثٍ مُجَلْجِلٍ هَطَّالِ
٢٠ فَحَمَلْنَا غُلَامَنَا ثُمَّ قُلْنَا جَاهِرِ ٱلصَّيْدَ غَيْرَ أَمْرِ ٱحْتِيَالِ
٢١ فَجَرَى بِٱلْغُلَامِ شِبْهَ حَرِيقٍ فِي يَبِيسٍ تَذْرُوهُ رِيحُ ٱلشَّمَالِ
٢٢ بَيْنَ عَيْرٍ وَمُلْمِعٍ وَنُحُوصٍ وَنَعَامٍ يَرُدْنَ حَوْلَ ٱلرِّئَالِ
٢٣ لَمْ يَكُنْ غَيْرَ لَمْحَةِ ٱلطَّرْفِ حَتَّى كَبَّ تِسْعًا يَعُدُّهَا كَٱلْمُغَالِي
٢٤ وَظَلِيمَيْنِ ثُمَّ أَيَّهْتُ بِٱلْمُهْرِ أُنَادِي فَدَاكَ عَمِّي وَخَالِي
٢٥ فَظَلَلْنَا مَا بَيْنَ شَاوٍ وَذِي قِدْرٍ وَسَاقٍ وَمُسْمِعٍ مِحْفَالِ
٢٦ فِي شَبَابٍ يُسْقَوْنَ مِن مَّاءِ كَرْمٍ عَاقِدِينَ ٱلْبُرُودَ فَوْقَ ٱلْعَوَالِي
٢٧ ذَاكَ عَيْشٌ شَهِدْتُهُ ثُمَّ وَلَّى كُلُّ عَيْشٍ مَّصِيرُهُ لِلزَّوَالِ

* * *

٢٨ فَهْوَ كَٱلْمِنْزَعِ ٱلْمَرِيشِ مِنَ ٱلشَّوْحَطِ مَالَتْ بِهِ شِمَالُ ٱلْمُغَالِي

١٨٩

١ وَقَدْ أَقْطَعُ ٱلْجَوْزَ جَوْزَ ٱلْفَلَاةِ بِٱلْخُرَّةِ ٱلْبَازِلِ ٱلْعَنْسَلِ

* * *

٢ وَمُحْتَفِدُ ٱلْوَقْعِ ذُو هِبَّةٍ أَجَادَ جِلَاهُ يَدُ ٱلصَّيْقَلِ

١٩٠

١ أَمِنْ قَتْلَةَ بِٱلْأَنْقَاءِ دَارٌ غَيْرُ مَحْلُولَهْ
٢ كَأَن لَّمْ تَصْحَبِ ٱلْحَيَّ بِهَا بَيْضَاءُ عُطْبُولَهْ

٣ أَنَاةٌ يُنْزِلُ ٱلْقُوسِيَّ مِنْهَا مَنْظَرٌ هُولَـــهْ
٤ وَمَا صَهْبَاءُ مِنْ عَانَةَ فِي الذَّرَّاعِ مَحْمُولَـــهْ
٥ تَوَلَّى كَرْمَهَا أَصْهَبُ يَسْقِيهِ وَيَغْدُو لَـــهْ
٦ ثَوَتْ فِي ٱلْحَرْسِ أَعْوَامًا وَجَاءَتْ وَهْيَ مَقْتُولَهْ
٧ بِمَاءِ ٱلْمُزْنَةِ ٱلْغَرَّاءِ رَاحَتْ وَهْيَ مَشْمُولَـــهْ
٨ بِأَشْهَى مِنْكِ لِلظَّمْآنِ لَوْ أَنَّكِ مَبْذُولَـــهْ

١٩١

تَحُثُّ بِقَرْنَيْهَا بَرِيرَ أَرَاكَـــةٍ وَتَعْطُو بِكَاعَيْهَا إِذَا ٱلْغُصْنُ طَالَهَا

١٩٢

تَرَى ٱلزِّبْرَ يَبْكِي بِهَا شَجْوَهُ مَخَافَةَ أَنْ سَوْفَ يُدْعَى لَهَا

١٩٣

١ قَصَدْتُ إِلَى عَنْسِي لِأَحْدِجَ رَحْلَهَا وَقَدْ حَانَ مِنْ تِلْكَ ٱلدِّيَارِ رَحِيلُهَا
٢ فَأَنْتَ كَمَا أَنَّ ٱلْأَسِيرُ وَصَرَّخَـتْ كَصَرْخَةِ حُبْلَى أَسْلَمَتْهَا قَبِيلُهَـــا

* * *

٣ وَلَسْنَا إِذَا عَدُّوا ٱلْحَصَى بِأَقَلِّـــهِ وَإِنَّ مَعَدَّ ٱلْيَوْمَ مَوْرُ دَلِيلُهَـــا

١٩٤

١ كَمِثْلِ دَمِ ٱلْجَوْفِ إِذْ أُعْتِقَتْ فَزَادَ عَلَى ٱلْعِتْقِ أَحْوَالُهَا

* * *

٢ وَكُلَّ جَمِيعٍ إِلَى فِرْقَةٍ وَلَا تُسْبِقْ ٱلنَّفْسَ آجَالُهَـــا

١٩٥

١ تَحْكِي لَهُ ٱلْقَرْنَاءُ فِي عِزَالِهَا
٢ أُمُّ ٱلرَّحَى تَجْرِي عَلَى ثِفَالِهَا
٣ تَحْتَكُّ جَنْبَاهَا إِلَى قَتَالِهَـا
٤ تَحُكُّكَ ٱلْجَرْبَاءُ فِي عِقَالِهَـا

١٩٦

١ شَتَّانَ هٰذَا وَٱلْعِنَاقُ وَٱلنَّـــوْمْ
٢ وَٱلْمَشْرَبُ ٱلْبَارِدُ فِي ظِلِّ ٱلدَّوْمْ

١٩٧

مُسْتَقْدِمُ ٱلْبِرْكَةِ عَبْلُ ٱلشَّوَى كَفَتٌ إِذَا عَضَّ بِفَأْسِ ٱللِّجَامْ

١٩٨

١ فَأَمَّا إِذَا رَكِبُوا فَٱلْوُجُوهُ فِي ٱلرَّوْعِ مِنْ صَدَإِ ٱلْبَيْضِ حُمُّ
٢ مَهَادِي ٱلنَّهَارِ لِجَارَاتِهِم وَبِٱللَّيْلِ هُنَّ عَلَيْهِمْ حُـــــرُمْ

١٩٩

١ فَلَنْ أَذْكُرَ ٱلنُّعْمَانَ إِلَّا بِصَالِحٍ فَإِنَّ لَهُ عِنْدِي يُدِيًّا وَأَنْعُمَـــا
٢ لَنَا هَضْبَةٌ لَا يَنْزِلُ ٱلذُّلُّ وَسْطَهَا وَيَأْوِي إِلَيْهَا ٱلْمُسْتَجِيرُ فَيُعْصَمَا

٢٠٠

بِأَيَةِ يُقْدِمُونَ ٱلْخَيْلَ زُورًا كَأَنَّ عَلَى سَنَابِكِهَا مُدَامَا

٢٠١

مِنْ سَبَأَ ٱلْحَاضِرِينَ مَأْرِبَ إِذْ يَبْنُونَ مِنْ دُونِ سَيْلِهِ ٱلْعَرِمَا

٢٠٢

١ لَقَدْ كَانَ فِي شَيْبَانَ لَوْ كُنْتَ عَالِمًا قِبَابٌ وَّحَيٌّ حِلَّةٌ وَّدَرَاهِمُ

* * *

٢ يُعِدُّونَ لِلْهَيْجَاءِ قَبْلَ لِقَائِهَا غَدَاةَ ٱحْتِضَارِ ٱلْبَأْسِ وَٱلْمَوْتُ جَاثِمُ

* * *

٣ وَلَسْتُ بِهَيَّابٍ إِذَا شَدَّ رَحْلَهُ يَقُولُ عَدَانِي ٱلْيَوْمَ وَاقٍ وَّحَاتِمُ

٢٠٣

وَإِذَا ٱلْعَوَالِي أَخْرَجَتْ أَقْصَى أَلَمْ كَلَحَ ٱلْفَتَى جَزَعًا وَّلَمْ يَتَبَسَّمِ

٢٠٤

يَا دَهْرُ قَدْ أَكْثَرْتَ فَجْعَتَنَا بِسَرَاتِنَا وَوَقَرْتَ فِي ٱلْعَظْمِ

٢٠٥

١ أَشَجَاكَ رَبْعُ مَنَازِلٍ وَّرُسُومِ بِٱلْجِزْعِ بَيْنَ حَفِيرَةٍ وَّمُنِيمِ

* * *

٢ مِنْ خَمْرِ عَانَةَ قَدْ أَتَى لِخِتَامِهَا حَوْلٌ تَسُلُّ عُمَامَةَ ٱلْمَزْكُومِ

٢٠٦

١ أَعَامِلَ حَتَّى مَتَى تَذْهَبِينَ إِلَى غَيْرِ وَالِدِكِ ٱلْأَكْرَمِ

٢ وَوَالِدُكُمْ قَاسِطٌ فَٱرْجِعُوا إِلَى ٱلنَّسَبِ ٱلْأَتْلَدِ ٱلْأَقْدَمِ

٢٠٧

١ لِمَنِ ٱلدَّارُ تَعَفَّى رَسْمُهَـــا بِٱلْغُرَابَاتِ فَأَعْلَى ٱلْعَرَمَـــهْ

٢ وَأَتَانِي صَاحِبٌ ذُو حَاجَـــةٍ وَّاجِبُ ٱلْحَقِّ قَرِيبٌ رَّحِمَهْ

٣ سَاقَ شِعْرِي لَهُمُ قَافِيَـــةً وَّعَلَيْهِمْ صَارَ شِعْرِي دَمْدَمَهْ

٢٠٨

وَأَرَاكَ تُخْبَرُ أَنْ دَنَتْ لَكَ دَارُهَا وَيَعُودُ نَفْسُكَ أَن تَّأَتْكَ سِقَامُهَـا

٢٠٩

١ سَقَتْنِي بِصَهْبَاءَ تِرْيَاقَةٍ مَّتَى مَا تُلَيِّنْ عِظَامِي تَلِـــــنْ

٢ وَأَحْوَى قَصِيرُ عِذَارِ ٱللِّجَامِ وَهْوَ طَوِيلُ عِذَارِ ٱلرَّسَنْ

٢١٠

وَلَا شَمْطَاءَ لَمْ يَتْرُكْ شَفَاهَا لَهَا مِنْ تِسْعَةٍ إِلَّا جَنِينَـــا

٢١١

أَمَّا ٱلرَّحِيلُ فَدُونَ بَعْدِ غَدٍ فَمَتَى تَقُولُ ٱلدَّارُ تَجْمَعُنَـــا

٢١٢

إِن يَّقُلْ هُنَّ مِنْ بَنِي عَبْدِ شَمْسٍ فَحَرَى أَن يَّكُونَ ذَاكَ وَكَانَا

٢١٣

فَأَصْبَحْتُ كُنْيَتًا وَّأَصْبَحْتُ عَاجِنًا وَشَرُّ خِصَالِ ٱلْمَرْءِ كُنْتٌ وَّعَاجِنُ

٢١٤

يَقُولُونَ ٱلزَّمَانُ بِهِ فَسَـــادٌ وَّهُمْ فَسَدُوا وَمَا فَسَدَ ٱلزَّمَانْ

٢١٥

يُسَاقِطُهَا تَتْرَى بِكُلِّ خَمِيلَـــــةٍ كَبَزْغِ ٱلْبَيْطَرِ ٱلثَّقْفِ رَهْصَ ٱلْكَوَادِنِ

٢١٦

وَٱلْكُثْرُ وَٱلْخَفْضُ آمِنًا وَّشِرَعُ ٱلْمِزْهَرِ ٱلْخَنُونِ

٢١٧

فَقُلْتُ ٱدْعِي وَأَدْعُوَ إِنَّ أَنْدَى لِصَوْتٍ أَن يُّنَادِيَ دَاعِيَـانِ

٢١٨

فَلَإِن لَّاحَ فِي ٱلذُّؤَابَةِ شَيْبٌ يَّالَ بَكْرٍ وَّأَنْكَرَتْنِي ٱلْغَوَانِي

٢١٩

١ لَيْتَ شِعْرِي مَتَى تَخُبُّ بِنَـا ٱلنَّاقَةُ نَحْوَ ٱلْمُذَيْبِ فَٱلصَّيْبُونِ
٢ مُحْقِبًا زُكْرَةً وَّخُبْزَ رُقَـــاقٍ وَّجِبَاقًا وَّقِطْعَةً مِّن ثُـــــونِ

٢٢٠

١ وَمَا رَابَهَا مِن رَّيْبَةٍ غَيْرَ أَنَّهَـــا رَأَتْ لِمَّتِي شَابَتْ وَشَابَتْ لِدَاتِيَا

* * *

٢ وَمَرُّ ٱللَّيَالِي كُلَّ وَقْتٍ وَّسَاعَـــةٍ يُزَعْزِعْنَ مُلْكًا أَوْ يُبَاعِدْنَ دَانِيَـــا
٣ وَرَدْنَ عَلَى دَاوُودَ حَتَّى أَبَدْنَـــهُ وَكَانَ يُغَادِي ٱلْعَيْشَ أَخْضَرَ صَافِيَا
٤ وَلُقْمَانَ قَدْ حَاوَلْنَ إِتْلَافَ نَفْسِهِ وَّكَانَ مُقِيمًا لَّا يَخَافُ ٱلدَّوَاهِيَـــا

٥ وَحطَّتْ بِأَسْبَابٍ لَّهَا مُسْتَمَـــرَّةٍ أُذَيْنَةَ فِي مِحْرَابِ تَدْمُرَ ثَاوِيَـــا
٦ وَتُبَّعُ قَدْ صُبَّتْ عَلَيْهِ بَصِيـــرَةٌ بِقَطْعِ ٱلثَّنَايَا لَا تَهَابُ ٱلْفَيَافِيَـــا
٧ وَقَدْ أَقْصَدَتْ شَطْرَ ٱلْكَتَائِبِ مُنْذِرًا وَّعَمْرًا أَبَا قَابُوسَ وَٱلْمَرْءَ عَادِيَـــا
٨ وَكَرَّتْ عَلَى رَبِّ ٱلصَّوَافِنِ كَـــرَّةً تَفَادَتْ لَهُ صُمُّ ٱلْجِبَالِ تَفَادِيَـــا
٩ فَذَاكَ سُلَيْمَانُ ٱلَّذِي سَخَّرَتْ لَـــهُ مَعَ ٱلْإِنْسِ وَٱلْجِنِّ ٱلرِّيَاحَ ٱلْمَرَاخِيَا
١٠ فَلَوْ كَانَ شَيْءٌ خَالِدًا غَيْرَ رَبِّنَـــا لَكَانَ لَهَا مِنْ سَائِرِ ٱلنَّاسِ وَالِيَـــا

* * *

١١ جَزَى ٱللهُ فِتْيَانَ ٱلْعُتَيْدِ وَقَدْ نَـأَتْ بِيَ ٱلدَّارُ عَنْهُمْ خَيْرَ مَا كَانَ جَازِيَا

* * *

١٢ كِلَانَا غَنِيٌّ عَنْ أَخِيهِ حَيَاتَـــهُ وَنَحْنُ إِذَا مُتْنَا أَشَدُّ تَغَانِيَـــا

٢٢١

١ أَلَا مَن مُّبْلِغُ ٱلْفِتْيَانِ أَنَّا فِي هَوَاهِيِّ
٢ وَإِمْسَاءٍ وَّإِصْبَاحٍ وَّأَمْرٍ غَيْرِ مَقْضِيِّ

٢٢٢

١ صَهْبَاءُ صَافِيَـــهْ
٢ تَمْزُجُهَا سَاقِيَـــهْ
٣ مِنْ صَوْبِ غَادِيَهْ

مجموعة
باقيات أشعار
الأَعْشَيْنَ
غير ميمون بن قيس

باب

أَعْشَى أَسَدٍ

وهو خَيْثَمَةُ بْنُ مَعْرُوفٍ

١ هَوْنٌ عَلَيْكَ فَإِنَّ ٱلدَّهْرَ مُنْجَذِبُ كُلُّ ٱمْرِئٍ عَنْ أَخِيهِ سَوْفَ يَنْشَعِبُ

٢ فَلَا يَغُرَّنْكَ مِنْ دَهْرٍ تَقَلُّبُهُ إِنَّ ٱللَّيَالِيَ بِٱلْفِتْيَانِ تَنْقَلِبُ

٣ نَامَ ٱلْخَلِيُّ وَبِتُّ ٱللَّيْلَ مُرْتَفِقًا كَمَا تَزَاوَرَ يَجْنِي دِفْأَهُ ٱلنَّكِبُ

٤ إِذَا رَجَعْتُ إِلَى نَفْسِي أُحَدِّثُهَا عَمَّنْ تَضَمَّنَ مِنْ أَصْحَابِيَ ٱلْقَلَبُ

٥ مِنْ إِخْوَةٍ وَبَنِي عَمٍّ رُزِئْتُهُمُ وَٱلدَّهْرُ فِيهِ عَلَى مُسْتَعْتِبٍ عَتَبُ

٦ عَاوَدْتُ وَجْدًا عَلَى وَجْدٍ أُكَابِدُهُ حَتَّى تَكَادُ بَنَاتُ ٱلصَّدْرِ تَلْتَهِبُ

٧ هَلْ بَعْدَ صَخْرٍ وَهَلْ بَعْدَ ٱلْكُمَيْتِ أَخٌ أَمْ هَلْ يَعُودُ لَنَا دَهْرٌ فَنَصْطَحِبُ

٨ لَقَدْ عَلِمْتُ وَلَوْ مُلِّيتُ بَعْدَهُمُ أَنِّي سَأَنْهَلُ بِٱلشَّرْبِ ٱلَّذِي شَرِبُوا

باب

أَعْشَى بَاهِلَةَ

واسمه عَامِرُ بْنُ الحارِثِ

١

١ سَمَا لِلْبُونِ ٱلْجَارِمِيِّ سَمَيْدَعٌ * إِذَا لَمْ يَنَلْ فِي أَوَّلِ ٱلْغَزْوِ عَقَّبَا
٢ فِدًى لَكَ نَفْسِي إِذْ تَرَكْتَ ٱبْنَ حَازِمٍ * أَجَبَّ ٱلسَّنَامِ بَعْدَ مَا كَانَ مُصْعَبَا

٢

كَأَنَّ بَقَايَاهُمْ صَبِيحَةَ غَيِّهِمْ بِرَوْضَةِ بُلْبُولٍ نَعَامٌ مُشَرَّدُ

٣

إِذَا نَزَعُوا عَنْهَا ٱلسِّبَارَ تَمَطَّقَتْ تَمَطُّقَ أُمِّ ٱلسَّكْنِ صَلَّتْ صَعُودُهَا

٤

١ هَاجَ ٱلْفُؤَادَ عَلَى عِرْفَانِهِ ٱلذِّكَرُ وَزَوْرُ مَيْتٍ عَلَى ٱلْأَيَّامِ يَهْتَصِرُ
٢ قَدْ كُنْتُ أَعْهَدُهُ وَٱلدَّارُ جَامِعَةٌ وَٱلدَّهْرُ فِيهِ ذَهَابُ ٱلنَّاسِ وَٱلْعِبَرُ
٣ إِذْ نَحْنُ نُنْبِؤُ أَخْبَارًا نُكَذِّبُهَا وَقَدْ أَتَانِي وَلَوْ كَذَّبْتُهُ ٱلْخَبَرُ
٤ إِنِّي أَتَانِي لِسَانٌ لَا أُسَرُّ بِهِ مِنْ عَلْوَ لَا كَذِبٌ مِنْهُ وَلَا سُخُرُ
٥ جَاءَتْ مُرَجَّمَةً قَدْ كُنْتُ أَحْذَرُهَا لَوْ كَانَ يَنْفَعُنِي ٱلْإِشْفَاقُ وَٱلْحَذَرُ
٦ إِذَا يُعَادُ لَهَا ذِكْرٌ أُكَذِّبُهُ حَتَّى أَتَتْنِي بِهَا ٱلْأَنْبَاءُ وَٱلْخَبَرُ
٧ [فَبِتُّ مُكْتَئِبًا حَرَّانَ أَنْدُبُهُ وَلَسْتُ أَدْفَعُ مَا يَأْتِي بِهِ ٱلْقَدَرُ]
٨ فَجَاشَتِ ٱلنَّفْسُ لَمَّا جَاءَ جَمْعُهُمُ وَرَاكِبٌ جَاءَ مِنْ تَثْلِيثَ مُعْتَمِرُ
٩ يُخَبِّرُ ٱلنَّاسَ مَا يَلْوِي عَلَى أَحَدٍ حَتَّى ٱلْتَقَيْنَا وَكَانَتْ دُونَنَا مُضَرُ
١٠ إِنَّ ٱلَّذِي جِئْتَ مِنْ تَثْلِيثَ تَنْدُبُهُ مِنْهُ ٱلسَّمَاحُ وَمِنْهُ ٱلْجُودُ وَٱلْعِبَرُ

١١ تَنْعَى ٱمْرَءًا لَا تَنِبُّ ٱلْحَيُّ جَفْنَتَهُ إِذَا ٱلْكَوَاكِبُ أَحْوَى نَوْءَهَا ٱلْمَطَرُ
١٢ وَرَاحَتِ ٱلشَّوْلُ مُغْبَرًّا مَنَاكِبُهَا شُعْثًا تَغَيَّرَ مِنْهَا ٱلنِّيُّ وَٱلْوَبَرُ
١٣ وَأَجْحَرَ ٱلْكَلْبَ مُبْيَضُّ ٱلصَّقِيعِ بِهِ وَضَمَّتِ ٱلْحَيَّ مِنْ صَرَّادِهَا ٱلْحُجُرُ
١٤ عَلَيْهِ أَوَّلُ زَادِ ٱلْقَوْمِ قَدْ عَلِمُوا ثُمَّ ٱلْمَطِيُّ إِذَامَا أَرْمَلُوا جَزَرُوا
١٥ لَا تَأْمَنُ ٱلْبَازِلُ ٱلْكَوْمَاءُ ضَرْبَتَهُ بِٱلْمَشْرَفِيِّ إِذَامَا أَخْرَوَّطَ ٱلسَّفَرُ
١٦ قَدْ تَكْظِمُ ٱلْبُزْلُ مِنْهُ مِن مَّخَافَتِهِ حَتَّى تَقَطَّعَ فِي أَعْنَاقِهَا ٱلْجِرَرُ
١٧ أَخُو رَغَائِبَ يُعْطِيهَا وَيُسْأَلُهَا يَأْبَى ٱلظُّلَامَةَ مِنْهُ ٱلنَّوْفَلُ ٱلزُّفَرُ
١٨ مَن لَّيْسَ فِي خَيْرِهِ مَنٌّ يُكَدِّرُهُ عَلَى ٱلصَّدِيقِ وَلَا فِي صَفْوِهِ كَدَرُ
١٩ يَمْشِي بِبَيْدَاءَ لَا يَمْشِي بِهَا أَحَدٌ وَلَا تُحَسُّ بِهَا عَيْنٌ وَلَا أَثَرُ
٢٠ كَأَنَّهُ بَعْدَ صِدْقِ ٱلْقَوْمِ أَنْفُسَهُمْ بِٱلْبَأْسِ يَلْمَعُ مِنْ إِقْدَامِهِ ٱلْبُشُرُ
٢١ لَمْ تَرْءَ أَرْضًا وَلَمْ تَسْمَعْ بِسَاكِنِهَا إِلَّا بِهَا مِنْ بَوَادِي وَقْعِهِ أَثَرُ
٢٢ وَلَيْسَ فِيهِ إِذَا ٱسْتَنْظَرْتَهُ عَجَلٌ وَلَيْسَ فِيهِ إِذَا يَاسَرْتَهُ عُسُرُ
٢٣ إِمَّا يُصِبْكَ عَدُوٌّ فِي مُنَاوَءَةٍ يَوْمًا فَقَدْ كُنْتَ تَسْتَعْلِي وَتَنْتَصِرُ
٢٤ أَخُو حُرُوبٍ وَمِكْسَابٌ إِذَا عَدِمُوا وَفِي ٱلْمَخَافَةِ مِنْهُ ٱلْجِدُّ وَٱلْحَذَرُ
٢٥ وَرَّادُ حَرْبٍ شِهَابٌ يُسْتَضَاءُ بِهِ كَمَا يُضِيءُ سَوَادَ ٱلظُّلْمَةِ ٱلْقَمَرُ
٢٦ ضَخْمُ ٱلدَّسِيعَةِ مِتْلَافٌ أَخُو ثِقَةٍ حَامِي ٱلْحَقِيقَةِ مِنْهُ ٱلْجُودُ وَٱلْفَخَرُ
٢٧ مُهَفْهَفٌ أَهْضَمُ ٱلْكَشْحَيْنِ مُنْخَرِقٌ عَنْهُ ٱلْقَمِيصُ لِسَيْرِ ٱللَّيْلِ مُحْتَقِرُ
٢٨ [تَلْقَاهُ كَٱلْكَوْكَبِ ٱلدُّرِّيِّ مُنْصَلِتًا بِٱلْقَوْمِ لَيْلَةَ لَا نَجْمٌ وَلَا قَمَرُ]
٢٩ طَاوِي ٱلْمَصِيرِ عَلَى ٱلْعَزَّاءِ مُنْصَلِتٌ بِٱلْقَوْمِ لَيْلَةَ لَا مَاءٌ وَلَا شَجَرُ
٣٠ لَا يَضْعُفُ ٱلْأَمْرَ إِلَّا رِيثَ يَرْكَبُهُ وَكُلَّ أَمْرٍ سِوَى ٱلْفَحْشَاءِ يَأْتَمِرُ
٣١ [لَا يَهْتِكُ ٱلسِّتْرَ عَنْ أُنْثَى يُطَالِعُهَا وَلَا يُشَدُّ إِلَى جَارَاتِهِ ٱلنَّظَرُ]

٣٢ لَا يَتَأَرَّى لِمَا فِي ٱلْقِدْرِ يَرْقُبُهُ ... وَلَا يَعَضُّ عَلَى شُرْسُوفِهِ ٱلصَّفَرُ

٣٣ لَا يَغْمِزُ ٱلسَّاقَ مِنْ أَيْنٍ وَّلَا نَصَبٍ ... وَّلَا يَزَالُ أَمَامَ ٱلْقَوْمِ يَقْتَفِرُ

٣٤ تَكْفِيهِ حُزَّةُ فِلْذٍ إِنْ أَلَمَّ بِهَا ... مِنَ ٱلشِّوَاءِ وَيَكْفِي شُرْبَهُ ٱلْغَمَرُ

٣٥ لَا يَأْمَنُ ٱلنَّاسُ مُمْسَاهُ وَمُصْبَحَهُ ... فِي كُلِّ فَجٍّ وَّإِن لَّمْ يَغْزُ يُنْتَظَرُ

٣٦ ٱلْمُعْجِلُ ٱلْقَوْمَ أَنْ تَغْلِي مَرَاجِلُهُمْ ... قَبْلَ ٱلصَّبَاحِ وَلَمَّا يَفْسَحِ ٱلْبَصَرُ

٣٧ عِشْنَا بِهِ بُرْهَةً صَلْبًا فَوَدَّعَنَا ... كَذٰلِكَ ٱلرُّمْحُ ذُو ٱلنَّصْلَيْنِ يَنْكَسِرُ

٣٨ فَنِعْمَ مَا أَنْتَ عِنْدَ ٱلْخَيْرِ تُسْأَلُهُ ... وَنِعْمَ مَا أَنْتَ عِنْدَ ٱلْبَأْسِ تَحْتَضِرُ

٣٩ أَصَبْتَ فِي حَرَمٍ مِّنَّا أَخَا ثِقَةٍ ... هِنْدَ بْنَ أَسْمَاءَ لَا يَهْنِئْ لَكَ ٱلظَّفَرُ

٤٠ فَإِنْ جَزِعْنَا فَمِثْلُ ٱلشَّرِّ أَجْزَعَنَا ... وَإِنْ صَبَرْنَا فَإِنَّا مَعْشَرٌ صُبُرُ

٤١ [إِنِّي أَشُدُّ حَزِيمِي ثُمَّ يُدْرِكُنِي ... مِنْكَ ٱلْبَلَاءُ وَمِنْ أَلَائِكَ ٱلذِّكَرُ]

٤٢ لَوْ لَمْ تَخُنْهُ نُفَيْلٌ لَّٱسْتَمَرَّ بِهِ ... وِرْدٌ يُلِمُّ بِهٰذَا ٱلنَّاسِ أَوْ صَدَرُ

٤٣ [وَأَقْبَلَ ٱلْخَيْلَ مِنْ تَثْلِيثَ مُصْغِيَةً ... وَّضَمَّ أَعْيُنَهَا رَغْوَانُ أَوْ حَضَرُ]

٤٤ إِنْ تَقْتُلُوهُ فَقَدْ يَسْبِي نِسَاءَكُمُ ... وَقَدْ يَكُونُ لَهُ ٱلْمَلَاةُ وَٱلْخَطَرُ

٤٥ ٱلسَّالِكُ ٱلثَّغْرَ وَٱلْمَيْمُونُ طَائِرُهُ ... سَمُّ ٱلْعُدَاةِ لِمَنْ عَادَاهُ مُشْتَجِرُ

٤٦ فَإِذْ سَلَكْتَ سَبِيلًا كُنْتَ سَالِكَهَا ... فَٱذْهَبْ فَلَا يُبْعِدَنْكَ ٱللهُ مُنْتَشِرُ

٥

بَنُو تَيْمٍ قَرَارَةُ كُلِّ لُؤْمٍ ... لِّكُلِّ مَصَبِّ سَائِلَةٍ قَرَارُ

٦

١ وَنَابٌ هِمَّةٌ لَّا خَيْرَ فِيهَا ... مُشَرَّمَةُ ٱلْأَشَاعِرِ بِٱلْمَدَارِي

* * *

٢ أَقَرَّ ٱلْعَيْنَ مَا لَاقَوْا بِسِلًّى ... وَرَوْضَةِ سَاجِرٍ ذَاتِ ٱلْعَرَارِ

٧

وَاللهِ لَوْ بِكَ لَمْ أَدَعْ أَحَدًا إِلَّا فَنِلْتُ لَقَاتِنِي الْوِتْـــرُ

٨

١ عَلَيْكَ بِتَقْوَى اللهِ فِي كُلِّ إِمْرَةٍ تَجِدْ غِبَّهَا يَوْمَ الْحِسَابِ الْمُطَوَّلِ
٢ أَلَا إِنَّ تَقْوَى اللهِ خَيْرُ مَغَبَّـــةٍ وَأَفْضَلُ زَادِ الظَّاعِنِ الْمُتَحَمِّـــلِ
٣ وَلَا خَيْرَ فِي طُولِ الْحَيَاةِ وَعَيْشِهَا إِذَا أَنْتَ مِنْهَا بِالتُّقَى لَمْ تَرَحَّـلِ

باب
أَعْشَى بُجْرَةَ

وهو قَيْسُ بْنُ بُجْزَةَ بْنِ قَيْسٍ الأَسَدِيُّ

١

١ قَدْ غَلَبَ النَّاسَ بَنُو الطَّمَّاحِ
٢ بِالْإِفْكِ وَالتَّحْلَافِ وَالتَّمْسَاحِ
٣ وَمَنْطِقٍ ⟨جَوْرٍ⟩ بِذِي نَجَـاحِ
٤ يُعَدُّ خَيْرًا وَهْوَ بِالزَّحْـــزَاحِ
٥ [أَبْعَدُ مِن رَّهْوَةَ مِن نِّسَـاحِ]

٢

١ يَا عَجَبًا مِّنْ قَوْلِهِمْ غَدًا غَـدِ
٢ قَوْلًا كَشَحْمِ الْإِرَةِ الْمُسَرْهَـدِ
٣ وَلَا يَجِيءُ دَسَمٌ عَلَى يَـــدِي

باب
أَعْشَى بَيْبَةَ
وهو أخو بني سَعْدِ بْنِ مَالِكٍ

فَإِنْ كُنْتُمُ قَوْمًا ضَلَلْتُمْ أَبَاكُمُ فَإِنَّ حَرَامًا مِثْلُ ذٰلِكَ ضُلَّالُ
وَإِنَّ حَرَامًا لَيْسَ فِيهَا لِمُدَّعٍ مِنَ النَّاسِ إِلَّا جَدْعُ أَنْفٍ وَإِتْصَالُ

باب
أَعْشَى تَغْلِبَ
وهو عَمْرُو بْنُ الأَهْيَمِ

١

إِذَا ٱحْتَلَّتْ مُعَاوِيَةُ بْنُ عَمْرٍو عَلَى ٱلْأَطْوَاءِ خَفَّقَتِ ٱلْكِلَابَا

٢

١ لَيْسَ بَيْنِي وَبَيْنَ قَيْسٍ عِتَابٌ غَيْرُ طَعْنِ ٱلْكُلَى وَضَرْبِ ٱلرِّقَابِ
٢ وَتَرَاهُنَّ شُزَّبًا كَٱلسَّعَالِي يَتَطَلَّعْنَ مِنْ ثَنَايَا ٱلنِّقَابِ

٣

عَفَا لَعْلَعٌ فَرِيَاضُ ٱلْقَطَا فَجَنْبُ ٱلْأَسَاوِدِ مِنْ زَيْنَبِ

٤

بَكَيْتَ عَلَى زَادِ خَبِيثٍ قَرَيْتَهُ أَلَا كُلُّ عَبْسِيٍّ عَلَى ٱلزَّادِ نَابِحْ

٥

وَلَجَّادَ مَا يَجْدُو ٱلْحَدِيدَ ٱلْبِلَى مَرُّ ٱلْعَشِيَّةِ ثُمَّ إِقْبَالُ ٱلْغَدِ

٦

وَنُكْرِمُ جَارَنَا مَا دَامَ فِينَـــا وَنُتْبِعُهُ ٱلْكَرَامَةَ حَيْثُ سَـارَا

٧

١ رَاحَ ٱلْقَطِينُ مِنَ ٱلْأَوْطَانِ أَوْ بَكَرُوا وَصَدَّقُوا مِن نَّهَارِ ٱلْأَمْسِ مَا ذَكَرُوا
٢ قَالُوا لَنَا وَعَرَفْنَا بَعْدَ بَيْنِهِـــمُ قَوْلًا فَمَا وَرَدُوا عَنْهُ وَلَا صَـــدَرُوا

٨

١ نَعِّمَانِي بِشَرْبَةٍ مِّنْ طِـــلَاءٍ * نِّعْمَتِ ٱلنِّيمُ مِنْ شَبَا ٱلزَّمْهَرِيرِ *
٢ أَشْرِبَا مَا شَرِبْتُمَا فَهُذَيْـــلٌ مِّنْ قَتِيلٍ وَّهَارِبٍ وَّأَسِيـــرِ
٣ [لَا يَحُوزَنَّ أَمْرَنَا مُضَـــرِيٌّ بِخَفِيرٍ وَّلَا بِغَيْرِ خَفِيـــرِ]

٩

١ إِذَامَا ٱلْقَرْنُ ٱلْأَوْسِيُّ وَافَـى * عَطَاءَ ٱلنَّاسِ أَوْسَعَهُمْ سُؤَالَـا *
٢ وَنُكْرِمُ جَارَنَا مَا دَامَ فِينَـــا وَنُتْبِعُهُ ٱلْكَرَامَةَ حَيْثُ مَالَـــا
٣ بِهَا نِلْنَا ٱلْقَرَائِبَ مِنْ سِوَانَـا وَأَحْرَزْنَا ٱلْقَرَائِبَ أَنْ تُنَالَـــا

١٠

١ أَلِمِمْ عَلَى دِمَنٍ تَقَادَمَ عَهْدُهَا بِٱلْجِزْعِ وَٱسْتَلَبَ ٱلزَّمَانُ جَمَالَهَا
٢ رَسْمٌ لِّقَاتِلَةِ ٱلْغَرَانِقِ مَا بِـــهِ إِلَّا ٱلْوُحُوشُ خَلَتْ لَهُ وَخَلَا لَهَا
٣ ظَلَّتْ تُسَائِلُ بِٱلْمُتَيَّمِ أَهْلَـــهُ وَهِيَ ٱلَّتِي فَعَلَتْ بِهِ أَفْعَالَهَـــا

١١

وَنُكْرِمُ جَارَنَا مَا دَامَ فِينَـــا وَنُتْبِعُهُ ٱلْكَرَامَةَ حَيْثُ كَانَـــا

١٢

١ أَلَمْ تَرَ أَنَّ تَغْلِبَ أَهْلُ عِـــزٍّ جِبَالُ مَعَاقِلٍ مَّا يَرْتَقِينَـــا
٢ شَرِبْنَا مِنْ دِمَاءِ بَنِي سُلَيْـــمٍ بِأَطْرَافِ ٱلْقَنَا حَتَّى رَوِينَـــا

باب
أَعْشَى تَمِيمٍ
وهو ابْنُ النَّبَّاشِ بْنِ زُرَارَةَ

١

١ أَبْلِغْ عُمَيْرًا وَخَيْرُ ٱلْقَوْلِ أَصْدَقُهُ ... أَنِّي رَضِيتُكَ مِنْ جَارٍ وَمُعْتَمَدِ
٢ لَا يُكْثِرُ ٱلْقَوْلَ فِي ٱلنَّادِي إِذَا جَلَسُوا ... وَلَا يُزَنُّ بِقَوْلِ ٱلْفُحْشِ وَٱلْفَنَدِ
٣ سَمْحُ ٱلْخَلَائِقِ فِي عِزٍّ وَمَكْرُمَةٍ ... عِرْنِينُ مَجْدٍ مَتَى مَا يَنْقُصُوا يَزِدِ
٤ لَا يُبْعِدِ ٱللَّهُ أَرْضًا كُنْتَ سَاكِنَهَا ... أَيَّامَ نَحْنُ جَمِيعًا سَاكِنُو ٱلْبَلَدِ

٢

١ قَذًى بِعَيْنِكَ أَمْ بِٱلْعَيْنِ عُوَّارُ ... أَمْ حَزَنٌ أَمْ خَلَتْ مِنْ أَهْلِهَا ٱلدَّارُ
٢ وَقَدْ أَرَاهَا حَدِيثًا وَهْيَ لَاهِيَةٌ ... لَا يَشْتَكِي أَهْلَهَا ضَيْفٌ وَلَا جَارُ
٣ إِنْ يَكْسِبُوا يُطْعِمُوا مِنْ فَضْلِ كَسْبِهِمُ ... وَأَوْفِيَاءُ بِعَقْدِ ٱلْجَارِ أَبْرَارُ
٤ وَقُلْ بِهِمْ مَعْشَرًا لِلْخَيْرِ تَطْلُبُهُ ... لَا بُخَلَاءُ وَلَا فِي ٱلْخِصْمِ أَبْتَارُ
٥ وَعِنْدَهُمْ تَنْفُضُ ٱلْأَحْلَامُ قَدْ عَلِمَتْ ... عُلْيَا مَعَدٍّ وَهُمْ شَرٌّ أَوَ ٱخْيَارُ
٦ بِبَطْنِ مَكَّةَ يُسْتَسْقَى ٱلْغَمَامُ بِهِمْ ... وَهُمْ سُيُولٌ لِمَنْ يَعْتَرُّ أَنْهَارُ

٣

١ أَلَا هَلَكَ ٱلنَّسَّاكُ غَيْثُ بَنِي فَهْرِ ... وَذُو ٱلْبَاعِ وَٱلْمَجْدِ ٱلتَّلِيدِ وَذُو ٱلْفَخْرِ
٢ أَلَا أَيُّهَا ٱلنَّاعِي أَخَا ٱلْجُودِ وَٱلْفَخْرِ ... مَنِ ٱلْمَرْءُ تَنْعَاهُ لَنَا مِنْ بَنِي فَهْرِ
٣ نَعَيْتُ ٱبْنَ جُدْعَانِ بْنِ عَمْرٍو أَخَا ٱلنَّدَى ... وَذَا ٱلْحَسَبِ ٱلْقُدْمُوسِ وَٱلْمَنْصِبِ ٱلْقَهْرِ
٤ لَعَمْرِي لَقَدْ نَوَّهْتَ بِٱلسَّيِّدِ ٱلَّذِي ... لَهُ ٱلْفَضْلُ مَعْرُوفًا عَلَى وَلَدِ ٱلنَّضْرِ
٥ مَرَرْتُ بِنِسْوَانٍ يُخَمِّشْنَ أَوْجُهًا ... صَبَاحًا عَلَيْهِ بَيْنَ زَمْزَمَ وَٱلْحَجْرِ

٦ مَتَى إِنَّ عهْدي فِيهِ مُنْذُ عُرُوبَـــةٍ وَتِسْعَةِ أَيَّامٍ لِغُرَّةِ ذَا الشَّهْـــــر
٧ ثَوَى مُنْذُ أَيَّامٍ ثَلَاثٍ كَوامِـــل مَعَ اللَّيْلِ أَوْ فِي اللَّيْلِ أَوْ وَضَحَ الْفَجْر

٤

١ حَيِّيَ مِنْ حَيِّ عَلَى نَأْيِهِمْ بَنُو أَبِي طَلْحَةَ لَا تُصْرَفُ
٢ يَمُرُّ سَاقِيهِمْ عَلَيْهِمْ بِهَـــا وَكُلُّ سَاقٍ لَهُمْ يُعْـــرَفُ
٣ لَا جَارُهُم يَشْكُو وَلَا ضَيْفُهُم مِنْ دُونِهِ بَابٌ لَهُم يُصْرِفُ

٥

١ أَرَى الْأَيَّامَ لَا تُبْقِي عَزِيزًا لِعِزَّتِهِ وَلَا تُبْقِي ذَلِيلَـــا
٢ وَلَا تُبْقِي مِنَ الثَّقَلَيْنِ شُفْرًا وَلَا تُبْقِي الْحُزُونَ وَلَا السُّهُولَا

٦

١ [تُبَلِّغَنِ رَجُلًا مَحْضًا ضَرَائِبُـــهُ مُؤَمَّلًا وَأَبُوهُ قَيْلٌ مَأْمُـــولُ]
٢ إِنَّ نَبِيهًا أَبَا الرَّزَّامِ أَفْضَلُهُـــمْ حِلْمًا وَأَجْوَدُهُم وَالْجُودُ تَفْضِيـــلُ
٣ لَيْسَ لِفِعْلِ نَبِيهٍ إِنْ مَضَى خَلَفًـــا وَلَا لِقَوْلِ أَبِي الرَّزَّامِ تَبْدِيـــلُ
٤ ثَقْفٌ كَلُقْمَانَ عَدْلٌ فِي حُكُومَتِهِ سَيْفٌ إِذَا قَامَ وَسْطَ الْقَوْمِ مَسْلُولُ
٥ وَإِنَّ بَيْتَ نَبِيهٍ مَنْهَجٌ فَلِـــجٌ مُخَضَّرٌ بِالنَّدَى مَا عَاشَ مَأْهُولُ
٦ مَن لَا يَعُرُّ وَلَا يُؤْذِي عَشِيرَتَـهُ وَلَا نَدَاهُ عَنِ الْمُعْتَرِّ مَعْـــدُولُ

٧

١ لَقَدْ عَاوَدَتْ عَيْنَاكَ طُولَ بُكَاهُمَا وَقَدْ طَمِعَتْ بِأَنْ تُفِيقَ وَتَعْزِمَا
٢ عَلَى أَهْلِ دَارٍ قَدْ غَنُوا خَيْرَ أَهْلِهَا فَعَالًا فَأَمْسَى عَرْشُهَا قَدْ تَهَدَّمَا
٣ هُمُ السَّادِنُونَ الْحَاجِبُونَ لِبَيْتِـهِ وَقَدْ كَانَ خَيْرًا مِنْ أُنَاسٍ وَأَكْرَمَا
٤ وَلَمْ يَشْهَدُوا عُثْمَانَ حِينَ يَذُودُهُمْ بِعَضْبٍ صَقِيلٍ حَدُّهُ حِينَ صَمَّمَا

٥ وَأَخْلَى قُرُونَ ٱلظَّهْرِ مَا لَمْ يَكُنْ لَهُ نَصِيرٌ وَلَٰكِنْ أَفْرَدُوهُ وَأَسْلَمَا
٦ فَنِعْمَ ٱبْنُ عَمِّ ٱلْمَرْءِ أَتِيهِ مُغْرَمًا قَلِيلَ ٱلْمَتَاعِ وَٱلْبِضَاعَةِ مُعْدِمَا

باب
أَعْشَى ثَعْلَبَةَ

١

١ مَا ضَرَّ غَازِي نِزَارٍ أَن يُفَارِقَهُ كَلْبٌ وَجَرْمٌ إِذَا أَبْنَاءُهُ ٱتَّفَقُوا
٢ أَبْلِغْ قُضَاعَةَ فِي ٱلْقِرْطَاسِ أَنَّهُمُ لَوْلَا حَلَائِفُ دِينِ ٱللَّهِ مَا عَتَقُوا
٣ قَالَتْ قُضَاعَةُ إِنَّا مِنْ ذَوِي يَمَنٍ وَٱللَّهُ يَعْلَمُ مَا بَرُّوا وَلَا صَدَقُوا
٤ قَدِ ٱدَّعَوْا وَالِدًا مَّا نَالَكَ أُمَّهُمُ قَدْ يَعْلَمُونَ وَلَٰكِنْ ذٰلِكَ ٱلْفَرَقُ
٥ يَزْدَادُ لَحْمُ ٱلْمَنَاقِي فِي مَنَازِلِنَا طِيبًا إِذَا عَزَّ فِي أَعْدَائِنَا الْمَرَقُ
٦ وَمَا خَطَبْنَا إِلَى قَوْمٍ بَنَاتِهِمُ إِلَّا بِأَرْعَنَ فِي حَافَاتِهِ ٱلْخَرَقُ

٢

وَٱلصَّعْبُ ذُو ٱلْقَرْنَيْنِ أَمْسَى ثَاوِيًا بِٱلْخِنْوِ فِي جَدَثٍ هُنَاكَ مُقِيمِ

باب
أَعْشَى جَرْمٍ

تَمَادَتْ وَلَوْ كَانَ ٱلتَّمَادِي إِلَى مَدًى فَتَسْلُو وَلَٰكِنَّ ٱلتَّمَادِي قُشُوبُهَا

باب
أَعْشَى جِلَّانٍ

١ هَلْ تَعْرِفُ ٱلدَّارَ عَفَا رَسْمُهَا بَيْنَ سَتَامِ ٱلْخُفِّ فَٱلْحَاجِبِ
٢ فَٱلدَّبْرُ وٱلْعَيْنَانِ قَفْرٌ كَمَا نَمْنَمَ رَقًّا قَلَمُ ٱلْكَاتِبِ
٣ تَجْرُّ فِيهَا عَاصِفُ ذَيْلَهَا وَٱلرِّيحُ قَدْ تَأْتِيهِ بِٱلْحَاصِبِ
٤ دَارٌ لِسَلْمَى أَقْفَرَتْ وَٱنْتَوَتْ عَنْهَا فَهِيَ كَٱلْفَرَطِ ٱلذَّاهِبِ
٥ وَٱسْتَبْدَلَتْ أَهْلًا سِوَى أَهْلِهَا كَٱلْبَيْعِ عِنْدَ ٱلصَّفْقَةِ ٱلْوَاجِبِ
٦ بَانَتْ بِقَلْبِي يَوْمَ أَدَّى بِهَا أَعْيَسُ نَهْدٌ أَيِّدُ ٱلْغَارِبِ
٧ عَجَنَّسٌ يُلْفَى إِذَامَا هَوَى كَٱلْهَيْقِ فِي شُؤْبُوبِهِ ٱللَّازِبِ
٨ أَحَسَّ فِي مُرْتَادِهِ قَانِصًا فَحَارَ فِي مُسْحَنْفِرٍ لَاحِبِ
٩ بَرِيدُ جِنٍّ أَخْرَجَ لَوْنُهُ كَٱلْجَبَشِيِّ ٱلرِّيحِ ٱلْخَاطِبِ
١٠ يَحْدُو بِهَا ذُو بُرَةٍ دَائِبًا وَٱلْوَبْلُ لِي مِنْ سَيْرِهِ ٱلدَّائِبِ
١١ وَإِنْ تَمُسِّ ٱلْيَوْمَ ذَا شُقَّةٍ هَلْ لَكَ فِي ذِي شُقَّةٍ شَاحِبِ
١٢ حَرَّانَ يَسْتَسْقِيكُمُ شُرْبَةً قَالَتْ لَقَدْ أَطْنَبْتَ مِنْ شَارِبِ
١٣ قُلْتُ أَبْطُلٌ أَنَّنِي هَالِكٌ لَأَزْجَعَنْ بِٱلصَّابِرِ ٱلْخَائِبِ
١٤ قَالَتْ أَمَا تَذْكُرُ إِذْ حِثْتَنَا صَوْتَ ٱلْغُرَابِ ٱلْأَسْوَدِ ٱلنَّاعِبِ
١٥ قُلْتُ بَلَى بَشَّرَ فِي صَوْتِهِ أَنْ تُحْسِنَ ٱلْمَطْلُوبَ لِلطَّالِبِ
١٦ لَمَّا عَرَفْتُ ٱللَّاتِينَ مِنْ خُلَّتِي وَقَبْلُ مَا جَادَ بِهَا رَاكِبُ
١٧ فَٱسْتَسْبَلَتْ نَفْسِي لَهُ مَرَّةً قُمْتُ إِلَى ذِي شَطَبٍ قَاضِبِ
١٨ أَبْيَضَ صَافٍ مَتْنُهُ صَارِمٍ لَذٍّ بِكَفِّ ٱلْمِنْهَبِ ٱلضَّارِبِ
١٩ حَمَلْتُهُ عَمْدًا لِمَأْمُومَةٍ بِضَرْبَةٍ تَشْفِي مِنَ ٱلصَّالِبِ

٢٠ نَادَيْتُهَا يَا سَلْمُ إِنِّي لَكُمْ جَارٌ مِّنَ ٱلشَّاهِدِ وَٱلْغَائِبِ
٢١ وَٱلْعَهْدُ فِيمَا بَيْنَنَا مُحْكَمٌ عَهْدٌ وَّفِيٌّ لَّيْسَ بِٱلْكَاذِبِ
٢٢ بِرَبِّ مَنْ حَجَّ إِلَى بَيْتِهِ مِن رَّاجِلٍ أَوْ رَاكِبٍ رَّاغِبِ
٢٣ مَا جَارَ مُسْتَوْدَعُ مَكْتُومِكُمْ مِّنِّي إِلَى عُجْمٍ وَّلَا عَارِبِ
٢٤ حَتَّى إِذَامَا ٱسْتُؤْنِفَتْ أَقْبَلَتْ تَخْشَى وَفَاءَ ٱلْقَدَرِ ٱلْغَالِبِ
٢٥ تَأْرَجُ هِنْدِيًّا وَّمِسْكًا مَّعًا كَأَرَجِ ٱلْمِجْمَرِ لِلنَّاصِبِ
٢٦ يُضِيءُ فِي ٱلظُّلْمَةِ مِحْرَابُهَا ضَوْءَ سِرَاجِ ٱلْبِيعَةِ ٱلثَّاقِبِ
٢٧ لَمَّا أَتَتْنِي سُلِبَتْ دِرْعَهَا وَٱطَّرَدَ ٱلْمَسْلُوبُ لِلسَّالِبِ
٢٨ يَأْخُذُهَا ٱلْوَيْلُ عَلَى دِرْعِهَا وَٱلدِّرْعُ يُخْفِي عَجَبَ ٱلْعَاجِبِ
٢٩ تَقُولُ وَٱلدِّرْعُ عَلَى نَحْرِهَا مَا هَكَذَا أَدَّبَنِي أَدِبِي
٣٠ [يَا أَيُّهَا ٱلسَّائِلُ عَن مَّا مَضَى مِن رَّيْبِ هٰذَا ٱلزَّمَنِ ٱلذَّاهِبِ]
٣١ إِنْ كُنْتَ تَبْغِي ٱلْعِلْمَ أَوْ نَحْوَهُ أَوْ شَاهِدًا يُخْبِرُ عَنْ غَائِبِ
٣٢ فَٱعْتَبِرِ ٱلْأَرْضَ بِأَسْمَائِهَا وَٱعْتَبِرِ ٱلصَّاحِبَ بِٱلصَّاحِبِ
٣٣ وَٱعْدِلْ إِذَا قُلْتَ وَقُلْ صَادِقًا وَٱلْعَدْلُ لِلصَّادِقِ كَٱلنَّاسِبِ

باب
أَعْشَى أَبِي رَبِيعَةَ
وهو عَبْدُ اللهِ بن خَارِجَةَ

١

١ عِدْ إِذْ بَدَأْتَ بِحُسْنَيَّ فَأَنْتَ لَهَا وَلَا تَكُنْ مِّنْ كَلَامِ ٱلنَّاسِ هَيَّابَا
٢ وَٱشْفَعْ شَفَاعَةَ أَنْفٍ لَّمْ يَكُنْ ذَنَبًا فَإِنَّ مِنْ شُفَعَاءِ ٱلنَّاسِ أَذْنَابَا

٢

لَا تُجَاوِزْ إِلَى فَتًى تَعْتَرِيهِ حِينَ تَلْقَى ٱلْمَسَاوِرَ بْنَ رِيَابِ

٣

١ يَا زَيْدُ يَا فِدَاكَ كُلُّ كَاتِبِ
٢ فِي ٱلنَّاسِ بَيْنَ حَاضِرٍ وَغَائِبِ
٣ هَلْ لَكَ فِي حَقٍّ عَلَيْكَ وَاجِبِ
٤ فِي مِثْلِهِ يَرْغَبُ كُلُّ رَاغِبِ
٥ وَأَنْتَ عَفُّ طَيِّبِ ٱلْمَكَاسِبِ
٦ مُبَرَّأٌ مِّنْ عَيْبِ كُلِّ عَائِبِ
٧ وَلَسْتَ أَنْ كَفَّيْتَنِي وَصَاحِبِي
٨ طُولَ غُدُوٍّ وَّرَوَاحٍ دَائِبِ
٩ وَسُدَّةَ ٱلْبَابِ وَعَنْفَ ٱلْحَاجِبِ
١٠ مِن نِّعْمَةٍ أَسْدَيْتَهَا بِخَائِبِ

٤

١ اِبْنُكَ أَوْلَى بِمُلْكِ وَالِدِهِ وَعَمُّكَ إِنْ عَصَاكَ مُطَّرَحْ
٢ وَرِثْتَ عُثْمَانَ وَٱبْنَ حَرْبٍ وَّمَرْوَانَ وَكُلٌّ لِلّٰهِ قَدْ نَصَحُوا
٣ فَعِشْ حَمِيدًا وَّٱعْمَلْ بِسُنَّتِهِمْ تَكُنْ بِخَيْرٍ وَّٱكْدَحْ كَمَا كَدَحُوا

٥

١ إِذَامَا ٱلْمَرْءُ غَالَتْهُ شَعُوبُ فَلَا لِلشَّامِتِينَ لَهُ خُلُودْ
٢ وَرَيْبُ ٱلدَّهْرِ بِٱلْإِنْسَانِ جَمٌّ وَلَا تُنْجِي مِنَ ٱلتَّلَفِ ٱلْجُدُودُ

٦

١ يَا عَمْرُو أَقْصِدْ نَوَاكَ ٱللَّهُ بِٱلرَّشَدِ وَٱقْرَا ٱلسَّلَامَ |عَلَى| ٱلْإِبْقَاءِ وٱلْقَصَدِ
٢ وَبُكِّ عَيْشًا تَوَلَّى بَعْدَ جِدَّتِهِ طَابَتْ أَصَائِلُهُ فِي ذٰلِكَ ٱلْبَلَدِ

٧

١ أَبُو ٱلْعِيصِ وَٱلْعَاصِي وَحَرْبٌ وَلَمْ يَكُنْ أَخٌ كَأَبِي عَمْرٍو يُشَدُّ بِهِ ٱلْأَزْرُ
٢ صَفَتْ مِنْهُمُ ٱلْأَعْرَاضُ مِنْ كُلِّ رِيبَةٍ تُخَافُ وَطَابَتْ فِي مَعَاقِدِهَا ٱلْأُزْرُ

٨

١ يَا أَيُّهَا ٱلنَّاسُ إِنِّي قُلْتُ مَوْعِظَةً وَحِكْمَةً لَمْ يَقُلْ شِبْهَا لَهَا بَشَرُ
٢ فِي ٱلْأَوَّلِينَ وَلَا ٱلْخَالِينَ قَبْلَهُمُ وَلَا ٱلَّذِينَ مِنَ ٱلْبَاقِينَ قَدْ غَبَرُوا
٣ قَوْلًا يَعِيشُ بِهِ مَنْ كَانَ يَعْقِلُهُ مِنْهُ ٱلْفُؤَادُ وَمِنْهُ ٱلسَّمْعُ وَٱلْبَصَرُ
٤ وَعِبْرَةً لِذَوِي ٱلْأَحْلَامِ تَنْفَعُهُمْ وَٱلْمَرْءُ يَنْفَعُهُ ٱلتَّجْرِيبُ وَٱلْخَبَرُ
٥ وَٱلْقَوْلُ يَنْمِي وَيَمْضِي مِنْ تَوَافِذِهِ قَوْلًا مَضَائِقَ لَا تَمْضِي بِهَا ٱلْإِبَرُ
٦ ٱللَّهُ رَبِّي لَمْ أُشْرِكْ بِهِ أَحَدًا وَكُلُّ شَيْءٍ سِوَاهُ بَاطِلٌ عَزَرُ
٧ وَٱلْعَرْشُ يَحْمِلُهُ رَهْطٌ ثَمَانِيَةٌ مُوَكَّلُونَ بِهِ مَا مِثْلُهُمْ نَفَرُ
٨ لَهُ مُطِيقُونَ قَوَّاهُمْ وَأَيَّدَهُمْ رَبِّي فَمَا ضَعُفُوا عَنْهُ وَلَا فَتَرُوا
٩ عَرْشُ ٱلْبَدِيعِ ٱلَّذِي لَمْ يَتَّخِذْ وَلَدًا وَلَيْسَ يَأْخُذُهُ نَوْمٌ وَلَا سَهَرُ
١٠ ٱللَّهُ قَبْلَهُمُ وَٱلْمَاءُ يَحْمِلُهُ حَتَّى قَضَى خَلْقَهُ فِي ٱلْأَمْرِ مُقْتَدِرُ
١١ بَنَى ٱلسَّمَاءَ لَنَا ٱلدُّنْيَا فَزَيَّنَهَا فِيهَا ٱلنُّجُومُ وَفِيهَا ٱلشَّمْسُ وَٱلْقَمَرُ
١٢ مِنْ دُونِ سِتِّ طِبَاقٍ وَهْيَ سَابِعَةٌ ذَاتُ ٱلْبُرُوجِ وَمِنْهَا يَنْزِلُ ٱلْمَطَرُ
١٣ وَٱلْأَرْضُ بَعْدُ دَحَاهَا فَهْيَ وَاسِعَةٌ فِيهَا ٱلْأَنَامُ وَفِيهَا ٱلْمَاءُ وَٱلشَّجَرُ

١٤ وَقَرَّرَ ٱلْقُوتَ فِيهَا ثُمَّ قَـــدَّرَهُ ... وَٱلنَّاسُ مُعْطَى ٱلْغِنَى مِنْهُم وَمُفْتَقِرْ
١٥ هُوَ ٱلَّذِي سَخَّرَ ٱلْأَرْوَاحَ مُرْسَلَـةً ... تَجْرِي لَوَاقِحَهَا وَٱلْعُقَّمُ ٱلْأُخَـــرُ
١٦ وَٱللَّيْلَ خَالَفَ عَن وَجْهِ ٱلنَّهَارِ بِهِ ... هٰذَا يَرُوحُ وَذَا يَغْدُو فَيَبْتَكِـــرْ
١٧ جَوْنٌ يَكُفُّ عَنِ ٱلْأَبْصَارِ مَنْظَرَهَا ... وَوَاضِحُ ٱللَّوْنِ فِيهِ يَفْسَحُ ٱلْبَصَـرُ
١٨ وَذَاكَ فِي سِتَّةِ ٱلْأَيَّامِ قَـــدَّرَهُ ... رَبٌّ إِلَيْهِ يُرَدُّ ٱلْعِلْمُ وَٱلْقَـــدَرُ
١٩ وَٱلْمُخْرِجُ ٱلْحَيَّ لَا يَخْفَى عَلَيْهِ وَلَا ... أُنْثَى مِنَ ٱلْخَلْقِ فِي رَحْمٍ وَلَا ذَكَرْ
٢٠ ٱلْقَابِضُ ٱلْفَيْضَ وَٱلْبَارِي بَرِيَّتَهُ ... وَٱلْمُنْشِرُ ٱلْحَاشِرُ ٱلْمَوْتَى إِذَا نَشَرُوا
٢١ وَٱلْخَارِجِينَ مِنَ ٱلْأَجْدَاثِ حِينَ دُعُوا ... كَأَنَّمَا هُمْ جَرَادٌ طَارَ مُنْتَشِـــرُ
٢٢ كَأَوَّلِ ٱلْخَلْقِ عَادُوا مِثْلَ حِينَ بَدَوْا ... يَمْشُونَ فِي ٱلْأَرْضِ أَحْيَاءً وَقَدْ قُبِرُوا
٢٣ رُوحٌ يُرَدُّ إِلَى مَا كَانَ مِنْ جَسَدٍ ... وَبَالِيَاتِ عِظَامٍ كُلُّهَا نَخِـــرُ
٢٤ هَبُّوا وَكَانُوا رُقُودًا فِي مَضَاجِعِهِم ... يَنْشَقُّ عَنْهُمْ جَدِيدُ ٱلْأَرْضِ وَٱلْعَفَرُ
٢٥ كَانَتْ كِفَاتًا لَهُم وَٱللَّهُ أَخْرَجَهُـم ... مِن مُظْلِمَاتِ قُعُورٍ كُلُّهَا غُبُـــرُ
٢٦ وَكَانَ أَوَّلَ خَلْقِ ٱللَّهِ إِذْ جُبِلُـوا ... نَفْسٌ عَلَيْهَا وَمِنْهَا صُوِّرَ ٱلصُّـــوَرُ
٢٧ مِنْ طِينَةٍ كَانَ مِنْهَا بَعْدُ أَعْظَمُهَـا ... وَٱلدَّمُ وَٱللَّحْمُ وَٱلْأَظْفَارُ وَٱلشَّعَـرْ
٢٨ بِنَفْخَةِ ٱللَّهِ فِيهَا رُوحُهُ نَطَقَـــتْ ... وَلَيْسَ يَنْطِقُ لَوْلَا رُوحُهُ ٱلْمَـــدَرُ
٢٩ أَبُوهُمُ أَدَمُ ٱلْمَجْبُولُ زَوْجَتُـــهُ ... مِنْهُ وَمِنْهَا وَمِنْهُ كُلُّهُمْ فُـطِـــرُوا
٣٠ مِنْهُمْ سَعِيدٌ وَمِنْهُمْ أَشْقِيَاءُ وَقَـــدْ ... خُطَّتْ بِذَاكَ وَلَمَّا يُبْرَءِ ٱلزُّبُـــرُ
٣١ وَهُمْ قُرُونٌ كَثِيرٌ قُطِّعَتْ أَمَمًـــا ... فَمِنْهُمُ مَنْ قَضَى نَحْبًا وَمُنْتَظِـــرُ
٣٢ وَقَوْمُ نُوحٍ وَهُودٍ مِنْ أَوَائِلِهِـــم ... وَلَمْ يُطِيعُوا نَبِيَّيْهِمْ فَقَدْ دَمَـــرُوا
٣٣ نُوحًا وَهُودًا وَكَانَا نَاصِحَيْنِ لَهُـمْ ... قَدْ ذَكَّرَاهُمْ فَمَا إِذْ ذُكِّرُوا ذَكَرُوا

٩

١ أَتَيْنَا سُلَيْمَانَ ٱلْأَمِيرَ نَـــزُورُهُ وَكَانَ ٱمْرَءًا يُحْبَى وَيُكْرَمُ زَائِرُهْ
٢ إِذَا كُنْتَ بِٱلنَّجْوَى بِهِ مُتَفَـــرِّدًا فَلَا ٱلْجُودُ مُخْلِيهِ وَلَا ٱلْبُخْلُ حَاضِرُهْ
٣ كِلَا شَافِيَيْ سُؤَالِهِ مِنْ ضَمِيـــرِهِ عَنِ ٱلْجَهْلِ نَاهِيهِ وَبِٱلْحِلْمِ آمِـــرُهْ

١٠

١ عَرَفَتْ قُرَيْشٌ كُلُّهَا لِبَنِي أَبِي ٱلْعَاصِ ٱلْإِمَارَهْ
٢ لِأَبَرِّهَا وَأَحَقِّهَا عِنْدَ ٱلْمَشُورَةِ بِٱلْإِشَـــارَهْ
٣ ٱلْمَانِعِينَ لِمَا وَلَوْا وَٱلنَّافِعِينَ ذَوِي ٱلضَّرَارَهْ
٤ وَهُمُ أَحَقُّهُمُ بِهَا عِنْدَ ٱلْحَلَاوَةِ وَٱلْمَـــرَارَهْ

١١

١ رَأَيْتُكَ أَمْسِ خَيْرَ بَنِي مَعَـدٍّ وَأَنْتَ ٱلْيَوْمَ خَيْرٌ مِنْكَ أَمْسِ
٢ وَأَنْتَ غَدًا تَزِيدُ ٱلضِّعْفَ ضِعْفًا كَذَاكَ تَزِيدُ سَادَةُ عَبْدِ شَمْسِ

١٢

١ وَكَانَ ٱلْخَلَائِفُ بَعْدَ ٱلرَّسُولِ كُلُّهُمُ أُسْرَةً خَاشِعَـــا
٢ شَهِيدَيْنِ مِنْ بَعْدِ صِدِّيقِهِمِ وَكَانَ ٱبْنُ صَخْرٍ هُوَ ٱلرَّابِعَا
٣ وَكَانَ ٱبْنُهُ بَعْدَهُ خَامِسًا مُطِيعًا لِمَنْ قَبْلَهُ سَامِعَـــا
٤ وَمَرْوَانُ سَادِسُ مَنْ قَدْ مَضَى وَكَانَ ٱبْنُهُ بَعْدَهُ سَابِعَا
٥ وَبِشْرٌ يُدَافِعُ عَبْدَ ٱلْعَزِيزِ مَضَى ثَامِنًا ذَا وَذَا تَاسِعَـــا
٦ وَأَيُّهُمُ مَا يَكُنْ سَائِسًا أَلَّهَا لَمْ يَكُنْ أَمْرُهَا ضَائِعَـــا
٧ فَإِمَّا تَرَيْنِي حَلِيفَ ٱلْعُصَا فَقَدْ كُنْتُ مِنْ وَثْبَةٍ خَامِعَا
٨ فَسَاوَمَنِي ٱلدَّهْرُ حَتَّى ٱشْتَرَى شَبَابِي وَكُنْتُ لَهُ مَانِعَا

١٣

١ أَبِيتُ كَأَنِّي مِنْ حِذَارِ ٱبْنِ يُوسُفٍ طَرِيدُ دَمٍ ضَاقَتْ عَلَيْهِ ٱلْمَسَالِكُ
٢ وَلَوْ غَيْرُ حَجَّاجٍ أَرَادَ ظُلَامَتِي حَمَتْنِي مِنَ ٱلضَّيْمِ ٱلسُّيُوفُ ٱلْفَوَاتِكُ
٣ وَفِتْيَانُ صِدْقٍ مِّن رَّبِيعَةَ قُصَّرَةً إِذَا ٱخْتَلَفَتْ يَوْمَ ٱلِّلقَاءِ ٱلنَّيَازِكُ
٤ يَحَامُونَ عَنْ أَحْسَابِهِمْ بِسُيُوفِهِم وَّأَرْمَاحِهِم وَّٱلْيَوْمُ أَسْوَدُ حَالِكُ

١٤

١ آلُ ٱلزُّبَيْرِ مِنَ ٱلْخَلَافَةِ كَٱلَّتِي عَجِلَ ٱلنِّتَاجُ بِحَمْلِهَا فَأَحَالَهَا
٢ أَوْ كَٱلضِّعَافِ مِنَ ٱلْحُمُولَةِ حَمَّلَتْ مَا لَا تُطِيقُ فَضَيَّعَتْ أَحْمَالَهَا
٣ قُومُوا إِلَيْهِم لَّا تَنَامُوا عَنْهُمُ كَم لِّلْغُوَاةِ أَطَلْتُمُ أَمْهَالَهَا
٤ إِنَّ ٱلْخِلَافَةَ فِيكُمُ لَا فِيهِمُ مَا زِلْتُمُ أَرْكَانَهَا وَثِمَالَهَا
٥ أَمْسَوْا عَلَى ٱلْخَيْرَاتِ قُفْلًا مُّغْلَقًا فَٱنْهَضْ بِيُمْنِكَ فَٱفْتَتِحْ أَقْفَالَهَا

١٥

١ لِأَسْمَاءَ بْنُ خَارِجَةَ بْنِ حِصْنٍ عَلَى عِبْءِ ٱلنَّوَائِبِ وَٱلْغَرَامَهْ
٢ أَقَلُّ تَعَلُّلًا يَوْمًا وَّبُخْلًا عَلَى ٱلسُّؤَّالِ مِنْ كَعْبِ بْنِ مَامَهْ
٣ وَمِصْقَلَةَ ٱلَّذِي يَبْتَاعُ بَيْعًا رَّبِيحًا فَوْقَ نَاجِيَةَ بْنِ سَامَهْ

١٦

١ وَنَحْنُ غَدَاةَ ذِي قَارٍ أَقَمْنَا وَقَدْ شَهِدَ ٱلْقَبَائِلُ مُحْلِبِينَا
٢ وَقَدْ جَاءُوا بِهَا جَأْوَاءَ فِلْقًا مُّلَمْلَمَةً كَتَائِبُهَا طَحُونَا
٣ لِيَوْمٍ كَرِيهَةٍ حَتَّى تَجَلَّتْ ظِلَالُ دُجَاهُ عَنَّا مُصْلِتِينَا
٤ فَوَلَّوْنَا ٱلدَّوَابِرَ وَٱتَّقَوْنَا بِنُعْمَانَ بْنِ زُرْعَةَ أَكْتَعِينَا
٥ وَذُدْنَا عَارِضَ ٱلْأَحْرَارِ وِرْدًا كَمَا وَرَدَ ٱلْقَطَا ٱلثَّمَدَ ٱلْمَعِينَا

١٧

١ وَلَا أَنَا فِي أَمْرِي وَلَا فِي خَلِيقَتِي لَمُهْتَضَمٌ حَقِّي ولا قَارِعٌ سِنِي
٢ وَلَا مُسْلِمٌ مَوْلَايَ مِنْ شَرِّ مَا جَنَى وَلَا خَائِفٌ مَوْلَايَ مِنْ شَرِ مَا أَجْنِي
٣ وَإِنَّ فُؤَادًا بَيْنَ جَنْبَيَّ عَالِمٌ بِمَا أَبْصَرَتْ عَيْنِي وَمَا سمعتْ أُذْنِي
٤ وَفَضَّلَنِي فِي ٱلْقَوْلِ وَٱلشِّعْرِ أَنَّنِي أَقُولُ بِمَا أَهْوَى وَأَعْرِفُ ما أَعْنِي
٥ وَأَصْبَحْتُ إِذْ فَضَّلْتُ مَرْوَانَ وَٱبْنَهُ عَلَى ٱلنَّاسِ قَدْ فَضَّلْتُ خَيْرَ أَبٍ وابن

باب

أَعْشَى سُلَيْمٍ

١

هَاجَكَ رَبْعٌ بِشَرَوْرَى مُلْبِدُ

٢

١ تَخْضِبُ كَفًّا بُتِكَتْ مِنْ زَنْدِهَا
٢ فَتَخْضِبُ ٱلْحِنَّاءَ مِن مُسْوَدِّهَا
٣ كَأَنَّهَا وَٱلْكُحْلُ فِي مِرْوَدِّهَا
٤ تَكْحُلُ عَيْنَهَا بِبَعْضِ جِلْدِهَا

٣

فَمَا أَنَا مِنْ جِنٍّ إِذَا كُنْتُ خَافِيًا وَلَسْتُ مِنَ ٱلنَّاسِ فِي عُنْصُرِ ٱلْبَشَرِ

٤

إِذَا أَلِفَ ٱلْجِنِّيُّ قِرْدًا مُشَنَّفًا فَقُولُوا لِخِنْزِيرِ ٱلْخَزِيرَةِ أَبْشِرِ

٥

١ تَرَكَ ٱلصَّلَاةَ لِأَكْلُبٍ يَّلْهُو بِهَا طَلَبَ ٱلْهِرَاشَ مَعَ ٱلْغُوَاةِ ٱلرُّجَّسِ
٢ وَلَيَأْتِيَنَّكَ غَادِيًا بِصَحِيفَـــةٍ يَّغْدُو بِهَا كَصَحِيفَةِ ٱلْمُتَلَمِّسِ
٣ فَإِذَا خَلَوْتَ فَعَضَّهِ بِمَلَامَـــةٍ أَوْعِظْهُ مَوْعِظَةَ ٱلْأَدِيبِ ٱلْأَكْيَسِ
٤ وَإِذَا هَمَمْتَ بِضَرْبِهِ فَبِـــذَرَّةٍ وَّإِذَا ضَرَبْتَ بِهِ ثَلَاثًا فَٱحْبِسِ
٥ وَٱعْلَمْ بِأَنَّكَ مَا فَعَلْتَ فَإِنَّـــهُ مَعَ مَا يُجَرِّعُنِي أَعَزُّ ٱلْأَنْفُـــسِ

٦

١ وَمَا كَانَ حِنِّيُّ ٱلْفَرَزْدَقِ إِسْوَةً وَّمَا كَانَ فِيهِم مِّثْلُ فَحْلِ ٱلْمُخَبَّلِ
٢ وَمَا فِي ٱلْحَوَافِي مِثْلُ عَمْرٍو وَّشَيْخِهِ وَلَا بَعْدَ عَمْرٍو شَاعِرٌ مِّثْلُ مِسْحَلِ

٧

١ إِذَامَا هَزَجَ ٱلْوَادِيُّ أَوْ ثَقَّلَ دَحْمَـــانْ
٢ سَمِعْتَ ٱلشَّدَّ مِنْ هٰذَا وَمِنْ هٰذَا بِمِيزَانْ
٣ فَهٰذَا سَيِّدُ ٱلْإِنْسِ وَهٰذَا سَيِّدُ ٱلْجَـــانّْ

٨

١ كَانُوا فُحُولًا فَصَارُوا عِنْدَ حَلْبَتِهِم لَمَّا ٱنْبَرَى لَهُمُ دَحْمَانُ خِصْيَانَـا
٢ فَأَبْلِغُوهُ عَنِ ٱلْأَعْشَى مَقَالَتَـــهُ أَعْشَى سُلَيْمِ أَبِي عَمْرٍو سُلَيْمَانَـا
٣ قُولُوا يَقُولُ أَبُو عَمْرٍو لِّصَحْبَتِـــهِ يَا لَيْتَ دَحْمَانُ قَبْلَ ٱلْمَوْتِ غَنَّانَا

باب

أَعْشَى طَرُودٍ

وهو إِيَاسُ بن عَامِرٍ

١

١ يَا دَارَ أَسْمَاءَ بَيْنَ ٱلسَّفْحِ فَٱلرُّحَبِ أَقْوَتْ وَعَفَّى عَلَيْهَا ذَاهِبُ ٱلْحُقُبِ
٢ فَمَا تَبَيَّنَ مِنْهَا غَيْرُ مُنْتَضِدٍ وَرَاسِيَاتٍ ثَلَاثٍ حَوْلَ مُنْتَصِبِ
٣ وَعَرْصَةُ ٱلدَّارِ تَسْتَنُّ ٱلرِّيَاحُ بِهَا نَحِنُّ فِيهَا حَنِينَ ٱلْوُلَّهِ ٱلسُّلُبِ
٤ دَارٌ لِأَسْمَاءَ إِذْ قَلْبِي بِهَا كَلِفٌ وَإِذْ أُقَرِّبُ مِنْهَا غَيْرَ مُقْتَرِبِ
٥ إِنَّ ٱلْحَبِيبَ ٱلَّذِي أَمْسَيْتُ أَهْجُرُهُ مِنْ غَيْرِ مَقْلِيَةٍ مِنِّي وَلَا غَضَبِ
٦ أَصَدَّ عَنْهُ ٱرْتِقَابًا أَنْ أُلَمَّ بِهِ وَمَنْ يَخَفْ قَالَةَ ٱلْوَاشِينَ يَرْتَقِبِ
٧ إِنِّي حَوَيْتُ عَلَى ٱلْأَقْوَامِ مَكْرُمَةً قِدْمًا وَحَذَّرَنِي مَا يَتَّقُونَ أَبِي
٨ وَقَالَ لِي قَوْلَ ذِي عِلْمٍ وَتَجْرِبَةٍ بِسَالِفَاتِ أُمُورِ ٱلدَّهْرِ وَٱلْحِقَبِ
٩ أَمَرْتُكَ ٱلرُّشْدَ فَٱفْعَلْ مَا أُمِرْتَ بِهِ فَقَدْ تَرَكْتُكَ ذَا مَالٍ وَذَا نَشَبِ
١٠ لَا تَبْخَلَنَّ بِمَالٍ عَنْ مَذَاهِبِهِ فِي غَيْرِ زَلَّةِ إِسْرَافٍ وَلَا تَغَبِ
١١ فَإِنَّ وُرَّاثَهُ لَنْ يَحْمَدُوكَ لَهُ إِذَا أَجَنُّوكَ بَيْنَ ٱللِّبْنِ وَٱلْخَشَبِ

٢

١ يَا دَارُ بَيْنَ عُنَازَاتٍ وَأَكْبَادِ أَقْوَتْ وَمَرَّ عَلَيْهَا عَهْدُ آبَادِ
٢ جَرَّتْ عَلَيْهَا رِيَاحُ ٱلصَّيْفِ أَذْيَلَهَا وَصَوَّبَ ٱلْمُزْنُ فِيهَا بَعْدَ إِصْعَادِ
٣ فَإِن لَقِيتَ بِوَادٍ حَيَّةً ذَكَرًا فَٱمْضِ وَذَرْنِي أُمَارِسْ حَيَّةَ ٱلْوَادِي
٤ أَنَا ٱبْنُ فَهْمِ بْنِ عَمْرٍو حِينَ تَنْسُبُنِي وَفِي سُلَيْمٍ وَرَى فَدْحِي وَأَزْنَادِي

٥ لَا أَدَّعِي نَسَبًا فِي غَيْرِ مَوْلِـــدِهِ وَلَا تَرَسَّى بِدَارِ ٱلذُّلِّ أَوْتَـــادِي
٦ أَنْهُو بُرَيْهَا فَإِنِّي لَسْتُ تَارِكَـــهُ لَا تَجْعَلَنِّي بُرَيْهَا ضَحْكَةَ ٱلنَّـادِي
٧ تَمْشِي وَتَسْعَى بِإِصْلَاحٍ عَلَانِيَـــةً وَّفِي ٱلضَّمِيرِ لَنَا غِشٌّ لِّإِفْسَـــادِ
٨ أَحْرَزْتَ أَغْبَرَ ضِرْغَامًا ضُبَارِمَـــةً وَّجِدْتَ إِنَّكَ حَيَّادٌ لِّحَيَّـــادِ
٩ حَتَّى إِذَا مُزْهِرٌ لِّلْمَوْتِ وَاجَهَـــهُ أَسْلَمْتَهُ لِنُزُولِ ٱلْحَادِرِ ٱلْعَـــادِي
١٠ بِجَانِبِ ٱلْعَيْنِ لَا تُرْتَى فَرِيسَتُـــهُ مُجَاهِرٍ حِينَ يَلْقَى قِرْنَهُ بَـــادِي
١١ وَلَا أَظُنُّكَ مِنِّي نَاجِيًا أَبَـــدًا حَتَّى أُصِيبَكَ عَمْدًا غَيْرَ إِبْعَـــادِي
١٢ بِذَاتِ وَسْمٍ يُشِينُ ٱلْأَنْفَ مَوْضِعُهَا يَغُورُ خِزْيُكَ مِنْهَا بَعْدَ إِنْجَـــادِ
١٣ فِي نَبْعَةٍ نَّبَتَتْ فِي خَيْرِ مَغْرِسِهَـــا فِي ٱلْفَرْعِ مِنْهُم وَّفِي ٱلْعِرْنِينِ وَٱلْهَادِي
١٤ كَمْ فِيهِمْ لِي مِنْ عَمٍّ لَّهُ مَهَـــلٌ وَّخَالِ صِدْقٍ عَظِيمِ ٱلْأُكْلِ قَوَّادِ
١٥ وَفَارِسٍ غَيْرِ وَقَّـــافٍ وَّلَا وَرِعٍ حَامِي ٱلْحَقِيقِ عَلَى ٱلْأَدْيَانِ ذَوَّادِ

* * *

١٦ أَتَنْظُرَانِ قَلِيلًا رَّيْثَ غَفْلَتِنَـــا أَوْ تَعْدُوَانِ فَإِنَّ ٱلرِّيحَ لِلْعَادِي

باب
أَعْشَى عَجْلٍ
وهو مَسْعُودُ بن خُرَيْثٍ

١ أَيَا رَاكِبًا إِمَّا عَرَضْتَ فَبَلِّغَـــن مُّغَلْغَلَةً مِنِّي فَرِيقَ بَنِي عَمْـــرِو
٢ فَلَا تَعْجَلُوا بِٱللَّوْمِ حَتَّى تَبَيَّنُـــوا وَحَتَّى تُرَاءُونِي لَكُمْ طَاهِرَ ٱلْعُذْرِ
٣ فَمَا زِلْتُ مُذْ كُنْتُ ٱلْحَزَوَّرَ هَائِبًا لِّقَوْمِي وَذَا شَغْبٍ عَلَى كُلِّ ذِي غِمْرِ

٤ فَأَوْلَى وَأَوْلَى ثُمَّ أَوْلَى لِمَعْشَرٍ يَنُشُّونَ قُعْسًا بِالنَّمِيمَةِ وَالْمَكْرِ
٥ يُرِيدُونَ كَيْمَا يُوقِدُوا الشَّرَّ بَيْنَنَا وَإِنْ يَهْتِكُوا مَا كَانَ سَدَّ مِنَ الشَّرِّ
٦ بَنِي كُلِّ عِلْجٍ أَضْمَرَتْهُ وَلِيدَةٌ رَبَتْ فِي جَمَالِ الْحَيِّ طَابِخَةَ الْقِدْرِ

باب
أَعْشَى عُكْلٍ
وهو كَهْمَسُ بن قَعْنَبٍ

١

أُقِيمُ عَلَى يَدِي وَأُعِينُ رِجْلِي كَأَنِّي شَرْجَعٌ بَعْدَ اعْتِدَالِي

٢

١ أَلَهْفِي مَا حَيِيتُ وَلَهْفَ أُمِّي إِذَا عُدَّ الرِّجَالُ عَلَى حِزَامِ
٢ عَلَى ضَخْمِ الْغَنَاءِ يَكُونُ دُونِي وَدُونَهُمُ وَيَشْغَلُ مِنْ بِرَامِ
٣ وَكُنْتَ قِوَامَ عِزِّ بَنِي تَمِيمٍ فَأَضْحَى الْيَوْمَ لَيْسَ بِذِي قِوَامِ
٤ وَفَارِسَهَا الْمُقَدَّمَ كُلَّ يَوْمٍ وَأَوَّلَ دَاخِلٍ عِنْدَ الْإِمَامِ
٥ تَرَى أَشْرَافَهُمْ تَأْوِي إِلَيْهِ كَمَا تَأْوِي الضَّلُوعُ إِلَى السَّنَامِ
٦ كَأَنَّكَ لَمْ تَسَائِرْ قَطُّ رَكْبًا عَلَى أَدْمَاءَ تَنْعَبُ فِي الزِّمَامِ
٧ وَلَمْ تَرَعِ الْكَتِيبَةَ يَوْمَ هَيْجَى بِأَجْرَدَ شَاخِصِ الْعُسَرَاءِ سَامِي
٨ كَسِرْحَانِ الْقَصِيمَةِ أَعْوَجِيٍّ بَعِيدِ مَدَى الْمَشَدَّةِ وَاللِّجَامِ
٩ فَيَا أُمَّ الْمُخَيِّسِ أَسْعِدِينِي دُعَاءَ الْمُقْلَتَيْنِ وَلَا تَنَامِي
١٠ عَلَى الرَّجُلِ الَّذِي لَا غَيْبَ فِيهِ إِذَا مَا عُدَّ أَخْلَاقُ الْكِرَامِ

٣

وَإِن لَمْ تُقَدِّرْ خَمْرَةً مِنْ ثُمَالِهَا فَإِنَّكَ عَنْ أَلْبَانِهَا سَوْفَ تَسْمَنُ

٤

١ وَقَفْنَا بِهَا حَتَّى مَضَتْ سَوْرَةُ الضُّحَى نُقَضِّي لُبَانَاتٍ وَنَبْكِي تَصَابِيَا
٢ وَنُهْدِي تَحِيَّاتٍ وَنُبْدِي صَبَابَةً وَنُخْفِي مِنَ الْوَجْدِ الَّذِي لَيْسَ خَافِيَا

باب
أَعْشَى عَوْفِ بن هَمَّامٍ
وهو يَزِيدُ بن خَالِدٍ

١ لَعَمْرُ أَبِي مَلْكَانَ مَا اغْتَصَّ ضَابِئًا وَلَا افْتَقَرَ الْأَعْشَى لِنَصْرِ عَتِيبِ
٢ أَقِيمُوا بَنِي مَلْكَانَ حَتَّى تَبَيَّنُوا صُدُورَ الْقَنَا وَالْعِزَّ أَيْنَ يَثُوبُ
٣ أَمِنْ دِرْهَمِ الْعَوْفِيِّ بِعْتُمْ حُلُومَكُمْ بِكُمْ سَفَهًا مَّا عُودُكُمْ بِصَلِيبِ
٤ أَلَمْ تَشْكُرُوا لِلصَّلْتِ عَمْرٍو صَنِيعَهُ وَأَشْيَاخُكُمْ فِي عَبْرَةٍ وَّنَحِيبِ
٥ تَأَبَّى عَلَى الْجَبَّارِ يَسْرًا فَرَدَّكُمْ لِمُرَّةَ مَاضِي الْهَمِّ غَيْرُ هَيُوبِ
٦ إِذَا مُرَّةُ الْأَعْلَوْنَ حَلُّوا تَخَمَّطُوا أَخَذْتُ عَلَى رَغْمِ الْعِدَى بِنَصِيبِ

باب
أَعْشَى مَازِنٍ
وهو عَبْدُ اللهِ بْنُ الْأَعْوَرِ الْحِرْمَازِيُّ

١

١ يَا سَيِّدَ النَّاسِ وَدَيَّانَ الْعَرَبْ

٢ يَنْمِي إلى ذِرْوَةِ عَبْدِ ٱلْمُطَّلِبْ
٣ تِلْكَ قُرُومٌ سَادَةٌ قِدْمًا نُجُبْ
٤ إِلَيْكَ أَشْكُو ذِرْبَةً مِنَ ٱلذِّرَبْ
٥ كَالذِّئْبَةِ ٱلْغَبْسَاءِ فِي ظِلِّ ٱلسَّرَبْ
٦ خَرَجْتُ أَبْغِيهَا ٱلطَّعَامَ فِي رَجَبْ
٧ فَخَلَّفَتْنِي بِنِزَاعٍ وَهَـــرَبْ
٨ أَخْلَفَتِ ٱلْعَهْدَ وَلَطَّتِ ٱلذَّنَبْ
٩ وَتَرَكَتْنِي وَسْطَ عِيصٍ ذِي أَشَبْ
١٠ تَوَدُّ أَنِّي بَيْنَ غَيْضٍ مُؤْتَشَبْ
١١ أَكْمَهَ لَا أُبْصِرُ عُقْدَةَ ٱلْكَـرَبْ
١٢ تَكُدُّ رِجْلَيَّ مَسَامِيرُ ٱلْخَشَبْ
١٣ وَهْنَّ شَرُّ غَالِبٍ لِّمَنْ غَلَبْ

٢

١ يَا حَكَمَ بْنَ ٱلْمُنْذِرِ بْنِ ٱلْجَارُودْ
٢ سُرَادِقُ ٱلْمَجْدِ عَلَيْكَ مَمْدُودْ
٣ أَنْتَ ٱلْجَوَادُ بْنُ ٱلْجَوَادِ ٱلْمَحْمُودْ
٤ نَبَتَّ فِي ٱلْجُودِ وَفِي بَيْتِ ٱلْجُودْ
٥ وَٱلْعُودُ قَدْ يَنْبُتُ فِي أَصْلِ ٱلْعُودْ

٣

١ لَعَمْرُكَ مَا حُبِّي مُعَاذَةَ بِٱلَّذِي يُغَيِّرُهُ ٱلْوَاشِي وَلَا قِدَمُ ٱلْعَهْدِ
٢ وَلَا سُوءُ مَا جَاءَتْ بِهِ إِذْ أَزَالَهَا غُوَاةُ ٱلرِّجَالِ إِذْ يُنَادُونَهَا بَعْدِي

باب
ٱلْأَعْشَى ٱلْمَغْرِبِيّ

١ مَلِلْتُ دَارِي وَمَلَّتْنِي فَلَوْ نَطَقَتْ كَمَا نَطَقْتُ تُلَاحِينَا عَلَى قَـدَرِ
٢ وَسَوَّلَتْ لِيَ نَفْسِي أَنْ أُفَارِقَهَـا وَٱلْمَاءُ فِي ٱلْمُزْنِ أَصْفَى مِنْهُ فِي ٱلْغُدُرِ

باب
أَعْشَى نَجْوَانَ
وهو رَبِيعَةُ بن يَحْيَى التَّغْلَبِيُّ

١

١ وَدَنَوْنَا وَدَنَوْا حَتَّـى إِذَا أَمْكَنَ ٱلطَّعْنُ وَمَنْ شَاءَ ضَرَبْ
٢ رَكَدَتْ فِينَا وَفِيهِمْ سَاعَـةً سَمْهَرِيَّاتٌ وَّبِيضٌ كَٱلشُّهُـبْ
٣ يَسْمَعُ ٱلسَّامِعُ مِن وَّخْضِ ٱلْقَنَا وَمِنَ ٱلضَّرْبِ كَتَقْصِيفِ ٱلْقَصَبْ
٤ صَابَرُونَا فَصَبَرْنَا لَـهُـمُ وَكِلَا ٱلْحَيَّيْنِ تَجْرِي بِحَسَبْ
٥ فَإِذَا وَلَّوْا لِحَقْنَا بِـهِـمُ وَإِذَا قَامُوا جَثَوْنَا لِلرُّكَـبْ
٦ تَرَكُوا ٱلْقَاعَ لَنَا إِذْ كَرِهُـوا غَمَرَاتِ ٱلْمَوْتِ وَٱخْتَارُوا ٱلْهَرَبْ
٧ غَادَرُوا فِيهَا عُمَيْرًا مُّسْنَـدًا شَائِلَ ٱلرِّجْلِ قَتِيلًا قَدْ شَجِبْ

٢

١ أَمِنْ حَزَّةٍ بِٱلْفَخِذِ مِنْكَ تَبَاشَرَتْ عُدَاكَ فَلَا عَارٌ عَلَيْكَ وَلَا وِزْرُ
٢ وَإِنَّ أَمِيرَ ٱلْمُؤْمِنِينَ وَجُرْحَـهُ لَكَٱلدَّهْرِ لَا عَارٌ بِمَا فَعَلَ ٱلدَّهْرُ

* * *

٣ لَعَمْرِي لَقَدْ عَاشَ ٱلْوَلِيدُ حَيَاتَهُ إِمَامَ هُدًى لَّا مُسْتَزَادٌ وَّلَا نَزْرُ
٤ كَأَنَّ بَنِي مَرْوَانَ بَعْدَ وَفَاتِهِ جَلَامِيدُ لَا تَنْدَى وَإِنْ بَلَّهَا ٱلْقَطْرُ
٥ أَلَا يَا بَنِي مَرْوَانَ هَلْ تُوفِيَنَّكُمْ فُرُوضُكُمُ مِنْ قَبْلِ أَن يَّأْتِيَ ٱلْحَشْرُ
٦ أَيُنْسَى إِذَامَا لَمْ تَنَلْكُمْ كَرِيهَةٌ وَّتُنْسَى إِذَامَا هُزْهِزَ ٱلْأَسَلُ ٱلْحُمْرُ
٧ وَكَانُوا أُنَاسًا يُنْتَحَوْنَ فَأَصْبَحُوا وَأَكْثَرُ مَا يُعْطُونَكَ ٱلنَّظَرَ ٱلشَّزْرُ
٨ أَلَمْ يَكُ غَدْرًا مَّا فَعَلْتُمْ بِشَمْعَلٍ وَّقَدْ خَابَ مَنْ كَانَتْ سَرِيرَتُهُ ٱلْغَدْرُ
٩ فَإِنْ تَكُ مِنْكُمْ عُرَّةُ ٱلْوَحْشِ لَا نَذَرْ لَكُمْ وَّفْرَنَا حَتَّى يَنُوءَ بِهِ وَفْرُ
١٠ أَلَحْنَا لَكُمْ حَبَّ ٱلْعِرَاقَيْنِ بَعْدَمَا تَشَاخَصَتِ ٱلْأَهْوَاءُ وَٱخْتَلَفَ ٱلنَّجْرُ
١١ أَجَدُّكُمُ لَا تَرْهَبُونَ كَتَائِبًا بِلَمْلَمَ دَعْوَاهَا ٱلْأَرَاقِمُ وَٱلنِّمْرُ
١٢ فَإِنْ تَكْفِرُوا مَا قَدْ عَلِمْتُمْ فَطَالَمَا أُتِيحَ لَهَا قَسْرًا بِأَسْيَافِنَا ٱلنَّصْرُ
١٣ فَأُقْسِمُ إِنْ حَرْبٌ عَوَانٌ تَلَقَّحَتْ وَحَانَ مِنَ ٱلنَّاسِ ٱلتَّنَمُّرُ وَٱلْخَطْرُ
١٤ لَنَحْنُ عَلَيْكُمْ لَّا لَكُمْ أَنْ عَثَرْتُمُ مِنَ ٱلصَّرْعَةِ ٱلْأُولَى إِذَا قُضِيَ ٱلْأَمْرُ
١٥ وَكَمْ قَدْ دَفَعْنَا عَنْكُمُ مِنْ مُلِمَّةٍ وَّلٰكِنْ أَبَيْتُمْ لَا وَفَاءٌ وَلَا شُكْرُ
١٦ أَلَمْ نَكْفِكُمْ قَيْسًا وَقَيْسٌ مَّهِيبَةٌ وَّبَرِّيَّةً قُلْبًا حَوَاجِبُهَا صُعْرُ
١٧ فَمَا أَقْبَلَتْ لِلسِّلْمِ حَتَّى تَمَرَّسَتْ بِهَا ٱلْأُسْرَةُ ٱلْحَصْنَاءُ وَٱلْعَدَدُ ٱلدَّثْرُ
١٨ وَنَحْنُ قَتَلْنَا مُصْعَبًا قَدْ عَلِمْتُمُ بِمَسْكِنَ يَوْمَ ٱلْحَرْبِ أَنْيَابُهَا خُضْرُ
١٩ فَمَا رَبُّ ذَاكَ ٱلْفَضْلِ كَاسِرُ عَيْنِهِ هِشَامٌ وَّلَا عَبْدُ ٱلْعَزِيزِ وَلَا بِشْرُ

٣

تَرُدُّ عَلَيْهِ ٱلْكَأْسَ بَيْضَاءُ حُرَّةٌ إِذَا ٱنْتَصَلَتْ لَاقَتْ رَبِيعَ بْنَ مُخْمَرِ

٤

١ مَتَى يَقُولُوا أَبُو مَرْوَانَ سَيِّدُنَا وَخَيْرُ مَن يُرْتَجَى بِشْرٌ فَقَدْ صَدَقُوا
٢ هُوَ ٱلْجَوَادُ قَدِيمًا كَانَ سَابِقَهُمْ حَتَّى أَقَرُّوا وَلَوْ لَمْ يُنْزِعُوا سَبَقُوا

٥

١ لَعَمْرُكَ إِنِّي يَوْمَ أَمْدَحُ مُدْرِكًا لَكَٱلْمُبْتَنِي حَوْضًا عَلَى غَيْرِ مَنْهَلِ
٢ أَمَرَّ ٱلْهَوَى دُونِي وَقِيلَ مِدْحَتِي وَلَوْ لِكَرِيمٍ قُلْتُهَا لَمْ تُقَيَّلِ

٦

١ بَنِي أُمِّنَا مَهْلًا فَإِنَّ نُفُوسَنَا تُمِيتُ عَلَيْكُمْ عَتْبَهَا وَمَصَالَهَا
٢ وَتَرْعَى بِلَا جَهْلٍ قَرَابَةَ بَيْنِنَا وَبَيْنِكُمُ لَمَّا قَطَعْتُمْ وِصَالَهَا
٣ جَزَى ٱللهُ شَيْبَانًا وَتَيْمًا مَلَامَةً جَزَاءَ ٱلْمُسِيءِ سَعْيَهَا وَفِعَالَهَا
٤ أَبَا مِسْمَعٍ مَّنْ تُنْكِرِ ٱلْحَقَّ نَفْسُهُ وَتَعْجِزْ عَنِ ٱلْمَعْرُوفِ يَعْرِفْ ضَلَالَهَا
٥ أَأَوْقَدْتَ نَارَ ٱلْحَرْبِ حَتَّى إِذَا بَدَا لِنَفْسِكَ مَا تَجْنِي ٱلْحُرُوبُ فَهَالَهَا
٦ نَزَعْتَ وَقَدْ جَرَّدْتَهَا ذَاتَ مَنْظَرٍ قَبِيحٍ مُّهِينٍ حَيْثُ أَلْقَتْ حِلَالَهَا
٧ أَلَسْنَا إِذَامَا ٱلْحَرْبُ شُبَّ سَعِيرُهَا وَكَانَ سَفِيحُ ٱلْمَشْرَفِيِّ صِلَالَهَا
٨ أَجَارَتُنَا حِلٌّ لَّكُمْ أَنْ تُنَازِلُوا مَحَارِمَهَا وَأَنْ تَمِيزُوا حَلَالَهَا
٩ كَذَبْتُمْ يَمِينَ ٱللهِ حَتَّى تَعَاوَرُوا صُدُورَ ٱلْعَوَالِي بَيْنَنَا وَنِصَالَهَا
١٠ وَحَتَّى تَرَى عَيْنُ ٱلَّذِي كَانَ شَامِتًا مَّزَاحِفَ عَقْرَى بَيْنَنَا وَمَجَالَهَا

٧

١ كَأَنِّي وَٱبْنَ أَدْعَجَ إِذْ دَخَلْنَا عَلَى قُرَشِيِّكَ ٱلْوَرِعِ ٱلْجَبَانِ
٢ هِزَبْرًا غَابَةٍ وَّقَصَا حِمَارًا فَظَلَّا حَوْلَهُ يَتَنَاهَشَانِ
٣ أَنَا ٱلْجُشَمِيُّ مِنْ جُشَمَ بْنِ بَكْرٍ عَشِيَّةَ رُعْتُ طَرْفَكَ بِٱلْبَنَانِ

٤ فَمَا يَسْطِيعُ ذُو مُلْكٍ عِقَابِـــي إِذَا ٱجْتَرَمَتْ يَدِي وَجَنَى لِسَانِي
٥ عَشِيَّةَ غَابَ عَنْكَ بَنُو هِشَـــامٍ وَّعُثْمَانُ ٱسْتُهَا وَبَنُو أَبَـــانِ
٦ تَرُوحُ إِلَى مَنَازِلِنَا قُرَيْـــشٌ وَّأَنْتَ مُخَيَّمٌ بِٱلزَّرْقَـــان

باب
أَعْشَى نَعَامَةَ
وهو حَيَّانُ بن جَيَّاشٍ

١

١ أَيَا خَيْرَ أَحْيَاءِ ٱلْبَرِيَّةِ كُلِّهَـــا أَبِٱللهِ هَلْ لِي فِي يَمِينِيَ مِنْ عَقْلِ
٢ عَقَلْتُ لِقَوْمٍ ظَالِمِينَ أَخًا لَّهُـــم وَّهٰذِي يَمِينِي لَا أَشُدُّ بِهَا رَحْلِي
٣ فَذَبَّبَ عَن لَّحْمِي بَنِيَّ وَقَدْ رَأَوْا أَبَاهُمْ صَرِيعًا لِّلْحِجَارَةِ وَٱلنَّبْـلِ
٤ وَأَيُّ فَتًى يَّرَى أَبَاهُ مُلَحَّبًـــا فَيَصْبِرُ عَنْهُ لَا يُمِرُّ وَلَا يُحْلِـــي

٢

١ أَيَا بَنِي فَزَارَةَ بْنِ ذُبْيَـــانْ
٢ هَلْ لَكُمُ فِي ٱبْنِ جَيَاشٍ حَيَّانْ
٣ فَإِنَّكُمْ عَشِيرَةٌ وَّخُـــلَّانْ
٤ أَقْتَلُ مِنْ بَيْنِ قَنًا وَّرُمَّـــانْ

٣

١ إِلَيْكَ أَمِيرَ ٱلْمُؤْمِنِينَ رَحَلْتُهَـــا مِنَ ٱلرَّمْلِ تَنْوِي مَنْبِتَ ٱلزَّرْجُونِ
٢ لَكَ ٱلْخَيْرُ يَا خَيْرَ ٱلْبَرِيَّةِ كُلِّهَـــا أَعِنِّي بِإِنْسَانٍ تَرَى وَتُرِينِـــي
٣ وَمَا زَالَ صَرْفُ ٱلدَّهْرِ حَتَّى كَأَنَّمَا أَرَى كُلَّ شَخْصٍ شَافِعًا بِقَرِينِ

باب
أَعْشَى نَهْشَلٍ
وهو الأَسْوَدُ بن يَعْفُرٍ التَّمِيمِيُّ

١

١ صَحَا سَكَرٌ مِّنْهُ طَوِيلٌ يِزَيْنَبَا تَعَاقَبَهُ لَمَّا ٱسْتَبَانَ وَجَرَّبَا
٢ وَأَحْكَمَهُ شَيْبُ ٱلْقَذَالِ عَنِ ٱلصِّبَى فَكَيْفَ تَصَابِيهِ وَقَدْ صَارَ أَشْيَبَا
٣ وَكَانَ لَهُ فِيمَا أَفَادَ حَلَائِلٌ عَجِلْنَ إِذَا لَاقَيْنَهُ قُلْنَ مَرْحَبَا
٤ فَأَصْبَحْنَ لَا يَسْأَلْنَهُ عَنْ بِمَا بِهِ أَصَعَّدَ فِي عُلْوِ ٱلْهَوَى أَمْ تَصَوَّبَا
٥ طَوَامِحَ بِٱلْأَبْصَارِ عَنْهُ كَأَنَّمَا يَرَيْنَ عَلَيْهِ جُلَّ أَدْهَمَ أَجْرَبَا

* * *

٦ فَٱلْآنَ إِذْ هَازَلْتَهُنَّ فَإِنَّمَا يَقُلْنَ أَلَا لَمْ يَذْهَبِ ٱلرَّأْسُ مَذْهَبَا

٢

١ غَدَا فَتَيَا دَهْرٍ وَّمَرَّ عَلَيْهِمُ نَهَارٌ وَّلَيْلٌ يَّلْحَقَانِ ٱلْقَرَائِبَا
٢ إِذَا لَقِيَا حَيًّا جَمِيعًا بِغِبْطَةٍ أَنَاخَا بِهِمْ حَتَّى يُلَاقُوا ٱلْعَجَائِبَا

٣

١ أَبَنِي لُبَيْنَى إِنَّ أُمَّكُمُ أَمَةٌ وَّإِنَّ أَبَاكُمُ وَغِبُ
٢ أَكَلَتْ خَبِيثَ ٱلزَّادِ فَٱتَّخَمَتْ عَنْهُ وَشَمَّ خِمَارَهَا ٱلْكَلِبُ

* * *

٣ وَرَأَيْتُمُ لِمُجَاشِعٍ نَّسَبًا وَّبَنِي أَبِيهِ جَامِلٌ زُغِبُ
٤ يَرْعَى ٱلْجَرِيبَ إِلَى لَوَاقِحَ فَٱلسُّوَيْبَانِ لَا يُثْنَى لَهُ سَرَبُ
٥ حَتَّى إِذَا قَمِلَتْ بُطُونُكُمُ وَرَأَيْتُمُ أَبْنَاءَكُمْ شَبُّوا

٦ أَسْتَاهَ أَحْمِرَةٍ صَدَرْنَ مَعًا نَبَتَ ٱلثَّغَامُ لَهُنَّ وَٱلْعِـــرْبُ
٧ يَمْلَأْنَ جَوْفَ مُتَالِعٍ ضَرِطًا فَضًّا يَرُدُّ فَضِيضَهُ ٱلْهَضْـــبُ
٨ فَٱمْضُوا عَلَى عُلَوَاءِ أَمْرِكُمُ وَرِدُوا ٱلذِّنَابَةَ مَاؤُهَا عَـذْبُ
٩ وَقَلَبْتُمُ ظَهْرَ ٱلْمِجَنِّ لَنَا إِنَّ ٱللَّئِيمَ ٱلْعَاجِزُ ٱلْخَـــبُّ

٤

١ أَتَانِي عَنْ أَبِي أَنَسٍ وَّعِيدٌ وَّمَعْصُوبٌ تَخُبُّ بِهِ ٱلرِّكَابُ
٢ وَعِيدٌ تَخْدُجُ ٱلْأَرْآمُ مِنْـهُ وَتَكْرَهُ بَنَّةَ ٱلْغَنَمِ ٱلذِّئَـابُ

٥

١ قَدْ قُلْتُ لَمَّا بَدَتِ ٱلْعُقَابُ
٢ وَضَمَّهَا وَٱلْبَدَنَ ٱلْحِقَـابُ
٣ جِدِّي لِكُلِّ عَامِلٍ ثَوَابُ
٤ ٱلرَّأْسُ وَٱلْأَكْرُعُ وَٱلْإِهَابُ

٦

لَهَا وَرَكَا عَنْزٍ وَّسَاقَا نَعَامَةٍ وَّأَسْنَانُ خِنْزِيرٍ وَّمِكْشَرُ أَرْنَبِ

٧

فَلَنَهْشَلُ قَوْمِي وَلِي فِي نَهْشَلٍ نَّشَبٌ لَّعَمْرُ أَبِيكَ غَيْرُ غِلَابِ

٨

١ هَلْ لِشَبَابٍ فَاتَ مِن مَّطْلَبِ أَم مَّا بُكَاءُ ٱلْبَدَنِ ٱلْأَشْيَبِ
٢ وَقَهْوَةٍ صَهْبَاءَ بَاكَرْتُهَـــا بِجُهْمَةٍ وَّٱلدِّيكُ لَمْ يَنْعَـبِ
٣ قَفْرٌ حَمَتْهُ ٱلْخَيْلُ حَتَّى كَأَنْ زَاهِرَهُ أُغْشِيَ بِٱلزَّرْنَـــبِ

٩

١ لَا أَبْتَغِي عَنْهُمْ وَلَا أَشْرِيهِمُ حَتَّى يُلَاقِيَنِي حِمَامُ مَمَاتِي
٢ لَيْسُوا بِأَنْذَالٍ وَلَا بِأَشَابَةٍ فِيمَا يَنُوبُ ٱلْقَوْمَ لَا بِٱللَّاتِ
* * *
٣ وَإِذَا بَلِلْتَ بِهِمْ بَلِلْتَ بِمَعْشَرٍ نَّوْكَى ٱلْقُلُوبِ وَنِسْوَةٍ عَهِرَاتِ

١٠

١ نَفْعٌ قَلِيلٌ إِذَا نَادَى ٱلصَّدَا أُصُلَا وَّحَانَ مِنْهُ لِبَرْدِ ٱلْمَاءِ تَغْرِيدُ
٢ وَوَدَّعُونِي فَقَالُوا سَاعَةَ ٱنْطَلَقُوا أَوْدَى فَأَوْدَى ٱلنَّدَى وَٱلْحَزْمُ وَٱلْجُودُ
٣ فَمَا أُبَالِي إِذَامَا مِتُّ مَا صَنَعُوا كُلُّ ٱمْرِءٍ بِسَبِيلِ ٱلْمَوْتِ مَرْصُودُ

١١

١ وَقَالَتْ لَا أَرَاكَ تُلِيقُ شَيْئًا أَتُهْلِكُ مَا جَمَعْتَ وَتَسْتَفِيدُ
٢ فَقُلْتُ بِحَسْبِهَا يَسَرٌ وَّعَارٌ وَّمُرْتَحَلٌ إِذَا رَحَلَ ٱلْوُفُودُ
٣ فَلُومِي إِنْ بَدَا لَكِ أَوْ أَفِيقِي فَقَبْلَكِ فَاتَنِي وَهُوَ ٱلْحَمِيدُ
٤ أَبُو ٱلْعَوْرَاءِ لَمْ أَكْمَدْ عَلَيْهِ وَقَيْسٌ فَاتَنِي وَأَخِي يَزِيدُ
٥ مَضَوْا لِسَبِيلِهِم وَّبَقِيتُ وَحْدِي وَقَدْ يَغْنَى رَبَاعَتَهُ ٱلْوَحِيدُ
٦ فَلَوْلَا ٱلشَّامِتُونَ أَخَذْتُ حَقِّي وَإِنْ كَانَتْ بِمَطْلَبِهِ كُؤُودُ

١٢

نَزَلْتُ تَحَاذِي ٱلنَّجْمِ يَحْذُو قَرِينَهُ وَبِٱلْقَلْبِ قَلْبِ ٱلْعَقْرَبِ ٱلْمُتَوَقِّدِ

١٣

١ سَيَجْرَحُ جَرَّاحٌ وَّأَعْقِلُ ضَيْمَهُ إِذَا كَانَ مَخْشِيًّا مِّنَ ٱلضِّلَعِ ٱلْبَدِي
٢ فَأَبَاءُ جَرَّاحٍ ذُؤَابَةُ دَارِمٍ وَّأَخْوَالُ جَرَّاحٍ سَرَاةُ بَنِي نَهْد

١٤

وَأُمُّهُمْ ضَبُعٌ بَاتَتْ تَجُرُّ سِلَى ... بِٱلْجَزْعِ بَيْنَ مُجَيْرَاتٍ وَهَبُّودِ

١٥

أَلَا مَن لَّامَنِي إِلَّا صَدِيقٌ ... فَلَاقَى صَاحِبًا كَأَبِي زِيَادِ

١٦

١ خَالِي ٱبْنُ فَارِسِ ذِي ٱلْوُقُوفِ مُطَلِّقٌ ... وَأَبِي أَبُو أَسْمَاءَ عَبْدُ ٱلْأَسْوَدِ
٢ نَقَمَتْ بَنُو صَخْرٍ عَلَيَّ وَجَنْدَلٌ ... نَسَبًا لَعَمْرِ أَبِيكَ لَيْسَ بِمُقْعَدُدِ

١٧

١ نَامَ ٱلْخَلِيُّ وَمَا أُحِسُّ رُقَادِي ... وَٱلْهَمُّ مُحْتَضِرٌ لَّدَيَّ وِسَادِي
٢ مِنْ غَيْرِ مَا سَقَمٍ وَلٰكِنْ شَفَّنِي ... هَمٌّ أَرَاهُ قَدْ أَصَابَ فُؤَادِي
٣ وَمِنَ ٱلْحَوَادِثِ لَا أَبَا لَكَ أَنَّنِي ... ضُرِبَتْ عَلَيَّ ٱلْأَرْضُ بِٱلْأَسْدَادِ
٤ لَا أَهْتَدِي فِيهَا لِمَوْضِعِ تَلْعَةٍ ... بَيْنَ ٱلْعِرَاقِ وَبَيْنَ أَرْضِ مُرَادِ
٥ وَلَقَدْ عَلِمْتُ سِوَى ٱلَّذِي نَبَّأْتَنِي ... أَنَّ ٱلسَّبِيلَ سَبِيلُ ذِي ٱلْأَعْوَادِ
٦ إِنَّ ٱلْمَنِيَّةَ وَٱلْحُتُوفَ كِلَاهُمَا ... يُوفِي ٱلْمَخَارِمَ يَرْقُبَانِ سَوَادِي
٧ لَن يَرْضَيَا مِنِّي وَفَاءَ رَهِينَةٍ ... مِّنْ دُونِ نَفْسِي طَارِفِي وَتِلَادِي
٨ مَا ذَا أُؤَمِّلُ بَعْدَ آلِ مُحَرِّقٍ ... تَرَكُوا مَنَازِلَهُم وَبَعْدَ إِيَادِ
٩ أَهْلِ ٱلْخَوَرْنَقِ وَٱلسَّدِيرِ وَبَارِقٍ ... وَٱلْقَصْرِ ذِي ٱلشُّرُفَاتِ مِنْ سِنْدَادِ
١٠ أَرْضًا تَخَيَّرَهَا لِدَارِ أَبِيهِمِ ... كَعْبُ بْنُ مَامَةَ وَٱبْنُ أُمِّ دُؤَادِ
١١ جَرَتِ ٱلرِّيَاحُ عَلَى مَكَانِ دِيَارِهِمْ ... فَكَأَنَّمَا كَانُوا عَلَى مِيعَادِ
١٢ وَلَقَدْ غَنُوا فِيهَا بِأَنْعَمِ عِيشَةٍ ... فِي ظِلِّ مُلْكٍ ثَابِتِ ٱلْأَوْتَادِ
١٣ نَزَلُوا بِأَنْقِرَةٍ يَسِيلُ عَلَيْهِمُ ... مَاءُ ٱلْفُرَاتِ يَجِيءُ مِنْ أَطْوَادِ

١٤ فَإِذَا ٱلنَّعِيمُ وَكُلُّ مَا يُلْهَى بِهِ ... يَوْمًا يَصِيرُ إِلَى بِلًى وَنَفَادِ

١٥ فِي آلِ غَرْفٍ لَوْ بَغَيْتِ لِيَ ٱلْأَسَى ... لَوَجَدْتِ فِيهِمْ أُسْوَةَ ٱلْعُدَّادِ

١٦ مَا بَعْدَ زَيْدٍ فِي فَتَاةٍ فُرِّقُوا ... قَتْلًا وَنَفْيًا بَعْدَ حُسْنِ تَآدِي

١٧ فَتَخَيَّرُوا ٱلْأَرْضَ ٱلْفَضَاءَ لِعِزِّهِم ... وَيَزِيدُ رَافِدُهُمْ عَلَى ٱلرُّفَّادِ

١٨ إِمَّا تَرَيْنِي قَدْ بَلِيتُ وَغَاضَنِي ... مَا نِيلَ مِنْ بَصَرِي وَمِنْ أَجْلَادِي

١٩ وَعَصَيْتُ أَصْحَابَ ٱلصَّبَابَةِ وَٱلصِّبَى ... وَأَطَعْتُ عَاذِلَتِي وَلَانَ قِيَادِي

٢٠ فَلَقَدْ أَرُوحُ عَلَى ٱلتِّجَارِ مُرَجَّلًا ... مُذْلًا بِمَالِي لَيِّنًا أَجْيَادِي

٢١ وَلَقَدْ لَهَوْتُ وَلِلشَّبَابِ لَذَاذَةٌ ... بِسُلَافَةٍ مُزِجَتْ بِمَاءِ غَوَادِي

٢٢ مِنْ خَمْرِ ذِي نَطَفٍ أَغَنَّ مُنَطَّقٍ ... وَّافَى بِهَا لِدَرَاهِمِ ٱلْأَسْجَادِ

٢٣ يَسْعَى بِهَا ذُو تُومَتَيْنِ مُشَمِّرٌ ... فَنَأَتْ أَنَامِلُهُ مِنَ ٱلْفِرْصَادِ

٢٤ وَٱلْبِيضُ تَمْشِي كَٱلْبُدُورِ وَكَٱلدُّمَى ... وَنَوَاعِمٌ يَمْشِينَ بِٱلْأَرْفَادِ

٢٥ وَٱلْبِيضُ يَمِينَ ٱلْقُلُوبَ كَأَنَّهَا ... أُدْحِيُّ بَيْنِ صَرِيمَةٍ وَّجَمَادِ

٢٦ يَنْطِقْنَ مَعْرُوفًا وَّهُنَّ نَوَاعِمٌ ... بِيضُ ٱلْوُجُوهِ رَقِيقَةُ ٱلْأَكْبَادِ

٢٧ يَنْطِقْنَ مَخْفُوضَ ٱلْحَدِيثِ تَهَامُسًا ... فَبَلَغْنَ مَا حَاوَلْنَ غَيْرَ تَنَادِي

٢٨ وَلَقَدْ غَدَوْتُ لِعَازِبٍ مُّتَنَاذِرٍ ... أَحْوَى ٱلْمَذَانِبِ مُؤْنِقِ ٱلرُّوَّادِ

٢٩ جَادَتْ سَوَارِيهِ وَأَزْرَ نَبْتَهُ ... نُفَأٌ مِّنَ ٱلصَّفْرَاءِ وَٱلزُّبَّادِ

٣٠ بِأُجَوِّ فَٱلْأَمَرَاتِ حَوْلَ مُغَامِرٍ ... فَبِضَارِجٍ فَقَصِيمَةِ ٱلطُّرَّادِ

٣١ بِمُشَمِّرٍ عَتَدٍ جَهِيزٍ شَدُّهُ ... قَيْدُ ٱلْأَوَابِدِ وَٱلرِّهَانِ جَوَادِ

٣٢ يَشْوِي لَنَا ٱلْوَحَدَ ٱلْمُدِلَّ بِحُضْرِهِ ... بِشَرِيجِ بَيْنِ ٱلشَّدِّ وَٱلْإِرْدَادِ

٣٣ وَلَقَدْ تَلَوْتُ ٱلظَّاعِنِينَ بِجَسْرَةٍ ... أُجُدٍ مُّهَاجِرَةِ ٱلسِّقَابِ جَمَادِ

٣٤ عَيْرَانَةٍ سَدَّ ٱلرَّبِيعُ خَصَاصَهَا ... مَا يَسْتَبِينُ بِهَا مَقِيلُ قُرَادِ

٣٥ فَإِذَا وَذٰلِكَ لَا مَهَاهَ لِذِكْرِهِ وَٱلدَّهْرُ يُعْقِبُ صَالِحًا بِفَسَادِ

* * *

٣٦ أَيْنَ ٱلَّذِينَ بَنَوْا فَطَالَ بِنَاؤُهُم وَتَمَتَّعُوا بِٱلْأَهْلِ وَٱلْأَوْلَادِ

* * *

٣٧ أَوْدَى ٱبْنُ جُلْهُمَ عَبَّادٌ بِصِرْمَتِهِ إِنَّ ٱبْنَ جُلْهُمَ أَمْسَى حَيَّةَ ٱلْوَادِي

* * *

٣٨ إِنَّ ٱمْرَءًا مَوْلَاهُ أَدْنَى دَارِهِ فِيمَا أَلَمَّ وَشَرُّ مُلْكٍ بَادِي

٣٩ إِنْ قُلْتُ خَيْرًا قَالَ شَرًّا غَيْرُهُ أَوْ قُلْتُ شَرًّا مَدَّهُ بِمِدَادِ

٤٠ فَلَئِنْ أَقَمْتَ لَأَظْعَنَنْ لِبَلْدَةٍ وَلَئِنْ ظَعَنْتَ لَأَرْسِيَنْ أَوْتَادِي

٤١ كَانَ ٱلتَّفَرُّقُ بَيْنَنَا عَن مِثْرَةٍ فَٱذْهَبْ إِلَيْكَ فَقَدْ شَفَيْتَ فُؤَادِي

١٨

١ أَتَوْنِي فَلَمْ أَرْضَ مَا بَيَّتُوا وَكَانُوا أَتَوْنِي بِشَيْءٍ نُكُرْ

٢ لِأُنْكِحَ أَيِّمَهُم مُنْذِرًا وَهَلْ يُنْكِحُ ٱلْعَبْدَ حُرٌّ بِحُرّْ

* * *

٣ فَيَا لَهْفَ نَفْسِي عَلَى مَالِكٍ وَهَلْ يَنْفَعُ ٱللَّهْفُ زَوَّ ٱلْقَدَرْ

١٩

هَوَى بِهِمِ مِنْ حَيْنِهِم وَسَفَاهِهِم مِنَ ٱلرِّيحِ لَا تَرْمِي سَحَابًا وَلَا قَطْرَا

٢٠

١ قَدْ كُنْتُ أَهْدِي وَلَا أُهْدَى فَعَلَّمَنِي حُسْنُ ٱلْمَقَادَةِ أَنِّي أَفْقِدُ ٱلْبَصَرَا

٢ أَمْشِي وَأَتْبَعُ جَنَّابًا لِيَهْدِيَنِي إِنَّ ٱلْجَنِيبَةَ مِمَّا يَجْشَمُ ٱلْغَدَرَا

٢١

فَمَالَكَ عَيْنَيْ خَارِئٍ فِي هَشِيمَةٍ رَأَى حَيَّةً فِي جُحْرِهَا فَهْوَ يَزْجُرُ

٢٢

وَغُودِرَ عِلْوَدٌّ لَّهَا مُنْطَـاوِلٌ نَّبِيلٌ كَجُثْمَانِ ٱلْجَرَادَةِ نَاشِرُ

٢٣

فَتًى يَّشْتَرِي حُسْنَ ٱلثَّنَاءِ بِمَالِهِ إِذَا ٱلسَّنَةُ ٱلشَّهْبَاءُ أَعْوَزَهَا ٱلْقَطْرُ

٢٤

١ فَنَادِ أَبَاكَ يُورِدُ مَا عَلَيْـهِ فَإِنَّ ٱلْمَاءَ أَيْمَنُ أَوْ جُبَـارُ
٢ وَصَعِّدْ إِنَّ أَصْلَكَ مِن مُّعَالٍ بِبَيْذَخَ حَيْثُ تَعْرِفُكَ ٱلْوِبَارُ

٢٥

١ فَأَدِّ حُقُوقَ قَوْمِكَ وَٱجْتَنِبْهُم وَلَا يَطْنَحْ بِكَ ٱلْعِزُّ ٱلْفَطِيرُ

* * *

٢ أَسِدِّي يَا مَنِيُّ لِحَمْيَـرِيٍّ يُطَوِّفُ حَوْلَنَا وَلَهُ زَئِيـرُ

* * *

٣ تَلَقَّاهُ ٱلْمُلُوكُ فَأَوْجَهُـوهُ وَحُطَّتْ عِنْدَهُ بِٱلْأَمْسِ عِيرُ

٢٦

١ قُلْ لِبَنِي مُحَلِّمٍ يَّسِيـرُوا
٢ بِذِمَّةٍ يَّسْعَى بِهَا خَفِيـرُ
٣ لَا قَدَحَ بَعْدَ ٱلْيَوْمِ إِن لَّمْ تُورُوا

٢٧

لَعَمْرُكَ مَا أَدْرِي وَإِنْ كُنْتُ دَارِيًا شُعَيْثُ بْنُ سَهْمٍ أَمْ شُعَيْثُ بْنُ مِنْقَرِ

٢٨

تُقَسِّمُ مَا فِيهَا فَإِنْ هِيَ قَسَّمَتْ فَذَاكَ وَإِنْ أَكْرَتْ فَمَنْ أَهْلِهَا تُكْرِي

٢٩

اَللَّاتِ كَالْبَيْضِ لَمَّا تَعْدُ أَنْ دَرَسَتْ صُفْرُ الْأَنَامِلِ مِن نَّقْفِ الْقَوَارِيرِ

٣٠

١ هَلْ بِالْمَنَازِلِ إِنْ كَلَّمْتَهَا خَرَسُ أَم مَّا بَيَانُ أَثَافٍ بَيْنَهَا قَبَسُ
٢ كَالْكُحْلِ أَسْوَدَ لَأْيًا مَّا يُكَلِّمُنَا مِمَّا عَفَاهُ سَحَابُ الصَّيْفِ الرُّجُسُ
٣ جَرَّتْ بِهَا الْهِيثُ أَذْيَالًا مُّظَاهِرَةً كَمَا يَجُرُّ ثِيَابَ الْفُوَّةِ الْعُرُسُ
٤ وَالْمَالِكِيَّةُ قَدْ قَالَتْ حَكَمْتَ وَقَدْ تَشْقَى بِكَ النَّاقَةُ الْوَجْنَاءُ وَالْفَرَسُ
٥ وَجْنَاءُ يَصْرِفُ نَابَاهَا إِذَا ضَمَزَتْ كَمَا تَخَمَّطَ فَحْلُ الصِّرْمَةِ الضَّرِسُ
٦ لَأْيًا إِذَا مَثَلَ الْحِرْبَاءُ مُنْتَصِبًا مِّنَ الظَّهِيرَةِ يَثْنِي جِيدَهَا الْمَرَسُ
٧ تُلْقِي عَلَى الْفَرْجِ وَالْحَاذَيْنِ ذَا خُصَلٍ كَالْقِنْوِ أَعْلَقَ فِي أَطْرَافِهِ الْعَبَسُ
٨ كَأَنَّهَا نَاشِطٌ هَاجَ الْكِلَابُ بِهِ مِن وَّحْشِ خَطْمَةَ فِي عِرْنِينِهِ خَنَسُ
٩ بَاتَتْ عَلَيْهِ مِنَ الْجَوْزَاءِ أَسْمِيَةٌ وَّظَلَّ بِالسَّبَطِ الْعَامِيِّ يَمْتَرِسُ
١٠ ثُمَّ أَتَى دَفَّ أَرْطَاةٍ بِمَنْحِنِيَةٍ مِّنَ الصَّرِيمَةِ آوَاهُ بِهَا الدَّلَسُ
١١ وَمَارَ يَنْفُضُ رَوْقَيْهِ وَمَتْنَتَهُ كَمَا تَهَزْهَزَ وَقْفُ الْعَاجَةِ السَّلِسُ
١٢ هَاجَتْ بِهِ فِئَةٌ غُضْفٌ مُّحَرَّجَةٌ مِّثْلُ الْقِدَاحِ عَلَى أَرْزَاقِهَا عُبُسُ
١٣ وَفَاجَأَتْهُ سَرَايَا لَا زَعِيمَ لَهَا يَقْدُمْنَ أَشْعَثَ فِي مَارِيِّهِ طَلَسُ
١٤ مُعَصَّبًا مِن صَبَاحٍ لَّا طَعَامَ لَهُ وَلَا رَعِيَّةَ إِلَّا الطَّوْفُ وَالْعَسَسُ
١٥ فَكَرَّ يَحْمِي بِرَوْقَيْهِ حَقِيقَتَهُ بِهِ عَلَيْهِنَّ إِذْ أَدْرَكْنَهُ شُمُسُ
١٦ مَا إِنْ قَلِيلًا تَجَلَّى النَّقْعُ عَنْ سَبَدٍ وَّذَارِعٍ غَيْرَ مَاءٍ صَابَ مُنْبَجِسُ
١٧ مِن دَفَأَتٍ تُحَيِّتَ الْجَنْبِ نَافِذَةٌ حَمْرَاءُ يَخْرُجُ مِن حَافَاتِهَا النَّفَسُ

* * *

١٨ وَقَدْ سَبَأْتُ لِفِتْيَانٍ ذَوِي كَرَمٍ قَبْلَ الصَّبَاحِ وَلَمَّا تُقْرَعِ النُّقُسُ

٣١

١ أَحَقًّا بَنِي أَبْنَاءِ سَلْمَى بْنِ جَنْدَلٍ وَّعِيدُكُمُ إِيَّايَ وَسْطَ ٱلْمَجَالِسِ
٢ فَهَلَّا جَعَلْتُمْ تُخْوَةً مِّن وَّعِيدِكُمْ عَلَى رَهْطِ قَعْقَاعٍ وَّرَهْطِ ٱبْنِ حَابِسِ
٣ هُمُ مَنَعُوا مِنْكُمْ تُرَاثَ أَبِيكُمُ فَصَارَ ٱلتُّرَاثُ لِلْكِرَامِ ٱلْأَكَايِسِ
٤ هُمُ أَوْرَدُوكُمْ ضَفَّةَ ٱلْبَحْرِ طَامِيًا وَّهُمْ تَرَكُوكُمْ بَيْنَ خَازٍ وَّنَاكِسِ

٣٢

وَحَامِلِ كَزْهَاءِ ٱللُّوبِ كَلَّفَهُ ذُوعَرْمَضٍ مِّن مِّيَاهِ ٱلْقَهْرِ أَوْ قُدْسِ

٣٣

١ سَمَا بَصَرِي لَمَّا عَرَفْتُ مَكَانَهُ وَأَطَّتْ إِلَيَّ ٱلْوَاشِجَاتُ أَطِيطَا
* * *
٢ عَلَوْتُ بِذِي ٱلْخَيَّاتِ مَفْرَقَ رَأْسِهِ فَخَرَّ كَمَا خَرَّ ٱلنِّسَاءُ عَبِيطَا
* * *
٣ فَأَبْلِغْ بَنِي سَعْدِ بْنِ عِجْلٍ بِأَنَّنَا حَذَوْنَاهُمُ نَعْلَ ٱلْمِثَالِ سَمِيطَا
* * *
٤ وَجَهْمَانُ كُلُّنَا بِذِكْرَةِ وَائِلٍ يَّبِيتُ إِذَا نَامَ ٱلْخَلِيُّ وَقِيطَا
٥ فِدًى لَّكَ أُمِّي يَوْمَ تَضْرِبُ وَائِلًا وَّقَدْ بَلَّ ثَوْبَيْهِ ٱلنَّجِيعُ عَبِيطَا

٣٤

١ أَجَدَّ ٱلشَّبَابُ قَدْ مَضَى فَتَسَرَّعَا وَبَانَ كَمَا بَانَ ٱلْخَلِيطُ فَوَدَّعَا
٢ وَمَا كَانَ مَذْمُومًا لَّدَيْنَا ثَنَاؤُهُ وَصُحْبَتُهُ مَا لَفَّنَا خُلُطٌ مَّعَا
٣ فَبَانَ وَحَلَّ ٱلشَّيْبُ فِي رَسْمِ دَارِهِ كَمَا خَفَّ فَرْخٌ نَّاهِضٌ فَتَرَفَّعَا
٤ فَأَصْبَحَ أَخْدَانِي كَأَنَّ عَلَيْهِمُ مُلَاءَ ٱلْعِرَاقِ وَٱلثَّغَامَ ٱلْمُنَزَّعَا
٥ يُبَيِّنُهُمْ ذُو ٱللُّبِّ حِينَ يَرَاهُمُ بِسِيمَاهُمُ بِيضًا لِحَاهُمْ وَأَصْلُعَا
* * *

٦ فَأَدْرَكَ إِبْقَاءُ ٱلْعَرَادَةِ ظَلْمُهَا وَقَدْ جَعَلَتْنِي مِنْ حَزِيمَةَ إِصْبَعَا

* * *

٧ فَإِنْ تَنْجُ مِنْهَا يَا حَزِيمَ بْنَ طَارِقٍ فَقَدْ تَرَكَتْ مَا خَلْفَ ظَهْرِيَ بَلْقَعَا

٨ إِذَا ٱلْمَرْءُ لَمْ يَغْشَ ٱلْكَرِيهَةَ أَوْشَكَتْ حِبَالُ ٱلْهُوَيْنَى بِٱلْفَتَى أَنْ تَقَطَّعَا

٣٥

١ أَتَانِي وَلَمْ أَخْشَ ٱلَّذِي ٱبْتَعَثَا بِهِ خَفِيرَا بَنِي سَلْمَى حُرَيْثٌ وَرَافِعُ

٢ هُمُ خَيَّبُونِي يَوْمَ كُلِّ غَنِيمَةٍ وَأَهْلَكْتُهُمْ لَوْ أَنَّ ذٰلِكَ نَافِعُ

٣ وَٱتْبَعْتُ أَخْرَاهُمْ طَرِيقَ أُلَاهُمُ كَمَا قِيلَ نَجْمٌ قَدْ خَوَى مُتَتَابِعُ

٤ وَخَيْرُ ٱلَّذِي أُعْطِيكُمُ هِيَ شِرَّةٌ مُهَوَّلَةٌ فِيهَا سُيُوفٌ لَوَامِعُ

٥ فَلَا أَنَا مُعْطِيكُمْ عَلَيَّ ظُلَامَةً وَلَا ٱلْحَقَّ مَعْرُوفًا لَكُمْ أَنَا مَانِعُ

٦ وَإِنِّي لَأَقْرِي ٱلضَّيْفَ وَصَّى بِهِ أَبِي وَجَارُ أَبِي ٱلتَّيْحَانِ ظَمْآنُ جَائِعُ

٧ فَقُولَا لِتَيْحَانَ بْنِ عَاقِرَةِ ٱسْتِهَا أَمُجْرٍ فَلَاقَى ٱلنَّيَّ أَمْ أَنْتَ نَازِعُ

٨ وَلَوْ أَنَّ تَيْحَانَ بْنَ بَلْجٍ أَطَاعَنِي لَأَرْشَدْتُهُ وَلِلْأُمُورِ مَطَالِعُ

٩ وَإِنْ يَّكُ مَدْلُولًا عَلَيَّ فَإِنَّنِي أَخُو ٱلْحَرْبِ لَا قَحْمٌ وَلَا مُتَجَازِعُ

١٠ وَلٰكِنَّ تَيْحَانَ بْنَ عَاقِرَةِ ٱسْتِهَا لَهُ ذَنَبٌ مِّنْ أَمْرِهِ وَتَوَابِعُ

* * *

١١ وَإِنِّي لَشَهْمٌ حِينَ تُبْغَى شَهِيمَتِي وَصَعْبُ فِيَادِي لَمْ تَرُضْنِي ٱلْمَقَاذِعُ

٣٦

وَإِذَا أَخِلَّائِي تَنَكَّبَ وُدُّهُمْ فَأَبُو ٱلْكُدَادَةِ مَالُهُ لِيَ مُضْرَعُ

٣٧

١ بَالَ عِبَادٍ دَعْوَةٌ بَعْدَ هَجْمَةٍ فَهَلْ فِيكُمُ مِنْ قُوَّةٍ وَّزَمَاعِ

To: www.al-mostafa.com

٢ فَتَسْعَوْا لِجَارٍ حَلَّ وَسْطَ بُيُوتِكُمْ غَرِيبٍ وَّجَارَاتٍ تُرِكْنَ جِيَاعِ
٣ وَمَا كَانَتِ ٱلْأَجْوَافُ مِنِّي مُحَبَّةً وَّسَاكِنُهَا مِنْ غُدَّةٍ وَّأَفَاعِي
٤ طُحُونٌ كَمُلْقَى مِبْرَدِ ٱلْقَيْنِ فَغْمَةٌ بِجَرْعَاءِ مِلْحٍ أَوْ بِجَوِّ نِطَاعِ

٣٨

كَذَبْتُ عَلَيْكَ لَا تَزَالُ تَقُوفُنِي كَمَا قَافَ أَثَارَ ٱلْوَسِيقَةِ قَائِفُ

٣٩

١ أَجَارَتَنَا غُضِّي مِنَ ٱلسَّيْرِ أَوْ قِفِي وَإِنْ كُنْتِ قَدْ أَزْمَعْتِ بِٱلْبَيْنِ فَاصْرِفِي
٢ أُسَائِلُكِ أَوْ أُخْبِرْكِ عَنْ ذِي لُبَانَةٍ سَقِيمِ ٱلْفُؤَادِ بِٱلْحِسَانِ مُكَلَّفِ
٣ وَكُنْتُ إِذَا مَا قُرِّبَ ٱلزَّادُ مُولَعًا بِكُلِّ كُمَيْتٍ جَلْدَةٍ لَّمْ تَوَسَّفِ
٤ مُدَاخَلَةِ ٱلْأَقْرَابِ غَيْرِ ضَئِيلَةٍ كُمَيْتٍ كَأَنَّهَا مَزَادَةُ مُخْلِفِ
٥ تَدَارَكَنِي أَنْسَابُ آلِ مُحَلِّمٍ وَّقَدْ كِدْتُ أَهْوِي بَيْنَ نِيقَيْنِ نَفْنَفِ
٦ هُمُ ٱلْقَوْمُ يُنْسِي جَارُهُمْ فِي غَضَارَةٍ سَوِيًّا سَلِيمَ ٱللَّحْمِ لَمْ يَتَحَرَّفِ
٧ فَتُدْخِلُ أَيْدٍ فِي حَنَاجِرَ أُقْنِعَتْ لِعَادَتِهَا مِنَ ٱلْخَزِيرِ ٱلْمُعَرَّفِ

٤٠

١ شَطَّتْ نَوَى تَنْهَاةَ مِنْ أَنْ تُوَافِقَا فَبَانَتْ فَشَاقَ ٱلْبَيْنُ مَنْ كَانَ شَائِقَا
٢ لَهَوْتُ بِسِرْبَالِ ٱلشَّبَابِ مُلَاوَةً فَأَصْبَحَ سِرْبَالُ ٱلشَّبَابِ شَبَارِقَا
٣ فَأَصْبَحَ بَيْضَاتُ ٱلْخُدُورِ قَدِ ٱجْتَوَتْ لِدَاتِي وَشِمْنَ ٱلنَّاشِئِينَ ٱلْغَرَانِقَا
٤ فَأَقْسَمْتُ لَا أَشْرِيهِ حَتَّى أُمِلَّهُ بِشَيْءٍ وَّلَا أَمْلَاهُ حَتَّى يُفَارِقَا
٥ فَلَنْ تَعْدَمِي مِنَّا ٱلسَّرَاةَ ذَوِي ٱلنُّهَى إِذَا قَحَطَتْ وَٱلْمُسْمِحِينَ ٱلْمَسَاحِقَا

٤١

١ أَقُولُ لَمَّا أَتَانِي هُلْكُ سَيِّدِنَا ... لَا يُبْعِدِ ٱللهُ رَبَّ ٱلنَّاسِ مَسْرُوقَا
٢ مَن لَّا يُشَبِّعُهُ عَجْزٌ وَّلَا بُخْلٌ ... وَّلَا يَبِيتُ لَدَيْهِ ٱللَّحْمُ مَوْشُوقَا
٣ مِرْدَى حُرُوبٍ إِذَامَا ٱلْخَيْلُ ضَرَّجَهَا ... نَضْحُ ٱلدِّمَاءِ وَقَدْ كَانَتْ أَفَارِيقَا
٤ وَٱلطَّاعِنُ ٱلطَّعْنَةَ ٱلنَّجْلَاءَ تَحْسَبُهَا ... شَنًّا هَزِيمًا يَّمُجُّ ٱلْمَاءَ مَخْرُوقَا
٥ وَجَفْنَةٍ كَنَضِيحِ ٱلْبِئْرِ مُتْأَقَةٍ ... تَرَى جَوَانِبَهَا بِٱللَّحْمِ مَفْتُوقَا
٦ يَسَّرْتَهَا لِيَتَامَى أَوْ لِأَرْمَلَةٍ ... وَّكُنْتَ بِٱلْبَائِسِ ٱلْمَتْرُوكِ مَحْقُوقَا
٧ يَا لَهْفَ أُمِّيَ إِذْ أَوْدَى وَفَارَقَنِي ... أَوْدَى ٱبْنُ سَلْمَى نَقِيَّ ٱلْعِرْضِ مَرْمُوقَا

٤٢

١ أَتَانِي مِنَ ٱلْأَنْبَاءِ أَنَّ مُجَاشِعًا ... وَّآلَ فُقَيْمٍ وَّٱلْكَرَادِيسَ أَصْفَقُوا

* * *

٢ وَقَالُوا شَرِيسٌ قُلْتُ يَكْفِي شَرِيسَكُمْ ... سِنَانٌ كَنِبْرَاسِ ٱلنِّهَامِيِّ مُفَتَّقُ
٣ نَمَتْهُ ٱلْعَصَى ثُمَّ ٱسْتَمَرَّ كَأَنَّهُ ... شِهَابٌ بِكَفَّيْ قَابِسٍ يَّتَحَرَّقُ

٤٣

١ أَلَا حَيِّ سُلْمَى فِي ٱلْخَلِيطِ ٱلْمُفَارِقِ ... وَأَلْمِمْ بِهَا إِنْ جَدَّ بَيْنُ ٱلْخَزَائِقِ
٢ وَمَا خِفْتُ مِنْهَا ٱلْبَيْنَ حَتَّى رَأَيْتُهَا ... عَلَا عِيرَهَا فِي ٱلصُّبْحِ أَسْوَاطُ سَائِقِ
٣ سَنَلْقَاكِ يَوْمًا وَّٱلرِّكَابُ زَوَافِرٌ ... بِنَعْمَانَ أَوْ نَلْقَاكِ يَوْمَ ٱلتَّحَالُقِ
٤ وَتَشْفِي فُؤَادِي نَظْرَةٌ مِّن لِّقَائِهَا ... وَقَلَّتْ مَتَاعًا مِّن لُّبَانَةِ عَاشِقِ
٥ [وَتَبْسِمُ عَنْ غُرِّ ٱلثَّنَايَا مُفَلَّجٍ ... كَنَوْرِ ٱلْأَقَاحِي فِي دِمَاثِ ٱلشَّقَائِقِ]
٦ [كَأَنَّ ثَنَايَاهَا ٱصْطَبَحْنَ مُدَامَةً ... مِّنَ ٱلْخَمْرِ شُنَّ فَوْقَهَا مَاءُ بَارِقِ]
٧ أَلَا إِنَّ سُلْمَى قَدْ رَمَتْكَ بِسَهْمِهَا ... وَكَيْفَ ٱسْتِبَاءُ ٱلْقَلْبِ مَن لَّمْ يُنَاطِقِ

٨ وَلَوْ سَأَلَتْ عَنَّا سُلَيْمَى لَخُبِّرَتْ ... إِذَا ٱلْجَحَرَاتُ زُيِّنَتْ بِٱلْمَغَالِقِ

٩ بِأَنَّا نُعِينُ ٱلْمُسْتَعِينَ عَلَى ٱلنَّدَى ... وَنَحْفَظُ ثَغْرَ ٱلْمُقْدِمِ ٱلْمُتَضَايِقِ

١٠ وَجَارٍ غَرِيبٍ حَلَّ فِينَا فَلَم نَّكُن ... لَّهُ غَيْرَ غَيْثٍ يُنْبِتُ ٱلْبَقْلَ وَادِقِ

١١ نَكُونُ لَهُ مِنْ حَوْلِهِ وَوَرَائِهِ ... وَنُؤْمِنُهُ مِنْ طَارِقَاتِ ٱلْبَوَائِقِ

١٢ وَمُسْتَلْئِمٍ قَدْ أَنْفَذَتْهُ رِمَاحُنَا ... وَكَانَ يَظُنُّ أَنَّهُ غَيْرُ لَاحِقِ

١٣ هَنَأْنَا فَلَم نَّمْنُنْ عَلَيْهِ طَعَامَنَا ... إِذَامَا نَبَا عَنْهُ قَرِيبُ ٱلْأَصَادِقِ

١٤ وَقَدْ عَلِمَتْ أَبْنَاءُ خِنْدِفَ أَنَّنَا ... رُعَاةُ قَوَاصِيهَا وَحَامُوا ٱلْحَقَائِقِ

١٥ وَأَنَّا أُلُو أَحْكَامِهَا وَذَوُو ٱلنُّهَى ... وَفُرْسَانُ غَارَاتِ ٱلصَّبَاحِ ٱلذَّوَالِقِ

١٦ وَإِنَّا لَنَقْرِي حِينَ نُحْمَدُ بِٱلْقِرَى ... بَقَايَا شُحُومِ ٱلْأَبِيَاتِ ٱلْمَفَارِقِ

١٧ وَنَضْرِبُ رَأْسَ ٱلْكَبْشِ فِي حَوْمَةِ ٱلْوَغَى ... وَتَحْمَدُنَا أَشْيَاعُنَا فِي ٱلْمَشَارِقِ

* * *

١٨ حَمَتْهَا رِمَاحُ ٱلْحَرْبِ حَتَّى تَهَوَّلَتْ ... بِزَاهِرِ نَوْرٍ مِّثْلِ وَشْيِ ٱلنَّمَارِقِ

* * *

١٩ بِأَحْسَنَ مِنْ سَلْمَى غَدَاةَ لَقِيتُهَا ... بِمُعْتَلِجِ ٱلْمَيْثَاءِ مِن رَّمْلِ مَاذِقِ

٤٤

قَالَتْ لَهُ أُمُّ صَمْعَا إِذْ تُؤَامِرُهُ ... أَلَا تَرَى لِذَوِي ٱلْأَمْوَالِ وَٱلْهَلَكِ

٤٥

وَفَاقِدِ مَوْلَاهُ أَعَارَتْ رِمَاحُنَا ... سِنَانًا كَنِبْرَاسِ ٱلنِّهَامِيِّ مِنْجَلَا

٤٦

١ فَإِمَّا أَنْ تَمُرَّ عَلَى شَرِيبٍ ... وَّخَمَّانٍ وَتَنْتَحِي ٱلشَّمَالَا

٢ وَإِمَّا أَنْ تُرَاوِرَ نَحْوَ رَهْبَى ... وَتَنْتَعِلَ ٱلشَّقَائِقَ وَٱلرِّمَالَا

* * *

٣ بِأَظْفَارٍ لَّهُ حُجْنٍ طِوَالٍ ... وَأَنْيَابٍ لَّهُ كَانَتْ كِلَالَا

٤٧

كَأَنَّكَ صَقْبٌ مِّنْ خِلَافٍ يُرَى لَهُ رُوَاءٌ وَتَأْتِيهِ ٱلْحُوُورَةُ مِنْ عَلُ

٤٨

١ لَا يَعْتَرِي شُرْبَنَا ٱللِّحَاءُ وَقَدْ تُوهَبُ فِينَا ٱلْقِيَانُ وَٱلْخَلَلُ
٢ وَفِتْيَةٍ كَٱلسُّيُوفِ نَادِمُهُم لَّا عَاجِزٌ فِيهِمُ وَلَا وَكَلُ
٣ بِيضٍ مَّسَامِحَ فِي ٱلشِّتَاءِ وَإِنْ أَخْلَفَ نَجْمٌ عَن نَّوْئِهِ وَبَلُوا
٤ لَا يَتَأَرَّوْنَ فِي ٱلْمَضِيقِ وَإِن نَّادَى مُنَادٍ كَيْ يَنْزِلُوا نَزَلُوا

٤٩

١ أَلَا هَلْ لِهَٰذَا ٱلدَّهْرِ مِن مُّتَعَلَّلِ سِوَى ٱلنَّاسِ مَهْمَا شَاءَ بِٱلنَّاسِ يَفْعَلِ
٢ فَمَا زَالَ مَدْلُولاً عَلَيَّ مُسَلَّطًا بِبُؤْسَى وَيَغْشَانِي بِنَابٍ وَكَلْكَلِ
٣ فَأَلْفَى سِلَاحِي كَامِلًا فَٱسْتَعَارَهُ لِيَسْلُبَنِي نَفْسِي أَمَالِ بْنَ حَنْظَلِ
٤ فَإِن تَّكُ يَوْمِي قَدْ دَنَا وَإِخَالُهُ كَوَارِدَةٍ يَوْمًا عَلَى غَيْرِ مَنْهَلِ
٥ طَبَاهَا ٱلْخَلَاءُ وَٱلضَّحَاءُ وَأَقْبَلَتْ إِلَى مُسْتَتِبٍّ كَٱلْمَجَرَّةِ مُعْمَلِ
٦ فَقَبْلِيَ مَاتَا ٱلْخَالِدَانِ كِلَاهُمَا عَمِيدُ بَنِي جَحْوَانَ وَٱبْنُ ٱلْمُضَلَّلِ
٧ وَعَمْرُو بْنُ مَسْعُودٍ وَقَيْسُ بْنُ خَالِدٍ وَفَارِسُ رَأْسِ ٱلْعَيْنِ سَلْمَى بْنُ جَنْدَلِ
٨ وَأَسْبَابُهُ أَهْلَكْنَ عَادًا وَأَنْزَلَتْ عَزِيزًا يُغَنَّى فَوْقَ غُرْفَةِ مَوْكَلِ
٩ تُغَنِّيهِ بَحَّاءُ ٱلْغِنَاءِ مُجِيدَةٌ بِصَوْتٍ رَّخِيمٍ أَوْ سَمَاعٍ مُّرَتَّلِ

* * *

١٠ بَهَالِيلُ لَا تَصْفُو ٱلْإِمَاءُ قُدُورَهُمْ إِذَا ٱلنَّجْمُ وَافَاهُمْ عِشَاءً بِشَمْأَلِ

٥٠

وَكَائِنْ كَسَرْنَا مِنْ هَتُوفٍ مُّرِنَّةٍ عَلَى ٱلْقَوْمِ كَانَتْ فَيْلَكُونَ ٱلْمَعَابِلِ

٥١

كَمْ فَاتَنِي مِنْ كَرِيمٍ كَانَ ذَا ثِقَةٍ ... يُذْكِي ٱلْوَقُودَ بِجُمْدٍ لَيْلَةَ ٱلْخَلَلِ

٥٢

١ قَدْ أَصْبَحَ ٱلْحَبْلُ مِنْ أَسْمَاءَ مَصْرُومَا ... بَعْدَ ٱئْتِلَافٍ وَحُبٍّ كَانَ مَكْتُومَا
٢ وَٱسْتَبْدَلَتْ خُلَّةً مِنِّي وَقَدْ عَلِمَتْ ... أَنْ لَنْ أَبِيتَ بِوَادِي ٱلْخَسْفِ مَذْمُومَا
٣ عَفٌّ صَلِيبٌ إِذَامَا جُلْبَةٌ أَزَمَتْ ... مِنْ خَيْرِ قَوْمِكَ مَوْجُودًا وَمَعْدُومَا
٤ لَمَّا رَأَتْ أَنَّ شَيْبَ ٱلْمَرْءِ شَامِلُهُ ... بَعْدَ ٱلشَّبَابِ وَكَانَ ٱلشَّيْبُ مَسْؤُومَا
٥ صَدَّتْ وَقَالَتْ أَرَى شَيْبًا تَفَرَّعَهُ ... إِنَّ ٱلشَّبَابَ ٱلَّذِي يَعْلُو ٱلْجَرَائِيمَا
٦ كَأَنَّ رِيقَتَهَا بَعْدَ ٱلْكَرَى ٱغْتَبَقَتْ ... صِرْفًا تَخَيَّرَهَا ٱلْحَانُونَ خُرْطُومَا
٧ سُلَافَةَ ٱلدَّنِّ مَرْفُوعًا نَصَائِبُهُ ... مُقَلَّدَ ٱلْفَغْوِ وَٱلرَّيْحَانِ مَلْثُومَا
٨ وَقَدْ ثَوَى نِصْفَ حَوْلٍ أَشْهُرًا جُدُدًا ... بِبَابِ أَفَانَ يَنْتَارُ ٱلسَّلَالِيمَا
٩ حَتَّى تَنَاوَلَهَا صَهْبَاءَ صَافِيَةً ... يَرْشُو ٱلتِّجَارَ عَلَيْهَا وَٱلتَّرَاجِيمَا
١٠ وَسَمْحَةِ ٱلْمَشْيِ شِمْلَالٍ قَطَعْتُ بِهَا ... أَرْضًا يَحَارُ بِهَا ٱلْهَادُونَ دَيْمُومَا
١١ مَهَامِهًا وَخُرُوقًا لَا أَنِيسَ بِهَا ... إِلَّا ٱلضَّوَابِحَ وَٱلْأَصْدَاءَ وَٱلْبُومَا

٥٣

١ وَتَذَكَّرَتْ حَمْضَ ٱلْحَرِيبِ وَمَاءَهُ ... وَٱلْجِزْعَ جِزْعَ مُرَامِرٍ وَٱلْغَيْلَمَا
٢ وَجَبَا نُفَيْعٍ يَوْمَ أَوْرَدَ أَهْلَهُ ... فَكَأَنَّهَا ظَلَّتْ نَصَارَى صُيَّمَا

* * *

٣ لَبَنُ ٱلْمَرِيرَةِ لَا يَزَالُ يَشُجُّهُ ... بِٱلْمَاءِ يَمْنَعُ طَعْمَهُ أَنْ يَشْخَمَا

* * *

٤ يَا جَارَ طَلْحَةَ هَلْ تَرُدُّ لَبُونَهُ ... فَتَكُونَ أَدْنَى لِلْوَفَاءِ وَأَكْرَمَا

٥ تَاللهِ لَوْ جَاوَرْتُمُوهُ بِذِمَّـــةٍ حَتَّى يُفَارِقَكُمْ إِذَامَا أَحْـرَمَـــا
٦ جَذْلَانَ يَسَّرَ جُلَّةً مَّكْنُـــوزَةً دَسْمَاءَ بَحْوَنَةً وَّوَطْبًا مِّجْزَمَـا

٥٤

١ يَقُلْنَ تَرَكْنَ ٱلشَّاءَ بَيْنَ جُلَاجِـلٍ وَّجُزْرَةَ قَدْ هَاجَتْ عَلَيْهِ ٱلشَّتَائِمُ
* * *
٢ هَنَأْنَاهُمُ حَتَّى أَعَانَ عَلَيْـهِـــمُ سَوَاقِي ٱلسِّمَاكِ ذِي ٱلسِّلَاحِ ٱلسَّوَاجِمُ

٥٥

١ يَبِيتُ ٱلضَّيْفُ عِنْدَ بَنِي نُجَيْحٍ خَمِيصَ ٱلْبَطْنِ لَيْسَ لَهُ طَعَامُ
٢ يَهُونُ عَلَيْهِمُ أَن يَّحْـرِمُـوهُ إِذَا حَلَبُوا لِقَاحَهُمُ وَنَامُـــوا

٥٦

نَجَوْتَ بِقُوفِ نَفْسِكَ غَيْرَ أَنِّي إِخَالُ بِأَنْ سَتَيْتَمَ أَوْ تَئِيـمُ

٥٧

جُنِّبْتَ خَاوِيَةَ ٱلسِّلَاحِ وَكَلْمَهُ أَبَدًا وَّجَانَبَ نَفْسَكَ ٱلْأَسْقَامُ

٥٨

١ وَكَائِنْ بِٱلْقَلِيبِ قَلِيبِ بَدْرٍ مِّنَ ٱلْفِتْيَانِ وَٱلْعَرَبِ ٱلْكِرَامِ
٢ أَيُوعِدُنِي ٱبْنُ كَبْشَةَ أَنْ سَنَحْيَا وَكَيْفَ حَيَاةُ أَصْدَاءٍ وَّهَامِ
٣ أَيَعْجِزُ أَن يَّرُدَّ ٱلْمَوْتَ عَنِّي وَيَنْشُرَنِي إِذَا بَلِيَتْ عِظَامِي
٤ أَلَا مَن مُّبْلِغُ ٱلرَّحْمَانِ عَنِّي بِأَنِّي تَارِكٌ شَهْرَ ٱلصِّيَـــامِ
٥ فَقُلْ لِلّٰهِ يَمْنَعُنِي شَرَابِـــي وَقُلْ لِلّٰهِ يَمْنَعُنِي طَعَامِـــي
* * *
٦ تَحَامَاكَ ٱلْحُتُوفُ وَأَفْلَتُونِـي أَخُو ٱلْمَلْهُوفِ وَٱلْبَطَلُ ٱلْمُحَامِي

٥٩

١ إِنَّ ٱلْأَكَارِمَ مِنْ قُرَيْشٍ كُلِّهَا قَامُوا فَرَامُوا ٱلْأَمْرَ كُلَّ مَرَامِ
٢ حَتَّى إِذَا كَثُرَ ٱلتَّجَاوُلُ بَيْنَهُمْ فَصَلَ ٱلْأُمُورَ ٱلْحَارِثُ بْنُ هِشَامِ
٣ وَسَمَا لِيَثْرِبَ لَا يُرِيدُ طَعَامَهَا إِلَّا لِيُصْبِحَ أَهْلَهَا بِسَوَامِي
٤ وَغَزَا ٱلْيَهُودَ فَأَسْلَمُوا أَبْنَاؤُهُمْ صَبِّي لِمَا لَقِيَتْ يَهُودَ صَمَامِ

* * *

٥ وَدَعَا بِمُحْكَمَةٍ أَمِينٍ سَكُّهَا مِنْ نَسْجِ دَاوُدٍ أَبِي سَلَّامِ

* * *

٦ فَكَأَنَّ مَزْحَفَهُمْ مَنَاقِفُ حَنْظَلٍ لَعِبَ ٱلرِّمَالُ بِهِ وَخِيطُ نَعَامِ

٦٠

مَا ذَا وُقُوفِي عَلَى رَسْمٍ عَفَا مُخْلَوْلِقٍ دَارِسٍ مُسْتَعْجِمِ

٦١

١ إِنَّا ذَمَمْنَا عَلَى مَا خَيَّلَتْ سَعْدُ بْنُ زَيْدٍ وَعَمْرُو مِنْ تَمِيمْ
٢ وَضَبَّةُ ٱلْمُشْتَرِي ٱلْعَارَ بِنَا وَذَاكَ عَمٌّ بِنَا غَيْرُ رَحِيمْ
٣ لَيَنْتَهُو ٱلدَّهْرَ عَنْ مَوْلًى لَنَا وُرُكُ بِٱلسَّهْمِ حَافَاتِ ٱلْأَدِيمْ
٤ وَنَحْنُ قَوْمٌ لَنَا أَرْمَاحُنَا وَثَرْوَةٌ مِنْ مَوَالٍ وَصَمِيمْ
٥ لَا نَشْتَكِي ٱلْوَصْمَ فِي ٱلْحَرْبِ وَلَا ﴿كُنَّا﴾ نَئِنُّ كِنَانَاتِ ٱلسَّلِيمْ

٦٢

١ أَلَا يَا ٱسْلَمِي قَبْلَ ٱفْتِرَاقٍ ظَعِينَا تَحِيَّةَ مَنْ أَمْسَى إِلَيْكِ حَزِينَا
٢ تَحِيَّةَ مَنْ أَظُنُّهُ مُتَوَجِّهًا لِصُرْمِ حَبِيبٍ قَدْ أَنَى أَنْ يَبِينَا

٣ تَحِيَّةَ مَن لَّا قَاطِعٌ حَبْلَ وَاصِلٍ وَّلَا صَادِمٌ قَبْلَ ٱلْفِرَاقِ قَرِينَا
٤ فَنِظْنَاهُمُ حَتَّى أَتَى ٱلْغَيْظُ مِنْهُمُ قُلُوبًا وَّأَكْبَادًا لَّهُم وَّرِئِينَا
٥ هُمُ ٱلْأُسْرَةُ ٱلدُّنْيَا وَهُمْ عَدَدُ ٱلْحَصَى وَإِخْوَانُنَا مِنْ أَمِنَا وَأَبِينَا

٦٣

تَبَصَّرْ خَلِيلِي هَلْ تَرَى مِنْ ظَعَائِنٍ غَدَوْنَ لِبَيْنٍ مِّن نَّوَى ٱلْحَيِّ أَبْيَنِ

٦٤

وَكَأَنَّ مُهْرِي ظَلَّ ثَمَّ مُخَيَّلًا يَكْسُو ٱلْأَسِنَّةَ مَغْزَةَ ٱللَّجَّانِ

٦٥

إِذَا أَبَ أَبْنَا لَمْ يُقَنِّشْ عَدِيدُنَا

باب
أَعْشَى هِزَّانٍ
وهو عَبْدُ ٱللهِ بن ضَبَابٍ

١

١ أَبَاحَ لَنَا مَا بَيْنَ بُصْرَى فَدُومَةٍ كَتَائِبُ مِنَّا يَلْبَسُونَ ٱلسَّنَوَّرَا
٢ بِعِزِّ ضِبِرَّاةٍ عَظِيمٍ قُمَاقِمٍ إِذَا ٱلْحَرْبُ هَمَّتْ لَاقِحًا أَنْ تَشَذَّرَا
٣ إِذَا نَحْنُ سَامَانَا عَلَى ٱلْمُلْكِ وَاحِدٌ مِّنَ ٱلنَّاسِ خَلَّى مُلْكَهُ وَتَقَطَّرَا
٤ وَيَوْمَ ٱلشَّعَارَى قَدْ أَثَارَتْ خُيُولُنَا عَجَاجًا تَهَادَاهُ ٱلسَّنَابِكُ أَكْدَرَا
٥ وَبِٱلشَّوْطِ مِنْ بَطْنِ ٱلْمَجَازَةِ لَمْ نَدَعْ بِهَا عَامِرًا أَوْ (مَن) يُبَايِعَ أَصْوَرَا

٦ وَنَحنُ ضَرَبْنَا ٱلْمَلْكَ إِذْ جَاءَ بَاغِيًا فَوَلَّى وَأَشْبَعْنَا ضِبَاعًا وَّأَنْسُرَا
٧ وَنَحنُ ٱسْتَقَيْنَا مِنْ تَبَالَةَ بَعْدَمَا رَبَطْنَا بِهَا مِنْ بَيْنِ أَحْوَى وَأَشْقَرَا
٨ يُخَضِّدْنَ سِدْرًا مِّنْ تَبَالَةَ آنِيًا وَّأَثْلًا طِوَالَ ٱلسُّوقِ فِيهَا وَعَرْعَرَا
٩ وَبِٱلطَّائِفِ ٱلْمَعْمُورِ جَرَّتْ خُيُولُنَا وَنَخْلًا صَبَحْنَا دَارِعِينَ وَحُسَّرَا
١٠ وَلَوْلَا حَرَامُ ٱللهِ أَن نَّسْتَحِلَّهُ لَلَاقَى بَنُو ٱلْعَوَّامِ يَوْمًا مُّذَكَّرَا
١١ مَتَى تَرْجِعِ ٱلْجُرْدُ ٱلْعَنَاجِيجُ وَٱلْقَنَا إِلَى سَائِبٍ لَّمْ تَنْتَظِرْ أَن تُؤَمَّرَا
١٢ نُلِصُّهُ بِأَكْنَافِ ٱلْمَدِينَةِ كُلِّهَا فَيُلْفَى قَتِيلًا أَوْ مُجَاوِزَ حِمْيَرَا
١٣ وَلَم يَّكُ بَعْدَ ٱلْعُدْمِ أَوَّلَ مَنْ طَغَى وَلَا أَوَّلَ ٱلْأَحْرَارِ عَبْدًا مُّحَرَّرَا
١٤ أَبُوكَ أَبُو سَوْءٍ وَّأُمٌّ لَّئِيمَةٌ تُغَنِّي وَتُدْعَى بِٱلْمَدِينَةِ جَمْزَرَا
١٥ نَفَتْ مُضَرَ ٱلْحَمْرَاءِ عَنَّا سُيُوفُنَا كَمَا طَرَدَ ٱللَّيْلَ ٱلنَّهَارُ فَأَدْبَرَا

٢

١ لَقَدْ غَادَرَتْ فِتْيَانُ زِمَّانَ غُدْوَةً فَتًى بِٱلْخَبِيرِيَّاتِ حُلْوَ ٱلشَّمَائِلِ
٢ هِزَبْرًا هَرِيتَ ٱلشِّدْقِ يُخْشَى صِيَالُهُ وَشَدَّاتُهُ بَيْنَ ٱلْقَنَا وَٱلْقَنَابِلِ
٣ وَمَا رَامَ حَتَّى أَقْصَدَتْهُ رِمَاحُهُم وَعُفِّرَ خَدًّا أَرْيَحِيٍّ حُلَاحِلِ

باب
أَعْشَى هَمْدَانَ
وهو أَبُو مِصْبَحٍ عَبْدُ ٱلرَّحْمَانِ بْنُ عَبْدِ ٱللهِ

١

١ مَن مُّبْلِغُ ٱلْحَجَّاجِ أَنِّي قَدْ نَدَبْتُ إِلَيْهِ حَرْبَا
٢ حَرْبًا مُّذَكِّرَةً عَوَانًا تَتْرُكُ ٱلشُّبَّانَ شُهْبَا

٣ وَصَفَقْتُ فِي كَفِّ ٱمْرِئٍ جَلْدٍ إِذَا مَا ٱلْأَمْرُ عَبَّا
٤ لِٱبْنِ ٱلْأَشَجِّ قَرِيعِ كِنْدَةَ لَا أُبَيِّنُ فِيهِ عَتْبَا
٥ أَنْتَ ٱلرَّئِيسُ بْنُ ٱلرَّئِيسِ وَأَنْتَ أَعْلَى ٱلْقَوْمِ كَعْبَا
٦ نُبِّئْتُ حَجَّاجَ بْنَ يُوسُفَ خَرَّ مِنْ زَلَقٍ فَتَبَّا
٧ فَٱنْهَضْ فُدِيتَ لَعَلَّهُ يَجْلُو بِكَ ٱلرَّحْمَانُ كُرْبَا
٨ فَٱبْعَثْ عَطِيَّةَ فِي ٱلْخُيُولِ تَكُبُّهُنَّ عَلَيْهِ كَبَّا
٩ فَإِذَا جَعَلْتَ دُرُوبَ فَارِسَ خَلْفَنَا دَرْبًا فَدَرْبَا

٢

١ لَيْتَ خَيْلِي يَوْمَ ٱلْخَنْدَقِ لَمْ تُهْزَمْ وَغُودِرْتُ فِي ٱلْمَكَرِّ سَلِيبَا
٢ تَحْضُرُ ٱلطَّيْرُ مَصْرَعِي وَتَرَوَّحْتُ إِلَى ٱللهِ فِي ٱلدِّمَاءِ خَضِيبَا

٣

أَتَهْجُرُ لَيْلَى لِلْفِرَاقِ حَبِيبَهَا وَمَا كَانَ نَفْسًا بِٱلْفِرَاقِ تَطِيبُ

٤

١ أَلَا مَنْ لِهَمِّ آخِرَ ٱللَّيْلِ مُنْصِبِ وَأَمْرِ جَلِيلٍ فَادِحٍ لِي مُشَيِّبِ
٢ أَرِقْتُ لِمَا قَدْ غَالَنِي وَتَبَادَرَتْ سَوَاكِبُ دَمْعِ ٱلْعَيْنِ مِنْ كُلِّ مَسْكَبِ
٣ فَقُلْتُ وَقَدْ بَلَّتْ سَوَابِقُ عَبْرَتِي رِدَائِي مَقَالَ ٱلْمُوجَعِ ٱلْمُتَحَوِّبِ
٤ أَلَا بَهْلَةُ ٱللهِ ٱلَّذِي عَزَّ جَارُهُ عَلَى ٱلنَّاكِبِينَ ٱلْغَادِرِينَ بِمُصْعَبِ
٥ جَزَى ٱللهُ عَنَّا جَمْعَ قَحْطَانَ كُلِّهَا جَزَاءَ مُسِيءٍ قَاسِطِ ٱلْفِعْلِ مُذْنِبِ
٦ وَجَمْعَ مَعَدٍّ قَوْمِهِ غَابَ نَصْرُهُمْ غَدَاةَ إِذٍ عَنْهُ وَرَبِّ ٱلْمُحَصَّبِ
٧ جَزَاهُمْ إِلَاهُ ٱلنَّاسِ شَرَّ جَزَائِهِ بِخِذْلَانِ ذِي ٱلْقُرْبَى ٱلْأَرِيبِ ٱلْمُدَرِّبِ
٨ إِمَامِ ٱلْهُدَى وَٱلْحِلْمِ وَٱلسِّلْمِ وَٱلتُّقَى وَذِي الْحَسَبِ ٱلزَّاكِي ٱلرَّفِيعِ ٱلْمُهَذَّبِ

٩ لَحَى ٱللهُ أَشْرَافَ ٱلْعِرَاقِ فَإِنَّهُمْ هُمُ شَرُّ قَوْمٍ بَيْنَ شَرْقٍ وَّمَغْرِبِ
١٠ هُمُ مَكَرُوا بِٱبْنِ ٱلْحَوَارِيِّ مُصْعَبٍ وَّلَمْ يَسْتَجِيبُوا لِلصَّرِيخِ ٱلْمُثَوِّبِ
١١ دَعَاهُمْ بِأَنْ ذُودُوا ٱلْعِدَى عَنْ بِلَادِكُمْ وَأَمْوَالِكُمْ بِكُلِّ أَبْيَضَ مِقْضَبِ
١٢ فَوَلَّوْا يُنَادِي ٱلْمَرْءُ مِنْهُمْ عَشِيرَهُ أَلَا خَلِّ عَنْهُمْ لَا أَبَا لَكَ وَٱذْهَبِ
١٣ جَزَى ٱللهُ حَجَّارًا هُنَاكَ مَلَامَةً وَّفَرْخَ عُمَيْرٍ مِّنْ مُنَاجٍ مُّؤَلَّبِ
١٤ وَمَا كَانَ عَتَّابٌ لَّهُ بِمُنَاصِحٍ وَّلَا كَانَ عَنْ سَعْيٍ عَلَيْهِ بِمُغْرِبِ
١٥ وَلَا قَطَنٌ وَّلَا ٱبْنُهُ لَمْ يُنَاصِحَا فَتَبًّا لِسَعْيِ ٱلْحَارِثِيِّ ٱلْمُتَبَّبِ
١٦ وَلَا ٱلْعَتَكِيُّ إِذْ أَمَالَ لِوَاءَهُ فَوَلَّى بِهِ عَنْهُ إِلَى شَرِّ مَوْكِبِ
١٧ وَلَا ٱبْنُ رُوَيْمٍ لَا سَقَى ٱللهُ قَبْرَهُ فَبَاءَ بِجَدْعٍ أَخِرَ ٱلدَّهْرِ مُوعَبِ
١٨ وَمَا سَرَّنِي مِنْ هَيْثَمٍ فِعْلُ هَيْثَمٍ وَّإِنْ كَانَ فِينَا ذَا غَنَاءٍ وَّمَنْصِبِ
١٩ وَلَا فِعْلُ دَاوُدَ ٱلْقَلِيلِ وَفَاؤُهُ فَقَدْ ظَلَّ مَحْمُولًا عَلَى شَرِّ مَرْكَبِ
٢٠ وَلَاكِنْ عَلَى فَيَّاضِ بَكْرِ بْنِ وَائِلٍ سَأُثْنِي وَخَيْرُ ٱلْقَوْلِ مَا لَمْ يُكَذَّبِ
٢١ دَعَا ٱبْنُ ٱلْحَوَارِيِّ ٱلْهُمَامُ إِمَامُهُ لِيَمْنَعَهُ مِنْ كُلِّ غَاوٍ وَّمُجْلِبِ
٢٢ فَأَضْحَى ٱبْنُ تَيْمِ ٱللَّاتِ أَمْنَعَ مَانِعٍ لِّجَارٍ بِلَا شَكٍّ وَّمَأْوَى ٱلْمُعَصَّبِ
٢٣ فَيَا سَائِرًا نَّحْوَ ٱلْمَشَاعِرِ لَا تَنِي أَلَا ٱرْفَعْ بِهَذْلَاءِ ٱلْمَشَافِرِ تَنْعَبِ
٢٤ أَلَا وَٱنْعَ خَيْرَ ٱلنَّاسِ حَيًّا وَّمَيِّتًا إِلَى أَهْلِ بَطْحَاءِ قُرَيْشٍ وَّيَثْرِبِ
٢٥ فِدًا لَّكَ فَٱذْكُرْ زَحْفَهُ وَمَسِيرَهُ تُزَجِّي ٱلْخُيُولَ مِقْنَبًا بَعْدَ مِقْنَبِ
٢٦ سَمَا مُصْعَدًا بِٱلْجَيْشِ يَسْرِي وَيَغْتَدِي إِلَى بَطَلٍ مِّنْ آلِ مَرْوَانَ مُحْلِبِ
٢٧ غَزَا بِجُنُودِ ٱلشَّامِ يَكْبِدُ كَبْدَهَا يُجِيزُ إِلَيْهِمْ سَبْسَبًا بَعْدَ سَبْسَبِ
٢٨ فَلَمَّا تَوَافَيْنَا جَمِيعًا بِمَسْكِنٍ عُصَيْنَا بِنَوْعٍ مِّنْ غَرَامٍ مُعَذِّبِ
٢٩ بِمَقْتَلِ سَادَاتٍ وَّمَهْلَكِ مَاجِدٍ رَّفِيعِ ٱلرَّوَابِي مِحْرَبٍ وَّٱبْنِ مِحْرَبِ

٣٠ هُوَ ٱلضَّيْغَمُ ٱلنَّهْدُ ٱلرَّئِيسُ ٱبْنُ مَالِكٍ إِذَا شَدَّ يَوْمًا شَدَّهُ لَمْ يُكَذَّبِ
٣١ أَتَى مُصْعَبًا فَقَالَ مَنْ كَانَ مِنْهُمُ فَعَاقِبْ بِوَقْعٍ مَّنْ بَدَا لَكَ مُرْهِبِ
٣٢ وَشُدَّ عَلَى ٱلْأَشْرَافِ شَدَّةَ مَاجِدٍ وَّأَعْنَاقَهُمْ قَبْلَ ٱلصَّبَاحِ فَضَرِّبِ
٣٣ وَإِلَّا فَبَكِّتْ فِي ٱلسُّجُونِ سَرَاتَهُمْ إِلَى أَنْ تُفِيقَ ٱلنَّاسُ تُصْحَبْ وَتُرْقَبِ
٣٤ وَدَعْنِي وَأَهْلَ ٱلْقَرْيَتَيْنِ أَسِرْ بِهِمِ وَّغَادِرْهُمُ فِي مَحْبِسٍ كَٱلْمُؤَدَّبِ
٣٥ مَلَامَ مُلِحٍّ قَدْ أَمِنْتَ ٱغْتِيَالَهُ وَمَا جَاهِلٌ بِٱلْأَمْرِ مِثْلُ ٱلْمُجَرَّبِ
٣٦ فَقَالَ لَهُ سِرْ بِٱلْجُيُوشِ إِلَى ٱلْعِدَى وَنَاجِزْ وَقَارِعْ وَٱصْدُقِ ٱلْقَوْمَ تَغْلِبِ
٣٧ فَإِنِّي بِحَقٍّ لَّسْتُ أَبْدَءُ مُسْلِمًا بِغَدْرٍ فَفِي ٱلتَّقْوَى وَفِي ٱلدِّينِ فَٱرْغَبِ
٣٨ فَسَارَ إِلَى جَمْعِ ٱبْنِ مَرْوَانَ مُعْلِمًا فَنَاهَضَهُمْ وَٱلْحَرْبُ ذَاتُ تَلَهُّبِ
٣٩ وَجَاهَدَ فِي فُرْسَانِهِ وَرِجَالِهِ وَأَقْدَمَ لَمْ يَنْكُلْ وَلَمْ يَتَهَيَّبِ
٤٠ فَلَاقَى أَسِيدٌ يَوْمَ ذٰلِكَ حَتْفَهُ وَقَطَّرَهُ مِنَّا فَتًى غَيْرُ جَأْنَبِ
٤١ أَشَمُّ نَزَاهُ عَالِيَ ٱلْجِسْمِ صَقْعَبًا وَّبِٱلسَّيْفِ مِقْدَامًا نَّجِيبًا لِّمُنْجِبِ
٤٢ وَكَادَتْ جُمُوعُ ٱلشَّأْمِ يَشْمُلُهَا الرَّدَى غَدَاةَ إِذٍ فَٱسْمَعْ أُحَدِّثْكَ تَعْجَبِ
٤٣ فَلَمَّا رَأَى أَبْنَاءُ مَرْوَانَ وَقْعَهُ بِجَمْعِهِمُ ظَلُّوا بِيَوْمٍ عَصَبْصَبِ
٤٤ فَصَبَّحَهُ فُرْسَانُهُ وَرِجَالُهُ وَنَاهَضَ لَمْ يَنْعَلْ وَلَمْ يَتَهَيَّبِ
٤٥ وَأَدْبَرَ عَنْهُ ٱلْغَادِرُ ٱبْنُ ٱلْقَبَعْثَرَى وَمَا كَانَ بِٱلْحَامِي وَلَا بِٱلْمُذَبِّبِ
٤٦ وَقَدْ نَقَضَ ٱلصَّفَّ ٱبْنُ وَرْقَاءَ ثَانِيًا وَّغَادَرَهُ يَدْعُو إِلَى جَانِبِ ٱلنَّبِي
٤٧ فَثَابَ إِلَيْهِ كُلُّ أَرْوَعَ مَاجِدٍ صَبُورٍ عَلَى مَا نَابَهُ مُتَلَبِّبِ
٤٨ فَضَارَبَ حَتَّى خَرَّ غَيْرَ مُوَائِلٍ إِلَى جَانِبٍ مِّنْهُ عَزِيزٍ وَّمَنْكِبِ
٤٩ وَصُرِّعَ أَهْلُ ٱلصَّبْرِ فِي ٱلصَّفِّ كُلُّهُمْ وَّأَجْفَلَ عَنْهُ كُلُّ وَانٍ مُّحَوِّبِ
٥٠ فَلَمَّا أَتَى قَتْلُ ٱبْنِ أَشْتَرَ مُصْعَبًا دَعَا عِنْدَهُ عِيسَى فَقَالَ لَهُ ٱهْرُبِ

٥١ فَقَالَ مَعَاذَ ٱللهِ لَسْتُ بِهَارِبٍ أَأَهْرُبُ إِنْ دَهْرٌ بِنَا حَانَ عَنْ أَبِي
٥٢ فَقَالَ تَقَدَّمْ أَحْتَسِبْكَ فَأَقْبَلَتْ إِلَيْهِ جُمُوعٌ مِّنْ كِلَابٍ وَّأَذْؤُبِ
٥٣ فَقَالَ لِفُجَّارِ ٱلْعِرَاقَيْنِ قَدِّمُوا فَوَلَّوْا شِلَالًا كَالنَّعَامِ ٱلْمُخَضَّبِ
٥٤ وَشَدُّوا عَلَيْهِ بِٱلسُّيُوفِ فَلَمْ يَرِمْ كَلَيْثِ ٱلْعَرِينِ ٱلْخَادِرِ ٱلْمُتَحَرِّبِ
٥٥ فَضَارَبَهُمْ يَحْيَى وَعِيسَى أَمَامَهُ وَضَارَبَ تَحْتَ ٱلسَّاطِعِ ٱلْمُتَنَصِّبِ
٥٦ فَمَا بَرِحُوا حَتَّى أَزَارَهُمُ ٱلْقَنَا شَعُوبُ وَمَن يَّسْلُبْ وَجَدِّكَ يُسْلَبِ
٥٧ فَبَكِّ فَتَى دُنْيَا وَذَا ٱلدِّينِ مُصْعَبًا وَّأَعْوِلْ عَلَيْهِ وَٱسْفَحِ ٱلدَّمْعَ وَٱنْحَبِ
٥٨ لَقَدْ رَحَلَ ٱلْأَقْوَامُ غَدْوًا وَّغَادَرُوا بِمَسْكِنَ أَشْلَاءَ ٱلْهُمَامِ ٱلْمُحَجَّبِ
٥٩ وَإِنِّيَ مِمَّا أُخْمِدُ ٱلْحَرْبَ تَارَةً وَّأَحْمِلُ أَحْيَانًا عَلَيْهَا فَأَرْكَبِ

٥

١ أَلَمَّ خَيَالٌ مِّنْكِ يَا أُمَّ غَالِبِ فَحُيِّيتِ عَنَّا مِنْ حَبِيبٍ مُّجَانِبِ
٢ وَمَا زِلْتِ لِي شَجْوًا وَّمَا زِلْتُ مُقْصَدًا لِّهَمٍّ عَرَانِي مِنْ فِرَاقِكِ نَاصِبِ
٣ فَمَا أَنْسَ لَا أَنْسَ ٱنْفِتَالَكِ فِي ٱلضُّحَى إِلَيْنَا مَعَ ٱلْبِيضِ ٱلْوِسَامِ ٱلْخَرَاعِبِ
٤ تَرَاءَتْ لَنَا هَيْفَاءُ مَهْضُومَةُ ٱلْحَشَى لَطِيفَةُ طَيِّ ٱلْكَشْحِ رَيَّا ٱلْحَقَائِبِ
٥ مُبَتَّلَةٌ غَرَّاءُ رُؤْدٌ شَبَابُهَا كَشَمْسِ ٱلضُّحَى تَنْكَلُّ بَيْنَ ٱلسَّحَائِبِ
٦ فَلَمَّا تَغَشَّاهَا ٱلسَّحَابُ وَحَوْلَهُ بَدَا حَاجِبٌ مِّنْهَا وَضَنَّتْ بِحَاجِبِ
٧ فَتِلْكَ ٱلْهَوَى وَهْيَ ٱلْجَوَى لِيَ وَٱلْمُنَى فَأَحْبِبْ بِهَا مِنْ خُلَّةٍ لَّمْ تُصَاقِبِ
٨ وَلَا يُبْعِدِ ٱللهُ ٱلشَّبَابَ وَذِكْرَهُ وَحُبَّ تَصَافِي ٱلْمُعْصِرَاتِ ٱلْكَوَاعِبِ
٩ وَيَزْدَادُ مَا أَحْبَبْتُهُ مِنْ عِتَابِنَا لُعَابًا وَّسُقْيَ لِلْخَدِينِ ٱلْمُقَارِبِ
١٠ فَإِنِّي وَإِن لَّمْ أَنْسَهُنَّ لَذَاكِرٌ رَّزِينَةَ مِخْبَاتٍ كَرِيمِ ٱلْمَنَاصِبِ
١١ تَوَسَّلَ بِٱلتَّقْوَى إِلَى ٱللهِ صَادِقًا وَّتَقْوَى ٱلْإِلَاهِ خَيْرُ تَكْسَابِ كَاسِبِ

١٢ وَخَلَّى عَنِ ٱلدُّنْيَا فَلَم يَلْتَبِسْ بِهَا ... وَتَابَ إِلَى ٱللهِ ٱلرَّفِيعِ ٱلْمَرَاتِبِ
١٣ تَخَلَّى عَنِ ٱلدُّنْيَا وَقَالَ أَطَرَحْتُهَا ... فَلَسْتُ إِلَيْهَا مَا حَيِيتُ بِآئِبِ
١٤ وَمَا أَنَا فِيمَا يُكْبِرُ ٱلنَّاسُ فَقْدَهُ ... وَيَسْعَى لَهُ ٱلسَّاعُونَ فِيهَا بِرَاغِبِ
١٥ فَوَجَّهَهُ نَحْوَ ٱلثَّوِيَّةِ سَائِرًا ... إِلَى ٱبْنِ زِيَادٍ فِي ٱلْجُمُوعِ ٱلْكَبَاكِبِ
١٦ بِقَوْمٍ هُمُ أَهْلُ ٱلتَّقِيَّةِ وَٱلنُّهَى ... مَصَالِيتُ أَنْجَادٍ سَرَاةُ مَنَاجِبِ
١٧ مَضَوْا تَارِكِي رَأْيَ ٱبْنِ طَلْحَةَ حَسْبَهُ ... وَلَمْ يَسْتَجِيبُوا لِلْأَمِيرِ ٱلْمُخَاطِبِ
١٨ فَسَارُوا وَهُم مِنْ بَيْنِ مُلْتَمِسِ ٱلتُّقَى ... وَآخَرَ مِمَّا جَرَّ بِٱلْأَمْسِ تَائِبِ
١٩ فَلَاقَوْا بِعَيْنِ ٱلْوَرْدَةِ ٱلْجَيْشَ فَاصِلًا ... إِلَيْهِمْ فَحَسُّوهُمْ بِبِيضٍ قَوَاضِبِ
٢٠ يَمَانِيَةٍ تَذْرِي ٱلْأَكُفَّ وَتَارَةً ... بِخَيْلٍ عِتَاقٍ مُقْرَبَاتٍ سَلَاهِبِ
٢١ فَجَاءَهُمُ جَمْعٌ مِنَ ٱلشَّأْمِ بَعْدَهُ ... جُمُوعٌ كَمَوْجِ ٱلْبَحْرِ مِنْ كُلِّ جَانِبِ
٢٢ فَمَا بَرِحُوا حَتَّى أُبِيدَتْ سَرَاتُهُمْ ... فَلَمْ يَنْجُ مِنْهُمْ ثَمَّ غَيْرُ عَصَائِبِ
٢٣ وَغُودِرَ أَهْلُ ٱلصَّبْرِ صَرْعَى فَأَصْبَحُوا ... تَعَاوَرَهُم رِيحُ ٱلصَّبَا وَٱلْجَنَائِبِ
٢٤ وَأَضْحَى ٱلْخُزَاعِيُّ ٱلرَّئِيسُ مُجَدَّلًا ... كَأَن لَّمْ يُقَاتِلْ مَرَّةً وَيُحَارِبِ
٢٥ وَرَأْسُ بَنِي شَمْخٍ وَفَارِسُ قَوْمِهِ ... شَنُوءَةَ وَٱلتَّيْمِيُّ هَادِي ٱلْكَتَائِبِ
٢٦ وَعَمْرُو بْنُ بِشْرٍ وَٱلْوَلِيدُ وَخَالِدٌ ... وَزَيْدُ بْنُ بَكْرٍ وَٱلْخُلَيْسُ بْنُ غَالِبِ
٢٧ وَضَارَبَ مِنْ هَمْدَانَ كُلُّ مُشَيَّعٍ ... إِذَا شُدَّ لَمْ يَنْكُلْ كَرِيمُ ٱلْمَكَاسِبِ
٢٨ وَمِنْ كُلِّ قَوْمٍ قَدْ أُصِيبَ زَعِيمُهُم ... وَذُو حَسَبٍ فِي ذَرْوَةِ ٱلْمَجْدِ ثَاقِبِ
٢٩ أَبَوْا غَيْرَ ضَرْبٍ يَفْلِقُ ٱلْهَامَ وَقْعُهُ ... وَطَعْنٍ بِأَطْرَافِ ٱلْأَسِنَّةِ صَائِبِ
٣٠ وَإِنَّ سَعِيدًا يَوْمَ يَدْمُرُ عَامِرًا ... لَأَشْجَعُ مِن لَّيْثٍ بِدُرْنَى مُوَاثِبِ
٣١ فَيَا خَيْرَ جَيْشٍ لِّلْعِرَاقِ وَأَهْلِهِ ... سُقِيتُم رَوَايَا كُلِّ أَسْحَمَ سَاكِبِ
٣٢ فَلَا يَبْعَدَنْ فُرْسَانُنَا وَحُمَاتُنَا ... إِذَا ٱلْبِيضُ أَبْدَتْ عَنْ خِدَامِ ٱلْكَوَاعِبِ

٣٣ فَإِن يُقْتَلُوا فَٱلْقَتْلُ أَكْرَمُ مِيتَـــةٍ وَكُلُّ فَتًى يَوْمًا لِإِحْدَى ٱلشَّعَائِبِ
٣٤ وَمَا قُتِلُوا حَتَّى أَثَارُوا عِصَابَـــةً مُحِلِّينَ ثَوْرًا كَٱلتُّيُوسِ ٱلضَّوَارِبِ

* * *

٣٥ وَلَمْ أَنسَ هَمْدَانًا غَدَاةَ تَجُوسُنَـــا بِأَسْيَافِهَا لَا أَسْقَيَتْ صَوْبَ هَاضِبِ
٣٦ فَقُتِّلَ مِنْ أَشْرَافِنَا فِي مَحَالِّـهِـمْ عَصَائِبُ مِنْهُمْ أُرْدِفَتْ بِعَصَائِبِ
٣٧ فَكَم مِّنْ كَمِيٍّ قَدْ أَبَارَتْ سُيُوفُهُـمْ إِلَى ٱللهِ أَشْكُو رُزْءَ تِلْكَ ٱلْمَصَائِبِ
٣٨ يُقَتِّلُنَا ٱلْمُخْتَارُ فِي كُلِّ غَائِـــطٍ فَيَا لَكَ دَهْرٌ مُّرْصَدٌ بِٱلْعَجَائِـبِ

* * *

٣٩ يَمُرُّونَ بِٱلدَّهْنَا خِفَافًا عِيَابُـهُـــم وَيَخْرُجْنَ مِنْ دَارِينَ بُجْرَ ٱلْحَقَائِبِ
٤٠ عَلَى حِينَ أَلْهَى ٱلنَّاسَ جُلُّ أُمُورِهِمْ فَنَذْلًا زُرَيْقُ. ٱلْمَالَ نَذْلَ ٱلثَّعَالِبِ

٦

مَنْ دَعَا لِي غُزَيِّلِي أَرْبَحَ ٱللهُ تِجَارَتَهْ

٧

١ مَا بَالُ حُزْنٍ فِي ٱلْفُؤَادِ مُوَلَّجِ وَلِدَمْعِكَ ٱلْمُتَحَدِّرِ ٱلْمُتَمَـــزِّجِ
٢ أَسَمِعْتَ بِٱلْجَيْشِ ٱلَّذِينَ تَمَزَّقُوا وَأَصَابَهُم رَيْبُ ٱلزَّمَانِ ٱلْأَعْوَجِ
٣ حُبِسُوا بِكَابُلَ يَأْكُلُونَ جِيَادَهُمْ بِأَضَرِّ مَنْزِلَةٍ وَشَرِّ مُعَـــرَّجِ
٤ لَم يَلْقَ جَيْشٌ فِي ٱلْبِلَادِ كَمَا لَقُوا فَلِمِثْلِهِمْ قُلْ لِلنَّوَائِحِ تَنْشِـــجِ
٥ وَٱسْأَلْ عُبَيْدَ ٱللهِ كَيْفَ رَأَيْتَهُـمْ عِشْرِينَ أَلْفَ مُجَفَّفٍ وَمُدَجَّجِ
٦ بَعْثًا تَخَيَّرَهُ ٱلْأَمِيرُ جَـــلَادَةً بَعْثًا مِّنَ ٱلْمِصْرَيْنِ غَيْرَ مُزَلَّجِ
٧ وُلِّيتَ شَأْنَهُمُ وَكُنْتَ أَمِيرَهُـــمْ فَأَضَعْتَهُم وَٱلْحَرْبُ ذَاتُ تَوَهُّجِ
٨ مَا زِلْتَ نَازِلَهُمْ كَمَا زَعَمُوا أَبًـا وَتَفُلُّهُم وَتَسِيرُ سَيْرَ ٱلْأَهْـوَجِ

٩ وَتَبِيعُهُمْ فِيهَا ٱلْقَفِيزَ بِدِرْهَمٍ فَيَظَلُّ جَيْشُكَ بِٱلْمَلَامَةِ يَنْتَجِي
١٠ وَمَنَعْتَهُمْ أَلْبَانَهُم وَشَعِيرَهُم وَتَجَرْتَ بِٱلْعِنَبِ ٱلَّذِي لَمْ يَنْضَجِ
١١ وَنَهَكْتَ ضَرْبًا بِٱلسِّيَاطِ جُلُودَهُمْ ظُلْمًا وَعُدْوَانًا وَلَمْ تَتَحَرَّجِ
١٢ وَٱلْأَرْضُ كَافِرَةٌ تُضَرِّمُ حَوْلَكُمْ حُرَبَاءَهَا بُعِجَتْ وَلَمَّا تُنْتَجِ
١٣ فَتَسَاقَطُوا جُوعًا وَأَنْتَ صُنَيْدَدٌ شَعْبَانُ تُصْبِحُ كَٱلْأَبِدِّ ٱلْأَفْحَجِ
١٤ رَخْوَ ٱلنَّسَا وَٱلْحَالِبَيْنِ مُلَثَّمًا فِي مِثْلِ جَحْفَلَةِ ٱلْحِمَارِ ٱلدَّبَّجِ
١٥ وَظَنَنْتَ أَنَّكَ لَنْ تُعَاقَبَ فِيهِمُ وَٱللَّهُ يُصْلِحُ مَنْ أَمَامَ ٱلْمُدْلِجِ
١٦ حَتَّى إِذَا هَلَكُوا وَبَادَ كُرَاعُهُم رُمْتَ ٱلْخُرُوجَ وَأَيَّ سَاعَةِ مَخْرَجِ
١٧ وَأَبَى شُرَيْحٌ أَن يُسَامَ دَنِيَّةً حَرَجًا وَصُحْفُ كِتَابِهِم لَمْ تُدْرَجِ
١٨ وَبَقِيتَ فِي عَدَدٍ يَسِيرٍ بَعْدَهُم لَوْ سَارَ وَسْطَ مَرَاغَةٍ لَمْ يُرْهِجِ
١٩ لَا تُخْبِرِ ٱلْأَقْوَامَ شَأْنَكَ كُلَّهُ وَإِذَا سُئِلْتَ عَنِ ٱلْحَدِيثِ فَلَجْلِجِ

* * *

٢٠ وَأَبُو بُرَيْذِعَةَ ٱلَّذِي حَدَّثْتَهُ فِينَا أَذَلُّ مِنَ ٱلْحَصِيِّ ٱلرَّيْذَجِ

٨

١ يَا أَيُّهَا ٱلْقَلْبُ ٱلْمُطِيعُ ٱلْهَوَى أَنَّى ٱعْتَرَاكَ ٱلطَّرَبُ ٱلنَّازِحُ
٢ تَذْكُرُ جُمْلًا فَإِذَامَا نَأَتْ طَارَ شُعَاعًا قَلْبُكَ ٱلطَّامِحُ
٣ هَلَّا تَنَاهَيْتَ وَكُنْتَ ٱمْرَءًا يَزْجُرُكَ ٱلْمُرْشِدُ وَٱلنَّاصِحُ
٤ مَا لَكَ لَا تَتْرُكُ جَهْلَ ٱلصِّبَى وَقَدْ عَلَاكَ ٱلشَّمَطُ ٱلْوَاضِحُ
٥ فَصَارَ مَن يَّنْهَاكَ عَنْ حُبِّهَا لَمْ تَرَ إِلَّا أَنَّهُ كَاشِحُ
٦ يَا جُمْلُ مَا حُبِّي لَكُمْ زَائِلٌ عَنِّي وَلَا عَنْ كَبِدِي نَازِحُ
٧ حَمَلْتُ وُدًّا لَّكُمُ خَالِصًا جَدًّا إِذَامَا هَزَلَ ٱلْمَازِحُ

٨ ثُمَّ لَقَدْ طَالَ طِلَابِيكُمُوا أَسْعَى وَخَيْرُ ٱلْعَمَلِ ٱلنَّاجِحُ
٩ إِنِّي تَوَسَّمْتُ ٱمْرَءًا مَّاجِدًا يَّصْدُقُ فِي مِدْحَتِهِ ٱلْمَادِحُ
١٠ ذُؤَابَةُ ٱلْعَنْبَرِ فَاخْتَرْتُهُ وَّٱلْمَرْءُ قَدْ يَنْعَشُهُ ٱلصَّالِحُ
١١ أَبْلَجَ بُهْلُولًا وَّظَنِّي بِهِ أَنَّ ثَنَائِي عِنْدَهُ رَابِحُ
١٢ سَلِيمُ مَا أَنْتَ بِنِكْسٍ وَّلَا ذَمَّكَ لِي غَادٍ وَّلَا رَائِحُ
١٣ أَعْطِيتَ وُدِّي وَثَنَائِي مَعًا وَّخِلَّةً مِّيزَانُهُ رَاجِحُ
١٤ أَرْعَاكَ بِٱلْغَيْبِ وَأَهْوَى لَكَ ٱلرُّشْدَ وَحُبِّي فَٱعْلَمَنْ نَّاصِحُ
١٥ إِنِّي لِمَنْ سَالَمْتَ سِلْمٌ وَّمَنْ عَادَيْتَ أَمْسَى وَلَهُ نَاطِحُ
١٦ فِي ٱلرَّأْسِ مِنْهُ وَعَلَى أَنْفِهِ مِن نَّفِمَاتِي مِيسَمٌ لَّائِحُ
١٧ نِعْمَ فَتَى ٱلْحَيِّ إِذَا لَيْلَةٌ لَّمْ يُورِ فِيهَا زَنْدَهُ ٱلْقَادِحُ
١٨ وَرَاحَ بِٱلشَّوْلِ إِلَى أَهْلِهَا مُغْبَرَّةٌ أَذْقَانُهَا كَالِحُ
١٩ وَهَبَّتِ ٱلرِّيحُ شَآمِيَّةً فَٱنْجَحَرَ ٱلْقَابِسُ وَٱلنَّابِحُ
٢٠ قَدْ عَلِمَ ٱلْحَيُّ إِذَا أَمْحَلُوا أَنَّكَ رَفَّادٌ لَّهُم مَّانِحُ
٢١ فِي ٱللَّيْلَةِ ٱلْقَالِي قِرَاهَا ٱلَّتِي لَا غَابِقٌ فِيهَا وَلَا صَابِحُ
٢٢ فَٱلضَّيْفُ مَعْرُوفٌ لَّهُ حَقُّهُ لَهُ عَلَى أَبْوَابِكُمْ فَاتِحُ
٢٣ وَٱلْخَيْلُ قَدْ تَعْلَمُ يَوْمَ ٱلْوَغَى أَنَّكَ مِنْ جَمْرَتِهَا نَاضِحُ

٩

١ وَمَا يُدْرِيكِ مَا فَرَسٌ جَرُورٌ وَّمَا يُدْرِيكِ مَا حَمْلُ ٱلسِّلَاحِ
٢ وَمَا يُدْرِيكِ مَا شَيْخٌ كَبِيرٌ عَدَاهُ ٱلدَّهْرُ عَنْ سُنَنِ ٱلْمِرَاحِ
٣ فَأُقْسِمُ لَوْ رَكِبْتِ ٱلْوَرْدَ يَوْمًا وَّلَيْلَتَهُ إِلَى وَضَحِ ٱلصَّبَاحِ
٤ إِذًا لَّنَظَرْتُ مِنْكِ إِلَى مَكَانٍ كَسَحْقِ ٱلْبُرْدِ أَوْ أَثَرِ ٱلْجِرَاحِ

* * *

٥ مَرَرْتُ بِنِسْوَةٍ مُتَعَطِّرَاتٍ كَضَوْءِ الصُّبْحِ أَوْ بَيْضِ الْأَدَاحِي
٦ عَلَى شُقْرِ الْبِغَالِ فَصِدْنَ قَلْبِي بِحُسْنِ الدَّلِّ وَالْحَدَقِ الْمِلَاحِ
٧ فَقُلْتُ مَنِ الظِّبَاءُ فَقُلْنَ سِرْبٌ بَدَا لَكَ مِنْ ظِبَاءِ بَنِي رِيَاحِ

١٠

١ أَبَى اللهُ إِلَّا أَنْ يُتَمِّمَ نُورَهُ وَيُطْفِئَ نُورَ الْفَاسِقِينَ فَيَخْمُدَا
٢ وَيُظْهِرَ أَهْلَ الْحَقِّ فِي كُلِّ مَوْطِنٍ وَيُعْدِلَ وَقْعَ السَّيْفِ مَنْ كَانَ أَصْيَدَا
٣ وَيُنْزِلَ ذُلًّا بِالْعِرَاقِ وَأَهْلِهِ لِمَا نَقَضُوا الْعَهْدَ الْوَثِيقَ الْمُؤَكَّدَا
٤ وَمَا أَحْدَثُوا مِنْ بِدْعَةٍ وَعَظِيمَةٍ مِنَ الْقَوْلِ لَمْ تَصْعَدْ إِلَى اللهِ مَصْعَدَا
٥ وَمَا نَكَثُوا مِنْ بَيْعَةٍ بَعْدَ بَيْعَةٍ إِذَا ضَمِنُوهَا الْيَوْمَ خَاسُوا بِهَا غَدَا
٦ وَجُبْنًا حَشَاهُ رَبُّهُمْ فِي قُلُوبِهِمْ فَمَا يَقْرَبُونَ النَّاسَ إِلَّا تَهَدُّدَا
٧ فَلَا صِدْقَ فِي قَوْلٍ وَلَا صَبْرَ عِنْدَهُمْ وَلَكِنَّ فَخْرًا فِيهِمُ وَتَزَيُّدَا
٨ فَكَيْفَ رَأَيْتَ اللهَ فَرَّقَ جَمْعَهُمْ وَمَزَّقَهُمْ عُرْضَ الْبِلَادِ وَشَرَّدَا
٩ فَقَتْلَاهُمُ قَتْلَى ضَلَالٍ وَفِتْنَةٍ وَحَيُّهُمُ أَمْسَى ذَلِيلًا مُطَرَّدَا
١٠ وَلَمَّا زَحَفْنَا لِابْنِ يُوسُفَ غُدْوَةً وَأَبْرَقَ مِنَّا الْعَارِضَانِ وَأَرْعَدَا
١١ قَطَعْنَا إِلَيْهِ الْخَنْدَقَيْنِ وَإِنَّمَا قَطَعْنَا وَأَفْضَيْنَا إِلَى الْمَوْتِ مُرْصِدَا
١٢ فَكَافَحَنَا الْحَجَّاجُ دُونَ صُفُوفِنَا كِفَاحًا وَلَمْ يَضْرِبْ لِذَلِكَ مَوْعِدَا
١٣ بِصَفٍّ كَأَنَّ الْبَرْقَ فِي حَجَرَاتِهِ إِذَا مَا تَجَلَّى بَيْضُهُ وَتَوَقَّدَا
١٤ دَلَفْنَا إِلَيْهِ فِي صُفُوفٍ كَأَنَّهَا جِبَالُ شَرَوْرَى لَوْ تُعَانُ فَتَنْهُدَا
١٥ فَمَا لَبِثَ الْحَجَّاجُ أَنْ سَلَّ سَيْفَهُ عَلَيْنَا فَوَلَّى جَمْعُنَا وَتَبَدَّدَا
١٦ وَمَا زَاحَفَ الْحَجَّاجُ إِلَّا رَأَيْتَهُ مُعَانًا مُلَقًّى لِلْفُتُوحِ مُعَوَّدَا
١٧ وَإِنَّ ابْنَ عَبَّاسٍ لَفِي مُرْجِحِنَّةٍ تُشَبِّهُهَا قِطَعًا مِنَ اللَّيْلِ أَسْوَدَا

١٨ فَمَا شَرَعُوا رُمْحًا وَّلَا جَرَّدُوا لَهُ ... أَلَا رُبَّمَا لَاقَى ٱلْجَبَانُ فَجَرَّدَا

١٩ وَكَرَّتْ عَلَيْنَا خَيْلُ سُفْيَانَ كَرَّةً ... بِفُرْسَانِهَا وَٱلسَّمْهَرِيِّ مُقَصَّدَا

٢٠ وَسُفْيَانُ يَهْدِيهَا كَأَنَّ لِوَاءَهُ ... مِنَ ٱلطَّعْنِ سِنْدٌ بَاتَ بِٱلصِّبْغِ مُجْسَدَا

٢١ كُهُولٌ وَّمُرْدٌ مِّنْ قُضَاعَةَ حَوْلَهُ ... مَسَاعِيرُ أَبْطَالٌ إِذَا ٱلنِّكْسُ عَرَّدَا

٢٢ إِذَا قَالَ شُدُّوا شَدَّةً حَمَلُوا مَعًا ... فَأَنْهَلَ خِرْصَانَ ٱلرِّمَاحِ وَأَوْرَدَا

٢٣ جُنُودُ أَمِيرِ ٱلْمُؤْمِنِينَ وَخَيْلُهُ ... وَسُلْطَانُهُ أَمْسَى عَزِيزًا مُّؤَيَّدَا

٢٤ فَيَهْنِي أَمِيرَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ظُهُورُهُ ... عَلَى أُمَّةٍ كَانُوا بُغَاةً وَّحُسَّدَا

٢٥ تَزَوْا يَشْتَكُونَ ٱلْبَغْيَ مِنْ أُمَرَائِهِم ... وَكَانُوا هُمُ أَبْغَى ٱلْبُغَاةِ وَأَعْنَدَا

٢٦ وَجَدْنَا بَنِي مَرْوَانَ خَيْرَ أَئِمَّةٍ ... وَّأَفْضَلَ هٰذِي ٱلنَّاسِ حِلْمًا وَّسُودَدَا

٢٧ وَخَيْرَ قُرَيْشٍ فِي قُرَيْشٍ أُرُومَةً ... وَّأَكْرَمَهُمْ إِلَّا ٱلنَّبِيَّ مُحَمَّدَا

٢٨ إِذَامَا تَدَبَّرْنَا عَوَاقِبَ أَمْرِهِ ... وَجَدْنَا أَمِيرَ ٱلْمُؤْمِنِينَ مُسَدَّدَا

٢٩ سَيُغْلَبُ قَوْمٌ غَالَبُوا ٱللهَ جَهْرَةً ... وَّإِنْ كَايَدُوهُ كَانَ أَقْوَى وَأَكْيَدَا

٣٠ كَذَاكَ يُضِلُّ ٱللهُ مَنْ كَانَ قَلْبُهُ ... مَرِيضًا وَّمَن وَّالَى ٱلنِّفَاقَ وَأَلْحَدَا

٣١ فَقَدْ تَرَكُوا ٱلْأَهْلِينَ وَٱلْمَالَ خَلْفَهُم ... وَّبِيضًا عَلَيْهِنَّ ٱلْجَلَابِيبُ خُرَّدَا

٣٢ يُنَادِينَهُم مُسْتَعْبِرَاتٍ إِلَيْهِمُ ... وَيُذْرِينَ دَمْعًا فِي ٱلْخُدُودِ وَإِثْمِدَا

٣٣ فَإِلَّا تُنَاوِلْهُنَّ مِنْكَ بِرَحْمَةٍ ... يَّكُنَّ سَبَايَا وَٱلْبُعُولَةُ أَعْبُدَا

٣٤ أَنَكْثًا وَّعِصْيَانًا وَّغَدْرًا وَّذِلَّةً ... أَهَانَ ٱلْإِلَاهُ مَنْ أَهَانَ وَأَبْعَدَا

٣٥ تَعَطَّفْ أَمِيرَ ٱلْمُؤْمِنِينَ عَلَيْهِمُ ... فَقَدْ تَرَكُوا أَمْرَ ٱلسَّفَاهَةِ وَٱلرَّدَى

٣٦ لَعَلَّهُمُ أَن يُّحْدِثُوا ٱلْعَامَ تَوْبَةً ... وَّتَعْرِفُ نَصْحًا مِّنْهُمُ وَتَوَدُّدَا

٣٧ لَقَدْ شَأَمَ ٱلْمِصْرَيْنِ فَرْخُ مُحَمَّدٍ ... بِحَقٍّ وَّمَا لَاقَى مِنَ ٱلطَّيْرِ أَسْعَدَا

٣٨ كَمَا شَأَمَ ٱللهُ ٱلنُّجَيْرَ وَأَهْلَهُ ... بِجَدٍّ لَّهُ قَدْ كَانَ أَشْقَى وَأَنْكَدَا

١١

١ وَلَمَّا نَزَلْنَا بِٱلْمُشَقَّرِ وَٱلصَّفَا وَسَاقَ ٱلْأَعَارِيبُ ٱلرِّكَابَ فَأَبْعَدُوا
٢ بَدَأْنَا فَعَوَّرْنَا مِيَاهَ مُحَلِّمٍ لَعَلَّ بَقَايَا حِيَّةِ ٱلْقَوْمِ تَنْفَدُ

* * *

٣ فَلَمَّا رَأَيْنَا ٱلْقَوْمَ لَا مَاءَ عِنْدَهُم وَلَا صِنْعَ إِلَّا ٱلْمَشْرَفِيُّ ٱلْمُهَنَّدُ

١٢

١ وَمَا كُنْتُ مِمَّنْ أَلْجَأَتْهُ خَصَاصَةٌ إِلَيْكَ وَلَا مِمَّنْ تَغُرُّ ٱلْمَوَاعِدُ
٢ وَلَٰكِنَّهَا ٱلْأَطْمَاعُ وَهْيَ مُذِلَّةٌ دَنَتْ بِي وَأَنْتَ ٱلنَّازِحُ ٱلْمُتَبَاعِدُ
٣ أَتَحْبِسُنِي فِي غَيْرِ شَيْءٍ وَتَارَةً تُلَاحِظُنِي شَزْرًا وَأَنْفُكَ عَاقِدُ
٤ فَإِنَّكَ لَا كَٱبْنَيْ فَزَارَةَ فَٱعْلَمَنْ خُلِقْتَ وَلَمْ يُشْبِهْهُمَا لَكَ وَالِدُ
٥ وَلَا مُدْرِكٌ مَّا قَدْ خَلَا مِن نَّدَاهُمَا أَبُوكَ وَلَا حَوْضَيْهِمَا أَنْتَ وَارِدُ
٦ وَإِنَّكَ لَوْ سَامَيْتَ أَلَ عُطَارِدٍ لَبَذَّتْكَ أَعْنَاقٌ لَّهُم وَّسَوَاعِدُ
٧ وَمَأْثَرَةٌ عَادِيَّةٌ لَّنْ تَنَالَهَا وَبَيْتٌ رَّفِيعٌ لَّمْ تَخُنْهُ ٱلْقَوَاعِدُ
٨ وَهَلْ أَنْتَ إِلَّا ثَعْلَبٌ فِي دِيَارِهِمْ تُشَلُّ فَتُنْسَى أَوْ يَقُودُكَ قَائِدُ
٩ أَرَى خَالِدًا يَّخْتَالُ مَشْيًا كَأَنَّهُ مِنَ ٱلْكِبْرِيَاءِ نَهْشَلٌ أَوْ عُطَارِدُ
١٠ وَمَا كَانَ يَرْبُوعٌ شَبِيهًا لِّدَارِمٍ وَّمَا عَدَلَتْ شَمْسَ ٱلنَّهَارِ ٱلْفَرَاقِدُ

١٣

١ لَعَمْرُكَ مَا أَدْرِي وَإِنِّي لَسَائِلٌ أَبَظْرَاءُ أَمْ مَّخْتُونَةٌ أُمُّ خَالِدِ
٢ فَإِنْ كَانَتِ ٱلْمُوسَى جَرَتْ فَوْقَ بَظْرِهَا فَمَا خُتِنَتْ إِلَّا وَمَصَّانُ قَاعِدِ
٣ تَرَى سَوْءَةً مِّنْ حَيْثُ أَطْلَعَ رَأْسَهُ تَمُرُّ عَلَيْهَا مُرْهَفَاتُ ٱلْحَدَائِدِ

* * *

٤ رَأَيْتُ ثَنَاءَ ٱلنَّاسِ بِٱلْغَيْبِ طَيِّبًا عَلَيْكَ وَقَالُوا مَاجِدٌ وَّٱبْنُ مَاجِدِ

٥ بَنِي ٱلْحَارِثِ ٱلسَّامِينَ لِلْمَجْدِ إِنَّكُمْ بَنَيْتُمْ بِنَاءً ذِكْرُهُ غَيْرُ بَائِدِ
٦ هَنِيئًا لِمَا أَعْطَاكُمُ ٱللهُ وَٱعْلَمُوا بِأَنِّي سَأُطْرِي خَالِدًا فِي ٱلْقَصَائِدِ
٧ فَإِن يَّكُ عَتَّابٌ مَّضَى لِسَبِيلِهِ فَمَا مَاتَ مَن يَّبْقَى لَهُ مِثْلُ خَالِدِ

١٤

١ أَلَمْ تَرَ خَالِدًا يَّخْتَارُ مِيسَمًا وَيَتْرُكُ فِي ٱلنِّكَاحِ مَشَقَّ صَادِ
٢ وَيَبْغُضُ كُلَّ أَنِسَةٍ لَّعُوبٍ وَيَنْكِحُ كُلَّ عَبْدٍ مُّسْتَعَادِ
٣ أَلَا لَعَنَ ٱلْإِلَاهُ بَنِي كُرَيْزٍ فَكُرِّزَ مِنْ خَنَازِيرِ ٱلسَّوَادِ

١٥

١ يَأْبَى ٱلْإِلَاهُ وَعِزَّةُ ٱبْنِ مُحَمَّدٍ وَّجُدُودُ مُلْكٍ قَبْلَ آلِ ثَمُودِ
٢ أَن يَّأْنَسُوا بِمُذَمَّمِينَ عُرُوقُهُمْ فِي ٱلنَّاسِ إِن نَسَبُوا عُرُوقَ عَبِيدِ
٣ كَم مِّنْ أَبٍ لَّكَ كَانَ يَعْقِدُ تَاجَهُ بِجَبِينِ أَبْلَجَ مِقْوَلٍ صِنْدِيدِ
٤ وَإِذَا سَأَلْتَ ٱلْمَجْدَ أَيْنَ مَحَلُّهُ فَٱلْمَجْدُ بَيْنَ مُحَمَّدٍ وَّسَعِيدِ
٥ بَيْنَ ٱلْأَشَجِّ وَبَيْنَ قَيْسٍ بَاذِخٌ بَخٍ بَخٍ لِوَالِدِهِ وَلِلْمَوْلُودِ
٦ مَا قَصَّرَتْ بِكَ أَنْ تَنَالَ مَدَى ٱلْعَلَا أَخْلَاقُ مَكْرُمَةٍ وَّإِرْثُ جُدُودِ
٧ قَرْمٌ إِذَا سَامَى ٱلْقُرُومَ تَرَى لَهُ أَعْرَاقَ مَجْدٍ طَارِفٍ وَّتَلِيدِ
٨ وَإِذَا دَعَا لِعَظِيمَةٍ حَشَدَتْ لَهُ هَمْدَانُ تَحْتَ لِوَائِهِ ٱلْمَعْقُودِ
٩ يَمْشُونَ فِي حِلَقِ ٱلْحَدِيدِ كَأَنَّهُمْ أُسْدُ ٱلْأَبَاءِ سَمِعْنَ زَأْرَ أُسُودِ
١٠ وَإِذَا دَعَوْتَ بِآلِ كِنْدَةَ أَجْفَلُوا بِكُهُولِ صِدْقٍ سَيِّدٍ وَّمَسُودِ
١١ وَشَبَابِ مَأْسَدَةٍ كَأَنَّ سُيُوفَهُمْ فِي كُلِّ مَلْحَمَةٍ بُرُوقُ رُعُودِ
١٢ مَا إِنْ تَرَى قَيْسًا يُقَارِبُ قَيْسَكُمْ فِي ٱلْمَكْرُمَاتِ وَلَا تَرَى كَسَعِيدِ

١٦

١ هَلْ تَعْرِفُ ٱلدَّارَ عَفَا رَسْمُهَا بِٱلْخَضْرِ فَٱلرَّوْضَةِ مِنْ آمِدِ
٢ دَارٌ لِخَوْدٍ طَفْلَةٍ رُؤْدَةٍ بَانَتْ فَأَمْسَى حُبُّهَا عَامِدِي
٣ بَيْضَاءُ مِثْلِ ٱلشَّمْسِ رَقْرَاقَةٍ تَبْسِمُ عَنْ ذِي أُشُرٍ بَارِدِ
٤ لَمْ يُخْطِ قَلْبِي سَهْمُهَا إِذْ رَمَتْ يَا عَجَبًا مِّنْ سَهْمِهَا ٱلْقَاصِدِ
٥ يَا أَيُّهَا ٱلْقَرْمُ ٱلْهِجَانُ ٱلَّذِي يَبْطِشُ بَطْشَ ٱلْأَسَدِ ٱللَّابِدِ
٦ وَٱلْفَاعِلُ ٱلْفِعْلَ ٱلشَّرِيفَ ٱلَّذِي يَنْمِي إِلَى ٱلْغَائِبِ وَٱلشَّاهِدِ
٧ كَمْ قَدْ أَسَدِّي لَكَ مِن مِّدْحَةٍ تُرْوَى مَعَ ٱلصَّادِرِ وَٱلْوَارِدِ
٨ وَكَمْ أَجَبْنَا لَكَ مِنْ دَعْوَةٍ فَٱعْرِفْ فَمَا ٱلْعَارِفُ كَٱلْجَامِدِ
٩ نَحْنُ حَمَيْنَاكَ وَمَا تَحْتَمِي فِي ٱلرَّوْعِ مِن مَّثْنَى وَلَا وَاحِدِ
١٠ يَوْمَ ٱنْتَصَرْنَا لَكَ مِنْ عَابِدٍ وَيَوْمَ أَنْجَيْنَاكَ مِنْ خَالِدِ
١١ وَوَقْعَةَ ٱلرَّيِّ ٱلَّتِي نِلْتَهَا بِجَحْفَلٍ مِّنْ جَمْعِنَا عَاقِدِ
١٢ وَكَم لَّقِينَا لَكَ مِن وَّاتِرٍ يَّصْرِفُ نَابَيْ حَنِقٍ حَارِدِ
١٣ ثُمَّ وَطِئْنَاهُ بِأَقْدَامِنَا وَكَانَ مِثْلَ ٱلْحَيَّةِ ٱلرَّاصِدِ
١٤ إِلَى بَلَاءٍ حَسَنٍ قَدْ مَضَى وَأَنْتَ فِي ذٰلِكَ كَٱلزَّاهِدِ
١٥ فَٱذْكُرْ أَيَادِينَا وَآلَاءَنَا بِعَوْدَةٍ مِّنْ حِلْمِكَ ٱلرَّاشِدِ
١٦ وَيَوْمَ ٱلْأَهْوَازِ فَلَا تَنْسَهُ لَيْسَ ٱلثَّنَا وَٱلْقَوْلُ بِٱلْبَائِدِ
١٧ إِنَّا لَنَرْجُوكَ كَمَا نَرْتَجِي صَوْبَ ٱلْغَمَامِ ٱلْمُبْرِقِ ٱلرَّاعِدِ
١٨ فَٱنْفَحْ بِكَفَّيْكَ وَمَا ضَمَّتَا وَٱفْعَلْ فَعَالَ ٱلسَّيِّدِ ٱلْمَاجِدِ
١٩ مَا لَكَ لَا تُعْطِي وَأَنتَ ٱمْرُؤٌ مُّثْرٍ مِّنَ ٱلطَّارِفِ وَٱلتَّالِدِ
٢٠ تَجْبِي سِجِسْتَانَ وَمَا حَوْلَهَا مُتَّكِئًا فِي عَيْشِكَ ٱلرَّاغِدِ

٢١ لَاتَرْهَبُ ٱلدَّهْرَ وَأَيَّامَهَا وَتَجْرُدُ ٱلْأَرْضَ مَعَ ٱلْجَارِدِ
٢٢ إِنَّ يَكُ مَكْرُوهٌ تُهِجْنَا لَهُ وَأَنْتَ فِي ٱلْمَعْرُوفِ كَٱلرَّاقِدِ
٢٣ ثُمَّ تَرَى أَنَّا سَنَرْضَى بِذَا كَلَّا وَرَبِّ ٱلرَّاكِعِ ٱلسَّاجِدِ
٢٤ وَحُرْمَةِ ٱلْبَيْتِ وَأَسْتَارِهِ وَمَنْ بِهِ مِن نَّاسِكٍ عَابِدِ
٢٥ تِلْكَ لَكُمْ أُمْنِيَّةٌ بَاطِلٌ وَّغَفْوَةٌ مِّنْ حُلُمِ ٱلرَّاقِدِ
٢٦ مَا أَنَا إِنْ هَاجَكَ مِنْ بَعْدِهَا هَيْجٌ بِأَتِيكَ وَلَا كَابِدِ
٢٧ وَلَا إِذَا نَاطُوكَ فِي حَلْقَةٍ بِحَامِلٍ عَنْكَ وَلَا نَاقِدِ
٢٨ فَأَعْطِ مَا أَعْطِيتَهُ طَيِّبًا لَّا خَيْرَ فِي ٱلْمَنْكُودِ وَٱلنَّاكِدِ
٢٩ وَأَنْجِزِ ٱلْوَعْدَ إِذَا قُلْتَهُ لَيْسَ ٱلَّذِي يُنْجِزُ كَٱلْوَاعِدِ
٣٠ نَحْنُ وَلَدْنَاكَ فَلَا تَجْفِنَا وَٱللَّهُ قَدْ وَصَّاكَ بِٱلْوَالِدِ
٣١ إِنْ تَكُ مِنْ كِنْدَةَ فِي بَيْتِهَا فَإِنَّ أَخْوَالَكَ مِنْ حَاشِدِ
٣٢ شُمُّ ٱلْعَرَانِينِ وَأَهْلُ ٱلنَّدَى وَمُنْتَهَى ٱلضِّيفَانِ وَٱلرَّائِدِ
٣٣ كَمْ فِيهِمُ مِنْ فَارِسٍ مُّعْلَمٍ وَّسَائِسٍ لِّلْجَيْشِ أَوْ قَائِدِ
٣٤ وَرَاكِبٍ لِّلْهَوْلِ يَجْتَابُهُ مِثْلِ شِهَابِ ٱلْقَبَسِ ٱلْوَاقِدِ
٣٥ أَوْ مَلِإٍ يَّشْفِي بِأَحْلَامِهِم مِّنْ سَفَهِ ٱلْجَاهِلِ وَٱلْمَارِدِ
٣٦ لَمْ يَّجْعَلِ ٱللَّهُ بِأَحْسَابِنَا نَقْصًا وَّمَا ٱلنَّاقِصُ كَٱلزَّائِدِ
٣٧ وَرُبَّ خَالٍ لَّكَ فِي قَوْمِهِ فَرْعٌ طَوِيلُ ٱلْبَاعِ وَٱلسَّاعِدِ
٣٨ يَحْتَضِرُ ٱلْبَأْسَ وَمَا يَبْتَغِي سِوَى إِسَارِ ٱلْبَطَلِ ٱلْمَاجِدِ
٣٩ وَٱلطَّعْنِ بِٱلرَّايَةِ مُسْتَمْكِنًا فِي ٱلصَّفِّ ذِي ٱلْعَادِيَةِ ٱلنَّاهِدِ
٤٠ فَارْتَحْ لِأَخْوَالِكَ وَٱذْكُرْهُمُ وَٱرْحَمْهُمُ لِلسَّلَفِ ٱلْعَائِدِ
٤١ فَإِنَّ أَخْوَالَكَ لَمْ يَّبْرَحُوا يَرْبُونَ بِٱلرِّفْدِ عَلَى ٱلرَّافِدِ

٤٢ لَم يَبْخُلُوا يَوْمًا وَّلَم يَجْبُنُوا فِي ٱلسَّلَفِ ٱلْغَازِي وَلَا ٱلْقَاعِدِ
٤٣ وَرُبَّ خَالٍ لَّكَ فِي قَوْمِهِ حَمَّالِ أَثْقَالٍ لَّهَا وَاجِدِ
٤٤ مُعْتَرِفٌ لِّلرُّزْءِ فِي مَالِهِ وَٱلْحَقِّ لِلسَّائِلِ وَٱلْعَامِدِ

١٧

لَقَدْ كُنْتَ خَيَّاطًا فَأَصْبَحْتَ فَارِسًا تُعَدُّ إِذَا عُدَّ ٱلْفَوَارِسُ مِن مُّضَرْ
فَإِنْ كُنْتَ قَدْ أَنْكَرْتَ هٰذَا فَقُلْ كَذَا وَبَيِّنْ لِيَ ٱلْجُرْحَ ٱلَّذِي كَانَ قَدْ دَبَرْ
وَأَصْبَعُكَ ٱلْوُسْطَى عَلَيْهِ شَهِيدَةٌ وَّمَا ذَاكَ إِلَّا وَخْزُهَا ٱلثَّوْبَ بِٱلْإِبَرْ

١٨

وَإِذَا جَثَا لِلزَّرْعِ يَوْمَ حَصَادِهِ قَطَعَ النَّهَارَ تَأَوُّهًا وَّصَفِيرَا

١٩

١ مُرَّ إِنِّي قَدِ ٱمْتَدَحْتُكَ مُرًّا وَاثِقًا أَنْ تُثِيبَنِي وَتَسُرَّا
٢ مُرَّ يَا مُرَّ مُرَّةَ بْنَ تُلَيْدٍ مَّا وَجَدْنَاكَ فِي ٱلْحَوَادِثِ غِرَّا

٢٠

١ طَلَبْتَ ٱلصِّبَى إِذْ عَلَا ٱلْمَكْبِرُ وَشَابَ ٱلْقَذَالُ وَمَا تُقْصِرُ
٢ وَبَانَ ٱلشَّبَابُ وَلَذَّاتُهُ وَمِثْلُكَ فِي ٱلْجَهْلِ لَا يُعْذَرُ
٣ وَقَالَ ٱلْعَوَاذِلُ هَلْ يَنْتَهِي فَيَقْدَعُهُ الشَّيْبُ أَوْ يُقْصِرُ
٤ وَفِي أَرْبَعِينَ تَوَفَّيْتُهَا وَعَشْرٍ مَّضَتْ لِيَ مُسْتَبْصَرُ
٥ وَمَوْعِظَةٌ لِّٱمْرِئٍ حَازِمٍ إِذَا كَانَ يَسْمَعُ أَوْ يَبْصَرُ
٦ فَلَا تَأْسَفَنَّ عَلَى مَا مَضَى وَلَا يُحْزِنَنَّكَ مَا يُدْبِرُ
٧ فَإِنَّ ٱلْحَوَادِثَ تُبْلِي ٱلْفَتَى وَإِنَّ ٱلزَّمَانَ بِهِ يُعْثِرُ

٨ فَيَوْمًا يُسَاءُ بِمَا نَابَهُ وَيَوْمًا يُسَرُّ فَيَسْتَبْشِـــــرُ
٩ وَمِنْ كُلِّ ذٰلِكَ يَلْقَى ٱلْفَتَى وَيُمْنَى لَهُ مِنْهُ مَا يُقْـدَرُ
١٠ كَأَنِّيَ لَمْ أَرْتَحِلْ جَسْرَةً وَلَمْ أَجْفِهَا بَعْدَمَا تُضْمَـرُ
١١ فَأَجْشِمُهَا كُلَّ دَيْمُومَةٍ وَيَعْرِفُهَا ٱلْبَلَدُ ٱلْمُقْفِـــــرُ
١٢ وَلَمْ أَشْهَدِ ٱلْبَأْسَ يَوْمَ ٱلْوَغَى عَلَيَّ ٱلْمُفَاضَةُ وَٱلْمِغْفَرُ
١٣ وَلَمْ أَخْرِقِ ٱلصَّفَّ حَتَّى تَمِيلَ دَارِعَةُ ٱلْقَوْمِ وَٱلْخَسَّرُ
١٤ وَتَحْتِيَ جَرْدَاءُ خَيْفَانَةٌ مِّنَ ٱلْخَيْلِ أَوْ سَابِحٌ مُجْفَرُ
١٥ أُطَاعِنُ بِٱلرُّمْحِ حَتَّى ٱللَّبَانُ يَجْرِي بِهِ ٱلْعَلَقُ ٱلْأَحْمَرُ
١٦ وَمَا كُنْتُ فِي ٱلْحَرْبِ إِذْ شَمَّرَتْ كَمَنْ لَّا يُذِيبُ وَلَا يُخْثِرُ
١٧ وَلٰكِنَّنِي كُنْتُ ذَا مِرَّةٍ عَطُوفًا إِذَا هَتَفَ ٱلْمُجْحَـرُ
١٨ أُجِيبُ ٱلصَّرِيخَ إِذَامَا دَعَا وَعِنْدَ ٱلْهِيَاجِ أَنَا ٱلْمِسْعَرُ
١٩ فَإِنْ أَمْسِ قَدْ لَاحَ فِيَّ ٱلْمَشِيبُ أَمَّ ٱلْبَنِينِ فَقَدْ أَذْكُرُ
٢٠ رَخَاءً مِّنَ ٱلْعَيْشِ كُنَّا بِهِ إِذِ ٱلدَّهْرُ خَالٍ لَّنَا مُصْحِرُ
٢١ وَإِذْ أَنَا فِي عُنْفُوَانِ ٱلشَّبَابِ يُعْجِبُنِي ٱللَّهْوُ وَٱلسُّمَّرُ
٢٢ أَصِيدُ ٱلْحِسَانَ وَيَصْطَدْنَنِي وَتُعْجِبُنِي ٱلْكَاعِبُ ٱلْمُعْصِرُ
٢٣ وَبَيْضَاءُ مِثْلُ مَهَاةِ ٱلْكَثِيبِ لَا عَيْبَ فِيهَا لِمَنْ يَّنْظُرُ
٢٤ كَأَنَّ مُقَلَّدَهَا إِذْ بَدَا بِهِ ٱلدُّرُّ وَٱلشَّذْرُ وَٱلْجَوْهَـرُ
٢٥ مُقَلَّدُ أَدْمَاءَ نَجْدِيَّةٍ يَّعِنُّ لَهَا شَادِنٌ أَحْـــــوَرُ
٢٦ كَأَنَّ جَنَى ٱلنَّحْلِ وَٱلزَّنْجَبِيلَ وَٱلْفَارِسِيَّةَ إِذْ تُعْصَرُ
٢٧ يُصَبُّ عَلَى بَرْدِ أَنْيَابِهَا يُخَالِطُهُ ٱلْمِسْكُ وَٱلْعَنْبَرُ
٢٨ إِذَا ٱنْصَرَفَتْ وَتَلُوثُ بِهَا رِقَاقُ ٱلْمَجَاسِدِ وَٱلْمِئْزَرُ

٢٩ وَغَصَّ ٱلسِّوَارُ وَجَالَ ٱلْوِشَاحُ عَلَى عُكَنٍ خَصْرُهَا مُضْمَرُ
٣٠ وَضَاقَ عَنِ ٱلسَّاقِ خَلْخَالُهَا فَكَادَ مُخَدَّمُهَا يَنْدُرُ
٣١ فَتُورُ ٱلْقِيَامِ رَخِيمُ ٱلْكَلَامِ يُفْزِعُهَا ٱلصَّوْتُ إِذْ تُزْجَرُ
٣٢ وَتَنْمِي إِلَى حَسَبٍ شَامِخٍ فَلَيْسَتْ تُكَذَّبُ إِذْ تَفْخَرُ
٣٣ فَتِلْكَ ٱلَّتِي شَفَّنِي حُبُّهَا وَحَمَّلَنِي فَوْقَ مَا أَقْدِرُ
٣٤ فَلَا تَعْذُلَانِيَ فِي حُبِّهَا فَإِنِّي بِمَعْذَرَةٍ أَجْدَرُ
٣٥ وَقُولَا لِذِي طَرَبٍ عَاشِقٍ أَشَطَّ ٱلْمَزَارُ بِمَنْ تَذْكُرُ
٣٦ بِكُوفِيَّةٍ أَصْلُهَا بِٱلْفُرَاتِ تَبْدُو هُنَالِكَ أَوْ تَحْضُرُ
٣٧ وَأَنْتَ تَسِيرُ إِلَى مُكْرَانَ فَقَدْ شَحَطَ ٱلْوِرْدُ وَٱلْمَصْدَرُ
٣٨ وَلَمْ تَكُ مِنْ حَاجَتِي مُكْرَانَ وَلَا ٱلْغَزْوُ فِيهَا وَلَا ٱلْمَتْجَرُ
٣٩ وَخُيِّرْتُ عَنْهَا وَلَمْ أَتِهَا فَمَا زِلْتُ مِنْ ذِكْرِهَا أَذْعَرُ
٤٠ بِأَنَّ ٱلْكَثِيرَ بِهَا جَائِعٌ وَأَنَّ ٱلْقَلِيلَ بِهَا مُقْتِرُ
٤١ وَأَنَّ لِحَيَ ٱلنَّاسِ مِنْ حَرِّهَا تَطُولُ فَتُجْلَمُ أَوْ تُضْفَرُ
٤٢ وَيَزْعُمُ مَنْ جَاءَهَا قَبْلَنَا بِأَنَّا سَنُسْهَمُ أَوْ نُنْحَرُ
٤٣ أَعُوذُ بِرَبِّي مِنَ ٱلْمُخْزِيَاتِ فِيمَا أُسَرُّ وَمَا أَجْهَرُ
٤٤ وَحُدِّثْتُ أَنَّ مَا لَنَا رَجْعَةٌ سِنِينَ وَمِنْ بَعْدِهَا أَشْهُرُ
٤٥ إِلَى ذَاكَ مَا شَابَ أَبْنَاءَنَا وَبَادَ ٱلْأَخِلَّاءُ وَٱلْمَعْشَرُ
٤٦ وَمَا كَانَ بِي مِنْ نَشَاطٍ لَهَا وَإِنِّي لَذُو عُدَّةٍ مُوسِرُ
٤٧ وَلَكِنْ بُعِثْتُ لَهَا كَارِهًا وَقِيلَ ٱنْطَلِقْ لِلَّذِي يُؤْمَرُ
٤٨ فَكَانَ ٱلنَّجَاءُ وَلَمْ أَلْتَفِتْ إِلَيْهِمْ وَشَرُّهُمُ مُنْكَرُ
٤٩ هُوَ ٱلسَّيْفُ جُرِّدَ مِنْ غِمْدِهِ فَلَيْسَ عَنِ ٱلسَّيْفِ مُسْتَأْخَرُ

٥٠ وَكَم مِّنْ أَخٍ لِّيَ مُسْتَأْنِسٍ يَّظَلُّ بِهِ ٱلدَّمْعُ يَسْتَحْسِرُ
٥١ يُوَدِّعُنِي وَٱنْتَحَتْ عَبْرَةٌ لَّهُ كَٱلْجَدَاوِلِ أَوْ أَغْـزَرُ
٥٢ فَلَسْتُ بِلَاقِيهِ مِنْ بَعْدِهَا يَدَ ٱلدَّهْرِ مَا هَبَّتِ ٱلصَّرْصَرُ
٥٣ وَقَدْ قِيلَ إِنَّكُمُ عَابِرُونَ بَحْرًا لَّهَا لَم يَّكُنْ يُّعْبَـرُ
٥٤ إِلَى ٱلسِّنْدِ وَٱلْهِنْدِ فِي أَرْضِهِمْ هُمُ ٱلْجِنُّ لٰكِنَّهُمْ أَنْكَرُ
٥٥ وَمَا رَامَ غَزْوًا لَّهَا قَبْلَنَا أَكَابِرُ عَادٍ وَّلَا حِمْيَـرُ
٥٦ وَلَا رَامَ سَابُورُ غَزْوًا لَّهَا وَلَا ٱلشَّيْخُ كِسْرَى وَلَا قَيْصَرُ
٥٧ وَمِنْ دُونِهَا مَعْبَرٌ وَّاسِعٌ وَّأَجْرٌ عَظِيمٌ لِّمَن يُّؤْجَـرُ

* * *

٥٨ وَيَوْمًا بِجِيٍّ تَلَافَيْتَهُ وَلَوْلَاكَ لَٱصْطَلَمَ ٱلْعَسْكَـرُ

٢١

١ وَقَدْ طَرَقَتْنِي عَبْدَةُ ٱبْنَةُ مَرْثَدٍ هُدُوءًا وَّأَصْحَابِي بِذَاتِ ٱلْحَوَافِـرِ

* * *

٢ تُدَافِعُ بِٱلرُّكْبَيْنِ مِنْ ذَمِرَاتِـهِ فَيَا عَجَبًا مِّنْ سَيْرِهَا ٱلْمُتَجَاسِـرِ

* * *

٣ لَعَمْرُ أَبِيكَ ٱلْخَيْرِ مَا كَانَ مَأْلَفِي مَنَازِلُ بِٱلْمَسْحَاةِ مِنْ شَطِّ جَـازِرِ
٤ وَلٰكِنَّ مِنِّي مَأْلَفًا سَنْحُ كُنْدُرٍ فَجَانِبُ لَاطَى تِلْكَ أَرْضُ ٱلْمُهَاجِرِ

* * *

٥ تَفَرَّعْتِ ٱلْإِكْلِيلَ ثُمَّ تَعَرَّضَـتْ تُرِيدُ ٱلْمَسَانَى أَوْ مِيَاهَ ٱلْأَكَادِرِ

* * *

٦ يَصُدُّ غُزَاةُ ٱلنَّاسِ عَنِّي كَأَنَّمَـا يَصُدُّونَ عَن لَّيْثٍ بِخَفَّانَ خَـادِرِ
٧ وَمُحْتَمِلٍ ضِغْنًا عَلَيَّ تَرَكْتُـهُ يُعَالِجُ مِنِّي غُصَّةً بِٱلْحَنَـاجِـرِ
٨ فَمَاتَ فَلَم يَّذْهَبْ حَسِيفَةُ نَفْسِهِ يُخَبِّرُ عَنْهُ ذَاكَ أَهْلُ ٱلْمَقَـابِـرِ

٩ وَلَا يُبْرِئُ ٱلدِّرْيَاقُ لَدْغِي وَلَا ٱلرُّقَى وَلَا مَوْعِدِي عِنْدَ ٱللِّقَاءِ بِضَائِرِ
١٠ وَإِنِّي لَمِزْجَاءٌ لِّمُهْرِي عَلَى ٱلْوَجَى وَتَارِكُهُ يَشْكُو بُطُونَ ٱلدَّوَابِرِ
١١ فَإِنْ أَدْعُ يَوْمَ ٱلرَّوْعِ حَسْبِي أَجَابَنِي ذَوُو حَسَبٍ فِي ذِرْوَةِ ٱلْقَوْمِ فَاخِرِ

٢٢

١ وَلَمْ أَرَ لِلْحَاجَاتِ عِنْدَ ٱلْتِمَاسِهَا كَنُعْمَانَ نُعْمَانِ ٱلنَّدَى بْنِ بَشِيرِ
٢ إِذَا قَالَ أَوْفَى مَا يَقُولُ وَلَمْ يَكُنْ كَمُدْلٍ إِلَى ٱلْأَقْوَامِ حَبْلَ غُرُورِ
٣ مَتَى أَكْفُرِ ٱلنُّعْمَانَ لَمْ أَلْفَ شَاكِرًا وَّمَا خَيْرُ مَن لَّا يَقْتَدِي بِشَكُورِ
٤ فَلَوْ لَا أُخُو ٱلْأَنْصَارِ كُنْتَ كَنَازِلٍ ثَوَى مَا ثَوَى لَمْ يَنْقَلِبْ بِنَقِيرِ

٢٣

١ أَلَا هَلَ أَتَاكَ وَٱلْأَنْبَاءُ تُنْمَى بِمَا لَاقَتْ بَجِيلَةُ بِٱلْمَذَارِ
٢ أُتِيحَ لَهُمْ بِهَا ضَرْبٌ طِلَخْفٌ وَّطَعْنٌ صَائِبٌ وَّجْهَ ٱلنَّهَارِ
٣ كَأَنَّ سَحَابَةً صَعِقَتْ عَلَيْهِمْ فَعَمَّتْهُمْ هُنَالِكَ بِٱلدَّمَارِ
٤ فَبَشِّرْ شِيعَةَ ٱلْمُخْتَارِ إِمَّا مَرَرْتَ عَلَى ٱلْكُوَيْفَةِ بِٱلصَّغَارِ
٥ أَقَرَّ ٱلْعَيْنَ صَرْعَاهُم وَّفَلٌّ لَّهُمْ جَمٌّ يُقَتَّلُ بِٱلصَّحَارِي
٦ وَمَا إِنْ سَرَّنِي إِهْلَاكُ قَوْمِي وَإِنْ كَانُوا وَجَدِّكَ فِي خِيَارِ
٧ وَلٰكِنِّي سُرِرْتُ بِمَا يُلَاقِي أَبُو إِسْحَاقَ مِنْ خِزْيٍ وَّعَارِ
٨ وَمَا إِنْ سَاءَنِي مَا كَانَ مِنْهُم لَّدَى ٱلْإِعْسَارِ مِنِّي وَٱلْيَسَارِ
٩ وَلٰكِنِّي فَرِحْتُ وَطَابَ نَوْمِي وَقَرَّ لِقَتْلِهِم مِّنِّي قَرَارِي

٢٤

وَيَوْمَ أَهْوَازِكَ لَا تَنْسَهُ لَيْسَ ٱلثَّنَا وَٱلذِّكْرُ بِٱلدَّاثِرِ

٢٥

١ أُمِرَتْ خَثْعَمٌ عَلَى غَيْرِ خَيْرٍ ثُمَّ أَوْصَاهُمُ ٱلْأَمِيرُ بِسَيْرِ
٢ أَيْنَمَا كُنْتُمُ تَعِيفُونَ لِلنَّاسِ وَمَا تَزْجُرُونَ مِنْ كُلِّ طَيْرِ
٣ ضَلَّتِ ٱلطَّيْرُ عَنْكُمُ بِجَلُولَاءَ وَغَرَّتْكُمُ أَمَانِي ٱلزُّبَيْـــرِ
٤ قُدِّرَ مَا أُتِيحَ لِي مِنْ فِلِسْطِينَ عَلَى فَالِجٍ ثَقَالٍ وَّعَيْرِ
٥ خَثْعَمِيٍّ مُعَضَّضٍ جُرْجَانِيٍّ مُحِلٍّ غَزَا مَعَ ٱبْنِ نُمَيْرِ

٢٦

١ تَأَوَّبَ عَيْنَكَ عُوَّارُهَا وَعَادَ لِنَفْسِكَ تَذْكَارُهَا
٢ وَإِحْدَى لَيَالِيكَ رَاجَعْتَهَا أَرِقْتَ وَنُوِّمَ سُمَّارُهَـــا
٣ وَمَا ذَاقَتِ ٱلْعَيْنُ طَعْمَ الرُّقَادِ حَتَّى تَبَلَّجَ إِسْفَارُهَا
٤ وَقَامَ نُعَاةُ أَبِي قَاسِمٍ فَأَسْبَلَ بِٱلدَّمْعِ تَحْدَارُهَـــا
٥ فَحَقَّ ٱلْعُيُونِ عَلَى ٱبْنِ ٱلْأَشَجِّ أَن لَّا يُفَتَّرَ تَقْطَارُهَا
٦ وَأَلَّا تَزَالَ تُبَكِّي لَهُ وَتَبْتَلَّ بِٱلدَّمْعِ أَشْفَارُهَـــا
٧ عَلَيْكَ مُحَمَّدُ لَمَّا ثَوَيْتَ تَبْكِي ٱلْبِلَادُ وَأَشْجَارُهَـــا
٨ وَمَا يَذْكُرُونَكَ إِلَّا بَكَوْا إِذَا ذِمَّةٌ خَانَهَا جَارُهَـــا
٩ وَعَارِيَةٍ مِّن لَّيَالِي ٱلشِّتَاءِ لَا يَتَمَنَّحُ أَيْسَارُهَـــا
١٠ وَلَا يَنْبَحُ ٱلْكَلْبُ فِيهَا ٱلْعَقُورُ إِلَّا ٱلْهَرِيرَ وَيَخْتَارُهَا
١١ وَلَا يَنْفَعُ ٱلثَّوْبُ فِيهَا ٱلْفَتَى وَلَا رِبَّةَ ٱلْخِدْرِ تَخْدَارُهَا
١٢ فَأَنْتَ مُحَمَّدُ فِي مِثْلِهَا مُهِينُ ٱلْجَزَائِرِ نَحَّارُهَـــا
١٣ تَظَلُّ جِفَانُكَ مَوْضُوعَةً تَسِيلُ مِنَ ٱلشَّحْمِ أَصْبَارُهَا
١٤ وَمَا فِي سِقَائِكَ مُسْتَنْطَفٌ إِذَا ٱلشَّوْلُ رُوِّحَ أَغْبَارُهَا

١٥ فَيَا وَاهِبَ ٱلْوُصفَاءِ ٱلصِّبَاحِ إِنْ شُبِّرَتْ تَمَّ أَشْبَارُهَا
١٦ وَيَا وَاهِبَ ٱلْجُرْدِ مِثْلِ ٱلْقِدَاحِ قَدْ يُعْجِبُ ٱلصَّفَّ شُوَّارُهَا
١٧ وَيَا وَاهِبَ ٱلْبِكْرَاتِ ٱلْهِجَانِ عُوذًا تَجَاوَبُ أَبْكَارُهَا
١٨ وَكُنْتَ كَدِجْلَةَ إِذْ تَرْتَمِي فَيُقْذَفُ فِي ٱلْبَحْرِ تَيَّارُهَا
١٩ وَكُنْتَ جَلِيدًا وَذَا مِرَّةٍ إِذَا يُبْتَغَى مِنْكَ إِمْرَارُهَا
٢٠ وَكُنْتَ إِذَا بَلْدَةٌ أَصْفَقَتْ وَآذَنَ بِٱلْحَرْبِ جَبَّارُهَا
٢١ بَعَثْتَ عَلَيْهَا ذَوَاكِي ٱلْعُيُونِ حَتَّى تَوَاصَلَ أَخْبَارُهَا
٢٢ بِإِذْنٍ مِّنَ ٱللهِ وَٱلْخَيْلُ قَدْ أُعِدَّ لِذٰلِكَ مِضْمَارُهَا
٢٣ وَقَدْ تُطْعَمُ ٱلْخَيْلُ مِنْكَ ٱلْوَجِيفَ حَتَّى تُنَبَّذَ أَمْهَارُهَا
٢٤ وَقَدْ تَعْلَمُ ٱلْبَازِلُ ٱلْعَيْسَجُورُ أَنَّكَ بِٱلْجَبْتِ حَسَّارُهَا
٢٥ فَيَا أَسَفًا يَوْمَ لَاقَيْتَهُم وَخَانَتْ رِجَالَكَ فُرَّارُهَا
٢٦ وَأَقْبَلَتِ ٱلْخَيْلُ مَهْزُومَةً عِثَارًا تُضَرَّبُ أَدْبَارُهَا
٢٧ بِشَطِّ حَرُورَاءَ وَٱسْتَجْمَعَتْ عَلَيْكَ ٱلْمَوَالِي وَسَحَّارُهَا
٢٨ فَأَخْطَرْتَ نَفْسَكَ مِنْ دُونِهِمْ فَحَازَ ٱلرَّزِيَّةَ إِخْطَارُهَا
٢٩ فَلَا تَبْعَدَنَّ أَبَا قَاسِمٍ فَقَدْ يَبْلُغُ ٱلنَّفْسَ مِقْدَارُهَا
٣٠ وَأَفْنَى ٱلْحَوَادِثُ سَادَاتِنَا وَمَرُّ ٱللَّيَالِي وَتَكْرَارُهَا

٢٧

١ تَعَوَّذْ إِذَا مَا بِتَّ مِنْ بَعْدِ هَجْعَةٍ مِّنَ ٱلْمَرْءِ فِي سُلْطَانِهِ ٱلْمُتَفَحِّشِ
٢ وَمِن رَّجُلٍ لَّا تَعْطِفُ ٱلرَّحْمُ قَلْبَهُ جَرِيءٍ عَلَى أَحْوَالِهِ مُتَحَمِّشِ
٣ لَجُوجٍ شَدِيدٍ بَطْشُهُ وَعِقَابُهُ مَتَى يَأْتِهِ سَاعٍ بِعَمْيَاءَ يَبْطِشُ
٤ أَفِي خَدْشَةٍ بِٱلْعُودِ لَمْ يَدْمَ كَلْمُهَا ضَرَبْتَ بِمَصْقُولٍ عِلَاوَةَ فَنْدَشِ

٥ وَأَزْهَقْتَ فِي يَوْمِ ٱلْعَرُوبَةِ نَفْسَهُ بِغَيْرِ هَتِيلٍ صَاحِياً غَيْرَ مُنْتَشِ
٦ أَبَى رُتَيِلُ قَتْلَهُ وَقَتَلْتَهُ وَأَنْتَ عَلَى خَوَّارَةٍ وَسْطَ مِفْرَشِ
٧ وَبَاكِيَةٍ تَبْكِي عَلَى قَبْرِ فَنْدَشٍ فَقُلْتُ لَهَا أَذْرِي دُمُوعَكِ وَٱحْمِشِي
٨ وَإِنَّا لَنَجْزِي ٱلذَّحْلَ بِٱلذَّحْلِ مِثْلَهُ وَنَضْرِبُ خَيْشُومَ ٱلْأَبَلِّ ٱلْغَطَمَّشِ
٩ فَنِّى كَانَ مِقْدَاماً إِذَا ٱلْخَيْلُ أَحْجَمَتْ ضَرُوباً بِنَصْلِ ٱلسَّيْفِ لَيْسَ بِبُرْعُشِ

٢٨

١ يُسَمُّونَ أَصْحَابَ ٱلْعِصِيِّ وَمَا أَرَى مَعَ ٱلْقَوْمِ إِلَّا ٱلْمَشْرَفِيَّةَ مِنْ عَصَا
٢ أَلَا أَيُّهَا ٱللَّيْثُ ٱلَّذِي جَاءَ خَادِرًا وَأَلْقَى بِبَاجَرْمَى ٱلْخِيَامَ وَعَرَّصَا
٣ أَتَحْسِبُ غَزْوَ ٱلشَّأْمِ يَوْماً وَحَرْبَهُ كَبِيضٍ يُنَظِّمْنَ ٱلْجُمَانَ ٱلْمُفَصَّصَا
٤ وَسَيْرُكَ بِٱلْأَهْوَازِ إِذْ أَنْتَ آمِنٌ وَشَرْبُكَ أَلْبَانَ ٱلْخَلَايَا ٱلْمُقَرَّصَا
٥ فَأَقْسَمْتُ لَا تَجْبِي لَكَ ٱلدَّهْرَ دِرْهَماً تُصِيبُونَ حَتَّى تَبْتَلِي وَتُمَحَّصَا
٦ وَلَا أَنْتَ مِنْ أَثْوَابِهَا ٱلْخُضْرِ لَابِسٌ وَلَٰكِنَّ خُشْبَاناً شِدَاداً وَمِشْقَصَا
٧ فَكَمْ رَدَّ مِنْ ذِي حَاجَةٍ لَا يَنَالُهَا جُدَيْعُ ٱلْعَتِيكِ رَدَّهُ ٱللَّهُ أَبْرَصَا
٨ وَشَيَّدَ بُنْيَاناً وَظَاهَرَ كِسْوَةً وَطَالَ جُدَيْعٌ بَعْدَمَا كَانَ أَوْقَصَا

٢٩

١ إِنَّ يَكُ ذَا ٱلدَّهْرُ قَدْ أَضَرَّ بِنَا مِنْ غَيْرِ ذَحْلٍ فَرُبَّمَا نَفَعَا
٢ أَبْكِي عَلَى ذٰلِكَ ٱلزَّمَانِ وَلَا أَحْسِبُ شَيْئًا قَدْ فَاتَ مُرْتَجِعَا
٣ إِذْ نَحْنُ فِي ظِلِّ نِعْمَةٍ سَلَفَتْ كَانَتْ لَهَا كُلُّ نِعْمَةٍ تَبَعَا

٣٠

١ نَجْمٌ وَلَا نُعْطَى وَتُعْطَى جُيُوشُهُمْ وَقَدْ مَلَؤُوا مِمَّا لَنَا ذَا ٱلْأَكَارِعِ

٢ وَقَدْ كَلَّفُونَا عُدَّةَ وَرَوَائِمًا وَقَدْ وَأَبِي دُعْنَاكُمُ بِالرَّوَائِعِ
٣ وَنَحْنُ جَلَبْنَا الْخَيْلَ مِنْ أَلْفِ فَرْسَخٍ إِلَيْكُمْ بِمُحْمَرٍّ مِنَ الْمَوْتِ نَاقِعِ

٣١

١ شَهِدْتُ عَلَيْكُمْ أَنَّكُمْ سَبَلِيَّةٌ وَأَنِّي بِكُمْ يَا شُرْطَةَ الْكُفْرِ عَارِفُ
٢ وَأُقْسِمُ مَا كُرْسِيُّكُمْ بِسَكِينَةٍ وَإِنْ كَانَ قَدْ لُفَّتْ عَلَيْهِ اللَّفَائِفُ
٣ وَأَنَّ لَيْسَ كَالتَّابُوتِ فِينَا وَإِنْ سَعَتْ سَنَامٌ حَوَالَيْهِ وَفِيهِمْ زَخَارِفُ
٤ وَإِنِّي امْرُؤٌ أَحْبَبْتُ آلَ مُحَمَّدٍ وَآثَرْتُ وَحْيًا ضُمِّنَتْهُ الْمَصَاحِفُ
٥ وَتَابَعْتُ عَبْدَ اللهِ لَمَّا تَتَابَعَتْ عَلَيْهِ قُرَيْشٌ شُمْطُهَا وَالْغَطَارِفُ
٦ وَإِنْ شَاكِرًا طَافَتْ بِهِ وَتَمَسَّحَتْ بِأَعْوَادِ ذَا وَدَبَّرَتْ لَا تُسَاعِفُ
٧ وَدَانَتْ بِهِ لِابْنِ الزُّبَيْرِ رِقَابُنَا وَلَا غَبْنَ فِيهَا أَوْ تُحَزُّ السَّوَالِفُ
٨ وَأَحْسَبُ عُقْبَاهَا لِآلِ مُحَمَّدٍ فَيُنْصَرُ مَظْلُومٌ وَيَأْمَنُ خَائِفُ
٩ وَيَجْمَعُ رَبِّي أُمَّةً قَدْ تَشَتَّتَتْ وَهَاجَتْ حُرُوبٌ بَيْنَهُمْ وَحَسَائِفُ

٣٢

١ لِمَنِ الظَّعَائِنُ سَيْرُهُنَّ تَرَجُّفُ عَوْمَ السَّفِينِ إِذَا تَقَاعَسُ مِجْذَفُ
٢ مَرَّتْ بِذِي خُشُبٍ كَأَنَّ حُمُولَهَا نَخْلٌ بِيَثْرِبَ طَلْعُهَا مُتَعَطِّفُ
٣ عُولِينَ دِيبَاجًا وَفَاخِرَ سُنْدُسٍ وَبِخَزِّ أَكْسِيَةِ الْعِرَاقِ تُحَفَّفُ
٤ وَغَدَتْ بِهِمْ يَوْمَ الْفِرَاقِ عَرَامِسٌ فُتْلُ الْمَرَافِقِ بِالْهَوَادِجِ دُلَّفُ
٥ بَانَ الْخَلِيطُ وَفَاتَنِي بِرَحِيلِهِ خَوْدٌ إِذَا ذُكِرَتْ لِقَلْبِكَ يَشْغَفُ
٦ تَجْلُو بِمِسْوَاكِ الْأَرَاكِ مُنَظَّمًا عَذْبًا إِذَا ضَحِكَتْ تُهَلِّلُ يَنْظِفُ
٧ وَكَأَنَّ رِيقَتَهَا عَلَى عَلَلِ الْكَرَى عَسَلٌ مُصَفًّى فِي الْقِلَالِ وَقَرْقَفُ
٨ وَكَأَنَّمَا نَظَرَتْ بِعَيْنَيْ ظَبْيَةٍ تَحْنُو عَلَى خَشْفٍ لَهَا وَتَعَطَّفُ

٩ وَإِذَا تَنُوءُ إِلَى ٱلْقِيَامِ تَدَافَعَتْ مِثْلَ ٱلتَّزِيفِ يَنُوءُ ثُمَّتَ يَضْعُفُ

١٠ ثَقُلَتْ رَوَادِفُهَا وَمَالَ بِخَصْرِهَا كَفَلٌ كَمَا مَالَ ٱلنَّقَى ٱلْمُتَقَصِّفُ

١١ وَلَهَا ذِرَاعَا بَكْرَةٍ رَجِبِيَّةٍ وَلَهَا بَنَانٌ بِٱلْخِضَابِ مُطَرَّفُ

١٢ وَعَوَارِضٌ مَّصْقُولَةٌ وَتَرَائِبٌ بِيضٌ وَبَطْنٌ كَٱلسَّبِيكَةِ مُخْطَفُ

١٣ وَلَهَا بَهَاءٌ فِي ٱلنِّسَاءِ وَبَهْجَةٌ وَبِهَا تُحَلُّ ٱلشَّمْسُ حِينَ تَشَرَّفُ

١٤ تِلْكَ ٱلَّتِي كَانَتْ هَوَايَ وَحَاجَتِي لَوْ أَنَّ دَارًا بِٱلْأَحِبَّةِ تُسْعِفُ

١٥ وَإِذَا تُصِبْكَ مِنَ ٱلْحَوَادِثِ نَكْبَةٌ فَٱصْبِرْ فَكُلُّ مُصِيبَةٍ سَتَكَشَّفُ

١٦ وَلَئِنْ بَكَيْتَ مِنَ ٱلْفِرَاقِ صَبَابَةً إِنَّ ٱلْكَبِيرَ إِذَا بَكَى لَيُعَنَّفُ

١٧ عَجَبًا مِنَ ٱلْأَيَّامِ كَيْفَ تَصَرَّفَتْ وَٱلدَّارُ تَدْنُو مَرَّةً وَتُقَذَّفُ

١٨ أَصْبَحْتُ رَهْنًا لِّلْعُدَاةِ مُكَبَّلًا أَمْسِي وَأُصْبِحُ فِي ٱلْأَدَاهِمِ أَرْسُفُ

١٩ بَيْنَ ٱلْقُلَيْسِمِ فَٱلْقُيُولِ فَحَامِنٍ فَٱللَّهْزَمَيْنِ وَمَضْجَعِي مُتَكَنَّفُ

٢٠ فَجِبَالُ وِيمَةَ مَا تَزَالُ مُنِيفَةً يَا لَيْتَ أَنَّ جِبَالَ وِيمَةَ تُنْسَفُ

٢١ وَلَقَدْ أَرَانِي قَبْلَ ذٰلِكَ نَاعِمًا جَذْلَانَ أَبِي أَنْ أُضَامَ وَآنَفُ

٢٢ وَٱسْتَنْكَرَتْ سَاقِي ٱلْوِثَاقَ وَسَاعِدِي وَأَنَا ٱمْرُؤٌ بَادِي ٱلْأَشَاجِعِ أَعْجَفُ

٢٣ وَلَقَدْ تُضَرِّسُنِي ٱلْخُرُوبُ وَإِنَّنِي أُلْفَى بِكُلِّ مَخَافَةٍ أَتَعَسَّفُ

٢٤ أَتَسَرْبَلُ ٱللَّيْلَ ٱلْبَهِيمَ وَأَشْتَدِي فِي ٱلْجُبْتِ إِذْ لَا يَشْتَدُونَ وَأُوجِفُ

٢٥ مَا إِنْ أَزَالُ مُقَنَّعًا أَوْ حَاسِرًا سَلَفَ ٱلْكَتِيبَةِ وَٱلْكَتِيبَةُ وُقَّفُ

٢٦ فَأَصَابَنِي قَوْمٌ وَكُنْتُ أُصِيبُهُمْ فَٱلْآنَ أَصْبِرُ لِلزَّمَانِ وَأَعْرِفُ

٢٧ إِنِّي لَطَلَّابُ ٱلتِّرَاتِ مُطَلِّبٌ وَبِكُلِّ أَسْبَابِ ٱلْمَنِيَّةِ أَشْرِفُ

٢٨ بَاقٍ عَلَى ٱلْحَدَثَانِ غَيْرُ مُكَذَّبٍ لَّا كَاسِفٌ بَالِي وَلَا مُتَأَسِّفُ

٢٩ إِن نِّلْتُ لَمْ أَفْرَحْ بِشَيْءٍ نِّلْتُهُ وَإِذَا سُبِقْتُ بِهِ فَلَا أَتَلَهَّفُ

٣٠ إِنِّي لَأَحْمِي فِي ٱلْمَضِيقِ فَوَارِسِي وَأَكُرُّ خَلْفَ ٱلْمُسْتَضَاقِ وَأَعْطِفُ
٣١ وَأَشُدُّ إِذْ يَكْبُو ٱلْجَوَادُ وَأَصْطَلِي حَرَّ ٱلْأَسِنَّةِ وَٱلْأَسِنَّةُ تَزْعَفُ
٣٢ فَلَئِنْ أَصَابَتْنِي ٱلْحُرُوبُ فَرُبَّمَا أُدْعَى إِذَا مُنِعَ ٱلرِّدَافُ فَأُرْدِفُ
٣٣ وَلَرُبَّمَا يَرْوِي بِكَفِّيَ لَهْذَمٌ مَاضٍ وَمُطَّرِدُ ٱلْكُعُوبِ مُثَقَّفُ
٣٤ وَأُغِيرُ غَارَاتٍ وَأَشْهَدُ مَشْهَدًا قَلِبُ ٱلْجَبَانِ بِهِ يَطِيرُ وَيَرْجُفُ
٣٥ وَأَرَى مَغَانِمَ لَوْ أَشَاءُ حَوَيْتُهَا فَيَصُدُّنِي عَنْهَا غِنًى وَتَعَفُّفُ

٣٣

١ إِذَا سِرْتَ فِي عِجْلٍ فَسِرْ فِي صَحَابَةٍ وَكِنْدَةَ فَٱحْذَرْهَا حَذَارَكَ لِٱلْخَسْفِ
٢ وَفِي شِيعَةِ ٱلْأَعْمَى خِنَاقٌ وَغِيلَةٌ وَقَشْبٌ وَأَعْمَالٌ لِّخَنْدَلَةِ ٱلْقَذْفِ
٣ وَكُلُّهُمُ شَرٌّ عَلَى أَنَّ رَأْسَهُمْ حُمَيْدَةُ وَٱلْمَيْلَاءُ حَاضِنَةُ ٱلْكَسْفِ
٤ مَتَى كُنْتَ فِي حَيَّيْ بَجِيلَةَ فَٱسْتَمِعْ فَإِنَّ لَهَا قَصْفًا يَّدُلُّ عَلَى حَتْفِ
٥ إِذَا ٱعْتَزَمُوا يَوْمًا عَلَى قَتْلِ زَائِرٍ تَدَاعَوْا عَلَيْهِ بِٱلنُّبَاحِ وَبِٱلْعَزْفِ

٣٤

١ جَرَّتْ بِهِ ذَيْلَهَا غَرَّاءُ سَاحِيَةٌ فِي يَوْمِ نَحْسٍ مِّنَ ٱلْجَوْزَاءِ مُنْخَرِقِ

* * *

٢ وَبَيْنَمَا ٱلْمَرْءُ أَمْسَى نَاعِمًا جَذِلًا فِي أَهْلِهِ مُعْجَبًا بِٱلْعَيْشِ ذَا أَنَقِ
٣ غَدَا أُتِيحَ لَهُ مِنْ حِينِهِ غَرَضٌ فَمَا تَلَبَّثَ حَتَّى مَاتَ كَٱلصَّعِقِ
٤ ثُمَّتَ أَضْحَى ضُحًى مِّنْ غِبِّ ثَالِثَةٍ مُقَنَّعًا غَيْرَ ذِي رُوحٍ وَّلَا رَمَقِ
٥ يُبْكَى عَلَيْهِ وَأَدْنَوْهُ لِمُظْلِمَةٍ تُعْلَى جَوَانِبُهَا بِٱلتُّرْبِ وَٱلْفَلَقِ
٦ فَمَا تَزَوَّدَ مِمَّا كَانَ يَجْمَعُهُ إِلَّا حَنُوطًا وَّمَا وَارَاهُ مِنْ خَرِقِ

٧ وَغَيْرَ نَفْحَةِ أَعْوَادٍ تُشَبُّ لَهُ وَقَلَّ ذٰلِكَ مِنْ زَادٍ لِّمُنْطَلِقِ

* * *

٨ أَسْتَغْفِرُ ٱللّٰهَ أَعْمَالِي ٱلَّتِي سَلَفَتْ مِنْ عَثْرَةٍ إِن يُعَاقِبْنِي بِهَا أَبِقِ

٣٥

فَخَرَّ مِنْ وَّجْأَتِهِ مَيِّتًا كَأَنَّمَا ذُهِدَ مِنْ حَالِقِ

٣٦

١ أَمَا زَعَمْتَ ٱلْخَيْلَ لَا تَرْقَى ٱلْجَبَلْ

٢ بَلَى وَرَبِّي ثُمَّ يَعْلُونَ ٱلْقُلَلْ

٣٧

١ اِكْسَعِ ٱلْبَصْرِيَّ إِن لَّاقَيْتَهُ إِنَّمَا يُكْسَعُ مَنْ قَلَّ وَذَلّْ

٢ وَٱجْعَلِ ٱلْكُوفِيَّ فِي ٱلْخَيْلِ وَلَا تَجْعَلِ ٱلْبَصْرِيَّ إِلَّا فِي ٱلنَّفَلْ

٣ أَفَخَرْتُمْ أَنْ قَتَلْتُمْ أَعْبُدًا وَّهَزَمْتُم مَّرَّةً أَلَ عَزَلْ

٤ نَحْنُ سُقْنَاهُمْ إِلَيْكُمْ عَنْوَةً وَّجَمَعْنَا أَمْرَكُمْ بَعْدَ فَشَلْ

٥ وَإِذَا فَاخَرْتُمُونَا فَاذْكُرُوا مَا فَعَلْنَا بِكُمُ يَوْمَ ٱلْجَمَلْ

٦ بَيْنَ شَيْخٍ خَاضِبٍ عُثْنُونُهُ وَفَتًى أَبْيَضَ وَضَّاحٍ رِفَلّْ

٧ جَاءَنَا يَهْدِجُ فِي سَابِغَةٍ فَذَبَحْنَاهُ ضُحًى ذَبْحَ ٱلْحَمَلْ

٨ وَعَفَوْنَا فَنَسِيتُمْ عَفْوَنَا وَكَفَرْتُم نِّعْمَةَ ٱللّٰهِ ٱلْأَجَلّْ

٩ وَقَتَلْتُمْ خَشَبِيِّينَ بِهِمْ بَدَلًا مِّنْ قَوْمِكُمْ شَرَّ بَدَلْ

* * *

١٠ اِشْتَهَيْنَا فِي رَبِيعٍ مَّرَّةً زَهَمَ ٱلْوَحْشِ عَلَى لَحْمِ ٱلْإِبِلْ

١١ فَغَدَوْنَا بِطِوَالٍ هَيْكَلٍ كَسَيِيبِ ٱلنَّخْلِ مَيَّادٍ خَضِلْ

٣٨

أَمَا ٱلْجَوْزَ أَمْ جَبَلَيْ طَـيِّءٍ تُرِيدُونَ أَوْ طَرَفَ ٱلْمَنْقَلِ

٣٩

١ تَقَادَمَ وَدُّكِ أُمَّ ٱلْخَـلَالِ فَطَاشَتْ نِبَالُكِ عِنْدَ ٱلنِّضَالِ
٢ وَطَالَ لُزُومُكِ لِي حِقْبَةً فَرَثَّتْ قُوَى ٱلْحَبْلِ بَعْدَ ٱلْوِصَالِ
٣ وَكَانَ ٱلْفُؤَادُ بِهَا مُعْجَباً فَقَدْ أَصْبَحَ ٱلْيَوْمَ عَنْ ذَاكَ سَالِي
٤ صَحَا لَا مُسِيئًا وَّلَا ظَالِمًا وَّلٰكِنْ سَلَا سَلْوَةً فِي جَمَـالِ
٥ وَرُضْتِ خَلَائِقَنَا كُلَّهَا وَرُضْنَا خَلَائِقَكُمْ كُلَّ حَـالِ
٦ فَأَعْيَيْتِنَا فِي ٱلَّذِي بَيْنَنَا تَسُومِينَنِي كُلَّ أَمْرٍ عُضَـالِ
٧ وَقَدْ تَأْمُرِينَ بِقَطْعِ ٱلصَّدِيقِ وَكَانَ ٱلصَّدِيقُ لَنَا غَيْرَ قَالِي
٨ وَإِتْيَانِ مَا قَدْ تَجَنَّبْتُهُ وَلِيدًا وَّلُمْتُ عَلَيْهِ رِجَالِـي
٩ أَفَٱلْيَوْمَ أَرْكَبُهُ بَعْدَمَا عَلَا ٱلشَّيْبُ مِنِّي صَمِيمَ ٱلْقَـذَالِ
١٠ لَعَمْرُ أَبِيكِ لَقَدْ خِلْتِنِي ضَعِيفَ ٱلْقُوَى أَوْ شَدِيدَ ٱلْمِحَالِ
١١ هَلُمِّي ٱسْأَلِي نَائِلًا فَٱنْظُرِي أَأَحْرِمُكِ ٱلْخَيْرَ عِنْدَ ٱلسُّؤَالِ
١٢ أَلَمْ تَعْلَمِي أَنَّنِي مُعْرِقٌ تَّمَانِي إِلَى ٱلْمَجْدِ عَمِّي وَخَالِي
١٣ وَأَنِّي إِذَا سَاءَنِي مَنْزِلٌ عَزَمْتُ فَأَوْشَكْتُ مِنْهُ ٱرْتِحَالِي
١٤ فَبَعْضَ ٱلْعِتَابِ فَلَا تَهْلِكِي فَلَا لَكِ فِي ذَاكَ خَيْرٌ وَّلَا لِي
١٥ فَلَمَّا بَدَا لِيَ مِنْهَا ٱلْبَدَاءُ صَبَّحْتُهَا بِثَلَاثٍ عِجَـالِ
١٦ ثَلَاثًا خَرَجْنَ جَمِيعًا بِهَا فَخَلَّيْتُهَا ذَاتَ بَيْتٍ وَّمَـالِ
١٧ إِلَى أَهْلِهَا غَيْرَ مَخْلُوعَةٍ وَّمَا مَسَّهَا عِنْدَنَا مِن نِّكَـالِ
١٨ فَأَمْسَتْ تَحِنُّ حَنِينَ ٱلْلِّقَاحِ مِنْ جَزْعِ أَثْرِ مَن لَا يُبَالِي

١٩ فَحِنِّي حَنِينَكِ وَٱسْتَيْقِنِي بِأَنَّا طَرِحْنَاكِ ذَاتَ ٱلشِّمَالِ
٢٠ وَأَن لَّا رُجُوعَ فَلَا تُكْذِبِينَ مَا حَثَّتِ ٱلنِّيبُ إِثْرَ ٱلْفِصَالِ
٢١ وَلَا تَحْسِبِينِي بِأَنِّي نَدِمْتُ كَلَّا وَخَالِقِنَا ذِي ٱلْجَلَالِ

٤٠

١ إِنَّ ٱلْخَلِيطَ أَجَدَّ مُنْتَقَلَهْ وَلِذَاكَ زُمَّتْ غُدْوَةً إِبِلَهْ
٢ عَهْدِي بِهِمْ فِي ٱلْعَقْبِ قَدْ سَنَدُوا تَهْدِي صِعَابَ مَطِيِّهِمْ ذُلُلَهْ

٤١

١ حَيِّيَا جَزْلَةَ مِنِّي بِٱلسَّلَامْ دُرَّةَ ٱلْبَحْرِ وَمِصْبَاحَ ٱلظَّلَامْ
٢ لَا تَصُدِّي بَعْدَ وُدٍّ ثَابِتٍ وَٱسْمَعِي يَا أُمَّ عِيسَى مِنْ كَلَامْ
٣ إِنْ تَدُومِي لِي فَوَصْلِي دَائِمٌ أَوْ تَهُمِّي لِي بِهَجْرٍ أَوْ صِرَامْ
٤ أَوْ تَكُونِي مِثْلَ بَرْقٍ خُلَّبٍ خَادِعٍ يَّلْمَعُ فِي عُرْضِ ٱلْغَمَامْ
٥ أَوْ كَتَخْيِيلِ سَرَابٍ مُّعْرِضٍ بِفَلَاةٍ أَوْ طَرُوقٍ فِي ٱلْمَنَامْ
٦ فَٱعْلَمِي إِنْ كُنْتِ لَمَّا تَعْلَمِي وَمَتَى مَا تَفْعَلِي ذَاكَ تُلَامْ
٧ بَعْدَ مَا كَانَ ٱلَّذِي كَانَ فَلَا تُتْبِعِي ٱلْإِحْسَانَ إِلَّا بِٱلتَّمَامْ
٨ لَا تُنَاسِي كُلَّ مَا أَعْطَيْتِنِي مِنْ عُهُودٍ وَّمَوَاثِيقٍ عِظَامْ
٩ وَٱذْكُرِي ٱلْوَعْدَ ٱلَّذِي وَاعَدْتِنِي لَيْلَةَ ٱلنِّصْفِ مِنَ ٱلشَّهْرِ ٱلْحَرَامْ
١٠ فَلَئِنْ بَدَّلْتِ أَوْ خِسْتِ بِنَا وَتَجَرَّأْتِ عَلَى أُمِّ صَمَامْ
١١ لَا تُبَالِينَ إِذَا مِّنْ بَعْدِهَا أَبَدًا تَرْكَ صَلْوَةٍ أَوْ صِيَامْ
١٢ رَاجِعِي ٱلْوَصْلَ وَرُدِّي نَظْرَةً لَّا تَلِجِّي فِي طِمَاحٍ وَّٱتْئَامْ
١٣ وَإِذَا أَنْكَرْتِ مِنِّي شِيمَةً وَّلَقَدْ يُنْكَرُ مَا لَيْسَ بِذَامْ

١٤ فَاذْكُرِيهَا لِي أَزَلْ عَنْهَا وَلَا تُسْفِحِي عَيْنَيْكِ بِالدَّمْعِ السُّجَامْ
١٥ وَأَرَى حَبْلَكِ رَثًّا خَلَقًا وَحِبَالِي جُدُدًا غَيْرَ رِمَامْ
١٦ عَجِبَتْ جَزْلَةُ مِنِّي أَن رَأَتْ لِمَتِي خُفَّتْ بِشَيْبٍ كَالثَّغَامْ
١٧ وَرَأَتْ جِسْمِي عَلَاهُ كَبْرَةٌ وَصُرُوفُ الدَّهْرِ قَدْ أَبْلَتْ عِظَامْ
١٨ وَصَلِيتُ الْحَرْبَ حَتَّى تَرَكَتْ جَسَدِي نِضْوًا كَأَشْلَاءِ اللِّجَامْ
١٩ وَهْيَ بَيْضَاءُ عَلَى مَنْكِبِهَا قَطَطٌ جَعْدٌ وَمَيَّالٌ سُخَامْ
٢٠ وَإِذَا تَضْحَكُ تُبْدِي حَبَبًا كَرُضَابِ الْمِسْكِ فِي الرَّاحِ الْمُدَامْ
٢١ كَمُلَتْ مَا بَيْنَ قَرْنٍ فَإِلَى مَوْضِعِ الْخَلْخَالِ مِنْهَا وَالْحِزَامْ
٢٢ فَأَرَاهَا الْيَوْمَ لِي قَدْ أَحْدَثَتْ خُلُقًا لَّيْسَ عَلَى الْعَهْدِ الْقُدَامْ

٤٢

١ أَلَا مَن لِّنَفْسٍ لَّا تَمُوتُ فَيَنْقَضِي الْعَنَاءُ وَلَا تَحْيَا حَيَاةً لَّهَا طَعْمُ
٢ أَأَتْرُكُ إِتْيَانَ الْحَبِيبِ تَأَثُّمًا أَلَا إِنَّ هِجْرَانَ الْحَبِيبِ هُوَ الْإِثْمُ
٣ فَذُقْ هَجْرَهَا قَدْ كُنْتَ تَزْعُمُ أَنَّهُ رَشَادٌ أَلَا يَا رُبَّمَا كُذِبَ الزَّعْمُ

٤٣

١ أَلَمْ تَرَ دَوْثَرًا مَّنَعَتْ أَخَاهَا وَقَدْ حَشَدَتْ لِتَقْتُلَهُ تَمِيمُ
٢ رَأَوْا مِنْ دُونِهِ زُرْقَ الْعَوَالِي وَحَيًّا مَّا يُبَاعُ لَهُمْ حَرِيمُ
٣ وَكَانَ الْمُرْهِبِيُّ وَفِيَّ حَرْبٍ يَهِيشُ لَهَا إِذَا نَكَصَ اللَّئِيمُ

٤٤

١ لَئِنْ فَتَنَتْنِي فَهْيَ بِالْأَمْسِ أَفْتَنَتْ سَعِيدًا فَأَمْسَى قَدْ قَلَا كُلَّ مُسْلِمِ
٢ وَأَلْقَى مَصَابِيحَ الْقِرَاءَةِ وَاشْتَرَى وِصَالَ الْغَوَانِي بِالْكِتَابِ الْمُتَمَّمِ

٤٥

١ تُمَنِّينِي إِمَارَتَهَا تَمِيـــمْ وَمَا أُمِّي بِأُمِّ بَنِي تَمِيـــمِ
٢ وَكَانَ أَبُو سُلَيْمَانٍ أَخًا لِّي وَلٰكِنَّ ٱلشِّرَاكَ مِنَ ٱلْأَدِيمِ
٣ وَلَيْسَ بِحَابِسِي مِنْ غَيْرِ شَيْءٍ مَّوَاعِدُ كُلِّ أَفَّاكٍ أَثِيـــمِ
٤ أَتَيْنَا أَصْبَهَانَ فَهَزَّلَتْنَـــا وَكُنَّا قَبْلَ ذٰلِكَ فِي نَعِيـــمِ
٥ أَتَذْكُرُنَا وُمْرَةَ إِذْ غَزَوْنَـــا وَأَنْتَ عَلَى بُغَيْلِكَ ذِي ٱلْوُشُومِ
٦ وَيَرْكَبُ رَأْسَهُ فِي كُلِّ وَحْلٍ وَّيَعْثُرُ فِي ٱلطَّرِيقِ ٱلْمُسْتَقِيمِ
٧ وَلَيْسَ عَلَيْكَ إِلَّا طَيْلَسَـــانٌ نَّصِيبِيٌّ وَّإِلَّا سَحْقُ نِيـــمِ
٨ فَقَدْ أَصْبَحْتَ فِي خَزٍّ وَّقَـزٍّ تُبَخْتِرُ مَا تَرَى لَكَ مِنْ حَمِيمِ
٩ وَتَحْسِبُ أَنْ تَلَقَّاهَا زَمَانًـا كَذِبْتَ وَرَبِّ مَكَّةَ وَٱلْحَطِيمِ
١٠ وَكَانَتْ أَصْبَهَانُ كَخَيْرِ أَرْضٍ لِّمُغْتَرِبٍ وَّصُعْلُوكٍ عَدِيـــمِ
١١ وَلٰكِنَّا أَتَيْنَاهَا وَفِيهَـــا ذَوُو ٱلْأَضْغَانِ وَٱلْحِقْدِ ٱلْقَدِيمِ
١٢ فَأَنْكَرْتُ ٱلْوُجُوهَ وَأَنْكَرَتْنِي وُجُوهٌ مَّا تُخَبِّرُ عَنْ كَرِيـــمِ
١٣ وَكَانَ سَفَاهَةً مِّنِّي وَجَهْـــلًا مَّسِيرِي لَا أَسِيرُ إِلَى حَمِيـــمِ
١٤ فَلَوْ كَانَ ٱبْنُ عَتَّابٍ كَرِيمًـا سَمَا لِرِوَايَةِ ٱلْأَمْرِ ٱلْجَسِيـــمِ
١٥ وَكَيْفَ رَجَاءُ مَنْ غَلَبَتْ عَلَيْهِ تَنَائِي ٱلدَّارِ كَٱلرَّحِمِ ٱلْعَقِيـــمِ

٤٦

أَفْلَتَ ٱلْفَرَّخَانُ فِي جَبَلِ ٱلشِّرِّزِ رَكْضًا وَّقَدْ أُصِيبَ بِكَلْمِ

٤٧

١ شَطَّتْ نَوَى مَنْ دَارُهُ بِٱلْإِيـــوَانْ
٢ إِيوَانِ كِسْرَى ذِي ٱلْقِرَى وَٱلرَّيْحَانْ

٣ فَٱلْبَنْدُنِيجَيْنِ إِلَى طَرْدَاسِتَـــانْ
٤ فَٱلْجِسْرِ فَٱلْكُوفَةِ فَٱلْغَرِيَّـــانْ
٥ مِنْ عَاشِقٍ أَضْحَى بِزَابُلِسْتَـــانْ
٦ إِنَّ ثَقِيفًا مِّنْهُمُ ٱلْكَذَّابَـــانْ
٧ كَذَّابُهَا ٱلْمَاضِي وَكَذَّابُ ثَـــانْ
٨ أَمْكَنَ رَبِّي مِنْ ثَقِيفِ هَمْـدَانْ
٩ يَوْمًا إِلَى ٱللَّيْلِ يُسَلِّي مَا كَـــانْ
١٠ إِنَّا سَمَوْنَا لِلْكَفُورِ ٱلْفَتَّـــانْ
١١ حِينَ طَغَى فِي ٱلْكُفْرِ بَعْدَ ٱلْإِيمَانْ
١٢ بِٱلسَّيِّدِ ٱلْغِطْرِيفِ عَبْدِ ٱلرَّحْمَـانْ
١٣ سَارَ بِجَمْعٍ كَٱلدَّبَى مِنْ قَحْطَـانْ
١٤ وَمِن مَّعَدٍّ قَدْ أَتَى ٱبْنِ عَدْنَانْ
١٥ بِجَحْفَلٍ جَمٍّ شَدِيدِ ٱلْإِرْنَـــانْ
١٦ فَقُلْ لِحَجَّاجٍ وَّلِيِّ ٱلشَّيْطَـــانْ
١٧ يَثْبُتْ لِجَمْعٍ مَذْحِجٍ وَّهَمْـــدَانْ
١٨ وَٱلْحَيِّ مِنْ بَكْرٍ وَّقَيْسِ عَيْـلَانْ
١٩ فَإِنَّهُمْ سَاقُوهُ كَأْسَ ٱلذَّيْـفَـــانْ
٢٠ وَمُلْحِقُوهُ بِقُرَى ٱبْنِ مَـــرْوَانْ

٤٨

١ يَا عَيْنِ بَكِّي فَتَى ٱلْفِتْيَانِ عُثْمَانَا لَا يَبْعَدَنَّ ٱلْفَتَى مِنْ آلِ دُهْمَانَا
٢ وَٱذْكُرْ فَتًى مَّاجِدًا حُلْوًا شَمَائِلُهُ مَا مِثْلُهُ فَارِسٌ فِي آلِ هَمْدَانَا

٤٩

١ إِنَّ ٱلْمَكَارِمَ أَكْمَلَتْ أَسْبَابُهَـا لِٱبْنِ ٱللُّيُوثِ ٱلْغُرِّ مِنْ قَحْطَانِ
٢ لِلْفَارِسِ ٱلْحَامِي ٱلْحَقِيقَةَ مُعْلِمًا زَادِ ٱلرِّفَاقِ إِلَى قُرَى نَجْرَانِ
٣ حَتَّى تَدَارَكَهُمْ أَغَرُّ سَمَيْدَعٌ فَحَمَاهُمُ إِنَّ ٱلْكَرِيمَ يَمَانِ
٤ ٱلْحَارِثُ بْنُ عُمَيْرَةَ ٱللَّيْثُ ٱلَّذِي يَحْمِي ٱلْعِرَاقَ إِلَى قُرَى كِرْمَانِ
٥ وَدَّ ٱلْأَزَارِقُ لَوْ يُصَابُ بِطَعْنَةٍ وَيَمُوتُ مِنْ فُرْسَانِهِم مِّائَتَانِ

٥٠

١ أَتَانِيَ عَنْ مَرْوَانَ بِٱلْغَيْبِ أَنَّهُ مُقِيدٌ دَمِي أَوْ قَاطِعٌ مِّن لِّسَانِيَا
٢ وَإِنَّكَ إِنْ تَسْبِقْ إِلَيَّ بِفِعْلَةٍ تَسُوءُ ٱلصَّدِيقَ أَوْ تَسُرُّ ٱلْأَعَادِيَا
٣ تَجِدْ بَطَلًا شَاكِي ٱلسِّلَاحِ مُجَرَّبًا تَفَادَى أُسُودُ ٱلْغَابِ مِنْهُ تَفَادِيَا

ذيل باب
أَعْشَى تَغْلِبَ

٢

٣ لِمَنِ ٱلدَّارُ قَدْ عَفَتْ وَمَحَاهَا نَسْجُ رِيحٍ وَّصَابِيَاتُ ٱلسَّحَابِ

٨

١ لَا يَجُوزَنَّ أَرْضَنَا مُضَرِيٌّ بِخَفِيرٍ وَّلَا بِغَيْرِ خَفِيرِ
٢ اِشْرَبَا مَا ٱشْتَهَيْتُمَا إِنَّ قَيْسًا مِّنْ قَتِيلٍ وَّهَارِبٍ وَّأَسِيرِ
٣ شَرْبَةً تَتْرُكُ ٱلْفَقِيرَ غَنِيًّا حَسَنَ ٱلظَّرْفِ أَلِفًا بِٱلْخُبُورِ
٤ نَعِّمَانِي بِشَرْبَةٍ مِّنْ طِلَاءٍ نِّعْمَةَ ٱلنِّيمِ مِنْ سَبَا ٱلزَّمْهَرِيرِ

١٠

١ رَحَلَتْ أُمَامَةُ لِلْفِرَاقِ حِمَالَهَا كَيْمَا تَبِينَ وَمَا تُرِيدُ زِيَالَهَا
٢ هَذَا ٱلنَّهَارَ بَدَا لَهَا مِنْ هَمِّهَا مَا بَالُهَا بِٱللَّيْلِ زَالَ زَوَالُهَا
٣ ٱلْحُسْنُ أَلْفَهَا بِبَيْتِ ضَجِيعِهَا وَتَظَلُّ قَاصِرَةً عَلَيْهِ ظِلَالَهَا
٤ وَلَئِنْ أُمَامَةُ فَارَقَتْ أَوْ بَدَّلَتْ وُدًّا بِوُدِّكَ مَا صَرَمْتَ حِبَالَهَا
٥ وَلَئِنْ أُمَامَةُ وَدَّعَتْكَ وَلَمْ تَخُنْ مَّا قَدْ عَلِمْتَ لَتُدْرِكَنَّ وِصَالَهَا
٦ ٱرْبَعْ عَلَى دِمَنٍ تَقَادَمَ عَهْدُهَا بِٱلْجَوْفِ وَٱسْتَلَبَ ٱلزَّمَانُ حِلَالَهَا
٧ دِمَنٌ لِقَاتِلَةِ ٱلْغَرَانِقِ مَا بِهَا إِلَّا ٱلْوُحُوشُ خَلَتْ لَهُ وَخَلَا لَهَا
٨ بَكَرَتْ لِتَسْأَلَ عَنْ مُتَيَّمِ أَهْلِهِ وَهِيَ ٱلَّتِي فَعَلَتْ بِهِ أَفْعَالَهَا
٩ كَانَتْ تُرِيكَ إِذَا نَظَرْتَ أَمَامَهَا مَجْرَى ٱلسُّمُوطِ وَمَرَّةً خَلْخَالَهَا
١٠ دَعْ مَا مَضَى مِنْهَا فَرُبَّ مُدَامَةٍ صَهْبَاءَ عَارِيَةُ ٱلْقَذَى سَلْسَالُهَا
١١ بَاكَرْتُهَا عِنْدَ ٱلصَّبَاحِ عَلَى نُجَى وَوَضَعْتُ غَيْرَ جِلَالِهَا أَثْقَالَهَا
١٢ صَبَّحْتُهَا غُرَّ ٱلْوُجُوهِ غَرَانِقًا مِّنْ تَغْلِبَ ٱلْغَلْبَاءِ لَا أَسْفَالَهَا
١٣ ٱخْسَأْ إِلَيْكَ جَرِيرُ إِنَّا مَعْشَرٌ نِّلْنَا ٱلسَّمَاءَ نُجُومَهَا وَهِلَالَهَا
١٤ مَا رَامَنَا مَلِكٌ يُقِيمُ قَنَاتَنَا إِلَّا ٱسْتَبَحْنَا خَيْلَهُ وَرِجَالَهَا

١٣

١ مَا بَالُ قَوْمٍ أَعْزَبُوا ⟨حِلْمَهُم⟩ أَنْ قِيلَ يَوْمًا إِنَّ عَمْرًا سَكُورُ
٢ إِنْ أَكُ سِكِّيرًا فَلَا أَعْدَمُ ٱلْوَغْلَ وَلَا يَسْلَمُ مِنِّي ٱلْبَعِيرُ
٣ قَاتَلَكَ ٱللَّهُ بِمَشْرُوبَةٍ لَّوْ أَنَّ ذَا ٱلْمِرَّةِ عَنْكَ صَبُورُ
٤ ⟨وَ⟩ٱلرِّقُّ مُلْكُ ٱلْمَرْءِ كَانَ لَهُ وَٱلْمُلْكُ مِنْهُ طِوَلٌ وَّقَصِيرُ

٥ مِنْهُ ٱلصَّبُوحُ ٱلَّذِي يَجْعَلْنِي لَيْثَ عِفِرِّينَ وَمَالِي كَثِيرُ
٦ فَأَوَّلَ ٱللَّيْلِ فَقَرْمٌ مَّاجِدٌ وَّآخِرَ ٱللَّيْلِ ضِبْعَانٌ عَثُورُ
٧ وَأَنتَ إِن يُهْقِكَ أَرْبِيَّةٌ مِّنْهُم يُلَاقِيكَ غُلَامٌ غَزِيرُ
٨ أَوْ أَشْمَطُ ٱللِّمَّةِ يَوْمًا بِهِ مِنْ صدَإِ ٱلدِّرْعِ وَيَوْمًا عَبِيرُ
٩ يَسْعَى إِلَى ٱلْمَوتِ بِهِ قَارِحٌ أَحْكَمَهُ ٱلصَّنْعُ مِجَشٌّ ضَمُورُ

ذيل باب
أَعْشَى عُكْلٍ

٥

حَتَّى إِذَا لَقِحَتْ وَأَخِرَ حَوْلُهَا وَضَعَ ٱلْغِيَارَ وَأَحْرَزَ ٱلْأَرْحَامَا

مجموعة

ما أُنشد للمُسَيَّبِ بن عَلَسٍ

وهو خال الأَعْشَى

والأعشى راويته

١

بِمُحَالَةٍ تَقِصُ ٱلذُّبَابُ بِطَرْفِهَا خُلِقَتْ مَعَاقِمُهَا عَلَى مُطَوَائِهَا

٢

١ وَلَوْ أَنِّي دَعَوْتُ بِجَوِّ قَـوٍّ أَجَابَتْنِي بِمَادِيَةٍ جِنَـابُ
٢ مَصَالِيتٌ لَّدَى ٱلْهَيْجَاءِ صِيدٌ لَّهُمْ عَدَدٌ لَّهُ لَجَبٌ وَّغَـابُ

٣

١ أَبَلِغْ ضُبَيْمَةَ أَنَّ ٱلْبِلَادَ فِيهَا لِذِي حَسَبٍ مَّهْـرَبُ
٢ فَقَدْ يَجْلِسُ ٱلْقَوْمُ فِي أَصْلِهِمْ إِذَا لَمْ يُضَامُوا وَإِنْ أَجْدَبُوا
٣ فَإِنَّ ٱلَّذِي كُنْتُمْ تَحْذَرُونَ جَاءَتْ عُيُونٌ بِهِ تَضْرِبُ
٤ فَلَا تَجْلِسُوا غَرَضًا لِلْمَنُونِ حَذْفًا كَمَا تُحْذَفُ ٱلْأَرْنَبُ
٥ وَسِيرُوا عَلَى إِثْرِ أُولَاكُمُ وَلَا تَنْظُرُوا مِثْلَهَا وَٱذْهَبُوا
٦ فَإِنَّ مَوَالِيَكُمْ أَصْفَقُوا فَكُلُّهُمُ جَنْبُهُ أَجْـرَبُ
٧ وَإِنَّهُمُ قَدْ دَعَوْا دَعْوَةً سَيَتْبَعُهَا ذَنَبٌ أَهْلَـبُ
٨ سَتَحْمِلُ قَوْمًا عَلَى آلَةٍ تَظَلُّ ٱلرِّمَاحُ بِهِمْ تَعْلَـبُ
٩ وَلَوْلَا عُلَالَةُ أَرْمَاحِنَا لَظَلَّتْ نِسَاؤُهُمُ تُجْنَـبُ
١٠ فَإِنْ لَّمْ تَكُنْ بِكُمُ مُنَّةٌ يُبَلِّغُهَا ٱلْبَلَدُ ٱلْأَرْكَـبُ
١١ فَذِيحُوا عَبِيدًا لِأَرْبَابِكُمْ فَإِنْ سَاءَكُمْ ذَاكُمُ فَٱغْضَبُوا
١٢ وَهَلْ يَجْلِسُ ٱلْقَوْمُ لَا يُنْكِرُونَ وَكُلُّهُمُ أَنْفُهُ يُضْرَبُ

١٣ وَسِيرُوا فَأَنَّى لَكُمْ بِٱلرِّضَا عَرَانِينُ شَيْبَانَ أَنْ تُقْرَبُوا
١٤ فَلَا هَاهُنَاكَ وَلَا هَاهُنَا لَكُم مَّوْئِلٌ غَيْرُهُمْ فَٱنْصِبُوا
١٥ لِفَرْعِ نِزَارٍ وَّهُمْ أَصْلُهَا نَمَى بِهِمُ ٱلْعِزُّ فَٱغْلَوْلَبُوا
١٦ وَيَوْمُ ٱلْمِيَانَةِ عِنْدَ ٱلْكَثِيبِ يَوْمٌ أَشَائِمُهُ تَنْعَبُ
١٧ تَبِيتُ ٱلْمُلُوكُ عَلَى عَتْبِهَا وَشَيْبَانُ إِنْ غَضِبَتْ تُعْتَبُ
١٨ وَكَٱلشُّهْدِ بِٱلرَّاحِ أَخْلَاقُهُمْ وَأَحْلَامُهُمْ مِنْهُمَا أَعْذَبُ
١٩ وَكَٱلْمِسْكِ تُرْبُ مَقَامَاتِهِم وَرَيَّا قُبُورِهِمُ أَطْيَبُ
٢٠ وَقَدْ كَانَ سَامَةُ فِي قَوْمِه لَهُ مَأْكَلٌ وَّلَهُ مَشْرَبُ
٢١ فَسَامُوهُ خَسْفًا فَلَم يَرْضَهُ وَفِي ٱلْأَرْضِ عَنْ خَسْفِهِم مَّذْهَبُ
٢٢ فَقَالَ لِسَامَةَ إِحْدَى ٱلنِّسَاء مَا لَكَ يَا سَامَ لَا تَرْكَبُ
٢٣ أَكُلُّ ٱلْبِلَادِ بِهَا حَارِسٌ مُّطِلٌّ وَّضِرْغَامَةٌ أَغْلَبُ
٢٤ فَقَالَ بَلَى إِنَّنِي رَاكِبٌ وَّإِنِّي لِقَوْمِيَ مُسْتَعْتِبُ
٢٥ فَشَدَّ أَمُونًا بِأَنْسَاعِهَا بِنَخْلَةَ إِذْ دُونَهَا كَبْكَبُ
٢٦ فَجَنَّبَهَا ٱلْهَضْبَ تَرْدِي بِهَا كَمَا شَجَرَ ٱلْقَارِبَ ٱلْأَحْقَبُ
٢٧ فَلَمَّا أَتَى بَلَدًا سَرَّهُ بِهِ مَرْتَعٌ وَّبِهِ مَعْزَبُ
٢٨ وَحِصْنٌ حَصِينٌ لِّأَبْنَائِهِمْ وَّرِيفٌ لِّإِبِلِهِمُ مُخْصِبُ
٢٩ تَذَكَّرَ لَمَّا ثَوَى قَوْمَهُ وَمِنْ دُونِهِمْ بَلَدٌ عُزَّبُ
٣٠ فَكَرَّتْ بِهِ حَرَجٌ ضَامِرٌ فَأَبَتْ بِهِ صُلْبُهَا أَحْدَبُ
٣١ فَقَالَ أَلَا فَٱبْشِرُوا وَٱظْعَنُوا فَصَارَتْ عِلَافٌ وَّلَم يَعْقِبُوا
٣٢ وَلَم يَنْهَ رِحْلَتَهُمْ فِي ٱلسَّمَاء نَحْسُ ٱلْحَرَاتَيْنِ وَٱلْعَقْرَبُ
٣٣ فَبَلَّغَهُ دَلَجٌ ذَائِبٌ وَسَيْرٌ إِذَا صَدَحَ ٱلْجُنْدَبُ

٣٤ فَحِينَ ٱلنَّهَارِ يَرَى شَمْسَهُ وَحِيناً يَلُوحُ بِهَا كَوْكَبُ

* * *

٣٥ عُدَيَّةُ لَيْسَ لَهَا نَاصِرٌ وَعَرْوَى ٱلَّتِي هَدَمَ ٱلثَّعْلَبُ

٣٦ وَفِي ٱلنَّاسِ مَن يَّصِلُ ٱلْأَبْعَدِينَ وَيَسْقِي بِهِ ٱلْأَقْرَبَ ٱلْأَقْرَبُ

* * *

٣٧ دَعَى شَجَرَ ٱلْأَرْضِ دَاعِيهِمُ لِيَنْصُرَهُ ٱلسِّدْرُ وَٱلْأَثْأَبُ

* * *

٣٨ فَإِنَّ لَنَا إِخْوَةٌ تَحْدَبُونَ عَلَيْنَا وَعَنْ غَيْرِنَا غَيَّبُوا

٤

فَصَارَ ٱلْهَمُّ إِلَّا فِي صَدِيقٍ كَأَن وَّطَأَتْهُمُ مَوْتَى ٱلضِّبَابِ

٥

إِذَا سَرَّكُمْ أَن لَّا يَؤُوبَ إِلَيْكُمُ غِرَارٌ فَقُولُوا لِلْمُسَيَّبِ يَسْرَحُ

٦

وَكَأَنَّ فَاهَا كُلَّمَا نَبَّهْتُهَا عَانِيَّةٌ شُجَّتْ بِمَاءٍ بَرَاحِ

٧

لَسَنَ بُقُولَ ٱلصَّيْفِ حَتَّى كَأَنَّمَا بِأَفْوَاهِهَا مِنْ أَسِّ حُلَّبَا ٱلصَّقْرُ

٨

١ إِنِّي ٱمْرُؤٌ مُّهْدٍ بِغَيْبٍ تَحِيَّةً إِلَى ٱبْنِ ٱلْجَلَنْدَى فَارِسِ ٱلْخَيْلِ جَيْفَرِ

٢ بِهَا تُنْفَضُ ٱلْأَحْلَاسُ وَٱلدِّيكُ نَائِمٌ إِلَى مُسْنِفَاتٍ أَخِرَ ٱللَّيْلِ ضُمَّرِ

٩

١ أَصَرَمْتَ حَبْلَ ٱلْوَصْلِ مِنْ فِتْرٍ وَهَجَرْتَهَا وَلَجَجْتَ فِي ٱلْهَجْرِ

٢ وَسَمِعْتَ حَلْفَتَهَا ٱلَّتِي حَلَفَتْ إِنْ كَانَ سَمْعُكَ غَيْرَ ذِي وَقْرِ

* * *

٣ نَظَرَتْ إِلَيْكَ بِعَيْنِ جَازِئَةٍ فِي ظِلِّ بَارِدَةٍ مِنَ السِّدْرِ

* * *

٤ كَجُمَانَةِ الْبَحْرِيِّ جَاءَ بِهَا غَوَّاصُهَا مِن لُجَّةِ الْبَحْرِ

٥ صَلِبَ الْفُؤَادِ رَئِيسَ أَرْبَعَةٍ مُتَخَالِفِي الْأَلْوَانِ وَالنَّجْرِ

٦ فَتَنَازَعُوا حَتَّى إِذَا اجْتَمَعُوا أَلْقَوْا إِلَيْهِ مَقَالِدَ الْأَمْرِ

٧ وَعَلَتْ بِهِمْ سَجْحَاءُ خَادِمَةٌ تَهْوِي بِهِمْ فِي لُجَّةِ الْبَحْرِ

٨ حَتَّى إِذَامَا سَاءَ ظَنُّهُمُ وَمَضَى بِهِمْ شَهْرٌ إِلَى شَهْرِ

٩ أَلْقَى مَرَاسِيَهُ بِتَهْلِكَةٍ ثَبَتَتْ مَرَاسِيهَا فَمَا تَجْرِي

١٠ فَانْصَبَّ أَسْقَفُ رَأْسُهُ لَبِدٌ نُزِعَتْ رَبَاعِيَتَاهُ لِلصَّبْرِ

١١ أَشْفَى يَبُجُّ الزَّيْتَ مُلْتَمِسٌ ظَمْأَنُ مُلْتَهِبٌ مِنَ الْفَقْرِ

١٢ قَتَلَتْ أَبَاهُ فَقَالَ أَتْبَعُهُ أَوْ أَسْتَفِيدُ رَغِيبَةَ الدَّهْرِ

١٣ نَصَفَ النَّهَارُ الْمَاءُ غَامِرُهُ وَرَفِيقُهُ بِالْغَيْبِ لَا يَدْرِي

١٤ فَأَصَابَ مُنْيَتَهُ فَجَاءَ بِهَا صَدَفِيَّةً كَمُضِيئَةِ الْجَمْرِ

١٥ يُعْطَى بِهَا ثَمَنًا وَيَمْنَعُهَا وَيَقُولُ صَاحِبُهُ أَلَا تَشْرِي

١٦ وَتَرَى الصَّوَارِيَ يَسْجُدُونَ لَهَا وَيَضُمُّهَا بِيَدَيْهِ لِلنَّحْرِ

١٧ فَتِلْكَ شِبْهُ الْمَالِكِيَّةِ إِذْ طَلَعَتْ بِبَهْجَتِهَا مِنَ الْخِدْرِ

* * *

١٨ وَكَأَنَّ طَعْمَ الزَّنْجَبِيلِ بِهِ إِذْ ذُقْتَهُ وَسُلَافَةَ الْخَمْرِ

١٩ شَرِقٌ بِمَاءِ الذَّوْبِ أَسْلَمَهُ لِلْمُبْتَغِيهِ مَعَاقِلُ الدَّبْرِ

* * *

٢٠ سُودِ الرُّؤُوسِ لِصَوْتِهَا زَجَلٌ مَّحْفُوفَةٌ بِمَسَارِبٍ خُضْرِ

٢١ بَكَرَتْ تَعَرَّضُ فِي مَرَاتِعِهَا فَوْقَ الْهِضَابِ بِمَعْقِلِ الْوَبْرِ

٢٢ وَغَدَتْ لِمَسْرَحِهَا وَخَالَفَهَا مُتَسَرْبِلٌ أَدَمًا عَلَى ٱلصَّدْرِ

٢٣ فَأَصَابَ مَا حَذِرَتْ وَلَوْ عَلِمَتْ حَدِبَتْ عَلَيْهِ بِضَيِّقٍ وَّعْرِ

٢٤ فَهَرَاقَ فِي طَرَفِ ٱلْعَسِيبِ إِلَى مُتَقَبِّلٍ لِنَوَاطِفٍ صُفْرِ

٢٥ حَتَّى تَحَدَّرَ مِنْ عَوَازِبِهِ أُصُلًا بِسَبْعِ ضَوَائِنٍ وُّفْرِ

٢٦ وَيَظَلُّ يُجْرِي فِي جَوَاشِنِهَا حَتَّى تَرَوَّحَ مَقْصِرَ ٱلْعَصْرِ

* * *

٢٧ شِرْكًا بِمَاءِ ٱلذَّوْبِ يَجْمَعُهُ فِي طَوْدِ أَيْمَنَ فِي قُرَى قَسْرِ

* * *

٢٨ وَجَنَاهُ مِنْ أُفُقٍ فَأَوْرَدَهُ سَهْلَ ٱلْعِرَاقِ وَكَانَ بِٱلْحَضْرِ

٢٩ وَإِلَيْكَ أَعْمَلَتُ ٱلْمَطِيَّةَ مِنْ سَهْلِ ٱلْعِرَاقِ وَأَنْتَ بِٱلْقَفْرِ

٣٠ قَيْسًا فَإِنَّ ٱللهَ فَضَّلَهُ بِمَنَاقِبٍ مَعْرُوفَةٍ عَشْرِ

٣١ أَنْتَ ٱلرَّئِيسُ إِذَا هُمُ نَزَلُوا وَتَوَجَّهُوا كَٱلْأُسْدِ وَٱلنَّمْرِ

٣٢ لَوْ كُنْتَ مِنْ شَيْءٍ سِوَى بَشَرٍ كُنْتَ ٱلْمُنَوِّرَ لَيْلَةَ ٱلْبَدْرِ

٣٣ وَلَأَنْتَ أَجْوَدُ بِٱلْعَطَاءِ مِنَ ٱلرَّيَّانِ لَمَّا جَادَ بِٱلْقَطْرِ

٣٤ وَلَأَنْتَ أَشْجَعُ مِنْ أُسَامَةَ إِذْ يَقَعُ ٱلصُّرَاخُ وَلُجَّ فِي ٱلذُّعْرِ

٣٥ وَلَأَنْتَ أَبْيَنُ حِينَ تَنْطِقُ مِن لُقْمَانَ لَمَّا عَيَّ بِٱلْأَمْرِ

٣٦ أَوْ فَارِسِ ٱلْيَحْمُومِ يَتْبَعُهُمْ كَٱلطَّلِّ يَتْبَعُ لَيْلَةَ ٱلْبَهْرِ

٣٧ وَلَأَنْتَ أَحْيَى مِن مُّخَبَّأَةٍ عَذْرَاءَ تَقْطُنُ جَانِبَ ٱلْخِدْرِ

٣٨ وَلَهُ جِفَانٌ يَّدْلُجُونَ بِهَا لِلْمُعْتَفِينَ وَلِلَّذِي يَسْرِي

* * *

٣٩ . . . . . وَتَظَلُّ عَامِلَةً كَذِي ٱلنَّذْرِ

* * *

٤٠ . . . . . دُونَ ٱلسَّمَاءِ يَزِلُّ بِٱلْغُفْرِ

١٠

١ كَأَنَّهُمْ إِذْ خَرَجُوا مِنْ عَرْعَرٍ
٢ مُسْتَلْئِمِينَ لَابِسِي ٱلسَّنَوَّرِ
٣ نَشْوٌ سَحَابٍ صَائِبٍ كَنَهْوَرِ

١١

١ أَرَحَلْتَ مِنْ سَلْمَى بِغَيْرِ مَتَاعِ قَبْلَ ٱلْعُطَاسِ وَرُعْتَهَا بِوَدَاعِ
٢ مِنْ غَيْرِ مَقْلِيَةٍ وَّإِنَّ حِبَالَهَا لَيْسَتْ بِأَرْمَامٍ وَّلَا أَقْطَاعِ
٣ إِذْ تَسْتَبِيكَ بِأَصْلَتِيٍّ نَاعِمٍ قَامَتْ لِتَفْتِنَهُ بِغَيْرِ قِنَاعِ
٤ وَمَهًا يَّرِفُّ كَأَنَّهُ إِذْ ذُقْتَهُ عَانِيَّةٌ شُجَّتْ بِمَاءٍ يَرَاعِ
٥ أَوْ صَوْبُ غَادِيَةٍ أَدَرَّتْهُ ٱلصَّبَا بِبَزِيلِ أَزْهَرَ مُدْمَجٍ بِسَيَاعِ
٦ فَرَأَيْتُ أَنَّ ٱلْحُكْمَ مُجْتَنِبُ ٱلصِّبَا وَصَحَوْتُ بَعْدَ تَشَوُّقٍ وَّرُوَاعِ
٧ فَتَسَلَّ حَاجَتَهَا إِذَا هِيَ أَعْرَضَتْ بِخَمِيصَةٍ سُرُحِ ٱلْيَدَيْنِ وَسَاعِ
٨ صَكَّاءَ ذِعْلِبَةٍ إِذَا ٱسْتَدْبَرْتَهَا حَرَجٍ إِذَا ٱسْتَقْبَلْتَهَا هِلْوَاعِ
٩ وَكَأَنَّ قَنْطَرَةً بِمَوْضِعِ كُورِهَا مَلْسَاءُ بَيْنَ غَوَامِضِ ٱلْأَنْسَاعِ
١٠ وَإِذَا تَعَاوَرَتِ ٱلْحَصَى أَخْفَافُهَا دَوَّى نَوَادِيهِ بِظَهْرِ ٱلْقَاعِ
١١ وَكَأَنَّ غَارِبَهَا رُبَاوَةُ مَخْرِمٍ وَّتَمُدُّ ثِنْيَ جَدِيلِهَا بِشِرَاعِ
١٢ وَإِذَا أَطَفْتَ بِهَا أَطَفْتَ بِكَلْكَلٍ نَبِضِ ٱلْفَرَائِصِ مُجْفَرِ ٱلْأَضْلَاعِ
١٣ مَرِحَتْ يَدَاهَا لِلنَّجَاءِ كَأَنَّمَا تَكْرُو بِكَفَّيْ لَاعِبٍ فِي صَاعِ
١٤ فِعْلَ ٱلسَّرِيعَةِ بَادَرَتْ جُدَّادَهَا قَبْلَ ٱلْمَسَاءِ تَهُمُّ بِٱلْإِسْرَاعِ
١٥ فَلَأُهْدِيَنَّ مَعَ ٱلرِّيَاحِ قَصِيدَةً مِّنِّي مُغَلْغَلَةً إِلَى ٱلْقَعْقَاعِ
١٦ تَرِدُ ٱلْمِيَاهَ فَمَا تَزَالُ غَرِيبَةً فِي ٱلْقَوْمِ بَيْنَ تَمَثُّلٍ وَّسَمَاعِ

١٧ وَإِذَا ٱلْمُلُوكُ تَدَافَعَتْ أَرْكَانُهَا أَفْضَلْتَ فَوْقَ أَكُفِّهِمْ بِذِرَاعِ
١٨ وَإِذَا تَهِيجُ ٱلرِّيحُ مِنْ صُرَّادِهَا ثَلْجًا يُنِيخُ ٱلنِّيبَ بِٱلْجَعْجَاعِ
١٩ أَحَلَلْتَ بَيْتَكَ بِٱلْجَمِيعِ وَبَعْضُهُمْ مُتَفَرِّقٌ لِيَحُلَّ بِٱلْأَوْزَاعِ
٢٠ وَلَأَنْتَ أَجْوَدُ مِنْ خَلِيجٍ مُفْعَمٍ مُتَرَاكِمِ ٱلْأَذِيِّ ذِي دُفَّاعِ
٢١ وَكَأَنَّ بُلْقَ ٱلْخَيْلِ فِي حَافَاتِهِ يَرْمِي بِهِنَّ دَوَالِيَ ٱلزُّرَّاعِ
٢٢ وَلَأَنْتَ أَشْجَعُ فِي ٱلْأَعَادِي كُلِّهَا مِنْ مُخْدِرٍ لَيْثٍ مُعِيدِ وِقَاعِ
٢٣ يَأْتِي عَلَى ٱلْقَوْمِ ٱلْكَثِيرِ سِلَاحُهُمْ فَيَبِيتُ مِنْهُ ٱلْقَوْمُ فِي وَعْوَاعِ
٢٤ أَنْتَ ٱلْوَفِيُّ فَمَا تُذَمُّ وَبَعْضُهُمْ تُودِي بِذِمَّتِهِ عُقَابُ مَلَاعِ
٢٥ وَإِذَا رَمَاهُ ٱلْكَاشِحُونَ رَمَاهُمُ بِمَعَابِلٍ مَّذْرُوبَةٍ وَّقِطَاعِ
٢٦ وَلِذَاكُمُ زَعَمَتْ تَمِيمٌ أَنَّهُ أَهْلُ ٱلسَّمَاحَةِ وَٱلنَّدَى وَٱلْبَاعِ

١٢

١ طَالَ لَيْلِي بِشَطِّ ذَاتِ ٱلْكُرَاعِ
٢ إِذْ نَعَى فَارِسَ ٱلْجَرَارَةِ نَاعِي
٣ فَارِسًا فِي ٱللِّقَاءِ غَيْرَ يَرَاعِ

١٣

١ أَلَكَ ٱلسَّدِيرُ وَبَارِقٌ وَّمَنَابِضٌ وَّلَكَ ٱلْحَوَرْنَقْ
٢ وَٱلْقَصْرُ مِنْ سِنْدَادَ ذِي ٱلشُّرُفَاتِ وَٱلنَّخْلُ ٱلْمُنَبَّقْ
٣ وَٱلثَّعْلَبِيَّةُ كُلُّهَا وَٱلْبَدْوُ مِنْ عَانٍ وَّمُطْلَقْ

١٤

١ بَانَ ٱلْخَلِيطُ وَرُفِّعَ ٱلْخُرُقُ فَفُؤَادُهُ فِي ٱلْحَيِّ مُعْتَلِقُ
٢ مَنَعُوا طَلَاقَهُمُ وَنَائِلَهُمْ يَوْمَ ٱلْفِرَاقِ وَرَهْنُهُمْ غَلِقُ

٣ قَطَعُوا ٱلْمَزَاهِرَ وَٱسْتَتَبَّ بِهِم يَوْمَ ٱلرَّحِيلِ لِلَعْلَعٍ طُـــرُقُ
٤ تَرْعَى رِيَاضَ ٱلْأَخْرَمَيْنِ لَهُـــمْ فِيهَا مَوَارِدُ مَاؤُهَا غَـــدِقُ
٥ بِكَثِيبِ حَرْبَةَ أَوْ بِحَوْمَـــلَ أَوْ مِنْ دُونِهِ مِنْ عَالِجٍ بُـــرَقُ

* * *

٦ تَامَتْ فُؤَادَكَ إِذْ لَهُ عَرَضَـــتْ حَسَنٌ بِرَأْيِ ٱلْعَيْنِ مَا تَمِـــقُ
٧ بَانَتْ وَصَدْعٌ فِي ٱلْفُؤَادِ بِهَـــا صَدْعُ ٱلزُّجَاجَةِ لَيْسَ يَتَّفِـــقُ

* * *

٨ وَكَأَنَّ غِزْلَانَ ٱلصَّرَائِـــمِ إِذْ مَتَعَ ٱلنَّهَارُ وَأَرْشَقَ ٱلْحَـــدَقُ

* * *

٩ وَمَهَا يَرِفُّ كَأَنَّـهُ بَـــــرَدٌ نَزَلُ ٱلسَّحَابَةِ مَاءُهُ يَـــدِقُ

* * *

١٠ عَانِيَّةٌ صِرْفٌ مُعَتَّقَـــــةٌ يَسْعَى بِهَا ذُو تُومَةٍ لَـــبِـــقُ

* * *

١١ وَلَهَا إِذَا لَحِقَتْ ثَمَانِيَـــهَا جَوْزٌ أَعَمُّ وَمِشْفَرٌ خَـــفِـــقُ

* * *

١٢ قَبْلَ ٱمْرِئٍ تُرْجَى فَوَاضِلُـــهُ قَدْ نَالَنِي مِنْ بَاعِهِ طَلَـــقُ

* * *

١٣ يَا ٱبْنَ ٱلَّذِي دَانَتْ لِعِزِّهِـــمُ بَذَخُ ٱلْمُلُوكِ وَدَانَتِ ٱلسُّوَقُ
١٤ بَحْرٌ مِنَ ٱلْمَدَّادِ ذُو حَـــدَبٍ سَهْلُ ٱلْخَلِيقَةِ مَا بِهِ غَلَـــقُ
١٥ وَأَغَرُّ تُقْصِرُ دُونَ غَايَتِـــهِ غُرُّ ٱلسَّوَابِقِ حِينَ تَسْتَبِـــقُ
١٦ قَدْ نَالَنِي مِنْهُ عَلَى عَـــوَزٍ مِثْلُ ٱلنَّخِيلِ صِغَارُهَا ٱلسُّحُقُ
١٧ مَنْ لَيْسَ فِيهِ حِينَ تَسْأَلُـــهُ بَخَلٌ وَلَا فِي صَفْوِهِ رَنَـــقُ
١٨ وَلَأَنْتَ أَشْجَعُ مِنْ أُسَامَةَ إِذْ شُدَّ ٱلْمَنَاطِقُ تَحْتَهَا ٱلْحَلَـــقُ
١٩ وَتَنَازَلُوا شُعْثًا مَقَادِمُهُـــــم مُتَوَسِّمِينَ وَبَيْنَهُمْ حَنَـــقُ

٢٠ حَمَلُوا ٱلسُّيُوفَ عَلَى عَوَاتِقِهِم وَّعَلَى ٱلْأَكُفِّ وَبَيْنَهُمْ عَلَقُ
٢١ وَتَزُورُ أَرْضَهُمُ بِذِي لَجَبٍ قَصَدَ ٱلْعَشِيِّ غَبُوقُهُ ٱلْمَرَقُ
٢٢ كَغَمَاغِمِ ٱلثِّيرَانِ بَيْنَهُمُ ضَرْبٌ تُغَمَّضُ دُونَهُ ٱلْحَدَقُ

١٥

فَإِنْ سَرَّكُمْ أَن لَّا تَؤُوبَ لِقَاحُكُمْ غِزَارًا فَقُولُوا لِلْمُسَيَّبِ يَلْحَقُ

١٦

١ بَكَرَتْ لِتُحْزِنَ عَاشِقًا طِفْلُ وَتَبَاعَدَتْ وَتَخَرَّمَ ٱلْوَصْلُ
٢ أَوْ كُلَّمَا ٱخْتَلَفَتْ نَوًى وَّتَفَرَّقُوا لِفُؤَادِهِ مِنْ أَجْلِهِمْ تَبْلُ
٣ وَإِذَا تُكَلِّمُنَا تَرَى عَجَبًا بَرَدًا تَرَقْرَقَ فَوْقَهُ ضَحْلُ
٤ وَلَقَدْ أَرَى ظُعُنًا أُخَيِّلُهَا تَخْدِي كَأَنَّ زُهَاءَهَا نَخْلُ
٥ فِي ٱلْآلِ يَرْفَعُهَا وَيَخْفِضُهَا رِيعٌ كَأَنَّ مُتُونَهُ سَحْلُ
٦ عَقْمًا وَّرَقْمًا ثُمَّ أَرْدَفَهُ كِلَلٌ عَلَى أَطْرَافِهَا ٱلْخَمْلُ
٧ وَلَقَدْ رَأَيْتُ ٱلْفَاعِلِينَ وَفِعْلَهُم وَّلِذِي ٱلرُّقَيْبَةِ مَالِكٍ فَضْلُ
٨ كَفَاهُ مُخْلِفَةٌ وَّمُتْلِفَةٌ وَّعَطَاؤُهُ مُتَخَرِّقٌ جَزْلُ
٩ يَهَبُ ٱلْجِيَادَ كَأَنَّهَا عُسُبٌ جُرُدًا أَطَارَ نَسِيلَهَا ٱلْبَقْلُ
١٠ وَٱلضَّامِرَاتِ كَأَنَّهَا بَقَرٌ تَقْرُو دَكَادِكَ بَيْنَهَا ٱلرَّمْلُ
١١ وَٱلدُّهْمَ كَٱلْعِيدَانِ أَزْرَهَا وَسْطَ ٱلْأَشَاءِ مُكَمَّمٌ جَمْلُ
١٢ وَإِذَا ٱلشَّمَالُ حَدَتْ فَلَائِصَهَا رَتَكَا فَلَيْسَ لِمَالِكٍ مِّثْلُ
١٣ لِلضَّيْفِ وَٱلْجَارِ ٱلْغَرِيبِ وَلِلـ ـطِّفْلِ ٱلتَّرِيكِ كَأَنَّهُ رَأْلُ
١٤ وَلَقَدْ تَنَاوَلَنِي بِنَائِلِهِ فَأَصَابَنِي مِن مَّالِهِ سَجْلُ

١٥ مُتَبَعِّجُ ٱلتَّيَّارِ ذُو حَـــدَبٍ مُغْرَوْرِبٍ تَيَّارُهُ يَعْلُـــو
١٦ فَلَأَشْكُرَنَّ فُضُولَ نِعْمَتِـــهِ حَتَّى أَمُوتَ وَفَضْلُهُ فَضْـــلُ

١٧

١ وَخَلُّوا سَبِيلَ بَكْرِنَا إِنَّ بَكْرَنَا يَخُدُّ سَنَامَ ٱلْأَكْحَلِ ٱلْمُتَمَاحِلِ
٢ هُوَ ٱلْقَيْلُ يَمْشِي أَخِذًا بَطْنَ عَرْعَرٍ بِتَجْفَافِهِ كَأَنَّهُ فِي سَـــرَاوِلِ

١٨

١ وَقَدْ أَخْتَلِسُ ٱلطَّعْنَةَ لَا يَدْمَى لَهَا نَصْلِـــي
٢ كَجَيْبِ ٱلدِّفْنِسِ ٱلْوَرْهَاءِ رِيعَتْ وَهْيَ تَسْتَفْلِي

١٩

١ يَمُدُّ إِلَيْهَا جِيدَهُ رَمْيَةَ ٱلضُّحَـــى كَهَزِّكَ بِٱلْكَفِّ ٱلْبَرِيَّ ٱلْمُدَوَّمَا

* * *

٢ وَصَهْبَاءَ يَسْتَوْشِي بِذِي ٱللُّبِّ مِثْلَهَا قَرَعْتُ بِهَا نَفْسِي إِذَا ٱلدِّيكُ أَعْتَمَا
٣ تَمَزَّزْتُهَا صِرْفًا وَقَارَعْتُ دَنَّهَـــا بِعُودِ أَرَاكٍ بَعْدَهُ فَتَرَنَّمَـــا

٢٠

أَرَتْكَ بِذَاتِ ٱلضَّالِ مِنْهَا مَعَاصِمَا وَخَدًّا أَسِيلًا كَٱلْوَذِيلَةِ نَاعِمَـــا

٢١

١ لَعَمْرِي لَئِنْ جَدَّتْ عَدَاوَةُ بَيْنَنَا لَيَنْتَحِيَنْ مِنِّي عَلَى ٱلْوَخْمِ مِيسَمُ
٢ فَأُقْسِمُ أَنْ لَوِ ٱلْتَقَيْنَا وَأَنْتُـــمُ لَكَانَ لَكُمْ يَوْمٌ مِنَ ٱلشَّرِّ مُظْلِمُ
٣ رَأَوْا نَعَمًا سُودًا فَهَمُّوا بِأَخْذِهِ إِذَا ٱلْتَفَّ مِنْ دُونِ ٱلْجَمِيعِ ٱلْمُزَنَّمُ
٤ وَمِنْ دُونِهِ طَعْنٌ كَأَنَّ رَشَاشَـــهُ عَزَالِي مَزَادٍ وَٱلْأَسِنَّةُ تَـــرْذَمُ

٥ أَلَا تَتَّقُونَ ٱللهَ يَا آلَ عَامِرٍ وَهَلْ يَتَّقِي ٱللهَ ٱلْأَبَلُّ ٱلْمُصَمِّمُ

* * *

٦ كَمَا ٱمْتَنَعَتْ أَوْلَادُ يَقْدُمَ مِنْكُمُ وَكَانَ لَهَا وَلْثٌ مِنَ ٱلْعَقْدِ مُحْكَمُ

٢٢

هُمُ ٱلرَّبِيعُ عَلَى مَنْ ضَافَ أَرْحُلَهُم وَفِي ٱلْعَدُوِّ مَنَاكِيدٌ مَشَائِيمُ

٢٣

١ وَقَدْ أَتَنَاسَى ٱلْهَمَّ عِنْدَ ٱحْتِضَارِهِ بِنَاجٍ عَلَيْهِ ٱلصَّيْعَرِيَّةُ مُكْدَمِ

٢ كُمَيْتٍ كِنَازِ ٱللَّحْمِ أَوْ حِمْيَرِيَّةٍ مُوَاشِكَةٍ تَنْفِي ٱلْحَصَى بِمُلَثَّمِ

٣ كَأَنَّ عَلَى أَنْسَائِهِ عَذْقَ خَصْبَةٍ تَدَلَّى مِنَ ٱلْكَافُورِ غَيْرَ مُكَمَّمِ

٢٤

١ لَقَدْ نَظَرَتْ عَنْزٌ إِلَى ٱلْجَزْعِ نَظْرَةً إِلَى مِثْلِ مَوْجِ ٱلْمُفْعَمِ ٱلْمُتَلَاطِمِ

٢ إِلَى حِمْيَرٍ إِذْ وَجَّهُوا مِنْ بِلَادِهِمْ تَضِيقُ لَهُم لَأْيًا فُرُوجُ ٱلْمَخَارِمِ

* * *

٣ رَأَتْ فَوْقَ رَأْسِ ٱلْكَلْبِ شَخْصًا بِكَفِّهِ عَلَى ٱلْبُعْدِ كِنْفٌ أَوْ خَصِيفَةُ لَاحِمِ

٢٥

مَرَرْنَ عَلَى ٱلشَّرَافِ فَذَاتِ رِجْلٍ وَنَكَّبْنَ ٱلذَّرَانِحَ بِٱلْيَمِينِ

ذيل باب
أَعْشَى بَاهِلَة

١

٣ وَأَعْرَضَ مَيَّاسٌ يَمُرُّ بِفَارِسٍ لَيَالِيَ لَا يَنْفَكُّ يَرْأَسُ مِقْنَبَا

GEDICHTE

VON

ʿABÛ BAṢÎR MAIMÛN IBN QAIS

AL-ʾAʿŠÂ

NEBST SAMMLUNGEN VON STÜCKEN ANDERER DICHTER DES GLEICHEN BEINAMENS

UND VON

AL-MUSAYYAB IBN ʿALAS

ARABISCH HERAUSGEGEBEN

VON

RUDOLF GEYER

PRINTED FOR THE TRUSTEES OF THE "E. J. W. GIBB MEMORIAL" AND PUBLISHED BY MESSRS LUZAC & CO., 46, GREAT RUSSELL STREET, LONDON, W.C.

1928

"E. J. W. GIBB MEMORIAL":

ORIGINAL TRUSTEES.

[JANE GIBB, died November 26, 1904],
[E. G. BROWNE, died January 5, 1926].
G. LE STRANGE,
[H. F. AMEDROZ, died March 17, 1917].
A. G. ELLIS,
R. A. NICHOLSON,
SIR E. DENISON ROSS.

ADDITIONAL TRUSTEES.

IDA W. E. OGILVY GREGORY, appointed 1905.
C. A. STOREY, appointed 1926.
H. A. R. GIBB, appointed 1926.

CLERK OF THE TRUST.

W. L. RAYNES,
90, Regent Street
CAMBRIDGE.

PUBLISHER FOR THE TRUSTEES.

MESSRS LUZAC & Co.,
46, Great Russell Street,
LONDON, W.C.

"E. J W. GIBB MEMORIAL" PUBLICATIONS.

OLD SERIES. (25 works, 39 published volumes.)

I. **Bábur-náma** (Turkí text, fac-simile), ed. Beveridge, 1905. *Out of print.*

II. **History of Ṭabaristán** of Ibn Isfandiyár, abridged transl. Browne, 1905, 8*s.*

III, 1–5. **History of Rasúlí dynasty of Yaman** by al-Khazrají; **1, 2** transl. of Sir James Redhouse, 1907–8, 7*s.* each; **3,** Annotations by the same, 1908, 5*s.*; **4, 5,** Arabic text ed. Muḥammad ʿAsal, 1908–1913, 8*s.* each.

IV. **Omayyads and ʿAbbásids,** transl. Margoliouth from the Arabic of G. Zaidán. 1907, 5*s.* *Out of print.*

V. **Travels of Ibn Jubayr,** Arabic text, ed. de Goeje, 1907, 10*s.* *Out of print.*

VI, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7. **Yáqút's Dict. of learned men** (*Irshádu-'l-Arîb*), Arabic text, ed. Margoliouth, 1908–1926; 20*s.*, 12*s.*, 10*s.*, 15*s.*, 15*s.*, 15*s.*, 15*s.* respectively.

VII, 1, 5, 6. **Tajáribu'l-Umam of Miskawayhi** (Arabic text, fac-simile), ed. le Strange and others, 1909–1917, 7*s.* each vol.

VIII. **Marzubán-náma** (Persian text), ed. Mírzá Muḥammad, 1909, 12*s.* *Out of print*

IX. **Textes Ḥouroûfîs** (French and Persian), by Huart and Riẓá Tevfíq, 1909, 10*s.*

X. **Muʿjam,** an old Persian system of prosody, by Shams-i-Qays, ed. Mírzá Muḥammad, 1909, 15*s.* *Out of print.*

XI, 1, 2. **Chahár Maqála; 1,** Persian text, ed. and annotated by Mírzá Muḥammad, 1910, 12*s.* *Out of print.* **2,** English transl. and notes by Browne, 1921, 15*s.*

XII. **Introduction à l'Histoire des Mongols,** by Blochet, 1910, 10*s.*

XIII. **Díwán of Ḥassán b. Thábit** (Arabic text), ed. Hirschfeld, 1910, 7*s.* 6*d.*

XIV, 1, 2. **Taʾríkh-i-Guzída** of Hamdu'lláh Mustawfí; **1,** Persian text, fac-simile, 1911, 15*s.* *Out of print.* **2,** Abridged translation and Indices by Browne and Nicholson, 1914, 10.

XV. **Nuqtatu'l-Káf** (History of the Bábís) by Mírzá Jání (Persian text), ed. Browne, 1911, 12*s.*

XVI, 1, 2, 3. **Taʾríkh-i-Jahán-gushá**y of Juwayní, Persian text, ed. Mírzá Muḥammad; **1,** Mongols, 1913, 15*s.* *Out of print.* **2,** Khwárazmsháhs, 1917, 15*s.*; **3,** Assassins, in preparation.

XVII. **Kashfu'l-Maḥjúb** (Ṣúfí doctrine), transl. Nicholson, 1911, 15*s.* *Out of print.*

XVIII, 2 (all hitherto published), **Jámiʿu't-Tawáríkh** of Rashídu'd-Dín Faḍlu'lláh (Persian text), ed. and annotated by Blochet, 1912, 15*s.*

XIX. **Kitábu'l-Wulát** of al-Kindí (Arabic text), ed. Guest, 1912, 15*s.*

XX. **Kitábu'l-Ansáb** of as-Samʿání (Arabic text, fac-simile), 1913, 20*s.* *Out of print.*

XXI. **Díwáns of ʿÁmir b. aṭ-Ṭufayl and ʿAbíd b. al-Abraṣ** (Arabic text and transl. by Sir Charles J. Lyall), 1914, 12*s.*

XXII. **Kitábu'l-Lumaʿ** (Arabic text), ed. Nicholson, 1915, 15*s.*

XXIII. **1, 2. Nuzhatu-'l-Qulúb** of Ḥamdu'lláh Mustawfí; **1**, Persian text. ed. le Strange, 1915, 8*s.*; **2**, English transl. le Strange, 1918, 8*s.*

XXIV. **Shamsu'l-'Ulúm** of Nashwán al-Ḥimyarí, extracts from the Arabic text with German Introduction and Notes by 'Aẓímu'd-Dín Aḥmad, 1917, 5*s.*

XXV. **Díwáns of aṭ-Ṭufayl b. 'Awf and aṭ-Ṭirimmáḥ b. Ḥakím** (Arabic text), ed. Krenkow, 1928 42*s.*

NEW SERIES.

I. **Fárs-náma** of Ibnu'l-Balkhí, Persian text, ed. le Strange and Nicholson, 1921, 20*s.*

II. **Ráḥatu'ṣ-Ṣudúr** (History of Saljúqs) of ar-Ráwandí, Persian text, ed. Muḥammad Iqbál, 1921, 47*s.* 6*d.*

III. **Indexes to Sir C. J. Lyall's edition of the Mufaḍḍaliyát,** compiled by A. A. Bevan, 1924, 42*s.*

IV. **Mathnawí-i-Ma'nawí** of Jalálu'ddín Rúmí. **1.** Persian text of the First and Second Books, ed. Nicholson, 1925, 20*s.*; **2.** Translation of the First and Second Books, 1926, 20*s.* Text and translation of the Third and Fourth Books in preparation.

V. **Turkistán at the time of the Mongolian Invasion,** by W. Barthold, English transl., revised by the author, aided by H. A. R. Gibb, 1927, 25*s.*

VI. **Díwán of Abú Baṣír Maimún ibn Qais al-A'shá,** together with collections of pieces by other poets who bore the same surname and by al-Musayyab ibn 'Alas, ed. in Arabic by Rudolf Geyer, 1928, 30*s.*

Jawámi'u'l-Hikáyát of 'Awfí, a critical study of its scope, sources and value, by Niẓámu'ddín (in the Press).

Mázandarán and Astarábád, by H. L. Rabino, with Maps (in the Press).

A History of Chemistry in Mediaeval Islám, by E. J. Holmyard.

WORK SUBSIDISED BY THE TRUSTEES.

Firdawsu'l-Ḥikmat of 'Alí ibn Rabban aṭ-Ṭabarí, ed. by Muḥammad az-Zubayr aṣ-Ṣiddíqí (in the Press).

INHALT.

ديوان شعر الأعشى ميمون بن قيس بن جندل من صنعة أبي العبّاس ثعلب ١—٢٣٢
مجموعة ما أنشدوا للأعشى ميمون من شعر غير موجود في ديوانه . . . ٢٣٣—٢٦١
مجموعة باقيات أشعار للأعشين غير ميمون بن قيس . . . . . ٢٦٢—٣٤٦
مجموعة ما أنشد للمسيّب بن علس . . . . . ٣٤٧—٣٥٩
ذيل باب أعشى باهلة ٣٦٠

	Seite
Vorbericht	XI
Die Grundlagen und die Einrichtung der Ausgabe	XIV
Verzeichnis der Abkürzungen:	
1. Büchertitel	XXIII
2. Andere Abkürzungen	XLII
Anmerkungen zum Texte	1—341
Dîwân des Maimûn ibn Qais al-ʾAʿšâ . . . . 5—196	
Bruchstücke und Einzelverse von Maimûn . . 197—245	
Andere Dichter des Beinamens al-ʾAʿšâ . . . 246—328	
Al-Musayyab ibn ʿAlas . . . . . 329—341	
Nachträge und Verbesserungen:	
a) Zu den Gedichten und den Anmerkungen	342—374
b) Zu den Einleitungs- und Erläuterungstexten (E^k) . . .	374—378
Weitere Berichtigungen	378
Verzeichnis der in E^k angeführten Gewährsmänner	379—380

VORBERICHT.

Den Plan einer Herausgabe der Gedichte des Maimûn al-ʾAʿšâ faßte ich schon vor mehr als vierzig Jahren und begann alsbald Sammlungen von auf ihn bezüglichen Stellen anzulegen, verschaffte mir auch Abschriften der Leidener und der Cairoer Handschriften seines Dîwâns. Als ich jedoch erfuhr, daß Thorbecke eine Ausgabe vorbereite und auch ein Lichtbild der Escorialhandschrift besitze, stellte ich ihm meine Sammlungen zur Verfügung, was er auch zum Teile annahm, indem er mich um die Anführungsnachweise zu As. bat. Ich sandte sie ihm, und sie bilden jetzt einen Teil seines Nachlasses im betreffenden Zettelpacke. Kurz darauf starb er leider, ohne über die ersten Vorbereitungen hinausgekommen zu sein und ohne seine Sammlungen vervollständigt zu haben.

Am 17. Februar 1890 schrieb mir August Müller aus Königsberg einen Brief, worin er mir vorschlug, Thorbeckes nachgelassene Arbeiten an dem Diwan des ʾAʿšâ fortzusetzen; er hatte es übernommen, als schon ernannter Nachfolger Thorbeckes in Halle dessen Nachlaß in Gemeinschaft mit Socin zu ordnen. Ich nahm an; auf Müllers Vorschlag und mit Zustimmung von Thorbeckes Witwe übertrug mir der Vorstand der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft dessen auf al-ʾAʿšâ bezügliche Sammlungen, indem er mir die beiden unter der Kennmärke Ms. Th. A 30 in die Gesellschaftsbücherei eingestellten Päcke[1] übersandte. So gelangte ich in Besitz des Escorialtextes, der eigentlichen Grundlage des Hauptteiles meiner Ausgabe; sie wird weiter unten eingehender gewürdigt. Die Aufzeichnungen Thorbeckes, die im zweiten Gebünde enthalten sind, bestehen aus 366 Blättern, zum größeren Teile einzelnen Quart-, Oktav- und Duodez-Zetteln; Blatt 277 bis 353 bilden ein im Ganzen noch zusammenhängendes Heft, das Thorbeckes Abschrift der Dîwânhandschrift P mit Vergleichung von L und C* enthält, Blatt 354 ff. allerlei Mitteilungen von anderen; die Einzelzettel 1—26 und 271—276 enthalten kunterbunt die verschiedensten Bemerkungen und Vermerke, die übrigen 27—270 Anmerkungen und Anführungen in alphabetischer Anordnung nach den Reimen der Verse.

[1] Vgl. ZDMG. XLV 478, Nr. 48.

Auch die Buchdeckel des oben erwähnten Heftes, die losgelöst als Decken des Ganzen verwendet sind, tragen vereinzelte Vermerke. Alle diese Aufzeichnungen deckten sich selbstverständlich zum größten Teile mit meinen eigenen, waren mir aber auch in diesem Falle zur Nachprüfung meiner Sammlungen äußerst willkommen. Daß ich meine so erweiterten Zurüstungen im Laufe der letzten 37 Jahre noch wesentlich ausgebaut habe, versteht sich von selbst. Die Suche nach den Spuren al-ʾAʿšâs führte mich durch einen sehr beträchtlichen Teil des arabischen Schrifttums und war bei dem Ansehen, dessen der Dichter zu allen Zeiten bei den arabischen Gelehrten und Schöngeistern genoß, auch sehr ergiebig; ist er doch neben Imruʾulqais der am häufigsten genannte Dichter. Dazu kam noch, daß eine Anzahl von Fachgenossen, die von meinem Plane vernommen hatten, mir in selbstloser Weise ihre eigenen auf al-ʾAʿšâ bezüglichen Sammlungen oder gelegentliche Vormerkungen zur Verfügung stellten, oft auch durch Auszüge aus mir unzugänglichen, namentlich handschriftlichen Werken Hilfe leisteten.

Die Hauptschwierigkeit, die ich zu überwinden hatte, war der schlechte Zustand der an sich vortrefflichen Escorialhandschrift, der zunächst den freien Blick für das Anpacken der Aufgabe behinderte. Viele Versuche, der Sache näher zu kommen, scheiterten und ich glaubte schon, sie gänzlich aufgeben zu müssen. Ich entschloß mich als letzten Versuch, einzelne Gedichte aus der Escorialhandschrift, bei denen besonders reichlicher Hilfsstoff zu Gebote stünde, zu bearbeiten, durch Heranziehen von Stellen gleichen Inhalts aus den übrigen Gedichten al-ʾAʿšâs, durch Untersuchung der dazugehörenden Erläuterungen aus derselben Handschrift und anderen Werken die Ausdrucksweise des Dichters möglichst genau kennenzulernen und durch den Zwang der Veröffentlichung zu einer Durchdringung des gegebenen Stoffes zu gelangen, wie sie sonst nicht leicht und im gegebenen Falle, angesichts der gehäuften Schwierigkeiten, unmöglich zu gewinnen war; der Grundsatz, keinen arabischen Vers ohne deutsche Übersetzung zu veröffentlichen, sollte mir dabei besonders behilflich sein. So entstand mein Buch „Zwei Gedichte von al-ʾAʿšâ“ (Wien, 1905 und 1919) und so unvollkommen es mir heute auch erscheint, so habe ich durch die Arbeit daran doch so viel gelernt und mir den Blick für die Hauptaufgabe so befreit, daß ich wieder Mut faßte und nun mit frischen Kräften an die Arbeit ging. Sir Charles Lyall vermittelte die Übernahme der Druckkosten durch die Trustees des E. J. W. Gibb Memorial; der Druck begann im Herbste 1922 und erfuhr auch durch den Schlaganfall, der meine rechte Körperseite noch gelähmt hält, keine nennenswerte Unterbrechung; ich hoffe, daß dieses Unglück in meinem Werke keine allzu merkbaren Spuren hinterlassen hat.

Ich bin nicht imstande, allen jenen, die mir bei der schwierigen Arbeit in so selbstloser Weise beigestanden sind, meinen Dank namentlich auszudrücken: ihre große Zahl macht das unmöglich und die Meisten sind im Verzeichnis der gekürzten Büchertitel ohnehin genannt. Besonders tief bin ich den Trustees des E. J. W. Gibb Memorial für die Übernahme der Druckkosten verpflichtet, und dem Vorstande der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft dafür, daß er den Nachlaß Thorbeckes durch beinahe vier Jahrzehnte in meiner Verwahrung beließ. Meinen Freunden und Schülern, die meine mühevolle Arbeit in der verschiedensten Weise förderten, sage ich tiefgefühlten Dank, insbesondere Herrn Prof. Dr. Bräu, der mir, dem Gelähmten, seine werktätige Hilfe angedeihen ließ. Herr Prof. Dr. Kowalski in Krakau las eine Korrektur des arabischen Textes, wobei er durch sachkundigen Rat viel zu dessen Berichtigung beitrug. Herr Krenkow in Beckenham tat dasselbe, und war zugleich unermüdlich tätig, aus seiner unerschöpflichen Belesenheit immer neue Beiträge zu meiner Stellensammlung zu beschaffen. Herr Prof. Bevan in Cambridge lieferte eine große Menge sehr willkommener Verbesserungsvorschläge zum Gedicht- und Erläuterungstexte. Ihnen allen spreche ich wiederholt meinen verbindlichen und herzlichen Dank aus, und hebe noch besonders die verständnisvolle und entgegenkommende Art hervor, mit der die Drucklegung seitens des Hauses Holzhausen betrieben worden ist.

R. Geyer

Nachschrift.

Unmittelbar vor Versendung der fertiggestellten Auflage aus der Druckerei erhalte ich am 24. Jänner 1928 einen Brief von Herrn Memon Abdul Aziz, Reader of Arabic, Muslim University, Aligarh (U. P. India), der mir mitteilt, daß er Ende Dezember 1927 in der Staatsbibliothek in Rampur eine unvokalisierte Handschrift gefunden habe, die dreiunddreißig Gedichte von al-Aʿšâ enthalte. Da er sich in seinem Briefe zur Vergleichung der Rampurhandschrift mit meinem Texte erbietet, so hoffe ich, im zweiten Bande meines Werkes die Verwertung dieser neuen Textgrundlage vorlegen zu können. Einstweilen danke ich Herrn Memon Abdul Aziz auf das verbindlichste für seine große Freundlichkeit.

Die Grundlagen und die Einrichtung der Ausgabe.

Für die Ausgabe der Gedichte des Maimûn al-'A'šâ standen mir folgende Unterlagen zur Verfügung:

Die Escorialhandschrift. Ich konnte sie in einem aus Thorbeckes Nachlasse stammenden, der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft gehörenden Lichtbilde benutzen; für einige in dieser Nachbildung weniger deutliche Blätter haben mir dann Aufnahmen von P. Sanchez im Escorial, die durch die Vermittlung des Gibb Memorial Trust zustande gekommen sind, ausgeholfen. Da die Beschreibungen Casiris[1] und Derenbourgs[2] flüchtig und fehlerhaft sind,

[1] Bibliotheca Arabico-Hispana Escurialensis sive librorum omnium Mss. quos arabice ab auctoribus magnam partem Arabo-Hispanensis compositos Bibliotheca Coenobii Escurialensis complectitur, Recensio et explanatio operâ et studio Michaelis Casiri Syro-Maronitae; Presbyteri, S. Theol. Doctoris, regis a Bibliotheca, linguarumque Orientalium interpretatione: Caroli III. Regis opt. max. autoritate atque auspiciis edita. Matriti, Antonius Perez de Soto impr. anno MDCCLX.

Darinnen Tom. I., p. 73:

Poetici in Quarto, CCCI.

Codex literis Cuphicis exaratus, mutilus, et flammis nonnihil tactus, quo continetur Commentarius in Poema celeberimi Poetae Maimum (sic!) Ben Cais Ben Giandal, cognomento Alagschi, qui ante Mahometi tempora floruit: auctore Abilabbas Ahmad Ben Jehia Cordubensi.

Dazu bei Alagschi die Fußnote 4 Auctor: (!) ميمون بن قيس بن جندل الاغشى und bei Cordubensi die Fußnote 5 Commentator: (!) شرح ابي العباس احمد بن يحيى القرطبى.

[2] Les Manuscrits Arabes de L'Escurial décrits par Hartwig Derenbourg. Paris, Ernest Leroux, 1884 ff.

Darinnen Vol. I., p. 187:

303.

Titre, que nous reproduisons, tel que l'incendie l'a laissé subsister:

سفر فيه شعر الاعشى
بن قيس بن جندل
من صنعة ابى العباس احمد بن يحيى
المنبوز بثعلب رحمه الله

„Livre contenant les poésies d'Al-A'schâ [et c'est Maimoûn] ibn Ḳais ibu Djandal; édition d'Abou'l-'Abbâs Aḥmad ibn Yaḥyâ, surnommé Tha'lab." C'est à lui que doit être rapporté le commentaire qui accompagne toutes les poésies contenues dans ce précieux exemplaire. Malheureusement le feu a brûlé le haut de chaque page. Au fol. i v°, le nom du poète est répété; après Djandal, on y lit encore بن شراحبيل. Le poète Al-A'schâ est un des poètes antéislamiques, qui ont atteint l'époque de l'islâm; quant à Tha'lab, il est donné comme éditeur de son dîwân dans le Fihrist, I, p. ٧٤ et ١٥٨.

Papier. Écriture Maghrébine. 139 feuillets. 19 lignes par page. Sans date. (Cas. 301.

sehe ich mich veranlaßt, von dieser durch Alter und Inhalt hervorragenden Handschrift eine, so weit es auf Grund der genannten Hilfsmittel möglich ist, genauere Darstellung zu entwerfen, die durch die beiden beigegebenen Nachbildungen unterstützt werden soll.

Das Buch besteht aus 134 doppelseitig beschriebenen Blättern, die beiden ersten Textseiten zu 19, die übrigen zu 18 Zeilen. Die am unteren Blattrande von europäisch gewöhnter Hand des 18. Jahrhunderts (Casiri?) mit europäischen Ziffern aufgetragene, in der vorliegenden Ausgabe zwischen { } im kleingedruckten Texte wiedergegebene Zählung der Blätter ist dadurch irrtümlich auf 139 gekommen, daß vier vorgebundene Blätter mitgezählt sind und außerdem bei der Bezifferung die Zahl 31 übersprungen wurde; Derenbourg hat dies nicht bemerkt und gibt die unrichtige Blattzahl in seinem Katalog unbeirrt wieder. Die Lagerung, bezw. Faltung der Bogen ist mangels einer bezifferten Lagenzählung aus dem Lichtbilde nicht ersichtlich; wahrscheinlich lagern aber die Blätter in Quinionen, wie es bei älteren Büchern des arabischen Orients meistens der Fall ist; die Beziehung von Bl. 108^{b} (richtig 103^{b}; s. S. ١٧٢, Z. 14) auf die Qaṣîdah ١٨, die in der siebenten Kurâsah stehe, würde damit stimmen, denn dieses Gedicht steht auf Bl. 68 (richtig Bl. 63), also in der siebenten Quinionenkurâsah, während die Stelle bei einer Viererlage in die achte, bei einer Sechserlage in die sechste Kurâsah fiele. Die Blatthöhe beträgt, falls das Lichtbild die Größenverhältnisse richtig wiedergibt, 233, die Breite 162 Millimeter. Das Papier ist seiner inneren Beschaffenheit nach aus dem Lichtbilde nicht bestimmbar, dürfte aber aller Wahrscheinlichkeit nach Hadernpapier sein. Die Handschrift ist durch Brandspuren arg beschädigt, und zwar derart, daß von jedem Blatte oben ein dreieckiges, an dem Außenrande bis zu vier Zeilen umfassendes Stück, an der Innenseite meist beinahe nichts fehlt; außerdem hat das eingedrungene Löschwasser die an die Brandstellen angrenzenden Teile der Schrift entweder verwischt oder schwer leserlich gelassen und stellenweise auch am unteren Rande die letzte Zeile beschädigt. Der Titel ist durch die vorgebundenen Blätter oder durch einen alten Einbanddeckel größtenteils vor der Vernichtung bewahrt geblieben; dagegen sind am Ende des Buches mindestens die letzten sechs Blätter der 14. Kurâsah, wenn nicht mehr, den Flammen zum Opfer gefallen und damit das Ende des Textes, wahrscheinlich auch Unterschrift und Datierung der Handschrift, verlorengegangen.

Der Text der Handschrift beginnt auf Bl. 5^{b} (richtig 1^{b}). Die Schrift ist auf den Raum der Seiten derart verteilt, daß die Verse des Gedichttextes in größerer Schrift, meistens in Gruppen von zwei und mehr Versen, die ganze Breite des Seitenspiegels (130 Millimeter) einnehmen, während der begleitende

Erläuterungstext dazwischen in kleinerer Schrift auf einem 110 Millimeter breiten besonderen Schriftspiegel gehalten ist. Die Kanten des betreffenden Spiegels sind sowohl im Vers- als auch im Erläuterungstexte im allgemeinen genau eingehalten, was bei ersterem zu Zerdehnungen kürzerer Verse, namentlich im Reimworte führt, während die Verszäsur nicht angedeutet ist. Die Einleitungsbemerkungen zu den einzelnen Gedichten sind in der Schriftgröße und der Ausdehnung des Verstextes aufgetragen, gehen aber bei größerem Umfange nach einigen Zeilen in die kleinere Schrift über. Die Schrift zeigt den Zug sehr altertümlichen maġribinischen Nasḫî's einer schönen, sehr gleichmäßigen Hand; nur gegen das Ende des Buches zeigt sich eine gewisse Ermüdung darin, daß die Genauigkeit des Schriftzuges etwas abnimmt und freiere Formen sich andeuten. Diese freiere Schriftgestalt zeigt auch der Titel, der aber das Gepräge so hohen Altertums (z. B. das ع in صنعة) zeigt, daß ein Kenner, wie Grohmann, sich bewogen fühlt, die Schrift höchstens ins vierte, lieber noch ins dritte Jahrhundert d. H. anzusetzen. Sowohl Gedicht- als auch Einleitungs- und Erläuterungsschrift zeigen vollständige Vokalsetzung, auch diese mit allen Kennzeichen hohen Alters (z. B. ˆ für ˝, ˷ für ˘); auch hier bewährt sich indessen in dieser Hinsicht die alte Beobachtung, daß Erläuterungen immer um einige Grade weniger genau behandelt sind als der Text. Das zeigt sich in unserm Falle auch darin, daß im Erläuterungstext der I'râb häufig durch Sukûn ersetzt ist. Die Laumîrregeln sind nicht immer, aber häufig durch die Tašdîdsetzung berücksichtigt und übrigens auch auf Mîm ausgedehnt. Die Sorgfalt des Schreibers zeigt sich auch darin, daß er Wörter oder Stellen, die er nicht versteht, lieber ohne Vokalbezeichnung läßt; doch soll damit nicht gesagt sein, daß die Vokalsetzung unbedingt verläßlich sei. Auch die Rechtschreibung verrät manchmal Unsicherheit, so wenn ض und ط verwechselt werden, was auf eine Urschrift hinweist, in der ض so ط und ط so ط aussah; außerdem läßt sich öfters schwer bestimmen, ob im einzelnen Falle د, ر oder و gemeint ist.

Der Titel der Handschrift lautet in Druckschrift wiedergegeben in der Zeilenverteilung folgendermaßen:

سِفْر فيه شِعْرُ الأَعْشَى وهو(و ميمون)
بن قيس بن جَنْدَل
من صَنْعَةِ ابي العَبّاسِ أَحمَدِ بنِ يَحْيَى
المَنْبُوز بثَعلَب رحِمَه اللّٰه
وهو لعلي بن زيد بن محمد بن يعيش الاسطواني (?)
وفقه اللّٰه وارشدهُ
نم . . . . . د

ثم تجبر من بعده رحمه الله لحفيده علي بن جعفر بن علي بن زيد وفقه الله وحرزه فالشِرَاء في العشر الوسط من ذي القعدة عام احد وعشرين وستمية

„Band, enthaltend die Gedichte von al-ʾAʿšâ, das ist Maimûn ibn Qais ibn Jandal, in der Bearbeitung des ʾAbû-l-ʿAbbâs ʾAḥmad ibn Yaḥyâ, genannt Taʿlab, gehörig dem ʿAlî ibn Zaid ibn Muḥammad ibn Yaʿîš aus San Estéban (oder aus der Familie Estébanez?); darauf (kam er in den Besitz des NN.); später aber kam er wieder in den Besitz seines Enkels ʿAlî ibn Jaʿfar ibn ʿAlî ibn Zaid, und der Kauf fand statt in der mittleren Dekade des Ḏû-l-qaʿdah des Jahres 621." Die Zeile, die sich auf den Zwischenbesitzer bezieht, ist zuerst ausgestrichen, später aber ausgekratzt worden.

Der Band enthält 73 Gedichte in der größeren Schrift, und zwar die Stücke ١ bis ٤٢ und ٤٧ bis ٧٦ V. 26 der gegenwärtigen Ausgabe (während die Gedichte ٤٣ bis ٤٦ dem Bereiche des Kleingeschriebenen angehören). Daß es sich dabei nicht um einen gleichmäßig überlieferten oder einheitlich bearbeiteten Stoff handelt, ergibt sich aus vorkommenden Wiederholungen mit verschiedener Versfolge und Lesart, wie bei Stück ٦١ = ٥١ und ٧٢ = ٦٠. Bei einzelnen Stücken ist in der Einleitung der Überlieferer angegeben, auf dessen Gewähr hin der Sammler das Gedicht aufgenommen habe; es sind dies ʾAbû ʿAmr ibn al-ʿAlâʾ bei ٦, ١١, ٢٨, ٢٩, ٣٠, ٥٧, ٦٥, ٦٦, ʾAbû ʿUbaidah bei ١, ٢٩, ٣٤, ٥٥, ٥٨, ٥٩, ٦٠, ʾAbû ʿAmr aš-Šaibânî einmal bei ٥٦; bei ٢٩ sind zwei unmittelbare Gewährsmänner (ʾAbû ʿUbaidah und ʾAbû ʿAmr ibn al-ʿAlâʾ) nebeneinander genannt. Diese Angaben entstammen beinahe sämtlich großgeschriebenen Einleitungsbemerkungen bis auf die kleingeschriebene Angabe zu ٥٥. Woher die übrigen Gedichte stammen, ist nicht gesagt.

Die Erläuterung, sowie auch die Einleitungstexte zu diesen Gedichten des Maimûn begleiten den Gedichttext anfangs mit reichlichen, dann ins Ungeheuerliche anwachsenden, zum Schlusse aber immer spärlicher werdenden Erörterungen, Anführungen von abweichenden Lesarten, hie und da Worterklärungen und sehr viel geschichtlichen Berichten in oft überraschender Neuheit und Beredtheit, wie die Sage von Ṭasm und Jadîs, die Munâfarah, der Bericht über den Krieg zwischen Heraklios und Parwêz, über die Schlacht bei Ḏû Qâr usw. Ohne die vielen und unangenehm störenden Lücken wäre sie als ein hervorragendes Schrifttumswerk zu bezeichnen. Von der Vielseitigkeit und Belesenheit des Verfassers gibt das Verzeichnis der darin angeführten Gewährsmänner einen wenn auch schwachen Begriff. Sie weicht an Stoffreichtum und sogar in gewissem Sinne an Weitblick stark von den Worterklärungen und dem öden grammatischen Krame der meisten Diwânerklärungen stark ab. Nicht nur in den Darstellungen, sondern gelegentlich auch sonst werden (z. T. wenig be-

kannte) Verse von allerlei Dichtern, ja sogar im Dîwântexte nicht enthaltene Rajazstücke von al-ʾAʿšâ angeführt.

Die Angabe des Titels, die Handschrift enthalte die Gedichte des Maimûn al-ʾAʿšâ in der Bearbeitung des Taʿlab, faßten Casiri und Derenbourg so auf, daß auch die Erläuterung das Werk Taʿlabs sei, und ich selbst habe mich dadurch anfangs zu derselben Annahme verleiten lassen, was zu der irrigen Bezeichnung auf dem Untertitel S. ١ Anlaß gab. Aber im Fortschritte der Arbeit wurde mir immer klarer, daß der hier auftretende Erläuterungstext nicht ursprünglich zu dem Gedichttexte des Taʿlab gehört haben könne. Die Gründe, die mich zu dieser Erkenntnis geführt haben, ergeben sich bei einer aufmerksamen und genauen Benutzung der „Anmerkungen“ von selbst. Hier sollen sie nur zusammenfassend dargelegt werden.

1. Die Erläuterung setzt häufig für ihren Text andere Lesungen voraus, als sie der des Taʿlab bietet. Einige Beispiele: Ged. ١, V. 33 hat أَلَتْ طَلِيحًا; der Erklärer behandelt أَضَتْ طَلِيحًا und bringt als abweichende Lesarten für das erste Wort آلَتْ und صارَتْ bei. Zu Ged. ١٢, V. 20 führt die Erläuterung die Textlesart وَتَبْطُنُ als abweichende Lesung an, muß also in ihrem Texte anders gelesen haben. Die Textlesart بِأُسْدِ خُفَيَّةٍ وَصِيَادِ in Ged. ١٦, V. 42 wird in der Erläuterung als abweichende Lesung angeführt; der zur Erläuterung gehörende Text muß also anders gelautet haben. Ged. ١٧, V. 10 hat الظَّهِيرَةَ, die Erläuterung behandelt الوَدِيقَةَ. V. 11 hat اجْرَدِ, der Erklärer erläutert أَجْرَدِ. Ged. ٢٨, V. 32 hat دِيَارًا, die Erklärung betrifft دِيَارًا. Ged. ٣٢, V. 9 hat غَانِس, die Erklärung behandelt غَابِس und führt ersteres als abweichende Lesart an. Ged. ٣٢, V. 26 hat تَلَاحَقَ, der Erklärer behandelt تَوَاهَقَ. Ged. ٣٥, V. 11 setzt die Erklärung مِرْحَلًا voraus; der Text liest مِرْحَمًا. Ged. ٣٦, V. 31: in der Erläuterung wird تَخْنِيفُ erörtert, das im Texte nicht vorkommt, usw.

2. Aus der Erläuterung ergibt sich häufig für ihren Text eine andere Anordnung, als der des Taʿlab zeigt. Z. B. behandelt die Erläuterung die Endverse von Ged. ٢٣ in der Reihenfolge 23, 26, 27, 24, 25, 28, den Vers 23 des Ged. ٣٥ hinter V. 24, bringt die Reihenfolge der Verse 9—13 in Ged. ٥٣ in Verwirrung, den Vers 4 in Ged. ٣٤ als Lesart zu V. 3 (was beweist, daß ihr Text den V. 4 nicht zeigte) und die Munâfarahgeschichte statt, wie es sich gehörte, in der Einleitung zu Ged. ١٨ und ١٩ ohne jeden Zusammenhang zwischen Ged. ٣٧ und ٣٨. Dabei ist in Betracht zu ziehen, daß offenbar eine Anpassung der Erläuterung an die Ordnung des Taʿlabtextes stattgefunden haben muß, was die stehengebliebenen Ungleichheiten um so befremdlicher erscheinen läßt.

3. Die in der Erläuterung angeführten Gewährsmänner und Sprachgelehrten gehören in weit überwiegender Mehrzahl der Baṣrischen Schule an,

während Ta'lab bekanntlich eine Leuchte der Kufenser war; wenn man nun auch vielleicht dem großen Gelehrten so viel Unbefangenheit zutrauen möchte, daß er die schließlich auch in Kufah hochangesehenen Namen eines 'Abû 'Amr ibn al-'Alâ, 'Aṣma'î und 'Abû 'Ubaidah so oft nennt, wie es in dieser Erläuterung der Fall ist, so ist doch schwerlich anzunehmen, daß er die Führer seiner eigenen Schule, wie al-Farrâ', al-Kisâ'î usw. gar nicht oder nur ganz vereinzelt anführen sollte; ganz unwahrscheinlich aber ist, daß ein von ihm verfaßtes Werk den gegnerischen Führer, der noch dazu um 20 Jahre jünger war als er, so oft als Gewährsmann anrufen könnte, als es hier mit Ibn Duraid geschieht. Ta'lab selbst ist in der ganzen Erläuterung übrigens dreimal angeführt (١٢٩[5], ١٣٣[2], ١٨٨[1]), jedesmal in gänzlich unbetonter Weise. Das einzige genannte Buch ist das baṣrische كتاب العين von al-Lait.

Müssen wir sonach mit Sicherheit Ta'lab als Verfasser der Erläuterung ausschließen, so erhebt sich die Frage nach dem wirklichen Verfasser um so dringender. Leider müssen wir aber diese Frage unbeantwortet lassen, da die Handschrift seinen Namen auf dem Titel nicht nennt und ihr Ende, wo er etwa genannt sein konnte, verloren ist. Wahrscheinlich ist es einer der andalusischen Philologen, die zu Ende des dritten und zu Beginn des vierten Jahrhunderts die philologischen Wissenschaften im Westen zu hoher Blüte brachten (Flügel, Gramm. Schulen, S. 256 ff.). Möglicherweise rührt auch die Escorialhandschrift von seiner Hand her. Dem eklektischen Zuge der spanischen Schule würde die Zusammenstellung des von Ta'lab herrührenden Diwântextes mit einer auf baṣrischen Gewährsmännern fußenden Erläuterung gut entsprechen. Das ist, so viel ich sehe, alles was wir über die Person des Erklärers mutmaßen können. Wieso es aber kam, daß er nicht den Gedichttext, dem die Erklärungen seiner Gewährsmänner zugehörten, unterlegte, sondern den dazu nicht passenden des Ta'lab, entzieht sich unserer Kenntnis.

Wie dem aber auch sei, so ist sicher, daß die Angaben der Erläuterung zu einem Texte gehören, den wir nicht kennen, der aber nach ihren Erklärungen. Abweichungslesarten und Anführungen sich im Wortlaute und in seiner ursprünglichen Anordnung wesentlich von dem des Ta'lab unterschied. Er bietet uns also in Spuren und Überbleibseln eine von der Ta'labüberlieferung abweichende Unterlage für unsere Ausgabe. Dabei entsteht noch die Frage, ob die äußere Verschiedenheit der Schriftgröße für uns das Merkmal der Herkunft des Geschriebenen bilden kann, so daß etwa alles Großgeschriebene der Ta'labüberlieferung und alles Kleingeschriebene dem Erklärer angehörte. Aber die oben gemachte Zusammenstellung der von dem Sammler genannten Gewährsmänner macht es unwahrscheinlich, daß die betreffenden Einleitungsbemer-

kungen von Ta'lab herrühren und damit ist die Zuverlässigkeit jenes Merkmals mindestens zweifelhaft geworden. Wir werden also am sichersten fahren, wenn wir nur den reinen Gedichtetext als von Ta'lab, alles andere aber als vom Erklärer herrührend betrachten. Den Verstext, mit Ausnahme der kleingeschriebenen Stücke, wollen wir im folgenden mit E. das übrige mit E^k bezeichnen.

Die Handschrift der ägyptischen Bibliothek in Cairo (Fihrist IV ٢٤٠) durfte ich in zwei von Ägyptern verfertigten Abschriften benutzen, deren eine in der Straßburger Universitätsbibliothek unter der Bezeichnung Sp. 2 aufbewahrt wird, während mir die andere von Sachau zur Verfügung gestellt wurde. Da das gedruckte Verzeichnis vorliegt und die Handschrift weder durch Alter noch besondere Ausstattung hervorragt, erübrigt sich eine nähere Beschreibung. Diese Handschrift enthält eine Sammlung von 15 Gedichten von unbekanntem Überlieferer, und zwar in dieser Reihenfolge nach der Bezifferung der vorliegenden Ausgabe: ٦, ١٥, ٥٥, ١٢, ٧٨, ١٧, ٣, ٤١, ٧٩, ٢٨, ٢٩, ٧٧, ٨٠, ٨١, ٨٢. Die Versfolge in den einzelnen Gedichten ist aus den Übersichten in den Anmerkungen zu entnehmen. Die Lesarten fallen häufig mit den von A'U. überlieferten zusammen; da aber ebenso häufig das Gegenteil der Fall ist, so kann daraus kein Schluß auf die Person des Überlieferers gezogen werden. Der Text entbehrt der Selbstlautzeichen beinahe gänzlich, die Einleitung zu den einzelnen Gedichten beschränkt sich auf ein trockenes وقال ايضا. Erläuterungen oder auch nur kurze Bemerkungen sind nicht vorhanden. Ich bezeichne diese Handschrift mit C. beziehungsweise mit C^a (Straßburger Abschrift) und C^b (Abschrift Sachau).

Die Handschrift der Leidener Universitätsbibliothek (Or. 2025) unterscheidet sich von der Cairoer nur durch Abschriftversehen. Sie wurde nach der Unterschrift im Jahre 1297 in Medinah von der Urschrift abgeschrieben, doch ist über diese Urschrift weiter nichts gesagt. Der Inhalt deckt sich mit dem von C. Diese Handschrift bezeichne ich mit L.

Die Handschrift der Pariser Nationalbibliothek (Suppl. Ar. 2168) benutzte ich in Abschriften von Sachau und Thorbecke. In dieser Handschrift kommen bei einzelnen Gedichten spätere einleitende Ausführungen vor; sie sind zu Beginn der betreffenden Anmerkungen abgedruckt. Im übrigen stimmt die Handschrift inhaltlich mit C und L überein. Sie wird im folgenden mit P bezeichnet.

Die Handschriften C, L und P bilden durch ihren in der Hauptsache gleichlautenden Inhalt eine besondere Überlieferungsgruppe, nämlich die des sogenannten „Kleinen Dîwâns". Da der Sammler der darin enthaltenen 15 Ge-

dichte nicht genannt ist, sind wir in bezug auf ihn auf Mutmaßungen angewiesen. Als Sammler von Gedichten des ʾAʿšâ Maimûn nennt Ibn an-Nadîm, der Verfasser des Fihrist, Taʿlab (S. ٧٤ und ١٥٨), ʾAbû Bakr ibn al-ʾAnbârî (S. ٧٥), as-Sukkarî (S. ٧٨), ʾAbû ʿAmr aš-Šaibânî (S. ١٥٨), al-ʾAṣmaʿî (S. ١٥٨), Ibn as-Sikkît (S. ١٥٨) und aṭ-Ṭûsî (S. ١٥٨); dann erwähnt al-ʿAinî II ٢٩٣[14] ʾAbû-l-Qâsim al-ʾÂmidî und Ibn Ḫair (hg. v. Codera S. ٣٩١) Ibn Duraid. In dieser Reihe ist ein einziger Name, bei dem wir, wenn auch nur in sehr behutsamer Weise an den Sammler des kleinen Dîwâns denken könnten: es ist der des al-ʾAṣmaʿî. Dieser ist als puristischer Kritiker der Überlieferung der alten Gedichte bekannt; Dyroff hat in seiner Abhandlung „Zur Geschichte der Überlieferung des Zuhairdîwâns" S. 13 darauf hingewiesen, daß von den 18 Gedichten der ʾAʿlamrezension ihm nur die 16 ersten als echt und würdig galten, in seine Sammlung aufgenommen zu werden, während die Taʿlabausgabe des Zuhairdîwâns 42 enthält. Wir können nun mit Sicherheit annehmen, daß al-ʾAṣmaʿî seine strengen Grundsätze auch bei der Sammlung der ʾAʿšâ-Gedichte bewährt hat, und insofern würde er als Sammler des kleinen Dîwâns recht gut passen. Daß in dieser Sammlung ein bezüglich der Echtheit so fragliches Gedicht, wie ٨٢ es ist, Aufnahme gefunden hat, brauchte dabei nicht ihm zur Last gelegt zu werden, denn die Stellung dieses Gedichtes zu Ende der Sammlung macht es wahrscheinlich, daß es von irgendeinem späteren hinzugefügt worden ist: und daß die Sammlung auch das Gedicht ١٥ vollständig, also auch die auf quraišitische Zugehörigkeit deutenden Verse 34—39 enthält, beweist nur, daß das Stück in seinem heutigen Zustande uralt ist und von dem Sammler des kleinen Dîwâns in diesem Zustande vorgefunden und als im ganzen echt aufgenommen worden ist. Außerdem sind wir über die Vorgänge in der Jâhiliyyah so wenig genau unterrichtet, daß uns ein solches gelegentliches Vorkommen verdächtiger Verse in einem sonst unzweifelhaft echten Gedichte höchstens zu Bedenken, nicht zu absprechenden Urteilen berechtigt. Al-ʾAṣmaʿî könnte also, soviel wir sehen, mit größerer sachlicher Wahrscheinlichkeit als einer der übrigen Genannten der Sammler des Kleinen Dîwâns sein; freilich wissen wir nicht, ob und in welchem Maße die persönliche Eignung dafür nicht vielleicht bei dem einen oder dem anderen ebenfalls vorhanden gewesen ist, und wir wissen auch nicht, ob überhaupt die Aufzählung der Anwärter vollzählig ist. Eine völlige Gewißheit über diese Frage läßt sich also zur Zeit nicht gewinnen.

Die Nachforschungen nach anderweitigen Gedichtsammlungen des Maimûn, an denen sich in hervorragendem Maße Krenkow beteiligte, blieben erfolglos. Die vier Handschriften, die soeben besprochen wurden, bilden die Grundlage

meiner Ausgabe. Das mißliche ist, daß von den drei Überlieferungen, die durch sie vertreten sind (1. die Ta'lab-Überlieferung, 2. die E^k-Überlieferung und 3. der Kleine Dîwân), die erste und zweite durch den Zustand der Escorialhandschrift, die zweite außerdem dadurch, daß sie nur aus den gelegentlichen Andeutungen des Erläuterungstextes erschlossen werden kann, die dritte durch den Mangel an Selbstlautzeichen in recht unvollkommener Weise zugänglich sind, und daß die dritte sich inhaltlich nur mit einem Achtel der beiden anderen deckt. Für volle sieben Achtel war ich auf die Escorialhandschrift allein angewiesen, die einen auf jeder Seite unterbrochenen Text mit oft nicht dazu passender und noch dazu ihrerseits ebenso oft unterbrochener Erläuterung bietet.

Bei dieser Beschaffenheit der Unterlagen versteht es sich von selbst, daß die Erwartung eines in sich gleichartigen Textes für diese Ausgabe von vornherein ausgeschlossen war. Die Lücken im Ta'labtexte konnten im besten Falle nur aus den Angaben der Erläuterung ergänzt werden; da diese aber einem anderen, schon der allgemeinen Schulrichtung nach verschiedenen Texte auf den Leib geschrieben ist, so stehen ihre Angaben grundsätzlich im Verdachte nicht unbedingter Verläßlichkeit. Wo der Kleine Dîwân dieselben Gedichte enthält, wie der Ta'labtext, war er grundsätzlich als fortlaufender Text für die Ergänzung vorzuziehen; es konnte aber vorkommen, daß E^k mit den erhaltenen Resten des Ta'labtextes besser zusammenstimmte, als C, L und P, und dann doch wieder den Vorrang erhalten mußte; in der weitaus überwiegenden Mehrzahl der Fälle war die Ergänzung aber, soweit sie überhaupt möglich war, auf Grundlagen ganz anderer Art angewiesen: teils auf Sondertexte einzelner Gedichte, die auf Bearbeiter der verschiedensten Richtungen zurückgehen, teils auf zufällige Anführungen von Stellen in Werken äußerst verschiedenen Inhalts und verschiedener Entstehungszeit. Auch hier mußte die Beziehung zum Ta'labtexte die Rangsordnung der heranzuziehenden Quellen bestimmen, so weit sie überhaupt zu erkennen war. Die Buntheit des so hergestellten Textes läßt, wie man sieht, nichts zu wünschen übrig. Grundsätzlich bildet aber der Ta'labtext, an einer Stelle, wo E^k einige Gedichte (٤٣—٤٦) einschiebt, die jener nicht kennt, E^k, und von der Stelle, wo die Escorialhandschrift aufhört, bis zum Ende der Kleine Dîwân das feste Gerippe. Die ergänzten Stellen sind im Drucke des arabischen Textes, wenn sie den Angaben des Erläuterungstextes entnommen sind, durch ( ), wenn sie aus anderer Quelle stammen, durch [ ], und wenn sie auf Vermutung (Konjektur) beruhen, durch ⟨ ⟩ gekennzeichnet: die Fälle, wo die Ergänzung dem Text des kleinen Dîwâns folgt, sind den Anmerkungen zu entnehmen, wo jedesmal vermerkt ist, wie weit der Text in E reicht: die sonach verbleibenden Lücken sind durch Punkt

reihen angedeutet. Die Trennung des Gedichttextes von der Erläuterung der Escorialhandschrift in der Satzeinrichtung dient dem Zwecke, beide Texte besser zu übersehen, ohne die äußere Zusammengehörigkeit zu zerstören.

Bei der Durchsuchung des handschriftlichen und gedruckten Schrifttums nach ʾAʿšâ-Stellen stieß ich auf eine sehr große Anzahl solcher, die aus verschiedenen Gründen weder bei Taʿlab noch im kleinen Dîwân Aufnahme gefunden hatten. Es ist ein vielgeübter Brauch und empfiehlt sich durch vielseitige Zweckmäßigkeitsgründe, die ich hier nicht auseinander zu setzen habe, solche Spreu in Anhängen den Dîwânausgaben beizufügen. In diesem Falle ist die Masse solcher Gedichte und Bruchstücke so groß, daß sie nicht sehr viel hinter dem Umfange der vereinigten Dîwântexte zurückbleibt. Außerdem zeigt sich, daß viele unter der Bezeichnung al-ʾAʿšâ umlaufende Gedichte und Einzelverse nicht dem Maimûn, sondern einem gleichbenannten Dichter anderen Stammes zugehören; dies war der Anlaß zu einer Teilung dieser Masse, je nachdem die Stücke dem ʾAʿšâ schlechtweg oder einem mit einer anderen Nisbah bezeichneten Dichter gleichen Beinamens zugeteilt waren, wonach dann sich die Ergänzung der so gegliederten Sammlung von selbst ergab; ich glaubte, diese Sammlung, die sich mir in vielen Fällen als nützlich erwiesen hat, den Benützern dieses Buches nicht vorenthalten zu sollen. Einige Stücke, die unter dem Namen al-ʾAʿšâ laufen, ergaben sich bei näherer Betrachtung als von seinem Vetter al-Musayyab herrührend; Maimûn war sein unmittelbarer Überlieferer, und die Verwechslung ist leicht begreiflich; ich sammelte also auch seine Lieder und füge sie hier bei.

Die Übersetzung der hier arabisch herausgegebenen Gedichte soll in einem besonderen Bande erscheinen, der außerdem ausführliche Erörterungen über Maimûns Leben, Werk, dichtungs- und sittigungsgeschichtliche Bedeutung, den Aufbau der Sammlung des Taʿlab, Wörter- und Namensverzeichnisse u. dgl. m. enthalten soll.

Verzeichnis der Abkürzungen.

1. Büchertitel.

Ein * vor einzelnen Büchertiteln bezeichnet solche Werke, die ich nicht selbst zur Hand gehabt habe. Hinter den Titeln wird in ( ) auf jene Herren, bezw. Werke hingewiesen, denen ich die betreffenden Auszüge verdanke.

A = Text des sechsten Gedichtes des Maimûn nach der in Nih wiedergegebenen Fassung der Jh.

AAd. = al-ʾAṣmaʿî, K. al-ʾaḍḍâd (Haffner, Quellenwerke)

AʿAm. = ʾAbû-l-ʿAmaiṭal, K. al-maʾṭûr, hg. v. Krenkow (Kr.)

ʿAb. = Erl. eines Unbekannten zum Dîwân des ʿAbîd, hg. v. Lyall

Abk. = كتاب روضة الأدب في طبقات شعراء العرب تأليف اسكندر ابكاريوس، بيروت ١٨٥٨

Abr. = كتاب محاضرة الأبرار ومسامرة الأخيار تأليف محيّ الدين ابن العرابي، مصر ١٣٠٥

ʿAbṬ. = al-ʾAnbârî, Erl. zum Dîwân des ʿÂmir ibn aṭ-Ṭufail, hg. v. Lyall

AChr. = Anonyme Arabische Chronik. hg. v. Ahlwardt

Ad. = Ibn Qutaibah, ʾadab al-kâtib. hg. v. Grünert[1]

Aḍd. = Ibn al-ʾAnbârî. K. al-ʾaḍḍâd, hg. v. Houtsma

ADr. = ʾAbû Darr, Erl. zu HIš., hg. v. Brönnle

AdS. = Auszug aus Ad. v. Sproull

AFd. = Abulfedae historia anteislamica ed. Fleischer

AFd.m = Abulfedae annales muslemici ed. Reiske

Aft. = *al-ʾAftasi, al-majmûʿ al-laṭif, Parisor Hs. Ar. 3388 (Nl. ١٢٦)

Ag. = كتاب الأغاني لأبي الفرج الإصبهاني، بولاق ١٢٨٥[1]

Ag.[2] = كتاب الأغاني لأبي الفرج الإصبهاني، مصر ١٣٢٥

Ag. XXI = الجزء الحادى والعشرون من كتاب الأغاني لأبي الفرج الإصبهانيّ وقف على تصحيحه وطبعه بروفو، ليدن ١٣٠٥

AgG. = *Auszug aus Ag., Gothaer Hs. Nr. 2126 (v. Goutta ʾAʿšâ Hamdân[2])

Agl. = *(Sp.) كتاب اغاليط الرواة

Ahk. = Maverdii Constitutiones Politicae ed. Enger

[1] Die Seitenzahlen der Ausgabe von Cairo 1800 in ( )

[1] Die Seitenzahlen des Druckes Cairo 1325 in ( ).

[2] Gouttas Hinweis auf Pertsch III 1 ist richtig zu stellen in Pertsch IV 154[4].

Ahlw. = *Ahlwardts Auszüge aus ungenannten Quellen (Nr. 80 bis 84).

Ahs. = أحسن ما سمعت تصنيف أبي منصور الثعالبيّ، مصر ١٣٢٤

Aḫt. = al-ʾAḫṭal, Dîwân, hg. v. Salhani

AḫtB. = Dîwân de Aḫṭal, reproduction du manuscrit de Bagdad par Salhani

AḫtC = Le Dîwân d'al-Aḫṭal, repr. d'après un ms. trouvé au Yémen par Griffini

ʿAin = * كتاب العين للخليل بن احمد، بغداد (Kr.)

Ajd. = * كتاب كفاية المتحفّظ للأجديّ، مصر ١٢٨٧ (Kr.)

Alf. = كتاب الألفاظ الكتابية لعبد الرحمان بن عيسى الهمذانيّ، بيروت ١٨٨٥

Alf.[c] = كتاب الألفاظ الأشباه والنظائر لعبد الرحمان بن محمّد بن سعيد الأنباريّ، قسطنطنيّة ١٣٠٢

Aʿlm. = al-ʾAʿlam, Erl. zu den Dîwânen des Imruʾulqais, an-Nâbiġah ʿAlqamah und Zuhair, Wiener Hs. Mixt. 781

AʿlmZ. = al-ʾAʿlam, Erl. zum Dîwân Zuhair (Landberg Primeurs)

Am. = كتاب الأمالي لأبي عليّ القاليّ، بولاق ١٣٢٤

Am.[A] = * Dasselbe Werk, Hs. im Besitze des Herrn Krenkow (Kr.)

Am.[P] = Dasselbe Werk. Hs. der Pariser Nationalbibliothek Suppl. Ar. 1935

Amṯ. = أمثال العرب للمفضّل الضّبّيّ، قسطنطنيّة ١٣٠٠

ʿAn. = كتاب المقاصد النحويّة في شرح شواهد شروح الألفيّة للعينيّ، بولاق ١٢٩٩[1]

Anb. = al-ʾAnbârî, Erl. zu Mf., hg. v. Lyall

Andrae = Der Ursprung des Islams und das Christentum von Tor Andrae

ʿAnG. = ʿAn. in kürzerer Fassung: Hs. in meinem Besitze

ʿAnt.[m] = Antarae Moallakah ed. Menil

ʿAnt.[r] = al-ʾAnbârî, Kommentar zur Muʿallaqah des ʿAntarah, hg. v. Rescher

Aqr. = اقراب الموارد للخوري الشرتونيّ، بيروت ١٨٨٩

Arj. = كتاب أراجيز العرب لمحمّد توفيق البكريّ. مصر ١٣١٣

As. = كتاب أساس البلاغة للزمخشريّ، مصر ١٣٤١[2]

Aṡb. = كتاب الأشباه والنظائر للسيوطي، حيدراباد ١٣١٦

ʿAsk. = كتاب جمهرة الأمثال لأبي هلال العسكريّ (بهامش مجمع الأمثال للميدانيّ. مصر ١٣١٠)[3]

Aġm. = Elaçm'ijjât. hg. v. Ahlwardt

Aġm.[l] = Aġm., Hs. Landberg (Ahlwardt)

Aġm.[t] = Aġm., Wiener Hs. (Ahlwardt)

ʿAsq. = كتاب الإصابة في تمييز الصحابة لأبي الفضل العسقلانيّ، مصر ١٣٢٥

---

[1] a. R. v. Ḥiz.

[2] Die Seitenzahlen des Druckes Cairo 1299 in ( ).

[3] Die Seitenzahlen des Steindruckes Bombay 1306 in ( ).

Asr. = Ibn al-ʾAnbârî, ʾasrâr al-ʿarabiyyah, hg. v. Seybold

AsV. = az-Zamaḫšârî, Asâs al-balâgah; Wiener Hs. A. F. 143

Av. = Il commento medio di Averroe alla poetica di Aristotele, pubbl. da F. Lasinio

Azh. = حاشية للمغني لمحمّد الأمير الأزهريّ، مصر ١٣٠٢

Azm. = (RD.II.vv) كتاب الأزمنة للقطرب

Azm.[1] = * Quṭrubs K. al-ʾazminah, Londoner Hs. Br. M. Rich 7516 (Kr.)

Bad. = al-Maqdisî, livre de la création, hg. v. Huart (4 Bände)

Bal. = كتاب ألف باء لأبي الحجاج البلويّ، مصر ١٢٨٧

Bân. = Jamâl ad-din Ibn Hišâm, Kommentar zur Burdah, hg. v. Guidi

BânT. = at-Tabrîzî, Kommentar zur Burdah, hg. v. Krenkow (ZDMG. LXV)

Bâq. = جامع الشواهد تأليف محمد باقر، قم ١٣١٩[1]

Bḍ. = al-Baiḍâwî, Qur'ânkommentar, hg. v. Fleischer (3 Bände)[2]

Bel. = Liber expugnationis regionum auctore al-Beládsorí, ed. de Goeje

Bhq. = al-Baihaqî, K. al-maḥâsin, hg. v. Schwally

Bḫt. = al-Buḫturî, Ḥamâsah, Leiden

Bḫt.[r] = كتاب الحماسة للبحتريّ نقله عن النسخة لويس شيخو، بيروت ١٩١٠

Biǧ. = بغية الوعاة للسيوطيّ، مصر ١٣٢٦

Biq. = al-Biqâʿî, K. -al-ʾaswâq, Auszüge in Kosegartens Chrestomathie

Bkr. = al-Bakrî, geogr. Wörterbuch, hg. v. Wüstenfeld

Bl. = بلوغ الإرب في أحوال العرب لجرجيس زيدان، بغداد ١٢١٤

BM. = Ibn Ḥijjah, bulûg al-murâd. Wiener Hs. Mixt 118

Brh. = Ibn al-ʾAṯir, burhân, Hs. in meinem Besitze

Bṣr. = ʾ al-Baṣrî, Ḥamâsah, Hs. des Escorial (nach Veröffentlichungen Cheikhos und anderer)

Bst. = L'Iliade d'Homère, traduite en vers arabes p. S. al-Bustâny

BT. = * Brag et Thorelius, Carmen Aschae Arabice et Suethice, Lund. 1842 (Z.)

Btl. = شرح ديوان امرئ القيس لأبي بكر عاصم بن أيوب (البطليوسيّ)، مصر ١٣٠٧

Buḫ. = al-Jâḥiz, K. al-buḫalâʾ, hg. v. van Vloten[1]

By. = كتاب البيان والتبيين للجاحظ، مصر ١٣١١

C = ª al-ʾAʿšâ, Dîwân, Kairoer Hs. der Ägyptischen Bibliothek

Cª = Abschrift davon, Hs. der Straßburger Bibliothek 28

Causs. = Caussin de Perceval, Essay sur l'histoire des Arabes (3 Bände)

[1] Die Seitenzahlen des Steindruckes von 1308 in ( ).

[2] Die Seitenzahlen des Druckes Cairo 1330 in ( ).

[1] Die Seitenzahlen des Druckes Cairo 1323 in ( ).

C^{b} = Abschrift von C, Hs. in Sachaus, dann in meinem Besitze

Chr. = Cheikho. Le Christianisme en Arabie avant l'Islam

Del. = Nöldeke, Delectus carminum Arabicorum

deS. = de Sacy, Chrestomathie arabe^{2}

deS.^{a} = de Sacy, Anthologie grammaticale

Dii. = Geyer, Altarabische Diiamben

Dîn. = ʾAbû Ḥanîfah ad-Dînawarî, K. al-ʾaḫbâr, hg. v. Guirgas u. Kratchkowskij

DînL. = * ad-Dînawarî, al-ʿaḫbâr aṭ-ṭiwâl, Leidener Hs. Lbg. 230 (Dîn.)

DînP. = * ad-Dînawarî, al-ʾaḫbâr aṭ-ṭiwâl, Petersburger Hs. Or. Inst. 111 (Dîn.)

Dl. = كتاب دلائل الإعجاز للجرجانيّ، مصر

Dm. = كتاب حياة الحيوان الكبرى للدميريّ، بولاق ١٢٧٤

Dnm. = شرح على متن المغني للدماميني، مصر ١٣٠٥ (a. R. v. Šmn.)

Drr. — الدر المنثور للسيوطيّ، مصر ١٣١٤

Drst. = كتاب الكتّاب لابن درستويه، بيروت ١٩٢٠

Ds. = حاشية للدسوقيّ على متن مغني اللبيب، مصر ١٣٠١

Dy. = كتاب قلائد الذهب تأليف محمّد افندي دياب، بولاق ١٣١١

E = Gedichttext der Escorialhs.

E^{k} = Begleit- und Erläuterungstext der Escorialhs.

E^{r} = Randbemerkungen zum Gedichttexte der Escorialhs.

E^{v} = Lesarten ohne Nennung von Gewährsmännern im Erläuterungstexte der Escorialhs.

Fâr. = * al-Fârisî, K. aš-Šiʿr, Berliner Hs. We. 274 (A., Kr.)

Fḍ. = K. al-Fâḍil, Wien Hs. Mixt. 736

Fḫ. = al-Mufaḍḍal. al-fâḫir, hg. v. Storey

Fhm. = حسن الصحابة في شرح أشعار الصحابة لعليّ فهميّ، در سعادة ١٣٢٨

Flt. = كتاب فعلت وافعلت للزجّاج، مصر ١٣٢٥

Fq. = كتاب الفائق للزمخشريّ، حيدرباد ١٣٢٤

Fqh. = كتاب فقه اللغة للثعالبيّ، بيروت ١٨٨٥

Fqh.^{k} = كتاب فقه اللغة للثعالبيّ، مصر ١٣٨٤

Fqh.^{p} = كتاب فقه اللغة للثعالبيّ، باريس ١٨٦١

Frb = * al-Fârâbî, Dîwân al-ʾadab, Londoner Hs. im Besitze des Herrn A. F. Ellis (2 Bände) (Kr.)

Fj = كتاب الفرج بعد الشدّة للتنوخيّ، مصر ١٩٠٣

Fth. = فتح الباري للعسقلانيّ، بولاق ١٣٠١

Fuḥ. = al-ʾAṣmaʿî, fuḥûlât aš-šuʿarâʾ. hg. v. Torrey (ZDMG. LXV)

Fyy. = شرح شواهد شذور الذهب للفيّوميّ، مصر ١٣٠٤

Gar. = ʾAbû ʿUbaid, garîb al-muṣannaf, Mailänder Hs. (Lichtbildproben ZDMG. LXIX)

Gfr. = رسالة الغفران لأبي العلاء المعرّيّ، مصر ١٣٢٥

Ġfr.[n] = ʾAbû-l-ʿAlâʾ al-Maʿarrî, risâlat al-ġufrân, Ausz. v. Nicholson

ĠM. = ʾAbûʿUbaid,ġarîbal-muṣannaf, Ausz. v. Bouyges (MFO. III)

Ġr. = كتاب أمالي السيّد المرتضى، مصر ١٣٢٥[1]

ĠrḤ. = ʾAbû ʿUbaid, ġarîb al-ḥadîṯ, Ausz. v. de Goeje (ZDMG. XVIII)

Ġrw. = al-Ḥarîrî, durrat al-ġawwâṣ, hg. Thorbecke[2]

Ġww.[h] = شرح درّة الغوّاص للحريريّ تأليف الخفاجيّ، قسطنطنيّة ١٢٩٩

Ġy. = كتاب غاية الإرب لأبي طالب المفضّل بن سلمة، (خمس رسائل قسطنطنيّة ١٣٠١)

ḤAd. = *ʿAbd al-Bâqî, Erläuterung zur Vorrede von Ad., Leipziger Hs. V. 870 (St., Kr.)

Ḥâd. = al-Yazîdî, Erl. zum Dîwân al-Ḥâdirahs, hg. v. Engelmann

Ḥar. = *al-Ḥarawî, ʾawâmil, Münchener Hs. Quatr. 410 (Th.)

Ḥaṣ. = كتاب الخصائص لابن جنّيّ، مصر ١٣٢٢

Ḥas.[g] = *Ibn Jinnî, al-ḥaṣâʾiṣ, Gothaer Hs. 186/7 (Th.)

Ḥaw. = كتاب همع الهوامع للسيوطيّ، مصر ١٣٢٧

ḤbṮ.[t] = *Ḥassân ibn Ṯâbit, Dîwân, Londoner Hs. Br. M. Add. 19539 (Hirschfeld)

Her. = *al-Harawî, K. al-ġarîbain, Leipziger Hs. V. 475 (Th.)

Her.[l] = *al-Harawî. K. al-ġarîbain. Londoner Hs. Loth 992 (Kr.)

Ḥiz. = كتاب خزانة الأدب لعبد القادر البغداديّ، بولاق ١٢٧٧

Ḥl. = al-ʾAṣmâʿî, K. al-Ḫail, hg. v. Haffner

Ḥlb. = كتاب حلبة الكميت للنواحيّ، مصر ١٢٩٩[1]

Ḥlbt. = *K. al-ḥalbah, hg. v. Dennison Ross, Calcutta 1992 (Kr).

Ḥll. = *al-Ḥillî, Auszug aus IḤamdûns Tadkirah, Münchener Hs. Arab. 595 (Gr.)

Ḥlq. = al-ʾAṣmaʿî, K. ḫalq al-ʾinsân (Haffner Texte)

Ḥm. = ʾAbû Tammâm. Ḥamâsah, hg. v. Freytag[2]

Ḥmd. = al-Hamdânî. Geographie, hg. v. Müller

Ḥmḏ. = كتاب المقامات لبديع الزمان الهمذاني، بيروت ١٨٩٩

Ḥml. = Freytags Übersetzung der Ḫamâsah

Ḥm.[t] = at-Tabrîzî, Erl. zur Ḥamâsah, hg. v. Freytag[2]

Ḥmz. = ʾAbû Zaid, K. al-Hamz, hg. v. Cheikho

Ḥns. = al-Ḫansâʾ, Diwân, hg. v. Cheikho

Ḥns.[a] = أنيس الجلساء في ديوان الخنساء، بيروت ١٨٨٨

Horor. k. P. = Horovitz, Das koranische Paradies

[1] Die Seitenzahlen des Steindruckes Tehran 1272 in ( ).

[2] Die Seitenzahlen der Ausgabe Constantinopel 1299 in ( ).

[1] Die Seitenzahlen des Druckes Bûlâq 1276 in ( ).

[2] Die Seitenzahlen des Druckes Bûlâq 1296 in ( ).

Horov. Unt. = Horovitz, Koranische Untersuchungen

How. = Howell, Grammar of the classical Arabic language

Ḥrd. = سرح الخريدة للآلوسيّ، مصر ١٢٧٠

Ḥalb. = كتاب خاص الخاص للثعالبيّ، مصر ١٣٢٦

Ḥsn. = كتاب حسن المحاضرة في أخبار مصر والقاهرة للسيوطيّ، مصر ١٢٩٩

ḤsnV. = as-Suyûṭî, ḥusn al-muḥâḍarah. Wiener Hs. Mixt. 128

Ḥśr. = زهر الآداب وثمر الألباب للحصريّ، بولاق ١٢٩٣

Ḥṭ. = al-Jawâlîqî, ḥaṭa' al-'awâmm, hg. v. Derenbourg (Morgenl. Forschungen)

Ḥud. = Dîwân Hudail

Ḥul. = Našwân, ḥulâṣat as-siyar Wiener Hs. Glas. 178 (Gm.)

HUm. = هديّة الأمم وينبوع الآداب والحكم تأليف عبد الرحمان ناجم افنديّ بيروت ١٣٠٨

Hur. = Mittwoch, Abergläubische Vorstellungen nach Ḥamza al-Iṣbâhâni

Ḥuṭ. = ديوان الحطيئة للسكريّ، مصر ١٣٣٣

ḤuṭG. = al-Ḥuṭai'ah. Dîwân. hg. v. Goldziher

I'Ab. = *كتاب الاستعاب لأبي عمر يوسف بن عبد البرّ، حيدراباد (Kr.) ١٣١٨

IAlf. = إعراب الألفيّة للأزهريّ، مصر ١٣٢٥

I'Aq. = شرح ابن عقيل على ألفيّة ابن مالك، بولاق ١٣٠٢ (a. R. v. I'Aq.^{b})

I'Aq.^{a} = Ibn 'Aqîl, Erläuterung zur 'Alfiyyah. hg. v. Dieterici

I'Aq.^{b} = حاشية الخضري على شرح ابن عقيل، بولاق ١٣٠٢

I'Arbš. = Ibn 'Arabšâh, Geschichte Timurs, hg. v. Golius

I'As. = *تاريخ مدينة دمشق لابن عساكر، مصر ١٣٢٩ (Kr.)

IAt. = Ibn al-'Aṯîr; Chronik, hg. v. Tornberg[1]

IAt.^{s} = تاريخ الكامل لأبي الحسن علي المعروف بابن الأثير، مصر ١٣٠١

IAtB. = Ibn al-'Aṯîr, 'ilm al-bayân. Hs. in meinem Besitze

IAtN. = كتاب النهاية في غريب الحديث والأثر لابن الأثير، مصر ١٣١١

IAU. = Ibn 'Abî 'Usaibiyah, Geschichte der arab. Ärzte, hg. v. Müller

Ib. = al-'Aṣma'î K. al-'ibil (Haffner Texte)

IBdr. = Ibn Badrûn, Erl. zu dem Gedichte des Ibn 'Abdûn, hg. v. Dozy

IDm. = *ديوان عبد الله ابن الدمينة، مصر ١٣٢٧ (Kr.)

IDm.^{c} = Ibn ad-Dumainah, Dîwân, Constantnopler Hs. 'Âšir Ef. 950 (Lichtbild)

IDm.^{k} = Ibn ad-Dumainah, Dîwân. Kairoer Hs. d. ägyptischen Bibliothek, Abschrift in meinem Besitze

IDr. = Ibn Duraid, Genealogisch-etymologisches Handbuch, hg. v. Wüstenfeld

IFq. = Ibn al-Faqîh, K. al-buldân, hg. v. de Goeje

Iṣ. = *al-'iṣâḥ. Leidener Hs. 588 (Th.)

[1] Die Seitenzahlen des Druckes Cairo 1301 in ( ).

IḤâj. = * Ibn Ḥâjib, Erl. zum Mufaṣṣal, Münchener Hs. 693 (Th.)

IḤb. = Ibn Ḥabîb, Erl. zum Dîwân des Jirân al-ʿaud, Constantinopeler Hs. AS. 3978 (Abschrift in meinem Besitze)

IḤjj. = خزانة الأدب لابن حجّة الحمويّ · بولاق ١٢٧٣

IḤl. = Ibn Ḫallikân, K. wafayât al-ʾaʿyân, hg. v. Wüstenfeld

IḤld. = كتاب العبر وديوان المبتدى والخبر لابن خلدون ' بولاق ١٢٨٤

IḤmd = Ibn Ḥamdûn, tadkirah, Berliner Hs. Spr. 1127 (Lichtbild)

IḤmz. = * Ibn Ḥamzah, tanbîhât, Leidener Hs. 446 (Th.)

IḤrd. = Ibn Ḫordâdbeh, K. al-masâlik, hg. v. de Goeje

IḤrd.^{b} = Ibn Ḫôrdâdbeh, K. al-masâlik, hg. v. Barbier de Meynard (JAs. Ser. VI, t. V)

IHš. = Ibn Hišâm, sîrah, hg. v. Wüstenfeld

IHšQ. = قطر الندى لابن هشام ' بولاق ١٢٥٣

IḤšš. = اسدراكات ابن الخشّاب على مقامات الحريريّ · استمبول ١٣٢٨

IHT. = * Ibn Hišâm, tijân, Londoner Hs. Br. M. Or. 2901 (Kr.)

Iḫt. = * al-Buldâgî, iḫtiyâr, Londoner Hs. I. O. 1161 (Kr.)

Iḫw. = * ʾIḫwân aṣ-ṣafâ: Pariser Hs. 1106 (Kr.)

Îj = كتاب الإيجاز والإعجاز للثعالبيّ · (خمس رسائل قسطنطنيّة ١٣٠١)

IJn. = Ibn Jinnî, Erl. zu al-Mutanabbî. Londoner Hs. Br. M. Or. 9127 (Kr.)

IJr. = Ibn al-Jarrâḥ, K. ʿAmr, Hs. in meinem Besitze (Ausz. v. Bräu) (jetzt gedr.)

IJz. = حادي الأرواح إلى بلاد الأفراح لابن الجوزيّة ' مصر ١٣٢٥

IK. = * Ibn al-Kalbî, K. nasab al-ḫail, Constantinopeler Hs. Bjzd 3178, Abschrift in Haffners Besitze (Br.)

Ikl. = al-Hamdânî, K. al-ʾiklîl, in Auszügen Müllers (Gm., Th.)

Ikl.^{l} = * al-Hamdânî, K. al-ʾiklîl, Londoner Hs. Br. M. Or. 1328 (Müller, Burgen und Schlösser)

IKṯ. = Ibn Kaṯîr, K. al-bidâyah. Wiener Hs. N. F. 187

ʿIlm = كتاب علم الأدب تأليف لويس شيخو ' بيروت ١٨٨٦

IMsk. = Ibn Miskawaihi, tajârib al-ʾumam, hg. v. Le Strange u. a.

IMʿt = * Ibn al-Muʿtazz, K. al-badîʿ, Hs. des Escorial 328 in Auszügen Kratchkovskijs (Kr.)

INb. = سرح العيون في شرح رسالة ابن زيدون لابن نباتة ' بولاق ١٢٧٨

INb.^{t} = Ibn Nubâtah, sarḥ al-ʿuyûn, Auszüge bei Rasmussen Additamenta

Inṣ. = Ibn al-ʾAnbârî, Die grammatischen Streitfragen der Baṣrer und Kufer, hg. v. Weil

Inṣ.^{o} = Ibn al-ʾAnbârî, K. al-inṣâf, Ausschnitt bei Guirgas-Rosen ar. Chrestomatija

InṣL. = * Ibn al-ʾAnbârî, K. al-inṣâf. Leidener Hs. 564 (Weil)

IQ. = Ibn al-Qûṭiyyah, Il libro dei verbi, hg. v. Guidi

Iqd = العقد الفريد لابن عبد ربّه، بولاق ١٢٩٣

Iqd^{g} = Ibn ʿAbdrabbihi, al-ʿiqd al-farîd, Ausschnitt bei Guirgas-Rosen ar. Chrestomatija

Iqt. = الاقتضاب في شرح أدب الكتاب للبطليوسيّ، بيروت ١٩٠١

Irš. = Yâqût, ʿiršâd al-arîb, hg. v. Margoliouth

ʿIṣ. = * al-ʿIṣâmî, Chronik, Berliner Hs. Pm. 561 (v. Goutta 'A'šà Hamdân)

ISaʿd = Ibn Saʿd, Biographien, hg. v. Sachau

ISd = كتاب المخصّص تأليف ابن سيدة، بولاق ١٣١٢—١٣٢١

Isf. = Hamzae Ispahanensis annalium libri, ed. Gottwaldt

IŠj. = * Ibn aš-Šajarî, Ḥamâsah, Pariser Hs. Ar. 6018 (Kr.)

IŠj.^{1} = * Ibn aš-Šajarî, Ḥamâsah, Londoner Br. M. Hs. Or. 9257 (Kr.)

Isk. = كتاب مبادي اللغة للإسكافيّ، مصر ١٣٢٥

ISkk. = Ibn as-Sikkît, K. al-'addâd (Haffner Quellenwerke)

Isl. = * Ibn as-Sikkît, 'iṣlâḥ al-manṭiq, Leidener Hs. 446 (G., Th.)

Isl.^{1} = * Ibn as-Sikkît, 'iṣlâḥ al-manṭiq, Londoner Hs. Br. M. (Kr.)

Isl.^{2} = كتاب تهذيب اصلاح المنطق للتبريزيّ، مصر

Ist. = az-Zubaidî, K. al-Istidrâk, hg. v. Guidi

Itb. = Ibn Fâris, K. al-'itbâʿ, hg. v. Brünnow

Itq. = as-Suyuti, K. al-ʿitqân, hg. v. Sprenger[1]

IWll = Ibn Wallâd, K. al-maqṣûr, hg. v. Brönnle

IWrd. = تأريخ ابن الورديّ، مصر ١٢٨٥

IWšš. = al-Wašša. K. al-muwaššâ, hg. v. Brünnow

IYš. = Ibn Yaʿîš, Erl. zum Mufaṣṣal, hg. v. Jahn

IYz. = * Ibn Yazîd, Erl. zur ḥulwanischen Qasîdah, Berliner Hs. Pet. 184 (A.)

Jâḥ. = كتاب الحيوان للجاحظ، مصر ١٣٢٥

Jâḥ.^{c} = * al-Jâḥiz, K. al-ḥayawân, Oxforder Hs. Qo. 224 (R.)

Jâḥ V. = al-Jâḥiz, K. al-ḥayawân, Wiener Hs. N. F. 151

Jal. = * an-Nahrawânî, K. al-Jalîs, Berliner Hs. Pm. 111 (S.)

Jâs = الجاسوس على القاموس أحمد فارس الشدياق، استنبول ١٢٩٩

Jauh. = كتاب تاج اللغة وصحاح العربيّة تصنيف الجوهريّ، بولاق ١٢٨٢

JauhA. = al-Jauharî, K. aṣ-ṣiḥâḥ. Wiener Hs. A. F. 19

JauhB. = al-Jauharî, K. aṣ-ṣiḥâḥ. Wiener Hs. A. F. 20

JauhC. = al-Jauharî, K. aṣ-ṣiḥâḥ. Wiener Hs. A. F. 71

JauhD. = al-Jauharî, K. aṣ-ṣiḥâḥ. Wiener Hs. Mixt. 719

JauhE. = al-Jauharî, K. aṣ-ṣiḥâḥ, Wiener Hs. Mixt. 720

JauhG. = al-Jauharî, K. aṣ-ṣiḥâḥ. Gothaer Hs.

---

[1] Die Seitenzahlen des Druckes Cairo 1279 in ( ).

Jh. = كتاب جمهرة تأليف أبي زيد القرشيّ، بولاق ١٣٠٨

JhB. = * al-Qurašî, jamharat ʾašʿâr al-ʿarab, Berliner Hs. Spr. 1215 (B.)

JhL. = * al-Qurašî, jamharat ʾašʿâr al-ʿarab, Londoner Hs. Br. M. Add. 19403, Abschrift Ethé's (Th.)

JhLa. = * al-Qurašî, jamharat ʾašʿâr al-ʿarab, Londoner Hs. Br. M. Or. 415 (E.)

JhLb. = * al-Qurašî, jamharat ʾašʿar al-ʿarab, Londoner Hs. Br. M. Or. 3158 (E.)

JhLu. = * al-Qurašî, jamharat ʾašʿâr al-ʿarab, Leidener Hs. Ar. 2034 (Ar.)

JhLua. = * al-Qurašî, jamharat ʾašʿâr al-ʿarab, Leidener Hs. Ar. 2035 (Ar.)

JhM. = * al-Qurašî, jamharat ʾašʿâr al-ʿarab, Mailänder Hs. (Griffini ZDMG. LX 469)

JhO. = * al-Quraśî, jamharat' aśʿâr al-ʿarab, Oxforder Hs. Poc. 147 (verglichen von Ethé mit JhL. (Th.)

Jmh. = * كتاب جمهرة اللغة لابن دريد، حيدراباد (Kr.)

Jmh.[1] = * Ibn Duraid, jamharat al-luġah, Leidener Hs. 321 (Kr.)

Jrj. = شرح شواهد ابن عقيل على ألفيّة ابن مالك للجرجاويّ، مصر ١٣٠٨[1]

Jrt. = * Ibn Qutaibah. K. al-jarâṯîm, Damascen. Hs. (Vgl. Bouyges M. F. O. III)

Jum. = al-Jumaḥî, Dichterklassen, hg. v. Hell

Kal. = كلمات مختارات (التحفة البهيّة والطرف السهيّة، قسطنطنيّة ١٣٠٢)

Kâm. = al-Mubarrad. al-kâmil, hg. v. Wright

Kin. I = المنتخب من كنايات الأدباء للجرجانيّ، مصر ١٩٠٨

Kin. II = كتاب الكناية والتعريض للثعالبيّ، مصر ١٣٢٦

Kis. = al-Kisâʿî, Über die Sprachfehler des Volkes, hg. v. Brockelmann (ZA. XIII)

Kuz. = aṯ-Taʿâlibî, kanz al-kuttâb, Wiener Hs. N. F. 43

Kšš. = az-Zamaḫšarî, al-kaśśâf, hg. v. Lees

Kum. = al-Kumait, al-Hâšimiyyât, hg. v. Horovitz

L = al-ʾAʿšâ, Dîwân, Leidener Hs. 2025

Lab. = Labîd, Dîwân, hg. v. Chalidi

Laṭ. = aṯ-Taʿâlibî. laṭâʾif. hg. v. de Jong

Lb = كتاب اللبأ واللبن تأليف أبي زيد الأنصاريّ نشره لويس شيخو (مشرق ١٦٦—١٦٩)

Lis = لسان العرب لأبي الفضل ابن منظور، بولاق ١٣٠٠—١٣٠٧

LM. = لسان الميزان لابن حجر، حيدراباد ١٣٢٩—١٣٣١

Lu. = Lane, Lexicon

Log. = لغة العرب، مجلّة شهريّة، بغداد ١٩١١ الخ

[1] Die Seitenzahlen des Druckes Cairo 1280 in ( ).

Ls. = Ibn Ḫâlawaihi, K. laisa, hg. v. Derenbourg[1]

Luz. = اللزوميّات وهو ديوان ابي العلاء المعرّيّ، مصر ١٨٩١—١٨٩٥

Maḥ. = al-Jâḥiẓ, al-maḥâsin, hg. v. van Vloten

Maj. = مجاني الادب في حدائق العرب، بيروت ١٨٨٦—١٨٨٨

Mal. = Ibn Duraid, K. al-malâḥin, hg. v. Thorbecke

Ma'n = Ma'n ibn 'Aus. Dîwân, hg. v. Schwarz

Maq. = al-Ḥarîrî, al-maqâmât, hg. v. Silvestre de Sacy

Mar. = Marâṯin wa 'a'śâr, Wiener Hs. Mixt. 907

Maṯ. = المثل السائر لأبي الفتح الموصلي، مصر ١٢٨٢

Maw. = كتاب مواسم الأدب للعلوي، مصر ١٣٢٦

MAz. = كتاب الأزمنة والأمكنة للمرزوقي، حيدراباد ١٣٣٢

Mb. = al-'A'śâ, mâ bukâ'u, hg. v. Geyer

Md. = مجمع الأمثال للميداني، مصر ١٣١٠

Mehr. = Mehren, Die Rhetorik der Araber

Mf. = al-mufaḍḍaliyyât, hg. v. Lyall

MfB. = * al-mufaḍḍaliyyât, Londoner Hs. Br. M. Add. 7353 (Kr.)

Mfḍ. = المفضليّات، مصر ١٩٠٦

Mfr. = المفردات للراغب الاصفهانيّ، مصر ١٣٢٤

Mfṣ. = az-Zamaḫśarî, al-mufaṣṣal. hg. v. Broch[1]

MFO. = Mélanges de la faculté orientale de Beyrouth

Mft. = al-mufaḍḍaliyyât, hg. v. Thorbecke

Mġn. = كتاب مغني اللبيب لجلال الدين ابن هشام، مصر ١٣٠٢

Mġt. = Ibn Jinnî, K. al-muġtaṣab, hg. v. Pröbster

M'h. = كتاب شرح شواهد التلخيص المسمّى معاهد التنصيص لعبد الرحيم العبّاسيّ، مصر ١٢٧٤

MH. = مقامات أبي الفضل بديع الزمان الهمذانيّ، بيروت ١٨٨٩

Mḥḍ. = محاضرات الأدباء للراغب الاصبهانيّ، مصر ١٢٨٧[2]

Mḥṭ. = محيط المحيط تأليف بطرس البسطانيّ، بيروت ١٨٧٠

M'j. = al-'Askarî, K. al-mu'jam fî baqî'at al-'ašyâ', hg. v. Rescher

Mjm. = * majmû', Constantinopeler Hs. Fâtiḥ 5303 (Kr.)

Mjt. = كتاب المجتنى لابن دريد، حيدراباد ١٣٤٢

Mk. = aṭ-Ṭayâlisî, al-mukâṯarah, hg. v. Geyer

Mḳ. = * aḍ-Ḍabbî, K. al-malâḥî, Constantinopeler Hs. Top Kapu Serâ'i; Lichtbild in der ägyptischen Bibliothek (Zeki zu Al-Jâḥiẓ, K. at-Tâj)

MM. = مجموع المعاني، قسطنطنيّة ١٣٠١

[1] Die Seitenzahlen des Druckes Cairo 1327 in ( ).

[1] Die Seitenzahlen der Textwiederholung bei IX5 in ( ).

[2] Die Seitenzahlen des Druckes Cairo 1326 in ( ).

Mmm. = as-Sijistânî, K.al-muʿammarîn, hg. v. Goldziher

MMq. = al-Masʿûdî, maʿânî-l-maqâmât, Wiener Hs. Glas. 78

Mnh. = ad-Damâmînî, manhal aṣ-ṣâfî Hs. in meinem Besitze

Mnt. = المنتحل تأليف الثعالبي، الاسكندريّة ١٣١٠

MO. = Le Monde oriental

MQ. = فتح الجليل بشرح شواهد ابن عقيل لقطة العدويّ، (am Rande von Jrj.)

MQ.^{n} = كتاب شرح أبيات الشواهد الّتي استشهد بها ابن عقيل في شرحه ألفيّة ابن مالك مرتبعة على حروف المعجم، بيروت ١٨٧٢

Mqq. = al-Maqqarî, analectes, hg. v. Dozy u. a.

Mqṣ. = Ibn Duraid, al-maqṣûrah, hg. v. Boisen

MqṣA. = * Ibn Ḫâlawaihi, Erl. zur Maqṣûrah, Berliner Hs. WE. 54 (W.)

Mqṣ.^{a} = كتاب شرح المقصورة الدريديّة، الطبعة الثانية، مصر ١٣٢٤

MqṣB. = * Ibn Hâlawaihi, Erl. zur Maqṣûrah, Berliner Hs. Spr. 1006 (W.)

Mqṣ.^{b} = كتاب شرح المقصورة الدريديّة، الطبعة الثالثة، مصر ١٣٢٤

MqṣC. = * al-Maʿmarî, Erl. zur Maqṣûrah, Berliner Hs. We 253 (W.)

MqṣD. = * al-Ḥaḍramî, Erl. zur Maqṣûrah, Berliner Hs. Pet. 652 (W.)

MqṣE. = * Muwaffaq ad-dîn, Erl. zur Maqṣûrah, Berliner Hs. Mq. 94 (W.)

Mqt. = * كتاب مقاتل الطالبيّين للاخالديّين، تهران ١٣٠٧ (Kr.)

Mqys. = كتاب مقاييس اللغة لابن فارس (في) لغة العرب، سنة ٢، صـ ٥٥٤ — ٥٥٩)

Mʿr. = Ibn Qutaibah, K. al-maʿârif, hg. v. Wüstenfeld

MRA. = az-Zamaḫšarî, rabîʿ al-ʾabrâr (gekürzt), Wiener Hs. N. F. 92

Mʿrr. = al-Jawâlîqî, al-muʿarrab, hg. v. Sachau

Mʿrr.^{b} = Spitta, die Lücken im Muʿarrab (ZDMG. XXXIII)

Mrṣ. = Ibn al-ʾAṯîr, K. al-muraṣṣaʿ, hg. v. Seybold

Mrz. = * al-Marzûqî, Erl. zu den Mufaḍḍaliyyât, Berliner Hs. WE. 66 (Th.)

MŠ. = Ibn Qutaibah, Maʿânî-š-Šiʿr Bd. I, Constantinopeler Hs. Aya Sofia 4050, Lichtbild im Besitze Aug. Fischers (Kr.)

MŠ = Ibn Qutaibah, Maʿânî-š-šiʿr, Bd. II, Londoner Hs. I. O. 1155, Abschrift Krenkows

Mṣb. = كتاب المصباح المنير تأليف الفيّوميّ، مصر ١٢٩٣

Mscht. = Yâqût, al-muštariq, hg. v. Wüstenfeld

Msd. = al-Masʿûdî, murûj ad-ḏahab, hg. v. Barbier de Meynard

Msd.^{b} = كتاب المروج الذهب للمسعوديّ، بولاق ١٢٨٣

Msd.^{l} = al-Masʿûdî. murûj ad-ḏahab. Ausschnitt in Guirgas-Rosen, Arabskaja Chrestomatija

Msd.^{m} = al-Masʿûdî. murûj ad-ḏahab. Auszüge in Mémoires de Lit. Tm. XLVIII

Mṣdq. = كتاب المصدّق للهنديّ، مصر ١٣٢٣

Msl. = Muslim ibn al-Walîd, Dîwân, hg. v. de Goeje

Mslk. = *al-ʿUmarî, masâlik al-ʾabṣâr, Londoner Hs.Br.M. 9589 (Kr.)

Mšr. = المشرق، بيروت

Mst = كتاب المستطرف في كل فنّ مستظرف تأليف الإبشيه، مصر ١٣٠٤

Mṭl. = * Ibn Nubâtah, maṭlaʿ al-fawâ'id, Pariser Hs. Suppl. ar. 1558 (A.)

Mṭlṭ. = Quṭrub, al-muṭallaṭât. Marburg 1857

Muḫt. = ديوان مختارات شعراء العرب رواية هبة الله العلويّ، مصر ١٣٠٦

Mujm. = معجم اللغة لأبي الحسين ابن فارس، مصر ١٣٣٢

Mujm.[l] = * Ibn Fâris, mujmil al-luġah, Leidener Hs. 3 (Th.)

Mujm.[p] = * Ibn Fâris, mujmil al-luġah, Pariser Hs. 1371 (4247) (A.)

Muʿf. = * Zuhair ibn al-Bakkâr, al-muwaffaqiyyât, Göttinger Hs. Or. 76 (S.)

Muʿf.[l] = Auszug aus den Muwaffaqiyyât, hg. v. P. Leander (MO. X)

Muʿf.[w] = Ausztige aus den Muwaffaqiyyât bei Wüstenfeld, Die Familie el-Zubeir

Murš. = كتاب الموشّح للمرزبانيّ، مصر ١٣٤٣

Murz. = كتاب الموازنة بين أبي تمام والبحتريّ للعامديّ، قسطنطنيّة ١٢٨٧

Mzh. = المزهر في علوم اللغة للسيوطيّ، بولاق ١٢٨٢[1]

N = an-Naḥḥâs, Die Überlieferung der Qaṣ. ٦ des al-ʾAʿšâ als Ganzes

Nᵉ = al-ʾAʿšâ, Qaṣidah ٦ nach an-Naḥḥâs, Constantinopeler Hs. ʿÂšir Ef. 848, Lichtbild

Nab = al-ʾAṣmaʿî, K. an-nabât, hg. v. Haffner

NâbB. = شرح ديوان النابغة الذبيانيّ للبطليوسيّ (مجموع مشتمل على خمسة دواوين من اشعار العرب مصر ١٢٩٣)

NâbD. = al-ʾAʿlam, Erl. zum Dîwân des Nâbiġah; Ausztige, hg. v. Derenbourg

Naq. = Bevan, the Naḳâ'iḍ of Jarîr and al-Farazdaḳ

Naṣ. = كتاب شعراء النصرانيّة جمعه لويس شيخو، بيروت ١٨٩٠

Nauc. = كتاب النوادر في اللغة لأبي زيد الأنصاريّ، بيروت ١٨٩٤

Nbġ = Nâbiġah Šaibân, Dîwân. Constantinopeler Hs. ʿÂšir Ef. 981, Lichtbild

Nᶜ = al-ʾAʿšâ, Qaṣ. ٦ nach an-Naḥḥâs, Constantinopeler Hs. Lâlelî 1854, Lichtbild

Ndr. = al-ʾAlawî, nadrat al-ʾiġrîḍ, Wiener Hs. A. F. 281[a]

Ndr.[b] = * al-ʿAlawî, nadrat al-ʾiġrîḍ. Berliner Hs. We. 107 (A)

Ndr.[p] = * al-ʿAlawî, nadrat al-ʾiġrîḍ, Pariser Hs. Suppl. ar. 1935 (A.)

[1] Die Seitenzahlen des Druckes Cairo 1324 in ( ).

Nft. = ديوان السموءل رواية نفطويه، بيروت ١٩٠٩

Nḫl. = al-ʾAṣmaʿî, K. an-naḫl, hg. v. Haffner

Nl. = كتاب شعراء النصرانيّة بعد الإسلام تأليف لويس شيخو، بيروت ١٩٢٤

Nih. = كتاب نهاية الإرب في اخبار العرب تأليف اسكندر أبكاريوس، بيروت ١٨٦٧

Nlmr = an-Naḥḥâs, Erl. zur Muʿallaqah des Imruʾulqais, hg. v. Frenkel

Nis = غرائب القرآن ورغائب الفرقان للنيسابوري (بهامش التفسير الكبير للطبري، مصر ١٣٢١)

Niz. = al-Maqrîzî, an-nizâʿ, hg. v. Vos

N^{A} = al-ʾAʿšâ, Qaṣ. ٦ nach an-Naḥḥâs. Constatinopeler Hs. Köprülü 1328, Lichtbild

N^{l} = *al-ʾAʿšâ, Qaṣ. ٦ nach an-Naḥḥâs, Londoner Hs. Br. M. Or. 415 (E., L.)

Nld. = Nöldecke, Beiträge zur Kenntnis der Poesie der alten Araber

N^{m} = al-ʾAʿšâ, Qaṣ. ٦ nach an-Naḥḥâs, Berliner Hs. Mq. 583, 1

*N*ʿ*m.* = ʾAbû ʿUbaid, K. an-naʿam, hg. v. Bouyges

N^{n} = al-ʾAʿšâ, Qaṣ. ٦ nach an-Naḥḥâs, Constantinopeler Hs. Nur-i-osm. 4055, Lichtbild

N^{p} = al-ʾAʿšâ, Qaṣ. ٦ nach an-Naḥḥâs, Berliner Hs. Pet. 685

NqA. = نقائض جرير والأخطل تأليف أبي تمّام، بيروت ١٩٢٢

Nql. = كتاب نقد الشعر تأليف أبي الفرج قدامة بن جعفر، قسطنطنيّة ١٣٠٢

Ns. = كتاب نهاية الأدب من شرح معلّقات العرب تأليف النعساني، مصر ١٣٢٤

Nsb. = *al-Kalbî, K. an nasab, Londoner Hs. Br. M. Add. 23297 (Kr.)

Nšw. = نشوة الارتياح في بيان حقيقة الميسر والقداح تأليف أبي الفيض محمّد مرتضى (Landberg, Primeurs)

Nšwt = Ibn Saʿîd, našwat aṭ-ṭarab, Tübinger Hs. Arab. 1, Lichtbild

N^{v} = al-ʾAʿšâ, Qaṣ. ٦ nach an-Naḥḥâs, Constantinopeler Hs. Top Kapu S. 2366, Lichtbild

Nuj. = Ibn Tagribardî, Annales, hg. v. Juynboll und Popper

Nuw. = an-Nuwairî, nihâyat al-ʾirab, bei Rasmussen, additamenta

Nuw V. = an-Nuwairî, nihâyat al-ʾirab. Wiener Hs. Mixt. 713

N^{w} = *al-ʾAʿšâ, Qaṣ. ٦ nach an-Naḥḥâs, Berliner Hs. WE. 56 (Sa.)

Nw. = نهاية الإرب في فنون الأدب تأليف النويري، مصر ١٣٤٢ الخ

Nzh. = كتاب غريب المسمّى بنزهة القلوب للسجستاني، مصر ١٣٢٥

Nẓm. = نظم الدرر في تناسب الآي والسور لبرهان الدين البقاعي (Landberg, Primerus)

OSt = Orientalische Studien (Nöldeke-festschrift)

Pan. = Lagumina, Il falso codice arabo-siculo

PO. = الشذر الذهبيّ في شعر الأخطل التغلبيّ، بيروت ١٩٢٥

Prv. = Freytag, Arabum proverbia

QAḍ. = Quṭrub, K. al-ʾaḍḍâḍ, Berliner Hs. Pet. II 713

Qlb. = as-Sijistânî, K. al-qalb (Haffner, Texte)

Qlq. = كتاب صبح الاعشى تأليف القلقشنديّ، بولاق ١٩٠٣

Qm. = القاموس المحيط للفيروزابادىّ، مصر ١٣٣٠

Qm.[1] = القاموس المحيط للفيروزابادىّ ترجمة تركيّة، بولاق ١٢٢٥

Qs. = كتاب مذاهب الأعراب وفلاسفة الإسلام في الجنّ تأليف القاسميّ، ١٣٢٨

Qst. = ارشاد الساري للقسطلانيّ، بولاق [1]١٣٠٥—١٣٠٤

Qṭr. = Quṭrub, K. mâ ḥâlafa, Wiener Hs. N. F. 61

Quṭ. = al-Quṭâmî, Dîwân, hg. v. Barth

Qu. = Ta'lab, Arte poetica, hg. v. Schiaparelli

Qzw. = al-Qazwînî, Kosmographie, hg. v. Wüstenfeld

R. = * Ibn Fâris, K. qaṣaṣ an-nahâr, Leipziger Hs. 870 VI (Kr.)

Rab. = كتاب نظام الغريب املاء الربعيّ، مصر

Raq. = ar-Raqîq. quṭb as-surûr, Wiener Hs. A. F. 84

RAṣm. = al-ʾAṣmaʿi, rasâ'il, II٠. in meinem Besitze

Rāz = نهاية الإيجاز لفخر الدين الرازيّ، مصر ١٣١٧

RbCb. = Ru'bah. Dîwân, Straßburger Hs. Sp. 3

RD. = La Révue de l'Académie Arabe

Rḍ. = كتاب المجازات النبويّة للسيّد الرضى، بغداد ١٣٣٨

Rḍw. = شرح قصيدة شلشلة اعشى ..... احمد شاه رضوانيّ، امرتسر (Kr.) ١٨٨٨

Rff. = ar-Raffâʾ, K. al-muḥibb. Wiener Hs. Mixt. 35

RHm. = رسائل بديع الزمان الهمذانيّ، بيروت ١٨٩٠

RJḥ. = al-Jâḥiẓ. rasâ'il. hg. v. van Vloten

Rkd. = Reckendorfs Besprechung von WH. (ZS.)

RM. = رسائل أبي العلاء المعرّيّ، بيروت [1]١٨٩٤

S. = al-ʾAʿšâ, Qaṣ. ٦, hg. v. Silvestre de Sacy. Chrestom. ar.[2]

Šʿid. = al-Jawâlîqî, Erl. zu Ibn Qutaibahs ʾadab al-kâtib. Wiener Hs. N. F. 45

Saf. = Safînat al-bulagâʾ, Wiener Hs. Mixt. 132

Saǧ. = كتاب التكملة للصغانيّ (بهامش لسان العرب وتاج العروس)

Ṣāḥ. = الصاحبيّ في فقه اللغة وسنن العرب في كلامها تصنيف أحمد بن فارس، القاهرة ١٣٢٨

Šʿajj. = al-ʿAjjâj. Dîwân, Constantinopeler Hs. Fâtiḥ 395. Lichtbild

Šʿajj.[b] = al-ʿAjjâj, Das erste Gedicht. hg. v. Bittner

[1] Die Seitenzahlen des Druckes Cairo 1326 in ( ).

[1] Die Seitenzahlen von Margoliouths Ausgabe in ( ).

ŠAN. = *'Abû Nuwâs, Dîwân, Londoner Hs. IO. 3867 (Kr.)

Šar. = شرح المقامات الحريريّة للشريشيّ، بولاق ١٣٠٠

ŠarV. = aš-Šarîšî, Erl. von al-Ḥarîrîs Maqamen, Wiener Hs. A. F. 204

Šaw. = رياض الأدب في مراثي شواعر العرب جمعها لويس شيخو، بيروت ١٨٩٧

Ṣbb. = حاشية الصبّان على شرح الأشمونيّ على ألفيّة ابن مالك، مصر ١٢٩٨

Ṣbḥ. = * aṣ-Ṣubḥî, K. al-ištiqâq, Berliner Hs. Mq. 39 (A.)

Šbl. = كتاب أكام المرجان تأليف الشبليّ، مصر ١٣٢٦

Sch. = Schultens, Imperium Ioctanidarum

Schwarzl. = Schwarzlose, Die Waffen der alten Araber

ŠDR. = Ḏû-r-rummah, Dîwân, hg. v. Macartney

Šf. = كتاب شفاء الغليل تأليف الخفاجيّ، مصر ١٢٨٢

ṢfdV. = aṣ-Ṣafadî, Erl. zur Risâlah des Ibn Zaidûn, Wiener Hs. Mixt. 735

ŠḤm. = Našwân, al-qaṣîdah al-ḥimyariyyah, Wiener Hs. N. F. 112

ŠḤm.[b] = *Našwân, al-qaṣîdah al-ḥimyariyyah, Berliner Hs. Pet. 184 (A.)

ŠḤm.[k] = Našwân, Die ḥimyarische Qaṣîdeh, hg. v. von Kremer

Šhr. = aš-Šahrastânî. K. al-milal. hg. v. Cureton

Šhr.[g] = aš-Šahrastânî, K. al-milal, Ausschnitt bei Guirgas-Rosen, Arabskaja Chrestomatijja

Sîb. = Sîbawaihi, Kitâb, hg. v. Derenbourg

Sîb.[g] = Sîbawaihi, kitâb, Ausschnitt bei Guirgas-Rosen, Arabskaja Chrestomatijja

Sij. = as-Sijistânî, K. al-aḍḍâd (Haffner, Quellenwerke)

Ṣin. = كتاب الصناعتين الكتابة والشعر من تصنيف أبي هلال العسكريّ، مصر ١٣٢٠

Šiʿr = Ibn Qutaibah, K. aš-Šiʿr, hg. v. de Goeje

SiʿrR. = Ibn Qutaibah, Einleitung zum K. aš-Šiʿr, hg v. Rittershausen

Sj. = aṭ-Ṭurṭûšî, siráj al-mulûk, Wiener Hs. N. F. 281

ŠK. = تنزيل الآيات على شواهد من الابيات شرح شواهد الكشّاف لمحبّ الدين افندي، مصر ١٢٨١

ŠKb. = * as-Sukkarî, Erl. zum Dîwân des Kaʿb ibn Zuhair, Halleuser Hs. DMG. 103 (K.)

ŠKf. = شرح عصام الدين الاسفرائنيّ على الكافية، قسطنطنيّة ١٢٥٦

SkkA.l. = * as-Sukkarî. Erl. zum Dîwân des ʾAbû-l-ʾAswad ad-Duʾalî. Leipzig. Hs. V. 505 (Kr.)

SkkH = as-Sukkarî, Erl. zum Dîwân Hudail. hg. v. Wellhausen

Skk.l. = as-Sukkarî, Erl. zum Dîwân Jirân al-ʿaud, Hs. in meinem Besitze

SkkR. = as-Sukkarî, Erl. zum Dîwân Ibn Qais ar-Ruqayyât, hg. v. Rhodokanakis

Ṣl. = أدب الكتاب للصولي، مصر ١٣٤١

ŠLm. = كتاب أعجب العجب في شرح لامية العرب للزمخشري، قسطنطنية ١٢٩٩

Šmn. = المصنف من الكلام على مغني ابن هشام تأليف الشمني، مصر ١٣٠٥

Šms. = Našwân, šams al-ʿulûm, hg. v. ʿAzîm ud-dîn

Sms-b = * Našwân, šams al-ʿulûm, Berliner Hs. WE. 149 (Gm.)

ŠMṭ. = al-Muṭaqqib, Dîwân, Hs. in meinem Besitze

ŠMtn. = al-Mutanabbî, Dîwân, Wiener Hs. Glas. 4

Šnb. = تحفة الأدب تأليف محمد بن أبي شنب، الجزائر ١٩٠٦

Šnq. = كتاب الدرر اللوامع للشنقيطي، مصر ١٣٢٨

Šnt. = كتاب سيبويه مع شرح شواهده للشنتمري، بولاق ١٣١٧

Šqt. = المعلقات العشر وأخبار قائليها اعتنى بجمع ذلك الشيخ الشنقيطي، مصر ١٣٣٨

Srf. = as-Sîrâfî, Erl. zu Sîbawaihi, Ausschnitte hg. v. Jahn

Srj. = كتاب صفة السرج واللجام لابن دريد (Wright, op. ar.)

ŠŠ. = شرح شذور الذهب لابن هشام، بولاق ١٢٨٢[1]

Štf. = Ṭufail al-Ġanawî, A poem with the Comment of Ibn as-Sikkît, hg. v. Krenkow

Suy. = شرح شواهد المغني تأليف السيوطي، مصر ١٣٢٢

Suy.g = as-Suyûṭî, šarḥ šawâhid al-muġnî, Hs. in meinem Besitze

Suy.l = * as-Suyûṭî, šarḥ šawâhid al-muġnî, Berliner Hs. Lbg. 364 (A.)

Suy.p = * as-Suyûṭî, šarḥ šawâhid al-muġnî, Berliner Hs. Pet. 666 (A.)

Suy.w = * as-Suyûṭî, šarḥ šawâhid al-muġnî, Hs. Weil (Th.)

Šz. = *aš-Šaizarî, jamharat al-ʾislâm, Leidener Hs. 287 (Th.)

ŠZh. = al-Anbârî, Erl. zur Muʿallaqah des Zuhair, hg. v. Rescher

T = at-Tabrîzî, Erl. zu den zehn Muʿallaqât, hg. v. Lyall

T'a = * at-Tabrîzî, Erl. zu den zehn Muʿallaqât, Cambridger Hs. Prest. 212 (L.)

Ṭab. = aṭ-Ṭabarî, Annales, hg. v. de Goeje

Ṭub.t = * aṭ-Ṭabarî, taʾrîḫ, Tübinger Hs. ar. VI 2 (Th.)

Tâj = شرح القاموس المسمى تاج العروس من جواهر القاموس لأبي الفيض محمد مرتضى، مصر [1]١٣٠٧—١٣٠٦

Ṭam. = كتاب ثمرات الأوراق لابن حجة (بهامش المستطرف)

Tanb. = * Ibn Diḥyah, tanbîh, Leidener Hs. 581 (A. ohne Seitenangabe)

Ṭar.l = al-ʾAnbârî, Erl. zur Muʿallaqah des Ṭarafah, hg. v. Rescher

[1] Die Seitenzahlen des Druckes Cairo 1303 in ( ).

[1] Die Seitenzahlen des Druckes 1207 (nur für Bd. I—V) in ( ).

Ṭar V. = al-Baṭalyûsî, Erl. zum Dîwân des Ṭarafah, Wiener Hs. Mixt. 781

Ṭ[b] = * at-Tabrîzî, Erl. zu den zehn Mu'allaqât, Londoner Hs. Br. M. Add. 7532 (L.)

Ṭbb. = كتاب طبّ الرّكّة تأليف عبد الرحمن أفندي اسمعيل، مصر ١٣١٠

Ṭbr = A commentary on ten ancient Arabic Poems by at-Tibrîzî, ed. by C. J. Lyall, Calcutta 1894

Ṭbš. = Ibn al-Mu'tazz, Auszüge aus seinen Tabâšîr bei Loth, Uber Leben und Werke des 'Abdallah ibn al-Mu'tazz, Leipzig 1882

Ṭ[e] = * at-Tabrîzî, Erl. zu den zehn Mu'allaqât, Londoner Hs. For. Off. Libr. Nr. 801[2] (L.)

Ṭfs. = تفسير الطبريّ، مصر ١٣٢١

Ṭfs V. = Qur'ânerklärung von unbekanntem Verfasser, Wiener Hs. Mixt. 809

Ṭhd. = كنز الحفاظ في كتاب تهذيب الألفاظ لابن السكّيت، بيروت ١٨٩٥

Ṭhḏ.[b] = *Ibn as-Sikkît, taḥḏîb al-'alfâẓ, Londoner Hs. IO. 3825 (Kr.)

Ṭhḏ.[l] = *Ibn as-Sikkît, taḥḏîb al-'alfâẓ. Leidener Hs. 597 (Go.)

Ṭhḏ.[p] = *Ibn as-Sikkît taḥḏîb al-'alfâẓ, Pariser Hs. Ar. 4232 (Go.)

Ṭîj. = تحفة العروس ونزهة النفوس تأليف التيجانيّ، مصر ١٣٠١

Ṭîm = at-Ta'âlibî, ṭimâr al-qulûb, Wiener Hs. N. F. 20

Ṭîm.[b] = *at-Ta'âlibî, ṭimâr al-qulûb, Berliner Hs. Spr. 1154 (A.)

Ṭîr. = طراز المجالس للخفاجيّ، مصر ١٢٨٤

Ṭîr.[m] = *al-Ḥafâjî, ṭirâz al-majâlis, Münchener Hs. Arab. 601 (Gr.)

Ṭkm. = تكميل المرام بشرح شواهد ابن هشام لأبي عبد الله الفاسيّ، فاس ١٣١٠

ṬL. = Zetterstéen, Aus dem Taḥḏîb al-luġah al-Azharîs MO. 1920

Ṭl. = Histoire des rois de Perse par al-Tha'âlibî, publ. et trad. par H. Zotenberg

ṬL.[l] = * al-'Azharî, taḥḏîb al-luġah, Londoner Hs. Br. M. R. 4193 (Kr.)

Ṭlq. = كتاب تلقيب القوافي تاليف ابن كيسان

Ṭlṯ. = كتاب فصيح اللغة العربيّة لثعلب مع شرحه التلويح للهرويّ، مصر ١٣٢٥

Ṭ.[m] = at-Ṭabrîzî, Erl. zu den zehn Mu'allaqât, Berliner Hs. Mq. 296

Ṭnb. = al-Mas'ûdî, K. at-tanbîh wa'l-išrâf, ed. de Goeje

Ṭnr. = شرح التنوير على سقط الزند لابي العلا المعرّيّ، بولاق ١٢٨٦

Ṭ[p] = at-Ṭabrîzî, Erl. zu den zehn Mu'allaqât, Berliner Hs. Pet. 272

Ṭrj. = * K. al-tarjumân, Wiener Hs. fol. 28 (Gm.)

Ṭṣḥ. = * al-'Askarî, aṭ-ṭaṣḥîf, Hs. Landberg (Go.)

Ṭṣḥ.[b] = * al-'Askarî, aṭ-ṭaṣḥîf, Londoner Hs. IO. 3084 (Kr.)

Ṣḥ.[1] = al-ʿAskarî, aṣ-ṣaḥîf, Auszüge bei v. Kremer, Beiträge zur arab. Lexikographie

Tkr. = Ibn Ginnii de flexione libellus, ed. G. Hoberg

T[1] = at-Tabrîzî, Erl. zu den zehn Muʿallaqât, Wiener Hs. Bergheim

T[w] = at-Tabrîzî, Erl. zu den zehn Muʿallaqât, Berliner Hs. We. 217/2

Tus = كتاب حسن التوسّل تأليف شهاب الدين الحلبيّ، مصر ١٣١٥

Ṭyy = aṭ-Ṭayyibî, tafsîr ʿalâ-l-kaššâf. Wiener Hs. N. F. 475

TZh. = Taʿlab, Erl. zum Dîwân des Zuhair, Auszüge bei Nöldeke. Fünf Muʿallakât

ʿUkb. = شرح التبيان للعكبريّ، مصر ١٣٠٨

ʿUmd. = كتاب العمدة في صناعة الشعر ونقده تأليف ابن رشيق القيروانيّ، مصر ١٣٢٥

ʿUmd[1] = * Ibn Rašîq al-Qairuwânî. al-ʿumdah, Leidener Hs. 22 (G.)

ʿUmd.[l] = * Ibn Rašîq al-Qairuwânî. al-ʿumdah, Leipziger Hs. 470 (St.)

ʿUnw. = عنوان المرقصات والمطرب لابن عمران، مصر ١٢٨٦

ʿUq. = as-Suyûṭî, ʿuqûd al-juman. Auszüge bei Mehr

ʾUsd. = كتاب أسد الغابة في معرفة الصحابة لابن الأثير، مصر ١٢٨٠

ʾUšm. = منهج السالك إلى ألفيّة ابن مالك للأشمونيّ، (بهامش ظواهر الكواكب)

ʾUšn. = كتاب معاني الشعر للأشنانديّ، دمشق ١٣٤٠

ʿUy. = Ibn Qutaibah, ʿuyûn al-ʾaḫbâr, hg. v. Brockelmann

Wâḥ = al-Wâḥidî, Erl. zum Dîwân des al-Mutanabbî. hg. v. Dieterici

Wfy. = * aṣ-Ṣafadî, al-wâfî bil-wafâyât. Londoner Hs. Br. M. Add. 23359 (Kr.)

WH. = al-ʾAʿšâ, waddiʿ Hurairata, hg. v. Geyer

Wîš. = as-Suyûṭî. al-wišâḥ fî fawâʾid an-nikâḥ, Wiener Hs. Mixt.

Wuḥ. = al-ʾAṣmaʿi. K. al-wuḥûš. hg. v. Geyer

WZKM. = Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes

Wzr. = * aṭ-Taʿâlibî, tuḥfat al-wuzarâʾ, Gothaer Hs. 1886 (Mž.)

Yâq. = Yâqût, Geographisches Wörterbuch, hg. v. Wüstenfeld

Yâq.[m] = Yâqût, marâṣid al-iṭṭilâʿ, hg. v. Juynboll

Yaw. = aṭ-Taʿâlibî, yawâqît al-mawâqît, Wiener Hs. Mixt. 37

Yaw.[n] = aṭ-Taʿâlibî, yawâqît al-mawâqît, Wiener Hs. N. F. 41

Yqb. = Ibn Wâḍiḥ al-Yaʿqûbî, Historiae, hg. v. Houtsma

Ys. = كتاب المحاضرة تأليف اليوسيّ، فاس ١٣١٧

ZA. = Zeitschrift für Assyriologie

Zam. = az-Zamaḫšarî, Lexicon geographicum, hg. v. Salverda de Grave

Ẓaw. = ظواهر الكواكب لبواهر المواكب على شرح الاشمونيّ إلى ألفيّة

To: www.al-mostafa.com

ابن مالك تآليف أبي سعيد التونسيّ، تونس ١٢٩٠—١٢٩٣

ZDMG. = Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft

Zjj. = كتاب الأمالي إملاء الزجاجيّ، مصر ١٣٢٤

Zrq. = شرح الزرقانيّ على صحيح الموطأ لمالك بن أنس، مصر ١٣١٠

Zz. = كتاب شرح المعلّقات السبع للزوزانيّ، مصر ١٣١٩

Zz.' = Amrolkeisi Moallakah cum scholiis Zuzenii, hg. v. Hengstenberg

2. Andere Abkürzungen.

A. = Ahlwardt
A'A. = 'Abû 'Amr
AB. = 'Abû Bakr ibn Duraid
Anm. = Anmerkung
a. R. = am Rande
Ar. = van Arendonk
Aṣ. = al-'Aṣma'î
A'U. = 'Abû 'Ubaidah
Ausz. = Auszug
AZb. = 'Abû Zubaid
Azh. = al-'Azharî
B. = Barth
Br = Bráu
E. = Ellis
Elt. = Einleitung
Erg. = Ergänzung
erg. = ergänzt
Erl. = Erläuterung
G. = de Goeje
Gm. = Grohmann
Go. = Goldziher
Gr. = Gratzl
H. = Hess
hg. = herausgegeben
Hs. = Handschrift
IAr. = Ibn al-'Arâbî
IḤ. = Ibn Ḥabîb
I'U. = Yazîd ibn 'Ukbah
K. = Kowalski
Kr = Krenkow
Ks. = al-Kisâ'î
L. = Lyall
M. = Margoliouth
Mž. = von Mžik
N. = an-Naḥḥâs
o. V. = ohne Vokalzeichen
R. = von Rosen
S. = Schwally
S. (vor Ziffern) = Seite
Sa. = Sachau
Saǧ. = aṣ-Saǧânî
Sp. = Spitta
St. = Stumme
Th. = Thorbecke
V = Vers
v. = von
verb. = verbessert
vgl. = vergleiche
Vm. = Versmaß
W. = Weil
Y. = Yaḥyâ
Z. = Zetterstéen

ANMERKUNGEN
ZUM
TEXTE

Zur Beachtung.

Die mit **Steinschrift** gedruckten Stellen zu Beginn der einzelnen Gedichte bezeichnen die verschiedenen Diwanhandschriften als Hauptgrundlagen des arabischen Textes, die mit **halbfetter Aldine** die Hilfsgrundlagen, in denen das betreffende Gedicht als Ganzes (wenn auch mit Auslassung oder Einfügung einzelner Verse) erscheint. Die zu den einzelnen Versen am Anfang des Stellennachweises **fett** gedruckten Stellen bezeichnen solche Anführungen, in denen der betreffende Vers als Erster einer Versgruppe (Versreihe) vorkommt. In allen genannten Stellen ist die Versfolge durch in [ ] eingeschlossene Versziffern dargestellt, wobei etwa in diesen Reihen erscheinende andere Gedichte und Verse durch Fettdruck der arabischen, bzw. durch kleine deutsche Ziffern angedeutet sind. Bei den weiteren in der betreffenden Reihe vorkommenden Versen ist nur durch eine in [ ] stehende Ziffer auf die erste Aufzählung zurückgewiesen. Die mit unterstrichener Altschrift gedruckten Stellen enthalten den betreffenden Vers allein. Ohne Namensnennung oder unter anderen Dichternamen angeführte Gedichte und Versreihen sind in den Stellennachweisen mit *unterstrichener Schrägschrift* unter Beifügung von *(an.)*, bzw. des betreffenden Fremdnamens in ( ), gedruckt. Bei den einzelnen Stellen bedeutet [e.] bloße Erwähnung, [fr.] bruchstückweise Anführung, [A] den ersten und [B] den zweiten Halbvers.

Dîwân

des

Maimûn ibn Qais al-ʾAʿšâ.

١

E 5ᵇ—12 [1—75] (vgl. Mb. 18—26).

Jh. ٥٦—٦٣ [1—41, 54, 43, 42, 44—47, 49, 48, 58—60, 62, 61, 63—74, 50—53, 55—57, ١٨٨ 4, 75, ١٨٨ 5—27], JhB. 20—22 [1—4, 6, 8—15, 17—41, 54, 61, 49, 48, 58—60, 62—68, 71, 69, 70, 72—75, 51, 50, 52, 53, 55—57, ١٨٨ 5—11, 13, 12, 14, 16—19, 22, 20, 21, 23—27], JhM. [1—9, 12—16, 10, 11, 17—37, ١٨٨ 1, 38, ١٨٨ 2, 3, 39—41, 54, 43, 42, 44—47, 49, 48, 58—62, 68—74, 50—53, 55, 56, 75, 57, ١٨٨ 4—27], JhL. 50 ff. [1—41, 54, 43, 42, 44—47, 49, 48, 58—63, 65—74, 50—53, 55—57, ١٨٨ 4, 75, ١٨٨ 5—27], JhLu. [wie JhL.], JhO. 92ᵇ ff. [1—24, 33—37, 44, 38, ١٨٨ 2, 45—47, 49, 39—41, 54, ١٨٨ 3, 42, 43, 48, 58—61, 65, 62, 63, 66—68, 70—72, 75, 69—73, 74, 52, 50, 53—57, 25—29, 31, 30, 32, ١٨٨ 4, 51, ١٨٨ 5—19, 21, 20, 22—27].

Für die Auswertung der hier angeführten Lesarten und Schreibungen vgl. Mb. ganz und WH. 222—256. Die Ergänzung der Verslücken dieses Gedichtes in E gründet sich, wo nichts Anderes bemerkt ist, auf Jh.

V. 1. **Srf. I 28 [1, 2], Yâq. III ٨١٧ [1—4], ʿAn. II ١٠٦ [1—13], Suy. ٢٣٤ [1—3], Tkm. 9ᵃ [1—5], Naṣ. ٣٨٤ [1—4],** Šiʿr ١٣٧ [A], Ad. ٥٤٣ (١٨٣) [A], Fâr. 153ᵇ, Ṣâḥ. ٧٧, Fqh.ᵏ ١٢٧ [A], Fqh.ᵖ ٢١٤ [A], ISd. XIV ٢٧, Iqt. ٤٤٨ [A], ٤٤٩, ŠAd. 167ᵇ, MMq. 14, Ḫiz. IV ١٥٥, ١٥٧ [A], ١٨٠, Šnq. I ٥٠. — مَا بُكَاءُ الْكَبِيرِ JhB. ما بكائى الكثير. — بِالْأَطْلَالِ A'U., JhO., Yâq., Naṣ. فِي الْأَطْلَالِ. — وَسُؤَالِي Yâq., Naṣ. بِسُؤَالِي. — فَهَلْ تَرُدَّ A'U. وَهَلْ تَرُدَّ; As. فَلَا تَرُدَّ; A'U. (bei V. 2), JhB., JhL., JhO., Fâr. وَمَا تَرُدَّ; MMq., ŠAd., ʿAn., Tkm. فَمَا تَرُدَّ; Iqt. فما يردّ; E², JhM., JhLu., Srf., Yâq., Suy., Ḫiz. IV ١٥٥, ١٨٠, Naṣ. وَمَا يَرُدَّ.

V. 2. [1], Ḥiz. IV ١٥٦ [2, 3], Iqt. ٤٤٨, SAd. 168, Lis. VI ٢٩٨, Tâj III ٤٣٢ (٤٤١). — دِمْنَةً قَفْرَةً A'U., Iqt., ŠAd.^{r}, Suy.^{r}, Ḥiz.^{r} دِمْنَةً قَفْرَةً; ŠAd.^{r}, Suy.^{r}, Ḥiz.^{r} دِمْنَةٍ قَفْرَةٍ. — تُعَاوِرُهَا JhL. تُعَاوِرُهَا; JhB. يُعَاوِرها, Srf. تُعاوِدها. — وَشَمَالِ Srf. وشمالى.

V. 3. [1], [2], Iqt. ٣٨٥ [3—5], IWll. ١٣١, Mujm.^{1} 203^{b}, ISd. *XIV* ٨٣ *(an.)*, XVI ١٢٠, Bkr. ٩٣, IYš. ٣٣٧, Lis. XX ٣٥٧, 'An. IV ١٩٩, *Ḥam. I* ١٢٦ *[A] (an.)*, Ḥiz. II ١٥٧, Tkm. 9^{8}, Šnq. I ٩٩. — لَاتَ هَنَّا A'U.; لَا تَهْنَا JhB. لا تهنى; E^{r}, Jh., JhL., JhLu., JhO. لَا تَأْنَى. — جُبَيْرَةَ IWll., Mujm.^{1}, 'An. II^{r} جَبِيرَةُ; JhLu., Yâq., Naṣ. جُبِيرَةُ; JhB. ضبيرة; JhM.^{r} (zu V. 1) قتيلة; Jh.^{r}, JhL.^{r}, JhLu.^{r} قبيلة; JhM.^{r} مسلة. — أَوْ مَنْ E^{r}, Jh., JhL., JhLu., JhB., JhO., Mujm., Bkr., 'An. IV, Suy., Ḥiz. II أَمْ مَنْ; JhM., IWll., Lis. أَمَّنْ. — بِطَائِفِ JhB., Mujm., Bkr. بِطَارِقِ.

V. 4. [1], [3], Hmd. ٢٢٠ [4, 5], Bkr. ٦٩٨ [4, 5] (vgl. D. H. Müller S. 126 zu Hmd. ١٢٤^{3}), ŠAd. 129^{b} [4, 5], Jauh. II ١٩٨ *[B] (an.)*, ٣٧٢, *JauhE. 55 (an.)*, JauhG. *139 [B] (an.)*, 139a. R. [A], Bkr. ١٤٤, ٧٦٨ [B], Md. II ٢٦٤, Prv. III 568, Zam. ٥٨, M'rr. ٣٥ (vgl. Sachaus Elt. S. 18), Yâq. I ٤٦١ (vgl. D. H. Müller S. 126 zu Hmd. ١٢٤^{3}), II ٥٦٩, Lis. XIII ٥٢, ٣٥٣, XVII ١٠, Ḥiz. III ٢٣٥, Tâj VII ٢٢٤, ٣٧٤, IX ١٩٨, *Mḫṭ.* ٥٧٠ *(an.)*. — بَطْنَ ٱلْغَمِيسِ E^{r}, Jh., JhL., JhLu. وَسْطَ الْغَمِيسِ; Jauh. II ٣٧٢, JauhE., JauhG., Bkr. ١٤٤, Md., Prv., Zam., M'rr., Yâq. II, Lis. XIII ٣٥٣, XVII, Ḥiz., Tâj VII ٣٧٤, IX, Mḫṭ. مَا بَيْنَ ذُرَّتَى; Tâj VII ٢٢٤ ما بين درتى; Yâq. I ما بين ذُرَّتَا. — فَبَادَوْلَى Prv., Lis. XVII فَبَادُولَى; Yâq. I, II, Naṣ. فَبَادَوْلِي; Mḫṭ. وبادولى; Tkm. فَبَادُولِى; JhL. فَبَادُولَ; JhO. فبادوالا; Zam. فَبَادِرْنِى. — عُلْوِيَّةُ Hmd., Bkr., Md., Prv., Zam., ŠAd., M'rr., Yâq. عُلْوِيَّةُ. — بِٱلسِّحَالِ JhL., JhLu., بالسحالِ; M'rr. بالسَّحالِ.

V. 5. [1], [3], [4], Ad. ٤١٢ (١٣٤) [A], Jauh. I ١٨٠, Lis. III ٣١٦, XIII ٢٧٨, Tâj II ١٦٤ (١٦٧), VII ٣٣٣. — فَٱلْكَثِيبَ 'An. بالكثيب. — فَذَا قَارٍ 'An. فذو قار. — ٱلْقَطَا Jh., JhB., JhL., JhLu., JhO. الغضى.

V. 6. [1], Thd. ٥٢٧ [6, 7], INb. ٢٢٨ [6, 9, 37, 44, 38, 39, 41, 53], SkkR. IX 9 [B]. — خَرْقٍ JhL. خِرْقٍ. — يَخْرِسُ ٱلسَّفْرَ Thd. يَخْرِسُ السَّفْرَ. — يَقْضِي JhM. يعطى; INb. يقضى.

V. 7. [1], [6]. — يُوَى JhM. يُوَى; 'An. توى. — ٱلْمَلْيِ Thd.^{p} الْمِلْيِ; JhM. الْمِلُّ; 'An. الماء. — وَسَيْرٍ Thd., 'An. بِسَيْرٍ. — أَوْشَالِ E^{r}, Thd.^{r} أَشْوَالِ.

V. 8. [1], Iṣl. 130, SkkJ. 9^{b}, Jmh. دلح, Anb. ٤٩٤^{8}, ٥١٥^{12}, Ma'n III 10, Šz. 251, Gww.^{b} II ٢٧, Tâj II ٤٣ (٤٤). — ٱلْهَمَامِ Jh. mit allen Hss. الْهُدُوِّ (für الْهُدُوء).

V. 9. [1], [6], Fâr. 65^{b}, Ḥiz. II ٢٢٣. — لُقُوطَ A'U., Jh. mit allen Hss., INb. سُقُوطَ. — نِصَالٍ JhO. نبال.

V. 10. [1]. — Über andere Ergänzungsmöglichkeiten für den Versanfang vgl. Mb. 46. — أَغْدُو Jh. mit allen Hss. أُضْحِي.

V. 11. [1]. — تَعْصِي JhO. يصغى; ʿAn. يقضى. — إِلَيَّ A'U. إِلَيْنَا; ʿAn. اليك. — ٱلْأَمِيرَ ذَا ٱلْأَقْوَالِ A'U. مَقَالَةَ ٱلْعُذَّالِ; ʿAn. الأمير ذو الأقوال; JhO. الامسر ذا الاقيال. 5

V. 12. [1], Lis. XIV ٢١٦. — تَسُفَّ in E verb. aus urspr. تَسِفَّ; JhL., Lis. تَسُفَّ. — ٱلْكَبَاث JhO. البرير.

V. 13. [1], ISd. XVII ١٠٤ [B], Lis. I ٢٨٩, V ٢٥٥, XIII ٤٢٦, Tâj I ٢٦٥ (٢٨٠), III ١٣٥ (١٣٨), VII ٤١٧. — حُرَّةً Lis. XIII, Taj VII رَخْصَةً. — طِفْلَةُ JhM. طفلة.

V. 14. ʿAin ١١٥, IHš. ٧٥٠, *ISd. IV* ٤١ *(an.)*, As. II ١٣٥ (٩١), Lis. XI ١٦١, Taj VI ٢٠٣ 10 — عَاكِفَةَ ٱلسِّلْكِ بِعَطْفَيْ وِشَاحِ Jh. mit allen Hss. عَكَّفَهَا ٱلسِّلْكُ بِعِطْفَيْ جَيْدَاءَ (Vokale nach JhL.).

V. 15. Nḫl. ٩١ [15, 16], Thd. ٦٢٧ [15, 16], Mʿrr. ١٤ [15, 16], Tanb. [15, 16], Tâj V ١٥٤ (١٥٢) [15, 16], *Tfs. III* ٩ *(an.)*, NImr. 63, Jauh. I ٥٥٢, ISd. XVII ١٩, Lis. IX ١٢٣, ١٨٧, XII ١٠٧, Tâj VII ٤. — ٱلْعَتِيقِ A'U., NImr. 15 ٱلْمَدَامِ. — ٱلْإِسْفِنْطِ Thd.[1] 500, Lis. IX ١٨٧, XII ١٠٧ الإِسْفِنْطِ. — مَمْزُوجَةٌ JhL., Tanb. مَمْزُوجَةً. — بِمَاءِ زُلَالِ A'U., NImr. بِمَاءِ ٱلْقِلَالِ.

V. 16. [15], *Tfs. III* ٥ *(an.)*, ISd. V ١٠٤, Lis. II ١٣١, XIII ٢٧٤, Tâj I ٤٠٧ (I[b] ١٢٦), VII ٢٨٦, Aqr. II ٣١٢. — بَاكَرَتْهَا Lis. II, Tâj I, Aqr. بَاكَرَتْهُ. — ٱلْأَعْرَابُ Tfs., Lis. XIII, Tâj VII الأَعْرَابُ; Nḫl. ٱلْأَعْرَابُ (vgl. Sachau zu 20 Mʿrr. ١٤). — فَتَجْرِي Tfs. فيجرى; Nḫl. وَتَجْرِي. — ٱلسَّيَالِ JhM. السبال.

V. 17. IYš. ٥٠٠, Ln. 86[a] [A fr.]. — عَنْ هَيْجِكُمْ A'U. أَنْ أَزُورَكُمْ; Ag. عَنْ ذِكْرِكُمْ; JhM. عن وذكم. — أَشْغَالِي E أَشْغَالِ; IYš. أَشْغَالُ; vgl. ١٧٠ 1.

V. 18. Ib. ١٤٦, Lis. V ٢٤٥, VI ٢٤١, Tâj III ١٣٠ (١٣٤), ٣٩٧ (٤٠٥). — أَدْمَاءُ حَادِرَةِ ٱلْعَيْنِ Ib. مِنَ ٱلنَّوَاعِجِ أُدْمَاءُ.

V. 19. ʿAin ١٩, Jâḥ. III ٨٧, Jmh. عدر, عيي, Am. II ٢٥٨, Jauh. I ٧١, RM. ١٤٣ (٨٤), Šz. 294, Lis. II ١٥, IX ٥٢, *XIII* ٢٠٨ *(an.)*, *XVII* ٣٢٤ *(an.)*, *XVIII* ٢١٧ *(an.)*, *XIX* ١٠٠ *(an.)*, Tâj I ٣٣٦ (I[b] ٥٤), V ٥٦ (٥٥), *X* ١٠٠ *(an.)*, Ln. 1712[a]. — ٱلْبِهْجَانِ Šz. الأَدِيمِ; Jâḥ. العرض. — وَرْعِيُ A'U., JhLu. وَرِعْيُ; A'U. وَأَكَلُ — ٱلْحِيَالِ RM. الحِيَالِ. 30

V. 20. Šiʿr ١٣٩, Ḥâd. 9[16] [B], Anb. ٦١[8], Jauh. I ٢٤٣, II ١٨١, *ISd. VII* ١٦١ *(an.)*, Lis. IV ٢٦٨, XIII ٢٣٦, Tâj II ٤١٤ (٤١٨), VII ٣١١. — عُبَيْدُ Ḥâd. عَبِيدُ.

V. 21. Jmh. عكك, Lis. IX ٣٤٦, Tâj V ٢٦٥ (٢٦٢). — تَعَلَّلْتُهَا E[k] تَعَالَلْتُهَا (?); Lis. تَجَاوَزْتُهَا; Jh. تَعَالَيْتُهَا. — وَقَدْ JhLu., Lis., Tâj إِذَا.

V. 22. Anb. ٨٤٩[9], *ISd. VIII* ٤١ *(an.)*. — تُخَيِّلُ Jh. تُخَيَّلُ; Ag., A'U., JhB., ISd. 35 تَعُوَّلُ. — بِٱلسَّفْرِ A'U., Jh., JhL. لِلسَّفْرِ; JhM. السَفر. — قِفَارا Jh. قفارا.

V. 23. الضَّلَالَ E الضَّلَالى; JhO. الضلال; Jh. الظلال; JhL. الظِلالَ; JhB. الطلال; JhLu. الظلام. — خِيفَ Jh. خيفت. — اَلْمِشْرَبُ A'U. الْوِرْدُ. — وِرْدًا As., A'U., Jh., JhL., JhLu., JhM. خِمسًا. — لَيَالِ JhL. ليالي.

V. 24. Lis. VI ٣٤٥, Tâj III ٤٦٢ (٤٧١). — وَاسْتُجِبَّ Jh., JhB., JhM., JhO. واستحث; JhL. واسْتُحِثَّ; E^{r}, Lis., Tâj وَاسْتُجِثَّ. — اَلْقَوْمِ A'U., Jh. m. d. Hss. الرَّكْبِ. — وَكَانَ A'U. وَصَارَ. — اَلْعَزَالِي E, JhLu. العَزَالِ.

V. 25. Lis. XIV ٢٦٠ [25, 26], Nas. ٣٩٤ [25, 26], MŠ. 138^{b} [A], Anb. ٣٥٨^{19} [B], Lis. III ٤٢٨, Taj II ٢٢١ (٢٢٤). — مَرِحَتْ JhM. مرحب. — تَفْرِي E^{r}, Anb. (ʾAJa'far [N?]) تُفْرِي.

V. 26. [25], Jauh. I ٩٨, II ٢٥١, ٥٥٢ (vgl. v. Kremer Beitr. z. ar. Lexigr. II 57), Lis. II ٢١٦, XX ١٧٧, Tâj I ٤٥٨ (I^{b} ١٨٠), VIII ١٥٨, X ٣٥٩, Mḥṭ. ٢٠٤٦, ٢٢٧٠. — تَقْطَعُ JhM. يقطع. — اَلْمُوَكَّبَ E^{k}, Jh. m. d. Hss., Jauh., Lis., Tâj, Mḥṭ. v. Kremer, Nas. اَلْمُكَوْكَبَ. Nach E^{k} hat der Text, den As. überliefert, so gelesen. — سَرِيعَةٍ E^{r} خفيفة.

V. 27. Kâm. ٤٧٩ (vgl. Schwarzl. teils 82 Anm. 3, teils 86 Anm. 4), Wuḥ. 63, Lis. XIII ٤٠٥, Tâj VII ٤٠٦, Nas. ٣٩٣. — عَنْثَرِيسٍ JhB. غير سنّ. — مَسَّهَا E^{r}, A'U., Jh., JhB., JhL., JhLu., Kâm. حُرِّكَ. — اَلسَّوْطُ Kâm.^{v}, Lis., Tâj الصوْتُ.

V. 28. Dii. ١١٠ [30, 28], Wuḥ. 47, Lis. I ٤٥١, VI ٣٤٧, XIII ٤٢٢, Tâj III ٤٦١ (٤٧٠), Nas. ٣٩٣. — وَاَلْغِيَارُ Jh. وَالطِّرَادُ; As. وَالصِّيَالُ. — سَقْبَةٍ Jh., JhB., JhM., JhL., JhLu. صَعْدَةٍ; JhO. ضَقْبَةٍ.

V. 29. Kâm. ٦٦, Naw. ٢٣٧, Iṣl. 109^{b}, Ḥl. 36, Jmh. لوع, Anb. ٦٦^{17}, ٣٨١^{11} *(an.)*, ٥٦٨^{19}, Frb. II 108, Jauh. I ٦٢٢, II ٥٣١, Fq. I ٨٢, Lis. X ٢٠٣, XX ٢٠, Mzh. I ٢٨٦ (٣٥٢), Tâj V ٥٠٥ (٤٩٥), X ٢٨٣, Arj. ١٥٦. — لَاعَةٍ Jh., JhM., JhL., JhLu., JhO., وَابِلٍ; JhB. لاعب. — فَنِئْنَس Kâm^{1} فَنِعْمَ.

V. 30. [28]. — أَذَاةٍ JhO. شِدَاءٍ; JhB. شلاة; JhM. اداة. — مَرَاغُهُ Jh. عدوّه (d. i. عَدُوَّهُ); JhL. عَدْوَهُ; JhM., JhO. عدوه; JhB. مراعة. — بِالنَّسَالِ JhL. بِالنِسالِ; Jh. بالنبال.

V. 31. غَادَرَ اَلْجَحْشُ JhM. غادر الجحش; E^{v} غُودِرَ الْجَحْشُ; Jh., JhLu. غادر الوحش. — وَعَدَّاهَا Jh. وعاداها. — حَثِيثًا JhL. حَشِيشًا; JhM. عداء. — لِصُوَّةٍ JhB. لصفوة. — اَلْأَدْحَالِ E (nachtr. verbessert), JhLu. الْإِدْحَالِ; JhB. الارحال.

V. 33. Suy. ٣٣٤. — أَلَتْ Jh. صَارَتْ; Suy. كانت; E^{v} صَارَتْ(?); E^{k} setzt أَضَتْ voraus. — اَلنِّعَالِ JhO. العَوَالِي.

V. 34. نُقَبَ Jh. نَقِبَ; JhB. ثقب. — اَلْخُفِّ A'U. الْخُفَّ. — فَتَرَى A'U. وترى; JhB. فيرى. — حَلِّ JhO. حد. — سَاعَةٍ A'U. رِحْلَةٍ.

V. 35. TL[1] 49[b], Jauh. II ٢٥٢, Mujm. I ٢٥, Lis. XIII ٣٠٠ [B] XVI ١٥٣, ٢٥٤, Taj VII ٢٤٥ [B]. — جَنَاجِنِ Jh., JhB., JhL., JhLu. جَآجِنِ; JhM. حناحن. — رِسَالِ Mujm. رِمال. — كَارَانِ TL[1] كأرانِ.

V. 36. Ḥiz. IV ١٨٠ [36—41, 43, 42, 44—47, 49, 48, 58, 60, 71—75], Suy. ٢٣٤ [36—41, 43, 42, 44, 45], Tṣḥ. 68[b]. — ٱلنَّسع Tṣḥ., Ḥiz. التِّسْعِ; JhO. الحقّ.

V. 37. [6], [36], Qw. ٨٥. — ٱلنَّدَى A'U. النَّهَى.

V. 38. [6], [36], Abk. ٢٧٨ [54, 38, 53], Maj. IV ٢١٠ [54, 38, 53], Jh. ٦, Tfs. XIII ٧٥[1], ٧٥[3], Am. II ٢٧٢, ŠAd. 51[b], Lis. XIII ١٩١, XIV ١٤١, Tâj VIII ١١٣, Naṣ. ٣٩٣. — نَبْع Am.[P] غصن; Tfs. XIII ٧٥[1] ينع; Tfs. XIII ٧٥[3] فرع; Suy. جود. — غُصْنِ ٱلْمَسْجِدِ E[Y] فَرْع [غُصْن]. — غَزِيرُ JhLu., Tfs. XIII ٥١[1], Am.[P], INb., Suy.[W], Tâj عزيز; E[Y], Tfs. XIII ٧٥[3], Suy. كَثِيرُ; ŠAd., Lis. XIII, Naṣ. عَظِيمُ. — ٱلنَّدَى INb. الدهاة; Maj. ٱللَّهَى. — شَدِيدُ E[Y], Tfs. XIII ٧٥[3], Am., INb., Suy., Abk., Maj. عَظِيمَ; ŠAd., Lis. XIII, Naṣ. كَثِيرَ. — ٱلْمِحَالِ E[Y], ŠAd., Lis. XIII, INb., Naṣ. ٱلْحِمَالِ; Suy., Abk., Maj. الجِمَال; E[Y] النِّكَالِ.

V. 39. [6], [36], Add. ٨٨ [39, 43, 44], Iṣl. 49, IṣlT. I ١٢٦, IWll. ١١ (vgl. WZKM. XV 275), Jauh. I ٦٠٨ [B], Mujm. I ٢٩, ISd. XV ٨١, Wâḥ. ٦٦, As. I ١٣ (١١), ʿUkb. II ١٣٤, Lis. X ٩٤, XVIII ٣٦, Tâj V ٤٣٥ (٤٣٧), X ١٦. — عِنْدَهُ INb. عندك. — ٱلْحَزْمُ JhM. الحرمَ; E[Y], Jh., JhLu., IṣlT., IWll., Mujm., ISd., Wâḥ., As., Add., ʿUkb., Lis., Suy., Ḥiz., Tâj البِرَّ. — وَأَسَا E und die meisten Stellen وَأَسَى. — ٱلصَّرْعِ JhB., JhM., JhLu., JhO., Suy., Ḥiz., Tâj X الشق; E[Y], IṣlT., Mujm. الشِّقِّ; As. الشَّق; Add., ʿUkb. الصَّدْع. — لِمُضْلِعِ Wâḥ. بِمُضْلِعِ; INb. لمغرم. — لِمُضْلِعِ ٱلثِّقَالِ Jh., JhM., JhL., JhLu., Ḥiz. لِلْمُضْلِعَاتِ ٱلثِّقَال.

V. 40. [36], S. Jacob Beduin.[2] 256[24].

V. 41. [6], [36]. — ٱلْعَزِيزَةِ Jh., Suy., Ḥiz. الكريمة. — ٱلْعَوَالِي E الْعَوَالِ.

V. 42. [36]. — وَعَطَاءُ JhL. وَعَطاء. — سَأَلْتَ E aus urspr. سُئِلْتَ; JhM., JhL., Suy. سُئِلْتَ. — ٱلْعِذْرَةُ JhL., Suy.[W] العُذْرَةُ.

V. 43. [36], [39]. — وَوَفَاءُ JhL. وَوَفاء. — غُرَّتْ JhLu., Suy.[10] غَرَّتْ; Ḥiz. عزّت.

V. 44. [6], [36], [39]. Kum. ٧. — أَرْنَجِيِّ E aus urspr. أَرْنَجِيٍّ. — يَظَلّ Jh., JhB., JhL., JhLu., JhO., Ḥiz. نظلّ; JhM. يضلل. — رُكُودًا JhO. ركوعًا.

V. 45. [36], *Bâq.* ٢٥٨ *(227) [45, 71—75] (ʾAʿšâ Hamdân)*, ١٣٤ *(122) [45, 71—73] (ʾAʿša Hamdân)*, Tfs. XIX ٢١, XXVII ١٠٣, Jauh. II ٣١٨, *ISd. IV* ٦٢ *(an.)*, *XII* ٩٨ *(an.)*, Lis. XV ٣٣٢, Tâj IX ٣. — Bâq.s Meinung, daß dieser und die mit ihm verbundenen Verse dem ʾAʿšâ Hamdân beizulegen sei, gründet sich wohl auf ʿAn. III ٢٥١ (vgl. Anm. zu V. 71).

V. 46. [36], Jauh. II ٤٤٧ [46, 47], Lis. XVIII ٨٣ [46, 47], Tâj X ٣٩ [46, 47], *Thd.* ٧٧, ٤٧٨ *[46, 47] (an-Nabiġah nach Tibrîzî)*, Ib. ١٠٢, Jmh. نَوادِر, Jauh. I ٢٩١, II ٨١, Ḥm.[t] ٥٨٢[5] (III ١٥٥) (vgl. Hommel Säuget. 152), M'rr. ٢٢, Lis. V ٢٠٢, XI ٢٨٥, Tâj III ٩٤ (٩١), VI ٣٤٢. — آلْجَرَاجِرَ Ḥiz.[٧] الجراجير. — لِدَرْدَقِ أَطْفَالِ JhM. لدَرْدَق الاطفال.

V. 47. [36, 46], Anb. ٢٧١[17] [47 A + 49 B], Am. II ٢٧٩, *IDr.* ٢٢٣[3] *[B fr.] (an.)*, Jmh. بغي, Anb. ٢٢١[18], *ISd. IV* ٣٣ *(an.)*, As. I ٥٧ (٣٩) (vgl. Goldziher zu al Ḥuṭai'ah XXXIII 6 S. 162), *Lis. I* ٤٧١ *[B] (an.)*, *Tâj I* ٣١٥ *(I[b] ٢٣) [B] (an.)*.

V. 48. [36], Anb. ٧٨٤[15], Lis. IX ٢٠٠, Tâj V ١١٥ (١٢٣), Arj. ٨. — Stimmt in der ersten Vershälfte wörtlich mit Al-Qudâr (Mmm) ٨٥[11], in der zweiten wörtlich mit 'Abîd XI 25 überein. — يَحْمِلْنَ شِكَّةً Jh. يَحْمِلْنَ بِزَّةً; Anb. تُعْدُو بِشِكَّةٍ.

V. 49. [36], [47], Anb. ٣٥١[2] [B], ٧٩٩[9] [B], Yâq. IV ١١٧, *Lis. XI* ٨٨ *(an.)*, IJz. I ٣٠٣, Tâj VI ١٦١. — وَٱلْمَكَاكِيكَ JhM., JhO. والمَكَاكى. — وَٱلضَّوَامِزَاتِ Jh., Yâq., Lis., IJz., Ḥiz., Tâj والضامرات. — الرِّجَالِ Jh., JhB., JhLu., JhO., Anb., Yâq., Lis., Ḥiz. الرِّحَالِ. — Vgl. 'Abîd XI 24.

V. 50. Sin. ٢٥٩. — رُبَّ E رَبَّ. — حَيٍّ E[٢] قَوْمٍ. — أَسْقَاهُمُ Jh., JhM., JhO., سَقَيْتَهُمْ; JhL. سَقَيْتُهُمْ; JhLu. سقيته; JhB. سقيتم. — آخِرَ ٱلدَّهْرِ Jh. جُرَحَ المَوْتِ. — سَقَاهُمُ Jh., JhM., JhO. سَقَيْتَهُمْ; JhL. سَقَيْتُهُمْ; JhLu. سقيته; JhB. سقيتم; Ṣin. اسقاهم.

V. 51. Anb. ٧٢٩[12], Lis. VIII ٢٥٠ (vgl. Aḫṭ. ٤٧٧[b]), *XVII* ١٧٠ *(an.)*, Tâj IV ٤٢٨ (٤٣٠), *IX* ٢٨٣ *(an.)*. — شُبِّثَتْ Jh., JhL. شُنِّثَتْ; Lis. شَبِّثت. — غُمِّرْتُ Lis. VIII, Tâj IV عَمِرْتُ; JhL. عُمِّرْتُ; Lis. XVII, Tâj IX غُمِّرْتُ.

V. 52. Ḥiz. IV ١٨٣ [72, 69, 71, 52, 53], *Ag. X* ٢٤ (٢٣) *[72, 69, 71, 52, 53] (an.)*, IWll. ١٠, Drst. ١٩[13], Mfr. ٢١, IYš. ٤٥٤, How. I 575. — هَاؤُلَى كُلًّا أَعْطَيْتَ Jh., IWll., Drst., IYš., How. هَاؤُلَائِكَ أَعْطَيْتَ. — أَعْطَيْتَ Mfr. اعْطَيْتُ; Ag., Ḥiz. احذيت. — نِعَالًا Mfr. نَوَالًا. — مَحْذُوَّةً JhO. محدودة. — بِمِثَالِ JhB., JhLu., IYš., How. بِنِعَالِ.

V. 53. [6], [38], [52], Qw. ١١٠. — فَـأُزِّي Jh., Ag., Ḥiz. وأرى; JhB., Abk., Maj. فَإِذَا; INb. لايزال. — Das Versende ist hier nach Ag. (und Ḥiz.) ergänzt. — مَخْذُولًا Jh. محروبا; JhB., JhLu., Qw., Abk., Maj. مَحْزُونًا; JhM. محروبا; INb. محروما. — وَكَعْبُ INb. وجد. — يُطِيعُكَ INb. يعطيك.

V. 54. [38], Ši'r ١٢٧, Qw. ٤٥, *MqṢA. 21[b]*, *MqṢB. 32[b]*, *MqṢC. 8[b]*, *MqṢD. 14[b]*, *MqṢE. 24[b]*, *Mqṣ[a]*. ٨٩[e], *Mqṣ[b]*. ٨٢[5] [in den Mqṣ.-Hss. als letzter von sieben Versen] (alle Mqṣ.-Stellen *Kabšah bint Šaiṭân*). *Der Vers wird von 'Abû Bakr*

(Ibn Duraid) dem ʾA'šâ abgesprochen und von A'U. der Kabšah beigelegt (vgl. Mb. 170[16], 172[1], WH 242 ff.). — أَنْتَ JhB. وهو. — اَلْقَوْمِ Šiʿr, Abk., Maj. النّاس. — كَبَتْ JhM. تعيرت (?); Mqs. اكفهرّت; MqsC. كَبَّتْ. — Die Stelle der Kabšah bint Šaiṭân lautet nach den Mqs.-Hss. folgendermaßen:

لَيْتَ شِعْرِي وَقَدْ شَعَرْتُ أَبَا ٱلْجَبْرِ بِمَا قَدْ لَقِيتَ فِي ٱلتَّرْحَالِ
أَتَمَطَّتْ بِكَ ٱلرِّكَابُ أَبَيْتَ ٱللَّعْنَ حَتَّى حَلَلْتَ فِي ٱلْأَقْتَالِ
أَشَجَاعٌ فَأَنْتَ أَشْجَعُ مِنْ لَيْثٍ هَمُوسِ ٱلسُّرَى أَبِي أَشْبَالِ
أَجَوَادٌ فَأَنْتَ أَجْوَدُ مِنْ سَيْلٍ تَدَاعَى مِنْ مُسْبِلٍ هَطَّالِ
أَكَرِيمٌ فَأَنْتَ أَكْرَمُ مَنْ ضَمَّتْ حَصَانٌ وَمَنْ مَشَى فِي ٱلنِّعَالِ
أَنْتَ خَيْرٌ مِنْ عَامِرٍ وَٱبْنِ وَقَّاصٍ وَمَنْ جَمَّعُوا لِيَوْمِ ٱلْمِحَالِ
أَنْتَ خَيْرٌ مِنْ أَلْفِ أَلْفٍ مِنَ ٱلْقَوْمِ إِذَا مَا أَكْفَهَرَّ وَجْهُ ٱلرِّجَالِ

Vgl. WH. 242 f. — Z[6] بِمَا قَدْ MqsB., MqsE. بما ذا, in MqsB. a. R. als Lesart aber auch بما قد. — Z[7] ٱلْأَقْتَالِ MqsA., MqsB., MqsC., MqsD., MqsE. بالاقتال; MqsB. a. R. فى الاقتال. In MqsA., MqsB., MqsE. Glosse zu diesem Vers: الأقتال الأعداء واحدهم قتل والركاب الابل وتمطّى فى السير امتدّ. — Z[8] أَشْبَالِ MqsD. الشبال. — In MqsA., MqsB., MqsE. Glosse: الهموس الخفىّ الوطء والسرى سير اللّيل. — Z[9] مِنْ MqsC., MqsB. R فِي. — Z[10] أَنْتَ MqsC. فانت. — جَمَّعُوا MqsA., MqsB., MqsD. وما جمعوا; MqsE. وما جمعا; MqsB. وما جمّعا; am R. als Variante جمّعوا. — Zu ٱلْمِحَالِ in MqsA., MqsB., MqsE. Glosse: المحال المكر والعقوبة.

V. 55. **MŠ.** ١٤١ [55, 62, 66, 63, 64, 67, 70, 73, 74], Lis. XIV ٩٥, *XV* ٣١ *(an.)*, Tâj VIII ٩٠, ٢٥٢ *(an.)*. — Die Stelle in MŠ., wo die eben angeführte Versreihe steht, lautet:

وَقَالَ

وَلِمِثْلِ ٱلَّذِي جَمَعْتَ لِرَيْبِ ٱلدَّهْرِ تَأْبَى حُكُومَةَ ٱلْمُقْتَالِ

يقول مثل الّذي جَمَعْت من العُدّةِ والسِّلاح بأبى أن يحتكم عليك مُحتَكِمٌ والمُقْتَال المُحتَكِمْ يقال على ما شِئْت

كُلَّ عَامٍ يَقُودُ خَيْلًا إِلَى خَيْلِ شِيَارٍ غَدَاةَ غِبِّ ٱلصِّقَالِ
يُذْهِلُ ٱلشَّيْخَ عَنْ بَنِيهِ وَتُلْوِي بِٱلْبَنِينِ ٱلْمِعْزَابَةِ ٱلْمِعْزَالِ

أبو عُبَيْدَةَ أي يُسْلِي الوَالِدَ عَن وَلَدِهِ كما يقال تَرَكْتُهُمْ في أمرٍ لَا يُنَادَى وَلِيدُهُ أي أمرٍ

{141ᵇ} يُذْهِلُ الوالِدَ عن وَلَدِهِ فلا يُنادِيهِ وهذا مَثَلٌ في الخَيْرِ والشَّرِّ ويُلْوِي[1] يُذْهِبُ والمِغْزابَةُ الذي يَغْزِبُ في إبله لا يؤوب إلى أهله يقال مِغْزابٌ ومِغْزَابَةٌ كما يقال مِجْذامٌ ومِجْذامَةٌ والمِغْزالُ الذي لا يخلِط الناسَ وهو فَرْدٌ أبدًا ∴ واللَّبُونَةُ ما كان بها لَبَنٌ وهنّ جَمْعٌ وكذلك الواحد يقال لَيْسَ بِهِم لَبُونَةٌ ومثله الحَلُوبَةُ والحَمُولَة ∴ الأصمعيّ اللَّبُونُ ما حُلِبَ ∴ الفرّاء تدْخَلُ الهاء في نعت المُذَكَّرِ على وَجْهَيْنِ على المَدْح والمُبالَغَة يذهبون به إلى الدّاهِيَةِ وعلى الذمّ يَذْهَبُونَ به إلى البَهيمَةِ

هُوَ دَانَ ٱلرِّبَابَ إِذْ كَرِهُوا ٱلدِّينَ دِرَاكًا بِغَزْوَةٍ فَٱرْتَحَالِ

الدِّينُ الطاعة ودانَ ملك والدِّيان منه ودانَ جزى ومنه ملك يَوْمِ الدِّينِ أي المُجازاةِ ∴ والدِّينُ في غير هذا الدَّأبُ كما قال[2]

[تَقُولُ إِذَا دَرَأْتُ لَهَا وَضِينِي] أَهٰذَا دِينُهُ أَبَدًا وَدِينِي

ثُمَّ أَسْقَاهُمُ عَلَى نَفَدٍ[3] ٱلْعَيْشِ فَأَرْوَى ذَنُوبَ رِفْدٍ مُحَالِ

ذَنُوبُ رِفْدٍ أي مثل قَدَح القِرَى ومُحالٌ مَصْبُوبٌ يقال حُلْتُ الدَّلْوَ في البِئْرِ أي صَبَبْتُهَا هذا مَثَلٌ ضَرَبَهُ لِلْمَوْتِ

ثُمَّ دَانَتْ بَعْدُ[4] ٱلرِّبَابَ[5] وَكَانَتْ كَعَذَابٍ عُقُوبَةَ ٱلْأَقْوَالِ

دَانَتْ أَطَاعَتْ والأَقْوَالُ المُلوك وهم الأَقْيالُ واحدهم قَيْلٌ ∴ ومن جَمْعِهِم الأَقْوَالَ ذَهَبَ إلى مِقْوَل

ثُمَّ وَاصَلْتَ صَرَّةً بِرَبِيعٍ حِينَ صَرَّفْتَ حَالَةً عَنْ حَالِ

صَرَّةً سَنَوَةً وهي مُشْتَقَّةٌ مِنَ الصِّرِّ وهو البَرْدُ أي وصلتها بِرَبِيعٍ من طُولِ غَزْوِكَ وقوله حالةً عَنْ حالٍ أي حالًا بَعْدَ حالٍ وعن بمَعْنَى بَعْدَ وروى أبو عَمْرٍو ضَرَّةً بِرَبِيعٍ أي كُنتَ لِقَوْمٍ ربيعًا ولآخرين عَذابًا ويقال مَعْنَاه أَسَرْتَهُم ثمّ أنعمتَ عليهم

وَشَرِيكَيْنِ فِي كَثِيرٍ مِّنَ ٱلْمَالِ كَانَا مُحَالِفَيْ إِقْلَالِ

قَسَمَا ٱلتَّالِدَ ٱلطَّرِيفَ مِنَ ٱلْمَالِ فَآبَا كِلَاهُمَا ذُو مَالِ

— .يَعْنِي رَجُلَيْنِ من عنده غَنِمَا كان هذا المالُ تالِدًا عِنْدَ أَرْبَابِهِ وهو طَرِيفٌ عِنْدَهُمَا وَبِمِثْلِهِ Jh., JhB., JhM., JhL. .وَبِمِثْلِهِ — مِنَ ٱلْعُدْةِ JhM. من العَارة; JhO.,

[1] ويَلْوِى. [2] Al-Mutaqqib V 35; vgl. Mb. 133, wo dieser Vers auch übersetzt ist.
[3] نفَدِ. [4] بَعْدَ. [5] الدباب.

MŠ., Lis., Tâj لِرَئِيبِ الدَّهْرِ; MŠ^{7} عَلَى ما شِئْتَ. — تَأَبَّى Jh., JhB., JhM., JhL. تَنَفِّي. — ٱلْجُهَّالِ JhO., MŠ., Lis., Tâj المُقْتَالِ.

V. 56. Thd. ١٤٢ [56, 57], Jauh. II ٢٣٥ [56, 57], How. I 1028 [56, 57], Am. III ١٤٢, Lis. XIII ٢٢, Tâj VII ٢١٠, Nas. ٣٩٢. — ٱلتَّالِدُ ٱلْعَتِيقُ E^{7}, Jh., Thd., Am., Jauh., Tâj, How. الطَّارِفُ التَّلِيدُ. — ٱلسَّادَاتِ Jh. الغاراتِ. — أَهْلَ Thd., Am., Nas., How. أَهْلِ; JhL. أَهْلُ. — القِبَابِ E^{7} القِيَاتِ; JhB., JhL., Jauh., Tâj, How. الهيباتِ; JhM. الهبًا; Am. النَّدَى. — وَٱلْآكَالِ JhB. والامال; Am. وأهل الفعالِ.

V. 57. [56], Am. I ٨٣, Anb. ٣٦٩[1], ʿAbṬ. ١٣١[14], As. II ٣١٥ (٢٠٨), IYš. ٦٦٤, Lis. VI ٢٩٤, ٣١٠, XIII ٤٦٨, XIV ١٠٨, Tâj III ٤٦٩ (٤٣٨), VIII ١٥, ٩٩, ١٢٣, Nas. ٣٩٣. — V. 57 und 58 sind vom Abschreiber des Textes versehentlich ausgelassen und nachträglich am Rande ergänzt. — عَوَاوِيرَ JhB., JhL. غواوير. — ٱلْهَيْجَى JhB. الحرب.

V. 58. [36]. *Dieser und der folgende Vers werden von ʾAbû ʿUbaidah dem ʿAmr ibn Qiʿâs al-Murâdî beigelegt. Vgl. E^{k}.* — Vgl. zu V. 57. — وَدُرُوعُ Jh., Ḥiz. ودروعًا. — وسُوقٌ Jh., Ḥiz. وسوقًا.

V. 59. Vgl. zu 58. — Jh. مُشْعَرات مع الرِّمادِ من الكُرَة دُون النَّدى وَدُون الطَّلال. — ٱلطَّلَالِ JhB., JhL. الظلال.

V. 60. [36]. — يُيَسَّرْنَ Jh., Ḥiz. يُنَشَّرْنَ; JhM. تُيشَرنَ; JhB. يشمرن. — لِقِتَالِ A^{c}U. بِقِتَالِ.

V. 61. فَجَعَلَ Jh. فَجَمَعَ. — مُسْنِدٍ Jh. مُسْنِدٍ; JhO. مسندًا; JhB. منشد. — زُمَّالِ JhB. رمّال.

V. 62. [55], Suy. ٢٣٤ [71—75, 62]. — Vgl. zu V. 55. — عَامٍ Jh. يوم. — يَقُودُ Jh. يَسُوقُ. — رِفَاقًا Jh. دِرَاكًا; MŠ. شِيَارٍ. — ٱلصِّيَالِ Jh. ٱلصِّقَالِ; JhO. النِّضالِ.

V. 63. [55], Am. II ٢٩٩ [63, 67], Jauh. II ٣٧٤ [63, 67], Lis. XVII ٢٧ [63, 67], Mḫṭ. ٢٠٣ [63, 67], Tfs. II ١٠٩, III ١٣٠, Ṣbḥ. 50^{b}, Tâj IX ٢٠٩. — Vgl. Sprenger Muḥ. I 566 Anmerkung. — Vgl. zu V. 55. — ٱلرِّبَابَ JhL., Lis. الرِّبابَ (vgl. auch Sprenger a. a. O.); Tfs. II الديان. — ٱلدِّينَ JauhC., Lis. الدِّئِنَ. — دِرَاكًا Ṣbḥ. دَرَاكًا. — بِعُزْوَةٍ Tfs. III بعزة. — وَصِيَالِ A^{c}U., Jauh., JauhE. وَٱرْتِحَالِ (JauhC. = E.); MŠ. فَٱرْتِحَالِ; Jh. وَاحْتِيالِ; Tfs. III وحيال.

V. 64. [55.] — Vgl. WH 158[18]. — Vgl. zu V. 55. — Anfang nach JhB., wo übrigens der Vers lautet:

ثمّ اسقاهُمُ على نَكَظ المَيْط ذَنوبًا ارواهمُ بِنهال

V. 65. Jmh. رعل. — فُحْمَةً JhL. فُحْمَةَ; A^{c}U., Jmh. فُحْمَةَ; JhO. فيلق; A^{c}U. فَيْلَقًا. — يَلْجَؤُ Jh. يرجع; Jmh. يَرْجِعُ. — ٱلْمُضَافُ ist in allen Texten ausdrück-

lich gesichert; sonst läge es näher, nach K.s Vorschlage ٱلْمُضَاقُ zu lesen. — وَرِعَالٌ JhL.; وَرِعالٍ A'U., Jmh. وَرِعالًا.

V. 66. [55], Ṣin. ٢٥٩ [B], Lis. XIII ٤٦٧, Tâj VIII ١٤. — Vgl. zu V. 55. — نُخْرِجُ A'U., JhB., JhO., MŠ. تُذْهِلُ. — مِنْ Jh., MŠ., Lis., Tâj عن. — Der zweite Halbvers ist gleich ʿAbîd XI 30 B. — وَنُلْوِي ergänzt nach E^{r}. — بِلَبُونٍ A'U., Jh., JhB., JhL., JhLu. بِسَوَامٍ. — بِلَبُونِ ٱلْمِعْزَابَةِ JhO. المعزابة بلبون. — ٱلْمِعْزَالِ Jh., JhLu. المِحلالِ; JhL. المِجَلالِ.

V. 67. [55], [63], Lis. XIV ٩٤, Tâj IX ٢٠٨. — Vgl. zu V. 55. — بَعْدُ JhB. له; MŠ. بَعْدَ الدبَابِ. — عُقُوبَةُ MŠ. عُقُوبَةُ.

V. 68. ثَمَنٍ Jh., JhM., JhL., JhLu. بيمين. — وَنُجْمِيعِ شَتَاتٍ JhB. وتشتيت وجمع. — وَٱحْتِمَالِ JhB. وارتحال.

V. 69. [52], ذُودَانَ JhM. ذُودانٍ; Jh., JhO., ʾAg., Ḫiz. دودان. — كَرِهُوا A'U. حَضَرُوا; JhO. حضروا; Jh., JhB., JhM., JhL., JhLu. حضر; ʾAg., Ḫiz. نقضوا. — ٱلْبَأْسَ Jh., JhB., JhL., JhLu. البأسُ; JhM., JhO. الناس; ʾAg., Ḫiz. العهد. — وَٱلْهِجَانِ JhL. والهِجالِ. — الغوالي Jh. العوالي.

V. 70. [55], Md. II ٢٢٠ [A], Lis. VI ١٥٤ [A]. — Vgl. zu V. 55. — وَصَلْتَ Jh., JhM., MŠ. واصلتَ; JhL. واصَلْتُ. — ضَرَّةً As. صِرَّةً; A'A., Md., Lis., MŠ^{v} (A'A) ضَرَّةً Jh. غَزْوَةً. — حِينَ صَرَّفْتَ JhB. ثمّ صرّمت. — آلَةً Jh., JhM., JhL., JhLu., JhO., MŠ. حالةً; JhB. حبلة. — حَالٍ JhB., JhO. حبالٍ.

V. 71. [36], [45], [52], [62], Aḍd. ٢١٨ [71, 72], *ʿAn. III* ٢٥١ *[71—74] (ʾAʿšā Hamdân)*, By. II ١٢٤, Ib. ٩٨^{8}, Tfs. XII ٦٣, Thḏ. ٣٣٠, ٤٥٧, MŠ. 126, Am. I ٩٠, II ٨, ٣٠٧, Anb. ٣٩^{8}, Raq. I 98^{b}, Ṣin. ٢٧٥, A'lm. 31^{b}, Ḥm.^{t} ٤٣٦^{28} (III ١٤), Mfṣ. ١٣٣ (١٠٩١), IYš. ١٠٩٢ [A], Mgn. II ١٤٧ (٢٨٧), *Mnh. 202 (an.)*, Šmn. II ٣٣٥, *Haw. I ٩ [A] (an.)*, Ḡww.^{h} ١٥٨, Ḫiz. IV ١٧٦, Azh. II ١٤٧ [e.], Ds. II ٢٨٧ [e.], Šnq. I ٥, How. II 352. — Vgl. zu V. 45 und Ag.^{2} X ٣٣ Anm. 1. — رَفْدٍ JhL., Ib., Thḏ., MŠ., Am. II ٨, Aḍd., Raq., A'lm., Mfṣ., IYš., Suy., Haw., Bâq., How. رِفْدٍ; Jh., Anb., ʿAn. رَفْدٍ; Ḡww.^{h} وفد. — هَرَقْتَهُ Ib., MŠ., Am., Mfṣ., Haw. هَرَقْتَهُ; A'U., JhB., JhLu., Suy. أَهْرَقْتَهُ; JhL. أَهْرَقْتُهُ; Ḡww.^{h} فارقته. — أَقْتَالِ Jh., JhB., JhL., JhLu. ضُلَّالِ; By., Tfs., Ṣin., Mgn., ʿAn., Šmn., Ḡww.^{h}, Ds., Bâq. أقيالِ; Raq. أقبالِ.

V. 72. [36], [45], [52], [62], [71], Jâḥ. VI ٤٩, Hmd. ٢٢٢ (e.), Itb. ٢ (vgl. Or. St. 227), *ISd. XIII* ١٢١ *(an.)*, Bkr. ٨٦, Lis. I ٢٩٥, XIII ٣٥٨ [B], Tâj I ٢٠٦ (I^{a} ٢١٩), VII ٣٧٦ [B] Qs. ١٣. — Vgl. zu V. 45. — وَشُيُوخٍ Ag. وشموخ; Jâḥ., Qs. ورجال. — جَزْرَى E حَزْرَى; A'U., JhB., Ag., Bkr., Ḫiz. IV ١٨٣ ضَرْعَى; Aḍd. جَرْحَى; Jâḥ., Qs. قتلى. — بِشَطِّيْ Ḫiz. بشط; Ibt., Jâḥ., Qs. بِجَنْبَيْ. — ٱلسَّعَالِي E السَّعَالِ; Bâq. الثَّعَالِي.

V. 73. [36], [45], [55], [62], [71], Lis. X ٤٠٠, Tâj VI ٧٥. — Vgl. zu V. 45 und 55.

V. 74. [36], [45], [55], [62], [71], Anb. ٦٩٦[6]. — Vgl. zu V. 45 und 55. — قَسَمَا ٱلطَّارِفُ ٱلتِّلِيدَ مِنَ ٱلْغُنْمِ MŠ. قسما التّالِدَ الطّريفَ مِنَ المَالِ; Bâq. ٢٥٨ قَسَمَ ٱلطَّارِدُ ٱلْمَعَاوِزُ لِلْمُلْكِ. — التِّلِيدَ JhL., JhLu., Suy. المُقَادَ. — ٱلْغُنْمِ JhM., MŠ., Anb. المَالِ; Suy. الملك. — ذو JhM. ١٦. 5

V. 75. [36], [45], [62], Šnq. I ٨, II ٣. — Vgl. zu V. 45. — لَنْ تَزَالُوا Jh., JhL., JhLu., Suy., Ḥiz. لَنْ يَزَالُوا; JhO. لم يزالوا; JhB. لا يزالا. — كَذٰلِكُمْ JhL. كذاكم. — ثُمَّ لَا كَذٰلِكُمْ JhB. كذا كراما ولا. — زِلْتَ لَهُمْ Haw., Bâq., How. زِلْتَ لَكُمْ.

٢

E 12ᵇ—18 [1—83].

Vgl. ٢٠٩. 10

V. 1. Ikl. VIII ٧٨ [1, 8, 9], Aḍḍ. ١٠٢ [1, 2], ʿAn. II ٤٤٠ [1—4, 76—78, 80, 79, 81—83], IV ٣٢٤ [1—5], Srf. I 35, II² 385, Bal. I ١٤٥ [A], IAU. I ٢٠٦ [A] (vgl. Flügel Al-Kindî S. 3 Anm. 14), Lis. XIX ٣٤١, IYz. 70. — Anfang ergänzt nach der Übereinstimmung aller Stellen. — هٰذَا E هَذَا. — ٱلزَّمَنْ Srf. I الزمان. — عَنَاءٌ IYz. بلاء. 15

V. 2. [1], Tâj VII ٤٢٦ [A]. — يَظَلَّ ergänzt nach allen Stellen. — رَحِيمًا E² رَحِيمَ. — ٱلْمَنُونُ E المَنُونِ. — وَلِلسَّقْمِ Add. وَالسَّقْمِ; E², ʿAn. وَٱلْهَمَّ; AʿA., ʿAn. IV² وَالْهَمِّ; diese Lesarten setzen ٱلْمَنُونِ voraus.

V. 3. [1], Lis. XII ٣٩٦, XVI ٢٤٥, Tâj VII ١٩٦, IX ١٦٧, Aqr. II ١١٤, ٤٢٥. — وَهَالِكِ Aqr. II ٤٢٥ وهالك; diese Lesung ist auch Lis. XII und Tâj VII anzusetzen. — يُجِنُّونَهُ Lis. XII, Tâj VII, Aqr. II ٤٢٥ يَعُودُونَهُ. — كَآخَرَ Lis. XII, Tâj VII, Aqr. II ٤٢٥ وَآخَرُ. — قُفْرَةٍ ʿAn. IV قفره; Lis. XVI, Tâj IX, Aqr. II ١١٤ أَهْلِهِ.

V. 4. [1], Jmh. سَرَخَ (vgl. Ḥml. I 478), يَفَنَ, Jauh. II ٤١٨, As. I ٤٥٨ (٣١٨), Bal. I ٤٢٦, Lis. XVII ٣٤٩, Tâj IX ٣٧٠. — ٱلدَّهْرَ Jmh. (Ḥml.) المَوْتُ. — فِي صَرْفِهِ Jauh. (Ḥml.) فيماخلا; Jmh., Bal., Lis., Tâj فِيمَا مَضَى. — شَارِخٍ JauhE., Bal., Lis., Tâj شَارِفٍ.

V. 5. [1], Sîb. II ٣١٧ (٢٩٠) [5, 30], IYš. ١٢٨٥ [5, 6], How. II 859 [5, 6, 30], Sîb. II ١٥٤ (١٥١), Srf. II² 385, Šnt. II ١٥١, ٢٩٠, IYš. ١٣٣٩, *Haw. II* ٧٨ *(an.)*, Ḥiz. IV ٥٥٨, Bâq. ٣٥٤ (314), Šnq. II ٩٦. — فَهَلْ IYš. ١٣٣٩, ʿAn., Haw., Bâq. وَهَلْ. — أَرْتِيَادُ ٱلْبِلَادِ IYš. ١٣٣٩, ʿAn., Haw., Bâq. أَرْتِبَادِي ٱلْبِلَادَ.

V. 6. [5], Drst. ٥٩[1], Ns. ٦٥. — فان أخا ٱلْيَسَى أَخُو ٱلْمَوْتِ مُسْتَوْثِقًا عَلَى Ns. الموت مستجمع لقضى. — قُلْتَ E²; قُلْتَ هَلْ تَنْسِيَنْ E² قُلْتَ قَدْ أَنْسَأَنْ هَلْ يُنْسِيَنْ. 35

V. 8. [1], 'Iqd II ٧١, Msd. III 274, Msd.^{b} I ٢٤٣, Isf. ٩٧, ŠḤm. 82^{b} (vgl. v. Kremer Altar. Ged. Nr. XX), Šms. ٢, Šms.^{b} 2^{a}, Ḫl. 90^{b}, Causs. II 197 Anm. 2 (nach IḪld.?). — مِنْ حِصْنِهِ Msd., Msd.^{b}, Causs. عن اهله; Ikl., Šms. عن قصره; 'Iqd, Ḫl. من قصره.

V. 9. [1], Dîn. ٢٨, Aḍd. ١٧٩, 'Iqd II ٧١, Isf. ١٣٧ (vgl. Sch. 28, 58, Causs. I 82 Anm. 2), Tṣḥ^{b} 127^{b}, Lis. XVI ٣٠٢, Tâj IX ١٩٤, Nih. ١٣. — Der erste Halbvers lautet bei Sch. und Causs.: وحاز النعيم ابو مالك. — اَلنَّعِيمُ Tṣḥ^{bv} (nach Rš.), Aḍd. النعيمَ; Aḍd.^{v}, 'Iqd, Lis., Tâj الزمان. — مالك E مَلِكٍ. — صَالِحٍ لَمْ يُخَنْ A'U., 'Iqd, Ikl., Isf., Tṣḥ., Lis., Tâj, Sch., Causs., Nih. لم يُخَنْهُ الزَّمَنْ. — يُخَنْ DînC., DînP., Aḍd. يُخُنْ.

V. 10. Ins. ٣٦, Ins.^{a} ٤٤٤. — وَزَالَ E^{v} (zu 11, 12) أَفَادَ; Ins., Ins.^{a} اصاب. — اَلْمُلُوكُ vgl. E^{v} (zu 11, 12). — Ergänzung nach Ins.^{a}. — وَأَخْرَجَ A'U. (zu 11, 12) فَأَثَّرَ (بَاثَرَ?); A'U. (zu 11, 12) وَأَثَرَ. — حَزَنَ Ins. جَدَنَ; InsL. (nach Weil) حزر; Ins.^{v} يَزَنَ.

V. 11. Srf. I 35. — وَلِذَاتِـهِ A'U. وَثَارَاتُهُ (wohl وَثَارَاتُهُ); Srf. وثاراته. — نُتَّدَنْ für نُتَّدَأَنْ (Energ. pass. von ودأ VIII?); Srf. زال عَنْ.

V. 12. مِنِّي A'U. مِنْهُ. — Für die Erg. vgl. E^{k}.

V. 14. ISd. XVI ١٢٦ [14, 15].

V. 15. [14], Ḡfr. ٣٩ [15, 21, 16], Ḡfr.^{n} 672 [15, 21, 16]. — وَأَشْرَبُ بِالرِّيفِ A'U., ISd. وَأَرْجُنُ فِي الرِّيفِ. — بِالرِّيحِ E بِالرِّيفِ mit Verbesserung am Rande; Ḡfr.^{n} بالريق. — قَدْ طَالَ A'U. لَا طَالَ. — بِالرِّيفِ مَا ISd. فى الريف ما; Ḡfr.^{n} بالريق ما. — دَجَنْ E^{v} زحن; À'U., Ḡfr.^{n}, ISd. زَجَنْ.

V. 16. [15], WH. 36 [16—18] (vgl. ZDMG XL 155 [B], Horov. KP 14^{b}), Kâm. ٣٠٥ [16, 17], Jmh. زَنَنْ, Lis. XIX ٧٩ [B], Tâj X ١٦٥ [B]. — وَأَقْرَرْتُ عَيْنِي Kâm. وَأَمْتَعْتُ نَفْسِي; Jmh. وأَقْرَرْتُ عَيْنًا. — اَلْعَانِيَاتِ Kâm., Jmh., Gfr., Gfr.^{n} الغانِياتِ.

V. 17. [16], Iqt. ٣٨٢. — مِنْ Kâm., Iqt. ومن. — مَمْكُورَةٍ E^{v}, Kâm., Iqt. رُغْبُوبَةٍ.

V. 18. [16], Isl. 65 R., Jauh. I ٥٠٢, II ٣١٧, Mujm. I ٢١٩, As. I ١٨١ (١١٩), Lis. VIII ٢٧٤, XVI ٢٧٨, Wiš. 74^{b}, Tâj IV ٣٧٥ (٣٧٨), IX ١٨٢, Mḥṭ. ٤١٠, ١٠٦٠. — Anfang ergänzt nach Übereinstimmung aller Stellen. — JauhC., JauhD. (بوص), JauhE., Mujm., As. haben den Vers nicht im Genetiv, sondern im Nominativ. — شَخْتَةٍ As., Wiš. سختة; JauhC. شَخْتَةُ; A'U. عَبْلَةُ; A'U. جَدْلَةُ. — اَلْمُخْتَصَرْ Mḥṭ. ١٠٦٠ اَلْمُخْتَصَرْ.

V. 19. Tfs. I ١١٧, As. II ٣٩٠ (٢٥٦), *Lis. X ٢١٥ (an.)*, XVI ٢٥٧, Tâj IX ١٦٨. — Anfang ergänzt nach Übereinstimmung aller Stellen.

V. 20. Mb. 56 [20—22], Tâj VI ١٦٤ [20, 21], Tfs. III ٥, Lis. XI ٩٤ a. R. — أَقْبَلْتُ A'U. سَامَهَا. — الرِّفَادِ وَعِنْدَ Tfs. النعاس قبيل.

V. 21. [15], [20] (vgl. Horovitz K. P. 10[41], 11[8]), Tfs. XXV ٥٢, XXVII ٩٠, Yâq. III ٣٨٤, Tanb., Lis. XI ٩٤. — صَلِيغِيَّةُ Tfs., Ḡfr., Ḡfr.[a], Yâq., Tanb., Lis., Tâj صَرِيغِيَّةُ; A'U., Tâj[٧] مُعَتَّقَةٌ. — طَيِّبًا (so ist zu verbessern) Yâq., Tanb., Lis. طَيِّبٌ; Tâj طيب; A'U., Tâj[٧] قَهْوَةٌ. — طَعْمُهَا A'U., Tâj[٧] مُرَّةٌ. — لَهَا زَبَدٌ Ḡfr., Ḡfr.[a] تُصَفَّقُ مَا; Tfs. XXV لها وند. — كُوبٍ Yâq. كوز.

V. 22. [20] (vgl. Mb. 78 Anm. 1, 86[8], 86[25], 87[15]). — ٱلْمِزَاجَ E ٱلْمِزَاجَ.

V. 23. Yâq. III ٦٠. — وَبَيْدَاءَ Yâq. وبيذاء. — أُجُنٌ Yâq. أُجُنٌ.

V. 24. Mb. 102 [24—26] (vgl. 103[25]), As. I ١٢٤ (٨٢). — جَسْرَةٍ A'U. حره (حُرَّةٍ). — كَٱلْفَدَنِّ ergänzt nach As.; die Lesung لَمْ تُعَنِّ Mb. 102 beruhte auf Vermutung.

V. 25. [24], Frb. I 67, II 35[b], Jauh. II ٧٥, ٣٨٤, JauhC. 208, JauhD. 70, JauhG. 49, Lis. XI ٣٣٩, XVII ٨٦[10], ٨٦[22], Tâj VI ٣١٧, IX ٢٤٣. — بِحِقَّتِهَا A'U. بِحِقَّتِهَا; JauhD. بِحِقَّيْهَا; JauhG. بحقتنا. — حُبِسَتْ E[٧], Frb., Jauh., Lis. XVII, Tâj رُبِطَتْ. — فِي ٱلْجَيْنِ (so ist zu lesen) JauhD. فِي ٱلْجَيْنِ. — قَدْ أَسَنَّ Frb. II وَرَاسَنَّ.

V. 26. [24], Jmh. ضَجِنٍ, Hmd. ١٦٤ [B], Jauh. II ١٦٣, ٣٨٩ [B], JauhC. 242, JauhD. 75, Bkr. ٦١٨, Yâq. III ٤١٥, Lis. XIII ١٠٢, XVII ١٢٢, Tâj VII ٢٥٠, IX ٢٦٣. — جَبَلَةٍ Jmh., Jauh., Lis., Tâj جِبْلَةٍ (JauhB., JauhD. = Text); E حَبْلَةٍ. — ٱلضَّجَنَ E[٧], Hmd., Jauh., Lis., Tâj ٱلْحَضَنَ; E[٧] حَضَنَ, d. i. مِنْ هَضَبَاتِ حِضَنَ; A'U. ٱلضَّحَنَ.

V. 27. Jmh. ردن, Rab. ٧٧, *ISd. IV* ٦٧[5] *(an.)*, Bal. I ١٠٠. — فَأَفْنَيْتُهَا Rab. وَهَوْجَاءَ حَزْبٍ (l. وَهَوْجَاءَ). — وَتَعَالَلْتُهَا A'U., Jmh. وَتَعَلَّلْتُهَا. — كَرِدَاءَ ISd., Bal. ككساء.

V. 28. مِن مُّخْصَدٍ A'U. مُسْتَحْصِدًا.

V. 29. Tfs. III ٥١, V ٦٥, Jauh. II ٣٨١, As. I ٤٩٠ (٣٢١), Lis. XIV ٢٨٨, XVII ١٠١, Drr. I ٣٤٦, Tâj IX ٢٥٢, Mḫṭ. ١٠٨٢. — Ergänzung nach sämtlichen Stellen. تَيَمَّمْتُ A'U., JauhC. يُمَّمْ. — شَزَنٌ Tfs. V شر; Drr. شرر; Mḫṭ. شَرَفٌ.

V. 30. [5], ŠZh. 179, Am. II ٢٦٨, Fqh.[k] ١٥٩, Fqh.[P] ٢٢٤, 'Umd. II ٢٣٨, Mfs. ١٦٣ (١٢٨٣), IYš. ١٢٨٣ [A fr.]. — Für die Ergänzung vgl. Sîb., 'Umd., Šnt., Mfs., IYš., How. und dazu E[k]. — شَائِنِي كَاسِفٍ وَجْهُهُ ŠZh., Am. كَاشِحٍ ظَاهِرٍ غِمْرُهُ. — ٱنْتَسَبْتُ Am., AmK. ٱنْتَسَبْتُ; AmP. انتعبت.

V. 31. Sbḥ. (Ahlw. 83). — ٱلْجَنُوبُ Sbḥ. الحقوبُ. — أَعْطَانِهِ Sbḥ. اعطائه.

V. 32. شَثُوثٌ A'U. خَلُوثٌ; E[٧] رَشُوثٌ.

V. 33. Fâr. 101. — ٱلْإِلَاهِ Fâr. المليكِ.

V. 34. Mb. 171. — كَرِيمَ A'U. قَلِيلَ.

V. 35. 'Iqd II ٨٥ [e.], Lis. XVII ٨٨, ٩٠, Tâj IX ٢٤٤. — مُعَاوِيَةَ E مُعَوِيَةَ.

V. 37. Tfs. X ١١٠, Ṣbḥ. 20, Lis. XVII ٣٣٩, Fṭḥ. XI ٣٦١, Tâj IX ٣٦١, Aqr. II ٤٣٥. — يُسْتَضَافُوا Ṣbḥ., Fṭḥ. يستضيفوا; Tfs. تستضيفوا. — حُكْمِهِ Tfs., Ṣbḥ., Fṭḥ. حلمهِ. — يُضَافُوا Tfs. تضافوا. — هَادِنٍ (AʿU.?), Tfs., Ṣbḥ., Fṭḥ. رَاجِحٍ; Lis., Tâj, ʾAqr. عَادِلٍ; E٢, Ṣbḥ.٢ عَادِنٍ. — رَزَنٌ Tfs., Ṣbḥ., Fṭḥ. عَدَنٌ; Lis., Tâj, Aqr. وَزَنٌ; Ṣbḥ.٢ رَزَنٌ.

V. 38. Jâḥ. III ١٥١. — Für die Ergänzung Jâḥ.

V. 39. MŠ. 215ᵇ, Lis. XVII ١٨١ [B], Tâj IX ٢٩٣ [B]. — الْعُبَنْ AʿU. اللَّجَنْ; MŠ. الْعَنَنْ. — Hierzu MŠ.: أبو عُبَيْدَةَ واحِدَتُهَا عُنَّةٌ وهو مِثْلُ البَيْتِ يُعَمَّل مِنَ الخَشَبِ ولم يَعْرِف العُبَنَ.

V. 40. Mb. 155 (vgl. 103⁴, 156 Anm., 160¹⁵), Ḫiz. II ١٨٢. — ذُو الرَّجَنْ AʿU. بِالرَّجَنْ.

V. 41. Mb. 163, Jmh. طرق, Mṯl. 43ᵇ. — مِنْ كُلِّ أَحْوَى Jmh. وَكُلِّ كَمَيْتٍ. — الخِضَابِ Jmh. الطَّرِيقِ يُرْنُو ٱلْقِنَا; Mṯl. الطريق يرنى القنا (l. الطَّرِيقِ يُرْنِي ٱلْقِنَا).

V. 42. لَهُ جَانِبِيهِ كَشَاةٍ AʿU. بِجَانِبِيهِ مِثْلَ شَاةٍ.

V. 44. Erg. durch Verm. — شَأْوِهِ AʿU. شَوْطِهِ.

V. 45. Jauh. II ٣٩٧, Lis. XVII ١٨٨, Tâj IX ٢٩٥. — سَمَا Jauh., Lis., Tâj غَدَا (Jauh. C = E). — الخِضَابِ Lis., Tâj الخِضَابِ; dazu Lis. قال ابن برى الخضاب جمع خُضْبَةٍ وهي الدَّقَلَةُ من النخل; AʿU. الطَّرِيقِ. — طَوِيلِ E طَوِيلَ. — In B hat JauhE. statt des Genetivs den Nominativ.

V. 46. Lis. XVII ٣١٣, Tâj IX ٣٥٤. — Zur ersten Vershälfte vgl. Zuhair XV 21.

V. 47. لِلصَّوَارِ E لِلصَّوَارِ. — أَزْرَقَ AʿU. بِأَزْرَقَ.

V. 48. Mṯlṯ. 39, Jauh. I ٥٩٨, II ٣٦٠, Mujm. I ١٢١, ISd. VIII ١٤١, Lis. X ٢١, XVI ٢٢٩, Tâj V ٣٨٢ (٣٧٥), IX ١٥٧. — يُسَافِعُ AʿU. يُكَبِّتُ. — غَوْرِيَّةً Jauh., Mujm. جوتية; Mṯlṯ. كدرية.

V. 50. ʿAin ٣٠, *IDr.* ٣٠٥¹⁰ *(an.)*, Jmh. عنن, عنة, Jauh. II ٣٩٤, Lis. XVII ١٦٦, Tâj IX ٢٨٢, Mḥṭ. ١٤٨٧. — ذَابِلٍ IDr., Jmh. يابِسٍ. — العُنَنْ AʿU. القَنَنْ.

V. 51. ḤuṭG. 112, Ḥuṭ. ٣٨, Anb. ٥٤٧¹⁸ (vgl. Chr. ٣٠٦), ٨٨٢³, TL.¹ 2ᵇ, Aḍd. ٥٦, MqṣB. 59, 155, Lis. XVII ٣٣٤ (vgl. Chr. ٣٠٦), XIX ٣٠٦, Taj IX ٣٥٨, Goeje Fragm. II Elt. 58, Log. I ٣٥٦. — يَطُوفُ ḤuṭG., Ḥuṭ., Anb. ٨٨٢⁸, TL.¹, Aḍd., MqṣB. 155, Lis., Tâj, Log. تَطُوفُ. — كَطَوْفِ ḤuṭG., Ḥuṭ. طَوَافُ.

V. 52. Mb. 162, Jauh. I ٦٦, II ٤٠٣, ʿUkb. II ٣٩٢, Lis. I ٤٧٠, XVII ٣٣٥, Tâj I ٣١٢ (Iᵇ ٢٩), IX ٣١٨, Mḥṭ. ١٧٩٣, Ln. 1528ᵇ, ʾAqr. II ٣٥٨. — ٱلْحَرِيرِ E ٱلْحَرِيرِ. — الكتّن Mḥṭ. ٱلْكَتَّنَ.

V. 53. Jauh. II ٤٠٧, Tṣḥ.ᵇ 128, Lis. XVII ٢٧٠, Taj IX ٣٣٣. — ٱلدَّزَنَّ AʿU., Tṣḥ.ᵇ٢ (nach Aṣ. und AʿU.) ٱلْأَزَنَّ; Tṣḥᵇ ٱلْأَرَنَّ.

V. 55. تَسْمَعَ E aus تُسْمَعَ verbessert.

V. 56. Für die Ergänzungen vgl. E^{k}. — حَرِيصَ E^{v} عَظِيمَ.

V. 57. Mb. 151, Anb. ٤٧٠^{8}, ٥٥٥^{13}. — Für هَمَّهُ تَرَى vgl. E^{k} (A'U.). — نَظَرًا A'U. أَبَدًا. — خَضَرَهُ Anb. حضرَهُ.

V. 58. Lis. XVI ٢٨٨ [58, 60], Mb. 178, Iṣl. 27, IṣlT. I ٩٧, As. I ٤٤٤ (٢٩٠), Lis. *XII* ٢٩٥ *(an.)*, XVII ٧٢, *XIX* ٣١٠ *(an.)*, Tâj IX ٣٣١. — لَهُ Lis. XII لنا — غَزْوَةً A'U. رِحْلَةً. — تَحُثُّ Lis. XII, XVII تَحُثَّ; Iṣl., As., Lis. XII, XVII, Tâj تُحُثَّ; IṣlT. تحُثَّ. — الدَّوَابِرَ E الدَّوَابِرَ. — حَثَّ Lis. XVI حَثَّ; Iṣl., IṣlT., As., Lis. XII, XVII, Taj حَثَّ.

V. 59. تُظِلَّ A'U. يَظَلَّ; A'U. يُظِلَّ. — جَازِيًا A'U. جَازِلًا; A'U. جَاثِيًا.

V. 60. [58], Jauh. II ٣٦٨, JauhC. 219, *JauhE. 50^{b} (an.)*, Tâj IX ١٨٤, Mḥṭ. ٤٧٠. — لِجَبٍّ Jauh., JauhE., Lis., Tâj, Mḥṭ. بِجَبٍّ (JauhC. = E). — الإِيَابِ JauhC. الأَبَابِ.

V. 61. الرَّأْيِ E^{v} الأَرْضِ. — آكْتَمَنَ E أَكْتَمَنَ.

V. 62. As. II ٥٦٣ (٣٦٨), Lis. XVII ٣٥٠, Tâj IX ٣٧١. — قَطْعٍ E قَطْعٍ. — يَقَنَ A'U. قَنَنَ.

V. 63. عَلَى سِنَةِ ٱلرَّأْيِ nach A'U.

V. 64. Jauh. II ٣٧١, Lis. XVII ٥, Tâj IX ١٩٦, Mḥṭ. ٦٣٤. — الزِّجَاجَ JauhC. الزَّحاجَ; JauhE. الدَّجَاجَ; Mḥṭ. الدجاج. — مَغَادِيرُهَا JauhC. مَغَادِيرُهَا; A'U. بِفُرْسَانِهَا. — B ergänzt nach Jauh., Lis., Tâj. — رَهَجٍ JauhC. وَهَجٍ. — ٱلدَّخَنُ auch in E^{v}.

V. 65. Mb. 106, Tfs. II ١٦, Lis. XVII ٣١, Tâj IX ٢١٣. — رَكْضًا Lis., Tâj رَكْضًا.

V. 67. وَمَا قَدْ أَخَذْنَ A'U. وَمَا ذَا أَخَذْنَ. فَمَا ذَا. — Für das Ende s. A'U. — V. 67 und V. 68 am Rande nachgetragen.

V. 68. يُعْرِضْنَ A'U. يَعْرِضْنَ. — كَسَبَ A'U. ضَارَفَ. — Ende nach A'U.

V. 69. Mwz. ٨٥, Ṣin. ٩٤. — الثَّمَنَ Mwz., Ṣin. ثَمَنَ.

V. 70. Jauh. II ٥١٥, Bal. II ٣٣٧, Lis. XX ٢٩٨^{3}, ٢٩٨^{6}, Ḥiz. III ٣٣٤, Tâj X ٤٠٢^{12}, ٤٠٢^{14}, Mḥṭ. ٢٢٩١, Aqr. I ١٤٨٩. — يَدَعُ JauhC. نَدَعُ; Bal. يبع. — أَوْ يَشْتَرِيهِ E أَوْ يَشْتَرِيهِ; Jauh., Bal., Lis., Ḥiz., Tâj, Mḥṭ., Aqr. بَلْ يَشْتَرِي; JauhE. بَلْ نَشْتَرِي. — الْفُتُورِ Jauh., Bal., Lis., Ḥiz., Tâj, Mḥṭ., Aqr. الظُّنُونِ.

V. 71. Jauh. II ٣١٠ [B], Tṣḥ.^{b} 128^{b}, As. II ٤٥٨ (٢٦٧), Lis. XVI ٢٢١, Tâj IX ١٠٥ [B], Ln. 333 [B]. — مَاجِدٍ Tṣḥ.^{b}, As., Lis. حازِمٍ. — الْحَرْبِ As. الامر. — أَنْحَنَ (so ist zu lesen!) Jauh. انحن; As. امتحن; Tṣḥ.^{b} امتخن.

V. 72. Fḥ. ٤٣, Ḡy. ٢٥٧, Jmh. أبن, Jauh. II ٣٥٠ [B], Mujm. I ١٣ [B], Îj. ٢٥٧, Lis. II ١٧٢, XVI ١٤٠ [B], Tâj I ٤٣٢ (I^{b} ١٥٢), IX ١٦١ [B]. — Für die Anfangsergänzung vgl. E^{k} mit Fâḥ., Lis., Tâj). — ٱلنَّخْلِ Ḡy. كالنخل. — أَنْحَى لَهَا A'U. أَلْبَسَهَا. — قَلِيلَ Jauh., Mujm., Lis., Tâj كَثِيرَ.

V. 73. ʿAbṬ. ١١٣ [B] (vgl. Note b dazu), As. II ٦٦ (٤٤) [B], ٥٣٣ (٣٤٨). — Für den Anfang vgl. E^{k}. — وَأَجْرَدَ A'U., ʿAbṬ., As., ʿAn. وَأَرْقَبَ. — مُطَّرِدًا ʿAbṬ. مُطَّرِدٍ; As. مطرد.

V. 74. Jh. ٦. — مَوْضُونَةٌ E مَوْصُونَةٍ. — قَوْنَسَى A'U. تَسْبَغُ. — فَوقَ Jh. مثل.

V. 75. Lis. XVII ٩١, Tâj IX ٢٤٧. — يَطْعُنُ Lis., Tâj نَطْعُنُ. — ٱلْقَرَجَ A'U. ٱلْقِرْنَ. — نَحْبِسُ Lis., Tâj نَحْبِسُ.

V. 76. [1], ŠK. ٣١٤ (١٤٦) [76—79, 82], ḤAd. 106. — فَهَذَا E فَهٰذَا; ŠK. وهذا. — القَرَنُ ŠK. العرن.

V. 77. [1], [76], Ṭab. I ٧, Ǧr. I ٢٤ (14), ٢٧ (16), Kšš. ٥٨١ [B], Lis. XIX ٣٧٣, Fṭḥ. IX ٦٢, Tâj X ٢٧١, Aqr. II ٣١٧. — زَمَنَا Fṭḥ. زرما. — بِٱلْعِرَاقِ E بِٱلْعِرَاقِ. عَفِيفُ Fṭḥ. خفيف Kšš., ŠK., Aqr. طويل. — ٱلْمُنَاخِ Kšš., ŠK., Aqr. الثواء. التَّغَنِّ An. اليقن.

V. 78. [1], [76], As. I ٢٥٠ (١٦٤), Lis. XVIII ٢٦٦, Tâj X ١٢٠. — وَلَسْتُ As. فلست. خَلَاةً ŠK. خلافا. — أَوْعَدَنْ As. أوعدا.

V. 79. [1], [76], Bal. I ١٤٥, Ndr. 81, Ndr.^{p}, ʿAn. II ٤٤١, *I'Aq.* ١١٩ (*I* ١٥٨) *(an.)*, *Haw. I* ١٠٩ *(an.)*, MQ. ٨٧, MQ.^{n} ١٠٥, Jrj. ٨٧ (١٧٠), I'Aq.^{b} I ١٥٨^{17} [A fr.], Šnq. I ١٤٠, Bâq. ٣٠٠ (266), Ahlwardt P. u. P. ٦, How. II 116. — وَنَبَّئْتُ ʿAn., MQ., MQ.^{n}, Jrj., Bâq., How. وَأُنْبِئْتُ; Bal., ŠK. فانبئت. — وَلَمْ أَبْلُهُ E^{v}, ʿAn. عَلَى نَأْيِدٍ; Ndr., Ndr.^{p}, ŠK. ولم آتِهِ. — كَمَا زَعَمُوا Ndr., Ndr.^{p} E^{v}, ʿAn. وَلَمْ أَتِهِ; Ndr., ŠK. على نأيه; وقد زعموا. — خَيْرَ أَهْلِ E^{v}, Ndr., Ndr.^{p}, ʿAn. سَادَ أَهْلَ.

V. 80. [1], Fḥ. ٢٥٤. — Fḥ. طَوِيلُ الْبِجَادِ رَفِيعُ الْعِمَادِ سَهْلُ الْمَبَاءَةِ رَحْبُ الْعَطَنْ. — ضَخْمَ الدَّسِيعَةِ E ضَخْمَ الدَّسِيعَةِ; E^{v} سَهْلَ الْمَبَاءَةِ.

V. 81. [1], Jauh. I ٣٨٦, II ٣٧٦, Tṣḥ.^{k} 128, Isk. ١٨٩, Lis. VI ٤٠٠, XVII ٣٧, Tâj III ٤٩٠ (٤٩٩), IX ٢١٣, Mḥṭ. ١٦٨٨. — ٱلْفَزَارِيِّ alle Stellen außer E ٱلْقَرَارِيِّ; vgl. Tṣḥ.^{b}; dagegen Yâq. IV ٤٦: القَرَارِيُّ بياء النسبة كأنّه منسوب إلى الّذي قبله ماء بين العقبة وواقصة على ستّة أميال من واقصة خرابة وقُبَيْبَاتٌ خربة وأنا مشكّك فيه هل أوّله قاف أم فاء ولعلّه منسوب إلى رجل من بني فُزَارة وقد أذنتُ لمن حقّقه أن يُصْلِحَه ويُقَرِّرَه.

V. 82. [1], [76], Am. III ١٩. — فَجُنْتُكَ A'U. (zu 81), Am. فَأَقْبَلْتُ. — مُرَّتَادَ A'U., Am. أَرْتَادُ. — مَا خَبَّرُوا A'U. مَا خُبِّرُوا; ŠK. ما أخبروا; ʿAn. ما خيروا. — خُبِّرُوا لَمْ ŠK. خبروا لم; An. خيروا لم.

V. 83. [1]. — ٱلْجَزِيلَ E ٱلْجَزِيلَ.

٣

E 18ᵇ—21ᵇ [1—54], Cᵃ 9ᵇ—11 [1—16, 19, 17, 18, 20—54], Cᵇ 8ᵇ—10 [1—16, 19, 17, 18, 20—54], L 7—8ᵇ [1—16, 19, 17, 18, 20—54], P 26ᵇ—27ᵇ [1—16, 19, 17, 18, 20—54].

Naṣ. ٣٧٠—٣٧٣ [1—4; 7; 9—13; 16, 19, 17, 18, 20—22, 24—41; 43, 44, 46, 47; 52; 51, 53, 54].

V. 1. **WH. 24** (vgl. **Rkd. 229**) [1—3], **Ḥiz. II** ١٨٣ [1—3], Mwf. 110ᵇ [A], Ag. IV ١٧٤ (١٦٥) [A], IX ٤١ (٣٩) [A], ٤٢ (٤٠) [A], Jauh. II ١٨٩, Tṣḥ.ᵇ 138ᵇ, Ndr. 82ᵇ, Ndr.ᵖ, IAU. I ٢٠٦ [A] (vgl. Flügel al-Kindî Anm. 14), Lis. *V* ٥١ *[A], (an.)*, XIII ٢٩٣, XIX ١٧, Suy. ٣٢٧, Ḥiz. III ٥٤٩, Tâj *II* ٥٨٢ (٥٨٥) *[A] (an.)*, VII ٣٤٠, Bl. II ٤٠٩, Abṭ. ٣٢٠. — In E sind die beiden ersten Wörter zerstört. — رَحَلَتْ Ag. V بكرت. — غُدْوَةً P عدوة. — أَجْمَالُهَا Jauh., Lis. V, Suy., Tâj أحمالها. — فَضَّبَى Cᵇ, L, P, Ḥiz. III غضبا; Bl. فضبًا. — عَلَيْكَ Cᵇ اليك; Tṣḥ.ᵇ عليه.

V. 2. [1], Sij. ١٢٩, Fâr. 166ᵇ, Jauh. II ١٩٥, Luz. I ٢٦, ISd. XII ١٨٩, Ḥm.ᵗ ١٨١[13] (I ١٩٢), Aḍd. ١٧٨, Bal. II ١٣٥, Irš. II ٣٨٥, *Bġr. II* ١١٧ *[als Zweiter von vierzehn Versen] (al-ʾAʿšâ al-Taġlibî) (vgl. Cheikho Mšr. XXII* ٣٠٢*)*, Lis. XIII ٢٣٤, XX ٧٠ [B], Tâj VII ٢٦٢, Ln. 1272ᵃ. — Das erste Wort ist in E zerstört. — اَلنَّهَارُ AʿU. Sij., Aḍd., ISd., Ḥam., Bġr., Irš., Lis. XIII, Ḥizᵛ النَّهَارَ. — زَوَالُهَا AʿU., Sij., Aḍd., Jauh., ISd., Bal., Irš., Lis. XIII, Tâj, Ln. زَوَالَهَا. — Vgl. Taġlib ١٠ ᵃ.

V. 3. [1] (vgl. **WH. 72**[12], **Rkd. 230**[2]). — غَانِيَةٍ die in Eᵏ erwähnte Lesart غَانِيَّةٍ kommt des Versmaßes wegen für diesen Vers nicht ernstlich in Betracht. — صَرَمْتَ (Rkd. will صرمتُ) Ḥiz. قطعت. — وِصَالُهَا Eᵛ, C, L, P, Naṣ. جِبَالُهَا.

V. 4. **WH 74** [4—8] (vgl. **Rkd. 236**), Jauh. II ١٨٩, Lis. XIII ٢٩٥, Tâj VII ٢٤٢.

V. 5. [4] (vgl. **WH. 137**[10]), **ŠK.** ٢٤٨ (١١٥) [5—7] (al-ʾAʿšâ *oder ʿUmar ibn ʾAbî Rabiʿah*), Tfs. XXIII ٨٢, Ln. 1623ᵉ [e]. — قَدْ بِتُّ C ندبت (Cᵃ mit Berichtigungszeichen, aber ohne Berichtigung); L, P ندبت; Tfs., ŠK. قد كنت. — رَائِدُهَا P رايدها; AʿU. رَائِدَهُ. — وَشَاةٍ مُحَاذِرٍ L وشاء محاذر; Cf وشات فحاذر. — حَذِرًا C, L, ŠK. حذر. — يُقِلُّ P يعيل; C تقيل. — أَفْفَالُهَا l. إِفْفَالُهَا (Rkd. 236[3]).

V. 6. [4], [5], Ḡfr. ٣٩ [6, 7], Ḡfr.ⁿ 672 [6, 7], Sin. ٣٥٥. — فَظِلْتُ ŠK. وظللت. — وَظَلَّ Ḡfr.ⁿ فظل. — إِذَا Ḡfr. إِذْ.

V. 7. [4] (vgl. **WH. 137**[10]), [5], [6], Qtr. 74[b], Kâm. ١٦٠, ٣٧٧, Wuḥ. 466, Ag. IX ٤١ (٣٩) [B], ٤٢ (٤٠) [B], ١٤٠ (١٣٤) [B], ʿUmd. II ٥٧, As. I ١٤٨ (٩٨), *Kšš.* ١٣٣ *[A] (an.)*, Šar. I ٣٧٨ (٢٨٥), Nḏr. 40, Nḏr.[P], Lis. I ٢٨٦ [B], XVII ٤٠٤, Tyy. III 178, Fṯḥ. VI ٣٢٨, Tâj IX ٣٩٥. — عَيْنِهِ ʿUmd., Šar. قلبه. — شَانِئِهِ P, Šar. شأنه. — فَأَصَبْتُ Ag. فاصاب. — قَلْبِهَا Ag., Nḏr., Nḏr.[P] قلبه.

V. 8. [4] (vgl. **WH. 137**[10]). — In E sind nur die ersten drei Wörter erhalten. — فَخَلَتْ P فحلت. — وَخَلَالَهَا L وضلالها.

V. 9. Ḥiz. II ١٨٣ [9, 10], Mb. 210 (vgl. das. 59 Anm. 5, 77 Anm. 2), ʿAin ٦٩, Thḏ. ٢١٤, Ši'r ١٣٨, Ag. XV ١١٢ (١٠٨), Jmh. نوادر ʿIqd III ٤١٣, MqṣA. 195[b], Raq. I 5[b], Jauh. II ١٦٥, Ṣin. ١٤٧, ١٨٧, Kin. II ٥٠, Rab. ١١٦, Mḥḍ. I ٤٢٥ (٣٢٩), As. I ١١٩ (٧٩), M'rr. ٤٥, Šar. II ١٨١ (١٣٣), Tanb., Lis. XII ١٠٧, XIII ١١٤, Mṯl. 34[b], Šf. ٦٨, Tâj VII ٥, ٢٥٥, Ln. 412[b] [B fr.]. Vgl. Chr. ٢١٦. — وَسَبِيئَةٍ Ag., ʿIqd وسلافة (in Ag. wohl aus dem dort vorher angeführten Verse des Kumait, der mit den Worten كسلافة الجريال endet, eingedrungen und von ʿIqd in dieser Gestalt übernommen); Ši'r, Raq., Chr. ومُدامَةٍ. — تُعَتِّقُ MqṣA., Ḥiz. يُعَتِّقُ. — سَلَبْتُهَا P سبيلها. — Die beiden letzten Wörter sind in E zerstört.

V. 10. [9], Lis. XV ٣١, *Haw. I* ٨٤ */B] (an.)*, *II* ١٣٩ */B fr.] (an.)*, Ḥiz. II ١٨٥[9] [A], Tâj VIII ٢٥٥, Šnq. I ٤٩, II ١٩٢. — حَكِيمَةٍ Haw. كريمة.

V. 11. Tfs. II ٢٠٢, Bl. III ٦٠. — دَعَوْتُ A'U., Bl. جَزَرْتُ. — لِجَشْفِهَا C, L, P, Nas. بِجَشْفِهَا; A'U., Tfs., Bl. إِلَى ٱلنَّدَى. — ضَلَالَهَا C, Nas. ظِلَالَهَا, P طلالها.

V. 12. يَهْمَاءَ Nas. يَهْمَاءَ; C, P بهماء. — مُوحِشَةٍ Nas. مُوحِشَةٌ; E مُوحَشَةٍ; A'U. طَامِسَةٍ.

V. 13. Mb. 119 [13, 14], Jâḥ. I ١٣٤, Ant.[r] ٤٧, Mḥḍ. II ٣٢٣ (٢٤٥) [B], Lis. III ٣٠٩, Šf. ٣٠ [13 B + ٣٢ ٢٥ B], Tâj II ١٦٢ (١٦٤). Vgl. OSt. 60, 65. — بِجُلَالَةٍ P بحلالة. — سُرُحٍ C شرّ; L, P شرح. — بِغُرْزِهَا Jâḥ. بدفها. — هِرًّا E usw. هِرٌّ. — ٱلْمَطِيِّ ظِلَالَهَا E المَطِيّ ظِلَالُهَا; L المطلى ضلالها; Nas. المَطِيّ ظِلَالُهَا.

V. 14. [13]. — غَسَقًا A'U., C, L, P عَسَقًا. — وَإِرْقَالُ C وان قال. — C تُرَى لَهَا C يرى لها.

V. 15. Iqt. ٨. — فَأَغْنَمْتُهَا Iqt. فغنمتها.

V. 16. Das erste Wort ist in E zerstört. — ٱلْمِرَاحِ Nas. المَرَاحِ. — إِعْجَالُهَا E أَعْجَالُهَا; C, L, P عجالها (عُجَّالُهَا?); Nas. ٱسْتِعْجَالُهَا.

V. 17. ŠṬf. 830 [A]. — In E sind die drei ersten Buchstaben zerstört. — بِحُرٍّ C, L تجر, Nas. تُجُرٌّ. — بِلَادِهِ Nas. بَلَادَةٌ. — تُنُوفَةٍ L تنوقة; P سوقه.

V. 18. Tfs. IV ١٩, MŠ. I 215ᵇ, ŠMṭ. 2, Anb. ١٣٧[18], Jmh. حبل, Jauh. II ١٦٩, Mujm. I ٢٤٧, Kšš. ٥٩٦ [A], Lis. XIII ١٤٣, Qṣṭ. X ٣٥٧ (XII ٢٢١), Tâj VII ٢٧٠, ŠK. ٣٠١ (٩٣), ٣٣١ (١٠٨), Naṣ. ٤٠١, Aqr. I ١٥٩. — MŠ. enthält folgende Erläuterung: يَعْنِي نَاقَتَهُ أَي إِذَا أَخَذَتْ مَوْثِقًا من قَبِيلَةٍ فَجَازَتْ تُرِيدُكَ أَخَذَتْ مَوْثِقًا آخَرَ مِن قَبِيلَةٍ أُخْرَى. — فَإِذَا Tfs., ŠMṭ., Anb., Jmh., Mujm., Kšš., Lis., Qṣṭ., ŠK., Naṣ. ٤٠١, Aqr. وَإِذَا. — تُجَوِّزَهَا A'U., ŠMṭ., Naṣ. ٤٠١ أُجَوِّزَهَا; Mujm. تجوزها; ŠK. تجوزنا; Tfs. تحورها; C, L, Naṣ. ٣٧١ تُخَوِّنَهَا; Anb., Jmh. قَطَعْتَ بِهَا. — جِبَالَ A'U., Anb., Jmh. جِبَالَ; ŠMṭ., Naṣ. ٤٠١ اليك. — قَبِيلَةٍ ŠMṭ., Naṣ. قبيلة; Anb., Jmh. ثَنُوفَةٍ. — أَخَذَتْ Tfs. أجرت; L اليك. — Vgl. ١٢٨.

V. 19. قِبَلَ A'U. إلى.

V. 20. Jauh. II ١٧٣, Mujm. I ١٩١, Bal. I ٥٢٣, Lis. XIII ١٨٢, Tâj VII ٢٨٥, Aqr. I ٢٢٥. — فَكَأَنَّهَا Jauh., Mujm., Bal., Lis., Aqr. وكأنها. — ضُرًّا C, L, P, Naṣ. صَبْرًا. وَضَعَتْ JauhG. القت, darüber وضعت. — جَلَالَهَا Jauh., Mujm., Bal., Lis., Tâj, Aqr. حِلَالَهَا; C, L, P, Naṣ. رِحَالَهَا.

V. 21. Ḥiz. II ١٨٣ [21—26], WH. 130 Anm. 1. — الْحَصَى E, Ḥiz. الْحَصَا.

V. 22. [21], Mb. 143 [22—24], *Yâq. IV* ٨١٨ *[22, 29] (ʿAmr ibn Maʿdîkarib), Msd. II 361 (ʿAmr ibn Maʿdîkarib).* Vgl. ١٠٠. — مَا النِّيلُ Msd., Yâq. فالنيل. — مِن مَدِّهِ Msd., Yâq. بمدوده. — جَادَتْ Msd., Yâq. وجَرَتْ; Naṣ.ᵛ فجرت; C, Ḥiz., Naṣ. جَاءَتْ. — فَجَرَى لَهَا E فَحَرَالَهَا; L, P فجرالها.

V. 23. [21], [22]. — زَبِدًا E زَبْدًا; Mb. زَبِدٌ (falsch); P زبدا. — بِبَابِلَ A'U., C, L, Ḥiz. بِمِصْرٍ. — فَهْوَ A'U., Ḥiz. يَوْمَ. — أَهْلَهَا C, L, P ارضها. — رَغْدًا C, L, Ḥiz. وغداً.

V. 24. [21], [22], Qṣṭ. X ٤٧٥ (XII ٣٢١). — بِأَجْوَدَ Ḥiz. باغزر. — الْبَخِيلِ تَجَهَّمَتْ Qṣṭ. الجبان تحمدت. — سُؤَّالَهَا P سالها (سُاَالَهَا); Naṣ. لِسُؤَّالِهَا.

V. 25. [21], Mb. 154 (vgl. das. 156 Anm.) Sîb. I ٧٧ (٩٤) Jmh. طفل, Tfs. XIII ٢٩, Šnt. I ٩٤, ISd. XVI ١٣٥, *IʿAq.* ٢١٦ *(II ٢٨) (an.)*, Mnh. 104, *Haw. II ٤٨ [A] (an.), Ḥiz. II* ١٨١[18] *[A] (an.)*, ١٨١[19] *[A] (an.), IʿAq.ʰ II* ٢٨ *[A fr.] (an.), Jrj.* ١٥٣ *(٢٩٩) (an.)*, Bâq. ٦٥ (61), Naṣ. ٥٦١ [A], How. I 347, Šnq. II ٥٧f. — الْبِهَانَةُ الْبِهِجَانَ وَعَبْدَهَا Sîb., Jmh., ISd., Šnt., Mnh., Haw., Ḥiz., Bâq., How. الْبِهَانَةِ الْبِهِجَانِ وَعَبْدِهَا. — الْبِهَجَانَ E الْهِجَانَ. — تُزَجِّي Sib., ISd., Haw. تُزَجَّى; Bâq., How. يُزَجِّي; A'U., Ḥizᵛ تُرَشِّحُ. — خَلْفَهَا Eʳ, C, L, P, Naṣ. تَحْتَهَا; Sîb., Haw., Hizᵛ, Jrj. بَيْنَهَا. — أَطْفَالَهَا Sîb., ISd., Haw. أَطْفَالُهَا.

V. 26. [21], Mb. 163, Srf. I 38, ISd. XV ١١١ [A], Inṣ. ٣١٩, Lis. III ٣٩٤, XIX ٢٥٧. Tâj II ٢٠٥ (٢٠٦), How. I 1509. — وَالْقَارِحَ How. وَالْقَارِحِ. — الْعَدَا E الْعَدَى; P العداء; A'U., C, L, Ḥiz., Naṣ. الْأَحْوَى. — وَكُلِّ How. وَكُلُّ. — مَا إِنْ تُنَالُ InṣL. ما ان تُكَادُ; Lis., Tâj لَا تُسْتَطِيعُ. — قَدَالَهَا InṣL. تنالها.

V. 27. Hmd. ١٣٧ [B], Isk. ١٦١, Lis. VII ٣٣٩, XI ٤٠٦, XIII ٥١٥, XIX ١٢٠, Tâj IV ٥٢ (٥٢), VI ٣٥٧, VIII ٣٩, X ١٨١. — الصَّوَارَ Lis. VII, XI الصِّوَارُ. — بِشَخْصِهَا C, L فشخصها. — عُجْزَاءَ Lis. VII, XI عُجْزَاءُ; Lis. XIII, Tâj VIII فَتْنَاءُ. — بِالسَّلِيِّ E بِالسَّلِيِّ. — In E sind die beiden letzten Wörter zerstört.

V. 29. [22], Bl. III ١٢٧ [29, 30], Knz. 31, Nšwt. 125ᵇ, Prv. III 365, Nw. III ٦٨. — عَوَّذْتُ Nšwt. عَوَذْتُ. — لِجَانِبِهَا وَرَوِّ Yâq. لجانبها وردّ.

V. 30. [29]. — وَكُن A'U. تَكُونَنْ; Bl. اوكن. — أَحْمِلْ E احمِلْ; Bl. واحمل. — وَكُنْتَ Bl. فانت. — مُعَاوِدًا A'U., Bl. مُعَوِّدًا. — تَحْمَالَهَا A'U. أَحْمَالَهَا; C. بحمالها.

V. 31. تَحُلَّ Naṣ. تَحِلَّ. — فِدَاوُكَ L فؤادك.

V. 33. Mb. 169, Tfs. XX ٦٤, Aḍd. ٦٥. — مُغَمَّرًا C, L, P, Tfs., Naṣ. مُعَمَّرًا. — شَبَّ C شبا. — شَبَّ حَرَّ Naṣ. شَا جَرَتْ. — حَرَّ وُقُودِهَا C, L, P حرب قودا. — وُقُودِهَا Aḍd. وَقودها; Naṣ. قُوَّادَهَا. — أَجْزَالَهَا C, P, Naṣ. أَخْذَالَهَا; L, Aḍd. أجذالها; Tfs. أجدالها.

V. 34. Tfs. II ١٧٧. — مُوَاكِلٍ Cᵃ موكل; Naṣ. مُوَّاكِلٍ. — In E sind nur die beiden letzten Wörter erhalten. — وَبَنَى لَهَا C, P وبنا لها; P, Tfs., Naṣ. ونَبَالَهَا; Cᵃ ينالها.

V. 35. In E ist das erste Wort zerstört. — صَالِحَ مَالِهِ A'U. فِيهَا مَالَهُ. — لِفَقِيرِهَا C, L, P, Naṣ. لِضَعِيفِهَا. — وَأَسَا E, L وَأَسَى. — وَسَعَا لَهَا E وَسَعَى لَهَا.

V. 36. مَا ist in E zerstört. — تُغِيبُ C, L, P, Naṣ. يَغِيبُ (auch Eᵏ setzt diese Lesung voraus). — فَعَالَهَا Naṣ. فِعَالَهَا.

V. 37. لَهُ E لَهَا. — ضُرًّا C, L, P, Naṣ. صَبْرًا.

V. 38. كَالْغَيْثِ L كالغيب.

V. 39. لَانَتْ E نَالَتْ mit Verbesserung a. R. — يَدَاهُ L, P نداه. — شَدَّ الرِّكَابَ أَسْرَى لِأُخْرَى مِثْلَهَا A'U. لِمِثْلِهَا.

V. 40. جِيَادُهَا Eᵛ جِيَادَهُ. — رُجْعًا A'U. رِجْعًا; Eᵛ حَسْرَى. — تُغَادِرُ C, P, Naṣ. يُغَادِرُ.

V. 41. Mb. 149, Jauh. II ٢٨٩, Lis. XIII ٦٨, XV ١٢٤, Tâj VIII ٣٠٦. — أَمَّا Naṣ. إِمَّا; Eᵛ أَمَّا. — لِصَاحِبٍ Jauh., Lis., Tâj لِطَالِبٍ. — طَرَّحْتَهَا Jauh., Lis. XV, Tâj يَمَّمْتَهَا; JauhC., JauhD., Lis. XIII تَمَّمتها. — رِحْمٍ JauhC., JauhD., Lis. XIII, Naṣ. رَحْمٍ. — نَضَحْتَ Jauh., Lis., Tâj بَرَزْتَ. — بِلَالَهَا C, L, P ملالها.

V. 42. ثَابِعًا C يابها. — Der zweite Halbvers ist in E zerstört. — رَسَنٍ C رَسَى.

V. 43. وَسَمِعْتَ Naṣ. وَسَمِعْتُ. — صِقَالَهَا in E zerstört.

V. 44. Mb. 128, Jmh. شَوْل, Am. I ٧٦, Jauh. II ٢٠٤ [B], JauhG. 143, M'j. 17, Bkr. ٥٥٨, Lis. X ٢٠٠, XIII ٤٠٠, Tâj V ٥٠٤ (٤٩٣). VII ٤٠٠. — لَمَعَ M'j. بلغ.

— الدَّلِيلُ E٢, Am., JauhG., Tâj VII الرَّبِيءُ; Am.P الرئي; Jmh. المُشِيرُ; Mu'j. البشير. — سُقِيَتْ C, L, P سبقت; Jmh. حَدَرَتْ. — رُوَاتُهَا C, L رواهها; Jmh. سُقَاتُهَا. — أَشْوَالُهَا Lis. X, Tâj V أَوْشالها.

V. 45. Tâj V ١٨٣ (١٨٠). — فَكَفَى C, L, P, Tâj وكفى; E فَكَفَا. — الْعَضَارِيطُ C, L, P العطاريط. — مِنْهُ C, L, P, Tâj منها. — لِأَمْرٍ E لِأَمْرٍ. — مُؤَمَّلٍ C موصل; L موصول.

V. 46. فَتَرَى C, L, P, Naṣ. فاذا. — سَوَابِقُهَا Naṣ. سَوَابِقُهَا. — يُثِرْنَ P يبرن. — قَفَوْنَ E٢; C, L, P, Naṣ. قَصَدْنَ.

V. 47. Jh. ٧, ḤAd. 116b. — مُتَبَارِيَاتٍ Jamh. سبط تبارى. — الْأَعِنَّةِ P الاعنه. — قَطْبًا E٢, ḤAd. شُزْبًا; C, L, P, Naṣ. فُطُمًا; Jamh. بينها. — تُفِيءُ Naṣ. ثُفِيءُ. — أَنْفَالَهَا Naṣ. أَنْفَالَهَا.

V. 48. MŠ. ١٢٩. — أَخْطَأَنَهُ C اخطئته; P اخطاته. — جَرَّ P حر; A'U. جَزِيٌّ; MŠ. جَزَاً. — الْمَقِيظَةُ C, P المعيضه; L المغيضة. — خَشْيَةُ C, L, P حسه. — MŠ. جَزَاً أى أقام بالفلاة ولم يقرب الماء مخافة أن يغار عليه.

V. 49. Mb. 183, Jauh. I ٩٣, Lis. I ٢٠٧, II ١٧١, XIII ١٤, XVII ٢٥٧ [A], Tâj I ١٤٧ (I^a ١٥٨), ٤٣٢ (I^b ١٥٢), VII ٢٠٦ (vgl. Ln. 54b [fr.]). — In E ist der ganze Vers bis auf die letzten drei Buchstaben zerstört. — وَلَبُونِ Lis. XVII لَبُون. — مِعْزَابِ C, Jauh., Tâj I مغراب; Lis. XVII مُعَرَّاة. — حَوَيْتُ Lis. II, XIII حَوَيْتُ; Jauh. حرين; Lis. I, Tâj I أَصَبْتُ; Lis. XVII أَصَبْنَ. — نُهْبَى C عزبى; L عربى (beidemale a. R. in نهبى verbessert); Lis. I, Tâj I ١٤٧ غُرَّتِى. — وَآزِلَةٍ Lis. I, Tâj I ١٤٧ وآزِبَةٍ (nach 'Abû Bakr al-'Iyâdî); Lis. I٧, Tâj I ١٤٧٧ وآزية (nach Ibn al-'A'râbî); P وزله. — قَضَبْتُ Lis. II, XIII قَضَبْتُ aber nach Ibn Barrî verbessert; C, L قضيت; Tâj VII قصيت; P قصيب; A'U. قَطَعْتُ.

V. 50. Mb. 189, Jauh. II ٢٦٠ [B], JauhC. 77, JauhD. 290b, Tṣḥ. 119b, Lis. XIV ٢٨٩, Tâj VIII ١٨٩. — جَرَرْتُ P حررت; L حروت; C حرون. — إِلَى fehlt in C, L, P; Lis. لك. — الْغِنَى C, L الغنى; P العمى. — إِمَّةً so auch Lis. und Tâj; A'U., JauhC., Tṣḥ. أَمَّةً; A'U.s Bemerkung in E^k sieht aber eher wie eine Berichtigung der überlieferten Lesart aus, denn wie eine Lesabweichung.

V. 51. **Jâḥ. IV ١٣١ [51 A + 52 B], Jum. ١٢٣ [51, 53], Nqd. ٢٢ [51, 53], Anb. ١٧٤ [51, 53], 'Iqd III ١٥٠ [51 A + 52 B, 53], Ǧr. I ٢٠١ [51, 53], Wâḥ. ٤٤٥ [51, 53], ٦٧٤ [51, 53],** *Rab. ٩٩ [51, 53] (an.),* **Mḥḍ. II ٩٤ (٧٠) [51, 53], Ḥm.^{t} ٣٥٣ ^{24} (II ١٣٢) [51, 53], 'Ukb. I ١٢٤ [51, 53], II ٢٥٣ [51, 53], Nḍr. 94 [51, 53], Nḍr.P [51, 53], Nšwt. 125b [51 A + 52 B, 53], Ḥil. 40b [51 A + 52 B, 53], IḤl. Nr. 830, ٧ [51 A + 52 B, 53] (vgl. Msl. ٢٧٣), Ṭyy. III 304b [51, 53], IKṭ. V 81b [51, 53], MM. ٣٧ [51 A + 52 B, 53], Ḥiz. II ١٨٣ [51, 53, 54], Bst. ٦٨٤ [51 A + 52 B, 53].**

— وَإِذَا Ndr.ᵖ وادٍ; P فارالها. — تَجِيءُ A'U., Anb., Ḡr., Wâḥ., Rab., Mḥḍ., 'Ukb., Nšwt., Ṭyy. تَكُونُ. — كَثِيبَةً E, L, 'Iqd, Wâḥ., Msl., IḤl., Ṭyy. كَثِيبَةً; Rab. كَرِيهَةً. — مَنْمُومَةً IKt. مهلومة; Eᵛ مَجْمُوعَةً; 'Iqd مكروهة. — خَرْسَاءَ Jum., Nqd., Ḡr., Wâḥ., 'Ukb., Msl., IḤl., Ṭyy., IKt. شَهْبَاءَ; Rab. كَالسَّيْلِ. — تُغْشِي Mḥḍ. تعشى; A'U., Jum., Nqd., Anb., Ḡr., Wâḥ., Ḥm., Ndr., Ndr.ᵖ, Ṭyy., IKt., Ḥiz., Naṣ. تَخْشَى; Rab. يَغْشَى. — خَرْسَاءَ مَنْ يَذُودُ — P تعشى العسائل; C, L يعيى القبائل; Eᵛ تُغْشِي تَخْشَى الْكُمَاةُ Mḥḍ. من يزيد; A'U., Jum., Ḡr., Wâḥ. ٦٨٤, Ḥm., Ndr., Ndr.ᵖ, Ḥiz., Naṣ. الذَّائِدُونَ; Nqd., Wâḥ. ٤٤٥, Rab., 'Ukb., Ṭyy. الرَّائِدُونَ; Anb. الْوَارِدُونَ. — نِهَالُهَا Rab., Mḥḍ. نصالها; Ṭyy. نزالها; IKt. ثمالها.

V. 52. [51], Mujm. I ٢١٥ [A], Lis. X ٣٩٣, Mzh. II ١٩٣ (٣٣٨), Tâj VI ٧٢, Aqr. II ١٣٦. — مُخَضَّرَةٍ C, L, Mujm., Lis., Mzh., Tâj, Naṣ., Aqr. مَخْصُوفَةٍ; P محصوقة. — تَخْشَى C, L, P, Naṣ. تُخْشَى. — تَخْشَى مَكْرُوهَةٌ IḤl. شَهْبَاءَ مُجَنَّبُ; 'Iqd ملمومة تخشى; Nšwt. شهباء قد كره. — الْكُمَاةُ 'Iqd العدو; Nšwt. الشجاع. — مَكْرُوهَةٌ تَخْشَى الْكُمَاةُ MM., Bst. تخشى الكماة الدار عون. — نِزَالِهَا Nšwt. كماليها.

V. 53. [51], Kâm. ٢٠٧ [53, 54], Hiz. II ٣٣٥ [53, 54], Mqṣ. ٣٢. — كُنْتَ Ṭyy. كنت. — جُنَّةٍ 'Iqd, Rab., IḤl. جُبَّةٍ; Nšwt. خنبه. — تَضْرِبُ Ṭyy., IKt., MM., Ḥiz., Bst. يضرب; Wâḥ. ٤٤٥, 'Ukb. II تُقَتِّلُ. — مُعْلِمًا Kam., Anb. مُعْلِمًا.

V. 54. [51], [53]. — وَعَلِمْتَ Ḥiz. II ١٨٣ وعرفت. — مَا كَانَ Ḥiz. II ١٨٣ ما شاء. — خَالِقُهَا P خالقها. — الْمَلِيكُ Kâm. الْفَضِيلُ; Kâmᵛ الْجَلِيلُ. — قَضَى E قَضَا.

٤

E 22—26 [1—72].

Vgl. ١٩٨.

V. 1. **WH. 24 f. [1, 2, 4—9]** (vgl. **Rkd. 30**), Ḡww.ᵇ ١١٠ **[1, 10, 11]**, **Ḥiz. II ٢٦٤ [1, 2]**, Jal. 334, Tṣḥ.ᵇ 129 [A], 129ᵇ [A], ḤAd. 126ᵇ, IḤšš. ٥٩, IAU. I ٢٠٦ (vgl. Flügel Al-Kindî S. 3 Anm. 4) [A], *Lis. XX ٣٠٠ [B] (an.), Tâj X ٤٠٣⁴¹ [B] (an.).* — أَتَنْجُرُ IḤšš. انتكر. — غَانِيَةٌ E aus غانية geändert. — أَمْ تَلِمُّ IḤšš. ان تلم. — تُلِمُّ E تُلِمْ. — مُنْجَذِمٌ IḤšš. منجزم; Lis. مُنْحَذِمٌ.

V. 2. [1], Fq. I ١٢٢. — Erg. nach Fq. und Ḥiz.; durch letztere Stelle ist die Versfolge gesichert.

V. 3. Har. 44, Lis. XV ٢٧٠. — Der Anfang nach Har. ergänzt, dessen Ende in Eᵛ als Variante erscheint; umgekehrt erscheint die Lesart des Lis.

in E^{v} als Variante für den Anfang, während das Versende nach dieser Stelle zu ergänzen war. — كَمَا رَاشِدٍ تُجِدَنَّ أَمْرًا E^{v}, Lis. فَكَمْ ما تُرَيْنَ امْرَأً راشدًا. — أَنْتَهَى إِذْ E^{v}, Har. ارْعَوَى أَوْ. — In E sind von رَاشِدٍ تُجِدَنَّ und von تُبَيِّنَ ثُمَّ noch deutliche Spuren vorhanden, so daß unsere Ergänzung noch besonders gesichert ist. Nach Har. wäre ما hier زائدة und löste nur den Genetiv von كَ ab. Ich fasse aber كَمَا = كَمَّا.

V. 4. [1], أَلْمُشْفِقِينَ إِلَى غَيِّهِ E^{v} العَاذِلَاتِ عَلَى حُبِّهَا. — L. وَكُلِّ نَصِيحٍ.

V. 5. [1], IslT. ١٠٩ [5, 6], Yâq. II ٩٤٦ [5, 6], Lis. XV ١٦٧ [5, 6]. — ذَلِكَ E ذَلِكَ. — أَلصِّبَى IslT. الصِّبَا; Lis. الصَبَا.

V. 6. [1], [5], Isl. 31^{b}, Jmh. زمم, Jauh. II ٢٩٥, Tsh.^{b} 129^{b} [B fr.], Bkr. ٤٣٧, Zam. ٨٢, IḤšš. ٦٠, Tâj VIII ٣٢٨. — وَنَظْرَةٌ Zam. نَظْرَةٌ; Asm., Isl.^{v}, IslT.^{v}, Lis.^{v} (nach As.) وَنَظْرَةٍ. — غِرَّةٍ E^{v} غَفْلَةٍ. — مَحَلٌّ Bkr. مكان. — زَمٌّ E زُمَّ; Zam. زُمَّ; IslT., Bkr.^{v} زُمَّ; IḤšš. زُمِّ.

V. 7. [1], Tfs. III ١٣, Tsh.^{b} 129. — شَتِيتِ Tfs. شنب (wohl شنيب). — غَيْرِ E غَيْرَ. — أَكَسَّ Tfs. كسر. — مُنْغَصِمٌ Tsh^{b} ^{v} مُنْغَصِم.

V. 8. [1], Mwz. ٥٣, Tim. 251^{b}, Mḥḍ. II ٣٧ (٤٩), ʿIlm I ٢٤٣. — فَبَانَتْ Mḥḍ. وبانت. — وَفِي أَلصَّدْرِ صَدْعٌ لَهَا Tim. وقد اسارت في الفوادِ; vgl. dazu *XIII 4*, — صَدْعٌ E صَدْعٌ. — ما Mwz., Tim., Mḥḍ. لا; ʿIlm لم.

V. 9. [1], Tsh.^{b} 129^{b} [B], Bkr. ٢٩٥. — وَأَدْنَى E وَأَدْنَا. — مَزَارًا لَهَا Bkr. ديار بها (l. دِيارٍ بِها).

V. 10. [1], **Mb. 203 [10—12] (vgl. das. 64 Anm. 3), Raq. I 87 [10—12], Lis. XIX ١٩٨ [10, 11], Chr. ٢١٠ [10—12],** ḤutG. 66, Jauh. II ٢٨٠ [B], Tsh.^{b} 129^{b} [B], Iqt. ٩٢, Lis. II ٢٠, XV ٥٣, Drr. I ٢٩, Itq. ٣٠٨ (I ١٦٤), Tâj I ٣٤٣ (I^{b} ٥٩), VIII ٢٦٦. — يَهُودِيَّهَا Itq. يهود بها; Chr. نهامِيَّها. — خُتُمٌ ḤutG., Raq., JauhC., JauhD., Iqt., Lis. خُتُمٌ; auch E^{k} setzt diese Lesung voraus; Tsh.^{b} خُيُمٌ.

V. 11. [1], [10], *Tfs. I* ٧٩ *(an.)*, Jmh. دبن, رسم, Sl. ١٢١, Jauh. II ٢٩٠, ٥٠٥, Tsh. 129^{b} [B fr.], Nis. I ١٣٤, ISd. XIII ٨٥, Msl. ٣١, Ǧww. ١٣٤ (٨٦) (vgl. de S. III 531), Iqt. ٦, ḤAd. 106^{b}, Mʿrr. ٧٢ [B], ŠAd. 3, 130^{b}, Lis. XV ١٣٣, Ǧww.^{h} ١٧٥, Tâj VIII ٣١٣^{4}, ٣١٣^{10} [B], X ٢١٣ [B], Ln. 1085^{b}, 1090^{c}. — Erg. nach Jauh., Nis., Iqt., ḤAd., Mʿrr., Lis., Ǧww.^{h} ١١٠, Tâj. — وَقَابِلَهَا A'U., Ǧww. (vgl. de Sacy Chrest.^{2} III 531), ŠAd. 130^{b}, Sl., Ln. 1085^{b} وَأَقْبَلَهَا; Jmh. رسم وَبَاكَرَهَا. — أَلرِّيحُ Msl., Ǧww., ŠAd. 130^{b}, Ln. 1085^{b} أَلرِّيحَ; Sl. الشمس. — دَرَّتِهَا Tfs. دفها; ISd. كتِّها; A'U. ظِلِّهَا. — أَلرِّيحُ فِي دَرَّتِهَا Raq. مُستَامًا لها (Chr. مستهامًا). — وَأَرْتَسَمْ A'U., Jmh. رسم^{v}, JauhC. 381, Ǧww. (de Sacy), Ǧww.^{h} ١٧٥, Tâj VIII, Sl.^{v}, Ln. 1090^{c} وَأَرْتَشَمْ.

V. 12. [10], Lis. V ٣٥٥, Tâj III ٢٠٠ [٢٠٧], Ln. 845[b]. — ثَمَزَّزْتُهَا Râq. ثمزّرها. — مُسْتَدْبِرٍ Bgr. مُسْتَأْثِرٍ; Raq. (Chr.) مُسْتَكْبِرٍ. — عَنِ Bgr., Raq., Lis., Tâj, Ln. عَلَى. — ٱلشَّرْبِ Lis. الشَّرْبِ. — أَوْ Bgr. لَا. — عُلِمْ Bgr. عَلِمْ.

V. 13. Dieser Vers scheint nur auf die Gewähr Abû 'Ubaidahs hin aufgenommen zu sein. — ٱلْجَزِيلَ E الجَزِيل. Die Zäsur dahinter wird durch die Lesung E[v] عَفَوْا statt سُجُودُ vor das لَ in الجَزِيلَ verlegt. — Das مَا von إِذَامَا fehlt ursprünglich in E, ist aber am Rande nachgetragen.

V. 15. Ḥiz. II ٢٦٤ [15, 16, 19—22], Bl. II ٣٩٧.

V. 16. [15], *Jmh.* قدم *[B] (an.).* — عُذَافِرَةٍ Jmh. بِزَيَّافَةٍ.

V. 17. إِذَا مَا ٱرْتَدَى E إِذَا مَى ارْتَدَا. — Das am Versende ergänzte Wort ٱلْأَكُمْ erscheint im Kommentar als abweichende Lesart, dürfte also im Verstexte durch ein anderes vertreten gewesen sein.

V. 18. Mb. 167, IM'ṭ. 14[b], Anb. ٣٥٦[4], ٧٩٩[8], Mrz. zu Mf.[t] XXX 7 [B], *RM.* ١٨٤ (٨٦) *(an.)*, Mḥḍ. II ١٣٥ (١٣٥), ٢٩٢ (٣٨٦), Lis. XV ٤١٠, Tâj IX ٣٨ [B]. — كَتُومِ Lis., Anb. كَتُومُ. — هَجَرَتْ Mḥḍ. صجرت. — ذُوْدٍ Mḥḍ. قوم.

V. 19. [15], Tṣḥ.[b] 130, 'Ukb. I ٢٠٥. — Der erste Halbvers nach A'U. und Tṣḥ. وَقَدْ يَعْتَلِي بِٱلْغَثِّ هَمَّهُ; bei 'Ukb. يقضى بها المرء حاجاته. — وَيُشْفَى E وَيُشْفِي; A'U., Tṣḥ. وَيَعْيَا; vgl. die Fußnote zum Kommentar. — ٱلسَّقِمْ Ḥiz. ٱلسَّقَمْ.

V. 20. [15], IHš. ٧٥٤, Tfs. IV ١٧, Thd. ٥٧٣, Ḥas. I ٤٩١ [B], Ḥm.[t] ٥٠٠[4] (III ٧٧) [B], Bṭl. ٥ [B], 'Ukb. I ٦٥, IYš. ١٢٧١ [B], Naṣ. ٣٧٤, How. II 781. — أَطِيلُ A'U., IHš. نُطِيلُ. — وَآخُذُ A'U., IHš. وَنَأْخُذُ. — عُصُمْ IHš., Naṣ. عِصَمْ.

V. 21. [15], Ḥiz. II ٣٦٥[25] [A]. — بَيْتِكَ Ḥiz. بابك. — صُبَاةٍ A'U., Ḥiz. خِفَافٍ. غُشُمْ Ḥiz. غُشَمْ.

V. 22. [15]. — تَحِيَّتُهُمْ E تَحِيَّتُهُمْ.

V. 23. WH. 224, ḤAd. 113, Lis. XV ٦, Tâj ٣٣٨. — وَإِدْلَاجٍ Lis. وادلاجُ. — خِيفَةٍ Lis., Tâj غِرَّةٍ. — وَهَاجِرَةٍ Lis. وهاجِرَةٌ. — مُحْتَدِمْ Lis., Tâj مُحْتَدِمْ.

V. 24. Tṣḥ.[b] 129[b] [B fr.], Zam. ٧٧, Yâq. IV ٣٣٧[21] [e]. — غَزَاتِكَ Zam. غَزَاتِكَ. — حَضْرَمَوْتَ E حَضْرَمَوْتَ. — وَٱلْعُظْمْ A'U., Tṣḥ.[b], Zam. وَالرَّجَمْ; E[v] وَٱلْقُصُمْ; E[v] وَالرَّجْمْ; Yâq. والقَطَمْ (?).

V. 25. *Fâr. 57 [25 A + 26 B] (an.)*, Ndr. 47[b] [25 A + 26 B, 26 A + 25 B, 27], Ndr.[p] [25 A + 26 B, 26 A + 25 B, 27], Kâm. ٢١٩ (vgl. Wright, Readingbook 45), ٤٩٦ [B], Ṭab. II ٨٦٧ [B], Mal. ١٧ [B], Jmh. عجم, درن, Am. II ١٥٤, Tṣḥ.[b] 129[b] [B fr.], 130, Pan. 72. — مَقَادَكَ Kâm. (Wright, Readingb.). Fâr., Tṣḥ.[b], Ndr., Ndr.[p], Pan. غَزَاتِكَ. — أَرْضَ A'U. نَحْوَ. — ٱلعَدُو E und

alle Stellen ٱلْعَدُوِّ. — وَجُدْعَانُهَا E; وَجِذْعَانُهَا Mal.; وَجِذْعَانُهَا Jmh. Ṭab. وملغوظها; Ṭab.ᵛ وملقوطها. — كَلَقِيطٍ Eᵛ, Kâm.ᵛ, Mal.ᵛ, Tṣḥ.ᵇᵛ كَلَقِيطٍ.

V. 26. [25]. — Erg. nach Nḏr. — فَٱلْيَوْمَ Eᵛ فِي الْيَوْمِ. — تَجِمٌ Fâr. تُجِمٌ.

V. 27. [25], Jal. 322ᵇ, Lis. XVI ٥, Tâj IX ٥٣. — وُقُوفًا so Jal., Lis., Tâj; Eᵛ وَهُنَّ Ndr. فعادا; Ndr.ᵖ قعودا. — وَهُنَّ صِيَامٌ Nḏr. وهن قيام; Eᵛ حَوَابِسُ خُوصٌ.

V. 28. Mrz. zu Mf.ᵗ IV 10. — فَأَطْعَنْتُ zu Mf.ᵗ IV 10 فاطعنت. — مِنْ دَارِهِمْ das. من دراهم (مِنْ دَرَّهِمْ). — فِي دَارِهِمْ Eᵛ, zu Mf.ᵗ مِنْ قَبْلِهِمْ.

V. 29. Aḍḍ. ١٩٣, Jmh. فغم, Jauh. II ٣٢١, Ḡr. IV ١٠٠ (٣٢٢), ʿUkb. II ٤٦٢, Lis. XV ٣٥٤, Tâj IX ١٤. — ثُمَّ Ḡr., ʿUkb. يَأْمَ. — عُقَيِّلٍ Lis. عَقِيلٍ.

V. 30. Lis. XV ١٢, ١٨٤, Tâj VIII ٣٣٧, Ln. 1414ᵃ (vgl. Barth, Or. St. 795. — السَّلْمُ Eᵛ, Lis., Tâj, Ln. السِّلِمُ.

V. 31. Ḥml. I 371, *Lis. XV ١١٩ [B] (an.), Tâj VIII ٣٠٥ [B] (an.) Ln. 1048ᶜ [B] (an.).* — تُعُوذُ Ḥml. يطوف. — تُمَضِيهِمُ Ḥml. يمضيهم. — بِالتَّرْجَمَةِ Lis., Tâj, Ln. بِالتَّرْجَمَةِ. — ٱلْمُتَرْجِمُ Ḥml. المترجم.

V. 32. *Ḥâd. ٩ [11] (an.)*, Jmh. درم, Anb. ٦٠ [18] [B], Jal. 314ᵇ, Jauh. II ٢٨٣, ʿAsk. I ١١٨ (٤٤), Mujm. I ٣. ٦ [B], Tṣḥ.ᵇ 130ᵇ, Prv. II 817, Lis. XV ٨٩, Ḥiz. II ٢٦٤, ٢٦٦ [B], Tâj VIII ٢٨٨. — كُنْتَ ʿAsk., Prv. أنت. — لَهُ Ḥâd. به. — ٱلْحَيِّ Ḥâd., Jmh., ʿAnb., Jal., Jauh., ʿAsk., Tṣḥ.ᵇ, Prv., Lis., Ḥiz., Tâj ٱلْحَرْبِ. — أَوْذَى Mujm. أذرى. — دَرِمٌ Tṣḥ.ᵇᵛ (nach Ibn ar-Rûmî دَرِمٌ).

V. 34. Ṭab. III ٤١١ [34, 35], MŠ. 178, ŠZh. 178, Am. II ٢٦٨, Mḥḍ. I ١٤٤ (١١١) (vgl. Vertr. Gef. 78), Ašb. III ٢٦٤. — ٱلْوَغْمِ Ṭab., Mḥḍ. الرغم; Ašb. الوغد. — MŠ. الوَغْمُ التِّرَةُ وَالذِّحْلُ يقوم عليه في قومِهِ أي يُطَالِبُ فإذا قَدَرَ فهو بالخيار ان شاء عَفَا وان شاء انْتَقَمَ.

V. 35. [34], WH. 131 Anm., Md. II ١٠٧, Prv. II 479, Lis. XIV ٥٦, Nag. ٣٩٤. — بِقِبَالٍ Ṭab. بِنِعَالٍ. — خَذِمٌ Lis., Nag. خَدِمٌ.

V. 36. Mb. 144 [36—39], Maṭ. ٤٤٧ [36, 39]. — ٱلْغُرَاةِ Maṭ. الغرات.

V. 37. [36], *Jauh. I ٢١٨ (an)*, Lis. X ١٦٥, XVIII ٦٦٥, Tâj V ٤٨١ (٤٧٢), X ١١٩. — ٱلْقِلَاعِ Lis. القِلاعُ. — قَدْ كَادَ Jauh., Lis., Tâj وقد كاد.

V. 38. [36], Lis. III ٤٣٨, XIV ١٠٣ [B], Tâj II ٢٢٩ (٢٣١), VIII ٩٥ [B]. — تُكَأْكَأً Lis. III, Tâj II تُكَافًّا. — مَلَّاحُهَا وَسْطَهَا Eᵛ صَارِيَتُهَا خَائِفًا; Aʿ U. فِيهِ وَمَلَّاحُهَا. — كَوْثَلُهَا يَلْتَزِمُ Lis. XVIII كَوْثَلُهَا يُلْتَزَمُ.

V. 39. [36], Tfs. XXX ١٧٥, Jauh. II ٤١١, ٤١٢, Šar. II ١٨٣ (١٣٥), Lis. XVII ٢٩٧ (vgl. Weissenbach, Fâʿûl 12[2]), Tâj IX ٢٤٧. — بِمَا عِنْدَهُ Aʿ U., Tfs., Jauh., Šar., Maṭ., Lis., Tâj بِمَا عُونِهِ; Jauh. C بِمَا عُونَةٍ. — In Tfs. noch andere Abweichungen (Druckfehler!).

V. 40. Lis. IX ١٩٤ [40, 41], Mb. 155 (vgl. das. 156 Anm., 169[15]), Thd. ٦٧ (vgl. HutG. 79), Jmh. جزم, *Jauh. II* ٢٧٠ *[B] (an.)*, JauhC. 90, *JauhD. 295[b] [B] (an.)*, ḤAd. 107 (vgl. Nöldeke zu Kâm. ٢١٢[5]), Lis. XIV ٣٦٥, Pan. 13, Tâj VIII ٢٢٨. — الْمِائَةُ Lis. المائةِ. — الْمُصْطَفَاةُ Lis. المُصْطَفاةِ; E لمطفاة; ḤAd. (vgl. Nöldeke zu Kâm. ٢١٢[5]) المُصْطَفى. — بِهَا Pan. بِهِ. — الْمُجْتَرِمُ E[٧], ḤAd. (Nöld.) الْمُجْتَرِمُ; Jauh.[٧], JauhC., JauhD., Lis., Pan., Tâj المجْتَزِمُ.

V. 41. [40], Mb. 163, Mal. ١١, Jauh. I ٥٥٣, Fq. I ٢٧٣, Lis. I ٣٤٤, XII ٩٣, Pan. 2, Tâj I ٣٣١ (I[a] ٢٥٠) [A], V ١٦٠ (١٥٨), VI ٤٣٣. — Erg. nach den Anführungsstellen. — وَكُلِّ Lis. I, IX وكُلِّ. — كُمَيْتٍ Pan. طَوِيلِ. — الطَّرِيقِ A[ʿ]U., Fq., Pan., Tâj I الخِصابِ. — يَرْدِي Lis. I يُرْدِي; Fq. يروى; Lis. IX, XII, Tâj VI تجري; Jauh., Tâj V تجري. — سَلِطَاتٍ E سَلِطَاةٍ. — لُثُمَّ Mal. رُثُمَّ.

V. 42. سَنَابِكُهُ E[٧] سَنَابِكُهَا. — كَمَدَارِي E كَمَدَارِ.

V. 43. Kâm. ٥٢١, Wuḥ. 73, Lis. XV ٤٤, Tâj VIII ٢٦٣. — يَصِيدُ A[ʿ]U., Kâm., Wuḥ. يُعَادِي; Kâm.[٧] يُبَارِي. — وَجَحْشَيْهِمَا Lis., Tâj وَجَحْشَيْهِما; A[ʿ]U., Kâm., Wuḥ. وَغُفْرَهُمَا.

V. 45. Ikl. X 8, Lis. II ٤٣٥, XII ٤, XVI ٩, Tâj I ٦١٠ (I[c] ١٣٧), VI ٣٦٩, IX ٥٦. — الصَّوَارَ Ikl. الصّوار; Lis. XVI الصِّوارَ. — أَتْبَعُهُ Ikl., Lis. II, XVI, Tâj I, IX يَتْبَعُهُ; Lis. XII, Tâj VI تتبعه; E[٧] يُتْبِعُهُ.

V. 46. Bal. I ٥١٥ [46, 47. ١٩٨ 1], Ḥlq. ١٦٤, A[ʿ]Am. 44, IDr. ١٤٥[2], ʿIqd II ٨٠ [e], Am. I ٢٦, II ٣٠٥, Jauh. II ٢٥٩, *Mujm. I* ٨ *(an.)*, Aḍd. ٤, Tlw. ٦٣, Lis. XIV ٢٩٣. Tâj VIII ١٨٩, Ln. 90[c] [B]. — فَإِنَّ Ḥlq, A[ʿ]Am., IDr., Aḍd., Am., Jauh., Bal., Tlw., Lis., Tâj وَإِنَّ. — مُعَوِّيَةَ E مُعَوِّيَةَ. — الْأَكْرَمِينَ E الْأَكْرَمِينَ. — عِظَامُ الْقِبَابِ E عِظَامُ الْقَبَابِ; Lis., Tâj, Ln.[٧] بِيضُ الْوُجُوهِ; Ḥlq, A[ʿ]Am., Aḍd., Am., Jauh., Bal., Tlw., Ln. حِسَانُ الْوُجُوهِ; Mujm. حِسانَ الوجوهِ; IDr. الحِسَانُ الْوُجُوهِ. — طِوَالُ الْأُمَمِ IDr. الطِوال الأُمَمُ; Mujm. طِوَالَ الأُمَمِ.

V. 47. [46], Jauh. II ٢٧٢, Rḍ. ٦٢, Tnw. I ٢٠٦, Lis. XIV ٣٧٥, Tâj VIII ٣٣٣. — لِلِقَاءِ الْحُرُوبِ Tnw. للقاء الصباح; A[ʿ]U., Aṣ. لِمَدَاءِ الْحُرُوبِ (?); Jauh., Bal.[٧], Lis., Tâj لِقِرَاعِ الْكُمَاةِ. — ثَأْتِكَ خَيْلٌ (so zu verbessern) Rḍ أنتك خيول. — Erg. nach Jauh., Tnw., Bal., Lis., Tâj.

V. 48. *ISd. IV* ١٣٣[16] *[B] (an.)*, Lis. XV ٣٨, XVI ٩٧, Tâj IX ١٠٦. — إِذَامَا هُمُ ISd., Lis., Tâj إِذَا فَأَمَّا. — جَلَسُوا بِالْعَشِي E جَلَسُوا بِالْعَشِي; Lis. XVI, Tâj قَعَدُوا فِي النَّدِيِّ. — وَأَيْدِي Lis. XVI, Tâj وأيدٍ. — Erg. nach Lis. XV.

V. 49. Dieser und der nächste Vers sind nur von A[ʿ]A. überliefert.

V. 50. عَوْرَةٌ E aus سُورَةٌ verbessert.

V. 51. **Ag. VIII** ١٤١ (١٣٧) **[51, 52, 54], ʿIqd I** ١٥٧ **[51, 52, 54], Irš. II** ٣٨٣ **[51, 52, 54] IAṯ. VII** ٢٢ (١٣) **[51, 52, 54], IHl. Addit. I 102 [51, 52, 54], Suy.** ٣٠٢ **[51, 52, 54], Big.** ٢٠٣ **[51, 52, 54], Ǧww.ʰ** ١١٠ **[51, 53, 52], Ḥiz. I** ٣٥٩ **[51—54], II** ٢٦٥ **[51, 53, 52, 54], Azh. II** ١٢٤ **[51, 52, 54], Šnq. II** ١٢٧ **[51, 52, 54],** — اَلرَّحِيلُ E. — أَرَانَا Suy. وانا (وَإِنَّا). — يَتِمْ Suy.ʷ يَسِمْ.

V. 52. **[51], Mḥḍ. I** ٣٣٢ (٢٥٧) **[52, 54], Ǧww.** ٧٣ (٤٤) **[52, 54], Šar. II** ١٩ (١٤) **[52, 54], IHl. N°** ١١٧ **[52, 54], Maw. I** ١٩٩ **[52, 54],** Kâm. ١٢٤ [20] *Mǧt. 23 (an.) Jauh. II* ٢٩٣ *(an.),* Wâḥ. ٥٧, Ǧww. ٧٢ (٧٣) ʿUkb. II ٣٠٥, Lis. XV ١٥١, Mnh.72ᵇ, Tâj VIII ٣٢٢, Drst. ١٩, How. II 188. — أَبَانَا فَلَا رِمْتَ مِنْ عِنْدِنَا A'U., Ǧww., Ǧww.ʰ فَيَا أَبَتَا لَا تَرِمْ عِنْدَنَا; Kâm. أَتَانَا فلا رِمتَ مِن عِنْدِنا; Ǧww.ʰ, Šar. IHl. N° ١١٧, Maw., How. أَيَا أَبَتَا لَا تَرِمْ عِنْدَنَا; Mnh. يَا ابَتَا لا ترم عندنا; Ḥiz. II فلا رمت يا أبتا عندنا. — تَرِمْ E aus تُرِمْ verbessert.

V. 53. **[51].** — وَيَأَبَتَا E. — نُخَافُ E. — تُخَتَرَمْ Ǧww.ʰ, Ḥiz. نُخْتَرَمْ.

V. 54. **[51], [52],** Mb. 150, Kâm. ١٢٤ [6], *Ḥm.ᵗ* ٥٤٨ [8] *(III* ١٢٢*) (an.),* As. II ٥٣ (٢٦) Lis. VI ١١٤, Tâj III ٢٥٣ (٢٦١). — أَرَانَا Kâm., IAṯ., Big. تَرَانَا; Ḥiz. II نراتا; IHl., Aḍd. دراتا. — نُجْفَى ʿIqd, Ǧww.ʰ, Šar., Tâj تنحفى; Big. فنحفى; Azh. فيجافى; IAṯ. وتنحفى; IHl. N° ١١٧ فنحفا. — وَتُقْطَعُ Mḥḍ., Ǧww., As., Irš., IHl., Aḍd., Ḥiz. I وَيُقْطَعُ. — مِنَّا Tâj منك. — Ḥm.ᵗ عنا.

V. 55. Tfs. XXIII ٢٦, XXIV ١٢. — الطَّرْفِ Tfs. الطوف; die sonstigen Abweichungen in Tfs. sind klärlich Druckfehler.

V. 56. **Hmd.** ٢٢٤ **[56—59] (vgl. Müller, Ber. e. R. 35), Yâq. I** ٤٠٢ **[56, 57]** (vgl. **Chr.** ٢٥١), **III** ٨٦ **[56, 58], Naṣ.** ٣٧٨ **[56, 57],** Ikl. VIII 104, Bkr. ٨١r, M'rr.ᵇ 216, IAṯN. I ٥٠, Lis. V ٩٦ (vgl. Chr. ٢٥١), XV ٢١٨, Fṯḥ. III ٥٢, Šf. ٤٣, Tâj III ٢٢ (٢٣), VIII ٣٥٩, Loǧ. I ٣٥٤ [e]. — وَقَدْ طُفْتُ لِلْمَالِ Hmd., Yâq. I, Naṣ., Chr. وَطُوِّفْتُ لِلْمَالِ; A'U. أَلَمْ أَطْلُبِ الْمَالَ; AB. أَلَمْ أَبْغِكِ الْمَالَ. — عُمَانَ Fṯḥ. دمشق. — فَحِمْصَ Hmd. وَحِمْصَ. — فَأَوْرَى سَلِمْ Hmd.ᵛ فاورا سَلِم; Bkr. فَأَوْرَى سَلِم; Tâj فاورى شلم; Šf. فاورى شلِم; Hmd. فَأَوْرَى شَلِمْ; Lis. XV فاورى شَلِمْ; M'rr., IAṯ. N., Lis. V فَأَوْرَى شَلَمْ; Yâq. I, Chr. فَأَوْرِيشَلِمْ; Yâq. III فَأَوْرِيشَلَمْ; Tâj III ᵛ أورشلم.

V. 57. **[56],** Tṣḥ.ᵇ 129ᵇ **[B fr.].** — Erg. nach Hmd. — فِي أَرْضِهِ Yâq., Naṣ., Chr. فِي دَارِهِ; so liest auch D. H. Müller in Hmd. gegen die Hss.

V. 58. **[56].** — Erg. nach Hmd.

V. 59. **[56].** — Erg. nach Hmd. — حَضْرَمَوْتَ E ضَرَمَوْتَ... — أَهُمْ Hmd. أَهِمْ.

V. 60. **IHš.** ٤٨ [60, 61, 63], Ṭab. I ٨٢٨ [60—65] (vgl. **Herzfeld Hatra ZDMG. LXVIII 657**[22]), **IMsk. I 128** [60, 61], Ṯ'l. 493 [60, 61], Yâq. II ٢٨٤ [60, 61], IKṯ. I 267 [60, 61, 63, 62, 64. 65], IḤld. II ١٧١ [60, 61], Naṣ. ٣٨١ [60, 61], Mb. 139. — تَرَى ٱلْحَضَرَ As., IHš.[v], Ṭab., IMsk., Ṯ'l., Yâq., IKṯ., IḤld., Naṣ. تَرَ لِلْحَضَرِ; Ṭab.[v] تر للحصن. — ينعمى IḤld., بنعمة. — نَعِمَ Yâq. (vgl. Yâq. V 154[15]), Naṣ. سَلِمَ.

V. 61. [60], Jauh. II ٣٣٤, ٤٣٧, ISd. XI ٣٥, XVII ٦, M'rr. ٨٧, ٩٥ [A], ADr. ٣٧ [B], Yâq. III ٥, Lis. XV ٣٧١, XVII ٤٠٥, Tâj IX ٣٠, Bl. III ٤١٩. — أَقَامَ بِهِ ISd. XVII أطاف بها; Yâq. III وساق له. — سَأْبُورُ Yâq. III[v] شابور; IHš. Yâq. II, Naṣ. سَاهَبُورُ; IHš., Ṭab., Jauh., IMsk., ISd., M'rr., Lis., IKṯ., Tâj, Bl. شَاهَبُورُ; Ṯ'l. شاهَفُورُ; Yâq. III شاه بهر; Yâq. II[v] شاهفون und شاهنون. — ٱلْجُنُودَ Jauh. C, Jauh. D, Ṭab., Ṯ'l. ٱلْجُنُودِ; IHš.[v] الحيوة. — حَوْلَيْنِ Yâq. III عامَيْن. — يَضْرِبُ M'rr., Yâq. III يُضْرَبُ; IHš.[v], Jauh., ISd., Yâq. II, Lis., Tâj, Naṣ., Bl. تَضْرِبُ; JauhE. تُضْرَبُ. — ٱلْقُدُمْ JauhC. القِدَمُ; IḤld. القسم.

V. 62. [60]. — فَمَا IKṯ. فهل. — زَبَّهُ in E a. R. nachgetragen. — مُجَاوِرِهِ Ṭab. مُحَاوِرِهِ. — يُقِمْ Ṭab. يَقْمُ.

V. 63. [60]. — رَأَى رَبَّهُ فِعْلَهُ أَتَاهُ طَرُوقًا IHš., IKṯ. دَعَى رَبَّهُ دَعْوَةً اناب اليه.

V. 64. [60], Tfs. VIII ٥٥. — دَعَا E دَعَى. — رَهْطَهُ Ṭab., Tfs., IKṯ. قَوْمَه. — هَلُمَّ Ṭab., Ikṯ. هَلُمَّو.

V. 65. [60], Tṣh.[b] 133[b] [B]. — وَلِلْمَوْتُ A'U. وَٱلْمَوْتُ; Tṣh.[b] والمَوْتُ (nach den vorangehenden Ausführungen läge hier خرم der ersten Silbe des zweiten Halbverses vor!?). — Ṭab., IKṯ. أَدَى ٱلْمَوْتَ.

V. 66. إِذَا E إِذَى. — ٱمَّتُهُ لَمْ يُلِمَّ E[v] مِنْ قَبْلِهِ لَمْ تَدْمُ.

V. 67. **Jaḥ. V ١٥٨ [67, 68], VI ٤٦ [67—69, 71, 70, 72], VII ٣٢ [67—69, 71], JaḥV. 305 [67, 68], 326 [67—69, 71, 70, 72], 385 [67—69, 71], JaḥC. I 83[b] [67, 68], 123[b] [67—69, 71, 70, 72], II 49[b] [67—69, 71, 70, 72], IHš. ٩ [67—69, 72] (vgl. Mémoires de lit. XLVIII 706). IHT. 103 [67—69, 71], Tfs. XXII ٤٧ [67, 68], Ikl. VIII 29 [67—71] (vgl. Müller Burgen II 85), 70 [67—69], Ikl.[1] 21 [67—71], Msd. III 374 [67—70. 72] (vgl. Sch. 168), Msd.[m] 690 [67—69, 71 A + 70 B, 70 A + 71 B, 72], Bad' III ١٣٢ [67—69, 72], IBdr. ١٠٣ [67—69, 72], Yâq. IV ٣٨٧ [67—69, 71, 70], Qzw. II ٣٩ [67—70], IKṯ. I 256[b] [67—69, 72], IḤld. II ٥٠ [67, 68], Bl. III ٢٩١ [67—69, 72], Naṣ. ٣٧٤ [67—69, 72],** Jal. 334, Zam. ٧, ADr. ٦, *Lis. XX ٥٦ [B] (an.), Tâj X ٣٠١ [B] (an.),* ḤAd. 123. — فَفِي IHš., Bad, Zam., IBdr., ADr., IKṯ., Naṣ., Bl. وَفِي; Ikl. (Müller B. II), Ikl.[1] كَفَى. —

ذاك Msd. bei Sch., Qzw., IḤld., Bl. ذلك (!). — لِلْمُؤْنِسِي Zam. لِلْمُؤْنَسَى. — إِسْوَةً Bad', ADr. أُسْوَةً; Zam. أَسْوَةً; Müller B. II أُسْوَةً. — وَمَأْرِبُ Zam. كمأرِبَ. — قَفَّى Jâḥ. VII, JâḥV., JâhC., IHš., IHT., Msd., Zam., IBdr., ADrr., Naṣ. عَفَّى; Jâḥ. VI, Sch. عَفَا; Jâḥ. V أعفى; Ikl., Ikl.¹, ḤAd. قَفَا; ADrr. نَفَّى (?), Qzw. بقَّى (!); IḤld. عطى. — عَلَيْهَا Jâḥ. V, VI, JâḥV., Tfs., Msd.ᵐ, Bad', Zam., Qzw., Lis., IḤld., Tâj عَلَيْهِ.

V. 68. [67], Šar. I ٢٦٥ (٢٠٣) [68—70], ADr. ٧. — رُخَامٌ A'U. رُخَامًا; Jâḥ. V, VII, Tfs. رجام; Jâḥ. VI رخاء; Bad' رُكَامٌ. — بَنَتْهُ A'U., IHT., Ikl. VIII 29 (Müller), Ikl.¹, IḤld. بَنَاهُ; Ikl. VIII 70 بناها. — لَهُمْ Jâḥ. V, VI, Ikl., Bad' له; Jâḥ. VII لنا; Qzw. بها. — حِمْيَرَ Tfs. حمية (d. i. حِمْيَةً). — إِذَا جَاءَهُ مَاءُهُمْ Sch. اذ جاءهم; Jâḥ., JâḥV. 326, 385, JâhC., Tfs., Ikl., Msd., Jal., IBdr., Šar. إِذَا جَاءَ مَاءُهُمْ; JâḥV. 305 اذا جاذ اذوهم; IHš., ADr., IKt., Bl., Naṣ. إِذَا جَاءَ مَوَّارَهُ; IHš., Jal. اذا جاء دفاعه; IHT., Bad' اذا جاء فوّاره; Bad' in der Hs. اذا جاء موّارة; ADr. اذا جَاءَ مُوَّارَهُ; Yâq., Qzw., Naṣ. اذا ما نَأَى ماؤهم; IḤld. اذا جاءه من رامه. — يَرِمْ IBdr. يُرَمْ.

V. 69. [67], [68]. — فَأَرْوَى JâḥV. 326 فاورى; Jâḥ. VI فاوذى; Šar. وأروى. — ٱلزُّرُوعَ Jâḥ. VII, JâḥV., JâhC., Ikl. (Müller), Ikl.¹, Msd. (auch bei Sch.), Msd.ᵐ, IBdr., Yâq., Qzw., Naṣ.ᵛ ٱلْحُرُوثَ; Jâḥ. VI الحدوث. — وَأَغْنَابَهَا Bad' وأعنى بها; Jâḥ. VI وأعنانها; Jâḥ. VII وأعيانها; JâḥV. 385 واعتابها; Msd. (auch bei Sch.), IBdr., Yâq., Naṣ. واغنامها. — سَعَةٍ Jâḥ. VII, Ikl. (Müller), Ikl.¹, Msd., Yâq., Qzw., Naṣ. ساعة; Jâḥ. VI ساقة; Bad' سَبْعَةٍ. — مَاءَهُمْ Bad' ماءه; IHT. سارهم. — إِذْ قُسِمُ Jâḥ. VI, JâḥV. 326 ذو قسم; Jâḥ. VII, JâḥV. 385, JâhC. II 49ᵇ, Sch., Msd.ᵐ قد قسم; Yâq., Qzw., Naṣ. ان قُسِمْ; Ikl. (Müller), Ikl.¹ ينقسم. — Erg. nach IHš.

V. 70. [67], [68], Naṣ. ٣٧٤ [71, 70], Hmd. ٢٤١ [B], Jal. 334. — Die Anführungsstellen zerfallen in drei verschiedene Gruppen, von denen die erste den Vers im allgemeinen in der Gestalt unseres Textes zeigt und nach welcher auch die Erg. des Versendes erfolgte. Innerhalb dieser ersten Gruppe finden sich folgende Abweichungen: بِذٰلِكَ E بِذٰلِكِ. — فَجَارَ بِهِمْ Ikl. جَارِفٌ; Ikl.¹ فجازهم حارف; Hmd. فجاءت بهم خارق; Hmd.ᵛ فحاربهم حازق; Šar. فجاف بهم جارف. — منهزم Šar. منهدم. — Die zweite Gruppe zeigt den Vers in folgender Gestalt:

فَكَانُو بِذٰلِكُمُ حِقْبَـةً فَمَالَ بِهِمْ جَارِفٌ مُنْهَدِمْ

So erscheint er JâḥC. I, Msd. (Druckf. مندم), Yâq., Qzw., Naṣ. Abweichungen davon: بِذٰلِكُمْ JâḥV., Jâḥ. فداءكم. — حِقْبَةً JâḥC. II حُقْبَةً; Jâḥ. خفية. — فَمَالَ Msd.ᵐ امال. — بِهِمْ Sch. لهم; fehlt bei Msd.ᵐ. —

جَارِفٌ JâḥC. II جازف; Msd. bei Sch. خارب; Msd.^{m} حارف; Msd.^{m} bei V. 71 خارق. — مُنْهَدِمٌ Sch. منهزم. — Die dritte Gruppe ist nur durch Jal. vertreten und zeigt folgende Gestalt:

سَعَى جُرَذٌ فِيهِمْ لَيْلَةً فَخَانَ بِهِمْ جَارِفٌ مُنْهَدِمْ

wobei für جُرَذٌ in Jal. جرد steht und die Vokalzeichen überhaupt fehlen.

V. 71. [67], [70]. — فَطَارَ Jâḥ. VII, JâḥV. 385, Msd.^{m} وطار; JâḥC. I وكان. — اَلْقَيُولُ Jâḥ., JâḥV., JâḥC., Yâq., Naṣ. الفَيُولُ; Msd.^{m}, Ikl. التبول. — وَقَيْلَاتُهَا Ikl. (Müller) وقيّالُها; Jâḥ., JâḥV., JâḥC., Msd.^{m}, Yâq., Naṣ. وفَيَّالُهَا; Ikl.^{P} وكيلانها (d. i. قيلاتها); Müller B^{V} وكيمانها (?). — بِيَنْهَمَاء Jâḥ., JâḥV. بتيماء; JâḥC. II بتيهاء. — سَرَابٌ Jâḥ. VI, JâḥV., Ikl. شراب. — يَطِمُّ Yâq. (vgl. Fleischers Bem. dazu) يَطُمُّ; Jâḥ. VI لطم; JâḥV. 326^{b} بطم; Jâḥ. VII, JâḥV. 385 فطم.

V. 72. [67], ADr. v, As. II ٥٦٠ (٣٦٦). — فَطَارُوا IHš., Bad', As., IBdr., ADr., Naṣ., Bl. فَصَارُوا; IHT. فساروا. — سِرَاعًا وَمَا A'U., IHš., As., Naṣ., Bl. اِيَادِيَ مَا; IHT. ايادى لا; Bad' فما أَيَادٍ. — مِنْهُ IHT. منها; Msd. منهم (Sch. wie E). — لِشَرْبِ صَبِيٍّ Msd. على شرب صبي (عَلَى شُرْبِ صَبِّي); IHš., Bad', IBdr., IKṯ., Naṣ., Bl. عَلَى شُرْبِ طِفْلٍ; IHT. على سرب; A'U., Aṣ. عَلَى رَيِّ طِفْلِ. — Bei Msd.^{m} lautet 72 B: لشرب صبى صغير فطم.

٥

E 26—30^{b} [1—70].

Vgl. ١٢٦. Gleiches Maß und gleicher Reim auch in dem Gedichte des 'Auf ibn 'Aṭiyyah Mf. CXXIV.

V. 1. E^{k} 85 (s. S. ١٣٣^{19}), Lab. ١١١, Ši'r ١٣٨. Anb. ٥٠٨^{15} *(an.)*, ٦٥٧^{5}, Ṣâḥ. ١٩٩, Jauh. I ٥٩٦, Tṣḥ.^{b} 130^{b}, Aḍd. ٢١١, 'Ukb. I ٤٠٣, IAU. I ٢٠٦ (vgl. Flügel Al-Kindî 3 Anm. 14) [A], Lis. X ٦, Ḥiz. I ٥٧٥, II ٣١, Tâj V ٣٧١ (٣٦٥), Ns. ٢١٦. — أَأَزْمَعْتَ E أَأَزْمَعْتِ. — هَوًى 'Ukb. نوى. — تَزَارَا Tṣḥ.^{b} يُزَارَا.

V. 2. Ṣâḥ. ١٩٩. — وَبَانَتْ E^{V} وَجَالَتْ.

V. 3. فَفَاضَتْ دُمُوعِي A'U. فَأَسْبَلَ دَمْعِي. — كَفَيْضِ اَلْغُرُوبِ A'U. فَظَلَّ الشُّؤُون und بِمَاء الشُّؤُونِ.

V. 4. Mḥḍ. II ٣٤ (٤٤). — أَسْلَمَ Mḥḍ. فرق.

V. 5. قَلِيلَا A'U. مَلِيًّا. — وَعَادَ عَلَيَّ A'U. وَثَابَ إِلَيَّ.

V. 6. MqṣA. 187 [6—10]. — Erg. nach MqṣA. — فَأَصْبَحْتُ لَا أَقْرَبُ A'U. (فَأَصْبَحْتَ) عَنْ هَوَايَ MqṣA. هواى (هَوَائِيَّ ?); A'U. عَنْ هَوَاهَا. — مَا تَصْلِبُ.

V. 7. [6], **RM.** ٩٣ (٥٨) [7, 8] (**ʿAšâ Bakr**), **Yâq. II** ٨٩ [7, 8], **Naṣ.** ٣٨١ [7, 8], Bkr. ٢٥٠, Yâq. III ٢٦٠[18] [e]. — Erg. nach MqṣA., Bkr., Yâq. II. — وَلَنْ RM. فَإِنَّ. — لَيَالِيَنَا A'U. أَيَّامَنَا (تُعْلَمِينَ). — نُحَلَّ MqṣA. نجل; Naṣ. نُجِلَّ; A'U. حَلَلْنَا. — ٱلْخِفَارَا MqṣA. الخفارا; A'U., Yâq. III شِجَارَ.

V. 8. [6], [7], Lis. X ١٧٥ [B], Tâj V ٤٨٩ (٤٧٩) [B]. — حِكْمَةَ Yâq. حكمه; Naṣ. حِلْمَهُ. — خِمَارًا MqṣA. حِمارا.

V. 9. [6], *Mgn. I* ٢٢٧ (٤٠١) *[B] (an.), Suy.* ٢٤٠ *[B] (an.),* Ḥiz. II ٣٠ [B], ٣١ . — بِهِ Ḥiz. II ٣١ al. — أَعْتَرَّهُ Mgn., Suy., Ḥiz. اعتره. — ٱعْتِرَارًا MqṣA., Mgn., Suy., Ḥiz. اعترارا.

V. 10. [6].

V. 11. Tfs. I ١٠٦, ʿAbṬ. ٩٦, Iṣl. 184, Jauh. II ٤٩٣, Tṣḥ.[b] 131, Lis. XIX ١٠٠, Tâj X ١٧٦ . — أُخْرِجُ E أَخْرُجُ; A'U., Tṣḥ.[b], Lis. أَطْبِي (Lis.[r] أُخْرِجُ). — ٱلْكَاعِبَ E ٱلْكَاعِبُ. — ٱلْمُشْتَرَاةَ ʿAbṬ., Iṣl., Jauh., Tṣḥ., Lis., Tâj ٱلْمُشْتَرَاةُ; E[k] liest ٱلْمُشْتَرَاةَ, erklärt aber, wie wenn er ٱلْمُشْتَرَاةُ voraussetzte. — مِنْ A'U. فِي.

V. 12. **Mb. 207 [12, 13] (vgl. das. 212[37]).**

V. 13. [12], Lis. XIV ٢٠٠, Tâj VIII ١٤٤ . — عَلَيْهَا Tâj علينا.

V. 14. **Ḡfr. ٤٣ [14—16], Ḡfr.[n] 673 [14—16].** — Ḡfr. بِعاصِي العواذلِ طَلْقِ اليَدَيْنِ يُعطي الجزيلَ. — يُعَاصِي العواذَلَ so auch in Ḡfr.[n], sonst wie Ḡfr. — ٱلْيَدَيْنِ E ٱلْيَدَيْنَ.

V. 15. [14]. — فَلَمْ يُنْطِقِ Ḡfr., Ḡfr.[n] فما نَطَقَ. — فَٱسْتَزَارَا Ḡfr., Ḡfr.[n] فاستدارا.

V. 16. [14], Iṣl. 17[b], IDr. ١٨[8], Jmh. دعدع, Jauh. I ٨٨ R., Lis. II ١٣٥, VII ٧١ [B], Tâj I ٤٠٧ (I[b] ١٢٦), III ٥٧١ (٥٨٠), Ln. 2242[b]. — ٱلسَّقَاتُ E, Ḡfr., Ḡfr.[n] السُّقَاةِ.

V. 17. **Ḥiz. I ٥٧٥ [17—19, 21, 23, 24, 31, ١٢٦ 1, 27—29].** — بِجَوَّالَةٍ A'U., Ḥiz. بِزَيَّافَةٍ. — Den Zwischenraum zwischen V. 1 und V. 17 gibt Ḥiz. mit drei (dreizehn?) Versen an.

V. 18. [17]. — ٱلرَّامِسَاتِ Ḥiz. الراسمات (auch in der Erklärung!). — بِيضٍ A'U. أُدْمٍ.

V. 19. [17], Anb. ٦٣٩[7], ISd. XII ٧٢ . — إِلَى ٱثْنَيْنِ A'U. لِشَخْصَيْنِ. — قَدْ Anb., Ḥiz. وَقَدْ. — حَبَسَا A'U. حَبَّسَا; Anb., ISd. خيّسا. — ٱلْإِصَارَا A'U. (zu V. 21) الطَّوَارَا.

V. 20. TL[1] 80, Lis. V ٩٠, VII ٢٢٥, Tâj IV ٤١ (٤١). — فَعَادَا E فَعَادَى. — وَرَازَا E وَرَازَى; E[k] فَعَدَّا; Lis. وَزادَا; TL[1] وزاز.

V. 21. [17], Anb. ٦١٠[b], ISd. VI ٦, *IYṢ.* ١٣٣٨ *[B] (an.).* Lis. V ٨٢, Tâj III ١٥ (١٦). — فَهَادَا E فَهَادَى. — ٱلْخَلَى E, Anb., ISd., Lis., Ḥiz. ٱلْحَلَا. — وَنُجْمَعُ E[r],

Anb., Ḥiz. وَيَنْقُلُ. — اِلْحِضَارًا AʿU. (vgl. V. 19), Anb., ISd., IYš., Lis., Tâj اَلْإِصَارًا; Ḥiz. اِلحِضَارًا (?).

V. 22. Ist dem Brande vollständig zum Opfer gefallen.

V. 23. [17]. — Erg. nach den Angaben von E[k]. — سَرِيَّتَهُنَّ E[v], Ḥiz. بَقِيَّتَهُنَّ.

V. 24. [17], Ṭar.[r] ١٦ [١]. — Anfang erg. nach Ṭar.[r] und Ḥiz. — ذَوَاتِ جِدَاء Ḥiz. ذُوَابَ جِداء. — قِصَارًا AʿU., Aṣ., Ṭar.[r], Ḥiz. صِغَارًا, — Den Zwischenraum zwischen V. 24 und 31 gibt Ḥiz. mit zwei Versen an.

V. 25. *Ṣl. ١١٩[1] (al Musayyab ibn ʿAlas).* — Die bei Ṣl. dem Musayyab zugeschriebene Form ترى للنسوع بحيز ومها ندوبا وللدف weicht zwar von der des Dîwâns stark ab, ist aber doch deutlich bloße Lesart dazu. — أَبَنَّ E اِبَّنَّنَ; AʿU. بَيِّنٌ. — الدَّفِّ E الدفعف.

V. 26. Tṣḥ.[b] 131[b], Lis. XII ٣٧١, XIII ٣٣٦, Tâj VII ١٧٣, ٣٧٧. — وَدَأْيَا Lis., Tâj وداء. — لَوَاحِكَ AʿU., Tṣḥ.[b] ثَلَاحَكْنَ; Lis. XII, Tâj VII ١٧٣ ثَلاحَكَ. — لَاحَمَ AʿU., Tṣḥ.[b], Lis., Tâj VII ١٧٣ لَاءَمَ. — مِنْهَا Tṣḥ.[b] منه; AʿU., Tâj VII ٣٧٧ فِيهَا. — اَلشَّلِيلُ AʿU., Tṣḥ.[bv], Lis. XIII, Tâj VII ٣٧٧ اَلسَّلِيلُ. — اَلْقَفَارَا Tṣḥ. العقار.

V. 27. [17], **Mb. 132 [27, 28]**. — اَلْوَجَى E اَلْوَجَا; Ḥiz. السفار. — اَلسَّرَى Ḥiz. العنا.

V. 28. [17], [27], Jrt. ٣٥١ [B], Jauh. II ٥٧٠ [B], Fqh. ٣٥١ [B], *ISd. IX ٦٤ [B] (an.)*, As. I ١١٢ (٧٤), Lis. XX ٣٠٩, Tâj X ٤٢٠. — اَلْغُدُوِّ E اَلْغُدُوِّ. — يَدَ Jrt., Lis. يَدَا; AʿU. حَدَا; As. جَدَا.

V. 29. [17], Ṣbh. 21. — Erg. nach Ḥiz. — وَأَشْيَاعَهُ Ṣbḥ. واتباعَهُ. — يُسَعِّرُ Ṣbḥ. وَيُسْعِرُ; AʿU. يُشَبِّبُونَ.

V. 30. فَإِنَّكِ E فَإِنَّكَ.

V. 31. [17], Sîb. I ٢٥٨[16] (٢٩٩), Naw. ٥٥ [B], NqA. ١٩٧ [B], Fḫ. ٢١٤[19], Jmh. أضض, برح, Kum. ٧٩ [B], IJn. 2, Jauh. I ١٧٠, Šnt. I ٢٩٩, Ḥm.[t] ١٦٤[14] *(I ١٧٥) [B] (an.)*, ٥٥٧[9] (III ١٣١) [B], Ḥml. I 293 Anm. 1, *Mfṣ. ٣٠٨ (٢٥١[4]) [B fr.] (an.) (vgl. dazu adnot. 9)*, Lis. III ٣٣٥ (vgl. Kum. Übers. S. 58), Ḥiz. I ٥٧٥[10], ٥٧٧[10], ٥٧٧[17], Tâj II ١٣٣ (١٢٥), How. I 278. — أَقُولُ لَهَا Ḥiz. I ٥٧٧[10] تقول له; AʿU., Sîb., Fḫ., Jmh. برح, Šnt., Ḥiz. I ٥٧٥[10], How. تَقُولُ اَبْنَتِي (Verwechslung mit ʿ 51. — جَدَّ Ḥiz. I ٥٧٧[10] حان. — أَبْرَحْتِ (das erste Mal), (AʿU), Fḫ., Jmh. برح (Ḥiz. I ٥٧٥[10], ٥٧٧[10]), How. أَبْرَحْتَ; Sîb., Naw., Šnt., Ḥm.[t] ٥٥٧[9], Ḥiz. I ٥٧٧[17] فَأَبْرَحْتَ. — رَبًّا Ḥiz. I ٥٧٦ جدًا. — وَأَبْرَحْتِ (das zweite Mal) Sîb., Naw., Jmh. برح, Šnt., Ḥm.[t] ٥٥٧[9], Mfṣ. ٣٠٨, (Ḥiz. I ٥٧٥[10], ٥٧٧[10]), How. وَأَبْرَحْتَ. — Ende erg. nach Übereinstimmung aller Stellen. — Bez. der Versfolge vgl. Anm. zu V. 24.

V. 32. Jâḥ. V ٤٣ [B], JaḥC. I 3, JâḥV. 263 [B], Her.[1] 42, Lis. V ٢١٧, *Tâj III* ١٠٩ (١١١) *(an).* — قَوْمَنَا مَالِكًا A'U., JâḥC., Lis., Tâj قَوْمَنَا وَاِبْلًا. — وَأَعْنِي Jâḥ. واعيى; JâḥV. واعيا. — بِذٰلِكَ E بِذٰلِكَ. — جَمَارًا JâḥC., Her.[1] جِمارًا.

V. 33. حَالِفُوهُ E حَالِفُوهُ.

V. 37. بَازِلًا E[7] كَاشِفًا. — وَأَحَلَّ ٱلْحِمَارَا E[7] وَأَبَاحَ الذِّمَارَا.

V. 40. فَإِنَّ ٱلْإِلَاهَ E فَإِنَّ الْإِلَاهَ.

V. 41. *Lis. XII* ٢٠٦ *(an.)*, Tâj VII ٦٢. — Erg. nach Lis. und Tâj. — تَشُدَّ Tâj[7] تشق. — ٱلْعِنَاقَ E[7] ٱلْتِفَاقَ. — إِزَارًا E[7] ٱلْإِثَارًا.

V. 43. مَلَكْتَ فَعَانَقْتَهَا E aus مَلَكْتُ فَعَانَقْتُهَا verbessert. — فَعَانَقْتَهَا E[7] فَأَعْتَقْتَهَا. — فَأَصْبَحْتُ فِي ٱلْقَوْمِ يُدْعَى E[7] تُنُصَّ ٱلْقَعُودَ وَتَدْعُو.

V. 44. Jauh. I ٣٨٠, Lis. VI ٢٤٧, Tâj III ٤١١ (٤٧٠), Mḥṭ. ١٥٦٢, Ln. 2315[b].

V. 45. Jmh. خرت, Fâr. 163[b], Lis. *II* ٢٣٣ *[B] (an.)*, IX ١٧٥ [B], Tâj I ٥٤٢ (I[e] ٦٦), V ١٤٢ (١٤١) [B]. — فَإِنِي Tâj I واني. — لَوْ لَا Jmh. لَوْ قَدْ. — قَلِقَ ٱلْخُرْتُ Lis. IX. Tâj V قَلَّفَ ٱلْخَلَقَ. — إِلَّا A'U. أَنْ لَا. — Vgl. ١٨١.

V. 46. Md. I ٢٨٣, Tyy. III 248. — ٱلْحِيَاضِ E ٱلْحِيَاضَ. — تُخَافُ ٱلرَّدَى A'U., E[1] تُرَاجِعُهَا. — ٱلْجِفَارَا A'U. اغْتِيَارًا; E[7] اغْتِرَارًا.

V. 47. Mal. ٧[8]. — Erg. nach Mal. — ٱلدِّمَى Mal. الدِّماء. — Zu B vgl. Ḥansâ' ١٠٦[6] (Lane 1072[b]).

V. 48. Thd. ٥٨٦ [48, 49]. — لَعَلِّ E ٱلْعَلِّ. — Erg. nach Thd.

V. 49. [48], Tfs. XIII ٣٩, Jmh. عمر, IDr. ١٠[12] [B], Frb. I 177 [B fr.], Jauh. I ٣٧٠, Fqh. ٣, Fqh.[p] ٩, Fqh.[k] ١٢, As. II ١٤١ (٩٤), Lis. VI ٢٨٣, Tâj III ٤٢٢ (٤٣١), Mḥṭ. ١٤٦٩, Ln. 2156[a]. — أَتَيْنَاهُ بَعْدَ E[7] أَتَانَا بُعَيْدَ. — Erg. nach Tfs. und Thd. — وَرَفَعْنَا A'U., Thd.[7], Lis.[7], Tâj[7], Ln.[7] وَوَضَعْنَا. — عَمَارًا Fqh.[k] عِمارا; Jmh., IDr., Frb., Jauh., Fqh., As., Lis., Mḥṭ., Ln. ٱلْعَمَارَا; A'U. ٱلْحِمَارَا.

V. 52. Mb. 147.

V. 53. وَمَن لَّا (zum ersten Male) A'U. فَتًى مَّا. — وَمَن لَّا (zum zweiten Male) A'U. وَمَا لِ.

V. 54. Kâm. ٦٣٤[4]. — تُضَاعُ A'U., Kâm. تُضِيعُ. — فَيَجْعَلَهَا A'U. وَيَجْعَلُهَا. — بَيْنَ Kâm. بَعْدَ.

V. 55. Mb. 144 [55—58], Yâq. III ٦٠٤[12] [55, 56]. — رَابِعُ زَوَّجَتْهُ Fleischer zu Yâq. رَابِعٌ زَوَّجَتْهُ. — ٱلْجَنُوبُ E ٱلْجَنُوبَ. — يُرَوِّي Yâq. يُرْوِي. — ٱلدِّيَارَا Yâq. الدبارا; vgl. Mb. 144.

V. 56. [55]. — Erg. nach Yâq. — ٱلسَّفِينَ Yâq. السفينُ; vgl. dazu Fleischers Anmerkung. — وَيَصْرَعُ بِٱلْعَيْنِ A'U. (?) وَيَعْقُرُ بِالْعَيْنِ. — وَزَارَا Yâq. وَزَّارَا.

V. 57. [55]. — رَهِبَ ٱلْمَوْجَ نُوبِيَّهُ E[7] رَهَّبَ الْمَوْجُ نُوبِيَّهُ.

V. 58. [55], ʿAin ٨٤ [59 A + 58 B], Jauh. II ١٠٨ [59 A + 58 B], Lis. XII ١٣٥ [59 A + 58 B], Tâj VII ٢٢[25] [59 A + 58 B], ٢٢[25] [58, 59], Anb. ١٣١[10], Lis. XII ١٣٦, Ln. 2135[e] [e]. — الرِّكَابِ AʿU. الْعِشَارِ. — لَطَّ AʿU., ʿAin, Anb., Jauh., Lis., Tâj لَاطَ.

V. 59. [58], Mb. 155, Dl. ١٢٧, Lis. XII ١٣٦, Ḫiz. II ١٨٢. — مِخاضًا Lis. XII ١٣٦ مَخَاضًا. — اَلْمِائَةَ اَلْمُصْطَفَاتِ Bâq. الْمِاةِ الْمُصْطَفَاتِ.

V. 60. Mb. 163, *Lis. VI* ٧٩ *(Ibn Hâniʾ)*, Tâj III ٣٠٢ (٣١٠). — Es ist nicht ganz klar, ob der Ausdruck وقال ابن هانئ فى قوله im Lis. den Ibn Hâniʾ wirklich als Dichter bezeichnen soll oder ob dieser als Verfasser der auf den Vers folgenden Auseinandersetzung zu betrachten ist. — طَوِيلٍ AʿU. كُمَيْتٍ.

V. 61. Jmh. رعف, Anb. ٣٠٥[4], Jauh. I ١٨٢ [B], Tṣḥ. 125[b], Lis. III ٣٣٦, XI ٢٢, Tâj II ١٧٥ (١٧٧), VI ١١٩, Naṣ. ٣٩٦. — Erg. nach Jauh., Tṣḥ.[v], Lis. III, Tâj II. — تَرْعَفُ اَلْأَلْفُ Jmh. يَرْعَفُ الْأَلْفُ; E[v], Anb., Lis. XI تَرْعُفُ الْأَلْفَ; Tṣḥ., Tâj VI يَرْعُفُ الالف. — إِذْ Tṣḥ., Tâj VI, Naṣ. إذا. — اَلصَّبَاحِ Jmh. الرِّهَانِ.

V. 62. **Tfs. XIV** ٧٥ **[62, 63]**, **Ḡfr.** ٢١ **[62—64]**, **Ḡfr.[n] 656 [62—64]**, **INb.** ٢٢٧ **[62, 64]**, **ŠK.** ١٢٧ (٥٨) **[62—64]**, Tṣḥ.[b] 132, Aḍd. ٢٤ (vgl. Chr. ٢٠٣), ISd. IV ٧٨ [A], XIII ١٠١ (vgl. Chr. ٢٠٤), As. II ٥٤٩ (٣٥٩), *Mʿrr.[b] 216 (an.)*, Lis. II ١٧, *VI* ١٤٤ *(an.) (vgl. Chr.* ٢٠٣*)*, XIII ٦, XIV ٢٢٥, *Ḫiz. III* ٢٤١ *(an.)*, Tâj *III* ٣٤٤ (٣٥٣) *[B] (an.)*, VII ١٩٩ (vgl. Chr. ١٩٤), VIII ١٧٠, Naṣ. ٣٩٢, *Ln 1744[b] [B] (an.)*, Chr. ٢٠٤[39] [B fr.]. — وَمَا Aḍd., Ḡfr., INb. فَمَا. — أَيْنُبِلِيَّ E[v] اِسْبِلِيَّ und أَبَلِيَّ; Mrr.[b] أبيلى; ŠK. آبلِيّ; Gfr.[1], INb. أَبْتَلِيَّ; Tfs. ابتنى; INb. معتل بى. — بَنَاهُ Tfs. نباه. — وَصَلَّبَ As. فصلب; Tfs. وصلت. — وَصَارَا INb. وخارا.

V. 63. [62], Tfs. I ٢٢٩, XVIII ٢٥, Ṣâḥ. ٤٦, Kšš. ٧٣٨. — يُرَاوِحُ Tfs. XVIII بروام. اَلْمَلِيكِ Tfs. XVIII الملائك. — سَجُودًا Tfs. XIV سجورا.

V. 64. [62], Lis. XVI ٥٢, Tâj IX ٧٥. — مِنْهُ Ḡfr., INb., ŠK. مِنْكَ. — اَلْحِسَابُ E اَلْحِسَابِ. — نَقَضْنَ Lis. نَقَضَنَ; INb. تنص.

V. 65. **Kâm.** ١٢١ **[65, 67]**, **Thd.** ٢٠١ **[65, 66]**, **Jmh.** عفر **[65, 67]**, **IDr.** ١٤٩ **[65, 67]** (im Text an., vgl. die Glosse), **Ḡr. III** ١١٨ **Anm. [65, 67]**, **Luz. I** ٢٣٩ **[65, 67]**, **Md. II** ١٤ **[65, 67]**, **Prv. II 208 [65, 67]**, **Maq.** ٤٨٥ **[65, 67]**, **ṢfdV. 175[b] [65, 67]**, **Tâj II** ٢٧٨ (٢٨١) **[65, 67]**, **Mḥṭ.** ١٤٢٧ **[65, 67)**, Jmh. مرخ, Am. I ٦٦, ISd. XI ٢٧, *Mḥḍ. II* ٢٧٩ (٣١٧) */A/ (an.)*, ŠAd. 172[b], Ḫiz. III ٢٥٣, IV ٤٧, Bl. II ١٨١. — زِنَادُكَ Kâm., Thd., Jmh. عفر, Mḥḍ. وَزَنْدُكَ. — خَيْرُ زِنَادِ اَلْمُلُوكِ Mḥḍ. أفضل أزنادها. — خَالَطَ Kâm., Thd., Jmh., Am., ŠAd., Ḫiz. III صَادَفَ; IDr. وَافَقَ. — مِنْهُنَّ Ḡr., Luz., ISd., Md., Maq., Ṣfd., Ḫiz. IV, Tâj, Mḥṭ., Bl. فِيهِنَّ.

V. 66. [65]. — عِنْدَهَا A'U., Thd. عِنْدَهُ. — قِصَارًا A'U. صِغَارًا.

V. 67. [65], Mḥḍ. II ٢٧٩ (٣٦٨), MRA. 24ᵇ, Lis. X ٢٣٣, Ahlw. Nr. 81, Tâj V ٥١٨ (٥٠٧), Naṣ. ٣٩١. — زُمْتَ A'U., Kâm., IDr., Ḡr., Luz., Mḥḍ., Md., Mnt., Maq., ṢfdV., Tâj II, Mḥṭ. بِتَّ; Kâm.ᵛ كُنْتَ; Jmh. أَنْتَ. — فِي لَيْلَةٍ قَادِحًا Ahlw. فِي ظُلْمَةٍ قَادِحًا; A'U., Kâm., Jmh., IDr., Ḡr., Luz., Mḥḍ., Md., Maq., ṢfdV., Tâj II, Mḥṭ. نَقْدَحُ فِي ظُلْمَةٍ. — حَصَاةٌ A'U., Kâm., IDr., Mḥḍ., Ahlw. صَفَاةٌ. — بِنَبْعٍ Mḥḍ. تنبع.

V. 68. Lis. XIV ١٧٤ [68, 69], Tâj VIII ١٢٩ [68, 69], Kâm. ٣٥٠ (vgl. Nöldeke Z. Gramm. 14[10]), Srf. I 34, Jauh. II ٢٤٣ (vgl. ḤutG. 43), Šar. I ٣٥٥ (٣١٨), *IYš.* ٥١١ᵇ *(an.)*, ١٢٨٣[22] *[A] (an.)*. — فَمَا أَنَا أَمْ مَا Kâm., Srf., Jauh., Šar., IYš., Lis., Tâj فَكَيْفَ أَنَاوَ; Srf.ᵛ (A'Abb.) وكيف يكون. — أَنْبَحَالِي Kâm. أَنْبَحَالُ. — ٱلْقَوَافِ (vgl. Nöldeke Kâm. Notes 97 f.) E, Srf. ٱلْقَوَافِي.

V. 69. [68], Ši'r ١٣٨, Srj. ٦ [B], ١٣ [B], Jmh. أسر (vgl. Wright Op. ١٣), Anb. ٧٥٧[8], Mujm. I ٣٠, ḤAd. 114, Lis. V ٢٩٢, Tâj III ١٥٥ (١٥٩) Ns. ٢١٦. — ٱلْأَسِرَاتُ Lis. XIV ٱلْأُسُرَاتُ.

V. 70. Anb. ٣٨٩[16], Alm. 129ᵇ. — Erg. nach Anb. und Alm. — فَكُفَّ Alm. فَكَيْفَ.

٦

E 30ᵇ—36 [1—25, 27—66] (vgl. WH.), Cᵃ 1ᵇ—3 [1—6, 8, 21, 9—20, 22, 24—35, 37, 38—46, 49—57, 63, 58—62, 64—66], Cᵇ 1ᵇ—3 [1—6, 8, 21, 22, 24—35, 37, 38—46, 49—57, 63, 58—62, 64—66], L 1ᵇ—2 [1—6, 8, 21, 9—20, 22, 24—35, 37, 38—46, 49—57, 63, 58—62, 64—66], P 21—22 [1—6, 8, 21, 9—20, 22, 24—35, 37, 38—46, 49—57, 63, 58—62, 64—66].

S [1—8, 11—20, 9, 10, 21, 34—42, 44, 43, 31—33, 22—25, 27—30, 45—47, 49—52, 54—56, 53, 62—64, 61, 58, 59, 57, 65, 66, 60]; ebenso Nᵃ, Nᵉ, Nˡ, Nᵐ, Nⁿ, Nʳ, Nᵗ, Nʷ, Rḏw.; Nᵏ [1—6, 8, 11—20, 9, 10, 21, 34—42, 44, 43, 31—33, 22—25, 27—30, 45—47, 49—52, 54—56, 53, 62—64, 61, 58, 59, 65, 66, 60]; BT [1—8, 11—20, 9, 10, 21, 34—42, 44, 43, 31—33, 22—25, 27—30]; A [1—8, 11—20, 9, 10, 21, 34—42, 44, 43, 31—33, 22—25, 27—30, 45, 46, 49, 47, 50—52, 54—56, 53, 62—64, 61, 58, 59, 57, 65, 66, 60]; ebenso Tᵃ, Tᵇ, Tᵉ, Tᵖ, Tˢ, Tᵛ, Sᵃ, Šqṭ.; Tᵐ [1—8, 11—20, 9, 10, 21, 34—42, 44, 43, 31—33, 22—25, 27—30, 45, 46, 49, 47, 50—52, 54—56, 63, 61, 58, 59, 57, 65, 66, 53, 62, 60]; Tʷ [1—8, 11—20, 9, 10, 21, 34—42, 44, 43, 31—33, 22—25, 27—30, 45, 46, 49, 47, 50, 52, 54—56, 53, 62—64,

61, 58, 59, 57, 65, 66, 60]; Naḳ. ٣٦٧ ff. [9, 10, 21, 33—41, 43, 42, 30—32, 22—29, 44—46, 48—51, 53—55, 52, 61—63, 60, 57, 58, 56, 64, 65, 59].

Für die Auswertung der hier wiedergebenen Lesarten vgl. WH. und Rkd.; ebenso für die hier nicht wiederholten Kommentarstellen. Vgl. ١٨٣.

V. 1. **Aġ. VIII** ٩٩ (٩٥) **[1, 2, 4, 17, 21, ١٨٣, 25, 49, 45, 66, 37—39], ʿAn. II** ٢٨٩ **[1—4], MQ.** ١٣٣ **[1, 21], Naḳ.** ٣٦٦ **[1—6, 12—16],** Jâḥ. V ١٠٥, Kâm. ٢٩٥, Naq. ٤٧٨, Aġ. VI ٨٢ (٧٩) [A], ٩٩[19] (٩٦[2]) [A fr.], ١٠١ (٩٧) [A], Fâr. 52 [B], Ḥaṣ. I ٤١ [B], Ḡr. III ١٥ (٢٢٠), Brh. 75[b], Tws. ١١٢, ʿAn. II ٥٠٤, III ٢٨٣, ٢٩١ *[A] (an.)*, ٥٢٩, IV ٤٢٧, Saf. 64, Suy. ٢٤٧ [A], ٣٢٦, ٣٢٧, Haw. III ١١٩, M'h. ٩٣, ٣٣٨, Ṭir. ١٥, Ḥiz. III ١٢٥, ٥٤٨, ٥٤٩[d] [A], ٥٤٩[21] [A], ٦١٣, ŠK. ٣٣٠ (١٠٧), Tâj V ٥٢٤ (٥٣٣), Azh. II ١١, Maw. I ٢١٤[13] [A], Ds. I ٤٢٤, RHm.[b] ٤٩٧, Abk. ٢٧٧, Bâq. ١٣ (13), ٢٧ (63), Maj. VII ١٢١٩. — تَطِيقُ Šqṭ. تَطيقُ; N[m] يطيق. — وَدَاعًا T[w], Bâq. وِدَاعًا; M'h. ٣٣٨ فراقا.

V. 2. **[1], IŠj. 103[b] [3, 2], ʿUnw.** ١٨ **[2, 3], Nw. II** ١٠٦ **[2, 7], Mṣlk. 10[b] [2, 3, 46, 49], Wiš. 74 [2, 3, 6—8, 11, 12],** Aġ. VIII ٧٩ (٧٦), Ṣin. ١٨٨, Rab. ٨, ʿUmd. II ٤٧, Maq. ٣٣ [B], Tîj. ١١٤, Lis. IX ٤٢, Saf. 64, Suy. ٣٢٦, M'h. ٩٣, Ḥiz. III ٥٤٨, Tâj V ٤٣ (٤٢), X ٢٨٤, Maw. I ٢١٣, ŠK. ٢٣١ (١٠٧), Naṣ. ٣٥٨, Ns. ٢١٤, Šnb. ٢٨. — الهُوَيْنَى alle Hss. und beinah alle Drucke (vgl. WH. 44) الهُوَيْنَا. — ٱلوَجِي ʿUmd., Tîj., Tâj, A الوَحَى; Šnb. الوَجَى; Maw. الوجا. — ٱلوَجِلُ C, L, P, S, Rḍw., T, T[v], N[t], N[w], N[x], N[c], N[k], N[l], N[m], A, Ṣin., Rab., Maq., IŠj., ʿUnw., ʿAn., Nw., Wiš., Ḥiz., Maw., Naṣ., Šqṭ. الوَجِلُ; Suy., ŠK. الرجل (d. i. الرَّجِلُ); N[p] الوَجَلُ. — Rḍw. erklärt: الوحل كفرح هو الّذي وقع في الوَحَل يقال وحل موحَلا فهو وحل. — Ob der Aġ. VI ٧٨ (٧٦) hinter ١٨٣ 1 angeführte an. Vers:

تَمْشِي ٱلْهُوَيْنَى كَأَنَّ ٱلرِّيحَ تُرْجِعُهَا مَشْيَ ٱلْيَعَافِيرِ فِي جِيدَاتِهَا ٱلْوَهَلُ

etwas Anderes als eine von dem Vertoner für sein Lied vorgenommene Zerdehnung der zweiten Hälfte unseres Verses ist, scheint mir zweifelhaft.

V. 3. **[1], [2],** Kâm. ٢٧١, Jh. ٦, Tfs. XXVII ١١, Aġ. XV ١٦٦ (١٥٩), Jauh. I ٤٠١, Ṣin. ١٨٨, Tim. 94[b], Tim.[b] 241, Wâḥ. ٩٤, ṬarV. 236 (vgl. Vandenhoff Tarafa 38[5]), ʿUkb. I ٢٥٨, Tanb., Nḏr. 43[b], Nśwt. 126, Lis. VII ٢٧, M'h. ١٨٩, Qṣṭ. VII ٤٢٦ (IX ١٤٧), Ḥiz. II ٤٨, Tâj III ٥٤٩ (٥٥٩), Abk. ٢٧٧, Mḥṭ. ٨٤٣. — كَأَنَّ مِشْيَتَهَا T[p], N[l], Wâḥ. كَأَنَّ مَشْيَتَهَا; Abk., Mḥṭ. تمشى الى بيتها. — مِنْ بَيْتِ T[v], ʿUkb.[1] فِي بَيْت. — مَرَّ N[v] (vgl. WH. S. 33 Anm. 13) (nach A'U.), Jamh., Tfs., Jauh., Lis., Qṣṭ., Tâj مَوْرُ; P من; ʿUnw., ʿUkb., Abk.,

[1] WH S. 53[a] ist der Druckfehler 'Uqb. zu berichtigen; ebenso S. 53[28].

Mḥṭ. مشي. — ٱلسَّحَابَةِ Vandenhoff Ṭar. 38 (nach al-Baṭalyûsî) السَّحَابَاتِ; Tfs. السحاب (falsch). — رَيْثَ S رَيْثُ; Tfs. ريب. — عَجَلُ S, T^{p}, Nas. عَجِلَ.

V. 4. [1], Ag. VIII ٩٩^{19} (٩٦^{2}) [A fr.], ٩٩^{20} (٩٦^{3}) [A fr.], ٩٩^{23} (٩٦^{5}) [A fr.], ٩٩^{24} (٩٦^{7}) [A fr.], ١٠١ (٩٧), Raq. I 259, II 16^{b}, Jauh. I ٤٨٢, II ١٠٦, A'lm. 58, Rab. ٢١٨, NâbB. ٥٢ [A], Ndr. 8^{b}, Lis. VIII ١٤١, XII ١٢٤, XIII ٣٢١ [B], Tâj IV ٢٢٨ (٢٢٩), VII ١٣, ٣٥٥, Mḥṭ. ١٤٠٢, Nas. ٦٩٠ [A]. — تَسْمَعُ لِلْحَلْيِ T^{p} لِلْحَلْيِ تَسْمَعُ. — ٱسْتَعَانَ N^{p}, Raq. I اسْتَغاثَ. — عِشْرِقٌ N^{l} عِشْرِقٌ; T^{r} غِشْرِقٌ (auch im Komm.); Raq. I عشرقٍ; P عبرق. — زَجِلُ Râq. II زَجُلُ; C^{b}, T^{w} رجل; A'lm. زَجَلُ; Raq. I زَجُلُ.

V. 5. [1], Lis. XIII ٢١٢ [B], Tâj VII ٣٠٠, Ln. 702^{a} [B]. — E nur bis وَلَا تَر. — ٱلْجَارِ N^{m} الحال. — تَخْتَبِلُ S^{a}, S^{b} تختبل.

V. 6. [1], [2]. — تَشُدُّهَا N^{k}, N^{n} تَغُجُّسُهَا; N^{o}, N^{w} تُهَجِّسُهَا; N^{l} تحشمها (d. i. تَحَشَّمُهَا oder تُجَشِّمُهَا. — إِذَا تَقُومَ N^{p} الى تَقُومُ (vgl. WH. S. 61). — جَارَاتِهَا L, P جارتها; T^{w} var. حاجاتها. — ٱلْكَسَلُ fehlt in E.

V. 7. [2], Lis. I ٣٧٧ [B], Tâj I ٣٥٥ (I^{a} ٣٦٩) [B]. — Fehlt in C, L, P, N^{k}. — تَعَالَ N (alle Hss.), Rḏw., T und alle Hss., Wiš., Šqṭ. تَلَاعِبُ. — قَرِنَّا Rḏw. قَرِنَا. — سَاعَةً E سَاعَتْ. — فَتَرَتْ T^{m} فَرَّتْ; N^{m} قرّبت. — وَأَرَتِّ N^{t} وَأَرَتِّ.

V. 8. [2], Anb. ٧٩٧^{11}, Ğr. II ١١٢ (١٨٥), 'Umd. I ٢١٦, Ḥm.^{t} ٥٥٦^{5} (III ١٣٠) [A], As. I ٢٢٨ (١٤٩), Yâq. II ٤٣٥ [B], Lis. XIII ٢١٦ [B], Wiš. 73, Tâj VII ٣٠٣ (vgl. Fischer ZDMG. LVII 787). — مِلْءُ ٱلشِّعَارِ وَصِغَرُ ٱلدِّرْعِ T (beinah alle Hss.), N (alle Hss.), S, Rḏw., A, 'Umd., Ḥam., Sqṭ. صِغَرُ ٱلْوِشَاحِ وَمِلْءُ ٱلدِّرْعِ; T^{w} صغر الوشاح وملئ الكفّ; Anb., Ğr., Wiš. صِغَرُ ٱلْوِشَاحَيْنِ مِلْءُ الدِّرْعِ (vgl. WH. S. 63); E^{k} مِلْءُ ٱلْمِرْطِ الخ. — بَهْكَنَةً 'Umd. خَرْعَبَةً. — تَأَتَّى E^{k} تَثَنَّى; T^{o}, T^{p}, N^{m} تَأَتَّى; Ğr. تَأَتَّتْ; As., Yâq., Lis. تقوم; Wiš. 73 تثنت (l. تَثَنَّتْ). — ٱلْخَصْرُ N^{b} الحصر; N^{m} الحصر. — يَتَخَزَّلُ T^{w} يتخذل; N^{t} يتجزل; Wiš. يتخرل.

V. 9. Ṣin. ٦٢ [9, 10], Ḥiz. III ٥٤٨ [B]. — هُرَيْرَةُ E^{k}, N (A'U.), T, S var. خُلَيْدَةُ. — خُلَيْدٍ S, Nas. خُلَيْدٍ.

V. 10. [9], Sîb. I ٤٢٥ (٤٧٦), II ١٧٢ (١٢٧), Jmh. عشو, Jauh. II ١١٠ [B], ٤١٣, Mujm. I ١١٠ [B], Šnt. I ٤٧١, II ١٢٧, BânT. 251^{3} [B], Ing. ٣٠٦, *JÜS. ٤٠٤ [A] (an.)*, Lis. III ٨٠, XVII ٣٠٣, Bân. ١٧, Tâj VII ٢٤٠, ٢٩٩, Aqr. II ٦١. — أَنْ رأتْ P, Ṣin., Bân. أَنْ رأتْ. — ٱلْمَنُونِ C, L, Ṣin., Ing., Bân., Tâj VII ٢٩٩ الزمان. — وَدَهْرَ A وَدَهْرٌ. — مُفْنِدَ N^{v}, S^{v}, Sîb.^{v}, Šnt., Ing., Bân. مُفْسِدُ; Sîb. II, Jauh., Lis., Tâj, Aqr. مُتْبِلُ; Sîb. I تَابِلُ; Jmh. خابل; Ṣin. خاتل; Mujm., BânT. خَائِنُ. — خَبِلُ Mujm., Bân., BânT. تَبِلُ.

V. 11. [2], Aḍd. ٢٤٤. — اَلضَّجِيعُ T^{w} اَلدَّجِينُ. — تَصْرَعُهُ E^{k}, N^{a}—N^{w}, T, T^{b}—T^{w}, S, Rḍw., A, Wiš., Šqṭ. يَصْرَعُهَا; T^{a} تَصْرَعُهَا; Aḍd. يَصْرَعُهُ (vgl. Rkd.). — لِلذَّةِ اَلْمَرْءِ S لِلذَّةِ اَلْمَرْءُ; N^{v} لِلذَّةِ اَلْمَرْءُ. — جَافٍ P حاف; N^{m} خاف. — تُقِلُ T^{w} نَقِلَ; P نعل; T^{b}, T^{c} ثُقِلَ (d. i. تَثَقَّلَ?).

V. 12. [1], [2], Thḍ. ٣١٦ (vgl. Rescher ZA. XXIII 25[19]), *IDr.* ٦٦ *(am.)*, IJn. 8 [B], Lis. XII ١٨٨ [A], Tâj VII ٥٢, VIII ١٢٧. — أَخْمَصَهَا N^{p}, T^{b}, T^{c}, Sqṭ. أَخْمَصُهَا. — مُنْتَعِلُ T^{p} مُفْتَعِلُ; Thḍ.[1] مُعْتَمِلُ.

V. 13. [1], Anb. ٥٣٢[5], Mgt. 16 (vgl. 47), Ḥaṣ. I ٥١٠, ISd. XVII ٢٥, Lis. VI ١٤٧, Tâj III ٣٤٤ (٣٥٢). — يَضُوعُ اَلْمِسْكُ P بضوع المسك (d. i. بِضَوْعِ اَلْمِسْكِ); T^{b} يَضُوعُ اَلْمُسْكُ. — وَاَلزَّنْبَقُ C, L, T^{r}, N^{r}, ISd. أَوِنَةٌ; P الاعونة. — أَرْدَانِهَا S^{a}, S^{b} أَرْدَافِهَا; T^{w} ادوانها; Anb. ارداتها. — شَمِلُ Mgt. شَمَلَ.

V. 14. [1], **Tfs. XXI** ١٧ [14—16], **Ši'r** ١٤٣ [14—16], **'Uy.** ٤٨٨ [14, 15], **'Iqd III** ١٨٥ [14—16] (vgl. **Aḫṭ.** ٣٢٣, **wo der Dichter 'A'ša Bakr benannt ist**), **Zjj.** ٨٧ [14—16], **Mu'j. 14** [14—16], **Ğr. I** ١٥٩ (٩٠) [14—16], **IŠj. 118**[b] [14—16], **Tws.** ١١٤ [14—16], **Nw. II** ٦٢ [14—16], **IḤjj.** ٥٠٦ [14—16], **Suy.** ٣٢٦ [14—16], **ŠK.** ٢٣٠ (١٠٧) [14—17, 20, 21], **MQ.** ١٣٤ [17, 20, 14—16], **Tkm. 27**[b] [14—17]; **zu S vgl. Mehr. 119** [14—16], Tfs. III ٤٤, Anb. ٢٠٢[13], IHmz. 5, Riḍ. ٦٨, Mqṣ. ٨. Lis. IX ٣٨١, XVI ٢٦٨, Tâj IX ١٧٤. — Der Anfang bis einschließlich رِيَاضٍ ist in E zerstört. — اَلْحَزْنِ Tfs. XXI, 'Iqd, Tws., IḤjj., Aḫṭ. الحسن. — مُعْشِبَةً Rḍw. مُعْشَبَةٌ; P معسية; C^{b} معيشة. — خَضْرَاءَ IḤjj. غناء (d. i. غَنَّاءَ); ŠK. قفراء. — جَادَ Tkm. زاد. — مُسْبِلٌ Anb.[r], IHmz. وَابِلٌ; Riḍ. واكف. — هَطِلٌ Riḍ. خضل.

V. 15. [1], [14], **'An. II** ٥٠٥ [15, 16, 18, 17], Nab. ٣٣, IYz. 73[b], Ṣin. ٢١٢, Her.[1] 147, As. II ٤٣ (٢٩), Lis. II ٢١٦, V ٧٦, XII ٤٥, XIV ١٢٦, XV ٣٢٠ [B], Tâj I ٤٥٨ (I^{b} ١٨٠), III ١٢ (١٢), VI ٣٩٤, VIII ١٠٦, ٤١١, 'Ilm III ١٢٦. — يُضَاحِكُ in E zerstört. — اَلشَّمْسَ IḤjj. الزهر (d. i. اَلزَّهْرَ oder اَلزَّهَلَ). — مِنْهَا 'Iqd, Tws., Aḫṭ. فيها. — مُوَزَّرٌ Ğr. معذر (d. i. مُعَذَّرٌ?); Tfs. مورّد. — بِعَمِيمٍ IŠj., Tws. بغميم; Tfs. بصميم. — مُكْتَهِلٌ Tfs. مكتمل.

V. 16. [1], [14], [15], Kâm. ٤٧١ [B], Thḍ. ١١٥ [B], Tâj VII ٢٠٧, Ns. ١٣٧. — نَشْرَ Tws., IḤjj. طيب. — اَلْأُصُلَ Tkm. الاجل.

V. 17. [1], [14], [15], **MAz. I** ٨٣ [17—20], **Tâj VII** ٢٣ [17—19], Maḥ. ٢٢, By. I ١١٦, ٢١٦, Fḍ. 22, Bḥq. ٤٩١, 'Iqd I ١٥٦, Jauh. I ٥٢٨ (vgl. Ant.[m] 126), II ١٠٩, JauhG. 75, Ğr. II ٢٢ (١٤٦), Ḥm.[ṣ] ٢١٤[27] (I ٢٢٦), I'As. I ٦٦, ٦٧, Šar. II ١٣٦ (١٠٠), Abr. II ١٣٢, Nšwt. 126, Lis. IX ٤٧, XII ١٣٤, IKṯ. IV 329[b], Suy. ٣٢٦, Ašb. III ٢٥, Tâj V ٤٧ (٤٧), Mḫṭ. ١٣٧٤, ١٤٥٥, Ln. 2132[a]. — غَيْرَهَا Ag.[r], JauhG. (am Rande verbessert), Nšwt., 'An., Suy., Ašb., ŠK.. MQ., Tkm. ذلك.

V. 18. [15], [17], Tkm. 16⁷ [18—20]. — تُحَاوِلُهَا ʿAn. تحاولها (d. i. تُحَاوَلُهَا?). — مِنْ أَهْلِهَا مَيِّتٌ يَّهْذِي A ʿU., T, T^a—T^w, N^a—N^w, S, Rḏw., A, ʿAn., Tkm., Šqṭ. وَمِنْ بَنِي عَمِّهَا مَيْتٌ. — وَهِلُ T, T^a—T^w, N^a—N^w var. خَبِلُ.

V. 19. [17], [18], Jauh. I ٢٨٠ [A]. Lis. V ٧١. — وَعَلَّقْتَنِي T^p وَعُلِّقْتَنِي; A وعلقتنى. — أُخَيْرَى C, T^b, T^w, Tâj, Tkm. اخرى (d. i. وَعُلِّقْتَنِيَ أُخْرَى). — تُلَابِمُنِي E^r (A ʿU.) تُقَابِسُنِي (so lese ich jetzt auf Kowalskis Vorschlag das in E stehende تُقَابَسَنِي, wofür ich WH. S. 97[25] تُقَابِسُنِي vorschlug; N var. تُقَامِسُنِي; T^p تُلَاعِبَنِي. — فَأَجْتَمِعَ C, L, P وأجمع; T^b فَأَجْمَعَ; T^w فاستجمع; Tkm. فاصبح. — حُبًّا T, T^p, T^b, T^s, T^r, N^l, N^w, S, A, Lis., Tkm., Šqṭ. حُبَّ; T und N^w var. حُبِّي. — ثُبِلُ C, L, P, Lis., Tâj خبل; Tkm. ثمل; (vgl. die Versenden von V. 10, 18, 20, 25).

V. 20. [14], [18], Suy. ٣٢٦ [20, 21], Kâm. ٤١٨, Tgḥ.^b 132^b, Lis. XIII ١٤٤ [B]. Tâj VII ٢٧٠ [B]. — مُغْرَمٌ E^r, T var., N var., S^a var., Kâm., Tgḥ.^b هَائِمٌ. — يَّهْذِي بِصَاحِبِهِ E^r, Kâm., Tgḥ.^b فِي إِثْرِ صَاحِبِهِ. — يَّهْذِي L يهذ; P, S^a, S^l, T^w, Suy., Tkm. يهدى; N^p يُهْدِي; S, Rḏw. يُهْدَى. — نَاهُ وَّدَانِ Kâm. دَانِ وَّنَاهُ. — In E fehlt das Versende einschließlich des نِ von دَانِ. — وَّمَخْبُولُ E^r, S^r, C, L, T, N^k, N^a, N^p, A, Tgḥ.^b r (IDuraid), MQ., Suy., ŠK., Šqṭ. وَمَخْبُولُ. — وَّمُخْتَبِلُ E^r, S^r, C, L, T, N^k, N^a, N^p, A, Tgḥ.^b l (IDuraid), Suy., ŠK., MQ., Šqṭ. وَمُخْتَبِلُ; T^a وَمُخْتَبَلُ; N^l, Kâm.^r وَّمُخْتَبَلُ.

V. 21. [1], [14], [20], Ag. VIII ٧٩, ٩٩[21] (٩٦[2]) [A fr.], ٩٩[23] (٩٦[6]) [A fr.], ٩٩[24] (٩٦[7]) [A fr.], Saf. 64, Jauh. II ٢٥١, Mḥḏ. I ٥١ (٤٠), IYš. ١٠٩, Lis. XIV ٢٦٥, Suy. ٩٤, ٣٢٧, Mʿh. ٩٣, Ḥiz. III ٥٤٨, IV ٥٤٥, Tâj VIII ١٦١, Maw. I ٢١٣, ٢١٤[4] [B], Ns. ٢١٤, Abk. ٢٧٧, de Sacy Gramm.[2] II 270 (vgl. Fleischer Kl. Schr. I 670). — وَيْلِي A, Abk. ويلَ; N^o, N^k, N^t وَيْلًا. — وَوَيْلَى E وَوَيْلًا; T, N^a—N^w, S (?), IYš. (?) وَوَيْلِي; A., Abk. وويلَ; N^o, N^k, N^t وَوَيْلًا. — يَا رَجُلُ fehlt in E.

V. 22. Tfs. XXVI ١٥, Tâj V ٤٣ (٤٢). — يَا مَنْ يَّرَى T^r, C, L, P, Tâj يا مَنْ رَأَى; E^r, T, N, S, Rḏw., Naṣ., Šqṭ. بَلْ هَلْ تَرَى; T^e يا هل ترى: A يا هى ترى. — عَارِضًا A عايضا. — أَرْمُقُهُ E^r, T var., N var., C, L, P, S^l ارقبه. — البَرْقُ N var., T^c var. ٱلْبَرْقَ. — الشَّعَلُ C, L, P, T, A, Tâj شعل (شُعَلُ): N^a الشُّعُلُ.

V. 23. وَّجَوْزٌ S وَحَوْزٌ; T^b وَجُونَ. — مُقَامٌ E مُقْتَمٌ; E^l مُغَيَّمٌ(!); T^m مَقَامٌ. — مُنْطَقٌ N^k مُنَطِّقٌ; S, Rḏw. مُكَلَّلٌ. — بِسِجَالٍ T^n بسحالٍ; T^p بسَجَاجٍ (?); T^b بِسَحَابٍ.

V. 24. HAd. 112. — أَرْقُبُهُ C, L, P ارمقه. — ٱللَّذَاذَةُ C, L, P اللذاذات. — مِنْ Šqṭ. فى. — كَسَلُ T, N^a—N^w, S, Rḏw., A, Šqṭ. شُغُلُ (N^k سُغُلُ); T^r var., N^a—N^w var. بِثِقَلُ; T var. نَقَلُ; C, L, P الكسل (vgl. Rkd.).

V. 25. [1], Ag. VI ٨٢ (٧٩) [١٨٣ 1, 25], Hmd. ٢٢٩ [25—29] (vgl. Müller Reiseber. 36), Bkr. ٣٤٥ [25, 27, 28], Sij. ٩٥, Ag. VIII ٩٩ [28] (٩٦ [4]) [A fr.], Jmh. درن, Hmd. ٢٦, As. I ١٠٠ (٦٦), Maq. ٣١٩, Yâq. I ١١٥, II ٥٦٩, Lis. XIII ٩٧, XVII ١٠, Tâj I ٥٣٤ (I° ٥٩), VII ٢٤٧, IX ١٩٨, Dy. I ١٢٣. — فَقَلْتُ Ag., Ḥmd. ٦٦, As., Yâq. I, Tâj I أقول. — لِلشَّرْبِ C, L, P, Ag., Bkr., As. للركب. — دُرْنَى E, C, L, P, Tᵃ, Tᵂ var., Nᵃ—N¹, Nᵖ, Nᵗ, Nᵂ, S, A, Kâm., Ag. VI, As., Maq., Yâq., Lis. XVII, Šqṭ. دَرْنَا; Tᵇ دَرْنَا; T¹, IṣlT. دُرْنَا; Tᵖ دَرَنَا. — وَكَيْفَ P, S, Maq. فكيف. — يَشِيمُ fehlt in Tᵖ.

V. 26. [25]. — Nicht in E, T (mit allen Hss.) und N (alle Hss.). — بَرْقًا C, L, P برق. — أَجْزَاعِ مَسْقِطِهِ Hmd. ٱلْأَجْزَاعِ مَسْقِطَهُ. — هَطِلُ P, Hmd. يَبِلُ. — Vgl. WH. S. 112.

V. 27. [25], Hmd. ١٣٧ [27, 28], Jauh. I ٢٤٥ [B], Bkr. ٥٨١, Yâq. I ٧١٢ [B], II ٧٥٥, III ٦٧١, IV ٨١٢, Mscht. ٤٢١, Lis. IV ٢٨٢ [B], Tâj II ٤٢٣ (٤٢٦) [B], III ٥٨١ (٥٩٥), VII ٢٣٩. — نُمَارَ Nᵒ, Nᵂ, S, Rḏw. نِمَارَ; Cᵇ ثمار; AA., Nᵛ (AA), Hmd. ٢٢٩, Bkr. ٥٨١ᵛ ثِمَادَ. — فَبَطْنُ AʿU., Hmd. ٢٢٩ فَنَجْدُ. — ٱلْخَالِ C, L, P الحال. — جَادَهُمَا P, Tᵖ حادهما; A جادبها; Mscht. جارُهما. — فَٱلْأَبْلَاءِ T var., Bkr. ٢٤٥ᵛ (AA), Nᵃ, Nᵒ, Nᵏ, Nˡ, Nᵂ, Nⁿ, Nᵗ übergeschrieben, Hmd. ٢٢٩, Jauh. I ٢٤٥, Bkr. ٥٨١, Lis., Tâj II, VII فَٱلْأَبْوَاءِ; AA. فَٱلْإِبْرَاءِ; C, P فالايلا (d. i. فَٱلْأَيْلَاءِ); Yâq. III ٧ فالالآء. — فَٱلرِّجَلُ P فالرحل; Tᵖ فَالرَّجُلُ. — Rḏw. erläutert den Vers folgendermaßen: نمار ككتاب جبل بني سليم وبطن الأرض جوفها والمطمئنّة منها وبطن الحال موضع وجبل بقرب دُنينة جادهما مطر عليهما العارض العسجديّة والأبلاء على وزن الجمع موضعان أيضا الرجل كعنب موضع باليمامة والرفع على الفاعليّة والفاء للعطف ∴ التقدير شاموا فقالوا ترائي لنا هذه المواضع يمطر عليها ∴.

V. 28. [25], [27], Jmh. فعليل, *Jauh. I ٣١٣ [e.] (Labîd)*, JauhG. خرر [B, e], Bkr. ٣١٩, ٣٢٠, Yâq. I ٥٨١, II ٤٧٨, Lis. V ٣٤٥, Tâj III ١٧٤ (١٨٠), VI ٢٩٠. — In E fehlt der Anfang bis einschließlich ثَدَافَعَ und das letzte Wort. — فَٱلسَّفْحُ Yâq. I فالسَّفْحُ. — أَسْفَلَ خِنْزِيرِ ثَجْرِي فَخِنْزِيرَ AʿU., N var. (AʿU.), Bkr. ٣١٩; T var., Nᵃ var., Jmh. أَسْفَلُ خِنْزِيرِ فَخِنْزِيرَ C فحنزير; L فخُنزير; P فحسرس; S وخِنْزِيرَ. — فَبُرْقَتُهُ S وَبُرْقَتُهُ; P فيرقته; Tᵖ فيرقبه. — ثَدَافَعَ Cᵃ ترابع; Hmd. ١٣٧ تَتَابَعُ; Nᵇ var. يدافع. — مِنْهُ Hmd. ١٣٧ فِيهِ. — ٱلرَّبْوُ AʿU., N var., Hmd. ١٣٧, Bkr. ٢٤٥, Yâq. I ٱلْوِتْرُ; Hmd. ٢٢٩ ٱلرَّبْوُ; Tᵐ الرِّبو; P الربر; Bkr. ٣٢٠, Yâq. I, Lis., Tâj III السهل. — فَٱلْجَبَلُ AʿU. فَالْحَبَلُ; T, Nᵗ, Nⁿ, Nᵒ, Nᵂ, A, Jmh., Bkr. ٣١٩, ٣٤٥, Yâq. II, Šqṭ. فَٱلْحَبَلُ; Tᵐ فَالْحَبُلُ; Tᵛ فَٱلْحَبُلُ; Nᵏ, Nᵃ, Nˡ وَٱلْحَبَلُ Hmd. ١٣٧, JauhG. وَٱلْحَبَلُ خرر; Hmd. ٢٢٩ وَٱلْحَبُلُ; Tᵂ والجَبَلُ; S, Bkr. ٣٢٠, Yâq. I, Lis., Tâj III والجَبَلُ.

V. 29. [25], Jmh. كلف, Zam. ١٢٣ [B], Yâq. III ٨٣٢. — Anfang bis ثَكِلَ[ةَ in E

zerstört. — حَتّى تُحَمّل T^{v} حَتّى تُحَمّد; P حتي يحمل; A^{c}U., T, N حَتّى تَضَمّنَ; Hmd.^{v} ثم تحمّل; Hmd. تُحْمِلُ. — مِنْهُ A^{c}U., T, N عَنْهُ. — تَكْلِفَة T^{p} تَكْلَفَةً; Hmd. تَكْلِفُهُ; Hmd.^{v} تَكْلِفُهُ; C, L, P تكفلة. — ٱلْقُطا N^{w} الغطا. — فَكُثِيبُ C, L, P, N^{o} وَكُثِيبُ; A فكتيب. — ٱلْغِينَةِ N^{n}, N^{w}, Zam. ٱلْغَيْنَةِ; C, T^{w} الغيبة; P العسه; T^{v} العيبة; N^{l} الغَيْئَةِ; A الغينة; Šqṭ. الغَيْهَةِ Hmd. الغِيلةِ (vgl. Hmd. ١٢٤^{1}, ١٧٩^{8}, Yâq. III ٨٣١). — ٱلسَّهِلُ T^{m}, N^{a}, N^{k}, N^{l}, N^{m}, N^{t}, N^{w} السَّهَلُ; T السَّهِلُ; T^{a} السُّهُلُ; Zam. السَّهْل.

V. 30. Am. I ٢١٠, Jauh. I ٣٢٧, Tṣḥ.^{b} 132^{b}, Lis. V ٤٢٣, XIII ٢٩٨, Tâj III ٢٤٦ (٢٥٤), VII ٣٤٣. — يَسْقِي N^{t} تَسْقِى; T^{p} يَسْقَى; Am. يَبْغِي. — دِيَارًا Lis. VIII, Tâj VII رِياضا. — دِيَارًا لَّهَا C, L, P, S, N^{o}, N^{k}, N^{l}, N^{w}, Tṣḥ.^{b} دِيَارًا لنا; Am.^{v} دبار التى. — غَرَضًا P, Tâj VII عرضا; Rḏw. عُرُضًا; A^{c}U., T^{p} var., Tṣḥ.^{bv} عربا; T var., T^{a} var., N^{a} (A^{c}U), N^{l} (A^{c}U.) عُرُبًا; T^{v} var. عُرْبًا; N^{w} var., N^{a} var., N^{k} var., N^{t} var., Tṣḥ.^{bv} غَرَبًا; N^{w} var. غربا; N^{k} var. غُرُبًا; N^{o} var. عربًا; N^{l} var., Tṣḥ.^{b} عربًا; N^{n} var. عَرَبًا; N^{t} var. عُرُبًا. — زُورًا S, T^{v} زَوْرًا; Lis. XIII, Am. زَوْرًا; Tâj VII زورا; Jauh., Tâj III زوراء; Lis. V زَوْراء; A^{c}U., N^{t}, N^{a}, N^{o}, N^{k}, N^{l}, N^{w}, Tṣḥ.^{b} مِمّا. — تَجانَفَ T^{p}, Tṣḥ.^{b} تحانف; Jauh., Tâj III أجنف; Lis. V أَجْنَفَ. — ٱلْقَوْدُ N^{o}, N^{l}, T^{b} القُودُ; N^{t} var. القُوطُ; N^{a} var., N^{k} var., N^{n} var., N^{w} var., T^{b} var., Tṣḥ.^{bv} القَوْطُ; N^{l} var. العرط; N^{l} var. القَرط; T^{a} var. القَرطُ; T^{e} var. الحَيْلُ. — وَٱلرَّسَلُ N^{l}, N^{t}, T^{a} وَالرِّسَل; N^{o}, N^{n}, N var. وَالرِّسِلُ; N var. وَالرِّسَلُ; T^{e} var. والإبِل.

V. 31. Tfs.^{v} 108^{b}, Mḥḍ. II ٢٥٩ (٢٧١), Lis. IV ٦٥ (vgl. Goldziher Abhh. I 205; vgl. auch Jacob Altarab. Parall. 7), Tâj II ٣٠٧ (٣١٠), VII ٣٥٥, Nld. 221^{30} [e]. — وَبُلْدَةٍ S وبُلْدَةٍ; C وروضة. — مِثْلِ T^{p}, N^{l}, N^{k}, N^{n}, S مِثْلَ. — زَجَلُ P زحل; TfsV. رجل; Lis., Tâj II شَعَلُ (vgl. Goldziher Abhh. I 205, Jacob Stud. IV 7).

V. 32. Anb. ١٧^{9}, ٢٦٥^{9}, ٣٤٦^{6}, ٥٠٨^{5}, Jauh. II ٢٤٢, ٥٥٩ [A], Lis. XIV ١٥٧ [B], ١٦٧, XX ٢١٨, Tâj VIII ١٢٦, X ٣٧٨. — يَتَنَمّى N^{l}, N^{w}, A, Tâj VIII يَتَمَنّى. — بِٱلْقَيْظِ Anb. ١٧, Jauh. II ٢٤٢, Lis., Tâj فِي الْقَيْظِ; C, L بالغيظ; P بالقبض. — يَرْكَبُهَا N^{a} (verbessernd über eingeklammertes يَرْكَبُهَا geschrieben), N^{l}, N^{t} (darüber يَرْكَبُهَا), Anb., Lis. XIV ١٦٧, XX يَهْبِطُهَا; N^{l} auch يَهْبَطُهَا; N^{n} (a. R. يَرْكَبُهَا), N^{o}, N^{w} يَهْبَطُهَا; C, L, P, Jauh. II ٢٤٢, Tâj يهبطها. — مَهَلُ Lis. XIV ١٦٧ نَثَلُ; Jauh. II ٢٤٢, Tâj VIII ١٢٦ نتل.

V. 33. (Vgl. Nöldeke Z. Gramm. 21 [e].) — جَاوَزْتُهَا P جاوزها; N^{a}, N^{o}, N^{k}, N^{l}, N^{n}, N^{t}, N^{w}, S, Rḏw. قَطَعْتُهَا. — بِطَلِيحٍ S بطليح. — جَسْرَةٍ P جسرة; N^{a}, N^{o}, N^{k}, N^{l}, N^{n}, N^{t}, N^{w}, S حُرَّةٍ. — سُرُحٍ T^{v}, T^{w} سُرُج. — مَرْفِقَيْهَا N^{a}, N^{k}, N^{n}, N^{t}, N^{w}, T, T^{a}, S مِرْفَقَيْهَا; N^{o} مِرْفِقَيْهَا; T^{p} مرفقيها. — أَسْتَعْرَضْتُهَا P استعرصها; N^{a} auch اسْتَعْجَلْتُهَا. — فَنَثَلَ E^{v} نَثَلَ.

V. 34. Quṭ. ١, Har. 45, 59, Ṭyy. I 143ᵇ, Mgn. II ١١ (I ٤٢٤), ʿAn. II ٢٩٠, Šmn. II ٨٤ [A], Suy. ٢٤٧, ٣٢١, Ḫiz. IV ٥٤٥, Azh. II ١١ [fr.], Ds. I ٤٢٤ [A fr.], Bâq. ١٣ (13), ٧٧ (63), How. II 25 A (vgl. Nöldeke Z. Gramm. 62 [B]. — إمّا N°, N^w, S, ʿAn. أمّا; T^p امّا ان (wohl = مَا إنْ); Her. ان ما; Ṭyy. انا. — تُرَيْنَا S, N^w تُرِينا; ʿAn. ترانا; Ṭyy. برينا. — مَا تُخْفِى C, L, N°, S^a, T^p, T^w, T^e (auf gelöschtem ما), Quṭ. قَدْ; S, N^w, Bâq. تُخْفِى.

V. 35. Ḫiz. IV ٥٤٥ [35—42, 44, 43], Tfs. XV ١٦٢. — فَقَدْ S, T, A, N^a, N°, N^k, N^l, N^n, N^w, N^t, Rdw., Tfs., Ḫiz., Šqt. وقد. — أُخَالِسُ P, S^v احالس; N°, N^t, S^v اجالس; S^v, T var., N var., Ḫiz.^v أُرَاقِبُ. — تُجَاوِزُ P تجاوز. — ثُمَّ in N^a ursprünglich مِثْلَ. — مَا T^p, N° لا. — يَبْلُ T^w يبل. — Das Ende des Verses von تُجَاوِزُ an ist in E zerstört.

V. 36. [35]. — اَلصِّبَى N^a, N°, N^n, N^w, T^e, Ḫiz., Šqṭ. الصِّبَا. — اَلشِّرَّةِ A الشدة; T var., T^l var., N var., Ḫiz.^v الشَّارَةِ. — Das Reimwort in E zerstört.

V. 37. [1], [35], ʿAn. II ٢٩٠ [37—39], ŠK. ٢٢٩ (١٠٧) [37, 38], Šiʿr ١٢ (vgl. Nld. 46), ١٤١, Šiʿr R. ١٤, Ag. VIII ٩٩[20] (٩٦[8]) [A fr.], Jmh. شول, Šin. ٢٦٢, Msl. ٢٩٢, ʿIqd III ١٥٧, Mwz. ١٧, ١١٦ [B], MH. ١٤٧ (١٥٦), Ḫslḥ. ٧٨, Wâḥ. ٥١, ʿUkb. II ١٣١, Tws. ٦٦, Lis. II ٢٣٠, XIII ٢٨٥, ٢٩٩ [B], IḤjj. ٢٥, Mʿh. ٤٧٢, Ḫiz. III ٥٤٧, Tâj I ٥٣٩ (I° ٦٤), VII ٢٩٥, ٤٠١, Bâq. ٢١٠ (185), (zu S vgl. Mehr 160). — غَدَوْتُ P, Mwz. عدوت; Mʿh. أروح. — اَلْحَانُوتِ Mʿh. الحانات; Bâq. الحانوتِ; ʿAn.^v الخَمَّارِ. — شَاوٍ Hmd., RHm. شاء; ʿUkb. شاو; Wâḥ. شَأْوَ; Mʿh. ساو. — مِشَلٍّ Bâq. مِشَلٍّ; Nld., Lis. II مُشِلٍّ; Mwz. شلول; Tws. مثلِ; P مثلى. — شَلُولَ Bâq. شَلُولٍ; AʿU., N var., T var., Ag., Ḫiz. III^v نَشُولَ; Hmd., RHm. شَلِيلٍ; Tws. شاول; Mwz. مشلِ. — شُلْشُلٌ Šiʿr, ŠiʿrR., Msl. شُلْشُلٌ; Bâq. شُلْشُلٍ; Tws. سلسل. — شَوْلٍ N var., T var. (AʿU.), Ḫiz.^v شُوَلَ; Tws. سولَ; N var. (Aṣ.), Ḫiz. III^v شَمِلَ.

V. 38. [1], [35], [37], Sîb. I ٢٤٣ (٢٨٢), ٣٩١ (٤٤٠) (vgl. Goldziher zu Al-Ḫuṭai'ah LXXXIX 10), ٤٢٩ (٤٨٠) *(an.)*, II ١٢٤ (١٣٣) [A fr. + B], *Tfs. VIII* ١٢٤ *(an.)*, Šnt. I ٢٨٢, ٤٤٠, ٤٨٠ [A], II ١٢٣, *Mfṣ.* ١٣٨ (١١٢٨) *(an.)*, *Kšš.* ٥٧٥ *[B] (an.)*, Inṣ. ٨٩, *IYš.* ١١٣٠ *[A fr.] (an.)*, ١١٣٢ *[A fr.] (an.)*, Har. 41ᵇ, Ṭyy. 143ᵇ, ʿAn. II ٢٨٧ (al-ʾAʿša Maimûn ibn Qais *oder ʿAbd-Allâh ibn al-ʾAʿwar [= al-ʾAʿšâ al-Ḥirmâzî oder al-Mâzinî]*), ʿAnG. 87ᵇ, *Haw. I* ١٤٢ *[B] (an.)*, Ḫiz. II ٤٧٦, III ٥٤٧ (vgl. Zetterstéen IMʿṭî 12[8]), IV ٢٥٧, *Ṣbb. I* ٢٢٨ *(an.)*, Tkm. 27ᵇ, Šnq. I ١١٩, Bâq. ٢١٠ (185), How. II 421, (zu S vgl. Schwarzlose 67 Anm. 5). — Der zweite Halbvers lautet bei T, T^e var., N^w var., A, Sîb., Tfs., Šnt., Kšš., Mfṣ., Inṣ., Har., Ṭyy., ʿAn., ʿAnG., Haw., Ḫiz., ŠK., Ṣbb., Tkm., Bâq., Zetterstéen, How., Goldziher zu al-Ḫuṭai'ah, Šqṭ.

أَنْ هَالِكٌ كُلُّ مَنْ يَحْفَى وَيَنْتَعِلْ

T^{v} und T^{p} var. ebenso mit يَخفَى. — يَدْفَعُ N^{t} تَدْفَعُ. — اَلْجَيَلُ E^{v}, T var., N var. اَلْأَجَلُ.

V. 39. [1], [34], [37], Ḡfr. ١٨ [39—42], Ḡfr.^{n} 653 [39—42], Thd. ٢٢٧, Ag. VIII ٧٩ (٧٦), Jauh. I ٤٣٦, ISd. XI ٧٦ [B], XIV ١٧٩, Wâḥ. ١١٠ [A], Lis. VII ٢٧٧, Tâj IV ٨١ (٨١), Mḥṭ. ١٩٧٢, Naṣ. ٢٥٨. Vgl. Mb. 80 Anm. 2, 87 Anm. 3, Horovitz Kur. Paradies 15^{5}. — قُضُبَ N^{k} قُضُبٌ; P, Jauh., Mḥṭ. قصب (d. i. قَصَبَ). — مُتَّكِئًا E^{v}, T var., N var., S^{v}, Gfr., Gfr.^{n}, ISd. XIV مُرْتَفِقًا; Lis. مُتَّكَأً; ʿAn. متكاء; L متكمًا (?). — وَّقَهْوَةً Mḥṭ. وقهوة. — مَزَّةً Mḥṭ. مَزَّةٌ; S, Rḏw., T, N^{a}, N^{c}, N^{l}, N^{n}, N^{t}, Thd., Ḡfr., Ḡfr.^{n}, ISd. XIV, Lis. مُزَّةٌ; N^{k} مزَّةٌ; C, P, T^{p}, ʿAn. مرة.

V. 40. [35], [39], Naq. ٢٥٣, Thd. ٢٢٠, Iṣl. 127, Raq. I 10, Jauh. II ٤٨٨, Lis. XVII ٥٠, XIX ٦٣, Tâj IX ٢٢٣. — يَسْتَفِيقُونَ C يستقيمون; L يستغيفون. — وَهْيَ S^{a} الدهر. — رَاهِنَةً S^{a} راهنةٌ; T^{b}, N^{t} رَاهِبَةً; N^{c}, N var., T var., Iṣl., Jauh., Lis. XIX راهِيَةً; P زاهية; T^{b} var. راهِزَةٌ. — بِهَاتٍ P بهات. — عَلَّوا S, Rḏw., Ḡfr.^{n}, A عُلُّوا. — نَهِلُوا E, P نَهِلَ; T^{b} نَهِلُوا; N^{l}, N^{w} نَهَلُوا; S, Ḡfr.^{n} نَهِلُوا.

V. 41. [35], [39], Lis. XI ٢٤٩, Tâj VI ٢٥٨. Vgl. Mb. 72 Anm. 1. — ذُو زُجَاجَاتٍ N^{k} ذُو زَجَاجَاتٍ; P دو زجاجات. — نُطَفَ S نُطَفٌ; N^{t}, N^{l}, N^{a}, N^{k}, T, Lis., Ḥiz. نَطَفَ; T^{w} نطف; C نطق. — مُقَلَّصٌ E (mit Verbesserung), N^{l}, N^{w}, T, Rḏw., Ḡfr., Ḥiz. مُقَلِّصٌ; N var., T var. مُقَلِّصٌ. — أَسْفَلَ T^{a}, N^{n}, S, Ḡfr.^{n} أَسْفَلُ; N^{c} ausgefallen. — اَلسِّرْبَالِ T^{m} الشربال.

V. 42. [35], [39], Ši'r ١٣٦, ḤAd. 112, Tim. 24, Lis. III ١٣٥, XIV ٤١, Ḥiz. II ٢٨٨. Tâj II ٢٧ (٢٧), VIII ٣٠. — In E sind nur die beiden letzten Buchstaben erhalten. — وَمُسْتَجِيبٌ A'U., N var. (A'U), T^{b}, T^{p}, S, Ši'r, Ḡfr.^{n} وَمُسْتَجِيبَ; Lis. III, Tâj II ومُسْتَجِيبًا; C ومستجب; P ومستحب. — تُخَالُ Tim. تُخَالُ; T^{v} يُخَالُ; P تحال; A'U., N var. (A'U.), Ši'r, Ḡfr., Ḡfr.^{n} لِصَوْتِ. — اَلصَّنْجِ A'U., N var. (A'U.), Ši'r, Ḡfr., Ḡfr.^{n} الصَّنْجِ; T^{p} الصَّنَجِ; T^{b}, N^{l}, N^{a}, N^{c} الصَّنْجَ; P, T^{w}, A, Ḥiz. IV الصنج. — يَسْمَعُهُ T, T^{a}, T^{v} يُسْمِعُهُ; C, L, T^{w} تسمعه; N^{k}, S, Rḏw., Ši'r تَسْمَعُهُ; P نسمعه; N^{n} أَسْمَعُهُ. — تُرَجِّعُ T^{p} تُرَجِّعُ; T^{a} تَرَجَّعَ; A ترجع; Ši'r توجع; Tim. ترقع; Lis. XIV, Tâj VIII تُرَدِّدُ. اَلْقَيْنَةُ T^{p} اَلْقَيْنَةُ. — اَلْفَضْلِ T^{m} الفضل. — Tim. sagt unter صنّاجة العرب: كان يقال للأعشى صنّاجة العرب لكثرة ما غنّت بشعره ويقال بل لأنّه أوّل مَنْ ذكر الصنج في شعره حيث قال ومستجيب البيت; vgl. dazu WH. S. 165^{1}.

V. 43. [35]. — Der erste Halbvers ist in E zerstört. — فَكُلِّ مِنْ A'U. فَكُلِّ. — يَوْمٌ T^{p} يَوْمٍ; T^{v} يَوْمٌ; T var., N var. يَوْمًا; A'U., N var. دَهْرًا; N^{p} دَهْرٌ; N^{l} var. وجهًا. — لَهُوتُ S, Naṣ. لَهُوتُ. — اَلتِّجَارِبِ T^{b}, T^{p}, N^{k}, N^{n} التجارب;

C, T^{v} التحارب; N^{w} التَّحارُبِ. — طُولَ T^{b}, T^{p} طُولِ; T^{v} طول; S طَوْلَ. — وَٱلشَّغْلِ N^{n}; T var., N var. وَٱلشُّغْلَ; N^{l} var. ٱللَّهْوِ.

V. 44. [35], ʿAin ١٣٣, Jmh. عَجَلِ, Lis. XIII ٤٥٥, Tâj VIII ٧. — وَٱلسَّاحِبَاتُ E, T, T^{a}, T^{b}, T^{v}, N^{k}, N^{l}, N^{n}, N^{p}, N^{w}, S, Lis. وَٱلسَّاحِبَاتِ (vgl. WH. S. 170[17]); N^{a}, N^{t}, Jmh. وَالسَّاحِبَاتُ; N var., N^{o} وَالسَّاحِبَاتُ. — ذُيُولَ N var. ذُيُولِ; P ذبول; A'U. ثِيَابَ. — ٱلْخَزِّ C, L, P, A, T^{m}, T^{w}, T^{p}, N^{m}, Rḏw., Tâj الريط; T, T^{a}, T^{b}, N^{a}, N^{o}, N^{k}, N^{l}, N^{p}, N^{w}, N^{t}, S, Jmh., Šqṭ. الرَّيْطِ; T^{v}, Jmh. الرَّبْطِ. — وَٱلرَّافِلَاتُ T^{v} وَالرَّافِلَاتِ; T, T^{a}, T^{b}, T^{m}, N^{a}, N^{k}, N^{l}, N^{n}, N^{p}, N^{w}, N^{t}, S, Lis. وَٱلرَّافِلَاتِ; L, Tâj والرافلات. — ٱلْعِجَلُ T^{b}, T^{p}, N^{o}, N^{l}, N^{n} العَجَلُ; T^{w} العَجِلِ.

V. 45. [1], Kâm. ٣٩٦ [45, 46, 49], Tkm. 27[b] [45—47], Maj. VI ٢٠٨ [45—47, 49—52], 54—56, 53, 62—64, 61, 58, 60, 57, 65, 66, 60], Ag. VIII ٩٩[18] (٩٦[1]) [A fr.], Jauh. II ١٥٢, Tanb., Nḏr. 53[b], Lis. XIII ٢٢, ٣٣ [B], Ašb. IV ١٦٠, Tâj VII ٢١٠, *Ln. 72[a] [B fr.] (an.).* — مَأْلَكَةُ T^{p}, S, Maj. مَأْلِكَةُ; Rḏw. مالكة. — أَبَا ثُبَيْتٍ S^{a} ابو ثبيب; Ašb. انا بليت; P اما ثبيت.

V. 46. [2], [45], MŠ. I 112[b] [46, 49], 219[b] [46, 49], Knz. 74 [46, 49], Munt. ١٨٣ [46, 49], Mḥḍ. I ١٦٠ (١٢٣) [46, 49] (vgl. Flügel vertr. Gef. ١٤٨), ʿUnw. ١٨ [46, 49], ʿAn. III ٥٢٩ [47, 46, 49], ŠK. ٢٣٠ (١٠٧) [47, 46], Maw. II ٨ [46, 49], Bl. III ١٢٧ [46, 49], ĞrḤ. 800, Ḥml. I 200, Anb. ٢٩٥[6], ٥٩٤[16], Kum. ١٢ [B], Ma'n ١١, Am. I ٣٣٧, TL[1] 5, Jauh. II ١٤٩, JauhG. 106[b], Mujm. I ١٧, Ğr. IV ٩ (٢٨٤), Aṣ. I ٥ (٦), Bal. II ١٩٦, Maq. ٤٠, Lis. IX ١٢٤, XIII ٨, Ḥiz. I ١٥٩ [A], Tâj V ١٠٢ (١٠١), VII ٢٠٢, Dy. I ٨. — Über تِلْكَ in E eine Verweisung; die dazu gehörende Bemerkung fehlt aber (vgl. Rkd. 227); C, P, MŠ. 112[b], Knz., Bal., Bl. تَحْتَ; T, N^{w}, N^{l}, N^{p}, N^{t}, N^{a}, N^{o}, N^{k}, Kâm., ĞrḤ., Anb., Ma'n, Am., TL[1], Ğr., Maq., Aṣ., Lis., Mslk., Dy., Maj, Šqṭ. نَحْتَ; T^{v} نِحْتَ; L, A, Ḥml., Jauh., Munt., Mḥḍ., ʿUnw., ʿAn., Ḥiz., ŠK., Tâj, Maw., Tkm. نحت; N^{m}, MŠ. 219[b] نحت; T^{p} تَحْتِ; T^{w} بحث; JauhG. نَحْتِ. — إِثْلَتِنَا so in E und Maw., sonst أَثْلَتِنَا. — ضَابِرَهَا N^{m} ظابرها. — أَطَّتِ P اطه; Šqṭ. أُطَّتِ; T^{p} أُطَمَّتِ; Ḥml. لطت. — Zu den Versen 46, 49 gibt MŠ. bei den Stellen 112[b] und 219[b] folgende Erläuterung:

أَثْلَتُنَا شَجَرَتُنَا وإِنَّمَا يُرِيدُ عِزَّنَا وقيل أَثْلَتُنَا أَصْلُنَا يُقَالُ مَجْدٌ مُؤَثَّلٌ أي ذو أَصْلٍ والوَعِلُ إذا اشْتَدَّ قَرْنُهُ أَتَى صَخْرَةً فَنَطَحَهَا يُرِيدُ بذلك تَجْرِيبَ قَرْنِهِ يقول وأَنْتَ[1] في الذي تَرُومُهُ مِنَّا كالوَعِلِ ونَحْن صَخْرَةٌ. وقال المَرَّارُ يَصِفُ نَاقَةً

هٰذِي ٱلْوَءَاتُ[2] كَصَخْرَةِ ٱلْوَعِلِ

[1] 112[b] فَأَنْتَ. [2] 112[b] الواءُ; 219[b] الواءُ?

V. 47. [45], [46]. — Fehlt in C, L, P. — تُغْرِي T^m, Šqṭ. تُغْرَى; T^w تغلى; A تغرى. — بِنَا A بها. — وَإِخْوَتِهِ N^a, N^k, N^t, N^w, S, Maǧ. وَإِخْوَتَهُ. — عِنْدَ N^a—N^w, S, ʿAn., ŠK., Tkm. يومَ. — فَتُرْدِي Maǧ. فَيُرْدِي.

V. 48. Fehlt in C, L, P, T, N, S, A.

V. 49. [1], [2], [45], [46], Aġ. VIII ٩٩[17] (٩٥ p. u.) [A fr.], Bḥt. 219, Nqd. ٦٤, Anb. ٤٠٥[18], Fâr. 169[b] (vgl. Ahlw. Katal. VI 12[a]), Sin. ٣٠١, ʿUmd. II ٤٦, Mḥḍ. I ١٩٨ (١٥٢), *As. II* ٥٣١ (٣١٨) *(an.)*, Nw. III ٦٨, ŠŠ. ١٣٣ (٩٨), ŠŠ.[p] 70[b], *IʿAq.* ٢١٤ *(II* ٢٦*) (an.)*, Dm. II ٤٦٧ (٤٤٢), Suy. ٣٢٦, ŠK. ٣٣٠ (١٠٧), Tâj VIII ١٥٧, Fyy. ١١٤, MQ. ١٣٤, ١٦٢, MQ.[a] ١٣٣, Jrj. ١٤٩ (٢٩٠), Tkm. 27[6], Mḥṭ. ٢٢٦٨, Freytag Versk. 519, How. I 1641. — Von يَغْلِقُهَا an in E zerstört. — ضَخْرَةٌ A صخرة; S ضَخْرَةٌ; L صخر; P صحرة. — يَوْمًا N^p ضَمًّا. — لِيَفْلِقُهَا T^b لِيَفْلَقُهَا; Kâm.[v] لِيُفْلِقُهَا; Kâm.[v] لِيَفْلُقُهَا; Tâj., Bl. ليقلعها; Mḥḍ., ŠŠ., ŠŠ.[p], ʿAn., ʿAnG., Suy., ŠK., Maw., Tkm. ليوهنها[1]; How. لِيُوهِنَهَا; ʿUnw., IʿAq., Dm., MQ., Jrj., Mḥṭ. ليوهيها. — يَضِرْهَا Sin. ٣٠١, Flügel Vertr. Gef., Freytag Versk. يُضِرْهَا. — وَأَوْهَى C, P, T^p, ŠŠ.[p] واوها; Kâm.[v] وأَوْعَى; Ahlw. a. a. O. أوفى (!). — ٱلْوَعِل Flügel Vertr. Gef. الوَعْلُ; P الوهل.

V. 50. [45], Thḏ. ٨٠, MŠ. 111[b], 220[b], Mujm. I ٣٣١, Tṣḥ.[b] 131[b], ISd. XIII ١٣٣, Tâj VII ٢٩٠. — Ende von ٱلنَّصْرُ an in E zerstört. — Erläuterung in MŠ. 220[b]:

تُحْتَمَلُ تُغْضَفُ يقال جاء فُلَانٌ مُحْتَمِلًا من الغَضَبِ أي مُسْتَحِقًّا ومنه وقول الجَعْدِيِّ

وَأَفَانِينَ فُؤَادٍ مُحْتَمِلْ[2]

لَأَعْرِفَنَّكَ P, T^w, T^m, N^l, Tâj VII لا اعرفنك; T, T^a, T^b, T^p, T^v, N^a, N^p, S, Thḏ., ISd., Maǧ. لَا أَعْرِفَنَّكَ. — إِنَّ MŠ., Mujm. أَنَّ; L, P, C اذ. — جُدَّتْ N^a جُدَّتْ. — عَدَاوَتُنَا N^w عداوتنا. — وَٱلشَّمْسُ N^l والشمس; A ورايتة. — ٱلنَّصْرَ N^l النَّصْرُ. — عَوْضُ A ʿU., N var., N^p, Thḏ.[v], MŠ. عَوْضَ. — تُحْتَمَلُ N^w, ISd.[v] يُحْتَمَلُ; A ʿU., T^a, T^b, T^v, N var., N^a, N^c, N^l, N^n, S, Maǧ. تَحْتَمِلُ; N^t تُحْتَمَلُ; T^p نُحْتَمِلُ; P فاحتمل; Tâj واحتملوا; Thḏ.[v] واحتملوا; N var., ISd. واحْتَمِلُوا; N var. (ISd.) وَاحْتَمَلُوا; Thḏ.[p] var. (ISd.) تُحْتَمَلُوا; ISd.[v] يُحْتَمَلُوا; A ʿU. تَحْتَمِلُوا.

V. 51. [45], Mrṣ. 1060. — Zu der auf Abû ʿAmr zurückgehenden Gestalt unseres Textes sind folgende Abweichungen zu verzeichnen: تَلْزَمُ E تُلْزَمُ; N^a var. تَلْزَمُ; P يلزم; Šqṭ. تلحم. — أَرْمَاحَ S^r ازماج; L ارواح; Šqṭ. أَبْنَاءِ. — ٱلْجَدَّيْنِ P الجدين. — سَوْرَتُنَا N^k var., N^t var. سَوْرَتَنَا; S^a var. شوكتنا; E^v, T var.,

[1] Auch IHiŝâms Taudîḥ soll nach einer Anmerkung in Aġ. VIII (neue Ausgabe) ٩٥ dieser Lesart folgen. [2] مُحْتَمِلْ.

عِنْدَ ٱلِلِّقَاء فَتُرْدِيهِم — Nª var., Nª var. شَوْكَتُنَا; N var. شَوْكَتُنَا; Šqṭ. إِنْ غَضِبوا. — Šqṭ. أَرْمَا حَنا ثُمَّ تَلقاهم. — عِنْد C, L, P يوم. — ٱلِلِّقَاء P اللعا; Tᵖ var. اللقا. — فَتُرْدِيهِمْ C, L, A فنرديهم; P فسرديهم; Sª وترديهم; Tᵖ var. فترونهم. — فَنُرْدِي ثُمَّ نَعْتَزِل Nª var. فَتُرْدِيهِمْ وَتَعْتَزِلْ. — Außerdem ist die von A'U. überlieferten Textgestalt, vertreten durch T var., Nª—Nʷ, S, Rḏw., Mrs.

تُلْحِمُ أَبْناءَ ذِي ٱلْجَدَّيْنِ إِنْ غَضِبُوا أَرْمَاحُنَا ثُمَّ تَلْقَاهُمْ وَتَعْتَزِلُ

zu erwähnen. — أَبْنَاء Sᵗ ازماج. — ٱلْجَدَّيْنِ Nᵖ الجَدَّيْنِ; Tᵛ, Tᵛ var. الحَدَيْنِ. — أَرْمَاحُنَا A'U., T var., Nᵒ, Nᵏ, Nᵖ, Nᵗ, S أَرْمَاحَنَا. — تَلْقَاهُمْ Nᵏ, Nª نَلْقَاهُمْ; Nˡ, Nᵖ نَلْقَاهُمْ. — وَتَعْتَزِلُ Nᵏ, Nˡ, Nª وَنَعْتَزِلُ; Nᵐ فتعتزل; Rḏw. وتَعتَذِل.

V. 52. [45], IHš. ٤٠٩. — تَقْعُدَنَّ C تقصدنّ. — أَحْلَتْهَا Tᵇ أَجْلَتْهَا; N var. أَحْلَتْهَا; Nª var. أَحْلَتْهَا. — تَعُوذُ P, A تعود. — وَتَبْتَهِلُ P ونبتهل.

V. 53. Jauh. I ٢٥٧ [e.], Lis. V ٢٠٩ [e.], Tâj III ١٠١ (١٠٤) [e]. — أَهْلِ L, P, T, Nª—Nʷ, S, A, Naṣ., Maj. أَلِ. — قَعَدُوا T, Nª—Nʷ, S, Šqṭ. أَحْتَرَبُوا; A اختربوا. — وَٱلْجَاسِرِيَّةِ P والحاسريه; Tᵛ وبلجاسرّيّة. — مَنْ T, Nª, Nᵒ, Nᵏ, Nᵗ, A مَا. — يَسْعَى T, Nᵗ, A تَسْعَى. — وَيَنْتَضِلُ Nˡ, Nᵐ, Nᵖ, Nʷ وَيَنْتَصِلُ; P وسصل; Tʷ وينتقل.

V. 54. [45]. — أَنْبَائِنَا Cᵇ, Tᵇ, Tᵖ, S أَبْنَائِنَا; P ابنائنا; N var., T var., Sᵛ ايامنا. — شَغَلُ P شَكَلُ.

V. 55. [45]. — وَٱسْأَلْ Nᵒ beide Male وَسَلْ. — قُشَيْرًا Tᵇ قُرَيْشا; P بشرا (l. بُشَيْرًا?). — كُلِّهِمُ Tᵇ كُلِّهِمِ. — نَفْتَعِلُ P يفتعل; Tᵖ تَفْتَعِلُ; C, L نقتتل.

V. 56. [45]. — نُمَّتْ C, L, Šqṭ. حَتَّى. — وَهُمْ جَارُوا Cª فهم جاروا; P وهم جازوا. — Die nach Eᵏ auf A'U. zurückgehende Versform

إِنَّا نُقَاتِلُهُمْ حَتَّى نُقَتِّلَهُمْ عِنْدَ ٱلِلِّقَاءِ وَإِنْ جَارُوا وَإِنْ جَهِلُوا

ist textlich vertreten durch T, die verschiedenen Hss. von N, S, Rḏw., Šqṭ. und A, nur daß anstatt نُقَتِّلَهُمْ Tᵒ und Nᵏ نُقَتِّلُهُمْ, Rḏw. نُقَتِّلُهُمْ zeigen. Weitere Abweichungen davon: إِنَّا T var., N var., Sª var. أَنَّا. — نُمَّتْ نُقَتِّلُهُمْ Nᵏ var. ثُمَّتْ نُضَلِّهُمْ; T var., N var. ثُمَّهُ نُغَلِّبُهُمْ; Nᵗ var. ثُمَّتْ نَقْتُلُهُمْ und ثُمَّتْ نَغْلِبُهُمْ. — جَهِلُوا Sᵇ عدلوا.

V. 57. [45], ISd. IX ٩٢ [B], Lis. XX ٩٦, Tyy. III 396, ŠK. ١٤٨ (٦٨) [B]. — Fehlt in Nᵏ. — إِنَّا Tᵇ أَيَّا. — قُتِلَ ŠK. قيل (d. i. قُيِلَ, als Pl. von قائل erklärt).

V. 58. [45], MŠ. 139ᵇ [61, 58], Ḥiz. IV ١٣٣ [62—64, 61, 58, 59], Ḥns. ١٥٢ [B], Ḥns.ª ٥٠ [B], Lis. IV ٢٩٨, XIII ٤٠٤ [B], Tâj II ٤٣١ [٤٣٥], VIII ٨, Nld. 217[36] [e.]. — يَظَلُّ P, Tᵛ يَضَلُّ; Nˡ تَظَلُّ; MŠ., Lis. IV, Tâj II يَصِيرَ. — ٱلْقَوْمِ Nª, Nˡ, Nᵐ, Nᵗ, Nʷ, Ḥns., MŠ., Tâj VIII الحَيِّ. — مُتَّكِئًا Nª, Nᵏ,

N^l, N^m, N^p, N^t, N^w, T, S, Rḏw., Ḥns., Ḥiz., Tâj VIII, Šqṭ. مُرْتَفِقًا; T^a, T^p, N^n, N^o مُرْتَفِعًا; T^w, A مرتفعا. — يَدْفَعُ MŠ. تَدْفَعُ; C يدفعن; N^n, T^e يَدْفَعْنَ. — يَدْفَعُ بِٱلرَّاحِ Tâj II بالراح بدفع; T^w يدافع الراح. — نِسْوَةٌ P نشوة; N^l نَشْوَةٌ.

V. 59. [45], [58] (zu S vgl. Schwarzlose 128 Anm. 2). — Die ersten drei Buchstaben fehlen in C. — أَصَابَهُ C, P لاصابه. — هُنْدُوَانِيٍّ N^n هِنْدُوَانِيٍّ; N^k هُنْدُوَانِيٍّ; S هِنْدُوَانِيٍّ; T^b هِنْدِوَانِيٍّ. — فَٱقْصَدَهُ C, L, P فاقعصه. — ٱلْخَطِّ N^o الخِطِّ; T^b الخِطِ; N^w الحى.

V. 60. [45], Jâḥ. III ١٤٤ [60, 61], *Ḥl. 82 f. (an.)*, A'Am. ٦٥, MŠ. 176^b, Fḥ. ١١٣, Anb. ٨٦٩[18], Kum. ٤٨ [B], Am. II ٢٥١, Jauh. I ٥٥٥, II ٢٢٨, Her.^{1} 137^b [B], As. I ٥١٣ (٣٣٦) [B], ŠAd. 72, 147^b [B], IYš. ٦٦٢, Lis. IX ٢١٢. XIV ٥٢, Tâj V ١٧٢ (١٧٠). VIII ٦٩, Ln. 2475^a. — نَطْعُنُ MŠ. نَطْعَنُ (auch im Komm.; s. unten); P يطعن; C, L قطعن (wohl aus maġrib. نطعن in فطعن verlesen); in C^a dazu a. R. لعلّه يظعن; T, N^a, N^o, N^l, N^m, N^n, N^t, N^w, S, Rḏw., A, Ḥl., Anb., Kum., Jauh., IYš., Lis., Tâj, Ln., Šqṭ. تُخْضِبُ; N^p, MŠ. var. تَخْضِبُ; N^k يَخْضِبُ; T^w نخطب mit Verb. a. R. — ٱلعَيْرَ N^p العَيْرُ; L العين; C العس. — فِي T^a, T^b, T^e, T^m, T^p, T^v, T^w, Rḏw., N^a—N^w, S, A, Anb., Jauh., IYš., Lis. XIV, Tâj VIII مِنْ. — مَكْنُونِ C مكتون. — فَائِلِهِ T^b, N^k, A فَائِلَةِ; C^a, T^p, T^w, N^m قائله; P قاتله. — يَشِيطُ ŠAd. 72 يُشِيطُ. — ٱلبَطَلُ N^p البَطِلُ. — In MŠ. folgende Erläuterung:

الفَائِلانِ عَنْ يَمِينِ الذَّنَبِ وشِمَالِهِ يَشِيطُ يَبْطُلُ دَمُهُ يُقالُ شَاطَ دَمُهُ إِذَا بَطَلَ وأَصْلُ الإِشَاطَةِ الاحْتِرَاقُ يُقالُ أَشَاطَ دَمَهُ إِذَا عَرَّضَهُ للقَتْلِ ويُرْوَى قد تَخْضِبُ العَيْرَ في مَكْنُونِ فَائِلِهِ قال والفارسُ الحاذِقُ يتعمّد[1] بالطَّعْنِ في الخُرْبَةِ وهي نُقْرَةٌ في الوَرِكِ فيها نُجُمٌ ولا عَظْم فيها تنفذ إلى الجَوْفِ يقول إِنَّا نُطَرَاء[2] بوضع الطَّعْنِ والفَائِلُ عِرْقٌ يُخْرِجُ ما في الجَوْفِ في الخربة فيجري فيجري في الفخذ ومَكْنُونُ الفائِلِ دمه مَنْ أَنْشَدَ قد نَطْعَنُ العَيْرَ فقد أخطأ كيف نطعَنُهُ في الدم ويشيط نهلك وأَصْلُ الإِشاطَةِ الاحْتِرَاقُ

V. 61. [45], [58], [60], Kâm. ٤٤. 1Hš. ١٩٥, *Fâr. 64 (an.)*, *Ḥm.*^{t} ٤٨٢[25] *(III ٦٠) (an.)*, As. II ١٨٤ (١٢٢), Fq. I ١٢٥, *Asr.* ١٠٣ *(an.)*, IYš. ١١٠١, Lis. XVIII ٢٩٨, 'An. III ٢٩١, *I'Aq.* ١٧٩ *(I ٢٢٤) (an.)*, Suy. ٣٢٦, Ašb. IV ١٢٤, *Haw. II* ٣١ *(an.)*, Ḥiz. IV ١٣٢[19], ١٣٢[25] [A], ٢٦٣, ŠK. ٣٣٠ (١٠٧), MQ. ١٣٣, MQ.^{n} v, Jrj. ١٢٤ (٢٤٢), Tkm. 27^b, Bâq. ١٣ (13), ٦٧ (63), Šnq. II ٢٩, How. II 373. — هَلْ A'U., T var., N var., S^a, Kâm., Fâr., Ḥm.^{t}, Asr., Lis., 'An., Suy., Ašb., Haw.,

[1] يتعمد. [2] نُصرا (?).

Ḥiz. IV ٢٩٣, ŠK., MQ., Jrj., Tkm., Bâq., How. ¹; T, N[a]—N[w], S, Rḏw., A, Jâḥ., IHš., 'An.[v], Ḥiz. IV ١٣٢, ١٣٣, Šqṭ. لا. — يَنْتَهُونَ S تَنْتَهُونَ; T[v], N[o], N[m], N[t], IHš., As. يَنْتَهُونَ. — وَلَا A'U., T, N var., S, A, Jâḥ., Kâm., Fâr., Ḥm.[t], As., Fq., Asr., IYš., Lis., 'An., Suy., Ašb., Haw., Ḥiz., ŠK., MQ., Jrj., Tkm., Bâq., How., Šqṭ. وَلَنْ. — يَنْهَى IHš. ينْهَى (wie auch bei MŠ. anzunehmen). — ذُوِي MŠ. ذُوُو (wäre auch bei IHš. vorauszusetzen). — يَذْهَبُ T, N[a], N[o], N[l], N[m], N[t], N[w], A, IHš., Fâr., Ḥm.[t], Asr., IYš., 'An.[v], Ḥiz., Tkm. يَهْلِكُ; S يَهْلَكُ (vgl. Rkd. 228).

V. 62. [45], [58], Ḥiz. IV ٥٣٧ [62, 63], Jmh. عثل, MŠ. 26 [fr.], 105, Ši'r ١٤٢, Ṭar.[r] ٢٩, Tṣḥ. 97[b], Lis. IX ١٤٤, XIII ٤٥٠, XIV ٢٥ [B], ٢٧, Ašb. III ١٩٥, Mzh. II ١٨٣ (٢٢٥), Ḥiz. IV ١٣٣[26], ١٣٤[18] [A], Tâj VIII ٥, ٥٣, ٥٤ [B]. — In MŠ. folgende Erläuterung:

الأصمعيّ خَطَّتْ شقَّتِ ٱلتُّرَابَ وحَطَّتْ خطأ لِأنّ الخطاطَ الاعتِمادُ بِالزِمامِ والبَاقِرُ جمع بَقَرٍ والعَثَلُ الكثير. قال أبو عَمرٍو روى أبو عُبَيْدَةَ العَثَلُ[1] فأرسلتُ إليه قد صَحَّفْتَ إنّما هو الغُيَلُ أي الكثير يقال يا غَيْلُ[2] إذا كان كثيرًا وفسّره آخَرُ[3] السِّمَانَ يقال سَاعِدٌ غَيْلٌ. الأصمعيّ وجدّ عَلَيْهَا النَّافِرُ العُجُلُ. أي النِّفَارُ من مِنًى والنَّافِرُ في معنى جَمْع وأبو عُبَيْدَةَ يَرْوِيهِ حَطَّتْ بالحاء يعني خِطاطَهَا في السَّيْرِ والأصمعيّ خَطَّت وأنشد

* فَمَا خَطَطْتُ غُبَارِي *

للنابغة[4] أي ما شَقَقْتُهُ.

إنّي Jmh., Lis. IX فلا. — ٱلَّذِي C, L, P, Jmh., MŠ. التى. — حَطَّتْ Aṣ., T var. (Aṣ.), N var. (Aṣ.), N[o], MŠ., Ši'r[v] (Aṣ.), Tṣḥ.[v] (Aṣ.), Lis. XIV, Ḥiz. IV ١٣٣[26] (Aṣ.) خُطَّتْ; S[a] خُطَّتْ; C, L, Tâj VIII ٥٣ خطت. — مَنَاسِمُهَا Jmh. مَنَاسِمَهَا; T[w] مباسمها. — يَخْدِي T, N[l], S, Jmh., Ṭar.[1], Lis. IX, Ḥiz. IV ١٣٣[1], ٥٣٧, Tâj VIII ٥٣, Šqṭ. تَخْدِي; L تخد; C, T[p], T[v], N[m] تَخْذِى; T[b] تَخْذِى; N[p] تُخْذِي; Mzh. تحدى; Tṣḥ. تُخْدِى; Ši'r تُخْدَى; T[w] تهدى; Lis. XIII, Tâj VIII ٥ تَهْوِى; T var. (A'A.), N var. (A'A.), S[v], Ḥiz. IV ٥٣٧[v] لَهُ. — وَسِيقَ N var. (Aṣ.), MŠ.[v] (Aṣ.), Tṣḥ.[v] (Aṣ.), Ši'r[v], Ḥiz. IV ١٣٣ (Aṣ.) وجَدَّ. — إِلَيْهَا C, L, P, T, N, S, A, Jmh., MŠ., Ṭar.[1], Tṣḥ., Lis. XIV, Mzh., Ḥiz. IV ١٣٣[26], ٥٣٧, Tâj VIII, Šqṭ. إِلَيْهِ; N var. (Aṣ.), MŠ.[v] (Aṣ.), Ši'r[v] (Aṣ.), Tṣḥ.[v] (Aṣ.), Ḥiz. IV ١٣٣[v] عَلَيْهَا. — ٱلْبَاقِرُ N var. (Aṣ.), MŠ.[v] (Aṣ.), Ši'r[v] (Aṣ.), Tṣḥ.[v] (Aṣ.), Ḥiz. IV ١٣٣[v] (Aṣ.) النَّافِرُ; C اليافر; Mzh. الثافر. — ٱلْغُيَلُ T[b] الغَيَلُ; Ḥiz. IV ١٣٤[v] العيل; Tṣḥ.[v] العُيَل; Tṣḥ. العُبُل; N var. (A'U.), N[o] العَتَلُ; Lis. IX العَتِل; Jmh., MŠ., MŠ.[v] (Aṣ.), Ši'r, Lis. XIII العَثَلُ;

[1] العَثَلُ. [2] عَيِّل. [3] أُخْرَى (?). [4] Nâbiġah X 3; vgl. WH. 208 Anm. 1.

T var. (A'U.), N var. (A'U.), S[a] var., Tṣḥ.[v] (A'U.), Mzh., Tâj VIII ٥, Ḥiz. IV ١٣٣[v] (A'U.) العُثُلُ; N var. (Aṣ.), MŠ.[v] (Aṣ.), Tṣḥ.[١] (Aṣ.) العُجُلُ; Ši'r[v] العَجِلُ. — „Man möchte beinahe denken, daß es sich um Bruchstücke zweier Verse handelt, da zu dem männlichen الذى kein Maskulinum der folgenden Worte paßt" (Nöldeke briefl.).

V. 63. [45], [58], [62], 'An. III ٢٨٤ [63, 64], IV ٤٣٧ [63, 64], Sij. ٨٥, Jmh. صدد, Aḍḍ. ٨١. — لَبِّئْ C, L, P لان. — قَتَلْتُمْ Aḍḍ. قتلت. — يَكُنْ 'An. III تكن. — صَدَدًا C, L, P شططا; Sij., Aḍḍ. أَمَمًا. — لَتَقْتُلُنِّ P ليقتلن (d. i. لَيَقْتُلُنَّ); N[a], N[o], N[k] لَتَقْتُلًا. — مِثْلَهُ C, L, P به. — مِنْكُمْ 'An. IV فيكم. — فَتُمْتَثِلُ C, L, P ونمتثل.

V. 64. [45], [58], [63], E[k] 129[b] (vgl. WH. 276), Frb. II 7[b], Tfs. XV ١٠٠, Jauh. II ٢٤١, ADr. ٨١ [B], Lis. XIV ١٩١, 'An. III ٢٨٣, *I'Aq.* ٣٠٤ *(II* ١٢٨*) (an.)*, Suy. ٤٠, ٢٢١, Ḥiz. IV ٥٣٤, ٥٣١[6] [A], ٥٣١[17], Tâj VIII ١٤٢, *I'Aq.*[h] *II* ١٢٨ *[A fr.] (an.)*, MQ. ١٣٤, ٢١٧, MQ.[n] ١٢٥, Jrj. ٢٠٨ (٤٠٢), Bâq. ٧٢ (67), How. II 84. — لَبِّئْ T[o], T[p], N[a]—N[w], Rḍw., S, Ḥiz. IV ١٣٣ وَإِنْ. — وان مّنِيتَ P عن عبّه; JauhG. وانّث ان تلعنا. — فَأَنْتَ إِنْ تَثْقَفَنَا بِنَا E[k] 129[b]; Jauh., Lis., Tâj, Ḥiz. IV ٥٣٨[١] عن جدّ; Suy. عن حدّ; S, Rḍw. فى ظِلِّ. — مَعْرَكَةٍ S, Bâq. مَعْرِكَةٍ; T, N[1] مَعْرُكَةٍ. — تَلْقِنَا E[k] 129[b], C, N var., N[k], ADr. تَثْقَفَنَا; P تلعنا. — مِنْ C, L, P, T, A, Jauh., Lis., 'An. III ٢٨٣, IV, Suy., Ḥiz. IV ١٣٣, ٥٣٤, ٥٣١, Tâj, MQ., Jrj., Bâq., How., Šqṭ. عَنْ. — دِمَاءِ P دمًا. — تَنْثَقِلُ P, T, N[a], N[o], S, Rḍw., A, Tfs., Bâq. تَنْثَقِل; T[p], T[w] تَثْقَلُ.

V. 65. [45], Sîb. I ١٧١ (٢٠٢), Ag. VIII ١٠٠ (٩٦), IDr. ٢١[16] [B], Jmh. فطم. MAz. I ٣٠٧, Šnt. I ٢٠٢, Bkr. ٧١٣, *Zam.* ١٢٦ *(an.)*, Yâq. III ٩٠٣, Lis. XVIII ٢٢٤, Bân. ١٧٠, *Haw. I* ١٩٩ *[B] (an.)*, Ḥiz. III ٥٥٠, Tâj X ١٠٢, Šnq. I ١٦٨. — اَلْغَوَارِسُ A'U., N var. (A'U.) فَوَارِسُ. — يَوْمَ N var. يَوْمِ. — اَلْجِنِّ N var., Ag., Jmh., Ḥiz. العَيْنِ; Bkr., Zam. العِينِ. — صَاحِبَةُ C, L, T, N, S, Rḍw., A, Sîb., Ag., Jmh., MAz., Šnt., Bkr., Zam., Yâq., Lis., Bân., Haw., Ḥiz., Tâj, Šqṭ. صَاحِيَةُ; P صاحبه. — فُطَيْمَةُ Šqṭ. فطيمة. — مِيلَ P مسلا. — عُزُلٌ T[p] عُزَلٌ; N[n] عزلُ; N[u] عُزُلٌ; T[w] عُزُلٌ.

V. 66. [1], [45], Sîb. I ٢٨٢ (٤٢٩), Ag. V ١١٣ (١٠٦), VIII ٧٩ (٧٦), ٩٩[17] (٩٥ pu) [A fr.], ٩٩[18] (٩٥ u) [A fr.], Ṣâḥ. ٢٣١. Šnt. I ٤٢٩. Gr. II ٢٢ (١٤٧), Ḥml. I 56 Anm. 3, Saf. ١٤, Suy. ٢٢٦, ٢٢٧, *Haw. II* ٦٠ *[A] (an.)*, M'h. ٩٣, Ḥiz. III ٥٤٨, ٦١٢, ٦١٣, ŠK. ٢٣١ (١٠٧), Maw. I ٢١٣, Bâq. ٧٢ (67), Šnq. II ٧٦, Abk. ٢٧٧, Ns. ٢١٤, Naṣ. ٣٥٨. — اَلرُّكُوبَ T[p] var. (A'A, IḤ.), N var. (A'A, IḤ.) الرُّكُوبَ; A'U., T, N, S, Rḍw., A, Ag. VIII, Saf., Ḥml., Suy. ٢٢٧, M'h., Ḥiz. III ٥٤٨, ٦١٣, Maw., Abk., Ns. الطِّرَادَ; N[1] الطِّرَادُ; Šqṭ. الطِّعَانَ. — Der Anfang des Verses lautet in C, L, P. Sîb., Ag. V ١١٣ (Aṣ.), VIII ٩٩, Ṣâḥ., Šnt., Gr., Suy. ٢٢٦,

Haw., Ḥiz. III ٦١٢, Bâq., How. إِنْ تَرْكَبُوا فَرُكُوبُ ٱلْخَيْلِ; Ḥiz. III ٦١٣ sagt von dieser Lesart, daß Tabrizî im شرح المعلّقات sie nicht erwähnt. — Saf. ينزلون. تُنْزِلُونَ — P معسر. مَعْشَرٌ — In E sind nur die ersten drei Wörter erhalten.

٧

E 36—37 [1—21].

V. 1. **WH. 27 [1, 2], Yâq. IV ٣٨٩ [1, 2],** Ḥiz. I ٢٦٣ [A]. — Yâq. أَجِدَّكَ. أَجِدَّكَ — E ٱلصِّبَا; Ḥiz. الدمى.

V. 2. [1].

V. 3. E ٱلسَّفِيِّ. — E ذَا ٱلْبِطَالَةِ. — E ٱلْبَطَالَةَ. ٱلْبِطَالَةَ

V. 4. **Kâm. ٤٣٦ [4, 6, 5, 7—9, 11, 16], IŠj. 69 b [4, 6, 5, 7—9], IŠj.1 69 b [4, 6, 5, 7—9],** Nsb. 213, Tfs. V ٤٨, Ḥm.4 ١٢ 24 (I ١٥), *Haw. I* ٧٤ *[B] (an.)*, Šnq. I ٤٨. — IŠj. جَنَابَةٍ; Tfs. حَرِيثًا. — Tfs. أَتَيْتُ. — IŠj. جَنَابَةٍ; IŠj.1 جَنَايَةٍ; Haw. جنابه. — Tfs. حَرِيثٌ; Haw. حريثا. — Nsb., Tfs. جَامِدًا.

V. 5. [4]. — Kâm.٧ أَبَاهُ. — Kâm. مُجَالِدًا. ٱلْمُجَالِدَا

V. 6. [4]. — A'U. إِذَا مَا أَتَاهُ سَائِلٌ فَكَأَنَّمَا; Kâm., IŠj., IŠj.1 إِذَا مَا رَأَى ذَا حَاجَةٍ فَكَأَنَّمَا. — A'U. بَيْتِهِ. دَارِهِ. — Kâm.٧ وَأَسَاوِدًا. او اساودا.

V. 7. [4], Bkr. ٢٥٥, Ḥiz. II ٦١. — Kâm.٧ وَإِنَّ. فَإِنَّ. — E زُرْتُهُ. زُرْتَهُ. — Ḥiz. بعد هذه; Kâm.٧ بَعْدَ هَوْذَةَ. قَبْلَ هٰذِهِ

V. 8. [4], **Anb. ٢٩٤ 1 [9 A + 8 B],** Tfs. XIII ١٥٢, IJn. 3 [B], Wâḥ. ٥٠٨ f. [B], Lis. IV ٢٤٣, XI ١١٢, Tâj II ٤٠٠ (٤٠٤) [B], VI ١٧٤, Naṣ. ٣٩٧. — Kâm., Tfs., IŠj., IŠj.1, Lis. IV, XI, Tâj VI, Naṣ. تَضَيَّفْتَهُ. تَتَضَيَّفُهُ — Kâm., Tfs., Lis., Tâj VI, Naṣ. فَأَكْرَمَ. فَقَرَّبَ — Kâm., Tfs., IŠj. مَجْلِسِي. مَقْعَدِي — Tfs. عند. عَلَى

V. 9. [4], [8], Thd. ٥١٦. — Thd. وَأَصْفَدْتَنِي; IŠj. واسعنى. وَأَمْتَعَنِي — Thd., Anb. عِنْدَ. عَلَى — IŠj. وابت. فَأَبْتُ

V. 10. E قُذَامَةَ. قُذَامَةَ

V. 11. [4], Anb. ٤٩٧ 8, Aḍd. ٥٠, ١٠٩ (vgl. ḤuṭG. 126 [B]), Sin. ٢٨٣, 'Umd. II ١١١, Lis. XX ١٨٩, Nw. III ١٨٤, Ys. 178, Tâj X ٣١٣, 'Ilm IV ٣٣٨. — Kâm., 'Umd. يُبَارِي. يُبَادِي — Kâm.٧ قِنَاعَهَا. خِمَارَهَا — E أَوِ ٱلْقَمَرَ. اوا القَمَرَ. — 'Ilm ٱلسَّارِي. ٱلشَّارِي — Lis., Tâj ٱلْقَلَائِدَا. ٱلْمَقَالِدَا

V. 13. **I'As. II ٢٩٠ [13, 15],** Mḥḍ. I ٣١٤ (٢٨٢). — I'As. شرا. مُرًّا

V. 14. Lis. X ٤٢٩, Tâj VI ٩٣. — أَمْسَى Lis., Tâj أَضْحَى.

V. 15. [13], Mmm. ٧٦, ʿAsq. V ٢٨٢. — وَأَحْلَمُ Mmm. وَأَحْكَمُ. — قَيْسٍ Mmm., ʿAsq. قُسِّ. — وَأَجْرَءُ مُقْدَمًا Mmm. وَأَجْرَءُ مِلَذِي; IʿAs. لَدَى وامضى من الذى. — بِذِى ٱلْغِيلِ Mmm., IʿAs. ٱلرَّوْعِ لَيْثٍ إِذَا رَاحَ Mmm. خَفَّانَ أَصْبَحَ; IʿAs. جفان اصبح; ʿAsq. حقان اصبح. — حَارِدًا E^{k} جَارِدًا — Vgl. ١٢٣.

V. 16. [4], Kâm. ١٤٩. — كُلَّ مَا AʿU. جَمْعَ مَا. — رُخْصَةً AʿU., Kâm. قُصَرَةً; E^{1} صُولَةً und نُهْرَةَ. — إِذَا كَانَ AʿU., Kâm. عَلَى جَمْعِ — يَغْدُو Kâm.^{1} يَغْدُو. — ٱلثَّمَانِي E ٱلثَّمَانُونَ; AʿU. الثَّمَانِينَ; E^{2} الثلاثون; Kâm. الثَّلَاثِينَ.

V. 18. Yâq. III ٤٠٤. — الرَّحْلِ عَنْسًا Yâq. العيس رحلا. — Erg. nach Yâq.

V. 19. Zwischen إِذَا und ٱلظِّلِّ Spuren ود . . . (?). — Hinter ٱلْقَصِيرُ Spuren: دسحرها (?).

V. 20. Tnw. I ٣٣. — أَثَارَتْ E أَثَارَتْ (ebenso E^{k}!). — عَنِّي سَبْسَبًا Tnw. دونى مهمها.

Λ

E 37—41 [1—56].

V. 1. **WH. 30** [1, 2], *Ḥag. I* ٣٩٣ *(an.)*, IJn. 16^{b}, Ḥiz. I ٣١٢, II ٣٩٢^{39} [A]. — أَجَدِّكَ E nachtr., Ḥaṣ. أَجِدَّكَ.

V. 2. [1], Ḥiz. II ٦١. — تَذَكَّرُ E^{v}, Ḥiz. تَذَكَّرْتُ. — وَأَنَّى بِهَا Ḥiz. وأترا بها.

V. 3. **WH. 137** [3—6], *Ḥâd.* 11^{10} *(an.)*, Anb. 11^{18}, 12^{2} [A], 12^{6} [A], 12^{21} [A], Jauh. I ٢٥٧, ISd. XIV ٢٥٠, Lis. IV ٣٨٦, IX ٢٨١, Tâj II ٤٨٧ (٤٩١), V ٢٢٨ (٢٢٥), Mḫṭ. ١٨٤٥. فَمِيطِي AʿU., ʿAnb. 12^{1}, Jauh., ISd.^{v}, Lis. IV, IX^{1}, Mḫṭ. أَمِيطِي. — تُمِيطِي Ḥâd., Anb. 11, 12^{21}, ISd., Lis. IX تُميطي. — بِصَلْبٍ Had. بِصَلْبٍ. — وَصُولِ جِبَالٍ Ḥâd., Anb. 12^{2} (Aṣ.) وَصُول جِبَالٍ; Lis. IX^{v}, Tâj V^{1} ووصْل جِبال; AʿU., Lis. IX, Tâj V وَوَصَّالِ حَبْلٍ; Anb., Lis. IX^{1}, Tâj V^{v} ووصل الكريم. — ٱلْفُؤَادُ E. Anb. 11 ٱلْفُؤَادِ. — وَكُنَّادِهَا Ḥâd. وكُنَّادَهَا.

V. 4. [3], Naṣ. ٣٧٣ [33, 40, 54, 12, 4], Mgt. 19 (vgl. 47). Jauh. II ١٣٩ [B], JauhG. 98 [B], IYz. 98^{b}, ŠMtn. 219, As. II ٣٢ (٣٣), ʿUkb. II ١٣. ٤٣١, Lis. XII ٣٤٥, Tâj VII ١٠٥ (vgl. WH. 83^{9}). — Erg. nach IYz., ŠMtn., Lis., Tâj. — وَمِثْلِكِ Naṣ. وَمِثْلُكِ; Aṣ. مِثَالِكِ. — مُعْجِبَةٍ Mgt., Aṣ., Lis. مُعْجَبَةٍ; Naṣ. مُعْجَبَةٌ. — Die Zäsur fällt nach Aṣ., Jauh., ʿUkb. hinter بِالشَّبَابِ. — صَاكَ Aṣ., Jauh., ʿUkb. وَصَاكَ. — ٱلْعَبِيرُ Mgt. العبيرَ. — بِأَجْسَادِهَا Jauh., JauhD., JauhG. (JauhB. = E), IYz., ŠMtn, ʿUkb., Lis., Tâj بِأَجْلَادِهَا. — Vgl. ١٠١.

V. 5. [3]. — Zur Ergänzung vgl. E^{k}. — Lies عَيْنٍ.

V. 6. [3], Mar. ٧٥, Ḡfr. ٣٩, Fq. I ٣٠٨ [B], Lis. IV ٢١٥. — فَبِتُّ A'U. فَكُنْتُ; Lis. فكنتُ. — زَوْجِهَا Ḡfr., Lis. بَعْلِها. — نُعْمٍ A'U., Lis. تِيًّا; Ḡfr. ثَيًّا. — وَمُسْتَادِهَا Ḡfr., Lis. ومُسْتادَها.

V. 7. **WH. 139 [7—24] (vgl. das. 138[16]).** — وَمُسْتَدْبِرٍ A'U وَمُسْتَدْبِرًا.

V. 8. **[7], IḤmd. 78[b] [8, 9].**

V. 9. [7], [8]. — يُوَامِرُنِي E يُوَامِرُنِي. — الشَّمُولِ E الشَّمُولِ.

V. 10. [7], (vgl. Kowalski WZKM. XXXI 195[30]).

V. 11. **7, Iqt. ٣١١ [11, 13—17], Šar. II ١٨١ (١٣٣) [11, 13, 18, 19, 21, 24], Ḫiz. III ٤٨٠ [13, 11] ('A'šâ Bakr), ḪAd. 108[b] [11, 12], Naṣ. ٣٧٢ [11, 13, 18, 19, 21, 24],** Fḥ. ٢٥, ٩٢, Jmh. حدد, Mal. ٢١, Jauh. I ٢٢١, II ٣١٤, Mujm. I ١٨٢ [B], ŠAd. 156[b] [B], Iqt. ٩, Bal. I, ٣٦٠, Har. 69[b], Lis. IV ١١٨, XVI ٢٥٧, Tâj II ٣٣٣ (٣٣١), Mḫṭ. ٣٣, ٣٥٨, Aqr. I ١٥٢, Ln. 526[b]. — Ergänzung nach Fḥ. ٢٥, Mal., Jauh. I, II, Iqt. ٣١١, Har., Lis. XVI, ḪAd., Ḫiz., Tâj, Mḫṭ, Ln., Aqr. — فَقُمْنَا Fḥ. ٩٢ فَمِلْنَا; Iqt. ٩ فغبنا. — جَوْنَةٍ Mujm. جُونَةٍ; Bal., Šar., Naṣ. خَمْرَةٍ. — حَدَّادِهَا Šar., Naṣ. جُدَّادِهَا.

V. 12. [4], [7], [11], **ŠAd. 70[b] [12, 20, 13],** Lis. V ١٤٤, Tâj III ٥٩ (٦١). — تَنَخَّلَهَا Naṣ. تَخَلَّلَهَا. — الْقِطَافِ E الْقِطَافِ. — Ende ergänzt nach ŠAd., Lis., ḪAd., Tâj. — أَمِنَ E[v] أَمَنَ. — إِكْسَادِهَا E[v] أَكْسَادَهَا. — ŠAd. enthält folgende Erläuterungen zu V. 12, 20, 13:

تَنَخَّلَهَا أي تخيّرها هذهِ الخَمْرَ والأَزْرِقُ الخَمَّارُ وجَعَلَهُ أَزْرَقَ لأَنَّهُ كَانَ عِلْجًا وبكارُ القِطافِ أَوَّلُهُ حين يُقْطَفُ فيُعْصَرُ أَرادَ أَوَّلَ الخَمْرِ وقولُه أَمِنَ إِكْسَادِهَا يقول قد علِم أَنَّهَا جَيِّدَةٌ فهو لا يخافُ كَسادَهَا يقال أَكْسَدَ الرَّجُلُ إِذا كسدتْ سُوقُه وشبّهَها بحوصَلَةِ الرألِ لِحُمْرَتِهَا والرألُ فرخ النَّعامَةِ وحَوصلَتُه حمراء ويقالُ بل أرادَ أَنَّ السِّنينَ أَتَتْ عليها فقلّلتها حتّى اجتمعَتْ وصارتْ في أسفل الدنّ كأَنَّها حَوْصَلَةُ رألٍ من قلّتِها وقولُهُ أُجْنِنَتْ أي أُخْنِجَتْ وَأُمِيلَتْ بعدَما كانَتْ مُنْتَصِبَةً وهو إِقعادُها فَقُلْتُ لَهُ أي للخمّار هَذِهِ هَاتِها أي يعني هذه الخمرة فإِنّي لا أُرِيدُ غيرَها بأَدْمَاء أي بناقَةٍ أَدْمَاء وهي الصادِقَةُ البياضِ السَّوْدَاءُ الأَشْفَارِ والذَّكَرُ أَدَمُ وفي الظِّباء الحمراء وفي النَّاسِ السمراء ومُقْتَادُها عَبْدُها الذي يقودُها ويُرْوَى هَاتِهَا إِلينا بأَدْمَاء مُقْتَادِهَا أي بالّتي يُقْتَادُ صاحِبَها مثلَها كما تقول امرأةُ خاطِبِها وجارِيَةُ طَالِبِهَا أي بالّتي يُطْلَبُ مِثْلُها ∴

V. 13. [7], [11], [12], **Jal. 315 [13, 14, 17],** Tfs. XXII ٢٢, Ad. ٥٢, Jauh. II ٢٩٢, Iqt. ١١٨, As. II ٢٨٢ (١٨٦), Lis. XV ١٤٤, Ḫiz. III ٤٧٨, Tâj VIII ٣١٨. — Wird wie V. 11 Ḫiz. III ٤٨٠ dem 'A'šâ Bakr beigelegt. — فَقُلْنَا Tfs., Ad., TL[1], Jal., Jauh , Iqt., As., ŠAd., Šar., Lis., Ḫiz., Tâj, Naṣ. فَقُلْتُ. —

لَهُ Tfs., As. لها — بِأَدْمَاءَ فِي حَبْلٍ E^{v}, Tfs., ŠAd.^{v}, Ḥiz. III ٤٧٨ إِلَيْنَا بِأَدْمَاءَ. — مُقْتَادِهَا JauhG. مُنْقَادِهَا. — Erläuterungen aus ŠAd. s. bei V. 12.

V. 14. [7], [11], [13]. — وَلَيْسَتْ بِعَدْلٍ Jal. وليست بكفو; A'U. وَمَا ذَاكَ عَدْلٌ.

V. 15. [7], [11], ŠAd. 156^{b} [15, 16]. — حضَرَ As. حِرْضَ. — شُهَّادِهَا E^{v}, Iqt., ŠAd. أَشْهَادِهَا. — ŠAd. enthält folgende Erläuterungen zu V. 15 und 16:

لِلْمُنْصَفُ والنَّاصِفُ الخَادِمُ والضميرُ في أَعْطِه للخَمَّارِ وقد تقدّم ذكرُهُ في قوله

إِلَى جَوْنَةٍ عِنْدَ حَدَّادِهَا

والحَدَّادُ الخَمَّارُ أي قُلتُ لِخَادِمِنَا أَعْطِ الخَمَّارَ حُكْمَهُ ويُرْوَى شُهَّادِهَا قال ابنُ الأعرابيِّ الدَّرَاهِمُ وقال الأَخْفَشُ شُهَّادُهَا الذين شَهِدُونها أَضاءَ مِظَأَتَهُ بِالسِّرَاجِ أرادَ أنّه طرقَهُ ليلًا فسَرَّجَ سِرَاجَهُ والليلُ غَامِرُ جُدَّاد المِظَلَّةِ وقيل جُدَّادُها طرائقُها الواحِدَةُ جُدَّةٌ وكذلك طرائقُ الجبال الّتي على غير لَوْنِها قال أبو عُبَيْدَة الجُدَّادُ خِصاصُ ما بين شَعَرِ المِظَلَّةِ وقال الأَصْمَعِيُّ الجُدَّادُ سُلُوكُ الثَّوْبِ يعني الثَّوْبَ لَازِقٌ بِمُؤَخَّرِ البَيْتِ قد أُلْبِسَهُ لم يَنْكَشِفْ بعدُ والمِظَلَّةُ أعظمُ ما يكون من الشَّعَرِ ∴

V. 16. [7], [11], [15], Iqt. ٤٢٣ [16, 17], Ğar. 146 [B], Ad. ٥٣١ (١٧٧), Jmh. نوادر, Anb. ٩٦[17], Jauh. I ٣١٦, Mujm. I ١٣٢ [B], ISd. XIV ٤٢, [B]. M'rr, ٤٢, Ḥṭ. 136, Lis. IV ٨٥. — أَضَاءَ E urspr. أَظَاءَ; Ad.^{o} أظلّ. — مِظَلَّتَهُ E مَظِلَّتَهُ. — Erläuterungen aus ŠAd. s. bei V. 15.

V. 17. [7], [11], [13], [16], MH. ١٤٥ (١٥٣), ٢٢٥ (٢٨٧). — Erg. nach Übereinstimmung sämtlicher Stellen.

V. 18. [7], [11]. — Erg. nach Šar.

V. 19. [7], [11], Mb. 214 (vgl. das. 209[29]), Lis. III ٣٤٢, Tâj II ١٧٩ (١٨١). — Erg. nach Šar.

V. 20. [7], [12], Jâḥ. IV ١٣٢, Anb. ٦٦٥[3]. — دَنِّهَا Jâḥ. جريها. — اجْتُلِيَتْ E^{v} صُوِّبَتْ; Jâḥ. جليت; A'U. أُجْبِيَتْ (?); Anb. أُجْنِنَتْ; ŠAd. آجنت. — Vgl. die Erl. aus ŠAd. bei V. 12.

V. 21. [7], [11], vgl. Horovitz K. P.

V. 22. [7], ISd. XVI ١٨٧ [22, 23].

V. 23. [7], [22], Fqh.^{k} ١٥٩, Fqh.^{t} ٢٣٣, Ing. ٢٠٨. — لِقَوْمٍ Fqh.^{k} يقوم. — فَكَانُوا Fqh.^{k} وكانوا. — الْمُنْقَدِينَ E الْمُنْقَدِينَ. — إِنْفَادِهَا Fqh.^{k} تَنْفادها.

V. 24. [7], [11]. — تُخُورُ l. تُجُورُ. — إِقْصَادِهَا Šar., Naṣ. قُصَّادِهَا.

V. 25. Iṣl. 49 [25, 27], IṣlT. ١٦٥ [25, 27], Iqt. ٤٢٣ [25—27], Ğar. 146, Ad. ٥٣٠ (١٧٧), Jmh. نوادر, Her.^{1} 41, ISd. XIV ٤٠, XVI ٧٩, ŠAd. 156, M'rr. ٤٩, Yâq. I ١٤٠

(in Wüstenfelds Register dem 'A'šâ Hamdân beigelegt), Lis. IV ٩٧, ١١٣, ١١٤, Tâj II ٣٢٨ (٣٣٢), Naṣ. ٣٧٨. — ŠAd. enthält folgende Erläuterung:

البيداء الفلاةُ سُمِّيَتْ بيداء لأنّ الأشياء تَبِيدُ فيها أي تَهْلِكُ لِسَعَتِها كما سُمِّيت مَفَازَةً من قولِهم فَوَّزَ الرجُل إذا هلك والأَرَامُ الأعلامُ الوَاحِدُ إِرَمٌ وإِرَمِيٌّ ويَرَمِيٌّ وأَيْرَمِيٌّ وشبَّهها برجالِ إيادٍ إذا لَبَسُوا الأَجْيَادَ وهي جَمْعُ جِيدٍ وهي مِدْرَعَةٌ من صُوفٍ وإِيَادٌ تُوصَفُ بِعِظَمِ الأَجْسَامِ وقِيلَ بأَجْيَادِها أي أعناقها في طُولِها ويُروى بأَجْلَادِهَا والأجلادُ الأَجْسَامُ ∴ تَحْسِبُ IṣlT. تَحْسِبُ; ISd., Lis., Naṣ. تَحْسَبُ. — أَرَامَهَا Iṣl., IṣlT., Ad., Jmh., M'rr. أَرْآمَهَا. — بِأَجْلَادِهَا E٧ بِأَجْمَادِهَا; A'U., Iṣl., IṣlT., Ad., Jmh., ISd., Iqt., ŠAd., M'rr., Yâq., Lis. IV ٩٧٧, ١١٣, ١١٤, Tâj, Naṣ. بِأَجْيَادِهَا.

V. 26. [25].

V. 27. [25].

V. 30. ظَلَّ E٧ جَلَّ.

V. 32. Bad' IV ١١٩, Lis. VII ٤١٢; vgl. Kowalski WZKM XXXI 195[24]. — الْقَانِصُ السِّنْبِسِيُّ لِطَلُوعِ الشَّرُوقِ ضِرَاءُ تَسَامَى E٧, Lis. الشَّرُوقِ E الشَّرُوقْ. القانصُ السِّنْبِسِيُّ فشلّى كلَابًا يُشَلِّي ضِرَاءُ; Bad'

V. 33. [4], Lis. IV ١٠٧, Tâj II ٣٢٩ (٣٣٢). — جَهَدْنَ Lis., Naṣ. جَهَدْنَا.

V. 34. لِقَضَاءِ lies لِغَضَاءِ. — الْجَهَادِ E الْجَهَادْ.

V. 37. فَتِلْكَ شَبَّهْتُهَا E٧ فَتِلْكَ أَشْبَهْتُهَا.

V. 38. Tṣḥ. 123, Šms. ٢٨, Lis. VIII ٢٢٥, XV ٤١, Tâj IV ٣٣١ (٣٣٨), VIII ٢٥٨. — الْيَوْمَ E الْيَوْمُ. Die Änderung in الْيَوْمَ ist übrigens unnötig; ich würde jetzt den Nom. beibehalten; Lis. XV hat den Akkus. — حَمَّ E٧ حُمَّ; Lis. VIII, Tâj IV جَمَّ; Šms. حُمَّتْ.

V. 39. Sib. I ٢٠٩ (٢٤٥) [39, 41], Šnt. II ٢٤٥ [39, 41].

V. 40. [4], ŠLm.[m] ٦٠, Jmh. فيد, Frb. I 225, Jauh. I ٤٩٣, II ٣٥٠, Tṣḥ.[b] 140, Ḥm.[t] ٦٠٧[4] (III ١٧٩), ٨٢١[20] (IV ١٨٤), As. II ١٢٧ (١١١), Lis. IV ٣٣٩, VIII ٢١٥, XVI ١٣٦, Tâj II ٤٥٧ (٤٦١), IV ٣٣٠ (٣٣٢), IX ١١٦, Mḥṭ. ١٥٣٩. — وَبَهْمَاءَ Jauh. I, Tṣḥ.[b], As., Lis. IV, Tâj II, Mḥṭ., Naṣ. وَبَهْمَاءَ. — بِاللَّيْلِ A'U. بِالقَيْظِ. — غَطْشَى ŠLm.[m] غطس; Lis. IV, XVI, Tâj IX, Naṣ. غَطْشَى; Tṣḥ.[b] hat zwar in der Anführung غطشى, aber aus der Auseinandersetzung geht hervor, daß غَطْشَى vorausgesetzt ist, das als unrichtig verurteilt wird. — الْفَلَاةِ يُؤْنِسُنِي ŠLm., Jmh., Ḥm.[t] الْفَلَاةِ يُؤْرِقُنِي. — فَيَّادِهَا A'U. فُيَّادِهَا; ŠLm.[m] قبادها. — يُسْكِنُنِي عُطَاشُ (الْفَلَاةِ وَفَيَّادِهَا) غَطْشَى الْفَلَاةِ يُؤْنِسُنِي صَوْتُ فَيَّادِهَا A'U.

V. 41. [39], As. II ١٧٢ (١١٤), *Lis. IV ٣٢٢ (an.). Tâj II ٤٤٧ (٤٥٠) (an.).* — وَإِحْقَابِهَا

A'U. وَأَثْبَاتِهَا; Lis., Tâj وإِخْفابِهِ; As. وأحقابه. — وَّأَقْمَادِهَا lies mit Sib., Šnt., Lis., wie auch E nachträglich hat: وإِقْمادِها.

V. 42. أَصْلَحَتْ أَمْرَهَا A'U. أَضْبَعَتْ لِلسَّلَامِ und ضَبَعَتْ لِلسَّلَامِ.

V. 43. Sîb. II ١٨٢ (١٧٦), Šnt. II ١٧٦, *IYš.* ٦١٧ *(an.)*, *'An. IV* ٥٢٦ *(an.)*. Tkm. 40[1], How. I 896. — لَدَى السَّلْمِ أَوْفَاهُمُ A'U. إِذَا أَصْطَلَحُوا خَيْرُهُمْ.

V. 44. Tab. III ٣٠٧ [44, 45].

V. 45. [44]. — وُجِدْتُ صَبُورًا عَلَى حَرِّهَا وَكَرِّ Tab. وُجِدْتُ صَبُورًا عَلَى زُرْبِهَا وَحَرِّ.

V. 47. As. I ٤٨١ (٣١٥). — الْكُلَا E الْكُلَى.

V. 48. Ib. ٩٣ [48, 50—52], As. I ٣٣٦ (٢١٩). — لَهُ تَبْرِي wird in E[k] als Abweichung nach A'U. angeführt; E[k] setzt also hier einen anderen Text als E voraus; vielleicht hat er die im As. (nur die neue Ausgabe!) angenommene Lesung تَنْزَى vor sich gehabt. — لَيْسَ Ib. لَسْتَ.

V. 49. Erg. nach E[k]; E[v] تَحْرُبُ أُخْرَى بِأَذْوَادِهَا.

V. 50. [48], Kâm. ٣٠٥, Naw. ٢٠٨, TL.[1] 33. — وَمَنْكُوحَةٍ Ib. وَمَنْكُوحَةٌ. — يُقَالُ لَهُ Kâm., Ib. يُقَالُ لَهَا.

V. 51. [48], وَمَتْزُوعَةٍ Ib. وَمَتْزُوعَةٌ. — آخَرَ مُزْدَادِهَا Ib. أُخْرَى وَمُرْتَادِهَا.

V. 52. [48], MŠ. 162, Lis. IV ٦٩. — تَدُرَّ Lis. تَدِرَّ. — مُطَرَّفَةٍ Ib., Lis. مُطَرَّفَةٌ.

V. 53. As. II ٥٤٨ (٣٥٨). — جَبَابِرُ E حَبَابِرُ; A'U. دَمَالِيجُ.

V. 54. [4], Kâm. ٤٦٨ [54, 55] (vgl. Power 'Umayya 26), MŠ. 216, Jmh. نوادر, Lis. IV ٤٣٤, Tâj II ٥١٥ (٥١٩). — إِنْ E أَنْ. — يَكُونُوا Kâm., Jmh. وكانوا. — أَنْضَادِهَا Kâm.[v] اسعادِهَا.

V. 55. [54], Jmh. زهد, MŠ. 216, Jauh. I ٢٣١, Fq. I ٢٧٦, Lis. IV ١٨٠, Tâj II ٣٦٦ (٣٧٠). — فَلَنْ Jmh., Fq. فلم. — سِرَّهَا Fq. شرها. — وَلَنْ Fq. ولم. — يَّسْلِمُوهَا Jmh., Jauh., Lis., Tâj يَتْرُكُوهَا. — لِأَزْهَادِهَا so E. Nach E[k] will A'U. nur لِأَزْهَادِهَا zulassen. — MŠ. zu V. 54, 55:

الْأَنْضَادُ جمع نَضد وهو ما نُضِدَ من مَتَاعِ بَيْتِها ثُمَّ جُعِلَ أَهْلَ البَيْتِ نَضَدًا يقول إذا ضَمِنَ قومك جارةً كانوا في ضمانهم يقومون مقام قَوْمِهَا ... ورُوِيَ عن الأصمعيّ أنّه قال النَّضَدُ الأَعمامُ والأَخْوَالُ يعني أنهم يَرْغَبُونَ في نِكَاحِ جارتِهِمْ من أجل غناهم ولا يتركونها من أَجلِ الفقر وهو الإِزْهادُ.

V. 56. Versende ergänzt nach E[k]. Das Scholion zu diesem Verse ist schon in dem zu V. 54, 55 enthalten. Die L.A. E[v] zu لِأَنْدَادِهَا ist zerstört.

٩

E 41—43 [1—34].

Vgl. ٢٠٢.

V. 1. **Kâm.** ٣٩٤ [1, 2], **Ag. VIII** ٧٦[15] (٧٤) [1—4], **Bân.** ١٣٧ [1, 2], **Suy.** ٢٩٧ [1—6], **Suy.^{w} 29**[6] [1—6], **Azh. II** ١١٠ [1, 3—6], **Bâq.** ٢٥٢ (222) [1—4], WH. 22[8] (27[8], 31[17]), Sîb. II ٣٢٥ (٢٩٨) [A], Kâm. ٣٩٥, Thd. ٦١٩, Ag. VIII ٥٤ (٥٢), ٧٦[19] (٧٣) [A], ٨٦[20] (٨٣[10]) [A], ٨٦[22] (٨٣[13]) [A], ٩٩[25] (٨٦[8]) [A], 'Iqd III ٢٤١, JauhD. 252^{b} R [A], JauhG. 122^{b} R [A], Šnt. II ٢٩٨, Lis. XIII ١٧٤ [A], Naṣ. ٣٩٢ [A], Reckendorf Synt. Verh. 488[3]. — هُرَيْرَةٌ Bân. هُرَيْرَةٌ. — لَائِمُ E لَائِمٌ; Sîb. لَائِمُو. — وَاجِمُ E^{v} وَاجِمٌ; Bâq. رَاجِمٌ.

V. 2. [1], Sîb. I ٢٧٦ (٤٣), Ag. II ٧٩ (٧٦), VIII ٧٧ (٧٤[8]) [A], MqṣB. 99, Tṣḥ.^{b} 132^{b}, MAz. II ٣١١, Šnt. I ٤٢٣, *Asr.* ١١٧ *(an.)*, 'Ukb. I ١٠٤, *IYŠ.* ٣٨٦ *(an.)*, Mjm. II ١١٠ (١٩٤), Azh. II ١١٠ [e.], Ds. II ١٩٤, How. I 474. — حَوْلٍ Kâm.^{v} حَيٍّ; MqṣB. عَام. — ثَوَاءٌ E^{v} ثَوَاءً; E^{v} ثَوَاءً. — حَوْلِ ثَوَاءٍ Kâm.^{v} ثواء حول. — ثَوَيْتُهُ Kâm.^{v}, Suy.^{v} ثَوَيْتَهُ; MAz. ثوية. — تَقْضِي E تَقَضِّي; Kâm., Tṣḥ.^{b}, Asr., Bân. تُقَضِّي; Sîb. تَقَضَّى; 'Ukb., Suy.^{w} يُقَضَّى. — لُبَانَاتِ E^{v}, Sîb., Tṣḥ.^{b} لُبَانَاتٌ; Kâm., Asr., Bân. لُبَانَاتٌ. — وَيَسْأَمُ MqṣB. يُسَائِمُ; Tṣḥ.^{b} ^{v} يسأم.

V. 3. [1], **WH. 37** [3, 4]. — هَيْفَاءُ E هِيفَا. — مُقْلَتَا رِئْمٍ E مُقْلَتَى رِيمٍ; Bâq. مِقْلَبَا رِيمٍ.

V. 4. [1], [3]. — نَقِيٌّ Bâq. ثَقِيٌّ. — صَافِ يَزِينُهُ Bâq. صَافَ بِزَيْنَةٍ. — ٱلْخَلْيِ E^{v}, Suy., Azh., Bâq. الْجِيدِ.

V. 5. [1], Mb. 219, Frb. II 71^{b}, Jauh. II ٢٣٦, 'Ukb. II ١٩٤, Lis. XIV ١١٦, XVI ٥٨, Tâj VIII ١٠٢, IX ٧٨. — وَتَضْحَكُ Frb., Jauh., 'Ukb. وَتَنْكَلُّ; Lis. XIV, Tâj VIII وَيَنْكَلُّ. — غُرِّ ٱلثَّنَايَا Frb., Jauh., 'Ukb., Lis. XIV, Tâj VIII غُرِّ عِذَابٍ. — كَأَنَّهُ Frb., Jauh., 'Ukb., Lis. XIV, Suy., Tâj VIII, Azh. كَأَنَّهَا. — ذُرًى E, Lis. XVI, Tâj IX ذُرًا; Far., Jauh., 'Ukb., Lis. XIV, Tâj VIII, Azh. جُنَى; Suy. جنا.

V. 6. [1], Mb. 50. — ٱلْهَمُّ E^{v}, Suy.. Azh. ٱلْعَيْشُ. — يستطيعها Azh. تستطيعها. — ٱلنَّاجِيَاتِ E ٱلنَّاجِيَاتُ; E^{v}, Suy., Azh. ٱلْمُرْقِلَاتُ.

V. 7. IJml. I 57 Anm. 5 [B], vgl. Kowalski WZKM. XXXI 205[21]. — بِشِعْرِكَ IJml. لشعرك. — مَنْ أَنْتَ Ḥml. من كنت.

V. 8. نِغْضَةً E نِغْضَةً.

V. 10. وَٱلْعِبَادُ A'U. وَٱلضِّبَابُ. — أَلْفَافِهَا A'U. أَفْنَائِهَا.

V. 11. Tṣḥ.^{b} 133. — صَانِعِ AB, Tṣḥ.^{b} صَائِغِ.

V. 13. Md. I ٢٧٣, Prv. I 728, Lis. XVI ٧٨ [B]. — فِي ٱلصَّقِ E١, Prv. كالضَّيْفِ. — نَوْرٌ ضَبُحٌ E٧, Md., Prv., Lis. أَضْبَحُ لَيْلُ.

V. 14. وقُوفًا E٧ وَقُوْمُ. — ٱلْقَوَادِمُ E٧ وَمَقَادِمُ (?).

V. 17. تَلْقَنَا E تَلْقَنَى.

V. 18. فَتَلْقَ E فَتَلْقَى.

V. 19. ٱلْبَأْسَ E النَّاسَ; vgl. aber Ek.

V. 20. فَهَانَ AcU. لَهَانَ. — ٱبْنُ مُسْهِرٍ E بْنُ مُسْهِرٍ. — بِرَغْمِكَ E بِرَغْمِكَ. — حلّتْ — أَلْقَتْ عَلَيَّ AcU. عَلَيْنَا.

V. 21. Kâm. ٣٩٦ [21—23, 33, 34], Thd. ٤٤٢ [21, 22], Bḥt. 361 [21, 22], ʿAnt.١ ٩٦ [21, 22], Anb. ٤٦ 17 [21, 22], Jal. 329 [21, 22], Jauh. II ٤٨٩ [21, 22] (vgl. Md. II ٨١ R [21, 22]), Lis. XIX ٨٣ [21, 22], Jmh. زوى, Mḥd. I ٣٧٣ (٢٨٩), Prv. II 401, Tlw. ١٣, Lis. IX ١١٢ [B], Tâj V ٩٤ (٩٣) [B], X ١٦٥, ١٦٧ [B]. — دُونِي Kâm.٧, Tlw., Tâj X عَنِّي; Lis. XIX عنْدِي. — عَلَيَّ Lis. IX, Tâj V نَقِيضُ (?).

V. 22. [21], Tâj X ١٦٧, vgl. Kowalski WZKM. XXXI 211٤. — عَيْنَيْكَ AZb. عَيْنَيْهِ. — وَلَا تُلْقِنِي AcU. فَلَا تُرْضَيَنْ. — Der zweite Halbvers lautet nach Aṣ. (?) und AZb. وَلَا عَاشَ إِلَّا ذَالِكَ ٱلرَّغْمُ دَائِمُ.

V. 23. [21], ʿAbṬ. ١٤٠٣. — بِٱللهِ ٱلَّذِي أَنَا عَبْدُهُ Kâm. ابْنَ جَدَّ ٱلتَّقَاطُعُ بَيْنَنَا (Kâm.٧ التقاذُع).

V. 24. ISd. X ١٠٨ [B]. — وَنَتْرُكَ أَمْوَالًا ISd. وتَتْرُكَ أَمْوَالَ.

V. 25. ʿUmd. II ٦١ [25, 27], Sîb. II ١٠٣ (١٠٠), Šnt. II ١٠٠. — Versanfang ergänzt nach Sîb. und ʿUmd. — أَقْعُدْ (wegen des Vm.) Sîb., Šnt. فَاذْهَبْ: Sîb.١ وَٱقْعُدْ; ʿUmd. أقصر.

V. 26. Versanfang ergänzt nach Ek.

V. 27. [25], Ḥiz. III ٥٥. — وَذُرْنَا Ḥiz. فدعنا. — عَمَدُوا E١ نصَبُوا. — وٱجْلِسْ ʿUmd. واقعد. — نَاعِمُ AcU. (im Kommentar zu V. 28), ʿUmd., Ḥiz. طَاعِمُ.

V. 28. JauhD. 252b, JauhG. 122b R, Lis. XIII ١٧٤ 17, Naṣ. ٣٩٣. — طَعَامُ AcU. طعام. — ٱلَّتِي JauhG., Lis., Naṣ. الذي. — Vgl. ٢٠٢ 1.

V. 30. Suy. ١٠٦ [30, 31], ŠK. ٢٠٤ (٩٥) [30, 31]. — تَسْبِقُنَّنَا Suy., ŠK. يسبقوننا. — سَيُرْعَدُ E٧ سَتُرْكَبُ; Suy. سنركب; ŠK. سيركب. — سَرْحٌ E١, Suy. خَيْلٌ; ŠK. سدّ. — ثُمَّ يُنْبَهُ أَوْ يُنَبَّهُ E٧.

V. 31. [30], MŠ. 161b. — In MŠ. folgende Erläuterungen:

مُشْعِلَةٌ متفرّقة الدّم ومنه قيل اشْتَعلتِ الكَتِيبَةُ إذا تفرقت يَبِيتُ لها ضَوْءٌ أي يُوقِدُونَ عند المَطْعُونِ لِيَعْرِفُوا حَالَهُ فِي كُلِّ سَاعَة جَاحِمٌ جَمْرٌ. الأَصمعيّ الجَحْمَةُ حَرُّ النار منه الجَحِيمُ. بِمُشْعِلَةٍ Suy. بدامية; ŠK. مدامته.

V. 33. [21], Jmh. نصف. — وَتَنْقَى Kâm. وَتَنْقَى; Jmh. وَتَنْقَى. — حَصَانٌ Jmh. حَصَانَا — تَخْدُمُ Kâm. تَنْصُفُ Jmh. تَنْصِفُ. — يُنْقَى Kâm. يُنْقَى; E^{v} يَسْعَى.

V. 34. [21], Tfs. V ١١٦, Ḥm.^{t} ١٢٢^{5} (I ١٣٣), ٧٣٥^{11} (IV ١٠٦), Fq. II ٣٠٨, As. II ٥١١ (٣٣٥), Lis. XIV ٢٥٣, Tâj VIII ١٥٧. Vgl. Kowalski WZKM 211^{36}. — أَبَكْرَ بْنَ Ḥm.^{t} ١٢٢ أَبَكْرُ بن; Ḥm.^{t} ٧٣٥, Lis., Tâj لِبَكْرِ بْنَ.

١٠

E 43—46 [I—37].

V. 1. Lis. XIX ٢٤٤. — وَحَبَّ Lis. وحُبَّ.

V. 2. خِلْتُ A'U. قُلْتُ. — قَلْبَهُ E^{v} نَفْسَهُ. — سِنَاتُهَا A'U. وَنَاتُهَا.

V. 4. فَشَايَعَهَا E فَشَابَعَهَا; A'U. وَشَيَّعَهَا.

V. 5. **Yâq. III** ٩١٣ [5—7], Lis. XIX ١٠٩, Aqr. II ٢٢٢^{٥}. — خَوْدٍ بَادِنٍ E^{v} خَوْدًا بَادِنًا; Yâq. خَوْدٌ بَادِنٌ (von Fleischer verb.). — طَبَيْتُهَا E^{v} طَبَيْتُهَا. — لَدَيْنَا Lis., Aqr. إِلَيْهَا.

V. 6. [5], **Mb. 56** [6, 7], *Fḥ. ٨ (an.)*, Ḡy. ٣٣٧, IWll. ٧٩, ١٥٥, *Am. II* ٢٤٤ *(an.)*, Lis. XIX ٣٣٧, Tâj V ١٩٩ (١٩٦), X ٢٢٧. — Ergänzung nach Fḥ. — أَنْيَابِهَا Tâj V أعنابها. — شَرْبًا Yâq., Mb. شُرْبًا.

V. 7. [5], [6], M'rr. ١١٣ [A], Lis. V ٢٥, *IX* ٢٤٨ *[A] (an.)*, Tâj II ٥٦٣ (٥٦٦), V ١٩٩ (١٩٦). Vgl. ḤutG. 59^{21} und Abṭ. ٢٥٧. — تَحْلَهُ A'U., Lis. ثَقْلَهُ; M'rr. فَقَلَهُ; Yâq., Abṭ. يقلهُ. — فِلَسْطِيًّا M'rr., Lis. V, IX, Mb. 56 فِلَسْطِيٍّ; Yâq. فَلَسْطِيًّا. — طَعْمَهُ E, M'rr.^{٥} طَعْمَهُ. — رَبِذَاتٍ Yâq., Lis. V رَبِذَاتٍ; A'U. نَبِرَاتٍ. — النَّيِّ A'U. الظَّلْمِ. — حُمْشٍ Yâq., Lis. V حُمْشَ. — لِثَاتُهَا A'U. لُثَاتُهَا; Yâq.^{٢} لذاتها; Yâq.^{٧} لشاتها.

V. 8. ثَمَنَّى E ثَمَنًّا. — عَذَبَاتُهَا E^{v} عَذْرَاتُهَا.

V. 9. Mb. 105. — ثَعَالَتُهَا A'U. ثَعَالَتُهَا. — ثَدْمَى Mb. ثَرْمِي.

V. 10. **Mb. 214** [10—17], JâḥV. 116^{b}, JauhG. حدد. Vgl. Mb. 220^{3}. — كَمَاءِ النَّيِ JâḥV., JauhG. كعين الديك. — بِغِرَّتِهَا Mb. بِقِرَّتِهَا; Kowalski möchte بِعِزَّتِهَا. — عَنِّي JâḥV., JauhG. عنها. Vgl. ٨٤.

V. 11. [10], vgl. Mb. 91^{6}, 200^{29}, WH. 80^{2}. — الْمِسْكَ E الْمَسْكَ.

V. 12. [10], vgl. Mb. 38^{34}. — قَصَبَاتُهَا A'U. قَاصِبَاتُهَا.

V. 13. [10]. — سَائِلًا E^{v} شَارِبًا. — غَدِيَّهَا وَعَشَاتُهَا E^{v} أَصَالُهَا وَغَدَاتُهَا.

V. 14. [10], **Tfs. II** ٢٠٢ [14, 15]. — تَغِبُّ Tfs. تفكّ. — إِذَاتُهَا E أَذَاتُهَا.

V. 15. [10], [14]. — ٱلْعَشِيِّ طِيبُ نَفْسٍ Tfs. العشا طيب ونفس. — غِدَاةٌ E غَدْوَةٌ: Tfs. عدّة.

V. 16. [10], Tṣḥ.ᵇ 136ᵇ. — أَقَاتُهَا l. أَقَاتُهَا (so setzt auch Eᵏ voraus; vgl. Tṣḥ.ᵇ); Tṣḥ.ᵇ أَقَاتُهَا; Tṣḥ.ᵛ أَفَاتُهَا.

V. 17. [10]. — إِلَى نُطْفَةٍ Eᵛ (durch den Zustand der Hsch. verloren). 5

V. 18. وُقُوفًا Eᵛ قَلِيلًا. — مِنَّا E مِنِّي. — إِخَاخَةً Eᵛ تَرَحَّلْ. — قُعُودًا E قُعُودِي.

V. 20. Jâḥ. IV ٦٣ [20, 22]. — مُجَدًا Jâḥ. عرا. — Zu ʾAbû Mismaʿ vgl. Najw. ٦٥.

V. 21. Jâḥ. V ١٣١ [21, 23], MŠ. *14ᵇ [13] (an)*, 266ᵇ, Jmh. طحو, طحي, Jauh. II ٥١١, As. II ٢٤٦ (١٦٣), Lis. XIX ٢٤١, Tâj X ٣٣١. — لِبَاغِي Jâḥ. بناعي. — بِقِرْفَةٍ Jâḥ. بعرفة; MŠ. بعرفه. — إِذَامًا طَهَا Jauh.ᵛ, Lis.ᵛ, Tâjᵛ إِذَا مَاطَهَا. — 10 طَهَا Jâḥ., As. طما.

V. 22. [20]. — تَلْمَسُ ٱلْأَقْفَى E تَلْمَسُنِي الْأَقْفَا (?). — يداك Jâḥ. يديك. — Zweite Vershälfte Jâḥ. اذاما سعت يوما اليها سعاتها.

V. 23. [21], By. I ٩٣, MŠ. I 92ᵇ, 238. — قَصِيدَةٌ MŠ. 92ᵇ غَرِيبَةٌ und dazu غَرِيبَةَ قصيدةٌ هجاء; MŠ. 238ᵃ a. R. قَصِيدَةٌ يعنى غَرِيبَةٌ. 15

V. 25. Thḏ. ٦٦ [25—27]. — قَرِيبُهُ Eᵛ مُجِيرُهُ.

V. 26. [25]. — لَهَا Thḏ. لَهُ.

V. 27. [25]. — لَهَا Thḏ. لَهُ. — هُنَيْدَةٌ für هُنَيْدَةٌ wegen des Versmaßes; Thḏ. faßt es als اسْمٌ للمائة من الإبل, also sozusagen als Eigennamen! — يَحْدُوهَا Thḏ. تَحْدُوهَا. — رُعَاتُهَا Thḏ. حُدَاتُهَا. 20

V. 28. Anb. ٢١٥[11] [B fr.], Bkr. ٨٠٢, Zam. ٩٣, Yâq. III ٢٢٧. — شَاجِبٍ AʿU., Bkr. شَاجِبٍ; Wüstenfeld Yâq. V 260[27] will gegen seinen Text ebenfalls so lesen. — وَٱلْهَتْ AʿU., Zam. وَأَلْهَى. — خَيْلَهُ Bkr., Yâq. خَيْلُهُ. — عُذَرَاتُهَا Eᵛ غَدَوَاتُهَا; AʿU. عَذَرَاتُهَا; AʿU. غُدَرَاتُهَا; AʿU., Zam., Yâq. غُبَرَاتُهَا; Bkr. عَدَوَاتُهَا. 25

V. 29. IMʿt. 3ᵇ. — خَيْزُومِهِ E خَيْزُومِهِ; IMʿt. سربالها. — نَعَرَاتُهَا Eᵛ نَغَرَاتُهَا: Eᵛ نَثَرَاتُهَا. — ٱلْغُبَارِ IMʿt. العثار. — يَفُورُ IMʿt. تفور.

V. 30. Yâq. IV ٩٨٠, Tâj IX ١١١. — تُجْنِي جُنَاتُهَا Yâq. تُجْنِي جَنَاتُهَا.

V. 31. وَسُخْطَهُ E وَسُخْطُهُ.

V. 32. IYz. 78 [32, 33], IAṯ. I ٤٠٩ (٢٥٢) [32, 33], Suy. ١٠٦ [32, 33], ŠK. ٢٠٥ (٩٥) [32, 33]. — فِي ٱلْجَمْعِ IYz., IAṯ., Suy., ŠK. بالجمع. — وَلِلْمُلُوكِ ŠK. أمر الملوك. — هِبَاتُهَا E هَبَاتُهَا. 30

V. 33. [33]. — سَبَايَا Suy., ŠK. نساء. — تَجْلَى IAṯ. تُجْلَى. — لَهُ IAṯ. به; IYz. بها. — قَبَسَاتُهَا IAṯ. قَبَسَاتُهَا (nach Fleischer); IAṯ.ᵛ قيسَاتها; (IAṯ.) = E: IYz. فيناتها. 35

V. 35. Mb. 183, Sîb. II ١٨٢ (١٧٢), ISd. IX ٥٧, Šnt. II ١٧٦, IYš. ٦١٧, Lis. X ٣٥٥, Tâj VI ٤٦. — مُعَجِّلًا E^{v} مُعَزِّيًا. — غَبَرَاتُهَا Šnt. عَبَرَاتُهَا; IYš. غُبَرَاتُهَا.

V. 36. Tgḥ.^{b} 136^{b}. — أَهُنَّا E أَهُنَّا.

V. 37. سُرَاةَ E سُرَاةٍ (?).

١١

E 46^{b}—48 [1—32].

Vgl. ١٧٣.

V. 1. **WH. 27 [1, 2], Ḥiz. II ٦٠ [1—4],** Ḡww. ٧٠ (٤٢). — أَشْفِيكَ A'U., Ḥiz. أَحَيَّتْكَ.

V. 2. [1]. — ذِكْرِ Ḥiz. ذكرى. — وَٱلصِّبَى وَكَانَتْ سِفَاهًا Ḥiz. والصبا وكان سفيها.

V. 3. [1].

V. 4. [1]. — تُرِينِي E^{v} تُرَائِى.

V. 5. Rb.Cb. LVIII 56, Jauh. II ١٣٠ [B], Mujm. I ١٠١ [B], Lis. XII ٢٨٦, Tâj VII ١١٤, Nag. ٣٩٢. — وَبَيْهَاء Rb.Cb. وتيماء. — قَفْرٍ A'U. تِيهٍ. — تَخْرُجُ l. تَحْرُجُ; A'U. تَالَهُ Rb.Cb. تاله. — وَيُلْقَى A'U. وَتُلْقَى. — بَيْضَ ٱلنَّعَامِ A'U. ٱلْبَيْضُ الْجِسَانُ.

V. 6. Jh. ٦. — قُوَّةٍ A'U., Jamh. مِرَّةٍ. — إِذْ دَنَا A'U., Jamh. مِنْهُمُ, — لِصَاحِبِهِ إِذْ سَبَارِيتُ ⟨إِذْ يَخَافُ⟩ A'U. خَافَ.

V. 8. Jmh. مرت ,ب, فعلول. — وَخَرْقٍ مَّخُوفٍ قَدْ Jmh. سَبَارِيتُ أَمْرَاتٌ. — ٱلْحَبْسُ E ٱلْحَبْسُ; Jmh. الجبس. — Für أَعْنَى Jmh. أَعْيَا schlägt Kr. أَعْيَى zu lesen vor. — تَرُومَ E, Jmh. يَرُومَ.

V. 9. قَطَعْتُ A'U. رَأَيْتُ. — تَرَاهُنَّ A'U. بَوَانِيَ. — جَوٍّ A'U. جَرٍّ.

V. 10. Lis. XVIII ٧٥, Tâj X ٣٥, Ln. 197^{b} [fr.]. — حُرْجُوجٍ E^{v} مِذْعَانٍ; E^{v} مِرْقَالٍ.

V. 11. Lis. VII ٢٠٢, Tâj IV ٢٧. — تَحْفِزَانِ E تُحْفِزَانِ. — وَصَلْبًا Lis., Tâj وَدَأْيًا. — ٱلصَّفَا Lis., Tâj الصَّوَى.

V. 12. Lis. XII ٣١٣, ٣١٤, XIII ٤١٠, XVII ١١٣^{8}, ١١٣^{10}, Tâj VII ١٣٢, ١٣٣, ٤٠٨, IX ٢٥٩, Nag. ٣٩٢. — مَرْفَقَيْهِ Lis., Nag. مِرْفَقَيْهِ. — كَدُورٍ E كَدُورٍ; E^{v}, Lis. XII ٣١٣, ٣١٤^{v}, Tâj VII ١٣٢, ١٣٣^{v} كَبَيْتِ; A'U., Lis. XII ٣١٤, XVII, Tâj VII ١٣٣, ٤٠٨, IX كَدُوكٍ; Lis. XIII كَدَوْكٍ. — ٱلصَّيْدَنَانِيِّ E ٱلصَّيْدِقَانَائِى; Az., Lis. XIII^{v}, Tâj VII ٤٠٨^{v} ٱلصَّيْدَلَانِيِّ. — دَامِكًا Lis. XVII, Tâj IX ثَامِكًا.

V. 14. **Ḥiz. II ٦١ [14—17, 19, 25, 20—23, 29—31],** *Anb.* ١٠٠^{8} *(an.),* Lis. XIX ٧٤, Tâj X ١٦٢. — هَوْذَةَ Lis. ذَوْذَةَ. — أَعْلَمْتُ مِدْحَتِي Anb. أَهْدَيْتُ مِدْحَتِي;

Lis., Tâj مَطِيَّتِي أَرْجِي. — E أَرْجِي. — Anb., Lis., Tâj نَوَالًا عَطَاءَ. — E عِطَائِكَا; Anb., Lis., Tâj نَوَالِكَا.

V. 15. [14], WH. 118, Sîb. I ٩ (١٣) [B], ١٧٢ (٢٠٣), Sîb.^{g} ٣٧٢, Kâm. ٧٠٨, AAḍ. ٤٤, ISkk. ١٩٨, IWll, ٦٢, *Ls.* ٢٩ (١٤) *[B] (an.), Fâr. 134^{b} (an.)*, Jauh. II ٤٩٧ [B], Tṣḥ.^{b} 134^{b}, Šnt. I ١٣, ISd. XV ١٥١, *Mfr.* ٢٥٣ *[B] (an.)*, As. I ١٣٨ (٩١), Aḍḍ. ٢٥, *Inṣ.* ١٣٢ *(an.)*, Yâq. *II* ١٦١ *(an.)*, III ١٧٢ [B], *IYṢ.* ٢١٧ *[B] (an.)*, ٢٦٨ *(an.)*, Lis. X ٣٧٧, XIX ١٣٤, ١٣٩^{6}, ١٣٩^{12} [B], *Haw. I* ٢٠٢ *[B] (an.)*, Ḥiz. II ٥٩^{4}, ٥٩^{20} [B], ٦٠ [B], ٦٢ [B], Tâj VI ٦٢, X ١٨٧, Šnq. I ١٧١, Naṣ. ٣٩٧. — AAḍ., ISkk. تَزَاوَرُ; Yâq. II تَجَانَفُ. — Sîb. I ١٧٢, Fâr., Tṣḥ.^{b}, Ḥiz. جُلِّ; Sîb.^{g} جَلِّ; Lis. XIX ١٣٤ خَلِّ; Sîb. I ١٧٢^{٢} ذُلِّ; As. أهل. — Sîb. I ١٧٢ (٢٠٣), AAḍ., ISkk., Jauh., ISd., As., Aḍḍ., Yâq., Lis., Ḥiz. II ٥٩^{9}, Tâj, Naṣ. قَصَدَتْ; Ḥiz. II ٦١ عمدت. — AAḍ., ISkk., Yâq., Lis. XIX ١٣٩, Ḥiz. II ٥٩^{9}, ٦٠, Tâj X مِنْ أَهْلِنَا; Sîb. I ٩ مِنْ أَرْضِهَا. — AAḍ., ISkk., Aḍḍ., Yâq. III, Lis. XIX ١٣٤ لِسَوَائِكَا; As. بِسَوَائِكَا.

V. 16. [14].

V. 17. [14], Lis. XIV ٢٨٤, Tâj VIII ١٨٧. — Lis., Tâj فَلَمَّا. — Lis., Tâj وَأَلْقَتْ; Ḥiz. فالقى.

V. 18. Für die Ergänzung vgl. V. 29, der möglicher-, aber nicht notwendigerweise als Wiederholung dieses Verses anzusehen ist.

V. 19. [14], As. I ٤٥٨ (٣٠٠). — E^{٢} بِسَمْعٍ; Ḥiz. برحب. — A'U. بِسَمْعِ أَلْبَاعِ. — As., Ḥiz. فَأَدْلَيْتُ فألقيت. — A'U. وَالنَّهَى. — A'U. وَالنَّدَى بِأَهْلِ أَلْمَجْدِ.

V. 20. [14], WH. 245. — E فَتًى فَتَنَا.

V. 21. [14]. — E ظِلَالِكَا ضِلَالِكَا.

V. 22. [14]. — E فِي مَا فِيمَا. — A'U., Ḥiz. بَيْنَنَا نَابَنِي. — Ḥiz. فِيَّ بِيَ. — مُولَعٌ A'U. مُوزَعٌ.

V. 23. [14]. — E وَطِئْتَا وَطِئْتَا.

V. 24. E^{٢} أَلنَّاسَ أَلْكُلَّ.

V. 25. [14], Bḥt. 220. — Bḥt. بِأَلْإِعْطَاءِ بالمعروفِ.

V. 26. E^{٢} أَلْإِعْفَاءِ الأَعْفَاءِ. — A'U. أَكْثَرُ مَالِهِ أَيَا أَكْبَرُ هَمِّهِ أَلَا.

V. 29. [14]. — Die in [ ] stehende Ergänzung nach Ḥiz. (wo انا für إِنِّي), während das Reimwort قَرَائِكَا nach E^{k} aufgenommen ist, wo es aber möglicherweise nur als Seitenstück zu أَنَاءِ angeführt sein kann; Ḥiz. hat als Reimwort أَنَائِكَا.

V. 30. [14], Kâm. ١٥٧ [30, 31], Tfs. II ٢٥٢ [30, 31], MŠ. 130 [30, 31], Kin. II ١٠ [30, 31], 'Umd. II ٢٢٥ [30, 31], Aḍḍ. ١٩ [30, 31], Maw. II ٤٤ [30, 31], Šnq. II ١٩٥

[30, 31], Mb. 179, JauhG. قرأ R., Lis. XIX ٣٦٠. Vgl. Abṭ. ٤١١ᵇ. — عام Kin. يوم. — جَاشِمُ Lis. حاسم. — غَزْوَةٍ A'U., Ḥaw., Ḥiz. رِحْلَةٍ; MŠ. وَقْعَة. — عَزِيمَ Ḥaw., Ḥiz. عظيم. — عَزَائِكَا MŠ., 'Umd., Haw., Ḥiz. عرائكا.

V. 31. [14, 30], AAḍ. ٦, ISkk. ١٦٥, Jmh. نوادر, Nzh. ١٩٩ [B], Jauh. I ١٩, JauhG. قرأ, ISd. I ٤٨, Bḍ. I ١١٨ (٨٧) [B], Lis. I ١٢٦⁴, ١٢٦¹⁸ [B] *Haw. II* ١٤١ *(an)*, Tâj I ١٠٢⁷ (I^a ١٠٩) ١٠٢³⁴ (I^a ١١٠) [B]. — Erläuterungen in MŠ.:

أي لما ضاعَ فيها من ظَهْرِ نِسَائِكَ فَلَمْ تَغْشَهُنَّ لِشُغْلِكَ بِالغَزْوِ فأبدلتَ من ذلك هذا المال وهذه الرفعَةَ.

مُوَرِّثَةٍ Kâm., ISd., Lis. I ١٢٦⁴ مُوَرِّثَةٌ. — مَالًا Kâm.ᵛ, Tfs., 'Umd., ISd. مَجْدًا. — ٱلْمَجْدِ Kâm., AAḍ., Jmh., JauhG.ᵛ, Kin., ISd., Lis. ١٢٦⁴, Haw., Tâj ٱلْحَيِّ; Kâm.ᵛ, ISkk., MŠ., Jmh.ᵛ, Jauh., 'Umd., Aḍd., Maw. ٱلْأَصْلِ; Tfs. الذِكْرِ.

V. 32. أَقَرَّتْ E^v أَرَبَّتْ.

١٢

E 48—51ᵇ [1—14, 16—57], C^a 6ᵇ—8 [1—25, 29, 26—28, 30—37, 39, 38, 40—47, 49, 51, 52, 48, 50, 53—57], C^b 5ᵇ—7 [1—25, 29, 26—28, 30—37, 39, 38, 40—47, 49, 51, 52, 48, 50, 53—57], L 5—8 [1—25, 29, 26—28, 30—38, 40—47, 49, 51, 52, 48, 50, 53—57], P 24—25 [1—25, 29, 26—28, 30—38, 40—47, 49, 51, 52, 48, 50, 53—57].

V. 1. WH. 27. — بِلَيْلٍ A'U. بِجَوٍّ. — خُدُورًا E, A'U. خُدُورَى; P حدورا.

V. 2. WH. 25 Anm. (vgl. 31¹⁸) [2, 3], Anb. ٢٤٢⁹ [2, 5], Tfs. I ٣٥, XXIX ١١٣, 'AbṬ. ١٠٦ [B], Her.¹ 158ᵇ. — وَبَانَتْ Tfs., Her.¹ فبانت. — أَوْرَثَتْ A'U., C, P, Her.¹ أَسْأَرَتْ; L سارت; Tfs. XXIX أثارت; Anb. أَثَرَتْ. — نَائِلَهَا P, Tfs. بابها.

V. 3. [2], Mwz, ٥٣. — كَصَدْعِ C^a كصدر. — الصَّنَّاعِ E الصَّنَّاعِ; C, L, P الصنيع. نُجِيرًا A'U. يُجِيرًا.

V. 4. Tfs. I ٢٤١ [4, 5], Yâq. II ٨٤٧ [4—6], Ma'n ١٥. — مَلِيكِيَّةٌ Ma'n مُلَيْكِيَّةٌ. — جَاوَرَتْ L جاوزت. — In E bloß طِيرًا erhalten.

V. 5. [2], [4], Mscht. ٢١٦, Lis. VI ١٤٨, Tâj III ٣٤٥ (٣٥٤). — تَرَبَّعُ L ربع; Tfs. يرجع. — التَّنَاضِبِ A'U., Anb., Yâq., Lis. التَّنَاضُبِ; C, Mscht. التناصب; L المناصب; P المتناصب. — نَصِيرَ E تَصِيرًا; Tfs. يصيرا. — In E ist nur die zweite Vershälfte erhalten.

V. 6. [4], Jmh. برد [6 A + 9 B], Jauh. I ٢١٣ [6 A + 9 B], II ٥٠ [6 A + 9 B], As. II ١٦٢ (١٠٨) [6 A + 9 B], Lis. IV ٥٥[1] [6 A + 9 B], XI ١٧١[13] [6 A + 9 B], Mal. ٣٣, Lis. IV ٥٥[2], VI ٣٣, ٣٦, XI ١٧١[10], ١٧١[15], Tâj II ٢٩٨ (٣٠١), III ٣٦٤ (٢٧٢), ٣٦٥ (٢٧٣), VI ٢١٠[3], ٢١٠[6] [e.], ٢١٠[9] [e.]. — كَبَرْدِيَّة in E zerstört. — الْغِيلِ JauhG. غرف الاصل (الخل?). — الْغَرِيفْ E, C, P الغريف; L العزيف. — إِذَا Lis. IV ٥٥[2], VI ٣٦, XI ١٧١[10], Tâj II, III ٣٦٥ (٢٧٣) قد. — خَالَطَ C, L, P, Yâq., Tâj III ٣٦٥[7], VI ما أتى. — السَّرُورَا E السَّرُورَا; C, L, P, Mal., Yâq., Lis. IV ٥٥[2], VI ٣٦, XI ١٧١[10], Tâj II, III ٣٦٥[7], VI السَّرِيرَا; Tâj VI[7] السديرا. Vgl. ١٢٦ 1.

V. 7. Mb. 95 (vgl. WH. 43[20]), WH. 255, Jmh. نور, As. II ٣١٨ (٢١٠). — In Jmh. beginnt der Vers: وَذِي أُشُرٍ مِثْلِ شَوْكِ السَّيَالِ كَلَوْنِ الْأُقَاحِي. — وَتِفْتَرّ C, L, P وتبسم; As. وتنكل. — مُشْرِقٍ C, L, P واضح. — بَارِدٍ E[7] وَاضِحٍ; C, L, P مشرق. — كَشَوْكٍ E[7] كَصَوْرٍ; C, L, P كمثل. — السَّيَالِ E[7], C, L, P الْأُقَاحِي. — النُّوُّورَا P الثورا.

V. 8. Mb. 57 [8, 9], Yâq. III ٥٩٥ [8, 9], Jmh. شور, نوادر, ISd. XIV ٢٤١, Rab. ٦٠, Kšš. ١٥١٢, M'rr. ٧٨, Tanb., Lis. VI ١٠٣, IX ١٢٤ R, XIII ٣٣٢, Tâj III ٣١٨ (٣٢٦), VII ٣٦١, ŠK. ١٤٨ (٦٩). Vgl. Mb. 62 Anm. 7. — جَنِيًّا مِنَ الزَّنْجَبِيلِ E[7], Jmh., Kšš., M'rr., Tanb., Lis. XIII, ŠK. الْقَرَنْفُلَ وَالزَّنْجَبِيلَ. — خَالَطَ Yâq. خالط فيها; P, Jmh., ISd., Rab., Lis. VI, Tâj III بَاتَ بِفِيهَا فَاهَا E[7], Kšš., M'rr., Tanb., Lis. XIII, ŠK. بَاتًا بِفِيهَا. — وَأَرِيًا P ورايا. — Vgl. ٩٠ 1.

V. 9. [6], [8], Lis. IX ١٢٤, XI ١٧١[17], XII ٣٣٩, Tâj V ١٥٤ (١٥٢). Vgl. Mb. 81[20]. — وَإِسْفِنْطَ Lis. IX أَوِ اسْفِنْطَ; Lis. XI ١٧١[17], XII أَوِ اسْفَنْطَ; Tâj او اسفنط; Yâq. واستيقط (von Fleischer verbessert). — شَكَّ C, L, P, Jmh., Jauh., As., Lis. IV ٥٥[1], XI ١٧١[13], ١٧١[17] سَاقَ. — إِلَيْهَا Jauh., Lis. IV ٥٥[1], XI ١٧١[13], ١٧١[17] اليه.

V. 10. WH. 46, Jmh. يهر, Am. I ٤٤ [B], Jauh. II ٥١٧ (vgl. Ḥml. II 340), *ISd. III* ١٠٢ *(an.)*, Wâḥ. ٣٠٧, 'Ukb. I ٣٥١, Lis. V ١٤٩, ١٥١ [B], XVIII ١٨, XX ٣٣, Tâj III ٦٤ (٦٢), X ٩, ٤٠٨, Agl. 74[b]. — وَإِنْ هِيَ نَاءَتْ A'U., C, L, P, Jauh., (Ḥml.), ISd., Wâḥ., Lis. V ١٤٩, XX, Tâj X ٤٠٨ إِذَا مَا تَأَتَّى; Lis. XVIII, Tâj X ٩ إِذَا هِيَ تَأَتَّى; AB. تَأَتَّى (إذا ما); 'Ukb., Tâj III إذا ما تأيا; Jmh. إذا ما تَأَيَّا. — تُرِيدُ Wâḥ., 'Ukb., Lis. V ١٤٩, Tâj III يُرِيدُ; Lis. XVIII, Tâj X ٩ قريب. — الْقِيَامْ E, Wâḥ. الْقَيَامَ. — تَهَادَى C, L, P تنوء; dazu in C[a] eine Randbemerkung von Spittas Hand: „Im اغاليط الرواة Fol. 78[b] findet sich der Vers; statt تنوء: تهادى, was erklärt wird: المشى بين الاثنين يعتمد الماشى بينهما عليها."

V. 11. **Lis. VIII** ١٥٨ **[12, 11], Tâj IV** ٢٨٦ (٢٨٨) **[12, 11].** — مَلِكٌ C, L, P, Lis., Tâj مالك. — اَلْقِرَافَ E; P القراف.

V. 12. [11], Jmh. جحش, حرد, IDr. ١٧٤ [B], Ḥaṣ. I ٥٤r, *Jauh. I* ٢٢٢ *(an.)*, ٤٨٦ *(an.)*, Mujm. I ١٤٢ [٨], *Ḥm.*[t] ٤٧٥ (*III* ٥٣) *[B] (an.)*, Lis. IV ١٢١, VIII ١٥٨[١٣], ١٥٨[١٦] [A], Tâj II ٣٣٤ (٣٣٧). — Ergänzt nach Ḥaṣ., da die Lesung von C, L und P in E[k] als abweichend angeführt ist. — شَقِيًّا غَوِيًّا C, L, P, Jmh. حرد, Jauh., Ḥm.[t], Lis. IV, VIII ١٥٨[١٣], Tâj حَرِيدَ المحلّ; AB, IDr. جَحِيشَ اَلْمَحَلِّ; Jmh. ححش: بَعِيدَ المَحَلِّ; Lis. VIII ١٥٨[٥] سَقِيًّا مُبِينًا. — مُبِينًا AB., C, L, P, Jmh., IDr., Jauh., Ḥm.[t], Lis. IV, VIII ١٥٨[٥], ١٥٨[١٣], Tâj غَوِيًّا.

V. 13. حُثَّا النَّجَاءَ وَغُضًّا E حُثَّا النَّجا وَغُضًّا; P حثى النجا وغصا.

V. 14. بِمُرْعٍ C, L, P بمسرع. — صَاحِبٍ C[a] صاجب. — E[r] بِمَانِعِهِ أَنْ تَحُورَا بِثَارِيهَا أَنْ تُجِيرَا.

V. 15. Nicht in E.

V. 16. **ŠAd. 65[b] [16—19].** — بِحَسْنَاءَ C, L, P لحسناء. — بَرَّاقَةٍ A'U., C, L, P, ŠAd. وَقْرَاقَةٍ. — عَلَى A'U. تَرَى. — ŠAd. gibt zu V. 15—18 folgende Erläuterung:

بانَ أيْ فارقَ بحسناء أيْ بامْرأةٍ حَسْنَاء جَمِيلَةٍ ولَا يقالُ للرجُلِ أحسَنَ والوَقْراقَةُ البيضاء الناعِمَةُ ويُقَالُ هي التي تبرُقُ وجْهُهَا[1] كأنّ الماء يجْرِي فيهِ ويُروى برّاقَةٍ (66) والطرفُ اسمٌ جَامِعٌ للبَصَرِ[2] وهو هَاهُنَا تحريك الجُفُونِ لا في نفسِ البَصَرِ[3] والمُبَتَّلَةُ التامَّةُ الخلقِ وَلا يُوصَفُ به الرَّجُلُ ويقَالُ المُبَتَّلَةُ الّتي يركَبُ لحمُها بعْضُهُ بعضًا وقيل هي المُنقَطِعَةُ عن النساء لها عليهِنَّ فَضْلٌ والمها بقَرُ الوَحْشِ الواحدَةُ مَهاةٌ والمَها البِلَّوْرُ أيضًا وقولهُ لم ترشمْسًا ولا زمهريرًا أي هي في كلٍّ لم تجدْ حرًّا ولَا بَرْدًا وقولهُ وتبرُدُ بَرْدَ رِدَاء العَرُوسِ فِي الصَّيفِ أيْ تبرُدُ هذه المرأةُ في الصَّيفِ بردًا مِثْلَ بَرْدِ رِداء العَرُوسِ إذا رقرقَتْ فيهِ العَبِيرَا أي صَبَغَتْهُ[4] وَصَقَلَتْهُ[5] أي قَدْ جَمَعَتْ في الصَّيفِ البَرْدَ وطِيبَ الرائحَةِ ثمّ قال وتسخُنُ ليلةَ لا يستطيعُ يقولُ هي حارّةٌ في الليلةِ الشديدةِ البرْدِ الّتي لا يقْدِرُ الكَلْبُ فيها على النُّبَاحِ من شدّةِ البَرْدِ إلّا أن يهِرَّ هريرًا وهو دون النُّباحِ وهذا كما قال الآخرُ

سُخْنَةٌ فِي الشِّتَاء بَارِدَةٌ فِي اَلصَّيفِ سَارِجُ[6] اللَّيْلَةِ الظَّلْمَاء

---

[1] وجْهَهَا. [2] للبَصَرِ. [3] البَصَرِ. [4] صَبْغَتْهُ. [5] وَصَقَّلَتْهُ. [6] سِراجُ في
(?, paßt nicht ins Versmaß).

V. 17. [16], Frb. I 263[b] [B], Jal. 340, Jauh. I ٣٣٦, Sin. ٨٢ (vgl. ʿIlm III ٢٠٤). *ISd. IX* ٧٥ */B/ (an.)*, Lis. V ٤١٨ (vgl. Horovitz Kor. Paradies 14[16]). XIII ٤٥, Drr. VI ٢٩٩, Tâj III ٢٤٣ (٢٥١). — مُبَتَّلَةٍ Drr. برهوقة. — مُبَتَّلَةٍ مِنَ ٱلْقَاصِرَاتِ سُجُوفَ ٱلْحِجَالِ Jauh., Sin., Lis. V, Tâj III ٱلْخَلْقِ مِثْلِ ٱلْمَهَاةِ (سُجُوفَ ʿIlm). — مِثْلِ E مِثْلَ. — ٱلْمَهَاةِ Drr. العتيق. — لَمْ ʿIlm فَلَمْ. — شَمْسًا Frb. بَرْدًا. — Erläuterungen aus ŠAd. bei V. 15.

V. 18. [16] **Jâḥ. I ١٩٦ [18, 19], Jh. ٢٠ [18, 19], ٣٠ [18, 19], Iqt. ٣٠٥ [18, 19], Šar. I ٣٧٩ (٣٨٦) [18, 19], ŠarV. 266[b] [18, 19], Ḥiz. I ٣٢ [19, 18], Šnq. I ١٨٩ [18, 19]**, WH. 45 Anm. (vgl. das. 83[9]), Ad. ٢٩ (١٧), Ag. VIII ٧٩ (٧٦), *Ls. 32* (١٧) *(an.)*, Jauh. I ٣٥٨, II ٨٦, JauhA. 212, JauhG. 57, Her.[1] 95, As. I ٣١٣ (٣٣١), Ing. ٣٣٩. IYz. 98[b], Lis. VI ٢٠٥, XI ٤١٥. XIX ٣٢, *Haw. I* ٢١٩ *(an.)*, Tâj III ٣٧٧ (٣٨٦), VI ٣٢٠, X ١٤٨, Mḥṭ. ١٣٢٨, Ln. 11.10[b]. — بَرَدَ L بردا. — رَقْرَقَتْ بِٱلصَّيْفِ C, L, P, Ad.[7], Ag., JauhD. 213, Iqt., Ing., Šar., Lis. XI, XIX, Haw., Ḥiz., Tâj VI. X رَقْرَقَتْ بِالصَّيْف; Jâḥ., Jh., Ad., Ls., Ls., Jauh., JauhA., JauhG., ŠAd., IYz., Lis. VI, Tâj III, Mḥṭ., Ln. فِي ٱلصَّيْفِ رَقْرَقَتْ; As. بالليل رقرقت. — فيه Jâḥ., ŠarV. فيها. — ٱلْعَبِيرَا Jâḥ. البعيرا (Druckf.). — Erläuterung aus ŠAd. bei V. 15.

V. 19. [16], [18], Ls.[2] ١٧ Anm., *Mğn. II* ١٥١ (٢٩٥) *(an.)*, Ds. II ٢٩٥ [e.]. — يَسْتَطِيعُ E يَسْتَطِيعُ. — Erläuterung aus ŠAd. bei V. 15.

V. 20. وَتَبْطُنُ E[k] setzt تُبْطَنُ voraus.

V. 21. As. II ٥٦١ (٣٦٧). — قَلَّدَتْ E[7], As. قُلِّدَتْ. — مِعْصَمَيْ E مِعْصَمًا. — يَارَقِيَنِ E[7], As. يَارَقَا وَ; C, L, P بارقا و. — نَضِيرًا P بصيرا.

V. 22. وَعَلَّ E وَجَلَّ (?); A'U., C, L, P وَشَبَّ. — وَيَاقُوتَهُ C, L وياقوته. — شَيْبًا L, P سياه. — نَكِيرًا C, L, P بكيرا.

V. 23. In E sind die beiden ersten Wörter zerstört. — ٱلْفُؤَادُ E الفؤاد. — وَٱلْقِيتُ C, L, P فاصبح.

V. 24. **Nag. ٣٨٧ [24, 25, 29, 26—28, 30—32, 34—38, 40]**, SkkH. 433[7], Anb. ٧٤٢[7], Ḥag. I ٥٦٦, Ḥag.[g] II 206, ʿAsk. I ١٦٩ (١٤), IAṭN. III ١٣٠, Liṣ. VII ٢٤٢, XV ٣٢١. — أَنَّهَا Ḥag. أَنَّنِي. — أَقَادُ C, P افاد. — قَالَتْ Ḥag. نقول; Ḥag.[g] تقول. — قَالَتْ بِمَا قَدْ أَرَاهُ SkkH. بما قد أراه سميعًا.

V. 25. [24], WH. 73, Tfs. XXV ٣٩, Jauh. I ٢٦٧ [e.], Tṣḥ.[b] 132, As. II ٥١٨ (٣٣٩), Lis. IV ٤٨١ [e.], Tâj II ٥٣٨ (٥٤١), Ln. 2959[o] [A]. — غَابَ C, P, Tṣḥ.[b] عايب; Tfs. عاتب; A'U. عاتر; Ln. غَابِرَ; Tṣḥ.[bv] عابر (d. i. غابر). — ٱلْوَافِدَيْنِ C, Tṣḥ.[b], Ln. ٱلْوَاقِدَيْنِ; AA. ٱلْوَافِدِينَ; Tṣḥ.[bv] الواقدين (d. i. الوَاقِدِينَ für الوَاقِدِيِّينَ). — مُخْتَلِفَ ٱلْخَلْقِ Tṣḥ.[b] منسل اللحم (d. i. مُنْتَشِلَ ٱللَّحْمِ).

V. 26. [24]. — فَقُلْتُ ٱلْحَوَادِثُ E٧ فَإِنَّ ٱلْحَوَادِثُ, — ضَعْضَعْتَنِي E ضَعْضَعْنَنِي; P ضعضعتنى; E٧ يَبَّتَّنَنِي; A'U., As. أَفْنَيْنَنِي; Nas. قَدْ ضعضعت. — تَعْلَمِينَ A'U, As. تَعْهَدِينَ.

V. 27. [24], Kâm. ١٨٧, Her.[1] 11[b], RM. ٢٢٤ (١٢٠), Lis, IV ٣٥٧, V ٩١, XX ١٣٢, Tâj II ٤٦٨ (٤٧٢), III ١٨ (١٨), X ٤٠٨[21], ٤٠٨[33], Ln. 97[c]. — هَادِي E هَدِّي. — In C die Randbemerkung: أى إذا كبر واستعان على السير بالعصا.

V. 28. [24], Kâm. ١٨٧[16]. — وَخَافَ Kâm. وَهَابَ, — ٱلْغِثَارَ E ٱلْعِثَارَ; C العشار. — وَخَالَ A'U. وَظَنَّ. — وَعُثًا A'U. أَرْضًا. — وَّعُورَا Kâm. وَّعُورًا.

V. 29. [24]. — يَسْتَقِيدُ E يَسْتَقِيدُ. — ٱلشَّرُورَا L, P السرورا.

V. 30. [24], Mb. 106.

V. 31. [24]. — In E nur قَطَعْتُ erhalten. — لِلْجُنْدُبِ (so auch E[k]!) häufiger لِأَجْنَدَبِ.

V. 32. [24], Am. I ١٩, Lis. VI ٢٤١, XIII ٩٦, XVI ١٤٤, Tâj III ٣٩٧ (٤٠٥), IX ١١٨. — ٱلثَّمِيلِ E ٱلثَّمِيلُ. — كَأَنَّانِ L, P كانامى. — بِعَيْرَانَةٍ Lis. XIII بِنَاجِيَةٍ. — تَوَفِّي C, L, P, Nas.[n] تعصى; Am., Lis. VI, XVI, Tâj III, IX تُقْضِي; Lis. XIII, Nas. تَوَافِي. — ٱلسَّرَى C, L, Nas.[n] الثرى. — أَيْنٍ C امن. — عَسِيرًا C عشيرا. — Die drei letzten Wörter fehlen in E.

V. 33. Ḥas. I ٣١٠, Jauh. II ١٦٨, ٢٥٧, Mujm. I ١٧ [B], Tṣḥ.[b] 130, Iqt. ٣٩٩, As. II ٣٠١ (١٩٩) [B], Lis. II ٢٠٥, XIII ١٣٢, XIV ٢٧٢, XIX ٣٦٩, Tâj I ٤٥١ (I[b] ١٧٢), VII ٢٦٣, VIII ١٨٠, Mḥṭ. ٢٨٩. — جُمَالِيَّةً E جُمَالِيَّةٌ; Ḥas., JauhB. 731, JauhD. 250[b], 289[b], Lis. II جُمَالِيَّةٌ; Ḥas. جمالِيَّةٌ. — تَعْتَلِي Ḥas., Iqt., Mḥṭ. تَعْتَلِى; C, P تعتدى. — بِٱلرِّدَافِ E, Ḥas., Mḥṭ., Nas. بِالرِّدَافِ; C, L, P, Tṣḥ.[b] بالرديف. — كُذُبَ E كُذُّبَ; Ḥas., As., Lis. II, XIV كُذُبَ.

V. 34. [24], Ğr. III ٣٠ (٢٢٦) [34, 35]. — مَلِكٍ A'U., C, L, P, Ğr., Nas. مَاجِدٍ. — أَزْكَى A'U., L أَرْجَى; C, P Nas. أَرْجَى; Ğr. أَزْكَى. — وَفَاءُ C وفاد; Nas. وِفَادًا. — وَمَجْدًا C وحجدا.

V. 35. [24], [25], Qw. ١٧٣, Mujm.[1] 31[b], As. II ١٤٠ (٩٤), Fhm. ٢٨٣. — طَوِيلِ Qw., Nas. طَوِيلُ. — رَفِيعَ E رَفِيعُ; Qw., Nas. رَفِيعُ; L ورفع. — ٱلْعِمَادِ Qw. الوِسادِ. — ٱلْمُضَافَ C, L, P, Nas. ٱلْمُضَامَ. — وَيُعْطِي Mujm.[1], Ğr. وَيُغْنِي. — Mujm.[1] erläutert:

وفلان رفيع العماد إذَا كان منزله مَعْلَمًا لزائريه قال الأعشى طويل الخ والعِماد الأبنية الرفيعة

V. 36. [24].

V. 37. [24]. — ٱلْعَطَاءَ C, L, P العطى. — ٱلْجَزِيلَ E, Nas. ٱلْجَزِيلَ. — وَقَدْ قَصَّرَ A'A. إذَا قَصُرَ. — ٱلضَّنَّ A'A., C, L, P, Nas. ٱلظَّنَّ.

V. 38. [24], Iqt. ٣٤٥ [38, 39]. — Ergänzung nach Iqt.; vgl. E[k]. — فَأَهْلِي C, L, P, Nas. وَأَهْلِي. — إِذْ C, L, P, Nas. إِذَا.

V. 39. [38], Ad. ١٧٤ (٦٠), As. II ٣٠٢ (١٩٩), ŠAd. 104, Lis. VI ٤٥١, Tâj III ٥١٩ (٥٢٨). — وَأَهْلِي Lis., Tâj فَأَهْلِي; Ad., Iqt. فَنَفْسِي; Ad.², As., Naṣ. نفسى. — فِدَاءَكَ عِنْدَ Ad., Iqt., As., ŠAd., Naṣ. فِدَاءَكَ يَوْمَ; Lis., Tâj الفِداء فَدَاةٌ. — النِّزَالِ E النِّزَالُ. — الرِّجَالِ E², C الكُمَاةِ. — Erläuterung aus ŠAd.:

المعنى أنّ الحربَ إذا تناهتْ في الشدّة بان عناء هَوْذَةَ وتصبُّرُه[1] عليها وظَفَرُه[2] فيها والنزالُ في الحربِ أنْ يتناوَلَ الرِّيقانِ وإنّما تكونُ أصواتُ الرِّجالِ الكريمَ في الحرب

V. 40. [24]. — فَسَائِلْ C, L, P أسائل; Naṣ. سَائِل. — البَيَانُ E, Naṣ. الأَبْيَانُ. — تَكْتُمُوا تَجِدُونِي Naṣ. يَكْتُمُوا يَجِدُونِي.

V. 41. Lis. V ١٩١ [B], Tâj III ٨٩ (٩٢) [B]. — ثَمَنَّوْكَ بِالْغَيْبِ C, L, P منول بالعيب. — يَغْتَوُونَ C, L, P يفتأن. — يَبْنُونَ Lis. ويَبْنُونَ; Tâj وتبنون. — مَاءِ Lis., Tâj وادٍ.

V. 42. فَأَخْطَرْتَ C, L, P واخطرت; A'U. إِذَا أَخْطَرَتْ und خَاطَرَتْ. (Diese Lesarten fügen sich nicht ins Versmaß ein, wenn man nicht die folgenden Worte in إِذَا أَخْطَرَتْ أَهْلَكُمْ أَهْلَهُمْ verändert; خَاطَرَتْ paßt aber auch dann nicht; vielleicht ist die Lesart aber in إِذَا أَخْطَرَتْ zu verbessern?) — فَوْزًا A'U., C, L, P فَأَيْنَا.

V. 43. Lis. VII ١٤٥ [43, 44], Ṣin. ٢٠٧ⁿ. — لَقِيتُ E لَقِيتَ; Lis. (Ṣin.) لُقِيتَ. — الْمُخْطِرِينَ E الْمُخْطِرِينَ; C, L الخطرين. — وَجَدْتَ E² وَكَانَ.

V. 44. [43], Mb. 176 [44, 45] (vgl. das. 173[35]), MŠ. 140 [44, 51], Nzh. ١٠ [44, 45], Wzr. 4 [44, 45], Trj. 193 [44, 45], Naṣ. ٣٨٨ [44—47, 49, 51, 52, 48, 53, 54], Ṣin. ٢٠٧, Kšš. ١٣٦ε, As. II ٥٠٣ (٣٣٠), Tâj III ٦٠١ (٦١٠), ŠK. ١٤٥ (٦٧), Ln. 2939ⁿ, Zhr. ٢٧٣. — وَأَعْدَدْتَ MŠ., Ṣin., Lis., Naṣ. وَأَعْتَدْتَ; E² وَأَعْتَدْتَ. — طِوَالًا Trj. طيالًا; P طويلا. — MŠ. Erläuterung s. bei V. 50.

V. 45. [44], Tfs. XXVII ٨٩, Lis. XVII ٣٤٢, IJz. I ٣٣٥, Tâj IX ٣٦٢. — مَوْضُونَةٌ A'U., C, L, P, Nzh., Wzr. يُحْذَى بِهَا. — تُسَاقُ مَعَ الْحَيِّ Lis., Tâj يُسَاقُ عَلَى أَثَرِ الْحَيِّ; Nzh., Wzr. عَلَى أَثَرِ الْحَيِّ; A'U. عَلَى [أَثَرِ] الْجَيْشِ; Trj. تُساق مع العير بها الحيّ; C, P, Naṣ. عَلَى أَثَرِ الْعِيسِ; L على اثر المعيش.

V. 46. [44]. — الْمَضِيقِ E الْمِضِيقِ; P المطيق. — حَثَّ C, L, P, Naṣ. حَثَّ. — الْقَتِيرَا P العتيرا.

V. 47. [44], Sîb. II ٢٠ (٢٠), Kâm. ٤١٤, ٤١٥, Šnt. II ٢٠, ISd. IX ٨٤, XVI ١٥١, XVII ٦٠, Iqt. ٤٦٠, Lis. V ٣٥٧, Tâj III ١٩٨ (٢٠٥). — لَهَا Naṣ. لَهُ. — جَرَسٌ Sîb., Kâm., Šnt., ISd., Lis., Tâj زَجَلٌ.

V. 48. [44], Lis. XIV ٣٧٠. — Erg. nach Lis.; die Lesung des kl. Dîwâns erscheint als Abweichung. — وَجَاؤُوا تَتْعَبُ أَبْطَالُهَا C, L, P وجاءت تتابع فرسانها;

[1] وتصَبُّرُهُ. [2] وظَفَرُها.

A'U. وَجَاءَتْ تَتَابِعُ فُرْسَانُهَا [وَجَاءَتْ]; Nas. تَتَابَعَ فُرْسَانُهَا. — أَتْعَبَ C, L, P اتبع; Nas. أَتْبَعَ. — ٱلْكَسِيرَا A'U., C, L, P الْحَسِيرَا.

V. 49. [44], Am. I ٧٦. — فِي ٱلصَّيْفِ C, L, Nas. بِٱلْقَيْظِ; P بالقبض. — نِعْمَةٍ lies mit Am. نُعْمَةٍ. — ٱلْجَلَالَ Nas. الْجِلَالَ. — وَتُعْطَى E وَيُعْطَى; AB., Am. وَتُنْطَى.

V. 50. Jâḥ. V ١٤٦, Jauh. II ٢٧١, Mujm. I ١٦١ [A], Lis. VII ٦٠, XIV ٣٧٠, Tâj VIII ٢٣١, Aqr. I ١٣٤. — سَوَاهِمُ A'U., C, L, P ثَوَابِعُ. — كَٱلْجِلَامِ E كَالْحِلَامِ; أفرح منها L, P أَفْرَحَ مِنْهَا ٱلْقِيَادُ E أَقْرَحَ مِنْهَا ٱلْقِيَادُ; C, L, P فى الخدام. — الجياد C; أقرح منها الجياد; Jâḥ. أقرع منها العتاد; JauhC. 91 قَرَّحَ مِنْهَا الْقَتَادُ; JauhD. قَرَّحَ مِنْهَا الْقِيَادُ; A'U., Lis., Tâj [1] قَدْ أَقْرَحَ الْقَوْدُ مِنْهَا. — ٱلنُّسُورَا Jâḥ. السيورا.

V. 51. [44], WH. 250, Lis. VI ٩٣, XVI ٢٦٣, XIX ٣٦٠, Tâj III ٣١٢ (٣٢١), IX ١٧٢. — ٱلرَّبِيعِ C, L, P, Tâj الربيع; Lis. VI, XIX الرَّبِيعَ; Lis. XVI, Nas. الرَّبِيعِ. — حَتَّ E[v], L, P زَهْوِ; A'A., MŠ. زَهْبِ; C, Nas. وَهُولٍ; Lis., Tâj, Nas.[v] حَجُون. — تُكِلُّ MŠ. تَفُلُّ. — ٱللِّقَاحَ E الوَقَاحَ (?). — MŠ. zu V. 44 und 51: الأَوْزَارُ السِّلَاحُ والرَّهْبُ مِنَ النُّوقِ التي لا تَقُومُ هُزَالًا فَصَيَّرَ الغَزْوَةَ رَهْبًا أي يُصِيبُ الناسَ فيها الضُّرُّ والوَقَاحُ الفرسُ الشديدُ والشكور الذي يَبِسَ عليه العَلَقُ.

V. 52. [44]. — يُنَازِعْنَ C, L, P, Nas. يُنَازِعُ. — ٱلرَّوَاةُ E, C, L, P, Nas. الرَّوَاةُ.

V. 53. [44], Mqt. ٢١ [53—55, 57], Aḍd. ١٦٢ [53, 54]. — فَأَنْتَ Mqt. وانت. — ٱلنُّفُوسُ Mqt. القلوب.

V. 54. [44], [53]. — يَوْمَ lies mit Nas. يَوْمٍ. — ٱلنِّسَا وَٱلْحُورَا Nas. النِّسَاء الْحُورَا.

V. 55. [53], Mb. 145 [55—57]. — مِنْ خَلِيجِ ٱلْفُرَاةِ C, L, P روّحته الجنوب; Mqt. من خليج البحور; Mqt.[v] من خليج البحار. — يَغْشَى C, L يغشى; Mqt. يعلو.

V. 56. [55]. — بِٱلْعَبْرِ C بالعير.

V. 57. [53], [55], vgl. Mb. 154[28]. — بِمَا عِنْدَهُ فَيُعْطِي A'U., C, L, P بِبَذْلِ ٱلْعَطِيِّ; Mqt. الألوف. — يُعْطِي ٱلْمِائِينَ E الْجِيَادَ.

١٣

E 51[b]—58[b] [1—74].

Vgl. ١٥٤.

V. 1. **Ag. VII** ١٣٩ (١٣٢) **[1, 2, 9, 7], XVI** ١٩[20] (١٨[10]) **[1, 2]** (vgl. **Koseg. Chrest. 139**), XVI ١٩[3] (١٧) [A] (vgl. Koseg. Chrest. 138), Zam. ١٢٧, Yâq. II ٣٨ [B],

[1] A'U. führt die beiden letzten Wörter nicht ausdrücklich an.

III ٨٧٨ [B], Suy. ١٨٠, *Lis. XX* ٣١١ *[A] (an.)*, Tâj V ٤٤٩ (٤٤١), *X* ٤٢٢ *[A] (an.)*, *Ln. 1°* *[A] (an.)*. — وَٱحْتَثَّت Yâq. فاحتثّت. — ٱلْغُمْرَ Ag. الغور; Suy. الظهر; Tâj الفحر. — فَٱلْجَدَّيْنِ Ag. VII فالحدين; Koseg. الانجدين; Yâq. فالجَدَّيْنِ.

V. 2. [1], Tfs. XII ٤١, XXIX ١٢٧, Ag. III ٢٣[19] (٢٣[26]), ٢٣[32] (٢٣[39]), *XVI* ١٩[25] (١٩[15]) *(Al-ʾAṣmaʿî)*, Anb. ٥٦٥[10], ʿIqd III ١٣٥, Am. III ٢٠٣, MqsA. 188, Jauh. I ٤٠٩, Ḥaṣ.ᵍ IV 190, Ṣin. ٦٢, Mrz. 438ᵇ, Wâḥ. ١٢١, Kšš. ١٢١, As. II ٤٧١ (٣١٢), ʿUqb. I ٤٥٥, Lis. VII ٩١, Mzh. II ٢١١ (٢٦٠), Tâj III ٥٨٤ (٥٩٣), V ٤١٦ (٤٠٩), ŠK. ١٦٩ (٧٨), Ln. 2849°, Naṣ. ٣٩٨, Aḫṭ. ٤٣٠ᵇ. — وَأَنْكَرْتَنِي Ag. VII واستنكرتنى. — نَكِرَتْ E, Ṣin. نَكَرَتْ. — وَٱلضَّلَعَا E والضَّلَعَا. — Die Echtheit des Verses wird von Baššâr ibn Burd bestritten in Eᵏ und ŠK. Nach einer in Eᵏ angeführten Äußerung AʿU.s wäre *Abû ʿAmr*, nach Ag. XVI ١٩ *Al-ʾAṣmaʿî* der Verfasser.

V. 3. Azm. ٣١, Azm.[1] 2, Wuḥ. 238, Jauh. II ٨٠, Rab. ١٦٥, Fq. II ٩, Aḍd. ١٣٢, Lis. XI ٣٧٨, Tâj V ٤١٠ (٤٠٣), VI ٣٣٦. — يَتْرُكُ Tâj V ينزل. — رَاسِيَةٍ Rab. رَاشِيَةٍ. — وَهْيًا Tâj V وحيا; Rab. وَهْنًا. — Ist V. 2 unecht, dann muß es bei der engen inhaltlichen Zusammengehörigkeit auch V. 3 sein.

V. 4. Tfs. I ٣٥, Mwz. ٧٢, Ṣin. ٩٢. — حَاجَتَهَا Ṣin. حاجتها. — ٱنْتِلَافِ E انتلاف.

V. 7. [1], Bḥt. 313. — وَكَانَ Bḥt. فكان. — فَفَرَّقَهُ Ag. ففيره. — يَّعُودُ Ag. ملح. — تَشْتِيتِ Ag., Bḥt. تفريق.

V. 8. Ǧr. II ١٠٠ (١٨٠), Šf. ١٦٢. — مُدْرِكَهُ Ǧr., Šf. تُدْرِكُهُ.

V. 9. [1], Jh. ٦ [9, 12], Iqt. ٦ [9, 12], ŠAd. 3 [9, 12], Irš. II ٣٨٣ [9, 12], Ḥiz. I ٣٥٩ [9, 12], ḤAd. 106ᵇ [9, 10, 12], Tâj V ٤٠١ (٣٩٤) [9, 10], Har. 32. — مُرْتَجِلًا ŠAd. مُرْتَجَلًا und dazu die Bem. معا. — ٱلْأَوْصَابَ AʿU. ٱلْأَتْلَافَ. — وَٱلْوَجِعَا ŠAd. والوجعا; die Ergänzung folgt den übereinstimmenden Stellen.

V. 10. [9], Naṣ. ٣٩٦ [10, 18, 27], As. I ٤٩٦ (٣٢٥), Lis. X ٥٠. — شَرَفٍ As., Lis., Naṣ. ثِقَةٍ; ḤAd. نَسَبٍ.

V. 11. Ṣbḥ. 25. — بُنَيَّ فَإِنَّ Ṣbḥ. بَنِيَّ فانّ; AʿU. بُنَيَّةُ إِنَّ.

V. 12. [9], Lis. X ٨٨ [B], XIX ١٩٩, Tâj V ٤٢٨ (٤٢١). — مِثْلُ ŠAd., Lis. XIX مِثْلَ. — فَٱغْتَمِضِي ŠAd., Irš. فاعتصمى. — يَوْمًا Jh., Iqt., ŠAd., Lis. XIX, Ḥiz., Tâj نَوْمًا. — ٱلْمَرْءُ Jh. الحىّ. — مُضْطَجِعًا so E; ŠAd., Lis. مُضْطَجَعًا.

V. 13. ISd. XIV ١٤٩, Tâj V ٣٧٧ (٣٧١). — قَافِلَ ISd. قابل. — سَرَعًا AʿU. سِرَعًا.

V. 14. Ṭab. I ٧٧٣ [14, 16, 18 A + 17 B, 19—21], IBdr. ٦٠ [14, 18 A + 17 B, 16, 19—21], WH. 211. — وَافِدَهَا IBdr. واحدها. — جَزِعًا Ṭab., IBdr. جَزَعًا.

V. 15. Vor V. 15 soll nach al-'Azhars Überlieferung in E[k] noch ein Vers stehen; vermutlich ist mit diesem V. 18 gemeint, der an seiner jetzigen Stelle nicht gerade glücklich eingereiht scheint. — رِجَعًا E رَجِعًا; A'U. رَجعًا.

V. 16. [14], **Kâm.** ٤٤٢ [16, 19, 20], **M'r.** ٣٠٨ [16, 19—21], **Tim.** 44[b] [16, 19], **Šms.** ١٧ [16, 19], ١١٧ [16, 19, 20], *ŠḤm. 71[b] [16, 17, 19—21] (an.) (vgl. D. H. Müller Südarab. St. 64)*, IHš. ٤٧, Ṭab. I ٩١٤ (vgl. Dozy IBdr. 48 zu S. ٥٩[16]). Jmh. رأب, ADr. ٢٦ [A], Lis. I ٣٦٥, Tâj I ٢٤٨ (٢٦٣). — مَا نَظَرَتْ ŠḤm.[r] وما رأت. — أَشْفَارٍ M'r., Tim., Šms. أَسْفَارٍ; Šms.[b] liest indessen an der Šms. ١١٧ entsprechenden Stelle wie E; Jmh. أَجْفَانٍ. — كَنَظْرَتِهَا M'r., IBdr. كما نظرت. — كَمَا صَدَقَ Kâm., Ṭab. I ٩١٤ كَمَا نَطَقَ; IBdr. ولا نطق; Šms. ١٧ وَلَا كَذَبَ; M'r. ولا نظر. — اَلذِّئْبِيَّ M'r. الديبى. — سَجَعَا M'r. شجعا.

V. 17. [14], [16], **Yâq. IV** ١٠٣٣ [17, 19—21], **Naṣ.** ٣٨٧ [17, 19—21], Sij. ١٠٥, MŠ. 125, IDr. ١٤[18] [B], *Fâr. 143 [B] (an.), 143[b] [B] (an.), 144[b] [B] (an.)*, Ḥaṣ. I ١٤٠ [B], Bkr. ٣٩١, ٤٧٦ [B], Zam. ١٤٠ [B], Lis. II ٢٣٣ [B], XIII ٣٨ [B], Tâj I ٤٥٩ (I[b] ١٨١) [B]. — إِذْ نَظَرَتْ Bkr. ٣٩١ اذ أَنْظَرَتْ; Sij., Yâq., Naṣ. إِذْ أَبْصَرَتْ; ŠḤm. وَحاوَلَتْ. — بِكَاذِبَةٍ Sij., Yâq., Naṣ. بِفَاحِشَةٍ. — إِذْ يَرْفَعُ Bkr. ٤٧٩ اذ رَفَعَ; Yâq., Naṣ. إِذْ رَفَعَ; Sij., IDr., Fâr., Zam. وَرَفَعَ; MŠ. وَرَفَعَ. — MŠ.:

رأسُ الكَلْبِ يريد القُفَّ وقوله يَرْفَعُ الآلُ وكِلَاهُمَا يَرْفَعُ صاحِبَهُ ألاتَرَى أنَّ الآلَ إذَا رَفَعَ القُفَّ ارتَفَعَ مَعَهُ وَلَوْلَا مَكَانُهُ لم يَرْتَفِعِ الآلُ ∴

V. 18. [10], [14], Ḥlq. ١٨١, Anb. ٣٨٣[11], Jmh. قمع, Mrz. zu Mf.[t] XXXIV 6, Ḥṭ. 136 [B], Lis. X ١٧٠, Tâj V ٤٨٤ (٤٧٤). — وَقَلَّبَتْ E[v], Ṭab., IBdr. إِذْ قَلَّبَتْ. — بِمُقْرِفَةٍ Ṭab. بِمُقْرَفَةٍ; Anb. بِكَاذِبَةٍ. — وَمَأْقًا Ḥlq., Jmh. وَمُوقًا; Lis., Naṣ. وَمُوقًا; Ḥṭ. وَطَرْفًا. — قَمِعًا Ḥṭ. قَمَعًا.

V. 19. [14], [16], [17], **Dîn.** ١٨ [19—21], **Bad' III** ٢٩ [19—21], **'Ask. I** ١٧٦ (٦٥) [19, 20], **'Ukb. II** ٣١١ [19, 20], Kis. 37, Irš. VI ٢٨٦ [A]. — أَوْ يُخْصِفُ; Kis. وَيُخْصِفُ. — لَهْفِي Kis., Ṭab., Dîn., Šms. ١٧ لَهْفَى; IBdr. لهفا; Yâq., Naṣ. لَهْفًا. — أَيَّةُ M'r., 'Ukb., ZDMG. XXX 119 انه; IBdr., Yâq. (von Fleischer verb.), Naṣ. أَيَةُ.

V. 20. [14], [16], [17], [19], Jauh. II ١٠٣, JauhG. اول, Ḥm.[t] ٥١٥[10] (III ٩١), IYš. ٢٣٣, Lis. XIII ٤٠, Suy. ٢٨١, Ḥiz. II ٢٠٥, Tâj VII ٢١٦. Vgl. D. H. Müller ZDMG. XXX 119. — فَكَذَّبُوهَا Kâm. وَكَذَّبُوهَا. — فَصَبَّحَهُمْ Tâj فصبحتهم; JauhG. فصبّحتهم. — حسّانَ Kâm., Bad', JauhG. غَسَّانَ; Dîn. جَيْسَانَ. — يُزْجِي M'r. يرجى; Šms., ŠḤm. تُزْجِى; Suy. نرجى. — اَلْمَوْتُ M'r., Jauh. السم; Lis. السَّمْ; Bad' السُّمْر; Yâq. السَّمْر; Šms. الخَيْل; IBdr. السهم; ŠḤm.

البَيْضَ. — وَٱلشِّرْعَا ŠḤm. والشَّرْعَا; Ṭab., Dîn. وَالشَّرَعَا; Dîn.ᵛ, ʿUkb. والسرعا; M'r., Badʾ, Jauh., IBdr., Yâq., Lis. وَالسَّلْعَا. — Fleischer Yâq. V 508⁵ vermerkt السَّمْرَ والصَّلْعَا.

V. 21. [14], [16], [17], [19], ʿAb. v⁶, Jmh. جوو, Lis. XVIII ١٧٣. — أَهْلَ ŠḤm., IBdr., Yâq., Naṣ. أَلَ. — فِي alle Stellen besser مِنْ. — مَسَاكِنِهِمْ ŠḤm., Yâq., Lis., Naṣ. مَنَازِلِهِمْ. — شَاخِصَ ŠḤm. شَامِخَ; M'r. نافع; IBdr. يافع; Dîn. مُشْرِفَ. — فَٱتَّضَعَا Ṭab.ᵛ, IBdr. فاتسعا.

V. 22. Kšš. ١٠٤٢, ŠK. ١٧٧ (٨٢). — يَرْهَبُ A'U. يهربُ. — دُلْجَتَهَا A'U., Kšš. دَلْجَتها.

V. 23. Jmh. ضوع, Isk. ١٦٣, Lis. VII ٣١٣, X ٩٩, *XVI* ٤٤ *[B] (an.)*, Tâj IV ١٠٠ (١٠٠), V ٤٣٦ (٤٢٨), *IX* ٧١ *[B] (an.)*, Naṣ, ٣٩٨. — ٱلْمَرْءُ Jmh. (Leidener Hs.) الرَّكْبُ; Jmh. القَوْمُ. — يُؤْنِسُهُ Jmh. يُؤْنِسُهُمْ. — وَٱلضَّوْعَا Lis. X والضِّوَعا.

V. 24. Lis. III ٦ [24, 25], ŠK. ١٨٣ (٨٥) [24, 25], WH. 236. — A'U. كَلِفْتُ عَمْيَاءَهَا نَفْسِي وَشَيَّعَنِي.

V. 25. [24], Qṭr. 87, Naw. ٣٨, Tfs. VII ٦٨, ĠM., Thḏ. ٥٨١, Anb. ٦١ [15], ٣٦٧ [17], ٥٨٢ [3], Jmh. لعى, Mqṣ. ١٥/٦, MqṣB. 24, Jauh. *I* ١٣٨ *(an.)*, II ٥٤٤, *ISd. VII* ٨٠ *[B] (an.)*, *XV* ١٧٢ *[B] (an.)*, Wâḥ. ٨٩ [2] [B], ١٥١, Ḥm.ᵗ ٥ [19] (I v), Ḡww. ٨٢ (٥٠), Maq. ٤٣٣, Iqt. ٤١٠, As. II ٣٤٥ (٣٣٧) [B], Kšš. ١٣١٥ [B], ʿUkb. I ٣٥٣ [B], Bḏ. II ٦٢١ (٦٢٤) [B], Lis. VII ٣٣١, XX ١١٦ [12], ١١٦ [16] [B], Ḥiz. IV ٣٧٣, ٥٥٠, Tâj I ٦٤٣ (I° ١٧٠), IV ١١٥ (١١٦), X ٣٣٧, Ḥrd. ٩٨, Mḥṭ. ١٩٠٣. Vgl. auch den Stellennachweis MFO. III 56 Anm. 7. — فَٱلتَّعْسُ ĠM. فالتعشس; Wâḥ. ١٥١ والقَعْشَى; Maq. (vgl. Ḥml. I 11, Anm. 2), Mḥṭ. فَالنَّعْشَى; auch Lyall Anb. ٦١ [24] schlägt diese Lesung vor. — أَدْنَى لَهَا Qṭr., Ḡww. أَدْنَا لَهَا; Anb. II, Kšš. اولى لها; Bḏ. اولى بها. — أَقْوَلَ Qṭr., Jauh., Jauh.C 426 (JauhE. 233ᵇ = E), Lis. III, Ḥiz., Tâj I (mit der Randbemerkung, die richtige Lesart sei أقول, wie der Dîwân zeige), Ḥrd., ŠK., Mḥṭ. يُقَال.

V. 26. ʿAnt.¹ ٣٦ [B], Lis. XV ٣٠٧, Tâj V ٣٤٢ (٣٣٧). — خِصَابٍ Tâj خضاب.

V. 27. [10], Frb. II 116, Jauh. I ٦٢٦, Lis. X ٣٣٠, Tâj V ٥٣٣ (٥١٢). — Ergänzung nach den Stellen. — ٱلْكَلَالِ Frb. الحَلَال mit ausdrücklichem ح.

V. 28. Wuḥ. 127, Hmd. ١٧١, Bkr. ٨٢٤, Tâj V ٣٣٥ (٣٣٩). — Anfang ergänzt nach Wuḥ., bestätigt durch Eᵏ. — أَفْضَى ٱلِٱنْجَادُ Hmd., Bkr., Tâj النَّجَاءُ جَدَّ. — تَبْتَغِي Bkr. تَرْتَعِي.

V. 29. Am. I ١. — Die Ergänzung des Anfanges nach Am. wird durch den noch sichtbaren Schnörkel des ى in أَهْوَى und den Fuß des ا in لَهَا bestätigt. — لِلْحَمِ Eᵛ لِلصَّيْدِ. — خَفِيٌّ ٱلشَّخْصِ قُدْ Am. خَفِيٍّ طَالَ مَا.

V. 30. فَظَلَّ E فَضَلَّ. — أَرْضٍ A'U. ٱلْأَرْضِ. — فِيَّ E فَيْء; A'U. فَتْيًا; بِفِعْلٍ A'U. وفِعْلًا.

V. 31. حائتْ A'U. جارتْ. — لِيَفْجَعَهَا E ليفْجعَها; A'U. لِتَطْعِمَهُ. — بِٱبْنٍ A'U. وَيَفْجَعَهَا بِٱبْنٍ. وَتُطْعِمَهُ لَحْمًا A'U. لَحْمًا.

V. 32. Jmh. ثور, Tâj V ٣٤٧ (٣٤١). — وَاتِعَةٌ As. لَاحِبَةٌ. — حَدَّ A'U. زَادَ; Jmh. صَدْرَ. — رُتَعًا E رُتَعًا. — Hinter diesen Vers könnten allenfalls die beiden Jauh. I ٦٢٧, Lis. X ٣٣٤, Tâj V ٥٢٥ (٥١٥) und Mḥṭ. ٢٠٨ angeführten anonymen Verse gehören:

تَرْعَى (a.) ٱلْحَوَامِي بِذِي قَارٍ فَقَدْ خَضَبَتْ مِنْهَا (a.) ٱلْجَحَافِلَ وَٱلْأَطْرَافَ وَٱلزَّمَعَا

مُجْتَابُ نِصْعِ يَمَانٍ فَوْقَ نُقْبَتِهَا (a.) وَبِٱلْأَكَارِعِ مِنْ دِيبَاجِهَا (a.) قَطَعَا

Die Anführungsstellen zeigen an den mit (a.) bezeicheten Wörtern allerdings die Beziehung auf ein männliches Tier, haben also مِنْهُ, يَرْعَى und دِيبَاجِهِ, نُقْبَتِهِ.

V. 33. Ib. ٨٢[11], Tfs. XXIII ٧٦, Jmh. فوق, Frb. II 105[b], Jauh. II ١١٦, ISd. VII ٣٧, Rab. ١٣٩, Maq. ٣٩, IYz. 73, Lis. XII ١٩٣, Tâj VII ٥٤. — فِيقَةٍ E فِيقَةٍ. — جَاءَتْ E خَاءَتْ. — رَضَعَا JauhB. 571, JauhD. 227, Rab., Mag. رَضِعَا; Frb. رَصِعَا.

V. 34. Lis. IX ٤٤٢ [B]. — وَسَافَتْ Lis.[٢] وَخَافَتْ.

V. 35. Jauh. II ٤٣٥, Lis. XVII ٤٦٠, Tâj IX ٤٢١, Mḥṭ. ٢٢٨٧. — فَٱنْصَرَفَتْ A'U. وَٱنْصَرَفَتْ; Jauh., Lis., Tâj, Mḥṭ. فَٱقْبَلَتْ. — فَاقِدًا A'U., Jauh., Lis.. Tâj, Mḥṭ. وَالِهًا. — تَكْلَى E تكل. — حَزَنٍ Jauh., Lis., Tâj, Mḥṭ. عَجَلٍ. — دَهَاهَا E دَهَى هَى. — ٱجْتَمَعَ JauhC. 299 اجْمَعَا.

V. 37. Die Anfangsworte in E sehr undeutlich. Das Ende ergänzt aus E[٢]. Außerdem muß der Vers das Wort شَفَانٌ enthalten haben.

V. 38. Lis. X ٢٠٨ [B], XVIII ٨٢, Tâj V ٥٠٨ (٤٩٧). — ذُوَّالُ Lis. X, Tâj مِنْ آلِ.

V. 39. كَسِرَاعِ E كَسَرَاعِ; A'U. كَسِرَاءِ.

V. 40. خَلْفِهَا E خَلْقِهَا.

V. 41. Qw. ٨٦, Tâj V ٥٣٩ (٥٢٧). — ٱلْهِبَابُ E ٱلْهِبَابُ.

V. 43. 'Ain ٥٠, Jauh. I ٥٨١ [B], Mujm. I ٢٨٨ [B], *ISd. IV* ٣٤[17] *(an.)*, Lis. IX ٤٣٣, Tâj V ٣٢٤ (٣١٩), Ln. 817[a], Naṣ. ٣٩٨. — ٱلْحَضَارِمُ E ٱلْحَضَارِمُ. — يُرَوْنَ Ln., Naṣ. يَرَوْنَ.

V. 44. Jmh. حذر, As. I ١٦١ (١٠٦). — ٱلْمَحْضُورَةُ A'U., Jmh., As. ٱلْمَحْذُورَةُ. — الْقَزَعَا A'U., Jmh. الْقَزَعَا.

V. 45. تَوَاجِذُهَا E تَوَاجِذُهَا.

V. 46. Ḥll. 176[b] [72, 46], MM. ١٧٥ [72, 46], Naṣ. ٣٨٤ [72, 46]. — Erg. nach der übereinstimmenden Lesart der Stellen.

V. 47. **Kâm.** ٢٣٩ **[47, 48], Anb.** ٧٠٩[8] **[47, 48], ʿAbṬ.** ١١٨ **[47, 48, 54, 49], Tâj V** ٤٣٩ (٤٣١) **[47, 48],** Kâm. ٤٤١, ʿIqd II ٦٦, Jauh. I ١٠٧, ٢٧٨, Lis. II ٢٩١, V ٥٥, Tâj I ٤٩٩ (I° ٣), II ٥٨٥ (٥٨٩). — Anfang erg. nach Jauh., Lis., Tâj und bestätigt durch den in E noch deutlich sichtbaren Schnörkel des ق in يَلْتَقِ; Kâm., Anb., ʿAbṬ., ʿIqd يَرَ. — ثَعَصَّبَ Kâm., AbṬ., Jauh., Lis., Tâj ثَعَمَّمَ; Anb. تَصَعَّبَ. — فَوْقَ التَّاجِ Anb. فَوْقَ التَّاجَ; JauhG. فوق الرأس.

V. 48. [47], Ag. XVI ٧٩ (٧٦), Fq. II ٢٠٦. — زَيَّنَهَا — تَرَى أَكَالِيلَ Anb. لَهُ أَكَالِيلَ. Kâm., Ag., AbṬ., Fq. فَصَلَهَا. — صَوَّاغُهَا Kâm. صَوَّاغُهَا; Anb. صَوَّاغُهَا; Tâj صداغها. — تَرَى فِيهِمَا عَيْبًا E تَرَى عَيْبًا.

V. 49. [47], Tfs. XII ٢٤, Ğr. IV ٧٧ (٣١٥), Lis. III ١١٨, Drr. VI ١٠٢, Ğww.[h] ٣٣٧, Tâj II ٥٥ (٥٥). — مَحْبُوًّا Ğr. مَحْبُورًا; قُذَامَةَ E قُذَامَةَ. — وَكُلٌّ Ğr. فى كلّ. Ğww.[h] مجبور; Drr. محبوك. — بِذَاكَ Drr. يداه.

V. 51. Ag. XV ١١٠ (١٠٦), *ʿIqd II* ٣٠٤ *[als siebenter von acht Versen] (Yazîd ibn Muʿâwiyah), Tim.*[b] *242, IAṭ. IV* ٦ (٤) *[als letzter von neun Versen] (Yazîd ibn Muʿâwiyah),* Ndr. 80[b], Mʿh. ٥٣٨. — أَبْلَجُ E أَبْلَجُ; Ag., Mʿh. أروع; Tim.[b] Ndr. ابْيَضُ. — صَارَعَ E[v], Ag., ʿIqd, Tim.[b], IAṭ., Ndr., Mʿh. قَارَعَ. — النَّاسُ Tim.[b] الناس. — أَحْلَامِهِمْ Ag., Tim.[b], IAṭ., Ndr., Mʿh. أَحْسَابِهِمْ; ʿIqd. أخلاقهم. — صَرَعَا E[v], Ag., ʿIqd, Tim.[b], IAṭ., Ndr., Mʿh. قَرَعَا. — Das Gedicht, das Yazîd ibn Muʿâwiyah beim Tode seines Vaters gesprochen haben soll, liegt in verschiedenen Fassungen Ag. XVI ٣٤, Ṭab. II ٢٠٣, ʿIqd II ٣٠٤ und IAṭ. IV ٦٩ vor und dürfte in richtiger Versfolge ursprünglich gelautet haben:

جَاءَ ٱلبَرِيدُ بِقِرْطَاسٍ يَخُبُّ بِهِ ... فَأَوْجَسَ ٱلقَلْبُ مِنْ قِرْطَاسِهِ فَزِعَا

قُلْنَا لَكَ ٱلوَيْلُ مَا ذَا فِي كِتَابِكُمُ ... قَالَ ٱلخَلِيفَةُ أَمْسَى مُثْبَتًا وَجِعَا

ثُمَّ ٱبْعَثْنَا إِلَى حُوصٍ مُزَمَّمَةٍ ... نَزْمِي ٱلفِجَاجَ بِهَا لَا نَأْتَلِي ٱلسِّرَعَا

فَمَا نُبَالِي إِذَا بَلَغْنَ أَرْحَلَنَا ... مَا مَاتَ مِنْهُنَّ بِٱلمَوْمَاتِ أَوْ طَلَعَا

لَمَّا ٱنْتَهَيْنَا وَبَابُ ٱلدَّارِ مُنْصَفِقٌ ... وَصَوْتُ رِمْلَةَ رَاعَ ٱلقَلْبُ فَٱنْصَدَعَا

ثُمَّ ٱرْعَوَى ٱلقَلْبُ شَيْئًا بَعْدَ طَيْرَتِهِ ... وَٱلنَّفْسُ تَعْلَمُ أَنْ قَدْ أُثْبِتَتْ جَزِعَا

فَمَادَتِ ٱلأَرْضُ أَوْ كَادَتْ تَمِيدُ بِنَا ... كَأَنَّ أَغْبَرَ مِنْ أَرْكَانِهَا ٱنْقَطَعَا

مَنْ لَمْ تَزَلْ نَفْسُهُ تُوفِي عَلَى شَرَفٍ ... تُوشِكُ مَقَالِيدُ تِلْكَ ٱلنَّفْسِ أَنْ تَقَعَا

أَوْدَى ٱبْنُ هِنْدٍ وَأَوْدَى ٱلمَجْدُ يَتْبَعُهُ ... كَانَا جَمِيعًا فَمَاتَا قَاطِنَيْنِ مَعَا

أَغَرُّ أَبْلَجُ يُسْتَسْقَى ٱلغَمَامُ بِهِ ... لَوْ قَارَعَ ٱلنَّاسُ عَنْ أَحْسَابِهِمْ قَرَعَا

لَا يَرْقَعُ ٱلنَّاسُ مَا أَوْهَى وَلَوْ جَهَدُوا ... أَنْ يَرْقَعُوهُ وَلَا يُوهُونَ مَا رَقَعَا

Hiervon stehen bei Ṭab. und Ag. V 22, 23, 28, 29, 26, im ʿIqd 22, 23, 28, 24, 25 30—32 und bei IAṭ. 22—24, 28, 29, 26, 27, 30, 31. Ob die Verbindung der beiden Verse al-ʾAʿšâs mit den übrigen von Yazîd selbst oder von späteren Überlieferern herrührt, läßt sich nicht feststellen. Wahrscheinlicher ist letzteres. Vgl. auch Paul Schwarz, Eskorialstudien 52[14].

V. 52. Bal. I ٥٢٠. — مَا حَمَلَتْ سَادَ اتُهُمْ E حَمَلُوهُ. — فَتِيّ Bal. حديث. — وَاصْطَلَعَا E وَاضْطَلَعَا; Bal. فاضطلعا. — مَا احْتَمَلَتْ أَشْيَاخُهُمْ E[٧].

V. 53. ʿAin ٥٠, Tṣḥ.[b] 134, *ISd. IV* ٣٤[17] *[B] (an.)*, Lis. I ٢٥٤, X ١٢٨, Tâj I ١٨٠ (I[a] ١٩٣), V ٤٥٦ (٤٤٨), Ln. 404[b], *How. I 1581 (an.)*, Dy. I ١٤٣. — وَجَرَّبُوهُ Lis. I, Tâj I, Ln., Dy. كَمْ جَرَّبُوهُ; How. قَدْ جَرَّبُوهُ. — قَذَامَةَ E قُذَامَةَ. — وَٱلْقَنَعَا A[ʿ]U. فَارْتَفَعَا. — ٱلْخَزْمِ Lis. I, Tâj I, Ln., How., Dy. ٱلْمَجْدَ.

V. 54. [47]. — يَزَ ʿAbṬ. يَلْقَ. — يَحْلُلْ ʿAbṬ. يَنْزِلْ.

V. 55. Ḥml. I 101 Anm. 4 [B]. — يُرَّعَى E يُرَّعَا; Ḥml. يلقى.

V. 56. WH. 131 Anm. — لِلْوِرَّادِ E لِلْوِرَّادِ. — وَٱلشَّرَعَا E وَالشِّرَعَا.

V. 57. Tfs. I ٣٥٦, ٣٨٣.

V. 58. **Mb. 145 [58—61], As. I ١٤٢ (٩٤) [74 A + 58 B], Zam. ٩٤ [74 A + 58 B].** — قَدْ كَانَ As., Zam. وعاد. — ٱلْجَرْفَيْنِ A[ʿ]U., Zam. ٱلْحَرْبَاء; As. ٱلْجَرْبَاء.

V. 59. [58]. — رُبَا E رُبَى.

V. 60. [58], As. II ٢٥٠ (١٦٥). — حَوَالَيْهِ مِنْ ثَيَّارِهِ قَزَعَا E[٧], As. حَوَالَيْهِ مِن مَّوْجِهِ ثَرَعَا. Ende ergänzt nach E[k].

V. 61. [58].

V. 62. **Ṭab. I ٩٨٧ [62, 63, 67—69, 71], Anb. ٧٠٩[13] [62—64, 67—69], ʿAbṬ. ١١٩ [62, 63, 67—69], Iqt. ٣٨٠ [62—64], ŠAd. 126[b] [62—64], Yâq. III ٤٠١ [62, 63, 65], Nag. ٣٨٣ [62, 63, 65],** Lis. X ٩٠. — لَمَّا أَتَوْهُ ʿAbṬ. بِهِمْ. — كُلَّهُمْ Yâq., Nag. لَمَّا رَأَهُمْ; Anb. إِذْ بَايَعُوهُ. — أَسَارَى ʿAbṬ., Yâq. اسَارَى. — كُلَّهُمْ Yâq., Nag. كُلَّهُمْ. — ŠAd. enthält folgende Erläuterungen zu V. 62—64:

الصَّفْقُ والصَّفْقَةُ في البَيْعِ والبَيْعَةِ ضَرْبُ اليَدِ إلى اليد للإيجابِ وَضَرَعَ إذا ذَلَّ وخَشَعَ والمُشَقَّرُ حِصْنٌ بالبحرين والعَشْوَاء الخُطَّةُ المُشْتَبِهةُ المظلمةُ نجعَ هَنأ ومرأ والسلوَى طيرٌ بيضٌ مثلُ السُّمَانَى الوَاحِدَة سُلْوَةٌ والمنُّ والترنجبينُ يقولُ لو أُطعِمُوا في مَكانِهم من المشقَّر المنَّ والسلوَى ما نفعَهُم ولا كان هَنِيًّا ولا مَرِيًّا وذلك أنّ بني تميم أغارُوا على لطيمةِ كِسْرَى فكتب كِسْرَى إلى عَامِلِهِ المُكَعْبِر بهجَر أن يكفِيَهُ إيّاهم فأمهَل حتّى أدرك النخلُ وحَضَر بنو تميم للشِّرَاء والميرة فقَسَمَ فيهم طعَامًا وقال إنّ الملك أَمَرَنِي أن أَقسِمَ فيمن كان هاهُنا من بني تميم فأُحضِرُوا فجعل يُدْخِلُهم الصَّفَا والمشقَّرَ رَجُلًا فيأخذُ سِلاحَهُ ثمّ يقتُله وكان هَوْذَةُ بنُ عليّ يومَ الصفقة

بهجرَ وكانت الملوك تُدْنِيهِ وتُوَجِّهُه فشَفَعَ الأَسْرَى بني تميم فأطلق له عن مائةٍ منهُم وكان نصرانيًّا فأطعَمَهُم السويقَ والبُسْرَ في الجِفَانِ حتّى إذا كان يَوْمُ الفِصْح كَسَاهُم ثَوْبَيْن ثمّ أطلقهم فمدحه الأعشى بهذا الشِّعْر.

V. 63. [62]. — عَيْطاء Yâq., Naṣ. غَيْطاء; E². ŠAd. عَشْواء; Ṭab. غَبْراء. — مُظْلِمَةٍ Anb., ʿAbṬ. مُشْرِفَةٍ. — فِيهَا ثُمَّ Ṭab., Anb., ŠAd. بَعْدَ الضِّرِّ; ʿAbṬ. بَعْدَ الْيَوْمِ; Yâq., Naṣ. بَعْدَ الضَّرْبِ. — مُمْتَنِعًا Ṭab., ʿAbṬ., ŠAd., Yâq., Naṣ. مُنْتَفِعًا.

V. 64. [62], IHš. ٣١٤ (vgl. Chr. ٢٧١), Tfs. I ٢٢٦, Ad. ٣٩٩ (١٢٩), ADr. ١٤١ [B], *Lis. XIX* ١١٩ *(an.) (vgl. Chr.* ٢٧١*)*, Tâj V ٥١٨ (٥٠٨). — أَطْعِمُوا Iqt. طعموا. — طُعْمًا E طَهْمًا; Anb. طَعْمًا. — فِيهِمُ IHš., ADr. فِيهِ.

V. 65. [62], Lis. X ٣٣٥, Tâj V ٥٢١ (٥١٥). — بِنِطَاعٍ Yâq. (von Fleischer verb.), Lis., Naṣ. بِنَطَاعٍ. — اَلْمَلِكِ Naṣ. اَلْمَلِكِ; Lis. اَلْمَلِكُ, — ضَاحِيَةٌ Yâq., Naṣ. إِذْ غَدَرُوا. — أَنْفَاسِهِمْ Yâq., Lis., Tâj, Naṣ. أَنْفَاسِهَا. — جَرَعًا Yâq. جُرَعًا (von Fleischer verbessert).

V. 67. [62], IDr. ١٧, Jmh. ملك, Her.¹ 96, Tâj VII ٣٤٥. — سِرِحٍ Ṭab., IDr., Anb., Jmh., ʿAbṬ., Her.¹ أَطْلِقْ. — رِسْلًا IDr. رَسْلًا.

V. 68. [62], Chr. ٢١٦ [68, 69], ٢٨٠ [68, 69], — وِثَاقَهُمُ Ṭab. (Chr.) إِسَارَهُمُ. — فَأَصْبَحُوا Ṭab. وَأَصْبَحُو. — عَنْ غُلِّهِ ʿAbṬ. مِنْ غُلِّهِ.

V. 69. [62], [68], IAṭ. I ٤٦٥ (٢٨٦), Chr. ٧٢, ٢٠٩. — تَقَرَّبَ IAṭ., Chr. يُقَرِّبُ. — اَلْفَتْحِ Ṭab., Anb., ʿAbṬ., IAṭ., Chr. اَلْفِصْحِ. — سَدَى Ṭab., Anb., ʿAbṬ., IAṭ., Chr. أَسْدَى.

V. 71. [62]. — Ergänzt nach Ṭab.

V. 72. [46], *ʿIqd II* ٣٠٤ *[als letzter von 8 Versen] (Yazîd ibn Muʿâwiyah).* — Vgl. V. 51. — Anfang erg. nach ʿIqd. — يَرْفَعُ Ḥll., MM. يَرْفَعِ. — وَإِنْ ʿIqd. ولو. — طُولَ اَلْحَيَاةِ ʿIqd. ان يرقعوا. Vgl. ١٥٧.

V. 73. Die Annahme zur Ergänzung des Versanfangs wird dadurch gestützt, daß von dem ersten يُرِدْ in E noch der untere Teil des د sichtbar ist.

V. 74. [58], Bkr. ٧٩٩. — شِبَامٍ Bkr. شُبَامٍ; E شِيَامٍ.

١٤

E 58ᵇ—60ᵇ [1—43].

Im Baue übereinstimmend ٨٥ und Bâhilah ١.

V. 1. **Maw. II** ٨ [1, 5—7, 9—11], IMʿt. 21ᵇ [A]. — كَفَى E كَفَّا. — تَجَنَّبَا IMʿt., Maw. تَحَبَّبَا. — كَانَ E٢ عَادَ.

V. 2. Tfs. III ١١٣, ١١٤. Ṣâḥ. ١٦٤, Jauh. II ١٥٣, Lis. IX ٤٦٣, XIII ٣٥, XX ٢٩٠, Tâj VII ٢١٥, X ٤٠٠, Ln. 126°. — عَلَى أَنَّهَا Lis. IX, XX, Tâj X ولكِنَّها. — تَأَوَّلَ حُبَّهَا Tfs. III ١١٤ توابع حبّها; Lis. IX, XX, Tâj X نَوًى أَجْنَبِيَّةٌ. — تَأَوَّلَ رَبْعِيٍّ E تَأَوَّلَ رِبْعِيٍّ. — فَأَصْحَبَا Tfs. فاصحبا.

V. 3. Lis. XIV ٣٣٥. — الشَّوْقِ Lis. السُّوء.

V. 5. [1], **Bḥt. 254** [5—7]. — بَصِيرًا إِنَّ Maw. بصير لا. — البِلَى Maw. البلا. — وَصَاةُ أَمْرِئٍ قَاسَى Bḥt. وَصِيَّةُ مَن ساس; Maw. وصية من زار.

V. 6. [1], [5], **Niz.** ٢٨ [6, 7], **Ys. 171** [6, 7], Jauh. I ٢١٤ [B], JauhG. بعد R, ŠLm. ٥٨ [B], Lis. IV ٥٧, Tâj II ٣٠٤ (٣٠٧). — بِأَنْ لَا تُبَغِّ E بِأَنِ لَا تبغي; Lis. بِإِنْ لَا تَبْغِي; Maw. بان لا تبيع; Bḥt. بأَن لا تأتي; Niz., Ys. لَا تَظْلِمَنَّ. — تَنَأَّ Bḥt., Jauh., ŠLm., Niz., Tâj مِنْ ذِي تَنَأَّ; Ys., Maw. تَامَنَّ ذَا. — بِغُضَّةٍ Jauh., ŠLm., Lis., Tâj بُعْدَةٍ.

V. 7. [1], [5], [6], **Bl. III** ١٢٧ [7, **9 A + 10 B, 11**], ʿAsk. I ٣١٢ (١٠٨), Ḥm.ᵗ ٢٧٢¹⁸ (II ٥٣), Ḥiz. IV ٢٠٣, Naṣ. ٣٨٧. — الْقَرِيبَ Maw. قريبا. — Die Ergänzung nach Naṣ. — الْخَيْرِ Bḥt. الْخَيْرَ; Niz. الْخَيْرُ.

V. 9. [1], [7], **Sîb. I** ٣٩٩ (٤٤٩) [**9 A + 10 B, 11**], **Bḥt. 158** [**9 A + 10 B, 11**], **Jauh. I** ٩٦, [**9 A + 10 B, 11**], **Mḥḍ. II** ٣٦١ (٢٧٣) [**9, 11**], **MM.** ١٣١ [**9 A + 10 B, 11**], **Lis. I** ٤٣٧ [**9 A + 10 B, 11, 20, 21**], **II** ١٩١ [**9 A + 10 B, 11**] (vgl. Ḥns. ٨٠ **Anm. b**), **Nw. III** ٦٨ [**9 A + 10 B, 11**], **ṢfdV. 166** [**9 A + 10 B, 11**] (al-ʾAʿšâ, *aber nach Az. ʿUrwat ibn al-Ward*), **Tâj I** ٢٩١ (**I**ᵇ ٨) [**9 A + 10 B, 11, 20, 21**], **Arj.** ١٥ [**9 A + 10 B, 11**]. — Im Dîwân des ʿUrwah kommen die beiden Verse 9 und 10 nicht vor, überhaupt keine Gedichte gleiches Baues. — مَثَى alle Stellen ومن. — لَا نَجِدْ لَهُ alle Stellen außer Mḥḍ., Nw. und Maw. لا يَزَلْ يَرَى; Nw. لم يزل يرى. — Die Ergänzung nach Mḥḍ. und Maw. — ṢfdV. setzt zu den Versen 9 A + 10 B, 11 folgende Bemerkung:

وهذان البيتان اللذان أوردهما ابن زيدون من شعر عروة بن الورد وبعضهم ينسبهما إلى الأعشى والغربة عندهم فى نظير العقر

V. 10. [1], [7], [9], Šnt. I ٤٤٩ .

V. 11. [1], [7], [9], Ṣin. ٣١٠, Šnt. I ٤٤٩, ISd. XVII ٤٨ [B], A'lm. 175ᵇ, A'lmZ. ١٦٥ (٧٧), Bkr. ٤٦٥, ٨٦١ [24] [e.]. — وَتَدْفَنُ Sfb.; وَيَدْفِنُ SfdV. — اَلصَّالِحَاتُ SfdV. الصَّالِحَاتِ. — يُسِئْ SfdV. يُسَى; Maw. أسا. — أَسَاءَ Nw. أثار. — كَبْكَبَا Mḥḍ. كوكبا; MM. كنكبا.

V. 12. Tfs. XIV ٦٩, Lis. II ١٣٥, Tâj I ٤٠٣ (Iᵇ ١٢٢). — أَتَى E اتا. — قَائِلًا Tfs. قائل.

V. 13. *As. II* ٥٤٢ (٣٥٤) *(an.)*, Lis. VII ١٢١, Tâj III ٦١٩ (٦٢٨), Naṣ. ٣٩٨. — هَرَّوِنِي E هَرَوْنِي. — أَرْصَدَ اَلنَّاسَ E٧, Lis., Naṣ. أَرْصُدُ النَّاسَ.

V. 14. عَتَبْتُ E عَتِبْتُ. — مَعْتَبًا E مَعْتِبًا.

V. 15. **MŠ. 220** [15, 16], ١١٢ᵇ, Jauh. I ٣٠ [B], Mujm. I ٣ [B], Ṣin. ٣٣٣, Mrz. 194, Fqh.ᵏ ٨٤ [B], Fqh. ١٧٠ [B], Fqh.ᵖ ٩٥ [B], ISd. XV ١٣٧ [B], As. I ١ (٣), Bal. I ٢٤٨, Lis. I ١٩٩, III ٤٠٧ [B], Tâj I ١٤٣ (Iᵃ ١٥٣), II ٢١٢ (٢١٤) [B], Ln. 3°, Dy. I ٣ . — صَرَمْتُ Dy. صَرَمْتِ; As. صَرَمْتِ. — Tâj II وكان ظوى أَخٌ قَدْ طَوَى. — MŠ.: أَبٌ تَهَيَّأَ وَتَشَمَّرَ لِلذِّهَابِ والْإِيَابَةُ اسْمٌ من ذلك.

V. 16. [15], MŠ. 206ᵇ. — يُقَنِّي E٧ يُرَوِّي; MŠ. 106ᵇ يَقِينِي; fehlt MŠ. 220. — MŠ. erläutert:

القُدَامَى ريش الجَناح المتقدّم شبّه به السِّنانَ في مُضِيّهِ والثَّعْلَبُ ما دخل في السِّنَانِ من الرُّمح.

V. 19. Luz. I ٦٠, As. I ٣٧٥ (٢٤٥), ʿUkb. I ٣٨٨ . — Erg. nach As. — أَرَانِي ʿUkb. وانى. — قَوْمِي Luz., ʿUkb. رهطى. — يَرَانِيَ ʿUkb. ترانى. — فِيهِمْ Luz., ʿUkb. فيكم. — اَلْحَقِّ Luz. الضيم; ʿUkb. العرف.

V. 20. [9], Thd. ٢٠٠ [20, 21], Bkr. ٥٥٧, Zam. ٣٢, Yâq. IV ٤١٥ . — قَوْمَه Zam., Yâq., Lis., Tâj رهطه; E٧ مُنْذِرًا. — قَوْمًا Zam., Yâq., Lis., Tâj حَيًّا. — بِالْمُسَنَّاةِ Zam., Yâq. بالْمُثَنَّاةِ.

V. 21. [9, 20], Tfs. XV ٤١ [B], *Jauh. I* ٦١ *(an.)*, *Lis. XIV* ٨٢ *(an.)*, Tâj VIII ٨٦, Aqr. I ٢١١ [B]. — فَأَرْضَوْهُ Jauh., Lis. I, Tâj I فَأَعْطَوْهُ. — أَنْ أَعْطَوْهُ Lis. XIV ان أعطوه. — عَنِّي ثُمَّ أَعْطَوْهُ مِنِّي ظُلَامَةً E٧ أَنْ أَعْطَوْهُ حَقَّهُ; Jauh., Lis. I, Tâj I مِنِّي النِّصْفَ أَوْ أَضْعَفُوا له. — قَلَّا E قَلَا. — أَزْيَنَا Tfs. أذيبا.

V. 22. MŠ. 100ᵇ [B], Bḍ. ٢٠٢ (I ٢١٩). — وَرَبِّ E, Bḍ. وَرُبَّ. — يَنْغَضُ Bḍ. يُنْغِضُ. — مُغْضَبًا Bḍ. مُغْضَبًا.

V. 23. Kâm. ١٦, MŠ. 110, 217ᵇ, Jmh. خضب, Anb. (Leidener Hs. 564) S. 247³ (nicht in Lyalls Ausgabe), Mujm. I ٢٧٦ [B], *Srf. I* ٥٥ *(an.)*, Fqh.ᵏ ١٥٩, Fqh.ᵖ ٢١٣, ISd. XVI ١٨٧, *Ing.* ٣٢٤ *(an.)*, ʿUkb. I ٨٤, Lis. I ٣٤٥, X ٣٤٧, XI ٢١٢, XVIII ٨٩, *Ḥiz. III* ١٥٦ *(an.)*, Tâj I ٣٣٦ (Iᵃ ٢٥٠), VI ٤١, ٣٣٤ . — Erläuterung in MŠ. 110ᵇ und 217ᵇ:

أَسِيفٌ غَضْبَانُ كَأَنَّ هذا الرَّجُلَ من شِدَّةِ غَضَبِهِ[1] قُطِعَتْ يَدُهُ فَغَضِبَ لذلك وعادَةُ كُلِّ[2] إِنْسَانٍ إِذا أَرْسَلَ يَدَيْهِ[3] ولم يَشْغَلْهُمَا بِعَمَلٍ[4] أَنْ يَقَعَا[5] على كَشْحَيْهِ[6]. وأَمَّا[7] قَوْلُهُ كَفًّا واحِدَةً[8] وهُمَا كَشْحَانِ فذلك لِضَمِّهِ يَدَيْهِ جَمِيعًا وإِنْ كانَتِ المَقْطُوعَةُ إِحْدَيْهِمَا[9] وَلَمْ يَخْفِ اللَّبْسَ لِقُرْبِ المَعْنَى من الفَهْمِ وإِحَاطَةِ العِلْمِ بِأَنَّ كَفًّا واحِدَةً لا تُضَمُّ[10] إلى الكَشْحَيْنِ ومِثْلُ هذا كَثِيرٌ في كَلَامِهِم[11] مُخَضَّبٌ بالدَّمِ[12].

أَرَى ISd. رَأَتْ. — مِنْكُمْ Kâm., MŠ., Jmh., Srf., Fqh.[k], ISd., Inṣ., 'Ukb., Lis. X, XI, XVIII, Ḥiz., Tâj VI مِنْهُمْ. — كَأَنَّمَا Srf. بماله. — كَشَحَيْهِ كَفًّا 'Ukb. كفيه كفا مخضبا; كَشْحٍ بِكَفَّيْهِ مِثْقَبَا E[7] مُخَضَّبَا.

V. 24. Sîb. I ٩ (١٢), Sîb.[g] ٣٦٨, Šnt. I ١٢, *Inṣ. ٢١٠ (an.).* — عِنْدَهُ مَجْدٌ تَلِيدٌ E[7] عِنْدَهُ مَجْدٌ تَلِيدٌ (?); Sîb., Šnt., Inṣ. لَهُ من مَجْدٍ تَلِيدٍ. — نُحِلَ فُضِّلَ E[7]; Sîb.[γ], Šnt. حَظَّ. — الجَنُوبُ Sîb., Inṣ. الجَنُوبِ. — الصِّبَا E الصَّبَا.

V. 25. **Jâḥ. I ١٠ [25—27], ١٤٦ [25, 26], VI ٥٣ [25, 26], MŠ. 143 [25—27], Bḥt. 321 [25—27], Nw. III ١٢٣ [25—27], Nuw. ٧١ [25—27], Qs. ٧ [25—26],** TL. 52, Lis. XII ١٢٨, Drr. II ١١٨, Itq. ٢٩٨ (I ١٥٩), Tâj VII ١٨. — Erläuterung in MŠ. zu V. 25—27:

الجَنِيُّ الراعي وكانوا إِذا أَرادوا أَن يورد البَقَرُ الماء فَعَافَتْهُ قدموا ثَوْرًا فَضَرَبُوهُ فَوَرَدَ فإِذا فعلوا ذلك وَرَدَتِ البَقَرُ يقول فأنتم قد أَلْزَمُونِي ما لَا ذَنْبَ لي فيه. أَبو عُبَيْدَةَ لم يكن هذا قطّ وإِنَّما ضَرَبَ هذا مَثَلًا لما أَلزم ذَنْبَ غيره.

وَإِنِّي Jâḥ. I ١٠, VI, MŠ., Bḥt., TL., Lis., Drr., Itq., Tâj, As. فانّي. — وَمَا Jâḥ. I ١٤٦ وان; Nuw. ممّا. — كَلَّفْتُمُونِي Nuw. كلفتماني. — وَرَبِّكُمْ MŠ. جهدتم; Bḥt., TL., Lis., Tâj بِجَهْلِكُمْ; Drr., Itq. من امركم; Jâḥ. VI, Qs. اتباعه. — مَنْ وَيَعْلَمُ Nw. لِيَعْلَمُ; Jâḥ. I لاعلم; Bḥt., Lis., Tâj. أَمْسَى Jâḥ. VI, Bḥt., Lis., Tâj, Qs. رَبِّي من. — أَعَقَّ E أَعِنَّ (?). — TL. hat die zweite Vershälfte in der Gestalt unseres Textes; der Herausg. hat diese jedoch durch die des Bḥt. ersetzt. — وَأَحْرَبَا Nw. واحوبا.

V. 26. **[25] Ḫur. 12 [26, 27], 'Ask. I ١٩٩ (٧٦) [26, 27], Prv. III[2] 478 [26, 27], Bl. II ٣٣٦ [26 A, 27],** Ḥm.[t] ٤١٦[21] (II ١٩٣) (vgl. Hommel Säuget. 223 Anm. 1), Lis. V ١٧٨, Tâj III ٧٩ (٨١), Naṣ. ٣٩٦. — لَكَأَنَّ الثَّوْرِ E لَكَالثَّوْرِ; 'Ask. كالثور. — وَالجَنِيِّ MŠ., Ḫur. وَالجَنِيِّ; E[7] يَوْمَ الوِرْدِ. — يَضْرِبُ ظَهْرَهُ E[7], MŠ., Bḥt.

[1] Diese drei Wörter fehlen 110[b]. [2] 110[b] وعادَةُ بِكُلِّ. [3] 110[b] يدى. [4] 110[b] nur ولَمْ يَشْتَغِلْهَا. [5] 110[b] يَقِفَا. [6] 110[b] كَشْحَةِ. [7] 217[b] أَمَّا. [8] 110[b] واحدًا. [9] 110[b] واحدة. [10] 110[b] تَضُمَّ. [11] 110[b] فى الكلام. [12] Die beiden letzten Wörter nur 217[b].

يُضْرَبُ ظَهْرُهُ; ʿAsk., Prv., Nw., Nuw., يركب ظهره; Nas. يَضْرِبُ رَأْسَهُ; Bl. يضرب وجهه. — لِئَ MŠ. (Nuw.), Nas. أَنْ.

V. 27. [25], [26], Tfs. I ٢١٥, Lis. V ١٧٩, Nas. ٣٩٦. — أَنْ Ḫur., Nas. لِئَ. — لِئَ Ḫur., (Nuw.) أَنْ. — تُعَافُ Bḥt., Nas. يَعَافُ; Ḫur., (Nuw.) يَعَافُ; Tfs., ʿAsk. يعاف. — آلْمَاءَ Bḥt., Ḫur., (Nuw.), Nas. المَاءَ. — لِيُضْرَبَا MŠ., Bl. لتضربا.

V. 28. وَمُحْطِبَا E٧ وَمُحْرَبَا.

V. 29. Erg. nach der Andeutung in E^k.

V. 30. Jâḥ. I ١٧٢. — جَهْدَهُ Jâḥ. جاهدا. — عِيَالِي Jâḥ. غنائى.

V. 31. By. I ٦٧, Jmh. فرص, نهم, مفعل, Jauh. I ١٠١, ١٤٨, ٥١٠, Tṣḥ.^b 141^b, ʿAsk. I ٢٠٦ (٧٩), Lis. II ٣٣, III ٨٠, VIII ٣٣, IX ٨٢ [B], XVI ٧٤, Tâj I ٤٦٩ (I^b ١٩٠), IV ٤١٤ (٤١٧) (vgl. ḤuṭG. 151), IX ٨٧, Mḥṭ. ١٥٩١, ١٨٨١, Ln. 2373^a, Bl. III ٤٢٥. — وَأَدْفَعُ By. ادافع; Lis. XVI, Tâj IX سَأَدْفَعُ; ʿAsk. أجاشع; Tṣḥ.^b واعرض. — كِمْقَرَاضٍ Jmh., Jauh. I ٥١٠, Tṣḥ.^b, Lis. VIII, IX, Tâj IV, Mḥṭ., Ln., Bl. كَمِقْرَاضٍ. — الخَفَاجِيّ ʿAsk., Lis. XVI, Tâj IX النِّهَامِيّ; Jmh. نهم, ḤuṭG. النُّهَامِيّ.

V. 32. Sîb. I ٣٧٧ (٤٣٣), Šnt. I ٤٣٣, Har. 61^b. — هُنَالِكَ Sîb., Šnt. ثُمَّتَ, Har. وَثَمَّتَ. — فَيُعْقِبَا Har. فيقنا.

V. 33. تَحَرَّبَا E بَحَرَّنَا.

V. 35. Jâḥ. II ٣, TZh. 27 [A], Lis. XVI ٥٥. — دَقَّ مَنْشِمٍ Jâḥ. برق مِنْسم. — أَجَنَّ وَيُكْلَبَا E٧; يُجَنَّ وَيُكْلَبَا Jâḥ. يجن وأكلبا.

V. 36. As. I ٣١٢ (٢٠٣). — يُرَائِي As. يُرَأَّى. — أَوْ هُوَ آلْيَوْمَ As. أو هو اليوم.

V. 37. ʿUy. ٤١١.

V. 38. لِخَصْمِي — إِذَا غَلَقَتْ فِي الْأَمْرِ قُفْلَهَا غَضِبْتُ E٧ إِذَا مَا آلْقِرْنُ دَامَ ظَلَامَتِي غَلِقْتُ E لِخَصْمِي; E٧ بِخَصْمِي.

V. 39. Anfang ergänzt nach E٧. — مِنْشَبَ E٧ أَسْنَانَ. — اجْتَسَّهَا E٧ آجْتَسَّهُ. — إِخْطَأَ E أَخْطَأَ.

V. 41. مُوجَدَاتِ E٧ مُذْهَبَاتِ.

V. 42. غَدَا E غَدَى.

١٥

E 60ᵇ—64 [1—62].

C ᵃ 3—5 [1—25, 27—29, 26, 30—59, 61, 62, 60], C ᵇ 3—4ᵇ [1—25, 27—29, 26, 30—59, 61, 62, 60], L 2ᵇ—4 [1—25, 27—29, 26, 30—59, 61, 62, 60], P 22—23 [1—25, 27—29, 26, 30—59, 61, 62, 60], Naṣ. ٣٧٥ f. [1, 4—6, 8, 9, 11—13, 15; 18, 20—22, 25, 27—29, 26, 30—37, 39, 41—47, 53; 54, 55; 59, 61, 62, 60].

V. 1. ʿAn. III ٣٧٩ [1, 2], WH. 27, Lis. VII ١١, Suy. ٢٩٨, Tâj III ٥٣٧ (٥٤٦), ŠK. ٢٧١ (١٢٦), Ln. 2701ᵇ [A]. — مِرَّتِهَا Lis., Naṣ. مَرَّتِهَا; E ٧, ʿAn. نِيَّتِهَا; Suy. بينتها; ŠK. نبهتها; P نبتها. — مُتَيَّمٍ Lis., Tâj, Naṣ. مُسَلَّمٍ.

V. 2. [1]. — قِبِلِهَا L, P قبلها. — يَكُنْ ʿAn. تكن. — مَنْطِقِ ʿAn. كذب.

V. 3. أَجَدِّكَ E, P احدى. — شِفَاءُكَ E سفاك; P شفاك. — حَوْلِ جَدِيدٍ C, L, P حول الجديد. — مُجَرَّمٍ C, L, P محرم.

V. 4. Bḥt. 185, Maw. II ٨. — يُكْثِرِ Maw. أكثر. — Die folgenden Wörter sind in E zerstört.

V. 5. عِنْدِي L عنده. — رِضِيتَ بِهِ C, L, P, Naṣ. صَبَوْتَ لَهُ. — أَوْ ذُمِ ist in E zerstört.

V. 6. فَلَا بَأْسَ إِنِّي Naṣ. فَلَا بَأْسَ آتِي; A'U. فَدَعْ ذَا فَإِنِّي. — أَجَوِّزُ A'U., P, Naṣ. أُجَاوِزُ; C, L احاور. — بِمُسْتَحْصِدِ A'U., C, L, P, Naṣ. بِمُسْتَحْصِفِ. — الرَّأْيِ E ٧ الْأَمْرِ.

V. 7. Jauh. II ٣١٧, Lis. XV ٣٢٥, Tâj VIII ٤١٣. — عِلَافِيِّ E, P عِلَاقِيِّ; C عُلَافِيٌّ. — وَوَجْنَاءَ P ورجنا. — مِرْقَالِ P من قال; L مر قل; fehlt in C.

V. 8. Jauh. I ٤٨, Md. I ٢٥٢, *Lis. I ٣٤٤ (Bišr ibn ʾAbî Ḫâzim)*, Tâj I ٣٣٦ (I ᵃ ٢٥٠), Mḥṭ. ٥٤٦. — أَنْسَائِهَا C, L, Naṣ. أَنْسَاعِهَا; P اتساعها. — عِذْقَ Tâj جذع. — حَصْلَةٍ C, L, Naṣ. نَخْلَةٍ; P نحلة; Jauh., Md., Lis., Tâj, Mḥṭ. خُصْبَةٍ; vielleicht besser خُصْلَةٍ? — تُدَلَّى in E weggelassen.

V. 9. Jauh. I ٤١٤, Bkr. ٨٤٥, Lis. VII ١٥٠, Tâj III ٦٠٤ (٦١٤), Mḥṭ. ٢٢٧١. — عَرَنْدَسَةٍ Bkr., Lis., Mḥṭ., Naṣ. عَرَنْدَسَةً; P غير ندسة. — لَا C, L, P, Naṣ. مَا. — يَنْغَضُ C, L, Jauh., Bkr., Lis., Tâj, Mḥṭ., Naṣ. يَنْقُصُ; P ينعص. — غَرْضَهَا E (vgl. dagegen die Angabe in E ᵏ), Jauh., Bkr., Mḥṭ. عَرْضَهَا. — كَأَعْقَبَ E كَأَحْقَبَ (vgl. aber E ᵏ). — جَابٍ E حَابٍ. — مُكَدَّمٍ Bkr. مُكَرَّمٍ.

V. 10. *Jauh. I ٣٩٨ (an.)*, Lis. VII ١٣, Tâj III ٥٣٧ (٥٤٧). — وَالْوَسْمِيِّ C والوسمين; Jauh. فى الوسمى. — يَرَى بِيَبِيسِ C تر يبس.

V. 11. Mb. 126, Jauh. I ٦٣, Lis. I ٤٥١, Tâj I ٣٠٠ (I^b ١٧). — ثَلَا سَقْبَةٌ C, L, P, Naṣ. تَلَاصِقَهُ. — قَوْدَاءُ (C, L, P) Naṣ. قَوْدَاءُ. — مَشْكُوكَةٌ E مشكوبة; Mb. مَشْكُومَةٌ; (C, L, P), Naṣ. مَهْضُومَةٌ; (Jauh.), Lis., (Tâj) مَهْضُومَةٌ. — ٱلْقَرَى C, L, P, Jauh., Lis., Naṣ. ٱلْحَشَا; Tâj الحشى. — يُعْذِمِ JauhG., Lis. يَعْذِمِ; Jauh., Naṣ. يَعْدَمِ; Tâj يعزم.

V. 12. ذَنَا E ذَنِي. — ٱلْتَقَتْهُ C, L, P, Naṣ. ٱتَّقَتْهُ. — الصَّدْرِ C, L, P, Naṣ. النَّحْرِ. — ثَأْثِيرُ C, L, P, Naṣ. ٱثَارُ.

V. 13. Die ersten drei Wörter sind in E zerstört. — جَاهَرَتْهُ E^v, C, P, Naṣ. جَاهَدَتْهُ. — بِٱلْهَابِ شَدٍّ كَٱلْحَرِيقِ الْمُضَرَّمِ E^v مُحَدِّمٍ (ٱلْحَرِيقِ) وَشَدٍّ كَٱلْهَابِ; C, L, P, Naṣ. بِشَدٍّ كَٱلْهَابِ ٱلْحَرِيقِ.

V. 14. Jauh. II ٣٩٩ [e.], Lis. XVII ٢٠٤, Tâj IX ٣١٣. — وَإِنْ كَانَ in E zerstört; C, L, P, Lis., Tâj وَإِنْ يَكُ; die Ergänzung ist durch den Rest نَ von كَانَ gesichert, obwohl der kl. Dîwân und die Stellen die andere Lesart zeigen. — تَقْرِيبَ L, P تغريب; C تعريب. — بِمَيْعَةٍ E^v بِغَبْيَةٍ; C, L, P بعينيه. — فَنَانِ C, L, P فتان. — ٱلْأَجَارِيِّ C, L الاجادى. — مُجْذِمٍ E^v مُثْلِمٍ; C مليتم; L ملتيم; P ملتيم.

V. 15. الشِّرْبِ Naṣ. الشَّرْبِ. — Die beiden ersten Buchstaben sind in E zerstört.

V. 16. Jmh. بره, TL.[1] 69 [B], Jauh. I ٣, II ٤٨٨, ISd. XVI ١٣ [B], Lis. I ٢٥, XIX ٦٩, Tâj I ٤٥ (I^b ٤٩), X ١٦٠ *(an.)*, Ln. 179[b]. — رِيَّةً Jmh., Lis. رَيَّةً. — بِهَا Tâj X به.

V. 17. Lis. XVI ١٢٩. — بَنَاهُنَّ مِنْ ذَلَانَ E^v, L بَنَاهَا مِنَ ٱلشَّوِيِّ; C بناها من السوى; P, Lis. بَنَاهَا من الشَّتَوِيِّ. — أَعَدَّهَا E اعِدَّهَا; E^v, L, Lis. يُعِدُّهَا. — دَاجِنَ P واجن; C داحن. — بِٱلتَّوَقُّمِ L, P بالتويم; C بالتويم.

V. 18. عَفَاهَا E^v, C, L, P, Naṣ. أَنَاهَا. — تُحَرِّمٍ E^v, C, L تُحَمْحِمُ (vielleicht richtiger تُجَمْجِمُ); Naṣ. تُحَمْحِمُ; P تحمم.

V. 19. وَصَادَفَ C, L فصادف. — جَوْفِ قَتَرَةٍ P خوف صره. — مَطْعَمٍ E مُطْعَمٍ; A^cU. مُطْعِمٍ.

V. 20. Jâḥ. V ١٤٩ [20, 21]. — وَيَسَّرَ Jâḥ. ولبس. — غِرَارٍ Jâḥ. عذار. — ضَلَّبَةٍ E^v, C, L, P, Naṣ. ضَالَةٍ; Jâḥ. حالة.

V. 21. [20], Ad. ١٠٠ (٥٤) [B fr.], Tṣḥ.[b] 136, As. II ٤٥٢ (٢٩٧), ŠAd. 102[b] (vgl. Grünert zu Ad. ١٠٠), Lis. XIV ٣٤٩, XX ٢٠٤, Tâj VIII ٢٢٠, X ٣٧٢. — نَضِيَّ C, L, P, Naṣ. يُضِيءُ; Jâḥ. بغى; Tṣḥ.[b] scheint auf eine Lesung نَضِيَّ anzuspielen. — لِبَانِهِ E لَبَانِهِ; Jâḥ. عذاره. — وَجَالَ Jâḥ. وحال. — وَحْشِيَّةٍ C, L, P, Naṣ. وَحْشِيَّةٍ. — يُثَمْثِمِ Tṣḥ.[b] يُثَمْثِمُ; C, L, P, As., ŠAd., Lis. XX, Tâj X, Naṣ. يُعَتِّمِ; Jâḥ. يعيم. — ŠAd. fügt dem Verse folgende Erklärung an:

يعني حِمَارَ وَحشٍ واللَّبَانُ الصَّدْرُ ونَضِيُّ السَّهمِ قِدْحُهُ وهو ما جَاوَزَ من السهمِ الريشَ إلى النَّصْلِ يعني أخطأه فمرّ تحتَ صدرِه أي خَافَ الرمي من قِبَل يَسارِه فجال بيمينه ولم يُتِمّ لم يُبطِئْ

Dann folgen vier weitere Verse verschiedener Dichter als Beispiele für die Redensart جال على وحشيّه; vgl. Ad. a. a. O.

V. 22. وَجَالَ C, L, P, Naṣ. فَجَالَ. — Die beiden letzten Wörter in E zerstört.

V. 23. Lis. XVIII ٢١٩, Tâj X ٩٩. — الجَوْفِ Tâj النار. — فِي C, L, P, Lis., Tâj من. — وَمَا بَعْدَهُ مِنْ شِدَّةٍ C, L, P وما بعده من جريه; E^{v} إذَا مَا تَعَالَى حَرُّهُ.

V. 24. Tṣḥ.^{b} 136. — حَدَّ C, L, P عوج. — الْمُحَرَّمِ C, Tṣḥ.^{b} المحرم.

V. 25. ثَرَى C, L, P, Naṣ. نَرَى. — مَنْشِمِ E مَنْشَمِ; C, L منشم; P منسم; Naṣ. مِنْشَمِ.

V. 26. أَرَانِي بَرِيًّا L, P, Naṣ. أُرَانِي بَرِيًّا. — تَبْرَأُ C, P تبرى. — الشَّرِّ C, L, P Naṣ. الدّاء.

V. 27. مُقْبِلًا E مُعْبِلًا. — نَبْلَهُ E نَبْلَهُ; Naṣ. نَيْلَهُ. — أَدْبَرْتُ C, L, P, Naṣ. وَلَّيْتُ.

V. 29. As. II ٨١ (٥٤). Vgl. Kowalski WZKM XXXI 206 [28]. — وَكُنْتُ Naṣ. وَكُنْتَ. — نَفْسِي P نعسى. — نَوْتٌ E نرت; P نرب; C, L نزت; As. طمت; Naṣ. طَحْتُ. — صَقْعْتُ As. صفعت; Naṣ. صَفَعْتَ; E^{v}, C, L, P سَفَعْتُ. — بِمِيسَمِ C بمنسم.

V. 30. **WH. 208 Anm. [30, 31].** Vgl. WH. 210 Anm. — بِرَبِّ الرَّاقِصَاتِ E^{v}, C, L, P, Naṣ. لَهُ بِالرَّاقِصَاتِ. — مِنَى P منا. — مُحْرِمًا E مُحْرِمٍ. — جَاوَزْتُهُ C, L, P, Naṣ. خَلَّفْتُهُ. — مُحْرِمٍ C, L, P, Naṣ. مُحْرِمٍ.

V. 31. [30], Lis. XV ٥٧ [B]. Vgl. WH. 276 [4]. — خُوصًا P حوضا. — أَضَرَّ P اصر. — وَطَابَقْنَ Lis. وطايقن. — مَشْيًا E مَشْيَ. — الْمُخَذَّمِ E^{k}, C, L, Lis., Naṣ., الْمُخَذَّمِ; so auch Rkd. 243 [3]; P المحرم.

V 32. **Lis. I ٤٤١ [32, 33] (vgl. Casanova Mohammed 201 [25]), ʿAn. III ٣٧٩ [32—34, 37], Tâj I ٢٩٣ (I^{b} ١١) [32, 33], Azh. II ١١٣ [32—34], Ds. II ٢٠٢ [32—34], ŠK. ٢٧١ (١٢٦) [32—34], ٢٧٩ (١٢٩) [32—33], Bâq. ٣٥٨ (273) [32—34],** Sîb. I ١٩٧ (٣٣١), Jauh. I ٦١ [B], Šnt I ٣٣١, Ḡfr. ٢٠١, Kšš. ٤٩٢, Irš. II ١٤٥, IYš. ٢٥٧, Lis. XVI ٣٣٢, XIX ٤٨, Mzh. II ١٨٣ (٢٢٤), Tâj IX ١٥٨, X ١٥٥, Ln. 355 [5]. — لَبِنْ Bâq. وَإِنْ; Ḡfr. ولو; Kšš., Irš., Mzh., Azh., Ds. فلو. — تَمَانِينَ Irš. (im Drucke nur als Fußnote) سبعين. — وَرُقِّيَتْ Bâq. وَرَقَّيْتَ. — أَسْبَابَ A'U. أَعْنَانَ. — In E ist nur das letzte Wort erhalten.

V. 33. [32], ʿAbṬ. ١٠٢ [34, 33], Lis. III ٩٣, Tâj II ٤١ (٤١). — In E die ersten drei Wörter zerstört. — الْقَوْلُ Lis. I, Tâj I الامرُ. — تُهَرَّهُ ʿAbṬ., Lis. I تُهَرَّهُ; P دهره; Lis. III, Tâj II, Naṣ. تُهَزَّهُ; Bâq. تُهِزَّهُ. — وَتَعْلَمُ P ويعلم. — عَنْكَ

لَسْتُ بِمُجْرِمٍ C, L, P, Naṣ., E٢ (?) عَنْكُمْ غَيْرُ مُلْجَمٍ; ʿAn. عنكم غير ملحم; ŠK. عنكم غير مفحم; Bâq. عَنْكُمْ غَيْرُ مُفْحَمٍ; Lis. III, Tâj II مِنْكُمْ غَيْرُ مُلْجَمٍ; Lis. I, Tâj I لستُ عَنْكَ بِمُجْرِمٍ (dazu: المُحْرِم الذى لايَسْتَبِيح الدِماء); Azh., Ds. لست عنك بمفحم.

V. 34. [32], [33], Sîb. I ١٩ (٢٥), Kâm. ٣١٢ (vgl. Schwarzlose 228 Anm. 7), Tfs. XIX ٣٥, Srj. ٤/٥ [B], Jmh. سور, Anb. ٨١٩[18], *Srf. I 54 (an.)*, Jauh. I ٣٤٥ (vgl. Schwarzlose 228[16]), Šnt. ٢٤, ISd. XVII ٧٧, *Ḥm*[4] ٨٢٢[32] *(IV ١٨٥) [B] (an.)*, *Kšš.* ٢٣٣/٤ *[B] (an.)*, ٦٤٣ *[B] (an.)*, *IYš.* ١٠٥١ *[B] (an.)*, *Bḳ. II* ١١٤[b] (١٥٤) *[B] (an.)*, Har. 76, Lis. VI ١١٥, XII ٤٤, XIII ٩١ [B], *Mġn. II* ١١٣ (٢٠٣) *(an.)*, Suy. ٢٩٨, *Haw. II* ٤٩ *[A] (an.)*, Ḥiz. II ٣٣٠, Tâj III ٣٢٨ (٣٣٦), VI ٣٩٤, ŠK. ٢٧٠ (١٢٥), Mḥṭ. ١١٦٨, Šnq. II ٥٩, Ln. 1661[a], How. I 345, 1119 [A fr.]. — وَتَشْرَقَ Sîb., Kâm., Anb., ʿAbṬ., ISd., Lis., Haw., Bâq., Mḥṭ., Ln., How. وَتَشْرَقُ; Tfs., Jauh. ويشرق. — أَدْعَتْهُ ʿAbṬ., Ln., How. أَدْعَتْهُ; C, Ḥiz. أزعته; P ادعته. — شَرِقَتْ E شَرَقَتْ.

V. 35. Yâq. I ١٣٨ [35, 36], Tim. 80, Lis. XVI ٣٤, Tâj IX ١٧١. — الصَّفَا E الصَّفَى. — حَقَّ Tim. خط. — الشَّرْبِ Yâq., Lis. النِّشْرِبِ; Naṣ. الشَّرْبِ. — فِي مَاء C, L, P, Tim., Yâq., Naṣ. مِنْ مَاء.

V. 36. [35], Yâq. II ٢٤٥[15] [B], Lis. IV ١١٤, XV ١٢ [B]. Itq. ٣٠٩ (١٦٤), Tâj II ٣٣٠ (٣٣٤), VIII ٣٣٩ [B]. — وَمَا Yâq., Lis. ولا. — جَعَلَ E٢, Itq. بَوَّأَ. — الرَّحْمَنُ E الرَّحْمَنُ. — فِي ٱلْعُلَى Yâq., Naṣ. فِي ٱلْعُلَا; Lis., Tâj فى الذُّرَا; C, L, P, Itq. منزلا. — بِٱجْيَادِ Yâq., Lis. IV, Naṣ. بِأَجْيَادَ; E٢ بِشَرْقِيِّ. — غَرْبِيِّ Lis. IV, Naṣ. غَرْبِيَّ; Itq. غَرْبِيَّ; E٢ شَرْقِيِّ; E٢ أَجْيَادِ. — الصَّفَى E الصَّفَا; Itq. (Hs.) الغنا; Itq. العباد; C, L. P الغناء; E٢ ٱلْمُصَلَّى. — وَٱلْمُحَرَّمِ E٢, Itq. ٱلْمُحَرَّمِ; Yâq. II فالمحرّم; Lis. IV, Tâj II والمُحَطَّمِ.

V. 37. [32]. — بِٱلْفَخَارِ C, L, P, Naṣ. بِٱلْهِجَاء. — بَنَى E بَنَى. — الدَّخِيسِ E, C, L, P, Naṣ. الدَّجِيسِ.

V. 38. Iṣl. 204, Jauh. II ٢٨٩, Tṣḥ.[b] 136[b], Lis. XI ٣٢٩, XV ١٢٧, Tâj VI ٣١٢, VIII ٣٠٩. — ٱلْحَرْقَتَيْنِ C, L, P الحرقتين. — رَأْوَنِي C, L, P روانى. — نَفِيًّا E, L, P نَقِيًّا; Jauh.C 116, JauhD. 304[a] نَفِيمًا. — وَتُرْخِمِ Iṣl., Tṣḥ.[b] وترخم; L وترجم; P وترحم; C وبرجم (auch die sorgfältig vokalisierte Hs. des Dîwân Jarîr im Besitze des Herrn Krenkow liest so!).

V. 39. وَغَرَّبَنِي سَعْدُ AB. وَغَرَّ بَنِي سَعْدٍ. — عَلَى ٱلْعُلَى E٢, C, L, P, Naṣ. عنِ ٱلْعُلَى; E٢ مِنَ ٱلْعُلَى. — يَوْمَ C, L, P, Naṣ. عِنْدَ.

V. 40. بَيْنَ C بيّن. — حَامٍ C جَاء; L جاء; P جاوء. — وَسِلْمِهِمِ C, L, P سلمهم.

V. 41. Alf. ٣٨, Alf.[o] ٣٥. — رَايْتُ C رابت. — وَنَابُوا Alf.[o] وتابوا. — وَأَعْجَمِ C, Alf.[o] وَأَعْجَمِي.

V. 42. وَصِيحَ C, L, P, Nas. وَقِيمَ. — عَلَيْنَا P الينا. — بِٱلسِّيَاطِ C, L, P, Nas. بِٱلسَّيُوفِ. — وَبِٱلْقَنَا E وَبِٱلْقَنَى. — رَايَةٍ L غَايَةٍ; C, P, Nas. رَايَةٍ.

V. 43. Iqt. ٣٢٢ [43–45], Jâḥ. VI ٦٩, Frb. I 136ᵇ, IJr. 8, Jauh. II ١٩٧, ٢٧٢, Tim. 10, Timᵇ 36, RM. ١٠٧ (٦٦) (vgl. Goldziher ZDMG XXXXV 688), Ṣbḥ. 21ᵇ, Mḥḍ. II ٣٧٠ (٢٨٠), M'rr. ٤٨, Šz. 28⁹ [B], Lis. XIII ٣٥٢, XIV ٣٧٩, Tâj V ٢٩٦ (٢٩٢), VII ٣٧٢, VIII ٣٣٥, Mḥṭ. ٩٣٣, Bl. II ٤٠٦, Qs. ٣١, Aqr. I ١٠٧. Vgl. Kowalski WZKM XXXI 207⁸. — مِسْحَلًا Timᵇ مسجلا. — وَدَعَوْا لَهُ Ṣbḥ. ودعا لها; Frb. وَدَعَوْا بِهِ. — جَهَنَّامَ Frb., IJr., JauhB. 819, JauhC. 92, JauhD. 266ᵇ, 296ᵇ, Tim., Timᵇ, RM., M'rr., Lis. XIII, Nas. جِهِنَّامَ; Lis. XIV, Tâj VIII حُهَنَّامَ; Jâḥ., As. بجهنام. — جَدْعًا E٧ جُوعًا; E٧ حُوصَى; Jâḥ. يدعى; RM., Šz. بُعْدًا. — لِلْمَجِينِ C, P للمجيم; RM. لِلْغَوِيِّ; Šz. للعوىّ. — In E sind die letzten drei Wörter zerstört.

V. 44. Aḥk. ٢٧٧ [44, 45], ŠAd. 84ᵇ [44, 45], Bl. I ٢٤٥ [44, 45], WH. 211, Anb. ٤٨¹ *(an.)*, ٨٨١ ¹⁹, ŠZh. 175, Tṣḥ. 89 [B], Bkr. ٤٨٩ (vgl. Zhr. ١٩٤), IḪld. I ٢٩٣. — فَإِنِّي وَنَوْبَيْ Aḥk., Bl., Chr. حلفت بثوبى; IḪld. خلفت بثوبي. — ٱللَّجّ ŠZh. اللِّجّ; C, L, P, Nas. اللَّجّ; Aḥk., Bl. الشّام; AB. الطّول; IḪld. الدور; Chr. الدير. — وَٱلَّتِي C, L, P التى (d. i. ٱلَّتِي); Nas. الَّتِي (nicht maßgerecht); AB., Aḥk., Bl. والَّذِي. — بَنَاهَى E بَنَاهَا; Tṣḥ., Aḥk., Bl. بناه. — وَحْدَهُ E وَابْنُ; وَحْدَهُ وَبْنُ; Aḥk., Bl. جدّه وابن; AB., Tṣḥ., IḪld. وَٱلْمَضَاضُ بْنُ; Bkr., Chr. والمُضَاضُ بن. — In E sind die beiden letzten Buchstaben zerstört. Tṣḥ. gibt folgende Erläuterung:

وسمعت أبا بكر سمعتُ أبا حاتم يقول روى البغداديّون في شعر الأعشى

بناهُ قُصَيّ وَحْدَهُ وابن جرهم

ثمّ قال له أبو حاتم هذا هو جهل يقول احد رأيت زيدا وحده وعَمْرا وامّا الرواية

بناهُ قُصَيٌّ والمضاضُ بن جرهم

ŠAd. erklärt V. 44 und 45 folgendermaßen:

اللُّجُّ غديرٌ عند دَيْرِ هِنْد ابنةِ النُّعمن وكانَتْ تَرهَبَتْ فيهِ حين غضِب كِسرى على أبيها النُّعمن وقُصَي هو قُصَيُّ كِلابِ بن مُرّةَ بن كعبِ بن لُؤَيّ بن غالبٍ جَدّ النبيّ صلّى اللهُ عليهِ وكان اسمُهُ زيدًا وابن جُرهم هو الحارثُ بن مُضاضٍ الجُرهُميُّ وكان أمرُ الكعْبَةِ إلى جُرْهم ثمّ صَار إلى خُزاعةَ ثمّ صَار إلى قُصَيّ وقيل أرادَ بثوبَيْ راهبِ اللّجّ ما يعبُدُه رَاهِبُ اللّجّ أقسَمَ بثَوْبَيْ راهبِ اللّجّ وبالكَعْبَةِ الّتي بناها قُصَيٌّ وجُرهم لئن استحكمتْ أسبابُ العداوَةِ بينهُ وبين عُمير ليركبنّ منه مركبًا صعبًا لا يُمكِنُهُ الاستقرارُ عليهِ كما لايستقِرُّ على ظَهرِ الشَّيْهَم ويُروى لئن

شُبَّ أي أُوقِدَ وقيل في الشَّيْهَمِ أَنَّهُ الذُّعرُ والياء فيه زائدةٌ كزيادتِها في خَيْفَقٍ يقال شهمتُ الرَّجُلَ إذا ذعرتَهُ ∴

V. 45. [43], [44], Qṭr. 92ᵇ, Ad. ١٠٨ (٣٩), Jmh. شهم, فيعل, Jauh. II ٣٠٣ (vgl. Md. II ١٧٣ R), ISd. XVI ١١٢ [B], Lis. XV ٢٢١, Dm. II ٦٥ (٦٢) (vgl. Rescher ZDMG. LXVI 120⁷ [e.]), BM. 72ᵇ, Tâj VIII ٣٦١, Ln. 1614ᵃ [B fr.] (vgl. Hommel Säuget. 340). — لَبِنَ L, P فان; Aḥk.ᵛ لمن; Aḥk.ᵛ لان. — جُدَّ E, C, L, P, Bl., Nas. شُبَّ; Qṭr., Jmh., Aḥk., Ad.ᵛ شُبَّ. — أَسْبَابُ C, L, P, Aḥk., Bl. نيران; Nas. نِيرَانَ. — ٱلْعَدَاوَةِ Jmh. ٱلْمَوَدَّةِ. — لَتَرْتَحِلَنَّ C, Aḥk., Bl., Nas. لَيَرْتَحِلَنَّ. — مِنِّي Aḥk.ᵛ منهم. — شَيْهَمِ Aḥk. شيظم.

V. 46. Lis. VII ٢٨٦, Tâj IV ٨٧ (٨٧) (vgl. ḤuṭG. 198). — وَتَرَكْتُ P وتركت. — نَكِيثَتِي C, L, Nas. خَلِيعَتِي; P خليفتى. — نَشْرٍ E لسر; C, L, P بشر.

V. 47. حَسَبِي E حَسْبِي. — جَدَّ L اجد. — بِمُعْجَمٍ C, P, Nas. بِمُعْجَمٍ.

V. 48. As. I ٣٦٣ (٣٣٧). — إِهْدَاءُ C ان أهدى L; ان اهدا P ان اهذا. — الهَوَاجِرِ AU. المَهَاجِرِ. — لِحَيْنٍ C بحين; L, P بحن.

V. 49. حَتَّى ٱلتَّقَيْنَا E ᵛ. — وَهْوَ السَّفَاهُ E ᵛ. — كِلَانَا E كِلَانَى. — وَيَحْتَمِي E, P وَيَحْتَمِ.

V. 50. وخلّ ذُو P وخلى (d. i. وَخَلِّيَ); C, L وخل (ohne ذو); in C mit Verbesserungsverweis, jedoch ohne Berichtigung. — ٱلْهَوَادَةِ E ᵛ ٱلْوَدَادَةِ. — بِأَنْقَبٍ E بِأَنْقَبَ; E ᵛ بِأَشْهَبٍ. — تَرْتَمِي E, C, L, P تَرْتَمِ.

V. 51. Jâḥ. VI ٦٩, Tim. 10, Tim.ᵇ 36, Qs. ٣٦ . — حَبَانِي E حَبَاتِي; Tim.ᵇ جَنَانِي. — ٱلْجَنِيِّ C الحنين; L الجنلى. — بِأَفْيَحَ L بافياح; Jâḥ., Tim., Tim.ᵇ, Qs. جَيَّاشٍ مِّنَ ٱلصَّدْرِ C, Jâḥ., Qs. جياش العشيات; L جياش العاشيات; Tim. جياش العشيان; P جياش العسمات. — خِضِرِمٍ C, L, P, Tim., Tim.ᵇ مُرْجَمٍ; Jâḥ., Qs. مرحم.

V. 52. فَقَالَ C, L, P وقال. — ٱلْمَجْدِ fehlt in C, L, P. — ٱلْخَيْرُ E ᵛ ٱلْغَلْجُ. — قَلَّدَ C, L, P قلدا.

V. 53. Mb. 209, Lis. VIII ٢٨٠, Tâj IV ٣٨١ (٣٨٣). — كَأَبٍ E ᵛ, Lis., Tâj كَأَبَ. — كَأَنَّمَا Lis., Tâj كأنه. — بِعِظْلِمٍ L, P بعطلم.

V. 54. Yâq. III ٩٠٣ [54, 55], WH. 220, Jauh. II ٢٧٧, Bkr. ٥١٠, Zam. ٤٤, Yâq. IV ٣٢٨. Lis. XV ٣٧, Tâj VIII ٢٥٧ . — ٱلْعَيْنِ Zam. العِينِ; Yâq. III, Nas. ٱلْعُسْرِ. — يَوْمَ Zam. عِينٍ. — فَطِيمَةِ C, P قطيمة. — شِرْبَ مُخْتِمٍ JauhC. 98, JauhD. 298ᵇ, Zam., Yâq., Lis., Nas. شُرْبَ مُخْتِمٍ; C, L شرب مختيم; P من شرب مختيم.

V. 55. [54]. — جَبَهْنَاهُمُ C جبهناهم; P جهناهم; E ᵛ نَجَلْنَاهُمُ. — تَوَجَّهُوا E ᵛ تَبَرَّحُوا. — ٱلسَّمْهَرِيِّ E ᵛ ٱلشَّرْعَبِيِّ. — وَهَنُّوا Yâq. وهْنَ. — وَهَزُّوا

V. 56. Yâq. IV ٤٢٥ [56, 57]. — إِذْ Yâq. اذا. — يُحَرِّقُ E يُخَرِّقُ; C, L, P, Yâq. يحرق. — نَخْلَهُ L نخلة. — نَأْرَنَاكُمُ P فارناكم; C, L فارناكم.

V. 57. [56], vgl. Goldziher Abhh. II XLV Anm. 4. — نَخِيلَ Yâq.^{v} حريق. — غِبَّ C عن, jedoch mit Randverb. عِبّ; Yâq. عند. — حَرِيقِهِ E, P (ohne Vok.) خَرِيقِهِ. — مَأْثِمُ C, L, P مَاثِم. — سُودً C سُود; P, Yâq. سُودٍ. — سَلَّبَتْ C سَلَّبت. — مَأْثَمٍ C, L, P مَاثم.

V. 58. فَكُنَّا P فلكنا. — سَيِّدَيْكُمْ L سيدكم. — مُسْلِمٍ E مُسَلِم.

V. 59. Jauh. I ١٨٠ [B] (vgl. AdS. 36), Lis. III ٣٢١^{3}, ٣٢١^{14} [B], VI ١٨٣ [B], Tâj II ١٦٧ (١٧٠), ١٦٨ (١٧٠) [B]. — أَجَارَهُمَا E^{v} ثَلَاثَاهُمَا; C أجادهما mit Randverb. أجارهما; C, L, P, Lis., Tâj, Naṣ. أَجَارَهُمَا. — جَرَتْ Lis. III ٣٢١^{3}, Tâj II ١٦٧, Naṣ. جَرَى. — لَهُمَا Lis. VI لَهُمْ. — النَّحُوسِ L, Jauh., Lis. III ٣٢١^{14}, Tâj II ١٦٧ السناح; C السنام mit Randbem. لعلّه السناح; E^{v}, Lis. III ٣٢١^{3}, Tâj II ١٦٨, Naṣ. السَّنِيحِ; P الشباح. — بِأَشْأَمٍ L باشم.

V. 60. أَيَّامِنَا C, L, P انعامنا; Naṣ. إِنْعَامِنَا. — وَنُعْمَى C, L, P ونعما. — إِنْ C, L, P, Naṣ. لَوْ.

V. 61. In E nur die ersten drei Wörter.

V. 62. فَضْلًا C, L, P فضل. — وَمِنَّةً C, L, P ونعمة; Naṣ. وَنِعْمَةً. — Das Ende des Verses hinter قَدِيمًا ist in E zerstört. — مَنَّ مُنْعِمٍ Naṣ. مِنْ مُنْعَمٍ.

١٦

E 64—66^{b} [1—43].

V. 1. أَجَبِيرَ E^{v} أَجُبَيْرَ (in V. 9 und 10 hat der Text جُبَيْرَةً!). — فَادِي E فَادِ.

V. 2. أَمْ هَلْ تُنَهْنِهُ عَبْرَةٌ E^{v} أَمْ مَنْ يُنَهْنِهُ عَبْرَةً. — نِجَادِي E نِجَادِ.

V. 3. نَظْرَةٌ E^{v} غِذَّةٍ. — هَادِي E هَادِ.

V. 4. الرِّوَاقِ E الرَّوَاقِ (E^{k} setzt aber الرِّوَاقِ voraus). — Vgl. ١٣٨.

V. 6. **Mb. 58 [6, 7].** — إِذْ E إِذَا. — أَلْخَلَاسُ E الْخَلَاسُ.

V. 7. [6], vgl. Mb. 86^{20}, 88^{20}, 206^{35}. — أَسْتُودِفَتْ E^{v} اسْتُودِفَتْ, اسْتُوكِفَتْ, أَصْفَقَتْ, أَزْبَدَتْ. — غَوَادِ E غَوَادِي.

V. 8. Aus E^{k} ergibt sich, daß in diesem Verse noch das Wort مُوَشَّمٍ vorkommt; dessen Einreihung ist unsicher.

V. 9. **Jal. 279 [9, 10].** — Anfang ergänzt nach Jal. — صَبّ Jal. كلف. — يُحِبُّكِ E يُحِبُّكَ; Jal. يحيك. — جُبَيْرَةً Jal. جبين. — صَادِي E صَادِ.

V. 10. [9], **Tâj VII ٢٩٦ [10, 11].** — فَأَنْهَى خِيَالَكِ E فَأَنْهَيْ خِيَالَكِ. — يَا جُبَيْرَ Jal. ان يزور. — مِنْ كُلِّ Jal., Tâj فى كل. — وِسَادِي E وِسَادِ.

V. 11. [10], Tfs. XXX ١٩٤. — تُمْسِي Tfs. تمشى. — فَيُصْرِفُ E٢ فَيَصْرِفُ; Tfs. فتضرب. — بَابَهَا E٢ بَابَهَا. — دُونِهَا A٤A., Tfs. دُونَنَا. — عَلَقًا E غَلَقًا; E٢ غَلَقَ. — مَحَالَةٍ E مَحَالَةً; Tâj محلة. — الْأَمْسَادِ Tâj الآساد.

V. 12. Tfs. XXX ١٥٣.

V. 13. Sîb. I ٨ (١٠), Sîb.E ٣٦٨, Mwz. ١٥٨, Šnt. I ١٠, RM. ١٣٠ (٧٨), Ing. ١٦٩ *(an.)*, ٢٢٢, Šz. Heft 29 letzte Seite (nach Thorbeckes Anm.). *Haw. II* ١٥٧ *[A] (an.)*, Šnq. II ٢١٧. — النِّسَاء Mwz. النسا; Sîb., Šnt. الغوانِ. — وَيَكُنَّ Sîb.٧, Mwz. ويعدن; Sîb.٢ (Girg.), RM., Ing. ٢٢٢ وَيَصِرْنَ. — بُعَيْدَ A٤U. بَعْدَ (Versm.?).

V. 14. As. II ٣٨٩ (٢٥٥). — وَلَقَدْ أَنَالُ As. واذا أردت. — الْأَوَّلُونَ As. السياحون; As.E السَّيَّالَجُونُ. — مَصَادِ E مِصَادِ.

V. 15. **Bkr. ٧٩٩ [15—17] (vgl. Hmd. Anm. S. 185 [15, 16]), Yâq. I ٧٠٢ [15, 17], Naṣ. ٣٨٠ [15, 17],** Bkr. ٧١. — أَنَّى E أَنَّا. — وَصَفَاءَهَا E٢ وَطِلَابَهَا. — الْإِثْمَادِ so in E; Naṣ. الْأَثْمَادِ; Bkr. ٧٩٩٢, Yâq. الاثماد; E٢, Bkr. ٧٩٩ الْأَجْدَادِ; E١, Bkr. ٧١ الْأَجْمَادِ; Bkr. ٧٩٩٢ الاجواد.

V. 16. [15]. — فَجَنْبَيْ E فحمى. — جَابِرٍ E٢, Bkr. حَامِرٍ; Hmd. ١٧٦[17] schreibt in der Reihe der offenbar aus diesem Verse geschöpften Ortsnamen جائر, daneben جابر, ١٧٨[22] auch حاير. — Der zweite Halbvers lautet in E٢ تَرْعَى الرَّبَى وَتَحُلُّ دَارَ إِيَادِ.

V. 17. [15], Hmd. ٨٧ [B], ʿUmd. II ١٨٠ [B], Bkr. ١٥٨, Yâq. IV ١٠٠٩ [B], Lis. XVI ١٤٦, XX ٢٦٣[12] [B], ٢٦٣[13], Ḥiz. I ٢٧ [B], Tâj IX ١١٩, *X* ٣٨٧ *[B] (an.)*, Aqr. II ٥. — قِيَاسُ Bkr. قِسِيٌّ. — Das Versende ergänzt nach Bkr. und Yâq., unterstützt durch E٤. — الْمَاسِخِيَّةُ E٢ الْأَجِنَّةُ (Versm.?); Lis. XVI, Tâj IX, Aqr. الآجِنِيَّةُ. — بِسِهَامٍ Lis. XX ٢٦٣[13], (Tâj) سِهَامٍ. — يَتْرَبَ nur Hmd., Yâq. IV; alle anderen Stellen haben يَثْرِبَ (vgl. ٣٠ 3 und Yâq. V 83[15]). — أَوْ ʿUmd. أم. — بَلَادِ A٤U., Hmd., Yâq. IV, Lis., Tâj, Aqr. الْوَادِي.

V. 19. **Isl. 169ᵇ [19, 20] (al-ʾAswad; aber a. R. al-ʾAʿšâ), IslT. I ١٨٤ [19, 20], Thd. ٣٧٨ [19, 20], Jauh. I ٤٦٤ [19, 20], Lis. VIII ٢٧ [19, 20], XVIII ١٥٥ [19, 20], Mḥṭ. ١٤٨٢ [19, 20],** WH. 144, Am. I ٢٢٣, *Mʿrr.* ٨٠ *(al-ʾAswad ibn Yaʿfur)*, Lis. XII ٣٣٠, Tâj VII ١٤٦, Aqr. II ٢٣٠. — Die Verwechslung mit al-ʾAswad ist wohl durch die ähnlichen Versanfänge bei Nahšal ١٧ 20, 21 und 24, 25 verursacht. — Ausführungen zu V. 19, 20 im Isl.:

قال الأسود[1]

وَالْبِيضُ قد عَنَسَتْ وَطَالَ جِرَاؤُهَا وَنَشَأْنَ فِي فَنَنٍ[2] وَفِي أَذْوَادِ

[1] R. هذا البيت ينسب إلى الأسود في الكتاب ولم أره في شعره وهو للاعشى. [2] R. وَفِي قِنٍ. ووجدت إعراب البيض الرفع فى الكتاب وهو جرور

عَنَسَتْ تعنُس عَنُوسًا إذا مكثت لم تتزوّج والجراء مصدر الجارية بيّنة الجراء إذا طال مكثها جارية لم تمسسها رجل يقال للجارية قد أطال جِرَاءَكِ أي لم تتزوّجي والبيت للأعشى على الصحيح وقبله

وَلَقَدْ أُرَجِّلُ لِمَّتِي بِعَشِيَّـةٍ لِلشَّرْبِ قبلَ سَنَابِكِ المُرْتَادِ

والبيض الخ

عطف على للشرب ومن روى فى قِنٍ أراد أنهنّ مستغنيات بأبائهنّ ومَن رَوى في فَنَنٍ أراد النعمة. — سَنَابِكِ E٧ جُمَّتِي E٧, Iṣl., Jauh., Lis., Tâj, Mḫṭ., Aqr. لِمَّتِي. und تَشَابُكِ; Jauh., Lis. XII, Mḫṭ. حَوَادِثِ.

V. 20. [19], Qṭr. 70ᵇ, Naq. ٦٤ [B], Iṣl. 54ᵇ, *167ᵇ (al-ʾAswad)*, Iṣl.¹ 24, Jauh. II ٣٩٩, ٤٥٧, ISd. XV ٨٦, ŠAd. 128ᵇ [A], Lis. XVII ٢٠٤, Tâj IV ١٩٨ (١٩٩), IX ٣٠٢, X ٧٢, Mḫṭ. ٢٤٥. — وَٱلْبِيضُ Iṣl., IṣlT., Thd., Jauh. I٧, Mḫṭ.٧ وَالبِيضِ; Jauh. II ٣٩٩ ولبيض. — جَرَاوَهَا Iṣl. 169ᵇ, IṣlT., Thd., Jauh. II ٤٥٧, JauhA. 407, JauhD. 34, ISd., Lis., Mḫṭ.٧ جِرَاوُهَا; Iṣl. 54ᵇ جِرادُها. — قِنٍ Iṣl. 169ᵇ, Thd.٧, Jauh. I, Lis. VIII, Tâj IV, Mḫṭ. ١٤٨٢ فَنَنٍ; IṣlT., Jauh. II, Lis. XVII, Tâj IX فَنٍ; Thd.٧ جِنٍ.

V. 21. عُصُرًا E٧ طَوْرًا.

V. 22. Man beachte die Übereinstimmung dieses Versanfanges mit al-ʾAswad ibn Yaʿfur Mf. XLIV 28. — ٱلْغَرْبَانِ E الْقَرْبَانِ.

V. 23. مَلِكِ E مَالِكِ.

V. 24. Vgl. Kowalski WZKM. XXXI 208 [27].

V. 25. Kâm. ٣٥, *Yqb. I* ٢٥٩ *[als Zweiter von fünf Versen (vgl. Anb. ٤٤٩ [21])] (al-ʾAswad ibn Yaʿfur)*, Anb. ٥٢٨ [20], Aʿlm. 172 [A], AʿlmZ. ١٥٨ [A] (vgl. Naṣ. ٥٦١), Lis. XVII ١١٣, Ḥiz. III ٧ [A], Tâj IX ٢٠٠, Fhm. ٢١٨. — Erg. nach der übereinstimmenden Lesart aller Stellen. — Die von Yqb. angeführten Verse des al-ʾAswad stehen in dieser Sammlung unter Nahš. ١٧ 9, 11, 13, 10.

V. 26. Mb. 64 Anm. 2, Lis. IX ٤٥٢, *XIV* ٤٢ *(an.)*, Tâj V ٣٣٤ (٣٢٩), *VIII* ٦٢ *(an)*. — وَٱلشَّارِبِينَ erg. nach AʿA.; Lis., Tâj والشارِبُونَ; Aṣ. وَالسَّابِئُونَ; E٧ والسَّابِئِينَ. — إِذَا ٱلذَّوَارِعُ erg. nach Lis. und Tâj. — غُولِبَتْ E٧, Lis., Tâj أُغْلِبَتْ. — ٱلْفِضَالِ Lis. IX, Tâj V الفِصالِ.

V. 27. ٱلْوَغَا E الْوَغَا. — تَنَازُلٍ E تَنَازِلٍ.

V. 29. Jmh. صرد. — ٱلْلِّقَاحُ Jmh. الرِّيَاحُ.

V. 30. جُرْيًا E جُرْيَا. — وَهَوَادِي E وَهَوَادٍ.

V. 31. ĞrḤ. 790. — حَجَرُوا E٧ حَبَسُوا; ĞrḤ. حَامَوْا. — وَشَوَوْا E وَشَرَوْا; ĞrḤ. فَشَوَوْا. — شَطٍّ ĞrḤ. لَحْمٍ.

V. 32. Jmh. رفد.

V. 34. Das Reimwort aus E[k] erschlossen.

V. 35. Iṣl. 89[b]. — يَبْقِيهِمُ E[v] يَبْقُوهُمُ. — بِنَصِيحَةٍ Iṣl. لمودّة.

V. 37. رِعْيَهُ E[v] أَنْفَهُ, رِيفَهُ und vielleicht auch رِيعَهُ.

V. 38. عَكَرًا E عَكَرَى; E[v] حُمْرًا.

V. 40. صَارِخٌ E صَأْرَخٌ. — وَعَلَا E وَعَلَى.

V. 41. ثَرَائِعٌ A[c]U. ثَرَائِعٌ.

V. 42. بِأُسْدِ خَفِيَّةٍ وَّصِعَادِ wird in E[k] als abweichende Lesart gebracht; der dazu gehörende Text muß also anders gelautet haben (vielleicht بِأُسْدِ خَفِيَّةٍ ضُبَّادِ?).

V. 43. لَا يُرَى قَيْسًا E لَا يُرَى قَيْسَ.

١٧

E 66[b]—68 [1—24], C[a] 9—9[b] [1—24], C[b] 8—8[b] [1—24], P 25[b]—26[b] [1—20, 23, 21, 24].

IHš. ٢٥٥—٢٥٦ [1—6, 8, 7, 11, 10, 9, 12—20, 24, 22, 21, 23], R 89[b]—90 [1—20, 23, 21, 24], Šz. 5[b]—8 (Th.) [1—6, 8, 7, 11, 9, 10, 12—20, 22, 21, 23, 24], ʿAn. III ٥٩—٦١ [1—12, 14, 13, 15—24], Suy. ١٩٦—١٩٧ [1—24], ŠK. ٧٤ (٣٤) [1—5, 7—9, 12, 14, 13, 15, 17—24], Ns. ٢١٧—٢٢٢ [1—10, 12—24], Naṣ. ٣٦٤—٣٦٥ [1, 3—6, 8, 7, 11, 10, 9, 12—15, 17—20, 24, 22, 21, 23].

Die Ausgabe Thorbeckes beruht auf Šz. und ist im folgenden unter dieser Bezeichnung gemeint, sofern Thorbeckes Text nicht von dem seiner Vorlage abweicht; in letzterem Fall ist sie hier mit Th. bezeichnet. Thorbecke hat auch schon P, IHš., R., Suy. und ŠK. mit berücksichtigt.

Bemerkenswert ist, daß Ns. in seiner Muʿallaqâtausgabe dieses Gedicht als neunte Muʿallaqah, also an WH.s Statt, aufgenommen hat.

V. 1. **Ag. VIII ٨٥ (٨٣) [1, 2] (vgl. de S. II 477), Saf. 64[b] [1, 2, 12, 14, 13, ١٠٧ s], Yâq. IV ٧٦٣ [1—6], ʿAn. IV ٣٤٠ [1, 2], Mʿh. ٩٤ [1, 2], Tkm. 23[s] [1—6, 8; 12—14], Bâq. ٦٣ (59) [1—4], ١٤٦ (132) [1—6], ٣٤٤ (305) [1—6], WH. 27 (vgl. Rkd. 231 f.), Raq. I ٩٩, IḤmd. 77[b], IYš. ١٤٤٠, Nḏr. 60[b], Nw. IV ١٠٥, Mġn. II ١٢٥ (٣٣٤) [A], ʿAn. III ٢٢٦, Ašb. IV ١٥٣ [A], *Haw. I ١٨٨ [A] (an.),* Trj. 147[b], Ḥlb. ٩٦ (٧٧), Ḥiz. I ٨٥, Azh. II ١٢٥ [B], Ds. II ٢٣٤, Abk. ٢٨٠, Maw. II ١٥١, Šnq. I ١٢١, How. I 375.** — تَغْتَمِضْ Saf., Mʿh. تكتحل. — لَيْلَةَ IHš.[v], Šz. لَيْلَكَ. — وَعَادَكَ مَا عَادَ ٱلسَّلِيمَ ٱلْمُسَهَّدَا C, L وعادى ما عَدَا السليم المسهدا;

وعُدت كما عاد السليمُ مُسَهَّدَا R ; وعاد كما عاد السليم مسهدا ʿAn. III ٥٩ Ag.ᵛ, IḤmd. (ohne das erste Wort, als welches überhaupt fehlt), Nḍr., Nw., ʿAn. III ٣٢٦, Suy., Ḥlb., Azh., Maw., Ds., ŠK., Tkm., Naṣ.ᵛ وبتّ كَمَا بَاتَ السَّلِيمُ مُسَهَّدَا ; كما بات السليم مسهدا Eᵛ (ohne das letzte Wort), IHš. وَبِتُّ كَمَا بَاتَ السَّلِيمُ مُسَهَّدَا ; Raq., Yâq., Šz., IYš., Haw., Trj., Abk., Bâq., Ns., How. وَبِتُّ كَمَا بَاتَ السَّلِيمُ مُسَهَّدَا.

V. 2. [1], **Maw. II ١٥١ [2, 5, 6, 8, 12, 14—18].** — وَإِنَّمَا C, L, P وإنني. — ثَنَاسَيْتُ IHš., Šz., Bâq., Ns. تَنَاسَيْتُ. — قَبْلَ ʿAn. بعد. — اَلْيَوْمِ ʿAn. IV النوم. — خُلَّةً Ns. خِلَّةً ; IHš., ŠK., Tkm. صُحْبَةً. — مَهْدَدَا R. مُهَدَّدَا ; IHš.ᵛ هَدَّدَا. — خُلَّةً مَهْدَدَا de S., Yâq. خِلًّا مهدّدا.

V. 3. [1]. — خَاتِرَ Eᵛ, C, L, P, IHš., R, Yâq., Suy., ŠK., Tkm., Bâq., Ns., Naṣ. خَائِنَ ; Eᵛ, Šz. خَائِنِي. — أَصْلَحَتْ L صلحت.

V. 4. [1], Wâḥ. ١٣٣, ʿUkb. I ٤٥٢, *Mġn. I ١٨٠ (٣٠٩) (an.)*, Azh. I ١٨٠ [fr.], Ds. I ٣٠٩ [fr.], How. II 344. — Der erste Halbvers lautet IHš., Yâq., Suy.ᵛ, Tkm., Ns.ᵛ, Naṣ. كُهُولًا وَشُبَّانًا فَقَدْتُ وَثُرْوَةً ; Šz. كُهُولًا وَشُبَّانًا رُزِئْتُ وَثُرْوَةً ; IHš.ᵛ كُهُولًا وَشُبَّابًا فقدتُ وثُرْوَةً.

V. 5. [1], [2], **ʿAn. III ٣٢٦ [5, 6, 8, 7]**, *Mġn. II ٢٢ (I ٤٤٨) [A] (an.), IʿAq.ʰ I ٢٣٤ (an.)*, Suy. ٢٥٧ [A], *Haw. I ٢١٦ [A] (an.)*, Azh. II ٢٢ [A fr.], *Ds. I ٤٤٨ [A fr.] (an.)*, Šnq. I ١٨٥, How. I 751. — وَمَا IʿAq. فما. — أَبْغِي E أَبْغ. — اَلْمَالَ IʿAq. الخير. — مُذْ Suy. إذ (aber Suy.ᵍ wie E). — أَنَا يَافِعُ ʿAn. III ٦٠, Maw. كُنْتُ يَافِعًا.

V. 6. [1], [2], [5], Bkr. ٥٧٥, As. II ١٧١ (١١٤), Lis. VII ٤٧, Tâj III ٥٥٧ (٥١٦). — وَأَبْتَذِلُ Lis., ʿAn. III ٣٢٦, Tâj, Naṣ.ᵛ وَأَبْتَعِثُ ; C, P وايغالي ; R, As., Šz.ᵛ (AʿA.), Suy., Bâq., Ns. وإتْعَابِي ; ʿAn. III ٦٠, بإتعابى — اَلْعَيْشَ Bâq. اَلْعِيسَ. — اَلْمَرَاقِيلَ Lis., ʿAn. III ٦٠, Tâj, Naṣ.ᵛ المَرَاسِيلَ. — تَغْتَلِي Lis., Tâj, Naṣ.ᵛ تَفْتَلِي ; Suy., Bâq., Ns. بِالضَّحَى. — اَلنَّجَيْرِ IHš.ᵛ النَّحَيْرَ ; Bâq. ١٤٦ اَلْبُجَيْرِ. — فَضَرْخَدَا Yâq., Lis., ʿAn. III ٣٢٦, Tâj وضَرْخَدَا ; Bâq. ١٤٦ فُضَرَّغَدَا ; Bâq. ٣٤٥ فَضَرْغَدَا.

V. 7. [5], WH. 73 (vgl. Rkd. 235), IHš. ٣٩٨, Jauh. II ٤١٣, *Mujm. I ٢٢٣ (an.)*, As. I ١٨١ (١٢٢), ʿUkb. I ١١٣, Lis. IV ٢٤٥, XVIII ٢٠٠, Tâj II ٢٩٧ (٤٠١), X ٩٣, Mḥṭ. ٤٢١, Aqr. I ٢١٣. — تَسْأَلِي C, L, P تسالا ; Šz. تَسْأَلُوا. — خَفِيٍّ Suy. خفى (Suy.ᵍ wie E). — حيثُ Suy. كيف (auch Suy.ᵍ).

V. 8. [1], [2], [5], Ḡfr. ٢٠ [8, 12, 13, 16—19, 24, 14], Ṭar.ʳ ٦٥, Aḍd. ٣٠٢, *Haw. I ١٥٧ [A] (an.)*, Šnq. I ١٥٣. — يَمَّمَتْ C, L, P, Ṭar.ʳ, R, Aḍd., Šz.ᵛ, ʿAn., Suy., Ns. أَصْعَدَتْ. — فَإِنَّ ŠK. كأنّ. — مُوعِدَا IHš., R, Ḡfr., Šz., Haw., Ns., Naṣ. مَوْعِدَا ; C, L, P, Ṭar.ʳ, Aḍd., ʿAn., Suy., Maw., ŠK., Tkm. ohne Vokalzeichen.

V. 9. فَأَمَّا IHš., ŠK., Naṣ. وَأَمَّا. — جِدًّا E^{v}, Šz. نَجْمًا; in E ist das Wort versehentlich ausgefallen, am Rande aber von späterer Hand نَجْمًا ergänzt; aus E^{k} geht jedoch hervor, daß جِدًّا zu lesen ist. — لَا E^{v}, IHš., Šz., Naṣ. مَا — يَغِيبُ E^{v}, C, L, P, Šz.^{v}, Ns. يَؤُوبُ; IHš. تغيب; Suy. تؤوب (Suy.^{g} نؤوب).

V. 10. Kâm. ٤١١, Fqh. ١٦١ [e.], Fqh.^{r} ٨٩ [e.], Fqh.^{k} ٧٩ [e.], NuwV. 65^{b}, Schwarzl. 85^{20} [e.]. — خِلْتُ IHš.^{v} خِلْتُ. — الظَّهِيرَةِ Kâm., Šz. الْوَدِيقَةِ; auch E^{k} scheint für seinen Text diese La. vorauszusetzen.

V. 11. **Bâq. ١٦٦ (149) [11—15], ٢٧٤ (243) [11—15], Mb. 100, Ib. ١٣٦, ١٤٩. Ḥl. 153/4,** Jmh. خنف, Thḏ. ١٨٧, Anb. ٤٧٨^{10}, Jauh. I ٢٣٣, II ٢٤, Mujm. I ٢٠٨ [B], ʿUkb. I ٢٥, Lis. IV ١٣٣, X ٤٤١, IJn. 10^{b}, Tâj VI ١٠٤. — أَجِدَّتْ C, L, P, Anb., Jauh. I, Šz.^{v}, Lis. IV, ʿAn. وَأَزَرَتْ; Suy. وأزرت (Suy.^{g} وادرت); Bâq. وَآزَرَتْ. — نَجَاء C^{v}, L, P, Ib., Ḥl., IHš., Jmh., Thḏ., Jauh. II, R, Lis. X, Tâj, Naṣ. النَّجَاء; ʿUkb. النجاة; Jmh., Anb., Jauh. I, Mujm., Šz.^{v}, ʿAn., Lis. IV النَّفِيّ; Suy., Bâq. النَّقِيّ; C, L^{v}, P التقى. — وَرَاجَعَتْ C, L^{v}, P, Ib. ١٤٩, Ḥl., Suy., Bâq. وَأَتْبَعَتْ; R وَنَازَعَتْ. — خِنَافًا Bâq. ٢٧٤ خِفَافًا. — أَجْرَدَا Ib., Ḥl., IHš., Jmh., Thḏ., Anb., IJn., Jauh., Mujm., Th., ʿUkb., ʿAn., Lis., Suy., Naṣ. أَحْرَدَا; C, L, P, R, Šz., Tâj, Bâq. haben أَجْرَدَا wie E; E^{k}, R (Randgl.) und der Kommentar des Šz. setzen für ihren Text allerdings أَحْرَدَا voraus; trotzdem ist die durch alle Dîwânhandschriften und sonstige Zeugen belegte La. unseres Textes nicht durchaus abzuweisen und mußte also beibehalten werden.

V. 12. **[1], [2], [8], [11], Jh. ٢٩ [12, 13], Ag. VIII ٨٥ (٨٢) [12, 14, 13] (vgl. de S. III 478), Munt. ٣٥٥ [12—14], Nḏr. 61 [12—14], INb. ٢٢٧ [12—14], Trj. 147^{b} [12, 13, 15], Mʿh. ٩٤ [12, 14, 13], Ḫiz. I ٨٦ [12, 13], ٤٥٣ [12, 13], Azh. I ١٨٠ [12—18, 23], Maw. II ٧ [12, 13, 17, 18], Log. I ٣٥٥ [12, 14, 13],** Anb. ٤٤٤^{6}, ʿAbṬ. ١٠٩, Fâr. 52, Ḥm.^{t} ١٩٤^{12} (I ٢٠٧), Kšš. ٢٧٥ [A], Mfṣ. ١٨٤ (١٤٣٩), Bal. II ٥٧٥, Bḏ. I ١٩٩ (١٤٨), Bân. ٩٤, Ušn. ١١٢, Ašb. III ١٨٦, Ds. II ٢٣٤, ŠK. ٧٧ (٣٥), How. II 1570, 1572 [e.]. — فَأَلَيْتُ IHš., Šz., Nḏr., Ḫiz. I ٨٦, Maw., Tkm. وَأَلَيْتُ; Ušn. واقسمت. — لَا أَوْنِي Ḥm. ان أرثى; Trj., Tkm. لا ارثا; Bâq. لَا ارْثِي; Saf. لا راشى; IHš., Ušn. لا آوِي. — فَأَلَيْتُ لَا أَرْثِي لَهَا A'A., Anb., R, Šz.^{v}, ʿAn., ŠK. ٧٤, Maw. فَمَا لَكِ عِنْدِي مُشْتَكَى. — كَلَالَةٍ IHš. بِكَلَالَةٍ. — وَلَا مِنْ حَفًى IHš., Jmh., Aġ., Ḥm., Ušn., Saf., Bal., Šz., Nḏr., Bḏ., Bân., Trj., Azh., ŠK. ٧٤, Log. وَلَا مِنْ حَفًا; IHš.^{v} ولا من حفى; ʿAbṬ., INb., INb.^{b}, Ḫiz. I ٤٥٣, Maw., ŠK. ٧٧ وَلَا مِنْ وَجًى; Anb. ولا فترة; R ولا راحه. — تَزُورَ Log. تزور; A'A., IHš., Jmh., Anb., ʿAbṬ., Fâr., R, Ḡfr., Ḥm.^{t}, Mfṣ., Ušn., Bal., IYš., Bân.,

'An., INb., Suy., Trj., Ḥiz., Azh., Ds., ŠK. ٧٤, Maw., Tkm., Bâq., How., Ns. تُلَاقِي: Bḍ., ŠK. ٧٧ ألاقى.

V. 13. [1], [8], [11], [12], Bâq. ٢٦٤ (233) [13—18], Bân. ٩٤, Azh. II ١٠ [e.], Ds. I ٤٣٣ [e.], How. II 573. — مَتَى Trj. متا. — تُرِيحِي E تريحي; C, L, P, IHš., Ag., R, Saf., Ndr., Mgn., Ds., Bân., INb., Suy., M'h., Ḥiz., Azh., ŠK., Maw., Tkm., Bâq., Ns., Nag., How., Log. تُرَاحِي; Jmh. تفوزى. — وَتَلْقِي IHš. وتَلْقِي. — فَوَاضِلِهِ Trj. فضايله. — نَدَا IHš.٧, Jmh., Ag., Šz., Ndr., Trj., Log. يَدا. — Vgl. ٨٣.

V. 14. [1], [2], [8], [11], [12], [13], Kâm. ٩٠, Naq. ٧٩١ [B], Iṣl. 123b, IDm.c ٦٠, IDm.k 26b, IDr. ١٢[15], Jmh. غور, Anb. ٦٧٢[8], Frb. II 127, Am. I ٥٩, Jauh. I ٢٧٩, Gfr.n 656, Tṣḥ.b 133, Ṣbḥ. 53, Iqt. ١٧٩[8], ١٧٩[5], Yâq. III ٨٢١, Nšwt. 125, Lis. IV ٤٢٤, VI ٢٣٩, INb. ٢٢٧ [B], Tâj II ٥١٠ (٥١٤), III ٤٥٧ (٤٦٦), Ln. 2306c, Fhm. I ٢٢٩, ٢٣١. — نَبِيّ E٧ نَبِيًّا; IHš., 'An., Tkm. نَبِيًّا; Nšwt. رسول; alle anderen und IHš.٧ نَبِيٌّ. — يَرَى IDm.c, IDm.k ترى. — مَا لَا تَرَوْنَ Kâm.٧, Jauh., Tṣḥ.b, Gfr., Suy., Azh., Bâq. مَا لَا يَرَوْنَ; Bâq. مَا ذَا تَرَوْنَ; Ṣbḥ. ما ترون. — وَذِكْرُهُ IDm.c, IDm.k ورأيه; Frb. وفِعْلُهُ. — أَغَارَ لَعَمْرِى Tṣḥ.b٧ (nach Aṣ.) لعمرك غار; E٧, Kâm., IHš.٧, IDr., Tṣḥ.b, Iqt. ١٧٩[5], INb.b٧ لَعَمْرِى غَارَ; Šz. hat ebenso, aber mit darübergesetztem Umkehrungszeichen, weshalb auch Th. in seinem Texte so liest wie E. Über das Verhältnis der beiden Lesarten vgl. Th. S. 254, Anm. 3. Nach Tṣḥ.b scheinen die Bagdâder أَغَارَ لَعَمْرِي gelesen zu haben. Naq., Tsḥ.b٧, Lis. VI٧, Tâj III٧ غَارَ لَعَمْرِي (Naq. mit أغار als La.).

V. 15. [2], [11], [12], [13], Bâq. ١٧٨ (159) [15—21], SkkAA. 17b [B] (vgl. Th. 256 Anm. 1), Mḥḍ. I ٣١٠ (٢٧٩) [B], Mgn. I ٢٢٧ (٢٩٩), Mnh. 190, Suy. ٢٤٠, Ds. I ٣٩٩ [e.], Mḥṭ. ١٩٣١, Ln. 2684c, ḤuṭG. 90. — صَدَقَاتٌ Mgn., Mnh., Suy. ١٤٠, Mḥṭ., Bâq. ١٧٨, ٢١٤, ٢٧٤, Ln. نَافِلَاتٌ. — تُنِبَّ Suy. ٢٤٠ (o. V), Bâq. ٢١٤, Ln. يُنِبَّ; Mḥṭ., Bâq. ٢٧٤ يَنِبَّ; Mgn. ينبّ; Trj. تُغَبَّ. — وَنَائِلٌ Mgn., Mnh., Suy. ٢٤٠, Mḥṭ., Bâq. ٢١٤, Ln. نَوَالُهَا; Bâq. ٢٧٤ نَوَالُهُ. — مَانِعَهُ E, Šz., Mnh., Trj., Bâq. ٢١٤ مَانِعُهُ; C, L, P, IHš.٧, Suy. ١٥١, Azh, Bâq. ١٦٦, ١٨٧, ٢٧٤, Ns. يَمْنَعُهُ.

V. 16. [2], [8], [12], [13], [15], Tkm. ٣٥[3] [16—20, 24, 22, 21, 23], Kâm. ٥١١, Mujm. I ١٣١, RM. ١١١ (٦٨). — لم Tkm. لَا. — تَسْمَعْ E, Bâq. ٢١٤ يَسْمَعْ. — وَصَاةَ مُحَمَّدٍ Bâq. وُصَاةَ مُحَمَّدٍ; IHš.٧ وصاية احمد. — نَّبِيّ Kâm., R, RM. رَّسُولِ. — جِينَ C, L, P, IHš., R, Maw., Tkm. حيثُ; Šz. يَوْمَ. — أَوْصَى E أوصَا.

V. 17. [2], [8], [12], [13], [15], [16], Bḥt. 235 [17, 18], MM. ٣ [17, 18], INb. ٢٢٨

[17, 18], Bl. III ١٢٨ [17, 18]. — وَلَاقَيْتَ Gfr., Suy., Azh.. Bâq.. Ns. وَابصَرتُ. — اَلْمَوْتِ R, ʿAn. اليوم.

V. 18. [2], [8], [12], [13], [15], [16], [17]. — اَلَّا alle Stellen لَا أَنْ. — تَكُونَ Bâq. يَكونَ. — كَمِثْلِهِ C, L, P, Suy., Azh.. Bâq., Ns. مَكَانَهُ. — وَأَنَّكَ لَمْ تُرْصِدْ لِمَا R, MM. وأنّك لم تُرْصِدْ كَمَا; IHš.ٷ, Šz., INb., Suy., ŠK., Azh., Maw.. Bl., Naṣ. فَتُرْصِدَ لِلْأَمْرِ اَلَّذِي; IHš., Ns. فَتُرْصِدَ لِلْأَمْرِ الَّذِي; Bâq. فَتُرْصَدَ لِلْأَمْرِ اَلَّذِي; Eٷ, C, L, P, IHš.١, Bḥt.. Šz.ٷ, Tkm. فَتُرْصِدَ لِلْمَوْتِ اَلَّذِي; Maw. وان ترصد الأمر الذى. — كَانَ Bḥt. هُوَ.

V. 19. [8], [15], [16], Sîb. II ١٥٣ (١٤٩) [19 A + 20 B], Drst. ٦٠ᵃ [19 + 20 B], Šnt. II ١٤٩ [19 A + 20 B], IYš. ١٢٨٨ [19 A + 20 B], ʿAn. IV ٣٤٠ [19—21], Šnq. II ٩٥ [19 A + 20 B], How. II 871 [19, 20], ŠK. ٣٣٧ (١١٠), *Haw. II* ٧٨ *[A] (an.).* — فَإِيَّاكَ C, L, P. Sîb.١, Drst., Šz., ʿAn. IV. ŠK. ٣٣٧ وَإِيَّاكَ. — وَالْمَيْتَاتِ C والانصاب. — تَأْكُلَنَّهَا C, L. P, ʿAn., ŠK. ٧٤ تطعمنّها: Sîb., IIIš., R, Šnt., Drst., Suy., Haw., ŠK. ٣٣٧, Tkm., Ns., Naṣ., How. تَثْقُرَ بَنَّهَا, — تَأْخُذَنَّ L, IHš.ٷ, R تَأْخُذَا. — سَهْمًا C سهمى. — لِتَفْصِدَا E لِتَفْصَدَا; C, L, IHš.ٷ لتقصدا.

V. 20. [15], [16], [19], Tfs. XII ١١٦ [21 A + 20 B], Fqh.ᵇ ١٥٧ [21 A + 20 B], Lis. III ٣٠١ [21 A + 20 B] (vgl. Chr. ١٧٨), Tâj II ١٥٨ (١٦٠) [21 A + 20 B], ʿIlm III ١٣٦ [21 A + 20 B], Jmh. تسكن, Frb. I 113ᵇ, Jauh. I ١٠٤, II ٤١٥ [B], Fqh.ᵉ ٢٢١. Kšš. ٢٤٣ [A], Mfṣ. ١٢٣ (١٢٨٨) [B fr.]. *Inḳ.* ٢٧٤ *[B] (an.)*, IAṭN. IV ١٤٧, IYš. ١٣٦٦ [B], Lis. II ٣٥٦ ⁶, ٣٥٦ ¹⁰ [B], XVII ٣١٨, XIX ٦٨ [B]. *Mğn. II* ٤٠ (٤٢) *[B] (an.)*, Suy. ٢٦٨ [B], Tâj I ٤٨١ (I° ١٠), ŠK. ٧٧ (٣٥), Azh. II ٤٠ [B fr.], Fhm. ١٤٩, How. II 1253 [B fr.]. Vgl. Torge Aschera 33, Smith Relig. (dtsch.) 155 Anm. 305, Chr. ١٥٩. — وَذَا اَلنَّصْبِ اَلْمَنْصُوبِ IHš., Šz., Lis. XVII وَذَا النَّصْبَ الْمَنْصُوبَ: Jmh., Drst,. Kšš., Lis. II, Ns., How., Fhm. وَذَا النَّصْبَ اَلْمَنْصُوبَ; Eٷ, R, Šz.ٷ, ʿAn. وَلَا النَّصْبَ الْمَنْصُوبَ. — تَنْسُكَنَّهُ C تنسكنها; Kšš., IAṭN., Fhm. تعبدنّهُ. — وَلَا تَعْبُدِ Drst. وَلَا تُعْبِدِ; Eٷ بِعَاقِبَةٍ; C, L, P, Jauh. I, R, Šz.١, Drst., Lis. II, ʿAn., Tâj I, Fhm. لِعاقبةٍ. — اَلْأَوْثَانَ وَاَللَّهَ Sîb.. Tfs., Jauh. II, Šnt., Drst., Fqh.ᵏ. Mfṣ.. Inṣ., IAṭN., IYš.. Lis. IIᵛ, III, XVII, XIX. Mğn., Suy., Haw., Tâj II, Bâq., ʿIlm, Ns.. How., Chr. ١٧٨ اَلشَّيْطَانَ وَاَللَّهَ; Eٷ وَاللَّهُ رَبُّكَ; R, Šz.ᵛ, Drst., Lis. II وَاَللَّهَ رَبُّكَ; C, L. P, Jauh. I, ʿAn., Tâj I. Fhm. واللّه ربّك. — In der Gestalt dieses Verses stimmen nur ŠK.. Tkm., Naṣ. mit E überein.

V. 21. [15], [16], [19], [20], Naw. ٢١٥, Zz. ٣, Har. 84. Lis. XX ٣١١ [B], Tâj X ٤٢٢ [B], Ln. 2ᵃ [B]. — وَصَلِّ C, L. P, IHš.. Šz., Lis., Suy., Tâj, Tkm., Bâq., Ns., Naṣ. وَسَبِّحْ. — حِينَ Fqh.ᵏ, ʿIlm. خَيْرَ. — اَلْعَشِيَّاتِ L. Tkm.

العشيّة. — الشَّيْطَانَ C, L, P, Naw., Zz., Šz.^{v}, Lis. XX, Suy., Tâj X, Bâq., Ln., Ns. المشرين.

V. 22. [16]. — Erg. nach Šz.^{v} (A'A.), 'An., ŠK.; E^{k} läßt (wie auch das in E allein erhaltene Anfangswort وَلَا) erkennen, daß die von E^{v}, C, L, P, IHš., Šz. usw. gebrauchte La. für den Text nicht in Frage kommt. — وَلَا ٱلسَّائِلَ ٱلْمَحْرُومَ لَا E^{v}. C. L, P, IHš.. Šz., Suy., Tkm.. Ns., Naṣ. وَلَا ٱلرَّحِمِ ٱلْقُرْبَى فَلَا. — تَتْرُكَنَّهُ E^{v}, IHš., Šz., Tkm., Ns., Naṣ. تَقْطَعَنَّهُ. — لِعَاقِبَةٍ E^{v}, C, L, P, Šz., 'An., Suy., ŠK., Ns. لِغَائِبَةٍ. — وَلَا ŠK. حَتَّى.

V. 23. [12], [16]. — تَسْخَرَنَّ R تسخرًا. — بَائِسِ Suy., Ns. يابس. — Erg. nach Šz.^{v} (A'A.), R, 'An. — ضَرَارَةٍ ist mit dem zweiten Halbverse in E zerstört; C, L, P, Suy., Azh., Tkm., Ns. ضَرُورَةٍ, das auch in E^{k} erwähnt ist. — ٱلْمَرْءُ يَوْمًا مُخَلَّدًا IHš., Šz., Suy., Azh., ŠK., Tkm., Ns., Naṣ. ٱلْمَالَ لِلْمَرْءِ مُخْلِدًا.

V. 24. [8], [16], Am. I ١٢٩, Ṣbḥ. 57, Kšš. ١٦٠, Lis. III ٤٢٥. ŠK. ٧٣ (٣٣), Tâj II ٢٤٣ (٢٤٥). Vgl. Horovitz Kor. Paradies 13^{35}. — تَقْرَبَنَّ جَارَةً ŠK. تقربن من جارة (d. i. تَقْرَبَنِ مِنْ جَارَةٍ). — تَقْرِبَنَّ E تَقْرَبَنَّ; Am. تَنْكِحَنَّ. — جَارَةَ IHš., Šz., Tkm., Naṣ. حُرَّةً. — إِنَّ سِرَّهَا عَلَيْكَ حَرَامٌ IHš., Tkm., Naṣ. كَانَ سِرُّهَا عَلَيْكَ حَرَامًا. — فَانْكِحَنْ R فانكحًا; ŠK. وانكحن. — تَأَبَّدَا C, ŠK. تآيدا; in E zerstört.

١٨

E 68—70^{b} [1—60].

Suy. ٣٠٥—٣٠٦ [1—4, ١٤٩ ١, 5, 6, 11, 7, 8, 10, 9, 12—14, 45, 43, 44, 38—42, 48, 53 A + 54 B, 54 A + 53 B, 59, 60, 46, 47, 25, 21, 19, 20, 30—32, 22—24, 34—36, 27—29, 18, 26, 15—17, 33, 55—57, ١٤٩ ٢, 58], Suy.^{w} 30^{4} ff. [1—4, ١٤٩ ١, 5, 6, 11, 7, 8, 10, 9, 12—14, 45, 43, 44, 38—42, 48, 53 A + 54 B, 54 A + 53 B, 59, 60, 46, 47, 25, 21, 19, 20, 30—32, 22—24, 34—36, 27—29, 18, 26, 15—17, 33, 55—57, ١٤٩ ٢, 58], Suy.^{l} [1—4, ١٤٩ ١, 5, 6, 11, 7, 8, 10, 9, 12—14, 45, 43, 44, 38—42, 48, 53 A + 54 B, 54 A + 53 B, 59, 60, 46, 47, 25, 21, 19, 20, 30—32, 22, 23, 27—29, 18, 26, 15—17, 33, 55—57, ١٤٩ ٢, 58].

V. 1. **Bkr. ٨٣٦ [1, 2], Yâq. IV ٦٩٧ [1, 2], Qlq. I ٢٣٣ [1, 4, ١٤٩ ١, 5, 7, 10, 9, 11—13, 15—17, 21—23, 25—27, 30, 31, 33], Suy.^{p} 187 [1, 2], 187^{b} [1, 2], Ḥiz. II ٤٢ [1, 12—14, 45, 43, 44; 21, 19, 20, 30—32, 22, 23, 17, 33; 27], Tâj IV ٢٧٢ (٢٧٣) [1, 2], Naṣ. ٣٧٣ [1, 2], WH. 27, E^{k} 108^{b} (vgl. S. ١٧٣),**

Ag. VIII ٨٦ (٨٣) [B], Ḥm.[6] ٤٣٦ [13] (III ١٣), Yâq. IV ٦٦٩ [B], ٩٠٢, Lis. VIII ١٣٥ R., XIV ٦٩, Suy.[6] 371[b], Ḥiz. II ٤٣ [A], Tâj III ٥٩٦ (٦٠٥), VIII ٧٦. — شَاقَكَ Bkr., Ḥm.[4], Yâq., Lis., Suy., Tâj III, VIII, Naṣ. شاقتك. — قَتْلَةُ Yâq. IV ٦٩٧, Lis. VIII, Naṣ.[1] قبلة; Ḥiz., Tâj III, IV قبلة; Suy. نبلة. — بِالسَّفْحِ Ḥm.[4], Naṣ. بالسفح. — فَالْوِتْرُ إِلَى Bkr., Yâq. IV ٦٩٧ فالوتر إلى (von Fleischer verb. in فَالوِتْرِ); Yâq. IV ٩٠٢. Tâj III والوِتْر الى: Lis. XIV, Naṣ.[7] فالوِتْر الى; Ḥiz. فالخرع الى; Ḥm.[4], Naṣ. فالحَبْتين من. — حَاجِرِ Tâj VIII حائر. — Die zweite Vershälfte lautet in Ag. بشط منفوحة فالحاجر; Yâq. IV ٦٦٩ فقاع منفوحة ذى الحائر.

V. 2. [1], Zam. ١٤٦ [A], ١٥١ [B], ١٦٠, Yâq. II ١٦٩, IV ٣٨٩ (vgl. Wetzstein in Z. f. allg. Erdk. N. F. XVIII 461 Anm. 1), ٦٦٩ [B]. Mscht. ١١٩ [B]. ٤١٠. Lis. VIII ١٣٥, *Tâj II* ٢٤٢ (٢٤٤) *[B] (an.)*. — فُرُكْنِ E فَرُكْنُ; Zam., Yâq., Mscht., Lis. فُرُكْنُ. — مِهْرَاسٍ Bkr., Suy.[w] مِهْرَاسَ. — مَارِدٍ Suy. مادر Suy.[1] حادر (Suy.[x] = E). — فَقَاعٍ Yâq. IV ٦٩٧, Lis. فقاعُ: Mscht. بقاع. — ذِي ٱلْحَائِرِ Yâq. II, IV ٣٨٩, Mscht. فالحاير.

V. 3. زَاجِرِ Suy. مَاطِرِ.

V. 4. [1], **Mb. 196** [4, 5]. — أَرَاهَا Qlq., Suy. رَآهَا. — ٱلْجَوِّ Suy.[x] الجَوّ. — وَٱلسَّامِرِ Qlq. والنامر.

V. 5. [1], [4], *Lis. I* ٢٩٦ *[5 A + 6 B] (an.) (vgl. Chr.* ١٧٥ *(al-Musayyab!))*. *Tâj I* ٢٠٧ *(I[a]* ٢٢٠*) [5 A + 6 B] (an.)*, TL.[1] 36, Lis. VII ١٧, Tâj III ٥٣٩ (٥٤٨), Aḥṭ. ٥٠٨. — كَدُمْيَةٍ Suy. كَبَيْعَةٍ; Lis. I أو دُمْية. — بِمُذْهَبٍ Suy.[x]: Suy. مذهب (مُذَهَّبٍ?). — فِي TL.[1], Lis. VII, Suy., Tâj ذِي.

V. 6. [5], Jâḥ. IV ١١١. — أَوْ دُرَّةٍ Suy.[x] أَوْرَةٍ. — شِيفَتْ Jâḥ., Suy., Suy.[1], Tâj سيقت (Suy.[w] = E). — لَدَى Jâḥ., Lis., Tâj إلى.

V. 7. [1]. — يَشْفِي E, Qlq. تَشْفِي. — ٱلنَّفْسِ Suy. الصدر. — تُشْبِي Suy., Suy.[1] تصبى; Suy.[w] تُضِى (gegen d. Versm.). — النَّاظِرِ E[1], Qlq., Suy. النَّاظِرِ.

V. 8. WH. 37, Jmh. دعر, صع, Jauh. 1 ٥٠٩ (vgl. Log. III ٤٣), Lis. VIII ٣٢٢. Tâj IV ٤١٠ (٤١٣). — دَاعِرَةٌ E دَاعِرَةٌ. — دَاعِرَةٌ تُدْنُو Jauh., Lis., Suy., Tâj. Log. تَسَارِقُ الطَّرْفِ; Suy.[1] تسارق بالطرف; Jmh. صع سَرِيعَةٍ ٱلْوَثْبِ. — الدَّامِرِ Jauh., Lis. داعِر; Tâj, Log. ذاعر.

V. 9. [1], Jmh. عبهر (vgl. Fraenkel mehrl. Bildgn. 4), Lis. IV ٧, Tâj II ٢٦٨ (٢٧١). — عَبْهَرَةٌ erg. nach Jmh. عبهر, Lis., Suy., Tâj; E[v] مُمْغِدَةٌ: Qlq. ممشوقة; Suy.[1] شهرة. — ٱلْخَلْقِ Qlq. القدّ. — بُلَاخِيَّةٌ Jmh., Lis.[v], Suy., Tâj لُبَاخِيَّةٌ; Lis., Tâj طَبَاخِيَّةٌ; Qlq. علامية. — تَشُوبُهُ Jmh., Lis., Suy., Tâj تَزِينُهُ; Qlq. موصوفة.

V. 10. [1], **Aġ. XV** ٥٢ (٥٠) [15, 17, 10—13], **IWšš.** ٥٩ [10, 12, 13, 11], **Ġr. II** ١٠٥ (١٨٣) [10, 12, 13], **ADr.** ١٩٨ (**vgl. Brönle die Commentatoren etc. 32**) [10—15, 17, 30], **Tij.** ١٣٣ [10—12], ١٣٥ [10, 11], Zz. ٨, Zz.[1] ٩ (vgl. Freytag Versk. 244). ISd. XVI ٩٧, Iqt. ١٧١, Inṣ. ٣٢٥, IYš. ٦٩٧, ٨٣٩ *(an.)*. *Hanc. I* ١٠٧ *(an.)*, Šnq. I ٧٧. — سُرْبِلَتْ Freyt. Versk. سَرْبَلَتْ; Aġ., Ġr., ADr. ذُرِّعَتْ. — هَيْفَاءُ E[r], Aġ. صَفْرَاءُ; Freyt. Versk. بَيْضَاءُ; Iqt., IYš. هيفاء; IWšš., Ġr., Suy. (Vok. nach Suy.[w]) صفراء; Inṣ., How. بَيْضَاءُ; Zz., Zz.[1], ISd. بَيْضاء. — مِثْلُ Ġr., Zz., Freyt. Versk., Inṣ., ADr., IYš., Suy.[w], Haw. مِثْل. — مِثْلُ ٱلْمُهْرَةِ Suy.[l] كالمهرة. — ٱلضَّامِرِ E الطَّاهِر. vgl. aber V. 9 und die Übereinstimmung aller Stellen.

V. 11. [1], [10], As. I ١٥٦ (١٠٢). Lis. XV ٥. Tâj VIII ٣٣٧, Aqr. I ١٢٧. — نَهَدُ Aġ., IWšš., As., ADr., Lis., Suy., Tâj, Aqr. حَجَمَ. — ٱلثَّدْيُ ADr. الثَّدْيَ. — نَحْرِهَا ADr., Suy. صَدْرَهَا. — مُشْرِقٍ ADr. مَشْرِقٍ. — صَبِحٍ Ag., IWšš., As., ADr., Tij., Lis., Suy., Tâj, Aqr. بهجة. — نَّاظِرٍ Aġ., ADr., Lis., Tâj ناضر; Tâj[t] ناظر; IWšš. زاهِرٍ; Suy.[l] باذر.

V. 12. [1], [10], **Ṣbḥ. 25** [12, 13], **Šar, I** ٢٧٦ (٢١١) [12, 13], **ŠarV. 195**[b] [12, 13], **Ys. 177** [12, 13], Tfs. XXX ٣١, Ṣin. ٦٩, Wâḥ. ٥٤, 'Ukb. II ٣٠٢, Tyy. III 417, Ḥiz. I ٥٢٨. — مَبْنَاً ŠarV. شيا. — نَحْرِهَا ADr., 'Ukb. صَدْرِهَا. — عَاشَ Šar. قام. — يُنْقَلُ Šar. يحمل.

V. 13. [1], [10], [12], Tfs. III ٢٨, XIX ١٣. XXV ٢٩, XXX ٣١, *IDr.* ١٤٨ *(an.)*, Jmh. نشر, Jauh. I ٤٠٥, Lis. VII ٦١, Tâj III ٥٦٥ (٥٧٤). — يَقُولَ JauhG.[v] تقول. — لِلْمَيِّتِ E لِلْمَيِّتِ.

V. 14. [1], [10]. — حُبِّهَا Suy., Ḥiz. ذِكْرِهَا. — خَنَا E حَنَا; Ḥiz. خنى; ADr. حُبَّ. — ٱلْفَاجِرِ Suy., Ḥiz. الخاتِرِ.

V. 15. [1], [10], Jh. ٣٠ [15, 17], **Aġ. XV** ٥٨ (٥٥) [15, 17, 18], **'Umd. I** ٢٨ [15, 17, 22, 23], **Nw. III** ٢٧٤ [22, 23, 15—18], **Nšwt. 126** [15, 17], Ši'r ١٣٩. Aġ. XV ٥٧ (٥٤). *Tlq.* ٥١ *(an.)*, Dl. ٢١, INb.[l] ٤٦ [A], Ḥiz. II ٤٣. Ns. ٢١٦, Fhm. ١٣. — عَلْقَمَ ADr., Suy.[w] عَلْقَمُ. — لَا لَسْتَ E[r], Jmh., Aġ., 'Umd. ('Umd.[l] und 'Umd.[r] = E), Dl., ADr., Qlq., Suy., Ḥiz., Ns., Fhm. مَا أَنْتَ. — عَامِرِ Ši'r عامِرِ; Suy. عَاصِرِ. — ٱلنَّاقِضِ Jmh. الناقم; 'Umd., Suy. (nur der Druck!) und Ns. ziehen den Artikel zum ersten Halbverse (gegen das Vm.!). — ٱلْأَوْتَارِ Talq. ٱلْأَوْتَارَ. — B nach ADr. وَلَا إِلَى أَخْلَاقِهِ ٱلزَّاهِرِ. — Nach Tlq. und Ḥiz. wäre dieser der Anfangsvers des Gedichtes.

V. 16. [1], [15], *Lis. II* ١٩٠ */B/ (an.)*, *Tâj I* ٤٤٣ *(I*[b] ١٦٤*) /B/ (an.)*. — وَٱللَّابِسِي Qlq. والفارس. — ٱلْخَيْلَ Suy.[w] الخَيْلِ. — غُبَارُ Suy. الغبار (Suy.[l] und Suy.[n] = E). — ٱلثَّائِرِ Lis. المابر; Tâj المادر.

V. 17. [1], [10], [15], Ḥiz. III ٤٩٠ [35, 36, 27—29, 17, 18, ١٤٩ s], Šiʿr ١٩٢. ʿUmd. I ٢٢٦, Fṯḥ. IV ٢١٥. — سُدْتَ بَنِي ٱلْأَحْوَصِ لَمْ Šiʿr, Ag., ʿUmd., Nw., Nšwt. ان تُسْدِ الْحُوصَ فَلَمْ; Suy.[1] ebenso mit الحوص. — الْأَحْوَصِ Suy.[w] الْحُوصَ; Suy. الحوص. — تَعْدُدُهُمْ E تَعْدُدُهُمْ.

V. 18. [15], [17], Lis. XII ٨١ [B], Ḥiz. IV ٢٨١. — سَادَ وَٱلْفَى Suy.[w] سادُوا لفى (Suy. und Suy.[1] = E). — قَوْمَهُ Nw. رهطه. — وَكَابِرًا Lis., Ḥiz. وكابر. — سَادُوكَ Lis. تَلَدُوكَ (Versm.?).

V. 19. [1], Jmh. جدد [19, 20], Jauh. I ٢١٦ [19, 20], II ٣٩٢ [19, 20], Rab. ٢٠٦ [19, 20], Mʿrr. ٢٣ [19, 20], IʿAs. III ١٠٨ [19, 20], Aḍd. ١٣٣ [19, 20], Bal. I ٢٥٧ [19, 20], Lis. IV ٨٠ [19, 20], VII ٣٤ [21, 19, 20], XVII ١٤٩ [19, 20], Tâj II ٣١٤ (٣١٧) [19, 20], III ٥٥٠ (٥٦٠) [21, 19, 20], IX ٢٧٢ [19, 20], Naṣ. ٣٩٧ [21, 19, 20], IDr. ٢٩٤ (an.), Frb. — مَا IDr. من. — يُجْعَلُ IDr., Jmh., Mʿrr., Rab. يَجْعَلُ; Bal. فجعل; Frb., JauhC. 246, Lis., Suy.[w], Naṣ. جُعِلَ; JauhE. 78[b] جَعَلَ; Jauh., Suy., Suy.[1], Ḥiz., Tâj جعل. — مَا يُجْعَلُ IʿAs. فاجعل. — الْجُدَّ JauhC., Lis. IV الْجَدَّ; Jmh., JauhE., Mʿrr., Aḍd. الْجُدَّ; IʿAs. الجب. — الظَّنُونُ IDr., Jmh., JauhE., Rab., Mʿrr. الظَّنُونَ; IʿAs. الطبوب. — صَوْبَ E[v], Suy. غَيْثَ; Jmh. صَوْتَ. — اللَّجِبِ JauhC. اللَّجَبِ; IʿAs. العجب. — الرَّاجِرِ E الزَّاجِرِ; IDr., Jmh., Frb., Jauh., Rab., Mʿrr., IʿAs., Aḍd., Bal., Lis., Suy.[1], Tâj, Naṣ. المَاطِرِ; Suy., Suy.[w] السَّاطِرِ.

V. 20. [1], [19], JâḥV. 364 (fehlt im Drucke, wo die Stelle Bd. VI S. ١٤٨ stehen müßte), Jauh. I ٤٠١ [B], ٥٠٢, Lis. VIII ٢٧٤, Tâj IV ٣٧٦ (٣٧٨), Bl. III ٣٨١, Aqr. II ٥٦. — مِثْلَ Mʿrr. مِثْلُ. — Erg. nach den Stellen, verglichen mit E[k]. — الفُرَاتِيّ IʿAs. الفرات. — طَمَا IʿAs., Lis. IV. Tâj II, III طَمَى; Ḥiz. جرى. — بِٱلْبُوصِيِّ وَٱلْمَاهِرِ IʿAs. بالغوصنى وبالماهر (?).

V. 21. [1], [19], ʿUkb. II ١٩١ [21 A + 33 B], Jauh. I ٢٧٨. Mujm. I ١٦ [B], Lis. V ٦١, Tâj III ٥, Azh. II ١٤٠. MQ. ١٧٥, Dy. I ٨. — لَنَّ ʿUkb. بان. — تُدَارِيْتُمَا Jauh., Lis., Qlq., Ḥiz., Tâj, Azh., MQ., Dy., Naṣ. تماريتما; Suy. تُمَارُونَنَا. — بُيِّنَ Jauh.[v] بَيِّنْ (vgl. die Randbem.; Versm.?); Mujm., Lis. VII. Naṣ. بَيَّنَ. — Ende ergänzt nach Jauh., Mujm., ʿUkb., Lis. V, Tâj, Dy., Naṣ.: die übrigen Stellen haben والناظر.

V. 22. [1], [15], Mḥḍ. I ١٢٣ (٩٦) [22, 23], Maq. ٣١٦ [22, 23], Šar. II ٤٩ (٣٧) [22, 23], Ḥiz. III ٤٩٣ [22, 23], Maw. I ٨٢ [22, 23], Bl. I ٣١٤ [22, 23], Kâm. ٣٨١, Thd. ٤٠١, Tṣḥ.[b] 141[6], Ṣbḥ. 46. — حَكَّمْتُمُونِي alle Stellen حَكَّمْتُمُوهُ. — أَبْلَغُ مِثْلِ Maq., Suy.[w] أَبْلَغَ مِثْلِ; ʿUmd. أَزْهَرُ مِثْلُ; Tṣḥ.[b v] أبلغ مثل. — البَاهِرِ Kâm.[v], ʿUmd.[1], ʿUmd.[2], Mḥḍ., Qlq., Suy., Maw. الزَّاهِرِ.

V. 23. [1], [15], [22], Tfs. VII ٩٤, Ḥiz. II ٢١. — يَأْخُذُ ʿUmd., Ḥiz. II ٢١, Maw. يقبل; ʿUmd.[1] تَقْبَلُ. — الرَّشْوَةَ ʿUmd.[1] الرِّشوة. — غَبَنَ Šar. غبرة: Tfs., Nw. خسر.

V. 24. الْمُنْكَرَ Suy.ʷ المِنْكَرَ. — نُقَى الآمِرِ Suy. تُقَى الآمِرِ.

V. 25. [1], Fâr. 17ᵇ. — يَا عَجَبَ Suy. يَا عَجَبًا; Qlq. فاعجب. — الدَّهْرِ مَتَى Suy. للدَّهْرِ إِذْ: Fâr. النَاسِ متى. — مِنْ ذَا Suy. مِنْكُمْ. — وَمِنْ Suy.¹ وكم.

V. 26. [1], Jh. ٦. — فَأَقْنَ Qlq. فأقر. — الشَّيْبِ Jamh., Suy. الجَهْلِ.

V. 27. [1], [17], Azh. II ١٤٠ [35, 36, 27, 28, 30], Bâq. ٣٣٠ (٢٩٣) [36, 27], Bl. III ٣٦٦ [35, 36, 27—29], *RJh.* ٨١ (٧٧) *(an.)*, Naw. ٢٥, Thḏ. ٣٤, Šʿ Ajj.ᵇ ٣٣, IDr. ٤٠ ¹⁶, Tṣr. 11 ¹⁴. Ḥaṣ. I ١٩٢. Jauh. I ٣٩٣. II ٤٦٣, RHm.ᵇ ٤٧٢, ISd. XV ١٠٩, XVI ٨١, Mfṣ. ١٠٣ (٨٥٥) [A], As. I ١٧٩ (١١٨), II ٢٩٧ (١٩٦), IYš. ٣٣٦ *(an.)*, ٨٥٦ (vgl. Nöld. 5 Moʿall. I 42 Anm.), ٨٥٧ ¹⁶ [A], Lis. VI ٤٤٦, XI ٤٧ [A], XVIII ١٩٩. Mġn. II ١٤٠ (٢٦٩) [A]. ʿAn. I ٥٢٢ [B], IV ٣٨, *IʿAq.* ٣٠٩ *(II ٤٧) (an.)*, *IḤld. III* ٢⁴ *[B] (an.)*, Fṯḥ. I ١٠, Suy.ᵉ 371ᵇ, Suy.ᵖ 187. 187ᵇ, Ḥiz. I ٨٩, III ٤٩١ [A], *Zrq. I* ٢٨٦ *(an.)*, Tâj III ٥١٧ (٥٢٦), X ٩١, Ds. II ٢٦٩ [B], *IʿAq.*ʰ *II* ٤٧ *[A fr.] (an.)*, Jrj. ١٦٤ (٣١٩), MQ. ١٧٤, MQ.ⁿ ١٦٧, Mḥṭ. ١٧٩٤, How. I 1711, Naṣ. ٣٩٧, Aqr. I ٢٠١. — وَلَسْتُ Thḏ., Šʿ Ajj., JauhA. 273, As., Lis. VI, XI, Naṣ. وَلَسْتُ; Thḏ.ᵛ, Aqr. فَلَسْتُ; As. فلست. — مِنْهُمْ RJâḥ., IDr., Ḥiz. II منه; Nöldeke 5 Moʿall. I 42 Anm. مِنَّا. — E. حَصَى RJâḥ., Thḏ., Ḥaṣ., IYš. ٣٣٦, ٨٥٧, Ḥiz. I, Bâq. حَصًا. — E الْعِزَّتُ الْعِزَّةَ.

V. 28. [17], [27]. — Suy., Ḥiz.. Azh., Bl. فى الاَثْرَيْنِ بِالْأَثْرَيْنِ. — Suy., Ḥiz., Azh., Bl. مَالِكِ مَلِكِ. — Suy., Azh. الى بكر أَبِي بَكْرٍ. — Ḥiz., Bl. أولى ذَوِي.

V. 29. [17], [27]. — E إِذْ خُصِّلُوا; A'A., Suy., Ḥiz., Bl. إِذَا مَا دُعُوا. — Suy., Ḥiz., Bl. وَمَالِكَ مِنْ جَعْفَرٍ. — E السَّدَدِ السُّدَدِ.

V. 30. [1], [10], [27], Sîb. I ١٣٥ (١٣٣), Tfs. I ١٣٣. Jauh. I ١٧٨, Šnt. I ١٣٣, Drst. ٤٢³, MAz. I ٣٦, As. I ٤١٨ (٢٧٣), Mfṣ. ٤٣ (١٤٨), *Bḏ. I* ٥٣٢ (٣٩٩) *(an.)*, *Bḏ.*ᵍ *I* ٣٦ *[B] (an.)*, Lis. III ٢٩٩, Drr. IV ١٣٦, *Haw. I* ١٩٠ *[B] (an.)*, *II* ٧٢ *[B] (an.)*, Ḥiz. I ٨٩, II ٢٧ *[B] (an.)*, ٤١ [B], III ٢٤٧, ٢٥١ ⁷ [B], ٢٥١ ¹⁸, ٢٥١ ²⁹, ٤٨٩, ٤١١ [A], Tâj II ١٥٧ (١٥٩), *How. I 150 (an.)*, Šnq. I ١٦٤, II ٦٥, Ln. 1291ᵃ. — أَقُولُ لَمَّا جَاءَنِي Bḏ., Ḥiz. III ٢٥١ ¹⁸, Azh., How. قد قلتُ لما جاءني; Drr. قلت له لما علا. — فَخْرَهُ alle Stellen فَخْرَهُ. — الْفَاجِرِ die meisten Stellen, auch Suy.ᵇ und Suy.ʷ الفَاخِرِ, nur AlDr. und Suy. lesen wie E.

V. 31. [1].

V. 32. [1], Tfs. I ٣٧٢. — E أَوَّلُ الْحُكْمَ وَأَوَّلُ الْحُكْمَ (?); Tfs., Suy.. Ḥiz. وأول الحكم; Suy.ʷ وأَوَّلِ الْحُكْمِ; Kowalski schlägt وَأَوَّلَ الْحُكْمَ vor. — E عَلَى وَجْهِهِ إِلَى أَهْلِهِ (aus V. 35 hieher geraten).

V. 33. [1], [21], AʿAm. 39, TL.¹ ٦٨, Jauh. I ٤٠٨. *Ḥm.*ᵗ ٥٦٠ ¹¹ *(III ١٣٤) [B] (an.)*, MMq. 155, Bal. II ٣٧٠, Maq. ٣١٦, Lis. V ٣٥٠ [B], VII ٨٤, Tâj III ٥٧٩ (٥٨٨), Maw. I ١٢, Mḥṭ. ٢١٠٧. — Ergänzung nach Qlq. Alle anderen Stellen

lesen statt قَوْلا فَقَضَى بَيْنَكُمْ die aus V. 34 vorweggenommenen Worte شِعْرِي فَمَضَى فِيكُمَا. Qlq.s Lesart ist wegen der Übereinstimmung mit der Lesung E in V. 22 vorzuziehen. — وَٱعْتَرَفَ A'Am. فَٱعْتَرَفَ; Maw. واقتغر.

V. 34. Ergänzung nach Suy.^{w}. — مَضَى Suy. قضى. — شِعْرِي Suy.^{w} شِعْرِى. — من مُنْطِق Suy. (auch Suy^{n}.) في منطق.

V. 35. [17], [27]. — Ergänzung nach den Stellen. — ٱلْحُكْمَ Ḥiz., Bl. الحق. — بِٱلْمُسْتِي E^{v}. Suy., Ḥiz., Azh., Bl. بِٱلْمُسْدِي.

V. 36. [17], [27]. — السِّلْمِ Suy.^{w} السَّلْمِ.

V. 37. إِنِّي آلَيْتُ E^{v} آلَيْتُ بِاللهِ.

V. 38. Jh. ٦. — سَابِرٌ E^{v}, Suy. فَاحِشٌ; Jh. قاذع. — مُسْتَوْنِقٌ E مُسْتَوْنِقٌ; Jh., Suy.^{n} مستوسق (Suy. = E). — لِلْمُسْمِعِ E^{1}, Suy. لِلسَّامِعِ.

V. 39. AAḍ. ٥٨, Tfs. VIII ١٠٤, Iṣl. 100^{b}, Sij. ١٠٤, Jauh. I ٥٣٢, ŠAN., Aḍd. ٨٥, Lis. VI ٣٠٦, IX ٥١, Tâj III ٤٣٦ (٤٤٥), V ٥٧ (٥٦), Ln. 2224^{b} [e.]. — عَضَّ Iṣl. عِضَّ; Suy., Suy.^{l} غض (Suy.^{w} = E). — بِمَا أَبْقَى ŠAN. ما بَقَّى. — ٱلْمَوَاسِي E ٱلْمَوَّاسِيْ. — أَمَةٍ E, JauhD. 87^{a} امِّهِ; AAḍ., Sij, ŠAN., Aḍd. Lis. أُمِّهِ; Tfs., Suy. أمة; Iṣl., Suy.^{w} أُمَّةٍ; Jauh., Tâj امه.

V. 40. Lis. XX ١٢٢. — مِنْهَا Lis., Suy. منه. — أَذًى E أَذَى; Lis. أَذًى; Suy. إِذًى. — ٱلْمَلَاقِي Suy.^{w} المُلَاقى. — وَافِرِ Suy. وَافِرَ. — الشَّافِرِ Suy.^{l} السافر.

V. 42. Fq. I ٣٣٢, Lis. XII ٥٣, XVII ١٣٢, Tâj VI ٣٩٨, IX ٢٦٧. — وَأَسْمَعُ E^{1}, Suy., Tâj VI فَارْغَمْ; Fq., Lis. XII واقَنَ. — طِبِنَ Suy.^{n} طَبِبَ; Lis. XII فَطِنَ. — شَغْشِغَةٍ E شِقْشِقَةٍ.

V. 43. [1], ḤAd. 106^{b}. — يُقْسِمُ E^{1}. Suy., Ḥiz., ḤAd. يُحْلِفُ. — أذى Suy., ḤAd. نَنًا; Suy.^{w} a. R. نثا; Ḥiz. نبا. — خَابِرٍ E جَابِرٍ.

V. 44. [1]. — سُبَّةً Suy., Ḥiz. ضُحْكَةً. — جُذِّعْتَ Ḥiz. خدعت. — عَلْقَمَ Suy.^{n} عَلْقَمُ.

V. 45. [1], Lis. XVII ٣٩٠, Tâj IX ٣٩٠. — أَجْذَعًا E^{v}, Lis., Suy., Tâj أَسْفَهًا; Ḥiz. فسفها. — تُوعِدُنِي سَابِرًا E^{v}, Lis., Tâj أَوْعَدْتَ يَا ابْنَ اسْتِهَا: Suy. أَمْ عُدْتَ يا أَبْنَ اسْتِهَا. — سَادِرًا Ḥiz. جاهلا.

V. 46. Ḥlq. ٢٠٨, MŠ. 240, ʿAnt.^{l} ٦٢, Ṣl. ٢٨, Jauh. I ٣٣٢, MAz. II ٣٥٢, Lis. VI ٢٤, Tâj III ٢٦٣ (٢٧١). — أَنْظُرْ Ḥlq, ʿAnt.^{l}, Jauh., Lis., Tâj, Ṣl. فَٱنْظُرْ. — كَفِّكَ وَٱزْجُرْ هَلْ تُعَرِّي A'U. كَفَّ وأَسْرَارِهَا هَلْ أَنْتَ (Versm.?). — صَابِرِي Ḥlq., MŠ., ʿAnt.^{l}, Jauh., Lis., Suy., Tâj. Ṣl. ضَابِرِى. — MŠ.: كَانُوا يَنْظُرُون الى خُطُوطِ الكَفِّ فَيَسْتَدِلُّونَ بِهَا.

V. 47. Ergänzung nach Suy.

V. 48. Tâj VII ٢١٠. — Erg. nach Suy. und Tâj.

V. 49. MŠ. 226ᵇ, Mjm. 72 [B], Lis. VII ١٦٢ [B], Nẓm. ٢٩, Nẖw. ٤١ [B], Tâj III ٦٢٨ (٦٣٧) [B] (vgl. Huber Meisir 16). — Erläuterung in MŠ.:

اليَاسِرُ الضارِبُ بالقِداحِ وهو اليَسَرُ أيضًا وجمع الأوَّلِ يَاسِرُونَ وجَمْعُ الثَّانِي أيْسَارٌ والميسر الجَزُورُ نَفْسُهُ أي يَجْعَلُونَ أقْوَاتَ ذَوِي الحَاجَةِ مِنْهُمْ عَلَى اليَاسِرِينَ وهم أصْحَابُ الثَّرْوَةِ وَذَوُو الحِدَّةِ والأجْوَاد وكانوا يَتَمَاجَدُونَ بِأخْذِ الأقْدَاحِ ويَتَسَابُونَ بِتَرْكِهَا ويَعِيبُونَ مَنْ لا يَيْسِرُ وهم الأيْرَامُ الواحِدُ يَرَمٌ.

الضَّيْفَ MŠ. اللَّحْمَ; Nẓm. الضيفِ. — إِلْمُطْعِمُوا اللَّحْمَ اذَا مَا E اَلْمُطْعِمُو اللَّحْمِ إذَا ما Suy. المُطْعِمُونَ الضَّيْفَ لَمَّا. — شَتَوْا Nẓm. شَتَوا. — وَٱلْجَاعِلُو Mjm. والجاعِلُ. — Vgl. Fleischer Kl. Schr. I 605—608.

V. 50. كُلِّ كَوْمَاءَ سَحُوفِ E ᵛ شُحْمٍ كُوم كَٱلْهِضَابِ. — سَحُوفِ Suy., Suy.ʷ, E ᵏ? سَجُوفِ. — جَفَّتْ Suy., Suy.ˡ حفت; Suy.ʷ جِفْتَ. — اللَّحْمِ E ᵛ, Jmh. الشَّحْمِ. — مُدَى Suy.ʷ مُدَى.

V. 51. Jmh. سحف, Mwz. ٥٠. — وَٱلشَّافِعُونَ E وَالشَّافِعِينَ; E ᵛ (افعين)الذ(وَ); E ᵛ, Mwz., Suy. هُمْ يَطْرُدُونَ. — ٱلْجُوعَ Suy. الفَقْرَ. — كَٱلْغُصْنِ Suy.ʷ كالغُصْنِ. — النَّاضِرِ Suy. الزاهِرِ.

V. 52. Lis. III ٢٩٩. — مَيْعَةٍ Suy.ˡ بيعة. — ضَابِرِ Lis., Suy. ضَامِرِ.

V. 53. صُنْعُهُ Suy. صفعه; Suy.ˡ صفعة; Suy.ʷ ضَعْفُهُ. — رَوْنَقِ E ᵛ setzt هَبَّةِ voraus, wie Suy. tatsächlich liest.

V. 54. وَلَبِّنِ Suy. وصادِقِ.

V. 55. Iṣl. 143 [55, 57], ŠAd. 132ᵇ [55, 57]. — وَقَدْ Suy. لقد. — ٱلْهَمِّ Suy. النَّفْسَ. — A lautet nach E ᵛ إذَا يُغَيِّرُ لِي عَدَاةً وَٱعْتَرَى. — دَوْسَرَةٍ ŠAd. دَوْسَرَّةٍ; Suy. دوسرة.

V. 56. Lis. II ٣٢٤, Tâj I ٥٣٣ (I ᵉ ٥٨). — بِٱلرِّحْلِ Suy. كالفَحْلِ. — تُلْوِي Lis. ثُلْوِي. — بِشَرْحَيْ Suy.ʷ بشرحَىْ; Suy. بشرجى. — مَيْسَةٍ Lis., Suy., Tâj مُشْبَتِ. — قَاتِرِ Suy., Tâj فاتِرِ.

V. 57. [55], Iqt. ٣٨٨ [57, ١٤١ s], Yâq. IV ٩٢٨ [57, ١٤١ s, 58], Bel. ٢٨١ [10] [e.], Ag. XV ٢٩ (٣٧) [A], Ad. ٤٣١ (١٤٠), Jauh. I ١٢٠, ʿAsk. II ٢٣٩ (٢٠٠). *RM.* ٧٧ (٣٢) (an.), ISd. XIV ٨٦, Md. II ٢٠٩, Prv. II 791, Iqt. ٢١٦, *Mfṣ.* ٦٥ (٥٢٨) (an) (vgl. *Trumpp 795*), IYš. ٥٠٢, ٥٢٩ [A fr.]. Lis. II ٣٥٤, ŠŠ. ١٣٦ (١٠٠), Mzh. I ١٥٢ (١٨٥), Ḥiz. III ٤٦, ٥٦, Tâj I ٥٥٧ (I ᵉ ٨٢), X ٤٤٩. Fyy. ١١٨ (73ᵇ), Mḫṭ. ١٠٥٠. Jâs. ٣٢٩, How. I 703, Ln. 1502ᵇ (vgl. ZDMG. III 105). — يَوْمِي ŠŠ., Mzh., How., Ln.ᵛ نومى. — وَيَوْمُ ŠŠ., Mzh., How., Ln.ᵛ ونوم. — حَيَّانَ Prv. حيان.

V. 58. [57], Jâḥ. II ٧٦ [١٤١ s, 58], Qṭr. 61, Nft. ١٥. Anb. ٢٥٠ [14], Jauh. II ١٦٤, JauhG. 116ᵇ, Ṣbḥ. 54ᵇ, Bkr. ٨٤٧, As. I ١١١ (٧٤), Yâq. IV ٨٨٢ [20] [e.], ٨٨٨,

Mscht. ٤٣٢ [A], Lis. XIII ١١٠, Tâj V ٣٣٩ (٣٣١), VII ٢٥٣, Mḥṭ. ٢٢٨, Aqt. I ١٠٨. — Erg. nach E^{b}. — مِجْدَلِ في Nft., JauhB. 719, JauhD. 248, As., Yâq. IV ٨٨٨ مَجْدَلِ فِي: Yâq. IV ٩٢٨ في منزل; Bkr. أوْ مَجْدَلِ; Mscht. ومَجْدَلِ; Anb. كَمِجْدَلِ. — شُدِّدَ JauhG., Lis. شُدِّدَ. — ظُفُرْ Yâq. IV ٩٢٨ ظُفُرَ (von Fleischer verbessert). — الطَّائِرِ Nft., Yâq. IV ٩٢٨ الظَّافِرِ.

V. 59. MŠ. 144, Jmh. فلق, Jauh. II ٤٨, Her.^{1} 172, As. II ١٢٠ (٨١), Lis. V ٢٦١, XI ١٥٤, Tâj III ١٤٠ (١٤٤), VI ٢٠٠, Mḥṭ. ١٤٠٩. — A nach E^{b}, MŠ., Suy. وَفَيْلَقِ شَهْبَاءَ مَلْمُومَةٍ; Jmh., Jauh., Her.^{1}, As., Mḥṭ. فِي فَيْلَقِ شَهْبَاءَ مَلْمُومَةٍ; Lis., Tâj فِي فَيْلَقِ جَأْوَاءَ مَلْمُومَةٍ. — Suy. تَعْصِفُ; Lis. V, Tâj III تَقْذِفُ. — E وَالْحَاسِرِ.

V. 60. Tfs. I ٢٣٨. — Tfs. باسلة بَاسِلَةِ. — Tfs. ينص بِبَضٍّ. — Tfs. دانثها جَانِبِهِ; Suy. أقربها. — Suy. الطاهر الظَّاهِرِ.

١٩

E 70^{b}—72 [1—25].

V. 1. E^{k} 108^{b} (vgl. S. ١٧٣^{15}), Ag. XV ٥٧^{16} (٥٤) [A], Mujm. I ٣٩٢ [B]. Tṣḥ.^{b} 142, ISd. VIII ٦٢ [B], XII ٢٢٩ [B], XIV ١٩, Lis. VIII ٣٠٠, Tâj IV ٣٩٢ (٣٩٥). — لَبِنْ E 108^{b} لِمَنْ; ISd., Lis., Tâj لَمَنْ. — Tâj عن القوم من أَخِي; ISd., Lis. من القوم. — Tṣḥ.^{b} خِيصًا und خَيْصًا. — E عُفَيْرَة عَفِيرَة, E^{k} setzt aber die erstere Lesung voraus.

V. 2. Nas. ٣٦٣ [3, 23, 15, 16, 14, 2, 25, 6, 24], Mb. 209, NqA. ٧٦, Thd. ٦٧٠, Jmh. جرل, حمص, فعالاء, Frb. I 254. Tṣr. 14^{4}, Jauh. I ٤٠٦ (vgl. Dozy vêtem. 175 [e.]), ٥٠٦, II ١٦٥, Isk. ٤٦, Fqh.^{p} ١٣٠, Fqh.^{h} ١١٥, Ğr. IV ٥٢ (٣٠٣), ISd. *IV* ٧٩ *(an.)*, XI ١١٠, *XII* ٢٢ *[B] (an.)*. ʿUkb. I ١٤, IYš. ١٣٤٧, Lis. VII ٧٠. VIII ٢٩٧, XIII ١١٥, Ahlw., Mṭl. 34, Tâj III ٥٧١ (٥٨٠). IV ٣٩٠ (٣٩٣), Mḥṭ. ٢٤١, ٥٩٥, Freytag Lexikon I 526^{b}, Ln. 812^{b}. — حَسِبْتُ Ahlw. حسبتُ. — حميضةُ Fqh.^{h} حَمِيصَةُ. — Frh. جِرِّيالا نَضِيرًا دُلَامِصًا; NqA., Thd., Tṣr., Jauh., Isk., Ğr., ISd., IYš., Lis., Mṭl., Ahlw., Tâj, Mḥṭ. ٥٩٥; Freytag Lex., Ln., Nas. جِرِّيالَ النَّضِيرِ الدَّلَامِصا; Mḥṭ. ٢٤١ جريان النضير; ʿUqb. جِرِّيالِ النَّضِيرِ الدَّلَامِصَا; Fqh.^{h} جِرِّيال الضَّمِين الدَّلَامِصَا; E الدلامصا: ادَّلَامِصَا.

V. 3. [2], Qlb. ٤٤, ŠʿAjj.^{b} ١٦, ŠKb. 135 [B], Jmh. قمر, نسص, Anb. ١٤٧^{13}, Am. II ١١٥, Jauh. I ٣٩١, ISd. IV ٢٠, XIII ٢٧٩, XVI ١٢٤, Lis. VI ٤٢٦, VIII ٣٦٦ (vgl. Goldziher Abhh. II XV), Tâj III ٥٠٥ (٥١٤), IV ٤٣٩ (٤٤١). — قضاعيّة

ŠKb. كِنَانِيَّةٌ. — نَاشِصًا E بَاشِصًا. — Vgl. Landberg, Études sur les dialectes de l'Arabic méridionale II 990.

V. 4. قَارِصًا E قَاصِدًا.

V. 5. **Yâq. IV** ٧٣٧ [5—7], **Nw. III** ٢٧٤ [5, 13, 9, 11, 12, 15, 16], Iṣl. 202, IDr. ١٨٠. Jmh. حوص, Jauh. I ٥٠٤, Ḥm.[t] ١٠٩[2] (I ١٢٠), ISd. I ١٠٢, XIII ٢٢٧, *Mfḫ.* ٨٠ (١٦٠) *(an.) (vgl. Fleischer Kl. Schrr. I 301[21], auch 275[16]), Yâq. I* ١١٤ *[B] (an.),* ١٤٢ *(an.).* IYš. ٢٤ [A], ١٦١ [B fr.]. Lis. VIII ٢٨٤, Ḥiz. I ٨٨, Tâj *I* ١٦٣ (١٧٤) *[B] (an.),* IV ٢٨٤ (٣٨٧), Bâq. ١١ (11), Mḥṭ. ٤٧٧, How. I 1012. — جَعْفَرٍ Nw. عامر. — نُهَيْبُ alle Stellen نُهَيْتَ.

V. 6. [2], [5], Lis. VIII ٢٤٢, Tâj ٤٢٣ (٤٢١). — Erg. nach der übereinstimmenden Lesart aller Stellen, nur daß diese كُنْتُ für كُنْتِ haben.

V. 7. [5], Alf. ١٥٧, Alf.[o] 70, Mujm.[1] ١٤١ [A], Šar. II ٤٦ (٣٤), Yâq. IV ٨١٦, Lis. VIII ٣١٨ [B], Tâj IV ٤٤١ (٤٤٢), VI ٢٤١, VII ١٨١. — بَكْرُ Alf., Alf.[o], Mujm.[1] قَيْسُ. — لِقَّهَا E[v], Alf., Mujm.[1] لَقَّهَا; die Anderen ohne Vokale. — فَأَحْوَاضَ ٱلرَّجَا E[v], Yâq. IV ٧٣٧[v] فَأَحْوَاضُ الرَّحَا; Šar. فاحواض الربا; Tâj IV بأحواض الرجا; Tâj VII فقوا فالرجا; Alf. فَقَدَّ فَٱلرَّحى; Alf.[o], Tâj VI فقوا فالرحا; E[v] فَعَوَّا فَالرِّحا. — Erg. nach Yâq. und Lis.

V. 8. **Md. II** ٢٣٤ [8, 9, 11, 13], **Prv. II 862** [8, 9, 11, 13], **Abk.** ٢٧٨ [8, 11], Tâj IV ٤١٣ (٤١٦). — أَعْلَمُ. — عَلَى E[v], Md., Abk. عِنْدَ.

V. 9. [5], [8], **Kin. II** ٥٥ [9, 11], Ag. VIII ٧٨ (٧٥), Fâr. 33[b], RHm. ٤٩٩ (٣٠٤), As. II ١٩٦ (١٣٠) [A], *Inḫ.* ١٨٣ *(an.),* Lis. XX ٩٣ [A], Tâj X ٣١٨ [A], Naṣ. ٣٥٧. — فَرْعًا دَعَامَةً E فَرْعًا دِعَامَةً; Ag. فرع دعامة; Naṣ. فَرْعَ دِعَامَةٍ; Kin. II, Md. فرعي دعامة; Prv. فَرْعَى دِعَامَةٍ; Tâj فردا دعامة; Nw. فَرْعًا دَعامةٍ.

V. 10. Naq. ٩٦٠[7], IDr. ٩٥[21] [B], Jmh. وقص [B], Lis. XI ١٢١, Tâj VI ١٨١. — الطَّرَفُ Naq.[v] (Aṣ.), Tṣḥ.[b v], Lis. الطُّرُفُ. — النَّاكِي A'A., Naq.[v] النَّاكُو; Lis., Tâj البادُو; Tṣḥ.[b v] (ISkk.) النَّاعُو. — العَدُوِّ Naq. العَدُوّ. — يَأْكُلُونَ Naq., Lis., Tâj تَأْكُلُونَ. — الوَقَائِصَا Lis., Tâj الرَّقَائِصا.

V. 11. [5], [8], [9], **MM.** ٩٨ [13, 11], **Tâj IV** ٤٠١ (٤٠٤) [11, 12], **Naṣ.** ٣٦٣ [13, 11], Tfs. VI ٤٨. Ag. VIII ٨٣ (٨٠) (vgl. de S. II 476 und Causs. II 401 Anm. 2). Jmh. خمص, Anb. ١٣٢[6], Msd. V ٣٨١, Fqh.[p] ٢١٧[17], Fqh.[k] ١٩٢, Ḥṣlḥ. ٧٨, Aḥs. ١٦٩, Rab. ٥٣, Mḥḍ. I ٤٠٧ (٣١٥), II ٢٤٧ R, Nḍr. 64, Nw. III ٢٧٢. Nšwt. 126, INb. ٢٢٦, Tam. II ٢٤٧, Itq. ٣٠٩ (I ١٦٤), Drr. II ٢٥٩. Mqq. I ٥٩٩, Ys. 179, RHm.[b] ٤٩٨. Bl. III ١٢٧. — ثَبِيتُونَ E, Rab. يَبِيتُونَ. — ٱلْمَشْتَى E, Tfs., Rab., Nw., Nšwt., Tam. الْمَشْتَا; Nḍr., INb.. Itq. الشتا; Kin. II المشتاة. — مِلَاءَ E, Anb. مِلَاءَ; Tfs. ملآى; Itq. ملىء; Kin. II ملأى: Rab. بِطَانا. — بُطُونُكُم وَّجَارَاتُكُمْ Rab. بُطُونُهُمْ وَجَارَاتُهُمْ. — E جَوْعَى

جَوْعًا; Tam., Jmh., Anb. غُرْثَى; Fqh.ᵏ, Rab., Md., Prv., Nw., Mqq., Ys., Abk., Naṣ. غَرْثَى; Tfs., Ag., Msd., Fqh.ᵖ, Kin. II, Aḥs., Ḥslb., Mḥṭ., Ndr., Nšwt., INb., Tam., Drr., MM., Tâj, RHm., Bl. غرثى; Itq. شعت. — يَبِتْنَ Tfs. تبين. — Vgl. ١٤٨ und ١٥١.

V. 12. [5], [11], يُرَاقِبْنَ E يُرَاقِبِينَ. — الثِّنَاء Tâj الثريا. — الْعَاتِمَاتِ E٢, Tâj IV الطَّالِعَاتِ. — الْعَوَامِصَا E٢, Tâj IV الشَّوَاخِصَا. — Vgl. ١٥٣.

V. 13. [5], [8], [11], ʿAn. IV ٥٨٠ [17, 18, 13], Tfs. XXX ١٢٧, Jmh. دعمص, فعلول, دمص, رباعي, Jauh. I ٥٠٦, II ٤٩١, Knz. 57ᵇ, Munt. ١٣٧, ʿUkb. I ١٤٩, Lis. VIII ٣٠٢, XIX ٩٢, Tâj IV ٣٩٤ (٣٩٧), X ١٧٠, Mḥṭ. ٩٢٨. — أَتُوعِدُنِي Tfs., Jauh., Knz., Munt., Md., Prv., ʿUkb., Nw., Lis., ʿAn., MM., Tâj, Mḥṭ., Naṣ. فَمَا ذَنْبُنَا. — إِنْ E ان; Jmh., Jauh., JauhC. 365, JauhE. 191ᵃ (dagegen JauhA. 482, JauhD. 67ᵃ = Text), ʿAn., Tâj X أَن. — جَاشَ E شَاشَ. — بْنُ E بْنِ.

V. 14. [2], ʿAin ٥٤, Jmh. شَقَصَ, Jauh. I ٥١٠ (vgl. Schwarzlose 297), As. I ١٢٠ (٧٩), Lis. VIII ٣١٥, ٣٢٣, ٣٢٤, Pan. 19ᵇ, Tâj IV ٤٠٢ (٤٠٥), ٤٠٨ (٤١١), Mḥṭ. ١٤٤١. — فَلَوْ ʿAin, Jauh., Lis. VIII ٣٢٣, ٣٢٤, Tâj IV ٤٠٨. Mḥṭ. ولو. — نَخْلًا Jmh., Jauh., As., Lis. VIII ٣٢٤, Tâj IV ٤٠٨, Mḥṭ. ثَمْرًا. — لَكُنَّا (beide Male) ʿAin, Jauh., As., Lis., Tâj, Mḥṭ., Naṣ., Pan. لَكُنْتُمْ; E٢, Jmh. لَكَانُوا. — جُرَامَةٌ ʿAin جَرَامَةٌ; Jauh., Mḥṭ., Pan. حُشَافَةٌ; Lis. VIII ٣٢٤, Tâj IV ٤٠٨ حُسَافَةٌ. — ثَبْلًا Jauh., Lis. VIII ٣٢٤, Tâj سَهْمًا. — مَعَاقِصَا Jmh., Lis. VIII ٣١٥, ٣٢٣ᵛ, Tâj IV ٤٠٢. ٤٠٨¹, Naṣ. مَشَاقِصَا.

V. 15. [5], [2], Jmh. رهص, *IQ.* ١٠٧ */B/ (an.)*, Jauh. I ٥٠٨. As. I ٣٨٦ (٣٥٢), Lis. VIII ٣١٠, Tâj IV ٤٠٠ (٤٠٣). — الْعُلَى Lis., Naṣ. العُلا; As. (erste Ausg.). Tâj العلا; Nw. النَّدَى. — وَفُضَّلَ أَقْوَامًا Jmh., IQ., Jauh., As., Lis., Tâj (o. V.), Naṣ. وَفُضِّلَ أَقْوَامٌ. — مَرَاقِصا Jmh., IQ., Jauh., As., Nw., Lis., Tâj, Naṣ. مَرَاهِصَا.

V. 16. [5], ʿUkb. I ٣٤٩, Lis. VIII ٣١١. Tâj IV ٤٠٠ (٤٠٢). — Anfang erg. nach Lis. und Tâj. — حَدِيدَ E٤ جَدِيدَ. — التُّرْبِ E١ الْأَرْضِ. — بِفِيكَ ʿUkb. عليه. — وَأَحْجَارَ ʿUkb., Nw., Lis., Tâj وأَحْجَارَ. — الْكِلَابِ E الْكِلَابِ.

V. 17. [13], Jmh. قرص, *IYš.* ١٣٨١⁵ *(an.)*, Lis. IV ٤٨٠ [A]. Iliz. I ٨٩, Tâj II ٥٣٧ (٥٤٠) [A], IV ٤١٩ (٤٢٢), Tkm. 41⁴, How. II 1341. — نتَعِدْنِي اتَّعِدُكَ A'U. يَتَّعِدْنِي أَتَعِدُهُ. — أَزِيدُ A'U. أَحُدُّ; Tâj أريك.

V. 18. [13], Jmh. خلد, *ISd. IV* ٨٥¹³ *(an.)*, Lis. VIII ٣٠١ [B], XI ٣٠٩, Tâj VI ٣٠٠, Ahlw. Nr. 80. — قَوَافِيَ أَبْيَاتٍ E١ und قَوَافِيَ أَمْثَالًا. — قَصَائِدَ أَمْثَالٍ. — يُوَسِّعْنَ ISd. يُوَسِّفْن. — جِلْدَهُ verschrieben für جِلْدَكَ? — زِدْتُ E٢ رِدْتُ; ʿAn. زدن. — عَرْضَ E عِرْضَ. — الْقَمِيصِ Lis. XI. Tâj الأَدِيمِ. — Vgl. ١٤٩.

V. 19. تَلَاقِيَا E. — يَرْمِيَانِ E يَوْمِيَانِ.

V. 20. MŠ. I 131, Fâr. 8 (vgl. Rödiger De nomm. verbb. ١٤), Lis. XI ٦٤, XIII ٢٤.

V. 22. حَقِّكُمْ wohl besser حَقِّنَا?

V. 23. [2], Lis. VIII ٣٠٢. — قَوْمَهُ Lis., Naṣ. قَوْمَهُمْ. — وَأَحْسَارَ Lis., Naṣ. وأَقْصَادَ.

V. 24. [2], Jâḥ. III ٧٤ [24, 25], Nab. ٥٣, Ǧar. 146 [B], ISd. XIV ٤١ [B], Bkr. ٦٥٤, Fq. II ١٣٨, Lis. VIII ٣٣٥, IX ٢٤, Tâj IV ٤١٦ (٤١٩), V ٤٦ (٤٥). — الْعِرْضَ Nab., Lis. VIII. Tâj IV الْأَرْضَ; meine Abschrift von Nab. zeigt aber wie E. — وَزَرْعًا Ǧr.. ISd. وَنَخْلًا.

V. 25. [2], [24], Lis. VIII ٣٤٠, Tâj IV ٤٢١ (٤٢٤). — يُقْصِرُ Lis., Naṣ. يَقْصُرُ. — الطَّيْرُ Jâḥ., Lis., Tâj, Naṣ. الطَّرْفُ. — فِيهِ Lis., Tâj فيها.

٢٠

E 72—75 [1—70].

V. 1. **Tṣḥ.ᵇ 137ᵇ [1 B, 2]**, **ʿAn. III ٤٥٣ [1, 2]**, ٦٣٨ [1—4], Jmh. عقر, جور, *Fâr. 126 [A] (an.)*, Lis. V ١٢٨ [B + A], ٢٢٥, VI ٢٦٦ [B + A], ŠŠ. ٩٢ [A], (٧٣) [A], ŠŠ.ᴾ 39ᵇ, *Iʿâq. I ٢٢٦ [A] (an.)*, Ḫiz. I ٥٧٨[15], ٥٧٨[23] [B + A], ٥٧٩[17] [B + A], ٥٧٩[18], Tâj III ١١١ (١١٤), ٤١٣ (٤٢١) [B + A], Jrj. ١١٥ (٢٢٤) [A], Fyy. ٧٨, Bâq. ٣٢٦ (326) [A], How. I 289 [A], Naṣ. ٣٩٧. — جَارَتِي Jmh., Fâr., Lis., ŠŠ., ŠŠ.ᴾ, ʿAn., Ḫiz., Tâj, Jrj., Bâq., How., Naṣ. جارَتَا. — كُنْتِ Jmh., Fâr., Lis., ŠŠ., ŠŠ.ᴾ, ʿAn. III ٢٣٨, Ḫiz., Tâj, Jrj., Bâq., How., Naṣ. أَنْتِ. — بَائِتْ Lis. VI, ŠŠ., ŠŠ.ᴾ, ʿAn. III ٤٥٣, Tâj III ٤١٣ بائتٌ. — لِتَحْزُنَنَا عَفَارَهْ Tṣḥ.ᵇ (Aṣ., AʿU.) لتحزننا غفاره; Ḫiz. I ٥٧٨[23] لطيتها عراره; ٥٧٩[18] لطيتها عفاره.

V. 2. [1], **WH. 41 Anm. [2, 3]**, **Ḫiz. I ٥٨٠ [2, 4]**. — تُرْضِيكَ E¹, ʿAn., Ḫiz. أَرْضَتْكَ. — مِنْ حُسْنٍ وَمِنْ ذَلِّ E², ʿAn., Ḫiz. مِنْ ذَلِّ وَمِنْ حُسْنٍ. — مُخَالِطُهُ E² مُخَالَطَةَ; Ḫiz. مخالطه. — غِرَارَهْ E غِرَارَهْ.

V. 3. [1], [2], **Naṣ. ٣٩٨ [31, ١٤٤ 1, 3, 63]**, Kâm. ٤٩٨, Nab. ٤٢, MqṣA. 191. Ǧfr. ٢٠٢, Ṣbḥ. 31, Ḥm.ᵗ ٥٤٨[15] (III ١٢٣). ٥٩١[4] (III ١٦٨). NâbB. ٢٩ (zu an-Nâbigah VII 11). Iqt. ٣٨٢, Śar. I ١٤١ (١١٢), ʿUnw. ١٨, Tîj. ٨٩, Lis. VI ٢٣٥, Mṯl. 34, Tâj III ٣٩٢ (٤٠٠), Naṣ. ١٤٣[11], Lyall transl. 70[11] [e.]. — ضَحْوَتُهَا Kâm., Ǧfr.. Ḥm.ᵗ ضَحْوَتُهَا; Iqt., Lis., Tâj. Naṣ. ٣٩٨ غُدْوَتُهَا. — الْعَشِيَّةِ Kâm. الْعَشِيَّةُ. — Vgl. ١٣٩ 1.

V. 4. [1], [2], *vgl. Horovitz K. P. 15*[12]. — الْأَرَاكَةِ E¹, ʿAn., Ḫiz. الْأَرِيكَةِ; E² الْقَوَامَهِ.

V. 6. WH. 48, Jauh. I ٢٨٠, Mujm. I ٧٩ [B], ISd. XVII ٢٢. Lis. V ٧٣, Tâj III ١١ (١٢), vgl. Dozy vêtem. 36. — كَتَمَيْلِ Jauh., ISd., Lis.. Tâj III ١٢ كَتَمايِلِ. — النَّشْوَانِ Dozy النسوان. — يَرْفَلُ Mujm. تَرْفَلُ; Dozy تَرْفَلُ. — فِي ٱلْبَقِيرَةِ وَٱلْإِزَارَةُ Jauh., ISd., Dozy في البَقِيرِ وَفِي الإِزارَةُ. — Vgl. auch ١٣٩ z.

V. 7. Nach E[k] scheint in diesem verloren gegangenen Verse das Wort مَهَاة und das Reimwort هِرَارَةُ vorgekommen zu sein.

V. 8. Außer dem aus E[k] ergänzten Versende ist wahrscheinlich auch das Wort رِئْمَ in diesem Verse vorgekommen.

V. 10. **Mb. 94 [10, 11]** (vgl. 219[13]), Ma'n ١٧, TL.[1] 25, Jauh. II ٢٨, Tsh.[b] 138. MMq. 55[b]. Lis. XI ٢٤. II ١٦٩, Tâj X ٣٥٢, Ln. 1116[a] (vgl. Lyall zu Anb. ٩٣[7]), Aqr. II ٣٩٢. — وَمَهَا E, MMq. وَمَهًى. — يَرِفُّ Ma'n. Jauh., Tsh.[b], MMq., Lis., Tâj, Ln., Aqr. تَرِفُّ. — يَشْفِي Ma'n, Jauh. تَشْفِي; Lis. XI تَسْقِي; Aqr. يسقي. — ذَا ٱلْحَرَارَةُ Tsh.[b] والحَرارة.

V. 11. [10].

V. 12. WH. 264.

V. 13. Jmh. خبر, *ISd. IV* ٤٩ *(an.)*, Rab. ٧٣, Lis. V ١٨٥. XV ٣٠٢. Tâj III ٨٥ (٨٧). ٨٧ (٨٩), VIII ٤٠٠. — وَأَرْتَكَ ISd., Lis., Tâj فَارَتَكَ; Jmh. وَتَرِيكَ. — وَسَاعِدَا E وَسَاعِدَى; E[٧]. Jmh., ISd., Rab., Lis., Tâj وَمِعْصَمًا. — مِثْلَ E[٧]. Jmh., ISd., Rab., Lis. XV, Tâj مِلْء.

V. 14. ثُنِيَتْ E[٧] وَفِي تَدَلِّيهَا.

V. 15. ٱلْمَكْنُومِ E الْمَكْنُوم.

V. 16. Tsh.[b] 137[b]. — وَتُثِيبُ Tsh.[b] وتنيبت (?).

V. 17. **Thd. ٢٠٧ [17—20].** — Erg. nach Thd.

V. 18. [17]. — مِنَ E عَلَى. — يَسَارَةُ E[٧] قُصارَةُ.

V. 19. [17]. — هَوَانُكَ Thd. هَوَانُكَ (?).

V. 20. [17], Thd. ٣٢٨, *Jauh. I* ٢٨٦ *(an.)*, Mujm. I ٧١. Fq. II ١٦١, Lis. V ١٢٨. Taj III ٤٥ (٤٦), Dy. I ٧٥. — وَرَأَتْ بِأَنَّ Thd. ٢٠٧[١] وورأين ان. — ٱلْبَشَاشَةُ Thd. ٢٠٧ ٱللَّذَاذَةُ.

V. 21. فَٱصْبِرْ E فَٱصْبِرْ. — ٱلْخَسَارَةُ E[٧] ٱلْهَشَارَةُ.

V. 22. لَكَ أَنْ تُفِيقَ E[٧] لِلشَّيْبِ بَانَ. — ٱلدَّعَارَةُ E[٨] ٱلذِّعَارَةُ.

V. 24. مُرَقَّلًا E مُرَقَّلًا (?).

V. 25. **IHmd. 78 [25, 26]**, Jauh. II ٢٠٨, Lis. XIII ٤٢٥. Nas. ٣٩٣. — الرَّاحِ Jauh., Lis., Nas. الخَمْرَ. — فِي JauhG., Lis., Nas. مِنْ. — ٱلطَّرْجَهَارَةُ JauhG., Lis. الطَّرْجِهارة.

V. 26. [25].

V. 27. النَّكَارَةُ E البِكَارَةُ (?).

V. 29. فَإِنَّهُ E فإنّهى.

V. 30. Von diesem Verse ist nur noch das زُ des Reimwortes erhalten.

V. 31. [3], Lis. V ٣٧, VI ٤١٠, Tâj III ٤٩٤ (٥٠٣). — Erg. nach der übereinstimmenden Lesart aller Stellen.

V. 32. وَمَلِكٍ E وَمَالِكٍ.

V. 33. بُدَيْدٍ E٧ بُجَيْرٍ.

V. 34. بِعَدْلٍ E بِعَذْلٍ; wahrscheinlicher ist mir die Aussprache mit *i* (so auch K.). — أَخْوَيْ AB. قَوْمَيْ.

V. 35. قَيْسِ بْنِ عَيْلَانَ E قَيْسِ بْنِ غَيْلَانَ.

V. 37. قَيْسٍ E قَيْسِ.

V. 38. الْحُمَالَةِ E الْحُمَالَةِ. — جَمْعَ الْعَرَارَةِ وَالْجِفَارَةِ E٧ وَلِيَ الْحُمَالَةَ وَالصَّبَارَةِ.

V. 39. L. وَحَمَلْتَ. — حَدْبَاءَ E خِرْبَاءَ (verb. nach Kr.).

V. 40. لَتَكْرَهَنَّ E٧ إِذَا سَئِمْتَ. — أَصْرٍ E٧ حَبْسٍ.

V. 42. MŠ. 208b, 'Ant. ٧٩. — بِالْأَسِنَّةِ E بِلَأْسِنَّةِ; MŠ., 'Ant.1 لِلْأَسِنَّةِ.

V. 43. إِحَارَةٌ vielleicht إِجَارَةٌ? (Kr.)

V. 47. 'An. III ٤٥٣ [47, 48, 54, 49], Ḥiz. I ٨٣ [47—49, 54], II ٢٤٧ [47, 49]. — يَصْدُقُ E٧ يَكْذِبُ.

V. 48. [47], MŠ. 141 [48, 49], Jmh. خفر. — لِلْبَرِيِّ E لِلْبَرِيءِ. — MŠ. lautet der Vers: أَمَّا الْبِلَاءُ فَلَابِلَا[ءَ] وَلَا أَوَدّ وَلَا خَفَارَةْ.

V. 49. [47], [48], Sib. I ٧٦ (٩١) [54, 49], By. II ٥٢ [54, 59], JauhG. بدء [54, 49], *Ḥm.t* ٥٢10 *(I ٥٩) [54, 49] (an.)*, IYš. ٣٤١ [54, 49], Lis. V ٢٠٥ [54, 49], XVII ٣٦٨ [54, 59], Tâj III ٩٨ (١٠٠) [54, 49], Sib. I ٢٥٤ (٢٩٥), Jauh. II ٤٢٢. *Mujm. I ٦٠ (an.)*, Šnt. I ٩١, ٢٩٥, *Ḥm.t* ١٥٨18 *(I ١٦٩) (an.)*, Mfṣ. ٤٢ (٣٣٩) [A], Lis. XIII ٤٩٧, Tâj VII ٣٢, IX ٣٧٨, How. I 379, Naṣ. ٣٩٤, *vgl. Wright Gramm.3 II 218 [A] (an.).* — عُلَالَةٌ أَوْ بُدَاهَةٌ MŠ., Lis. XIII, XVII, Tâj VIII, IX, Naṣ. بُدَاهَةٌ أَوْ عُلَالَةٌ. — سَابِحٍ Sib., By., Šnt., 'Au.٧, Ḥiz. I١, Tâj III قَارِحٍ. — MŠ. zu V. 48, 49:

البَلاءُ الأَمَانُ والأَوْدُّ جمع وُدٍّ ولا خَفَارَه أي ولاجِوَار والبُدَاهَةُ المُفَاجَأَةُ والعُلالةُ البَقِيَّةُ سابِحٌ فَرَسٌ يَسْبَحُ بِيَدَيْهِ نَهْد الجزارة أي ضَخْمُ القَوَائمِ يريد ليس عندنا إِلَّا الحَرْبُ.

V. 50. شَطْبَةٍ E شَطِيبَةٍ; verb. nach E٧. — الْقَوْدَاءِ E٧ جَرْدَاءَ. — تَضْبِرُ E تَصْبِرُ; E٧ تَطْفِرُ. — بِالْمُدْحَمِ E بِالْمُذْحَمِ. — الْعَفَارَةُ E الْعَفَارَهِ.

V. 51. Tâj VI ٢٣٨. — الرَّقْمَتَيْنِ E٧ الرَّقْمَتَيْنِ; Tâj الرقبتين. — حَلِيفِ E حَلِيفُ

V. 52. وَارِدًا E بِوَارِدٍ.

V. 53. وَنَبْكِي E^{v} وَنَبْكِي.

V. 54. [47], [49], Jâḥ. VI ١٤٧, Ši'r ٧٠, Jmh. فَيْعَل, Šnt. I ٩١. — Erg. nach Ši'r. — لَسْنَا Sîb., JauhG., Šnt., Ḥm.^{t}, IYš., Lis., ʿAn., Ḥiz., Tâj وَلَا; Jâḥ. إذ لا. — بِالْعُصِيِّ By. بالعصا.

V. 55. Scheint, nach E^{k} zu schließen. das Wort مُبَاهَةً enthalten zu haben (?).

V. 57. Tṣḥ.^{b} 138. — قَضِمِ E قَضَمٍ. — يَشْفِي Tṣḥ.^{b} يسقى.

V. 58. **Kâm. ٩٧ [58, 59], Naq. ٦٥٤ [58, 59], Bkr. ١٣٢ [58, 59], Yâq. IV ١٢٦ [58, 59], Ḥiz. III ١٤٠ [58, 59].** — وَنَكُونُ Kâm., Naq., Bkr., Yâq., Ḥiz. وَتَكُونُ. — السَّلَفِ Kâm., Ḥiz. الشَّرَفِ. — الْمُوَازِيَ E, KâmG. المُوَازِى; Kr. möchte lieber المَوَازِي lesen.

V. 59. [58], Yâq. IV ٣٤^{19} [e.]. — اَلْقُصَيْبَةِ Yâq. القُبَيْصَةِ. — مِنْ أُوَارَهْ Kâm., Ḥiz. وَالْأُوَارَهْ; Nâq. أَوْ أُوَارَهْ.

V. 60. **Bḥt. 318 [60 A + 61 B], Lis. IV ٣١٥ [60 A + 61 B], Tâj II ٤٣٧ (٤٤١) [60 A + 61 B].**

V. 61. [60], Jmh. عصر, *IDr.* ١٦٤^{80} *(an.)*, ISd. X ٢١٥, Mḥd. I ٢١٢ (١٦٣), *Ḥt. 117 (an.)*.

V. 62. نُشَبَّهُ E تُشَبَّهُ (?).

V. 63. [3], Lis. VI ٣٨٥, Tâj III ٤٨٤ (٤٩٣). — فَاقْدِرْ Lis., Nas. فاقدُرْ. — بِذَرْعِكَ Lis. بدَرْعِكَ. — أَنْ تَحِينَ وَكَيْفَ E^{v}. Lis., Tâj, Nas. بَيْنَنَا إِنْ كُنْتَ.

V. 65. **MŠ. 112^{b} [١٤٤ 5, 6, 65], 220 [١٤٤ 5, 6, 65].** — لَتُصْبَحَنَّ E لَتُصْبَحَنَّ. — Erläuterung in MŠ:

اصْطِبَارَهْ أي لا تُعْطِيهِ[1] صَبْرًا عليه وأَصْلُ الصَّبْرِ حَبْسُ النَّفْسِ عَلَى الحَقِّ[2] العَرَارَةُ الشِّدَّةُ والمَحَارَةُ[3] الصدَقَةُ[4] أي يُوجِعُكَ كرهَا كَمَا يُوجِعُ الصَّبِيُّ ∴

حَلَفْتُ لَتُصْبَحَنَّ A'A. عَلِمْتُمْ لَتَشْرَبَنَّ; das عَلِمْتُمْ dürfte jedoch aus V. 67 hierher geraten sein; MŠ. عَلِمْتُ لتشربنّ.

V. 66. وَلَتُصْبَحَنَّكَ E وَلَتُصْبَحَنَّكَ.

V. 70. Fâr. *59 (an.)*, 63. — صِرَارَهْ E صَرَارَهْ.

[1] MŠ 112^{b} نُعْطِيهِ. [2] In MŠ. 220 verwischt. [3] 112^{b} والمحاردة. [4] 112^{b} الصدَقَةُ

٢١

E 75—77 [1—14, 16—47].

V. 1. WH. 28 (vgl. Rkd. 232), A'Am. 71, Jauh. I ١٤٥, Mujm. I ١٩٨, 'Ukb. I ٢٤٨, Lis. III ٥٤, Tâj II ١٩, Mḥṭ. ٣٥٧, Aqr. I ١٧٠, Ln. 529° [B]. — لِتَيَّاكَ E٧. A'Am., Jauh., Mujm., 'Ukb., Lis., Tâj, Mḥṭ., Aqr. لِمَيْثَاء. — أَجْمَالُهَا WH., Jauh., Lis., Tâj, Mḥṭ., Aqr., Ln. أَحْمَالُهَا; die Lesart unseres Textes wird an allen diesen Stellen als Variante angeführt.

V. 2. حَقَّ E٧ يُحِقُّ.

V. 3. هَذَا الصِّبَا E هُذَا ٱلصِّبَى. — ذَبَا E٧ مَضَى.

V. 4. فَأَنَّى E beide Male فَأَنَّا.

V. 5. **WH. 52 [5, 6].**

V. 6. [5], As. II ١٠٤ (٧٠). — A nach E٧ und As. تَسَتَّرْ عَذْرَاءُ بُحْرِيَّةٌ. — وَتُقْبِلُ E٧, As. وَتُبْرِزُ. — كَالظَّبْيِ E كَالضَّبْيِ. — تِمْثَالُهَا E ثَمْثَالُهَا.

V. 7. بِتَّهَا l. فَتَّهَا; E فِتَّهَا. — يُوَرِّقُ E يُوَرِّقُ.

V. 8. Mb. 50.

V. 9. **Mb. 203 [9—11] (vgl. 86 31, 212 27, 213 1), IḤmd. 78 [9, ١٩٤ 1, 10—12].** — ٱلْقُصُوصِ E ٱلْقُصُوصْ; vgl. Mb. 203 12. — ٱلشَّرْبِ E الشِّرْبِ.

V. 10. [9].

V. 11. [9]. — الرَّاحُ بَعْدَ E١ ٱلْخَمْرُ عِنْدَ. — طَابَتْ IḤmd. طالت. — أَطْلَالُهَا Mb. أَظْلَالُهَا; es steht jedoch in E und E٧ ط ohne Punkt, dagegen allerdings ظِلَّةٌ.

V. 12. [9], **Mb. 106 [12, 13]**, Tfs. XIX ٥٣. — وَأَبْيَضَ E١ وَيَهْمَاء; Tfs. ومهمه (Versm.?). — وَبَيْدَاء مُطَّرِدٍ IḤmd. وبيضاء مطردً. — Der Rest des Verses lautet nach E٧ und Tfs. قَفْرٍ تَجَاوَزْتُهَا إِذَا خَبَّ فِي رَيْعِهَا أَلْهَا.

V. 13. [12], As. II ٤٥٤ (٢٩٨).

V. 14. Mb. 102. — سَرَاةٍ E٨ شَرَاةٍ. — ٱلْفِجَاجِ وَتَغْتَالُهَا E ٱلْفَجَاجِ وتَجْتَالُهَا; vgl. dagegen E٨; das Reimwort ist durch Versehen des Abschreibers durch das des nächsten Verses (15) ersetzt und infolgedessen der Vers 15 gänzlich ausgefallen.

V. 15. As. I ١٤٣ (٥٤). — Fehlt in E. Erg. nach E٨ und As.; vgl. die Bemerkung zu V. 14. — يَجْمَعُ As. يجمّع. — عُونًا so auch E٨; As. جُونًا. — Vgl. ٩٩.

V. 16. حُولا E١ شَتَّى. — قَالُهَا E٧ مَالُهَا.

V. 17. شِلَالُهَا E شِلَّالُهَا.

V. 18. Lis. XIX ٣٥١, Tâj X ٣٦١. — Erg. nach der übereinstimmenden Lesart aller Stellen. — غَمْرَةً مِنَ ٱلْمَوْتِ وَٱلْخَتُبِّ E٢ غَبْيَةً مِّنَ ٱلتُّرْبِ فَٱنْجَالَ.

V. 19. بِٱلْقَرْبِ E بِٱلْهَرْبِ. — وِّسَادًا (so ist zu lesen) E وُسَادًا.

V. 21. فَذٰلِكَ E فَذٰلِكَ.

V. 22. Bkr. ٢٤٥, Yâq. II ١١٢ [e.]. — دُونَ أَهْلِكَ E٢ دُونَ بَيْتِكَ; E٢, Bkr., Yâq. بَيْنَ رُحْبَى وَبَيْنَ ٱلْجَمَاعِ أَرْضًا E٢ دُونَ أَهْلِكَ مِن مَّهْمَهٍ وَّأَرْضٍ — بَيْنَ رُحْبَى; Bkr. بين رحبى وبين الجَمَاح ارضًا; Yâq. erwähnt den Vers, der den Namen الجَمَاح enthalte.

V. 23. Lies يُحَاذِرُ.

V. 24. أَقْبَالُهَا E إِقْبَالُهَا.

V. 25. إِيَاسٌ E إِيَاسٌ.

V. 29. وَالدَّارِعِينَ E وَٱلدَّارِعِينَ.

V. 30. سَمَوْتُ E سَمَوْتُ.

V. 31. ٱلْعَزْمِ E٢ ٱلْعُقْمِ. — مِن رَّايَةٍ E٢ مُحْكَمَةٍ; E٢ مِنْ قَوْمِهِ. — ٱلنَّاسِ E٢ ٱلْقَوْمِ. — مُحْتَالُهَا E٢ يُحْتَالُهَا.

V. 32. أَكْمَالُهَا E إِكْمَالُهَا.

V. 33. طَالَ بَذْبَالُهَا E صِيرَ غَلْغَالُهَا (?).

V. 34. حَشُودَ E حُشُودٌ.

V. 35. بِلَاءِ E٢ بِلَاءِ إِذَا مَا تَوَرَّكَ عَوَانٌ تَوَقَّدَ.

V. 37. Mb. 122. — كَرَّ l. كَدَّ. — وَإِبْغَالُهَا E٢ وَإِيغَالُهَا (?).

V. 39. M'rr. ٧٣, Lis. II ٢٨٩, XIII ٤٨١ [B], Tâj I ٥١٩ (I° ٤٣) [A], VIII ٣٣ [B]. — وَتُسْمَعُ M'rr., Lis., Tâj وَيَكْثُرُ. — فِيهَا M'rr. فِيهِمْ. — هَبِي E هِبِي. — وَأَقْدِمِي Lis. واضرَحِى; Tâj واصرخى. — وَإِعْطَالُهَا E وَأَعْطَالُهَا.

V. 41. كَمَرٍّ E٢ كَشَجٍّ. — ٱلْقَرَى E٢ ٱلْقِرَى.

V. 42. أَصْلًا E إِصْلًا.

V. 44. Tâj VII ١٨٣. — مَاعُونِهِ E٢, Tâj مَمْلُوكِهِ. — خَوَاتِمُ Tâj مفاتيح.

V. 45. بِذٰلِكَ E٢ بِذَلِكَ. — صُبَاةُ E٢ ضِعَافُ.

V. 46. Šar. II ٢٠١ (١٤٨).

٢٢

E 77ᵇ—78ᵇ [1—29].

V. 1. ʿAn. II ٤٦٦ [1, 2, 11, 3ᵛ, 3—5], Tkm. 16¹ [1, 2], WH. 28. — Erg. nach ʿAn. und Tkm.

V. 2. [1], Ḫiz. IV ٥٧٩ [2, 11]. — أَنَّى E أَنَا. — B lautet nach Eᵛ und ʿAn.ᵛ لَكَ الْخَيْرُ مَا قُلْتَ أَوْدَى بِهَا.

V. 3. [1], Sîb. I ٢٠٥ (٣٩), Tfs. I ١٤٨, Anb. ٤٤ᵛ ¹⁰ [B], *Srf. I 55 (an.)*, Šnt. I ٣٩, *Ḡww.* ٦٠ (٣٥) *(an.)*, *Ing.* ٣٢٣ *(an.)*, IYš. ٦٩٠, ١٢١٠ *(an.)*, ١٢٤٠, Lis. II ٤٣٧, XX ٣٦٤, ʿAn. IV ٣٢٧, Ḫiz. IV ٥٧٨ ²⁷, ٥٧٨ ³¹ [B], ٥٧٩ ¹¹ [B], ٥٧٩ ¹² [B], Tâj I ٦١١ (I° ١٣٨), Tkm. 16¹, How. II 716. — A lautet nach Eᵛ وَلَئِ تَعْهِدِينِي فَإِنْ تَسْأَلِينِي وَلِي لِمَّةٌ; ʿAn. II, Ḫiz. IV ٥٧٩ ¹² ᵛ فإن تعهدييى ولى لمّة; Ḡww. عَنْ لِمَّتِي; Sîb., Tfs., Šiʿr, Šnt., Ḫiz. IV ٥٧٩ ¹¹ ᵛ فإمّا ترى لِمّتى بُدِّلَتْ; IYš., Lis., ʿAn. IIᵛ, IV, Ḫiz., Tâj, Tkm., How. فَإِمَّا تَرَيْنِي وَلِي لِمَّةٌ; Ḫiz. IV ٥٧٩ ¹¹ ᵛ فان تنكرى لامرئ لمة. — أَلْوَى E الْوَا; Sîb., Srf., Šnt., Ing., IYš., Lis., Ḫiz., Tâj, Tkm., How. أَوْدَى; Tfs., Anb., Ḡww. ٦٠ᵛ, Ḡww. (٣٥) أزرى; Eᵛ تُغْنِي; ʿAn. II تعنى.

V. 4. [1], وَقَبْلَكِ E وَقَبْلَكَ; ʿAn. ومثلك. — أَعْتَمَتْ بَعْدَ أَتْرَابِهَا Eᵛ نَامَ سَامِرُ رَقَّابِهَا; ʿAn. اعتمت بعض أترابها.

V. 5. [5], Ag. VI ٧٣ (٦٩) [26, 27, 20, 21, 5, 6], X ١٤٢ [A] (mit einer Hindeutung auf eine andere Versfolge, die vermutlich der in E ähnlicher ist). — تُنَازِعُنِي Ag. X ينازعنى. — بُرْدَهَا E بُرْدُهَا. — مُفَضَّلَةٌ Ag. معطرة. — جِلْبَابِهَا E جِلْبَابِهَا.

V. 6. [5], Ag. X ١٤٣ (١٣٥) [26, 27, 20, 21, 28, 6] *(ʾAʿšā Taglib)*. — أَلْتَقَيْنَا Eᵛ بَقَعْنَا. — بَابِهَا E نَابِهَا; Eᵛ أَيَةٍ; Ag. الة. — وَمَدَّتْ Eᵛ وَجَادَتْ.

V. 8. تَكُونُ مِهَادًا لَنَا وَطَوْرًا بِمِثْلِي Eᵛ بِمِثْلِي لَهَا طَوْعُهَا وَطَوْرًا أَكُونُ.

V. 10. بِدَهْرٍ Eᵛ تَعِيشُ.

V. 11. [1], [2]. — لِإِعْجَابِهَا E الْعِكَابُ الْكَعَابُ. — وَإِذْ لِمَّتِي ʿAn. بما قد ترى. — لِأَعْجَابِهَا E لِأَعْجَابِهَا.

V. 12. وَكَّابِهَا aus der Andeutung مُوَاكَبَةً und مَوْكِب in Eᵏ erschlossen.

V. 13. Hinter إذا ist noch صر (صرف?) sichtbar.

V. 15. إِسْآدِهِنَّ E أَسْآدِهِنَّ. — تَدْأَبِهَا vielleicht für إِذْأَبِهَا?

V. 16. الْعُيُونُ E الْعُيُونِ.

V. 17. Mb. 217 [17—24], Rff. 15ᵇ [17, 18], Raq. II 174ᵇ [17, 18], Nis. II ٢٠١ [17, 18], Ḫslḥ. ٧٨ [17, 18], IḤmd. 78 [17, 19—21, 23, 24, 18], Šar. II ١٧٣ (١٢٨)

[17, 18], Nšwt. 126 [17, 18], Ṯyy. III 161ᵇ [17, 18], Ḥlb. ٢٤ [17, 18], Ḡww.ʰ ١٦٠ [17, 18], Ḫiz. IV ٥٨٠ [17, 18], ŠK. ٣٢٧ (١٥٢) [17, 18], Abk. ٢٧٧ [17, 18], Šnq. II ٢٤ [17, 18], Bl. III ١٢٧ [17, 18], Buḫ. ١٠٧ (٨٣), *Anb.* ٥١٦[9] *[B] (an.)*, Šiʿr ١٣ (vgl. Nld. 46), ŠiʿrR. ١٥, ʿIqd III ١٤٨, Raq. I 40ᵇ, 204, Ṣin. ٣٥٥, Mujm.ᵖ 12ᵇ, Ḫṣlḫ. ٤٨, Îj. ٣٩, RM. ٩٠ (٥٧), Mḥḍ. I ٤١٧ (٣٣٣), Ḡww. ١٢٢ (٧٤) (vgl. de S.ᵃ ٥٣), *Kšš.* ١٢٠٥ *[A] (an.)*, Tanb., Mslk. 10ᵇ, Tam. I ٤ (٤). — وَكَأْسٍ IḤmd. وكاسا. — لَذَّةٍ Nis. رغبة. — مِنْهَا بِهَا Ṯyy. مهالها.

V. 18. [17]. — لِكَيْ يَعْلَمَ ٱلنَّاسُ Ḡww.ʰ كى يعلم الناس; IḤmd. لكى تعلم الناس; Ḥlb. ليعلم من لام; Nšwt. وذاك ليعلم (d. i. وَذَاكَ لِيُعْلَمَ). — أَنِّي Ṯyy. أي. — أَمْرُهُ Ḫṣlḫ. فتى. — ٱلْمَعِيشَةَ Ḫṣlḫ., IḤmd., Šar., Ḥlb., Haw., Bl. المروة; Nšwt. الفتوّة; Ḡww.ʰ اللذاذة; Rff., Abk. المسرة.

V. 19. [17]. — كُمَيْتٍ يُرَى IḤmd. كميتا ترى. — ٱلْإِنَى E, IḤmd. الإنا. — يُقْذَى E يُقْذَأْ; IḤmd. تقذى.

V. 20. [5], [6], [17], Kum. ٣١ [20 B + 21 A], Bkr. ٣٦٨ [26, 27, 20], Yâq. II ٧٠٣ [26—28, 20, 21], IV ٧٥٦ [26, 27, 20, 21], Naṣ. ٣٨٢ [26—28, 20, 21], Kâm. ٢٩٣, Jauh. I ٩٢, II ١٢١ [A], Mʿrr. ٥١, Bal. I ٥٢٠, ʿUkb. II ١٤٧, Lis. II ١٦٩, XIII ١٢٨, Bân. ١٩٥, Ḫiz. III ٤١٥, Tâj I ٤٣١ (Iᵇ ١٥١), VII ٣٦٠, Ln. 2529ᵃ, How. I 892. — وَشَاهِدُنَا Yâq. (in der Anm. verbessert), Naṣ. وَشَاهَدُنَا. — ٱلْوَرْدُ Eᵛ, Kâm., Aġ., Jauh., Bkr., Mʿrr., Bal., ʿUkb., Yâq., Lis., Bân., Ḫiz., Tâj, Ln., How. ٱلْجُلُّ. — وَٱلْيَاسِمِينُ Kâm., Bân., How. وَالياسِمُونَ; Kâm.ᵛ والياسِمُونُ; Naṣ. وَٱلْيَاسَمُونُ; Bkr., Yâq., Bân. والياسمون; Ln. وَٱلْيَاسَمِينُ. — وَٱلْمُشْمِعَاتُ Kâm.ᵛ والمُشْمِعات. — بِقُصَّابِهَا Naṣ. بِقُصَّابِهَا; Jauh. (JauhD. 249ᵇ = E), ʿUkb., Bân., Ln. بِأَقْصَابِهَا; IḤmd. بمقصابها.

V. 21. [5], [6], [17], [20], Ṯar.¹ ١٢٣ [21, 22]. — وَمِزْمَرُنَا Ṯar.¹, IḤmd. وَمِزْهَرُنَا; Aġ., Kum., Yâq. وبَرْبَطُنَا; Naṣ. وَبُرْبُطُنَا (vgl. ٦٤ 28); Mb. ومِزْمَارُنَا. — مُعْمَلٌ دَائِمٌ Aġ., IḤmd., Yâq. دائم معمل. — دَائِمٌ Ṯar.ˣ دآئبُ (vgl. ٦٤ 28); Kum. صُبْحَةٌ; Kum.ᵛ ضنجة, صيحة, صنجه. — ٱلثَّلَاثَةِ Ṯar.¹ أولئك. — أُزَرَأُ E أُزَرَى; Horovitz Kum. 27, Yâq., Naṣ. أَزْرَى.

V. 22. [17], [21]. — شَجْوَةً Ṯar.¹ (Mb.) شَجْوَةً. — يُدْعَى E (Mb) يُدْعَا. — Vgl. ١٩٢.

V. 23. [17].

V. 24. [17].

V. 25. Hmd. ٦٦, Ikl. X 30, Šms. ٨٧, Jmh. قطف, Yâq. I ١١٥ (vgl. Sprenger ZDMG. XLV 393[9]), Tâj I ٥٣٤ (I° ٥٩), Naṣ. ٣٧٥. — Erg. nach Ḥmd., Ikl., Šms.; die Übereinstimmung aller Stellen in dem von E abweichenden Reimworte macht die Sicherheit dieser Ergänzung aber zweifelhaft. — وَقْتَ ٱلْقِطَافِ Yâq., Tâj, Naṣ. ذَاتَ ٱلْكُرُومِ عِنْدَ; Jmh. عِنْدَ القِطَافِ وعِنْدَ. — عُصَارَةٍ Tâj غضارة. — أَعْنَابِهَا alle Stellen أَعْرَابِهَا.

V. 26. [5], [6], [20], Jâḥ. III ١٥٢ [27, 26, 28], Ag. X ١٤٥ (١٣٨) [26, 27], IʿAs. IV ٢٢٩ [26, 27], Ḫiz. IV ٥٧٩ [26, 27], Tâj III ٥٥٦ (٥٦٥) [26, 27], Maj. V ٦٨ [26, 27], Log. I ٣٥٤ [26, 27], Chr. ٦٤ [26—28], *IḪrd.* ١٣٣ *(an.)*, Ag. VI ٧٢ (٦٩), Chr. ١٧٤, ٢٤٢. — تُنَاخِي Naṣ., Chr. ٦٤ تُنَاخِيّ; Jâḥ. تحل.

V. 27. [5], [6], [20], [26]. — نُزُورُ ergänzt nach Ag. X, Bkr., Yâq., Naṣ., Maj.; Ag. VI تزور; Jâḥ. أزور; Ḫiz. تزورى; IʿAs., Tâj يزور. — يَزِيدَ Bkr., Yâq., Naṣ., Maj., Chr. يَزِيدًا. — وَقَيْسًا هُمُ Maj. وقيسا وهم.

V. 28. [6], [20], [26]. — الْخَبَرَاتُ Yâq. الجبرات; Ag. الحيرات. — ثَلَاثَتْ E ثلوّت (?); Ag. فلوّت. — هَدَّابِهَا E هِدَّابِهَا.

V. 29. ḪAd. 112ᵇ. — مَشْرَبَاتُ E مُشْرَبَاتٌ. — لِإِذْهَابِهَا E٧ بِأَذْهَابِهَا; E٢, ḪAd. بِتَعْجَابِهَا.

٢٣

E 78ᵇ—80 [1—28].

V. 1. Jauh. I ١٣٩ [A], Lis. III ١٤, Tâj I ٦٤٨ (Iº ١٧٦). — الصَّبَا E الصَّبَى.

V. 2. تَعَفَّى E يَعَفَّى.

V. 3. رِئَاءُ E أَرِأْ.

V. 4. تَحْسِبُ E يَحْسِبُ. — تُمْنَى E تمنى.

V. 7. Nw. III ٦٨, Lis. XIII ١٥٤, Naṣ. ٣٩٢. — فَإِنَّ الْعِلْمَ E٧ تَرَى الْخُقُوقَ; Nw. فإنّ الحكم.

V. 8. نُعَاطِيكُمُ E تُعَاطِكُمُ (?). — يُؤْدِي (so ist zu lesen) E نُؤْدِي (?); E^k setzt für den Text يُؤْوِي voraus.

V. 9. ḪAd. 114.

V. 10. أَلَائِكَ E أُولَئِكَ.

V. 12. كَأَمْثَالِ الْجَرَادِ Y. كَالْجَرَادِ رِجَالٌ. — لِجَيْلِهِمْ E٧ لِجِلِّهِمْ. — سَرِيعٌ E٧ بَطِيءٌ. — نُزُولُهَا A'U. قُبُولُهَا.

V. 13. إِذَا E٧ فَقَدْ.

V. 14. IHš. ٦٦, *Fḫ.* ١٠٠ *(an.)*, *Frb. I 38 (an.)*, *Jauh. II* ١٥٦ *(an.)*, *Aḍd.* ٤٠ *(an.)*, Lis. XIII ٥٧, Tâj VII ٢٢٧.

V. 16. Iṣl. 74 [16, 17], IṣlT. I ٢٢٤ [16, 17], Bḥt. 52 [16, 17] (vgl. Chr. ٢٠٨), WH. 210 Anm., Jmh. وبل, Tṣḥ.ᵇ 132 [B], As. II ٤٨٩ (٣٢١) [B], *Mʿ٢٢ᵇ 215 [B] (an.)*, *Lis. XIII* ٦ *[B] (an.)*, *Ḫiz. III* ٢٤١ [14] *[B] (an.)*, ٢٤١ [25] *[B] (an.)*,

Tâj VII ١٩٩ *[B] (an.) (vgl. Chr.* ١٩٤*)*, Aḫṭ. ٤٢٧. — صَكَّ Aḫṭ. صلّ. — النَّصَارَى M'rr.^{b} النصرانى; Bḥt., As., Lis., Tâj, Chr. الصلاةِ. — أَبِيلُهَا E^{v}, As. وَبِيلُهَا.

V. 17. [16], ŠK. ٢٤٧ (١١٥) [١٩٣ 1, 2 A + 17 B], IHš. ١١٩, ٣٧٤, Jauh. II ٢٢٩ [B], JauhC. 35, JauhD. 277^{b}, JauhG. 160, Kšš. ١١٨٠ [B], Bal. I ٢٨٩ [A], ADr. ٩٧ [A], ١٤٢ [B], Lis. XIV ٦٠, Tâj VIII ٧٠, Naṣ. ٣٧٤. — يَسَّرَتْهَا Bal. بشرتها; Iṣl., IṣlT., Jauh., Kšš., Lis., ŠK., Tâj أَسْلَمَتْهَا. — قَبُولُهَا IHš., Iṣl., IṣlT., Jauh., Kšš., Bal., ADr., Lis., ŠK., Tâj, Naṣ. قَبِيلُهَا.

V. 18. Nach E^{k} zu schließen, müssen in dem verloren gegangenen Teile dieses Verses die Wörter الأَعْوَر und أَنْكَاسٌ gestanden sein.

V. 19. Jauh. I ٣٣٦, As. I ٤٦٥ (٣٠٤), Fq. I ٣٠٩, IḤšš. ٦٣, Lis. IV ٢١١, Tâj II ٣٨٥ (٣٨٩), Mḥṭ. ١٠٢٣, Ln. 1462^{a}. — فِيكُمْ E^{v}, As. مِنْكُمْ. — أَسَاوِدُ E^{v} مَصَارِعُ. — صَرْعَى E, IḤšš. صَرْعًا; E^{v} قَتْلَى. — يُوَسَّدْ E, IḤšš. يُوَسَّدْ; Lis., Tâj يُسَوَّدْ.

V. 20. قَاتِلًا E^{v} قَائِلًا (vielleicht Verschreibung für سَائِلًا?). — عَدَاءِ E عَدَاءِ (?). — وَجَارَى مُعِدًّا E^{v}; وَجَارًا جَلِيلًا E^{v} und وَجَارًا جَنِيبًا. — يُقِيلُهَا E تُقِيلُهَا.

V. 21. بِكُفَّأَةٍ E; بِكُفَّيْهِ E^{v} بِكُفِّهِ.

V. 23. أَذَلَّ E^{v} أَحَقَّ. — جَدْبُهَا E جدبها; E^{v} حَزْنُهَا. — مَحُولُهَا E مَحُولُهَا (?); E^{v} سَهُولُهَا.

V. 24. Yâq. II ٥٧٠ [24, 25], Naṣ. ٣٧٥ [24, 25], Tṣḥ. 125^{b}, Yâq. II ٤٥٤, *Tâj V* ١٢٩ *(١٣٧) (Imru'ulqais).* — تَمْنَعُوا Tṣḥ. يمنعوا. — وَالصَّفَا E وَالصَّفَا; Naṣ. فَالصَّفَا. — الْحُطَّ Yâq. الْحَطَّ.

V. 25. [24], *Lis. XIII* ٣٣٥ *(an.)*, Tâj VII ٣١١. — دُرْنَى E, Yâq. دُرْنَا.

V. 26. تَقْصِدُونَهَا E^{v} تَقْصِدُونَهَا. — بَنِينَا سِيسُهَا E بَيْنَنَا شِيَتُهَا.

V. 27. Ṭab. II ١٤٠٥ [27, 28], Bḥt. 42 [27, 28]. — عِبَادَ Bḥt. عُبَادَ. — يَسْعَى E يَسْعَا; Ṭab. يَشْقَى. — دَلِيلُهَا Ṭab. ذَلِيلُهَا.

V. 28. [27], Ṭab. III ٣٤, Msd. VI 92, IAṭ. V ٣١٩ (١٩٨), MM. ٧٦.

٢٤

E^{k} 80^{b} [1, 2].

Ağ. VI ٨٨ (٨٥) **[1, 2], VIII** ٨٢ (٨٩) **[1, 2], Nft.** ٧ **[1, 2] ('A'šâ banî Ta'labah), Yâq. I** ٩٥ **[1, 2], Lis. IV** ٢٦٨ **[1, 2], Naṣ.** ٣٦١ **[1, 2].**

V. 1. M'r. ٥١ [B] (vgl. Sprenger ZDMG. XIII 158 Anm.), IDr. ٣١٦^{4}, Jauh. I ٢٤٣ [B]. — ٱلشَّهْرِ Nft. الشَّهرِ. — فَلَسْتَ und وَلَسْتَ liest Sprenger a. a. O. فَلَسْتُ und وَلَسْتُ. — Erg. nach Ağ.

V. 2. جَبَّارِ Nft. حيّان; Yâq. حَسّان; Yâq.^{٢} جنّان.

٢٥

E 80^{b}—82 [1—21].

Ši'r ١٣٩ **[1, 5, 7—10, 14, 19],** ١٤٠^{٢} **[1, 5, 7, 8, 16, 18, 19, 21, 11—14], Ağ. VI** ٨٨ (٨٥) **[1—5, 8—10, 14, 15, 19], VIII** ٨٢ (٧٩) **[1—5, 8—10, 14, 15, 19], XIX** ٩٩ **[1—5, 8—10, 14, 15, 19], Nft.** ٧ **[1—5, 8—10, 14, 19, 17], Md. II** ٢٢٢ **[1, 5, 7—11, 16—21] (vgl. Cheikho zu Samau'al** ٢١ **[5, 7—10, 14, 15, 11, 16—19, 21] und Maj. V** ٧٠ **[5, 7—14, 16—21], 'Ilm I** ١٧٤ **[5, 7—14, 16—21]), Prv. II 829 [5, 7—11, 16—21], Yâq. I** ٩٥ **[1—3, 5, 7—10, 19], Naṣ.** ٣٦ **[1—5, 8—11, 14, 15, 19], M'h.** ١٧٦ **[5, 8—10, 14, 15, 19].**

Vgl. ١٣٥.

V. 1. **Maq.** ٢٧٨ **[1, 5], Lis. IV** ٢٦٩ **[1, 5, 7—10], Bl. I** ١٣٦ **[1, 5, 8, 10, 11], Mḫṭ.** ٩٩١ **[1, 5], Tṣḥ.^{b} 133^{b}.** — شُرَيْحٌ E شُرَيْحٌ; Tṣḥ.^{b} ٢ شريح. — تَتْرُكَنِّي بَعْدَمَا Ağ. XIX تسلمنى اليوم إذ. — جِبَالَكَ ٱلْيَوْمَ E جِبَالكَ اليَوْمَ; Ši'r^{٢} كفى حبالك; Maq., Mḫṭ., Naṣ. جِبَالُكَ. — ٱلْقِدِّ Ağ. XIX, Maq. القَيْدِ; Nft. ٧ اللّه; Mḫṭ. القُدْمِ. — أَظْفَارِي E ٱظْفَارِ.

V. 2. Bkr. ١٦٤, Yâq. I ٤٨٣, Tâj X ٣٧٧. — طُفْتُ Ağ. VI, VIII, Yâq. I ٩٥, Naṣ. جُلْتُ; Ağ. XIX, Yâq. I ٤٧٣, Tâj سِرْتُ. — بِانِقْيَا Ağ. XIX بلقاء. — تَرْحَالِي وَتَسْيَارِ E ترحل وتسيار; Ağ. VI, XIX, Yâq. I ٤٨٣, Tâj تَسْيَارى وتكرارى; Ağ. VIII, Naṣ. تَرْدَادِي وَتَسْيَارِي; Yâq. I ٩٥ تكرارى وتسيارى. — Bkr. sagt: قال أحمد بن يحيى نَعْلَبٌ فى شرحه لشعر الأَعْشَى عند ذكر هذا البيت سبب بانقيا الّتى سُمّيت به أن ابراهيم عليه السلام ولوطًا مَرّا بِهَا الخ. Da diese Stelle in E^{k} weder hier noch zu ٥٥ 35, wo der Name بانقيا

ebenfalls vorkommt, vorhanden ist, so kann man schließen, daß der Kommentar in E[k] entweder nicht vollständig wiedergegeben oder nicht der des Ta'lab ist.

V. 3. أَوْفَاهُمْ Ag., Nft., Yâq., Naṣ. أكرمهم. — عَهْدًا Yâq. جدًّا. — وَأَمْنَعُهُمْ Ag., Nft., Yâq., Naṣ. وأوثقهم. — جَارًا Ag. VI, XIX, Nft. عقدا; Yâq. عَهْدًا; Ag. VIII, Naṣ. مجدا. — بِعُرْفِ E بِعُرٍّ; Yâq. يُعْرَفُ (im App. berichtigt).

V. 4. وَعِنْدَ ذِمَّتِهِ ٱلْمُسْتَأْسِدَ Ag., Naṣ. وَفِي ٱلشَّدَائِدِ كَٱلْمُسْتَأْسِدِ; Nft. وفي الهزاهز كالمستأسد. — الضَّارِي E الضَّارِ.

V. 5. [1], **Maḥ.** ٧٣ [5, 7—10], **Jum.** ٧١ [5, 7, 9, 10], **Bḥt. 208** [5, 7—10], **Fḥ.** ٢٤٥ [5, 8—10], **Bhq.** ١١٣ [5, 8 A + 10 B], **MqṣA. 54** [5, 7—10], **MqṣB. 29** [5, 7, 8 A + 10 B, 9, 10], **Bad' III** ٢٠٣ [5, 9, 10], **'Ask. II** ٢٥١ (٢٠٥) [5, 9, 10], **Tim. 20** [5, 7—10], **Tim.[b] 68[b]** [5, 7—10], **Mḥd. I** ١٨١ (١٣٩) [5, 7—10], **IYz. 93[b]** [5, 7—10], **IAṭ. I** ٣٨١ (٢٣٥) [5, 8—10], **Abr. II** ١٢٣ [5, 8 A + 9 B, 10], **AFd. 134** [5, 10], **Nw. III** ٢٤١ [5, 7—10], **IWrd. I** ٦٥ [5, 10], **INb.** ٥٢ [5, 9, 10], **Causs. II 396 Anm. 2** [5, 9, 10], Ši'r ٤٦[12] [e.]. — كَٱلسَّمَوْءَلِ Tim.[b] بالسموءل. — سَارَ E[v], Maḥ., Jum., Ši'r, Ag., Causs., Fḥ., Nft., MqṣA., MqṣB., 'Ask., Tim., Mḥd., Maq., Md., Prv., IYz., Yâq., IAṭ., Abr., Lis., AFd., Nw., IWrd., INb., M'h., Mḥṭ., Maj., 'Ilm, Naṣ., Bl. طَافَ; Tim.[b] اطاق. — لَهُ die soeben bezeichneten Stellen und Tim.[b] بِهِ. — جَحْفَلٍ Ši'r[v] موكب; Ši'r[v], Abr., M'h. عسكر. — كَسَوَادِ E[v], Maḥ.[v], Ši'r[v], Prv. كَزُهَاءِ; Jum., Ši'r, Ag. VIII, Yâq., Naṣ. كَهَزِيعِ.

V. 6. IDr. ٢٣٥ Anm., Jmh. نوادر, Tṣḥ.[b] 133[b], M'rr. ٥٢. — وَأَمْنَعُ Jmh., M'rr. وَأَكْرَمُ. — Der Vers wird im Tṣḥ.[b] als der Erste der Qaṣîdah bezeichnet.

V. 7. [1], [5], IḤrd. ١٢٩. *IḤrd.[b] 104 (an.)*, Jmh. بلق, تيم, Msd. III 199, Tnb. ٢٥٨, 'Ask. I ١٨٠ (٦٨), Bkr. ٦٢, ٢٠٩, Lis. XI ٣٠٨, XIV ٣٤٣ [A], ŠK. ٢٠٢ (٩٣), Tâj VIII ٢١٦ [A], Nld. 63 Anm. 7 [A]. — بِٱلْأَبْلَقِ ٱلْفَرْدِ Lis. XIV, Tâj والأبلق الفرد; Nw. الأبلق. — مِنْ ثَيْمَاءَ Jum.[v] بالتيماء. — غُدَّارِ Tnb.[v], MqṣB. غرّار; IYz., Lis. XI خَتَّارِ.

V. 8. [1], [5], Lis. X ٤١٥. — إِذْ سَامَهُ Bḥt., Mḥd., Nw. قَدْ سَامَهُ; E[v], Maḥ., Ši'r, Fḥ., Bhq., MqṣA., Abr., Lis. IV, Bl. خَيَّرَهُ; Tim. خبّره; IYz. حيره. — خُطَّتَيْ Tim. خُطَّتِي; MqṣA., MqṣB., Abr. خُطَّتَا; IYz. حطتا. — خَسْفٍ IYz., Nw. حسف; Tim. خَسْفُ; alle übrigen Stellen mit E[v] خَسْفٍ (die Stämme حسف und خشف fallen nach den Wörterbüchern zum Teile zusammen). — Zu لَهُ haben Tim. und IYz. zwischen den Zeilen اى للهمام. — مَهْمَا E مَهْمَى. — تَقْتُلْهُ Bl. يقتله; Maḥ. تُقْتَلْ; MqṣA. تقتلوا. — مَهْمَا تَقْتُلْهُ فَإِنِّي Ag., Tim.[b], Yâq., IAṭ., M'h., Naṣ. قُلْ مَا تَشَاءُ فَإِنِّي; Bḥt., Nft., Mḥd., IYz., Nw. قل مَا بَدَا لَكَ إِنِّي. — سَامِعُ Yâq.[v] صانع. — مَهْمَا تَقْتُلْهُ فَإِنِّي سَامِعُ

Ši'r, Fḫ. أَعْرِضْهُمَا هَكَذَا أَسْمَعْهُمَا; Lis. X اعْرِضْ علىّ كذا أسمعهما. — حَارِ Lis. IV حارى; Ši'r^{v}, Tim. جار; Maḥ.^{v}, Ši'r^{v}, Ag. VI^{v}, Md., M'h.^{v} جارى; Mḥḍ. دار.

V. 9. [1], [5], Ḥag.^{g} II 203, 'Ask. II ١٤٠ (١٦٥), *Yâq. IV* ٦٥^{14} *(an.)*. — نُكَلٌ وَغُدَرٌ MqṣB. نَكَّلَ وغَدَر; IYz. قتل وعدر; Ši'r^{v}, Ag., Causs., Nft., Bad', Tim., Tim.^{b}, Md., Prv., Yâq. IV, IAṭ., INb., M'h., Naṣ., Maj., 'Ilm غُدَرٌ وَنُكَلٌ. — فَاخْتَرْ Abr. اختر. — وَمَا Causs., INb.^{x}, Maj., 'Ilm فما. — حَظَّ Causs. خَيْرٌ.

V. 10. [1], [5], WH. 186 Anm. 3. — فَشَكَّ Naṣ. فَشَطَّ; Bḥt., Mḥḍ. فَكَرَّ; Yâq.^{v} فشن; Nw. فحار. — قَلِيلٍ Maḥ., Jum., Ši'r, Ag., Causs., Fḫ., Nft. ٢٠, MqṣA., MqṣB., 'Ask., Tim., Tim.^{b}, Mḥḍ., Md., Prv., IAṭ., Lis., AFd., Nw., IWrd., INb., M'h., Maj., 'Ilm, Naṣ., Bl. طَوِيلٍ; Nft. ٧, IYz., Yâq., Abr. بَعِيدٍ. — A nach E^{v} فَالْغَدْرُ وَالْعَارُ شَيْءٌ لَسْتُ قَارِبَهُ (vgl. WH. 186 Anm. 3). — إِذَنْ E^{v} فَاقْتُلْ; Maḥ., Jum., Ši'r, Ag., Causs., Fḫ., MqṣA., MqṣB., 'Ask., Tim., Tim.^{b}, Mḥḍ., Prv., IYz., Yâq., IAṭ., Lis., AFd., Nw., IWrd., INb., M'h., Maj., 'Ilm, Naṣ. أَقْتُلْ. — هَدِيَّكَ E^{v} und alle Stellen bis auf Bad' أَسِيرَكَ.

V. 11. إِنَّ لَهُ خَلْفًا E إِنَّ لَهُ حَلْفًا; Md., Nft. ٢٠ هذا له خلف; Prv. عِنْدِى لَهُ خَلَفٌ; Maj., 'Ilm, Naṣ. أَنَا لَهُ خَلَفٌ. — عَوَّارٍ Maj., 'Ilm, Naṣ. غَوَّارٍ; Md. خوّار.

V. 12. وَإِخْوَةً مِّثْلَهُ E وَإِخْوَةً مِّثْلَهُ.

V. 13. جَرَوْا Maj., 'Ilm جَدُّوا. — نَزَقٍ Maj., 'Ilm تَرَفٍ.

V. 14. Tfs. XVI ٩٣. — Erg. nach Ši'r, Ag., Nft. — ظَفِرَتْ E ظَفَرَتْ. — A bei Maj., 'Ilm فسوف يخلفهُ إن كنتَ قاتلهُ. — وَبِيضٌ ذَاتُ Tfs. غفور. — كَرِيمٌ Maj., 'Ilm وقومٌ أهل.

V. 15. ḤutG. 200. — لَا سِرُّهُنَّ M'h. لا نشرهنّ. — لَدَيْنَا E لَدَيْنَى. — ضَائِعٌ Ag., Nft., M'h., ḤutG. ذاهب. — مَذِقٌ Ag., Nft., ḤutG. هَدَرًا; M'h. أبدا. — وَكَاتِمَاتُ Ag., Nft., M'h., ḤutG. وحافظات. — أَسْرَارِي E أَسْرَارٍ.

V. 16. [5], فَقَالَ IYz. فقام. — تَقْدِمَةٌ Maj., 'Ilm يقدمهُ; Ši'r^{v} معتذرا; IYz. مقتدر. — يَقْتُلُهُ Ši'r, IYz. يذبحه. — فَانْظُرْ IYz. وانظر.

V. 18. [5]. — فَشَكَّ Maj., 'Ilm فشدّ. — مَضَضٍ Nft., Maj., 'Ilm مُضَضٍ. — مُنْطَوِيًا Ši'r, IYz. محتبسا. — كَالذُّرْعِ Maj., 'Ilm كالدرع; Md., Prv. كالذُّعْ; Ši'r^{v}, IYz. كالكيّ.

V. 19. [5], Lis. IX ٤٣٥, Tâj V ٣٢٥ (٣٢٠). — وَاخْتَارَ Ši'r, Ag., Yâq., M'h. فاختار. — أَذْرَاعَهُ Ag. VI أدرعه. — أَن لَّا Prv., IYz. أَلَّا; Ag. لي لا; Yâq. كيلا; Nft. ٢٠^{٢} من أن. — عَهْدُهُ Ag. VI, VIII, Yâq., M'h. وعده; Ag. XIX عنده;

Maj., ʿIlm, Naṣ. هذه. — فِيهَا بِخُبَّارٍ E; IYz. فيها بمختار; Nft. ٨ يومًا بِخُوَّارٍ; Ag. VI٢ في غير مختارى; Nft. ٣٠, Md. في غير مختار.

V. 20. أَشْتَرِي Maj., ʿIlm تَشْتَرِي. — فَٱخْتَارَ Maj., ʿIlm واختار. — ٱلدُّنْيَى E الدَّنْيَا.

V. 21. [5]. — وَٱلصَّبْرُ Maj., ʿIlm فالصبر. — عَلَى مَا كَانَ Śiʿr٢ قَدِيمًا شِيمَةً خُلُقَ على ما كان من خلق; IYz. على ما كان من قلق. — ٱلثَّاقِبُ IYz. النافث. — ٱلوَارِي E ٱلوَارِي. 5

٢٦

E 82—82ᵇ [1—14].

Vgl. ٤٧.

V. 1. **Naq. ٦٤٥ [1, 2], Ṭab. I ١٠٣٧ [1, 2] (vgl. Rothstein Laḫm. 122 Anm, 3], ʿIqd III ١١٦ [1, 2, 9—14] (vgl. Rothstein 121 Anm. 3, 122 Anm. 3),** Jh. ٩١ [B], JauhG. 122ᵇ a. R., ʿUmd. II ٦٦, Tws. ١١٠, Lis. XIII ١٧٤, Mʿh. ٤٣٧, Freyt. Versk. 532, Naṣ. ٣٩٢. — أَقْيَسُ Ṭab. أَقْيَسُ. — خَالِدِ JauhD., JauhG. جَنْدَلِ. تَرْجُو — E٢ وَكُنْتَ; Nq. فَأَنْتَ. — E٢ امْرُؤٌ; Jh., Tws. الذى. — E وَٱنْتَ; Jh., Lis., Naṣ. يرجو. — شَبَابَكَ Tws. حباءك; Mʿh. بقاءك. E تَرْجُوا

V. 2. [1], **MŠ. I 140 [2, 6, 7],** Iṣl. 38 a. R., IṣlT. ١٢٩, Jmh. قبل, Jauh. II ١١١ [B], *ISd. I* ٢٢ *(an.)*, Md. II ١٦٥ [B], As. II ١٦٢ (١٠٨) [B], Lis. XII ١٥٨, Tâj VII ٣٣. — MŠ. zu V. 2, 6, 7:

وقال الأَعْشَى لقَيْسِ بْنِ مَسْعُودٍ[1] (V. 2) أى تَغْزُو المَلِكَ ثُمَّ تَرْتَحِلُ في عامٍ واحِدٍ يُعنِفُهُ[2] بذلك ويضعّف رأيَهُ[3] أي غَرَقَتْهُ في ماء السَّلَى[4] فلم تُخْرِجْهُ منه ∴ (V. 6, 7) كان قيس بن مسعود وفد على كِسْرَى فَأَطْعَمَهُ الأُبُلَّةَ فلمّا حَضَرَ قبال العَرَبِ العجمَ سار قَيْسٌ إلى بَكْرِ بن وائِلٍ سِرًّا فأشار عليهم برأيه فلمّا هُزِمَت الأَعاجِمُ وبلغ كِسْرَى مَسِيرُ قيس إليهم ومَشُورته عليهم فبعثَ إليه فتَجَهَّزَ ليأتِيَهُ فاجتمت رجالُ بَكْرِ بن وائِلٍ فَنَهَوْهُ وقالوا إنّما بَعَثَ إليك لما بَلَغَهُ عنك فقال كلا ما بلغه ذلك فأتاه فَحَبَسَهُ في قَصْرٍ له بالأَنْبَارِ حتّى هلك وفي ذلك القَصْرِ حَبَسَ النُّعْمَانَ بن المُنْذِرِ حَتَّى هَلَكَ ويقال نَجَا قَيْسٌ فقال الأَعْشَى أحتملتَ من جبل الأمرار فصرّت خيامك وقبابك على علم منك بأنّ الأشافيّ وهو وادٍ سَائِلٌ بك أي تهلك ومنه يقال سالَ به السَّيْلُ إذَا هلك وقوله فَهَانَ عليه أى على كِسْرَى أن تجفّ أي يبس من اللَّبَنِ ويُرْوَى تجفّ وِطابكم أسقيتكم أسقية اللَّبَنِ والرَّواجِلُ جمع راجِلٍ وهو العُودُ الذي

---

[1] وقال أوس بن مَسْعُودٍ; verb. nach Krenkow. [2] يُعنِفُهُ. [3] يضعف رَأْيَهُ. [4] السّلاء.

يكون في طَرَفِ الحَبْل الّذي يُشَدُّ بِهِ الحَمَلُ وهو على هَيْئة الحَلَقَةِ يقول هان على كِسْرَى أَنْ يَقْتُلَكُمْ ويأخذ إبلَكُمْ فتجفّ وطابكم إذا حَطَّتْ اجمالكم إليه ∴.

أَطْوَرَيْنِ E٢, Nq., Tab. أَتَجْمَعُ. — غَزَاةً وَرِحْلَةً E٢, MŠ., Tab., Jmh., Lis. عرفته القواتل Iqd غَرَّقَتْهُ ٱلْقَوَابِلُ. — As. قسا قَيْسًا. — غَزَاةٌ وَرِحْلَةٌ.

V. 3. Nas. ٣٩٣ [٤٧ 4, 3], Jmh. لقى, Lis. XIII ٣٧٣, Tâj VII ٣٨٦ [B]. — وَلَيْتَكَ Jmh., Lis. فَلَيْتَكَ.

V. 5. صَرْعَى E صَرْعًا.

V. 6. [2], Bkr. ١٠٢, Yâq. I ٢٧٤, Lis. XV ٨٤, Tâj VIII ٢٨٦, X ٢٠١, Nas. ٣٧٨. — صُرَّتْ خِيَامِكُمْ Lis., Tâj VIII ضَرْبُ خِيَامِكُمْ. — MŠ. s. bei V. 2.

V. 7. [2], Jmh. زجل, Jauh. II ١٩٣, Lis. XIII ٣٢١, Tâj VII ٣٥٥. — عَلَيْنَا E٢, Jmh., MŠ., Jauh., Lis., Tâj عَلَيْهِ; JauhB. 808, JauhD. 261b عَلَيْهَا. — تَجِفّ Jmh. تَجُفّ; JauhB., JauhD., JauhG., Tâj تخف. — وِطَابُكُمْ E٢ وِطَابَكُمْ; JauhB., JauhD. وِطَابُهَا. — حُنِيَتْ Lis., Tâj ثُنِيَتْ; JauhG. حُنيت. — فِيهَا Jmh., MŠ., Jauh., Lis., Tâj فيما. — لَدَيْكَ Jmh., MŠ., Jauh., Lis., Tâj لَدَيْهِ.

V. 9. [1], JauhG. حلل, Lis. XIII ١٧٤, Nas. ٣٩٢. Vgl. ḤutG. 196 und Rothstein 121 Anm. 3. Vgl. auch ٢٠٢ 1. — Erg. nach allen Stellen. — رَاضِيًا Iqd, ḤutG., Lis., Nas. عَالِمًا. — وَحَيٍّ حِلَّةٌ Iqd, ḤutG. وفيهم رحلة. — وَقَنَابِلُ Iqd, Lis., Nas. وقبائل. — Vgl. ٢٠٢.

V. 10. [1], Lis. III ١٠٦, XIII ٢٩٢, Tâj II ٤٩ (٥٠), Nas. ٣٩٣. — وَرَجْرَاجَةٌ Lis., Nas. وَرَجْرَاجَةٍ; Iqd ورحراحة. — تُغْشِى Lis. XIII تُغْشِى; Iqd تعشى; Nas. تَغْشِى. — النَّوَاظِرَ alle Stellen النَّوَاظِرِ. — فُخْمَةً Lis. III, Tâj فَخْمَة; Lis. XIII, Nas. ضَخْمَةٍ. — وَجُرْدٌ Lis. III, Tâj وكوم; Lis. XIII, Nas. وشعث. — أَكْنَافِهِنَّ Lis. III, Tâj اكْنَافِهِنَّ. — ٱلرَّحَائِلُ Iqd الرواحل.

V. 11. [1]. — يَبْلُغَنِي E يَبْلُغَنِّي. — تَرَكْتَهُمْ جَهْلًا وَكُنْتَ Iqd رحلت ولم تنظر وأنت.

V. 12. [1], IM't. 20, 'Iqd III ١١٦16, IŠj. 149. — وَعُرِّيتَ Iqd فعريت. — مِنْ E مَنْ. — وَفَرٍ Iqd أهل; IM't., IŠj. ملك. — وَمَالٍ IM't. وخير.

V. 13. [1]. — قَتْلَى E قَتْلًا.

V. 14. [1], Md. II ٢٦٦ [A], Prv. III 573 [A], Šnq. I ١٦٨ [A] (vgl. WH. 219, 220 6). — بِعَيْنَيْكَ Iqd لعلك; Md., Šnq. بعمرك. — إِذْ صَبَّحَتْهُمْ Md., Šnq. إذ ما صبحتهم. — تُعُقُّهَا Iqd تعطها.

٢٧

E 82ᵇ—83 [1—19].

V. 2. Yâq. II ٧٧٢ [2, 3]. — فَشِلْتُمْ Yâq.ᵛ قتلتم.

V. 3. [2], WH. 211 (vgl. Rkd. 244). — الَّذِي كَجِرَاجِ أَيْلٍ Yâq. التى كخراج ابلى: l. أَثْلٍ.

V. 4. بَدَا ٱلْمَعَارِقِ E بَدَا ٱلْمَنَازِقِ (?).

V. 5. Jauh. II ٣٧٣, Lis. XVII ١٩, Tâj IX ٢٠٦.

V. 7. نُعْطِيكَ E تُعْطِيكَ.

V. 14. قِلَايَةَ E قِلَابَةَ.

V. 15. قِرَانًا E قَرَانًا.

V. 16. *Bkr.* ٦٠٤[14] *(al-Ḥamḥâm as-Sadûsî)*, Yâq. III ٤١٥, Naṣ. ٣٨٤. — لَطَانًا so mit Bkr., Yâq., Naṣ.; E لَطَانَا. — بِهَا Bkr., Yâq., Naṣ. بِهِ. — Ob durch die Zuweisung an al-Ḥamḥâm as-Sadûsî bei Bkr. die Echtheit des ganzen Stückes in Frage gestellt ist, läßt sicht nicht sagen.

V. 18. WH. 188 Anm. — وَٱلثَّوَاقِبِ E وَالثَّوَاقِبَ.

٢٨

E 83—84 [1—36], Cᵃ 12ᵇ—13ᵇ [1—31, 33, 32, 34—36], Cᵇ 11—12 [1—31, 33, 32, 34—36], L 9—10 [1—31, 33, 32, 34—36], P 28—28ᵇ [1—31, 33, 32, 34—36].

V. 1. Yâq. II ٥٥٨ [1—3], Naṣ. ٣٨١ [1—3], WH. 28, Bal. II ٧٣, Lis. XVII ٨. — Von أَتَرْحَلُ sind in E أَ zerstört. — دَدِ Cᵃ ود.

V. 2. [1]. — بِٱلْمَرْءِ C, L, P للمرء. — لُبِّهِ E لِبِّهِ; Yâq., Naṣ. قَلْبِهِ. — بِعَانِيَةٍ C, L, P, Yâq., Naṣ. بِغَانِيَةٍ. — خَوْدٍ Yâq. خود.

V. 3. [1], Bkr. ١٤٣, Lis. IX ٨, Tâj V ٢٨ (٢٨). — بِدُحَيْضَةٍ E mit ausdrücklich gesichertem ص; C بعد حيضة. — فَتُهْمِدِ E, Naṣ. فَتُهْمَدِ; Yâq. وَتُهْمَدِ; C, L فتمهد.

V. 4. Mb. 106. — كَٱلرَّزِقِّي E كَٱلرَّازِقِّي; Cᵃ a. R. كالرزقى. — ٱلْمُعَضَّدِ Eᵏ, L ٱلْمُجَدَّدِ: Eᵛ ٱلْمُنَضَّدِ; C, P المحدد.

V. 5. Mb. 101. — ٱلسَّرَاةِ C السرات. — مَرِيحٍ C, L, P مروح.

V. 6. Jauh. I ٢٢٣ [B], Lis. IV ١٣١ [19]. ١٣١ [22], Tâj II ٣٣٨ (٣٤١). — السَّوادِيِّ E السَّوأد; Lis.[19], Tâj الغَوادىّ. — الرَّضِيحُ C, L, Lis., Tâj الرضيخ. — الخَلَى E, C, L, Lis., Tâj الخَلَا; P الحلا; Lis.[22] النوى. — وَسَقْيِي (so ist zu lesen) E وَسَقْيِ; Lis.[22] وقَتِّ. — وَإِطْعَامِي Lis.[22] واعطاء. — الشَّعِيرَ P السعرس. — بِمِحْفَدِ P لمحفد; Lis.[19] بِمَحْفِدِ.

V. 7. Naṣ. ٣٨١ [7, 8, 10—12], Lis. IV ٣٦٧, Tâj II ٤٧٥ (٤٧٨). — آبْنِ E beide Male بْنِ. — يَزِيدَ E, Lis. يَزِيدِ. — يَفُتُّ Lis., Tâj يقتّ.

V. 8. [7], Mb. 114, Mujm. I ١٧٥ [B]. — التِّهَامِيِّ E التِّهَامِيّ.

V. 9. عَبَادَ E عَبَادَ. — لِذِي C, L, P لدى. — يَغْتَدِي E يَغْتَدِ; C[a] يقتدى; C[b] يقتد.

V. 10. [7]. — فَتَشَدَّدَتْ C, L, P, Naṣ. فتكمّشت. — وَتَهْتَدِي E, C[a], L وتهتد.

V. 11. [7], Lis. III ٣١٦, Tâj II ١٦٥ (١٦٧). — رَدِيَّةُ E, C, P رديّة. — الْمُفَرَّدِ C, P, Lis., Naṣ. الْمُقَرَّدِ; L المغرد.

V. 12. [7], Ši'r ١٣٨, Mwz. ٨٥, Jauh. I ٢٢٤ [B], Mujm. I ٣٣٣ [B], IYš. ٥, Lis. IV ١٣٥, Fṯh. VI ٤٠٤, Ṭir. ١٧٩, Ḫiz. I ١٠٩, Zrq. IV ٢٧٠, Tâj II ٣٣٩ (٣٤٢), Mḥṭ. ٤٤٩, Ns. ٢١٥. — كَانَ C, L, P ان. — كِلَاهُمَا C, L, P, Ši'r, Mwz., IYš., Ṭir., Ḫiz., Tâj, Mḥṭ., Ns., Naṣ. كَلَالُهَا; Lis. كَلَالُهَا; Fṯh., Zrq. وجيفها. — الْمَاحِدِ IYš. الواحدِ. — الْقَرْعِ IYš. الْقَرْدِ; Jauh., Mujm., Lis., Fṯh., Zrq., Tâj, Mḥṭ. القَرْمِ. — الْمُحَمَّدِ Mwz. محمد. — B lautet in Ši'r تَرُوحُ مع اللَّيْلِ التَّمامِ وَتَغْتَدِى; in Ns. تروح مع الليل الطويل وتغتدى.

V. 14. يَنْعَتُ E دنعث. — الْقَطَا E, C, L القطى.

V. 15. Naṣ. ٣٨٢ [15, 17, 35]. — فُرَّ نَابُهَا C, L, P, Naṣ. عُطَّ فَحْلُهَا. — مَرْقَدِ C, L, P, Naṣ. مَرْصَدِ.

V. 16. MŠ. I 141. — تَشُبُّ E يَشُبُّ; MŠ. شَبَبْتُ. — صُلَاتِهَا C[b], P صلاتها; L صلايْها. — حَشَّهَا E جَشَّهَا; C[b], P حسها. — غَيْرُ E غَيْرَ. — MŠ.: أَدْنَى صِلَاتِهَا أي كنتَ أَقْرَبَهُمْ منها.

V. 17. [15], WH. 211 Anm. — لَعَمْرُ C[a] لعمرى. — بِذْتُمْ C, L, Naṣ. بِذْتَهُمْ. — غَيْرَ E غَيْرِ.

V. 18. WH. 249, MŠ. I 141. — أَوْلَى وَأَلَى كُلَّ E أَلَى وَأَوْلَا كل; C[b], L, P الى والى كل; C[a] إِلَى وإِلَى كلّ. — وَطِئَتْهُمْ E وَطِيتَهُمْ. — MŠ.: الْمُقَيَّدُ أَثْقَلُ وَطْأً لِأَنَّه يَطَؤُ بِيَدَيْهِ جَمِيعًا.

V. 19. يَنْفُضُ E[r], L يَنْفُذُ; C, P ينفد. — مُؤَيَّدٍ C, L, P مايّد.

V. 20. Jâḥ. IV ١١١, Ši'r ١٤١, Fḥ. ٣٣٥. — رِيعَ Jauh. شام. — شَتَّى E سَتَّى; C, L, P, Jâḥ., Ši'r, Fḥ. يَوْمًا. — لِلصَّرِيحِ E للصّريح mit ausdrücklich gesichertem ح. — الْمُنَدَّدِ Jâḥ. الممدد.

V. 21. **WH. 243** [21—30]. — مُخْدِرً E مُخْدِرً mit ausdrücklich gesichertem ح; C^{b} مخدور. — يُطَلَّى C, P يكلى. — يُصَانُ C, L, P يطان. — بِمُجَسَّدِ P بمحسد ausdrücklich.

V. 22. [21], Mujm.^{1} 145^{b}. — اَلْقَرْيَتَيْنِ P القردمين; L القرنتين; C^{a} الغرتين; C^{b} الفرتين. — تَئِلَّ Mujm.^{1} تئل. — جِلْدِهِ C, L, P جلدة. — يَتَزَنَّدِ E يَتَزَنَّدِ; P تتزيد; C, L تتزبد; Mujm.^{1} تتلبّدُ.

V. 23. [21]. — حَوْلَ E حَلَّ; C, L تحت. — عَرِينِهِ C, L عريفه. — ثَبَابِينُ C, L, P بنابين. — لَدَى C, L, P الى.

V. 24. [21]. — طَوْفَهُ C, L, P طرفه.

V. 25. [21]. — يَهْتَدِي C, L نهتدى; P تهتدى. — In E sind nur die beiden letzten Wörter erhalten.

V. 26. [21]. — Die drei ersten Wörter sind in E zerstört. — وَطَارُوا L, P فطاروا; C فكاروا. — سِرَاعًا C, L, P جميعا. — اَلْمُعَتَّدِ C المقيد; L المغد.

V. 27. [21]. — أُتِيحَ P انيح. — اَلْحَيَاةِ P الحيوة. — وَمَرْجَاةُ C ومرجات; بِغَدٍ E^{v} فِي غَدٍ.

V. 28. [21]. — تَلَاقَى C, L, P يلاقى. — رَهِينَةٌ C رهينه. — مُفْتَدِي E مُفْتَدِ; C, L, P مفتند.

V. 29. [21]. — صَحَابَهُ C, L, P صحابة.

V. 30. [21]. — بِأَصْدَقَ C^{a}, L, P باصداق. — بَأْسًا L بأس. — خَامَتِ C, P حامت.

V. 31. **Mb. 145** [31—33], **Bkr. ٦٠٧** [31, 32], **Yâq. III ٣٩١** [31—33], Mscht. ٢٨٤, Lis. II ١٣, III ١٧٢, Tâj I ٣٣٥ (I^{b} ٥٣), II ٨٧ (٨٨). — فَلَحَّ Tâj I قلح. — جَدَاوِلَ Bkr. جوانب. — صَعْنَبَى E صَعنبًا; Bkr. صَعْنَبًا; C, L, P صنعنا. — شُرَعَ E شُرَعً; Mscht. سَرَع; Tâj II مشرع. — عَلَى Yâq., Mscht., Lis. III, Tâj II الى.

V. 32. [31]. — وَيُرْوَى E وَيُرْوِي; C, L, P يروي (يُرَوِّي). — دِيَارًا E^{k} setzt für seinen Verstext دِبَارًا voraus. — تَرَوَّى C ترى (Randgl. لعلّه تَرَوَّى). — بِالْأَتِيِّ C, L, P بالابى.

V. 33. [31]. — مِنْهُ Yâq. منهم. — كَفَى C كما. — اَلْعَطَاءَ C العطاء.

V. 34. كَالْجَبَّارِ C, P كالجبار; L كالجار. — وَالْجَرْدَ E وَالْجَرْدَ; P والجرد; C والحر. — كَالْغَنَى E كَالْغَنَى. — مُوَهَّبَةٌ C, L, P مواهبة. — مُتَلَّدِ E مُتَلَّدِ.

V. 35. [15], Ši'r ١٤٣, Jauh. I ٢٣٨, Lis. IV ٢٣٠, Suy. ٨٥, Tâj II ٣٩٣ (٣٩٦). — تَحْسِبَتِي Ši'r تَحْسِبَتِي. — عَلَيَّ شَهِيدً Ši'r, Jauh., Lis., Suy., Tâj, Nas. عَلَى شَاهِدِي يَا. — شَاهِدَ E^{v} شَاهِدُ.

V. 36. WH. 263. — يَبْصُرُ E يَبْصِرُ; P ينصر. — يُشِعْهُ C, L, P يسعه. — يَتَوَحَّدِ C توحد.

٢٩

E 85—86ᵇ [1—37], Cᵃ 13ᵇ—14ᵇ [1—25, 27—37], Cᵇ 12—13 [1—25, 27—37], L 10ᵇ [1—25, 27—37], P 28ᵇ—29 [1—25, 27—37].

V. 1. **WH. 28** [1—4], **Yâq. IV** ٦٨ [1—3], **Nas.** ٣٨٦ [1—3, 5—10], Ḫiz. II ٦١. — عَرَفْتَ Yâq., Nas. beide Male عَرَفْتُ. — مُقَامًا Yâq. مَقَامًا. — لَهَا C, L له.

V. 2. [1]. — A in C, L, P فهاج الربع محرونا طروبا. — طَرُوبِ Yâq.ᵛ طروق. — دَمْعَهُ Yâq., Nas. دَمْعُهُ. — فِيهَا C, L, P منها. — دَمْعَهُ فِيهَا Yâq.ᵛ دمعها فيا.

V. 3. [1], Bkr. ٣٠٩. — ٱلْخَرِجِ C, L الحرح. — قَرْمَاءُ Bkr., Yâq. قَرْمَاءُ; vgl. Lis. IV ٨١. Der Hinweis in dem offenbar verstümmelten Eᵏ auf ثُدَاءُ macht die Lesart des E-Textes wahrscheinlich, C, L قوّا; P قوما. — صِبَاكَ C, L, P بكاك. — تدعو E, L تدعوا.

V. 4. [1]. — ٱلْأَيَاصِرَ وَ C, L, P اياصر او. — وَالثَّمَامَا E وَالتَّمَامَا; C تماما; L, P ثماما.

V. 5. [1], **WH. 101** [5, 6] (vgl. **Rkd. 238**). — تَعْدَمُ P تقدم.

V. 6. [1], [5].

V. 7. [1]. — أَضْحَتْ E أَصْحَتْ; C, L, P, Nas. أَمْسَتْ. — ثُغَامًا C تغاما; P تعاما.

V. 8. [1]. — بِاَطِلِي E بِاَطِلِي. — B in Nas. كَأَنِّي لَمْ أَجِدْ فِي دَرِ مَلَامًا (gegen das Versm.!). — غَلَامًا C علاما.

V. 9. [1]. — In E ist nur das Reimwort erhalten.

V. 10. [1]. — Die drei ersten Wörter in E zerstört. — عُذَافِرَةً E عُذَافِرَةً; P غذافرة. — مُضَبَّرَةً E مُصَبَّرَةً; Eᵏ مُضَمَّرَةً (mit der Erläuterung für مُضَبَّرَةً); C مضيرة; P مضيّرة. — عُقَامًا Nas. عَقَامًا.

V. 11. مُفَرَّجَةُ in E bis auf ةُ zerstört.

V. 12. رُعْتُهَا P زعتها. — أَجَّتْ C, L, P زجت. — أَجِيجَ مُصَلِّمٍ C, P تهافت تفتق; L تَهافَتْ نِقْنِقٍ. — يَزْفِي C, L يزجى; P يزحى.

V. 13. تَشُقُّ E يَشُقُّ. — وَالسَّبَرَاتِ C ذا السرات; L ذا السروات. — عَنْهَا C, L منها. — بِأَتْلَعَ E بادلع. — يَشْرِي C يشر.

V. 14. وَتَقْتَالُ C, P وبعال; L وتغتال, was K. vorziehen möchte (s. Übers.). — قَرْمٍ Cᵃ قِرْم. — ٱلْيَوْمُ L الليل.

V. 15. وَبَيْنَ Cᵃ وبين; Cᵇ وثين. — حَطَّتْ E حَطَتْ; C, L, P راحت. — ٱلْعِلَّاتِ E ٱلْعَلَّاتِ. — تَجْتَزِعُ C, L تختزع. — ٱلْأَكَامَا E ٱلْآكَامَا.

V. 16. **Mb. 75** [16—22], **Ag. VIII** ٨٤ (٨١) [16, 17], **Anb.** ٧٩١ [16, 17]. — وَأَذْكَنَ C واذكن. — عَاتِقٍ C, L, P مترع. — جَحْلٍ Ag. حجل; Anb. حَجِلٍ. — سِبَحْلٍ

E^{k}, C, L, P سِنَادٍ; Ag. ربحل — بِرَاحِهِ C, L, P براحة. — شَرْبًا C, L, P شرب.

V. 17. [16], vgl. Abṭ. ٤٣١. — ٱللَّاتِي Ag., Abṭ. اللائي. — الرَّوَايَا Ag. المطايا. — الزُّحَامَا C, L, P الكراما.

V. 18. [16], vgl. Mb. 87[2]. — سَرَّحَتْ C, L, P, Mb. صرّحت.

V. 19. [16], vgl. Mb. 57 Anm. 3, 81[3], 84[16], TL.[1] 31[b], *Fâr. 48[b] (an.)*, Bkr. ٦٧١, As. I ٤١ (٢٩) [B], *Yâq. III* ٥٩٥ *(an.)*, Lis. V ١١٨, XVII ١٧٥, Ḥiz. I ٢٧, Tâj III ٤٠ (٤١), IX ٢٨٦, How. I 182 A. — تُخَيِّرَهَا Ḥiz. فتخيرها. — عَانَاتِ E عَانَاتٌ; C, L غايات (C[a] Rdgl. لعلها العاهات); P عايات. — شَهْرًا Fâr., Bkr. دَهْرًا. — وَرَجَّى Fâr. وَرَجًّا. — أَوَّلَهَا C بُرْءها; L, P, Bkr., Yâq.[r], Tâj III بَرَّهَا; TL.[1], As., Lis. V, How. بِرِّهَا; Fâr., Yâq., Lis. XVII, Ḥiz., Tâj IX, How. خَيَّرَهَا; Mb. (falsch) أَوَّلَهَا.

V. 20. [16], vgl. Mb. 64 Anm. 2. — تَكُونَ C, L, P يكون. — وَعَلَا C, L, P وسما.

V. 21. [16], vgl. Mb. 64 Anm. 2. — الْوَفَاءَ C الغلا; L القلاء; P العلا. — نُهِينُ C نهينا; P نهنا.

V. 22. [16], vgl. Mb. 60 Anm. 3. — ٱلْخِيَامَا E الْجِيَامَا (vgl. auch E^{k}).

V. 23. Jmh. شكر, Lis. VI ٩٦ [B fr.], Tâj III ٣١٣ (٣٢١) [B fr.]. — خَلَوْتُ C, L, P لهوت. — بِشُكْرِهَا E بِشُكْرِهَا; Lis., Tâj, E^{r} بِشِكْرِهَا; E^{r} بِسِرِّهَا. — تَمَامًا E^{r} تَمَامًا.

V. 24. حَلَفْتُ C, L خلفت. — مَا L, P من. — نَقَضَ C, L, P نقص.

V. 25. وَشِيكًا C, L, P قليلا. — ثَابَ L, P ثابا. — إِلَى ما C, L P اثاما.

V. 26. Isl. 19 a. R., IslT. I ٦٦. — لَيُلْتَمِسَنَّ IslT. ليلتمسا. — بِلَادَكُمْ Isl., IslT. دِيَارَكُمْ.

V. 27. يَعْجِزُ C, L, P تعجز. — الجماما P الحماما.

V. 28. يَهْدِيهِ C يقدمهم. — تَسْتَوْفِي P يستوفى.

V. 29. مُمَرٍّ ist in E ohne Lücke weggelassen. — وَٱسْتَقَامَا C, L, P فاستقاما.

V. 30. مَرِحٌ C, L, P فرح.

V. 31. In E nur die zweite Vershälfte übrig.

V. 32. مُنِيرٌ in E bis auf رٌ zerstört.

V. 33. رَأَى C بنا; L ثنا; P نأى. — وَطْأً C, L, وطى. — قَيَامًا C قياما.

V. 34. فَأَعْلَى C, L وعلى; P وعالى.

V. 35. Nag. ٣٨٦ [35—37]. — سَارَ C, Nag. صَارَ.

V. 36. [35], Mb. 188.

V. 37. [35]. — هَزَّ Nag. هَزَّ.

٣٠

E 86ᵇ—87ᵇ [1—28].

V. 1. **WH. 28 [1, 2] (vgl. Rkd. 232).**

V. 2. [1].

V. 3. بِنْ E آبْنِ. — يَتْرَبُ E يَثْرَبُ; vgl. die Anm. zu ١٦ 17.

V. 4. Isl. 178, Frb. I 151, Jauh. I ٢٩٤, II ١٠٠, *JauhG. 67ᵇ a. R. (Saḫr al-Ġayy)*, Lis. V ١٨٣, XII ٩٣, XIX ٦٣, Tâj III ٨٣ (٨٥), VI ٤٢٠, X ١٥٨. — رِيَاءٌ E رِوَاءٌ. أَبَابِيلَ Frb. أَبَابِيلَ.

V. 6. Yâq. I ٧٤٩ [6—8], Naṣ. ٣٨٠ [6—8], Tfs. I ٢٧٧. — أَجَدُّوا Tfs. أخذوا. — مُصْعَدٌ Yâq. مُصْعَبٌ (?). — Erg. nach Tfs. und Naṣ.

V. 7. [6]. — جَسْرَةٌ Yâq., Naṣ. جَرَّةٌ. — شُوَيْقِيَةٌ Yâq., Naṣ. شُوَيْقِيَّةٌ. — Erg. nach Yâq. und Naṣ.

V. 8. [6], Bkr. ١٨٧, Yâq. I ٧٤٨ [e.], Aqr. II ٢٦٥. — تَضَمَّنَهُ Bkr. تَضَمَّنَهَا. — بُنْيَانَ E٢, Bkr. بِيَّانَ.

V. 9. Tfs. XXX ٤٢. — أَدْرَكْتُ Tfs. لحقنا. — أَتْلَعَ Tfs. أبلغ. — أَنَسَ E انَّسَ; Tfs. آنس. — أَتْلَعَتْ Tfs. ابلغت.

V. 11. As. II ٢١ (١٥) [B], I'As. III ١٠٧. — مِلْأَشْيَاءِ لَا I'As. بل انى فلا. — ٱلتَّقَرُّبِ I'As. التقرب يصقب تُصْقِبُ.

V. 12. Lies ٱلدَّمْعَ.

V. 13. **Mb. 207 [13—15]**, *MqṣA. 193 [13—15 ('Antarah) (vgl. Chr. ٢٠٧)*, **Raq. I 87ᵇ [13—15], II 219ᵇ [13—15], Yâq. II ٥٣٨ [13—15] (vgl. Del. 26), Naṣ. ٣٨١ [13—15]**, *Jâḥ. II ١٦٨ (an.)*, Jh. ٧, Jauh. I ٢٢٢ (vgl. Weißenbach Fâ'ûl 94, Chr. ٢٠٧), Mujm. I ١٨٢ [A], *Rab. ٦٠ (an.)*, Lis. IV ١١٧, VIII ٧٣, Tâj II ٣٣١ (٣٣٤), IV ٢٢٩ (٢٢٩), Mḫṭ. ٣٥٨, Aqr. I ١٧٠, vgl. Mb. 61 Anm. 2, 75 Anm. 2, 211¹⁶, Aḫṭ. ٥٠٤. — Vgl. auch 'Antarah App. V. — وَكَأْسٍ Yaq. وكَأْسَ (Del. = E); Jh. بكأس. — كَعَيْنِ ٱلدِّيقِ Raq. II كالون التبرِ. — حَدَّهَا Jh., Yâq., Naṣ. خِدْرَهَا; MqṣA. وَحَدَهَا; Raq. شُرْبَهَا; Lis. VIII, Tâj IV, Aḫṭ. نَحْوَهَا. — وَٱلنَّوَاقِيسُ sämtliche Anführungsstellen وَالنَّواقِيسُ. — تُضْرَبُ Rab. تَضْرِبُ (so!).

V. 14. [13], vgl. Mb. 84¹⁹, 86²⁹, WH. 153¹⁴, 233¹⁸. — سُلَافٍ MqṣA., Râq. II, Yâq., Naṣ. سُلَافَ; Raq. I سلافًا. — كَأَنَّ ٱلزَّعْفَرَانَ وَعَنْدَمًا Râq. II كلونِ الزعفرانِ وعَندَمٍ. — وَعَنْدَمًا E وَعَنْدَمَا. — يُصَفَّقُ MqṣA. تُصَفَّقُ; Raq. تُصَفِّقُ. — نَاجُودِهَا Raq. I ناخودها; Raq. II راوُوقها. — ثُمَّ Raq. جِينَ. — تُقْطَبُ Raq. I تَقطبُ; Raq. II تقطُبُ; Yâq. (Del.), Naṣ. يُقْطَبُ.

V. 15. [13], Raq. I 21, Lis. I ٤٧٠, vgl. Mb. 91ᵇ, WH. 80². — أَرِجَ Yâq. (Del. = E). — عَالٍ MqsA. (ʿAnt.), Del. غال (Yâq. = E). — كَأَنَّمَا Yâq. (Del.), Nas. كَأَنَّهُ. — بِهِ Raq. I 87ᵇ بِهَا; MqsA. (ʿAnt.), Raq. I 21, II بِنَا. — تَجْرٍ Raq. I, Yâq. (Del.), Nas. بَحْرٍ; MqsA. (ʿAnt.) نَحْوٍ; Raq. II بحر. — أَرْكُبُ E أَرْكَبُ.

V. 16. Thd. ٤٠٠ [16—20].

V. 17. [16]. — نَعْجَبُ Thd. أَعْجَبُ.

V. 18. [16], Isl. 118 [18, 20], Lis. XX ٢٧٨ [A]. — أَوْفَى Thd. أَعْطَى. — الرِّفَادَ Thd., Isl., Lis. الرِّقَادُ. — لِجَارِهِ Lis. بِجَارَةٍ. — كَانَ يَخْشَى Isl.[٧] قد يخاف — يَخْشَى وَ ist in E ohne sichtbare Lücke ausgefallen. — يَذْهَبُ E يَرْهَبُ.

V. 19. [16], MŠ. I 216. — جِلْسًا MŠ. جَلْسًا. — كَانَ Thd., MŠ. كَادَ. — يَذْهَبُ MŠ. يَعْطَبُ (vgl. V. 20). — MŠ.:

الجَلْسُ سَهْمٌ صُلْبٌ والنِّكْسُ الذى جُعِلَ فَوْقَهُ نكاسٌ[1] أَرَبَّهُ أَلزَمَهُ[2] واللِّوَام المُتفق من الريش يقول أخذ سَهْمًا من جفيره فَنَاوَلَهُ إيّاه وذلك أنّه لَقِيَهُ خَارِجًا من بَلَدِهِ فأجارَهُ وأعطاه ذلك.

V. 20. [16], [18], ŠZh. 186, Kum. ٣٣, *MŠ. I 213 (an.)*, Jmh. دَأْدَأَ, نصل, Jauh. I ١٠, II ١٥٢, ٢٤٥, Mujm. I ٣٠٤ [B], Ahlw. Nr. 82, Maq. ٤٨٢, Iqt. ٥٨, Bal. II ٢٣٥, Lis. I ٦٣, XIII ٢٤, XIV ١٨٧, Tâj I ٦٣ (I[a] ٦٨), VII ٢١٢, VIII ١٣٧, Mḫṭ. ٢٠٨٤, Nas. ٣٩٤. — ثَدَارَكَهُ JauhD. 243ᵇ ثَدَارُكَهُ. — الآلِ MŠ., Kum. الإِلِّ. — غَيْرَ Maq. غَيْرُ; Kum. عَنْهُ. — دَأْدَاءُ Kum. دَأْدَاءَ. — كَادَ Kum.[٧] كان. — يَعْطَبُ Kum., Tâj VIII, Nas. يَذْهَبُ. — Erg. nach Thd. und Isl. — Zu V. 18, 20 hat Isl. a. R. folgende Bemerkungen:

يهجو الحارث بن وعلة يقول لا تفخر علينا بجارٍ وفيتَ له في عمرك وقد ذكر له هذين البيتين ثمّ قال فقبلك ما أوفى الرقاد لجاره يقول إن كنتَ قد وفيتَ فقد وفى الرقاد لجاره وقوله تداركه أي تدارك الرقاد جاره فى منصل الأَلِّ جمع ألّة وهي الحَرْبة والمنصِل الّذي ينزع نَصْلَ الأَلّةِ فجعل رجبا هو المنصل كان فيه تنصل الأسنّة وتُوخذ من الرماح بعد ما مضى يعنى رجبا غير دَأْدَاء الدَّأْدَى ثلاث ليال من آخر الشهر ولولا تدارُكه إيّاه لقُتِلَ لأنهم امتنعون قتله لِعِلَّة الشهر الحرام وقد قيل الدأداء الليلة من آخِرِ رَجب وقيل آخر ليلة من الشهر قال ابن كيسان قيل في كلّ شهر وعل البعير الأوّل لا يكون إلّا في رجب الأصمعيّ منصل الألّ رجب والألّ الحِراب ويقال لليوم الّذي يشكّ فيه من الشهر الحرام دَأْدَأٌ يقول تداركه في آخر يوم من الشهر ولو لا ذلك لقُتِل والدآدى ثلث ليال قال أبو إسحاق أخذت من الدأداة فهي

[1] مكان (؟). [2] الزمَهُ.

عدو البعير حينَ يُقدِم يدا ثمّ يتبعها الأخرى سريعا وَفي هذه الثلاث يقلّ مكث القمر حتّى يتكون غيوبه بقرب جدّاء كما يسرع إتباع به البعير يدَه الّتي يُقدِمُهَا والرقاد هو عمرو بن عبد الله بن جعدة بن كعب ∴

Zu V. 20 MŠ.:

الدأداء الثلاث الأواخر ومُنصِل الألّ رَجَبٌ الإلّ جمع إلَّةٍ وهي الحَرْبَةُ كانوا يأمنون فيه لأنَّهُ شَهْرٌ حَرَامٌ ∴

V. 26. 'Umd. II ١٨٠, Bl. II ٧٢. — فِيهِ Bul. فِيهَا.

V. 28. Lis. XVI ٢٧٥, Tâj IX ١٧٩. — دِلَاصٍ E دِلَاضٍ. — E يَتَذَبْذَبُ يَتَذَبْذَبٍ.

٣١

E 88 [1—17].

V. 1. In diesem oder dem 2. Verse müssen nach E^k die Wörter مُكْثٌ und يَنُوصُ (letzteres wahrscheinlich in der Reimform يَنُوصَا) enthalten gewesen sein. Der Anfang erinnert an den von ○ 1.

V. 2. Vgl. zu V. 1. Auch die Lesung der im Texte gegebenen Reste ist wegen großer Undeutlichkeit sehr unsicher.

V. 3. Lis. VIII ٣٣٥, Tâj IV ٤١٧ (٤٢٠). — أَغْلِقَتْ E أَغْلَقَتْ; Lis., Tâj أَغْلَقَتْ. — الشَّبَابِ E الشَّبَابْ.

V. 4. Lis. VIII ٣١٥, Tâj IV ٤٠٣ (٤٠٦), Aqr. II ٢٤٦. — حَرَّمَتْكَ Lis., Tâj, Aqr. حَرَمَتْكَ; so scheint auch der Verfasser des E^k in betontem Gegensatze zum Verstexte lesen zu wollen. — الْمَتَاعَ E الْمَتَاعْ.

V. 5. سِرْتُ عُمْرَ E سِرْتُ عُمْرُ. — شَبَهَا E شِبْهَا gegen das Versm.

V. 7. Lis. VIII ٣٤٨ [B], Tâj IV ٤٢٧ (٤٣٠) [B]. — وَأَجْمَعْتُ Lis. وَأَجْمَعْتَ. — بِحَجٍّ Lis., Tâj لِحَجٍّ. — قُلُوصَا E قَلُوصَا.

V. 8. لِرِجْلِكَ E لِرِحْلِكَ.

V. 11. Mb. 132^{28}. — وَخُفًّا E ausdr. وَحُفًّا.

V. 12. Tâj IV ٤١٠ (٤١٣).

V. 13. Bkr. ٧٧٩. — سَلْعٍ Bkr. سِلْعٍ. — الْقَاتِلَاتُ E الْقَاتِلَاتِ. — عَنْكَ Bkr. عنه.

V. 14. لِلْعُيُونُ E لِلْعُيُونِ.

٣٢

E 88ᵇ—91 [1—53].

V. 2. **Yâq. III** ٦١٤ **[2—4], Naṣ.** ٣٨٤ **[2—4].** — Erg. nach Yâq. — فَشَاقُوا Yâq., Naṣ. فَسَاقُوا.

V. 3. **[2].** — جَاعِلَاتٌ Yâq. جَاعِلَاتٌ. — جَوْزَ Yâq., Naṣ. حَوْزَ. — E بِالْأَشْمُلِ Yâq. (s. aber Fleischer V 310), Naṣ. فَالْأَشْمَلَ; بِالْأَشْمُلِ

V. 4. **[2],** ʿAin ١٢٣, Lis. IX ٣٩٧. — E⁷ الْعَتِيقِ, Yâq., Naṣ. الْعَتِيكِ; nach den Ausführungen in Eᵏ wäre E⁷ eigentlich الْعُتَيْكِ zu lesen; ʿAin, Lis. العَقيق. — رِقَاقَ ʿAin beide Male رفاق. — أَمَامَهُنَّ Yâq., Naṣ. تُحْتَهُنَّ.

V. 5. وَالْتِلَافِ E وَايْتِلَاف. — وَسَاقُوا E وَسَاقَ; E⁷ وَشَاقُوا.

V. 6. **Ag. *VIII*** ٥٤ (٥٢) *[6, 7] (an.)*, ١٤٢[14] (١٣٧) **[6, 7],** IHš. ٣٣٣, Ag. *I* ٢١ (٢٠) *(an.)*, VIII ١٤٢[25] (١٣٧), Jauh. I ٥٧٩, Mujm. I ١٠٥, As. I ٨١ (٥٥), ADr. ١٠٥ [fr.], Lis. IX ٣٨٥, Tâj V ٢٩٢ (٢٨٨), Naṣ. ٣٧٤. — أَبْدَتْ IHš., Ag., Jauh., Muym., As., Lis., Tâj, Naṣ. تُبْدِي. — تَلِيعِ IHš., Ag. VIII ١٤٢, ADr., Naṣ. أَسِيلِ.

V. 7. **[6],** Mb. 219[6], Wâḥ. ٣١ (vgl. Juynboll Orientalia I 200), *ʿUkb. I* ١٩٦ *(an.)*. — جَلَاءُ Wâḥ. جَلَاءُ (falsch).

V. 8. As. I ١٠٧ (٧١). Lis. XII ١٨٨ [B], Tâj VII ٥٢, ٢٥٢. — وَأَنِيثٍ جَثْلِ As. مِقْنَاقُ. — وَأَنِيثُ جَثْلُ. — غَرِيرَةٌ E غُرِيرَةٌ. — تُدَرِّيهِ بِمِدْرًى E⁷ تُرَوِّيهِ لَعُوبُ. — مِقْنَاقُ E مفْنَاقُ.

V. 9. **Naṣ.** ٣٨١ **[17, 9],** Mb. 54[6] (vgl. 196[50]), Lis. XII ٢٤٧, Tâj VII ٩٦. — عَانِسٌ A'U., Lis., Tâj, Naṣ. عَابِسٌ; Eᵏ جَهْمَةَ. — مِهْزَاقُ E مِهْرَاقُ.

V. 10. **Lis. XII** ٢٧ **[10, 11], Naṣ.** ٣٩١ **[10, 11],** Hmd. ١٧٦, ISd. X ١٣٦, Bkr. ٥٨٢, Lis. II ٤٣٠, XI ٢٤٧, Tâj I ٦٠٧ (I° ١٣٣), VI ٣٨٣, Aqr. II ٤٠٤. — E كَخَذُولٍ كَخَذُولِ. — خِلَالَهَا Hmd., Bkr. خِلَالَهَا.

V. 11. **[10], Mb. 52 [11, 12],** As. I ١٩٢ (١٢٦), Lis. III ٦٥, Tâj II ٢٤ (٢٤). — تَنْفُضُ As., Lis. III, Tâj يَنْفُضُ. — Erg. nach As., Lis.

V. 12. **[11],** Iqt. ٢٢٨, Ḥiz. IV ٦٢, Šnq. II ٩٤. — مَرْدٍ يَكَادُ A'U. مَرَّتْ صِغَارٌ (es ist fraglich, ob das abweichende Lesart oder nur Erläuterung darstellen soll).

V. 13. Jmh. سرق, Lis. XII ٢٢[3] [B], ٢٢[5], Tâj VI ٣٧٩, ٣٨٠ [B]. — وَهْيَ Jmh., Lis., Tâj فهي. — تَتْلُو E تَتْلُوا. — الْعِظَامِ E⁷, Jmh., Lis., Tâj الظُّلُوفِ. — فَاتِرَ الطَّرْفِ E⁷ أَفْتَحَ الطَّرْفِ; Jmh. أَكْحَلَ الْعَيْنِ. — Zu انْسِرَاقُ heißt es in Jmh. أى الضَّعْفُ هكذا فسّره أبو عُبَيْدَةَ فى شعر الأَعْشَى.

V. 14. Ib. ٨٢, Frb. II 47, Jauh. II ٤٨, ٥١٣, Log. II ٥٥٧, Fq. II ٥٩, Lis. XI ١٥٩, XIX ٢٥٥[1], ٢٥٥[6], ٢٦١, ŞfdV. 173, Tâj VI ٢٠٢, X ٣٣٧, Mḫṭ. ١٤٢٩. — مَا تُعَادَى Frb., Jauh., Log. II[r], Lis. XI, XIX ٢٥٥[6], ٢٦١, ŞfdV., Tâj وَتُعادَى; Fq. قد تعادى; Ib., Tâj VI[r] (Aṣ.) مَا تُجَافِي; Log. II لا تجافى. — النَّهَارَ Frb., Lis. XIX ٢٥٥[6] النهارُ; für مَا تُعَادَى عَنْهُ ٱلنَّهَارَ hat Lis. XIX ٢٥٥[1] مُشْفِقًا aus V. 15 herübergenommen. — وَلَا Frb., Jauh., Log. II[r], Fq., Lis., ŞfdV., Tâj فما; Ib. وَمَا. — عُفَافَةً ŞfdV. عُجاجة. — أَوْ فُوَاقُ Frb. وَفُوَاقُ.

V. 15. مُشْفِقًا قَلْبُهَا E مُشْفِقَ قَلْبَهَا. — جِسْمَهَا E جِسْمُهَا.

V. 17. [9], Lis. XII ١٩٩, Tâj VII ٥٨. — ذَاهِبَةً Lis., Tâj, Naṣ. ذَانِيَةً. — مِمْلَاقُ E[r] مِغْلَاقُ; Lis., Tâj, Naṣ. مِقْلَاقُ.

V. 18. WH. 25 Anm. (vgl. das. 31[28]).

V. 19. ʿAin ٨٤, ١٢٨, Jauh. I ٥٩٢, II ١٠٩, As. I ٣٢٥ (٢١١), Fq. I ٢٣١, Lis. IX ٤٧٤, XII ١٣٥, Ḥiz. I ٢٩١, III ٢٧٥, Tâj V ٣٥٠ (٣٤٤), VII ١٩, Mḫṭ. ١٤٥٦, Ln. 1041[e]. Vgl. Islâm VII 115.

V. 20. Lis. XII ١٤٧, Tâj VII ٢٩. — Erg. nach Lis. und Tâj.

V. 21. ٱلْأَنَامِ E ٱلْإِنَامِ.

V. 22. Mb. 123, Tâj VI ٤٠٦.

V. 23. Bkr. ٦٨٧, Zam. ١١٣, Tâj VII ٤٢. — مُجْمَرَةٍ E مُحْمَرَةٍ.

V. 24. Ṣâḥ. ٣٥, Tâj VI ٣٦٣. — ذَاتِ E, Ṣâḥ. ذَاتُ. — تَدَافَعَ Ṣâḥ. تتابع; Tâj تلاقت. — Beachtenswert ist die Bemerkung im Tâj:

ففيه ثلاث أقوال قيل أراد أرواق الليل وقيل الاجساد إذا تدافعت فى السير وقيل أراد بها القرون

V. 25. ŠDR. zu LXVIII 77 (S. 542 Anm.[1]) [B], Mḥd. II ٣٢٣ (٢٤٥) [B], As. I ١٦٦ (١٠٩), Šf. ٣٠ [٣ 18 B + 25 B]. — مَقِيلِ A'U., As. ظِلَالِ. — As. إِذْ وَقَدَ ٱلْيَوْمُ. من وَهَجِ ٱلْقَيْظِ. — Mḥd. إِذَا ٱلظِّلُّ كالظل حين; Šf. وافاك ظل.

V. 26. Mb. 125 [26, 27]. — لَمَّا E الَمَّا. — تَلَاحَقَ E[k] تُوَاهَقَ.

V. 27. [26].

V. 28. يَّبِيتُ (sehr undeutlich) A'U. بَاتَ(وَ).

V. 29. Lis. XII ١٧٨, Tâj VII ٤٧. — قَهْبَاءُ E فَهْبَاءُ. — Erg. nach Lis. und Tâj.

V. 30. Drr. V ٢٩٨. — لَمْ يَنَمْ E لَمْ تَنَمْ. — Möglicherweise wäre die Variante, die S. ١٤٢[19] in E[k] angeführt ist, nicht zu V. 28, sondern hieher zu beziehen und der erste Halbvers lautete also nach A'U. لَمْ يَنَمْ لَيْلَةَ ٱرْتِقَابًا; E[r] لِكَيْ; بَاتَ فِي دَفِّهَا ٱرْتِقَابًا لِكَيْ. — أَضَاءَهُ ٱلْإِشْرَاقُ A'U. وَافَى بِهِ ٱلْأَشْوَاقُ; Drr. اضاءة الاشراق (falsch).

[1] Nach einer Mitteilung Krenkows auch in der Dîwânhandschrift des Ḏû-r-Rummah im Asiat. Museum in St. Petersburg (Iwanow Nr. 1043) 50.

V. 31. لِحْيَانَ E لِيَهَانَ.

V. 32. Lis. XI ٣٨٥, Tâj VI ٣٤٣. — النَّهَارُ E النَّهَارَ. — وَٱلدِّرْدَاقُ Lis. والدَّرْداقِ.

V. 33. وَثَلَّتُهُ E وَثَلَّتُهُ. — كَٱلنَّخْلِ E كَالنَّخْلِ. — مَغَارِيثُ E مَغَارِيثَ.

V. 34. ٱلْبِرَاقِ ist in E ohne Lücke weggelassen und im Texte von mir ex coniectura eingesetzt.

V. 35. Jâḥ. III ١٥١ [35, 38—43, 47—53], Mb. 47 16.

V. 37. زِفَاقُهُمْ E زِفَاهُمْ. — Vgl. ١٧٠ 2.

V. 38. [35], Ṣâḥ. ٣٥, As. II ٢١٩ (١٤٤), Lis. XII ١٩٣, Tâj VII ٥٥, Naṣ. ٣٩١. — ٱلْمُهِينِينَ E المهس. — لِزَمَانٍ Jâḥ., Ṣâḥ., As., Lis., Tâj, Naṣ. فِي زَمَانٍ. — السَّوْء Naṣ. السَّوء; Ṣâḥ. الجدب.

V. 39. [35]. — عَنِ ٱلْمَوْلَى Jâḥ. على المولى. — لِحَقِّهَا E٢ بِحَمِيمِهَا.

V. 40. [35], Tfs. XIV ٥٤, Itq. ٣٠٦ (I ١٦٣), Drr. IV ١١٢. — الرَّزْحَى Tfs. المورحى; Itq. الدرحاء; Drr. الدوحاء.

V. 41. [35]. — يَجْرِي عَلَى فَضْلِهَا ٱلْقِدَاحُ Jâḥ. تجرى على عرقها الكرام.

V. 42. [35], Jâḥ. III ٣٤ [42, 43], VI ٥٧ [42, 43]. — جَادَتِ ٱلدَّجَى وَضَعُوا Jâḥ. الغيث صوبه وضع. — وَجُنَّ E وَحُنَّ.

V. 43. [35], [42]. — شَرْبَةُ Jâḥ. III ٣٤ نشوة; E شُرْبُ; Jâḥ. III ١٥٢, VI شرب. — وَلَا ٱللَّهْوُ بَيْنَهُمْ A'U. لَذَّاتُ عَيْشِهِم. — ٱلسِّيَاقُ E السِّبَاقُ.

V. 44. Mb. 175 [44, 45], Jâḥ. VI ١٤٧, MŠ. I ١٣٣b, Anb. ٥٥٢15, I'As. IV ٤٣. — بِٱلْأَزْرَقِ Jâḥ. بالازرق; I'As. الأروق. — عِنْدَ Anb., I'As. يوم. — ٱلْهَيْجَى E, Anb., I'As. ٱلْهَيْجَا. — Vgl. die Erläuterung zu diesem Verse bei Anb.

V. 45. [44].

V. 47. [35]. — Erg. nach Jâḥ.

V. 48. [35].

V. 49. [35]. — لَنَا غُدْوَةٌ Jâḥ. غدرة لنا. — مُبَاكِرٌ Jâḥ. مبارك. — وَٱغْتِبَاقُ E وَٱغْتِبَاقٌ.

V. 50. [35], Tâj VII ٥٢. — وَنُدَامَى بِيضُ ٱلْوُجُوهِ A'U. فَلَقَدْ كُنْتُ فِي شَبَابٍ.

V. 51. [35], By. I ٥٣, IHš. ٦٩٥, Frb. I 152 [B fr.], Jauh. II ٩٢, Lis. XII ٣٦, Drr. V ١٨٩, Itq. ٢٩٢ (I ١٥٥), Tâj VI ٣٨٣, Mḥṭ. ٩٨٤, Naṣ. ٣٧٤. — ٱلْخَضَبُ A'U. ٱلْجَدَّ oder ٱلْجَدَّ; IHš., Naṣ. ٱلْمَجْدُ; Jauh., Lis., Tâj, Mḥṭ. ٱلْحَزْمُ. — وَٱلسَّمَاحَةُ JauhB. 499 وَٱلشَّجَاعَةُ. — وَٱلنَّجْدَةُ فِيهِمْ Jâḥ., By. والنجدة جمعا; IHš., Naṣ. وَٱلنَّجْدَةُ مِنْهُمْ; A'U. وَٱللِّينُ قَدِيمًا. — ٱلْمِصْلَاقُ Jâḥ., Frb., Jauh.٢, Lis.٢, Drr., Itq., Tâj٢ المِسْلاق; A'U., IHš., Jauh., Lis.٢, Tâj, Mḥṭ., Naṣ. السَّلَّاقُ; A'U., By. الصَّلَّاقُ.

V. 52. [35]. — وَأَبِيُّونَ E وَأَبِيُّونَ. — مَا Jâḥ. لا.

V. 53. [35], Lis. I ٢٩٦. — وَلَهُمْ مَجْلِسٌ يَغُصُّ A'U. وَتَرَى مَجْلِسًا يَغُصُّ بِهِ ٱلْمِحْرَابُ. — كَٱلْأَسَدِ Jâḥ. بالقوم; Lis. مِنْ قَوْمٍ. بِهِ ٱلْقَوْمُ.

٣٣

E 91ᵇ—94ᵇ [1—62].

V. 1. **ʿUy.** ٨٣ **(I** ٦٢**) [1, 2], Ag. VIII** ٨٠ (٧٧**) [1, 2], ʿIqd III** ١٤٤ **[1, 51—53, 55], Raq. I 101 [1, 2, 51—53], Suy.** ١٠٥ **[1, 2], ŠK.** ٢٠٣ (٩٤**) [1, 2],** Ši'r ١٣٧, Ag. VIII ٨١ (٧٨) [A], ٨٦ (٧٨) [A], ١٤٣ (١٣٨) [A], IJn. 14, Munt. ٣٥٥, ʿUmd. I ٢٥, Lis. IV ٢٠٨ [A], XII ١٢٣ [B], INb. ٢٢٧, Trj. 147ᵇ, Ǧww.ᵇ ١٧٥, Ḫiz. I ٥٥١, Tâj II ٣٨٧ (٣٩١) [A], VI ٢٧٨, VII ١٣ [B], Azh. I ٩٥, Maw. I ١٤, Abk. ٢٧٨, Ns. ٢١٥, Naṣ. ٣٦٠ [A]. — اَلْمُوَرِّقُ E اَلْمُوَرِّقُ. — وَمَا بِيَ Ši'r beide Male وما لى. — مَعْشَقُ Raq. مِعْشَقٌ; ʿIqd, Ǧww.ᵇ, ŠK., INb., Tâj VI, Azh. تعشق; Munt., Trj., Abk. تعشّقُ.

V. 2. [1], Mḥḍ. I ٢٥٠ (١٩٢). — وَلٰكِنَّ E وَلٰكِنَّ. — أَغَادِي بِمَا Mḥḍ. أعادى التى لم. — يُمْسِي Mḥḍ. تمسى; Suy., ŠK. امسى; Raq. لِيُمْسَى. — وَأَطْرَقُ E وَأَطْرَقُ.

V. 3. **MŠ. I 255 [3, 4], Ṣâḥ.** ٢٠٩ **[3, 4].** — وَالعَشَى MŠ. والعَشَا. — بِنَّ A'U. هِجْنَ. — وَالسِّلَمُ E وَالسِّلَامُ. — تُغَلَّقُ Ṣâḥ. تَغَلَّقُ.

V. 4. [3], ʿAin ١٢٠, Jmh. اخذ, *Jauh. I* ٦٠٠ *[A] (an.), ISd. III* ٥٦³ *(an.),* Lis. X ٣٨, Tâj V ٣٩٣ (٣٨٧), ٣٩٤¹⁰ (٣٨٧) [e.], ٣٩٤¹⁶ (٣٨٨) [e.], Ln. 1508ᵉ [A]. — تُجْنِي ʿAin, Jmh., ISd., Lis., Tâj تُأَتِّي.

V. 5. Yâq. IV ٦٧٩, Tâj VII ٨٧. — فَمَا أَنْتِ لِنَ A'U. فَلَسْتَ وَإِنْ. — بِخَالِدٍ Yâq.ᵛ تخلد (تُخَلَّدُ). — Der Vers lautet nach A'U. und Tâj:

فَأَصْبَحْتُ قَدْ وَدَّعْتُ مَا كَانَ قَدْ مَضَى وَقَبْلِيَ مَا مَاتَ ٱبْنُ سَاسَانَ مَوْرَقُ

V. 6. Mb. 74¹⁶ (vgl. WH. 82²³), Mʿrr. ٩٤, Tanb., Lis. XI ١٢ [A], XVII ٤٠٦, Mzh. I ١٣٩ (١٧١) [A], Tâj VI ٣٧٣, VII ٤, IX ٣٩٦. — وَكَسْرَى Mʿrr., Tanb., Lis. وَكِسْرَى. — شَهِنْشَاهُ Mʿrr., Tanb., Lis. شَهِنْشَاهُ. — مُلْكَهُ Mʿrr., Tanb., Tâj VI, VII ذِكْرَهُ.

V. 7. **Jâḥ. VI** ٥٨ **[7, 8], Tim. 74 [7—9], Tim.ᵇ 186 [7—9], Bkr.** ٦٢ **[7, 8], Yâq. I** ٩٦ **[7—12] (vgl. Cheikhos Elt. zum Dîwân as-Samau'al** ٥**, Chr.** ٢٧٤ **[7—9]), Tâj VI** ٢٩٨ **[7, 8], Maj. V** ٦٠ **[7—9], Naṣ.** ٣٧٥ **[7—12],** Tṣḥ.ᵇ 133ᵇ, ISd. XVI ٧٤, Yâq. I ٩٠٨, Lis. XII ٣٠٨ [B]. — وَلَا عَادِيًا E وَلَا عَادِيًا (mit folgendem لَمْ!); Eᵛ, Jâḥ., Tim., Tim.ᵇ, Maj. أَرَى عَادِيًا. — يَمْنَعِ Tṣḥ.ᵇ يَدْفع. — مَالُهُ Jâḥ. رَبَّه; ISd. نفسُه. — وَوَرْدٌ E وَوَرْدٌ; ISd., Lis. وحِصْنٌ; Tim., Tim.ᵇ, Maj. وفرد. — اَلْيَهُودِيِّ A'U. اَلْيَهُودِيِّ.

V. 8. [7], Jauh. I ١٤١, Zam. ٩٥ (vgl. Yâq. III ٦٦٩¹), Lis. III ٣٠, Tâj II ٤. — سُلَيْمَنُ E سُلَيْمَنُ. — سُلَيْمَنُ بْنُ دَاوُدَ Zam. (vgl. Yâq. III ٣٢٩!) بِشَنْزُوبٍ

To: www.al-mostafa.com

سُلَيْمَنُ. — جِفْبَةٌ Yâq.ᵛ جِفْنَةٌ. — أَزَجَ E أَزَّ; Jauh. آزَّ (vgl. Yâq. V 9); Jâḥ. جَنْدَلٍ. — عَالٍ Jâḥ., Jauh., Tim., Tâj II صم; Jâḥ.ᶜ, Tim.ᵇ, Maj. صُمٌّ; Lis. صَمٌّ; Tâj VI حم. — وَطِيٍّ Lis., Tâj II, Nas. وطِىء; Maj. وطِينٌ. — مُرَنَّقٌ Jâḥ.ᵉ مُوَثَّقٌ.

V. 9. [7]. — يُوَازِي A'U. يُبَارِي. — كُبَيْدَاءُ E كُبَيْدَاتٌ; A'U. كُبَيْدَاةٌ; Tim., Tim.ᵇ, Yâq., Maj. كُبَيْدات. — بَلَاطَ Tim., Tim.ᵇ, Maj. ملاط.

V. 10. [7], Lis. XI ٣٨٥ [10 A + 11 B], XII ٣٠٦ [10 A + 11 B], Drr. IV ٢٦ [10 A + 11 B], VI ٣٣ [11 A + 10 B], Tâj VII ١٢٨ [10 A + 11 B], WH. 80⁸ (vgl. 82¹², 233¹⁵, Horovitz K. P. 12¹²), Tâj VI ٤١٠, Mḥṭ. ١٠٦٧. — وَمِسْكَ Drr. ومما. - تُصَقَّقُ E يُصَقَّقُ; Lis., Drr. يُصَقَّقُ.

V. 11. [7], [10], Mb. 196³⁵ (vgl. Horovitz K. P. 12¹³), Ist. 16²¹ [e.], Jauh. II ٨١, Fqh.ᵖ ١٤⁶ [e.], Lis. XI ٣٨٥³⁰, Tâj VI ٣٤٣, ٣٤٤⁸ [e.] (vgl. Chr. ٢٠٥). — وَحُورَ JauhB. 468 وَجُونَ. — الدِّمَى Yâq. الدِّمَا. — وَمَنَاصِفُ Yâq.ᵛ ومناقب. — وَصَاعَ Lis. XI ٣٨٥¹⁵, XII, Tâj VII وكأس.

V. 12. [7], 'Ain ١٢٢, Jauh. II ٦٧ [B], JauhG. 43 [mit Erg.], Lis. VII ٢٣٧, XI ٢٨٣, Tâj IV ٥٢ (٥٢), VI ٢٧٧. — وَلَمْ 'Ain فلم. — يَعْجِزْ JauhG., Lis. VII, Yâq., Nas. يُعْجِزْ. — رَبَّهُ JauhG., Lis., Nas. رَبَّهُ. — وَلٰكِنْ E وَلٰكِنَّ.

V. 13. Amt. ٢٦ [13, 14, 16], Msd. III 208 [13, 15, 18], Iqt. ٤٢٥ [13, 14] ('A'šâ Bakr), IBdr. ١٣١ [13, 15, 18] (vgl. Cheikho Salâmah ٤٢²³), Yâq. III ٣ [13—18], Nas. ٣٨٣ [13—18], Tfs. XXIII ٧٦, Jmh. ططّ, Jauh. I ٥١٢, II ٦٨, *ISd. IV* ١٠٢ *(an.)*, Iqt. ٩٣, ٩٦ [B], Fq. II ١٧٧, Lis. IX ٢٥٨, XI ٢٨٦, Suy. ١٠٥, ١٠٧, Itq. ٢٨٧ (I ١٥٣), Drr. V ٢٩٧, SK. ٢٠٥ (٩٥), Tâj V ٢٠٩ (٢٠٥), VI ٢٧٩, Ln. 68ᵒ, Chr. 222. — اهلك alle Stellen الْمَلِكُ. — النُّعْمَنُ E النُّعْمَانُ. — بِأُمَّتِهِ Yâq., Nas. بِأُمَّتِهِ; Amt., Tfs., Suy., Itq., Drr., ŠK., Tâj VI بنعمته; Msd., Jauh., ISd., Iqt. ٩٣, IBdr., Lis., Tâj V, Ln., Chr. بِغِبْطَتِهِ. — يُعْطِي Drr. يعطينى. — الْقُطُوطَ Msd., IBdr. الصِّكَاكَ. — وَيَأْفِقُ IBdr. ويُنْفِق; Suy. ١٠٧, Itq., Drr., ŠK. ويطلق.

V. 14. [13], Yâq. III ٢١٩ [13, 14], Jauh. II ٣٨, JauhD. 123, JauhG. 21ᵇ, Bkr. ٧٩١, Zam. ٨٧, ٩٩ *(an.)* *(vgl. Mscht. ٣٣, ٣٤ Anm.)*, M'rr. ٥٦, *Yâq. II* ٤٩١ *(an.)*, Lis. XI ٩٤, ٣٦٦, Taj VI ١٦٤, ٣٣٢. — وَيُجْبَى Jauh., JauhD. 183, JauhG., Bkr., Itq., Zam., Mscht., Yaq., Lis. XI ٩٤, Tâj VI ١٦٤, Nas. وَتُجْبَى; M'rr. وتُحْبِى. — السَّيْلَحُونَ Bkr.ᵛ (A'U.) السَّيْلَحَان; Mscht. الصَّيْرَفُونَ. — وَدُونَهَا Iqt. ودونه; Bkr.ᵛ (A'U.). Zam., Mscht. وعنده. — صَرِيفُونَ Zam. ٩٩ صَرِيفِينَ; Iqt. صريعون.

V. 15. [13], Tar.ᵗ ١٦ (١١), Tsh.ᵇ 139ᵇ [B fr.], 'Ilm IV ١٢٦ [B]. — وَيُقَسِّمُ E, Msd. ويُقسم: Tar.ᵗ يُحَمِّرُ. — سَاكِنُونَ Tar.ᵗ, 'Ilm ساكنون.

V. 16. [13], **ŠAd. 157 b** [16, 18], Šiʿr ١٤١, Ag. IX ١٤١ (١٣٤), ʿIqd III ١٤٥, Jmh. يفعول, Bad' III ١٦٩, Ṣin. ٥٥, Mujm.[1] 236 b, Fqh. ١٢, Fqh.[k] ١٦ [e.], *Rab.* ٥٥ *(an.)*, As. I ٤٦٢ (٣٠٢), Lis. II ٣٧٦, XII ٣١, XV ٤٧, Tâj I ٥٧١ (I° ٩٧), VI ٣٨٥, VIII ٢٦١, Bl. II ١٣٥. — Erg. nach Šiʿr. — وَيَأْمُرُ Lis. II, Tâj وتأمرُ. — لِلْمَحْمُومِ Lis. II, Tâj I للمَحْمُومِ. — كُلَّ عَشِيَّةٍ Fqh., ŠAd. فِي كلِّ لَيْلَةٍ. — Der erste Halbvers lautet Ag. وقد كان ان يأمر هموا كل ليلة. — بِقَتٍّ Mujm.[1] بقَتٍّ; Fqh. بِبِتْنٍ. — وَقَدْ AʿU., Jmh., Rab. فقَدْ. — يَسْنَقُ Šiʿr ٢, Ag., ʿIqd, Yâq., Naṣ. يَسْبِقُ.

V. 17. [13], ʿAin ٧٤. — Erg. nach Yâq. — ʿAin يعالى تَعَالَى. — ʿAin الحبل اَلْجُلَّ. — عَشِيَّةٍ AʿU. ظهيرة. — وَيُرْفَعُ Naṣ. وَيَرفَعُ. — ʿAin ثقلا ثُقْلًا. — وَيُعَرَّقُ Naṣ. وَيُعَرِّقُ.

V. 18. [13], [14], [16], Ṭab. I ١٠٢٨ (vgl. Nöld. Sas. ٣٣١, Rothstein Laḫm. 118 Anm. 3), Ad. ٥٣٣ (١٧٨) [B], Ag. II ٣١ (٢٩) (vgl. JAs. 1868 VI 494), IJr. 16, Ḥaṣ.[6] IV 170 [B], Jauh. I ٥٥١ [B] (a. R. erg.), II ٧٥ [B], IMsk. I 252 [e.], Bkr. ٣٢٠ (vgl. Rothstein 118 Anm. 3), Iqt. ٢٣٩ [B], ٤٦٥, *Mʿrr.* ٥٢ *(an.)*, IAṭ. I ٣٥٦ (٢١٩), Lis. IX ١٨٣[14], ١٨٣[16], XI ٣٣٢[11], ٣٣٢[14] [B fr.], Mzh. II ١٨٧ (٢٣١), Tâj V ١٤٩ (١٤٧), VI ٣١١, ٣١٣ [B], VII ٩٦. — فَذَاكَ Ag., Msd., ŠAd., Mʿrr., IAṭ. فداك. — أَنْجَى IAṭ. يَنْجِي; IAṭ.[7] يغنى. — رَبَّهُ Msd. نفسَهُ. — Der erste Halbvers Lis. IX ١٨٣[14] فَأَصْبَحَ لَمْ يَمْنَعْهُ كَيْدَ وَحِيلَةٌ; nach Lis. IX ١٨٣[16] und Tâj VII هُنَالِكَ ما أَغْنَتْهُ عِزَّةُ مُلْكِهِ; IJr. هُنالك مَا اغناهُ عزّة مُلكِهِ. — مُخَرْزَقُ Ag., JauhB. 448, JauhD. 208, Ḥaṣ., Mʿrr., Lis. XI, Mzh., Tâj VI ٣١٣ مُخَرْزَقُ; Tâj VII مهزرق; Msd. مُخرّق; JauhA. 563 مُجَرْزَقُ.

V. 19. **Mb. 203** [19—24], JauhB. 484 [B], JauhD. 213 b [B], JauhG. 58 [B], JauhG. 58 a. R., Jauh. II ٨٧ [B], Lis. XI ٤٢٥[8] [B], ٤٢٥[9], Tâj VI ٣١٤. — اَلْيَوْمَ Lis., Tâj الليل. — Der zweite Halbvers Jauh., JauhB., JauhD., JauhG. (a. R. jedoch die Lesart E als Berichtigung), Lis. XI ٤٢٥[8] فَظَلَّتْ لَدَيْهِمْ فِي خِبَاءٍ مُرَوَّقِ.

V. 20. [19], Ṭbr. ٤٢ [B], Lis. IX ٤٧٩, Drr. II ٢٦٣, Tâj V ٣٥٣ (٣٤٧), VII ٤١. — وَرَادِعَةً Drr. ودارعة. — بِالْمِسْكِ Lis., Tâj بالطيب. — بِالْمِسْكِ صَفْرَاءَ Drr. صفراء بالطيب. — لِجَسِّي Drr. للمس; Tâj VII تحس. — اَلنَّدَامَى Drr. الندى ما. — مَفْتُقُ Drr. منتق.

V. 21. [19]. — قَامَتْ AʿU. عَلَّتْ. — بِمِزْهَرٍ E بِمَزْهَرٍ.

V. 22. [19], (vgl. Mb. 202[17], WH. 144[6], 233[19]), Tâj VI ٣١٤. — وَشَاوٍ E وَشْأٍ; Tâj وشأد. — مِرْبَادَ E مِرْبَادَ. — تَصَفَّقُ AʿU., Tâj تَرَوَّقُ.

V. 23. [19], Šiʿr ١٤٢ (vgl. Aḫṭ. ٤١١), Mwz. ١٠٤, Raq. I 87 b, Nis. I ١٨٦ [A], Ḥml. I 160 Anm. 1 [A], As. II ٣٩١ (٢٥٧), ʿUnw. ١٧, Bḏ. I ٣٧ (٢٧) [A], *Lis.*

XII ٢٢٢ *[B] (an.)*, Mslk. 10ᵇ, Suy. ١٠٥, M'h. ٤٠, Ḥiz. I ٥٥٢, ŠK. ٢٠٣ (٩٤), Tâj VII ٧١. — دُونِهَا E; دُونِهِ E² تَحْتَهَا. — دُونَهُ M'h. فوقه. — إِذَا ذَاقَهَا مَنْ Lis. قراءُ اذا ما. — مَنْ ذَاقَهَا in E a. R. erg., mit der Bemerkung صحّ من الأصلِ.

V. 24. [19].

V. 25. Ḥiz. II ٤١١ [25—28, 49, 46, 47, 43, 42, 50], Mb. 106. — فَوْقَهُ Ḥiz. وسطه.

V. 26. [25], Jauh. II ١٤, ٤٩, Lis. X ٣٧٩, XI ١٦٢, Tâj V ٤٧٣ (٤٦٤), VI ٦٣, ٢٠٤, Mḥṭ. ٣٢١, ١٤٥٥. — ٱلْأَذْنَى Tâj الاوفى. — مَخُوفٌ E مَخُوفٌ. — عِلَافِيٌّ Tâj V غلافى; Tâj VI ٦٣, Mḥṭ. ٣٢١ علاقى.

V. 27. [25], Tfs. III ٦٣, Jmh. نوادر الهمز, Jauh. II ١٣٧, *ISd. III* ٥٤ *(an.)*, Rab. ٣٢, *Mḥd. II* ٣٨١ (٢٩٢) *[B] (an.) (vgl. OSt. 67)*, Lis. XI ١٢٩, ٢٨٨, XII ٢٦٤, Tâj VII ٩١, Mḥṭ. ٢٢٨٧. — مِنْ غِبِّ Tfs., Jauh., ISd., Lis., Tâj عَنْ عِبِّ; Mḥṭ. من حبّ. — وَكَأَنَّهَا ISd. وكأنّما. — أَلَمَّ Mḥḍ. كان; Lis. XI ١٢٩ أطاف. — أَوْلَقُ Mḥḍ. أولقا. Trotz dieser Reimverschiedenheit ist das unbenannte Bruchstück wohl mit Sicherheit als fehlerhafte Anführung unseres Verses anzusehen.

V. 28. [25]. — Aus E^k scheint hervorzugehen, daß das verlorengegangene Reimwort eine Ableitungsform von فرق gewesen ist.

V. 30. As. I ٢٧٦ (١٨٠), ٤٧٧ (٣١٢), Lis XI ٣٨٨, Tâj VI ٣٤٦. — يَعْلَمُونَ E تَعْمَلُونَ; A'U., As. I ٤٧٧ تَفْعَلُونَ; As. I ٢٧٦, Lis., Tâj تَصْنَعُونَ. — بشباهٍ As. I ٤٧٧ بشباة; As. I ٢٧٦, Lis., Tâj بِسَفِيهٍ. — جَهْلَهُ As. I ٢٧٦, Lis., Tâj جِلْمَهُ.

V 31. Jmh. علقم, *Am. I* ٢٨٦ *(an.)*, Lis. XII ١٤٢, Tâj II ٤٠٩ (٤١٣), VII ٢١. — بْنُ E بْنِ. — طَوْرٍ Lis. قَيْسٍ. — يُرِيبُنِي Am., Lis. يَرِيبُنِي. — لَيْلَى Lis., Tâj VII عيسى.

V. 32. Jh. ٢٤ [32—34], Tim. 10 [32, 33], Tim.ᵇ 36 [32, 33], Tâj II ٣٨٩ (٣٩٤) [32, 33] (vgl. Goldziher Abhh. I 133 Anm. 9). — شَاجِرًا (pers. شَاكِرْد; كَ durch ح wiedergegeben auch in فَيْسَحَاهْ für پیشگاه ٥٥ ١٢) Tim. شاجردًا; A'U., Tâj شَاجِرًا; Tâj² (A'U.) شاقردى; Jh. شاحوذا; Tim.ᵇ شاعرا. — مِسْحَلُ سَدًى Tim.ᵇ مستخلّ بى أن. — وَلَكِنْ حَسِبْتُنِي Tâj ولكنّ حسبتى. — سَدًى E سَدى; Tim. سَوًّى; Jh. بسدى. — أَنْطِقُ Jh. أعلق.

V. 33. [32], Tsḥ.ᵇ 139ᵇ. — شَرِيكَانِ Tsḥ.ᵇ, Tim., Tim.ᵇ خليلان. — فِي مَا بَيْنَنَا مِنْ Tim. فى بنيان. — هَوَادَةٍ Tâj هدادة; Tim. سودهٍ; Tsḥ.ᵇ, Tim.ᵇ مودّة. — إِنْسِيٌّ وَجِنِّيٌّ A'U. جِنِّيٌّ وَإِنْسٌ. — صَفِيَّانِ Tâj صبيان; Tim., Tim.ᵇ شَرِيكَانِ.

V. 34. [32]. — آعْيِي Jh. أعيا. — لِشَيْءٍ Jh. بقول. — أَقُولُهُ Jh. يقوله. — كَفَانِي E كَفَى بِي.

V. 35. إِلَى A'U. مِنَ. — أَنْجَى وَأَوْفَقُ A'U. أَدْنَى وَأَوْفَقُ.

V. 36. **Bḥt. 342 [36, 37], Prv. III 413 [36, 37], INb. ٢٢٨ [36, 37, 41, 42],** Lis. XX ٢٩١, Ys. 173, Tâj X ٤٠٠, Aqr. II ٤٤٠. — قُوَّةٌ E^{v}, Bḥt., Prv., Lis., Mb., Ys., Tâj, Aqr. طَرَفًا. — غَيْرِهَا Bḥt. حَاجَةٍ. — تَسْبِقُ E تَسْبَقُ.

V. 37. [36], Qw. ١٥٩. — فَذٰلِكَ E فَذٰلِكَ. — أَدْنَى Bḥt. أَحْرَى. — تَنَالَ Qw. يُنَالَ. — جَسِيمُهَا Qw. جَسِيمَهَا. — أَبْقَى Bḥt. أَجْدَى; Prv. أَنْجَى.

V. 39. MŠ. I 247 [B], Lis. IV ١٣٤, ٣١٩ *(an.)*, VI ٣١٢ [B], Tâj II ٤٤٤ (٤٤٨), III ٤٤٠ (٤٤٩). — Erg. nach Tâj III. — أَنْ E^{v}, Lis., Tâj II إِذْ. — أَلْحَقْتَ E^{v}, Lis., Tâj II نَجَّيْتَ; A'U. ذَنَّبْتَ. — غُدُرَاتٌ E^{k}, MŠ., Lis. IV, Tâj II غُدَدَاتٌ; E^{k} غُبَّرَاتٌ; Lis. VI, Tâj III^{v} غِدَرات. — تَلْحَقُ MŠ. تَلْحَقُ.

V. 41. [36], **Āg. VIII** ٨١ (٧٨) [41, 43], **Nšwt. 125^{b} [51—53, 57, 55, 41, 43], Ns.** ٢١٥ [41, 43], **Naṣ.** ٣٦٠ [41, 43], Tâj VII ١٠. — مِسْمَع Nšwt., INb., Tâj مالك. — سَارَ ٱلَّذِي Nšwt. قد سار ما. — صَنَعْتُمْ Āg., Nšwt., Ns., Naṣ. فعلتم. — وَأَنْجَدَ Nšwt. واشهد. — بِذَاكَ وَ Āg., Ns., Naṣ. بِهِ ثُمَّ. — أَعْرَقُوا E أَعْرَقَ.

V. 42. [25], [36], **MŠ. 90 [42, 43], 237^{b} [42, 43], ʿUnw.** ١٨ [42, 43, 51—53, 55], **Mslk. 11 [42, 43, 51—53, 55],** Kâm. ١٠٦, Mwz. ٢٤, Tṣḥ.^{b} 139, ŠAd. 2^{b}, ḤAd. 106, 118. — عِنَاقَ E, Mslk. عَنَاقَ; Mnz. صدور. — ٱلْعِيسِ MŠ. ٱلطَّيْرِ; ŠAd., ʿUnw., Mslk. ٱلْخَيْلِ. — يَزُورُكُمْ Kâm.^{v}, MŠ. 237^{b}, Mslk., Ḥiz. تزوركم; INb., ḤAd. 106 يزورهم. — MŠ. erläutert:

يعني أنّهم إذا رَحَلُوا وحَطُّوا تمثّلوا بهذه القصيدة ∴

V. 43. [25], [41], [42], Naq. ٦٢, Anb. ١٣٣[11], MfLc. zu Bašîr (X) 16, *RM.* ١٠٧ *(٦٦) (an.)*, vgl. Margoliouth zu RM. Übers. 73 Anm. 8. — تَنْغَضُ Mslk. تَنْفُضُ; Āg., Ns., Naṣ. تُعْقِدُ; Muf.^{v} توضع. — ٱلْأَحْلَاسُ Āg., Ns., Naṣ. ٱلْأَجْمَالُ. — فِي كُلِّ مَنْزِلٍ MŠ., RM. والذّيك نَائِمٌ. — وَتُعْقِدُ MŠ. 237^{b} وَيُعْقِدُ; Mslk. وتعقل. — أَطْرَافُ ٱلْحِبَالِ RM. أَنْسَاعُ المَطِيِّ; Nšwt. اطراف المطي; ʿUnw., Mslk. اطراف الرجال.

V. 45. تَلْتَقُوا E تَلْتَقُ.

V. 46. [25], **INb.** ٢٢٨ [46, 48, 49]. — لَيْلَى E ليلا. — Der erste Halbvers nach A'U. und Ḥiz. وَكَمْ دُونَهُ مِنْ حَزْنِ قُفٍّ وَرَمْلَةٍ. — بِهِ in E ohne Lücke ausgefallen.

V. 47. [25], ISd. IX ١٣٦, Mḥḍ. II ٣٣١ (٢٥١). — طَامٍ A'U. دَاوٍ; Ḥiz. ذاو. — Der zweite Halbvers nach A'U. مَتَى مَا يَذُقْهُ فَارِطُ ٱلْقَوْمِ يَنْشَقِ; nach Ḥiz. ebenso bis auf das Reimwort يبصق.

V. 48. [46], Ṣin. ١٠٨ [48, 49], Ṣâḥ. ١٨٤ [48, 49], Ḥm.^{t} ١٥١[35] (I ١٦٣) [48, 49], *Inṣ.* ٣٢ *[48, 49] (an.)*, **IYz. 20 [48, 49], Lis. XI** ٣٣٥ **[48, 49], Qlq. I** ٤٤٤ **[48, 49], Ḥiz. II** ٤١٠ **[48, 49], Tâj VI** ٣١٦ **[48, 49], Naṣ.** ٣٨٧ **[48, 49],** Ḥiz. I ٥٥١. —

Erg. nach Ḥm.[1] mit Rücksicht darauf, daß die Lesung mit سُهُوبٌ nach سَهْبٍ in V. 48 und سَمْلَقٌ neben V. 56 wenig Wahrscheinlichkeit für sich hat. Leider ist auch im Scholion die zweite Hälfte des Verses nach der Lesart Abû 'Ubaidahs verlorengegangen, so daß die Gegenprobe fehlt, aber wenigstens für فِيَافٌ تَنُوفَاتٌ haben wir das Zeugnis der Ḥiz. (II ٤١٢); die an dieser Stelle sich auf die Lesart des Dîwâns beruft, während die von al-Astarâbâdî überlieferte und von al-Bâġdâdî als Ausgangsform benützte Gestalt der 'A'šâverse sich, soviel ich sehe, vielfach mit der Überlieferung des A'U. deckt. — أَسْرَى إِلَيْكِ وَدُونَهُ A'U., Ḥiz. II ٤١٢ أَهْدَاكِ بَيْنِي وَبَيْنَهُ. — فَيَافٍ تَنُوفَاتٌ (kann auch فِيَافٌ gelesen werden) Sin., INb., Qlq. سُهُوبٌ وَمَوْمَاةٌ; Ṣâḥ., Ins., IYz., Lis., Ḥiz. I, II ٤١٠, Tâj مِنَ ٱلْأَرْضِ مَوْمَاةٌ. — وَبَيْدَاءُ Ṣâḥ., Lis., Ḥiz. II ٤١٢, Tâj وَبَيْدَاءُ. — خَيْفَقٌ Sin., Ṣâḥ., Ins., IYz., Lis., INb., Qlq., Ḥiz., Tâj سَمْلَقٌ.

V. 49. [45], [46], [48], Tfs. XIX ٣٥, Tṣḥ.[b] 139, 139[b], Ğr. II ١١٥ (١٨٧), Ḥiz. I ٥٥١. — لِصَوْتِهِ Ins. دُعَاءُ (so! wohl دُعَاءَهُ). — مُوَفَّقٌ Ḥm.[t], Naṣ. ٱلْمُوَفَّقُ.

V. 50. [25], Jauh. II ١١٣, ١٣٦ [B], *ISd. X* ٣٥ */B/ (an.)*, *Kšš.* ٥٩٦ *[B] (an.)*, Lis. XII ١٣٧, ٣٣٥, *ŠK.* ٢٥٥ *(٩٣) [B] (an.)*, Tâj VII ٤١, ١٤٢, ١٤٣ [e.], Mḥṭ. ١٥٧٢. — جَوْزٌ A'U. أَسْلَكَ; Jauh., ISd., Lis., Ḥiz., Tâj VII ٤١, Mḥṭ. سَلَكَ. — السَّكِّيِّ A'U., JauhB. 561, 633 السِّكِّيِّ. — فَيْنَقٌ ŠK. فينق.

V. 51. [1], [41], [42], Iṣl. 149[b] [51—53], Aġ. VIII ٨٠ (٧٧) [51—53] (vgl. de S. II 474, Causs. II 400 Anm. 1, Wellh. Ehe 475 Anm. 5, Lammens berc. 77), Tim. 82[b] [51, 52], Tim.[b] 208 [51, 52], MAz. II ٣٥٩ [51—53], 'Umd. I ٢٥ [57, 60, 51—53, 55], Dl. ١٢٤ [51, 52], Mḥḍ. I ٣٣١ (٢٥٦) [51, 52], Iqt. ٣٩٠ [51—53], ŠAd. 134 [51—53], Av. 14 [51—53], INb. ٢٢٦ [51, 52], ٢٢٩ [51—53], Dmm. ٢١٣ [51, 52], ٢٩٨ [51—53], Suy. ١٠٥ [51—54], Ḥiz. III ٢١١ [51—53, 55, 54, 56, 57, 60, 58], ŠK. ٢٠٢ (٩٣) [51—53], Tâj V ٥٨ (٥٧) [51—53], Azh. I ٩٦ [51—53], Maw. I ١٤ [57, 60, 51—53, 55], II ٨ [51—53, 60, 57], Ds. I ٢٢٢ [51—53], Abk. ٢٨٠ [51, 52], Bâq. ١٠٨ (99) [51—54], ١٣٧ (124) [51—54], Šnq. I ١٨٣ [51—53], Naṣ. ٣٥٩ [51—53], 'Ilm IV ٢١٢ [51—53], Bl. II ١٧٦ [51, 52], Bst. ١٩٠ [51, 52], As. II ٣٥٧ (٣٣٥), Lis. III ٤٢٢, Tâj II ٤١٩ (٤٢١). Azh. I ١٣٢ [e.]. — كَثِيرَةٌ Av. نواظر. — فِي يَفَاعٍ Aġ. (de S., Causs., Lammens), 'Umd., As., Av., 'Unw., INb. ٢٢٦, Maw., Naṣ. بالیفاع; Iṣl. بالنفاع; Raq., MAz., Nšwt., Mslk., Abk., Bst. بالبَقاع; Dmm. I ٢٩٨, Ds. فی بقاع. — تُحَرَّقُ As. یحرق; MAz., Bst. یحرّق.

V. 52. [1], [41], [42], [51], Ǧww. ١٦١ (٩٩) [52, 53], As. I ٣٤٥ (٢٢٥) [52, 53], Ǧww.[h] ٢٠٨ [52, 53], Jâḥ.[c] 3[b] [B], Bv. I ١٢٢, Kâm. ١٤٥, M'r. ٤٣ [B], Qw. ٤٤, Jauh. II ٧٦ [B], Tṣḥ.[b] 139[b], Ḥml. II 604 [B], Kšš. ٨٤٧ [B], Lis. XI ٣٥٠ (vgl.

Aḫt. ٤٥٨ᵇ), *Mġn. I* ٩٥ (١٤٨) *[B] (an.)*, Mnh. 200 [B], Šmn. I ٢١٣, ٢٩٨, Suy. ١٦٣, Ḥiz. III ٢١٥ [13] [B], ٢١٥ [20] [B], ٢١٦ [3] [B], ŠK. ٢٠٣ (٩٤), Tâj VI ٣٢٢, Ds. I ١٤٨ [e.], Aqr. I ٢٢٤, How. II 358. — لِمَقْرُورَيْنِ 'Iqd لمقرونين. — وَبَاتَ Raq. وجاءت. — وَٱلْمُحَلِّقُ Ġww.; وَٱلْمُحَلِّقُ Qw., Lis., Bâq., Naṣ., 'Ilm, Aqr., Haw. وَالْمُحَلِّقُ.

V. 53. [1], [41], [42], [51], [52], Tfs. VIII ٩٦, Thd. ٨٠ (vgl. WH. 176), Ad. ٤٣٣ (١٤١), Jmh. عوض, *IDr.* ١٤٧ *[B] (an.)*, Am. III ٢١٧ ('A'šâ Bakr), Ḥaṣ. I ٢٧٤, Jauh. I ٥٣٣ (vgl. Wellhausen Skizzen III 58 Anm. 1), II ٢٩٦ [B], Tṣḥ.ᵇ 131ᵇ, MAz. I ٢٨٩, *ISd. IX* ٦٤ *(an)*, *Mfṣ.* ٩٦ (٥٥٨) *(an.) (vgl. Trumpp Sb. d. Münch. Ak. phil.-hist. Kl. 1884 S. 809)*, *Inṣ.* ١٧٥ *(an.)*, IYš. ٥٥٩ [A fr.], Lis. IX ٥٦, XV ١٧٤, XVII ٢٥٨, Mġn. I ١٣٣ (٢٣٣), ١٧٦ (٣٠٣) [fr.], *Šmn. II* ٣٠ *(an.)*, Suy. ١٩٠ [fr.], *Haw I* ٢١٣ *(an.)*, Ḥiz. III ٢٠٩ [4], ٢٠٩ [28] [A fr.], ٢١٦ [A], ٢١٧ [A], Tâj V ٣٥٦ (٣٥٠), VIII ٣٣٢, Ds. ٣٠٣, Ln. 1321ᵒ, How. II 681. — لِبَانٍ Raq. لُبَانٍ; JauhA. 530 لَبَانٍ; Jmh. لِبَانٌ; 'Iqd لبانى; de S., Am., Ġww., Iqt., Haw., Ln. لِبَانٍ; Ḥiz. III ٢١٦ رضيع الندى. — تَدْيَ de S., Am., Ġww., Iqt., Haw., Ln., How. ثَدْيٍ. — تُحَالِفَا Eᵛ, Tfs., Thd., Ad., 'Iqd, Ḥaṣ., Jauh., MAz., ISd., Ġww., As., Mfṣ., ŠAd., IYš., 'Unw., Nšwt., Suy., Ġww.ᵏ, Ḥiz., Tâj, Azh. تُقَاسِمَا; ŠK. تراضعا. — بِٱسْحَمَ Raq. باسحم. — ذَاجٍ عَوْضُ A'U., Tṣḥ.ᵇ ᵛ عَوْضُ الدَّهْرِ. — عَوْضُ A'U., de S., Causs., Am., Ḥaṣ., 'Umd., ISd., Ġww., As., Lis. XV, XVIII, Maw., Bâq., Naṣ., 'Ilm, Ln. عَوْضُ; Haw. عَوضِ; Jmh. عَوْضُ. — تَتَفَرَّقُ Raq., JauhA., Ġww.ᵛ, Maw. I تتفرّق; Tfs., 'Iqd, MAz. I, Ġww.ᵛ, Bâq. يَتَفَرَّقُ.

V. 54. [51], Tfs. VI ١٧١, Lis. XI ٢١١, Naṣ. ٣٩١. — يَدَاكَ Ḥiz. يداه. — صِدْقِ Tfs. مجد. — مُفِيدَةً A'U. مُلِيئَةً (oder مَلِيئَةً); Ḥiz. مبيدة. — وَكُفَّ Eᵛ, Lis., Naṣ. وَأُخْرَى. — بِٱلزَّادِ Lis., Suy., Ḥiz., ŠK., Bâq. بالمال. — ضَنَّ بِٱلزَّادِ تُنْفِقُ Eᵛ لَاقَتِ ٱلنَّاسَ تَصْدُقُ.

V. 55. [1], [41], [42], [51], INb. ٢٢٩ [55, 57], Tâj VI ٣٦١. — يَجْرِي 'Iqd يسرى. — ظَاهِرًا 'Iqd سائلا.

V. 56. [51], MŠ. 157ᵇ. — أَوَّبَ ٱلْمَحَلُ سَرْحَهُمْ Ḥiz. المحل سرح مالهم. — ٱلْمَحَلُ E ٱلْمَحْلِ. — مِنَ Ḥiz. وجه. — In MŠ. lautet der Vers mit Erklärung:

وَثَوْبٌ إِذَا مَا ٱلْحَرْبُ أَوَّتْ سُرُوبَهُمْ وَفَاتَهُمْ مَأْوًى مِنَ ٱلْأَرْضِ سَمْلَقُ

سُروبٌ جَمْعُ سَرْبٍ وكانوا إذا أَحَسُّوا الغَارَةَ ضَمُّوا الإبلَ ولم يُسْرِحُوها بَعِيدًا وفَاتَهُم مَأْوَاها الّذي كانت تَرْعَى فِيهِ ..

V. 57. [41], [51], [55], Kâm. ٤ (vgl. Horovitz K. P. 14 [37]), ٤٨١, Tfs. XXII ٤٣, Am. II ٣٠٠, Jauh. II ٧٦, ١١٦, ٤٥٥ [B], *Mujm. I* ١٧٨ *(an.)*, Ṣâḥ. ١٦٥, Fqh.ᵏ ١٨٨,

Fqh.ᵖ ٣٦٣, Kin. I ١٤٦, Mḥḍ. I ٤٠٦ (٣١٤), Ḡww. ١٣٣ (٨٢) (vgl. de S. III 351), Iqt. ٥٥, ŠAd. 45ᵇ, Yâq. II ٣ [B], Lis. XI ٣٥٠ (vgl. Aḫṭ. ٤٥٨ᵇ), XII ١٨٩, XVIII ١٤٠, IKt. I 186, Qlq. I ٣١٤, Mzh. II ١٨٢ (٢٢٤), Ḡwwᵇ ١٧٥, Ḫiz. III ٢١٩ [A], ḤAd. 126, Tâj VII ٥٥, X ٦٦, Mḫṭ. ١٣٣٨, How. I 460. —

نَفَى ٱلذَّمّ عَنْ Qlq. نفى الذام عن; Tfs., Am., Jauh., Mujm., Ṣâḥ., Fqh., Kin. I, ŠAd., Lis., IKt., Mzh., ḤAd., Tâj, Mḫṭ., How. تُرُوحُ على; Mḥḍ. يروح على. — ٱلِ Kâm., Iqt., Nšwt., Ḫiz. III رَهْطِ; Tfs. نادى. — ٱلْمُحَلِّقِ Kâmᵛ., Am., Ḡwwᵛ., ŠAd., Lis. XI, XII, How. ٱلْمُحَلِّقِ; Kin. I المهلب. — كَجَابِيَةِ ŠAd. كَجَافِيهِ; INb. كخابية. — ٱلشَّيْخ Eᵛ, JauhB. 570ᵛ, ŠAd.ᵛ, INb., ḤAd., Ḫiz.ᵛ ٱلسَّيْح. — ٱلْعِرَاقِيّ Kâm.ᵛ ٱلْيَمَانِيّ. — تَفْهَقُ Yâq. تُفْهَقُ; IKt. يفهق; Tfs. يعهق. — ŠAd. hat folgende Bemerkung:

وَيُرْوَى ٱلسَّيْحِ فمن رَوَاهُ بالشين والخاء المُعْجَمَتَيْنِ أَرَادَ به كِسْرَى ومن رواهُ بالسين والحاء المُهْمَلَتَيْنِ أرادَ به النَّهر ٱلذى يسيحُ على جَانبيه

V. 58. فَتَى E فَتَا. — عَلَيْهِمْ E عَلَيْهِمُ. — يُدَفَّقُ Ḫiz. تَدَفَّقُ.

V. 59. Lies وَسَوْدا.

V. 60. [51], Tâj VI ٣٤٢. — وَدُونَهُمْ ʿUmd., Maw. وبينهم. — مِنَ ٱلْقَوْمِ ʿUmd., Maw. مع القوم.

V. 61. Jauh. II ٤٥٤, Lis. XVIII ١٣٣, Tâj X ٦٢, Mḫṭ. ٢٠٠.

V. 62. INb. ٢٢٩, Tâj VI ٣٦٨. — إِلَيْهِمُ INb. اذا سنوا; Tâj اذا شتوا. — تُبْرَقُ INb. تفرق; Tâj تترق.

٣٤

E 94ᵇ—97 [l—42].

V. 1. Ag. VIII ١٤٢ (١٣٨) [1, 7, 4], Ḡr. III ٦٨ Anm. [1, 7, 4], Iqt. ٤٠٥ [1, 2], ŠK. ٩١ (٤٢) [1, 2], Kâm. ٢١٠, AAḍ. ٥٧, Tfs. XX ٤٧, ISkk. ٢٠٨, Ad. ٤٧٤ (١٥٥), Flt. ١٣٤, Anb. ٨٠[19] [A], ٢٥٥[7] [A], ٦٠٤[14], ٦٠٥[2], ٧٣١[8], ʿAbṬ. ٩٩ [A], TL.[1] 23ᵇ, Jal. 329ᵇ, Jauh. II ٦٣, ٤٥٤, Mujm. I ٢٨٤ [B], Tṣḥ.ᵇ 134, Ḡr. IV ١٧٥ (٣٥٢), MAz. II ٣١٢, Kšš. ٨٢٥, Fq. II ١٧٥, ŠAd. 142, Aḍḍ. ١٥١, Bal. II ٣٢٩, Lis. X ٤٤٢, XVIII ١٣٦[10], ١٣٦[21] [A], Tâj VI ١٠١, X ٦٤. — أَنْوَى A'U. نَوَى (wohl أَنَوَى); Anb. ٨٠, ٦٠٤, Tṣḥ.ᵇᵛ (nach Aṣ.), ŠK., Lis. XVIIIᵛ, Tâj Xᵛ أَنَوَى; MAz. اسرى. — وَقَصَّرَ ʿAbṬ., ŠAd. وَأَقْصَرَ. — لَيْلَةُ Tfs., Ag., Flt., Anb., ʿAbṬ., Jauh. II, Ḡr., Iqt., Fq., Kšš., Bal., Lis. XVIII, ŠK., Tâj لَيْلَهُ. — لِيَزُوَدَا Flt. لِيَرُودَا; ʿAbṬ., Aḍḍ. لِيُزَوِّدَا. — وَمَضَى Anb., TL.[1], Kšš., ŠK. فَمَضَى; AAḍ., Adᵛ., Jauh., Mujm., Iqtᵛ., ŠAdᵛ., Bal., Lis. X, Tâj فَمَضَتْ; A'U. وَخَلَتْ. — وَأَخْلَفَ A'U. فَأَخْلَفَ; JauhC. 322 وَأَخْدَرَ. — قُتَيْلَةُ Tfs. قبيلة; MAz. قتلة; Flt. قُتَيْلَة. — ŠK. führt folgendes aus:

وَيُرْوَى أَثْوَى على طريق الاستِفهام ثَوَى وَأَثْوَى لُغتانِ وَزَوَّدْتُ الرَّجلَ الزَّادَ فتَزَوَّدَهُ ومِنَ الزَّادِ اشتِقَاقُ المِزْوَدِ وفِي مَضَتْ ضَمِيرٌ يَعُودُ إلى الليلةِ والتقْدِيرُ فَمَضَتِ اللَّيلةُ ويُرْوَى فمَضَى أي مَضَى الرَّجلُ لأجلِ وَعْدِها ويجوز أن يَكُونَ الضَّمِيرُ في مَضَتْ لُقْتَةَ وهو اسمُ امرءةٍ وأضمرهُ على شرِيطةِ التفسير يريد أنَّهُ حَبَسَ نفسَهُ عليها لتُزَوِّدَهُ فلم تفعل

V. 2. [1]. — يَظُنُّ أَنْ ŠK. بخالة. — K. vermutet, daß zwischen V. 2 und 3 ein Vers ausgefallen sei, der zur Auffüllung der Verszahl durch die Einschiebung unseres V. 4 ersetzt wurde. Aus diesem verlorenen Verse stammt die Erläuterung des Wortes الأَعْثَمُ.

V. 3. هَجَرْتَنِي E هَجَرْتَنِي. — E^{k} führt als abweichende Lesart dieses Verses den V. 4 an, was wohl beweist, daß ihm ein anderer Text zugrunde lag.

V. 4. [1], Ag. X ١٣٥ (١٢٨) [7, 4] *(in Guidis Index I dem 'A'šâ banî Taġlib beigelegt)*, Yâq. I ٥٧٨ [4, 5], Tâj VI ٢٨٩ [4, 5], Ag. VIII ١٤٣^{5} (١٣٨), Mwz. ٢٤, Ğr. III ٦٨ (٣٩), Mḥḍ. II ١٦١ (٩١), Šar. II ١٤ (١١), Ys. 56. Vgl. Aḫt. ٤١٧^{b}. — إِنَّ E^{k} (zu V. 3!), Tâj وَأَرَى. — Tâj يَصِلْنَ ٱلْأَمْرَدَا تواصل أمردا (= تَوَاصَلُ?). Der Vers ist nach E^{k} ein Zwilling von V. 3, kann aber als allgemeine Betrachtung zu dem Einzelfalle in V. 3 sehr wohl als eigener neben diesem bestehen.

V. 5. [4], Tṯḥ. 113^{b}, Bkr. ١٠٧, Mscht. ٤٨^{10} [B], Lis. XX ٣٧٦, Tâj X ٤٥٧. — ثَانِيًا Yâq., Tâj VI, X^{٧} ثانيًا. — أَحُلَّ بُرْقَةً E^{٧}, Tṯḥ. هُنَا بِبُرْقَةٍ; Tâj هنا ببرقة; Yâq., Lis. هَنَا بِبُرْقَةٍ; hier soll هَنَا für أَنَا stehen.

V. 6. IM't. 3^{6}, As. II ٩٢ (٦٢). — دَنَا IM't. غَزِلا; As. غرا. — قَعُودَ l. قُعُودًا. — غَوَايَةٍ IM't., As. بَطَالَةٍ. — أَجْرِي IM't. امشى.

V. 7. [1], [4], Tfs. V ١٩٢, Ag. VIII ١٤٣ (١٣٨), Jauh. I ٢٧٧, Fq. II ٢٣١, As. II ٢٥٩ (٢٣٦), ٥٢١ (٢٤١), Lis. V ٥٧, XX ١٣١, Tâj II ٥٨٤ (٥٨٧), X ٣٣٣. — Vgl. zu V. 3. — يَلْوِينَنِي Tfs. تلوينني; Ag. X يجحدننى. — Ag. VIII und Ğr. lautet der Anfang يجحدن دينى بالنهار. — وَأَجْتَزِي Tfs., Ag., Jauh., Ğr., Fq., As. II ٢٥٩ (٢٣٦), ٥٢١^{٧} (٢٤١^{٧}), Lis., Tâj وَأَقْتَضِي. — دِينِي إِذَا Tfs. ليلى إذا. — Erg. nach der übereinstimmenden Lesart sämtlicher Stellen.

V. 8. Yâq. I ٩٤٣. — ٱبْنَةَ E بُنَةَ; Yâq. بنت. — مَالِكٍ E مَلِكٍ. — Yâq. نُرَتِّبُعُ تُرَتِّبُعُ; vgl. Fleischer Yâq. V 117^{٧}.

V. 9. أَمْنَحُكِ E أَمْنَحُكَ. — وَأَرْعَى بِٱلْمَغِيبِ ٱلْمَأْحَدَا E^{٧} وَأَلْقَى ٱلْعُرْفَ مِنْكُمْ أَبْعَدَا. — ٱلْمَأْجَدَا E المَأْحَدَا; die Form مَأْحَدٌ ist wohl durch Lautverwechslung aus مَعْهَدٌ zu erklären, wie das Scholion allerdings nicht ganz klar andeutet.

V. 10. Iqt. ٤٣٨ [10—13], Tfs. XVII ٨٣, Am. I ٣٩, Ḥm.[1] ٤٣٦[13] (III ١٣), Iqt. ٣٦٢, Aḍḍ. ١١٢, Naṣ. ٣٧٣. — قُتَيْلَةُ Tfs. فتيكة. — لِجِسْمِكَ Ḥam. لوجهك. — سَاءِبًا E[٧], Tfs., Am., Ḥam., Iqt., Aḍḍ., Naṣ. شَاحِبًا.

V. 11. [10]. — أَذْلَلْتَ E اذْلَتْ. — نَفْسَكَ E نَفْسَكَ. — لَهَا fehlt in E ohne Lücke. ذَا E ذى.

V. 12. [10], Ṭab. II ١٧٤, Jh. ٦. — فَلَعَلَّ Ṭab. ولَعَلَّ. — يَعُودُ Jh. يوب.

V. 13. [10], Aḍ. ٥٣٩ (١٨٠) [B], Jauh. I ٢٦٣, ISd. XIV ٦٦ [B], Iqt. ٩٣, ٢٤٦[18] [B], ٢٤٦[22], As. II ٤٤٢ (٢٩٠), ŠAd. 163, Lis. IV ٤٣٢, XII ٢٤٧ (vgl. Chr. ١٦٢, ٢٢١), Tâj II ٤١٥ (٥١٨), VII ٩٦, Mḫṭ. ٢٠٧٣, Ln. 2793[b], Naṣ. ٣٩١. — يُكَدِّرُ Chr. ١٦٢ يُكَدِّرَ. — وإذا Iqt. ٢٤٦[22], Lis. XII, Tâj VII, Naṣ., Chr. فَإِذَا. — يُنَاشِدُ E[٧] und sämtliche Stellen تُنُوشِدَ. — بِٱلْمَهَارِقِ E[٧] und sämtliche Stellen فِي ٱلْمَهَارِقِ; ŠAd.[٧] فى الصَّحَائِفِ. — ŠAd. gibt folgende Erläuterung:

تُنُوشِدَ تُفُوعِلَ من قولِك نشَدتُكَ اللهَ أي سَأَلْتُكَ ويُقَالُ نَشَدتُ الضَالَةَ أي سأَلتُ عنها وواحِدُ المَهَارِق مُهْرَقٌ وهي أعجمِيَّةٌ مُعَرَّبَةٌ وهي الصَّحائفُ أي إذا ذُكِّرَ بكُتُبِهِ وسُئِلَ بها أَعْطَى ما سُئِلَ ويُرْوَى في الصَّحائفِ

V. 11. Mb. 102. — جَلَلْتَهُ E حكلسه (?). — جَوْنَ E جَوْنُ.

V. 15. Wuh. 53 [B].

V. 16. Wuh. 275 [B] (vgl. Jacob Beduinen[1] 16[14]), Jmh. ربد. — بِٱلْغَارَتَيْنِ Jmh. بِالغارتين. — تَتْبَعُ Wuh. تَتْبَعُ (falsch).

V. 17. وَيُحْسَبَانِ E[٧] وَيَخْتَشِيَانِ. — يَفْقِدَا E يَفْقَدَا.

V. 18. طَوْرًا E[١] حَتَّى. — تَكُونُ E يَكُونَ; E[٧] تَكُونَ. — فَتَفُوتَهُ E فَيَفُوتَهُ; E[٧] فَيَفُوتَهَا. — وَيَفُوتَهَا طَوْرًا E[١] حَتَّى تُدَارِكَهُ.

V. 19. WH. 237. — سَدَسِ E[١] سِدِس. — تُحَالُ E[٧] كَأَنَّ. — بُرْجًا E[٧] فَدَنَ.

V. 20. Jâḥ. IV ١١٥ [20, 21], JâḥV. 232[b] [20, 21], As. II ٣٥٦ (٢٣٤). — يَلُوثُ E[٧], Jâḥ, JâḥV. اطاف. — لَعَامَهُ E لَعَامَهُ; Jâḥ., JâḥV. لبابه. — بِسَدِيسِهِ E بِسَدِيسَةٍ. — نَتَى E[٧] وَنَنِي; Jâḥ.[٧] وبنا. — فَهَبَّ E[٧], JâḥV. فِرَارَ; As.[2] وَهَبَّ. — هِبَابَهُ E[٧] لِجَاجِهِ; JâḥV. لجابه. — ثَنَّى فَهَبَّ هِبَابَهُ Jâḥ. ومسافرًا ولجابه. — وَتَزَيَّدَا JâḥV. وتربدا.

V. 21. [20], Jal. 329[b]. — وَكَأَنَّهُ هِقْلٌ E وَكَأَنَّهُ هَقْلَ; E[٧], JâḥV., Jal. شَبَّهْتُهُ هِقْلًا; Jaḥ. شبهته صعلا. — يُبَارِي E تُبَارِي. — هِقْلَةٌ E هَقْلَةٌ. — رَمْدَاءَ Jâḥ., JâḥV. ربداء. — فِي خِيطٍ JâḥV. فى نيط; Jâḥ. فى نبط. — نَقَانِقَ Jâḥ. تعانق; JâḥV. تقانق; Jal. تطارد. — أَرْمَدَا Jal. ابدا (d. i. wohl أَرْبَدَا?). — فِي خِيطٍ تَتَّبِعَانِ خِيطًا ارْبَدَا A[c]U. تُقانق ارْمَدَا.

V. 22. نَبَتَهَا E. — فَتَرَأَّدَا E^{v} فَتَأَوَّدَا. — Der zweite Halbvers nach E^{v} زَهْرَاءُ أَنْضَرَ بَقْلُهَا مُتَرَدِّدَا.

V. 23. Jmh. بِرت, Jauh. I ١١٣, Lis. II ٣١٤, Tâj I ٤٢٦ (I° ٥٠). — Erg. nach Jmh. — أَذْهَبَتْهُ E^{k}, Jmh., Jauh., Lis., Tâj أَذْأَبَتْهُ.

V. 24. كَسْرَى E. — جَاءَهُ E^{v} جِئْتَهُ. — وَمَن يَّسْعَى E^{v} مَأْلَكَ مُخْشِمَاتٍ شُرَّدَا لِأَن لَّنَحَرِّدَا.

V. 25. Lis. XVII ٤٩ [25, 26], Tâj IX ٢٢٢ [25, 26]. — نُعْطِيهِ E بعطيهِ; Lis., Tâj أعطيه. — فَنُفْسِدَهُمْ E فَنَفْسُدَهُمْ; Lis. فَيُفْسِدُهم; Tâj فيفسدهم.

V. 26. [25], Kin. I ٩٣. — يُفِيدَكَ Kin. I يعيدك. — السِّمَاكَ A'U. السِّمَاكُ.

V. 27. Har. 66, Lis. IV ٣٤٤ [A]. — كَخَارِجَةَ E كَخَارِجَةٍ. Der Name steht nach Lis. hier für den eines Königs von Persien خيرجان.

V. 29. Har. 65^{b}, Lis. IV ٢١٧, Tâj II ٣٨٧ (٣٩١). — كَلَا E تَلَا. — يَمِينَ E يَمِينُ; E^{v}, Har. وَبَيْتِ. — تَنْزِلُوا E يَنْزِلُوا. — شَاهِقَةٍ إِلَيْنَا E^{v} سَارِيَةٍ إِلَيْنَا; Har. شَاهِقَةِ البناء.

V. 31. مُّوَقَّدَا E مُوَقَّدًا.

V. 32. خَرِبَتْ E خَرِيبُ. — فَكَأَنَّمَا E كَأَنَّمَا. — تَلَقَ E^{v} تَبَقِ.

V. 33. 'Ukb. II ٢٣٠, Lis. XVII ٣٠٧. — كَمَنْ E^{v} كَمَا. — جَعَلَتْ 'Ukb., Lis. حَلَّتْ. — إِيَادُ Lis. إِيادٍ. — دَارَهَا E دَارُهَا. — تَكْرِيتَ 'Ukb. بكرا. — تَمْنَعُ Lis. تَنْظُرُ; 'Ukb. بوقت. — حَبَّهَا E حُبُّهَا. — تَحْصَدَا Lis. يُحْصَدَا.

V. 34. Lis. XIV ٨٧, Nas. ٣٩٤. — يُعَالِجُ Lis., Nas. تُعَالِجُ. — أَجَدَّا E أَجِدَّا.

V. 35. ŠAd. 172^{b}. — الْإِلَهُ E الْإِلَهَ. — فِي مَالِنَا A'U. لِعِيَالِنَا. — رِزْقًا E زُرْقًا; A'U. إِبِلًا. — تَضَمَّنَهُ لَنَا E تضمنه لنا; A'U. تُسَاقُ إِلَيْهِمُ.

V. 36. MŠ. 125^{b}, Iqt. ٤٥٧ (°A'ša Bakr). — Der erste Halbvers nach E^{v} نَعَمًا يَكُونُ حِجَازَهُ أَرْمَاحُنَا; nach MŠ. نَعَمٌ يَكُونُ حِجَازَهُ رِمَاحُنَا. — تُرَاعُ E^{v}, MŠ. يُرَاعُ; Iqt. نتراع. — فَإِنَّهَا E^{v}, MŠ. فَإِنَّهُ. — تَطْرُدَا E^{v}, MŠ. يُطْرَدَا.

V. 37. Tfs. XVII ٩٤, Ad. ٥٤٨ (١٨٣) [A], Gr. IV ١٨ (٢٨٨) [A], ISd. XIV ٧٠ [A], Iqt. ٢٦١ [A], ٤٥٧ (°A'šâ Bakr) (vgl. v. Kremer Lexik. I 32), ŠAd. 172^{b} (vgl. v. Kremer a. a. O. 33^{4}), Lis. IV ٩٢, Tâj II ٣١٩ (٣٢٢/٣). — لَنَا أَعْجَازُهُنَّ قُدُورَنَا E^{v} لَنَا أَعْجَازُهُنَّ رِمَاحُنَا; Iqt. ٤٥٧^{16} لنا اعجازها ارماحنا; Lis., Tâj لنا أعجازه أرماحُنا; Tfs., Ad., Gr., ISd., Iqt. أَرْمَاحُنَا; ŠAd. بِرِزْقِ عِيَالِنَا بِرِزْقٍ عِيَالِنَا أَرْمَاحُنَا. — وَضُرُوعُهُنَّ لَنَا الصَّرِيحَ E^{v}, ŠAd., Lis., Tâj مِلْءُ الْمَرَاجِلِ رماجِنا أرماحُنا; Tfs. ملوٌ المراحل والضريح; وَالصَّرِيحَ. — ŠAd. gibt folgende Erläuterung: يريدُ أنَّهم فُرسانٌ ذَوُو نَجْدَةٍ يكثرون العزْوَ فرِزقُهم ممّا يفيءُ عليهم رماحُهم وقولُه مِلْءُ المَرَاجِلِ تبيينٌ لقوله برزق عيالِنا ونصبهُ على البدلِ من موضع الباء وقوله ملءُ المراجل

وهي القُدُور الواحِدُ مِرْجَلٌ واشتِقَاقُهُ من الرَّجَل وهي القِطْعَةُ من الجرادِ لأنها تُطْبَخُ فيه والصَّرِيحُ الأَجْرَدُ اللَّبَنُ الخالِصُ أُخِذَ من النخلةِ الجرداء وهي الّتي لا ليف عليها والمعنى أنهم يغزُونَ ويغنَمُون الإبلَ فيشربون ألبانها ويأكلون لُحُومَها

V. 40. لَوْ رَأَيْتَ E. — مُقَامَنَا E² قِيَامَنَا.

٣٥

E 97—99 [I 24].

Ibn Qutaibah bezeichnet Ši'r ١٠ das Gedicht als untergeschoben. Der Schlußsatz in E¹ könnte so verstanden werden, daß das Gedicht nicht aus der ursprünglichen Diwânvorlage, sondern aus einer besonderen selbständigen Vorlage übernommen und eingefügt sei. Doch wäre auch dies nicht genügend zur Bestätigung jener Behauptung, die wohl aus der islamisierenden Deutung des Nasîb und dem daraus sich ergebenden Eindrucke erklärbar ist. Immerhin ist das sonst von al-'A'šâ nicht gebrauchte Versmaß (Munsariḥ) zu beachten.

V. 1. **Ši'r** ١٠ **[1—4]** (**vgl. Nld. 45**), **ŠiʿrR.** ١١ **[1—4]**, **Ag. VIII** ٨٥ (٨٢) **[1, 2, 18]**, *RM.* ١٥٩ (٩٣) */1. 2/ (an.)*, **Saf. 63ᵇ [1—4, 18]**, **Suy.** ٨٤ ¹⁹ **[1, 7, 12, 14, 16, 2, 22, 24]**, ٨٤ ³² **[1, 2, 18]**, **Mʿh.** ٩٢ **[1, 4, 18]**, **Bâq.** ٨١ **(74) [1, 7, 12, 14, 16, 2]**, **Naṣ.** ٣٦٤ **[1, 2, 18]**, Sib. I ٢٤٤ (٢٨٤), MŠ. 267, Jmh. خلف, Tar.¹ ٣٦, ʿIqd III ١٧٢, Ṣâḥ. ١٠٢, Ifṣ. 119, Šnt. I ٢٨٤, Ḥm.⁴ ٤٤١ ²⁴ (III ١٩), Mfṣ. ١٥ (١٢٧), Fq. II ١٥٦ [B], Râz. ١٤٩, IYš. ١٢٧ [A fr.], ١١٤٠ *[A] (an.)*, Tws. ٥٥. IHâj. 36 [fr.], Lis. XIII ١٧٣ *(an.)*, ٢٩٧ [A], Tyy. 208ᵇ, Mgn. I ٧٦ (١١٩). ١٩٥ (٣٤٠) *(an.)*, II ١٢٨ (٣٤٢) [A], Dmm. ١٧٨, Šmn. I ١٧٨ [A fr.], II ٤٥ [fr.], *Haw. I* ١٣٦ */A] (an.)*, Ḥiz. IV ٣٨١, Tâj VII ٢٨٧, ٣٤٢ [A], *Ds. I* ٣٤٠ */fr./ (an.)*, Azh. I ١١٩ [e.], ١٩٥ [fr.], Šnq. I ١١٣, ʿIlm III ٨٧. How. I 135. — مَحَلًا Tyy. رحلا. — فِي ٱلسَّفْرِ Ifṣ. فى الركب; Naf. فى الشعر; Mʿh. فى شعر; E⁷. AʿA. لِلسَّفْرِ. — إِذْ مَضَى AʿA., Ši'r⁷, Nld., Si'rR., ʿIqd, RM., IIm.⁴, Mfṣ., Fq., IYš., Tws., Mgn., Dmm., Suy., Haw., Ḥiz., Tâj, ʿIlm, How. إِذْ مَضَوْا; Ifṣ. ان مضوا; Sîb.⁷, Ši'r, Šnt., Lis. مَا مَضَى; E⁷. Ṭar.¹, Ṣâḥ., IHâj.¹ (nach Sîb.!) مَا مَضَوْا; Aġ., Saf., Mʿh., Naṣ. مَنْ مَضَى. — مَهَلًا Ši'r⁷, ʿIqd., Saf., IHâj.⁷, Mʿh. مَثَلًا. — Zu diesem und dem folgenden Verse heißt es bei IHâj.:

أي إنّ لنا محلاً وهو موضع استشهاده أي إنّ لنا محلاً في الدنيا ومرتحلا عنها إلى الآخرة وإنّ في السفر للراحلين عنها مَهَلًا أي إمهالًا أي طُولًا ورُوِيَ مَثَلًا أي لنا فيهم مثلًا وقد

رُوي في كتاب سيبويه وإنْ في السَّفرِ مَا مَضوْا مَهَلًا فيكون ما مصدريّة تقديره مضيهم (!) فيكون التقدير بعد اشتمال وبعد إنّ محلاً استأثر الله الخ

V. 2. [1], **Jâḥ. III** ١٥١ [18—21, 2], **Ḥm.**^{t} ٢٠١^{18} (I ٢١٤) [2, 18], Ag. VIII ٧٩ (٧٦), X ١٤٣ (١٣٦) (vgl. de S. II 471), Srf. I^{a} 28, Ṣâḥ. ١٠٢, Ḥṣlḥ. ٧٩, Gr. I ١٦ (١٠), Ṣbḥ. 10, Mḥḍ. II ٢٤٤ (١٨٥), IḤâj. 36 [fr.], Lis. V ٦٣, ٣٧٨, INb. ٢٢٨, Ḥiz. IV ٣٨٤, Tâj III ٦ (٦), ٢١٨ (٢٢٦). — إِسْتَأْثَرَ E إِسْتَأْثَرَ; Lis. اسْتَأْثِرِ; Bâq. أَسْتَأْثِرُ; Ši'r, Nld. يا أَسْتَأْثِر. — اللّٰهُ Ši'r, Nld., Lis., Bâq. اللّٰهَ. — بِٱلْوَفَاءِ Jâḥ., Ag., Bâq. بِالبَقَاءِ. — وَبِٱلْعَدْلِ Jâḥ., Ši'r, Ši'rR., Nld., Srf., Lis. V ٣٧٨, Tâj III ٢١٨ وبِٱلْحَمْدِ. — بِٱلْوَفَاءِ وَبِٱلْعَدْلِ Ḥm.^{t} بالمكارم والعدل. — وَوَلّى M'h. وأولى; Saf. وادى; Nld., Lis., Tâj III ٢١٨ وَوَلِ. — الرِّجْلَا Ḥṣlḥ. الرجل (Druckf.), INb. الرجال.

V. 3. [1], Ṯim.^{b} 184 [3, 4]. — Erg. nach Ši'r; da aber E^{v} diese Lesart als abweichende anführt, dürfte E anders gelautet haben. — تَرُدَّ مَا Saf. تردد ما; M'h. يردّ ما.

V. 4. [1], [3], Jauh. I ٤٥٠, II ٢٤٥, ٢٥٧, JauhG. 171, Mujm. I ٢٨٦, Md. II ٣٣٩, Fq. I ١٨٤, Lis. VII ٣٧١, XIV ١٩٤, ٢٧٥, Tâj IV ١٤٠ (١٤٠), VIII ١٤١, ١٨١. — تَرَاهَا Saf. يراها. — كَمِثْلِهِ JauhG. كمثل. — ٱلْخَمْسِ A'U. ٱلْقَضْبِ; Ši'r, Ši'rR., Jauh. II ٢٥٧, JauhG., Ṯim.^{b}, Saf., Lis. XIV, M'h., Tâj VIII ١٨١ ٱلْعَضْبِ. — ٱلْخَمْسِ وَيَوْمًا Ši'r^{v} قد نغلت فى. — أَدِيمُهَا Ši'rR., Mujm., Lis. VII أَدِيمَهَا; Nld. . . . أَدِيمًا. — نَعْلًا Ši'r^{v} نعلا; Nld., Ši'rR. نَعْلَ (gegen das Versm.); Saf. كفلا.

V. 5. فِيهَا ٱلْعَرْجَاءُ وَٱلْوَعِلَا E^{v} شَتَّى وَٱلْأَعْصَمَ ٱلْوَعِلَا E ٱلْوَعَلَا.

V. 6. WH. 269. — L. وَٱلنَّاسُ. — سَبَائِجِهِمْ E^{v} شَرَائِجِهِمْ.

V. 7. [1], مُنْتَخِلًا A'U., Suy., Bâq. مُنْتَخِلا; E^{v} مُنْتَجِعًا. — أَرْجَى E أَرْجَى; Bâq. أَرْجَا. — وَقَلْقَلًا Bâq. وَقَلْقَلَ; Suy. وقلقل.

V. 8. Lis. II ٢٨٣ [8, 9], Tâj I ٥١٥ (I^{o} ٣٩) [8, 9], Mb. 165. — كَٱلْقِسِيِّ E كَالقَسِي. — ٱلْمُسَفَّعِ E الْمُسَفَّعُ.

V. 9. [8], Jmh. فَوْعَل, Jauh. I ١١١ [A]. — وَٱلْهَوْزَبِ E وَالْهَوْزَبُ. — أَمْتَطِيهِ E, Jmh. تَمْتَطِيهِ.

V. 10. Jmh. حلل, Tṣḥ.^{b} 140, *Lis. XIII* ١٢٥ *(an.)*.

V. 11. MAz. I ٢٩٢. — وَسَّاجَ E^{v} سَجْسَاجَ; MAz. سجسج; E^{k} وَسَجْسَى; E^{k} مِسَحّ; E^{k} سَحَاسِحًا. — مِرْجَمًا E مَرْحَمًا; E^{k} مِرْحَلًا; MAz. مرجلا. — حَجَلًا E حَجَلًا; M.Az. عجلا.

V. 12. [1], **WH. 246** [12, 13]. — بِسَيْرٍ Bâq. يَسِيرُ. — وَٱلْبُعْدَ Bâq. وَالسَّعْدَ. — يُثِيبُهُ Bâq. يُنِيبُهُ.

V. 13. [12]. — عُطِلَا E عُطِلَا.

V. 14. [1]. — يُكْرِمُهَا E^{v} يَفْصُدُهَا und يُصْفِدُهُ. — تَوَتْ E^{v} نَوَى. — وَيُجْزِيهَا Bâq. وَيُحْزِمُهَا (gegen d. Vm.). — خَفَّهَا E^{k} خُفَّهُ; Bâq. حَقَّهَا. — عَمِلَا Bâq. عَمَلَا.

V. 15. Ḥiz. IV ٣٨٥ [15—19], Lis. VIII ٢٥٧, Tâj IV ٣٦٧ (٣٧٠). — أَصْبَحَ ذُو Lis., Tâj أَضْحَى ابْنُ ذِى. — سَلَامَةُ ذُو Lis., Tâj سَلامة ذى. — التَّفَضَّالِ Tâj التعال.

V. 16. [1], [15], Jmh. الل, IJn. 7^{b}, Mujm. I ٣٦, Ǧr. I ٢٨ (١٧), TfsV. 117^{b}, Bal. II ٢٣٧, Lis. XIII ٢٦, XVIII ٤٦, XX ٢٩٥ [fr.], Tâj X ٢١, Naṣ. ٣٩٢. Vgl. Quatremère JAs. 1835 XVI 510 [B]. — Erg. nach der übereinstimmenden Lesart der Stellen. — أَبْيَضُ Ǧr., Naṣ. أَبْيَضَ; Suy., Bâq. أَبْلَجُ. — يَخُونُ TfsV., Bal. يجوز. — إِلَّا Ǧr., TfsV., Lis. XX, Tâj إِلَى; JAs. اَلا; Bâq. وَلَا.

V. 17. [15], Kâm. ٣٥, Ši'r ١٠ (vgl. Nld. 45), Ši'rR. ١٢, Šar. I ٢٧٦ (٢٨٣), 'Uq. ٧٤ *(an.) (vgl. Mehr. 113 und 276)*, M'h. ٢٣٧, Ṭir. ١٤, *How. Introd. XLI (an.)*. Vgl. Islam VII 114.

V. 18. [1], [2], [15], 'Umd. I ١٠ [18, 19], Suy. ٨٥. — A in Ag., Saf., Suy. ٨٤, Ḥiz., Naṣ. الشِّعْرُ فَلَّدْتُهُ سَلَامَهُ; Ḥm.^{t} والشعرُ فلّدته سلامة. — التَّفَضَّالِ Jâḥ., Ḥm.^{b} الأفضال: E^{v} التَّقْضَارِ; Ag., 'Umd., Saf., Suy., M'h., Ḥiz., Naṣ. فَامْشِ. — وَالشِّعْرُ E^{l} وَالْشَّيْ; Saf. والمشى.

V. 19. [2], [15], [18], Mwz. ١٥, ١٠٠, 'Unw. ١٧, Mslk. 10^{b}. — اسْتَنْزَلَ E^{v}, 'Umd., 'Unw. يُنْزِلُ. — السَّبَلَا Mslk. السَّبِيلَا.

V. 20. [2]. — عِدَا E عَدَا. — وَرَدَ E^{v} اوْرَدَ.

V. 21. [2], A'Am. 38, Iṣl. 25^{b}, IṣlT. I ٩٠, *Jauh. I* ١٠٣ *(an.)*, As. II ٤٢١ (٢٧٦), 'Ukb. I ٦٢, Lis. *II* ٢٤٥ *(an.)*, XIV ١٢٩, 'An. III ٤٧٧, *Haw. II* ٥٣ *(an.)*, Tâj I ٤٧٧ (I^{c} ١), VIII ١٢٧, Tkm. 26^{5}, Bâq. ٧٢ (68), Šnq. II ٢٧, Ln. 2765^{c}. — أَنْجَبَ Iṣl.^{1} أَأَنْجَبَ; Tâj VIII أزمان. — أَيَّامُ E^{v}, A'Am., Iṣl., IṣlT.^{v}, Lis. XIV, 'An., Haw., Tâj I^{v}, Tkm., Bâq., Ln.^{v} أَيَّامَ; Iṣl.^{v}, 'Ukb. أَزْمَانُ; Iṣl., IṣlT.^{1}, Jauh., Lis. II, 'An.^{v}, Tâj I, Ln. أَزْمَانَ; Tâj VIII أنجب. — وَالِدَيْهِ E^{v}, A'Am., Iṣl., IṣlT.^{v}, Jauh., Lis., 'An., Haw., Tâj, Tkm., Bâq., Ln. وَالِدَاهُ. — أَيَّامُ وَالِدَيْهِ Jâḥ. أباؤه الكرام. — Iṣl. hat zu diesem Verse folgende Erläuterung:

ويروى أزمان والديه به الخ إذا قلت أزمانَ أضمرتَ في أنجبَ اسم الفاعِلِ ونصبت الأزمانَ على الظرف وجعلت والِدَاه ابتِدَاءا والجملة الّتي بعدهما خبر عنهما والمعنى والداه نِعم ما نجلا إذ نجلاه فلمّا قدم إذ أدْخل الفاء جوابا لها وأضاف أزمانَ إلى جملة الكلام ∴ ومَن رفع الأزمان جعلها الفاعلةَ ولم يضمرْ في أنجب شيئا وأضافها إلى الوالدَيْن والمعنى

للوالدَيْنِ كأنّه قال أنجب والدَاه به إذ نجلاه وأدخل الزمان فضلًا كما تقول نام ليل فلان وإنّما نام فلانٌ وقال الشاعر[1]

وَأَعْوَرَ مِن نَبْهَانَ أَمَّا نَهارُهُ فَأَعْمَى وَأَمَّا لَيْلُهُ فَبَصِيـرُ

وَإِنّمَا يريد بالأعمى والبَصِيرِ الأعورَ فجعله لليل والنهار ويروى أنجب أيّامُ والديه وروى يعقوب في تفسير شعرِ أَنجبَ أيّام والديه قال الطوسيّ يقول أنجبت به الأيّام إذ نجله والده وروى أبو عمرو أنجب أيّامَ والداه أراد أنجب والداه إذ نجلاه وقال أحمد بن عبيد من قال أنجب .....[2] والداه في تلك الأيّام أنجبت أيّامه به وَمَن روى أنجب أيّامُ والداهُ به أراد أنجب والداه به أيّام إذ نجلاه قال سف هذا رديّ في العربيّة ∴

V. 22. [1], Iqt. ٤١٨ [22, 24], Yâq. ٨٨٠ [22, 23], Nas. ٣٨٠ [22, 23], Jmh. نوادر, Ad. ٥٢٧ (١٧٦), Jauh. I ١١٦, Mujm. I ٣٠٩, Bkr. ٣٥١, ŠAd. 154[b], M'rr. ٦١, Lis. II ٣٣٧, Tâj I ٥٤٤ (I° ٦٩), Mḥṭ. ٦٥٢. — جِمْيَرٌ وفَارِسُ Jmh. فَارِسَ وَجِمْيَرُ. — بِالدَّشْتِ Ad., Mujm., Bkr., Iqt., M'rr., Suy. بالدَّسْتِ. — أيُّهُمْ Ad., Jauh., Mujm., Iqt., ŠAd., M'rr., Lis., Suy., Tâj, Mḥṭ. أيّكم. — Erg. nach Yâq. — Erläuterung in ŠAd.:

يمدح سَلَامَةَ ذا فائشٍ الحِمْيَرِيَّ وفَارِسٌ هذا الجيلُ وحِمْيَرُ بن سبأ والأعرابُ سُكَّانُ البَدْوِ من العَرَبِ يقول قد عَلِمُوا ثباتك في الحربِ وتُزولك والنُّزُولُ أَشدُّ مواقِفِ الحربِ ∴

V. 23. [22], Tfs. XX ٩١, Bkr. ٢٠١. Lis. VIII ٣٥٧, Tâj IV ٤٣٣ (٤٣٦). — تَذْكُرْ Bkr., Yâq., Nas. تَعْرِفُ. — الْعَهْدَ Bkr. الدارَ. — فِي Yâq., Nas. مِنْ. — تَتَمَّصَ Lis., Tâj تَلَمَّصَ; Tfs. تعمص. — تَضْرِبُ لِي Tfs. بصرت بى.

V. 24. [1], [22].

٣٦

E 100—103[b] [1—6].

V. 1. Bhq. ١٣٨ [1, 2], WH. 29 (vgl. Rkd. 232), Jâḥ. III ١٣٦. Jmh. عيف, Jauh. I ١٧٧, Mrz. zu Mf.[t] XLIII 1, 'Umd. II ٢٠١, MAz. II ٢٠٤, ISd. IX ٥٧ [A], As. II ١٥٢ (١٠٢) [A], Lis. III ٢٩١, XI ١٦٧, Ḡww.[h] ٣٣ (vgl. Thorbeckes Elt. zu Ḡww. S. 22), Tâj II ١٤٨ (١٠), VI ٢٠٧. — تَعِيفُ Jâḥ. نعيف (JâḥV. = E); 'Umd., Ḡww.[h] يعيف; Ḡww. يَصِيفُ. — فِي ٱلطَّيْرِ E[v]. MAz. مِنْ طَيْرٍ.

[1] Jarîr Dîw. I ١١٩[7], Naq. XXIV 10. [2] Beschädigt.

الرّوح Lis. III ٧ الرَّوْحَ; Ḡww.h البرح; Ḡww. البَرْحَ; E ٧ سَنَحَ; MAz. روح. — بَرَحَ Jauh., Lis. III, Tâj II سنح.

V. 2. [1], Jmh. قرح, MAz. II ١٠٩, Lis. III ٣٩٩. — E ٧ حَالِسًا جَالِسًا; Jmh. جَالِسَ. — Jmh. انْفُسِي نَفِر. — Bhq. أيِسُوا يَئِسُوا. — Lis. مِجِيلِ مِن مُجِيلِ; Jmh. فى مُجِيلِ; Bhq. من مُقِيل; MAz. في محل. 5

V. 3. E ٧ تاج مُلْكَ.

V. 4. **Nag. ٣٩٥ [33, 4]**, Tfs. XIV ١٢٦, Frb. II 102 [B], Jauh. II ٩٨ [B], JauhG. 67 *(a. R. dem al-ʾAḫṭal zugeschrieben)*, Lis. XII ٧٧, Tâj VI ٤١٣, Chr. ١٣٠.

V. 5. **Nag. ٣٩٥ [24, 25, 23, 8, 9, 5, 59, 58]**, Isl. 42, IslT. I ١٤٢, Jmh. قلح, Jauh. I ١٨٨, Lis. III ٣٨١, Tâj II ١٩٩ (٢٠١). — E ٧ أَوْ لَيْنَ und sämtliche Stellen 10 ولَيْنَ. — IslT. كَقَوْم لقوم; E قَوْم, darüber ـّ. — Lies هَلَكُوا; E هَلِكُوا; vgl. aber V. 8. — Jauh. مَا لِحَيّ ما لقوم. — Jmh. يَالَقَوْمِ يَالَقَوْمى. — Isl. zwischen den Zeilen:

يقول إن كُنّا هالِكين كما هالك مَنْ كان قبلنا فما لأحد غيرنا من الناس بقاء في الدنيا.

V. 6. Ist derselbe wie V. 25 (in abweichender Lesart) (s. dort) und auch dem 15 Inhalte nach hier nicht am richtigen Platze.

V. 7. **IslT. I ١٤٣ [7, 8]**, *Isl. 42 (an.)*.

V. 8. **[5], [7], Lis. III ٣٦٤ [8, 9], Tâj II ١٩١ (١٩٣) [8, 9]**, *Isl. 42 (an.)*, Jmh. طلح, Frb. I 85 [B], Jauh. I ١٨٦, Bkr. ٤٥٤ (vgl. Rothstein Laḥm. 102 [6]), Yâq. III ٥٤٢, Mscht. ٢٩٣ [B], Mḫṭ. ١٢٨٧ (vgl. Msl. XLVII [32]). — Bkr. النّاس أُنَاسٍ 20 (Vm.?): Jauh., Tâj ملوك. — IslT., Jauh., Lis., Tâj, Mḫṭ., Nag. الْمَلْكِ; Mscht.٧ الامر. — Mḫṭ. يطَّلِع بِطَلِّعْ.

V. 9. [5], [8], Jmh. ملح, Bkr. ٥٣٦ (vgl. Rothstein 102 [6]), Tâj VI ٢٧٩. — E ٧, Lis., Tâj II, Nag. قَاعِدًا وَاقِفًا; Jmh., Bkr. — E يُجْبَى بجبى. — Tâj VI ضرجه. — Jmh., Lis., Nag. كَلّ. — Bkr., Tâj VI فَمَلَحْ وَمَلَحْ; 25 Lis., Tâj II, Nag. فَالْمَلَحْ; Jmh. فَالْمُلَحْ.

V. 10. Naq. ٨٨٨ [e.], Jmh. فَعْلَان, Jauh. II ٤٧٦, JauhG. برج, دمى, M'rr. ٣٠ [B], Yâq. III ٧, Lis. III ٣٥, XVIII ٢٩٧, Tâj II ٧ (٧). — Lis. III, (Tâj) وَهِرْقَلًا وهِرَقْلَ. — E سَاتِيدَمَى; JauhG. ساتِيدَما دمى; JauhG. ساديدما برج; Jauh., Lis. XVIII ذِي سَاتِى دَمَا; Yâq., Lis. III, Tâj ذى ساتِيدَمَا. — فِي 30 ألْبَأس A'U., Jmh., M'rr. فى النّاسِ; Jauh., Yâq., Lis. XVIII ذِي البَاْسِ. — A'U. الرَّجْمْ; Yâq. (vgl. Bd. V 233), Lis. رُجَمْ; JauhG. رُحْمْ دمى; JauhC. 347 زَحْمْ.

V. 12. E صَبَحْ صَلَحْ.

V. 13. Msd. VI 441, *Msd.*^{g} ٢٢٩ (*Aʿšâ Rabîʿah*). — لَهُمْ كَبْشُ غَارَاتٍ E^{v}. — مَاتُوا E^{v}; Msd., Msd.^{g} هادوا.

V. 14. A in E^{v} فَٱلْتَقَى ٱلْقَوْمُ بِضَرْبٍ صَادِقٍ. — L. مَلُوُوا.

V. 15. مِنْهُ وَٱمْتَضَخْ E; E^{v} مِنْهُمْ وَٱنْتَضَخْ.

V. 16. Von أَيَّ نَعْيٍ sind nur die allerdings ausgeprägten Schnörkel der beiden ي zu sehen. Das Reimwort ist nur in der abweichenden Lesart in E^{v} erhalten. — وَٱصْطَرَخْ so E^{v}; besser وَٱضْطَرَخْ. — Es ist mir übrigens nicht klar, ob die Lesung وَٱنْتَضَخْ zu V. 15 (s. dort) oder V. 16 gehört.

V. 18. Jmh. سرح.

V. 19. WH. 245 [19—21], Jauh. I ١٧٠ [B], Her.^{1} 23 [B], Lis. III ٢٣٨ [B], Tâj II ١٢٦ (١٢٧) [B]. — عِبْءٌ E^{v} ثِقَلًا. — فَٱشْتَكَى E فَاشْتَكَا; Jauh., Lis., Tâj واشْتَكَى. — ٱلْأَوْصَالَ E ٱلْأَوْصَالُ. — وَأَنْءٌ E^{v}, Jauh., Her.^{1}, Lis., Tâj وَبَلَجْ.

V. 20. [19].

V. 21. [19].

V. 22. Isl. 42 a. R. [22 A + 23 B]. — يَشْتَرِي Isl. تشترى. — بِأَغْلَى بَيْعِهِ E^{v} أَدْنَى لِلرَّبْحِ (vgl. V. 23!); Isl. وَيَسْمُو لِلْعُلَى (Hs. وتيمو). — ثَيَمَّ لِلْغُلَى E^{v} أَغْلَى للرِّبْحِ.

V. 23. [5], [22], IslT. I ١٤٢, Jauh. I ١٨٥, Lis. III ٣٦٠, Mḫṭ. ١٢٧٢. — يَبْتَنِي Jauh., Lis., Mḫṭ., Nas. ثَبْتَنِي. — ٱلْمَجْدَ Jauh., Lis., Mḫṭ., Nas. ٱلْحَمْدَ. — وَيَجْتَازُ ٱلنَّهَى Jauh., Lis., Mḫṭ., Nas. وتَسْمُو للعُلَى; IslT. ويَسْمو للعلى (vgl. V. 22!). — نَارُهُ alle Stellen نَارُكَ. — نَاهُ E نَايٍ.

V. 24. [5], Lis. III ٣٣٨ [24, 25], Jauh. I ١٨٢ [B], Tâj II ١٧٨ (١٨٠). — أَوْ كَمَا Lis., Tâj أَمْ كَما. — ٱلْأَسْقَامَ E ٱلْإِسْقَامَ.

V. 25. [5], [24], Jmh. عكر, Jauh. I ٢٧١, Lis. V ٢^{11}, ٢^{13}, VI ٢٧٨, ḤAd. 120, Tâj II ٥٥١ (٥٥٤), III ٤١٩ (٤٢٨). — لَيُعِيدَنْ V. 6, Jmh., Jauh., Lis. V ٢^{11}, VI, ḤAd., Tâj لَيَعُودَنْ. — عِكْرَهَا V. 6, Lis. VI, (ḤAd.), (Tâj III) عِكْرُهَا; Lis. III, V ٢^{13} عَكْرَهَا; Jmh., Jauh., Lis. V ٢^{11}, Tâj II عَكْرَةٌ. — دَلِجَ V. 6, Jmh., (Jauh.), Lis. V ٢^{11}, VI, ḤAd., (Tâj) دَلِجُ. — وَإِكْفَاءُ Jmh., Lis. III, V ٢^{13} وَتَأْخَاذُ; V. 6, (Jauh.), Lis. V ٢^{11}, VI, ḤAd., (Tâj) وَتَأْخَاذُ. — ٱلْمَنْخْ E ٱلْمِنْخْ.

V. 26. Jâḥ. I ١٧٢. — مِثْلُ E مِثْلَ. — لَهُ Jaḥ. لنا.

V. 27. Tfs. XVIII ٣٨. — ٱلْمُقَدَّمُ E ٱلْمُقَدَّمَ. — فِي ٱلْحَرْبِ إِذَا E^{v}, Tfs. لَا مِثْلَ لَهُ. — سَاعَةُ E^{v}, (Tfs.) سَاعَةَ (Kr. möchte سَعَةُ lesen).

V. 28. MŠ. 167.

V. 29. WH. 237, Fḫ. ٢٤٠, Add. ٢٤٨. — أَجْذِمُ Fḫ., Add. أَخْذِمُ (die Vorlage zu Fḫ. lautet aber wie E!). — حَبْلِي Add. خيلى.

V. 30. Hinter diesem Verse muß einer fehlen; E[k] erläutert daraus die Ausdrücke تَتَخَنَّفُ und بُعَامُهَا. Für den ersteren vgl. Mb. 98 ff.

V. 31. Tfs. II ٢٥. — A lautet im Tfs. وترى بالأرض خفا زائلا.

V. 32. A nach E[v] فَرَاءَاهُ فَلِقًا بَرَاثِنًا.

V. 33. [4], Mb. 201 [33—39, 42—45], Gfr. ١٩ [33—40], Gfr.[n] 653 [33—40], IḤmd. 77[b] [33—35, 37—40, 42—46], Mwz. ١٦١, Jmh. ذبح, Ḥm.[t] ١٩٨[16], (I ٢١١), ٧٧٧[21] (IV ١٤٥), As. I ٤١ (٢٩), Lis. III ٢٦٥, XII ٧١, Tâj II ١٣٧ (١٣٩), Mḥṭ. ٧٠٨. Vgl. Mb. 67 Anm. 4, 200[20], 200[24], 220[16], WH. 233[19]. — وَشُمُول Ḥm.[t], Mḥṭ. وعُقار. — تَحْسِبُ As. تَحْسَبُ; Jmh., Gfr., Lis. XII, Naṣ. تَحْسَبُ. — اَلْعَيْنُ fehlt bei IḤmd. — صُفِقَتْ Lis. III, (Tâj) صَفَقَتْ. — وُرْدَتُهَا Lis. XII, Naṣ. وَرْدَتُهَا; As., Lis. III[v] بُرْدَتُهَا; E[v]. Jmh., Gfr., Gfr.[n], Ḥm.[t], IḤmd., Mḥṭ. جُنْدُعَهَا; Lis. III فى دَنِّهَا. — الدَّبَحْ Mwz. الدبح (Druckfehler).

V. 34. [33]. Vgl. Mb. 86[26], 91[6], WH. 80[2]. — مِثْلَ ذَيِّي E مِثل ذَيِي; Gfr., Gfr.[n], IḤmd. مثل ريح. — ذَاكِي E ذَاكِي.

V. 35. [33]. — زِقَاقِ Gfr. رِفاقِ; IḤmd. دفاق. — حَارِيَةٍ E[k] حَارِيَّةٍ (vgl. ZA. XIX 267[2]); Gfr.[n], IḤmd. جارية.

V. 36. [33]. — Vgl. Horovitz K. P. 10[30]. — غَوْرِ E[v] أَخْذِ; Mb. غَوْرِ. — غَرَفَ E[v] غَرْف ذِي. — مِنْهَا Gfr.[n] فيها.

V. 37. [33], Mḥd. I ١٢٤, Mjt. 99, *Ǧwww.* ١٥ (٩) *(an.) (vgl. de S. II 232 und A. Fischer ZDMG. XLI 242)*, Ḥṭ. 144. IḤl. Nr. ٧٧٤ S. ٧٧, Tam. I ١٠٠ (١٢٤), Ǧww.[h] ٣٣, Kal. ٢٩. — وَإِذَامَا IḤmd. فاذاما. — مَا الرَّاحُ Ǧww., Tam., Kal. ما الخَمْرُ; Mjt., Ḥṭ. الخَمْرَةُ. — الرَّاحُ فِيهَا Ǧww.[h] الخمر فيه. — اَلْأَزْيَادُ Mjt., Gfr., Ǧww., Ḥṭ., Tam., Ǧww.[h] ٣٣, Kal. الإِزْيَادُ (vgl. ZA. a. a. O.); Gfr.[n] الأَزْبادُ. — فِيهَا وَٱمْتَصَحْ Ḥṭ. فِيها فَمَصَحْ; Mjt., Ǧww., Tam., Ǧww.[h] فِيها وَمَصَحْ; Kal. عنها ومصح; Gfr., Gfr.[n] عَنْهَا فَمَصَحْ; IḤmd. منها فامتصح.

V. 38. [33], Raq. I 60, Fq. II ١٢٢. Vgl. WH. 152 Anm. — صَادَمَهُ E[v] صَادَفَهُ. — جَانِبَاهُ IḤmd. جانباها.

V. 39. [33]. — يُخْلِفُ Gfr.[n] يُخْلَفُ; IḤmd. تخلف; E[v] يُفْرِغُ. — نَزَحْ E[v] نَشَحْ.

V. 40. [33]. — Erg. nach Gfr. — غَاضَتْ رَفَعْنَا E[v] غِيضَتْ نَقَضْنَا; IḤmd. قاصت رفعنا. — طُلِقَ Gfr.[n] طَلَقَ.

V. 41. A nach den Andeutungen von E[k] vermutungsweise ergänzt.

V. 42. [33], Raq. I 95[b], Mḥd. I ٤٤٠ (٣٤٠) [B], ʿUnw. ١٧, Mslk. 10[b]. — نَحْسِبُ Raq., ʿUnw., Mslk. وترى. — لَدَيْهَا Raq., IḤmd., ʿUnw., Mslk. لدينا. — مُسْتَدًا Raq., ʿUnw., Mslk. مُتْرعًا. — حَبَشِيًّا Mḥd. حبشى. — نَامَ Raq., Mḥd., ʿUnw. نُحِبَّ.

V. 43. [33]. — أَغْدُو IḤmd. عدوا.

V. 44. [33]. — قِيلَ IḤmd. قلت. — فَغَنَّى فَصَدَحْ IḤmd. تغنى مرصدح.

V. 45. [33], ISd. XIII ١٢, Lis. II ٦٥, Tâj I ٣٦٤ (I^{b} ٨٢). — وَثَنَى IḤmd. وترى. — عَتَبِ E عَتِبِ; IḤmd. غسب. — يَصِلُ ٱلصَّوْتَ Lis. صَجِلِ الصَّوْتِ (vgl. V. 32).

V. 46. [33]. — ٱلنِّعْمَةِ E النِّعْمَةِ.

V. 47. Jâḥ. I ١٧٢. — رُجُحٍ E رَجَحٍ; E^{v} زُرُقٌ; E^{v} وُزُنٌ; Jâḥ. رزن. — Dieser Vers dürfte mindesten in seiner zweiten Hälfte ein Zwilling von V. 26 sein. In der Schilderung der Zecher paßt er hier nur gezwungen.

V. 48. Jmh. لقح. — L. ٱلنِّقْحُ.

V. 49. Lis. XIII ٢١٥ [49, 50], Naṣ. ٣٩٥ [49, 50], Jal. 321^{b}, Jauh. I ١٧٤, ١٩٨, *ISd. IV* ١٠١^{9} *(an.)*, Bkr. ٥٨٣, Ṣag. (Tâj) II ٢٣٨ (٢٤٠), Lis. III ٣١٨, ٢٧٠ [B], ٤٥٧, Tâj II ١٤٠ (١٤٢), ٢٣٨ (٢٤٠), Ln. 2802^{a}. — فَتُرَى E^{v} وَتُرَى. — ٱلشَّرْبَ Jauh., ISd., Bkr., Lis., Tâj, Naṣ., Ln. ٱلْقَوْمَ. — كُلَّهُمْ E^{v}, Bkr., Ṣag. غُرَّدًا; E^{v} بُطِحُوا. — ٱلرَّيْحُ (so ist zu lesen) E^{v}, ISd., Lis. XIII, Naṣ. الرَّيِّحُ; Jal. البلح.

V. 50. [49], Jmh. كسح, خذل *(an.)*, Jauh. I ١٩١, II ١٧٨ [B], JauhB. 762 [B], JauhD. 255, Mfr. ١٤٤, As. I ٢٢١ (١٤٤), II ٣٠٧ (٣٠٣), Lis. III ٤٠٦, Tâj VII ٣٠١. — بَيْنَ مَغْلُوبِ Lis., Naṣ. كُلَّ وَضَّاحٍ. — كَرِيمٍ E^{v}, Mfr., Lis. III^{v} ثَبِيلٍ; Jauh., Lis. III^{v}, XIII^{v} نَبِيلٍ; As. I (erste Ausg.) كثير. — خَدَّهُ E^{v}, Jmh., Jauh., As. I (nur die zweite Ausg.), II, Lis., Tâj جَدَّهُ.

V. 51. Mb. 197 [51, 52].

V. 52. [51]. — ٱلْمُكْتَشِحُ E ٱلْمُكْتَشِعُ; A'A. ٱلْمُتَشَحُ.

V. 53. Jmh. رزح. — ٱلْغُسْنِ E^{v}, Jmh. ٱلْعَيْشِ; Jmh.^{v} العسّ (dazu: وهو الشَّحْمُ العَتِيقُ).

V. 55. Jmh. كشح, Lis. III ٤٠٧. — يُحْسِمْنَ Jmh. يُحْمِشُ; Lis. يَقْطَعُ. — ٱلْكَشْحُ Lis. الكَسَحُ.

V. 56. Diesen Versuch, den Verstext nach den Andeutungen von E^{k} wieder herzustellen, füge ich nur mit allem Vorbehalte ein.

V. 57. Die Gestalt, in der der erste Halbvers ergänzt ist, erscheint in E^{k} als vom Texte abweichende Lesart. — ٱلْجَارِمَ E^{v} ٱلْجَارِحَ. — جَرَحَ E^{v} ٱجْتَرَحَ.

V. 58. [5], Jmh. وذح, *ISd. VIII* ١٢ *(an.)*, Lis. III ٤٧٢, Tâj II ٢٤٥ (٢٤٧). — وَتُرَى Jmh., ISd., Lis., Tâj, Naṣ. فَتُرَى. — شُزَّرًا E^{v}, Jmh.^{v} بُسَّرًا; ISd., Jmh. شُزَّبًا. — خَاضِعِي E^{v} خُضَّعَ; Jmh.^{v} خُضُعَ. — أَمْثَالَ ISd. أَمْثَالِ.

V. 59. [5], Jmh. قلح, Anb. ٧١٢^{6} [B], Jauh. I ١٩٠, Maq. ٣٠٥, Lis. III ٤٠٠ (vgl. Anb. ٧١٢^{30}), Tâj II ٢٠٨ (٢١٠), Mḥṭ. ١٧٤٩. — بَنَا E بَنَى. — ٱللَّوْمُ Maq. اللَّوْمَ. — وَفَشَا Lis. وَفَشَى. — ٱللَّوْمِ Maq. اللَّوْمَ.

V. 60. Jmh. مذح, Jauh. I ١٩٤ [B], Lis. III ٤٢٧, Tâj II ٢٢١ (٢٢٣) a. R. — قِصَارَ Jmh. دِقَاق. — كَٱلْحَصَى E كَٱلْحَصَى. — ٱلْمَدَحّ E ٱلْمَدَحّ.

٣٧

E 104 [1, 2].

IDr. ١١٣ *[1, 2] ('A'šâ Hamdân)*, **MAz. II** ٢٧٣ **[1, 2].**

Von diesen beiden Versen ist in E der Erste mit den ersten vier Silben erhalten; vom Zweiten fehlen die letzten acht Silben. Nirgends ist uns irgendein ausdrückliches Zeugnis über den Reimausgang zugänglich, auch nicht in E[k]. Daß von den zwei dort genannten Wörtern لَوَاقِحُ und عِشَارٌ das Zweite das Reimwort sein dürfte, ist von mir nur durch metrische Erwägungen und aus der Aufeinanderfolge der beiden Wörter in der Erläuterung geschlossen. Nachträglich wird durch IDr. und MAz. die Ergänzung bestätigt.

V. 1. Lis. V ٢٤٩, Tâj III ١٣١ (١٣٥), ١٣٢ (١٣٥). — Der erste Halbvers lautet MAz., Lis. und Tâj III ١٣٢ وَإِذَا طَلَبْتَ ٱلْمَجْدَ أَيْنَ مَحَلُّهُ; da aber in E nach إِذَا noch deutlich ein 'Alif sichtbar ist, halte ich die Ergänzung nach Tâj III ١٣١ für richtig. — أَرَدْتَ IDr. ٱبْتَغَيْتَ. — نَائِلًا IDr. حَاجَةً. — حُذَارِ IDr. حُذَارِ.

V. 2. Mb. 155 (vgl. 164[9], 168[6]). — بِسَرْجِهِ IDr. بسربه (?).

٣٨

E 108[b]—109[b] [1—26].

V. 1. أَعْرَاضُنَا E أَعْرَاضَنَا.

V. 2. وَلَٰكِنْ E وَلَٰكِنّ.

V. 3. نُهْتِكُ E نُهْتِكْ.

V. 4. Buḫ. ١١٨ (٩١) [B], *Lis. XVI* ١٩٨ *(an.)*, *Tâj IX* ١٤٢ *(an.)*. — مُنْذِرِ E مُنْذِرَ; Lis., Taj ٱلْمُنْذِرِ. — بْنِ E بْنَ. — يَوْمًا Lis., Tâj مِمَّا. — قَدْ تَأْفِنُ E قَدْ تَأْفِقُ; A'U. قَدْ تَسْغَهُ; Buḫ., Lis., Tâj تُسَغِّهُ.

V. 5. ظَالِمِيهِمْ E ظَالِمُهُمْ.

V. 11. كَٱلْحَسْنِ so in E (?), l. كَالْحُسْنِ. — تَسْحَفُهَا E تَسْفَحُهَا.

V. 12. عُرَّةً E[v] عُبْرَةً. — تَكْشِفُ ٱلشَّمْسَ erscheint als abweichende Lesart in E[k], so daß wahrscheinlich der ursprünglich dazugehörige Text anders lautete.

V. 13. As. II ٥١٢ (٣٣٦), Lis. III ٤٧٤. — أَتَتْكُمْ E٧ أَتَتْنَا. — شَارِقٍ E٧, As., Lis. وَضَحٍ.

V. 14. Lis. III ٤٥٨. — بَكَرَ Lis. بُكْرَةً. — تُورِدُ ٱلنَّضِيحَ E٧ يُورِدُ النَّضِيحُ.

V. 16. MŠ. 140 [16, 17]. — نَقِيهَا E نَقَيْهَا; MŠ. بقِيهِم. — حَدَّ ٱلسَّيُوفِ MŠ. حَدَّ السِّلاحِ. — جُوعًا MŠ. جُرْحًا.

V. 17. [16], Tṣḥ.ᵏ II ٤٢ [17, 19], Tṣḥ.ᵇ 64ᵇ, 135ᵇ, Ḫaṣ. IV 173, Lis. VI ٤٤٤, Mzh. II ١٨٨ (٢٣٢), Tâj III ٥١٥ (٥٢٤). — ٱلنَّهَارُ MŠ. النَّهارِ. — شَدَّ MŠ. شُلَّ. — مُجِيلَ E٧, MŠ., Tṣḥ.ᵇ 64, 135٧, Ḫaṣ., Lis., Mzh., Tâj مُجِيلٌ. — لِبَوْءِهِ MŠ., Tṣḥ.ᵏ, Tṣḥ.ᵇ, Ḫaṣ., Lis., Mzh., Tâj لَبُونَهُ. — أَغْنَامًا E أَغْنَامَا; E٧, MŠ. أَغْنَامَا; Eᵏ, Tṣḥ.ᵏ, Tṣḥ.ᵇ إِغْنَامَا; Lis., Tâj اغتاما; Ḫaṣ. اغتاما; Mzh. اعطاما.

— Ḫaṣ. erklärt:

فقلت [أي خلف] عافاك الله إنّما هو مخيلٌ بالخاء المعجمة وهو الذي رأى خال السحابة فأشفق منها على بهمه[1] فشدّها

Ebenso Tṣḥ.ᵇ. — Lis. VI ٤٤٥ bemerkt zu diesem Verse:

يقول قتلناهم أوّل النهار في ساعة قَدْرَما يَشُدُّ المُجِيلُ أَخْلافَ إبله لئلاّ يَرْضَعَها الفُصْلانُ

MŠ.:

يقول كان ذلك أكبر النهار أي ثبوتُنا لهم والمُجِيلُ الذي حالَتْ إبِلُهُ فلم تَحْمِلْ تلك السَّنَةَ

V. 18. Lis. III ٢٧٠, Tâj II ١٤١ (١٤٤). — In E fehlt an dieser Stelle eine ganze Zeile ohne Spuren hinterlassen zu haben. Die Ergänzung nach Lis. erfolgte auf den inhaltlichen Zusammenhang hin.

V. 19. [17], Kâm. Notes 158, IHmz. 8ᵇ, Tṣḥ.ᵇ 64, Ajd. (vgl. Ṣl. ١٢٧ᵛ), Lis. XX ١٤٠, Tâj X ٣٣٨. — Erg. nach Tṣḥ.ᵏ, dessen Lesart in dem erhaltenen Versteile mit der des E ziemlich genau übereinstimmt. — وَلَّوْا Kâm., IHmz., Lis., Tâj, Ṣl. فاءوا. — عِنْدَ ٱلْحَفِيظَةِ Kâm., IHmz., Lis., Tâj, Ṣl. عَلَى الكَرِيهَةِ. — يَطْحَرُ Tṣḥ.ᵇ, Tṣḥ.ᵏ تطحر; Kâm., IHmz., Lis., Tâj تَقْشَعُ; Ajd. يقشع.

V. 21. Mujm.[1] 212ᵇ, Lis. VI ٢٧٩, XVI ٩٩. — ٱلدُّخَانُ E٧ ٱلقُتَارُ, das eigentlich auch in Lis. VI zu erwarten wäre, weil der Vers dort als Šâhid für dieses Wort angeführt ist; es steht aber auch dort ٱلدُّخَانُ. — شَبَّهَهُ ٱلْأَنْفُ E٧, Lis. شُبِّهَ بِالْأَنْفِ; Mjm.[1] شُبِّهَ فِي الآنَفِ; E٧ in Verbindung mit den nächsten beiden Wörtern شَبَّهَهُ ٱلْأَنْفُ بِبَاءٍ مُخَالِطًا. — أَهْضَامًا E إِهْضَامًا.

V. 22. تُصْلَقُ E٧ (ٱلْقِدَاحُ) تُصْلَقُ. — صَلْقَهُنَّ E٧ يُسْرُهُنَّ غَرَامًا.

V. 23. يُحَالُونَ E٧ يُحَالُونَ. — فَالِجٍ E٧ فُلَّجٍ.

V. 25. ٱلْغِوَارُ E٧ ٱلْغُبَارُ.

V. 26. ٱلْعَذَارَى Eᵏ ٱلْعَذَارِي. — ٱلْجَرَامَا E ٱلْجِدَامَا.

[1] Hs. بهمهِ.

٣٩

E 110—112 [1—5].

V. 1. Tṣḥ.ᵇ 138ᵇ. — Erg. nach Eᵏ; A'U. überliefert folgende Lesart, die auch im Tṣḥ. erscheint:

أَصَرَمْتَ حَبْلَ ٱلْوُدِّ مِنْ تَيَّا بِطُولِ جَنَابِهَا

V. 3. أَوْضَعْتَ E اوَضَعْتَ. — أَعْجَابِهَا E اعْجَابِهَا.

V. 4. WH. 25 Anm. (vgl. das. 31[18]).

V. 7. وَتُصْبِرُ بَعْدَ عَمَارَةٍ E تُصْبِرُ وَبَعْدَ عِمَارَةٍ.

V. 8. Tṣḥ.ᵇ 138ᵇ [B fr.].

V. 12. Der Ergänzungsversuch ist sehr unsicher.

V. 15. جِنِّيًا E جَنِبِيًّا. — لَنَا Eᵛ لَهَا.

V. 16. Tṣḥ.ᵇ 138ᵇ [B fr.], Šar. II ٢٠٦ (١٥٢). — وَلَمْ يَخْشَى Eᵛ وَمَا يَخْشَى. — فَزَارَهَا Šar. فرازها.

V. 17. Tṣḥ.ᵇ 138ᵇ [B fr.].

V. 18. Tṣḥ.ᵇ 138ᵇ [B]. — مُتَقِّنًا Eᵛ مُتَقِّنَ. — يُعْنَى بِهَا E يُعْنَى ابِهَا; Tṣḥ.ᵇ يَعْنَى بِهَا.

V. 19. عُرَا E عُرَى.

V. 20. Tṣḥ.ᵇ 138ᵇ. — يُرْضَا بِهَا E يُرْضَى بِهَا; Tṣḥ.ᵇ نَرْضَى بِهَا.

V. 21. Tṣḥ.ᵇ 138ᵇ [B]. — يُوَنَّى بِهَا E, Tṣḥ.ᵇ يُوتَا بِهَا.

V. 22. ٱبْتِلَاقُ so E; Eᵏ erläutert aber ٱنْتِلَاقُ.

V. 23. وَدَنَا تَسْمَعُهُ E وَدَنَى تَسْمَعُهُ. — أَوْصَا بِهَا E أَوْصَى بِهَا.

V. 24. Tṣḥ.ᵇ 138ᵇ [B fr.]. — فَلَا Tṣḥ. ولا. — يُسْدَا E يُسْدَى; Tṣḥ. يُسرَى.

V. 30. قِسْمَيْنِ Eᵛ نِصْفَيْنِ. — يُرْمَا E يُرْمَى.

V. 32. كَٱلْحُقَّةِ E كَٱلْحُكَّةِ.

V. 33. Jauh. I ٢٩١, Mujm. I ١١١, Maq. ١٨٧, Lis. V ٩٤, ١٦١, Šf. ٦٢ [e.], Tâj III ٢٠ (٢٠). — وَإِذَا Jauh., Maq. فَإِذَا. — نَامُورَةً Eᵏ, Jauh., Mujm., Maq., Lis. V ٩٤ ثَأْمُورَةً; Lis. V ١٦١, Tâj ثَامُورَةً; Eᵏ führt نَامُورَةً als abweichende Lesart an!

V. 34. Tṣḥ.ᵇ 138ᵇ [B fr.]. — يَسْقَا E يَسْقَى; Tṣḥ. يَسْعَى.

V. 35. نَشَاء Eᵛ أَشَاء.

V. 40. Sij. ١٥٢, Ag. II ١٥٩ (١٥٣) [B]. — مَا أُوقِدَتْ فَٱلْجَمْرُ Sij. حَتَّى يَصِيرَ ٱلْجَمْرُ; Ag. كأن الجمر.

V. 41. **WH. 239** [41—45]. — كُلِّفْتُ E كَلَّفْتُ. — عَانِسَةُ E عَنْسًا (gegen das Versm.).

V. 42. [41], Tṣḥ.ᵇ 138ᵇ [B fr.], Lis. XIII ٤١, Tâj VII ٢١٥, Aqr. II ٢٤. — أَكْلَلْتُهَا Lis., Aqr. أَذْلَلْتُهَا.

V. 43. [41].

V. 44. [41], Jal. 306ᵇ, I'As. V ٦٦.

V. 45. [41].

V. 46. Die Übereinstimmung des Reimwortes mit jenem des Verses 8 ist auffallend.

V. 47. عَبِيدُ E عَبِيدَ. — عُكَّفٌ E عكفَ; E٧ عَاكَفُوا.

V. 48. بْنَ سَعْدِ E بْنِ سَعْدٍ.

V. 51. As. I ٣١٢ (٢٠٣), Lis. XIX ١٥. — حَسَّهَا E٧, As. خَسَّهَا. — وَأَرَى E وَأَرَا.

٤٠

E 112ᵇ—114ᵇ [1—18].

V. 1. **Naq. ٦٤٤ [1, 2, 16], Ṭab. I ١٠٣٥ [1, 2, 16] (vgl. Rothstein Laḫm. 121 Anm. 3), Ag. XX ١٣٩ [1, 2], Luz. I ٢٨ [1, 2], Išj. 21 [1—3, 4 A + 9 B, 5, 9 A + 4 B, 10, 14, 18], Yâq. II ٣٤٩ [1, 7, 9, 12—15], IV ٤٩ [1, 2], Lis. VI ٤٠٠ [1, 2], Tâj III ٤٨٩ (٤٩٨) [1, 2], Nas. ٣٨٥ [1, 7, 9, 12—15].** — فِدًى Ṭab., Luz. فَدًى. — لِبَنِي ذُهْلِ بْنِ شَيْبَانَ نَاقَتِي Ṭab.ᵗ لبنى شيبان اهلى وناقتى. („Die Variante ist schon deshalb nichts wert, weil der mit Tub. nächstverwandte Kodex [Brit. Mus.] wie die Anderen liest; es ist nur interessant, daß ein Schreiber den Vers herstellte. Thorb.") — وَفُلَّتِ Ṭab. وَفَلَّتِ.

V. 2. [1], Tṣḥ.ᵇ 136ᵇ [2, 3, 4 A], WH. 220ᵇ [e.], 220¹³ [e.], 220²⁵ [e.], *Jauh. I* ٢٨٦ *(an.)*, Lis. XV ٣١٧, Tâj IV ٩٤ (٩٥), IX ٢٠. — بِالْجَنْوِ جِنْوِ E بِالْجَنْوِ حَنْوِ. — مُقَدَّمَةُ Naq., Ṭab., Lis. مُقَدِّمَةُ; Ag., Luz., Jauh., Tâj مقدمة. — الْهَامُرْزِ Luz., Yâq., Lis. VI الهامُرْز.

V. 3. [1], [2], Tṣḥ.ᵇ 137 [3, 4 A]. — عَيْنَا E عَيِنَا. — عَلَى أَيْدِي السُّقَاةِ Tṣḥ.ᵇ (Bṣr.) على ايدى السعاة; IŠj. اذا خام الكماة. — الَّتِي E الَّتِ.

V. 4. [1], [2], [3], Jâḥ. IV ١١١. — أَتَتْهُمْ E٧ أَتَتْنَا; Jâḥ., IŠj. أتينا. — بَيْضُهَا Jâḥ. بيضنا. — رَايَاتُهَا Jâḥ. نيرانها.

V. 5. [1]. — Vor dem Anfang steht in E فُتُرًا mit dem Verbesserungszeichen versehen. — بَيْنَنَا وَهَاجَتْ E٧ بَيْنَهُمْ فَمَاجَتْ. — غَمْرَةً E٧ غُبَيْةً; IŠj. هبوة.

V. 6. Lis. III ٤١٩, Tâj II ٢١٧ (٢٢٠), IV ٩٤ (٩٥). — وَقَدْ E٧, Lis., Tâj إِذَا. — شَمْطَاءُ in E mit einem Verweisungszeichen auf eine fehlende Bemerkung: E٧, Lis., Tâj شَهْبَاءُ. — فَأَضَلَّتِ Lis., Tâj فَأَظَلَّتِ.

V. 7. [1]. — كَفَيْنَاكُمُ ٱلْهَامَرْزَ E⁷ كَفَوْا إِذْ أَتَى ٱلْهَامَرْزَ E أَتَوْا durchgestrichen und daneben أَتَى. — تُخْفِقُ Yâq., Nas. تُخْنِفُ. — كَظِلِّ Yâq. لظل. — فَتَدَلَّتِ in E auf den Rand geschrieben.

V. 8. وَاحْمُوا E وَاحْمُوا. — طُعُنٌ E طُعُنٌ.

V. 9. [1]. — أَذَاقُوهُمُ IŠj. نحاسيهم.

V. 10. [1]. — Von dem ersten Worte ist in E nur zu sehen وايغهم; IŠj. بايديهم. بِيضٌ خِفَافٌ IŠj. بيض الحفاق. — ٱسْتَقَلَّتِ IŠj. تدلت.

V. 12. [1], WH. 220⁷ [e.], 220¹³ [e.]. — بِٱلْحَنْوِ E بِٱلْحَنْوِ.

V. 13. [1], As. I ١٥٠ (٩٩), *Lis. XII* ٢٩٠ *(an.)*, *Tâj VII* ١١٧ *(an.)*. — مَحْبُوكٍ Yâq., Nas. مَجْبُولٍ. — Lies ٱلسَّرَاةِ. — هَوَتْ Yâq., Nas. سَرَتْ. — إِذْ تَعَلَّتِ As., Lis., Tâj وَتَعَلَّتِ; Yâq., Nas. إِذْ تَدَلَّتِ.

V. 14. [1]. — فَجَادَتْ E⁷ فَمَرَّتْ; IŠj. فمرّ. — ٱلْهَامَرْزِ Yâq., Nas. ٱلْهَامُرْزِ. — بُيُوتِهِمْ IŠj. بيوتنا.

V. 15. [1]. — ٱلْأَحْرَارِ Yâq. الاحراب; Nas. ٱلْأَحْرَابِ.

V. 16. [1]. — وَافْلَتَهُمْ E⁷, Naq., Tab. وَافْلَتَنَا. — يَبِلُّ لَبِنْ Naq. يُثِيبُ وَإِنْ; Tab. هُنَالِكَ لَوْ.

V. 17. ٱسْتَحَثَّتْ E استحت.

V. 18. [1].

V. 19. حَلَّتِ IŠj. جلت.

٤١

E 114ᵇ—115 [1—6], Cᵃ 11—11ᵇ [1—6], Cᵇ 10 [1—6], L 8ᵇ [1—6], P 27 [1—6]. Ag. VIII ٨٣ (٨٠) [4—6, 2, 3, 1] (vgl. Wellhausen Ehe 453).

P schickt diesem Gedichte folgende Einleitung voran, die in den anderen Handschriften fehlt:

قال أبو عبيدة كانت عند الأعشى امرأة من هزّان وهزّان حيّ من عنزة[1] فدخل يوما بيتها بعد ما ذهب بصره فسمع كلام رجل عندها فقال يا فلانة من هذا قالت ابن أختي قال فجفني[2] له قال فذبح كبشا وجفن[3] لَهُ قال فأعاد يوما بعدُ فإذا هو بذلك الفتى قال أيا فلانة قد رابني أمرك وأمره فلا يعودن[4] إليك ولا يدخلن عليك قَال فعاد وقال ايا جارتي الخ

V. 1. **Ag. VIII ٨٤ ¹² (٨١) [2, 3, 1], Iqt. ٣٦٨ [1—3, 5, 6] (ʾA'šâ Bakr), Yâq. IV ٦٢٠ [1, 4, 2], Lis. V ٢٢٥ ¹⁹ [1 A + 4 B], INb. ٢٢٩ [1, 4, 2, 5, 6], Tâj III ١١١ (١١٤) [1 A + 4 B], Nas. ٣٦٤ [2, 3, 1], Bl. I ٢٦٠ [1, 4, 2],** Kis. 41, Tîs. XVII ٨٠, Ad. ٣٢٠ (١٠٥), Ag. VIII ٨٤⁴ (٨٠), ٨٤⁷ (٨٠) (vgl. Nöldeke Z. Gr. 20 [A]).

[1] عنوة. [2] فجفني. [3] وجفن. [4] يعودون.

Jauh. I ٢٩٩, II ١٠٢ [A], Mujm. I ١٧٦ [A], Kin. II ٥ [A], ISd. XIII ١٨٤ [A], ŠAd. 35 [A], 54 [A], 118ᵇ, Šhr. ٤٤١, Šhr.ᴳ ٧٢, Ing. ٢٤٤, Yâq. III ٤٩٣ [A], Mgb. II ١٦, Lis. V ٢٢٥ [20] [A], ٢٢٥ [21], XII ٩٥, Dmm. ١١٥ [A], Drr. I ٢٧٧, Zrq. III ١٧٣ [A], Tâj VI ٤٢٥, Bl. II ٥٣, Aqr. I ١٤٩ [A], Ḥasr al-liṯâm (von Dabbs) § 167 (vgl. Curtiss 277). — يَا C, L, P, Kis., Tfs., Ad., Ag. VIII ٨٤ [4], ٨٤ [7], ISd., Iqt., ŠAd., Šhr., Ing., Yâq., Mgb., Lis., INb., Drr., Tâj, Bl. أَيَا; Ag. VIII ٨٣, ٨٤ [12], Nag. وَيَا. — جَارَتِي Tfs., Ad.ʳ, Ag., ISd., Iqt., Ing., Mgb., Lis. V ٢٢٥ [19], ٢٢٥ [21], Drr., Tâj III, Nag. جَارَتَا; Yâq. III جارتَىْ. — يَا جَارَتِي Jauh., Mujm., Kin. II, Lis. V ٢٢٥ [21], XII, Zrq., Aqr. أَجَارَتَنَا. — بِيبِنِي Tfs., Yâq. III بيبتى; Drr. بتى. — طَالِقَهْ Kin. II طالق. — غَادٍ C, P عاد; Yâq. IV عادً (von Fleischer verb.); Lis. V ٢٢٥ [21], Nag.ᵛ, Bl. I غَادٍ.

V. 2. [1], MŠ. 107ᵇ, ŠAd. 118ᵇ, Šhr. ٤٤١, Šhr.ᴳ ٧٢, Drr. I ٢٧٧, Bl. II ٥٣. — وَبِينِي Ag., Nag. فَبِينِي; Drr. بينى. — أَلْعَصَا E, C, P أَلْعَصَى. — وَإِلَّا Iqt. وَأَلَا; MŠ., ŠAd. وَأَلَّا; INb. والا; Šhr., Šhr.ᴳ, Yâq., Drr. وان لا. — تَزَالُ Šhr. تزالَ; ŠAd. تزالَ; Drr. يزال; INb. تزالى; C, P, Ag., Yâq., Bl. I تَرَيْ لِي; Nag. تَرَيَّ لِي; MŠ., Šhr., Šhr.ᴳ, Bl. II ترانِي. — رَأْسِكِ E, MŠ. رَأْسِكَ; ŠAd., Drr. رأسى. — بَارِقَهْ L فارقه; INb. دارقه. — MŠ.:

يقول بَيْنُكِ خَيْرٌ لكِ مِنَ العَصَا ومن أَلَّا تَزالَ فَوْقَ رأْسِكِ لانِحَةٌ من السُّيوفِ والبارِقَةُ لَمْعُها

V. 3. [1], Ag. ٨٤ [18] (٨١) [4, 3]. — A lautet Ag. VIII ٨٣, ٨٤ [11], Nag. وَمَا ذَاكَ عِنْدِي أَنْ تَكُونِي دَنِيئَةً; Ag. VIII ٨٤ [18], Nag.ᵛ ولم نفترق أن كنت فينا دنيئة.

V. 4. [1], [3], Drr. I ٢٧٧ [4, 5], ŠAd. 118ᵇ, Šhr. ٤٤١, Šhr.ᴳ ٧٢, IYz. 31, Bl. II ٥٣. A lautet in Ag. VIII ٨٤ أيا جارتا دومي فإنّك صادقه und scheint nach der voraufgehenden Bemerkung dem Zwecke des Sängers angepaßt worden zu sein. — حَصَانَ أَلْفَرْجِ Yâq., Bl. I فقد فارقتِ. — فِينَا كَذَاكَ وَوَامِقَهْ ŠAd. فينا كما كُنْتِ وامقَهْ; Yâq., Bl. I منّا كما أنت وامقَهْ; Šhr., Šhr.ᴳ, Bl. II قد كنتِ فينا ووامقَهْ; Lis., Tâj ما دُمْتِ فينا ووامقه. — كَذَاكَ ist in E ohne Lücke weggelassen. — Die Stelle ŠAd. 118ᵇ lautet:

وانشد للأعشى

أيا جَارَتي بيني فإنّك طالقَهْ كذاكَ أمور الناسِ غادٍ وطَارِقَهْ

كان الأعشى تزوّج[1] امرأةً فرُغِبَ بها عنه فأتاه قومُها يتهدّدونه بالضرب أو يُطلّقها فقال أيا جارتي البيتَ فقالوا ثَنِّهِ فقال

وبيني فإنَّ البَيْنَ خيرٌ من العصَا وألّا تَزالَ فوق رأسي بارِقَهْ

[1] تروّج.

قالوا ثلِث فقال

وبيني حَصانَ الفَرج غيرُ ذميمة ومَوْمُوقَةٍ فينا كما كُنت وامقهْ

والجارَةُ هاهُنَا المرأةُ وقولهُ بيني أي فارقي وقولهُ غادٍ وَطَارِقَهْ ذَكَّرَ غادٍ على إرادةِ الجمْع وأنثَ الطارِقَة على إرادةِ الجماعة يقول كذاك أُمورُ الناس منها ما يغدُو أيْ يأتي غُدوةً ومنها ما يَطرقُ أيْ يأتي ليلًا والحصانُ العفيفَةُ وغيرَ ذميمَةٍ أي غير مذمُومَةٍ وَمَوْمُوقَةٌ محبُوبَةٌ وفي لاتزالُ ضَميرُ العَصَا وبارِقَة لائحةٌ وهي خبر لاتزالُ

V. 5. [1], [4], IYz. 20. — قَوْمٍ IYz., Drr. حيّ. — أَنْتِ E أَنْتَ.

V. 6. [1], IDr. ١٩٦ Anm., Jmh. فُعَلُولَ, فَعَالِلَ, *Lis. VII* ٢٩٢ *[B] (an.)*, Tâj IV ٩٣ (٩٤), VII ٣٥. — فَقَدْ Ag., IDr. لقد. — فقد كان لى C فَقَدْ كَانَ فِي; INb. وكيف وفي. — شُبَّانَ E شُبَّانِ; C فى شأن; Ag., Iqt. فتيان; INb. أبناء. — قَوْمِكَ E قومك; INb. 229ᵇ قومى. — A lautet bei IDr. فقد كان فى اهل اليمامة ملكى; nach E¹ وَلَنْ تَعْدَمِنِ مِنَ الْيَمَامَةِ مُنْكِحا; nach INb.⁴ ولن تَعْدَمِى من اليمامة مُنكِحا; Jmh. ولم تعدمى بين اليمامة منكحا; nach Tâj VII وَلَمْ تَعْدَمِي مِنَ الْيَمَامَةِ مُنْكِحا. — وفى آل IDr. وشبان; Ag. وَفِتْيانِ. — هِزَّان E هِزَان; P هزال. — الطِّوال Lis. الطِّوَال.

٤٢

E 115ᵇ [1—4].

Yâq. III ٤٣٧ [1—4] (vgl. Chr. ٢٥٣), Naṣ. ٣٨٤ [1—4].

V. 1. Log. I ٣٥٤ [1, 4]. — أيا Yâq. (Chr.), Naṣ.. Log. ألا. — أوصِيَنْكُمَا Yâq., Naṣ., Log. يُوصِيَنْكُمَا. — نَابَهَا E بَابَهَا.

V. 2. وَتُرْثُدِيَا E وَتُرْثُدِيَا.

V. 4. [1], Bkr. ٦١٢, *Lis. XIX* ٢٠٥ *(an.)*, Tâj X ٢١٦. — أَحْلَبَتْ Bkr., Lis. أَجْلَبَتْ. — صَهْبُونَ E² صَهْبُونٍ; Bkr., Yâq. (Chr.), Lis. صِهْيَوْنَ; Naṣ., Log. صِهْيُونْ. — رَحَاكُمَا E رحاكما.

٤٣

E¹ 115ᵇ—116 [1—10].

V. 1. *Jmh. سلب /1—4/ ('Aš̌â banî Mâzin)*, Tâj I ٣٠٢ (Iᵇ ١٩) [1—4], ٤٣٨ (Iᵇ ١٥٩) [1—4]. — أَلَمْ تَرَوْا Jmh. يا عَجَبًا.

V. 2. [1]. — ٱلْقُلُوب Jmh. القُلُوبِ.

V. 3. [1], *Jmh.* فَعْلُولٌ *[3, 4] (an.), Lis. I* ٤٥٦ *[3, 4] (an.).* — E بِٱلْفَخْرِ; Jmh., Lis.^{r}, Tâj مِلْفَخْرِ; Lis. بِالْفَخْرِ.

V. 4. [1], [3], Lis. I ٥٧ [5, 6, 4]. — E بِٱلْجَنُوبِ; Lis. I ٥٧, Tâj I ٤٣٨ فى الجَبُوبِ.

V. 5. [4], Jâḥ. III ١٥٨ [5, 6], Qṭr. 65^{b} [5, 6], Jauh. I ٥٧٣ [5, 6], Bkr. ٥٣٢ [5, 6], ٨٥٧^{22} [5, 6], Fq. II ٤٨ [5, 6], 'Ukb. II ٢٦١ [5, 6], Yâq. IV ١٠٤٠ [5, 6], Lis. II ٥٥ [5, 6], IX ٣٣٧ [5, 6], XV ١٢٦ [5, 6], Dm. I ٤٣٣ (٤١٤) [5, 6], Tâj I ٦٠ (I^{a} ٦٥) [5, 6], ٣٥٩ (I^{b} ٧٦) [5, 6], ٤٨٠ (I^{c} ٤) [5, 6], V ٢٦٠ (٢٥٦) [5, 6], VIII ٣٠٨ [5, 6], Jauh. I ٧٦, II ٢٨٩, Bkr. ٨٥٧^{24}, Nag. (Tâj) I ٣٥٦ [e]., Lis. II ٤٩, ٢٤٩ a. R., Tâj I ٣٥٦ (I^{b} ٧٤). — يَنْخُوبِ Jâḥ. منجوب; Qṭr. ينجوب; Jauh., Bkr. ٥٣٢, ٨٥٧^{24}, 'Ukb., Lis. I, II ٤٩, ٥٥, IX, XV, Dm., Tâj I ٦٠, ٣٥٦, ٣٥٩, V مَطْلُوبٍ; Fq. مطوب.

V. 6. [4], [5], Jauh. I ٩. — يُعْجِلُ Qṭr., Bkr. ٥٣٢ تُعْجِلُ.

٤٤

E^{k} 116 [1—10].

Auffallend ist in diesem Stücke der Reimwechsel hinter Vers 7 von ـاطُ zu ـاطِ. Die Vereinigung der beiden Reime zu ـاطْ würde eine Verkürzung des Rajaz auf ⏑ ⏑ ⏑ – | ⏑ ⏑ ⏑ – | ⏑ – ergeben, die im Stegreifliede vielleicht möglich ist; aus der 'Urjûzendichtung ist mir ein Beispiel nicht bekannt. Andererseits gibt der Inhalt der beiden Reimgruppen zur Entscheidung der Frage nach ihrer inneren Zusammengehörigkeit keinen Anhalt.

V. 3. شُرَاجِيلَ E شُرَحْبِيلَ. — سِوَى بِسَاطُ E سَوَى بِسَاطُ; E^{r} الدَّنِى السَّبَاطُ.

V. 5. Lis. IX ٢٣٢, *Tâj V* ١٨٩ *(١٨٥) (an.).* — E مُجَرَّبُ مُجَرِّبُ.

V. 8. Lis. IX ٣١٤ [8, 9], Tâj V ٢٤٦ (٢٤٢) [8, 9], *Thd.* ١٨٤ *(an.), Lis. III* ٢٤٢ *(al-'Ajjâj), Tâj II* ١٢٨ (١٣٠) *(al-'Ajjâj).* — Vgl. al-'Ajjâj App. 30. — مَنَوْا E^{k}, Thd., Lis., 'Ajjâj مُنُوا. — بِتَيْحَانِ Thd., 'Ajjâj بِتَيَّحَانِ; Lis. بِتَيَّحَانِ. — سَاطِي E, Thd., 'Ajjâj, Lis. IX, Tâj V سَاطِ.

V. 9. [8], *Rab.* ١٧٨ *[als Dritter von drei Versen] (an.).* Vgl. WZKM. XIII 92. — ثَبَتِ Rab. يَدْنُو. — يَعَاطِ E يعاطُ. — Die beiden bei Rab. vorangehenden Verse lauten:

ضَبَّ عَلَى شَبَائِبِ رِيَاطِ
ذُوَّالَةٌ كَٱلْأَقْدُحِ ٱلْمِرَاطِ

V. 10. غَيْرِ (so ist zu lesen) E غَيْرَ. — نِيَاطِ E أَنْبَاطُ.

٤٥

E[k] 116[b] [1—7].

V. 1. IDr. ٢٩[17] [1, 2]. — تَرُدُّو E[k] تَرُدُّوا; IDr. تَبْلُغوا. — النَّكَازَا E[v] الْغِزَازَا; IDr. العَزَازَا.

V. 2. [1]. — لِظُلْمِنَا IDr. فى خِدْمِنَا.

V. 3. Jmh. بزبر [3, 4], Lis. VII ١٧٧[6] [3, 4], Tâj IV ٨[18] *[3, 4] (an.)*, ٨[23] [3, 4], *Lis. VII ١٧٧[8] (an.)*. — وَيْهَا Lis., Tâj ايهُا. — الْبَرْبَازَا E[k] الْبَزْبَازَا.

V. 4. [3]. — لَدَيْنَا حَلَقًا Jmh., Lis., Tâj لنا مجالِسًا.

V. 5. وَبُدْنًا قُدْ E[v] وَقَافِلَاتٍ.

V. 6. الْبَزَازَا E[v] الْبَرَازَا.

٤٦

E[k] 116[b] [1—7].

V. 1. Lis. XVII ٤٦٢ [1, 5]. — خُثَيْمٌ Lis. خُثَيْمَ.

V. 2. سقْيًا E[k] سقْبًا.

V. 5. [1].

٤٧

E 117 [1—4].

Wie schon aus den beiden Überschriften hervorgeht, gehören Nr. ٢٦ und diese vier Verse zu dem gleichen Gedichte. Auch das Bruchstück ١٨٢ gehört dazu. Ein Versuch, die Einreihung in die ursprüngliche Versordnung vorzunehmen, hätte keinen Zweck. Auch die Aneinanderreihung von ٤٧ ٤ und ٢٦ ٣ in Naṣ. hat hiefür keinerlei Bedeutung, weil sie offenbar willkürlich und, so viel wir sehen können, durch quellenmäßige Belege nicht gestützt ist.

V. 3. Lis. II ٣٠, Tâj I ٣٤٥ (I[b] ٦٢). — تَعْدُو بِسَرْجِكَ E تَعْدُ بِسَرْجِكَ.

V. 4. Am. I ٥٨, ISd. VI ٩٥, Bkr. ١٤٣, Yâq. III ٦٠١, Lis. II ٦٤, X ١٢١, XIII ٣٥٠, Tâj I ٣٦٤ (I[b] ٨٢), V ٤٥٠ (٤٤٢). VII ٣٧٢, Naṣ. ٣٩٣ [4, ٢٦ ٣]. — صَدَدْتُ Bkr., Yâq. صَدَدْتُ. — الْأَحْيَاء Am., ISd., Lis., Tâj V, VII, Naṣ. الأَعْدَاء; Tâj I الاعباء. — أَقْرَعَتْهَا E[v], Am., ISd., Lis., Tâj, Naṣ. أَفْرَعَتْهَا.

٤٨

E 117 [1—3].

V. 1. L. صَدَقْتُ (K.)
V. 2. عِدَاتِكَ E عدَاتَكَ. — لَآتِيَةٌ (so ist zu lesen!) E لأتِيهَ. — مَوْغُودِي E مَوْغُودِي.
V. 3. L. مَنْبِتُ. — ٱلْعُودِ E الْعُودِي.

٤٩

E 117[b] [1—3].

V. 2. كَمُحْلِفِهِمْ im Lichtbilde sehr undeutlich.
V. 3. غَيْرَ E غَيْرِ. — ذَهَبُوا E ذَهَبُ.

٥٠

E 117 [1—10].

V. 1. بْنَ E بْنِ.
V. 3. بِشَرٍّ E بِشَرِ.
V. 4. Ist wohl bloß abweichende Lesart von Vers 3.
V. 5. يَعْزُونَ E يَتْزُونَ (?).
V. 6. L. عَبْدَانِ.
V. 7. L. إِنْ.
V. 8. يُنَبِّشُوا E يُرْكِبُوا; vgl. E[k].

٥١

E 117[b] [1, 2].

Diese beiden Verse kehren in ٦١ wieder als Vers 2, 3, nur daß in unserm Vers 2 statt بِٱلصَّعِيدِ in ٦١ 2 بِالسَّحِيلِ steht.

V. 2. L. أَبْنُ. — جَحْدَرٍ E جَعْدَر (?). — عَذِرَاتِ E مَذِرَاتِ.

٥٢

E 118—128[b] [1—43].

Auffallend sind in diesem Gedichte die vielen groben Verstöße gegen das Versmaß (Sarî‘), die sich im Texte des Ta‘lab zeigen und, da sie vielfach durch Hinzufügung nicht hingehöriger Wörter hervorgerufen sind, wohl nicht alle auf die Unkenntnis oder Unachtsamkeit des Schreibers zurückgeführt werden dürfen. Ferner die zahlreichen abweichenden Lesarten anderer Überlieferer, bei denen die bezeichneten Verstöße fast gar nicht vorkommen.

V. 1. WH. 29, Qw. ١٣١, Ḡfr. ٩٨ [A], Ḡfr.[a] 707 [A]. — Für die Ergänzung des ersten Halbverses mußte Ḡfr. den älteren Qw. vorgezogen werden wegen der Maßwidrigkeit des Reimwortes bei diesen. Für den zweiten Halbvers fehlte eine andere Stelle als Qw.; der Maßfehler wiederholt sich hier, doch bot E[k] mit seinen Andeutungen genügenden Anhalt für eine sichere Verbesserung. — سَيَمَلّ (so ist zu lesen!) Qw. سَيُمْلَلْ (!). — عِوَلّ nach E[k]; Qw. عَوَّلْ (!); E[r] حِوَلْ.

V. 3. فَهْوَ E فَهُوَ (Vm.!). — إِذَا أَمَرَهُ E إِذْ يُؤَامِرُهُ (Vm.!).

V. 6. Lis. XII ٢٢, Tâj VI ٣٨١. — مَخْرُوفُ Lis. مَحْرُوقُ.

V. 7. الْمَاقِيَيْنِ E الْمَاقِيَيْنِ; E[r] الْمُقْلَتَيْنِ. — زَجَلْ E زَجَلّ.

V. 8. تَعْلَّهُ E[r] تَعْتَلُّهُ. — لِمَا تَحْرِمُهُ عَفَافَةً (so ist zu lesen!) E ثُمَّ تَحْرِمُهُ إِلَّا عُفَافَةً (Vm.!); E[r] وَلَا تَحْرِمُهُ. — وَجَذِلّ E[r] فَجَزَلْ.

V. 10. Mb. 51. — يَرْعَى E[r] تَرْعَى. — خَضِلْ E خَصِلّ.

V. 11. تَغْنَى E تَغْنِي. — بِهِ fehlt in E ohne Lücke. — فَيَضِلّ A‘U. فَيَضَلّ.

V. 12. ذُلِكَ E ذَاكَ (Vm.!).

V. 13. WH. 42 [13—15], Yâq. III ٣٥٦ [13, 14], WH. 37. — جَمَّاءُ Yâq. حَمَّاءُ (verbessert durch Fleischer). — رَجَلْ E[r] رَجِلّ.

V. 14. [13].

V. 15. [13]. — الْأَبَلْ E الْإِبِلْ; A‘A. الْأَزَلّ.

V. 16. Mb. 95 (vgl. WH. 43[26]). — تُجْرِي E تُجَرِّي. — السِّوَاكَ E السِّوَاكُ. — رَتِلْ E رَتَلْ.

V. 17. Lis. III ١٣٧, Tâj II ٦٨ (٦٨). — الضَّجِيعِ A‘A., Lis., Tâj الضَّجَاجِ.

V. 18. Mb. 62 Anm. 7 (vgl. das. 57 Anm. 2). — وَكَأَنَّ الطَّعْمَ E كَأَنَّ طَعْمَ الزَّنْجَبِيلِ الزَّنْجَبِيلَ (Vm.!). — أَرْنَى E أَرِنِي.

V. 19. Daß dieser verlorengegangene Vers auf وَقَلْ endigte, ergibt sich aus E^k.

V. 20. هَوَى A'A. أَهْوَى. — مِنَ ٱلْفُوَّادِ E ... فِي الـ (Vm.!). — Das Versende ist nach A'A. ergänzt.

V. 21. Lis. VIII ٤٠٨, Tâj V ٢٢ (٢١). — ٱلْخَفِيضَةِ A'A. ٱلْخَفِيضَةِ. — ٱلْقُعُودِ Lis. ٱلوَقُودِ; A'U. ٱلْخُضُولِ.

V. 22. تَجْنَبِيهِ E تَجْنَبِيهِ (Vm.!).

V. 23. Mb. 58 (vgl. das. 81[30], WH. 158[25]). — In E zwischen بِٱلْإِسْفِنْطِ und قَدْ eingeschoben مَعَيَ (Vm.!); vgl. V. 25.

V. 24. Lies mit K.: لَوْ صَدَقَتْهُ مَا تَقُولُ وَلَاكِنَّ عِدَاتٍ دُونَهُنَّ عِلَلْ.

V. 25. كُلَّ ذٰلِكَ لَا هِيَ تُعْطِي E كُلَّ ذٰلِكَ مَعَ لَا هِيَ تُعْطِينِي (Vm.!); A'U. كُلَّ ذٰلِكَ مَا شَتَّى فَلَا تُعْطِي. Zu dem fehlenden مَعَ in E vgl. V. 23.

V. 26. إِذْ E إِذَا (Vm.!). — K. möchte أَلَّ lesen!

V. 27. Der in E^k mit رَوَى أَبُو عَمْرٍو beginnende Satz enthält nicht, wie zu erwarten wäre, eine Lesart, sondern nur eine Umschreibung. أَجُدَّ möchte K. أَجُدَّ lesen!

V. 28. يُثْنَ A'A. يُبَسَّسُ.

V. 29. مَتَى vermutet K. مَشَى? — وَٱلْقِتَانُ E; A'U. ذُو ٱلْقِتَانِ. — ما تَحْتَهُنَّ E (Vm.!); A'U. لَوْنُهُنَّ. — مُجَلْ A'U. مُجَلْ.

V. 30. L. عَتَادٌ. — A'U. فِيهَا عِدَاءٌ إِنْ غَدَوْتُ وَفِيهَا بَعْدَ أَيْنٍ لِّينَةٌ وَقَبَلْ.

V. 31. تَضَيَّغُهُ ضَرْبُ قِطَارٍ E^v يَجُرُّ بِهِ سَجْلُ رَذَاذٍ. — شَمَلْ E شَمْأَلْ (Vm.!).

V. 32. ٱلْغَيْبَةِ E ٱلْغَيْبَةِ.

V. 33. أَحْنَى عَلَى شِمَالِهِ A'U. يَحْنُو فُقَارَ ظَهْرِهِ; K. vermutet يَجْلُو.

V. 34. ٱنْجَلَى E^v جَلَى. — إِنْ كَادَ عَنْهُ لَيْلَةً يَنْجَلْ E^v كَادَ لَهُ لَيْلُ ٱلتَّمَامِ يَجِلّ.

V. 35. Die ergänzten Wörter sind dem E^k entnommen; ihre Reihung und Verbindung beruht jedoch nur auf Vermutung.

V. 36. أَطْلَسُ E^v أَرْصَعُ. — أَطْلَسُ طَلَّاعَ E^v أَطْلَسُ طَلَّاعُ; so hat auch E, doch weist der Akkusativ ضَئِيلًا auf den gleichen Satzfall für den Versanfang. — فَبُنِي مِثْلَ ٱلْقَنَاةِ E^v ضَئِيلًا كَٱللَّقِيطِ.

V. 39. مُنْصَلِتًا E مُنْصَلِبًا. — أَبَلْ E إِبَلْ.

V. 41. مُغَادِرٌ E مُغَاوِرٌ (?).

V. 42. ذُو جُرْءَةٍ E^k ذُو ٱلْجُرْءَةِ; Kr. schlägt vor dafür zu lesen ذُو ٱلْخُرْنَةِ.

V. 43. Aus E^k ergibt sich, daß der verlorengegangene Teil die Wörter ذُو دَابِرَةٍ und مَرْزُبَانِ enthalten hat.

٥٣

E 120[b]—122 [1—22].

Nöldeke (Z. Gramm. 16) bezweifelt die Echtheit des Gedichtes, ohne Gründe zu nennen. Wahrscheinlich nimmt er an den ‚Vergänglichkeits'-Versen Anstoß, welche allerdings die Aufmerksamkeit der Überlieferer besonders in Anspruch nahmen und daher zum Teile in recht stark voneinander abweichenden Gestalten erhalten sind. Doch mag daran auch das schwierige und seltene Versmaß Schuld tragen, das obendrein noch zu allerlei Mißverständnissen führte. Die Gestalt des Gedichtes in unseren Textgrundlagen ist daher im ganzen wie im einzelnen sehr verdorben. Doch läßt sich deutlich erkennen, daß die erhaltenen Verse zwei Gruppen angehören, von denen die eine den Vergänglichkeitsbetrachtungen, die andere dem Streitgegenstande gewidmet ist. Der ersteren gehören die Verse 1—13, 20—22 und die überschüssigen fünf Verse bei Iṣf., der zweiten V. 14—19 an. Noch stärker als sonst macht sich die ursprüngliche Nichtzusammengehörigkeit von Vers- und Rahmentexte bei diesem Gedichte geltend in allerlei Unordnung und Verschiebungen. Vgl. auch ١١١.

V. 1. Iṣf. I ١٢٨ [1, 2, ١٣٠ 1, 5, 10, ١٣٠ 3–5] (vgl. Sch. 28), Bad' III ٣٥ [1—3, 20, 21], ŠŠ. ٣٧ (٣٤) [1, 10], ʿAn. IV ٣٥٨ [1, 10], Ḫiz. I ٣٤٧ [1, 4, 5, 9, 7, 10], Tkm. 35[5] [1, 10], Fyy. ٣٠ [1, 10], Šnq. I ٩ [1, 10], How. I 700 [1, 10], ISd. XVII ٦٧, Šnt. II ٤١ (vgl. Jahn Sib. Anm. 35 zu § 309). — أَوْذَى بِهَا Iṣf., Ḫiz. افناهم.

V. 2. [1], Bad' III ٣١ [10, 5, 9, 4, 2]. — A nach AʿU. نَادَوْا فَلَمْ يَعْدُ أَنْ ثَأَوْوا; Bad' بادوا كما باد أَوَّلُوهمُ; Iṣf. وانقرضت بعدهم ثَمُودُ. — E ثَأَدَوْا. — Bad' ٣١ عفا; Bad' ٣٥ غَدًا; Iṣf. بما. — عَلَى Iṣf. جنى. — إِثْرِهِمْ AʿU. خَلْقِهِمْ; Iṣf. فيهم.

V. 3. [1], *Fâr. 14 (an.)*, Tṣḥ.[b] 141, *IYš. ٣ (an.)*, Lis. XVII ٣٦٢, ٤٣١, Haw. I ١٧٨, Ḫiz. I ٣٤٥ *[B] (an.)*, ٣٤٧[8] (vgl. Nöldeke Z. Gr. 16), ٣٤٧[19] [A], III ٣٢٣, Tâj IX ٤١٠, Šnq. I ١٥٤. — كَحِلْفَةٍ E, Fâr. كَحَلْفَةٍ; Bad' لحلفه; Haw. I كحلفة; Lis. ٤٣١, Tâj كَذَعْوَةٍ. — مِنْ E فِي; Fâr. بَيْنَ. — رِيَاحٍ Fâr., Tṣḥ.[b] ٢, IYš., Lis. ٣٢١ رَيَاحٍ (vgl. Ḫiz. I ٣٤٧[18]!); Bad', Haw. I رياح; Lis. ٤٣١, Tâj كُبَارٍ. — يَسْمَعُهَا Ḫiz. I[٧] يشهدها. — اللَّهُمَّ E اللَّهُمَّ; Fâr.[٧], Tṣḥ.[b ٧] لَاهُمُ; Lis. ٣٦٢, Ḫiz. I[٧] لاهُمَ; Fâr., IYš., Lis. ٤٣١, Ḫiz. I[٧], III, Tâj, Nöld. Z. Gr. لَاهُمَّ; AʿU., Ḫiz. I[٧] (Aṣ.) الْوَاحِدُ. — اللَّهُمَّ أَلْكُبَارُ E[٧] (?), Lis. ٣٦٢ (K.) الله والله كبار.

V. 4. [1], [2]. — وَلَمْ Ḫiz. فلم. — يُنْجِيهَا أَلْحِذَارُ Bad' يُنْجِيها حِذارُ.

V. 5. [1], [2]. — A in Bad' وحال على جديس (Vm.!). — Der zweite Halbvers ist nach Iṣf. und Ḫiz. ergänzt. — الشرّ Bad' الدهر. — مُسْتَطَارٌ Sch. استطار (?).

V. 6. Ikl. VIII 9 [6, 7], Ikl.[l] 13 [6, 7], Ikl.[m] I 53 [6, 7]. — غُمْدَانَ Ikl. عمدان. — جَمَّعُوا das Vm. erfordert dahinter noch eine lange Silbe. Ikl.[m] zeigt حَيْثُ كَانُوا. — B bei Müller nach Ikl. أَجْمَعَ مَا يُجْمِعُ الْجَبَّارُ; Ikl. und Ikl.[l] اجمعوا und تجمع.

V. 7. [1], [6]. — جَائِحَةً Ikl.[m], Ikl.[l], Ḫiz. نَائِحَةً; E[v] بَائِقَةً, نَائِجَةً, نَابِحَةً. — عَقْبُهَا Müller عُقْبُهَا.

V. 8. غَنَوْا E غَنَوا.

V. 9. [1], [2]. — فَبَارُوا E قَبَارُ.

V. 10. [1], [2], Sib. II ٣٧ (٤١), Jauh. I ٤١١, JauhA. 312, ISd. XVII ٦٧, Bkr. ٨٣٥, *Mfṣ.* ٦٤ (٥٢٤) *(an.)*, IYš. ٥٢٥ [A fr.], Lis. VII ١٣٤, 'An. I ٥٥١, Haw. I ٢٩, Tâj III ٥٩٥ (٦٠٤), I'Aq.[h] II ١٠٩, Ẓaw. I ١٩٨, Sch. 28 (vgl. Freytag Versk. 198). — حَدَّ alle Stellen دَهْرَ. — وَبَارٍ E وِبَارٍ; Iṣf. صُحَارٍ. — فَهُلِكَتْ alle Stellen فَهَلَكَتْ. — جَمْرَةً in E undeutlich, kann auch جَمْرَةً gelesen werden; Sch. حمزة; Jauh. عنوة (JauhA. = E). — وَبَارُ Iṣf. صُحَارُ.

V. 11. لَيْتَ E لَيْثَ. — يَفِيئُنَّ E بعبنّ. — وَهَلْ يَفِيئُنَّ A'U. هَلْ يَسْتَفِيئُنَّ.

V. 12. يَعُودَنَّ E يَعُودَنْ.

V. 13. يُشَدَّنَّ E يُشَدَّنْ.

V. 14. WH. 275 (Rkd. 245), Tṣḥ.[b] 140[b], Lis. VI ٣٣٤[7] [B], Tâj III ٣٩١[40] (٤٠٠[13]) [B]. A lautet im Tṣḥ.[b] باللهِ نعطونا. — نُعَطِّيَنَّكُمْ E نُعْطِكُمُ (Vm.!). — إِلَّا l. mit E إِلَّا. — عِرَارًا Tṣḥ.[b] غرارًا; Tṣḥ.[b v] عِرَارٌ. — عِرَارٌ Tṣḥ.[b] غرار. — عِرَارًا فَذَا عِرَارُ A'A. عِرَارُ (ذا) فَقَدْ كَانَ; Lis., Tâj فقد كان لهم عَرار (Vm.!).

V. 15. وَلَمْ l. mit E وَلَوْ.

V. 16. وَلَمْ l. mit E وَلَا.

V. 17. فَقَدْ A'A. بَلَى. — نُوَلِّ E نُوَلْ; das *i* muß lang gemessen werden; eigentlich wäre وَلَمْ نُوَلِّي zu schreiben. — A nach A'A. صَبَرْنَا نَحْنُ إِذَا فَرَرْتُمْ.

V. 19. غَارُوا E غَارَ. — Nach den Angaben des E[k] wäre die Gestalt dieses Verses bloß eine auf A'U. zurückgehende abweichende Lesart zu einem in E nicht enthaltenen, aber von E[k] vorausgesetzten und erläuterten Verse, der mit فَلَيْتَنَا لَمْ نَكُنْ begönne und auf تُثَارُ endete.

V. 20. [1]. — لَقِيمًا E لُقَيْمًا. — لُقْمَانَ E لُقْمَنَ. — سَارُوا E سَارَ.

V. 21. [1]. — فَنَبِيتَ E فَنَبِيتُ.

V. 22. Lis. VII ١٠٤, Tâj III ٥٨٩ (٥٩٨). — فَأَدْرَكُوا E[v] فَأَصَابُوا. — بَعْدَمَا E[v], Lis., Tâj بَعْضَ مَا. — وَقَائِلَ Lis. وقابَل; Tâj وقاتلوا. — فَاسْتَثَارُوا E فاستثاروا.

٥٤

E 122—124ᵇ [1—6, 8—49], Eᵏ 122ᵇ [7].

In der Erläuterung zu V. 18 wird gesagt, daß die vorangehenden Verse von ʾAbû ʿUbaidah überliefert seien, während der Rest von ʾAbû ʿAmr herrühre. Nun scheint gerade bei diesem Gedichte der Text des Taʿlab von jenem, der den Erklärungen des Eᵏ zugrunde lag, besonders stark abzuweichen. Eᵏ setzt nämlich einen Text voraus, der wesentlich anders angeordnet war und auch einige Verse mehr enthielt, als die unklare, zum Teil widersinnige Versordnung des Taʿlab. Davon ist einer, unser V. 7, noch in den Ausführungen des Eᵏ, zwei andere in dem Bruchstücke ٩٨ erhalten. Für ihre Einreihung haben wir einige feste Anhaltspunkte. Unser V. 7 gehört nach Eᵏ 122ᵇ vor unseren V. 8 und nach Eᵏ 124 hinter unseren V. 35. ٩٨ 1 wird im Thd. hinter unserem V. 13 angeführt, doch muß dem Inhalte nach zwischen V. 13 und ٩٨ 1 noch V. 14 stehen; dies wird auch dadurch bestätigt, daß im Scholion zu V. 13 da, wo die Erklärung zu V. 14 vorweg genommen ist, sich unmittelbar daran eine Lesart zu ٩٨ 1 schließt (vgl. die Fußnote 8 zu S. ١٩٧). ٩٨ 2 wird von ISd. und Bkr. vor V. 15 gelesen. Unter Berücksichtigung des inhaltlichen Zusammenhanges erhalten wir für die ursprüngliche Versordnung, der, wie es scheint, wenigstens zum Teil auch der Grundtext des Eᵏ gefolgt sein dürfte, folgende Reihe: 1—3, 33—35, 7, 8, 4—6, 9—14, ٩٨ 1, 2, 15—20, 36—41, 26—32, 42—44, 21—25, 45—49, wobei übrigens zu bemerken ist, daß die Verse 26—28 von ʾAbû Naṣr dem ʿAlqamah ibn Ḏî Jadan beigelegt und daher vielleicht überhaupt auszuscheiden sind. Nach der eingangs besprochenen Bemerkung, die auf jeden Fall die Versordnung des Eᵏ-Grundtextes im Auge hat, gehören also außer den Versen 1—18 noch die Verse 33—35 und die Verse ٩٨ 1, 2 zu jenem Teile des Gedichtes, dessen Überlieferung auf ʿAbû ʿUbaidah zurückzuführen wäre. Von dem Gedichte des al-Muḫâriq (ibn Šihâb) al-Mâzinî, mit dem diese Qaṣîdah öfter verwechselt werde (S. ١٩١[16]), ist mir nichts bekannt.

V. 1. WH. 29 (vgl. Rkd. 233[2]). — اَجْتِبَابُهُ Kr. möchte lieber اجْتِنَابُهُ.

V. 2. Die Reihung der in Eᵏ erhaltenen Wörter ist sehr unsicher.

V. 5. بِمُشَذَّبٍ Eᵛ بِمُقَلِّصٍ. — كَالْجِذْعِ E صِيكَ صَاكَ; vgl. ٨ 4 und Eᵏ. — حَوَاجِبِهِ Eᵛ تَرَائِبِهِ.

V. 6. 'Umd. II ٢١, Lis. X ٢١١, Tâj V ٥١١ (٥٠٠). — Lis. Nominativ- anstatt der Genetivformen.

V. 7. Über die Einreihung s. E[k] und oben. — شَهْرِ لَنَ E[k] شَهْرَيْنِ. — يُعَزِّبَنِي E[k] 122[b] نَعْرمى; E[k] 124 يُشَطِّطَنِي. — مَصَابَهْ E[k] 124 مُصَابَهْ.

V. 8. لَهُ E[v] بِهِ. — مَلِكٍ A'U. حَيِّ.

V. 10. بِغْيَتِهِ اِرْتِقَابُهُ E بِغْيَتِي اِرْتِقَابُهُ.

V. 11. جِنَابُهُ E جَبَابُهُ. — (Kr. schlägt für الحَشْيَانِ vor الحَشْيَانِ zu lesen).

V. 12. Thd. ٢٦١ [12, 13, ٩٨ ١]. — وَإِذَا Thd. فَإِذَا.

V. 13. [12].

V. 14. Lis. XI ٢١١. — غَرَّ[اءُ] sehr undeutlich. — تَبْهَجُ Lis. تُبْهِجُ (?). — زَوْلَهُ ist im Scholion zu V. 13 erläutert.

V. 15. ISd. X ٣١ [٩٨ 2, 15], Bkr. ٥٢٤ [٩٨ 2, 15].

V. 18. دَنَسَى E دَنَسَى.

V. 19. لِيمدَةٍ E لِبُدَةٍ.

V. 22. سَاجِيَةٌ E[v] سَاجِبَةٌ. — وَعَمَّا E وَعَمَا.

V. 24. رَأَى E رَأَنِى.

V. 26. **Ikl. VIII 20 [26—29], 25 [26—29, 31, 32, 44], Ikl.[1] 17[b] [26—28]** *(nach Ibn Naṣr von 'Alqamah ibn Dî Jadan)*, **Ikl.[m] 84 [26—29], 88 [26—28, 31, 32, 44], Yâq. II ٨٨٨ [26—32], Naṣ. ٣٨٣ [26—32]**, Bkr. ٤٣٢. — يَرَى Ikl. 20, Ikl.[1] رَأَى. — رَيْمَانَ Ikl. 20, Ikl.[1] رَيْدَانَ; Ikl. 25 بَيْنُونَ. — خَاوِيًا Ikl. 20, Ikl.[1] خَالِيًا خَوِيًا. — Die Ergänzung des Versanfanges erfolgte nach Ikl. 25.

V. 27. [26].

V. 28. [26]. — حَكَمَ Müller 84 حَكَّمَ; Ikl. 20 حِكَمَ; Naṣ. حُكْمَ. — مَلِكٍ Ikl. 20 (Müller 84) مَلِكَ.

V. 29. [26]. — اَلْحُبْشِ Yâq.[v] الجيش. — هُدَّ Yâq.[v] سد.

V. 30. [26]. — فَتَرَاهُ Yâq., Naṣ. وَتَرَاهُ. — مَسْحُولَ Yâq.[v] محسول.

V. 31. [26]. — أَرَاهُ Ikl. (Müller) رَآهُ. — جِنَابُهُ Müller, Yâq., Naṣ. جَنَابُهُ.

V. 32. [26]. — فَحَوَى Naṣ. فُحَوَى. — دَائِمٍ Ikl. (Müller) يُرْتَجَى.

V. 33. **WH. 102 [33—35] (vgl. Rkd. 238), Jâḥ. IV ١١٥ [33—35].** — بَلْ Jâḥ. يا. — اَنْجِيَابُهُ E[v] اِنْتِصَابُهُ.

V. 34. [33]. — مِنْ سَاقِطٍ Jâḥ. متساقط.

V. 35. [33]. — ذَكًا قَرِدًا Jâḥ. رقا ودنا.

V. 36. **WH. 269 [36—39]**, Jauh. II ٣٥٣, *JauhE. 32 (an.)*, Bal. I ٥٠٥, Lis. V ١٥٦, XVI ١٢٢, Tâj III ٢٢ (٦٨), IX ١٢٥, Naṣ. ٣٩٦. — Ergänzung übereinstimmend an allen Stellen.

V. 37. [36], vgl. Horovitz K. P. 10[30]. — Die Ergänzung des Reimwortes beruht auf Vermutung.

V. 38. [36]. — يُعَيِّرُنِي اكْتِسَابُهُ E[v] يُعَدِّدِينِي حِسَابُهُ.

V. 39. [36].

V. 43. صِحَابُهُ E صَحَابُهُ.

V. 44. [36]. — بَادَ ٱلْعُنَّادُ Ikl.[m] ثَارَ ٱلْغُبَارُ. — رِيحُ ٱلْمِسْكِ Ikl.[m] مِنْهُ ٱلْمِسْكُ. — هُجِمَتْ Ikl. فُضَّتْ.

V. 46. Hinter رَاحِلَتِي steht in E ثُمَّ لَا يُنْسَى wie in V. 45. Wahrscheinlich ist dann, daß auch ثَوَابُهُ, das an und für sich ganz gut in den Zusammenhang passen würde, in diesem Verse an Stelle eines anderen ursprünglichen Reimwortes (جَوَابُهُ oder ähnlich) steht.

○○

E 124[b]—126[b] [1—41], C[a] 5—6 [1—41], C[b] 4[b]—5[b] [1—41], L 4—5 [1—41], P 23—23[b] [1—26, 28—38, 40, 41].

Wenn meine Lesung ٱلْفَيْشَجَاءِ an Stelle des mir unverständlichen ٱلْأَقَيْشِ in der Elt. richtig ist, so umfaßt der Umfang der dort bezeichneten Stellen alle Verse des erhaltenen Stückes. Die dem Lobe des Qais gewidmete Stelle wäre dann zwischen V. 12 und 13 gestanden. Wichtig ist die Angabe, daß das Stück nach einer schriftlichen Vorlage von der Hand des ʾAbû ʿUbaidah aufgenommen worden sei.

V. 1. **Ag. VIII** ١٤٣ (١٣٨) **[1, 2], Naṣ.** ٣٧٨ **[1, 4—9 A + 10 B; 13—16; 21, 22, 29—38, 40, 41].** — وَهَى C[b], P وها; Ag. وهي.

V. 2. **[1], Mb. 58 [2—11],** ISd. XI ٢١٢, Lis. XV ١٧٥, ٣٢٥ [B], Tâj VIII ٣٣٣, ٤١١ [B]. — سُخَامِيَّةٌ P سجانية. — حَمْرَاءُ C حماء.

V. 3. **[2], ḤAd. 106[b] [3, 4],** Tanb. Vgl. Mb. 76 Anm. 1. — بُزِلَتْ P بزلت; L, P نزلت; Tanb., ḤAd. بُزِلَت. — دَنِّهَا C, L دونها; hierzu in C Randbemerkung: هكذا بأصله ولعلّه من دَنِّهَا. — أُخْرِجَتْ E[v] قُدِحَتْ. — ٱلْجَوْفِ P الخوف.

V. 4. [1], [2], [3], **Chr.** ١٧٧ **[4, 5],** ٢١٠ **[4, 5],** Tfs. I ٧٩. Vgl. Mb. 64 Anm. 3. — حَارِسُ C[a] حارث, a. R. verbessert in حَارِش. — مَا C, L, P, Tfs., ḤAd., Naṣ. لَا. — ٱلدَّهْرَ E[v] ٱلدِّهْنَ. — بَيْنَهَا C, L, P, ḤAd., Naṣ., Chr. بيتها.

V. 5. [1], [2], [4], ŠMtn. 87[b], Šar. II ٣٨٦ (٢٨٤), Tanb. an zwei Stellen (Tanb.[a] und Tanb.[b]), Lis. IV ٣٧١, XIII ٤٣, Tâj II ٤٧٦ (٤٨٠). Vgl. Mb. 84[20], 86[24],

90[20], 91[2], WH. 80[2], Horovitz K. P. 12[5]. — بِبَابِل ŠMtn. بنايل. — تُعْصَرْ E, ŠMtn. يُعْصَرْ. — فَجَاءَتْ Tanb.[a], Lis. IV, Tâj, Naṣ., Chr. فسالَتْ; Tanb.[b] فصارت. — سُلَافَةً Lis. IV, Naṣ. سُلَافَةً.

V. 6. Fq. I ٢١٤. — مُتَوَّمَ E[v], Fq. مُنَطَّفَ. — ذفِيفَ C, L رفيف; Naṣ. رَفِيقَ. — مُقَدَّمَا C, P, Fq., Naṣ. مُقَدَّمَا; L مبدما.

V. 7. [1], [2], Jauh. II ٥٠٣, Lis. XIV ٣١٨, XIX ١٨٥, Tâj VIII ٢٠٤, X ٢٠٧, Mḥṭ. ١١٦٥. — الْمِصْحَاةِ C المصحات; Lis. XIV, Tâj VIII المسحاة. — بَقَّمَا JauhG., Mḥṭ. بُقَّمَا.

V. 8. [1], [2], Iqt. ٢١٥ [8—11], Lis. VII ٣٣٩ [8, 9 A + 10 B], Tâj IV ١٢٢ (١٢٢) [8, 9 A + 10 B], Jauh. I ٤٤٥ [A], Mujm. I ١٦٤ [A], M'rr. ٣٥, ٤٧, Lis. VI ٥٨, Tâj III ٣٦٦ (٦٧٤), IV ٣٤٩ (٣٥٢). — (Th. gibt auch ein Zitat an: M(onacensis?) 124, 26[r](?)). — لَنَا Lis. VII, Tâj IV ١٢٢ لها. — تَرَى جُلَّسَانًا E[v] لَنَا جُلَّسَانُ. — جُلَّسَانَ P جلسان; C حلبان. — عِنْدَهَا M'rr. ٣٥ حَوْلَهَا. — وَبَنَفْسَجٍ (E[v] وَبَنَفْسَجًا). — وَسِيسِنْبَرَ E وَسِيسِنْبَرَ; (E[v] وَسِيسَنْبَرًا); Iqt., M'rr., Lis. وَسِيسَنْبَرَ; L (als Randverbesserung) وسيسقبر; P وسنبسبر; C[a] ونسقرن; C[b] ونسقون. — وَالْمَرْزَجُوشُ (E[v] وَالْمَرْزَجُوشَ); A'U. وَالْمَرْدَقُوشَ; M'rr. وَالْمَرْزَجُوشُ; P والمردخوش. — مُنَمْنَمًا C, P متمما; A'U. الْمُنَمْنَمًا.

V. 9. [1], [2], [8], Jauh. II ٥٤٧ [A], Lis. VII ١٢٨ [B], XVII ٩٤, ٣٢٩ [B], XX ١٤٤, Tâj III ٦٢٣ (٦٣٢) [B], VIII ٢٧٧ [B], IX ٢٣٤, ٣٦٨ [B] (vgl. Chr. ٢١٧ [B]), ٣٦٩ [e.], X ٣٤٠. — وَخَيْرِيٍّ Iqt., Lis. XVII, XVIII وَخَيْرِيٍّ; P وحمرى. — وَمَرْوٍ C, Naṣ. وَوَرْدٍ. — وَسُوسَنٍ Lis. VII, XVII, Naṣ. وَسَوْسَنٍ; Lis. XVIII وَسَمْسَقٍ. — هِنْزَمْنَ C, L, P هرمن; Tâj XVIII ٩٤, (Tâj IX ٢٣٤) هِيزَمْنَ; Tâj III هنزمر; Tâj VIII هيزمر. — وَرُحْتُ P ورحب.

V. 10. [1], [2], [8], Lis. XV ٢٢١, XVI ١٣٣, Šf. ١٣٧ [e.], Tâj III (٣٦١ a. R.) [A], VIII ٣٦١, IX ١١٤. Vgl. Mb. 80 Anm. 1, WH. 159[10], 220[16]. — وَشَاهَشْقَرَمْ E[v] وَشَاهَ سَبَرَمْ; I'Ar. وَشَاهَ اسْقَرَمْ; C وشاهقرم; vgl. Thorbeckes Bemerkung WH. S. 299. — وَالْيَاسِمِينَ E[v] وَالْيَاسِمُونَ; C, L, P, Tâj III عندنا ثم.

V. 11. [2], [8], ISd. XIII ١٤, Mlh. (Tj. ٢٦ Anm.). — وَمُسْتَقُ Tj. ومُستُقُ; ISd. وَمُسْتَقَ; C ومسق; L ومسمو; P ومسى; Iqt. وسَنْسقُ. — سِينِينِ so Iqt., E سِينَيْنِ (Mb. 58 Anm. 7 las ich سِينِينِ); ISd. سِيسَمْنِ; E[v], C صبى; L, P صمى; Tj. صينى (l. صِينِيّ?). — وَوَنٌ Tj. ووَنَّ; ISd. ووَنًّا; Iqt. وعُودَ. — وَبَرْبَطَ ISd. وبَرْبَطًا; L وبربط. — تَرَنَّمَا E يَرَنَّمَا. — Hinter Vers 11 scheint im Texte nach den Andeutungen des E[k] ein Vers ausgefallen zu sein, in welchem das Wort مَرَانِسُ vorgekommen sein dürfte.

V. 12. WH. 269. — فَيْشَحَاهَا C فيتحاها; L فيشحاها; P فيشحاها; das Wort, das diesen Schreibungen zugrunde liegt, ist offenbar das pers. پیشکاه oder

يبشجاء; man würde mit Kr. auch eher die Schreibung mit ج erwarten (s. Elt. zu diesem Gedichte), aber alle Hss. haben ح! Vgl. WH. 269.

V. 13. [1]. — أَرْضٍ E^{r} تِيه; diese Lesart bedingt einen Ersatz für مُتِيهَةٍ, der aber in E^{k} in der großen Lücke am Oberteile von Bl. 125 verlorengegangen ist.

V. 14. [1].

V. 15. [1], Kum. ٥٠, ١٥٣ [B], Jauh. I ٦١٦, II ٢٧٤ [B], Tġḥ.^{b} 136, ISd. IV ١٠٨ [B], *Rab.* ٢٤١ *(an.)*, Tbr. ٩٧, As. I ١٦٩ (١١٢), Lis. X ١٥٥, XV ١٦, XIX ١٩٥, Tâj V ٤٧٢ (٤٦٣), VIII ٢٤١, Ns. ٥٦, Aqr. I ١٨٥. — تَرَى عَيْنَهَا P تراعيها. — صَغْوَاءُ C صغراء; Jauh., Ns., Naṣ. صَغْوَاءُ. — جَنْبِ E^{r}, Tġḥ.^{b} لَجِّ. — مُوْقِهَا E مِرْقِهَا; Kum., Rab., Tbr., As., Aqr. مَأْقِهَا; Lis. XV, Tâj VIII فَرْزِهَا. — تُرَاقِبُ E يُرَاقِبُ; Jauh. II, As. تُحاذِرُ; Aqr. يُحَاذِرُ. — كَفِّي وَٱلْقَطِيعَ E^{r} فِي كَفِّي ٱلْقَطِيعَ; Tġḥ. لقى. — الْمُحَرَّمَا E ٱلْمُحَجَّرَمَا.

V. 16. [1], Jauh. II ٢٨٠, JauhC. 102, As. I ٢١٦ (١٤٢), Lis. XV ٥٦, Tâj VIII ٢١٨. — وَكُورِي E^{r} وَرَحْلِي. — وَٱلْقِنَانَ E وَٱلْفِتَانَ; Lis. والقنان; C, L, P, Naṣ. وَٱلْعِنَانَ; JauhC. والثِبَان. — وَنُمْرُقِي E وَنَمْرُقِي; E^{r} وَصَفْنَتِي. — طَاوٍ E طَاوِي. — أَسْفَعِ E أَسْفَعَ. Im Reimwort ist أَخْتَمَا zu lesen.

V. 17. Ḡar. 146, Jauh. I ١٥٢ [B] (a. R. erg.), ٢٧٣, JauhA. 56, ISd. IV ١٠٣, XIV ٤١, M'rr. ٦١, M'rr.^{b} 214, Lis. III ١٠٨, V ٢٤, XI ٥٨ [fr.], Tâj II ٥٠ (٥٠), ٥٦٢ (٥٦٥). — In C sind die Verse 17—20 am Rande nachgetragen. — دَيَابُوذٌ E دِيَابُوذُ; C ديابور; L ديابود; P دىابود; Jauh. I ١٥٢ a. R. دياجور. — تَسَرْبَلَ E تَسَل بَلُ; C فسربل. — أَرَنْدَجَ E^{r}, Ḡar. يَرَنْدَجُ; ISd. يَرَنْدَجُ; Lis. III أَرَنْدَجُ (nach Jauharîs (?) Lesung, die IBarrî aber für unrichtig erklärt); C اريدح; L ارندح; P اردح. — يُخَالِطُ C يخالطه. — Im Reimwort عِظْلِمَا zu lesen.

V. 18. فَبَابَ E فَبَاتَ. — عَذُوبَا C عدوبا; P عدوبا. — لِلْعَرُوبَةِ E (C, L, P) لِلْعَرُوبَةِ.

V. 19. ŠAd. 106^{b} [19—21], Tfs. XXVI ١٤. — يَلُوذُ Tfs. فبات. — تَلُفُّهُ Tfs. بكفه. — خَرِيقُ C حزيف; L, P, Tfs. حريق. — شَمَالِ Tfs. سمال. — تَتْرُكُ E, (Tfs.) يَتْرُكُ. — Zu V. 19—21 enthält ŠAd. eine Erläuterung folgenden Inhaltes:

يَلُوذُ يَأْجَأُ وأَرطاةٌ وَاحِدَةُ الأَرطَى وهو شجرٌ ورقُه عَبَلٌ مَفتُول ومنبِتُهُ الرِّمالُ ولهُ عُروقٌ حُمْرٌ يُدْبَغُ بوَرَقِه أَساقِي اللبنِ فيطيبُ طعمُ اللبنِ فيها ووزنُ أَرْطَى فَعْلَى وأَلِفُها الأُولى أَصْلٌ والثانِيَةُ للإلحاقِ لَا للتأنيثِ والحِقْفُ ما اعوجّ من الرملِ وجمْعُه أَحْقَافٌ والخَرِيقُ ريحٌ شديدةُ الهُبوب والشمالُ الريحُ الّتي تَهُبُّ عن يمينِ مُستَقْبِلِ قِبلةَ العِرَاقِ وَأَقْتَمُ الّذي تعلوه قُتْمَةٌ وهي الغُبْرَةُ وقولُه مُكِبًّا أَيْ مُطَأْطِئًا رأسَهُ يحفرُ عرقَ هذه الأَرطاةِ فتنجِدُ كِنَاسًا يكنُّ

فيه من الحرّ والبردِ يقالُ أكبَّ على الشيء إذا عكَفَ عليهِ وأدبتُ على الشيء إذا تجانأتَ وقد كبتهُ لوجهِهِ وهذا من النّوادِرِ أن يكونَ المتعدّي بغيرِ همزةٍ واللازمُ الهمزة وقولُه عَلَى ظَهرِ عُرْيانِ الطَّريقَة أيْ على ظاهرِ طريقٍ وأهيَمُ رَمْلٌ واحتِفارُه يسهُلُ عليهِ وقولُه فلمّا أضاء الصُّبحُ قامَ أي قامَ هذا الثورُ مُبادِرًا من كناسِه وهو الوقتُ الّذي حان فيه تركُه الكِناسَ وخَيَّمَ أقامَ

V. 20. [19], Tfs. XXIX ٦. — عِرْقَهَا Tfs. عرفها.

V. 21. [1], [19], Jâḥ. V ١٤٩ [21—23, 25, 28], Iqt. ٣٥٠ [21, 22], Ad. ١٩١ (٦٤) [B], *Jauh. II* ٢٨٣ *[B] (an.)*, JauhD. 301 [B], ISd. XVI ١١١, ŠAd. 118^{b} [A], Lis. XV ٤٨, XVII ٤٠٤ [B], Tâj VIII ٢٨٥, IX ٣٩٥ [B]. — وَلَّى E^{v} قَامَ; ŠAd. دار (ثَارَ), aber in der Erläuterung (s. o. zu V. 19) قَامَ. — وَحَانَ Ad., Jauh., Iqt., Lis. XV, Tâj VIII وَكَانَ. — الشَّاةِ Jâḥ. الشاء. — خَيَّمَا Jâḥ. يمما.

V. 22. [1], [21]. — غُدَيَّةُ E عُدَيَّةُ.

V. 23. [21]. — فَأَطْلَقَ Jâḥ. فاطرق. — Der Rest des Verses ist in E zerstört. — هَيَّجَ E^{v} ثَوَّرَ. — السَّامِي E^{v} الشّاء. — الْمُغَسِّلُ E^{v} الْمُغَسِّلُ; L المعمل. — خَشْرَمَا Jâḥ. حشرما.

V. 24. لَدُنْ L لدى. — غُدْوَةً C^{a} غداة. — أتَى E (L) أتا. — Der erste Halbvers laut in E^{v} لَدُنْ وَلَدُنْ وَلَدُنِ ٱلشَّمْسُ عَارَضَتْ; eine ernste Lesart ist wohl nur der zweite Teil dieses Gebildes; der Anfang sieht ganz so aus, als wäre dem Vortragenden der Wortlaut im Augenblicke nicht eingefallen. — وَجَشَّمَ L وجسم. — فتجشما L فتجسما; in E zerstört.

V. 25. [21], Tfs. XXVII ٨٨, *ISd. XV* ١٩١ *(al-Quṭâmî)*. — وَأَنْجَى E وَأَنْجِي; P رانجى; Jâḥ. فاصحى; Tfs. فالحى; ISd. فُخَرَّ. — شُؤْمَى C, L, P سومى. — فُدَادَهَا ISd. وفُدادَها; C, P فرادها; Jâḥ., Tfs. فرادها. — بِأَظْمَأَ Jâḥ. بأضحاء; Tfs. بأطماء. — قَرْعِ Tfs. فرع. — الذَّوَّابَةِ Tfs. الدواية.

V. 26. وَأَنْحَى E, (L) وَأَنْجَى. — هَزَّ C, L, P شك. — الْجَرَادَ C, L, P الحراد. — الْمُحَرَّمَا C, L, P المحرما.

V. 27. Ist nichts als eine andere Lesart von V. 26; im kleinen Dîwân fehlt er.

V. 28. [21]. — وَأَبْرَزَ Jâḥ. وابرز. — وَنُقْبَةُ C ونعيه; L ونعيه; P ونعمه. — يُوَاعِنُ E, E^{k} يُوَاعِينَ; L يواعس; C نواعس; P نواعس; Jâḥ. يداعس. — L. حُرِّ.

V. 29. [1]. — فَذٰلِكَ E فَذٰلِكَ.

V. 30. [1]. — ثُمَّ إيَاسًا L, P توم اناسا; E^{v} ثَيَمَّمُ قَيْسًا. — أَبَى لَهُ E, (C) أَبَالَهُ; (L, P,) Nas. أَنَالَهُ. — يَدَ E^{v} حَدَا.

V. 31. [1]. — أَبَى فَأَبَى E^{v}, C^{a} (C^{b}, L, P), Nas. أَبَا فَأَبَا. — يَأْبَى (so ist zu lesen) L ياتى. — الدَّنِيَّةَ Nas. الدنيئة. — وَأَيْنَمَا E أَيْنَمَا; E^{v} ايْنَمَا; P واينما.

V. 32. [1]. — يَنْكَرِسْ E٢ يَنْكَرِسْ; (C), Naṣ. يَشْتَكِسْ. — فَيُظْلِمَ E فَيُظْلِمُ. — يُضَارَعَ E, Naṣ. يُضَارِعَ. — مَأْتَمَا (C, L), Naṣ. مَأْتَمَا; P مانما.

V. 33. [1], Lis. III ٢٧١ [33, 34], XV ٥٨ [33, 34], INb. ٢٢٨ [33, 34], Tâj II ١٤٢ (١٤٤) [33, 34], VIII ٢٦٩ [33, 34] (vgl. ḤuṭG. 126), Jauh. I ١٧٤, *II* ٢٨٠ *[B] (an.)*, JauhD. 299ᵇ [B]. — تُعْيِي E تعيي. — الْأَرَجَّ E, (C, L) الْأَرَجَّ; ḤuṭG. الإراجَ. — الْمُحَكَّمَا E الْمُحَرَّمَا.

V. 34. [1], [33]. — لَأَعْطَاكَ (C, L, P, INb.,) Naṣ. beide Male لَأَعْطَاهُ. — النَّاسِ (C, L, P), Naṣ. الْعَرْشِ.

V. 35. [1], Mb. 146 [35, 36], Tim. 81ᵇ [35, 36], Tim.ᵇ 205 [35, 36], Yâq. I ٤٨٣ [35, 36], Tâj X ٣٧٧ [35, 36], Bkr. ١١٤. — مِصْرِ Tim.ᵇ مِصْرَ. — بَانْقَيَا Tim.ᵇ, Bkr., (Yâq.,) Naṣ. بَانِقْيَا; C نائعيا; L, P نانعياً; Tim. نافينا. — مُفْعَمَا P, Tim.ᵇ منعما; hierzu Ahlwardt „still, ruhig“.

V. 36. [1, 35]. — سُبْلَ C, L, P سال. — وَجَمْجَمَا C, L, P, Tâj وحمحما; Tim., Tim.ᵇ واحجما.

V. 37. [1], Mb. 155 (vgl. das. 156 Anm., 160[15]), As. II ٣٣٠ (fehlt in As.[1]). — لِجَارِهِ E٢ وَعِبَّاهَا. — دَوْمًا P نوما. — Der zweite Halbvers lautet nach E٢ تُشَبِّهُهَا دَوْمًا وَنَخْلًا مُكَمَّمَا.

V. 38. [1], Mb. 164.

V. 39. Fehlt im kl. Dîwân.

V. 40. [1], Mb. 126.

V. 41. [1]. — مَذْهُوفَا E مَذْهُوفٌ, a. R. verbessert. — لِيَحْمِلَ E لِيَدْفَعَ.

٥٦

E 127—128 [1—28].

Die Echtheit dieses Gedichtes ist fraglich und das drückt sich in der Verschiedenheit der Lesungen aus, soweit sie die Eigennamen betrifft. Nach der Überschrift bezieht sich das Stück auf die Schlacht bei Ḏu Qâr und damit stimmt die Erwähnung des Hâmarz in V. 12 und 19, sowie der Banû Ḏuhl in V. 14 und 27. Für diese Fassung haben wir keinen berechtigten Grund zu einem Zweifel an der Verfasserschaft al-ʾAʿšâs. Bei Ibn Hišâm, der das Gedicht — oder vielmehr die von ihm angeführten fünf Verse — dem Saif ibn Ḏî Yazan zuschreibt, ist in V. 19 der Name des Hâmarz durch jenen des Masrûq ersetzt; V. 12 ist in einer ziemlich stümperhaften Fassung auf Wahriz umgemodelt. Selbst wenn diese Fassung wirklich die ursprüngliche wäre, brauchte das an

sich noch nichts gegen al-ʾAʿšâ als Verfasser zu besagen. Der Bezug auf die Banû Ḏuhl läßt sich aber in keiner Weise mit dem auf den Tag von ad-Dašt vereinigen und damit fällt auch die Möglichkeit, den Saif als Verfasser gelten zu lassen, weg. Die „Vermengung“ zweier verschiedener Lieder, die Abû ʿUbaidah nach der Überschrift behauptet, bleibt so lange unwahrscheinlich oder unerweislich, als von dem angeblichen Gedichte des Saif keine selbständigen, von unserem Gedichte unabhängigen Stücke zum Vorscheine kommen.

V. 1. IHš. ٤٣ *[1, 2, 19, 12, 13], (Saif Ibn Ḏî Yazan)*, Lis. XVI ٣ [1, 2], Tâj IX ٥٤ [1, 2]. — بِٱلْمَلِكَيْنِ E قَدِ ٱلْتَأَمَا — E قَدْ ٱلْتَأَمَا.

V. 2. [1]. — فَإِنْ تَسْمَعْ IHš. ومن يسمعْ. — بِلأُمِّهِمَا A‘U. بِلَبِّهِمَا. — ٱلْخَطْبَ Lis., Tâj ٱلأَمْرَ. — فَقِمَا E^{k}, IHš. فَقُمَا.

V. 3. IM‘t. 3^{b}.

V. 5. QAḍ. 11 [5, 6], Naq. ٢٤٥ [5, 6], Ṭab. I ١٠٣٧ [5, 6], *Aḍḍ. ٨١ [5, 6] (an.)*, I‘As. III ١٠٧. — أَتَانَا E أَتَانِى; QAḍ., I‘As., Aḍḍ. أتاني. — ٱلأَحْرَارِ I‘As. الاخوال.

V. 6. [5], Her.^{1} 72, Lis. XV ٧٧, Tâj VIII ٢٨٢. — نَحْتَ AAḍ. تَحْتَ. — ٱلْخُطَمَا Her.^{1} ٱلْخُطَمَا; Naq. ٱلْحَكَمَا; Naq.^{v} ٱلْحُكَما.

V. 7. مُنْتَخِمَا E مُتْخَمًّا.

V. 9. لَجِبًا بِهَذَا E لَجِبًا بِهٰذَا.

V. 10. مُحْكَمُ ٱلْمَاذِيِّ E مُحْكِمُ ٱلْمَاذِيِّ.

V. 11. In dem verlorenen größeren Versteile muß nach E^{k} das Wort أَضَابِير enthalten gewesen sein.

V. 12. [1], WH. 233 [12, 13]. — فَجَاءَ E^{v}, IHš. وَإِنَّ. — هَامَرْزٌ عَلَيْهِمْ يُقْسِمُ E^{v} [مُقْسِمٌ] قَيْلَ ٱلنَّاسِ وَهْرِزُ; IHš. قَيْلَ ٱلنَّاسِ وَهْرِزُ مُقْسِمَ. — ٱلْقَسَمَا E^{v}, IHš. قَسَمًا.

V. 13. [1], [12]. — *يَفِي IHš. *يُفِى.

V. 14. فَلَاقَى E فَلَاقِى.

V. 17. جُرْدٍ E^{v} شُعْثٍ.

V. 19. [1], Iqt. ٤١٨. — هَامَرْزًا E^{v}, IHš., Iqt. مَسْرُوقًا.

V. 21. مَصَبَّهَا E مُطَبَّغَهَا (?).

V. 24. ٱلْبَيْضِ E ٱلْبِيضِ. — ثَلَّمُوا E ثَلَمُّوا.

٥٧

E 128 [1, 2].

WH. 263 [1, 2], Naq. ٦٤٥ [1, 2], Ṭab. I ١٠٣٧ [1, 2].

Vgl. die Berichte über den Tag von Ḏu Qâr in den Naq. und bei Ṭab. Vgl. auch das Bruchst. ١١٦. Zu der Einleitung dieses Gedichtes in E[k] bemerkt Krenkow: „ابو عبيدة عن ابى عمرو kann kaum richtig sein. Ich glaube nicht, daß der Baṣrenser ʿAbû ʿUbaidah von dem Kufenser ʿAbû ʿAmr aš-Šaibani überlieferte. Wohl richtiger روى ابو عبيدة وابو عمرو.“ Ich hielt mich jedoch nicht für berechtigt, die vorgeschlagene Änderung vorzunehmen, weil wir nicht wissen können, ob die später so tief ausgearbeiteten Schulgegensätze zur Zeit des ʿAbû ʿUbaidah wirklich schon so bewußt waren. Vgl. Gotthold Weil in seiner Elt. zu Ins.

V. 1. تَقْرُنْ Naq. تَقْرِنْ; Ṭab. يُقْرَنْ. — أَعْشَى Ṭab.[r] أعمى. — يَنَجَّا Naq., Ṭab. يَتيمها. — الضَّلَالَةِ وَ Naq., Ṭab. الضَّلال وَفِي.

V. 2. فَلَسْتُ E لَسْتُ. — شَيْئًا Naq., Ṭab. ما قَدْ. — مِنِّي Naq., Ṭab. أَبَدًا. — جِوَارِي Ṭab. جِوارى.

٥٨

E 128 [1—4].

V. 1. وَارْمُوْا E وَآرَمُوا.

V. 3. حِلَافَ E حَلْفِ.

٥٩

E 128[b] [1—6].

V. 1. إِذَا E إِذْ.

V. 2. Yâq. IV ٣١٠ [2, 3]. — تُجِيرُ E تَجِيرُ. — وَأَظُنُّهَا Yâq. وانها. — سَتُجِيرُ E سَتَجِيرُ.

V. 3. [2]. — يُفْعَلُ ذَالِكُمْ Yâq. يعقل ذاكم (vgl. aber Yâq. V 397). — حَزْرَمًا Yâq. حَرْزَمًا. — كَنْدِيرُ E كَنْدِيرُ.

٦٠

E 128^{b}—129 [1—9].

Wird nach E^{k} auch dem *Ibn Da'b* beigelegt. Das Stück kommt in E ein zweites Mal in etwas größerem Umfange und geänderter Versfolge vor (137^{b}, Nr. ٢٣ dieser Ausgabe). Was die Versfolge betrifft, so verhalten sich die beiden folgendermaßen zueinander:

٦٠: . . . . 1—3, 4, 5, 6, 7— 9
٢٣: 1, 2, 3, 4, 5—7, . 11, . 8—10.

٢٣ ist, soweit die Verse mit denen von ٦٠ zusammenfallen, bezüglich der Textabweichungen gleich hier verwertet und auch für die Ergänzung der Verse 8 und 9 benutzt. Vielleicht gehört auch ١٤٢ und Najw. V zu diesem Gedichte.

V. 1. MŠ. 246^{b}, Raq. I 130 [٢٣ 8, ١٩١, ٢٣ 4, 1]. — فَيَا nach ٢٣; E يَا. — عِبَادِ ٢٣, MŠ., Raq. أَبِينَا. — وَمَلِكِ E وَمَلِكَ; ٢٣, MŠ., Raq. وَأُمِّنَا. — تَعْلَمُوا ٢٣, MŠ., Raq. تَعْلَمَا. — كُلَّ مَنْ ٢٣, MŠ., Raq. كُلَّ مَا. — MŠ. erläutert: أى كُلّ مَنْ فَوْقَ الأَرْضِ صَائِرٌ إِلَيْهَا أي مَقْبُورٌ فِيهَا

V. 2. وَتَسْتَيْقِنُوا ٢٣ وَتَسْتَيْقِنَا. — سَنَحَتْ ٢٣ نَتَجَتْ. — تَخْشَوْنَ ٢٣ يَخْشَوْنَ.

V. 3. Lis. XIII ٣٩ [B], ٢٤٤ [B]. — الْجِلَادِ وَنَغْتَلِي ٢٣ الضِّرَابِ وَنَغْتَصِي. — تُوَجِّهَ Lis. XIII ٣٩ تَوَجَّهَ; Lis. XIII ٢٤٤ نُوَجِّه. — خَالَهَا Lis. XIII ٣٩ خَالُهَا.

V. 5. Mb. 179. — وَفِي ٢٣ وَأَنِي. — تَفْقَهُونَهَا ٢٣ تَفْقَوُونَهَا فَتُؤْذَى فَتَعْنَى.

V. 6. وَأَنَا E وَأَنِى.

V. 7. مِنْ E بِمَنْ. — عَظِيمَةٍ ٢٣ مُلِمَّةٍ.

V. 8. Lis. III ٢٩٨ [8, 9], Tâj II ١٥٦ (١٥٨) [8, 9]. — رَبْدَاءَ ٢٣ رَبْدَا. — تَسْعَى ٢٣ تَسْعَا. — رُبْدَ أَحَثَّتْ Lis. حَثَّتْ.

V. 9. [8], Jauh. I ١٧٨ [B fr.], Ln. 1275^{a} [B fr.]. — يَمْنُنْ ٢٣ نَمْنُنْ; Lis., (Tâj) تَمْنُنْ. — عَلَيْهَا Lis., Tâj علينا.

٦١

E 129 [1—3].

V. 1. Bkr. ٣٣٣. — بِنَاتِ E بَنَاتِي.

V. 2. Vgl. ٥١ 2.

V. 3. Vgl. ٥١ 1. — لِوَجْهِهِمْ E لِرَجْمِهِمْ.

٦٢

E 129ᵇ—130ᵇ [1—25].

Das Gedicht des Nâbiġah Šaibân, das nach der Mitteilung A'U.s vielfach mit diesem Gedichte des Maimûn verwechselt wird, steht als Letztes im Diwân des Erstgenannten. Ein Verwechslungsfall ist mir aber nicht untergekommen. Vgl. ١٦٤.

V. 1. **WH. 29 [1, 2] (vgl. Rkd. 233), Yâq. I ٣٠٦ [1, 2],** Lis. XV ٣٩٩. — لَهَا Yâq. لنا. — بِكَفَّ Eᵏ, Lis. كَفَفْ, so auch Rkd. — وَقَفُوا E وَقَفْ.

V. 2. [1]. — اتى E اتا.

V. 3. تُزِيلُ E تُزِيلُ.

V. 4. بِثَلَاثٍ E بِثَلَثِ.

V. 5. اَلضَّيْفُ E الضَّيْف.

V. 6. وَٱلْجَارُ E وَالجَارَ. — يَثْنِيهِ A'U. تُولِيهِ.

V. 9. Der zweite Halbvers nach A'U. هٰذَا مُقِيمٌ وَّهٰذَا سَابِرٌ سَلَفُ.

V. 10. يُوَبِّلُ بُنْيَانًا E٧ يُومِّلُ قُنْيَانَا.

V. 11. Jmh. خصف [B]. — قَالُوا E٧ قَلَّنَا. — فَوْقَهَا ٱلْحَصَفُ Jmh. (Hs. Leiden) تَحْمِلُ الحَصَفَ (?).

V. 12. *Jmh. حصف (an.),* Lis. X ٣٨٣, Naṣ. ٣٩٧. — وَبَيْتِ ٱللّٰهِ مَاثِرَةٍ Jmh. بِحَمْدِ اللّٰهِ حَامِلَةٍ; Jmh.٧ بِحَمْدِ اللّٰهِ مَاثِرَةٍ. — إِلَّا عَلَيْهَا Lis., Naṣ. لٰكِنْ عَلَيْنَا. — دُرُوعٌ E٧, Jmh. سِلَاحُ. — وَٱلزَّغَفُ E٧, Jmh., Lis., Naṣ. وَٱلْحَجَفُ.

V. 13. 'Iqd III ١١٥ [١٦٤ 1, 17, ١٦٤ 2–5, 13, 14, 21, 19, 20, 18, 25, ١٦٤ 6, 7] (vgl. Rothstein Lahm. 121 Anm. 3). — اَلثَّغْيَنَا E٧, 'Iqd رَأْوَنَا. — كَشَفْنَا E٧ حَسَرْنَا. — فَيَنْصَرِفُوا E فَيَنْصَرِفُ.

V. 14. [13], Lis. IV ١٢٩, XVIII ٨١ [A], Tâj X ٤١ [A], Dy. I ٨٦ [A]. — وَٱلْهِنْدِيِّ Lis. XVIII, Tâj, Dy. والخَطِّيِّ. — يَحْصُدُهُمْ Lis. XVIII, Tâj, Dy. يَأْخُذُهم. — النَّارُ Lis. الشَّارُ; 'Iqd السيف.

V. 15. Jmh. حقط, Tṣḥ.ᵇ 141ᵇ, *Tâj V* ١٢٢ (١٢١) *(an.).* — حِنْقِطًا Tṣḥ.ᵇ ٢ حِنْفَط. — صَالَحَهُمْ Tṣḥ.ᵇ صالحكم; Jmh., Tâj سالمكم (Tâj٧ = E). — حُرَيْثٍ Jmh., Tṣḥ.ᵇ, Tâj شريح (Tâj٧ = E). — Thorbecke bemerkt zu diesem Verse: „Wohl von اعشى همدان" (?). — Jmh. erklärt:

حِنْقِط اسم امرأة. ابو شُرَيح يزيد بن القُحَادِيَّة منسوب إلى بنى قُحَادَةَ احد فرسان العرب من بنى تميم

V. 16. Jmh. رعد. — قَدْ آبَ Jmh. إِذْ آبَ. — قَيِّمُهَا E⁷ سَيِّدُها. — الثَّكْلُ وَٱلتَّلَفُ E⁷, Jmh. الحُزْنُ وَٱلصَّلَفُ; Jmh.⁷ الحُزْنُ والأَسَفُ.

V. 17. [13]. — كَتَائِبُ 'Iqd فطاريف. — تُزْجِي 'Iqd ترجو. — فَٱنْصَرَفُ E فانصرفوا; 'Iqd وانصرفوا.

V. 18. [13], Ag. XX ١٤٠ [21, 22, 18, 25, 23, 24, ١٦٤ 7, 8, 19, 20], Naṣ. ٣٨٥ [21, 22, 18, 25, 23, 24, ١٦٤ 7, ٦, 19, 20]. — جَحَاجِحٌ Naṣ. بَطَارِقٌ; Ag., 'Iqd بطارق. — وَبَنُو 'Iqd وبني. — غَطَارِفَةٌ Naṣ. مَرَازِبَةٌ; Ag., 'Iqd مرازبة. — أَذَانِهَا E أذنابها. — النَّطَفُ 'Iqd الشنف.

V. 19. [13], [18], 'Ukb. II ٢٠٨. — إِذَا Ag., 'Iqd, 'Ukb., Naṣ. لَمَّا. — فَظَلَّ 'Iqd لمثل. — يُخْتَطَفُ (Ag.,) Naṣ. يُقْتَطَفُ.

V. 20. وَخَيْلٍ (Ag.,) Naṣ. وَخَيْلُ. — نُنْفِكُ نَقْتُلُهُمْ (Ag.,) Naṣ. تَنْفَكُّ تَطْحَنُهُمْ. — Im 'Iqd lautet der erste Halbvers اذا عطفنا عليهم عطفة صبرت. — تَوَلَّوْا 'Iqd تولت. — اليومُ 'Iqd القوم.

V. 21. [13], [18], vgl. Lammens La Mecque 181.

V. 22. [18]. — مُطَبَّقٌ E مُطْبِقٌ. — الأَرْضِ Naṣ. الأَرْضُ. — يَغْشَاهَا بِهِمْ E يَغْشَى هَايُهُمْ. — بِهِمْ Ag., Naṣ. لَهُمْ.

V. 23. [18]. — كُحْلًا Ag., Naṣ. تُجْرِي. — وُجُفٌ Ag., Naṣ. وَجَلًا.

V. 24. [18]. — حَوَاسِرٌ عَنْ أَوْجُهٍ قَدْ Ag., Naṣ. يُحْسِرْنَ عَنْ خُدُودٍ. — عُبْرًا Naṣ. عِبْرًا. — وَعَلَاهَا عُبْرَةٌ (Ag.,) Naṣ. عُبْرَةٌ أَلْوَانُهَا. — كُسُفٌ Naṣ. كُسُفُ.

V. 25. [13], [18]. — أَخْرَجَهَا غَوَّاصُهَا Ag., 'Iqd, Naṣ. أَحْرَزَهَا تَيَّارُهَا.

٦٣

E 131—132 [1—28].

V. 1. Tfs. IX ٦٤. — جِيرَتِي Tfs. حبرى. — بِحُفُوفِي Tfs. بحفوف. — Erg. nach Tfs.

V. 5. Lis. XII ٣٣٠.

V. 6. مِنْ lies مَنْ. — يَتَّبِعْنَ E يَتْبَعْنَ. — نَوَاهُنَّ E دواهُنَّ.

V. 8. Lis. XI ١٦٣, Tâj VI ٢٠٤. ٢٠٥ [e.].

V. 9. Jauh. I ٥٦٣, JauhB. 29, JauhD. 100ᵇ, Ḥm.ᵗ ٥٢٢[21] (III ٩٨), As. II ٣٤٢ (٢٢٥), MMq. 91, Lis. IX ٢١٥, XI ٤٨ [B], ٨٩ [B], Tâj V ٢١٥ (٢١٢), VI ١٣٧ [B], ١٦٢ [B], Mḥṭ. ١٨٩٦. — البَيَاضُ Ḥm.ᵗ المشيبُ. — دُونِنَا Lis., Tâj بيننا; Ḥm.ᵗ, As., Mḥṭ. دونها. — مَصْدُوفٍ Jauh.⁷, JauhB. (JauhB.⁷ = E), Lis. IX⁷, Mḥṭ. مَصْرُوفٍ; As., Lis. XI ٤٨, Tâj VI ٢١٥ مَسْدُوف.

V. 11. قُوَتِي (so ist zu lesen!) E^{v} مِرَّتِي.

V. 13. Jmh. رفف, Lis. XI ٩٦^{9} [B fr.], Tâj VI ١٢٢^{13}, ١٢٢^{30} [B fr.]. — Erg. nach Jmh. — وَصَحِبْنَا Jmh.^{l} وَصَبَحْنَا.

V. 14. Jâḥ. II ١١١, Ṭab. I ١٠١٧ (vgl. Rothstein Laḫm. 45 Anm., 199^{26}), Aġ. II ٢٢ (٢١) (vgl. Causs. II 135, Naṣ. ٤٤٧), IMsk. I 237, ISd. VI ٢٠٤ [A], Lis. I ٤٩١, Tâj I ٣٢٧ (I^{b} ٤٤). — وَبَنِي Ṭab., Aġ., Causs., IMsk., ISd. وَبَنُو. — الْأَشَاهِبَ E الْآشَاهِبِ; Ṭab., (Aġ.,) (Causs.,) IMsk., ISd. الْأَشَاهِبُ. — بِالْحِيرَةِ Naṣ. في الحيرة. — كَالسُّيُوفِ Ṭab. (Ṭab.^{v} = E) بالسُّيوفِ.

V. 15. WH. 140 [15—17] (vgl. Rkd. 240), Jmh. خضب, لفيف, Prv. II 67 (Md. II ٣٠٢ fehlt der Vers), M'rr. ٤٧, Lis. IV ١٠٣ [e.]. Qm. I ٢٨٤, Tâj II ٢٢٣ (٣٢٧), Ẓaw. II ١٩٣. — وَجُلَنْدَا فِي (so nach E^{k}), Prv., M'rr., Qm. وَجُلَنْدَاءِ فِي; Tâj^{v} وجلندى لدى. — عُمَانَ مُقِيمًا E عُمَانِ مُقِيمًا. — الْأَنِيفِ E^{k} الْمُنِيفِ.

V. 16. [15], JauhD. 199^{b} [16, 17], GrH. 797, Jauh. II ٦٠, JauhB. 405, JauhG. 37^{b}, As. II ٤٣٢ (٢٨٤), Lis. X ٣٦٧, ٣٦٨, ٣٨٥ *(an.)*, XI ٢٣٨^{1}, ٢٣٨^{3}, Tâj VI ٥٤, ٦٦. — قَاعِدًا GrH., Jauh., JauhB., JauhG., As., Lis. XI ٢٣٨^{1} جَالِسًا. — حَوْلَهُ Jauh., JauhB., Lis. X ٣٦٧, XI ٢٣٨^{1}, Tâj VI ٥٤ عِنْدَهُ. — بِمُوكَرٍ E بِمُوكَرٍ; GrH., (Jauh.,) JauhB., JauhG., As., Lis. XI ٢٣٨^{1} بِمِتْرَهَرٍ (vgl. V. 17). — مُجْدُوفٍ Lis. X ٣٦٧^{v}, ٣٦٨, ٣٨٥^{v}, XI ٢٣٨^{1v}, Tâj VI ٥٤^{v}, ٦٦^{v} مَجْذُوفٍ; JauhD., Lis. X ٣٨٥, XI ٢٣٨^{3}, Tâj VI ٦٦ مَخْذُوفٍ; GrH., Jauh., JauhB., JauhG., As., Lis. X ٣٦٧^{v}, ٣٨٥^{v}, XI ٢٣٨^{1}, Tâj VI ٥٤^{v}, ٦٦^{v} مَنْدُوفٍ (vgl. V. 17).

V. 17. [15], [16], Lis. XI ٢٣٨, Tâj VI ٢٥٢. — وَصُدُوحٍ E وَصُدُوحٍ. — الشَّرْبُ E الشَّرْبَ. — تَرَقَّتْ (so in E) wäre mit Rkd. 240^{31} besser تَرَنَّتْ zu lesen.

V. 18. Lis. XI ٢٠٤ [18—20], XVI ٢١٣ [18, 20], Naṣ. ٣٩١ [18—20], JauhG. 34 a. R. — التَّثْقِيبِ Jauh. التسقيف.

V. 19. [18], Frb. I 195 [B], Jauh. II ٥٥, Tâj VI ٢٣٠. — إِنَاءٌ Lis., Naṣ. كُقِدْحٍ. — لَاحَمَهُ Lis., Naṣ. لَأَمَهُ. — وَدَارَى E وَدَارِى; Frb., Jauh., Lis., Tâj, Naṣ. وَدَانَى.

V. 20. [18], WH. 262. — الْمُضَلَّلُ Lis. XI, Naṣ. الْمُضَلَّلُ.

V. 21. WH. 234 [21, 22]. — وَعَشِيرٍ E وَعَشِيرٍ; vgl. ١ ١٨.

V. 22. [21], vgl. WH. 236^{22}. — Vgl. ١ 22.

V. 23. وَأَعْدِيهِمُ E وَأَعْدِى.

V. 26. ذَاهِبَاتٌ E ذَاهِبَاتٍ.

٦٤

E 132—133 [1—25].

V. 4. التِّيَابُ E التِّيَابِ.

V. 9. **WH. 25 Anm. [9, 10] (vgl. das. 31[18]), Lis. VI ٢١٦, Tâj III ٣٨٣ (٣٩١).** — فَبَائَتْ Lis. (Azh.), Tâj (Azh.) فَبَاتَتْ. — أَوْرَثَتْ E[v], Tâj (Ṣaġ.) أَسْأَرَتْ.

V. 10. [9].

V. 11. **Fq. I ٣٠٤ [11, 12].**

V. 12. [11], *Her. 11 (an.)*, Her.[1] 120[b], *Mʿrr.* ٩١ *(an.)*, ŠAd. 129, Lis. VI ٤٧, Tâj III ٢٨٠ (٢٨٨). — وَأَصْبَحْتُ Her., Her.[1], Fq., Mʿrr., ŠAd., Lis., Tâj فَأَصْبَحْتُ. — مَا Her.[1], Fq., ŠAd., Lis., Tâj لا. — ٱلْكَلَامُ E, Her.[1] الكَلَامَ; Fq. الجواب. — أَرَاجِعُ E أُرَاجِعُ; ŠAd. أُكَلِّم.

V. 13. **WH. 141 [13—19] (vgl. Rkd. 240 f. und WH. 138[17]), IḤmd. 77[b] [13, 14, 16, 19, 22, 23], Mb. 204 (vgl. das. 202[27], 213[1]).**

V. 14. [13], vgl. WH. 255[19]. — تَمِيلُ IḤmd. يميل. — مُرَّةٌ l. مِرَّةٌ (Rkd.). — تُعَالِجُ IḤmd. يعالج. — إِمْرَارَهَا E أَمْرَارَهَا, so ist auch zu lesen, vgl. Rkd.; IḤmd. مرّارها.

V. 15. [13]. — وَلَمْ E وَلَمَّا. — وَتُغْشِي E وَتَغْشِي.

V. 16. [13], vgl. WH. 231[18]. — تَدِبُّ IḤmd. يدبّ. — ٱلدَّوَّابَةُ IḤmd. الدواية.

V. 17. [13], WH. 149[13], ISd. XVI ٧٤. — قَابِيَا ISd. قابياء.

V. 18. [13].

V. 19. [13]. — ٱلسِّبَا E السِّبَاء.

V. 20. Lies أَبُو مَالِكٍ.

V. 22. [13]. — Erg. nach IḤmd.

V. 23. [13]. — دَائِمٌ IḤmd. دَايِبٌ (vgl. ٢٢ 21).

V. 24. وَقَى قُرَّةً E وَقَا قُرَّةً.

V. 25. Mʿrr. ١٢, Lis. VI ٨. — تُوَقِّي Mʿrr. نُوقِي. — يَحْسُبُ Mʿrr. نَحْسِبُ; Mʿrr.[v] نَحْسُبُ; Lis. يُحْسَبُ.

٦٥

E 133—134[b] [1—42].

V. 1. **WH. 29 [1, 2], Thd. ٥٢٠, Lis. XI ٣٧٦, Tâj VI ٣٣٦.** — يَمُمٌّ Thd. يَمِمٌّ.

V. 2. [1]. — فُؤَادَكَ E فُؤَاحَكَ. — دَنِفًا E ذَنَفًا.

V. 5. Yâq. IV ٨٩٢ [5—7]. — تُغْنَى Yâq. تُغْنَى (von Fleicher verb.); Yâq.^{r} تغنى. — بُكَاءُ Yâq. بكاءك.

V. 6. [5], Ḥiz. I ٢٨ [6, 7]. — نَارُكِ E نَارُكَ. — وَمَشْوَتُنَا Yâq., Ḥiz. ومشربنا.

V. 7. [5], [6]. — مِثْلِ مُوْقِدِهَا E مِثْلِ مَوْقِدِهَا; Ḥiz. موقدا منها. — وَلَاكِن E وَلَكِنْ. — لِآيَةٍ E لِأَيَةٍ; Yâq. لآية. — نَظْرَةٍ Yâq. قطرة (von Fleischer verb.).

V. 10. Jauh. II ٥٥١, Lis. XIX ٣٥٨, XX ١٦٩, Tâj X ٣٥٢, Aqr. II ٣٩٢. — يُعْطِي (Jauh.). Lis., (Tâj), (Aqr.) تُعْطِي.

V. 20. NqA. ١٠١, MŠ. 111, 220, Jauh. I ٢٥٦, JauhA. 26, Lis. IV ٢١٢ (*an.*), ٣٧٨, XIV ٣٦٨, Tâj II ٣٨٦ (٣٩١) (*an.*), ٤٨٢ (٤٨٥), VIII ٢٢٩, Mḫṭ. ١٧٨٦ f. — أَجْشَمْتِ MŠ. 111 أَحْشِمْتُ; MŠ. 220 أَجْشَمَتْ; JauhA. أَجْشَمْتُ; Lis. IV ٢١٢, XIV أَجْشَمْتُ; Mḫṭ. اجشمتُ; Lis. IV ٣٧٨ أَجْشِمْتُ; NqA. حاولت. — إِتْيَانِ JauhA. أَتْيَانِ. — وَالْأَكْبَادُ MŠ. 220 فَالْأَكْبَادُ. — MŠ. erl. diesen Vers:

يُقَالُ عَدُوٌّ أَسْوَدُ الكَبِدِ أي قَدْ أَحْرَقَتْ كَبِدَهُ شِدَّةُ العَدَاوَةِ

V. 21. Der Anfang lautet in E فَإِذَا فَارَقْتِنِي فَاسْتَبْدِلِنِي بِفَتًى.

V. 22. Yâq. III ٧٣٧ [22, 23, 25], ISd. XIV ٢٥٦, Lis. IV ١١٢, Tâj II ٣٣٧ (٣٣١), Aqr. II ١١٧. — وَأَرْضٍ مَهَامِهِ Yâq. وارضٌ مَهَامِهُ (von Fleischer verb.).

V. 23. [22], *Lis. IV* ٢٥٣ (*an.*), Tâj II ٤٢٨ (٤٧٢). — سُرُجَ E سُرُجٌ; Yâq. شُرُجٌ. — ذِعْلِبَةٌ Yâq. ذِعْلِبُهُ.

V. 25. [22], Bkr. ٦٧١. — جُدُدٍ E جَدَدٍ.

V. 26. Yâq. I ٦٩٨, Naṣ. ٣٨٠.

V. 27. Erg. nach Kr.s Vorschlage.

V. 28. MŠ. 62 [28, 29]. — يَنْفُضُ MŠ. يَنْفِضُ. — ٱلْغَمَرَاتِ E ٱلْعَمَرَاتِ. — جَأْشَهُ E جَأْشَهُ. — MŠ. erl. V. 28 und 29:

السِّلْبُ قَرْنٌ طَوِيلٌ ورُحٌ أَظْلَافٌ كالمحارِ أي كالصَّدَفِ بها يَنْضو أي يَخرُجُ وبه أي بالقَرْنِ يَذُودُ.

V. 29. [28], Gfr. ١٤, Gfr.^{n} 650. — وَرُحٌّ Gfr.^{n} ورُحٌّ; MŠ. ورُجٌّ. — كَٱلْمِحَارِ E كَٱلْمَحَارِ; Gfr., Gfr.^{n} بالرِّماع. — مُرَدَّفَاتٌ Gfr.^{n} مُرَدَّفَاتٍ; MŠ. موتدات. — يَنْضُو Gfr., Gfr.^{n} تَنْضو. — ٱلْوَغَى E الْوَغَا. — وَبِهِ Gfr., Gfr.^{n} وبها. — يَذُودُ Gfr., Gfr.^{n} تَرُودُ.

V. 30. ذٰلِكَ E اذلك. — جَأْبٌ E حَأْبٌ. — ٱلْمَنَاصِفُ E^{k} النَّواصِفُ.

V. 32. Lis. XIII ٤٠٤, Tâj VII ٤٠٤, Naṣ. ٣٩٣. — بَقَا E بَقِى; Lis., Tâj, Naṣ. نَفَى. — عَنْهَا Lis., Tâj عنه. — ٱلْمَصِيفُ E الْمَصِيفُ. — صَعْلًا Lis. (Lis.^{r} = E), Tâj, Naṣ. صُقْلًا. — وَٱلْقُعُودُ Lis., Tâj, Naṣ. وَالْقَعُودُ.

V. 37. سَأَلْتِ E سَأَلْتَ.

V. 39. فَخَلَّصَهُ E فَخَلَّصَهُ. — ٱلْوَقَدَ E ٱلْوَقْدُ.
V. 40. وَلٰكِن E وَلٰكِنْ. — ذٰلِك E ذٰلِك.
V. 41. وَقَوْمٌ E وَقَوْمٌ. — يَصِدِ E يَضِرِ.
V. 42. فَكِيدُوا E فَكِيدُ.

٦٦

E^{b} 134^{b}—135 [1—18].

Suy.^{w} 16^{14} f. [1, 3—14, 16—18, 15], Suy.^{g} 188^{b} f. [1, 3—14, 16—18, 15], Suy. ١٤٩ [1, 3—14, 16—18, 15].

Vgl. ٢٢٠.

V. 1. **Azh. I ١٣٠ [1, 3, 4, 7, 6, 9, 11—14, 16, 15], Bâq. ٢٨٩ (256) [1, 3—8],** Jmh. زرع, Lis. XVII ١٩٠ [B]. — آتِي E آتِي; Bâq. أَيِّ. — أَسُوقُ Lis. أَجُرُّ.
V. 3. [1], **Bḥt. 254 [3, 4].** — ٱلْبِلَى E, Bḥt., Suy. ٱلْبِلَا.
V. 4. [1], [3]. — تَأْتَّ Suy. تبغى; Suy.^{g}, Suy.^{w} تاتى; Bâq. تَأَتَّى; Azh. تدان. — بِقُرْبِكَ Bḥt. لِقُرْبِكَ.
V. 5. [1], Lis. XVII ١٩٠, XIX ٣٦٨^{20} [B fr.], Tâj IX ٢٩٦. — فَذَا Lis., Suy.^{g}, Suy.^{w}, Tâj, Bâq. وَذَا; Suy. وذو. — ٱلشَّنْيِ Lis., Tâj الشَّنْ; Suy.^{w}, Bâq. الشَّنْوِ; Suy. السو. — ٱلْعَلَانِيَا Lis., Suy., Tâj الْعَلَانِيَا; Suy.^{w}, Bâq. الْفَلَانِيَا.
V. 6. [1], *Mgn. I* ١٣٠ *(an.)*, Dmm. ٢٩٨, *Šmn. I* ٢٩٨ */ A fr. / (an.)*, *Suy.* ١٤٩ *(an.)*, How. II 365. — وَٱمِي E وااسِ. — ٱلْحَيِّ in der Erl. zu Suy. (s. u.) القوم. — حَيْثُ Suy.^{w} حَتَّى. — ٱلرِّبَاعَةِ E, Suy.^{w} الرِّبَاعَةِ. — وَانِيَا Bâq. وَابِيَا.
V. 7. [1]. — بَشَرٌ Suy.^{w} بَشَرًا; Suy.^{g} يَسِرُ; Suy., Bâq. يَشْرَبوا. — يَوْمًا Suy. ماء. — كَانَ Suy., Azh. كنت; Suy.^{w} كُنْتَ; Bâq. كُنْتُ.
V. 8. [1]. — تُقًى Bâq. بَقًى. — ٱلرَّحْمٰنِ E الرَّحْمٰنِ; Bâq. الرَّحْمٰنُ. — مِثْلَهُ E مِثْلَهُ. — ٱلسِّحَاقَ E السِّحِقَ; Suy.^{w} السَحَاقَ. — ٱلْغَرَانِيَا Bâq. الْعَوَانِيَا.
V. 9. [1].
V. 11. [1].
V. 12. [1]. — لَسْتَ Suy.^{g} ليس. — مُنْجِزًا E مُنْحَرًا. — تَشْتَمِنَّ Suy.^{w} تَشْتَمِنَّ.
V. 13. [1]. سَبْعًا E سِبْعًا.
V. 14. [1].
V. 15. [1], Alf.^{o} vε. — تَنْعَ Alf.^{o}, Suy., Azh. تبغ. — عَلَى E a. R., Alf.^{o}, Suy., Azh. مِنَ.
V. 16. [1]. — تَحْسُدَن مَوْلَاكَ إِنْ Suy., Suy.^{g}, Suy.^{w}, Azh. تَحْسُدِ الْمَوْلَى وَإِنْ. — مَوْلَاكَ E مَوْلِكَ. — غِنًا E غِنَى. — تَجْفُهُ Suy.^{g} تجفنى. — كَانَ Suy., Azh. كُنْتَ. — ٱلْمَالِ Suy.^{g} غنى.

V. 18. وكن E وكن. — الْوَجْهَ E الْوُجْهَ; Suy. الناس. — Suy. schickt dem Gedichte folgende Erläuterung nach:

الغواني جمع غانية الجواري الشابّات والسواني جمع سانية وهي البعير الذي يستقى عليه والتأني الترفّق والتلطّف والشنؤ مثل الشنع العداوة والبغض والغلانية بالمعجمة الإسراف في الأمر والإفراط فيه وفعله غلوت وآس سراة القوم أي أنالهم من مالك وأجعلهم فيه أسوة يقال آساه بماله مؤاساة ورباعة الرجل بكسر الراء فخذه الذي هو منها قوله ولاتك الخ يقول إذا حملوا فاحمل معهم وأحال بوجهه ولاه وصرفه وعليك بمعنى عنك والسماق البعاد وتكدح تعمل وتسعى وراعيا حافظا وأسدى ألقى والشهاب النار ويسفع يحرق وحاميا شديد الحرّ وسرها نكاحها.

٦٧

E 135—135ᵇ [1—3].

Vgl. ١٤٠.

٦٨

E 135ᵇ—136 [1—18].

Vgl. ٩٧.

V. 1. **Yâq. II ٤٤١ [1—4], Suy.ᵍ 381 [1, 2], Suy.ᵂ 30 [19] [1, 2],[1] Ḥiz. II ٤٦٤ [1, 2], ŠK. ٢٢ (١٠) [1, 2, 12—14, 18, ٩٧], Nas. ٣٧٤ [1—4],** Yâq. IV ٩٧٦. — بِٱلْهَضْبِ Suy.ᵍ, ŠK. لهضب; Suy.ᵂ هَضْبٍ. — بِٱلْهَضْبِ هَضْبٍ Ḥiz. هضب. — ٱلشُّؤُونِ Yâq. IV السرور. كهضب.

V. 2. [1], Yâq. IV ٩٧٦. — بِهِ Suy.ᵍ, Suy.ᵂ بها. — وَكَانَتْ Ḥiz. وكان.

V. 3. [1], Bkr. ٣٢٤. Tâj VI ٨٦. — خُسَافِ Tâj خشافِ (d. i. خُشَافٍ).

V. 4. [1]. — بان Yâq. (vgl. aber die Anm. V 173) الا. — فِي قَوْلِ E فِيِّ قَوْلَ.

V. 5. Vgl. Islâm VII 115. — بِحَرْبٍ E بِحَرْبِ.

V. 6. Mb. 123. — مِثْلِ E مِثْلَ. — Für ٱلسَّيُوبِ möchte Kr. ٱلشَّبُوبِ lesen.

[1] In Suy. fehlt die Stelle, da der Text auf S. ٢١٢ [35] hinter dem Worte الابتداء abbricht. Der Druck fährt daran unmittelbar anschließend in einer Erörterung fort, die mit أخرج مسلم beginnend nicht zu dem Verse ٦٨ 12 des al-'Aša, sondern zu einem Verse des al-'Abbâs ibn Mirdâs gehört und in Suy. auf Bl 338 steht, so daß im Drucke der Inhalt von vollen vierzehn Seiten in Folio fehlt.

V. 7. اَلْمَوْكِبَ E اَلْمَوْكَبَ.

V. 8. وَجْهَهَا E وَجْهَهَا. — اَلْحَرِثِ E اَلْحَارِثِ. — أَهْلَ اَلْغِنَا E أَهْلَ اَلْغِنَاء.

V. 9. اَلرَّفِيئِينَ E اَلرَّفِيئِينَ.

V. 10. Lis. IX ٢٤٩, Tâj V ٢٠١ (١٩٧). — فَهُمْ E فَهُمْ; Lis., (Tâj) وَهُمُ. — إِذْ Lis., Tâj ان. — قَحَطَ Lis. قَحِطَ.

V. 11. Azm. ٣٦, Azm.[1] 2. — وَخَوَتْ Azm.[1] حَوَتْ mit ausdrücklich gesichertem ح.

V. 12. [1], **Suy. ٣١٢ [12—14, 18, ٩٧]**, **Suy.[s] 380[b] [12—14, 18]**,[1] **381 [12, ٩٧, 13]**, **Suy.[w] 30[19] [12—14, 18]**,[1] **30[20] [12, ٩٧, 13]**, **Ḥiz. II ٤٦٤ [12, 13, ٩٧, 14, 18]**, **Bâq. ٨٢ (76) [12, ٩٧, 13]**, Sib. I ٣٩٠ (٤٣٩), Šnt. I ٤٣٩, Ing. ٨٤, *IYš.* ٤٣٥ *(an.)*, *Mgn. II* ١٥٧ (٣١٢) *(an.)*, Ḥiz. II ٤٦٣, Azh. II ١٥٧, How. Intr. XXIII. — Erg. nach Suy.[s] und Suy.[w]. — مَن يَّلُمَّنِي عَلَى Sîb., Šnt., Ing., IYš., Mgn., Suy., Suy.[s] 380[b], Suy.[w] 30[19], Ḥiz. II ٤٦٣, ŠK., Bâq., How. لَمَّنْ. — لَامَ فِي Sîb., Ing., IYš., Mgn., Suy.[s] 380[b], Suy.[w] 30[19], Ḥiz., ŠK., Bâq., How. بِنْتِ. — حَسَّانَ Ing., IYš., Bâq., How. حسانِ.

V. 13. [1], [12]. — اَلْفَعَالِ Suy. الفعول; vgl. ٧١ 2. — أَبَا Suy. وآل. — أَمْسَتْ fehlt bei Suy. — أَمْدَاؤُهُ Suy. أمداده; Ḥiz. أعدوه; ŠK., Bâq. أَصْدَاؤُهُ. — Erg. nach Suy.[s] und Suy.[w].

V. 14. [1], [12], Mb. 179. — بِجَمُومٍ Suy. بجموم. — وَضْعٍ Suy.[s] وسع; Ḥiz. ترك. — اَلْعِنَانِ ŠK. للضأن.

V. 15. **Lis. I ٣٤٢ [15, 18]**, **Tâj I ٢٣٥ (٢٤٩) [18, 15]**, Jauh. I ٤٨ [B fr.], Mujm. I ٢٧٢ [B], ISd. II ٣٢٥ [B]. — جُرْشُعٍ E جُرْشُعٍ. — كُتَيْسِ Lis., Tâj كُبَيْسِ. — اَلرَّمْلِ E[v] اَلرَّبْلِ. — مُقْرِفٍ Lis.[v] (nach Jauh.), Mujm. مُقْرِفَ. — مَخْشُوبٍ Lis.[v] (nach Jauh.), Mujm. مَخْشُوبُ.

V. 18. [1], [12], [15], Ṭar.[r] ١٣٩, Jmh. صغر, Nzh. ١٤٩[9], ١٤٩[15] [B], Jauh. I ٣٤٨, Her.[1] 142, Kšš. ٨٢, Adḍ. ١٠٤, Lis. VI ١٣٠, Bd. I ٦٦ (٤٧), Ḥiz. II ٤٦٥ [A]. — خَيْلِي Suy. حبلى. — مِنْهُ fehlt in E. — أَوْلَادُهَا Ṭar.[r], Adḍ. أَلْوَانُهَا. — Suy. fügt folgende Erläuterung hinzu:

قال شارح أبيات الايضاح حذف الهاء التي هي ضمير الشأن للضرورة ولولا تقديرها ما جازي بمن ولذلك جزم المدّ لأنّ الشرط لا يعمل فيه ما قبله إلّا الابتداء[2] أوالجار ثمّ رأيت القصيدة في ديوان الأعشى وأوّلها (V. 1, 2) إلى أن قال (V. 12, ٩٧) إنّ قيسا الابيات الهضب جمع هضبة وهو جُبَيل والقليب البئر لأنّه قلب ثرابها والشؤون مجاري الدمع الواحد شأن والغروب الدلاء العظام الواحد غرب (a) وبني ابنة حسّان أراد قيس بن معدي

[1] Siehe S. 183 Anm. 1. [2] Von hier an nur in Suy.[s] und Suy.[w].

كرب وأمّه مارية بنت قيس بن عمرو وأمّها كبشة بنت حسّان أبي الحارث والخطوب الأمور الكبيرة[1] والسيوب العطاء والصدى البدن وشعوب المنيّة ويمدّني من الإمداد والحموم الكثير الجري وقوله عند وضع العنان أي عند تركك استمالة وتحريكه في الجري يعطيك ما عنده عفوًا وقوله هنّ صفر أي سود وقد استشهد به البيضاويّ في تفسيره على ذلك ∴

٦٩

E 136—136[b] [I—II].

V. 1. Yâq. III ٨٥٠. — وَعُونَ A'U. وَعِينَ; Yâq. وغَوْرُ. — وبينهُ E وَبَيْنَكُمْ. — فِنَاقٍ E فِنَاقِ.

V. 2. مَغْنًى E يُغْنَى.

V. 3. بِرَأْسِنَا (so ist zu lesen) E بِرَأْسِني. — تَجْعَلُوهُ (so ist zu lesen) E نَجعَلوهُ.

V. 4. بِيضٌ E بِيضِ.

V. 7. جزَ الْمُسِي E جَزَاءَ الْمُسِيئِ.

V. 8. يَتَّقِي E يُتَّقَى (?). — Lies مَا أَخَفَّ.

V. 10. أَبِيهِمْ E أَبِيهِم. — صَفَائِحًا E صَفَائِيًا.

V. 11. Lies عَوَّلَتْ.

٧٠

E 136[b]—137 [I—19].

Vgl. ٧٦.

V. 1. 'Iqd II ٦٩. — سُمَيَّةُ 'Iqd قبيلة.

V. 2. غَيْبِي E بِعَيْبَتِي (gegen das Vm.!).

V. 3. Lis. III ٦٧, Ašb. IV ٩٧, Ḡww.[h] ٧٦, Tâj II ٢٥ (٢٥), How. I 1068. — قِبَابِهِ Ḡww.[h], How. فِنَائِهِ.

V. 4. Reimwort l. وَبِالْأَصَائِلْ.

V. 6. Bkr. ٦٧١, Zam. ١١٧. — زَاجِرًا Bkr. زاحرًا.

V. 9. مِنَ الْحَضْرَمِيِّ E مِالْحَضْرَمِيِّ.

V. 10. Mh. 162.

---

[1] Die Stelle von (a) an fehlt in Suy.[w].

V. 11. As. I ٣٨٩ (٢٥٤).

V. 18. Bkr. ١٩٦, Yâq. I ٨٤٦. — لَدَى بَرِيمَ Bkr., Yâq. على ثَرِيم (Kr. bezeichnet dies als die bessere Lesart, vgl. aber ٧٨ 26. — بَاتَ E نَأَتْ.

V. 19. Lies قَوْمِي.

٧١

E 137 [1—4].

V. 2. Bkr. ٥٧٥. — وَادِي E وَادِ. — ٱلْفِعَالِ Bkr. الفِعَالِ; vgl. ٦٨ 18.

٧٢

E 137ᵇ [1—11].

Die Verse dieses Stückes sind zum Teile mit denen des Gedichtes ٦٠ gleich; vgl. die Bemerkung und Versfolgevergleichung zu diesem.

V. 1. WH. 29 (Rkd. 233).

V. 3. Raq. I 130 [3, ١٩١, 4, 5], Lis. I ١٦٤ [3, 4], Tâj I ١٢٤ (Iᵃ ١٣٣) [3, 4], Jmh. خشف, *Jauh. I* ٢٥ *(an.).* — جَأْبَةُ ٱلْقَرْنِ Jmh., Jauh., Lis., Tâj بالعَلَايَةِ. — فَاقِدٌ Jmh., Jauh., Lis., Tâj شَادِنٍ. — Der erste Halbvers bei Raq. فَما ظَبْيَةٌ أَدْمَاءُ وَاضِحَةُ ٱلْقُرَى. — عَلَى جَانِبَيْ Raq. يَنُوشُ إِلَى; Jmh., Jauh., Lis., Tâj تَتَسَّى فِي. — تَثْلِيثُ ثَبْغِي Jmh., Raq., Jauh., Lis., Tâj بَرْدِ الظِّلَالِ. — غَزَالُهَا Raq. غُزَالُهَا. — Jmh. أنشده الاصمعى عن ابى عمرو بن العلاء.

V. 4. [3]. — يَوْمَ قَامَ Raq. حِينَ نَامَ تَرَاغِمُ.

V. 5. [3], MŠ. 246ᵇ. Vgl. ٦٠ 1.

V. 7. Vgl. ٦٠ 3.

V. 9. Vgl. ٦٠ 8.

V. 10. Vgl. ٦٠ 9.

٧٣

E 137ᵇ—138 [1—13].

V. 1. Lis. IX ١٦٦ [1, 2], Tâj V ١٣٢ (١٣٠) [1, 2]. — بُظْرَى Lis., Tâj بظرا. — ثَعْلَبَةِ E ثُعْلَبَةُ.

V. 2. [1]. — ابْنَ E بْنَ. — وَّخِلْطٍ E وَّخِلْطاً. — رَجُوفِ E رَّجُوفُ. — مَدْخُولَ ٱلنَّوَاجِي E مَّدْخُولَ النَّواحِ. — لِعَبْدَانَ E لَعَبْدَانُ.

V. 3. Hinter ....سَد ist in E noch ein Sicherungszeichen zu sehen, das auf ح oder ع o. ä. schließen ließe.

V. 7. Lis. III ٣٦٥. — وَّسَلْعٍ Lis. بِسَلْعٍ.

V. 8. Lies ابْلَتْ.

V. 13. Lis. III ٣٤٤, Nas. ٣٩٥.

٧٤

E 138—138ᵇ [1, 2].

V. 1. Beginnt in E mit den Worten كَأَنَّ أَكُفَّهُمْ, auf die ein Unterdrückungszeichen und dann erst der eigentliche Verstext folgt. Jene Worte sind wahrscheinlich irrtümmlich aus V. 2 vorweggenommen, der im übrigen in der Lücke auf Bl. 138ᵇ verloren ist.

٧٥

E 138ᵇ [1].

٧٦

E 138ᵇ—139 [1—21].

Vgl. ٧٠.

V. 4. Mb. 155 (vgl. das. 164 Anm. 1).

V. 5. **Mb. 77** [5—7], **Yâq. IV** ٢٢١ [5—7], **Nas.** ٣٨٦ [5—7], vgl. WH. 149[20].

V. 6. [5].

V. 7. [5].

V. 8. Drr. II ٢٥٣. — ٱلْمُوْبَّلِ وٱلْقَنَابِلْ Drr. المؤثل والقبائل.

V. 13. لُحْقَ E لُحْقُ.

V. 16. ٱلْمَحَافِلْ E ٱلْمَجَافِلْ.

V. 18. مُتَرَبِّعَ E مُتَرَبِّعٌ.

٧٧

E 139—139ᵇ [1—26], Cᵃ 14ᵇ—15ᵇ [1—10, 16, 11—15, 22—24, 17—21, 25—32], Cᵇ 13—13ᵇ [1—10, 16, 11—15, 22—24, 17—21, 25—32], L 11—11ᵇ [1—10, 16, 11—15, 22—24, 17—21, 25—32], P 29—29ᵇ [1—10, 16, 11—15, 22—24, 17—21, 25—32].

V. 1. Naṣ. ٣٨٩. — ذِكْرَى L ذكر.

V. 2. WH. 85. — حُسْنِ L, P غصن; C غص. — مُبَتَّلِ C, L, P مكمل.

V. 4. أَرْبِيَّتَاهَا E, (L), (P) أُرْبِيتُهَا. — Lies تَسَابَدَتْ. — لَهَا C, L, P بها.

V. 5. ظِلًّا E ظلا.

V. 6. *Thḏ.ⁱ 171¹ [6, 7] (an.),* **Thḏ.ⁱ 191¹ [6, 7], Thḏ.ᴾ 148¹ [6, 7], Tij. ١٤١ [6, 7], Wiš. 70 [6, 7],** Thḏ. ٢٢٩ [fr.],¹ *Am. II ٨ (an.), Lis. XIII ١٣٦ (an.).* — جَنْبَهَا وَخَوَّى بِهَا Thḏ.ⁱ, Thḏ., Am., Lis. بَطْنَهَا وَخَوَّاهَا; Thḏ.ⁱ hat über وَخَوَّاهَا verbessernd خَوَّى لَهَا.

V. 7. [6]. — مُتَبَذِّلَ P, Wiš. متبدّل. — فِرَاشُ L, Tij. فراس. — ٱلْمُتَبَذِّلِ P, Wiš. المتبدل.

V. 8. **WH. 50 [8—10] (vgl. Rkd. 234),** Mb. 162. — يَنُوءُ C, L, P تنوء. — — تَفَضَّلَتْ P تنضّلت.

V. 9. [8], **Mwz. ١٥٦ [9, 10].** — رَوَادِفُهُ Mwz. ورادفة. — تُثْنَى so in C, L, P; lies mit Rkd. تَحْتَ. — ٱلْمُتَهَيِّلِ P المتهيّل. — In E ist nur das letzte Wort erhalten.

V. 10. [8], [9], Dm. I ٣٧٢ (٣٥٤), Dm.ᵉ I ٣٩٤, vgl. WH. 48ª. — نِيَافُ C نياق; L نياف; Mwz. فياف; Dm. بنات; in E ist der erste Buchstabe zerstört. — تُرَتِّجُ C, L, P يرتج.

V. 11. Lies كَٱلرَّمَّانَتَيْنِ.

V. 12. Mb. 219. — ذُرَى E ذُرَا; P جنى; C, L جنا.

V. 13. ثَلَاثُلُوهَا E ثَلَاثَلَا. — مِثْلُ E مِثْل. — تَرَى P يرى. — تُكَحِّلِ E تُكَحِّل.

V. 14. سَجُوَّيْنِ E سَجُوَّانِ; C سجووين; L سجواين. — بَرْجَاوَيْنِ E بَرْحَاوَانِ.

V. 15. الصَّرِيفِ C الصروف. — ٱلْمُمَثَّلِ C, L P المميل.

V. 16. وَشَاحَاهَا C, L وشاحها. — أَخْمَصَيْهِمَا Cᵇ, L, P اخمصيها. — جَالَا C P حالا. — يُجَلْجِلُ C, L يجلجل.

¹ Der Herausgeber des Thḏ. hat die Anführung des vollständigen Verstextes تَأَدُّبًا „aus Anstandsrücksichten" unterlassen. Ich mußte daher die Handschriften in Leiden, London und Paris heranziehen.

V. 17. وَإِنِّي C والى. — مُتَنَخِّلٍ E متنحل; C, L متخبل.

V. 18. وقد P ولقد. — تَجَمَّلِ C, L تحيل; P تخيّل.

V. 19. Die Stelle وَقَدْ خَتَلَتْنِي بِٱلصِّبَى fehlt in E ohne Lücke. — Lies كُلَّ مُخْتَلِ.

V. 20. Bht. 211. — بِمَخْلَافِي E بمخلافي. — لِقَوْلِي Bht. لقولٍ; C, P بقولى; L بقول. مُبَدِّلِ Bht. مبدّلٍ.

V. 21. Šar. I ١٥٤ (١١٨). — هُنَالِكَ C, L, P, Šar. تهالك. — تُبْطِرُ C, L, P ينظر; Šar. ينكر. — وَتُصْبِي Šar. وتسبي. — ٱلْحَلِيمَ Šar. الحكيم. — ذَا ٱلْحِجَى E ذا الحجلى; P ذى الحج. — بِٱلتَّثَقُّلِ Šar. بالتثقل.

V. 22. WH. 40 (vgl. das. 259[12] und Nicholson JRAS. 1923 p. 297). — سِمْدَارَةٌ C, P شيدارة; L شيذارة. — أَبْرَقَتْ C, P يرقت; L برقت. — تَرَجَّلِ E ترحّل.

V. 23. كَهُذَّابِ P كهذاب.

V. 24. زَابِنًا C[a] وابنا; C[b], L, P رايبا; lies mit Kr. رَابِيًا. — ٱلْمُعَذَّلِ C المعدل.

V. 25. تَزْيَدُ E تزيّدُ; C تريد. — وَتُعْتَلِي E وتغتلى; L, P وتغتلى; C وتفتل.

V. 26. Nas. ٣٨٩ [26—28, 30]. — فَأَيَّةَ E فأيّتَ; Nas. فَأَيَّةَ. — وَأَيَّةَ E وأيّتِ; Nas. وَأَيَّةُ. — أَجُبَّهَا (C), (P), Nas. أَخُنَّهَا. — بِمَرْحَلِ E بِمِرْجلِ; C, L, P, Nas. بِهَوْجَلِ. — Mit diesem Verse endet der Text in E.

V. 27. [26]. — وَٱلْمُتَحَوَّلِ Nas. وَٱلْمُتَحَوِّلِ.

V. 28. [26].

V. 30. [26].

V. 31. نَتَفَضَّلِ C, L نتفضل; P يتفضّل.

V. 32. فَقِدَتْ C فقد; L, P فقدت (?). — مُبْتَلِي L, P مبتل.

٧٨

C[a] 8—9 [I—27], C[b] 7—8 [I—27], L 6—6[b] [I—27], P 25—25[b] [I—27].

V. 1. هُمُومًا C هموم. — وَٱذْكَارًا C واذكار.

V. 3. WH. 84. — رَخْصَةُ P رحصته. — ٱلْأَفَنُّ P الاعن.

V. 4. WH. 52 (vgl. Rkd. 234).

V. 5. ٱلْوِشَاحَانِ L, P الوشاحين. — وَهْيَ C, L, P وهو (?).

V. 6. هٰكَذَا P هكدى. — Bei لِلنَّاسِ ist der Punkt über dem س zu streichen.

V. 7. تُزَنُّ P ترن.

V. 9. ثُمَّ أَنْشَأْتُ L ثم ان نشات.

V. 10. وَأُرَجِّيهَا P وارحيها. — ذُعْرَهَا C, L زعرها.

V. 13. **Mb. 216 [13—22]**, Šf. ١٣٧ [e.]. Vgl. Mb. 81 Anm. 1. — وظِلَالٍ P وضلال. — وَفَلِيجٍ C, P وفليج. — وَالشَّاهِسَفَرَنْ in L ausdrücklich mit Kasr unter dem Hâ'.

V. 14. [13], *Ğfr. ٣٢ [als Zweiter eines Verspaares] (al-'Ibâdî), Ğfr.ª 668 [als Zweiter eines Verspaares] (al-'Ibâdî), Lis. XVII ٣٦ (an.), Tâj IX ٢١٣ (an.).* Vgl. Mb. 71 Anm. 2, 81[17], 82 Anm. 2, WH. 158[31]. — وَطِلَاء Ğfr., Ğfr.ª, Lis., Tâj وَشَرَابٍ. — خُسْرَوَانِيّ Ğfr.ª, Lis. خُسْرَوَانِيّ. — وَأَرْجَحَنَّ C, L, P وارجحن. — Der vorhergehende Vers des 'Ibâditen lautet nach Ğfr. ٣١ (Ğfr.ª 668):

أَيُّهَا ٱلْقَلْبُ تَعَلَّلْ بِـدَدَنْ إِنَّ هَمِّي فِي سَمَاعٍ وَأَذَنْ

Er ist der Anfangsvers einer Qaṣîdah des 'Adî ibn Zaid, von der Ğfr. ٣٦ (Ğfr.ª 663 f.) weitere 13 Verse angeführt sind. Sie lauten:

وَلَقَدْ أَغْدُو بِطِرْفٍ زَانَـهُ وَجْهُ مَتْرُوفٍ وَخَدٌّ كَٱلْمِسَنْ
ذِي تَلِيلٍ مُشْنِقٍ قَائِـدُهُ يَسَرِ فِي ٱلْكَفِّ نَهْدٍ ذِي غُسَنْ
مُدْمَجٍ كَٱلْقِدْحِ لا عَيْبَ لَهُ فَيُرَى فِيهِ وَلَا صَدْعَ أَبَنْ
رَمَّهُ ٱلْبَارِي فَسَوَّى دَرْأَهُ غَمْزُ كَفَّيْهِ وَتَخْلِيقُ ٱلسَّفَنْ
أَيُّ ثَغْرٍ مَّا يُخَفْ يُنْدَبْ لَهُ وَمَتَى بُخْلٌ مِنَ ٱلْقَوْدِ يُصَنْ
كَرَبِيبِ ٱلْبَيْتِ يُغْرِي جَلَّهُ طَاعَةُ ٱلْعَضِّ وَتَسْجِيرُ ٱللَّبَنْ
فَبَلَغْنَا صَنْعَهُ حَتَّى شَتَـــا نَاعِمَ ٱلْبَالِ لُجُوجًا فِي ٱلسَّنَنْ
فَإِذَا جَالَ حِمَارٌ مُوحِـشٌ وَنَعَامٌ نَافِرٌ بَعْدَ عَنَـــنْ
شَاءَنَا ذُو مَيْعَةٍ يُبْطِرُنَـا حَمَرَ ٱلْأَرْضِ وَتَقْدِيمَ ٱلْجُنَنْ
يَدْأَبُ ٱلشَّدَّ بِسَحٍّ مُرْسَلٍ كَٱحْتِفَالِ ٱلْغَيْثِ بِٱلْمَرِّ ٱلْيَقُنْ
أَنْسَلَ ٱلذِّرْعَانَ غَرْبٌ خَذِمٌ وَعَلَا ٱلرَّبْرَبَ أَزْمٌ لَّمْ يُدَنْ
فَٱلَّذِي يُمْسِكُهُ يَحْمَـدُهُ تَبِقٌ كَٱلسِّيدِ مُمْتَدُّ ٱلرَّسَنْ
وَإِذَا نَحْنُ لَدَيْنَا أَرْبَـــعٌ يَهْتَدِي ٱلسَّائِلُ عَنَّا بِٱلدَّخَنْ

Ich folge hier dem Texte von Ğfr., der mir besser zu sein scheint als der in Ğfr.ª.

V. 15. [13]. — وَطَنَابِيرَ P وطبابير.

V. 16. [13].

V. 17. [13]. — غَنَّانَا P عنانا. — Lies مُغَنٍّ.

V. 18. [13]. — فَنَاجَوْهُ C, L مناجوه.

V. 19. [13]. Vgl. Mb. 64 Anm. 2. — لِغِنَاه P لعنا. — وَّأَذِنَ C = Mb. وددن.

V. 20. [13]. Vgl. Mb. 86 [32], 89 [18], 220 [16], Horovitz K. P. 10 [30].

V. 21. [13].

V. 22. [13]. — زَاحُوا P راجوا. — قُطُفٍ C^a قطف.

V. 23. Nas. ٣٨٩ [23—27]. — قَرِيضٍ P فريض. — ٱلْيَمَنْ P المن.

V. 24. [23], HutG. 36 [B].

V. 25. [23]. — حِنْتَهُ P حيته. — وَحَبَانِي P وحمانى. — ٱلسَّفَنْ Nas. السَّفْنَ.

V. 26. [23]. — اٰرِكَاتٌ Nas. أَرِكَاتٌ. — Zu بَرِيمٍ vgl. die Anm. zu ٧٠ 18. — وَّحَضَنْ C, P, Nas. وَحَضَنْ.

V. 27. [23]. — ذِي C, L, P ذو. — وَذُلُولٍ L وذوْمل; P وذول.

٧٩

C^a 11[b]—12[b] [1—29], C^b 10—11 [1—29], L 8[b]—9 [1—29], P 27—27[b] [1—29].

Vgl. ٩٨.

Uberschrift in P وقال الاعشى يمدح إياس بن قبيصة.

V. 1. Suy. ١٨٠. — رَابَا P, Suy. رأبا. — لِي شَوْقًا Suy. أشواقا.

V. 4. مُغْزِلَةٍ L مغزلاة; C, P معركة. — يَقْرُو C يعرو. — نَوَاجِذُهَا L, P نواجدها. — المَرْدِ C المرد. — وَمَا طَابَا L وطابا.

V. 5. ٱلذَّبَابِ C الذيّاب.

V. 6. WH. 52 Anm. 1 (vgl. das. 78 [16]).

V. 7. WH. 80 (vgl. das. 85 [13]). — جَثْلًا P حثلا. — يَخْبُو C, P يخبو.

V. 8. WH. 65, 78.

V. 9. Tfs. XXV ٧٥. — نَازِحٍ C بارح. — قَفْرٍ مَّسَارِبُهُ Tfs. تعوى الذئاب به. — كَلَفَتْ P كَلَفَتِ; Tfs. كلغت (Druckf.). — نَعَّابَا Tfs. يعانا (Druckf.).

V. 10. WH. 238. — يُنْبِي C, P يبنى. — مُؤَيَّدًا L موبدا.

V. 11. كُورِي C عوكى; P كوعى. — وَمِيسَارِي C, P وميسارى; L وميسرى.

V. 12. وَشَقَّانُ C, L, P وشقان. — ٱلْبَغْرُ L, P البعر; C البقر. — إِكْنَابَا P اكشابا.

V. 13. تَسْكَابِا P نكابا.

V. 14. مُضْطَمِرٍ C مضمره; P مضمر.

V. 15. ذُرَّ P درّ. — كَرَبَتْ P كرنب. — أَحَسَّ P احْسَن. — نُعَلٍ C, P نقل.

V. 16. يُشْلِي C يشتلى; P يسلى. — ٱلْقِلَادَةِ C القادة.

V. 17. حَالَفُوا C, P خالفوا.

V. 18. شَدًّا C شد; P شيدا. — بِمَخْذَرَفَةٍ C بمخذقة. — تَرَى C ترن. — إِهْذَابَا C, P اهدابا; L أهدابا.

V. 19. مُنْتَصِلَاتٌ C منملتات; L متصلتات. — أَرْهِقَنَّ P ارهفن.

V. 20. ٱلْوَنَى C, L, P الونا.

V. 21. فَكَرَّ C فكن. — مُقَاتِلَهُ P مقاتلة. — نَجَا C, P نجا. — رَوْقَهُ C روقة.

V. 22. Nag. ٣٨٩ [22, 23, 25—29]. — كَالِحًا P كالجا. — شَبِمًا C ثبما; Nag. يَثَمَا.

V. 23. [22].

V. 24. مُرَجَّمَةٍ C, P مرحمة. — رَثَّ C, P رب. — ٱلشَّوَارِ L الشوال. — مُنْشَابَا C, L نشابا.

V. 25. [22].

V. 26. [22].

V. 27. [22]. — ٱلْخَرِيفِ C, L, P الحديق.

V. 28. [22], Chr. ٢٦١ [28, 29].

V. 29. [22], [28].

٨٠

C^a 15^b—16 [1—17], C^b 14 [1—17], L 11^b [1—17], P 29^b [1—17].

V. 2. وَرَائِي C, P ورای; L ورآء. — تُسْهِرُنِي C, L يسهرنى; P دسهرنى. — عَلِقًا L غلقا.

V. 3. يَا لَيْتَهَا L ياليتنا. — حُبَّ وَوَجْدَ C, P حبا ووجدا.

V. 4. Tfs. XXIX ٦٠, Lis. XI ٤٢١. — يَشْتَفِي P يستقى. — وَامِقٍ Tfs. رامق. — رَهَقًا C رمقا.

V. 5. تَرْعَى P ترعا. — طَرْفُهُ L ضرفه. — خَرِقًا P خرقا.

V. 6. Mb. 61 (vgl. WH. 158 [26]).

V. 7. تَدَّعَرُ (so ist zu lesen) C تذعر. — وَٱلْوَرَقَا C والودقا.

V. 8. WH. 49 (vgl. Rkd. 234). — In der zweiten Vershälfte l. mit Rkd. لَيْسَتْ مِنَ ٱلزِّلِّ أَوْرَاكًا وَمَا ٱعْتَلَقَا.

V. 11. ٱلرَّغْبَ C, L, P الرهب (?).

V. 12. Lis. XI ٣١٤, Tâj VI ٣٠٣, Aqr. II ٦٣.

V. 15. فَٱعْتَلَقَا L, P فاقتلقا.

٨١

C^a 16 [1—6], C^b 14^b [1—6], L 12 [1—6], P 29^b [1—6].

Naq. ٣٩٠ [1—6].

Überschrift in L: وقال أيضا يمدح علقمة بن علاثة.

V. 1. **Ši'r** ١٣٩ [1, 6], **INb.** ٢٢٦ [1, 6], **Suy.** ٣٠٦ [1, 6], **Ḥiz. II** ٤٤ [1, 6], **Azh. II** ١٤٠ [1, 6], **MQ.** ١٧٥ [1, 6], **Ns.** ٢١٦ [1, 6], Tâj IV ٤٤٣ (٤٤٥), Ln. 2852^c. — اعَلْقَمَ Ln. أَعَلْقَمُ. — كَانَ Ši'r, Suy., Suy.^{w}, Ḥiz., Azh., MQ., Ns. أَنْتَ. — مَنْكَصُ Ši'r, Suy.^{w} مُنْقِصُ; Ši'r^r مَنْقَصُ; Suy., Ḥiz., MQ., Ns. منقص; Azh. منقصي.

V. 2. عُلاثَةُ L علالة.

V. 3. Lis. XIV ٣٠. — بَصْبَصُوا L بصبص.

V. 4. Tâj IV ٤١٣ (٤١٦).

V. 5. Tnw. II ١٠٦. Lis. VIII ٢٧٥. Tâj IV ٣٧٦ (٣٧٩). — اَلْمُبْرِصُ Lis., (Tâj) المُتْرَصُ. — Im Tnw. lautet der Vers هو الشمس ليست تضاهى به ذكاء ولا القمر الأبرص.

V. 6. [1]. — فَهَبْ لِي muß mit Rücksicht auf das folgende Wort in INb., Suy.^{w}, Azh., MQ., und Ns. فَهَبْ لِيَ gelesen werden; Suy. فهبط. — Für ذُنُوبِي haben die soeben genannten Stellen نفسى. — تَنْمِي Ši'r^r, Ḥiz., Ns. تنمو.

٨٢

C^a 16—17 [1—25], C^b 14^b—15 [1—25], L 12—12^b [1—25], *P 30 [1—25]* *(Mudarris ibn Rib'î al-Asadî).*

Die Hs. P fügt dem gewöhnlichen Überschriftenausdruck وقال folgende Bemerkung bei: مضرّس بن ربعيّ الأسديّ كان الله له راضيًا oder dergleichen zu ergänzen; dahinter wäre etwa zu ergänzen. Der Beisatz fehlt in C und L. Über den Verfasser geben die verschiedenen Quellen die verschiedenste Auskunft. Die hier herrschende Verwirrung zu lösen, ist vorläufig unmöglich. Vgl. Lyall zu Mf. XXXVI S. ٣٤٧ Anm. s.

V. 1. إِذْ أَجَدَّ L اذا اجد.

V. 4. Mb. 147.

V. 6. *Jâḥ. V ٤٥ [6, 9—11 als Dritter bis Sechster von sechs Versen] (ʿAbîd ibn al-'Abraṣ), Thḍ. ٥٦٤ [6, 7] (Muḍarris ibn Ribʿî al-Asadî oder ʿAuf ibn al-'Aḥwaṣ), MM. ٣٣ [als Dritter bis Sechster von sechs Versen] (ʿAuf ibn al-'Aḥwaṣ), ŠK. ١٠٦ (٤٩) [6, 7] (an.), Jauh. II ٥٣٠ (ʿAuf ibn al-'Aḥwaṣ al-Bâhilî), Ḥm.ᵗ ٧٧٥[13] (IV ١٤٣) [B] (an)., Ḥml. II 652/3 (an.), Kšš. ٢٨ [B] (an.), As. II ١٣٠ (٨٧) (al-Kumait), Lis. XIX ٣٠٩ (Muḍarris al-Asadî), Tâj X ٢٤٨ (Muḍarris ibn Ribʿî al-'Asadî). Vgl. ʿAuf Mf. XXXVI 3.* — تُصَرِّمِينِي Mf., Mfḍ., Jâḥ., Thḍ.ᵛ, Jauh., As., MM., Lis., ŠK., TâjR. تُسْأَلِينِي; Ḥml. تسئلينى. — وَٱسْأَلِي Ḥml. واسئلى; Jâḥ. واسألن. — عَافِي Jâḥ. مافى. — Die Stelle des ʿAbîd ibn al-'Abraṣ Jâḥ. V ٤٥ und ʿAuf ibn al-'Aḥwaṣ in MM. ٣٣ umfaßt die Verse 1, 2, 3, 5, 6, 7 der ʿAuf-Qaṣîdah Mf. XXXVI. Im Dîwân des ʿAbîd kommt ein Gedicht gleiches Baues nicht vor.

V. 7. [6]. *Vgl. ʿAuf Mf. XXXVI 4.* — حَوْلَهَا ŠK. فوقها. — نُّعِيرُهَا Mf., Mfḍ. يُثِيرُها; Mf.ᵛ, Thḍ. يُغِيرُهَا; ŠK. يعيرها.

V. 8. **Naṣ. ٣٩٠ [8, 9; 14, 15, 18—20; 23—25].**

V. 9. [6], [8]. *Vgl. ʿAuf Mf. XXXVI 5.* — لِذِي ٱلْغَرْوَةِ Jâḥ. لذى الغرث; Naṣ. لَدَى ٱلْخَائِفِ.

V. 10. [6]. *Vgl. ʿAuf Mf. XXXVI 6.* — لَاحَتْ Mf. لَاحَتْ.

V. 11. [6], *Mḥḍ. I ٤٠٤ (٣١٣) (ʿAuf ibn al-'Aḥwaṣ). Vgl. ʿAuf Mf. XXXVI 7.* — يُفْقَدَ Mf., Mfḍ. تُفْدِ; Mḥḍ. يغد; MM. نفد. — لَحْمُهَا Mf., (Mfḍ.), (MM.) لَحْمَهَا; Mḥḍ. حملها. — ذَاقَ Jâḥ. ان (d. i. إِنَّ). — ٱلسِّيَافَ (so ist zu lesen) Mf., Mfḍ., Jâḥ., Mḥḍ., MM. ٱلسِّنَانَ.

V. 13. بُرُودِ L برد. — أَيْدِي C[b], L ايد.

V. 14. [8]. — نُمْنَعُ L يمنع. — بَصِيرُهَا Naṣ. بَصِيرَهَا; L نصيرها.

V. 15. [8], *Ag. XI ٩٥[33] (٩١) [als Zwölfter von neunzehn Versen] (Šabîb ibn al-Barqâʾ), Ḥm. ٥٠٠ (III ٧٧) [als Erster von sechs Versen] (Šabîb ibn al-Barqâʾ al-Murrî), Blṭ. 201 [als Erster eines Verspaares] (Šabîb ibn al-Barqâʾ al-Murrî). Vgl. ʿAuf Mf. XXXVI 8.* — ٱلضَّغِينَةِ C الضغيفة. — أَرَى Ḥm. بَدَا. — قَذَاهَا Mf., Mfḍ., Ag., Ḥm. ثَراها. — Das Gedicht des Šabîb ibn al-Barqâʾ lautet nach Ag. XI ٩٥:

لَعَمْرِي لَقَدْ أَشْرَفْتُ يَوْمَ عُنَيْزَةٍ عَلَى رَغْبَةٍ لَوْ شَدَّ نَفْسِي مَرِيرُهَا
وَلٰكِنَّ ضُعْفَ ٱلْأَمْرِ أَنْ لَا تُمِرَّهُ وَلَا خَيْرَ فِي ذِي مِرَّةٍ لَا يُغِيرُهَا
تَبَيَّنَ أَدْبَارُ ٱلْأُمُورِ إِذَا مَضَتْ وَتُقْبِلُ أَشْبَاهًا عَلَيْكَ صُدُورُهَا
تُرَجِّي ٱلنُّفُوسُ ٱلشَّيْءَ لَا تَسْتَطِيعُهُ وَتَخْشَى مِنَ ٱلْأَشْيَاءِ مَا لَا يَضِيرُهَا

أَلَا إِنَّمَا يَكْفِي ٱلنُّفُوسَ إِذَا ٱتَّقَتْ تُقَى ٱللهِ مِمَّا حَاذَرَتْ فَيُجِيرُهَا
وَلَا خَيْرَ فِي ٱلْعِيدَانِ إِلَّا صِلَابُهَا وَلَا نَاهِضَاتُ ٱلطَّيْرِ إِلَّا صُقُورُهَا
وَمُسْتَنْبِحٍ يَدْعُو وَقَدْ حَالَ دُونَهُ مِنَ ٱللَّيْلِ سَجْفَا ظُلْمَةٍ وَسُتُورُهَا
رَفَعْتُ لَهُ نَارِي فَلَمَّا ٱهْتَدَى بِهَا زَجَرْتُ كِلَابِي أَنْ يَهِرَّ عَقُورُهَا
فَبَاتَ وَقَدْ أَسْرَى مِنَ ٱللَّيْلِ عِقْبَةً بِلَيْلَةِ صِدْقٍ غَابَ عَنْهَا شُرُورُهَا
وَقَدْ عَلِمَ ٱلْأَضْيَافُ أَنَّ قِرَاهُمُ سُوَاءُ ٱلْمَتَالِي عِنْدَنَا وَقَدِيرُهَا
إِذَا ٱفْتَخَرَتْ سَعْدُ بْنُ ذُبْيَانَ لَمْ تَجِدْ سِوَى مَا بَنَيْنَا مَا يُعَدُّ فُخُورُهَا
وَإِنِّي لَتَرَّاكُ ٱلضَّغِينَةِ قَدْ أَرَى ثَرَاهَا مِنَ ٱلْمَوْلَى فَلَا أَسْتَثِيرُهَا
مَخَافَةَ أَنْ يَجْنِي عَلَيَّ وَإِنَّمَا يَهِيجُ كَبِيرَاتِ ٱلْأُمُورِ صَغِيرُهَا
إِذَا قِيلَتِ ٱلْعَوْرَاءُ وَلَّيْتُ سَمْعَهَا سِوَايَ وَلَمْ أَسْمَعْ بِهَا مَا دَبِيرُهَا
وَحَاجَةِ نَفْسٍ قَدْ بَلَغْتُ وَحَاجَةٍ تَرَكْتُ إِذَا مَا ٱلنَّفْسُ شَحَّ ضَمِيرُهَا
حَيَاءً وَصَبْرًا فِي ٱلْمَوَاطِنِ إِنَّنِي حَيِيٌّ لَدَى أَمْثَالِ تِلْكَ سَتِيرُهَا
وَأَحْبِسُ فِي ٱلْحَقِّ ٱلْكَرِيمَةَ إِنَّمَا يَقُومُ بِحَقِّ ٱلثَّابِتَاتِ صَبُورُهَا
أُحَابِي بِهَا ٱلْحَيَّ ٱلَّذِي لَا تَهُشُّهُ وَأَحْسَابَ أَمْوَاتٍ تُعَدُّ قُبُورُهَا
أَلَمْ تَرَ أَنَّا نُورُ قَوْمٍ وَإِنَّمَا يُبَيَّنُ فِي ٱلظَّلْمَاءِ لِلنَّاسِ نُورُهَا

Die Stelle in der Ḥm. ٥٠٠ umfaßt davon die Verse 195[8], 195[9], 194[32], 194[34], 195[7], 195[13], die Stelle im Bḥt. die Verse 195[8], 195[9].

V. 18. [8], *Jâḥ. V* ٢٧ *[18, 19 als Erster und Zweiter von drei Versen] (Muḍar ibn Zurârah ibn Laqîṭ), Naq.* ١٦١ *[18, 19 A + ein fremder Halbvers] (Muḍarris ibn Rib'î), Ḥiz. II* ٢٩٢ *[18, 20] (Muḍarris ibn Rib'î al-'Asadî.* — كَوَاعِبُ Jâḥ. كواكب. — ٱلشِّعْرَى Jâḥ., Naq. الشعرا.

V. 19. [8], [18], *Thd.* ٥٥٢ *[als Erster eines Verspaares] (Muḍarris).* — عَلَيْهِ Naq., Thd. عَلَيْهَا. — كَأَنَّهَا Jâḥ. كانه; Naq. كَأَنَّمَا. — تُرْمِي (Jâḥ.), Thd. يُرْمَى. — بِٱلسَّكِينَةِ Jâḥ. بالسفينة. — Der im Stellennachweise bei Jâḥ. und Thd. erwähnte Vers, dessen zweite Hälfte in Naq. die unseres Verses vertritt, lautet:

سُجُودًا لَدَى ٱلْأَرْطَى كَأَنَّ رُؤُوسَهَا عَلَاهَا صُدَاعٌ أَوْ فَوَالٍ تَصُورُهَا

سُجُودًا Jâḥ. سجود; Thd. سُمُودًا; Thd.[٢] كُنُوسًا. — عَلَاهَا Naq. بِهِنَّ. — فَوَالٍ Jâḥ. قوار. — تَصُورُهَا Jâḥ., Naq. يَصُورُهَا.

V. 20. [8], [18]. — عَصَبْتُ Hiz. نصبت. — رَأْسِي Hiz. وجهى. — قَطْعَه Hiz. حميه. — هُنَالِكَ Hiz. أفانين. — حُرْجُوجًا Hiz. حرجوج. — بَطِيئًا Hiz. بطىء; Nag. بَطِيًّا.

V. 22. ٱلضَّيْحِ C الضيع; L الصيع. — سَدَيَانِهِ C, L مبديانه (?).

V. 23. [8], *MAz. II* ٢٣٣ *[23, 24] (Muḍarris ibn Laqîṭ), Lis. III* ١٢٧ *[23, 24] (an.), Nw. I* ١٤٢ *[23, 24] (Muḍarris ibn Rib'î), Ḥiz. II* ٢٩١ *[23. 24] (Muḍarris ibn Rib'î al-Asadî), Tâj II* ٦١ (٦٢) *[23, 24] (an.).* — يَقُولُ Lis., Tâj تَقُول. — ٱلْقَوْمُ Lis., Nw., Hiz., Tâj النّاسُ. — بَصِيرَاتُ Lis., Nw., Ḥiz., Tâj صحيحات.

V. 24. [8], [23]. — Nw. hat مُسُوحٌ und وسَاجٌ.

V. 25. *Ḥiz. II* ٢٩٢ *(Muḍarris ibn Rib'î al-Asadî).* — فى ليلة Hiz. حَتَّى مَضَى; Hiz.[٧] فى همة. — مُدْلَهِمَّةٌ Hiz. مدلهمة; Hiz.[٧] مشمعلة. — Der zweite Halbvers lautet in der Ḥiz. ينادى صداها نافتى يستجيرها.

Bruchstücke und Einzelverse

von

Maimûn ibn Qais al-ʾAʿšâ.

Aufgenommen wurden sämtliche unter dem Namen al-ʾAʿšâ angeführten Stücke, die weder im Dîwân des Maimûn, noch in den Bruchstücksammlungen der ʾAʿšaun oder des Musayyab vorkommen, daher auch solche Formen, die aus Versen des Dîwâns durch Reimänderung entstanden sind.

٨٣

Drr. I ٣٤٦. — Die Anführung in Drr. lautet folgendermaßen: قال الأعشى يممت الخ (٨٣) وقال أيضا تيممت الخ (٢ 29). Vielleicht liegt Verwechslung mit dem anklingenden Verse ١٧ 13 vor.

٨٤

V. 1. Jâḥ. II ١٢٨. — Die Wiener Handschrift des Jâḥ. hat an entsprechender Stelle den Vers ١٠ 10, wozu unser Vers durch Verschreibung entstandene Lesart ist.

* * *

V. 2. Bân. ١٣١ 6. — Vgl. ١١ 17.

٨٥

Gleicher Versbau in Ged. ١٤ und Bâḥ. ١.

V. 1. Lis. I ٣٧, XVIII ١٠٧, Tâj I ٤٧ (I* ٥١), X ٥١.

* * *

V. 2. Lis. XII ٣١٠, Naḳ. ٣٩٢. — Vgl. ١٩٩ 2.

٨٦

Tâj IX ١٦٥. — Stimmt im Hauptteile wörtlich mit ١٣٤ 8 überein.

٨٧

Lis. II ٨ [B], Tâj I ٣٣٣ (I^{b} ٥٠). — Könnte hinter ٨٩ ٤ gehören; der Name der Geliebten stimmt. Vgl. auch Rabî ١٠. — أَرَاكِ Lis. أَرَاكَ.

٨٨

Zam. ١٤٣, *T'hd.* ٣٨٧ *[als Erster von zwei Versen] (eine Tochter des ʿUtaibat ibn al-Ḥârit ibn Šihâb al-Yarbûʿî oder eine Klagefrau des ʿUtaibat), Jmh.* الة *(an.?), Jauh. II* ٤٢١ *(an.), ISd. IX* ١٩[15] *(an.),* ١٩[24] *[B.] (an.), XIII* ٩٧ *(an.), Bkr.* ٤٦٢ *(an.),* ٤٩٢ *(Mayyah oder ʾÂminah bint ʿUtaibat ibn al-Ḥârit ibn Šihâb), Yâq. I* ٣١٧ *(ʿUtaibat ibn al-Ḥârit ibn Šihâb al-Yarbûʿî), IV* ٣٥٨ *[als Erster von vier Versen] (ʾUmm al-Banîn Mayyah bint ʿUtaibah), Lis. I* ٢١٣ *(ʿUtaibat ibn al-Ḥârit al-Yarbûʿî), II* ٢٢٨ *(an.), XVII* ٣٦٠ *[als Erster von zwei Versen] (Mayyah bint ʾUmm ʿUtbat ibn al-Ḥârit oder Bint ʿAbd al-Ḥârit al-Yarbûʿî oder eine Klagefrau des ʿUtaibat ibn al-Ḥârit oder ʾUmm al-Banîn bint ʿUtaibat ibn al-Ḥârit), Tâj I* ٤٧٢ *(I^{b}* ١٩٣*) (an.), IX* ٢٩٢ *(ʿUyainat ibn Šihâb al-Yarbûʿî),* ٣٧٥[21] *[B] (an.),* ٣٧٥[25] *[als Erster von zwei Versen] (Mayyah bint ʾUmm ʿUtbat ibn al-Ḥârit usw. wie bei Lis. XVII; außerdem: Mayyah bint ʿUtaibat auf ihren Bruder „nach Ḥamâsahhandschriften (!?)“).* — Lies أَلْإِلَاهَةُ. — Die von Yâq. IV angeführten Verse der Mayyah lauten:

تَرَوَّحْنَا مِنَ ٱللَّعْبَاءِ عَصْرًا ... وَأَعْجَلْنَا ٱلْإِلَاهَةُ أَنْ تَؤُوبَا

عَلَى مِثْلِ ٱبْنِ مَيَّةَ فَٱنْعِيَاهُ ... تَشُقُّ نَوَاعِمُ ٱلْبَشَرِ ٱلْجُيُوبَا

وَكَانَ أَبِي عُتَيْبَةُ شَمَّرِيًّا ... وَلَا تَلْقَاهُ يَدَّخِرُ النَّصِيبَا

ضَرُوبًا بِٱلْيَدَيْنِ إِذَا ٱشْمَعَلَّتْ ... عَوَانُ ٱلْحَرْبِ لَا رَوْعًا هَبُوبَا

19. ٱللَّعْبَاء Yâq. I الأَعْيَان. — عَصْرًا Thd., Jauh., ISd. IX, Bkr., Yâq. I^{v}, Lis. II, Tâj I قَصْرًا; Tâj IX ٣٧٥[25] قسرا. — أَلْإِلَاهَةُ Lis. XVII^{v} أَلَاهَةُ und أُلَاهَةُ; Jauh., Bkr., Yâq. I, Lis. I, XVII, Tâj IX haben mit Zam. أَلْإِلَاهَةُ. — تَؤُوبَا Yâq. I^{v} تَؤُونَا. — *20.* Lis. XVII ٣٦٠ [a], Tâj IX ٣٧٥[26] [b]. — عَلَى Yâq. IV^{v} هل. — مَيَّةَ Yâq.^{v} امية. — فَٱنْعِيَاهُ Lis. فانعياء. — نَوَاعِمُ ٱلْبَشَرِ so mit Lis. und Tâj; Yâq. نَواهِم الشرّ (?); Yâq.^{v} نواهم الشق (?). — *21.* Für den zweiten Halbvers Yâq.^{v} ولا يلقا يدخل النصيبا (Vm.?) und ولا نلقاه يدخله الغضيبا. — 22. ضَرُوبًا Yâq.^{v} ضروب. — ٱلْحَرْبِ Yâq. الحِرْب (vgl. Yâq. V 405[19]). — هَبُوبَا Fleischer und de Goeje schlagen die Lesart هَيُوبا vor; doch gibt auch die des Textes einen guten Sinn.

٨٩

Jauh. I ٨٨, Lis. II ١٣٥, Tâj I ٤٠٧ (I^{b} ١٣٦), Ln. 2242^{b} (vgl. Jacob Bed.^{2} 102^{6}). — Der Vers steht im Dîwân des Labîd XIX 22. Die oben angeführten Stellen Lis., Tâj und Ln. berichtigen die Angabe des Jauh. nach Ibn Barrî.

٩٠

Bruchstücke einer Qaṣîdah gegen Yazîd ibn Mushir.

V. 1. Raq. I 37. — Stimmt im ersten Halbverse mit ١٢ ٥ überein.

* * *

V. 2. Mb. 71 Anm. 1, Ši^{c}r ١٤٣, M^{c}h. ٤١. — فَرَاحَتْ wohl richtig فَرَاحَتْ. — مَكِيثًا M^{c}h. ملسا. — عَظْمٍ يَدُبُّ Ši^{c}r يَدُبُّ. — الدَّبَى Ši^{c}r الدَّبَا; M^{c}h. الذباب. Ši^{c}r^{v} (Mb.), M^{c}h. عِضْوٍ.

* * *

V. 3. As. II ٤٩٦ (٣٢٥). — النَّهْبِي As. النِّهْبِي.

* * *

V. 4. Jauh. I ٤٤, Lis. I ٣١١, Tâj I ٢١٦ (I^{a} ٢٣٠), Mḫṭ. ٤٠٦, Aqr. I ٢٠٢.

* * *

V. 5. MŠ. 140^{b}. — MŠ. erklärt:

هذا مَثَلٌ إِذَا مَنَعَت الناقةُ الدَّرَّ عَصَبُوا فَخِذَيْهَا عَصْبًا شديدًا فَقَرَّتْ ودَرَّتْ يَقُولُ إذا امْتَنَعَ أَصْحَابُ الحَرْبِ ..... بهم مثل [ما] تفعل هذه الناقةُ حتّى يذهبوا كما تُذْهِنُ هذهِ وَالمُهَجْهِجُ الزَّاجِرُ يقال هَجْهَجْتَ بالسَّبُعِ إذا زَجَرْتَهُ حتّى تُنِيبَا إي حتّى تَرْجِعَ.

يُشَدُّ MŠ. نَشُدَّ. — آلمُهَجْهِجَ MŠ. المُهَجْهِجُ. — يُنِيبَا MŠ. in der Erläuterung يُتِنِيبَا.

* * *

V. 6. Lis. I ٣١٠, Tâj I ٢١٥ (I^{a} ٢٢٨) [A].

* * *

V. 7. MŠ. 231^{b}, Ḥm.^{t} ٤٦٥^{9} (III ٤٢) (vgl. Huber Meisir 59). — MŠ. erklärt:

الأَرِيبُ ذو حَظٍّ والأَرَابِ[1] وهي أَعْضَاء الجَزُورِ يُقَالُ قَطَعَهُ إِرَبًا أي عِضْوًا عِضْوًا.

أَكُ MŠ. آلَ.

* * *

V. 8. MŠ. 260^{b}, MAz. II ٢٩٩. — صَوْبُ MAz. صحو. — MŠ. erläutert:

الأَلُوكُ الرِّسَالَةُ مَعْنَاهُ لَا أَرُدُّ صَاحِبَهَا بِغَيْرِ شَيْءٍ فَيَشْكُونِي[2] فِي هذا الوَقْتِ البَارِدِ الجَدِيبِ.

[1] والأَرَابِ. [2] فَتَشْكُونِي.

٩١

Maṭ. ٣٢٧ **[1—4]**, *Ğrr. II* ١١٤ */1, 3, 2, 4] (Bišr).*

Maṭ. begleitet die Anführung der vier Verse folgendermaßen:

وعلى هذا الأسلوب ورد قول الأعشى في اعتذاره إلى أوس بن لام عن هجائه إياه [١—٤] وهذا من المعاني الشريفة في الألفاظ الخفيفة وهو من طنانات الأعشى المشهورة.

V. 1. لَأْم Ğrr., Maṭ. لَام.

V. 2. حُبِّيتُ Ğrr. حَبِيبتُ — وَيَعرِفَ وُدّى Ğrr. وَيَضْفَحَ عَنّي — عِذْرَتِي Ğrr. تَوْبَتِى.

V. 3. يَسُرُّكَ فِيهَا حِينَ Ğrr. بِشُكْرِكَ فِيهَا خَيْرُ.

٩٢

Bruchstücke einer Qaṣîdah.

V. 1. IḤmz. 8ᵇ [B] (vgl. Kâm. Notes 158 und WH. 53).

* * *

Jâh. I ١٣٢ **[2—5], VI** ١١٦ **[2—5].**

V. 3. مُعْرِضًا Jâḥ. I مغضبا. — ٱلْمُتَصَبِّبُ Jâḥ. I المتصوّب.

V. 4. سُوقُ Jâḥ. I ساق; Jâḥ. VI سوقا. — يُقْنِصُهَا Jâḥ. I يقمصها.

V. 5. كَشَطَتْ مَكَانَ Jâḥ. I كشفت لما. — ٱلْحَلِّ Jâḥ. I الجل. — عَنْهَا Jâḥ. I عنه.

* * *

V. 6. Mḥḍ. I ٣٣٦ (٣١٠), Ḥll. 121. — حَسِبَ ٱلْكَرِيمُ Mḥḍ. ohne Vokale; Ḥll. حَسْبُ الكريم. — وَمَسَبَّةً Ḥll. وَنَقِيصَةً. — أن لَّا Ḥll. ألّا.

٩٣

'Iqd I ٣٣٦ (٢٤٥), Jal. 321ᵇ, Maq. ١٦١, Prv. I 455 (vgl. Ḥml. II 355[15]), *Jauh. I* ٣٣ *(al-ʾAšjaʿî), ٨٠ (al-ʾAšjaʿî), Bkr.* ٨٥٠ *(ʿAlqamah), Ḥm.*[4] ٥٧٤[11] */B] (an.), Ğrow.* ٦٦ *(an.), Zam.* ١٦٢ *[B] (an.), Yâq. IV* ١٠٠٩[4] *(al-ʾAšjaʿî), IYš.* ١٣٩ *(al-ʾAšjaʿî), Qzw. II* ٨٧ *(al-ʾAʁmaʿî), Lis. I* ٢٢٤ *(al-ʾAšjaʿî), II* ٨٥ *(al-Ašjaʿî), IV* ٤٧٧ *[B] (an.), Bân.* ٨٨ *(ʿAlqamat al-ʾAšjaʿî), Qm. I* ٣٩ *[B] (an.),* ١٠٣ *(al-ʾAšjaʿî), Mzh. I* ٢٣٨ (٢٩٣) *(al-ʾAšjaʿî), Tâj I* ١٦٠ (١٧١) *(al-ʾAšjaʿî oder aš-Šammâḫ),* ٣٧٨ (*Iᵇ* ٩٧) *(Jubaihâʾ al-ʿAšjaʿî), II* ٥٣٦ (٥٣٩) *[B] (an.), Ln. 2023ᵃ (Jubaihâʾ al-ʾAšjaʿî), 2953ᵃ [B] (an.).* — Daß der Dichtername al-ʾAʿšâ bei diesem Verse durch

Vorlesung aus al-'Aśja'ī entstanden sei (vgl. Thorbecke zu Ḡww. ٢٦ [14]), ist sehr wahrscheinlich; dann lautet der richtige Name wohl mit Recht Jubaihâ' al-'Aśja'ī, von dem mir übrigens kein Gedicht oder Vers gleichen Baues bekannt ist. Die Nennung 'Alqamahs (Bkr., Bân.) beruht auf Verwechslung mit dem ähnlichen Verse 'Alqamah I 8, jene aš-Šammâḫs (Tâj I ١٦٠) auf der Übereinstimmung des zweiten Halbverses in dem von Ag. XV ١٥١ (١٤٤) (vgl. Freytag zu Kâ'bs Bânat Su'âd V. 11) angeführten Verse dies Dichters:

وَوَاعَدَنِي مَا لَا أُحَاوِلُ نَفْعَهُ مَوَاعِيدَ عُرْقُوبٍ أَخَاهُ بِيَثْرَبَ [1]

Dieser findet sich übrigens im Dîwân aš-Šammâḫ nicht. — وَعَدْتُ Bkr., Yâq., IYš. وَعَدْتِ. — الْخُلْفُ Qzw. الخلف. — مِنْكِ Bkr., Yâq., IYš. مِنْكِ. — بِيَثْرِبَ 'Iqd, Jal., Maq., Prv., Lis. IV, Bân., Tâj II بِيَثْرِبٍ; Ln. 2953[a] بِيَثْرَبَ; vgl. ١٦ 17.

٩٤

Jauh(ī). نحب [B], *Jauh. I* ١٠٣ *[B] (an.), Lis. II* ٢٤٧ *[B] (an.), Tâj I* ٤٧٩ *(I*[c] ٣*) [B] (an.).*

٩٥

Wuḫ. 55 [B], *Lis. IV* ٤٦٠ *['Abû Ḫirâš], Tâj II* ٥٢٥ *(٥٢٨) ('Abû Ḫirâš).* — Der Vers steht, wie mir Hell mitteilt, in seiner Ausgabe des Huḏailitendîwâns in dem Gedichte des 'Abû Ḫirâš Nr. 19 als vierter Vers. Zum ersten Teile des Verses, den ich aus Lis. ergänze, vgl. 'Amr Ḏû-l-Kalb Huḏ. **109**, 4. — مُقَلِّصُ Lis., Tâj مُسَيِّرُ.

٩٦

Buḫ. ٢٥٧ (١٩٥) **[1—3].** — *Bkr.* ٨٠٧ *[1—3] ('Adî ibn Zaid), Yâq. IV* ١٠٤١ *[1—3] ('Adî ibn Zaid), Naḳ.* ٤٧٣ *[1—3] ('Adî ibn Zaid).*

V. 1. جُمْرَانَ Naḳ. حُمْرَانَ.

V. 2. زَيْدِ بْنِ Buḫ. زَبْدَ بْنَ (?); Naḳ. زَيْدُ بْنُ.

V. 3. *Jauh. I* ٩٩ *(an.), II* ٩٧ *(an.), Lis. II* ٢٢٤ *('Adî ibn Zaid), XV* ٧٢ *('Adî ibn Zaid), Tâj I* ٤٦٤ *(I*[b] ١٨٥*) ('Adî ibn Zaid), VI* ٤٠٩ *('Adî ibn Zaid).* — تُقَرْقِعُ Jauh., Tâj تصفق; Lis. II تُصَفِّقُ; Lis. XI تُصْفَقُ; Bkr., Naḳ. تُخْفِقُ; Yâq. تُصْرِف. — بِالْكُوبِ Yâq.[٢] بالينكوب.

[1] Ag. بيثرب.

٩٧

Mb. 139, Suy. ٣١٢ [٦٨ 12–14, 18, ٩٧], Suy.^{g} 381 [٦٨ 12, ٩٧, ٦٨ 13], Suy.^{w} 30^{20} [٦٨ 12, ٩٧, ٦٨ 13], Ḥiz. II ٤١٤ [٦٨ 12, 18, ٩٧, ٦٨ 14, 18], ŠK. ٢٢ (١٠) [٦٨ 1, 2, 12–14, 18, ٩٧], Bâq. ٨١ (76) [٦٨ 12, ٩٧, ٦٨ 13]. — Gehört wahrscheinlich richtig hinter ٦٨ 13; denn dieser Vers enthält Segenssprüche über Qais und schließt das vorangehende Lob sachlich ab, während unser Vers nun die dem Dichter besonders wichtige Tugend der Schenklust eigens vornimmt und die folgenden Verse 14 ff. sie an einem bezeichnenden Beispiele vorführen.

٩٨

Vgl. die Bemerkungen zu ٥٤.

V. 1. E^{k} 122^{b} [e.], Kâm. ٣٥١, Tfs. XXX ١٢, Thd. ٢٦١ [٥٤ 12, 13, ٩٨ 1], ISd. XIV ١٢٨, Lis. XII ٦١, Tâj VI ٤٠٤. — فَصَدَقْتُهُ وَكَذَبْتُهُ Tfs., ISd., Lis., Tâj فَصَدَقْتُهَا وَكَذَبْتُهَا; Kâm. فَصَدَقْتُهُمْ وَكَذَبْتُهُمْ. — وَكَذَبْتُهُ E^{k} كَاذَبْتُهُ. — Merkwürdig ist die Anführungsklausel im Kâm.: وَأَنْشَدَ المازِنِيُّ لِلأَعْشَى وَلَيْسَ مِمَّا رَوَتِ الرُّوَاةُ مُتَّصِلًا بِقَصِيدَةٍ, weil der dabei genannte Mâzinī derselbe sein dürfte, wie der in der Einleitung zu ٥٤ E^{k} 122 Genannte.

* * *

V. 2. ISd. X ٣١ [٩٨ 2, ٥٤ 15], Bkr. ٥٢٤ [٩٨ 2, ٥٤ 15]. — لِغَائِهَا wird im Zusammenhange mit ٥٤ wohl in لِغَائِهِ zu ändern sein; vgl. ٥٤ 15 لَعَبَرَتْهُ. — اَلْمَرُّوثُ ISd.^{v} الْمَرَّارُ.

٩٩

Lis. X ٥٤ [B], ٥٥ [B], Tâj V ٤٠٥ (٣٩٨) [B]. — نُشَوِّعُ Lis. X ٥٥ يُشَوِّعُ. — نُجْتَابُهَا Lis. X ٥٥ يَجْتَابُهَا. — Vgl. ٢١ 15.

١٠٠

HsnV. 222,[1] *Ḥsn. II* ١٩٢ *(Qais ibn Maʿdîkarib).* — Gleicher Versbau wie ٣٩. Vgl. aber ٣ 22.

١٠١

Lis. XII ٣٤١, Tâj VI ١٥٣. — Gleicher Versbau wie ٢٢. Vgl. aber ٨ 4.

[1] In der zweiten Wiener Handschrift fehlt die Stelle.

١٠٢

ISd. XVI ٦٨ (vgl. Gr. IV ٥٢), *Lis. II* ٤٠٠ *(an.), Tâj I* ٥٩٠ *(I*° ١١٦*) (an.).* — Ähnlich dem zweiten Halbverse ist ein anonymes Bruchstück, das Lis. XIX ٣٧٠ und Tâj X ٢٦٩ steht:

كَالْغُصْنِ فِي غُلَوَائِهِ ٱلْمُتَأَوِّدِ

Im Lis. II und im Tâj I geht unserem Verse der Folgende voran, der Lis. III ١٧٣ und Tâj II ٨٨ (٨٩) auch allein und ohne Dichternamen angeführt ist:

مَنْ كَانَ أَشْرَكَ فِي تَفَرُّقِ فَالِجٍ فَلَبُونُهُ جَرِبَتْ مَعًا وَأَغَـــدَتِ

(Tâj I hat حربت für جَرِبَتْ).

١٠٣

ʿAnt.ʳ ٣٥ **[1, 2], ŠLm.** ٧٦ (٧٣) **[1, 2], Aḍḍ.** ١٤٨ **[1, 2], Fyy.** ٧٩ **[1, 2].** Als Gewährsmann nennt ʿAnt.¹ ʾAbû-l-ʿAbbâs (= Ṯaʿlab). Auch ʾAbû-l-Ḫaṭṭâb al-ʾAḫfaš, ʾAbû ʿAmr ibn al-ʿAlâʾ und ʾAbû ʿUbaidah überliefern das Stück.

V. 1. Tfs. XXIX ٤r, Jauh. II ٥٠r, *As. I* ٥١٠ *(٣٣٤) (an.), Lis. XIX* ١٧٨ *(an.).* — تُثَيْلَةُ Tfs. نبيثة (?). — جُلِّلَتْ ŠLm. حللت; Tfs. حالة. — شَوَاتُهُ ʿAnt.ʳ ٧, Jauh.ᵛ, Lis.ᵛ (alle nach AʿU.) سَراتُه.

V. 2. ʿAnt.¹ املا أم لا; Houtsma (Aḍḍ.) will لِمْ lesen.

١٠٤

Raq. I 37ᵇ (vgl. Mb. 59 Anm. 2, 80⁷, 81¹², WH. 157²⁰, 164 Anm. 2).

١٠٥

Mṭl. 27. — Ist von al-ʿAjjâj und steht in dessen Dîwân V 90.

١٠٦

Raq. 60. — Ist keinesfalls Abform von ٣٦ ٨٨, sondern eher durch Verwechslung damit zu der Benennung mit Al-ʾAʿšâ gekommen.

١٠٧

V. 1. Lis. XIV ١٣٨, Tâj VIII ١١١. — Wäre hinter ١٧ 6 einzureihen.

* * *

V. 2. Saf. 64ᵇ [vgl. ١٧ 1].

* * *

V. 3. As. II ٢٤١ (١٠٩), Fq. I ٢٤, *Jauh. I* ٢٥٢ *(al-Ḥuṣain ibn al-Qaʿqaʿ), ISd. III* ٨٤ *(an.), Lis. II* ٣٥٢ *[als Zweiter von zwei Versen] (al-Ḥuṣain ibn al-Qaʿqaʿ), IV* ٢٤٨ *(al-Ḥuṣain ibn al-Qaʿqaʿ), VII* ٣٠٣ *(an.), Tâj I* ٥٥٦ *(Iᵉ* ٨١*) [als Zweiter von zwei Versen] (al-Ḥuṣain ibn al-Qaʿqaʿ), IV* ٩٧ (٩٨) *(al-Ḥuṣain ibn al-Qaʿqaʿ).* — بِالسَّنُّوتِ ISd. بالسِّنُّوت. — فِيهِمُ ISd. بَيْنَهم. — Der Vers des al-Ḥuṣain ibn al-Qaʿqaʿ, der in Lis. II und Tâj I vorangeht, lautet:

جَزَى ٱللهُ عَنِّي ٱلْبُخْتُرِيَّ وَرَهْطَهُ بَنِي عَبْدِ عَمْرٍو مَا أَعَفَّ وَأَمْجَدَا

* * *

V. 4. ʿUkb. I ٢٥٧, *Šiʿr* ٣٣١ [5] *[als Zweiter von fünf Versen] (al-ʾAḥwaṣ), Ag. XI* ٣٣ (٢٢) *(al-ʾAḥwaṣ), XIII* ١٥٨ [8] (١٥١ [9]) *[als Letzter von fünf Versen] (al-ʾAḥwaṣ),* ١٥٨ [15] (١٥١ [23]) *(al-ʾAḥwaṣ),* ١٥٩ (١٥٢) *[als Erster von vier Versen im Zusammenhange von einundzwanzig Versen einer Qaṣîdah] (al-ʾAḥwaṣ), Jauh. I* ١٥ *(al-ʾAḥwaṣ), II* ٢٨٧ *(al-ʾAḥwaṣ), Lis. I* ٩٥ *(al-ʾAḥwaṣ), XVII* ١١٠ *(al-ʾAḥwaṣ), Tâj I* ٨١ (٨٧) *(al-ʾAḥwaṣ), IX* ٢٥٦ *(al-ʾAḥwaṣ), Mḫṭ.* ١١٣٠ *(an.) usw.* — Das oben erwähnte Stück von Al-ʾAḥwaṣ lautet nach Šiʿr:

أَلَا لَا تَلُمْهُ ٱلْيَوْمَ أَن يَتَبَلَّدَا فَقَدْ غُلِبَ ٱلْمَحْزُونُ أَن يَتَجَلَّدَا
وَمَا ٱلْعَيْشُ إِلَّا مَا تَلَذُّ وَتَشْتَهِي وَإِن لَّامَ فِيهِ ذُو ٱلشَّنَانِ وَفَنَّدَا
بَكَيْتُ ٱلصِّبَى جَهْدًا فَمَنْ شَاءَ لَامَنِي وَمَنْ شَاءَ وَاسَى فِي ٱلْبُكَاءِ وَأَسْعَدَا
وَإِنِّي وَإِنْ عُيِّرْتُ فِي طَلَبِ ٱلصِّبَى لَأَعْلَمُ أَنِّي لَسْتُ فِي ٱلْحُبِّ أَوْحَدَا
إِذَا كُنْتَ عِزْهَاةً عَنِ ٱللَّهْوِ وَٱلصِّبَى فَكُنْ حَجَرًا مِّن يَابِسِ ٱلصَّخْرِ جَلْمَدَا

Die Lesarten des Ag.-Textes sind beinahe insgesamt in Šiʿr vermerkt, bis auf die zu Z. 23, dessen Anfang dort lautet: اذا انت لم تعشق ولم تدر ما الهوى. —

١٠٨

Jauh. I ٣٣٢, Lis. IV ١٩٤, Tâj II ٣٧٣ (٣٧٦). *As. I* ٤٣٠ *(٢٨١) (Kaʿb).* — Im Dîwân des Kaʿb ibn Zuhair kommt der Vers nach einer Mitteilung Kowalskis nicht vor. Ob ein anderer Kaʿb gemeint ist, konnte ich nicht feststellen.

١٠٩

JauhG. عجن.

١١٠

Iqt. ٣٠٧.

١١١

Hmd. ٢٢٤ [1—4, 8, 9] (vgl. Müller Reiseber. 35) + ŠḤm. 84 [2, 3, 6, 7] (vgl. v. Kremer Altar. Ged. 22), ŠḤm.^{b} 164 [2, 3, 6, 7], Ḥul. 91^{b} [2, 3, 6, 7] + Ikl.^{l} 28 [1—6], Ikl.^{m} 85 [4—6].

Die verschiedenen Textunterlagen ergänzen sich untereinander, und zwar sind die Verse 5—7 nach den betreffenden Anführungsstellen in den Text des Hmd. eingefügt und als solche durch Einklammerung bezeichnet.

V. 2. وَذَا ŠḤm., ŠḤm.^{b}, Ḥul. وذو. — زُرْتُ فِي مُمَنَّعٍ ŠḤm., ŠḤm.^{b}, Ḥul. زرته فى ممنّع. — اَلنَّيِقِ Ḥul. السم. —

V. 3. **Hmd. ١٠٠ [3, 4], Yâq. I ٦٧١ [3, 4], Nas. ٣٨٠ [3, 4].** — بِبَعْدَانَ ŠḤm. وسعدان; ŠḤm.^{b} بغمدان. — أَوْ رَيْمَانَ Ḥul. وريمان. — أَوْ رَأْسِ سَلَّيَةٍ Hmd. ١٠٠^{v} او راس سلبة; Ḥul. او راس سلمه; ŠḤm.^{b} او راس شانة; ŠḤm. راس سنامة. — شِفَاءُ ŠḤm.^{b} سقاء.

V. 4. [3]. — جَاسِدُ Yâq. I ٢٢٧ بارِدُ.

V. 6. فِي Ḥul. من. — مَشْرَفٍ ŠḤm. شُرْفَةِ. — Der erste Halbvers lautet im Ikl.^{m} (gegen das Vm.) وَفِي رَأْسِ ذِي فَائِشٍ مَشْرَفٍ لَهُ. — عَنْهُ ŠḤm., ŠḤm.^{b} عنها. — اَلْهَاضِبَاتُ ŠḤm.^{b} العاضبات.

V. 7. وَفَوْقَهَا ŠḤm.^{b} فوقها; ŠḤm. وقومها.

V. 8. Vgl. Wuh. S. 52.

١١٢

How. I 1335 nach *al-Kâšîs Šarḥ šawâhid al-Muġnî, *Sîb. II* ٦٧ (٧١) *(an.), Šnt. II* ٧١ *(al-Farazdaq oder ein Araber oder Du-r-Rummah) Mfṣ.* ٩٠ (٧٥٣) *(an.), IYš.* ٧٥٤ *[als Erster von zwei Versen] (ʿUmârah), ʿAn. IV* ٥٣٨ *[mit vier weiteren Versen], (al Farazdaq nach Taʿlab oder ein Unbekannter), IʿAq.*^{h} *II* ١٧٢ *(an.).* — Weitere Stellen bei How. a. a. O. Im Dîwân des Farazdaq kommt der Vers nicht vor. Vgl. Du-r-Rummah App. XXXIII. — إِن لَّم يَكُن لَّنَا Sîb., Mfṣ.^{v} إِنْ لَمْ تَكُنْ لَنَا; IYš فيها وما لنا. — دَرَاهِمُ Sîb. Mfṣ. ^{v}, Šnt. IYš.^{v} دَوانِيقُ (so auch Du-r-Rummah). — Die bei ʿAn. beigefügten vier Verse des al-Farazdaq lauten:

أَنَدَّانُ أَم نُعْمَانُ أَم يَنْبَرِي لَنَـا فَتًى مِثْلُ نَصْلِ ٱلسَّيْفِ شِيمَتُهُ ٱلْمَجْدُ
فَمَا حَرَمَ ٱلرَّحْمَانُ تَمْرًا قَنِيتُـهُ وَمَاءً سَقَانَا مِن رَكِيَّتِهِ سَعْـدُ
إِذَا طَرِحَا فِي ٱلدَّنِّ صَرَّحَ مِنْهُمَا شَرَابٌ إِذَامَا صُبَّ فِي صَحْنِهَا ٱلْوَرْدُ
نُبَاكِرُ حَدَّ ٱلرَّاحِ حَتَّى كَأَنَّمَـا تَرَى بِٱلضُّحَى أَطْنَابَ مَنْ قَبْلَنَا يَغْدُ

5 Vers Z. 1, der bei IYš. dem ʿUmârah beigelegt ist, lautet dort:

أَنَعْمَانُ أَم نَدَّانُ أَم يَنْبَرِي لَنَـا أَغَرُّ كَنَصْلِ ٱلسَّيْفِ أَبْرَزَهُ ٱلْغِمْدُ

١١٣

Itq. ٣٠٤ (I ١٦٢), Drr. V ٢٩٦. — لَاتَ حِينُ Itq. لات حين. — نِنْتُ Itq. نيت Drr. تبت (?). — Vgl. Qur. XXXVIII 2.

١١٤

Tyy. III 211, Tâj VII ٢٠٨, *Lis. XIII* ١٦ *(und viele andere Stellen: an-Nâbiġah).* — Der Vers steht im Dîwân des Nâb. V 2. — فيها Tyy. بها. — أُصَيْلَالًا Nâb. أُصَيْلَانًا. — أَعْيَتْ Nâb. عَيَّتْ. — مِنْ أَحَدٍ Tyy. مراصد.

١١٥

Jauh. I ٢٥٤, ٢٧١ [B], Tgh.ᵇ 142ᵇ [B], Lis. IV ٣٦٣ ²⁰, V ٨٨, XI ١١٩, Tâj II ٤٧٠ (٤٧٤), III ١٨ (١٩), VI ١٧٩, *Anb.* ٦٩٦⁶ *(an., nach Lis. IV* ٣٦٣ ²⁰ *benannt), Lis. IV* ٣٦٣ ²⁸ *(ʾAbû Wajzah as-Saʿdî).* — Eine Kâmilqaṣîdah gleichen Reimes von Abû Wajzah wird Šiʿr ٤٤٢ und Ag. XI ٨١ erwähnt. — أَمِرُونَ Lis. IV, V, Tâj II, III طَرِفُونَ; Jauh. طريفون. — كُسَّابُونَ Anb.ᵛ, Jauh., Lis., Tâj وَلَّادُونَ. — رَغِيبَةٍ Anb.ᵛ, Jauh., Lis., Tâj مُبَارَكٍ. — طَرِفُونَ Tgh.ᵇ طُرفون; Jauh., Lis. IV, V, Tâj II, III أَمِرُونَ. — يَرِثُونَ سَهْمَ ٱلْقُعْدُدِ Tgh.ᵇ يَرِثُونهم بالقُعْدُد.

١١٦

Sîb. I ٦٩ (٨٠), Šnt. I ٨٠, Šnq. II ٢٢١, *IYš.* ٣٨٨ *(an.), Haw. II* ١٥٨ *(an.), Ḥiz. II* ٣٧٠ *(an.), Freyt. Vk. 494 (an.).* — Von diesem Verse sagt Ḥiz. II ٣٧١ f., er gehöre zu den fünfzig Belegversen des Sîb., deren Dichter unbekannt seien (!). — وَكَأَنَّهُ Šnt., IYš. فكأنّ. — لَهِقٌ IYš., Šnq. لَهِقٌ. — مُعَيَّنٌ Haw. مغشيا.

١١٧

Anb. r[22].

١١٨

'Umd.[r] 134, 'Umd. II ٤٩, *Kâm.* ١٦٧ *(an.)*, *Am. I* ٤٥[6] *[als Letzter von elf Versen] (ein Beduine)*, *Lis. XIV* ٣٤٨ *(an.)*, *Tâj VIII* ٢١٩ *(an.)*. — فَلَوْ Kâm.[r], Lis., Tâj ولو. — أَبْقَيْتِ 'Umd. أبقينَ. — Die Stelle Am. I ٤٥[6] lautet:

أَيَا عَمْرُ كَم مِن مُهْرَةٍ عَرَبِيَّةٍ ... مِنَ ٱلنَّاسِ قَدْ بُلِّيتُ بِوَغْدٍ يَقُودُهَا
يَسُوسُ وَمَا يَدْرِي لَهَا مِنْ سِيَاسَةٍ ... يُرِيدُ بِهَا أَشْيَاءَ لَيْسَتْ تُرِيدُهَا
مُبَتَّلَةِ ٱلْأَعْجَازِ زَانَتْ عُقُودَهَا ... بِأَحْسَنَ مِمَّا زَيَّنَتْهَا عُقُودُهَا
خَلِيلَيَّ شُدَّا بِٱلْعِمَامَةِ وَٱحْزِمَا ... عَلَى كَبِدٍ قَدْ بَانَ صَدْعًا عَمُودُهَا
خَلِيلَيَّ هَلْ لَيْلَى مُؤَدِّيَةٌ دَمِي ... إِذَا قَتَلَتْنِي أَوْ أَمِيرٌ يُقِيدُهَا
وَكَيْفَ تُقَادُ ٱلنَّفْسُ بِٱلنَّفْسِ لَمْ تَقُلْ ... قَتَلْتُ وَلَمْ يَشْهَدْ عَلَيْهَا شُهُودُهَا
وَلَنْ يَلْبَثَ ٱلْوَاشُونَ أَنْ يَصْدَعُوا ٱلْعَصَا ... إِذَا لَمْ يَكُنْ صُلْبًا عَلَى ٱلْبَرْيِ عُودُهَا
نَظَرْتُ إِلَيْهَا نَظْرَةً مَا يَسُرُّنِي ... بِهَا حُمْرُ أَنْعَامِ ٱلْبِلَادِ وَسُودُهَا
وَلِي نَظْرَةٌ بَعْدَ ٱلصُّدُودِ مِنَ ٱلْهَوَى ... كَنَظْرَةِ ثَكْلَى قَدْ أُصِيبَ وَحِيدُهَا
فَحَتَّى مَتَى هَذَا ٱلصُّدُودُ إِلَى مَتَى ... لَقَدْ شَفَّ نَفْسِي هَجْرُهَا وَصُدُودُهَا
فَلَوْ أَنَّ مَا أَبْقَيْتِ مِنِّي مُعَلَّقٌ ... بِعُودِ ثُمَامٍ مَا تَأَوَّدَ عُودُهَا

Von diesen erscheint Z. 9 Am. I ١٦٦ nach demselben Gewährsmanne (Ibn Duraid) als Achter von zehn Versen des al-Ḥusain Ibn Muṭair, als Erster von zwei Versen desselben Ag. XIV ١١٨ (١١٣) und als Fünfter von Sechsen des Ibn Muṭair Ḥm. ٥٤٤ und Ḥiz. II ٤٨٣, dann Sin. ٢٨٢ (مُبَتَّلَةٌ ٱلْأَوْسَاطِ مُخَضَّرَةٌ ٱلْأَعْجَازِ überall). Z. 15 steht als Dritter von Vieren des Ibn Muṭair Ḥm. ٥٩٧ und Ḥiz. II ٤٨٥ (ٱلْهَوَى Ḥm. u. Ḥiz. الجَوَى; وَحِيدُهَا an beiden Stellen وَلِيدُهَا). — Weitere Verse der Qaṣîdah des Ibn Muṭair finden sich Ḥiz. II ٤٨٤. Nach Allem ist sonach auch unser Vers wahrscheinlich von ihm.

١١٩

Yâq. IV ٧٣١[2], Tâj III ٥٧٤ (٥٨٤), *Bkr.* ٥٨٠ *(al-Ḥuṭai'ah) u. ö.* — Der Vers steht im Dîwân von al-Ḥuṭai'ah V 1. — أَظْعَانُ لِلَيْلَى Yâq., Tâj أَظْعَانُ لَيْلَى (gegen das Vm.).

١٢٠

MŠ. 208ᵇ [1—3].

Vgl. ٤٦; an dessen V. 7 schließt sich dieses Stück inhaltlich unmittelbar an. MŠ. gibt folgende Erklärung zu V. 1—3:

خَطَرَتْ أَيْدِيهِمُ بِالسُّيُوفِ ارتفعت كما يَخْطِرُ البَعِيرُ بِذَنَبِهِ إذا رَفَعَهُ وضَرَبَ به رَأْيٌ جَمْعُ رأيَةٍ مِثْلُ آيَةٍ وآيٍ يقول إذا طَعَنَ بالرَّأْيَةِ رَدَّهَا فَصَدَرَتْ السلباتُ الرِّمَاحُ الطوال وانْزَوَرُ العَوَجُ يقول من اعْوَجَّ عن القَصْدِ رَدَّهُ الطَّعْنُ إلى القَصْدِ ∴

V. 2. اَلطَّعْنَ MŠ. الطَّعْنَ.

* * *

V. 4. Tâj III ١٩ (٢٠), *Lis. V* ٩٠⁵ *(an.)*.

* * *

Lis. VII ١١ **[5, 6], Tâj III** ٥٣٧ (٥٤٦) **[5, 6].**

١٢١

Mwš. ٥٥, M'h. ٩٣. — Lies mit Mwš. تَطْرُدُ اَلْبَرْدَ.

١٢٢

V. 1. Tim. 98ᵇ (vgl. WH. 258).

* * *

V. 2. Tâj VIII ٢٧٤. — Vgl. Imru'ulqais XIX 13.

١٢٣

Bhq. ٤٢٦, Msd. I 134, Tim. 18, Tim.ᵇ 62ᵇ, Md. I ٧٤, Prv. I 189, Šar. II ٢٥١ (١٨٥), Naṣ. ٢١١. — وَأَبْلَغُ Šar., Naṣ. وافصح; Md. واحكم. — قُسِّيِ Prv. قُسِّيِ. — اَلْفِيلِ Šar., Naṣ. العين. — خَفَّانَ Msd. حفّان. — خَادِرًا Msd. دائرا. — Vgl. ٢ ١٥.

١٢٤

V. 1. Jamh. ٦. — Vgl. Sūrah XII 45.

* * *

V. 2. Yaq. IV ١٥٨. — دَجَاجَةٌ Yâq. رجاجةٌ (Eigenname? Ich verbessere nach Kr.s Vorschlage).

١٢٥

Kin. I ٩٥ [1, 2], *As. I ١٠٦ (٧٠) [1, 2] (an.), Tâj III ٨٥ (٨٧) [1, 2] (an.).*

V. 1. تُلومَانِي As., Tâj تلومِينى. — وَلُومَا As., Tâj ولُومِى.

١٢٦

V. 1. Tâj III ٢٥٦[12] (٢٧٣). — Im Tâj als Abform zu ١٢ 6 angeführt. — Lies أَأَئى. 5

* * *

V. 2. Hiz. I ٥٧٥, ٥٧٦ [٥ 17—19, 21, 23, 24, 31, 2, ٥ 27—29].

١٢٧

V. 1. Lis. XI ٢٠٤, Tâj VI ٢٢٩, Naṣ. ٣٩١, *ISd. III ١٠١ [B] (an.).* — Vgl. Labîd XXIX 8, wo der Vers in unserer Gestalt (nur سُلَالِ für سِلَاحٍ) steht. Lis. und Tâj (nach Ibn Barî) nennen al-ʾAʿšâ als Dichter und 10 führen daneben auch einen Vers des Labîd als Beleg für يكتنف an, der aus dessen Dîwânhalbversen XXIX 7 A + 8 B zusammengesetzt ist.

* * *

V. 2. Aġ. XI ٧٠ (٢٢). — Soll von al-ʾAʿšâ auf den Tod des ʿAbdallâh ibn Jaʿfar gedichtet sein. Da dieser unter dem Ḫalîfat des ʿAbd al-Malik starb, so möchte man am ehesten an ʾAʿšâ Hamdân denken, von dem mir 15 übrigens kein Gedicht oder Bruchstück gleiches Baues bekannt ist.

١٢٨

Mḥḍ. II ٢٨٦ (٢٩٢).

١٢٩

V. 1. Tâj VI ٩٣. — *Lis. X ٤٢٨ [A] (Labîd).* — Vgl. al-ʾAḫṭal XVIII 1 (S. ٩٨). 20 Die Angabe des Lis. beruht auf Verwechselung mit Labîd XII 1. Ähnlich auch Taglib ٢ 1.

* * *

Bḥt. 52 f. [2—4].

١٣٠

Iṣf. I ١٢٨ [٥٣ 1, 2, 1, ٥٣ 5, 10, 2—5]. (Vgl. Sch. 28.)

V. 2. Freyt. Versk. 198 (vgl. ٥٣ 10). — وَمَتَّعَتْ Iṣf. متعت (Freyt. Versk. مَتَّعَتْ; Sch. ومتعت).

V. 4. شَأْنُهَا, Sch. شاها (?).

* * *

V. 6. Tṣḥ.ᵇ 140ᵇ, Ḥiz. I ٣٤٧. — آلَيْتُمُ (so ist zu lesen) Ḥiz. أقسمتم. — حُلَّفًا Tṣḥ.ᵇ ٧ جِلْفَةٌ. — وَنَحْنُ Ḥiz. أن نحن. — غِرَارٌ Ḥiz. عرار. — حُلَّفًا erklärt Ḥiz. als جميع حالف und عرار als اسم رجل.

١٣١

Ahlw. Nr. 23 (dazu die Bemerkung: „Aus? Vielleicht Cod. Lugd. 559ᵃ). — lies خُلُقٍ. — دَهْرٍ Ahlw. الدهر (Vm.?). — Vgl. Bâhilah ٥.

١٣٢

Srf. I 220[10].

١٣٣

V. 1. Yâq. III ٦٠٦ [B], *Yâq. IV* ٥٤١ [15] *[als Fünfter von sechs Versen] (Yazîd ibn al-Mufarriġ).* — Ergänzt nach Yâq. IV. Die Verse des Yazîd ibn al-Mufarriġ lauten:

تَرَكْتُ قُرَيْشًا أَنْ أُجَاوِرَ فِيهِمُ ... وَجَاوَرْتُ عَبْدَ ٱلْقَيْسِ أَهْلَ ٱلْمُشَقَّرِ
أُنَاسًا أَجَارُونَا فَكَانَ جِوَارُهُمْ ... أَعَاصِيرَ مَنْ يَّشْتُو ٱلْعِرَاقَ ٱلْمُبَذِّرِ
فَهَلَّا بَنِي ٱللَّقَّاءِ كُنْتُمْ بَنِي ٱسْتِهَا ... فَعَلْتُمْ فَعَالَ ٱلْعَامِرِيِّ بْنِ جَعْفَرِ
حَمَى جَارَهُ بِشْرُ بْنُ عَمْرِو بْنِ مَرْثَدٍ ... بِأَلْفٍ كَمِيٍّ فِي ٱلْحَدِيدِ مُكَفَّرِ
وَخَاضَ خِيَاضَ ٱلْمَوْتِ مِنْ دُونِ جَارِهِ ... كُهُولًا وَّشُبَّانًا كَجِنَّةِ عَبْقَرِ
وَأَدَّاهُ مَوْفُورًا وَّقَدْ جُمِعَتْ لَهُ ... كَتَائِبُ خُضْرٌ لِلْهُمُومِ بْنِ مُنْذِرِ

Verse aus diesem Gedichte stehen auch Ag. XVII ٥٧ (darunter Z. 18 und Z. 19); in Z. 23 liest Wüstenfeld وقد جمعتُ له كتائبَ (Vm.?). — Die zweite Hälfte unseres Verses steht auch Labîd XIV 26, jedoch im Nominativ.

* * *

V. 2. Ib. ١٣٣, ١٤٧, Thd. ٦٨٠.

١٣٤

Tfs. I ١٧٤ [1—3] ('A'šâ banî Qais ibn Ṭa'labah al-Bakrî), Bad' III ١٠٨ [1—3] (vgl. Chr. ٢٧٤ und Horovitz Unters. 117), 'Aḍḍ. ٢١٥ [1—3], Qs. ٦ [1—3].

V. 1. وَلَوْ Bad' فلو; Aḍḍ. لو. — شَيْءٌ Bad' حَيًّا. — وَمُعَمَّرًا Aḍḍ. او معمرا.

V. 2. فَاصْطَفَاهُ Bad', Aḍḍ. واصطفاه. — عِبَادَهُ Aḍḍ. عبادُه; As. عباده. — ثُرْيَا Bad' سرفى; Aḍḍ. تونى.

V. 3. Sbḥ. 19, IYz. 104, Lis. XVI ٢٥١, Ḥiz. III ٦, Šbl. ٧, Bl. II ٣٩٠. — وَسَخَّرَ Sbḥ. فَاسْخَرَ; IYz. وتسخر. — ٱلْمَلَائِكِ Bad' الملائك. — تِسْعَةٌ Bad' شِيعَةٌ; Šbl., Ḥiz., Bl. سبعة. — Vgl. ٨٦.

* * *

Bad' III ٣٥ [4—9] (vgl. Horovitz Unt. 134 f.).

V. 4. **Md. I ٢٩٠ [4, 6, 7], Prv. II 26 [4, 6, 7].**

V. 5. [4]. — Lies رَأْسَهُ.

V. 6. [4], **Mmm. ٣** [6—8]. — أَوْ Mmm. إِذْ; Md., Prv. أَنْ. — Lies تَخْتَارَ. — خَلَا Mmm., Md., Prv. مَضَى.

V. 7. [4], [6]. — Der erste Halbvers Mmm., Md., Prv. فَعُمِّرَ حَتَّى خَالَ أَنَّ نُسُورَهُ خُلُودُ. — وَهَلْ Prv. فهل.

V. 8. [4], [6]. — لَهُ لُقْمَانُ Mmm. لِأُدْنَاهُنَّ. — خَلَّ Mmm. حَلَّ.

١٣٥

V. 1. **Ag. XX ١٣٩ [1. 2].**

* * *

Lis. XV ١٠١٠, [3, 4], Tâj VIII ٢٤٣ [3, 4]. — *Ag. I ١٤ (١٣) [3, 4] (al-'Aḫraṣ), IV ٤٥ (٤٤/٥) [3, 4 als Dritter und Vierter von vier Versen], (al-'Aḥwaṣ), 'Umd. I ٣٦ [3, 4] (al-'Aḥwaṣ) u. ö.*

V. 3. Lis. XV ١٠٧. — ثَأْوِيَنْ Ag. I, 'Umd. ترثيين. — لِجَرْمِيِّ Lis. XV ١٠٧, Tâj لحرمي; Ag., 'Umd. لحرمى. — ظَفِرْتُ Lis. XV ١٠٧ مَرَرْتُ; Ag. رأيت. — يَوْمًا وَلَا Ag. ضرًا ولو. — أَلْقِيَ Ag. I, 'Umd. سقط. — ٱلْجَرْمِيِّ Lis. XV ١٠٧, Tâj الجِرْمِىّ; Ag., 'Umd. الحرمى.

V. 4. ٱلْبَاخِسِينَ Ag., 'Umd. الناخسين. — لِمَرْوَانِ (so ist zu lesen) Ag. بمروان. — وَٱلدَّاخِلِينَ Ag. I والمقمحين; Ag. IV والمقحمين. — Die Stelle von al-'Aḥwaṣ lautet nach Ag. IV:

أَهْوَى أُمَيَّةَ إِنْ شَطَّتْ وَإِنْ قَرُبَتْ يَوْمًا وَأُهْدِي لَهَا نَصْحِي وَأَشْعَارِي

وَلَوْ وَرَدْتُ عَلَيْهَا الْفَيْضَ مَاحَفَلَتْ وَلَا سَقَتْ عَطَشِي مِن مَّاءِهِ ٱلْجَارِي
لَا تَأْوِيَنَّ لِحَزْمِيٍّ رَّأَيْتَ بِـــهِ ضُرًّا وَلَوْ أُلْقِيَ ٱلْحَزْمِيُّ فِي ٱلنَّارِ
ٱلنَّاخِسِينَ بِمَرْوَانٍ بِذِي خُشُبٍ وَّٱلْمُقْحِمِينَ عَلَى عُثْمَانَ فِي ٱلدَّارِ

١٣٦

Jauh. I ٢٤٤, Lis. VI ١١١, Tâj III ٣٢١ (٣٣٤), Jâs. ٥٠٤, Ln. 1645[a], Aqr. II ٢٥٣, *Lis. VI* ١٥٠ *(an.), Tâj III* ٣٤١ (٣٥٤) *(an.).* — Vgl. ٥٧ und Bâh. ٦. Die Verfasserschaft al-'A'šâs wird von aṣ-Ṣâgânî bestritten (vgl. Tâj III ٣٢١ (٣٣٤) und Ln.). — ثَرَدَّمَ Lis. VI ١٥٠, Tâj III ٣٤١ ثَرَاطَنَ. — أَصْوَاتُ Lis. VI ١٥٠, Tâj III ٣٤١ زِنَاتُ. — ٱلصَّبَارِ Lis. VI ١٦٠, Tâj III ٣٢١[٧], ٣٤١, Ln.[٧] الصِّيَارِ.

١٣٧

V. 1. Itq. ٣٠٨ (I ١٦٤). — Lies بِٱلْكَبِيرِ.

* * *

V. 2. Jauh. I ٥٣٣ (vgl. JAs. 1838, VI 221, Wellhausen Reste 58, Reste[2] 66). Tâj V ٥٩ (٥٨), *Jauh. I* ٢٣٣ *(an.), Bkr.* ٥٥ *[als Erster von zwei Versen] (ein früher 'Anazit), Lis. VI* ٣١ *(Rušaid ibn Rumaiḍ al-'Anazî), VII* ٣٨ *(Rušaid ibn Rumaiḍ), IX* ٥١ *(Rušaid ibn Rumaiḍ al-'Anazî), Mgn. I* ١٣٢ *(٢٢٢) (an.), Dmm. I* ٢٩٩ *(an.), Šmn. I* ٢٩٩ *[Afr.] (an.), Suy.* ١٥١ *(an.), Ḥiz. III* ٢٠٩ *(Rušaid ibn Rumaiḍ), Tâj III* ٢١٨ *(٢٧٦) (Rušaid ibn Rumaiḍ al-'Anazî),* ٥٥٠ *(٥٦٠) (Rušaid ibn Rumaiḍ al-'Anazî), Ds. I* ٢٢٢ *[Afr.] (an.), Ln. 2744[a] (Rušaid ibn Rumaiḍ al-'Anazî).* — Die Nennung al-'A'šâs soll auf Ibn al- Kalbî zurückgehen; doch läßt die Art der Anführung Jauh. I ٥٣٣ auch eine andere Deutung zu: وقال ابن الكلبيّ عوض في بيت الأعشى اسم صنم كان لبكر بن وائل وأنشد حلفت البيت; da unmittelbar vorher der Vers des Maimûn ٣٣ ss als Beleg für die Bedeutung عَوْض = دَهر angeführt ist, so kann sich die Bemerkung Ibn al-Kalbîs auf ihn beziehen und das أنشد als Einleitung eines weiteren Belegs für 'Auḍ als Gottesnamen dienen; es braucht sich somit nicht auf al-'A'šâ zu erstrecken, wie auch aus der Stelle Jauh. I ٢٣٣ hervorgeht, wo auf die namenlose Anführung unseres Verses die Bemerkung folgt قال ابن الكلبيّ هو اسم صنم كان لعَنَزَةَ, wofür ein Vers des 'A'šâ an und für sich nicht als Beleg dienen könnte. So sagt denn auch Lis. IX ٥١ ausdrücklich وقال ابن الكلبيّ عَوْض في بيت الأعشى اسمُ صنم كان لبكر ابن وائل وأنشد لرُشَيْدِ بنِ رُمَيضٍ العنزيّ حَلَفْتُ الخ.

Sonst wird als Gewährsmann für Rušaid aṣ-Ṣâgânî genannt (z. B. Taj V; vgl. Ln.). Als Folgevers zu dem in Rede Stehenden steht bei Bkr. und in der Ḥiz.:[1]

أَجُوبُ ٱلْأَرْضَ دَهْرَ إِثْرِ عَمْرٍو وَلَا يَلْقَى بِسَاحَتِهَا بَعِيرِى

١٣٨

Tfs. XV ١٤٨. — Vgl. ١٦ 4.

١٣٩

V. 1. By. I ٩٢, Grr. IV ٥١ (٣٠٢). — Vgl. ٢٠ 3. — ضَحْوَتَهَا Grr. ضَحْوَتَهَا.

* * *

V. 2. Taj III ٥٥. — Vgl. ٢٠ 6.

١٤٠

Lis. VI ٤٣٣, Tâj III ٥٠٧ (٥١٦). — Gleicher Versbau wie in ٦٧.

١٤١

Suy.ʷ 30[4] [١٨ 1–4, 1, ١٨ 5, 6, 11, 7, 8, 10, 9, 12—14, 45, 43, 44, 38—42, 48—53 A + 54 B, 54 A + 53 B, 59, 60, 46, 47, 25, 21, 19, 20, 30—32, 22—24, 34—36, 27—29, 18, 26, 15—17, 33, 55—57, 3, ١٨٥٨], Suy. ٣٠٥ [١٨ 1–4, 1, ١٨ 5, 6, 11, 7, 8, 10, 9, 12—14, 45, 43, 44, 38–42, 48—53 A + 54 B, 54 A + 53 B, 59, 60, 46, 47, 25, 21, 19, 20, 30—32, 22—24, 34—36, 27—29, 18, 26, 15—17, 33, 55—57, 3, ١٨٥٨], Suy.[1] [ebenso].

V. 1. Lis. XVIII ١٧٦, Qlq. I ٣٣٣ [١٨ 1, 4, 1, ١٨ 5, 7, 10, 9, 11—13, 15—17, 21—23, 25—27, 30, 31, 33], Tâj X ٨٣. — مِثْلَ ٱلْغُصْنِ Suy.[1] كالغصن (d. i. كَٱلْغُصْنِ). — مَيَّالَةً Qlq. هيالة; Suy.ʷ ثَبَّالَةٌ. — ٱلْحِجَى Lis., Qlq., Tâj الحِجَا.

* * *

V. 2. Ḥiz. III ٤٩. [١٨ 35, 36, 27–29, 17, 18, 2].

* * *

V. 3. Jâḥ. II ٧٦ [3, ١٨ 56], Fâr. 142[b] [B], Iqt. ٣٨٨ [١٨ 57, 3] (ʾAʿšâ Bakr), ٣٨٩, Yâq. IV ٩٢٨ [١٨ 57, 3, ١٨ 58], Lis. XX ٣٤[18], ٣٤[25] [B], Tâj X ٢٩٢, *Am. III* ١٨[5] *[B] (an.), Fâr. 52 (an.).* — بِهَا Yâq. به. — ٱلْبَيْدَى إِذَا Yâq. البَيداء

[1] Bkr. hat أَجُوبُ الدَّهْرَ ارضًا شَطْرَ عُمْرٍ; ich halte aber die Lesart der Ḥiz. für besser.

اذ; Lis., Tâj البَيْداء; Suy.[m] البعر اذا. — هَجَّزَتْ Jâḥ., Lis., Suy., Suy.[1], Suy.[m], Tâj أعرِضَتْ; Yâq. هجرة. — القُورِ Suy.[m].

* * *

Šiʿr ١٣٩ [4, 5], Suy. ٣٠٦ [4, 5], Suy.[s] 372 [4, 5], Suy.[m] 30[6] [4, 5], Ḥiz. II ٤٤ [4, 5], MQ. ١٧٥ [4, 5], Azh. II ١٤٠ [4, 5], Ns. ٢١٦ [4, 5].

V. 4. ʿAsq. IV ٣١٥.

V. 5. وَٱلغافِرَ ٱلعَثْرَةَ Suy.[m] وٱلضّاحِكَ. — والضّاحِكِ Suy.[m].

١٤٢

Lis. VI ٢٥٠, Tâj III ٤٠٣ (٤١٢). — *Jauh. I* ٣١٥ *(an.).* — طغا Tâj طغى. — وإذامَا طغا بِهَا ٱلجَرْيُ Jauh., Lis.[r] إن تكن كالعقاب فِي ٱلجَوِ.

١٤٣

INb. ٣١ [B].

١٤٤

Vgl. ٢٠.

V. 1. Naq. ٧٤٩[14], Jmh. حقر, Lis. VI ١١٠, Tâj III ٣٢٤[22] (٣٣٢), ٣٣١ (٣٣٤) Ln. 1645[c], Naṣ. ٣٩٨ [٢٠ 31, 1, ٢٠ 8, 63]. — أنّا لَم نَكُنْ أهلَ الحَقارَةْ Lis., Tâj, Naṣ., Ln. ٱلمَرْء لَمْ يُخْلَقْ صَبَارَةْ أنّ, was auf einer Verwechslung mit dem Verse S. 205 Z. 16 des ʿAmr ibn Milqaṭ (s. u. zu V. 7) beruht, die auch sonst vielfach vorliegt (vgl. Tâj III ٣٢٤ u. ö.).

* * *

Iṣl. 20[b] a. R. [2—4].

V. 2. **MŠ. 210[b] [2, 3].** — MŠ. erläutert V. 2 und 3:

يُقَالُ أصاب الناسُ عُفَّةً من الرَّبيعِ أي شَيْئًا يَسِيرًا ويَغْتَفُّ يَفْتَعِلُ من هذا كَأنَّهُ أراد يأكلون جارَهُمْ ∴ يُقَالُ وَتَرٌ حِبَجْرٌ أيْ غَلِيظٌ والغِفارَةُ الجُلَيْدَةُ الّتي تكون على فُرْضَةِ القَوْسِ وفُرْضَتُها الخرّ الذي يوكون فيها قال بعضُهم جارُنا الّذي تُوَارِيهِ بُيُوتُنَا وقيل ضَيْفُنَا وقال بعضُهم الذى يُوزِي مَعَنَا ∴

Iṣl. المَنَعُ. — Lies لَتَمْنَعُ جَارَهْ.

V. 3. [2], Lis. XX ٣١٨, Tâj X ٣٩٠, Aqr. ٤٣٥. — Vgl. die Erläuterung aus MŠ. zu V. 2. — شَدّ Lis., Tâj, Agr. عَقّهُ. — ٱلجَبْجَرِ MŠ. الحَبْجَرِ.

V. 4. Anb. ٢٣٦[1]. — فَلَيْسَ Anb. وَلَيْسَ.

* * *

MŠ. 112ᵇ [5, 6, ٢٠ ٥٥], 220 [5, 6, ٢٠ ٥٥].

V. 5. Vgl. die Erläuterung aus MŠ. zu ٢٠ ٥٥. — تُعْطِي MŠ. 220 يُعْطِي.

* * *

V. 7. Yâq. I ٣٩٤, ٤٠٢, *Naq.* ١٥٣ *[als Dritter von fünf Versen] (ʿAmr ibn Milqaṭ aṭ-Ṭâʾî),* ١٠٨٤ *[als Dritter von fünf Versen] (ʿAmr ibn Taʿlabat ibn ʿAttâb ibn Taʿlabat ibn Rûmân aṭ-Ṭâʾî), Ag. XIX* ١٢٩ *[als Dritter von fünf Versen] (ʿAmr ibn Taʿlabat ibn Milqaṭ aṭ-Ṭâʾî; vgl. Causs. II 122ⁿ), IDr.* ٢٣٠ *[als Dritter von fünf Versen] (ʿAmr ibn Milqaṭ), Mʿrr.ᵇ 216 (ʿAmr ibn Milqaṭ), IAṭ. I* ٤١٠ (١٥٢) *[als Zweiter von drei Versen] (ʿAmr ibn Milqaṭ aṭ-Ṭâʾî), Lis. VI* ١١٠ *(an.),* ١١١ *[als Zweiter von vier Versen] (ʿAmr ibn Milqaṭ aṭ-Ṭâʾî), Ḫiz. III* ١٤١ *[als Dritter von fünf Versen] (ʿAmr ibn Taʿlabat ibn Milqaṭ aṭ-Ṭâʾî), Tâj III* ٢٢٤ (٢٣٣) *[als Zweiter von vier Versen] (ʿAmr ibn Milqaṭ aṭ-Ṭâʾî).* — هَا إِنَّ Naq. ١٠٨٤, Ag. (Causs.), Ḫiz. إِنَّ آبْنَ. — عُجَيْزَةٌ, Naq. ١٠٨٤, Ag. (Causs.), Ḫiz. عُجَيْزَةٍ; IDr., Mʿrr.ᵇ, Yâq., Lis. عُجَيْزَةٌ. — Das mehrfach erwähnte Stück des ʿAmr ibn Milqaṭ lautet nach Naq. ١٥٣:

مَن مُبْلِغٌ عَمْرًا بِأَنَّ ٱلْمَرْءَ لَمْ يُخْلَقْ صُبَـارَهْ
وَحَوَادِثُ ٱلْأَيَّامِ لَا تَبْقِي لَهَا إِلَّا ٱلْحِجَارَهْ
هَا إِنَّ عُجَيْزَةَ أُمِّهِ بِٱلسَّفْحِ أَسْفَلَ مِنْ أُوَارَهْ
تَسْفِي ٱلرِّيَاحُ خِلَالَ كَشْحَيْهِ وَقَدْ سَلَبُوا إِزَارَهْ
فَٱقْتُلْ زُرَارَةَ لَا أَرَى فِي ٱلْقَوْمِ أَوْفَى مِنْ زُرَارَهْ

Z. 16. Jauh. I ٢٤٤ (an.), Nâb.ᵇ ٤٣ (an.), Lis. VI ١١٠ (an.), Tâj III, ٢٤٦ (٢٥٤) (an.). Ln. 1645ᵉ. — صُبَارَةٌ Jauh.ᵛ, Lis.ᵛ (nach Azh.), Ḫiz.ᵛ صَبَارَةٌ; Lis.ᵛ (nach IBarî), Tâjᵛ صِبَارَةٌ; Lis.ᵛ (nach ISd.), Tâjᵛ nach IDr. صِيَارَةٌ. — Z. 17 تَبْقَى IDr., Lis., Ḫiz., Tâj يَبْقَى. — Z. 20. Kâm. ٩٧. — أَوْفَى Naq. ١٠٨٤ أَمْثَل; Ag. (Causs.) أفضل.

١٤٥

Qsṭ. VII ٤٤١ (IX ١٦١) (nach Ḫalîl), *Kâm.* ٢١٠ *(an-Nâbiġat al-Jaʿdî), Tfs. XXVII* ٧٤ *(Nâbiġah banî Ḏubyân), Thd.* ٢٣٠ *[als Zweiter von drei Versen] (al-Jaʿdî), Šiʿr.* ١٦٤ */als Elfter von dreizehn Versen] (an-Nâbiġat al-Jaʿdî), Jauh. I* ٤٧٨ *(Nâbiġah banî Jaʿdah), Iqt.* ٤٠٧ *[als Zweiter von drei Versen] (an-Nâbiġat al-Jaʿdî), Kšš.* ١٤٣٦ *(an.), Bd.* ٣٠٠ *(II* ٢٩٧*) (an.), Lis. VIII* ١١٢ *(al-Jaʿdî), IX* ١٩٣

(al-Jaʿdî), Ḥiz. II ٣٨٧ *[als Zweiter von zwei Versen] (an-Nâbiġat al-Jaʿdî), ŠK.* ١٥٧ (٧٣) *(an-Nâbiġat al-Jaʿdî), Tâj IV* ٣٥٤ (٣٥٦) *(al-Jaʿdî), V* ١٥٨ (١٥٦) *(al-Jaʿdî).* — Der Irrtum kam wohl durch ungenaues Zitieren aus einem Wörterbuch zustande, wo auch der Vers des ʾAʿša ○ ∞ zitiert wurde, in welchem das Wort *salīṭ* auch vorkommt. — يُضِيءُ Kâm., Kšš., Bd.; تُضِيءُ Tfs. يضوء. — كَضَوْءِ Kâm. كَمِثْلِ. — ٱلسَّلِيطِ Kâm. الدَّبَالِ. — نُحَاسَا Šiʿr نِحاسا. — Die Verse des Nâbiġat al-Jaʿdî lauten nach Šiʿr ١٦٣:

لَبِسْتُ أُنَاسًا فَأَفْنَيْتُهُمْ وَأَفْنَيْتُ بَعْدَ أُنَاسٍ أُنَاسَا
ثَلَاثَةَ أَهْلِينَ أَفْنَيْتُهُمْ وَكَانَ ٱلْإِلَٰهُ هُوَ ٱلْمُسْتَآسَا
وَعِشْتُ بِعَيْشَيْنِ إِنَّ ٱلْمَنُونَ تَلَقَّي ٱلْمَعَائِشَ فِيهَا خِسَاسَا
فَحِينًا أُصَادِفُ غُرَّاتِهَا وَحِينًا أُصَادِفُ مِنْهَا شِمَاسَا
نَشَأْتُ غُلَامًا أُقَاسِي ٱلْحُرُوبَ وَيَلْقَى ٱلْمُقَاسُونَ مِنِّي مِرَاسَا
وَحُمْرٍ مِّنَ ٱلطَّعْنِ غُلْبِ ٱلرِّقَابِ كَٱلْأُسْدِ يَفْتَرِسُونَ ٱفْتِرَاسَا
شَهِدْتُهُمُ لَا أُرَجِّي ٱلْحَيَاةَ حَتَّى تَسَاقَوْا بِسُنٍّ كِئَاسَا
وَشُعْثٍ يُطَابِقْنَ بِٱلدَّارِعِينَ طِبَاقَ ٱلْكِلَابِ يَطَأْنَ ٱلْهَرَاسَا
فَلَمَّا دَنَوْنَا لِحِرْسِ ٱلنُّبُوحْ وَلَا نُبْصِرُ ٱلْحَيَّ إِلَّا ٱلْتِمَاسَا
أَضَاءَتْ لَنَا ٱلنَّارُ وَجْهًا أَغَرَّ مُلْتَبِسًا بِٱلْفُؤَادِ ٱلْتِبَاسَا
يُضِيءُ كَضَوْءِ سِرَاجِ ٱلسَّلِيطِ لَمْ يَجْعَلِ ٱللَّهُ فِيهِ نِحَاسَا
بِأَنِسَةٍ غَيْرِ أُنْسِ ٱلْقِرَافْ وَتَخْلِطُ بِٱلْأُنْسِ مِنْهَا شِمَاسَا
إِذَا مَا ٱلضَّجِيعُ ثَنَى جِيدَهَا تَثَنَّتْ عَلَيْهِ فَكَانَتْ لِبَاسَا

١٤٦

V. 1. Tâj IV ٣٢٠ (٣٢٢).

* * *

V. 2. Tâj IV ٣٠٩ (٣١١), *Ag. XX* ٤٠ *[als Zweiter von zwei Versen] (un.).* — خطرت Ag. فغمت. — بَابِعُهَا Ag. خمارها (d. i. خَمَّارُهَا). — Der in Ag. voranstehende Vers lautet:

تَدِبُّ خِلَالَ شُؤُونِ ٱلْفَتَى دَبِيبَ دَبَى ٱلنَّمْلَةِ ٱلْمُنْتَعِشْ

* * *

V. 3. Tâj IV ٣٤٩ (٣٥٢). — سِيسَنْبَرٌ Tâj بسيسنبر.

* * *

V. 4. Tâj IV ٣٥٠ (٣٥٣). — ٱلْغُصُوصِ Tâj الغصوص.

* * *

Bkr. ٨٥ [5, 6] + Ḥul. 91ᵇ [5, 7], ŠHm. 84 [5, 7], ŠḤm.ᵇ 164 [5, 7].

V. 5. Šms. ٨٣ (vgl. Müller Südar. St. 53). — ذا ŠḤm.ᵇ دو. — ٱلضَّيْفُ ŠḤm. السيف. — حَيَّا وَبَشَّ Müller حَيّى وَبَشّ.

V. 6. بَيْتٌ Bkr. بِيتٌ (?).

V. 7. وَٱهْلًا ŠḤm. وسهلا. — بهم وَٱبْشِرْ ŠḤm.ᵇ وابشر; Ahlwardt schlägt dafür وَٱبْشِرِي بهش vor.

* * *

V. 8. Jh. ٦ . — Vgl. ١٤٧ .

١٤٧

Tâj IV ٣٣٠ (٣٣٢). — Vgl. ١٤٦ 8.

١٤٨

Îj. ٣٩ . — Vgl. ١٩ 11.

١٤٩

M'rr. ١٤. — Vgl. ١٩ 19. — Lies ٱلْقَمِيصِ.

١٥٠

Fâr. 33ᵇ. — *Bḥt. 32 [als Zweiter von zwei Versen] (ʿAmr ibn Jâbir al-Ḥanafî), Mjm. ١٤٨ (ʿAmr ibn Jâbir).* — Der bei Bḥt. voranstehende Vers lautet:

وَكَائِنْ مِنْ عَدُوٍّ ظَلْتُ أُبْدِي لَهُ وُدًّا يُغَرُّ بِهِ ٱلْقَمِيصُ

١٥١

INb. 230ᵇ. — Vgl. ١٩ 11.

١٥٢

Drr. V ١٩٦, Itq. ٢٨٧ (I ١٥٢).

١٥٣

MAz. I ١٨٥, Lis. XV ٢٧٦ [B], Tâj VIII ٣٨٨ [B]. — MAz., den ich erst nach vollendetem Drucke des Textes einsehen konnte, hat den ganzen Vers. Er lautet:

يُرَاقِبْنَ مِنْ جُوعٍ خَلَاءً مَخَافَةً نُجُومَ ٱلثُّرَيَّا ٱلطَّالِعَاتِ ٱلشَّوَاحِضَا

Vgl. ١٩ 12.

١٥٤

Ag. XVI ١٩ (vgl. Kosegarten Chrest. 138). — Vgl. ١٣.

١٥٥

Wenn man der Bemerkung im Tâj V ٣٦٩ (zu V. 10, 11) Glauben schenken darf, wäre die Qaṣîdah, zu der diese Bruchstücke gehören, dem Haudat ibn 'Alî al-Ḥanafî gewidmet gewesen.

Iqt. ٣٦٥ [1, 2, 4] + Tfs. I ٧٣ [4, 6, 8] ('A'šâ banî Ṯa'labah), Si'r ١٣٧ [4—7] (vgl. Sachau zu M'rr. ٣٠ (S. 16) und WII. 164).

V. 1. **Lis. V ٢٧٦ [1, 2], Mzh. II ٩٣ (١١٤) [1, 2], Qm.[t] I ٨٢٧ [1, 2], Tâj III ١٥٤ (١٥٨) [1, 2], Mḫṭ. ٤٥١ [1, 2], Naṣ. ٣٩٨ [1, 2], Aqr. I ٢٢٩ [1, 2],** JauhG حمر a. R., *Iṣl. 199[b] [1, 2] (an.) oder 'Umar ibn 'Abd al-'azîz oder al-'A'šâ).* — Die Anführung dieses und des folgenden Verses im Iṣl. geschieht in folgender Weise:

والأصفران الذَّهب والزَّعْفَرانُ ويقال الوَرْسُ والزَّعفرانُ والأُحْمَوانِ الشَّرابُ واللَّحمُ فَإِذا قيل الأَحامِرَةُ ففِيها الخُلُوق قال الشاعِرُ إِنَّ الأَحامِرَةَ البَيْتَيْن:

dazu am Rande folgende Bemerkung von at-Tibrîzî:

زعموا أنّ هذين البيتين لعمر بن عبد العزيز وذكروا أنّه قالهما قبل نسكه حين كان والي المدينة وكان حسد مُسْتَهْتَرًا بالغناء وله في تلك الحال إشعار جياد ويروى هذان البيتان من قصيده الأعشى والمُولَعُ المُغْرَى بالشيء والتوليع أن يكون في الجسم نقط تخالف لونه وإنّما يريد هاهنا ما على جسمه من أثر الزعفران

بِهِنَّ قِدْمًا Lis., Qm.[t], Tâj, Mḫṭ., Aqr. بِهَا قَدِيماً.

V. 2. [1]. — ٱلْخَمْرَ وَٱللَّحْمَ Iṣl., Mzh. الراح واللحم; Qm.[t] اللحم والراح; Mḫṭ., Aqr. اللحم والخمر. — ٱلسَّمِينَ مَعَ ٱلطِّلَى Qm.[t] العتيق وأطلى; Iṣl., Lis., Mzh., Tâj السَّمِينَ

وَأُطْلِى; Mḥṭ, Aqr. العتيقة والطِّلى. — وَلَا أَزَالُ Iṣl. (mit صح; darüber ح فلا), Lis., Mzh., Tâj, Qm.[1], Mḥṭ., Aqr. فَلَنْ أَزَالَ. — مُرَدَّعًا Iqt. مروّعا; Lis., Mzh. مُوَلَّعًا; Tâj مبقعا; Iṣl. مُرَدَّعًا, aber darüber مولّعا mit صح صح.

V. 3. Bkr. ١٦٣, Mrṣ. Nr. 3206, Lis. X ٥٩ (vgl. Mb. 86[1], 57 Anm. 3, 59 Anm. 5), Taj V ٤٠٧ (٤٠٠). — Der Vers hat in den Anführungsstellen äußerlich keinen Zusammenhang mit den anderen Versen des Bruchstückes, sondern ist nur mit Rücksicht auf den Inhalt hier eingereiht. — عَائِدَةٌ Mrṣ., Lis., Tâj عائدة. — بَابِلَ Mrṣ., Lis., Tâj نابل. — أَعْرِفَتْ Mrṣ. معرفا.

V. 4. Ad. ٢٥٦ (٨٤), ٢٧٧ (٩٣), Raq. II 127, JauhC. 210, Ǧww. ١٣٣ (٧٥), ŠAd. 116, Lis. XVI ٢٣١, Ṣfd. 59, Qm. IV ٢٠٧, Tâj IX ١٥٧, Mḥṭ. ١٩٩, Ln. 355[e], How. 1 1463, *Jauh. II ٣٦١ (an.) (vgl. Fleischer Kl. Schrr. I 330[24]).* — ŠAd. gibt folgende Erläuterung:

إِنَّمَا عدّد ما شَرِبَ وَلَم يجئْه إرادة التكثير والتعظيم وثماني عشرة تثبتُ فيها الياءُ تارةً وتُحذَفُ أُخرَى وإثباتُها أَكثَرُ

وَلَقَدْ شَرِبْتُ Tfs., Ši'r[v], Ln. فَلَا تُشْرَبَنَّ (vgl. WH. 164 Anm. 1); Ši'r فَلَأَشْرَبَنَّ. — وَنَمَانٍ Ši'r, Fleischer I 330[28], Ǧww.[v], Qm., How.[v], WH. وَثَمَانَ; Tfs. وثلاث.

V. 5. Vgl. WH. 157[30].

V. 6. M'rr. ٤٧, ١٥١. — بِأَجْلَسَانٍ Tfs. بالحلسان. — أَرْدَانُهُ Tfs. آراء به.

V. 7. M'rr. ٣٠, ٩٧, ١٤٩, Ṣf. ٢٢٥.

V. 8. أَلْخَلِيقَةِ Tfs. الخليعة.

* * *

V. 9. Ḥiz. II ١٨٢ (vgl. Mb. 155[4], 156 Anm., 160[15]).

* * *

Tâj V ٣٦٩ (٣٦٣) [10, 11] (vgl. Mb. 146).

١٥٦

Ḥml. II 573 (nach al-Marzûqî). — Verwechslung vielleicht durch Erinnerung an das Wort التَّنَاضِبِ in ١٣٥ ?

١٥٧

IḤjj. ٨٧, Mehr. 174 (Quelle?). — Vgl. ١٣٧[2]. Hammer-Purgstall, Litgesch. I 409 weist den Vers dem Ḥassân ibn Ṯâbit zu (vgl. Mehr. 273[23]); das beruht aber wohl auf Verwechslung mit Ḥassân XXIII 3, der in den Anfangs- und

Endworten übereinstimmt (يرفع und رفعوا statt يَرْقَعُ und رَقَعُوا) und wahrscheinlich für die Entstellung von ١٣ 72 als Muster gedient hat.

١٥٨

ʿAin ٧٢, JauhB. 186, JauhD. 142, Lis. X ١٥٦[20], Tâj X ٤٧٣[33] (٤٦٤), Naṣ. ٢٩٦, *Aǧ. XII* ٧٢[10] (٦٩[8]) *[als Zweiter eines Verspaares]* (*ʿAbdarraḥmân ibn al-Ḥakam ibn ʾAbî-l-ʿÂṣî*), ٧٢[24] (٦٩[22]) *[als Zweiter eines Verspaares]* (*ʿAbdarraḥmân ibn al-Ḥakam ibn ʾAbî-l-ʿÂṣî*), *Jauh. I* ٦٧٢ *(an.)*, *Iqt.* ٤٤٨ *(an.)*, *Lis. X* ٨٠ *[als Zweiter eines Verspaares]* (*ʿAbdarraḥmân ibn al-Ḥakam ibn ʾAbî-l-ʿÂṣî*), ١٥٦[21] (*ʿAbdaraḥmân ibn al-Ḥakam ibn ʾAbî-l-ʿÂṣî oder Ziyâd al-ʾAʿjam*), *Tâj V* ٤٢٠ *(٤١٣) (ein Mann von Bakr ibn Wâʾil oder ʿAbdarraḥmân ibn al-Ḥakam ibn ʾAbî-l-ʿÂṣî)*, ٤٧٣[34] (*ʿAbdarraḥmân ibn al-Ḥakam ibn ʾAbî-l-ʿÂṣî, oder Ziyâd al-ʾAʿjam*). — تَتْفَعُ Lis., Tâj V ٤٢٠, Naṣ. تَتْفَعُ. — Für die Verfasserschaft al-ʾAʿšâs beruft sich Tâj auf al-Jauharî, für jene des Bakriten auf den ʿUbâb (von aṣ-Ṣâgânî!); für die des ʿAbdarraḥmân ibn al-Ḥakam wie Lis. auf Ibn Barî und außerdem noch auf aṣ-Ṣâgânî. Nach dem Iqt. wurde der Vers dem Kisrâ rezitiert, was weder mit der Verfasserschaft des ʿAbdarraḥmân noch des Ziyâd vereinbar wäre. Der zweite Vers von ʿAbdarraḥmân oder Ziyâd lautet:

بِأَبْيَضَ مِنْ أُمَيَّةَ مَضْرَحِيٍّ كَأَنَّ جَبِينَهُ سَيْفٌ صَنِيعُ

Der hier Gepriesene soll nach den meisten Gewährsleuten Muʿâwiyah sein.

١٥٩

Ṣin. ٦٦ . — مُدَاخِلَةٍ Ṣin. مُدَاخَلَة. — إِنْ Ṣin. أَنْ.

١٦٠

Jamh. ٧ .

١٦١

JauhG. 67[b], Lis. XII ٩٠, Tâj VI ٤٢٠ . *Jauh. II* ٢٣ *(an.)*, ٩٩ *(an.)*, ٢٧٠ *(an.)*, *Lis. X* ٤٤٤ *(Ṣaḫr al-Ġayy)*, *XIV* ٣٠٥ *(Ṣaḫr al-Ġayy)*, *Tâj VI* ٩٨ *(Ṣaḫr al-Ġayy al-Huḏalî)*, *VIII* ٢٢٨ *(Ṣaḫr al-Ġayy)*. — Der Vers steht in dem Gedichte des Ṣaḫr al-Ġayy Huḏ. XVIII 23.

١٦٢

Mḥḍ. II ٢١ (١٦). — *In den beiden Wiener Handschriften der Muḥâḍarât NF. 71 und AF. 145 (Flügel Nr. 369 und 370) wird jedoch als Dichter al-ʾAʿšâ genannt.* — Mḥḍ.: وكان بعضهم يختلف إلى الأعشى فتأخره عنه أياما فلقيه فأنشده.

١٦٣

JauhG. 9, *Jauh. II* ١٩ *(an.), JauhG. 9 a. R. (al-Quṭâmî), Lis. X* ٤١٧ *(an.), Tâj VI* ٨١ *(al-Quṭâmî).* — Vgl. al-Quṭâmî VI 19.

١٦٤

ʿIqd III ١١٥ **[1,** ٦٢ **17, 2—5,** ٦٢ **13, 14, 21, 19, 20, 18, 25, 6, 7] (ʾAʿšâ Bakr) + Ag. XX** ١٤٠ **[**٦٢ **21, 22, 15, 25, 23, 24, 7, 8,** ٦٢ **19, 20].**

V. 1. Vgl. Rothstein Laḫm. 121 Anm. 3.
V. 2. Vgl. Rothstein Laḫm. 121 Anm. 4.
V. 3. Vgl. Mb. 140.
V. 7. وُجُوهِهِمُ ʿIqd سيوفهم.

١٦٥

Mḥḍ. I ٣٠١ (٣٧), *Tab. III* ١٣٨ *[als Zweiter eines Verspaares] (Fâriʿah ʾuḫt al-Walîd ibn Ṭurîf aš-Šârî), Ag. XI* ٨ (٨) *[als Zweiter eines Verspaares] (ʾUḫt al-Walîd ibn Ṭarîf aš-Šârî),* ٩ (٨) *[als Achter von elf Versen] (ʾUḫt al-Walîd ibn-Turîf),* ١٠ (٩) *[als Zweiter von drei Versen] (Lailâ bint Ṭarîf), Bḥt. 399 [als Siebenter von vierundzwanzig Versen] (Lailâ ibnah Ṭarîf at-Taġlibiyyah), ʿIqd II* ٢٢ *[als Zweiter von fünf Versen] (ʾUḫt al-Walîd ibn Ṭarîf), Msl.* ١٦ *[als Zweiter von vier Versen] (ʾUḫt al-Walîd), MM.* ١١٩ *[als Zweiter von drei Versen] (ʾUḫt al-Walîd ibn Ṭarîf), IAṭ. VI* ٩٨ (٥٨) *[als Achter von elf Versen] (Lailâ bint Ṭarîf), IḪll. Nr.* ٧٩٤ *(vgl. Hns.*[a] ١٧٣, *Del. 93) [als Vierter von achtzehn Versen] (al-Fâriʿah bint Ṭarîf), Nuj. I* ٤٩٥ *[als Zweiter von fünf Versen] (al-Fâriʿah bint Ṭarîf), Suy.* ٥٥ *[als Sechster von dreizehn Versen] (Lailâ bint Ṭarîf at-Taġlibiyyat).* — لَا يُحِبُّ Cheikho Bḥt. لَمْ يُحِبَّ; ʿIqd, Msl. لا يُرِيدُ. — آلْزَادَ MM. المال; ʿIqd, Ḫns. أَلْعِزَّ. — Das Gedicht der Lailâ lautet nach Bḥt. 398 f.:

بِتَلِّ تُبَالَى رَسْمُ قَبْرٍ كَأَنَّهُ عَلَى جَبَلٍ فَوْقَ ٱلْجِبَالِ مُنِيفِ
تَضَمَّنَ جُودًا حَاتِمِيًّا وَّنَائِلًا وَّسَوْرَةَ مِقْدَامٍ وَّرَأْيَ حَصِيفِ
أَلَا قَاتَلَ ٱللهُ ٱلْجَثَى كَيْفَ أَضْمَرَتْ فَتًى كَانَ لِلْمَعْرُوفِ غَيْرَ عَيُوفِ
فَإِن لَّا تُجِبْنِي دِمْنَةٌ هِيَ دُونَهُ فَقَدْ طَالَ تَسْلِيمِي وَطَالَ وُقُوفِي
وَقَدْ عَلِمَتْ أَن لَّا ضَعِيفًا تَضَمَّنَتْ إِذَا عَظُمَ ٱلْمَرْزَى وَلَا ٱبْنَ ضَعِيفِ
فَتًى لَّا يَلُومُ ٱلسَّيْفَ حِينَ يَهُزُّهُ عَلَى مَا ٱخْتَلَى مِن مِّعْصَمٍ وَّصَلِيفِ
فَتًى لَّا يُحِبُّ ٱلزَّادَ إِلَّا مِنَ ٱلتُّقَى وَلَا ٱلْمَالَ إِلَّا مِنْ قَنًا وَّسُيُوفِ
وَلَا ٱلْخَيْلَ إِلَّا كُلَّ جَرْدَاءَ شَطْبَةٍ وَّأَجْوَدَ عَالِي ٱلْمِنْسَجَيْنِ غَرُوفِ
فَقَدْنَاهُ فِقْدَانَ ٱلرَّبِيعِ وَلَيْتَنَا فَدَيْنَاهُ مِنْ دَهْمَائِنَا بِأُلُوفِ
وَمَا زَالَ حَتَّى أَزْهَقَ ٱلْمَوْتُ نَفْسَهُ شَجًا لِّعَدُوٍّ أَوْ لَجًا لِّضَعِيفِ
حَلِيفُ ٱلنَّدَى إِنْ عَاشَ يَرْضَى بِهِ ٱلنَّدَى وَإِن مَّاتَ لَمْ يَرْضَ ٱلنَّدَى بِحَلِيفِ
فَإِن يَّكُ أَرْدَاهُ يَزِيدُ بْنُ مَزْيَدٍ فَرُبَّ ذُحُوفٍ فَضَّهَا بِزُحُوفِ
فَيَا شَجَرَ ٱلْخَابُورِ مَالَكَ مُورِقًا كَأَنَّكَ لَمْ تَجْزَعْ عَلَى ٱبْنِ طَرِيفِ
فَلَا تَجْزَعَا يَا ٱبْنَيْ طَرِيفٍ فَإِنَّنِي أَرَى ٱلْمَوْتَ وَقَّاعًا بِكُلِّ شَرِيفِ
أَلَا يَا لَقَوْمٍ لِلنَّوَائِبِ وَٱلرَّدَى وَدَهْرٍ مُّلِحٍّ بِٱلْكِرَامِ عَنِيفِ
وَلِلْبَدْرِ مِنْ بَيْنِ ٱلْكَوَاكِبِ إِذْ هَوَى وَلِلشَّمْسِ هَمَّتْ بَعْدَهُ بِكُسُوفِ
وَلِلَّيْثِ فَوْقَ ٱلنَّعْشِ إِذْ يَحْمِلُونَهُ إِلَى حُفْرَةٍ مَّلْحُودَةٍ وَّسُقُوفِ
بَكَتْ تَغْلِبُ ٱلْغَلْبَاءِ يَوْمَ وَفَاتِهِ وَأَبْرَزَ مِنْهَا كُلُّ ذَاتِ نَصِيفِ
يَقُلْنَ وَقَدْ أَبْرَزْنَ بَعْدَكَ لِلْوَرَى مَعَاتِدَ حَلْيٍ مِّنْ بُرًى وَّشُنُوفِ
كَأَنَّكَ لَمْ تَشْهَدْ مِصَاعًا وَّلَمْ تَقُمْ مَّقَامًا عَلَى ٱلْأَعْدَاءِ غَيْرَ خَفِيفِ
وَلَمْ تَشْتَمِلْ يَوْمَ ٱلْوَغَى بِكَتِيبَةٍ وَّلَمْ تَبْدُ فِي خَضْرَاءَ ذَاتِ رَفِيفِ
دِلَاصٍ تَرَى فِيهَا كُدُوحًا مِّنَ ٱلْقَنَا وَمِنْ ذُلُقٍ يُعْجِمْنَهَا بِخُرُوفِ
وَطَعْنَةِ خَلْسٍ قَدْ طَعَنْتَ مُرِشَّةٍ عَلَى يَزَنِيٍّ كَالشِّهَابِ رَعُوفِ
وَمَائِدَةٍ مَّحْمُودَةٍ قَدْ عَلَوْتَهَا بِأَوْصَالِ بُخْتِيٍّ أَحَدَّ عَلِيفِ

١٦٦

IAṭ. I ٤٥٣ (٢٧٩) [1—5].

V. 1. *'Iqd III ٩٠ [1—3] (ein Mann von den Banû Sadûs).* — فلا كُشِفَ IAṭ. فَلَا كُشِفَتْ (?); (IAṭ.) wie 'Iqd. — وَلَسْنَا بِٱلْمَقَارِيفِ IAṭ. ولا سود مقاريف (?).

V. 2. [1.] — جَيْشُ IAṭ. يوم.

V. 3. [1]. — وَظَلَّتْ تَكُرُّ ٱلْخَيْلُ 'Iqd وطلنا نكر الخيل (d. i. وَظِلْنَا بِكَرِّ ٱلْخَيْلِ). — بِٱلسَّيِبِ IAṭ. بالسيف; (IAṭ.) wie 'Iqd.

V. 4. *Lis. XI ١٣٥ [B] (an.), Tâj VI ١٨٨ [B] (an.).*

V. 5. إِنْسَلَّ fehlerhaft für إِنْسَالَ (?).

١٦٧

Aġ. III ٨٨[6] (٨٥) [1, 2], Sl. ١٠٦ [1, 2], Bl. III ٣٩٥ [1, 2]. — *Aġ. III ٨٨[28] (٨٥) [1, 2 als Erste von dreißig Versen] ('Abdallâh ibn Muslim Ibn al-Maulâ).*

V. 1. بَيْدَاء Sl., Bl. بيضاء. — Ein ähnlicher Vers von Jamîl ist Aġ. VII ١٠٥[16], Lis. XII ٣٠ und Tâj VI ٣٨٥[17] angeführt. Das Gedicht des 'Abdallâh ibn Muslim lautet nach Aġ.:

سَلَا دَارَ لَيْلَى هَلْ تُبِينُ فَتَنْطِقُ وَأَنَّى تَرُدُّ ٱلْقَوْلَ بَيْدَاءُ سَمْلَقُ
وَأَنَّى تَرُدُّ ٱلْقَوْلَ دَارٌ كَأَنَّهَا لِطُولِ بَلَاهَا وَٱلتَّقَادُمِ مَهْرَقُ
عَفَتْهَا ٱلرِّيَاحُ ٱلرَّامِسَاتُ مَعَ ٱلْبَلَى بِأَذْيَالِهَا وَٱلرَّائِحُ ٱلْمُتَبَعِّقُ
بِكُلِّ شَآبِيبٍ مِنَ ٱلْمَاءِ خَلْفَهَا شَآبِيبُ مَاءٍ مُزْنُهَا مُتَأَلِّقُ
إِذَا رِيقَ مِنْهَا هُرِيقَتْ سِجَالُهُ أُعِيدَ لَهَا كَرٌّ بِمَاءٍ وَرَيِّقُ
فَأَصْبَحَ يَرْمِي بِٱلرَّبَابِ كَأَنَّمَا بِأَرْجُلِهَا مِنْهُ نَعَامٌ مُعَلَّقُ
فَلَا تَبْكِ أَطْلَالَ ٱلدِّيَارِ فَإِنَّهَا خَيَالٌ لِمَنْ لَا يَرْفَعُ ٱلشَّوْقَ عَوْلَقُ
وَإِنْ سَفَاهًا إِنْ تُرَى مُتَفَجِّعًا بِأَطْلَالِ دَارٍ أَوْ يَقُودُكَ مُعْبِلُ
فَلَا تَجْزَعَنْ لِلْبَيْنِ كُلُّ جَمَاعَةٍ وَجَدَّكَ مَكْتُوبٌ عَلَيْهَا ٱلتَّفَرُّقُ
وَخُذْ بِٱلتَّعَزِّي كُلَّ مَا أَنْتَ لَابِسٌ جَدِيدًا عَلَى ٱلْأَيَّامِ بَالٍ وَمُخْلَقُ
فَصَبْرُ ٱلْفَتَى عَمَّا تُوَلَّى فَإِنَّهُ مِنَ ٱلْأَمْرِ أَوْلَى بِٱلسَّدَادِ وَأَوْفَقُ
وَإِنَّكَ بِٱلْإِشْفَاقِ لَا تَرْفَعُ ٱلرَّدَى وَلَا ٱلْحِينُ مَجْلُوبٌ فَمَا لَكَ تُشْفِقُ

كَأَن لَّمْ يَرُعكَ ٱلدَّهْرُ أَوْ أَنتَ آمِنٌ ۝ لِأَحْدَاثِهِ فِيمَا يُغَادِي وَيَطْرُقُ
وَقَالَ خَلِيلِي وَٱلْبُكَا لِيَ غَالِبٌ ۝ أَفَاضَ عَلَيْكَ ذَا ٱلْأَسَى وَٱلتَّشَوُّقُ
وَقَدْ طَالَ تَوْقَانِي أُكَفْكِفُ عَبْرَةً ۝ عَلَى دِمْنَةٍ كَادَتْ لَهَا ٱلنَّفْسُ تُزْهَقُ
وَإِنْسَانُ عَيْنِي فِي دَوَائِرِ لُجَّةٍ ۝ مِنَ ٱلْمَاءِ يَبْدُو تَارَةً ثُمَّ يَغْرَقُ
وَلِلدَّمْعِ مِنْ عَيْنِي شَرِيجًا صُبَابَةٍ ۝ مُرُشُّ ٱلرَّجَا وَٱلْجَائِلُ مُتَرَقْرِقُ
وَكُنْتُ أَخَا عِشْقٍ وَّلَمْ يَكُ صَاحِبِي ۝ فَيَعْذِرُنِي مِمَّا يُصَبُّ وَيُعْشَقُ
وَقَدْ يَعْذِرُ ٱلصَّبَّ ٱلسَّقِيمُ وَذُو ٱلْهَوَى ۝ وَيُلْجِي ٱلْمُجِبِّينَ ٱلصَّدِيقُ فَيَخْرَقُ
وَعَابَ رِجَالٌ أَنْ عَلِقْتُ وَقَدْ بَدَا ۝ لَهُمْ بَعْضُ مَا أَهْوَى وَذُو ٱلْحِلْمِ يَعْلَقُ
إِلَى ٱلْقَائِمِ ٱلْمَهْدِيِّ أَعْمَلْتُ نَاقَتِي ۝ بِكُلِّ فَلَاةٍ أَلْهَا يَتَرَقْرَقُ
إِذَا غَالَ مِنْهَا ٱلرَّكْبَ صَحْرَاءُ بَرَّحَتْ ۝ بِهِمْ بَعْدَهَا فِي ٱلسَّيْرِ صَحْرَاءُ دَرْدَقُ
رَمَيْتُ قَرَاهَا بَيْنَ يَوْمٍ وَّلَيْلَةٍ ۝ بِفَتْلَاءَ لَمْ يُنْكِبْ لَهَا ٱلزَّوْرَ مَرْفِقُ
مُزَمِّرَةٍ سَقْبًا كَأَنَّ زِمَامَهَا ۝ بِجَرَّاءَ مِنْ عُمْرِ ٱلصَّنَوْبَرِ مُعْلَقُ
مُوَكَّلَةٍ بِٱلْفَادِحَاتِ كَأَنَّهَا ۝ وَقَدْ جَعَلَتْ مِنْهَا ٱلشَّمِيلَةُ تُخْلَقُ
بَقِيٌّ لَهَالِيهِ إِمَامُ رِئَالِهِ ۝ أَصَمُّ هِجَفٌّ أَقْرَعُ ٱلرَّأْسِ نِقْنِقُ
تَرَاهَا إِذَا ٱسْتَعْجَلْتَهَا وَكَأَنَّمَا ۝ عَلَى ٱلْأَيْنِ يَعْرُوهَا مِنَ ٱلرَّوْعِ أَوْلَقُ
مُؤَرِّكَةً أَرْضَ ٱلْعُذَيْبِ وَقَدْ بَدَا ۝ فَسُرَّ بِهِ لِلْآئِبِينَ ٱلْخَوَرْنَقُ

* * *

V. 3. Tâj VII ١٢, *Bkr.* ٢٥٦ *[als Zweiter von drei Versen]* (*ʿAbdah ibn aṭ-Ṭabîb*), *Yâq. II* ٣٥٤[18] *[als Zweiter eines Verspaares]* (*ar-Râʿî*), *Lis. XII* ١٢٣ *[B]* (*ar-Râʿî*). — Yâq. schreibt die Stelle ar-Râʿî zu auf Gewähr des Taʿlab; denselben Gewährsmann führt aber auch Tâj für al-ʾAʿšâ an. — وَأَرْحُلُهَا Tâj, Yâq.ʳ وأرجلنا, Bkr. وأكوارنا. — حَوَارَةٍ Bkr. جُوَاذَةٍ. — يُلَاقِي Bkr. يَصِيلُ. — Die Stelle des ʿAbdah lautet nach Bkr.:

تَأَوَّبَ مِنْ هِنْدٍ خَيَالٌ مُؤَرِّقٌ ۝ إِذَا ٱسْتَيْأَسَتْ مِنْ ذِكْرِهَا ٱلنَّفْسُ يَطْرُقُ
وَأَكْوَارُنَا بِٱلْجَوِّ جَوِّ جُوَاذَةٍ ۝ بِحَيْثُ يَصِيدُ ٱلْأَبِدَاتِ ٱلْعَسَلَّقُ
وَحَلَّتْ مُبِينًا أَوْ رَمَادَانَ دُونَهَا ۝ إِكَامٌ وَّقِيعَانٌ مِّنَ ٱلتِّرِّ سَمْلَقُ

* * *

V. 4. JauhG. طور a. R., *Jauh. I* ٣٥٤ *[B] (an-Nâbiġah), Lis. VI* ١٧٨[25] *[B] (an.).* — Vgl. an-Nâbiġah ad-Ḏubyânî XVII ١٣, wo der zweite Halbvers aber lautet:

تُطَلِّقُهَا طَوْرًا وَّطَوْرًا تُرَاجِعُ

١٦٨

Wildbockschilderung aus einer Qaṣîdah, zu der möglicher Weise auch das Stück ١ des ʾAʿšâ banî Taʿlabah gehört.

V. 1. Tâj VII ٦٤.

* * *

V. 2. Tâj VII ٥٩.

* * *

V. 3. Mʿrr. ٦٥, Yâq. II ٦٣٤[4] [e.], Lis. XVII ٢١, Tâj IX ٢٠٧.

* * *

V. 4. Tâj VI ٣٢٥, *Lis XI* ٣٥٦ *(an.).*

* * *

V. 5. Lis. II ٢١٢ [B]. Tâj I ٤٥٥ (I[b] ١٧٧) [B]. — فَرْفُهَا Lis. فَرْمُهَا.

١٦٩

Mʿr. ٣١٩ (vgl. Nöld. Sas. 331 Anm. 4, Rothstein Laḫm. 119 Anm. 4), IJr. 16, Bad' III ٢٠٦, JauhG. 61[b] (vgl. Lis. XII ٢٣[26], Tâj VI ٣٧٩[21]), *Jauh. II* ٩١ *(an.)*; *IBdr.* ١٣١ *(Salâmat ibn Jandal as-Saʿdî), Lis. XII* ٢٣[21] *(Salâmat ibn Jandal), Tâj VI* ٣٧٩[20] *(Salâmat ibn Jandal as-Saʿdî), Causs. II 169 Anm. 1 (Salâmat ibn Jandal), Naḳ.* ٤٨٦ *(Salâmat ibn Jandal).* — Vgl. Salâmat ibn Jandal III 38. — نُحُورُ Jauh., Lis., Tâj صُدُورُ; IJr. بطون. — بَعْدَ IJr. جوفَ.

١٧٠

V. 1. Lis. XX ٣٢٠, Tâj X ٤٢٥. — Vgl. ١ 17.

* * *

V. 2. Mujm. I ١٨٩, Tâj VI ٣١٧, *Lis. XI* ٢٤٠ *(ʿAdî).* — Verse aus einer Ḫafîf-qaṣîdah gleichen Reimes von ʿAdî ibn Zaid führen an: Ag. II ٢١ f. (vgl. Naḳ. ٤٥٤ f.) und Blṭ. 146. Jedoch gibt es auch ein Trauergedicht gleichen Baues von Muhalhil, dessen Ism gleichfalls ʿAdî war. — وَهُمْ مَا هُمْ Mujm., Lis. أى قَوْمى. — إِذَا Tâj اذ. — زِقَاقُهُمْ Lis. رفاقهم. — زِقَاقُهُمْ بِالْحِقَاقِ Tâj أى يبيعون زقّا بحقّ; Lis.[٢] حقاقهم بالرفاق. — Tâj erklärt: زقاقهم فى الحقاق لصعوبة الزمان.

١٧١

Ag. XX ١٣٩ **[1, 2]** (vgl. **WH. 187**[5]), **Ḥll. 62 [1, 2]**, *Lis. XI* ٣٤٧ *[1, 2] (an.), Ḥiz. III* ٢١٨ *[1, 2] (an.), Tâj VI* ٣٢٠ *[1, 2] (an.).*

V. 1. *Fâḫ.* ١٠٧ *(ein Mann von den Banû Šaibân*[1]*), Ǧây.* ٢٢٨[8] *(ein Mann von den Banû Šaibân).* — حَلَفْتُ Ḥll. آليتُ. — وَبِٱلْعُزَّى Lis., Ḥiz., Tâj وبالنارِ. — وَبِٱللَّاتِ Lis., (Ḥiz.[2]), Tâj وباللهِ. — تُسْلِمُ Lis., Ḥiz., Tâj نُسْلِمُ. — ٱلْخَلَقَهْ Fâḫ, Ǧây. الدَرَقَهْ.

V. 2. ٱلْهُمَامُ Lis., Ḥiz., Tâj الجَوادُ. — مُنْجَدِلًا Lis., Ḥiz., Tâj مُنْعَفِرًا. — وَيَقْرَعَ Lis., Tâj وتُغْضِبَ; Ḥiz. وتخضب. — ٱلنَّبْلُ Lis., Tâj القَيْلُ. — طُرَّةً Lis., Tâj عُرْوَةً; Ḥiz. غرة.

١٧٢

Dm. II ٣٧٤ (٣٥٤). — Vgl. ʾAbû Miḥjan XV 2.

١٧٣

Vgl. ١١, an dessen Textinhalt diese beiden Verse sich unmittelbar anzuschließen scheinen.

V. 1. Ḥiz. II ٣, *Haw. I* ٢٢٦ *(an.)*, ٢٣٢ *[A] (an.), Šnq. I* ١٩٣ *(an.)*, ١٩٧ *(an.).*

* * *

V. 2. IYš. ١٣٥٥, How. II 1176, *Jauh. II* ٥٧١ *(an.), Mfṣ.* ١٧٢ (١٣٥٥) *[B] (an.), Lis. XX* ٣٢١ *(an.), Taj X* ٤٣٦ *(an.).* — أُولَائِكَ Jauh., Lis., Tâj أولالك. — أُلَالِكَا Tâj أولالكا.

١٧٤

Ašb. III ١٩٤.

١٧٥

Ag. IV ١٤٢ (١٤١) **[1, 2].**

Die Anführungsworte in Ag. lauten: وقال رجل من بني بكر بن وائل في الإسلام وهي تنحل للأعشى.

* * *

[1] Von Storey im Dichterverzeichnis unter الأعشى verzeichnet.

[2] Im Druck weggelassen.

V. 3. Sîb. II ١٥٤ (١٥١), Šnt. II ١٥١, Ḫiz. IV ٥٥٨. — Die Anführung im Sîb. (woraus die ganze Stelle in der Ḫiz. abgeschrieben ist) geschieht in der Weise, daß der Vers des al-ʾAʿšâ ٢٥ voransteht und unser Vers mit der Bemerkung وقال angeschlossen ist, so daß die Annahme, Sîb. wolle auch ihn dem al-ʾAʿšâ beilegen, nicht gänzlich gesichert ist. — تَفْعَلَا Sîb.ʸ, Ḫiz. نَفْعَلَا.

١٧٦

Ad. ٢٨ Anm. k (nach der Leidener Hschr.), MAz. II ٢٤٠, *Ad.* ٢٨[12] (١٣) *(an-Nâbiġat al-Jaʿdî).* — Ag. IV ١٣٣ (١٣٢) ist ein Gedicht des Jaʿditen gleichen Baues angeführt, in dem aber unser Vers nicht vorkommt. — تَعْدَى Ad. ٢٨[12] نُعْدِي. — فَوَارِسُنَا Ad. ٢٨[12] فَوَارِسَنَا, was aber nicht zu تَعْدَى passen würde.

١٧٧

Ḫiz. III ٢٢٩ (vgl. ١٣٠[7]), Azh. I ١٨١[25], Šnq. II ٧١[10], *Sîb. I* ٣٣٣ (٤٠٨) *(an.), ŠHd. I* ٣٠[15] *(an.), Šnt. I* ٤٠٨ *(an.), Ǧww.* ١١٦[8] (٧٠[20]) *(an.), Mfṣ.* ١٥٤ (١٣٣) *(an), Kš.* ١٤٧٩ *(an.), IYš.* ٩٤٢[12] *(an.),* ١٣٣١ *[A fr.] (an.), Bḍ.* ٤٩٢ (I ٣٧٠) *(an.), ŠŠ.* ٧١ (٦٢) *(ʾAbû Ṭâlib), Miġn. I* ١٨١ (٣٢٢) *(Unbekannter), II* ١٧٢ (٣٥٢) *[A] (an.), ʿAn. IV* ٤١٨ *(Unbekannter), Šmn. II* ٢٨ *[A] (ʾAbû Tâlib), Haw. II* ٥٥ *[A] (an.), Suy.* ٢٠٤ *(an.), ŠKf* ٣٩٦ *(an.), ŠK.* ٢٥٢ (١١٨) *(an.), Ḫiz. III* ٢٢٩ *(Ḥassân oder ʾAbû Ṭâlib oder al-ʾAʿšâ; vgl.* ١٣٠[6]*), Ds. I* ٢٢٢ *(ʾAbd al-Muṭṭalib), II* ٢٥٢ *(an.), Fyy.* ٧١ *(ʾAbû Ṭâlib), Azh. I* ١٨١ *(ʾAbû Ṭâlib oder al-ʾAʿšâ), II* ١٧٢ *[A fr.] (an.), Šnq. II* ٧١ *(Ḥassân ibn Ṯâbit oder ʾAbû Ṭâlib oder al-ʾAʿšâ oder ein Unbekannter), Bâq.* ٢٧٥ (244) *(an.), de S. III 526[1] (an.), Sacy gramm.[2] II 39[8] [A] (an.), Wright gramm.[2] II 36 [A] (an.).* — Für die Verfasserschaft al-ʾAʿšâs wird in der Ḫiz. ein „hervorragender Perser in der Erläuterung der Mfṣ.-Verse“ als Gewährsmann genannt, bei Azh. „aš-Šihâb zum Bḍ. beim Qurânverse XIV 36“. Für ʾAbû Ṭâlib stützt sich die Ḫiz. auf ŠŠ., ebenso Azh. Im Dîwân des Ḥassân ibn Ṯâbit kommt unser Vers nicht vor. Vielleicht liegt Verwechslung mit Ḥassân CLIV 1 vor, den Fyy. vergleichsweise zu unserem Verse anführt. — شَيْءٍ Sîb.ʸ, Ǧww., Mfṣ., Kš., IYš., Bḍ., ŠK. أَمْرٍ. — تَبَالَا ŠḤd. تِبَالَا; Mfṣ.ʸ تُبالا; Ǧww. زِيالا; Sîb.ʸ وَبالَا, wozu nach der Meinung Einiger تَبالا als Nebenform anzusprechen ist.

١٧٨

ŠK. ٢٣١ (١٠٨). — Vgl. ٣ 15.

١٧٩

V. 1. Lis. VII ٢٠٧, Tâj IV ٣١ (٣١), *Anb.* ٧٢٢[10] *(ar-Râʿî).* — Vgl. ar-Râʿî Jh. V. 7. — حُوزِيَّةٌ Jh. جوّابة. — نُزُولَا نُزِلْنَ Jh. Anb. بزلن بزولا; dies ist die allein richtige Lesart; vgl. Lyall zu Anb.

* * *

V. 2. Šnt. I ١٥٤, *Sîb. I* ١٢٨ *(١٥٤) (ar-Râʿî).* — Vgl. ar-Râʿî Jh. V. 85. — أَزْمَانَ Jh. أيام. — مَنَعَ Jh. لزم.

١٨٠

Ad. ٢٣١ Anm. a (nach der Leidener Hschr.), *Kâm.* ٤١[12] *[als Dritter von drei Versen] (an.), AAḍ.* ٥٠[12] *[als Dritter von drei Versen] (ein Mann von den Banû ʾAsad), ISkk.* ٢٠٣[12] *[als Zweiter von zwei Versen] (ein Beduine von den Banû ʾAsad), Sij.* ١٣٣[8] *(al-ʾAsadî), Ad.* ٢٣١[8] *(an.), Am. I* ٦٧ *[als Dritter von sechs Versen] (Ḥaḍramî ibn ʿÂmir) (vgl. Ls.* ٦٨ *Anm.), Ls.* (٦٨), *Jauh. I* ٥٠٨ *(an.), Iqt.* ٢٦١ *[als Dritter von drei Versen] (Ḥaḍramî ibn ʿÂmir), Kš.* ٩٩٦ *(an.),* ١٣٦٦ *(an.), ŠAd. zu Ad.* ٢٣١ *(Ḥaḍramî), Aḍd.* ٦٠ *[als Zweiter von zwei Versen] (an.), Lis. VIII* ٣١٣ *(Ḥaḍramî ibn ʿAmir), XIV* ١٦٤[6] *[als Erster von zwei Versen] (ein ʿAraber oder Ḥaḍramî ibn ʿÂmir), ŠK.* ٢٤٢ *(١١٢) [als Zweiter von zwei Versen] (an.), Ḥiz. II* ٥٦ *[als Dritter von drei Versen] (Ḥaḍramî), Tâj IV* ٤٠٢ *(٤٠٥) [als Dritter von drei Versen] (Ḥaḍramî ibn ʿÂmir), VIII* ١٢٤ *(Ḥaḍramî ibn ʿÂmir).* — Die Nennung al-ʾAʿšâs beruht wohl auf Verwechslung mit ٣٥. — أَفْرَحُ Kâm. أَغْبَطُ. — نُبَلَا AAḍd. نُبَلَا. — Das Stück des Ḥaḍramî lautet nach Am.:

يَزْعُمُ جَزْءٌ وَلَمْ يَقُلْ سَدَدًا أَنِّي تَزَوَّجْتُ نَاعِمًا جَذِلَا
إِنْ كُنْتَ أَزْنَنْتَنِي بِهَا كَذِبًا جَزْءُ فَلَاقَيْتَ مِثْلَهَا عَجِلَا
أَفْرَحُ أَنْ أُرْزَأَ ٱلْكِرَامَ وَأَنْ أُورَثَ ذَوْدًا شَصَائِصًا نُبَلَا
كَمْ كَانَ فِي إِخْوَتِي إِذَا ٱحْتَضَنَ ٱلْأَقْوَامُ تَحْتَ ٱلْعَجَاجَةِ ٱلْأَسَلَا
مِن وَاجِدٍ مَّاجِدٍ أَخِي ثِقَةٍ يُعْطِي جَزِيلًا وَيَضْرِبُ ٱلْبَطَلَا
إِنْ جِئْتَهُ خَائِفًا أَمِنْتَ وَإِنْ قَالَ سَأَحْبُوكَ نَائِلًا فَعَلَا

Z. 22. يَزْعُمُ Kâm., AAḍ., Tâj يَقُولُ. — سَدَدًا Kâm., Iqt., Ḥiz. جَذَلًا; AAḍ., Tâj حَدَلًا. — Z. 23. مِثْلَهَا ŠK. بعدها. — عَجِلَا ISkk. عَجِّلَا.

١٨١

As. I ٢٢١ (١٤٥). — Vgl. ٥ 45.

١٨٢

Lis. XIV ١٧٣, Tâj VIII ١٣٠, Nag. ٣٩٤. — Vgl. ٢٦ und ٤٧.

١٨٣

V. 1. Ag. VI ٨٢ (٧٩) [١٨٣, ٦ 25] (vgl. WH. 68⁶), Ag. VIII ٩٩⁶ (٩٥) [٦ 1, 2, 4, 17, 21, ١٨٣, ٢ 25, 45, 44, 65, 36—38], ٩٩²³ (٩٦) [A fr.], 'Iqd III ١٧٢, ٢٨٥, Mst. II ٢١٦, *Ağ. VI* ٧٨ (٧٥) *[als Erster von zwei Versen] (an.).* — وَّلَمْ تَرَ 'Iqd III ٢٨٥ ولا ترى. — Der Ag. VI ٧٨ folgende unbenannte Vers lautet:

تَمْشِي ٱلْهُوَيْنَى كَأَنَّ ٱلرِّيحَ تُرْجِعُهَا مَشْيَ ٱلْيَعَافِيرِ فِي جِيتَاتِهَا ٱلْوَهَلُ

und ist vielleicht nur Zerdehnung von ٦ 2 B.

* * *

Ds. I ٣٧٢ [2, 3].

V. 2. Ḥiz. II ٤٤٧, *Yaw.ª 25ᵇ (al-Quṭâmî).* — Vgl. al-Quṭâmî I 9.

V. 3. Mğn. I ٢١١ (٣٧٢) Šmn. II ٥٩ [A fr.], I'Aq.ᵇ II ١٢٨, Mḫṭ. ١٩٢٦, How. II 591, Fhm. I ٢٤٤, *Îǧ. ٤٢ [als Dritter von vier Versen] (al-Quṭâmî), Yaw.ª 25ᵇ (al-Quṭâmî) (vgl. Barth zu al-Quṭâmî I 9), Suy.* ٢٢٣ *(al-Quṭâmî), Azh. I* ٢١١ */als Dritter von drei Versen] (al-Quṭâmî), Bâq.* ٣١١ *(276) [als Zweiter von vier Versen/ (al-Quṭâmî), Zaw. II* ١٥٧ *[e.] (al-Quṭâmî).* — Steht nicht im Dîwân al-Quṭâmîs. — جُلّ Îǧ. بعض. — جُلّ أَمْرِهِمْ Yaw.ª بعد نُجُحِهِمْ (d. i. بَعْدُ نُجُحِهِمْ). — عَجِلُوا Bâq. عَجَلُوا.

* * *

V. 4. Kš. ١٣٤١[17] (vgl. Ḥiz. III ١٢٥ und ŠK. ٢٤٩). — Vgl. al-Quṭâmî I 17.

١٨٤

Fâr. 1ᵇ (vgl. Roediger nomm. verb. ٢ u. Ahlwardt Katalog VI 10ᵃ).

١٨٥

M'r. ٤٨, Tâj I ٣٩٧ (Iᵇ ١١٧). — Vgl. al-Farazdaq DXXIX 4. — أَلْحَضَن Tâj الحضر.

١٨٦

Sîb. I ٢٤٣ Anm. (nach der Hschr. des Asiat. Mus. in Petersburg), *Sîb. I* ٢٤٣ (٢٨٢) *(an.), Šnt. I* ٢٨٢ *(an.), Lis. IX* ٢١٨ *(al-'Aḫḍar ibn Hubairah), Tâj V* ١٧٨ (١٧٥) *(al-'Aḫḍar ibn Hubairah).* — فَمَا Šnt. وما. — طَالِبًا Lis., Tâj رَاكِبًا.

١٨٧

Ši'r ١٠ [1, 2] (vgl. Nld. 45 und Mb. 62), Ši'rR. ١١ [1, 2].

V. 2. Nld. بِا ذَ.

* * *

V. 3. Lis. XIV ٢٦٠ (vgl. Mb. 62 Anm. 2, 220[28]), Tâj VIII ١٥٩.

* * *

MŠ. 161[b] [4, 5].

In MŠ. Erläuterung zu V. 4 und 5:

الفَرَأ الحِمَارُ والأَضْحَرُ في لَوْنِهِ وكذلك جَمِيرُ الوَحْشِ صُخْرٌ والفِيل الشَّجَرُ والدَّحْلُ غارٌ يكون في أَصْلِ الجَبَلِ يتّسع من آخره ويَضِيقُ من أَعْلَاهُ شبّه ما بقي من ذلك الضرب من الجُأْوِدِ المتعلّقةِ بآذان الحُمُرِ وشبّه النَّسْرَ بِشَيْخٍ مُخْتَفِلٍ.

V. 4. وَٱلدَّحْلِ MŠ. والرَّحْلِ. — الفَرَاءُ MŠ. الفِرَاءُ.

V. 5. ٱلنَّسْرُ MŠ. النَّسْرِ.

١٨٨

Jh. ٦٢ f. [\ 1–41, 54, 43, 42, 44–47, 49, 48, 55–60, 62, 61, 63–74, 50–53, 55–57. 4, \ 75, 5—27], JhB. 21[b] f. [\ 1–4, 6, 8–15, 17–41, 54, 61, 49, 48, 58–60, 62–68, 71, 69, 70, 72–75, 51, 50, 52, 53, 55–57, 5—11, 13, 12, 14, 16—19, 22, 20, 21, 23—27], JhL. 50 ff. [\ 1–41, 54, 43, 42, 44–47, 49, 48, 58–63, 65–74, 50–53, 55–57, 4, \ 75, 5—27], JhLu. [wie JhL.], JhM. [\ 1–9, 12–16, 10, 11, 17–37, 1, \ 38, 2, 3, \ 39–41, 54, 43, 42, 44–47, 49, 48, 58–62, 63–74, 50–53, 55, 56, 75, 57, 4—27] JhO. 92[b] [\ 1–24, 33–37, 44, 38, 2, \ 45–47, 49, 39–41, 54, 3, \ 42, 43, 48, 58–61, 65, 62, 63, 66–68, 70–72, 75, 69–73, 74, 52, 50, 53–57, 25–29, 31, 30, 32, 4, \ 51, 5—19, 21, 20, 22—27].

V. 1. Vgl. WH. 240[13], ZDMG. LX 474[5]. — هُودٍ JhM. هَود.

* * *

V. 2. Mb. 141[34], *IŠj. 43[b] [2, 3 als Dritter und Vierter von vier Versen] (Kabšah bint aš-Šaiṭân al-Kindiyyah), MqṮA. 21[b], MqṮB. 32[b], MqṮC. 8[b], MqṮD. 14[b],*

MqṢE. 24b, Mqṣ.a ٨٢, Mqṣ.b ٨٩ [an allen Mqṣ.-Stellen 2, 3 als Dritter und Vierter von sieben Versen] (an allen Mqṣ.-Stellen Kabšah bint Šaiṭân). — Vgl. al-Ḫansâʾ L IV (١٩٤ ff.) (vgl. Mb. 142[11]) [fünf Verse, unter denen unsere Verse 2, 3 als Zweiter und Dritter stehen; Cheikho vermutet (١٩٤ Anm. e), das Stück sei von der ʿÂmiyah, der Mutter des ʾAbû-l-Jabar, die also mit der Kabšah zusammenfiele, gibt aber keine Quelle für seine Vermutung an]. — Das hier genannte Stück der Kabšah ist WH. 242 und oben zu ١٥٤ (S. 11) abgedruckt. — وَجَوَادٌ in allen Mqṣ.-Stellen und bei al-Ḫansâʾ anders. — أَجَوَادٌ. — تُدَاعَى fehlt in JhO. — Der zweite Halbvers lautet bei al-Ḫansâʾ anders. — مِنْ MqṢC., MqṬB. a. R. فى. — هَطَّالٍ JhM. (ZDMG. a. a. O.) عَطَّالٍ (vgl. aber Mb. 243[19]).

V. 3. [2], Mb. 150[26]. — وَشُجَاعٍ MqṢA., MqṢB., MqṢC., MqṢD., MqṢE., Mqṣ.a, Mqṣ.b أَشْجَاعٍ; (al-Ḫansâʾ أَشْجَاعٍ). — لَيْثِ عَرِينٍ ذِي لِبَدَةٍ وَّصِيَالِ JhM. (vgl. ZDMG. LX 474[9]) لَيْثِ عَزِينٍ ذِى كَرَّةٍ وَصِيَالِ (vgl. aber Mb. 246[9]); MqṢA., MqṢB., MqṢC., MqṢE., Mqṣ.a, Mqṣ.b لَيْثِ هَمُوسِ ٱلسَّرَى أَبِي أَشْبَالِ; MqṢD. ليث هموس السرى أبى الأشبال. — (وَشِبَالِ وَّصِيَالِ al-Ḫansâʾ).

* * *

V. 1. Mb. 175[6]. — يُعْرَ JhL. يُفْرَ; JhM. يفر. — عَقَّدَهُ JhM. عقده.

V. 5. **Mb. 191 [5—27].** — ٱلْغَوَالِي JhL., JhB. الغوالى. — Vgl. ٢١٨.

V. 6. [5]. — أَبَارِي JhO. أنادِي. — أَعْدُو JhLu., JhO. أغدو. — ٱلْطِّمَاحِ JhO. الصباح. — ظِلَالِي JhL. ظِلَالِى; JhLu., JhB. ظِلال; JhO. ضلالى.

V. 7. [5].

V. 8. [5]. — أَشْبِي JhO. اصبى (Versm.? l. أُصْبِيَ?). — صَرْمَ JhLu. وصل, darunter قطع.

V. 9. [5]. — Vgl. WH. 252[1].

V. 10. [5]. — رُبَّمَا أَذْهَلْتُ Jh. ربّما يذهل (d. i. رُبَّمَا يُذْهَلُ عَقْلُ). — Vgl. WH. 252[3].

V. 11. [5]. — Vgl. Kowalski WZKM. XXXI 195[28]. — صَقَّعَ Jh. صَقَعَ; JhB., JhLu. صعق; JhM., JhO. صفق. — مُشَذَّبِ JhO. مشذب. — Vgl. WH. 252[6].

V. 12. [5]. — تَنْمِيهِ عُودٌ JhB. نمته حور. — وَمَعَ ٱلْعُوذِ JhB. ومع الحور.

V. 13. [5]. — مُدْمَجِ JhLu. مذبح. — سَابِغِ JhO. ضائع. — ٱلشَّخْصِ JhJ. السحر mit ausdrücklich gesichertem س und ر. — Vgl. WH. 252[8].

V. 14. [5]. — قَائِمًا JhO. دائما. — Vgl. WH. 252[13].

V. 15. [5]. — Fehlt in JhB. — فَجَلا JhO. فحلى. — ٱلصَّوْنُ JhLu. الصيد. — Vgl. WH. 252[18].

V. 16. [5]. — يَمْلَأُ JhO. تملأ. — غَادِيًا JhLu, JhO., Jh. عاديا; JhB. قَائِمًا. — Die zweite Vershälfte lautet in JhB. ومغادى وعاديا فى الحلال.

V. 17. [5]. — فَغَدَوْنَا JhLu., Jh. فَعَدَوْنَا. — إِذْ غَدَوْنَا JhLu. إذ عدونا; JhB. إذ غدرنا. — قَارِنَيْهِ JhB. جانبيه.

V. 18. [5]. — مُسْتَخِفًّا عَلَى JhO. مستخبا مع. — دَفِيفًا JhLu. دقيقا; JhB. رقيقا. — Vgl. WH. 252[21].

V. 19. [5]. — نَحْنُ JhO. عنّ (d. i. عُنَّ).

V. 20. [5]. — جَاهِرِ JhLu., Jh. هاجر. — ٱلصَّيْدَ Jh. الصوت. — ٱخْتِيَالِ JhL. اختيال (falsch); JhJ., JhLu. خِتَالِ. — Vgl. WH. 253[4].

V. 21. [5]. — بِٱلْغَلَامِ JhJ. بالعُلا. — تُذْرُوهُ Jh. تذوره; JhB. سفته.

V. 22. [5]. — وَنُحُوصٍ JhLu., JhO., JhB., Jh. ونحوض. — يَرِدْنَ JhL. يَرِدْنَ; JhO., JhB. يردين (d. i. يَرِدْيْنَ).

V. 23. [5]. — تِسْعًا JhB. سبعا. — يَعْتَامُهَا JhJ. يَعْتَابُهَا. — Vgl. WH. 253[5].

V. 24. [5]. — أَيَّهْتُ JhB. هببت. — Vgl. WH. 253[7].

V. 25. [5]. — فَظِلْنَا JhO., JhB., Jh. وظللنا.

V. 26. [5]. — ٱلْبُرُودَ JhO. المراط; JhLu. البروق.

V. 27. [5], *Muḫt.* ١٠٤ *[als Letzter von dreiunddreißig Versen]* (*ʿAbîd ibn al-ʾAbraṣ*) (vgl. Lyalls Ausgabe S. ٤٠ Anm. k). — عَيْشَ JhJ. عيشى. — لِزَوَالِ Muḫt. لِهَبَالِى. — Vgl. WH. 253[18].

* * *

V. 28. Lis. X ٢٢٩, Tâj V ٥٢١ (٥١٢), Aqr. II ٣٩٩. — Vgl. ʿAbid ibn al-ʾAbraṣ XI 29.

١٨٩

V. 1. Jauh. II ٢١٥, Lis. XIII ٤٧٣, ٥٠٨, Tâj VIII ١٨, Mḫṭ. ١٣٩٨, Naṣ. ٣٩٣.

* * *

V. 2. Lis. IV ١٣٠, Tâj II ٣٣٨ (٣٤١).

١٩٠

Ḡfr. ٣٥ [1—8] (vgl. WH. 228 [4—8]).

Hinter der Anführungsstelle steht Ḡfr. ٣٦[6] folgende Bemerkung:

فيقول أعشَى قَيْس ما هذا مِمّا صَدَرَ عنّي وإنّكَ مُنذُ اليومِ لَمُولَعٌ بالنحولات

١٩١

Raq. I 130 [٧٢ 3, 191, ٧٢ 4, 5] (vgl. ٦٠ 1).

١٩٢

Lis. V ٤٢٥. — Lis. erklärt:

لها للخمر يقول زِيرُ العُودِ يبكي مَخافة أن يَطْرَبَ القومُ إذا شربوا فيعملوا الزِّيرَ لها للخمر وبها بالخمر.

Vgl. ٢٢ 22.

١٩٣

ŠK. ٢٤٧ (١١٥) [1, 2] (vgl. WH. 239).

V. 2. *KŠš. ١١٨٠ /B/ (an.).*

* * *

V. 3. Jal. 333b. — Dieser Vers hätte seine Stelle im Ged. ٢٣ am besten vor dessen Verse 19. Mit dem zum größten Teil zerstörten Verse 18 kann er aber nicht eins sein, weil die Reste jenes Verses nicht mit dem unsrigen vereinbar sind. — بِأَقْنِهِ Jal. باقلة (?).

١٩٤

V. 1. IHmd. 78 [٢\ 9, ١٩٤ 1, ٢\ 10–12].

* * *

V. 2. Maw. II ٨٠. — Könnte hinter ٢\ 35 einzufügen sein.

١٩٥

Lis. XIII ٤٦٦ [1—4].

V. 1. Jmh. قرن [1, 4], **Lis. XVII ٢٠٩ [1, 2], Tâj IX ٣٠٩ [1, 2],** *Jâḥ. IV ٧٦ [1, 2], (Abû-n-Naǧm).* — أَلْقَرْنَاءُ فِي عِرْزَالِهَا Jâḥ. الغروال فى غروالها.

V. 2. [1]. — أُمٌّ Lis. أُمٌّ; Jâḥ. جرى.

V. 3. Sag̃. (Lis. XIII ٤٦٦ a. R.).

V. 4. [1].

١٩٦

How. I 653 [1, 2], *Naq. ٤٦٦ [1, 2 als Letzte von sechs Versen] (Laqîṭ ibn Zurârah), As. I ٢٨٨ (١٨٨) [1, 2] (Ḥâǧib ibn Zurârah), Mfṣ. ٥٢[10] (٥٢٨) [1, 2] (an.), IYš. ٥٠٢ /1, 2/ (an.), Lis. XV ١٠٥ [1, 2 als Letzte von vier Versen] (Laqîṭ ibn Zurârah), ŠŠ. ١٣٦ (١٠٠) /1, 2] (an.), Ḥiz. III ٤٦ /1, 2/ (Laqîṭ ibn Zurârah), Tâj VIII ٢٩٥ /1, 2 als Letzte von vier Versen/ (Laqîṭ ibn Zurârah) (vgl. Lane ZDMG III 105[20]) Fyy. ١١٧ [1, 2/ (an.).* — Howells Angabe, die beiden Verse seien von al-ʾAʿšâ, beruft sich auf den von ihm als AAz. bezeichneten Belegversekommentar des ʿAbd al-ʿazîz ibn ʾAbî-l-Ğanâʾim al-Kâšî zum Mfṣ. (cited from a Ms.), der mir nicht zugänglich ist. Die Stelle des Laqîṭ ibn Zurârah lautet nach Naq.:

يَا قَوْم قَدْ أَخْوَفْتُمُونِي بِٱلْيَوْمْ
وَلَمْ أُقَاتِلْ عَامِرًا قَبْلَ ٱلْيَوْمْ
فَٱلْيَوْم إِذْ قَاتَلْتُهُمْ فَلَا لَوْمْ
تَقَدَّمُوا وَقَدَّمُونِي لِلْقَوْمْ
شَتَّانَ هٰذَا وَٱلْعِنَاقُ وَٱلنَّوْمْ
وَٱلْمَضْجَعُ ٱلْبَارِدُ فِي ظِلِّ ٱلدَّوْمْ

Lis. und Tâj haben nur Z. 1. 2, 5, 6.

V. 1. IYs. ٥٢٨ *(an.)*.

V. 2. وَٱلْمَشْرَبُ Naq. والمَضْجَعُ. — في ظِلِّ IYs., Lis., Tâj والظِّلّ.

١٩٧

Lis. XII ٢٧٨, Naq. ٣٩١.

١٩٨

V. 1. Kâm. ٢١٢, Bal. I ٥١٥ [ع 16, 47, 1], Lis. XV ٤٦, Tâj VIII ٢٦٤. — فَٱلْوُجُوهُ فِي ٱلرَّوْعِ Lis., Tâj فَأَوْجُهُهُمْ من صدى للصباح مِنْ صَدَى.

* * *

V. 2. Lis. XV ٩, Tâj VIII ٢٣٩. — Könnte hinter ع 45 einzureihen sein.

١٩٩

V. 1. Lis. XX ٣٠٤[13], Tâj X ٤١٩[18], *Jauh. II* ٥٦٩ */B/ (an.)*, *Lis. XV* ١٢٨ *[als Zweiter von zwei Versen] (Ḍamrat ibn Ḍamrat an-Nahšalî)*, *XVI* ٥٧ *(an-Nâbiġah)*, *XX* ٣٠٤[15] *[als Erster von zwei Versen] (Ḍamrat ibn Ḍamrat an-Nahšalî)*, *Tâj IX* ٧٧ *(an-Nâbiġah)*, *X* ٤١٩[16] *(an-Nâbiġah)*, ٤١٩[19] */als Erster von zwei Versen] (Ḍamrat ibn Ḍamrat an-Nahšali)*. — فَلَنْ أَذْكُرَ Tâj X ٤١٩[16] فإن أشكر. — إِلَّا بِصَالِحٍ Lis. XX٧, Tâj X ٤١٩[18٧] (nach Jauh.!) إِلَّا بِنِعْمَةٍ; Tâj X ٤١٩[16] (nach Jauh.) يوما بلا٠. — يُدِيًّا Jauh.٧, Lis. XX٧ (nach A'U.), Tâj X ٤١٩[19٧] (nach A'U.) يَدِيًّا. — Der zweite Vers des Ḍamrah, der dem unsrigen folgt oder vorausgeht, lautet:

تَرَكْتَ بَنِي مَاءِ ٱلسَّمَاءِ وَفِعْلَهُمْ وَأَشْبَهْتَ تَيْسًا بِٱلْحِجَازِ مُزَنَّمَا

er ist auch Jauh. II ٥٩٥ (an.) und Tâj VIII ٣٣٠ angeführt.

* * *

V. 2. Has. I ٣٤٤, Hiz. III ٥٣١, Fhm. I ٢٢٢, *Sib. I* ٢٧٧ (٤٢٢) *(Ṭarafah), Šut.* ٤٢٢ *(Ṭarafah), Srf. I 53 (Ṭarafah).* — Vgl. Ṭarafah ed. Seligs. App. XXXIV 1. Vgl. auch ٨٥ 2.

An diese beiden Verse müßte auch jener gleichgebaute Vers angeschlossen werden, der von Spitta ZDMG XXXIII 215 Anm. 7 und von Cheikho in Chr. ١٩٠ und ٢٠٨ als dem al-'Aʿšâ beigelegt bezeichnet werden, wobei Spitta sich auf „Lis. s. v. ابيل" (XIII ٦) beruft, während Cheikho nur sagt منسوب الى الاعشى. Die Berufung auf Lis. ist aber irrig, wie sich aus dem Weiteren ergibt, und eine andere Stütze für die Zuweisung habe ich nicht finden können. So seien die drei Verse, von denen der auf Z. 13 der fragliche ist, wenigstens hier vorgeführt:

أَمَا وَدِمَاءٍ مَّادِرَاتٍ تَخَالُهَا عَلَى قُنَّةِ ٱلْعُزَى وَبِٱلنَّسْرِ عَنْدَمَا
وَمَا سَبَّحَ ٱلرُّهْبَانُ فِي كُلِّ بِيعَةٍ أَبِيلَ ٱلْأَبِيلِينَ ٱلْمَسِيحَ بْنَ مَرْيَمَا
لَقَدْ ذَاقَ مِنَّا عَامِرٌ يَوْمَ لَعْلَعٍ حُسَامًا إِذَامَا هُزَّ ٱلْكَفُّ صَمَّمَا

Z. 1[a]. *Ṭab. I* ٧٢١ *[Z. 12—11] ('Amr ibn 'Abd al-Jinn) (vgl. Wellhausen Reste 23), Jauh. I* ٤٠٤ *(an.),* ٤٢٢ *(an.), II* ١٤٩ *[Z. 12—14] (an.), a. B. (Ḥumaid ibn Ṯaur),* ٣١٢ *(an.),* ٤٠٢ *(an.), Mujm. I* ١٢ *[Z. 12—14] (an.), Ins.* ١٤١ *[Z. 12—11] (an.), Yâq. IV* ٧٨١ *[Z. 12—14] (al-'Aḫṭal) (vgl. Wellhausen Reste[2] 23), Lis. VII* ٦٠ *('Abd al-Ḥaqq),* ٢٤٦ *(an.), XIII* ٦[8] *[Z. 12—11] (Ibn 'Abd al-Jinn),* ٦[11] *[B], XV* ٣٢٥ *(an.), XVII* ٢٢٨ *(an.),* 'An. I ٥٠٠ *[Z. 12—11] ('Amr ibn 'Abd al-Jinn, oder ein Jâhilî unbekannten Namens), Dm. I* ٢١ *[Z. 12—11] (an.), Dm.[1] I* ٢٢ *[Z. 12—14] (an.), Ḥiz. III* ٢٤٠ *[Z. 12—11] ('Amr ibn 'Abd al-Jinn), Tâj III* ٥٢٣ (٥٧٢) *('Abd al-Ḥaqq), IV* ٥٥ (٥٢) *(an.), VIII* ٤١١ *(an.), IX* ٣١٥ *(an.). Mḫṭ.* ١٣٩٠ *(an.), Ln. 2033[a] (an.). Hor. I 303 [Z. 12—11] ('Amr ibn 'Abd al-Jinn).* — أما Ḥiz.[v] ألا. — ودماء مادرات Ḥiz.[v] والدماء المادرت; Lis. VII, Ḥiz.[r], Tâj III ودماء لا تزال. — تخالها Lis. VII, Ḥiz.[r], Tâj III كأنها. — قُنَّةِ Ṭab. قُلَّةِ. — وَبِٱلنَّسْرِ Ṭab., Lis. XIII[v] او ٱلنسر.

Z. 13. *Ṭab. I* ٧٢٢ *[Z. 12] ('Amr ibn 'Abd al-Jinn), Jauh. II* ١٤٩ *[Z. 12] (an.), a. B. (Ḥumaid ibn Ṯaur). Mujm. I* ١٢ *[Z. 12] (ein Jâhilî), M[rr.b] 215 (ein Jahili; Spitta legt ihn unter Hinweis auf Lis. XIII* ٦ *in einer Anmerkung dem al-'Aʿšâ bei), Ins.* ١٤١ *[Z. 12] (an.), Yâq. IV* ٧٨١ *[Z. 12] (al-'Aḫṭal), IV[s.]* ٤٣٠ *(an.). Lis. XIII* ٦[9] *[Z. 12] (Ibn 'Abd al-Jinn),* ٦[10] *[A], 'An. I* ٥٠٠ *[Z. 12] ('Amr ibn 'Abd al-Jinn oder ein Jâhilî unbekannten Namens), Dm. I* ٢١ *[Z. 12] (an.) Dm.[1] I* ٢٢ *[Z. 12] (an.), Ḥiz. III* ٢٤٠ *[Z. 12] ('Amr ibn 'Abd al-Jinn),* ٢٤١[b] *[A] (ein Jâhilî), Tâj VII* ١٩٩ *('Amr ibn 'Abd al-Ḥaqq).*

Hor. I 963 /Z. 12/ ('Amr ibn 'Abd al Jinn), Chr. ١٩٠ (al 'A'šâ, al 'Ahṭal, Ibn 'Abd al-Jinn). — Im Diwân al-'Ahṭals kommt der Vers nicht vor. — سَبَّحَ Tab., Lis. قدّس. — بِبِيعَةٍ Tab., Lis. هَيكَلٍ. — ٱلْأَبِلِينَ ٱلْمُسَبِّحِ Lis. XIII ד[16], An.[v], Dm., Dm.[1], Tâj[v] الابيليّين عيسى.

Z. 14. *Tab. I ٢٢٢ Anm. a /Z. 12/ ('Amr ibn 'Abd al Jinn), Jauh. II ١٤٩ /Z. 12/ (an.) a. B. (Humaid ibn Taur), Mujm. I ١٣ /Z. 12/ (an.), Ins. ١٤١ /Z. 12/ (an.), Yâq. IV ٧٨١ /Z. 12/ (al-'Ahṭal), Lis. XIII ד /Z. 12/ (Ibn 'Abd al Jinn), 'An. I ٥٠٠ /Z. 12/ ('Amr ibn 'Abd al Jinn, oder ein Jâhilî unbekannten Namens), Dm. I ٢١ /Z. 12/ (an.), Dm.[1] I ٢٢ /Z. 12/ (an.), Hiz. III ١٤٠ /Z. 12/ ('Amr ibn 'Abd al Jinn), Hor. I 963 /Z. 12/ ('Amr ibn 'Abd al Jinn).* — منّا Hiz. منّي.

٢٠٠

Lis. XV ١٨٤, Hiz. III ١٣٦ [B] (nach Sib.[1], Tâj VIII ٣٤٣, *Sib. I ٤٠٩ (٤٦٠) (an.), Jauh. II ٢٩٨ (an.), Šnt. I ٤٦٠, Mfš. ٤٢ (٣٣٨) (an.), IYš. ٣٣٨ /A/ (an.), ٤٦٠ (an.) Lis. XVIII ٧٢ (an.), Mğn. II ٧٢ (٩٨) /A/ (an.), ١٧١ (٢٤٩) /A/ (an.), Qm.[1] III ٢٥٧ (an.), Šmn. II ١٣٨ (an.), Suy. ٢٧٤ (an.), Hiz. III ١٣٥ (an.), ١٣٧ (an.), Tâj X ٢٨ (an.), Ds. II ٩٨ /als Zweiter von zwei Versen/ (an.), Azh. II ٧٢ /als Zweiter von zwei Versen/ (Yazîd ibn 'Amr ibn aš-Ša'iq), Bâq. ٩١ (84) /als Zweiter von zwei Versen/ (Yazîd ibn 'Amr ibn aš-Ša'iq), Ln. 135[b] /A/ (an.), Hor. I 370 (Zaid ibn 'Amr ibn aš-Ša'iq).* — يُقَدِّمُونَ Sib., Lis. XVIII, Mgn. II ١٧١, Tâj X, Azh., Ln. تُقَدِّمُونَ. — زُورًا Sîb., Šnt., Mfš., IYš., Lis. XVIII, Mgn., Hiz. III ١٣٥, ١٣٦, Tâj X Ds., Azh., Bâq., Ln., How. شُعْثًا. — مُدَامًا Sîb.[v] المدامًا. — Der Vers (des Yazîd ibn 'Amr ibn aš-Ša'iq), der an einigen Stellen vor unserem Verse stehend mitangeführt ist, lautet:

أَلَا مَن مُبْلِغٌ عَنِّي تَمِيمًا بِأَيَّةِ مَا يُحِبُّونَ ٱلطَّعَامَا

Doch sagt Hiz. III ١٣٧ davon:

وهذا لا يصحّ فإنّ كلّ بيت منهما من شعر آخر وليسا من قصيدة لقائل واحد والبيت الشاهد لم أره منسوبا إلى الأعشى إلّا في كتاب سيبويه وفي غيره منسوب إلى أحد والله أعلم *

Dieser Vers ist angeführt: Sîb. I ٤٠٩ (٤٦٠) (Yazîd ibn 'Amr ibn aš-Ša'iq), Kâm. ٩٨[11] (Yazîd ibn 'Amr ibn aš-Ša'iq), Šî'r ٤٠٤[4] (Yazid ibn aš-Ša'iq), Ag. XIX ١٢٩ (Ibn aš-Ša'iq al-'Âmirî), Šnt. I ٤٦٠ (Yazîd ibn 'Amr ibn aš-Ša'iq), Mfš. ٤٢ (٣٣٨) (an.), IYš. ٣٣٤ [A] (Zaid ibn 'Amr ibn aš-Ša'iq), Mğn. II ٧٢ (٩٨) [B] (an.), ١٧١ (٢٤٩) [B] (an.), Šmn. II ١٣٩ (an.), Hiz. III ١٣٧[1] (an.), ١٣٧[19] (an.), ١٣٨ (an.), ١٣٩[3] (an.), ١٣٩[4] [B] (an.), ١٣٩[11] [mit einem zweiten Verse] (Yazîd ibn 'Amr ibn aš-Ša'iq), ١٤٢ (Ibn aš-Ša'iq al-'Âmirî), Ds. II ٩٨ [s. o.] (an.), Azh. II ٧٢ [s. o.]

(Yazîd ibn ʿAmr ibn aṣ-Ṣaʿiq), Bâq. ٩١ (84) [s. o.] (Yazîd ibn ʿAmr ibn aṣ-Ṣaʿiq), How. I 371 (Zaid ibn ʿAmr ibn aṣ-Ṣaʿiq). — Abweichende Lesarten: مَنْ Bâq. هل. — Der erste Halbvers lautet bei Kâm., Šiʿr, Ag., Ḥiz. III ١٣٩³, ١٣٩¹¹, ١٤٢ ألا أَبْلِغْ لَدَيْكَ بَنِي تميم. — مَا يُجِنُّونَ ٱلطَّعَامَا Sîb., Kâm, Šiʿrʸ, Šnt., Mgn. II ١٧١ (٣٤٩). Šmn., Azh. مَا تُحِبُّونَ ٱلطَّعَامَا; Ḥiz. III ١٣٩⁴ (nach Ibn Sîdah) ما بهم حبّ الطعام: Ḥiz. III ١٣٩¹¹ (nach as-Sîrâfî) ذكرهم حبّ الطعام. — Ob nun etwa die oben mitgeteilte Form des Verses eine Entstellung (Angleichung) des eigentlichen, auf ـام reimenden Verses des Ibn aṣ-Ṣaʿiq zu nennen sei, oder ob sie trotz den Ausführungen der Ḥiz. doch zu demselben Stücke gehören, wie ٢٠٠, und von dem Ḥiz. III ١٣٩¹¹ angeführten Verse des Ibn aṣ-Ṣaʿiq auf ـامِ zu trennen wäre, läßt ich vorläufig nicht entscheiden. Im zweiten Falle bestünden zwei Wâfir-gedichte des Dichters, eines auf ـامَا, das andere auf ـامِ, die sich in einem Spottver e auf die Banû Tamîm berührten.

٢٠١

Bkr. ٥٠١, *Kâm.* ٦١١¹¹ *(an-Nâbiġat al-Jaʿdî), IHš.* ٩ *(ʾUmayyat ibn ʾAbî-ṣ-Ṣalt at Taqafî, oder an Nâbiġat al-Jaʿdî), Šiʿr* ١٦٣⁴ *[in einem Stücke von sechzehn Versen als Vierzehnter] (an-Nâbiġat al-Jaʿdî), IḪrd.* ١٢٨ *(an-Nâbiġat al-Jaʿdî), IDr.* ٢٨٧ *(an.), Jmh.* سَبَا *(an.),* ٢٨٧ *Anm. (ʾUmayyat ibn ʾAbî-ṣ-Ṣalt), Msd. III* ٣٢٦ *(an.), Kšš.* ١٠٢٣ *(an.), Šms.* ٧١¹² *[mit einem anderen Verse] (Nâbiġah banî Jaʿdah), Lis. I* ٨٧ *(an.), XV* ٢٩٠ *(al-Jaʿdî), ŠK.* ٢٩٣ *(an.), Tâj I* ٧٥ (٨١) *(an.), Tâj VIII* ٢٩٥ *(al-Jaʿdî).* — Vgl. ʾUmayyat ibn ʾAbî-ṣ-Ṣalt LI 2. مِنْ Šiʿr, IHrd., Šms. أَوْ. — ٱلْحَاضِرِينَ IDr., Jmh. السَّاكِنِين. — نَبْتُمُن Lis. XV, Tâj VIII شَرَدَ. — سَبِيلِهِ Kâm.ʸ فَسَبِيلِهِ; IDr.ʸ تَعْمُرُ; Lis. سَبِيلَهَا.

٢٠٢

V. 1. Jauh. II ١٧٣ a. R., Yâq. II ٣٢٢, Lis. XIII ١٧٤¹⁹ [B fr.], *Jauh. II* ١٧٣ *(an.), Âls. I* ١٩٤ (١٢٨) *(an.), Tâj VII* ٢٨٧ *(an.).* — Vgl. ٩ ٢٥ und ٢٦ ٥; aus der Verschmelzung dieser beiden Verse ist unserer entstanden. — قِبَابٌ Yâq. قُبَابٌ; verb. in Yâq. V. — وَحَيٍّ Lis. وحَوْلَى. — وَذَرَاهِمُ Yâq. وذَرَاهم.

* * *

V. 2. Jauh. II ٣٣١ [B fr.], JauhC. 87, JauhD. 291ᵇ, ʿUkb. I ١٨٣, Lis. XIV ٣٥٢, Tâj VIII ٢٢١. — Wäre in ٩ zwischen V. 18 und 19 einzureihen. — ٱلْبَاسِ JauhC., JauhD. النَّاسِ.

* * *

V. 3. Tâj VIII ٢٣٦. *Jauh. II* ٢٧٣ *(an.), Lis. XV* ٣ */als Zweiter von drei Versen/ (Ḥuṭaim ibn 'Adî oder ar-Raqqâʿ al Kalbî, Tâj VIII* ٢٣٦ *(Ḥuṭaim ibn 'Adî oder ar-Raqqâʿ al-Kalbî).* — ولَسْتُ Lis. وليس. — Die drei Verse des ar-Raqqâʿ im Lis. lauten:

وَجدْتُ أباكَ أَلْخَرَّ بحْرًا بنَجْدَةِ بِنَاهَا لهُ مَجْدًا أَشَمُّ قُمَاقِمُ
وَلَيس بهيّابٍ إذَا شَدَّ رَحْلَهُ يَقُولُ عَدَانِي ٱلْيَوْمَ وَاقٍ وَحَاتِمُ
وَلٰكِنَّهُ يَمْضِي عَلَى ذَاكَ مُقْدِمًا إذَا صَدَّ عَنْ تِلْكَ ٱلْهَنَاتِ ٱلْخَثَارِمُ

Vgl. Kowalski WZKM. XXXI 197.

٢٠٣

Mḥd. II ١٠٨ (٨١).

٢٠٤

Jauh. I ٤١٥, JauhA. 318, Lis. VII ١٥٤, Mḥṭ. ٢٢٧٥, Arj. ٥, *Ag. III* ١٠٥ */als Erster von vier Versen/ (al-Ḥârit ibn Ḥalid), Sag. III* ٦٠٦ (٦١٦) *(al Ḥârit ibn Wa'lah ad-Duhlî), Tâj III* ٦٠٦ (٦١٦) *(al-Ḥârit ibn Wa'lah ad-Duhlî).* — Die vier Verse des al-Ḥârit ibn Ḥâlid im Ag. lauten:

يَا دَهْرُ قَدْ أَكْثَرْتَ فَجْعَتَنَا بِسَرَاتِنَا وَوَقَرْتَ فِي ٱلْعَظْمِ
وَسَلَبْتَنَا مَا لَسْتَ مُخْلِفَهُ يَا دَهْرُ مَا أَنْصَفْتَ فِي ٱلْحُكْمِ
لَوْ كَانَ لِي قِرْنٌ أُنَاضِلُهُ مَا طَاشَ عِنْهُ حَفِيظَةِ سَهْمِي
لَوْ كَانَ يُعْطِي ٱلنَّصْفَ قُلْتُ لَهُ أَحْرَزْتَ سَهْمَكَ فَٱلْهُ عَنْ سَهْمِي

٢٠٥

V. 1. Yâq. IV ٦٧٤ (vgl. WH. 30), Tâj IX ٨٧. — أَشْجَاكَ Yâq. اشْجاك (von Fleischer verbessert).

* * *

V. 2. Ag. VIII ٨٥, Mwš. ١٣٩, Saf. 64ᵇ, M'h. ٩٤ (vgl. Mb. 57 Anm. 3, 60 Anm. 3, 76 Anm. 2, 80[22]), Alṭ. ٨٥. — حَوْلَ Saf. جُول. — تُسُلُّ Mwš. تغضّ.

٢٠٦

M'r. ٥١ [1, 2], Bad' IV ١١٨ [1, 2], Jauh. II ٢١٩ [1, 2], Lis. XIII ٥٠٥ [1, 2], Tâj VIII ٣٥ [1, 2], Mḥṭ. ١٤٧٣ [1, 2], Nas. ٣٩٤ [1, 2].

V. 1. JauhC. 21, JauhD. 273. — أعَامِل JauhC., JauhD. عَامِل. — تُذْهَبِينَ JauhC., JauhD., Lis., Mḥṭ., Nas. تُذْهِبِينَ; Bad' يذهبن.

V. 2. Bad' الفاخر ابدد آلنسب آلمتلد.

٢٠٧

V. 1. Yâq. III ٦٥٥, *Yâq. III* ٧٧٩ *(an.)*. — آلدَّارُ Yâq. an beiden Stellen الديارُ (verbessert von Fleischer). — بِٱلْغُرَابَاتِ Yâq.² بالعرمات und بالعرانات.

* * *

V. 2. Jh. ٦.

* * *

V. 3. Jh. ٦ (vgl. Goldziher Abhh. I 87).

٢٠٨

Jh. ٧. — Könnte dem Baue nach zu 'A'šâ Rab. ١٢ gehören.

٢٠٩

V. 1. Jauh. II ٧١, JauhB. 439 [A], JauhD. 207, JauhG. 46, Lis. XI ٣١٥³, *Jauhṭ. 46 u. B. (Ibn Muqbil), Lis. XI* ٣١٥ *(Ibn Muqbil),* ٣٨٤ *(Ibn Muqbil; vgl. Mb. 72⁰), Tâj VI* ٣٠٣ *(Ibn Muqbil),* ٣٤٢ *(Ibn Muqbil).* — تِرْيَاقَةٍ Lis. XI ٣٨٤. Tâj III ٣٤٢ دِرْيَاقَةٍ.

* * *

V. 2. Hl. 216, *Ad.* ١١٦ (٤٢) *(an.), Am. II* ٢٥٤ *(an.), Jauh. II* ٣٧٧ *(an.), Rab.* ١٢٤ *(an.), Iqt.* ٣٢٦ *(Tamîm ibn Muqbil), Lis. XVII* ٣٩ *(Ibn Muqbil), Tâj IX* ٢١٦ *(Ibn Muqbil).* — وَاحْوَى Ad., Am., Jauh., Rab., Lis., Tâj هرِيتٍ: Iqt. هريتٍ. — آلِلِجَامِ وَهْوَ Ad., Am., Jauh., Rab., Lis., Tâj آلِلِجَامُ اسِيلُ; Iqt. أسيلٍ.

٢١٠

Lis. XVI ٢٤٥, *Tâj IX* ١٦٦ *(an.).*

٢١١

Ftḥ. IV ٢٢٩, Zrq. II ١٣١.

٢١٢

Śś. ٩٦ (٧٥), Śnq. I ١٠٣, How. II 198, *Haw. I* ١٢٨ */B/ (an.)*. — يَثْقُلْ Haw. ثَقُلْ. — Der Hinweis auf die Banû 'Abdśams legt den Gedanken nah, daß der Vers etwa von 'A'śâ Rabî'ah sein könnte. Vgl. dort ٧.

٢١٣

Haw. II ١٩٣ [A]. Śnq. II ٢٢٩[9], ٢٢٩[21], ٢٢٩[27], *Jauh. II* ٣٩٢ *(an.)*. *Is. II* ٢٢١ (٢١٢) *(an.)*, *IYś.* ١٦ *(an.)*, *Lis. XVII* ١٤٩ *(an.)*, ٢٥١[13] *(an.)*, ٢٥١[21] *(an.)*. *Tîj I* ٥٧٩[11] *(I* ١٠٥*)* *(an.)*, ٥٧٩[26] *(an.)*, ٥٧٩[33] *(an.)*, *IX* ٢٧٨ *(an.)*, *Mḥṭ.* ١٨٥٧ *(an.)*, *Ln. 2632[b] (an.)*. — فَأَصْبَحْتُ Mḥṭ. وأصبحت; Lis. XVII ٢٥١[13] وما انا; Lis. XVII ٢٥١[25], Haw. IV ٢٢٩[27], Tâj I ٥٧٩[27] قد كُنْتُ; Haw. IV ٢٢٩[23], Tâj I ٥٧٩[33]. Ln. وما كُنْتُ. — كُنْتِيا Lis. XVII ٢٥١[18] كُنْتِيَّ. — وَأَصْبَحْتُ Haw. IV ٢٢٩[33], Tâj I ٥٧٩[34], Ln. وما كُنْتُ; Lis. XVII ١٤٩, Tâj IX وَهَيَّجْتُ; Lis. XVII ٢٥١[13] ولا أنا. — عَاجِنًا Lis. XVII ٢٥١[13] عاجِنُ. — خِصال Lis. XVII ٢٥١[25], Tâj I ٥٧٩[27] رِجَالٍ; Lis. XVII ٢٥١[13], Haw. IV ٢٢٩[23], Tâj I ٥٧٩[33], Ln. الرِّجال. — أَلْمَرْءَ Lis. XVII ٢٥١[25], Haw. IV ٢٢٩[27], Tâj I ٥٧٩[27] النّاس. — أَلْمَرءِ Lis. XVII ٢٥١[13], Haw. IV ٢٢٩[23], Tâj I ٥٧٩[33], Ln. أَلْكَنْتَنِيْ كُنْتَ.

٢١٤

Knz. 59[b].

٢١٥

Jauh. II ٢ [B]. JauhB. 242 [B]. JauhD. 82 [B], 156[b], Mḥṭ. ٩٠ [B]; vgl. Lis. X ٣٠٠[14], Tâj VI ٣[34], *Jauh. I* ٢٨٧ *(aṭ-Ṭirimmâḥ)*, ٥٠٨ */B/ (an.)*, *Lis. V* ١٣٦ *(aṭ-Ṭirimmâḥ)*, *VIII* ٣١٠ *(aṭ-Ṭirimmâḥ)*, *X* ٣٠٠[18] *[als Zweiter von zwei Versen] (aṭ-Ṭirimmâḥ)*, *Tâj III* ٥١ (٥٢) *(aṭ-Ṭirimmâḥ)*, *VI* ٣[33] *(al-'Aḥṭal oder aṭ-Ṭirimmâḥ)*. — Weder im Dîwân des aṭ-Ṭirimmâḥ (nach Krenkow) noch in dem des al-'Aḥṭal. — خَمِيلَةٍ Tâj III جميلة. — أَلْبَيْطَرِ Lis. V٧, Tâj III٧ البَطِير. — Der vorhergehende Vers von aṭ-Ṭirimmâḥ Lis. X lautet:

يَهُزُّ سِلَاحًا لَمْ يَرِثْهَا كَلَالَةً يَشُكُّ بِهَا مِنْهَا أُصُولَ ٱلْمَغَابِنِ

٢١٦

Rab. ٥٣, *Hm.* ٥٠٦ *l. Z. [als Vierter von acht Versen] (Sulmî ibn Rabî'ah).*

وَٱلْكُثْرَ وَٱلْخَفْضَ Rab. ;وَٱلْكُثْرَ وَٱلْخَفْضَ Hm. — وَشِرْعَ Hm. وَشِرَعَ. — Die Verse des Sulmî ibn Rabî'ah lauten nach Hm.:

إِنَّ شِوَاءً وَنَشْوَةً وَخَبِيبَ ٱلْبَازِلِ ٱلْأَمُونِ
يُخْشِمُهَا ٱلْمَرْءُ فِي ٱلْهَوَى مَسَافَةَ ٱلْغَايِطِ ٱلْبَطِينِ
وَٱلْبِيضَ يَرْفُلْنَ كَٱلدُّمَى فِي ٱلرَّيْطِ وَٱلْمُذْهَبِ ٱلْمَصُونِ
وَٱلْكُثْرَ وَٱلْخَفْضَ آمِنًا وَشِرْعَ ٱلْمِزْهَرِ ٱلْحَنُونِ
مِنْ لَذَّةِ ٱلْعَيْشِ وَٱلْفَتَى لِلدَّهْرِ وَٱلدَّهْرُ ذُو فُنُونِ
وَٱلْعُسْرُ كَٱلْيُسْرِ وَٱلْغِنَى كَٱلْعُدْمِ وَٱلْحَيُّ لِلْمَنُونِ
أَهْلَكْنَ طَسْمًا وَبَعْدَهُ غَذِيَ بِهِمْ وَذَا جَدُونِ
وَأَهْلَ جَاسٍ وَمَارِبٍ وَحَيَّ لُقْمَانَ وَٱلثَّمُونِ

Z. 5. Lis. XVIII ٢٩٧ (an.). Z. 7. Jauh. II ٤٧٥ (an.), Lis. XVII ٢٩٧ (an.). — كَٱلدُّمَى Jauh., Lis. فِي ٱلدُّمَى. — فِي ٱلرَّيْطِ Jauh., Lis. وَٱلرَّيْطِ.

٢١٧

Sib. I ٣٠٩ (٤٣٦), Snt. I ٤٢٦, IYŠ. ٩٤٢, 'An. IV ٣٩٢, Suy. ٢٨٠, Jrj. ١٩٤ (٣٧٨) Fyy. ٩١ (50), Thm. 37⁴, How. II 33, *Qlb.* ١٩ *(Midtâr ibn Šaibân an-Namarî), Ḥuṭṭ.* 238 *(al Ḥuṭai'ah), Šî'r* ٣٣[17] *(an.),* ٣٣[19] *[B] (an.), ŠîrR.* ٢٨[6] *(an.),* ٣٧ *[B] (an.), Ag. II* ٥٧ (٥٤٠) *[als Neunter von dreizehn Versen] (Ditâr ibn Šaibân an-Namarî), Am. II* ٩٢ *(al-Farazdaq), Jauh. II* ٥٥٤ *(an.), Mfḍ.* ١١١ (٩٤١) *(Rabî'ah ibn Jusam), IYs.* ٩٤٢ *[A fr.] (Rabî'ah ibn Jušam oder al-Ḥuṭai'ah), Lis. XX* ١٨٧ *[als Zweiter von zwei Versen] (Midtâr ibn Šaibân an-Namarî), Mqn. II* ٥٥ (٧١) *(an.), ŠŠ.* ١٠٨ (٨٣) *(an.), 'An. IV* ٣٩٢ *(al-Ḥuṭai'ah oder Rabî'ah ibn Jušam oder Ditâr ibn Šaibân an-Namarî), I'Aq. II* ١١٨ *(an.), Suy.* ٢٨٠ *[als Vierter von fünf Versen] (al-Ḥuṭai'ah oder Rabî'ah ibn Jušam oder Ditâr ibn Šaibân an-Namarî), How. II* ١٣ *(an.), Tâj X* ٣١٤ *(Midtâr ibn Šaibân an Namarî), I.Aq.ʰ II* ١١٨ *[A fr.] (an.), Jrj.* ١٩٤ (٣٧٨), *Fyy.* ٩٠ (50), *(Ditâr ibn Šaibân an-Namarî), MQ.* ٢٠٤ *(an.), MQ.ᵃ* ١٠٢ *(an.), Azh. II* ٥٥ *[A fr.] (al Ḥuṭai'ah oder Rabî'ah ibn Jušam oder ein Anderer), Ds. II* ٧١ *[fr.] (an.), Baq.* ١٨٣ (166) *[als Dritter von vier Versen (Ditâr ibn Šaibân*

an-Namarî), Tkm. 37⁴ [als Dritter von vier Versen] (al-Ḥuṭai'ah oder Rabî'ah ibn Jušam oder Diṯâr ibn Šaibân an-Namarî), Šnq. II ٩ (al-Ḥuṭai'ah oder Rabî'ah ibn Jušam oder Diṯâr ibn Šaibân an-Namarî), Wright gramm.² II 32ᵈ (an.), How. II 33 (Rabî'ah ibn Jušam oder al-Ḥuṭai'ah). — وَأَدْعُو إنَّ Qlb., Ši'r ٣٣¹⁵, ŠiʿrR. ٣٨⁸, Am., Jauh., IYš.ᵛ, Lis., Tâj وَأَدْعُ فَإِنَّ. — Die im Ag. angeführten Verse des Diṯâr ibn Šaibân an-Namarî lauten:

دَعَانِي ٱلْأَنْتَجَانِ ٱبْنَا بَغِيضٍ ... وَأَهْلِي بِٱلْعَلَاةِ فَمَنَيَانِي
وَقَالُوا سِرْ بِأَهْلِكَ فَٱتَيْنَا ... إِلَى حُبٍّ وَأَنْعَامٍ سِمَانِ
فَسِرْتُ إِلَيْهِمُ عِشْرِينَ شَهْرًا ... وَأَرْبَعَةً فَذٰلِكَ حَجَّتَانِ
فَلَمَّا أَنْ أَتَيْتُ ٱبْنَيْ بَغِيضٍ ... وَأَسْلَمَنِي بَدَائِي ٱلدَّاعِيَانِ
يَبِيتُ ٱلذِّئْبُ وَٱلْعَوْرَاءُ ضَيْفًا ... لَنَا بِٱللَّيْلِ بِئْسَ ٱلضَّائِفَانِ
أُمَارِسُ مِنْهُمُ لَيْلًا طَوِيلًا ... أُهَجْهِجُ عَنْ بَنِي وَيَعْرُوَانِي
تَقُولُ حَلِيلَتِي لَمَّا ٱشْتَكَيْنَا ... سَيَدْرِكُنَا بَنُو ٱلْقَرْمِ ٱلْهِجَانِ
سَيُدْرِكُنَا بَنُو ٱلْقَمَرَيْنِ بَدْرٌ ... سِرَاجُ ٱللَّيْلِ لِلشَّمْسِ ٱلْحِصَانِ
فَقُلْتُ ٱدْعِي وَأَدْعُوَ إِنَّ أَنْدَى ... لِصَوْتٍ أَنْ يُنَادِيَ دَاعِيَانِ
فَمَنْ يَّكُ سَائِلًا عَنِّي فَإِنِّي ... أَنَا ٱلنَّمَرِيُّ جَارُ ٱلزِّبْرِقَانِ
طَرِيدُ عَشِيرَةٍ وَّطَرِيدُ حَرْبٍ ... بِمَا ٱجْتَرَمَتْ يَدِي وَجَنَى لِسَانِي
كَأَنِّي إِذْ نَزَلْتُ بِهِ طَرِيدًا ... نَزَلْتُ عَلَى ٱلْمُمَنَّعِ مِنْ أُبَانِ
أَتَيْتُ ٱلزِّبْرِقَانَ فَلَمْ يُضِعْنِي ... وَضَيَّعَنِي بِتَرْيَمَ مَنْ دَعَانِي

Z. 7. ٱلْأَنْتَجَانِ Suy. ٢٨٠ الأنبجان. — Z. 13. حَلِيلَتِي Lis., XX ١٨٧, Tkm. 37⁴ خَلِيلَتِي — القَوْمِ HuṭG. 238, 'An. IV ٣٩٢, Suy. ٢٨٠, Tkm. القَرْمِ.

٢١٨

Lis. III ٤٢٢, Tâj II ٢١٩ (٢٢٢). —Vgl. ١٨٨ ٥.

٢١٩

Ğfr. ١٩ **[1, 2], Ğfr.ⁿ 655 [1, 2], Yâq. III ٤٣٩ [1, 2], Yâq.ᵐ [e.],** *Ag. II* ١٢٣ *(١١٩) [als Erster von vier Versen] (Ḥunain). Lis. XI* ٣٢٠ *[1, 2] (ein Baġdâdî), XVII* ١١٨ *(an.), Tâj VI* ٣٠٨ *[1, 2] (ein 'Ibâdî oder ein Baġdâdî), IX* ٢٩١ *(an.).*

V. 1. بِنَا Ag., Yâq., Lis., Tâj بِيَ. — نَحْوَ ٱلْعُذَيْبِ فَٱلصَّيْبُونِ Ag. بين الشدير والصنين; Lis. XI بين العُذَيْب فالصِّنِّيبِن; XVII بين العُذَيْب فالصِّنِّيبِن; Tâj بين العذيب فالصنين.

V. 2. زُكْرة Ag. ركوة. — وَخُبْزَ رُقَاقٍ Lis., Tâj وخُبْزًا رقاقا. — وبقولا Ag. وَحِبَاقاً Lis., Tâj وحَبَاقي.

Die vier Verse des Hunain im Ag. lauten:

لَيْتَ شِعْرِي مَتَى تَخُبُّ بِيَ ٱلنَاقَةُ بَيْنَ ٱلسدير والصنين
مُحْقِبًا زُكْوَةً وَخُبْزَ رُقَاقٍ وَبُقُولًا وَقِطْعَةً مِن ثُـــــونِ
لَسْتُ أَبْغِي زَادًا سِوَاهَا مِنَ ٱلشَّامِ وَحَسْبِي عَلَالَةٌ تَكْفِينِي
فَإِذَا أُبْتُ سَالِمًا قُلْتُ سُخْقًا وَبِعَادًا لِمَعْشَرٍ فَارَقُونِي

٢٢٠

V. 1. Sin. ٦٣.

* * *

Bht. 135 [2 10].

V. 2. **Chr. ٢٧٢ [2, 3].**

V. 3. [2]. — Vgl. Horovitz Unt. 110⁶.

V. 4. ولُقْمَانُ Bht.ᵉ ولُقْمَانَ.

V. 6. أُذِينَهُ Bht. أَذِينَهُ.

V. 7. فابُوس Bht.ᵉ ٱلْقَابُوس.

V. 9. سَتَجَرَتْ Bht. سُتِجَرَتْ. — ٱلرِّيَاحُ Bht. ٱلرِّيَاحَ.

V. 10. ءَيْ vielleicht Schreibfehler für مَرَّ?

* * *

V. 11. Yâq. III ٦١٣.

* * *

V. 12. Hdl. 90ᵇ.

٢٢١

Lis. XX ٢٥١ [1. 2].

٢٢٢

Raq. I 87 [1– 3] (vgl. Mb. 86 ⁹, 88 ²⁰, 204 ²⁰, 206 ³⁵), Nw. II ١٤ [1—3] (A'šâ Bakr).

V. 2. Das هَا in تَمْزُجُهَا ist hier kurz gemessen.

Yâq. IV ٧٩٧[16] behauptet, der Ortsname نُعَيْجٌ werde in einem Verse des al-ʾAʿšâ erwähnt; hier ist aber zu bemerken, daß Bkr. ٥٨١ als einzigen Beleg für denselben Namen einen Vers des ʿAntarah anführt, der bei Ahlwardt nicht vorkommt und lautet:

عَرَضْتُ لِعَامِرٍ بِلِوَى نُعَيْجٍ مُصَادَمَةً فَخَامَ عَنِ ٱلصِّدَامِ

Es ist nun wohl mit großer Wahrscheinlichkeit anzunehmen, daß Yâq. denselben Vers meint, ob aber dieser dem einen oder dem anderen Dichter angehört, muß dahingestellt bleiben. Für ʿAntarah spricht, daß in seinem Dîwân XXIII ein Stück gleichen Baues steht, was bei al-ʾAʿša nicht der Fall ist.

Dem al-ʾAʿša werden ferner beigelegt die Verse des Imruʾulqais XXX 5, 6:

فَإِمَّا تَرَيْنِي لَا أُغَمِّضُ سَاعَةً مِنَ ٱللَّيْلِ إِلَّا أَنْ أُكِبَّ فَأَنْعَسَا
فَيَا رُبَّ مَكْرُوبٍ كَرَرْتُ وَرَاءَهُ وَطَاعَنْتُ عَنْهُ ٱلْخَيْلَ حَتَّى تَنَفَّسَا

in der Handschrift Kâm. h. gegen *Kâm.* ١٦٤. — An-Nâbiġah VII 3:

تَوَهَّمْتُ آيَاتٍ لَهَا فَعَرَفْتُهَا لِسِتَّةِ أَعْوَامٍ وَذَا ٱلْعَامُ سَابِعُ

nur in der Handschrift JauhG. طور a. R.[1]. — Imruʾulqais XL 22:

فَقُمْنَا بِأَمْثَلَاءِ ٱلْجَامِ وَلَمْ نَقُدْ إِلَى غُصْنِ بَانٍ نَاضِرٍ لَمْ يُحَرَّقِ

in der Handschrift AsV. شلو gegen *As. II* ٥٠٣ *(٣٢٩)*. — Ar-Râʿî:

وَعَيَّرَنِي تِلْكَ ٱلْحَلَالُ وَلَمْ يَكُنْ لِيَجْعَلَهَا لِٱبْنِ ٱلْخَبِيثَةِ خَالِقُهْ

in der Handschrift JauhB. 745 gegen *Jauh. II* ١٧٣ und *JauhD. 252*[b]. — Von den Versen des al-ʾAḫzar al-Himmânî[2]:

مَرْوَانُ مَرْوَانُ أَخُو ٱلْيَوْمِ ٱلْيَسِي
وَهُوَ إِذَامَا هُزَّ لِلتَّقَدُّمِ
لِيَوْمِ رَوْعٍ أَوْ فَعَالٍ مُكْرُمِ

der Dritte in der Handschrift AdA. gegen *Ad.* ٢١٣ *(٢١١) (an.)*. — Abû-l-Ġûl aṭ-Ṭuhawî[3]:

وَلَا يَرْعَوْنَ أَكْنَافَ ٱلْهُوَيْنَى إِذَا حَلُّوا وَلَا أَرْضَ ٱلْهُدُونِ

in der Handschrift AsV. هدن gegen *As. II* ٣٥٣ *(an.)*.

Nach Nöldecke im Kâm. Notes S. 98 (zu Kâm. ٢٥٠[14]) wären dem al-ʾAʿšâ zugehörig folgende Verse:

[1] Nach Thorb. In Jauh. kommt der Vers nicht vor.

[2] Iqt. ٤٦٩, Lis. XVI ١٣٨, Tâj IX ١١٥; vgl. auch ŠAd. 182 (an.), Jauh. II ٣٥٠ (an.).

[3] Ḥm. ١٣ f.

كَفَّاكَ كَفٌّ لَّا تَلِيقُ دِرْهَمًا
جُودًا وَّأُخْرَى تُعْطِ بِٱلسَّيْفِ ٱلدَّمَا

dann:

لَيْسَ تَخْفَى يَسَارَتِي كُلَّ يَوْمٍ وَّلَقَدْ تَخْفِ شِيمَتِي إِعْسَارِي

und:

قَرْقَرَ قُمْرُ ٱلْوَادِ بِٱلشَّاهِقِ

Das ist jedoch ein Irrtum, zu dem Nöldecke wohl dadurch verführt wurde, daß diese Verse in seiner Quelle IngL. anschließend an al-ʾAʿšâs Vers ١٦ ١٨ angeführt sind. Vgl. Ing. ١٢٩.

Auf Verwechslung beruht es ferner, wenn Guidi in seinem Dichterverzeichnis zu Ag. V 13, 14 den Barmekidendichter Abû Baṣîr unter al-ʾAʿšâ vermerkt.

Der Vers mit dem Reim الديح in der Mwz. ١٢١, der auf الرجل im Ḥṣlḥ. ٧٩, und der auf يعاق im Tfs. XXV ٧٥ verdanken ihre Ausgänge lediglich Druckfehlern und sind daher im Anhange zum Dîwân nicht vermerkt, sondern in den Anmerkungen zu ٣٦ ٣٣, ٣٥ ٢ und ٧٩ ٥ verzeichnet.

Nar. I ١٢٣ pu. (١٠٣) ist ein Ausspruch des Aʿšâ Bakr angeführt, welcher lautet: لَوْ دَامَتِ ٱلشَّمْسُ عَلَيْكُمْ يَوْمَيْنِ لَمَلَلْتُمُوهَا. Ein Versmaß habe ich in diesen Worten nicht entdecken können. Ob unter dem Sprecher unser Aʿšâ Maimûn zu verstehen ist, konnte ich nicht feststellen.

Andere Dichter des Beinamens al-ʾAʿšâ.

Es gibt verschiedene Listen der al-ʾAʿšâ zubenannten Dichter. Die auf uns gekommenen stammen von den Philologen Ibn al-ʾAʿrâbî († 231), Ibn Duraid († 321), at-Ṭayâlisî († um 360) und al-ʾÂmidî († 371). Die Liste des Ibn al-ʾAʿrâbî ist veröffentlicht Lis. XIX ٢٨٦, die des Ṭayâlisî steht in seiner Mukâṭarah, die des Ibn Duraid (aus dem Wišâh) und des ʾÂmidî (aus dem Muʾtalif) sind vereinigt Mzh. II ٢٢٩ (٢٨٤) und Suy. ٨١. Auch die des ʿAinî II ٢٨٨ scheint auf die oder auf einen der beiden Genannten zurückzugehen. Eine weitere Liste steht im Qâmûs, bzw. im Tâj X ٢٤٣ f. und dürfte aller Wahrscheinlichkeit nach ebenfalls auf die beiden Gewährsmänner as-Suyûṭîs zu beziehen sein.

Diese Reihen, nach den Stämmenamen nebeneinandergestellt, ergeben folgendes Bild:

Lis.: Qais, Bâhilah, Nahšal, Rabîʿah, Hamdân, Taglib, Ṭarûd und (nach einem anderen ungenannten Gewährsmanne) Mâzin (acht Namen).

Mk.: Qais, Rabîʿah, Taglib, Hizzân, Najwân, ʿUkl, Bâhilah, ʿIjl, ʿAuf, Ṭarûd, an-Nabbâš, Bujrah, al-Ḫirmâz, Naʿâmah, Jillân, Baibah (sechzehn Namen).

Mzh.: Qais, Bâhilah, Taglib, Rabîʿah, Hamdân, Mâlik, Maṭrûd, ʾAsad, Nahšal, Mâzin, Maʿrûf, ʿUkl, ʿUqail, Mâlik, Taglib, ʿAuf, Ḍaurah, Jillân, an-Nabbâš (achtzehn Namen).

ʿAn. und **Suy.**: Bâhilah, Nahšâl, ʾAbû Rabîʿah, Hamdân, Ṭarûd, Mâzin, ʾAsad, Maʿrûf, ʿUkl, ʿUqail, Mâlik, Taglib, ʿAuf, Ḍaurah, Jillân (fünfzehn Namen).

Qâm. und **Tâj.**: Bâhilah, Nahšal, Hamdân, ʾAbû Rabîʿah, Ṭarûd, al-Ḫirmâz ʾAsad, ʿUkl, Maʿrûf, ʿUqail, Mâlik, ʿAuf, Ḍaurah, Jillân, Qais, Taglib (sechzehn Namen).

Den hier genannten sechsundzwanzig Namen reihen sich noch folgende einzeln an verschiedenen Orten vorkommende an:

ʾUmâmah (IK. 198ᵇ), Bakr (Ḫiz. III ٤٧٨—٤٨٥), Tamîm (Ag. XVI ٦٢ (٦٠), Šbl. ١٤٠, Ḫiz. III ١٠١), Taʿlabah (By. I ٢١٥, IKṯ. I ٢٥٤), Jarm (Azm. ٢٩). Zurârah (AḌr. ٢٧٢), Sulaim (Jâh. VI ٥٩, ٦٩, ٧٠, II ٢٤, Ag. V ١٤١), Šaibân (Bḥt. 156), Fahm (Lis. III ٢٨٢) und al-Magribî (Ṭir. ١٣١), so daß wir im ganzen eine Reihe von sechsunddreißig ʾAʿšâs erhalten, die in alphabetischer Reihung der Stammnamen folgende sind:

1. 'Asad	10. Jarm	19. Ṭarûd	28. Maṭrûd
2. 'Umâmah	11. Jillân	20. 'Ijl	29. Ma'rûf
3. Bâhilah	12. al-Ḥirmâz	21. 'Uqail	30. al-Maġribî
4. Bujrah	13. Rabî'ah	22. 'Ukl	31. an-Nabbâš
5. Bakr	14. 'Abu Rabî'ah	23. 'Auf	32. Najwân
6. Baibah	15. Zurârah	24. Fahm	33. Na'âmah
7. Taglib	16. Sulaim	25. Qais	34. Nahšal
8. Tamim	17. Saibân	26. Mâzin	35. Hizzân
9. Ta'labah	18. Ḍaurah	27. Mâlik	36. Hamdân

Von diesen Namen ist 'A'šâ banî 'Umâmah eine Bezeichnung des 'A'šâ 'Abî Rabî'ah, 'A'šâ Bakr des Maimûn, 'A'šâ Ḥirmâz des 'A'šâ Mâzin, Rabî'ah eine Kurzform für 'Abû Rabî'ah, 'A'šâ Zurârah = 'A'šâ Tamîm, Šaibân = Jillân, Ḍaurah Hizzân. 'Uqail kommt lediglich in den Listen vor, Fahm = Ṭarûd, Qais ist eine Bezeichnung des Maimûn, Mâlik des 'A'šâ Baibah, Maṭrûd eine Nebenform von Ṭarud, Ma'rûf ein Name des 'A'šâ 'Asad, an-Nabbâš des 'A'šâ Tamim. Es verbleiben somit die zweiundzwanzig Namen von Dichtern, deren Gedichte hier gesammelt sind.

'A'šâ 'Asad.

Der Name dieses Dichters ist Ḥaitamah ibn Ma'rûf. Er wird Ag. XIX ١١٠ ausdrücklich als 'A'ša banî 'Asad bezeichnet. Dagegen sagt al-Âmidî Mzh. II ٢٢٩ (٢٨٤) und Suy. ٨١: der 'A'šâ der Banî 'Asad sei ein Jâhilit namens Qais ibn Bujrah.[1] Aus 'An. II ٢٨٨, wo in der Aufzählung nach dem 'A'šâ 'Asad der 'A'šâ Ma'ruf steht, geht mindestens hervor, daß auch 'An. unter dem von 'Asad nicht den Ḥaitamah, also wahrscheinlich den Qais ibn Bujrah verstand. Nach Jah. VI ٢٢ hätten wir als Namen des 'Asadî eine Reihe ابن ماس بن زرارة; dies ist jedoch deutlich eine Verschreibung für ابن النَّبّاش, der in meiner Sammlung als 'A'šâ Tamîm erscheint, während Qais ibn Bujrah nach dem Vorbilde der Mk. unter 'A'šâ Bujrah steht.

Ag. XIX ١٠ [1—8].

V. 1. مُنْجَذِبٌ Ag. منجرب.

'A'šâ Bâhilah.

Seine Name wird in der Mk. folgendermaßen angegeben: 'Abû Quḥfân 'Âmir ibn al-Ḥarit ibn Riyah ibn abi Ḫâlid ibn Rabî'ah usw.

[1] Suy. steht ابن نجرة بن قيس, so daß drei Generationen erwähnt sind. نجرة ist offensichtlich nur Druck- oder Schreibfehler.

١

V. 1. ŠṬf. 832, IslT. II vv, Anb. ٢٢٦ [16], Fâr. 39, *Anb.* ٢٢٦ [6] *(al-'A'šâ)*, ٢٢٨ [3] *(an.)*, *Lis. II* ١٠٥ *[B] (Salâmat ibn Jandal)*, *Tâj I* ٣٩٤ *(I[b]* ١١٤*) [B] (Labîd)* *(vgl. Labîd App. II).* — Nicht im Dîwân des Salâmah. — ٱلْجَارِمِيّ Anb. الحازمى. — Der erste Halbvers lautet bei Anb. ٢٢٦ [6]:

وكان لها في أوّل الدهر فارس

nach einer Randbemerkung ist dies jedoch die Hälfte eines Verses von ar-Râ'î:

وَكَانَ لَهَا فِي أَوَّلِ ٱلدَّهْرِ فَارِسٌ إِذَامَا رَأَى قَيْدَ ٱلْمِئِينَ يُعَانِقُهْ

يَنَلْ Lis., Tâj (Labîd) يُصِبْ. — عَقَّبَا Labîd عُقْبَا. — Gleicher Versbau Maimûn ٨٥.

* * *

V. 2. Ag. XIV ٢٩ (٢٨).

* * *

V. 3. (Nachgetragen S. ٣٦٠) IK. 19.

٢

Yâq. II ٨٤٦, Mscht. ٢١٦.

٣

NqA. ١٣٨. — ضَلَّتْ صُعُودُهَا so die Hs.; Ṣalḥânî صعودَها ضلّت.

٤

Dieses Gedicht hat in mehrere Anthologien Aufnahme gefunden, wodurch es verhältnismäßig gut erhalten auf uns gekommen ist. Von den oben aufgezählten Texten zeigen die beiden in der Versfolge genau und auch sonst meist übereinstimmenden Handschriften JhO. und JhL. die beste Ordnung und sind verhältnismäßig am vollständigsten. Sie bilden daher die Hauptunterlage unseres Textes in der Weise, daß ihre Versfolge beibehalten und nur die aus anderen Stellen in bestimmtem Zusammenhange übernommenen Verse an den dadurch gegebenen Orten eingefügt wurden. Diese eingeschobenen Verse sind durch eckige Einklammerung bezeichnet. Auch in der Lesart folgt unser Text den

beiden genannten Handschriften bis auf einzelne zwingende Verbesserungen. Die übrigen Stellen zeigen manche Beziehungen zueinander, die zum Teile als unmittelbare Abhängigkeit der jüngeren von bestimmten älteren bezeichnet werden kann. So scheinen Mk. und Hiz. von Ĝr. oder deren Vorlage abzuhängen; Nih. gehört selbstverständlich zur Jamharahgruppe und stimmt vor Allen mit JhB. fast vollständig überein, und Šaw. ist ersichtlich bei vielfach willkürlicher Behandlung, namentlich der Versordnung, hauptsächlich der JhLa. gefolgt, ist übrigens durch die Herbeiziehung der mir unzugänglichen Baṣrischen Ḥamâsah wertvoll. Kâm. und RAṣm. scheinen aus verwandten Quellen zu stammen, ebenso Ĝr. und Aṣm.

Kâm. und Hiz. begleiten ihre Textwiedergabe mit Kommentaren, die von den Herausgebern der Ĝr. und der Šaw. ausgeschöpft sind. In verschiedenen Jamharahhandschriften sind Scholien vorhanden, die der Druck der Jh. nicht immer vollständig wiedergibt. Ich glaubte mich auf die Wiedergabe der Jamharahscholien beschränken zu können, die in den Anmerkungen zu den einzelnen Versen abgedruckt sind.

In der ʿUmd. (s. u. zu V. 1) wird das Gedicht nach einer Gelehrtenreihe: an-Nabhâs - al-ʾAḫfaš—Taʿlab, die also immerhin Beachtung verdient, einer gewissen ad-Daʿjaʾ zugeschrieben, die nach verschiedener Überlieferung die Tochter oder die Schwester des in der Qaṣîdah beklagten al-Muntaširgewesen sein soll. Außerdem wird eine andere Schwester des Muntašir, Lailâ genannt, was nach der glaubhaften Darlegung des Verfassers der Ĝr. III ١١٣ zu dem Irrtume des ʿAbdalmalik ibn Marwân Anlaß gab, der die Verse 27 und 35 als von der Lailâ al-ʾAḫyaliyyah herrührend anführte (Ĝr. III ١٠٥). Auch der Verfasser der Baṣrischen Ḥamâsah nennt ad-Daʿjâʾ als Verfasserin, wie Šaw. ١١٧ mitgeteilt ist, ohne daß die Autoritäten des erst im siebenten Jahrhunderte der Hijrah lebenden Verfassers genannt würden. Der Sayyid Murtaḍâ bestreitet aber die Richtigkeit aller dieser Behauptungen Ĝr. III ١٠٥ und ١١٣ auf das entschiedenste, und da die älteste uns bekannt gewordene Autorität für die Verfasserschaft der Daʿjâʾ Taʿlab ist, die tatsächlich überlieferten Texte, die älter sind als Taʿlab, also Kâm., Aṣm., RAṣm., Jum., Jh., ohne jede weitere Fragestellung ausdrücklich den Stiefbruder des al-Muntašir, al-ʾAʿšâ nennen, so haben wir keinen Anlaß, die Echtheitsfrage zu dessen Ungunsten zu entscheiden (vgl. dazu Ahlwardt zu Aṣm. XXXIV, S. 11), wie es Cheikho Šaw. ١١٧ tut.

Die Über-schrift des Gedichtes lautet in der für unseren Text zunächst maßgebenden Handschrift JhO.[1]) وقال أعشى (باهلة) واسمه عامر بن الحارث بن

[1] Die in ( ) stehenden Ergänzungen aus JhLa.

رياح (بن) عبد الله بن زيد بن عمرو بن سَلامة بن ثعلبة بن وائلِ بن معن بن مالك بن أعصُر[1] وهو منبّه بن سعد بن قيس عيلان بن مضر بن نزار بن معدّ بن عدنان. JhL. hat die Genealogie des ʾA'šâ nur bis einschließlich وائل und fährt dann fort: يرثي منتشِر بن وائل الباهِليّ. — Die übrigen Handschriften der Jamharah haben mit dem Drucke übereinstimmend: وقال أعشى باهلة واسمه عامر بن الحارث, nur JhL. fügt noch hinzu: فى عروض النوع الأوّل من البسيط. Übrigens lautet der Vatersname des Muntašir in allen übrigen Berichten nicht وائل, sondern وَهْب. Da ist es nicht ganz unwichtig, daß die Aṣm. in der Überschrift des Gedichtes sagen: قال أعشَى باهِلَة واسمه عامر بن الحارث احد بني وايل. Bemerkenswert ist auch die Bemerkung bei Buḥt. 193: قال أعشَى باهِلَه يرثى قتيبة.

Kâm. ٢٥١—٢٥٢ **[4, 7—9, 11, 18, 29, 15, 16, 30, 34, 32 A + 33 B, 33 A + 32 B, 27, 37, 40, 41, 35, 23, 42, 25, 46, 22], Aṣm. XXXIV + XXXV [8—16, 21—23, 18, 24, 17, 33 A + 32 B, 32 A + 33 B, 29, 27, 30, 35, 34, 20, 36, 37, 40; 39, 46, 42, 25], RAṣm. 12—12[b] [4, 7—9, 11, 18, 29, 15. 30. 16, 34, 32, 33, 20, 27, 35, 37, 23, 42, 25, 46, 22], Mar.** ٦٠ **ff. [4, 7—14, 16, 17, 21, 22, 23, 18, 24, 25, 27, 29—33, 35, 34, 15, 20, 36, 37, 39, 42, 43, 46]** *(auch ad-Daʿjâʾ)*, **Jh.** ١٣٥—١٣٧ **[4, 5, 9, 6—8, 10—20, 22—25, 27, 26, 29, 32, 34—36, 33, 37—40, 42, 44, 46], JhB. 50—51 [4, 5, 9, 6—8, 10—16, 18—20, 22, 25, 27, 26, 29, 32, 34—36, 33, 37—40, 42, 44, 46], JhL. 108—109 [4, 5, 9, 6—8, 10—20, 22—25, 27, 26, 29, 30, 32, 34—36, 33, 37—40, 42, 44, 46], JhLa. 153[b]—154[b] [1—6, 8—27, 29, 30, 32—40, 42, 44—46], JhLb. 80—81 [4, 5, 9, 6—8, 10—20, 22—25, 27, 26, 29, 32, 34—36, 33, 37—40, 42, 44, 46], JhLu. 77—78[b] [4, 5, 9, 6—8, 10—20, 22—25, 27, 26, 29, 30, 32, 34—36, 33, 37—40, 42, 44, 46], JhLua. 150[b]—151[b] [4, 5, 9, 6—8, 10—25, 27, 26, 29, 30, 32—37, 39, 38, 40, 42, 44, 46], JhO. [1—6, 8—27, 29, 30, 32—40, 42, 44—46], Mk. Nr.** ٢ **[4, 7—14, 16, 17, 21, 22, 18, 24, 25, 27, 29, 30, 32 A + 33 B, 35, 34, 15, 20, 36, 37, 23, 39, 40, 42, 43, 46, 33 A + 32 B, 45], Ḡr. III** ١٠٥—١١٣ (٢٥٦—٢٥٧) **[4, 7—14, 16, 17, 21—23, 18, 24, 25, 27, 29, 30, 32, 33, 35, 34, 15, 20, 36, 37, 39, 42, 43, 46], Muḥt.** ١٠—١٢ **[4, 7—14, 18, 29, 15, 16, 34, 32, 33, 30, 27, 28, 37, 24, 17, 35, 20, 42, 39, 25, 23, 40, 46, 22], Ḥiz. I** ٩٢—٩٧ **[4, 7—14, 16, 17, 21—23, 18, 24, 25, 27, 29—33, 35, 34, 15, 20, 36, 37, 40, 39, 42, 43. 46], Nih.** ١٥٣—١٥٥ **[4, 5, 9, 6—8, 10—20, 22—25, 27, 26, 29, 32, 34—36, 33, 37—40, 42, 44, 46],** *Šaw.* ١١٨—١٢٧ *[1—3, 5, 4, 7 A + 6 B. 8—20, 22—25, 30, 27, 26, 29, 32, 34—36, 33, 37—40, 42—46] (Ad-Daʿjâʾ).*

V. 1. **ʿUmd. II** ١٢١[18] **[1, 2], ʿUmd.[r] 165[b] [1, 2],** *ʿUmd. II* ١٢١[10] *(Daʿjâʾ bint al-Muntašir).* — In Kâm., Aṣm., RAṣm., Mar., Jh., JhB., JhL., JhLb., JhLu.,

[1] Hs. اعصُر.

JhLua., Mk., Gr., Muḥt., Ḥiz., Nih. fehlt dieser Vers. — وَزُوْرُ مَيْتٍ 'Umd., 'Umd.² وذكر خود. — مُهْتَصِرُ Šaw. يَهْتَصِرُ; 'Umd. ما يذر; 'Umd.² ما تذر. — Die oben bezeichnete Stelle der 'Umd. lautet:

(وحكى النحّاس)[1] عن عليّ بن سليمان عن أبي العبّاس الأحول أنّ القصيدة الّتي لأبي قصافة أعشي باهلة إنّما هي لابنة المنتشر واسمها الدعجاء قال[2] وقال عليّ بن سليمان حدّثني أبي أنّ أوّلها [V. 1, 2] هكذا أنشده النحّاس والّذي أعرف وذكر ميت والّذي أعرف أيضا والدهر فيه هلاك الناس والغير كذلك أنشدنيه[3] الموصليّ في الأغاني ثمّ عطف النحّاس فقال هذان البيتان لا يعرفان في أوّل[4] هذه القصيدة.

Es folgt eine sehr interessante Erörterung über die Frage, ob das erotische Nasîb bei den Marâṯi vorkomme oder zulässig sei.

V. 2. [1]. — In Kâm., Aṣm., RAṣm., Mar., Jh., JhB., JhL., JhLb., JhLu., JhLua., Mk., Gr., Ḥiz., Nih. fehlt dieser Vers. — أعْهَدُهُ 'Umd.² أعهدها; 'Umd. اذكرها. — ذهابُ 'Umd., 'Umd.² هلاك. — وَٱلْعِبَرُ 'Umd., 'Umd.² والشجر; 'Umd.² والغير.

V. 3. In Kâm., Aṣm., RAṣm., Mar., Jh., JhB., JhL., JhLb., JhLu., JhLua., Mk., Gr., Ḥiz., Nih. fehlt dieser Vers. — نُنْبَؤُ اخْبَارًا Šaw. نَنْتَظِرُ ٱلْأَخْبَارَ. — نُعَذِّبُهَا Šaw. نُكَذِّبُهَا. — Als Variante dieses Verses führen Šaw. unseren V. 6. an.

V. 1. **Bal. I ١٤٣ [4, 7 9, 11, 18, 32 A + 33 B, 33 B + 32 A]**, Naw. ٧٣, Fuḥ. 498, Iṣl. 11, 102[b] a. R., IṣlT. I ٣٩, Jmh. رعلو, Frb. I 221, Ma'n ١٤, Fâr. 59, Jauh. I ٣٣٠, II ٤٠٧, ٥٢١, Luz. I ٩٠, IYš. ٥٤٣, 'Ukb. II ٤٠٧ (al-'Aʿšâ), Lis. VI ١٦, XVII ٢٧٠, ٢٧١ [A], XIX ٢١٦, Tâj III ٢١٠ (٢١٨), IX ٣٣٣, X ٢٥٣ (vgl. ḤutG. 106[3]), Mḥṭ. ١٤٢٤, Ln. 2141[c], How. I 728. *Mal.* ٢٢ *(an.)*, *Kam.* ٢٦ *(an.)*. — Fehlt in Aṣm. — أتاني لِسَانُ Kâm., RAṣm., Fuḥ., Iṣl., IṣlT., Jh., JhL., JhLb., Mal., Jmh., Frb., Kum., Ma'n, Jauh., Ǧr., Muḥt., Bal., IYš., Lis., Ḥiz., Tâj, Mḥṭ., Ln., How., Šaw. أتتني لِسَانُ; Naw., Mk., Ǧr.², Ḥiz.², Šaw.² اتاني شيء; JhLa., Šaw.¹ اتاني امرٌ; Mar., Ǧr.¹, Ḥiz.¹, Šaw.¹, Fâr. أسرّ; Jh., JhB., JhL., JhLb., JhLu., Nih. ما أسرّ — أتبت بشيء Bal. ما اتمّ. — بِهِ Kâm., RAṣm., Fuḥ., IṣlT., Jmh., Jh., JhB., JhLa., JhLb., Mal., Kum., Ma'n, Jauh., Ǧr., Muḥt., Bal., 'Ukb., IYš., Lis., Ḥiz., Tâj, Mḥṭ., Ln., How., Šaw. بِهَا. — Der erste Halbvers AṣmL., Jh., La.¹, Šaw.¹ قد جا من كُلّ انباء أنبّأها. — مِنْ غَيْرِ JhO. مِنْ عَلْوٍ (?); JhLa., JhLua. من عير: RAṣm., JhB., JhLb., Jauh., Bal., 'Ukb., Ḥiz., Tâj من علو; Kâm.¹,

[1] Fehlt in 'Umd. und ist aus 'Umd.² ergänzt. [2] Fehlt in 'Umd.².
[3] 'Umd.² أنشده. [4] 'Umd.² اقال.

Fuḥ., Lis. XIX مِن عَلْوِ; JhL., JhLa.ᵛ, JhLu., Jmh., Frb., Fâr., Mk., Ḡr., IYš., Lis. VI, XVII, Mḥṭ., Nih., Ln., Šaw. مِنْ عَلْوَ; Kâm., Naw., Mar., Kum., Gr.ᵛ, Ḥiz.ᵛ مِنْ عَلُ; AṣmL., JhLa.ᵛ, Šaw.ᵛ إِلَيَّ. — كَذِبُ Kâm., Naw., AṣmL., RAṣm., Iṣl., IṣlT., Mar., Jh., JhB., JhL., JhLa.ᵛ, JhLb., Mal., Frb., Kum., Ma'n, Fâr., Mḥḍ., Mk., Ḡr., Muḥṭ., Bal., 'Ukb., IYš., Lis., Ḥiz., Tâj, Muḥṭ, Nih., Ln., How., Šaw. عَجَبُ. — مِنْهُ Kâm., AṣmL., IṣlT., JhLa.ᵛ, Frb., Kum.ᵛ, Mk., Jauh. II, Ḡr., Muḥṭ., Bal., 'Ukb., IYš., Lis., Ḥiz., Tâj, Mḥṭ., Ln., How., Šaw. مِنْها; Naw., JhLa.ᵛ, Ḡr.ᵛ, Ḥiz.ᵛ, فِيهِ; Fuḥ., Jmh., Jh., JhB., JhLa., JhLb., Mal., Kum., Ma'n, Nih. فيها; fehlt in Mar. — سُخُرُ Kâm., Naw., AṣmL., Fuḥ., Iṣl., IṣlT., Mar., Jmh., JhL., JhLa., Mal., Kum., Ma'n., Fâr., Mk., Ḡr., IYš., Lis. VIᵛ, XVII, XIX, Tâj, How., Šaw. سَخَرُ. — Scholien: JhLa.:

ويُروَى

إِنِّي أَتاني أَمرٌ لا أَسَرّ بِـــــه من علوَ لا عَجَبٌ فيهِ وَلا سَخَرُ

ويروى

قد جاء من عل أَنباء أَنبَأَهَا إِليّ لا عجب منهَا وَلَا سخَر ;

JhLa: ويروى لا أسرّ به من علو لا عجب منه ولا سخر; Jh., JhL., JhLb., JhLu.: السخر الاستهزاء.

V. 5. Fehlt in Kâm., Aṣm., RAṣm., Mar., Mk., Ḡr., Muḥṭ., Ḥiz. — مُرَجَّمَةٌ Šaw. مُرَجَّمَةً; Nih. مبرّجةً.

V. 6. Fehlt in Kâm., Aṣm., RAṣm., Mar., Mk., Ḡr., Muḥṭ., Ḥiz. — إِذَا Nih. اذن. — بِهَا JhLa. به. — Šaw. bezeichnet diesen Vers als Variante unseres Verses 3.

V. 7. [4], Lis. XI ٤٠٩. — Fehlt in JhLa., JhO. — Der Text dieses Verses ist wiedergegeben nach JhB., JhLu. und Nih. Die Einreihung ist durch die in der Übersicht ersichtlichen Texte gesichert. — فَبِتُّ AṣmL., Mar., Ḥiz. فظلت; Ḡr., Šaw.ᵛ فَظَلْتُ; Mk. فَظِلْتُ. — مُكْتَئِبًا JhB., JhLu., Šaw. مُجَرَّمَةً; Kâm., RAṣm., Šaw.ᵛ مُرْتَفِقًا; Bal. مرتقبا; AṣmL. مرتفعا; Muḥṭ. مُرْتَقِعًا; Lis. مُرْتَفِقًا. — حَرَّانَ Jh. حيران; JhLb., Šaw.ᵛ حزان; Kâm., AṣmL., RAṣm., Bal., Šaw.ᵛ لِلنَّجْمِ; Lis. والعين. — أَنْدُبُهُ JhL. أَنْدِبُهُ; Kâm., RAṣm., Bal. أَرْقُبُهُ; Lis. ساهِرَةً. — Der zweite Halbvers erscheint in folgenden Gestalten: Mar., JhLua., Ḡr., Mk., Muḥṭ., Ḥiz., Šaw.ᵛ:

وَكُنْتُ أَحْذَرُهُ لَوْ يَنْفَعُ ٱلْحَذَرُ

Kâm., AṣmL., Bal., Šaw.ᵛ:

حَيْرَانَ ذَا حَذَرٍ لَوْ يَنْفَعُ ٱلْحَذَرُ

RAṣm:

حرّان ذا حَذَرٍ لو ينفع الحذر

Während diese Lesarten an V. 5 B erinnern, setzt Ṣaw. an ihre Stelle V. 6 B. und Lis. führt eine Gestalt an, die schon dem Versmaße nach verstümmelt, offenbar aber durch Verwechslung mit irgendeinem anderen Vers entstanden ist, nämlich:

كَأَنَّ نَوْمِي على الليلِ مَحْجُورُ

Scholien: JhL., JhLu. الحران الحرين; JhLb. الحرّان الحرين.

V. 8. [4]. IHs. II 174 [B], Frb. II 4, Jauh. I ٣٧٠, Wâḥ. ٢١٢ [B] (al-ʾAʿšâ), Yâq. I ٨٢٧ (al-ʾAʿšâ), ʿUkb. II ١٥٥, Lis. VI ٢٨٣, Tâj I ٦٠٧ (I° ١٣٣) (al-ʾAʿšâ), III ٤٣٠ (٤٣١), VIII ٦٦, Mḥṭ. ١٤٧١, *Šʿ.Ajj.*ᵇ ٤٣ᵇ *[B] (an.), III* ٧٢٤ *[B] (an.).* — فجاشت Kâm.¹, Aṣm., RAṣm., Frb., Jauh., Muḥt., Bal., ʿUkb., Yâq., Lis., Taj I, III, Mḥṭ. وجاشت; Mar., Ṣaw.² فهاجت. — جَمْعُهُمُ Frb., Jauh., Gr.¹, ʿUkb., Yâq., Lis., Taj III, VIII, Mḥṭ., Ṣaw.² فَلَّهُمُ. — مُعْتَمِرُ Wâḥ. معتمرا: JhLua., Yâq. I مُعْتَم. — Scholien: Jh., JhLb: المعتمر المعتمّ.

V. 9. [4]. يُخَبِّرُ ٱلنَّاسَ Kâm., AṣmL., RAṣm., Mar., JhLua., Mk., Gr., Muḥt., Bal., Hiz., Ṣaw. يَأْتِي عَلَى ٱلنَّاسِ; Jh., JhB., JhL., JhLb., JhLu., Nih., Ṣaw.¹ تَأْتِي عَلَى النَّاسِ; Aṣm., Muḥt. يَأْبَى عَلَى النَّاسِ. — مَا Kâm., Aṣm., RAṣm., Mar., Jh., JhB., JhL., JhLb., Mk., Gr., Muḥt., Bal., Hiz., Nih. لَا. — يلوي Aṣm.⁴ يُلْوِي: Jh., JhB., JhLb., JhLu., Nih., Ṣaw.² تلوى; JhL. تلوي. — ٱلتَّقَيْنَا Kâm.¹ أَنْتَهَيْنَا; Jh., JhB., JhL., JhLb., Nih., Ṣaw.² أَتَيْنَا; Ṣaw.¹ اتتني: JhLua. اتانا. — دُونَنَا Gr. بَيْنَنَا.

V. 10. تثلبث Ṣaw.¹ (Baġr.) علياء. — تَنْدُبُهُ JhLb. انديه; Aṣm. تَطْلُبُهُ. — مِنْهُ beide Male JhLua. فيه. — ٱلْجُودُ Aṣm., Mar., Mk., Gr., Muḥt., Hiz., Ṣaw. ٱلنَّهْيُ. — وٱلْعَبَرُ Mar., Jh., JhB., JhL., JhLb., JhLua., JhLua., Mk., Gr., Muḥt., Hiz., Nih., Ṣaw. والغبر. — Scholien: JhL. الغير من التغيير[1]; JhLu. التغيير.

V. 11. [4]. — تَنْعَى Kam., Gr.², Hiz., Ṣaw. ينعى, JhLa. ينعى. — تَنْعَى أَمْرَءًا Kâm.¹, Bal. ينعى مَنْ: Aṣm. نُعِيتُ من; Aṣm.⁴ نُعِيتُ مَنْ; JhLa.², Muḥt. نُعَيْتُ مَنْ; RAṣm. نصب من. — تُغِبُّ Kâm., JhL., Mk., Muḥt., Ṣaw. تُغِبُّ; Aṣm., RAṣm. يغبّ: Nih. تعيب; Bal. يعيب; JhLua. نعب. — ٱلْحَيَّ Kâm., Aṣm.⁴, JhL., Mk., Gr., Muḥt., Ṣaw. الحيّ; JhB., Nih. الناس; JhLa.² الدهر. — جَفْنَتُهُ Kam., Mk., Gr., Muḥt., Ṣaw. جَفْنَتُهُ. — ٱلْكَوَاعِبُ JhLa.² الاعايم; JhLua.¹ الاناعيم (الأناجم?). — الحَوَى Mar., Jh., JhL. JhLb., Mk. خوّى;

[1] Hs. التضيير.

JhLa. حوا; RAṣm., JhLa.ᵛ, Ḡr., Šaw. أَخْطَى; Kâm., Aṣm., Mar.ᵛ, Muḥt., Bal., Ḥiz. أَخْطَا. — Scholien: Jh. خَوَى إذا لم يمط; JhLb. خَوَى إذا لم تمطر; وَيروى الاعَاتم احوى. ويروى نعيث من لا تغبّ JhLa. إذا لم تمطر JhLu.; والدّهر جفنته إذا الكواكب أخطى نوءها المَطر JhLua. ويروى اذا الاناعيم اخوى.

5 *V. 12.* Fehlt in Kâm., RAṣm. — وَرَاحَتِ JhLua. وراحب — اَلشَّوْلُ JhL. الشُّولُ; AṣmL. الشوك und الشرك. — مَنَاكِبُهَا Aṣm. مَبَاءَتُهَا; Ḡr.ᵛ, Ḥiz.ᵛ, Šaw.ᵛ مباءتها; Muḥt. جَوَافِرُهَا. — شَعْثًا JhLua. جدبا (vgl. Ḥiz. I ٩٣[٣٥]), Šaw.ᵛ حدبًا; JhLa.ᵛ, JhB. تَغَيَّرَ. — يغيّر; JhLua.ᵛ يعبر; Nih. يغبر; JhLa.¹, Šaw.ᵛ تحسّر. — مِنْهَا JhLa.ᵛ, Šaw.ᵛ عنها. — النِّيُّ Aṣm., Muḥt. النِّيّ. —

10 وَٱلْوَبَرُ AṣmL., JhLa.ᵛ والوتر. — Scholien: JhLa. الشول الإبل الرافعة أذنابَها وَالنيّ الشحم ويروى حدبًا تحسّر عنها النيّ وَالوتر JhLua. الشول الإبل الرافعة أذنابَها والنيّ الشحم وبروى جدبا تعبر منها.

V. 13. Jâḥ. I ١٩٥, Lis. X ٢٨٤, Tâj V ٥٥٠ (٥٣٨), Aqr. II ٤٣٩. — Fehlt in Kâm., RAṣm. — وَأَجْحَرَ Aṣm.⁴, Ḡr.ᵛ, Nih. واحجر; Mar., Ḡr., Lis., Ḥiz., Tâj وألجا. — اَلكَلِبَ JhL., JhLa., Mk. الكَلِبُ. — مَبْيَضٌ JhL. مُبْيَضٌ; JhLa. مُبيض; Mk. مُبَيَّضٌ; Aṣm. مَوْضُوعُ; AṣmL. مرضوع; Ḡr. مَرْفُوعُ; Mar., Lis. مَوْقُوعُ. — وَضَمَّتِ Jâḥ., Aṣm., Mar., Ḡr., Mk., Lis., Ḥiz., Tâj وَأَلْجَأَ. — صَرَّادِهِ JhL., JhLu. صُرَّادِهِ; JhLua. صردالها; Jâḥ., Aṣm., Ḡr., Mk., Ḥiz. تَنْفَاحِهِ; Lis., Tâj تَنْفَاخِهِ; Mar. تنفاحرها. — اَلْحُجَرُ JhLu. الحُجر; JhLb. الجُحَر. — Scholien: Jh., JhL. الصرّاد شديد البرد; JhLa. und JhLua. البَرد الصقيع[1] شدّة[2] والصرّاد الصرد[3] والحجر جمع[4] حجرة[5].

V. 14. Fehlt in Kâm., RAṣm. — أَوَّلَ زَادِ so Aṣm., Mk., Ḡr., Muḥt., Šaw.; die Anderen أَوَّلَ زَادُ. — قَدْ عَلِمُوا Aṣm., Muḥt., Šaw.ᵛ إن نَزَلُوا; JhLua. ان يدلوا. — اَلْمَطِيِّ Aṣm., Mk., Ḡr., Muḥt., Nih., Šaw. اَلْمَطِيِّ. — جَزَرُوا Aṣm.⁴, JhLu. حَزَرُوا; Aṣm., Ḡr., Ḥiz., Šaw.ᵛ جُزُرُ; Ḡr.ᵛ, Ḥiz.ᵛ, Šaw. جَزَرُ; Muḥt. جُزِرُ; Mk. حَزَرُ; Nih. خذر. — Der Vers steht in Bṣr. nach der Angabe der Šaw. hinter V. 36. — Scholien: Jh., JhL., JhLb., JhLu. أرمل; JhLa. المرمل الّذي لا يقدر على شيء أخذه من الأرملة القوم إذا قلّ زادهم; JhLua. ebenso, dann: ويروى زاد القوم إن يدلوا جررما استرجع ومنه الإرمال البعير من بطنه إلى فمه[6].

V. 15. Jauh. I ٥٤٨, Maq. ٥٩٧, Lis. IX ١٥٦, Tâj V ١٢٨ (١٢٦), Mḥṭ. ٥٢٥. — تَأْمَنُ Kâm., RAṣm., Ḡr.ᵛ, Šaw.ᵛ تَنْكِرُ. — ضَرْبَتَهُ Ḡr., Ḥiz., Šaw.ᵛ عَدْوَتَهُ. — بِٱلْمَشْرَفِيِّ Ḡr., Ḥiz., Šaw.ᵛ وَلَا الْأَمُونُ. — اَلْمَرْوُطِ JhLua., Nih. اخرورط; Kâm., RAṣm. (اَلجَلْوَ?), Ḡr.ᵛ, Šaw.ᵛ اَلْجَلْوَذُ. — اَلسَّفْرُ Kam.ᵛ الشَّعَرُ. — Scholien:

---

[1] Lua. الصقع. [2] Lua. شديد. [3] In La. fehlt dieses Wort. [4] Lua. جماع.
[5] In La. nochmals والصرّاد الصرد.
[6] Dieser letzte Satz gehört zu V. 16; ebenso ist in JhLa. das Scholien zu V. 16 bei V. 15 vorweggenommen, bei V. 16 aber nochmals gesetzt.

Jh., JhL., JhLb., JhLu. اخروّط السفر ابتعدت[1] الطريق; JhLa. hat hier das ganze Scholion zu V. 16; vgl. S. 254 Anm. 6.

V. 16. قَدْ تَكْظِمُ Nih. قد يكظم; JhO. قد تكضم; JhLa.[7], Ṣaw.[7] قد تفزع; Muḫt. وَتُكْظِمُ; Mk. وَتُكْظِمُ; Kâm., Aṣm., RAṣm., JhLua., Ġr.[7], Ḥiz.[7], Ṣaw.[7] وَتُفْزِعُ; Aṣm.[4] وتفزع; Ṣaw. وَتُذْعَرُ. — اَلْبُزْلُ Kâm., Aṣm., RAṣm., JhLua., Ġr.[7], Ḥiz.[7], Ṣaw.[7] اَلشَّمْلُ; Muḫt. اَلشَّوْلُ. — مِن مَّخَافَتِهِ Kâm., RAṣm., Mar., JhLa.[7], Mk., Ġr., Muḫt., Ḥiz., Ṣaw. حِينَ تُبْصِرُهُ; Aṣm., Jh., JhB., JhL., JhLa.[7], JhLb., JhLu., JhLua., Ġr.[7], Ḥiz.[7], Nih., Ṣaw.[7] حين يُفْجَؤُهُ. — ثُقَطِّعَ RAṣm., JhB., Nih. يقطع. — اَلْجِرَرُ Kâm.[7], Mk., Ṣaw. اَلْجَزَرُ; JhLu., Muḫt. اَلْجِزَرُ; Nih. الجذر. — Scholien: Jh., JhL., JhLb., JhLu.: الكظم السكوت والبزل من الإبل اللّواتي بلغن[2] تسع سنين و[3]يفجؤها يبغتها تحيضها بغتة الجرر[4] جمع جرّة[5] يعني أنّه من كثرة[6] عادته يعقر[7] الابل اذا راته خافت منه وثرمت[8] الجرر مَا يسترجع البعير من بطنه الى فمه[10] ويروى JhLa. على جرتها[9] هيبة له. ويروى قد تكظم; JhLua. قد تفزع البزل منه حين تبصره ويروى حين يفجوها البزل منه من مخافته يقول تحول منه فرعة[11] حتّى تقطع احبال فى اعناقها.

V. 17. Lis. VI ٤٢٣ [17, 18, 30, 33], Kâm. ٣٦[3], Jmh. نقل; فوعل, Frb. I 111 [B], IJn. 14 (al-'Aʿšâ), Jauh. I ٣٣٥ (vgl. Ḥml. I 133 Anm. 2), ISd. XIII ٢٢٠, IYz. 65 (al-'Aʿšâ), Lis. V ٤١٤, XIV ١٩٦, Tâj III ٢٣٩ (٢٤٦), VIII ١٤٢, *IDr.* ٣٣. ١٣١ *[B] (an.), Jauh. II* ٢٤٦ *[B] (an.), Ḥm.*[1] ٧٠[10] (I ٧٩) *[B] (an.), Ḥiz. I* ٨٩ *(an.).* — Fehlt in Kâm., RAṣm., JhB. — وَيُسْأَلُهَا JhL., JhLa., Lis. XIV ويسألها: JhLb. ويسالها; Kâm. وَيُسْئِلُهَا; Aṣm.[4], Lis. V وَيَسْئَلُهَا; Lb. ويسالها: Kam. وَيُسْئِلُهَا; Aṣm.[4], Lis. V وَيَسْئَلُهَا; Jh., Ḥiz., Nih. ويسئلها; IJn. ويسلبها. — يَأْبَى JhO. ياَبا; JhLa. يَأْبَا; Jh., JhL., JhLb., JhLu., Frb., Ṣaw. يخشى; Nih. تغشى. — اَلظَّلَامَةُ مِنْهُ Nih. الظلام عليه. — Scholien: Jh., JhL., JhLb., JhLu., JhLua.: الرّغائب العطايا الكثيرة والنوفل والزفر السيّد[12] الكثير العطا.

V. 18. [4], [17], مَنْ Nih. ان. — خَيْرِهِ Nih. جبرة. — مَنَّ Kâm., Aṣm., RAṣm., Mar., Mk., Ġr.[7], Muḫt., Bal., Lis., Ṣaw.[7] شَرَّ; Nih. حَيَّ. — يُكَدِّرُهُ RAṣm. ينكده.

V. 19. Jmh. رخفي Lis. XVIII ٢٥٨, Tâj X ١١٧, *Jauh. II* ٤٧٠ *[B] (an.).* — Fehlt in Kâm., Aṣm., RAṣm., Mar., Mk., Ġr., Muḫt., Ḥiz. — تُحَسَّ Jh., JhB., JhLb., JhLu., JhLua., Tâj يحس; JhL., Jmh., Jauh., Lis., Ṣaw. يُحَسَّ. — خَلَا الخافِي بِهَا Jh., JhL., JhLb., JhLu., JhLua, Nih., Ṣaw. بِهَا عَيْنٌ وَلَا; JhB. سوى الخافى بما. Jh., Lis., Tâj من الخافى بها; Jmh. مِنَ الخَافِي به. — Scholien: Jh., JhL., JhLb., JhLu. الخافي الجنّي يقول[13] لا يوجد فيها إلّا

[1] Jh. أبعدت. [2] Lu. الذي بلغ. [3] Fehlt in L. [4] L. الحزر. [5] L. حزر.
[6] Lu. كبرة. [7] Jh., JhLb. بعقر; Lu. كل. [8] Jh. كدمت. [9] Lo. جريها.
[10] La. دمه. [11] Lua. يقرل تحرل منه فرعه.
[12] Lb. كثير العطا, Lua. الكثير العطايا. [13] Lu. تقول.

[1]الجنّي. — Ahlwardt Aṣm. S. 50 und Cheikho Šaw. halten unseren V. 21 für eine Variante dieses Verses.

V. 20. Fehlt in Kâm. — صِدْقِ JhL. — ٱلْقَوْمِ Mar. الناس. — بِٱلْبَأْسِ Aṣm., Mar., Ḡr., Mk., Muḥt., Ḥiz. بِالبَأْسِ; RAṣm., JhLa. بالناس. — يَلْمَعُ Mar., Ḡr., Muḥt., Ḥiz., Šaw.[٧] تَلْمَعُ, Mk. لمع. — إِقْدَامِهِ JhB., JhLa., JhLb., Nih. اقدامه; Jh., JhL. أَقْدَامِهِ; Aṣm., RAṣm., Mar., Mk., Ḡr., Muḥt., Ḥiz., Šaw.[٧] قُدَّامِهِ. — ٱلْبُشْرُ RAṣm. البَشر; JhLua. اليسر; Muḥt. اليُشُرُ; Jh., JhB., JhLb. الشرر; JhL., Šaw. الشَّرَرُ. — Scholien: Jh., JhL., JhLb. صدق القوم أي اجهادهم أنفسهم يلمع من أقدامه[2] الشرر أي من شدّة جريه بعده.

V. 21. Fehlt in Kâm., RAṣm., Jh., JhB., JhL., JhLb., JhLu., Muḥt., Nih., Šaw. Beginnt in JhO. ولم تَرَ. — تَرَهُ Aṣm., JhO., Šaw.[٧] تَرَ; JhLua. يَرَهُ; AṣmL. يَرَ; Mk., Šaw.[٧] يُرَ. — أَرْضًا Aṣm., Mk., Šaw.[٧] أَرْضَ. — تَسْمَعْ Aṣm., JhLua. يَسْمَعْ; Mk., Šaw.[٧] يُسْمَعْ. — بِسَاحَتِهَا Aṣm., Šaw.[٧] بِهَا أَحَدَ. — بَوَادِي Aṣm.[t], Ḡr., Mk., Ḥiz., Šaw.[٧] نَوَادِي. — Gilt bei Ahlwardt Aṣm. S. 50 und bei Cheikho Šaw. als Variante von V. 19.

V. 22. Beginnt Kâm, RAṣm., Mk., Muḥt., Šaw.[٧] مَن لَيْسَ. — فِيهِ (im 1. Hv.), JhO. فيها. — اسْتَنْظَرْتَهُ JhL., Šaw.[٧] اسْتَمْطَرْتَهُ; Kâm., RAṣm., Muḥt., Šaw.[٧] قَاوَلْتَهُ. — عَجَلٌ Kâm., Šaw.[٧] زَهَقٌ; RAṣm., Muḥt. زَهَقٌ. — Der zweite Halbvers fehlt in JhB. — فِيهِ (im 2. Hv.) Mar., Šaw.[٧] (Baṣr.) منه. — يَاسَرْتَهُ Aṣm.[t], JhL., Šaw.[٧] بَاشَرْتَهُ; Kâm., RAṣm., Šaw.[٧] عَاسَرْتَهُ. — عُسُرٌ Kâm., Aṣm., Mar., JhLa., Mk., Muḥt. عَسَرٌ.

V. 23. **Iṣl. 77[b] [23 A + 44 B], IṣlT. I ٢٣٤[1] [23 A + 44 B], ISd. XVI ١٧٤ [23 A + 44 B], Ndr. 54[b] [23 A + B],** IṣlT. I ٢٣٤[6]. — Fehlt in JhB. — إِمَّا Kâm.[١], Iṣl., IṣlT., Ḥiz., Nih. وَإِنْ; Ḡr., Ndr. فَإِنْ. — يُصِبْكَ JhL., Nih., Šaw. يُصِبه; Jh., JhB., JhLb., JhLua. يصبه; RAṣm. يُصَاب; Šaw.[٧] علاك. — مُنَاوَءَةٌ Kâm., Šaw.[٧] مُبَاوَءَةٌ; JhB., Nih. منازلة. — كُنْتَ تَسْتَعْلِي وَتَنْتَصِرُ Jh., JhB., JhL., JhLb., JhLua., Ḡr.[٧], Nih., Šaw.[٧] كَانَ يَسْتَعْلِي وَيَنْتَصِرُ; Iṣl., IṣlT., ISd., Šif. تَكُونُ لَكَ المَعْلَاةُ وَالظَّفَرُ (vgl. V. 44). — Scholien: JhLua.

ویروی

إمّا يصبه عدوّ في مناوءة يوماً فقد كان يستعلي وينتصر

V. 24. Fehlt in Kâm., RAṣm., JhB. — حُرُوبٍ Mar., JhL., JhLb., JhLu., Ḡr., Mk., Ḥiz., Nih., Šaw. شُرُوبٍ; JhLua. سراب. — وَمِكْسَابٍ Aṣm.[t], Nih. ومكساب; JhO., JhLu. (mit Randberichtigung), JhLua. ومسكاب. —

[1] Lu. الجن. [2] So Jh.; JhL. und Lb. ohne Hamzah.

عَدِموا JhLb., Nih., Šaw.[7] عزموا. — اَلْمَحَافَةِ Aṣm. اَلْمَحَافِلِ; Aṣm.[4], Šaw.[7] المحافِدِ. — اَلْجَدْ Aṣm., JhL., Muḥt. الجِدّ.

V. 25. وَرَادُ حَرْب Mar., JhL., Ḥiz., Šaw. مِرْدَى حُرُوبٍ; JhLa. مُرْدِي حُرُوبٍ; Jh., JhB., JhLb., Mk., Nih. مردى حوربٍ. — شِهَابٌ JhLua. سهام; Mar., Ḥiz. وَنُورٌ. — كَمَا RAṣm. حتى. — يُضِيءُ Mar., Jh., JhL., JhLa., JhLb., Mk., Ḥiz., Šaw. أضاء. — اَلظُّلْمَةِ Kâm., Aṣm., RAṣm., Jh., JhL., JhLb., JhLu., JhLua, Ḥiz.[7], Muḥt., Šaw. اَلطُّخْيَةِ; Šaw.[7] الطُّخية. — Scholien: JhL., JhLu. المردى[1] الذي يردى[2] به الحرب[3].

V. 26. Fehlt in Kâm., Aṣm., RAṣm., Mar., Mk., Ḥiz., Muḥt. — اَلْحَقِيقَةِ fehlt in JhO. — Scholien: Jh., JhL., JhLb., JhLu. الضخم العظيم[4] والدسيعة العطيّة[5] والحقيقة[6] ما يحق عليه ان يمنعه[7].

V. 27. *Ag. IX* ١٧١ */27, 35/ (eine unbenannte Frau), Ḥiz. III* ١٠٥ */27, 35/ (Laiḥi al-'Aḥyaliyyah).* — مُهَفْهَفٌ Ag., Ḥiz. ١٠٥ مُهَفْهَفُ; Mk. مُخَفَّفٌ. — أَعْضَمُ اَلْكَشْحَيْنِ Ag., Ḥiz. ١٠٥ الكَشْحِ والسِّرْبالِ. — عَنْهُ JhB., JhL., JhLb., Nih. مِنْهُ. اَلْقَمِيصُ Kâm.[7] الهميص. — لِسَيِّرٍ Kâm.[7], JhB. بِسير. — Scholien: JhLa. und Lua. يقول مجدول من الرِّجَالِ ليسَ بِأَنْجَل الحاصِرتَيْن لَايُبَالي مَا لبِسَ وأعضم طاوي الكشح.

V. 28. Eingefügt aus Muḥt., wo der Zusammenhang mit V. 27 gesichert ist. In den anderen Textvorlagen fehlt dieser Vers.

V. 29. اَلْعَرّاءِ Kâm.[1], Aṣm.[4], JhLa. الغرّاء; JhB., Nih. العراء. — Der erste Halbvers nach JhLa.[7]:

عَادِي اَلْعِظَامِ قَلِيلُ اَللَّحْمِ مُنْصلتُ

مُنْصلتٌ Mar., Jh., JhB., JhL., JhLa., JhLb., Ḥiz., Mk., Nih., Šaw. مُنْجرِدٌ. — بِالْقَوْمِ لَيْلَه JhLua. باليله; es fehlt also لقوم nach با. — Scholien: JhL., JhLu. العرّاء السنة الشديدة; JhLa.:

ويروى

عَادى العظامِ قليل اللحمِ منصلتٌ بالقَوم ليلةَ لَا ماءٌ وَلَا شَجَرُ

V. 30. [17], Jum. ٥١ [35, 33, 41, 40, 46, 30], Nqd. ٥٠, 'Umd. II ٤٢ [B], 'Umd.[2] 131 [B], Lis. II ١٢, ٤٢٣, Tâj I ٣٣٥ (I[b] ٥٢), ٦٢١ (I[c] ١٥٣), Ln. 1199[c]. — Fehlt in Jh., JhB., JhLb., Nih. — يَضْعُفُ Kâm., Aṣm., Mar., Mk., Ḥiz., Muḥt., Lis. II ١٢, Ḥiz., Tâj I ٣٣٥, Ln., Šaw. يُضْعِبُ; Jum., JhL., Lis. II ٤٢٣. VI يَضَّعَّبُ; RAṣm., JhLa., JhLu., JhLua., Nqd., Tâj I ٦٢١ يصعب. — اَلْأَمْرَ Jum., JhL., Lis. II ٤٢٣, VI اَلْأَمْرُ. — رَيْثُ Lis. VI, Šaw.[7] (Baṣr.) حيث. — وَكُلّ Aṣm.[4], JhL., Mk. وكُلُّ. — امْرٍ Muḥt., Šaw.[7] شَيْءٍ.

[1] Lu. المروى. [2] Lu. يروى. [3] Lu. به في الحروب. [4] L. العظم.
[5] L. العرطيه. [6] L. وتحقيقه. [7] Lu. ما نحق له أنّه يمنعه.

V. 31. Gr. III ١١٠, Šaw. ١٢٤. — Fehlt in allen Grundlagen außer der Ḫiz. (Vgl. ḤuṭG. 201[28].)

V. 32. [4], **Naw.** ٧٦ [**32 A + 33 B**], **Iṣl.** 92[b] [**32, 33**], **IṣlT. II** ٧٧ [**32, 33**], **Mḥḍ. II** ٣٦٤ (٢٧٥) [**33 A + 32 B**], **Iqt.** ٣٠٤[17] [**32 A + 33 B, 33 A + 32 B**], **Nâb.**[b] ٢٤ [**33 A + 32 B**], **ŠAd.** 65[b] [**33, 32**], **Tâj** ١٤[24] [**32 A + 33 B, 33 A + 32 B**], MŠ. 257[b] [B], Jmh. صفر, Anb. ٥٢٠[10], Ḫur. 8, Frb. I 87[b], Jauh. I ٣٤٨, II ٤٤٠, Mujm. I ٢٥ [A] (al-'A'šâ), Isk. ٢٥ ('A'šâ Hamdân), Iqt. ٣٠٤[13], ٣٧٢ [B], ٤٤٨ (al-'A'šâ), Maq. ٤٣١, [B] Aḍd. ٢٠٨, Lis. VI ١٣١, XVIII ٣٠, ٣١ [A], ٣٢ [A], Bân. ٧٥, Tâj III ٣٣٦ (٣٤٤), X ١٤[22], Mḥṭ. ١١٩٠, Bl. II ٣٤٧, *Ad.* ٣٨ (١٧) *(an.)*, *Am. II* ٢٠٤ *(an.)*. *Mu'j. 7 (an.).* — لَا يَنَأَّى لِمَا Kâm.[7] لا يَنْأَ المآء; Aṣm.[4] لا يتار الماء; AṣmL. لا ينار الما; JhB., Nih. لا يثأر الماء; JhLa. ولا يَتَأَرَّى لما mit der Randbemerkung: الواو ساقطة; Bal. ولا يبارى لما. — Nih. فِي قدريراقبه; فِي ٱلْقِدْرِ يَرْقُبُهُ Jmh. القِدْرِ يَطْلُبُهُ نوادر. — RAṣm., JhB. سرسوفه; Aṣm.[4] شُرْسُوفِهِ; JhLa., Mk. شُرْشُوفِهِ.— Kâm.[7], Muḥ. الصقر; JhB., Nih. السفر; Nâb.[b] الثفر; Aṣm.[4] المضفر. — Scholien: Jh., JhL., JhLb., JhLu.: الصفر دويبّة تكون في البطن تدعّيها[1] الأعراب ويكون معها الجوع ويشترف[3] وَالصَّفر ذَآءٌ[4] يكون[5] في البطن والشرسوف[6] رأس عظم الفؤاد[7]. ويتأرّى من أريتُ بالمكانِ أي أقمت بهِ. ومنه الإري وهو الأخية[8] الّتي تشدّ بها الدابّة. قال أبو عمرو الشيبانيّ التأرّي التلبّث. أي لايتلبّث ينظر مَا في القدر. — JhLa. und Lua.: يتأرّى ينتظِر[2]; Iṣl. s. bei V. 33. — MŠ.:

هي حَيَّةٌ تكُونُ في بُطُونِ النَّاسِ والمَوَاشِي يشتدّ على الإنْسَانِ إذَا جَاعَ وتُعذِبُهُ.

ŠAd.:

يَزْنِي المُنتشِرَ بن وَهْبٍ ويُقالَ أنها لأُخت المَنتشِرِ قَوْلُهُ لا يغمِزُ الساقَ يقُولُ هُو مُصِحٌّ لا يُصِيبُ ساقَهُ ألم فَيغمِزَ من أجلِهِ ولا يُعْيِي[9] إذا مشَى ولا يتوصَّبُ لِشِدَّتِهِ وقُوَّتِهِ ويجُوزُ أن يكُون المُرَادُ أنّه إذا لحِقَهُ ألمٌ من التعَبِ لم يغمِز سَاقَهُ كما يَفْعَلُ النَّاسُ بل يَصْبِرُ على ذلك إلى أن يزُولَ ولا يميلُ إلى الدعَةِ والرفاهِيَةِ والأَيْنُ الإعياء[10] والوصَبُ ألمُ التعَبِ للمشى وَيَقْتَفِرُ يتتبَّعُ أي يتقدَّمُ أصْحَابَهُ فينتَظِرُ لَهُمُ الآثَارَ وقولُه لا يتأرَّى أي لا يتحبَّسُ ليُدرك الطَّعام إن أصَابَ شَيْئا أكَلَهُ وإن لم يُصِبْ شيئا صبَرَ على الجُوع ولا يحرِصُ على طَيِّبِ الطَّعامِ

[1] L. يدعيها. [2] Lua. يميضر. [3] La. وَتشرَف, Lua. وتسرف. [4] Lua. داده; vgl. دويبّة im vorangehenden Scholion. [5] Lua. تكون. [6] Lua. والشرشوف. [7] So weit Lua. [8] الاجنه. [9] يُعِي. [10] الآعياء.

يُرِيدُ أَنَّهُ لَيْسَ بِشَرِهٍ نَهِمٍ يَنْتَظِرُ إِدْرَاكَ الْقِدْرِ وَالشَّرَاسِيفُ مَقَاطُ الْأَضْلَاعِ الْوَاحِدُ شُرْسُوفٌ وَالصَّفَرُ حَيَّةٌ تَكُونُ فِي الْجَوْفِ كَانَ يُقَالُ فِي الْجَاهِلِيَّةِ إِذَا جَاعَ الْإِنْسَانُ عَضَّتْ عَلَى شَرَاسِيفِهِ

V. 33. [4], [17], [30], [32], Isl. 157b, E* 91b [A fr.] (s. Maimûn ٣٣ 1, 2), Frb. II 4 [B], Taj III ٥٠٣ (٥١٢), *Jauh. I* ٣٩٠ *(ein Bâhilî).* — يَغْمِزُ JhB., JhLa. يغمر; Aṣm.[1] يغمرُ: Nih. يعمر: Ek تَغْمُرُ; Jum. يَغْمُدُ; JhLa.[2], Nâb.[b], Ṣaw.[2] يشتكى. — أَيْنَ وَلَا Aṣm., JhLa., Lis., Ṣaw.[1] أين ومن. نصب Kâm., Aṣm., RAṣm., Jum., Iṣl., Jauh., Ǧr., Mḥd., Iqt., Nâb.[b], SAd., Mk., Muḥt., Bal., Lis., Ḥiz. وَصَبَ; Mar. كسل; Aṣm.[1], Ṣaw.[2] وَهَمَ — يَزَالُ Kâm., Jum., Iqt., Bal. ثَرَاهُ — يَقْتَفِرُ Naw.[2], Ǧr.[1], Ḥiz.[2], Ṣaw.[2] يُقْتَفِرُ; Jum. يَغْتَفِرُ; Bal. يعتفر; Kâm.[2], JauhLua, ويروى لايشتكي[1] السّاق يريد من المشي يفتقرُ. — Scholien: JhLa. والأين الفتور[2] ويقتفر[3] يقدم اصحابه يطلب الامر. — Iṣl. (Randgl. zu V. 32 A 1 B 33 B): وكذا في الكتاب [V. 4] البيت لأعشى باهلة من قصيدة أولها [V. 33 A] وليس أول هذا البيت لايتأرى إنما أوله وموقعه بعد قوله لايتأرى.

V. 31. Kam. ٢٠٢[1], GrIJ. 801, Thd. ٦٠٧, Iṣl. 2, 47, 144b, IṣlT. I ٥, Sij. ١٤٧, RB. in Kitab al-'Arab von IQutaibah, MS. 211 [A fr.], Jmh. أَذَّ, فلذ, غمر, Anb. ٣٠[2], Frb. I 70, Am. I ١٨ (al-'A'šâ), Jauh. I ٣٧٨, ٤٢٦, 'Ask. I ٨٢ (٣١), ٣١٦ (١٠٩), Ǧr. I ٦٦ (٣٩), Wâḥ. ١١٤ [A] (al-'A'šâ), ٢٩٩ [A] (al-'A'šâ), Rab. ٥٦ (al-'A'šâ), Aḍḍ. ٢٠٠, Bal. I ١٤٣ [A], 'Ukb. I ٢٣٣ [A fr.], Lis. VI ٣٣٦, VII ٢٠٠ Taj II ٥٥٩ ١٥٢٣, III ٤٥٤ (٤٦٣), IV ٢٦ (٢٦), Ln. 2292° (vgl. Hommel Säuget. 198, *IDr.* ٢٨٦ *(an.), As. II* ١٧٢ (١١٤) *(an.), Bal. I* ١٤٢ *(an.), Liv. I* ١٥ *(an.)*, ٣٨ /.1/ *(an.).* — تَكْفِيهِ 'Ask. ٣١٦, Lis. VI يَكْفِيهِ; Lis. V ١٥ تُغْنِيهِ: Jmh. غمر. IDr. تُغْنِيهِ. — حُزَّةُ فِلْذٍ إِنْ Aṣm.[1], RAṣm., Sij.[2], Wâḥ. ٢٩٩, Aḍḍ., حُزَّةُ فِلْذٍ إِنْ; Wâḥ. ١١٤ حَزَّةُ فِلْذٍ إِنْ; Frb. حِزَّةُ فِلْذٍ إِنْ; 'Ukb. حزة فلذ ان: Jmh. فلذ, Am., Lis. V ١٥, Tâj II حُذَّةُ فِلْذٍ إِنْ; AṣmL., IṣlT., Ǧr. III, Ḥiz., Ṣaw.[1] حُزَّةُ فِلْذَانٍ; Bal. حزة فلذات; Kâm. ٧٥١[2] حُزَّةُ لَحْمٍ إِنْ; Kam. ٧٥١[1], Nij., Mar., Jh., JhB., JhL., JhLb., JhLu., Ṣaw. فِلْذَةُ لَحْمٍ إِنْ; Nih. لذة لحم: Jmh. فِلْذَةُ كَبِدٍ ان فلذ; Kâm., Rab., Ṣaw.[2] فِلْذَةُ كَبِدٍ إِنْ. — وَيَكْفِي Kâm.[1], Aṣm., RAṣm., ĞrIJ., Thd., IṣlT., RB., Jh., JhB., JhL., JhLb., JhLu., JhLua., IDr., Jmh., Anb., Frb., Am., Mk., Jauh. I ٤٢٦, 'Ask., Ǧr., Rab., As., Aḍḍ., Lis., Ḥiz., Tâj III, IV, Nih., Ln. وَيُرْوِي; Naw. وَيَرْوِي; Bal. يروّى. — شُرْبَهُ Jmh. شِرْبَهُ غمر; Bal. شربة. — Scholien: JhLa. الفلذ القطعة من اللحم ويقال الكبد والغمر ويروى ويكفي شربه[5] والفلذة الكبير ويقال الصغير من الشراب[4]

[1] La. دستكى. [2] La. العتور. [3] La. وَيفمقر.
[4] La. والعمر الكمير وَيقَال الصعير من السراب [5] Lua. ودطفى سربه.

العَرَبُ تُكَرِّهُ في MŠ.: القطعة من اللحم ويقال هي الكبد والغمر القدح الصغير الرجل كَثْرَةُ الطَّعْمِ وَلَا تَصِفُ بِهِ الشُّجَاعَ بل تَصِفُهُ بِقِلَّةِ الطَّعْمِ ∴.

V. 35. [27], [30], 'Unw. ١٨ [44 A + 37 B, 35], Qaw. ٥٩, Mwz. ٣٥. — يَأْمَنُ JhL. تَأْمَنُ. — ٱلنَّاسُ Mwz., 'Unw. القوم. — مُمْسَاهُ RAgm., JhL., JhLa., Muḫt. مَمْسَاه; JhLu., Qaw. (Kodex) مَمْشاهُ. — وَمُصْبَحَهُ RAgm., Jum., JhL., JhLa. ومَصْبَحَه; Qaw. (Kodex) ومُصبِحَهُ. — في Mar. هن. — فَمٍ Kâm., Jum., Qaw., 'Unw., Šaw.٢ (Bagr.) أَوْبٍ; Ğr. ١٠٥ حَيٍّ. — وَإِنْ Ağm. إذا; Mar. ولو. — يَغْزُ Nih. تعز; Kâm. يُأْتِ. — يَنْتَظِرُ JhB. تنتظر.

V. 36. Fehlt in Kâm., RAgm., Muḫt. — ٱلْمُعْجِلُ Agm., Mar., Ğr., Mk., Ḥiz., Šaw. لَا يُعْجَلُ. — وَيُدْلِجُ ٱللَّيْلَ حَتَى Agm., Mk., Ḥiz., Šaw. قَبْلَ ٱلصَّبَاحِ وَلَمَّا; Mar., Ğr. وَيَدْلِجُ اللَّيلَ حَتَّى; JhLa.٢, Šaw.٢ السائر الليل حتّى. — يَفْسَحِ Agm., Mk., Šaw. يَفْسَحَ; Ğr., Šaw.٢ يُفْسِحَ; JhLa.٢, Ḥiz. يفسح; Jh., JhB., JhLb., JhLu., Nih., Šaw.٢ يمسح; JhL. يُمْسَحِ; Šaw.٢ يصبح. — ٱلْبَصَرُ Šaw., Šaw.٢ القَمَرُ. — Scholien: JhLa. أي موضع القدر بليل متمثل[1] عِظَمًا عظمًا ويروى السائر الليل حتى يفسح البصر.

V. 37. [35], Isk. ٩٨, ISd. VI ٣٠, Lis. XIV ١٨٦, Tâj VIII ١٣٦. — بِهِ بُرْهَةً صَلْبًا فَوَدَّعَنَا Jh., JhB., JhL., JhLb., Nih., Šaw. بِهِ بُرْهَةً دَهْرًا فَوَدَّعَنَا; Ğr. به حِقْبَةً حِبًّا فَفَارَقَنَا; Mk. به حِقبةً حينا ففارَقَنا; Mar., Ḥiz., Šaw.٢ به حقبةً حيًّا ففارقنا; Ğr.٢, Ḥiz.٢ بِذلك دهرًا ثمّ ودّعنا; Kâm., Aṣm., ISd., Muḫt., Lis., Tâj, Šaw.١ بِذٰلِكَ دَهْرًا ثُمَّ فَارَقَنَا; Isk. بذلك حينًا ثمّ فارقنا. — ذُو ٱلنَّصْلَيْنِ Šaw.٢ (Bagr.) بعد الطعنِ. — يَنْكَسِرُ JhLua. يكتسر.

V. 38. Fehlt in Kâm., Aṣm., RAgm., Mar., Ğr., Muḫt., Mk., Ḥiz. — تُسْأَلُهُ JhLa., JhLb., JhO., Nih. تسأله; JhL. تَسْأَلُهُ; Jh. تسئله. — ٱلْبَأْسِ Šaw.٢ النّاس. — تُحْتَضَرُ JhB., Nih. تحتفر.

V. 39. Kâm. ٧٥٦, IDr. ٢٤١, Jmh. هند. Lis. I ١٨٠, Tâj I ١٤٠ (I[a] ١٥٠), Fhm. ٢٣٠. — Fehlt in Kâm., RAgm. — أَصَبْتَ IDr., Jmh., Fhm. قَتَلْتَ. — حَرَمٍ IDr. خَرْمٍ. — هِنْدَ Agm., JhL. هِنْدُ. — أَسْمَاءَ لَا Jh., JhB., JhL., JhLb., Nih. سَلْمَى فَلَا. — يَهْنِيْ Muḫt. يَهْنِئُ; Jh., JhB., JhLb,, Nih. يهنا; Agm.[1] يُهْنِى; Ğr. يُهْنَى.

V. 40. [30], Bḫt. 193, Ğr. III ١١٣, 'Ukb. I ١٦٣, Lis. IX ٣٩٧, Tâj V ٣٠١ (٢٩٧), Dy. I ١٠٤. — Fehlt in RAgm., Mar., Ğr. — فَمِثْلُ الشَّرِّ Jum. لَمِثْلُ الشَّرِّ; Bḫt., Šaw.٢ (Bṣr.) فمثل الحَطْبِ; Jh., JhB., JhL., JhLb., Lis., Tâj, Nih., Dii., Šaw. فَإِنَّ الشَّرَّ. — فَمِثْلُ ٱلشَّرِّ أَجْزَعَنَا Kâm., Aṣm., Muḫt., Šaw.٢ فَقَدْ; Ğr., Ḥiz., Šaw.٢ فَقَدْ هَدَّتْ مُصَابَتُنَا. — صَبَرْنَا Tâj جسرنا. — صُبُرٌ Tâj جسر.

[1] La. فمثل (?).

V. 41. [30], Šaw. ١٢٧. Fehlt in allen Grundtexten außer Kâm. — ٱلَائِكَ Jum. ٱلائِكَ.

V. 42. تُخْنَهُ JhLua. بخنه. — نُقَيِّلُ JhB., JhL., JhLb., JhLu., JhLua., JhO., Nih., Šaw. بقتل. — لَٱسْتَمَرَّ بِهِ Kâm., Aşm., RAşm., Mar., Ğr., Muḫt., Ḥiz., Šaw. وَهْيَ خابِنَةٌ; Mk. قد ألمّ بِها. — وِرْدٌ يُلِمُّ بِهٰذَا ٱلنَّاسِ أَوْ Kâm., Aşm., RAşm. أَلَمَّ بِٱلْقَوْمِ وِرْدٌ مِنْهُ أَوْ; Ğr., Muḫt., Ḥiz., Šaw. لَصَبَّحَ القَوْمَ وِرْدٌ; Mar. لصبح القوم وردا ما له. — Scholien: Jh., JhLb., JhLu. الورد مَا لَهُ هاهنا المنبّه; JhL. الورد المنية هاهنا.

V. 43. Yaq. II ٢٨١, ٧٠٥. Fehlt in Kâm., Aşm., RAşm., Jh., JhB., JhL., JhLa., JhLb., JhLu., JhLua., JhO., Muḫt., Nih. — أَوْ اقبَلَ Mk. وَأَقْبَلَ ٱلْخَيْلُ Yâq., Mh., Šaw.١ الخَيْلُ; Mar. الخين. — مُصْغِيَةٌ Yâq., Šaw.٢ مُصْغِية; Mar.٢ منعلة. — وَضَمّ Mar., Yâq. اوضَمّ.

V. 44. [23], [35], Šf. ٢١٧ [B] (al-ʿAʿšâ). — Fehlt in Kâm., Aşm., RAşm., Mar., Mk., Ğr., Muḫt., Ḥiz. — يَسْبِي نِسَاءَكُمْ Jh., JhB., Nih. تسبى نساؤكم; JhLb. يسبا نسا كم; ʿUnw. أَشْجَاكُمْ زمنا; Šaw. أَشْجَاكُمْ حِقَبًا. — وَقَدْ JhB., Nih. وان: Ndr. فقد. — يَكُونُ Jh., Šf. تكون; JhB., Nih. تكونوا. — لَهُ JhB., JhLb. بِنا; Nih. بنو: Ndr.٢ لكن. — ٱلْمَعْلَاةُ JhL. المِعْلَاةُ. — وَٱلْخَطَرُ Ndr., Šf. والظفر. — Der zweite Halbvers wird Iṣl., IṣlT., ISd. und Šf. als Leseabweichung zu V. 23 B gelesen. — Scholien: Jh., JhL., JhLu. المعلاة كسب الشرف والخطر الشرف.

V. 45 Fehlt in Kâm., Aşm., RAşm., Mar., Jh., JhB., JhL., JhLb., JhLu., JhLua., Ğr., Muḫt., Ḥiz., Nih. — وَالسَّالِكُ Mk. ٱلسَّالِكُ. — سُمٌّ Šaw. سُمَّ. — مُشْتَجِرُ Mk. يَشْتَجِرُ.

V. 46. [30], فَإِذْ Kâm., AşmL., Mar., Jum., JhLua., Mk., Ğr., Muḫt., Šaw.٢ (Bşr.) إِمَّا: Aşm. امّا; RAşm., Ḥiz., Šaw.٢ إِذَا; Jh., JhB., JhL., JhLb., JhLu., Nih., Šaw. فَإِنْ. — سَلَكْتُ Aşm.٤ سَلَكْتُ. — سَبِيلَا JhB., Nih. بسبيل. — كُنْتَ Aşm.٤, JhL. كُنْتُ; RAşm., Mar., Ḥiz., Šaw.٢ أَنْتَ. — سَالِكَهَا Mar., Jum. سالِكَهُ: JhB., Nih. أسلكها; Mk. آتِيَهُ. — فَٱذْهَبْ Mk. يَوْمًا. — Scholien: Jh., JhL., JhLb., JhLu. كان له أخ يقال له المنتشر قتله بنو الحارث بن كعب وقطعوه إربًا إربًا برجل منهم كان فعل به[1] مثل ذلك; JhLa. كان يسمّى المنتشر وأخذته بنو الحارث بن كعب فقطعوه إربًا اربا بصاحب لهم كان فعل المرتي هو المنتشر[2] بن وهب بن عجلان وأخذته بنو الحارث[3] به كذلك بن كعب فقطعوه اربا اربا بصاحب لهم.

[1] Jh. معه.
[2] Lua. المرتى هو المنتشر.
[3] واحد منه بنو الحرب.

٥

Nqd. ٣١, Sin. ٧٩, 'Ilm III ٢٠٣. — لِكُلِّ مَصَبٍّ Sin., 'Ilm لِكُلِّ مُذَاكٍ. — Gleicher Versbau Maimûn ١٣١.

٦

V. 1. Ib. ١١٣, *Hlq.* ١٦٢ *(an.; von Haffner nach Ib. benannt), Lis. XVI* ١٠٥ *(an.), Tâj IX* ١١٠ *(an.).*

* * *

V. 2. Yâq. II ٨٥١ [15] ('A'šâ Bâhilah) *zweifelnd Šaqîq ibn Jaz' al-Bâhilî), III* ١٠٩ [21] *[als Erster von vier Versen] (Šaqîq ibn Jaz').* — أَقَرَّ ٱلْعَيْنَ مَا لَاقَوْا Yâq. III لقد قُرَّتْ بهم عينى (von Fleischer in قُرَّتْ verbessert; بِهِمْ Yâq. III[a] لهم; vgl. Yâq. V 247[5]). — Die Verse des Šaqîq ibn Jaz' lauten nach Yâq.:

لَقَدْ قَرَّتْ بِهِمْ عَيْنِي بِسِلَّى وَرَوْضَةِ سَاجِرٍ ذَاتِ ٱلْعَرَارِ
جَزَيْتُ ٱلْمُلْجِئِينَ بِمَا أَزَلَّتْ مِنَ ٱلْبُؤسَى رِمَاحُ بَنِي ضِرَارِ
وَأَفْلَتَ مِنْ أَسِنَّتِنَا حُكَيْمٌ جَرِيضًا مِثْلَ إِفْلَاتِ ٱلْحِمَارِ
كَأَنَّ عَذِيرَهُمْ بِجَنُوبِ سِلَّى نَعَامٌ قَاقَ فِي بَلَدٍ قِفَارِ

Z. 12. Yâq. حربتُ; ich lese mit Yâq.[٧]. — Z. 13. خَرِيضًا Yâq.[٧] حريصا. — Z. 14. Dieser Vers auch Kâm. ١٢٥ [10] (an.), Yâq. III ١٠٩ [15] (an.). — عَذِيرَهُمْ Kâm. und Yâq. an beiden Stellen غُذِيرَهُمْ; vgl. auch Fleischers Bemerkung zur Stelle des Kâm. und Brockelmann zu Reschor, Die Kharidschitenkapitel aus dem Kâmil S. 146 Anm. 6. — قَاقَ nach Kâm., Yâq. an beiden Stellen فاق; Kâm.[٧] بات.

٧

Qaw. ١٠ [ε 35, ν]. — Auf die Verschiedenheit im Baue der beiden zusammengekoppelten Verse hat schon Schiaparelli in einer Note hingewiesen und sie in der Zählung auseinander gehalten. Nach allem ist sonach die Verfasserschaft des Bâhilî für diesen Vers ganz unwahrscheinlich. Trotzdem ist der äußere Schein für sie; auch Schiap. verzeichnet diesen Vers in seiner Dichteraufzählung.

٨

Bḥt. 235 [1–3].

V. 2. مَغْبَةٍ Bḥt. مَغِبَّةٍ (vgl. Cheikhos Bemerkung zu Nr. 845 seiner Bḥt.-Ausgabe).

'A'šâ Bujrah.

Vgl. oben unter 'A'šâ Asad.

١

Mk. Nr. ١٢ [1—4].

V. 1. *Lis. III ٤٣٣ [1, 2] (an.), Tâj II ٢٨٣ (٢٢٦) [1, 2] (an.).*

V. 2. [1]. — وَٱلتَّخْرِف Lis., Tâj وَالتَّكْذَابِ.

V. 3. Lies وَمُنْطِق.

V. 4. *Bkr. ٤٣٥ [1, 3] (an.), Lis. III ٢٩٦ (an.), ٤٥٤ [4, 5] (an.), IX ٩٢ [4, 5] (an.), Tâj II ١٥٥ (١٥٨) (an.), ٢٢٣ (٢٢٩) [4, 5] (an.).* — يُعَدَّ lies mit Bkr., Lis., Tâj يُبْعَدْ.

V. 5. [4]. — Dieser Vers ist zwar nirgends ausdrücklich dem 'A'šâ Bujrah beigelegt, aber die enge Verbindung mit V. 4 rechtfertigt seine Aufnahme in diese Sammlung. — زُهْوَة Lis. III, Tâj زُهْوَةٌ. — نَساحِ Lis. IX نُباحِ.

٢

Mk. Nr. ١٣ [1—3].

'A'šâ Baibah.

Er wird in Mk. ausdrücklich als Angehöriger der Banû Sa'd ibn Mâlik bezeichnet und ist wohl derselbe, wie der in den Listen Mzh., 'An., Suy., Qâm., und Tâj vorkommende 'A'šâ Mâlik ibn Sa'd.

Mk. Nr. ١٦ [1. 2].

'A'šâ Taglib.

As-Suyûṭî führt in seiner Mzh.-Liste zwei verschiedene 'A'šâ Taglib an, wovon er den einen Nu'mân ibn Najrân, den andern 'Amr ibn al-Aiham nennt. Für die Zwecke der vorliegenden Ausgabe war es geboten, nur den einen mit dem Übernamen 'A'šâ Taglib zu belassen, und da für den andern der Beiname

Najwân sich von selbst ergab, so habe ich hier unter Taglib die auf uns gekommenen Stücke des 'Amr ibn al-'Ahyam vereinigt. Über seinen Vatersnamen sind widersprechende Angaben vorhanden. Meistens wird dieser al-Aiham geschrieben, doch scheint mir nach der Angabe in der Tkm. des Sagânî Lis. XVI ٨٠ die Aussprache al-Ahyam die richtige zu sein; nur aus dieser Schreibung ist auch die manchesmal vorkommende Verwechslung mit 'Amr ibn al-Ahtam verständlich[1]. Daneben scheinen auch vielfache Verwechslungen unseres Dichters mit seinem Stammesgenossen al-Abtal untergelaufen zu sein, wie aus dem Folgenden ersichtlich ist. Eine reinliche Scheidung zwischen den Stücken, die dem 'Amr, und jenen, die dem 'A'šâ Najwân zugehören, war übrigens bei den nicht ausdrücklich dem einen oder dem anderen zugeschriebenen Gedichten, also bei denen, wo der Dichter einfach 'A'šâ banî Taglib heißt, wie sich von selbst versteht, nicht möglich. Ich habe sie daher kurzerhand in diesem Abschnitte untergebracht.

١

Jâḥ. I ١٩٤; Buḥ. ٢٢٤ (٢٠١) *(in von Tlotens Texths. heißt der Dichter 'A'šâ banî Ta'labah).*

٢

V. 1. Sib. I ٢٢٥ (٢٨٥) (Ibn al-Aiham at-Taglibî), Bḥt. 53 ('Amr ibn al-Aiham at-Ta'labî[2]), Šnt. I ٢٨٥, Mḥḍ. II ١٠٢ (٧٢) ('Amr ibn al-Ahyam).

* * *

V. 2. Kâm. ٢٧٧ (Ibn al-Aiham at-Taglibî), Am. I ٤٢ ('Amr ibn al-Aiham at-Taglibî). — نَنَايَا Kâm.^{v}, Am. ثُغور.

* * *

V. 3. (Nachgetr. S. ٤٤٢) IJr. Nr. 168[3] ('Amr ibn al-Aiham). — Gehört wohl vor V. 1. — Jâḥ. VI ٢٢ ist ein Bruchstück gleichen Baues unter dem Namen des 'Amr ibn al-'Ahtam angeführt, was möglicherweise Verschreibung für 'Amr ibn al-'Ahyam sein könnte. Ich führe es daher hier an:

وَتَرَكْنَا عَمِيدَهُم رَهْنَ ضَنْعٍ مُسْلَجًا وَّرَهْنَ طُلْسِ ٱلذِّئَابِ
نَزَلُوا مَنْزِلَ ٱلضِّيَافَةِ مِنْهَا فَقِرَى ٱلْقَوْمِ غِلْمَةُ ٱلْأَعْرَابِ
وَرَدَنَاهُمُ إِلَى حَرَّتَيْهِمْ حَيْثُ لَا يَأْكُلُونَ غَيْرَ ٱلضِّبَابِ

[1] Vgl. u. zu ٨, ٩ und ١٢ und Bḥt. ed. Cheikho XIII zu N. 133.
[2] In Cheikhos Ausgabe berichtigt. [3] Fehlt in Bräus Auszuge S. 27.

Jâḥ. zeigt eine Reihe von Schreib- und Druckfehlern, die ich stillschweigend berichtigt habe. Der dritte Vers ist NuwV. ٧٨ in der Gestalt des obigen Textes ebenfalls unter dem Namen ʿAmr ibn al-ʾAhtam angeführt.

٣

Yâq. II ٨٥٦.

٤

Jâḥ. I ١٩٥[3].

٥

Bḥt. 305 (ʿAmr ibn al-ʾAiham).

٦

Nqd. ٥٠ (ʿAmr ibn al-ʾAiham at-Taġlibî). — Vgl. ٩٤ und ١١.

٧

Nqd. ٥٩ [1, 2] (ʿUmair ibn al-ʾAiham).

V. 1. *PO. ٢٥ [als Erster von neun Versen] (al-ʾAḫṭal)* (= al-ʾAḫṭal XVIII 1 [٩٧] und Labîd XII 1). — Vgl. Maimûn ١٢٩ 1. — مِنَ ٱلْأَوْطَانِ PO. مِنَ ٱلشَّعْرَاءِ.

٨

Der Text auf S. ٢٧١ ist durch den auf S. ٣٤٣ zu ersetzen.

IJr. 27 Nr. 168 [1—4] (ʿAmr ibn al-ʾAiham ibn al-ʾAflat at-Taġlibî).

V. 1. *Ag. XII ٨ (٧) [2, 1] (an.), PO. ٦ [als Siebzehnter von vierunddreißig Versen] (al-ʾAḫṭal).* — أَرْضَنَا Aġ., PO.٧ أَمْرَبَا.

V. 2. [1], M'h. ٢٢٧ (ʿUmar ibn al-ʾAiham), *PO. ٥ [als Fünfzehnter von vierunddreißig Versen] (al-ʾAḫṭal), ʿUmd. II ١٩ (ʿAmr ibn al-ʾAhtam), Tws. ٩٧ (ʿAmr ibn al-ʾAhtam), IḤjj. ٤٤٤ (ʿAmr ibn al-ʿAhtam), ٤٤٥ (ʿAmr ibn al-ʾAhtam).* — إِشْرَبَا Aġ. أشربا; PO. واشربا. — أَشْتَهَيْتُمَا M'h., PO., ʿUmd.,

Tws., IḤjj. شَرِبْتُمَا. — إِنَّ قَيْسًا M'h., 'Umd., Tws., IḤjj. فَهُذَيْلَ. — وَهَارِبٍ IḤjj., M'h. او هارب; Ag. وهالك. — وَأَسِيرِ IḤjj., M'h. او أسير.

V. 4. Lis. XVI ٨٠ ('Amr ibn al-'Aiham), *PO. v [als Siebenter von vierunddreißig Versen] (al-'Aḫṭal).* — نَعْمَانِي PO. عَلَّانى. — طِلَاء PO. كُمِيت. — نِعْمَةً PO. نِعْمَةً; Lis. نُعِمَتِ. — Ein Vers gleichen Baues ist Mḥd. I ٤٢٠ (٣٢٩) dem 'Amr ibn al-'Ahtam beigelegt; er lautet:

مِنْ كُمَيْت أَجَادَهَا طَابِخَاهَا لَمْ تَمُتْ كُلَّ مَوْتِهَا فِي ٱلْقُدُورِ

Die Vermutung, daß wir es in Wirklichkeit mit einem Verse des 'Amr ibn al-'Ahyam zu tun haben dürften, wird noch bestärkt durch die Tatsache, daß dieser Vers sich als Achter in dem gleichen Stücke von al-'Aḫṭal PO. ٥ wiederfindet, das auch die oben besprochenen Verse unseres Gedichtes enthält. Das hier mehrfach erwähnte Gedicht des al-'Aḫṭal findet sich WZKM. XXXIII 97 f.

٩

V. 1. 'Ask. II ٦ (١٢١), Md. I ٢٢٥, Prv. I 635, Tâj V ٤٢٠ (٣٥١). — أَوْسَعَهُمْ Tâj أهلكنى.

* * *

V. 2. Bâq. ٢٥٢ (313) ('Amr ibn al-'Aiham at-Taglibi), PO. ١١ */als Vierzigster von vierundsechzig Versen/ (al-'Aḫṭal), Sin.* ٢٨٨ */2, 3/ ('Umairat ibn al-'Ahtam (!) at-Taglibî), M'h.* ٢٤٤ *('Amr ibn al-'Ahtam (!) at-Taglibi), 'Uq.* ٧٥ *(an.) (vgl. Mehr. 114).* — ٱلْكَرَامَةُ Bâq. الكِرَامَةُ. — Vgl. ٦ und ١١.

V. 3. [2], Nqd. ٤٩ ('Umair ibn al-'Aiham at-Taglibi), *Sin.* ٣٠٨ *('Amr ibn al-'Aiham), PO.* ١٢ */als Neunundfünfzigster von vierundsechzig Versen/ (al-'Aḫṭal).* — نِلْنَا ٱلْغَرَائِبَ PO. نِلْنَا غَرَائِبَ. — Das hier erwähnte Gedicht al-'Aḫṭals findet sich WZKM. XXXIII 101 ff.

١٠

Der Text dieses Gedichtes ist durch das S. ٢٤٤ abgedruckte Stück zu ersetzen. Als das Kapitel des 'A'šâ Taglib schon fertig gedruckt war, wurde ich erst aufmerksam, daß die drei Verse, die unter Nummer ١٠ stehen, in einem Gedichte des Dîwâns al-'Aḫṭal enthalten sind, das in der Bagdâder Hs. dem 'Amr ibn al-'Ahyam beigelegt wird.

AḫṭB. ١٥٤ [1, 4—14] *(al-'Aḫṭal nach A'A.;* **'Amr ibn al-'Aiham at-Taglibî nach as-Sukkarî), Bgr. II ١١٧ [1—14] ('A'šâ banî Taglib) (vgl. NI. ١٢٥, Mšr. XXII ٣٠٢ f.),** *Aḫṭ. ٢٢٠ f. /1, 4—14/ (al-'Aḫṭal).*

In AḫṭC. ist das Gedicht nicht enthalten. Die Anführung in AḫṭB. hat folgenden Wortlaut:

وقال الأخطلُ عن ابي عمرو وحده قال السُّكَّريّ هذه القصيدة عندنا لعمرو بن الأيهم التغلبيّ

V. 1. أَمَامَهُ Bgr.٧ سلامة; Bgr.٧ سُمَيَّةُ. — ثُبِينَ Aḫṭ. تُبِينَ. — تُرِيدُ Bgr. تُحِبُّ.

V. 2. Fehlt in Aḫṭ. und AḫṭB. — Vgl. Maimûn ٣٤.

V. 3. Fehlt in Aḫṭ. und AḫṭB.

V. 6. **Ḥm. ٦-٧ (III ١٧٨) [6—8] ('Amr ibn al-'Aiham).** — إِرْبَعْ Ḥm. أَلِمِ. — بِالْجَوْفِ Ḥm. بِالْخَزْعِ. — جِلَالَهَا Ḥm. جَمَالَهَا.

V. 7. **[7], Ag. X ٩٨ (٩٢) [7, 8] ('A'šâ banî Taglib).** — دِمَنٌ Ḥm. رَسْمُ; Ag. دار. — لِقَائِلِهِ NI.٧ لقائصة. — بِهَا Ḥm. بِهِ. — إِلَّا Ag. غير. — لَهُ Ag. لها.

V. 8. **[7], [8].** — بَكَرتْ Ḥm., Bgr. ظَلَّتْ تُسَائِلُ. — عَن مُّثَيِّمٍ Ag., Ḥm., Bgr. بِالْمُثَيِّمِ. — اهْلَهُ Ag. مابه; NI.٧ مالهُ.

V. 10. عَارِيَةٌ Bgr. عارِيهِ. — سَلْسَالُهَا Aḫṭ, Bgr. سَلْسَالِهَا.

V. 11. فُجِّي Aḫṭ. فَجِّي.

V. 12. صَبَخْتُهَا AḫṭB. وصَبَخْتُهَا. — غُرّ AḫṭB. غِرّ.

V. 13. نُلْنا Aḫṭ., منّا. — السَّمَاءُ نُجُومُهَا وَهِلَالُهَا Aḫṭ. السَّمَاءُ نُجُومُهَا وَهِلَالُهَا. — Die Ansprache an Jarîr wird kaum von dem älteren 'Amr ibn al-'Ahyam herrühren. Es fragt sich, da die Behauptung as-Sukkarîs alle Wahrscheinlichkeit für sich hat, nur ob dieser Vers ein Zusatz zur Begründung von al-'Aḫṭals Verfasserschaft ist oder ob der Name Jarîr einen anderen, ursprünglich dagestandenen vertritt. Wir wissen über Ibn al-'Ahyam zu wenig, um hier entscheiden oder auch nur raten zu können.

١١

'Umd. II ٤٤ ('Amr ibn al-'Aiham at-Taglibî). — Vgl. Tagl. ٦ und Tagl. ٩ 2.

١٢

Mwš. ١٦ [1, 2] ('Amr ibn al-'Aiham at-Taglibî), *Ndr. 47 [1, 2] ('Amr ibn al-'Ahtam (!) at-Taglibî).*

١٣

Der Text dieses Stückes steht im Nachtrage S. ٢٤٤ f.

IJr. 35 Nr. 169 [1—9] ('Amr ibn al-'Aiham *neben 'Amr ibn Ḥassân ibn Hânî').*

V. 1. *IJr. 26 Nr. 168 ('Amr ibn al-'Aiham ibn 'Aflat at-Ṭa'ġlibî), Lis. VI* ٢٩ *('Amr ibn Qamî'ah), XIX* ١١٣ *('Amr ibn Qamî'ah), Tâj III* ٢٧٤ *('Amr ibn Qamî'ah), X* ١٧٩ *('Amr ibn Qamî'ah).* — Lies جِلْمَهُمْ. — Die erste Vershälfte lautet in IJr. 26 مَا بَالُ مَنْ سَفَّهَ أَحْلَامَهُ, in Lis. und Tâj: يا رُبَّ مَن أَسْعَاهُ أَحْلامُهُ. — أنْ IJr., Lis. XIX إنْ. — سَكُورٌ Lis. سَكُورٌ. — Vgl. 'Amr ibn Qamî'ah XII, wo die Verse 1, 2, 4—6, 3 stehen; der Reim geht dort auf ـَوْرُ.

V. 2. *Naq.* ٥٥ *('Amr ibn Qamî'ah), Thd.* ٢٢٦ *('Amr ibn Qamî'ah),* ٢٥٧ *('Amr ibn Qamî'ah), Fâḫ.* ٦٣ *('Amr ibn Qamî'ah), Anb.* ٤٨٠ [11] *(Miskîn ad-Dârimî), ISd. XI* ١٠١ *('Amr ibn Qamî'ah), Lis. XIV* ٢٥٩ *('Amr ibn Qamî'ah), Tâj XI* ١٧٩ *('Amr ibn Qamî'ah).* — سِكِّيرًا Naq., Thd., Anb., ISd., Lis., Tâj مِسْكِيرًا. — أَعْدَمُ Naq., Thd., Fâḫ., Anb., ISd., Lis., Tâj أَشْرَبُ. — ٱلْبَعِيرُ Naq., Thd., Fâḫ., Anb., Lis. ٱلْبَعِيرْ.

V. 3. ٱلْمِرَّةِ lies مِرَّةٍ.

V. 4. *Ḥm.*[t] ١٣١[10] *(I* ١٤٣*) [4, 5] ('Amr ibn Qamî'ah), Naṣ.* ٢٩٧ *[3, 4] ('Amr ibn Qamî'ah).* — Der erste Halbvers lautet in Ḥm.[t], Naṣ. ٱلْكَأْسُ مُنْكَ طَائِلٌ وَقَصِيرُ (so ist zu lesen); Ḥm.[t], Naṣ. صَغِيرٌ وَكَبِيرْ (Versm.?). — لِمَنْ أَعْمَلَهُ.

V. 5. [4]. — Der erste Halbvers lautet in Ḥm.[t], Naṣ. مِنْهَا الصَّبُوحُ الَّتِي تُتْرِكُنِي وَمَالِي كَثِيرُ — Ḥm.[t], Naṣ. والمالُ كَثِيرٌ. — Die letzte Silbe von الَّذِي oder الَّتِي ist kurz zu lesen.

V. 6. ضِبْعَانَ lies فَضَبُّعَ.

'A'šâ Tamîm.

Wird unter diesem Namen Ag. XVI ٢٢ angeführt. In der Mk. heißt er 'A'šâ banî an-Nabbâš, auch Ibn an-Nabbâš, bei ADr. al-'A'šâ ibn Zurârah.

١

Mk. Nr. ١١ [1—4], (Ibn an-Nabbâš).

٢

Mk. Nr. ١١ [1—6] (Ibn an-Nabbâš).

V. 1 *Ag. XIII ١٣٨ (١٣١) [als Erster einer Qaṣîdah] (al-Ḥansâ'), 'Iqd II ٢٢ [als Erster von sieben Versen] (al-Ḥansâ'), 'Umd. I ٩٣ (al-Ḥansâ'). —* أقذى 'Umd. أقذى (der Vers wird so als Beleg für metrisch überschüssige Silbenzufügung geführt). — حَزَنٌ 'Iqd زُرِّفْتُ; Ag. أقفرت; 'Umd. أوحشت. — أم خلتْ Ag., 'Umd. إذ خلت; 'Iqd أن خلت. — Vgl. al-Ḥansâ' R II (S. ٧٣). Die weiteren Verse in Ag. und 'Iqd sind aus diesem Gedichte.

V. 2. **Ag. XVI ٦٢ (٦٠) [2, 3].** — Nach Ag. sind die beiden Verse aus einem langen Gedichte. — Die erste Halbvers lautet in Ag.:

لله درّ بني الحجّاج إذ ندبوا

فعلهم .Ag اهلها.

V. 3. [2], ابْرَارُ Ag. أحرار.

V. 5. Lies سِرٌّ وَاَحْيارُ.

V. 6. اَلْغمامُ Mk. العمام.

٣

Šbl. ١٤٠ [1—7] (Al-'A'šā ibn al-Yâs ibn Zurârat at-Tamîmî).

V. 1. **Jâḥ. VI ٦٢ [1—3] (al-'A'šā ibn Mâs ibn Zurârat al-'Asadî), Qs. ١٧ [1—3] (al-'A'šā ibn Mâs ibn Zurârat al-'Asadî).** — Bei Šbl. ist das Gedicht in eine Erzählung folgendermaßen verflochten:

في بيان نعي عبد الله بن جدعان

قال عبد الله بن محمّد بن عبيد حدّثني أبي حدّثنا هشام ابن محمّد قل أخبرني معروف بن جبوذ عن أبي الطفيل عامر ابن واثلة قال أخبرني شيخ من أهل مكّة عن الأعشى بن الياس بن زرارة التميميّ حليف بني عبد الدّار قال خرجت مع نفر من قريش نريد الشأم فنزلنا بوادٍ يقال له وادي عوف فعرسنا به فاستيقظت في بعض ليل فإذا أنا بقائل يقول [١] فقلت في نفسي والله لأجيبنّه فقلت [٢] فقال [٣] فقلت [٤] فقال [٥] فقلت [٦] فقال [٧]

Jâḥ. und Qs. bringen dieselbe Geschichte stark gekürzt. Das Gedicht ist ein eigenartiges Beispiel für Ansätze zu dramatischen Formen schon in altarabischer Zeit. — اَلنَّسَّاكُ Jâḥ., Qs. الغياض. — Lies فِهْرٍ. — اَلتِّلِيدِ Jâḥ., Qs. الرفيع. — اَلْفَخْرِ Jâḥ., Qs. القدر.

V. 2. [1]. — وَٱلْفَضْخِرِ Jâḥ., Qs. والندى. Lies فِهْرِ.

V. 3. ٱلْقَهْرِ Jâḥ., Qs. القصر.

V. 4. Lies ثُلَاثٍ.

٤

V. 1. ADrr. ٢٧٣ [fr.] (al-ʾAʿšâ ibn Zurârah), *IHš. ٣٤١ /1, 2/ (Einer von den ʾUsaid ibn ʿAmr ibn Tamîm).* — حُبِّيَ IHš. حَبِّيَ.

V. 2. [1].

V. 3. ADrr. ٢٧٤ [fr.], *IHš. II 153 (zu ٣٤١) (wie oben).* — تُصَرَّفُ ADrr.² يَصْرَفُ.

٥

V. 1. **Šbl. ١٤٠ [1, 2] (al-ʾAʿšâ ibn al-Yâš ibn Zurârah at-Tamîmî) (vgl. Rescher WZKM. XXVIII 250 [15]).**

V. 2. شُغْرًا Šbl. شغرا; Šbl.² (Rescher a. a. O.) شقرا.

٦

V. 1. **Ḥiz. III ١٠١ [1, 2] (al-ʾAʿšâ ibn Nabbâš ibn Zurârat at-Tamîmî) + Ag. XVI ٦٢ (٦٠) [2—6].**

V. 2. أَفْضَلُهُمْ Ḥiz. أحلمهم.

V. 3. خَلَفًا Ag. خلف (?).

٧

Mk. Nr. ١١ [1—6] (ʾAʿšâ banî-n-Nabbâš).

V. 6. Lies آتِيهِ.

ʾAʿšâ Ṭaʿlabah.

Das erste Gedicht hat sich nachträglich als von ʾAʿšâ Najwân herrührend erwiesen und ist dort einzureihen.

١

By. I ٢١٥ [1, 3, 5, 6] (ʾAʿšâ ibn (!) Ṭaʿlabah), Aṭ. 147ᵇ [1, 3, 5, 6] (ʾAʿšâ banî Taglib) (vgl. NI. ١٢٦, Mšr. XXII ٣٠٣), IKṭ. I 254 [2—4].

To: www.al-mostafa.com

Cheikho, aus dessen Aufsatze ich die Anführung Aṭ. entnommen habe, reiht das Stück unter ʾAʿšâ banî Taġlib ein, worunter er aber den ʾAʿšâ Najwân versteht. ʾAʿšâ Taʿlabah jedenfalls irrig.

V. 3. وَٱللّٰهُ By. الله.

٢

Fṭḥ. VI ٢٧٣ (ʾAʿšâ ibn (!) Taʿlabah), Bl. I ١٨٢, (ʾAʿšâ ibn (!) Taʿlabah), III ٢١٠ (ʾAʿšâ ibn (!) Taʿlabah) *Ḥul. 61 (al-ʾAʿšâ), IKt. I 226 (al-ʾAʿšâ), Tâj III ٤٨٩ (٤٩٨) (al-ʾAʿšâ).* — امسى Ḥul., IKt., Tâj أصبح. — Lies ثاوِيًا. — بِٱلْجَنْوِ IKt. بالحرّ. — هُنَاكَ Ḥul. امسم; Tâj أميم; IKt. انسم. — Gleicher Versbau Maimûn ٢٠٥. — Vgl. Labîd XV 8 und Horovitz Unt. 112.

ʾAʿšâ Jarm.

Azm. ٣٩.

ʾAʿšâ Jillân.

Dieser ʾAʿšâ, der mit seinem Namen Salamat ibn al-Ḥârit heißt, wird mit dem ʾAʿšâ Saibân und mit dem ʾAʿšâ ʿAuf verwechselt.

Mk. Nr. ١٥ [1—29, 31—33].

V. 10. Lies وَٱلْوَيْلُ.

V. 29. Lies ٱدْنِنِي.

V. 30 **NI. ١٣٥ (vgl. Mšr. XXII ٣٧٩) [30—32] (ʾAʿšâ banî Šaibân, nach „irgendeiner Handschrift“ ١.**

V. 31. [30], Ṭir. ١٤٢ [31, 32] (al-ʾAʿšâ al-ʿAufî). — Lies ثَبْغِي. — نَحْوَهُ Ṭir. أهله.

V. 32. [30], [31]. — فَٱعْتَبِرِ Cheikho اعتبر.

ʾAʿšâ ʾabî Rabîʿah.

ʾAʿšâ abî Rabîʿah, oft nur ʾAʿšâ Rabîʿah, scheint mit ʾAʿšâ Šaibân eins zu sein oder wenigstens häufig mit ihm verwechselt zu werden.

١

Aġ. XVI ١٦١ (١٥٦) [1, 2] (vgl. NI. ١٣١, Mšr. XXII ٣٧٥), ŞfdV. 184ᵇ [1, 2].

V. 1. مِن كَلَامِ ٱلنَّاسِ SfdV. — إذا ندات ابا يحيى .SfdV مِذْ إِذْ بَدَأْتَ بِحُسْنَيَّ حين هاب الناس.

V. 2. شَفَاعَةُ أَنْفٍ SfdV. فانك اتو.

٢

المُسَاوِرُ بن رِيَابٍ كان جوادًا. كان حليفًا لبنى شَيْبَانَ له يقول — IK. 74ᵇ. أعشى بنى ابى ربيعة.

٣

Ağ. XVI ١٦١ (١٥٦) [1—10] (vgl. NI. ١٣١, Mšr. XXII ٣٧٥).

V. 4. رَافِبٍ Cheikho تاعبٍ.

V. 5. عَفَّ طَيِّبُ Cheikho عَفَّ طَيِّبٍ.

V. 7. وَصَاحِبِي Ağ. صاحب.

V. 9. وَسُدَّةً Cheikho وسدّةُ. — وَعَنْفَ Cheikho وعنفُ.

٤

AChr. ٢٤٠ f. [1—3] (vgl. NI. ١٣٢, Mšr. XXII ٣٧٥).

Ağ. VI ١٥٢ (١٤٧) [1—3, als Letzter von dreizehn Versen] (Nâbiġah banî Šaibân). Vgl. Nâbiġah banî Šaibân XV 57—59.

V. 1. إِبْنُكَ Nbğ., Ağ. لابنُك (= لَأَبْنُكَ). — وَعَمُّكَ إِنْ Nbğ. وَعَمُّهُ إِنْ; Ağ. ونجم من قد.

V. 2. Lautet in Nbğ.[1]:

دَاوُدُ عَمْلٌ فَأَحْكِمْ بِسُنَّتِهِ وَآلُ مَرْوَانَ كَانُوا قَدْ نَصَحُوا

in Ağ.[1]:

دَاوُدُ عَمْلٌ فَأَحْكِمْ بِسِيرَتِهِ ثُمَّ ٱبْنُ حَرْبٍ فَإِنَّهُمْ نَصَحُوا

V. 3. فَعِشْ حَمِيدًا Nbğ. فَهُم خيارٌ; Ağ. وهم خيار. — وَٱعْمَلْ Nbğ., Ağ. فاعمَلْ. — تَكُنْ Nbğ., Ağ, وَاحي (= وَٱحْيَ).

٥

Bḥt. 156 [1, 2] ('A'šâ banî Šaibân) (vgl. NI. ١٣٥, Mšr. XXII ٣٧٨).

Vgl. Nâbiġah banî Šaibân VI 15, 14.

[1] Von mir vokalisiert.

V. 1. شُعُوبٌ so in Nbg.; Blt. شُعُوبٌ. — لَهُ Nbg. بِهِ.

V. 2. وَرَيْبُ Nbg. وعَوْصُ und dazu die Erläuterung عَوْصُ الدَّهْرِ عسرُه[1]. — تُنْجِي Nbg. يُنْجِي.

٦

Ṣl. ١٧٧ [1, 2] (ʿA'šâ banî Šaibân) (vgl. NI. ١٣٥, Mšr. XXII ٣٧٩).

V. 1. *Jauh. II* ٥٥٩ *(an.), As. II* ٣١٧ *(an.), Lis. XX* ٢٢٣ *(an.), Tâj X* ٣٧٩ *(an).* — افصِدْ Jauh., As., Lis., Tâj أحسِنْ. — وَٱقْرَا ٱلسَّلَامَ Jauh., Tâj واقرأ سلاما. — عَلَى ist nur irrtümlich eingeklammert. — ٱلْإِبْقَاء Jauh., Lis.ᵛ الدَّلْفاء; As., Lis., Taj الاَنْقا: Tâjᵛ الرلفاء. — وَٱلْقَصْدِ Jauh., As., Lis.ᵛ بالشَّمَد; Lis., Tâj والشَّمْدِ.

٧

Ndr. 18 [1, 2].

V. 1. كابِي Ndr. كانى.

V. 2. تُخافُ Ndr. تخاف.

٨

Mk. Nr. ٢ [1—33].

٩

Ḥm. ٧٧٣ (IV ١٤٢) [1—3] (ʿA'šâ banî Rabîʿah), Ag. XVI ١٦٣ (١٥٧) [1—3] (vgl. NI. ١٣٢, Mšr. XXII ٣٧٥ f.).

Das Reimverzeichnis Guidis zu Ag. reiht dieses Stück unter زَابِرَة ein; das ergibt jedoch eine mögliche Lesung nur für den ersten Vers allein.

V. 1. يُحْبَى Ag. يحيى (d. i. يُحْيَى); Cheikho يُجْبَى. — Guidi scheint das Versende so zu lesen: يُحْيِي وَيُكْرِمُ زَابِرَهْ (s. o.).

V. 2. بِٱلنَّجْوَى Ag. فى النجوى.

V. 3. بِلَا Ag. فلا. — عَنِ ٱلْجَهْلِ Ag. على البخل. — وَبِٱلْحِلْمِ Ag. وبالجود.

[1] Es läge nahe, statt عَوْصُ lieber عَوْضُ zu lesen, das ja mit دهر gleichbedeutend sein soll; doch lehrt die Gleichsetzung mit عُسْرٌ „Widerwärtigkeit", daß der Erklärer عَوْصُ für die sonst عَوَصُ geschriebene Entsprechung von رَيْبٌ ansah. Es liegt sonach keine Ursache zu einer Änderung vor.

١٠

Ṭab. II ١١٧٧ [1—4], AChr. ٢١٣ [1—4] (vgl. NI. ١٣٥, Mšr. XXII ٣٧٥ f.).

V. 1. قُرَيْشٍ AChr. أُمَيَّةُ.
V. 3. وَٱلتَّابِعِينَ Ṭab.ٲ والتابعين.
V. 4. وَهُمْ أَحَقُّهُمْ بِهَا Ṭab.ٲ فهم احق بارثها.

١١

Aġ. XVI ١٦٢ (١٥٧) [1, 2] (vgl. NI. ١٢٩, Mšr. XXII ٣٧٣).

١٢

By. II ٧٤ [1—8] (ʾA'šâ ibn Rabî'ah).

V. 1. *Aġ. X ١٥٩ [1—4] (al-Kuṭayyir).* — أُسْرَةُ By. اسوة. — خَاشِعًا Aġ. تابعا.
V. 2. [1]. — صَخْرٍ هُوَ ٱلرَّابِعَا Aġ. خولى لهم رابعا. — شَهِيدَيْنِ Aġ. سهيدان.
V. 3. [1].
V. 4. [1].

١٣

Aġ. XVI ١٦٢ (١٥٧) [1—4] (vgl. NI. ١٣٣, Mšr. XXII ٣٧٧).

V. 2. ٱلْفَوَاتِكَ Kr. würde ٱلْبَوَاتِكَ vorziehen.

١٤

Aġ. XVI ١٦١ (١٥٦) [1—5] (vgl. NI. ١٣٠, Mšr. XXII ٣٧٣ f.).

١٥

Aġ. XVI ١٦٢ (١٥٧) [1—3] (vgl. NI. ١٣٤, Mšr. XXII ٣٧٧).

V. 3. Lies مَصْقَلَةُ.

١٦

Nq. ٦٤٦ [1—5] (ʾA'šâ 'abî Rabî'ah), Ṭab. I ١٠٣٧ [1—5] (ʾA'šâ banî Rabî'ah) (vgl. NI. ١٣٤, Mšr. XXII ٣٧٨).

V. 4. Šnq. II ١٥٦ ('A'šâ Rabî'ah), *Haw. II* ١٢٣ *(an.)*. — فَوَلَّوْنَا ٱلدَّوَابِرَ Haw., Snq. بِٱلدَّوَابِرِ وَلَّوْا.

١٧

By. I ١٥١ [1—4], Ḥm. ٧٧٣ (IV ١٤١) [1—5] ('A'šâ banî Rabî'ah), 'Uy. ٣٢٥ (I ٢٧٧) [1 5] ('A'ša banî Rabî'ah), Ag. XVI ١٦١ (١٥٥) [1—5] (vgl. NI. ١٣٠ Mšr. ٣٧٤), 'Iqd I ١١٩ [1, 2, 4, 3, 5] ('A'šâ Rabî'ah), Am.P 153b [1—5] ('A'šâ banî Rabî'ah), Am. II ٢٧١ [1—3 A + 4 B, 5] ('A'šâ banî Rabî'ah), Nw. III ٢٠١ [1—5] ('A'šâ Rabî'ah), HUm. ٥٦٢ [1, 2, 4, 3. 5] ('A'šâ Rabî'ah).

V. 1. **Ag. XVI** ١٦٠ (١٥٥) [1, 2] (**al-'A'šâ ibn Šaibân**), *Ag. XXI* ٥١ *(an.)*. — وَلَا أنَا Ḥm., Ag., 'Iqd, Nw., HUm. وَمَا انَا; 'Uy., Am.P, Am. ما أنا. — أَمْرِي Ḥm., Ag. XXI١, 'Iqd, HUm. حَقِّي; 'Uy. اهلى; Nw. نفسى. — خَلِيقَتِي Ḥm., Ag., 'Iqd, Am., HUm. خُصُومَتِى; 'Uy., Nw. عشيرتى. — لَمْهَتْضَمُ Ḥm., 'Uy., Ag., 'Iqd, Am., Nw., HUm. بِمُهْتَضَمِ. — قَارِعُ Ḥm., 'Uy., Ag., 'Iqd, Nw., HUm. قارِعِ; Ḥm.٧ فازع; Ag. XXI٧ سالم; Am. سَالِمِ. — سِنِّي Ḥm.١. Am. فَرْنِي; Ag. XXI٧ خصمى (!).

V. 2. [1]. — مُسْلِمُ Ḥm., 'Uy., Ag., 'Iqd, Am., Nw. مُسْلِمِ. — مِنْ شَرِّ مَا جَنَى 'Iqd, HUm. من سو ما جنى; Ḥm., 'Uy., Ag., Am., Nw. عِنْدَ جِنَايَةِ. — 2 B lautet in Am.P مِنْ شَرِّ مَا أَجْنِي 'Iqd, HUm. ولا مطهر خذلانه عند ما يجنى من سوء ما اجنى.

V. 3. فُوادًا 'Iqd. Nw., HUm. فؤادى. — بِمَا أَبْصَرَتْ Am. وما مُظْهِرِ (vgl. V. 2).

V. 4. وفضلني في ٱلقوْلِ Ḥm., 'Uy., Ag., Am., Nw. وَفَضَّلَنِي فِي ٱلشِّعْرِ; HUm. وفضلى فى الاقوام (d. i. وَفَضَّلَنِي فِي ٱلْأَقْوَالِ); 'Iqd وفضلى فى الافوال (d. i. وفضلنى في ٱلْأَقْوام. — وَٱلشِّعْرِ Ḥm., Ag., Nw. وَٱللُّبِّ; 'Uy. والله; Am. والعِلْمِ. — بِمَا اهْوِي Ḥm., 'Uy., Ag., Am. عَلَى عِلْمِ; 'Iqd, HUm. الذى أعنى. — مَا أَعْنِي Ag. من أعني. — وَاعْلَمُ 'Uy., Am., Nw. واعْرِفُ.

V. 5. وَاصْبَحْتُ اذْ 'Uy., Ag., Am., Nw. فاصبحت إذ; 'Iqd, HUm. وانى وان (d. i. وإنّي وإنْ.

'A'šâ Sulaim.

١

Yâq. III ٢٨٢ (al-'A'šâ as-Sulamî).

٢

RJḥ. ٧٨ (٧٥) [1—4], *Ḥm. ٨٠٦ (IV ١٧١) [1—4] (an.), Âg. XVIII ٣٦ [1—4 mit einem zweiten Verse] (Di'bil).*

V. 1. بُتِكَتْ Âg قطعت.

V. 4. عَيْنَيْهَا Ḥm., Âg. عَيْنَيْهَا. — In RJḥ. sind Antwortsverse der Negerin Danânîr angeschlossen; der erste lautet:

وَأَقْبَحُ مِن لَوْنِي سَوَادُ عَجَانِهِ عَلَى بَشَرٍ كَالْقَلْبِ أَوْ هُوَ أَنْصَعُ

der zweite:

بَيَاضُ الرَّأْسِ أَقْبَحُ مِنْ سَوَادِي وَشَيْبُ الْحَاجِبَيْنِ هُوَ الْفُضُوحُ

In Âg. folgt den vier, dem Di'bil zugesprochenen Versen ein fünfter:

أَشْبَهَ شَيْءٍ اِسْتُهَا بِخَدِّهَا

٣

Jâḥ. VI ٥٩, Qs. ١٢.

٤

Jâḥ. VI ٧٠, Tim. 10, Qs. ٢٧. — مُشْتَقًا Tim. مُشْنَقًا. — فَقُولُوا لِجَنْزِيرٍ Tim. فَقُلْ لِحَنَادِيرٍ (d. i. فَقُلْ لِجَنَازِيرٍ). — أَلْجَزِيرَةِ Jâḥ., Qs. الجريرة (?).

٥

Jâḥ. II ٢٨ [1—5].

٦

Jâḥ. VI ٦٩ [1, 2], Qs. ٢٦ [1, 2].

V. 2. Lies شَاعِرُ.

٧

Âg. V ١٤١ (١٣٤) [1—3].

٨

Aġ. V ١٤١ (١٣٤) [1—3], VI ١٧ (١٦) [1—3].

ʾAʿšâ Ṭarûd.

ʾAʿšâ Tarûd, so nach Kâm. ٢١ und wohl nicht wie Lis. und Tâj s. v. angeben Ṭirwad, wird auch ʾAʿšâ Faḥm genannt, z. B. Lis. III ٢٨٣.

١

Ḥiz. I ١٦٥ f. [1—11].

V. 1. Suy. ٣٤٨ [1, 7—11], Suy.^{s} 302 [1, 7—11]. — ٱلْخُقُبِ Ḥiz.^{v} ٱلْحِقَبِ.

V. 2. Lies مُنْتَخَدٍ und مُنْتَصَبٍ.

V. 7. [1]. — وَحَذَّرَنِي Suy. وحذرونى.

V. 8. [1], *Suy. ٢٤٧ /8 als Erster, 9 als Dritter von fünf Versen] (ʿAmr ibn Maʿdîkarib), Suy.^{s} 301^{b} /8 als Erster, 9 als Dritter von fünf Versen] (ʿAmr ibn Maʿdîkarib), Ḥiz. I ١٦٦ /8 als Erster von fünf Versen, 9 als Dritter] (ʿAmr ibn Maʿdîkarib, al-ʿAbbâs ibn Mirdâs, Zarʿat ibn as-Sâʾib oder Ḫufâf ibn Nudbah), ŠK. ٢١ (٩) [8, 9] (Ḫufâf ibn Nudbah oder ʿAbbâs ibn Mirdâs), Bâq. ١٧ (62) /8 als Erster, 9 als Dritter von fünf Versen] (ʿAmr ibn Maʿdîkarib).* — عِلْمٍ Suy. ٢٤٧, Suy.^{s} 301^{b}, Ḥiz. I ١٦٦, ŠK., Bâq. رَأْيٍ. — وَتَجْرِبَةٍ Suy. ٢٤٧. Suy.^{s} 301^{b}, Ḥiz. I ١٦٦, ŠK. ومقدرة; Bâq. وَمَقْدُرَةٍ. — Der zweite Halbvers lautet Suy. ٢٤٧, Suy.^{s} 201^{b}, Ḥiz. I ١٦٦, Bâq.:

مُجَرَّبٍ عَاقِلٍ نَزْهٍ مِنَ ٱلرِّيَبِ

SK.:

محرز نزه حال من الريب

V. 9. [1], [2], **Azh. II ١٢^{37}** [9—11], Kâm. ٢١, ١٢^{33} *[als Erster von vier Versen] (ʿAmr ibn Maʿdîkarib), Sîb. I ١٢ (١٧) (ʿAmr ibn Maʿdîkarib az-Zubaidî), Šnt. I ١٧ (ʿAmr ibn Maʿdîkarib az-Zubaidî), Maq. ٢٦٢ [A] (an.), Mfḍ. ١٣٤ (١١٠٩) /A/ (an.), Kšš. ٧٢٧ [A] (an.), IYš. ٢٦٢ /A/ (an.), ١١٠٩ (an.), Bḍ. I ٥٢ (٤٧) /A/ (an.), ٤٢٦ (٣٢١) (an.), Mġn. II ١٢ (I ٤٢٦) /A] (ʿAmr ibn Maʿdîkarib), ŠŠ. ١٢٨ (٩٥) (an.), Šmn. II ٨٥ (an.), Suy. ٢٤٧ /A] (an.), Ḥiz. I ١٦٤ (an.), Ds. I ٤٢٦ (ʿAmr ibn Maʿdîkarib), Fyy. ١٠٧ (ʿAmr ibn Maʿdîkarib, Ḫufâf ibn Nudbah oder ʿAbbâs ibn Mirdâs), vgl. Freytag*

Versk. 488 (an.), Wright gramm.³ II 207 (an.), Caspari-Müller⁸ 278/9, How. II 104 (an.) (vgl. auch II 3 A.). — الرَّشْدِ so Suy. ٢٤٨, Suy.ᵉ 302, Ḥiz. I ١٦٥; alle anderen Stellen اَلْخَيْرِ.

V. 10. [1], [9]. — زَلَّةٍ Suy. زلة. — ثَغْبٍ Suy. ثغب; Suy.ᵉ بغب.

V. 11. [1], [9]. — وُرَّاثُهُ Suy.ᵉ وارثه. Das Stück des 'Amr ibn Ma'dîkarib lautet nach Suy. ٢٤٧:

فَقَالَ لِي قَوْلَ ذِي رَأْيٍ وَّمَقْدِرَةٍ ... مُجَرَّبٍ عَاقِلٍ نَزْهٍ مِنَ اَلرِّيَبِ
قَدْ نِلْتَ مَجْدًا فَحَاذِرْ أَنْ تُدَنِّسَهُ ... أَبٌ كَرِيمٌ وَّجَدٌّ غَيْرُ مُؤْتَشَبِ
أَمَرْتُكَ اَلْخَيْرَ فَافْعَلْ مَا أُمِرْتَ بِهِ ... فَقَدْ تَرَكْتُكَ ذَا مَالٍ وَّذَا نَشَبِ
وَاتْرُكْ خَلَائِقَ قَوْمٍ لَّاخَلَاقَ لَهُم ... وَاعْمِدْ لِأَخْلَاقِ أَهْلِ اَلْفَضْلِ وَالْأَدَبِ
وَإِنْ دُعِيتَ لِغَدْرٍ أَوْ أُمِرْتَ بِهِ ... فَاهْرُبْ بِنَفْسِكَ عَنْهُ أَيَدَ اَلْهَرَبِ

V. 9 wird hier statt اَلْخَيْرَ die Lesart الرَّشْدَ vermerkt bei Suy., Suy.ᵉ; ferner نَسَبٍ neben نَشَبٍ. — Z. 11. أَيَدَ wäre nach Suy. im Maße فَيْعَلَ zu lesen أَيَّدَ; doch kann an dieser Stelle wohl nur die Elativform erwartet werden.

٢

Mk. Nr. ١٠ [1—15].

V. 1. Lis. III ٢٨٣ [1, 2] ('A'šâ Fahm). — غُنَازَاتٍ Lis. غبارات.

V. 2. [1].

V. 3. *Ag. XXI ٤٤ [als Letzter von fünf Versen] (Ḥâriṭat ibn Badr), Mzh. I ٢٢٢ (٢٧٢) (an.) (vgl. WZKM. V 241).* — فَإِن لَّقِيتَ Mzh. وان رأيت. — فَامْضِ Ag., Mzh. فاذهب. — وَذَرْنِي Ag., Mzh. ودعنى. — Die Stelle des Ḥâriṭat ibn Badr in Ag. lautet:

يَاكَعْبُ مَهْلًا فَلَا تَجْزَعْ عَلَى أَحَدٍ ... يَاكَعْبُ لَم يَبْقَ مِنَّا غَيْرُ أَجْسَادِ
يَاكَعْبُ مَا رَاحَ مِنْ قَوْمٍ وَّلَا بَكَرُوا ... إِلَّا وَلِلْمَوْتِ فِي آثَارِهِمْ حَادِي
يَاكَعْبُ مَا طَلَعَتْ شَمْسٌ وَّلَا غَرَبَتْ ... إِلَّا تَقَرَّبَ آجَالٌ لِّمِيعَادِ
يَاكَعْبُ كَم مِّنْ حِمًى قَوْمٍ نَّزَلْتُ بِهِ ... عَلَى صَوَاعِقِ مِنْ زَجْرٍ وَّإِيعَادِ
فَإِن لَّقِيتَ بِوَادِ حَيَّةً ذَكَرًا ... فَاذْهَبْ وَدَعْنِي أُمَارِسْ حَيَّةَ اَلْوَادِي

In Z. 24 liest eine Hschr. صبرا für مَهْلًا, in Z. 25 ابتكروا für بَكَرُوا, und in Z. 26 اجالا für آجَالُ.

V. 6. Lies لَا تَجْعَلَنِّي بُرَيْهَ ضُحْكَةَ النَّادِي.

V. 14. Lies لِيَ.

* * *

V. 16. Lis. III ٢٨٣[18], ('A'ša Fahm), Ln. 1181[b] ('A'šâ Fahm), *Ag. XVIII* ١٣٤ *[als Zweiter von zwei Versen] (as-Sulaik ibn as-Sulakah), Jauh I* ١٧٦ *(an.), Kšš.* ٥١٧/٨ *(an.). Lis. III* ٢٨٣[16] *(Sulaik ibn Sulakah), ŠK.* ٨١ (٣٧) *[als Zweiter von zwei Versen] (as-Sulaik ibn as-Sulakah), Tâj II* ١٤٩ (١٥١) *(Sulaik ibn Sulakah oder Ta'abbaṭa Šarran), Ln. 1181[a] (Sulaik ibn Sulakah oder Ta'abbaṭa Šarran).* — قَلِيلًا Ag. قريبا. — Lies غَفْلَتِهِمْ. — تَعْدُوَانِ Ag., ŠK. تغدوان. — لِلْعَادِي Ag., ŠK. للغادى. — Der vorangehende Vers des as-Sulaik ibn as-Sulakah lautet nach Ag.:

يَا صَاحِبَيَّ أَلَا لَاحَيَّ بِالْوَادِي سِوَى عَبِيدٍ وَأَمٍ بَيْنَ أَذْوَادِ

'A'šâ 'Ijl.

Mk. Nr. ٨ [1—6].

V. 1. Die erste Vershälfte wörtlich auch bei Ibn az-Zubair al-'Asadî Ag. XIII ٤٠[8] (٣٨[7]) u. ö.

V. 5. Lies كَيْمَا يُوقِعُوا.

'A'šâ 'Ukl.

١

Lis. X ٤٥, Tâj V ٣٩٤ (٣٨٨). — Lis. اعْتَدَالِ اعْتِدَالِ.

٢

Mk. Nr. ٦ [1—10].

٣

Lb. ١٦٨.

٤

Ndr. 34[b] [1, 2].

V. 1. لُبَانَاتِ Ndr. لبنات (?).

٥

Der Text dieses Gedichtes steht im Nachtrage S. ٣٤٥.
MAz. II ١٧٥.

ʾAʿšâ ʿAuf.

Mk. Nr. ٩ [1—6].

ʾAʿšâ Mâzin.

ʾAʿšâ Mâzin wird auch häufig ʾAʿšâ Ḫirmâz (auch mit Artikel) genannt.

١

ISaʿd. VII 1 ٣٦ [1, 4, 6, 7, 13], ٣٧ [1, 4—8, 10, 13], Mk. Nr. ١٣ [1—4, 6, 7, 9, 11] (ʾAʿšâ banî-l-Ḫirmâz), IʿAB. ٥٥ [1, 4, 6—8, 13], ٣٤٩ [1, 4—8[1], 13] (ʿAbdallâh ibn al-ʾAʿwar oder ʿAbdallâh ibn al-ʾAṭwal al-Ḫirmâzî), Fq. I ٢١٠ [1, 4—8, 10, 13] (ʿAbd ibn Labîd al-ʾAʿwar al-Ḫirmâzî), Bal. I ١٣٢ [1, 4—8, 13], ʾUsd I ١٠٢ [1, 4, 6—8, 13], V ٥٤٦ [1, 4, 5, 8, 6, 7, 10, 13], Lis. I ٣٧٢ [1, 4, 6—9, 12, 13], IKṯ. III 58ᵇ [1, 4, 6—8, 10, 13], ʿAn. II ٢٨٩ [1, 4, 6—8, 13], ʿAsq. VI ٢٣٧ [1, 4, 6—8, 10, 13] (al-ʾAʿšâ al-Ḫirmâzî ʿAbdallâh ibn al-ʾAʿwar), Fhm. ١١٣ [1, 4, 6—8, 13] (ʿAbdallâh ibn al-ʾAʿwar al-ʾAšâ al-Mâzinî au al-Ḫirmâzî).

V. 1. Jauh. I ٥٢ a. R. [1, 4], ʿAsq. IV ٣٥ [1, 4; 13], Tâj I ٢٥٢ (Iᵃ ٢٦٦) [1, 4; 12, 13], Lis. XVII ٢٤ (al-ʾAʿšâ al-Ḫirmâzî), Tâj IX ٢٠٨ (al-ʾAʿšâ al-Ḫirmâzî). — سَيِّدَ ISaʿd ٣٢, IʿAB. ٥٥, Bal., Mk., ʾUsd I, ʿAn., ʿAsq. IV مَالِكَ; ʿAsq. VI ملك. — ٱلنَّاسِ Bal.٧ الملك.

V. 2. Fehlt in ISaʿd, IʿAB., Fq., Bal., ʾUsd, Lis., IKṯ., ʿAn , ʿAsq., Fhm.

V. 3. Fehlt in ISaʿd, IʿAB., Fq., Bal., ʾUsd, Lis., IKṯ., ʿAn., ʿAsq., Fhm.

V. 4. [1], **Lis. X ٤٣٨ [4, 6—8]**, *Jauh. I ٥٢ (an.).* — إِلَيْكَ أَشْكُو IʿAB. ٣٤٩, Mk., ʾUsd I, Fhm. أشكو إليك; ISaʿd ٣٦ إِنِّي تَزَوَّجْتُ; IʿAB. ٥٥ انى نكحت; Bal., ʾUsd I, ʿAn., ʿAsq. IV انى لقيت. — ٱلذِّرَبْ IʿAB. ٣٤٩ الزرب.

V. 5. Lis. VIII ٣١ (al-ʾAʿšâ), Tâj IV ٢٠٠ (٢٠١) (al-ʾAʿšâ). — Fehlt in ISaʿd ٣٦. IʿAB. ٥٥, Mk., ʾUsd I, Lis. I, IKṯ., ʿAn., ʿAsq., Fhm. — كَٱلذِّئْبَةِ IʿAB. ٣٤٩ فالرزية (?); IʿAB. ٣٤٩٧ كالديبة. — ٱلْعَبْسَاء ʾUsd V العناساء (Druckf.);

[1] Zwischen V. 5 und V. 6 freier Raum, als fehlte da ein Vers.

IKṯ. العنسَاء; IʿAB. ٣٤٩ العسلاء (?); IʿAB.ᵛ ٣٤٩ العسقل; ʿAsq. VI السغباء. — ظِلِّ ISaʿd ٣٧ طَلِّ (?); IʿAB. ٣٤٩ كل. — اَلسَّرَبُ Bal. الدرب.

V. 6. [4]. — خَرَجْتُ ISaʿd. ٣٦, IʿAB. ٥٥ ذَهَبْتُ; Mk. ذعبتُ; ʾUsd, ʿAn. غدوت.

V. 7. [4], **Tâj VI** ١٠٣ [7, 8]. — *Tâj I* ٢٠٦ (*Iᵃ* ٢١٩) (*an.*). — فَخَلَّفَتْنِي ISaʿd. ٣٦ᵛ, IʿAB. ٥٥ فخالفتنى; Fq., Lis., Tâj, Fhm. فَخَلَفَتْنِي; ʿAsq. VI فنزعتنى. — وَهَرَبُ ISaʿd ٣٦, Fq., Bal., Lis., Tâj وَحَرَبُ. — فى نزاع ʾUsd I بِنِزَاعٍ.

V. 8. [4], [7], IAtN. IV ٥٨ (al-ʾAʿšâ al-Ḥirmâzî). — Fehlt in ISaʿd ٣٦, Mk. — اَلْعَهْدَ Fq., Bal., Mk., IKṯ. الوَعْدَ. — وَلَطَّتِ اَلذَّنَبُ Fq., Mk., ʾUsd, Lis., IKṯ., ʿAn., ʿAsq., Fhm. وَلَطَّتْ بِالذَّنَبْ; IʿAB. ٣٤٩ والطت بالذنب; IʿAB. ٥٥ ولطت بالذنب; Bal. ولطت بالرنب.

V. 9. عِيصِ Lis. عَيْشِ. — Fehlt in ISaʿd, IʿAB., Fq., Bal., ʾUsd, IKṯ., ʿAn., ʿAsq., Fhm. — Dieser Vers ist vielleicht nur eine andere Lesart von V. 10.

V. 10. **Lis. I** ٢٠٨ **[10, 13] (al-ʾAʿšâ al-Ḥirmâzî), Tâj I** ١٤٨ (**Iᵇ** ١٥٩) **[10, 13] (al-ʾAʿšâ al-Ḥirmâzî).** — Fehlt in ISaʿd ٣٦, IʿAB., Bal., Mk., ʾUsd I, Lis., ʿAn., Fhm. — تَوَدَّ أَنِّي Fq., IKṯ. وقذفتنى; ʾUsd وأوردتنى; ʿAsq. ووردتني. — غَيضِ Fq., ʾUsd, Lis., Tâj عِيصٍ; IKṯ. عصر; ʿAsq. عصب. — مُؤْتَشَبُ IKṯ. موتسب; ʿAsq. ينتسب. — Vgl. die Anm. zu V. 9.

V. 11. Fehlt in ISaʿd, IʿAB., Fq., Bal., ʾUsd, Lis., IKṯ., ʿAn., ʿAsq., Fhm.

V. 12. [1]. — Fehlt in ISaʿd, IʿAB., Fq., Bal., Mk., ʾUsd, IKṯ., ʿAn., ʿAsq., Fhm.

V. 13. [1], [10], *Bal. II* ٤٩٠ *(al-ʾAʿšâ)*. — Fehlt in Mk. — غَلَبُ würde Kr. lieber غُلِبُ lesen.

٢

ʿAsq. IV ٣٥ **[1—5], Fhm.** ٢٢٤ **[1—5] (al-ʾAʿšâ al-Mâzinî aw al-Ḥirmâzî).**

٣

ISaʿd. VII 1 ٣٧ **[1, 2], IʿAB.** ٣٤٩ **[1, 2], ʾUsd I** ١٠٣ **[1, 2], IKṯ. III 58ᵇ [1, 2].**

V. 1. ʿAsq. VI ٢٣٧.

V. 2. اَلرِّجَالِ IʿAB., ʾUsd رجال. — اذْ يُنَادُونَهَا ISaʿdᵛ, IKṯ. اذ يناجونها; ISaʿdᵛ يتناجونها.

Al-ʾAʿšâ al-Maġribî.

Ṭir. ١٣١ **[1, 2].**

'A'šâ Najwân.

Unter diesem Namen begreife ich, dem Beispiele der Mk. folgend, den zweiten Dichter, der sonst neben dem 'Amr ibn 'Ahyam als 'A'šâ Taglib bezeichnet wird.

١

Mk. Nr. ٥ [1—7].

٢

Ag. X ٩٦ (٩٣) [1, 2] ('A'šâ banî Taglib) (vgl. NI. ١٢٠, Mšr. XXII ١٨٠), Wfy. 143 [1, 2] ('A'šâ Ṭa'labah), *Kâm. ٥٢٤ [1, 2] (Šam'al), Mk. Nr. ٣ [1, 2] (Šam'alah).*

Die Anführung in Wfy. geschieht folgendermaßen:

اعشى ثَعْلَبَةَ

النعمان بن معاوية بن ثعلبة هو أعشى ثعلبة من شعراء الدولة الأمويّة سكن الشأم وكان نصرانيًّا عن ابن حبيب قال كان شمعلة بن عامر نصرانيًّا وكان ظريفًا ودخل على بعض خلفاء بني أميّة فقال أسلم يا شمعلة فقال لا والله لا أسلم كارهًا أبدًا ولا أسلم إلّا طوعًا إذا شئتُ فَغَضِبَ وأمر به فقطعتْ قطعة من لحم فخذه وشويت بالنار وأطعمه اياه فقال الأعشى يذكر ذلك [1, 2] ومات شمعلة بعد مدّة طويلة من الجرح فقال الأعشى [5, 6, 11—19] قال ابن حبيب فبعث إليه بشر بن مـــروان حاصّة فأرضاه ووصله وكساه وحمله على فرس جواد فقال يمدحه [1, 2 ٤] وكان الوليد بن عبد الملك محسنًا إليه فلمّا ولى عمر بن عبد العزيز وفدا عليه مع الشعراء فلم يعطه شيئًا وقال ما أرمى لشعراء في بيت المال حقًّا ولو كان لهم حقّ ما كان لك لأنّك امرؤ نصرانيّ فقال [3, 4].

V. 1. حَزَّةٍ Ag. جذوة (?); Kâm. خِذْبَةٍ. — بِٱلْفَخْذِ مِنْكَ Mk. فى الفَخْذِ مِنّى; Kâm. بِٱلرِّجْلِ منّى. — عداك Mk., Kâm. عُدَاتِى. — عَارٌ Mk. نَقْصٌ, Kâm. عَيْبٌ. — عَلَيْكَ Mk., Kâm. عَلَىّ. — وِزْرٌ Mk. وتر; Kâm. سُخْرٌ.

V. 2. وَانّ Kâm. فانّ. — وَجُرْحَهُ Mk. وَفِعْلَهُ; Kâm. وَسيفَه.

* * *

Bṣr. I ٨٧ [3, 4, 7, 8, 15, 12] (vgl. NI. ١٢٤, Mšr. XXII ٣٠٠ f.) (ʾAʿšâ banî Taġlib) + Wfy. 143 [5, 6, 11—19, 3, 4] (ʾAʿšâ Ṯaʿlabah) + Mk. Nr. ٣ [8—10, 16] (ʾAʿša banî Taġlib).

V. 3. **Ag. X ٩٩ (٩٤) [1, 2] (ʾAʿšâ banî Taglib).** — إمَامَ Ag. أمام.

V. 4. [3]. — وَفَاتِهِ Bṣr. وَلِيدِهم. — لَا تَنْدَى Bṣr.٧ ما يندى. — وَإن Bṣr. ولو.

V. 5. Lies ٱلْأَسَلُ ٱلسَّمْرُ.

V. 7. Nw. II ٥ (ʾAʿšâ Taġlib). — يُثْنَحُونَ Nw. يَثْفَحُون.

V. 8. غَدْرًا Bṣr. عذرًا. — سَرِيرَتُهُ الغَدْرُ Bṣr. أما نبّهُ الغَدْرُ.

V. 11. Lies أَجِدَّكُمُ.

V. 12. فَطَالَمَا Bṣr. فرُبّما.

V. 15. وَكَم قَدْ Bṣr. وكابْنَ. — مُلِمَّةٍ Bṣr. عظيمةٍ.

V. 16. أَلَم تَكْفِكُمْ قَيْسًا Mk. وَقَيْسٌ رَدَدْنَاهَا. — وَبَرِّيَّةٌ Wfy. زبيريّة.

٣

Mk. Nr. ٣ (ʾAʿšâ banî Taġlib).

٤

Wfy. 143ᵇ [1, 2] (ʾAʿšâ Ṯaʿlabah).

V. 1. يَقُولُوا Wfy. تقولوا.

٥

Aġ. X ٩٩ (٩٤), [1, 2] (ʾAʿšâ banî Taġlib).

٦

Aġ. X ٩٩ (٩٤) [1—10] (vgl. NI. ١٢٤, Mšr. XXII ٣٠١) (ʾAʿšâ banî Taġlib).

٧

Aġ. X ٩٨ (٩٣) [1—6] (vgl. NI. ١٢٣, Mšr. XXII ٣٠٠) (ʾAʿšâ banî Taġlib).

V. 3. Tâj VIII ٢٢٩ (ʾAʿšâ banî Taġlib). — رُعْتُ Tâj زعت. — طَرْفَكَ Cheikho وجهَكَ.

V. 4. يَسْطِيعُ Ag., Cheikho يستطيع.

V. 6. بِالزَّرْقَانِ Ag. بالزبرقان.

Zu diesen sieben Stücken kommt jetzt noch das Gedicht Taʿlabah ١. Cheikho, der in seinem Aufsatze über ʾAʿšâ banî Taglib NI. ١٢٢—١٢٩, Mšr. XXII ٣٩٨—٣٠٥ den ʾAʿšâ Najwân behandelt (und allerdings auch vielfach mit unserem ʾAʿšâ Taglib, d. i. mit ʿAmr ibn al-ʾAhyam, verwechselt), behauptet:

وكثيرا ما أشاروا اليه باسم „التغلبي" بلا زيادة

und führt noch Gedichtstücke als ihm zugehörig an, die nicht näher bezeichneten Taglibiten beigelegt sind. Obwohl ich nach meinen Grundsätzen diese Stücke nicht in den Text aufnehmen kann, auch nicht glaube, daß der Najwânit, der nach Cheikhos eigener Annahme etwa zwischen 50 und 150 H. anzusetzen ist, als Verfasser in Betracht kommen könnte — wird doch das eine zweiversige Stück ausdrücklich in die Jahiliyyah gesetzt — so sehe ich mich mit Rücksicht auf die wünschenswerte Vollständigkeit veranlaßt, sie hier wiederzugeben.

I. Jâh. V ١٦٩ (NI. ١٢٨ f., Mšr. ٣٠٤ f.) (at-Taglibî):

ثَلَاثُ مَرْوَرَاتٍ يُجَاذِبُهَا ٱلْقَطَا ... تَرَى ٱلْفَرْخَ فِي حَافَاتِهَا يَتَخَرَّقُ[1]
يَظَلُّ بِهَا فَرْخُ ٱلْقَطَاةِ كَأَنَّهُ ... يَتِيمٌ يُنَاجِيهِ مَوَالِيهِ مُطْرِقُ
بِدَيْمُومَةٍ قَدْ بَاتَ فِيهَا وَعَيْنُهُ ... عَلَى مَوْتِهِ تُغْضِي مِرَارًا وَتَرْمُقُ[2]
شَبِيهٌ بِلَا شَيْءٍ هُنَالِكَ شَخْصُهُ ... يُوَارِيهِ فَنْكٌ حَوْلَهُ مُتَفَلِّقُ
لَهُ مَحْجَرٌ نَابٍ وَعَيْنٌ مَرِيضَةٌ ... وَشِدْقٌ بِمِثْلِ ٱلزَّعْفَرَانِ مُخَلَّقُ
تُنَاجِيهِ كَفْلَاءُ ٱلْمَدَامِعِ حُرَّةٌ ... لَهَا ذَنَبٌ سَاجٍ وَجِيدٌ مُطَوَّقُ
سِمَاكِيَّةٌ[3] كُدْرِيَّةٌ[4] عَرْعَرِيَّةٌ ... شَكَالِيَّةٌ عَفْرَاءُ سَمْرَاءُ سَمْلَقُ
إِذَا غَادَرَتْهُ[5] تَبْتَغِي مَا يُعِيشُهُ[6] ... كَفَاهَا رَزَايَاهَا[7] ٱلنَّجَاءُ[8] ٱلْهَبَنَّقُ[9]
عَدَتْ تَسْتَقِي مِن مَّنْهَلٍ لَّيْسَ دُونَهُ ... مَسِيرَةُ شَهْرٍ لِلْقَطَا مُتَعَلَّقُ
لِأَزْغَبَ مَطْرُوحٍ بِجَوْزِ تَنُوفَةٍ ... تَلَظَّى سَمُومًا قَيْظُهُ فَهْوَ أَوْرَقُ
تَرَاهُ إِذَا أَمْسَى وَقَدْ كَادَ جِلْدُهُ ... مِنَ ٱلْحَرِّ عَنْ أَوْصَالِهَا يَتَمَزَّقُ
غَدَتْ فَٱسْتَقَلَّتْ ثُمَّ وَلَّتْ مُغِيرَةً ... بِهَا حِينَ تَزْهَاهَا ٱلْجَنَاحَانِ أَوْلَقُ
تُيَمِّمُ ضَحْضَاحًا مِنَ ٱلْمَاءِ قَدْ بَدَتْ ... دَعَامِيصُهُ فِي ٱلْمَاءِ أَطْحَلُ أَطْرَقُ
فَلَمَّا أَتَتْهُ مُقْذِحًّا تَقَرَّبَتْ ... تَقَرُّبَ مَجْنُونٍ فَتَطْفُو وَتَغْرَقُ

---

[1] Cheikho يتحرّقُ. [2] Cheikho ترفق (?). [3] Cheikho سَماكيّةٌ.
[4] Cheikho كَدْريّةٌ. [5] Lis. XII ٢٤٤, Tâj VII ٩٣ فارَقْتَهُ. [6] Lis., Tâj نُعيشُهُ.
[7] Lis., Tâj رَزَايَاهَا. [8] Lis., Tâj ٱلرَّقِيعُ.
[9] In Lis. und Tâj ist dieser Vers dem Ḏu-r-Rummah beigelegt; vgl. Macartneys Append ٦٨

تَجُرُّ وَتُلْقَى فِي سِقَاءٍ كَأَنَّـــهُ ... مِنَ ٱلْحَنْظَلِ ٱلْعَامِيِّ جِزْءٌ مُّفَلَّقُ
فَلَمَّا ٱرْتَوَتْ مِن مَّائِهَا لَم يَكُن لَّهَا ... أَنَاةٌ وَّقَدْ كَادَتْ مِنَ ٱلرِّيِّ تَبْصُقُ[1]
طَمَتْ طَمْوَةً صَعْدًا وَّمَدَّتْ جِرَانَهَا ... وَطَارَتْ كَمَا طَارَ ٱلسَّحَابُ ٱلْمُحَلِّقُ

II. Jâh. VI ٤٤ (NI. ١٢٧ f., Mšr. ٣٠٤) (at-Taglibî):

أَلَا تَسْتَحِي مِنَّا مُلُوكٌ وَّتَتَّقِـي ... مَحَارِمَنَا لَا يَبْرَءُ ٱلدَّمُ بِٱلـــدَّمِ
وَفِي كُلِّ أَسْوَاقِ ٱلْعِرَاقِ إِتَاوَةٌ ... وَّفِي كُلِّ مَا بَاعَ ٱمْرُؤٌ مَّكْسُ دِرْهَمِ

III. ʿIqd III ١١٥ (NI. ١٣٧, Mšr. ٣٠٣ f.) (at-Taglibî):

وَلَقَدْ رَأَيْتُ[2] أَخَاكَ عَمْرًا مَّـرَّةً[3] ... يَّقْضِي[4] وَضِيعَيْهِ[5] بِذَاتِ ٱلْعُجْرُمِ[6]
فِي غَمْرَةِ ٱلْمَوْتِ[7] ٱلَّتِي لَا تَشْتَكِي ... غَمَرَاتِهَا ٱلْأَبْطَالُ غَيْرَ تَغَمْغُـــمِ
وَكَأَنَّمَا أَقْدَامُهُم وَّأَكُفُّهُـــمْ ... سِرْبٌ تَسَاقَطَ فِي خَلِيجٍ مُّفْعَـمِ
لَمَّا سَمِعْتُ دُعَاءَ[8] مُرَّةَ قَدْ عَـلَا ... وَٱبْنَيْ[9] رَبِيعَةَ فِي ٱلْعَجَاجِ[10] ٱلْأَقْتَمِ
وَمُحَلِّمٌ يَّمْشُونَ[11] تَحْتَ لِوَائِهِـم ... وَّٱلْمَوْتُ تَحْتَ لِوَاءِ آلِ مُحَلِّـمِ
لَا يَصْرِفُونَ[12] عَنِ ٱلْوَغَى بِوُجُوهِهِمْ ... فِي كُلِّ سَابِغَةٍ كَلَوْنِ ٱلْعِظْلِـــمِ
وَدَعَتْ بَنُو أُمِّ ٱلرِّقَاعِ فَأَقْبَلُـوا ... عِنْدَ ٱللِّقَاءِ بِكُلِّ شَاكٍّ مُّعْلَـــمِ
وَسَمِعْتُ يَشْكُرَ تَدَّعِي بِجُبَيْـــبٍ ... تَحْتَ ٱلْعَجَاجَةِ وَهْيَ تَقْطُرُ بِٱلدَّمِ
يَمْشُونَ فِي حَلَقِ ٱلْحَدِيدِ[13] كَمَا مَشَتْ ... أُسْدُ ٱلْعَرِينِ بِيَوْمِ نَحْسٍ مُّظْلِـمِ
وَٱلْجَمْعُ مِنْ ذُهْلٍ كَأَنَّ زُهَاءَهُمْ ... جُرْبُ ٱلْجِمَالِ يَقُودُهَا ٱبْنَا قَشْعَمِ
وَٱلْخَيْلُ مِنْ تَحْتِ ٱلْعَجَاجِ عَوَابِسًا ... وَّعَلَى مَنَاسِجِهَا سَحَائِبُ مِنْ دَمِ

ʾAʿšâ Naʿâmah.

١

Mk. Nr. ١٤ [1—4].

[1] Ch. الرمى تُبعقُ. [2] Yâq. III ٦١٨ امرتُ. [3] Yâq. امرةً. [4] Yâq فعَضى.
[5] Yâq. وضَيَّعها.
[6] Cheikho العجرم; Yâq. schreibt den Vers dem Bišr ibn Sawâdah ibn Salwah at-Taglibi (!) zu.
[7] Vgl. ʿAntarah XXI 70, wo فِى حَوْمَةِ ٱلْمَوْتِ steht.
[8] Cheikho دُعاةٌ; vgl. ʿAntarah App. XIX 11 نِدَاءَ. [9] ʿIqd und Cheikho وانى.
[10] ʿAntarah a. a. O. ٱلْغُبَارِ. [11] ʿAntarah a. a. O. V. 12 يَسْعَوْنَ.
[12] Cheikho تُصْرِفون. [13] Cheikho الحلق الجديد.

٢

Mk. Nr. ١٤ [1—4].

٣

Mk. Nr. ١٤ [1—3].

V. 1. *Lis. XVIII* ٥٧ *(an.), Tâj IX* ٢٢٦ *(an.).* — زَحَلْتُهَا Lis., Tâj بَعَثْتُهَا.

'A'šâ Nahšal.

Unter 'A'šâ Nahšal ist allgemein al-'Aswad ibn Ya'fur bekannt; um so seltsamer ist, daß seine Gedichte nirgends unter dieser Bezeichnung, sondern immer unter seinem Eigennamen angeführt sind. Freilich ist es eine offene Frage, ob die Fälle, in denen die Anführung unter „al-'A'šâ" geschieht, durch Verwechslung mit Maimûn zustande kamen oder dem eingangs erwähnten Bestande entsprechen.[1]

١

'An. IV ١٠٣ [1—5].

V. 2. اَلصِّبَى 'An. الصبا.

V. 4. Šmn. II ١٠٣, Bâq. ١٦٩ (152), How. II 332, *Mğn. II* ٣٠ (٢١) *(an.), Suy.* ٢٠٢ *(an.), Ds. II* ٢١ *[fr.] (an.).* — Suy. bezieht sich auf 'An., der den Dichter nicht nenne (!). — فَأَصْبَحْنَ Mğn., Šmn., Suy. فاصبح.

* * *

V. 6. QAd. 20, Tfs. VII ٨٣ (al-'Aswad), *Add.* ٧٧ *(an.).* — هَازِلَتُهُنَّ Add. هَازِلَتُهُنَ (?). — اَلْمَرْءُ Tfs. الشيخ.

٢

Bht. 139 [1, 2].

V. 1. عَلَيْهِمُ vielleicht besser عَلَيْهِمَا?

V. 2. حَيَا Bht. جَبَّا; Bht.° جُبَا (vgl. aber die Anm. dazu). — أَنَاحَا Bht.° أَنَاخَ.

[1] Die Stellen, bei denen über die Namensform keine Angaben gemacht sind, haben die Namensform: *al-'Aswad ibn Ya'fur.*

٣

Thd. ١٩٦ **[1, 2]** (vgl. 'Aus S. 32 Anm. 2), **Jauh. I** ١٠٩ **[1, 2], Lis. II** ٣٠١ **[1, 2], Tâj I** ٥٠٥ (I° ٢٩) **[1, 2],** *ISd. III* ٩٥ *(an.).*

V. 1. لَبَيْنَى Thd.ᵛ فَجِيجٍ; Jauh., Tâj نَجِيجٍ; 'Aus, Lis. نَجَيْجٍ. — وَغْبُ Thd.ᵛ, 'Aus, Jauh., ISd.ᵛ, Lis., Tâj وَقْبُ.

* * *

Bkr. ٢٣٥ **[3—8] + Tâj VIII** ٨٧ **[5, 9] (al-'Aswad),** *Lis. XIV* ٥٦ *[5, 9] (an.).*

V. 5. *Jauh. II* ٢٣٣ *(an.).*

* * *

V. 9. وَقَلَبْتُمُ Tâj قلبتم; die Anmerkung in Lis., das وَ sei überschüssig, weil der Vers den Nachsatz zu إِذْ in V. 5 bilde, ist durch unseren Text hinfällig, weil der Nachsatz nicht in V. 9, sondern in V. 8 vorliegt.

٤

Jmh. بنة **[1, 2],** *Lis. XVI* ٢٠٤ *[1, 2] (an.).*

V. 2. *Jmh.* بِنَتِ *(an.), Jauh. II* ٣١٧ *(an.), Mujm. I* ٥٢ *(an.), Mḫṭ.* ١٣١ *(an.).* — Nach Kr.s Vermutung dürfte der Name des Dichters in die Jmh.-Hsch. der Âṣafî-Bibliothek in Ḥaiderabad entweder durch Ibn Ḥâlawaihi oder von 'Abû-l-'Alâ al-Ma'arrî eingetragen worden sein. — تُخْدِجُ Lis.ᵛ تُحْدِجُ.

٥

Naṣ. ٤٨٤ **[1—4],** *Bkr.* ٢٩٤ *[1—4] (an.), Yâq. II* ٢٩٨ *[1—4] (an.) Lis. I* ٣١٧ *[1—4] (an.), XVI* ١٩٢ *[1—4] (an.), Tâj I* ٢١٩ *(I[a] ٢٣٢) [1—4] (an.), IX* ١٣٦ *[1—4] (an.), Ln. I 169[b] [1—4] (an.).*

Lis. XVI ist Nahšal 1 angeführt; hierauf wird die Anführung dieses Stückes ohne Namensnennung mit den Worten eingeleitet قال يصف وَعِلًا وكَلْبةً; dies könnte Veranlassung dafür gewesen sein, daß Cheikho das Stück in das Kapitel über al-'Aswad in Naṣ. aufgenommen hat. Âg. VI ٦٤ (٦١) sind vier Verse gleichen Baues von 'Abû Du'aib angeführt.

V. 1. *Jauh. I* ٤٥ *a. R. (an.).* — بَدَتِ Jauh., Bkr., Yâq., Lis. I, Tâj I جَدَّتِ. — آلْعُقَابُ Ln. آلْعِقَابُ.

V. 2. *Jauh. I* ٤٥ *[2—4] (an.), II* ٢٥٦ *(al-Kumait), Zam.* ٤٥ *(an.).* — وَضَمَّهَا Jauh. قد ضمّها.

V. 3. [2]. — خِدِّي Naṣ. جُدِّي.

V. 4. [2]. — وَٱلْأَكْرَعُ Naṣ. وَٱلْأَكْرَعْ.

٦

Mḥd. II ١٨٧ (١٤١).

٧

Ḥiz. III ٥٨٨, IV ٤٢١, Šnq. II ١٧٣. — نَشَبٌ Ḥiz. IV نسب.

٨

V. 1. Iṣl. 164ᵇ, Iṣl.¹ 73ᵇ, Ad. ٢٧٠, Jauh. II ٢٥٦, ISd. I ٤٤ (al-'Aswad), Iqt. ٢٧٤, ŠAd. 122ᵇ, Lis. XVI ١٩٢, Tâj IX ١٣٦, Dy. I ٦٣, Naṣ. ٤٨٥. — أَمْ مَّا Naṣ. أَمْ هَلْ.

* * *

V. 2. Iṣl. 58ᵇ, Iṣl.¹ 26, IṣlT. I ١٩٠, Thḏ. ٤٠٨, IḤb. III 27, Jauh. I ١٠٥, MAz. I ٢٢٢ (al-'Aswad), ISd. XV ٩١ (al-'Aswad), Lis. XIV ٢٧٨, Tâj I ٤٩٠ (I° ١٣). VIII ٢٣٤, Mḫṭ. ٢٠٩٤, Luz. I ١٠٥, *Jauh. II* ٢٧٢ *(an.), As. I* ١٤٦ (٢٢) *(al-Ja'dî), Lis. II* ٢٢١ *(an.), Mḫṭ* ٣١٠ *(an.).*

* * *

V. 3. ISd. X ٢٢٠ (al-'Aṣwad), Lis. I ٢٧٣, Tâj I ٢٥٣, (I° ٢٢٧). — بِٱلزَّرْئِبِ Lis., Tâj بالذِّرْيَبِ.

٩

Fâr. 111ᵇ [1, 2].

* * *

V. 3. Iṣl. 100 a. R. — Iṣl. bemerkt dazu: يعنى قومًا من بنى تَمِيمٍ.

١٠

Ag. XI ١٣٧ (١٣١) **[1—3], Naṣ.** ٤٧٧ **[1—3], Andrae 43[30].**

V. 1. الصَّدَا Ag., Naṣ. الصَّدَى.

١١

Ag. XI ١٣٨ **f. (١٣٣) [1—6], Naṣ.** ٤٨٠ **[1—6].**

V. 2. Fâr. 131[b] [A fr.] (al-ʾAswad), 132. — بِحَسَبِهَا Fâr. بِشَرْعِهَا. — يَسْرَ Fâr. يَسَرَ. — وَغَارَ Fâr. 131[b] وغارٍ; Fâr. 132 وغازِ. — رَحَلَ Fâr. آرْتَحَلَ.

V. 5. يَغْنَى Naṣ. يُغْنِي.

V. 6. بِمَطْلَبِهِ Naṣ.[v] لَهُ عِنْدِي.

١٢

ʿAsk. II ٣٣٨ (١٩٩) MAz. II ٣٤٨, Md. II ٢٠v, Prv. II 786, Lis. XVI ٤٦ (Ibn Yaʿfur), Tâj IX vr (Ibn Yaʿfur). — نَزَلَتْ Lis., Tâj وُلِدَتْ (vgl. Prv. II 786 Anm. 1, wo Freytag وُلِدْتَ „natus sis“ lesen will). — تَحَاذِي Md., Prv., Lis., Tâj بِحَاذِى. — يَحْذُو Md., Prv. يَحْذُو; Lis., Tâj يَتْلُو.

١٣

Ag. XI ١٣٩ (١٣٣) **[1, 2], Naṣ.** ٤٧٨ **[1, 2].**

١٤

Bkr. ٦٤١.

١٥

Nqd. ٥٠.

١٦

Taj VI ٢٦٩ **[1, 2].**

V. 1. Ḥlbt. ٢٠.

V. 2. نَسَبًا Taj نسب (?). — Vgl. Nahšal ٦.

١٧

Mf. Nr. XLIV [1—34], Mf.^{t} Nr. XXXVII [1—25, 27, 26, 28—35]. Mfd. II ٧—١٠ [1—34], Iḫt. 133^{a}—135^{b} [33 Verse], Naṣ. ٤٨٠—٤٨٣ [1—23, 28—35].

Hier ist der Text nach Mf. vorausgesetzt. Vgl. Maimûn ١٦.

V. 1. **Suy.** ١٨٨ **[1, 2, 5—8, 11, 36, 14, 35], ŠK.** ٩٧ (٤٤) **[1, 2], Bâq.** ٢٨٣ (251) **[1, 2], Maw. II** ١٢٣ **[1, 2, 8—12, 14], Azh. I** ١٧٢ **[1, 2, 5], Abk.** ٤٤ **[1, 2, 5—13, 36, 14], Maj. VII** ٥٠٨ **[1, 2, 5, 8], How. II 573 [1, 2],** *Mgn. II* ١١ *(I* ٤٢٣*) [1, 2] (an.), Suy.* ٢٤٧ *[1, 2] (an.),* Kâm. ١٥٥^{18} [A], Jum. ٣٣, Ag. XI ١٣٤ (١٢٩^{8}), ١٣٥ (١٢٩^{19}), ʿUmd. I ٦٧ [A], As. I ١٨٠ (١١٩), Ḥiz. I ١٩٥. Bl. III ١١٠. — وَمَا Mf.^{v}, Mf.^{tv}, Kâm., ʿUmd., Bâq. فَمَا. — أَحَسَّ Jum. أَحْسَسْ; Naṣ.^{v} احث. — لَدَيَّ Mf.^{v}, Mf.^{tv}, Naṣ.^{v} عَلَيَّ. — وِسَادِي ŠK., Abk., Maj. وبادِ.

V. 2. [1]. — L. شَفَّنِي. — سَقَمِ Mf.^{v}, Bâq., Abk., How. سُقْمِ. — أَرَاءُ Mf.^{v} أَرانِي.

V. 3. **Ši'r.** ١٣٤ **[3, 4] (vgl. Nöldeke in Or. und Occ. I 717), Gr. I** ٢٧ **[3, 4], Iqt.** ٣٧٤ **[3, 4], Yâq. II** ٧٨ **[3, 4], III** ١٦٥ **[3, 4, 8, 9, 13, 10—12, 14], Abk.** ٤٤ **[3, 4],** Her.^{1} 113^{b}, Dm. II ٣٤٣, Fhm. ٢٥٣. — الْخَوَادِثِ Iqt. النوائب; Yâq. II, Naṣ.^{v}, Fhm. البليّة. — لَكِ Naṣ. لَكْ; Dm. لى. — ضُرِبَتْ Nöldeke (vgl. auch Ln. 1329 b^{19}) ضَرَبَتْ.

V. 4. [3], Iqt. ٣٧٤. — فِيهَا Mf.^{v} منها. — لِمَوْضِعِ Ši'r, Yâq. III, Naṣ.^{v} لِمَدْفَعِ. — الْعِرَاقِ Mf.^{v}, Ši'r, Gr., Iqt., Yâq. II, Naṣ.^{v} العُذَيْب. — وَبَيْنَ أَرْضِ Yâq. II, Naṣ.^{v} الى جبال.

V. 5. [1], Jmh. عود [5, 6], **Ag. XI** ١٣٤ (١٢٩) **[5, 6, 8, 9, 13, 11], Maq.** ٣٦١ **[5, 8, 11, 12, 14], Sj. 7^{b}** (٢٦) **[5, 8, 9, 13, 10, 11, 14], Šar. II** ٨٧ (٦٤) **[5, 8, 11, 12, 14] Yâq. I** ٣٩١ **[5, 6, 8, 9, 13, 12, 14], Suy.** ١٨٨ **[5—8, 11, 36, 14, 35], Bâq.** ٧٩ (74) **[5—7],** *IKt. I 272 [5, 8, 13, 9, 11, 14] ('A'šâ (!) Ibn Qais ibn Ṭa'labah),* Ag. III ٣ (٣), Iṣf. ١٣٠, Mrs. ٢٩. Lis. IV ٣١٥, ŠK. ٩٧ (٤٤), Tâj II ٤٤٠ (٤٤٣), ٤٤١ (٤٤٤), Maw. II ١٥٣, Nih. ١٥. Naṣ. ٦٢٧. — سِوَى الَّذِي نَبَّأْتِنِي Ag., Maq., Šar., Yâq., Maw., Naṣ.^{v}, Maj لَوَانَّ عِلْمِي نَافِعِي; IKt. وان تطاول بى المدى. — نَبَّأْتِنِي Mf.^{v}, Mrs. أَنْبَأْتِنِي, Naṣ. نَبَّئْتَنِي. — أَنَّ Maq., Bâq. إِنَّ.

V. 6. [1], [5], **Azh. I** ١٧٢ **[6—8, 11, 36, 14],** Tfs. XIV ٨١, XVII ١٤, Ṣâḥ. ١٨٢ (al-'Aswad), Fqh.^{k} ١٦١ (vgl. Goldziher, Sprachgelehrsamkeit III 539 f.), Md. II ٢٥٦, As. I ١٥٢ (١٠٠) (al-'Aswad), Mgn. I ١٧٢ (٢٩٥), Aqr. I ١٦١ (al-'Aswad), *Mzh. I* ١٥٨ *(١٩٤) (an.) (vgl. Goldziher, Sprachgelehrsamkeit*

III 540). — اَلْمَنِيهْ Fqh.ᵏ (Goldz.) المَنَايَا. — يُوفِي Tfs., Yâq., Bâq., توفى; Jmh., As. يَهْوِى. — يُوفِي اَلْمَخَارِمَ Fqh.ᵏ (Goldz.) فِي كُلِّ يَوْمٍ. — اَلْمَخَارِمَ Md. الجرائم; Mgn., Suy., Azh., Bâq. اَلْمَنِيَّةُ. — يَرْقُبَانِ Nas.ᵛ, Ag., Yâq. يَرْمِيَانِ; Fqh. (Goldz.) تَرْقَبَانِ. — سَوَادِي Mf.ᵛ, Mf.ᵗᵛ, Yâq., Nas.ᵛ فُؤَادِى.

V. 7. [1], [5], [6]. — لَنْ Bâq. أنْ. — نَفْسِي Mf.ᵗ, Nas. نَفْسِيَ. 5

V. 8. [1], [3], [5], **Mah.** ١٧٧ [8, 9, 13, 10, 11, 14], **M'r.** ٣١٧ [8, 9], **Si'r.** ١٣٤ [8, 9, 13, 10, 11, 14], **Bht. 125** [8—14], **Bhq.** ٣٤٩ [8, 9, 13, 10, 11, 14], **'Iqd II** ٣٣ [8, 9, 13, 11, 12, 14], **Hmd.** ١٧١ [8, 9, 13, 10], **Ğr. I** ٢٦ (١٦) [8, 9, 13, 11, 14], **Bkr.** ١٠٥ [8, 9, 13], **Mhd. II** ٢٨٦ (٢١٧) [8, 9], ٣٥٠ (٢٦٥) [8, 9], **Av. 2** [8, 9, 13, 11, 14], **Bgr. II 266** [8—14], **Qzw. II** ١٢٤ [8, 9, 13, 10—12, 14], **Lis. XI** ٣٠٠ [8, 9], **Nw. I** ٣٨٦ [8, 9], **III** ٦٦ [8, 10, 9, 11, 12, 14], **Biq. 61** [8, 9, 13, 11, 14], **Ṭir.** ١١٩ [8, 9, 13, 10, 11, 14], **ŠK.** ٩٧ (٤٤) [8, 11, 12, 14], **Tâj II** ٣٨٣ (٣٨٧) [8, 9], **Mht.** ٥٣٢ [8, 9], ٩٣٨ [8, 9], **Nih.** ٣٩ [8, 9, 13, 11, 12, 14], **Maj. IV** ٢٥ [8, 9, 13, 11, 12, 14], **'Ilm IV** ٢٩٤ [8, 9, 13, 10, 14], **Bl. III** ١١١ [8, 9, 13, 10—12, 14], *MAz. I* ٤ *[8—10] (an.)*, IDr. ١٤٩, Iṣf. ١٠١ [A], Jauh. I ٧٣, Šms. ٢١, Lis. XI ٣٢٥, Tâj VI ٣١٣, *Ihw. 147 (vgl. Quatremère JAs. 1828 Mars 221) (an.).* — أُوَمِّلُ Mah.; Nih. نُؤَمِّلُ; Big. تُؤَمِّلُ; Mah.ᵛ تامل; Bhq.ᵛ ارجى (= أُرَجِّي). — مُحَرِّقِ Mah.ᵛ, Si'rᵛ مخرّق. — تركوا Ihw. دُرِسَتْ; IKt., Ṭir. نَزَلُوا; Biq. خَلَّوْا. — تَرَكُوا مَنَازِلَهُمْ Šms. دَرَسَتْ مَنَازِلُهُمْ; Bgr. درست منازلهم. — وَبَعْدَ Mhd. ٢٨٦ (٢١٧) بغير; Mhd. ٣٥٠ (٢٦٥) وآل. 10 15 20

V. 9. [1], [3], [5], [8], **Yqb. I** ٢٥٩ [9, **Maimûn** ١٦ 35, 11, 13, 10], **Hmd.** ٢٣١ [9, 13, 10] (**vgl. Müller Reisebericht 37**), IHš. ٥٧ (nach Ḫalaf al-'Aḥmar), Laq. 1ᵇ (vgl. Or. u. Occ. I 695) [B], Ist. 17 [B], Jauh. I ٢٣١, II ١٩, Bkr. ٣٢٨ [B], Tbr. ١٣٥, Yâq. I ٤١٣, III ٦٠, IV ٢٧٨, Mscht. ٣٤, Mrṣd. (vgl. Dozy, Hist. Abbad. 80) [B], Lis. II ٢١٣ [B], IV ٢٠٨ [B], I'Arbš. II ٢٤٨, Tâj I ٤٥٧ (Iᵇ ١٧٨) [B], Mht. ١٠٧١, Bl. I ٢٢٥, Ns. ١٩٥, *'Ain* ١١٧ *('A'šâ bani Qais ibn Ṭa'labah), IHš.* ٥٧ *(nach I Isḥâq: 'A'šâ bani Qais ibn Ṭa'labah), Zam.* ١٧ *[A] (an.), ADr.* ٣٠ *(al-'A'šâ).* — Vgl. Musayyab ١٣ 2. — أَهْلِ Mf.ᵛ, Yqb., Mscht., Maj. أَهْلُ; Mah. (Codd.), M'r., Si'rᵛ, Jauh. II, Tbr., Sj., Lis. XI أَرْضُ; Av., IKt., 'Ilm أَرْضِ; Zâm., Ṭir., Bl. III ارض; IHš. (nach I Isḥâq), ADr. بَيْنَ. — وَٱلْقَصْرِ 'Ain., IHš., Adr., IKt., Yâq. IV وَٱلْبَيْتِ. — ذِي IKt. ذُو; Mrṣd. ذا. — اَلشَّرَفَاتِ Bkr., Yâq. I ٤١٣ اَلشَّرَفَاتِ; Av., Hmd. ٢٣١ اَلشَّرَفَاتِ; Yâq. I ٣٩١, Mhd. اَلشَّرَفات; Nas.ᵛ, 'Ain., IHš., ADr., Yaq. IV., Lis. II, Tâj 1 اَلْكَعْبَاتِ. 25 30

V. 10. [1], [5], [8], [9], *By. I* ٥١ *[10, 11, 14] (an.),* Fâr. 98, *Lis. XVI* ٤٣ *(an.), Tâj IX* ٧٠ *(an).* — أَرْضًا Mf.ᵛ, Mf.ᵗ, Nas.. By., Mah., Si'r, Bht., Bhq.. 35

Hmd., Fâr., Ḡr., MAz., Sj., Yâq., Bṣr., Qzw., Lis., Nw., Ṭir., Tâj, Maw. أَرْضٌ; Yqb. بَلَدٌ. — تَخَيَّرَهَا Mf.ᵗ, Naṣ. تَوَازَتْهَا. — لِدَارٍ Mf.ʸ, Mf.ᵗ, By., Maḥ., Ši'r, Naṣ., Bḥt., Bḥq., Hmd., Fâr., Ḡr., MAz., Sj., Yâq., Bṣr., Qzw., Lis., Nw., Ṭir., Tâj, Maw., Abk. لِطِيبٍ; Mf.ʸ لِبَرْدٍ; Yqb. لطول. — أَبِيهِمِ Mf.ʸ, Mf.ᵗ, Naṣ., By., Ši'r, Yqb., Bḥt., Bḥq., Hmd., Fâr., Ḡr., MAz., Sj., Yâq., Bṣr., Qzw., Lis., Nw., Taj, Maw., Abk. مَقِيلِهَا; Maḥ., Ṭir. نَسِيمِهَا; Ši'r مَقِيظِهَا. — Vgl. Horov. Unt. 110.

V. 11. [1], [3], [5], [8], [9], [10], **Ag.** ١٣٥ ³⁹ (١٣٠ ¹⁵) [11, 12, 14], Ag. XI ١٣٥ ²³ (١٣٠ ⁷), Qw. Nr. 19, Maw. II ١٥٤. — جَرَتِ Yqb. عَفَتِ. — مَكَانِ Mf.ᵗ, Mf.ʸ, Naṣ., ŠK. مَقَرِّ; Mf.ʸ, Maḥ., By., Ši'r, Yqb., Ag. ١٣٥ ⁸, ١٣٥ ³⁹, Qw., Bhq., 'Iqd, Ḡr., Maq., Sj., Av., Šar., Yâq., Bṣr., Qzw., Nw., IKṭ., Mslk., Suy., Ṭir., Azh., Maw., Abk., 'Ilm, Bl. مَحَلِّ; Yâq. III عِرَاصِ; Nih., Maj., Biq. رسوم. — فَكَأَنَّمَا Mf.ʸ, Mf.ᵗ, Naṣ., By., Ši'rʸ, Qw., Maq., Av., Šar.. Qzw., Nw., Ṭir., ŠK., Maw., Nih., Maj., 'Ilm, Bl. فَكَأَنَّهُمْ.

V. 12. [1], [3], [5], [8], [11], *Bḏ. II* ١٨٣ *(٢٠٥) (an.).* — غَنُوا Bṣr., Nw. عنوا. — بِأَنْعَمِ Mf.ʸ, Naṣ.ʸ, Yâq. III بِأَفْضَلِ; Maq., Šar. بِأَكْرَمِ. — عِيشَةٍ Maq., Šar. غُنْيَةٍ. — ٱلْأَوْتَادِ Mf.ʸ, Naṣ.ʸ ٱلْأَطْوَادِ.

V. 13. [1], [3], [5], [8], [9], **'Arbš. 248** [13, 14], Tfs. XIX ٤٦, Jauh. I ٤٠٩, Mscht. ٢٩, Lis. VII ٩٠, Tâj III ٥٨٣ (٥٩٢), Aḥṭ. ٤٣٥. — نَزَلُوا Naṣ.ʸ, Tfs., Bkr., Yâq. III حَلُّو; Biq. كَانُوا. — بِأَنْقِرَةٍ Ṭir. بقرقرة. — يَّسِيلُ Naṣ.ʸ, Ši'rʸ, Biq. يَّفِيضُ; Aḡ. تفيض. — يَجِيءُ Mf.ʸ, Ši'rʸ, Bhq., Hmd. يَسِيلُ; Naṣ.ʸ, Ši'rʸ, Aḡ. يفيض; Biq. يَخُرُّ.

V. 14. [1], [3], [5], [6], [8], [11], [13]. Mqṣ. ١٠, MM. ٧, 'Ukb. I ٢٨١. — فَإِذَا Mf.ʸ. Naṣ.ʸ, By., Si'r. Bḥq., Ḡr., Av., Mqṣ., 'Ukb., Yâq. III, IKṭ., 'Ilm فَأَرَى. — ٱلنَّعِيمُ (Mf.ʸ), Naṣ.ʸ, Ši'r, Bhq., (Ḡr.), Av., (Mqṣ.), ('Ukb.), (Yâq. III), (IKṭ.), 'Ilm. ٱلنَّعِيمَ. — وَكُلُّ (Mf.ʸ), (Naṣ.ʸ), Ši'r, (Ḡr.), Av., Mqṣ., ('Ukb.), (Yaq. III), (IKṭ.). 'Ilm وَكُلَّ. — يَّصِيرُ MM. يؤول.

V. 15. **Anb.** ٢٩٩ ¹² [15, 16], **Lis. XX** ٥ [16, 15, 17], Naq. ٦٢٨ ¹⁸. — غَرْفٍ Lis. عرف; Mf.ʸ عَرْفٍ; Mf.ʸ, Naṣ.ʸ عَوْفٍ. — بَغَيْتِ Mf.ʸ بَعَيْتُ; Lis. بَغَيْتُ. — لَوَجَدْتِ Mf.ʸ لَوَجَدْتُ; Lis. لَوَجَدْتُ. — ٱلْعُدَّادِ Mf.ʸ, Naṣ.ʸ, Naq. ٱلْعَدَّادِ Lis. ٱلْعُوَّادِ.

V. 16. [15], **Lis. XVIII** ٢٦ [16, 17], Isl. 153ᵇ, Frb. II 191, Jauh. II ٤٤٠, ٥٢٩ (al-'Aswad), JauhC. 409. JauhE. 139, Tâj X ١٢, ٢٧٥, Mḥṭ. ١٥٧٤ (al-'Aswad). — وَنَفْيًا Mf.ʸ, Naṣ.ʸ, Isl., Frb., Jauh., Lis., Tâj, Mḥṭ. وَسَبْيًا; JauhC., JauhE. وَشَيْبًا. — حُسْنٍ Mf.ʸ, Naṣ.ʸ طُولِ. — تَأْدِي Mf.ᵗ, Mfd., Naṣ., Isl. تَأَدِّ.

V. 17. [15], [16]. — فَتَخَيَّرُوا Lis. XVIII وتَخَيَّرُوا. — ٱلْقَضَاءَ Mf.ʸ, Naṣ.ʸ ٱلْقَلَاةَ.

V. 18. Ṣaḡ. (Tâj) **VIII** ١١٥ **[18—20]**, Ḥlq. ١٢٥, Jmh. جلد, Am. I ٣٦, Lis. IV ٩٧, IX ٦٦, Tâj V ٦٥ (٦٥). — إمّا Am., Lis. أما. — ثَرَيْنِي Naṣ., Am. (Am.^{P} = Mf.) وغَاضَنِي ثَرَانِي. — بَلِيتُ Nas.^{٧} فريتُ; Lis., Tâj فَنِيتُ; Jmh. كَبِرْتُ. — Mf.^{٧}, Mf.^{٤}, Naṣ.^{٧}, Ḥlq., Jmh., Am. وشَفَّنِي. — نِيلَ Mf.^{٤٧}, Ḥlq., Jmh., Am. غِيضَ.

V. 19. [18]. — ٱلصَّبَابَةِ Mf.^{٧} ٱلبِطَالَةِ; Mf.^{٧}, Naṣ.^{٧} اللَّذَاذَةِ. — وَٱلصِّبَى Mf. وَٱلصِّبَا. — وَلَانَ Mf.^{٧}, Mf.^{٤}, Naṣ. وَذَلَّ.

V. 20. [18], NqA. ١٨^{12}, Jmh. بذل, Anb. ٨٥٦^{12}, Jauh. I ٢٩١, II ٢٣٩, ISd. XIII ٢٣٤ (al-ʾAswad), As. II ٣٧٤ (٢٤٥) (al-ʾAswad), Fq. I ٦٩ (Ibn Yaʿfur), ʿUkb. II ٧٣, Lis. V ١٥٦, XIV ١٤٤, Tâj VIII ١١٥, *Lis. IV ١١٤ (an.).* — فَلَقَدْ Mf.^{٧}, Anb., Jauh., As., Fq., ʿUkb., Lis., Tâj وَلَقَدْ. — عَلَى Mf.^{٧}, Mf.^{٤٧}, NqA., Jmh., Anb., Jauh. II, ISd., Fq., ʿUkb., Lis. IV إلَى Mf.^{٤٧} من. — مُرَجَّلًا Lis. IV مُرَجَّلَا. — أَجْوَادِي Naṣ.^{٧} أَجْيَادِي.

V. 21. Ṣin. ١١٥^{٧} **[21, 23]**, **Lis. IV** ٣٣٠ **[21, 23]**, Tâj II ٤٥١ (٤٥٤) **[21, 23]**. — لَذَاذَةٌ Mf.^{٧}. Mf.^{٤}, Naṣ., Ṣin., Lis., Mslk., Tâj بِشَاشَةُ. — بِسُلَافَةٍ Mslk. بِزُجَاجَةٍ.

V. 22. **Jauh. I** ٢٥٠ **[22 A + 23 B]**, Lis. IV ١٨٩ (al-ʾAswad), Qm. I ٣٠٠, Tâj IV ٣٧٢ (٣٧٤), Mḫṭ. ٩٢٤, Ln. 1307^{٥}, *Jauh. I ٢٣٣ [B] (an.).* — نُطَفٍ Qm. نُطَفٍ. — مُنَطَّقٍ Jauh. كَأَنَّما. — لِدَرَاهِمٍ Jauh., Lis., Qm., Tâj., Mḫṭ., Ln.^{٧} كدراهم.

V. 23. [21], [22], Iṣl. 34^{b}, Jauh. I ١٩, As. II ٢٧٨ (١٨٣), Fq. I ١٥٤, Lis. I ١٣٠, IIḤjj. ٥٠١, Mʿh. ٥٠٩, Tâj I ١٠٥ (I^{a} ١١٢), Mḫṭ. ١٧٦٢. — تُومَتَيْنِ IḤjj., Mʿh. توأمين. — مُشَمِّرٌ Mf.^{٧}, Mf.^{٤}, Mslk., Naṣ. مُقَرْطَقٌ; Iṣl., Fq. مُنَطَّفٌ; As., Lis. IV, Tâj II مُنَطَّقٌ; Ṣin., IḤjj., Mʿh. كَأَنَّمَا.

V. 24. Mf.^{٧} وَٱلبِيضِ; Mf.^{٧} وَٱلنَّعْسُ; Mf.^{٧} وَٱلحُورُ. — Mf.^{٧} كَٱلبُدُورِ بِٱلبُدُورِ. — Mf.^{٧} وَكَٱلدُّمَى وَبِالدُّمَى. — Mf.^{٧} وَنُوَاعِمٌ وَنُوَاعِمِ.

V. 25. Fâr. 99. — Mf.^{٧} وَٱلنُّعْسُ وَٱلبِيضُ. — Mf.^{٤٧}, Mfḍ. بَيْنَ بَيْنِ.

V. 26. Mf.^{٧} نُوَاعِمُ. — Mf.^{٧} رَقِيقَةُ ٱلأَكْبَادِ نُوَاعِمُ الأَجْسَادِ. — Mf.^{٧} رَقِيقَةُ غَلِيظَةُ.

V. 27. *Anb. ٤٧٥^{14} (an.).* — Anb. يَنْطِقْنَ يَنْبِذْنَ.

V. 28. **Yâq. IV** ٤٧٨ **[28—30]**. — Yâq. مُتَنَاذِرٍ مُتَحَفِّرٍ.

V. 29. [28], IWll. ١٢٣, Lis. I ١٦٨, Tâj I ١٢٨ (I^{a} ١٣٧), *MAz. I ١١٦ (an.).* — Mf.^{١} ٱلصَّفَارِ ٱلصَّفْرَاءِ; Naṣ.^{٧}, Tâj (nach I Bâri) القَرَاصِ; MAz. الصغراء. — وَٱلزِّبَادِ MAz. والزياد. — سَوَارِيهِ IWll. شَوَارِيهِ. — وَأَزَرَ نَبْتَهُ MAz. واذا رنبة.

V. 30. [28], Bkr. ٥٢٢, Yâq. I ٣٦٠, III ٥٢٤ [B fr.], IV ١٢٨. — Mfḍ. فَٱلأَمْرَاتِ فَالإِمْرَاءِ; Naṣ.^{٧} فالمعراج; Naṣ.^{٧}, Yâq. فالأَمْراج. — Mf.^{١}. Naṣ.^{٧}. Bkr., Yâq. مُغَامِرٍ مُرَامِرٍ. — Yâq. I, IV فَقُصَيْمَةِ.

V. 31. Anb. ٧٢٤[15], Fâr. 99 (al-'Aswad), 'Umd. II ٧٨, Ḫiz. I ٥٠٨, *Lis. VII* ١٩٠ *(an.), Tâj IV* ٣٣ (٢٢) *(an.).* — بِمُشَيِّرٍ Mf.ᵛ, Fâr., 'Umd., Ḫiz. بِمُقَلِّصٍ; Lis., Tâj وَمُقَلِّصٍ. — جَهِيزٍ Mf.ᵛ شَدِيدٍ; Fâr., 'Umd., Ḫiz. جهير; Naṣ.ᵛ جَهِزٍ. — شَدَّهُ Mf.ᵛ أَسْرُهُ. — وَٱلرِّهَانِ Lis., Tâj فِي الرِّهَانِ.

V. 32. Lis. III ١٣٠. — يَشْوِي Mf.ᵛ, Lis. يُشْوِي. — فَيَصِيدُنَا Mf.ᵛ يَشْوِي لَنَا ٱلْوَحَدَ ٱلْعَيْرَ. — ٱلْوَحَدَ Lis. الوجد. — بِضَرِيجٍ, Mf.ᵛ بِشَأْوِهِ. — بِشَرِيجٍ Lis. بشريج. — بَيْنَ Lis. بَيْنَ Mf., Mf.ᵗ بَيْنِ. — وَٱلْإِيرَادِ Mf.ᵛ, Mf.ᵗ, Naṣ., Lis. وَٱلْإِرْوَادِ.

V. 33. بِجَسْرَةٍ Mf.ᵛ بِحُرَّةٍ.

V. 34. بِهَا Mf.ᵗᵛ لها.

V. 35. [1], Tfs. I ١٥٠, ISd. XVI ١٧٨, Lis. XVII ٤٣٩, *As. II* ٤٠٨ (٣٦٨) *(an.).* — Fehlt in Mf. und Mfḍ. — In Mf. ٤٥٧[22] durch Lyall nachgetragen. — مَهَاةٌ Mf.ᵗᵛ, Mslk., Tfs., Naṣ. مَهَاةٌ; Suy. نفاد.

* * *

V. 36. [1], [6], Suy.ʷ 20[10] (vgl. Thorbecke zu Mf.ᵗ XXXVII S. 99[10]).

* * *

V. 37. Sîb. I ٣٩٩ (٣٤٤), RM. ١٣١ (٧٨), Šnt. I ٣٤٤, Lis. XIV ٣٧١, XX ٣١٤, Tâj VIII ٢٣١, X ٣٨٧, Aqr. II ٤٣٣, *Inṣ.* 100[8] *(an.), Ḫiz. I* ٣٧٤ *(an.),* ٣٨١ *(an.).* — بِصِرْمَتِهِ Ḫiz. I ٣٧٤ بصدمته.

* * *

Ḫiz. II ١٦٢ [38—41] (nach Ibn al-'A'râbîs Nawâdir?).

V. 39. Ḫiz. II ١٦١ [A].

V. 41. Fâr. I[b] (vgl. Rödiger de nomm. verbb. ٣[6]; *im Text an.;* Name in einer Randglosse).

١٨

Lis. VII ٩٢ [1, 2], Tâj III ٥٨٤ (٥٩٣) [1, 2].

V. 1. *Kâm.* ٤٤٦ *[1, 2] (an., nach A'U.),* ٥٢٧ *[1, 2] (an., nach A'U.),* Frb. 1 ١١٦ [B], *Jauh. I* ٤٠٩ *[B] (an.).* — بِشَيْءٍ Kâm. بِأَمْرٍ.

V. 2. يُنْكِحُ Lis. يُنْكَحُ (?).

* * *

V. 3. Lis. XIX ٨٤. — مَالِكٍ Lis. مَلِكٍ (?).

١٩

Fâr. 132. — Glosse in Fâr.: المعنى هوى بهم الريحُ . . . . . يذكر عَادًا.

To: www.al-mostafa.com

٢٠

Ağ. XI ١٣٩ (١٣٣) **[1, 2], Naṣ.** ٤٧٩ **[1, 2].**

V. 1. Lies حُسْنَ.

٢١

ḤbT.[1] zu CCXXVIII 5 (Ibn Ya'fur) (Hirschfeld S. 116)[1]. — خارِئ Hirschfeld falsch خارء.

٢٢

Yâq. II ٤٥, Lis. IV ٢٩٤, Tâj II ٤٣٠ (٤٣٤). — عِلوَدَّ لَّهَا Yâq. علوًا ذلها. — نَّبِيلَ Yâq. بنيل.

٢٣

Naṣ. ٤٨٤.

٢٤

Bkr. ١٨٤ **[1, 2].**

V. 1. أَيْمَنُ Bkr.[٧] يُمْنَ.

٢٥

V. 1. Ṣin. ٢١٨.

* * *

V. 2. Lis. IV ١٩٤, Tâj II ٣٧٣ (٣٧٦).

* * *

V. 3. Alf. ٢٠٨.

٢٦

Naw. ١٢٨ **[1—3], Ağ. XI** ١٣٦ (١٣٠) **[1—3], Naṣ.** ٤٧٥ **[1—3].**

V. 1. مُحَلِّمٍ Naṣ. مُحَلَّمٍ.

V. 3. ان لَّمْ Ağ., Naṣ. حَتَّى.

[1] In Thorbeckes Sammlungen ist die Anführung mit den Worten „zu Hassan 84, 2" vermerkt. Herr Geheimrat Fischer in Leipzig hatte die Güte, diese Bezeichnung zu erläutern.

٢٧

Sîb. I ٤٣٤ (٤٨٥), Šnt. I ٤٨٥, ʿAn. IV ١٣٨, Suy. ٥١, Ḥiz. IV ٤٤٨, ٤٥٠[15], Azh. I ٤٠, Tkm. 30[8], Bâq. ٢٨٤ (218), How. II 509, Šnq. II ١٧٥, *Kâm.* ٣٨٠[11] *(al-Laʿîn al-Minqarî)*, ٥٣٧[15] *(at-Tamîmî)*, *Mğn. I* ٤٠ *(٥٧ f.) (an.)*, *Ḥiz. IV* ٤٥١[21] *(al-Laʿîn al-Mînqarî)*, ٤٥١[26] *[als Zweiter von zwei Versen] (ʾAus ibn Ḥajar)*, *Tkm. 30[8] (al-Laʿîn al-Minqarî)*, *30[9] [als Zweiter von drei Versen] (ʾAus ibn Ḥajar)*, *How. II 20 A (al-Laʿîn al-Minqarî)*. — ما How. لا. — وَإِنْ An., Bâq. وَلَوْ. — وَإِنْ كُنْتُ دَارِيًا Ḥiz. IV ٤٥١[26] امن حزن محرز. — شُعَيْثُ Sîb.[٧], Šnt.[٧] beide Male شُعَيْبٍ. — شُعَيْثُ بْنُ Ḥiz. IV ٤٥١[26] لحزن بنِ. Die in Ḥiz. IV ٤٥١ und Tkm. 30[9] angeführten Verse des ʾAus ibn Ḥajar lauten:

سَائِلْ بِهَا مَوْلَاكَ قَيْسَ بْنَ عَاصِمٍ فَمَوْلَاكَ مَوْلَى ٱلسُّوءِ إِن لَّمْ يُعَيِّرِ
لَعَمْرُكَ مَا أَدْرِي وَإِن كُنْتُ دَارِيًا شُعَيْثُ بْنُ سَهْمٍ أَمْ شُعَيْثُ بْنُ مِنْقَرِ
فَمَا أَنْتَ بِٱلْمَوْلَى ٱلْمُضِيعِ مُقَدِّمٌ وَمَا أَنْتَ بِٱلْجَارِ ٱلضَّعِيفِ ٱلْمُسَتَّرِ

Sie sind in meiner Ausgabe der Gedichte und Fragmente dieses Dichters nicht enthalten.

٢٨

Iṣl. 125, *Lis. XX* ٨٦ *(an.)*, *Tâj X* ٣١٢ *(an.)*. — تُقَسِّمْ Lis., Taj يُقَسِّمُ.

٢٩

Lis. VII ٣٨٣, XX ١٠٥, *Tâj X* ٣٢٢ *(an.)*. — نَقْفِ Lis. XX, Tâj قَرْء. — Erklärung in Lis. يصف جَوارِيَ حين أَدْرَكْنَ.

٣٠

Mslk. 29 f. [1—17].

V. 3. Lis. XX ٢٦, Tâj X ٢٨٥, *Iqt.* ٣٣١ *(ʾAbû-l-ʾAswad ad-Duʾalî)*. — ٱلْهِبِنْ Lis., Tâj ٱلرِّيحُ. — تَجُرُّ (so ist zu lesen) تَحُدُّ. — ٱلْعُرُسُ Iqt. العرس (?).

V. 17. دَفَاتٍ Mslk. دفاتٍ.

V. 18. Lis VIII ١٢٦, Tâj IV ٢٦٣ (٢٦٤) (vgl. Chr. ٢٠٧).

٣١

Aġ. XI ١٣٨ (١٣٢) **[1—4], Ḫiz. I** ١٩٣ **f. [1—4], Naḳ.** ٤٧٩ **[1—4].**

V. 1. Sib. I ٤١٧ (٤١٨), Ši'r ١٣٥, Ḫiz. I ١٩٥, IV ٣٠٨. — وَعِبِدُكُم Sib., Ḫiz. تَهِدُكُم.

V. 2. دَّخْوَةً Ḫiz. (das ist wohl die beste Lesart) نحوه; Naḳ. دَّجْوَةً.

V. 4. أَوْرَدُوكُمْ Naḳ. وَرَدُوكُمْ.

٣٢

Bkr. ٧٥٤.

٣٣

V. 1. Mwz. ٥٠.

V. 2. Lis. IX ٢٠٥.

V. 3. Lis. IX ١٩٦, Tâj X ١٦١ (١٥٩), *ISd. IV* ١١٣ *(an.).*

Fq. II ٣١٣ **(4, 5) (al-'Aswad).**

V. 4. كُنَّا Fq. وكنا (Vm.?).

٣٤

Naw. ١٦٢ **[1—5].**

V. 5. يُبَيِّنُهُمْ Naw.² يبينهم.

V. 6. Mfḳ. ٤٣[18] (٣٤٦[16]) [B] (al-'Aswad), IYš. ٣٤٩, 'An. III ٤٤٢[4] (al-'Aswad), Šmn. II ٢٥٦[24], Ds. II ٣٣٥[6], Azh. II ١٦٥[20], How. I 380, *Mfḳ.* ٤٣[٧] */e./ (al-Kalḥabah al-'Arinî), Kšš.* ١٤٢٠ */B/ (an.),* ١٤٢١ */B/ (an.), Mġn. II* ١٦٥ (٣٣٥) */B/ (Ru'bah), 'An. III* ٤٤٢[6] */Mf. II 1—7] (al-Kalḥabah al-Yarbû'î), Šmn. II* ٢٥٦[28] */B/ (Ru'bah), ŠK.* ١٨٥ (٨٦) *(an.),* ١٨٦[1] (٨٦[10]) */B/ (an.),* ١٨٦[7] */e.] (al-'Asadî), Ds. II* ٣٣٥[6] *(Ru'bah), Azh. II* ١٦٥[10] */B/ (Ru'bah),* ١٦٥[11] *(al-Kalḥabah al-Yarbû'î), How. I 83 A³ /e.] (Kalḥabah ibn 'Abdallâh al-Yarbû'î).* — Vgl. Kalḥabah Mf. II 5 und Ru'bah Frg. 176. — إِبْقاء 'An., Azh., Ds. إِرْقَالَ. — طَلْعُهَا ŠK. طلعها. — خَزِيمَةٌ ŠK. خزيمة.

Ds. II ٣٣٥ [10] [7, 8], Azh. II ١٦٥ [27] [7, 8], *ŠK. ١٨٦ (٨٦) [7, Mf. II 2, 6, 8] (al-'Asadî).*

V. 7. Vgl. Kalḥabah Mf. II 1. — حَزِيمَ ŠK. خزيم. — ظَهْرِيَ ŠK. ظهرك.

V. 8. Vgl. Kalḥabah Mf. II 7. — ٱلْهُوَيْنَى ŠK., Ds. الهوينا.

٣٥

Ag. XI ١٣٧ f. (١٣٢) [1, 2, 5—10], Ḥiz. IV ٥٢٥ [1—9], Naṣ. ٤٧٨ f. [1, 2, 5—10].

V. 1. Ḥiz. I ١٩٥ [1, 2]. — حُرَيْرٌ Ag., Naṣ. جَرِيرٌ; vielleicht حُرَيْثٌ? (Kr.).

V. 2. [1], **Fâr. 133** [2, 3], Ḥiz. IV ٥٢٤. — هُمُ خَيَّبُونِي Fâr., Ḥiz. IV هما خيبانى.

V. 3. [1], [2], Lis. XXIV ٢٤٢. — Fehlt Ag. und Naṣ. — وَأَتْبَعْتُ Lis. فَٱلْحَقْتُ. — مُتَتَابِعٌ Fâr. متتابع.

V. 4. Fehlt Ag. und Naṣ.

V. 5. مُعْطِيكُمْ Ag., Naṣ. مُعْطِيهِمْ. — لَكُمْ Ag., Naṣ. لَهُمْ.

V. 6. Lies لِٱلْأَقْرِي.

V. 7. عَاقِرَةٍ ٱسْتِهَا Naṣ. خَاذِلَةِ ٱسْمِهَا. — Lies فَلَاقِي.

V. 8. بَلْحٍ Ḥiz. بلح. — وَلِلْأُمُورِ Ḥiz. إنّ الأمور.

V. 9. Lis. IX ٣٩٤, Tâj V ٢٩٩ (٢٩٤). — وَإِن Lis., Tâj فان. — مُتَجَازِعُ Lis., Tâj (s. جذع!) مُتَجَاذِعُ.

V. 10. Fehlt in Ḥiz. — عَاقِرَةٍ ٱسْتِهَا Naṣ. خَاذِلَةِ ٱسْمِهَا.

* * *

V. 11. Bḥt. 166. — Gehört wohl hinter V. 9.

٣٦

Lis. X ٩٠ (al-'Aswad), Tâj V ٤٣١ (٤٣٣) (al-'Aswad).

٣٧

Ag. XI ١٣٦ (١٣٠) [1, 2], Naṣ. ٤٧٥ [1, 2], Ag. a. a. O. وهى قصيدة طويلة.

V. 1. يَالَ عِبَادِ Naṣ. يَالِلْعِبَادِ.

Bkr. ٧٢٥ [3, 4].

٣٨

Iṣl. 147ᵇ a. R., Lis. XI ٢٠٢¹ [e.], XII ٢٥٩, Mzh. ١٨٤ (٢٣٦) [B], Tâj VI ٢٢٨³¹ [e.], VII ٨٨, *Iṣl.* ١٤٧⁶ *(an.)*, *Jauh. II* ٥٥ *(an.)*, *Lis. II* ٢٠٥ *(an.)*, *XI* ٢٠١ *(al-Quṭâmî)*, *Tâj I* ٤٤٩ *(Iᵇ* ١٧٠*) (an.)*, *VI* ٢٢٨³⁰ *(al-Quṭâmî)*. — Im Diwan des al-Qutâmî kommt dieser Vers nicht vor; vgl. dazu Barth S. 14⁹. — تُقُوفُنِى Mzh. تعوفنى.

٣٩

Aġ. XI ١٣٦ (١٣٠) **[1, 2].**

V. 1. Naṣ. ٤٧٥.

* * *

Am. I ٧١ **[3, 4],** *NâbB. ٤٧ (vgl. Thorbecke ZDMG. XXXI 680²⁴) [3, 4] (an.)*.

V. 3. Ḡfr. ١٣, Ḡfr.ⁿ 649, Ṣaġ. (Lis.) II ٣٨٧ a. R., Lis. XI ٢٧٢, Tâj I ٥٧٩ (Iᵉ ١٠٤), II ٣٢٤ (٣٢٧), VI ٢٦٦, *Lis. II* ٣٨٧ *[B] (an.)*, *IV* ١٠٠ *(an.)*. — قُرِّبَ Tâj II قدم. — Lies الزَّادُ. — جِلْدَهُ لَمْ تُوَسَّفِ Ḡfr.ⁿ جلده لم توسف. — تُوَسَّفِ (auch Thorbecke vermutet so) NâbB. يوسف; Am., Ḡfr., Lis. تُوَسَّف.

* * *

Aġ. XI ١٣٢ (١٣٠) **[5, 6], Naṣ.** ٤٧٦ **[5, 6].**

* * *

V. 7. Lis. X ١٧٣, XI ١٤٥, *V* ٣١٩ *(an.)*. — فَتُدْخِلَ Lis. V فَتُدْخُلَ.

٤٠

V. 1. Fâr. 133ᵇ.

* * *

Naw. ٤٤ **2—4.**

V. 2. Lis. XII ٢٨, Tâj VI ٣٩٠, Naṣ. ٤٨٥.

V. 4. MAz. I ٢٥٧, Sar. I ٢٥٢ (١٩٣), Ṭir. ١٢٧, Tâj X ١٨٢, Aqr. II ٢٢٨. — فَأَقْسَمْتُ Šar., Ṭir., Tâj, Aqr. فَآلَيتُ; MAz. وآليت. — أَمِلَّهُ Naw.ᵛ (nach Abû Hâtim) أَمَلَّهُ; Šar., Ṭir., Tâj, Aqr. يَمِلَّه; MAz. يُمِلُّنِى. — أَمْلَاهُ Naw.ᵛ أَقْلَاهُ: Šar., Ṭir., Tâj, Aqr. أَسْلِيهِ.

* * *

V. 5. Fâr. 93ᵇ, 135, Lis. XII ١٦٦ [B]. — مِنَّا Fâr. 135 مِنِّى. — وَٱلْمُسْمِحِينَ والزَّاجِرِين المَغالِقا Lis. ٱلْمَسَاحِقَا.

٤١

Ag. XI ١٣٨ ١٣٢ [1—7], Nag. ٤٧٩ f. [1—7].

V. 5. Anb. ٧٩٦[14], A'lm 117[b] [B], *Lis. XII ١٨٠ [B] (an.), Tâj VII ٤١ [B] (an.).* — بِٱلْبِئْرِ Anb. بِٱلْحَوْضِ. — تَرَى Anb. تَرْوِي. — بِٱللَّحْمِ Anb., A'lm., Lis., Taj بِٱلشَّحْمِ.

V. 7. أَمِّيَ إِذْ Nag. أُمِّي إِذَا.

٤٢

V. 1. Fâr. 55[b].

* * *

Lis. XX ٦٦ [2, 3] (vgl. Chr. ١٩٨).

٤٣

Abk. ٤٥ f. [1—4, 7—17] (nach dem „Kitâb muntahâ-ṭ-ṭullab min 'aš'âr al-'arab" von Ibn Mubârak[1]) + Mslk. 26[b] [1, 4—6].

V. 1. وَٱلْمِ Mslk. وَٱلْمِمْ. — ٱلْحَزَائِقِ Abk. الحرائق (?).

V. 3. زَوَافِرٌ Abk. زوافنٌ (?).

V. 4. وَتَشْفِي Mslk. وَيَشْفِى.

V. 5. Erg. aus Mslk.

V. 6. Erg. aus Mslk. — شُنَّ Mslk. سَنًّا.

V. 8. إِذَا ٱلْجَحَرَاتُ Abk. اذ الحَجَرات.

V. 15. أُلُو Abk. أُولُوا.

V. 16. وَإِنَّا so ausdrücklich in Abk.

* * *

V. 18. Lis. XX ٢٧١, Tâj X ٣٩١. — Dieser und der folgende Vers gehoren wohl zwischen V. 7 und 8.

* *

V. 19. Bkr. ٥١٨. — بِمُعْتَلِجٍ Bkr. بِمُعْتَلِجٍ.

---

[1] Yaḥyâ ibn al-Mubârak al Yazîdî † 202 (Brockelm).

٤٤

Lis. XII ٣٩٦, Tâj VII ١٩٥.

٤٥

Lis. XVI ٧٤, Naḳ. ٤٨٥. — Vgl. Nahšal ٤١ a und Maimûn ١٤ 31. — وفاقِدِ Naḳ. وفاقِدٌ. — سِنَانا Naḳ. سَنَامًا (?).

٤٦

Bkr. ٤٢٦ [1, 2].

V. 2. تُزَاوِرَ Bkr. تَزَاوَرَ. — وتَنْتَعِلَ Bkr. وَنَنْتَعَلَ.

V. 3. Lis. XIV ١١١, Tâj VIII ١٠٣, Aqr. II ٣٦٦.

٤٧

Lis. X ٤٤٥ (al-'Aswad), Tâj VI ١٠١ (al-'Aswad). — Gleichen Reim und Versmaß zeigt das Gedicht al-Quṭâmî XI. Davon ist V. 1 Iḳl. 148ᵇ ohne Nennung des Dichters angeführt; als Dichter wird a. R. neben al-Quṭâmî auch al-'Aswad ibn Ya'fur bezeichnet.

٤٨

Aḡ. XI ١٣٤ (١٢٨) [1, 2] + Naḳ. ٤٨٤ [1—3] + Iḳl. 92ᵇ [2, 4], IḳlT. II ٣٨ [2, 4].

V. 1. Fâr. 136. — شُرْبَنَا Fâr. خَمْرَنَا. — تُوهَبُ فِينَا Fâr. يُوهَبُ فِيهَا.

V. 2. [1]. — نَادِمُهُم Iḳl., IḳlT. نَادَمْتَهُم. — عَاجِزٌ فِيهِمْ وَلَا Aḡ., Naḳ. حَصَرَ فِيهِمِ لا وَلَا. — وَكَلُ Aḡ., Naḳ. يُخْلُ.

V. 3. [1], Lis. X ٤٤٣. — بِيضٍ مَّسَامِيحَ (so ist zu lesen!) Naḳ. بِبَضٍّ مَسَامِيحُ.

V. 4. [2].

٤٩

Naw. ١٥٩ [1—6] + Yâq. II ٧٣١ [4, 6—8] + III ٧٨٦ [4, 6—9], Naḳ. ٤٨٤ [4, 6—9].

V. 1 Sîb. I ٢٨٩ (٣٣٢), ٢٨٩ (٤٧٧), Šnt. I ٣٣٢, ٤٧٧. — مُّتَعَلِّلِ Sîb. مُتَعَلِّلِ. — سِوَى Sîb. عن; Šnt. I ٣٣٢ على.

V. 3. Sîb. I ٢٨٩ (٣٣٢), Naw. ١٠٩, Šnt. I ٣٣٢. — Der erste Halbvers lautet be Sîb. وهذا رِداءى عنده يستميرهُ; Naw. ١٠٩ وَهٰذَا رِدَايِ عِنْدَهُ يَسْتَعِيرُهُ.

V. 4. Iṣl. 203ᵇ [4, 6], IYš. ٥٥ [4, 6], Lis. IV ١٤٤ [4, 6], XIII ٤٢٠ [4, 6], XVII ١٤٤ [4, 6]. — وَإِخالُهُ Yâq. وَأُخالُه. — كَوَارِدَةٍ Yâq., Naṣ. لِوَارِدٍ. — لَى غَبَّرٍ Naw.ᵛ, Yâq., Naṣ. الى طلّ; Iṣl., IYš., Lis. إِلَى ظِمْءٍ.

V. 6. [4], Buḫ. ٧٠ (٥٤), Jmh. جحو, صمد, Jauh. II ٢٠٧, Ḥm.ᵏ ١١٦⁹, Tâj II ٣٤ (٣٤٨), VII ٤١٤, X ٦٧, *Jauh. I* ٢٢٥ *(an.), II* ٤٥٥ *(an.), Mfṣ.* ٨ (٥٣). — فَقَبْلِيَ Buḫ. وقَبْلَكَ; Jauh. I; Lis. (verb. nach I Barî) Tâj II (a. R. verb nach I Barî), X وقَبَّلِيَ; Ḥm.ᵏ ومن قبل.

V. 8. Lis. XIV ٢٣٣, Tâj VIII ١٥٩.

* * *

V. 10. Lis. XIX ١٩٦, Tâj X ٢١١.

٥٠

Lis. XVII ٢٠٣, Tâj IX ٣٠٣.

٥١

Lis. XIII ١٧٢.

٥٢

Mf. CXXV [1—11], Mfḍ. ١٠٢ f. [1—11], Ḥiz. II ٥٣ [1—11].
Der Text ist der der Mf.

V. 1 **Naṣ. ٤٨٣ [1—4].** — وَحُبِّ Naṣ. وَوُدِّ.

V. 2. [1].

V. 3. [1]. — جُلْبَةً Mf.ᵛ, Ḥiz.ᵛ أَزْمَةً. — أَزِمَتْ Mfḍ. أَزِمَتْ.

V. 4. [1]. — اَلْمَرْءُ Mf.ᵛ. Ḥiz., Naṣ. الرَّأس — مَسْؤُومًا Mf.ᵛ مَشْؤُومًا.

V. 5. Fâr 102ᵇ.

V. 6 **Mb. 66 [6—9].**

V. 7. [6]. — Lis. XX ١٩. — وَالرَّيْحانِ Mfḍ. والرِّيحان; Ḥiz.ᵛ وَالرَّيْحانَ.

V. 8 [6]. — يَبْتَارُ Ḥiz.ᵛ بنتاع (?); Mf.ᵛ يَبْتَاعُ.

V. 9. [6].

V. 10. **Naṣ. ٤٨٣ [10, 11],** *Ḡr. III* ١٤٠ *(268) /10, 11/ (an.).*

V. 11. [10], Ḥiz. II ٣٤²³, ٣٤³⁰ [A]. — وَحُزُوفًا Ḡr. وَحُزُوفا.

٥٣

Bkr. ٢٣٥ [1, 2].

V. 3. Bkr. err.

Ag. XI ١٣٦ (١٣١) [4, 5], Nas. ٤٧٦ [4—6] + Thd. ٥٢٨ [5, 6].

V. 5. بِذِمَّةٍ Ag., Nas بِأَرْضِهِ.

V. 6. Lis. XVI ١١١, Tâj IX ١٣٥. — جَذْلَانَ Nas.٢ رِيَّان. — دَسْمَاء Thd.٢, Lis., Tâj, Nas. جَبْنَاء.

٥٤

V. 1. Bkr. ٢٤٠ (al-'Aswad).

V. 2. Jmh. رمح.

٥٥

IŠj. 72 [1, 2].

٥٦

JauhG. قوف, *Jauh. II* ٥٥ *(an.), Lis. XI* ٢٠١ *(an.), Tâj VI* ٢٢٨ *(an.).* — سَتَيْتَمَ Lis., Tâj سَتَيْتِمُ.

٥٧

Lis. XVIII ٢٧١.

٥٨

Mst. II ٢٢٠ [1—5].

V. 6. Fâr. ١٤٢.

٥٩

Jum. ٣٤ [1—4].

V. 4. Jauh. I ٢٧٠, 'An. IV ١١٢, Lis. XV ٢٣٨, Tâj VIII ٣٦٩, Mḥṭ. ٢٢٠٠, *Fâr. 1 b (an.), Lis. IV* ٤٥١ *(an.).* — Der erste Halbvers lautet an allen Stellen außer Jum.: فَرَّتْ يَهُودُ وَأَسْلَمَتْ جِيرانُها. — Lies يَهُودَ. — لَقِيَتْ an allen Stellen außer Jum.: فَعَلَتْ. — صَمَامٍ Jum. صِمَامٍ (falsch!).

V. 5. A'lm. 106b [B] (zu an-Nâbiġah XX 26; vgl. Derenbourg p. 244), Lis. XV ١٩٣ (vgl. Horov. Unt. 109, 118), Tâj VIII ٢٤٤ (vgl. Chr. ٢٣٢). — داوود A'lm., Chr. دَاوُدَ. — سَلّامٍ A'lm. سلامٍ.

V. 6. Jâḥ. IV ١١٢, Wuḥ. 622. — فَكَأَنَّ مَنْزِحَفَهُمْ Jâḥ. وكأن مرجعهم. — بِهِ Jâḥ. بها.

٦٠

Lis. IX ٤٣١, Tâj V ٣٢٢ (٣١٧), 'Ain ٤٩.

٦١

Nqd. ٦٨ [1—5], Mwš. ٨٢ [1—5].

V. 1. Mwš. سَعْدَ بْنَ زَيْدٍ وَعَمْرًا.

V. 2. Mwš. وَضَبَّهُ.

V. 3. Lies لَا يَنْتَهُوا; Nqd., Mwš. لا ينتهون. — وُرَّكَ lies mit Mwš. قَوْرَكَ; Nqd. فورك.

V. 4. Lies رِمَاحَ.

V. 5. وَلَا steht in Nqd. am Anfang des zweiten Halbverses. In diesem ist mit Mwš. نَثِنَّ مِنْهَا كُتَّأَنان zu lesen; مِنْهَا fehlt in Nqd.

٦٢

Naw. ٢٤ [1—4].

V. 1. Ing. ٤٨٦.

V. 5. Nqd. ١٢.

٦٣

Suy. ٣٥ 22 + 29.

٦٤

Hmd. ١٢٨. — Lies مُخَبَّلًا und مَغْرَةٌ.

٦٥

Tâj IV ٣٤١ (٣٤٣) [A]. — يُقَنَّشُ Tâj٧ (nach Ibn 'Abâd) يقتش.

'A'šâ Hizzân.

١

Mk. Nr. ٤ [1—15].

V. 1. **Yâq. II ٦٢٨ 14 [1, 3, 15]** (**'A'šâ banî Ḏaur min 'Anazah**). — فَدُومَةٍ Yâq. ودُومَة.

V. 3. [1]. — نَحْنُ Yâq. هو. — عَلَى ٱلْمَلْكِ Yâq. من الناس. — مِنَ ٱلنَّاسِ خَلَّى Yâq. له الملك خَلَا.

V. 15. [1]. — ٱللَّيْلَ ٱلنَّهَارُ Yâq. الليلُ النهارَ.

٢

IŠj.1 46 [1—3], *IŠj. 47 [1—3] (Ibrâhîm ibn Hišâm).*

V. 1. *Yâq. II ٢١٦ (an.).* — فِتْيَانُ Yâq. اسيافُ. — بِٱلْحَجِيرِيَّاتِ ISj. بالحجريات.

'A'šâ Hamdân.

Die Zusammenstellung der Stücke dieses 'A'šâ wurde wesentlich gefördert durch die von Herrn von Goutta geleistete Vorarbeit, nämlich seine Doktordissertation mit dem Titel „Der Aganiartikel über 'A'šâ von Hamdân", in der er die 'Aganîstellen auf Grund kritischer Vergleichung mit verschiedenen Handschriften übersetzte. Auch gab er darin einen Anhang einiger Bruchstücke aus anderen Quellen, namentlich aus Ṭab. und AChr. Im folgenden ist stets auf diese Schrift Bezug genommen, wobei auch einige Verbesserungen, die Herr von Goutta mir brieflich mitteilte, Erwähnung finden.

١

AChr. ٣٣٢ [1—5] + Ag. V ١٥٩ (١٥١) [4—8] + Msd. V 356 [1, 3, 5, 8, 7, 6] + Ṭab. II ١٠٥٧ [9, 8], AChr. ٣٣٠ [8, 9].

Vgl. Goutta 38 u. 55.

V. 1. نَدَبْتُ Msd. جَنيت.

V. 3. وَصَفَقْتُ Msd. ووضعت. — جَلْدٍ Msd. جلدًا. — عَبًّا Msd. عُبًا.

V. 4. لِأَبْنِ Ag. يا ابن. — أَبَيِّنُ Ag. أبالى. — فِيهِ Ag. فيك.

V. 5. ٱلْقَوْمِ Ag. الناس.

V. 6. Ṭab. II ١١٣٧. — حَجّاجَ بْنَ يُوسُفَ Ṭab. أَنَّ بُنَيَّ يُوسُفَ; Msd. يا بنى يوسف قد.

V. 7. فَٱنْهَضْ Msd. وانهض. — فُدِيتَ Msd. هُدِيتَ. — يَجْلُو Msd. يجلى.

V. 8. فِي ٱلْخُيُولِ Msd. بالخيول. — تَكُبُّهُنَّ Ṭab., Msd. يَكُبُّهُنَّ; AChr. [ثَمَّ] تُكَبُّ. — عَلَيْهِ Ṭab. عَلَيْكَ.

V. 9. فَإِذَا Ṭab., AChr. فاذا. — خَلْفَنَا Ṭab. خَلْفَهُمْ.

٢

Bel. ٤١٣ [1, 2], IAṭ. IV ٨٣ (٥٠) [1, 2].

Vgl. Goutta 59.

V. 1. Yâq. II ٤٠٤. — تُهْزَمْ Bel. يُهْزَمْ.

٣

ʿAn. III ٢٣٥, Bâq. ١٣ (13), Šnq. I ٢٠٨, *Mfṣ.* ٣٠ *[B] (an.), ʿAn. III* ٢٣٥, *(Al Muḥabbal as-Saʿdî, Qais ibn Maʿâḏ al-Mallûḥ al-ʿÂmirî), IʿAq. I* ٢٢٦ *(an.), IʿAq.ᵈ* ١٨٢ *(an.), Haw. I* ٢٥٢ *[B] (an.), MQ.* ١٢٣ *(an.), MQ.ⁿ* ٨ *(an.), Jrj.* ١١٥ (٢٢٥) *(an.), Baq.* ١٣ *(13) (Al Muḥabbal as-Saʿdî, Qais ibn Maʿaḏ al-Mallûḥ al-ʿÂmirî), Šnq. I* ٢٠٨ *(Al-Muḥabbal as-Saʿdî, Qais ibn Maʿâḏ al-Mallûḥ al-ʿÂmirî), How. I 294 (al-Muḥabbal as-Saʿdî), Wright gramm.² 135ᴮ (an.) (weitere Anführungen im Apparat zu Mfṣ.).* — Soll nach ʿAn. und Šnq. im Dîwân al-ʾAʿšâ's nach Abû-l-Ḥassan gestanden sein. — أَتَهْجُرُ ʿAn. III ٢٣٧ᵛ, Šnq.ᵛ أتوذن. — لَيْلَى لِلْفِرَاقِ ʿAn.ᵛ, IAq., MQ., MQ.ⁿ, Jrj., Bâq.ᵛ, Šnq.ᵛ بالفراق سلمى. — وَمَا كَانَ نَفْسًا ʿAn.ᵛ, Šnq.ᵛ ولم نفسى. — تكت Die von ʿAn. unter dem Namen Qais ibn Maʿâḏ anschließend angeführten Verse lauten:

إِذَا قِيلَ مِن مَّاءِ ٱلْفُرَاتِ وَطِيبِهِ تَعَرَّضَ لِي مِنْهَا أَغَنُّ غَضُوبُ

وَأَهْلَكَنِي شِيبَانُ فِي كُلِّ شَتْوَةٍ لِقَلْبِيَ مِنْ خَوْفِ ٱلْفِرَاقِ وَجِيبُ

أَشِيبَانُ مَا أَدْرَاكَ أَن رُبَّ لَيْلَةٍ غَبَقْتُكَ فِيهَا وَٱلْغَبُوقُ حَبِيبُ

٤

Mwf.^{w} 82—84 [1—18, 20—59] + AChr. ٢١ ff. [1, 4, 13—15, 55, 45, 16—20].

Vgl. Goutta 60, der nur die AChr. kennt, nicht aber die Mwf.^{w}.

V. 1. *Lis. II* ٢٥٥ *[A] (Abū Ṭālib).*

V. 4. بَهْلَةُ AChr. مُهْلَةُ. — اَلنَّاكِبِينَ اَلْغَادِرِينَ AChr. اَلنَّاكِثِينَ اَلْغَادِرِينَ.

V. 10. الصَّرِيخِ Mwf.^{w} الضَّرِيخِ.

V. 13. مُنَاحٍ AChr. مَنَاحٍ.

V. 15. فَتَبًّا Mwf.^{w} فَبَتًّا; AChr. فَتُبًّا. — اَلْمُتَبِّبِ AChr. المُخَيِّبِ.

V. 17. اَللَّهُ AChr. اَلْغَيْثُ. — مُوعَبٍ AChr. مُرْعَبٍ.

V. 19. Aus AChr. ergänzt.

V. 21. اَلْهُمَامُ إِمَامَهُ Mwf.^{w} الهُمَامَ إِمَامَهُ.

V. 24. بَطْحَاء Mwf.^{w} بَطْحَاء (Vm. ?).

V. 26. Lies مُصْعِدًا.

V. 32. وَأَعْنَاقِهِمْ Mkt. وأَعْنَاقَهُمْ.

V. 33. فَبَكَّتْ (so nach Kr.), Mwf.^{w} فبَتَّتْ. — سَرَاتُهُمْ Mwf.^{w} سَرَاتَهُمْ.

V. 34. أَسِرَّ Mwf.^{w} أَسَرَّ (Vm. ?).

V. 35. اَلْمُجَرَّبِ Mwf.^{w} المُجَرِّبِ (?).

V. 37. اَلتَّقْوَى Mwf.^{w} التَّقْوَى.

V. 40. جَأْنِبٍ Mwf.^{w} جَانِبٍ.

V. 42. اَلرَّدَى Mwf.^{w} الرِّدَى. — أَحَدِّثُكَ Mwf.^{w} أَحَدِّثُكَ (Vm. ? !).

V. 44. Wiederholung von V. 39.

V. 45. اَلْغَادِرُ AChr. اَلْمَارِقُ. — وَمَا AChr. فَمَا. — بِاَلْمُذَنَّبِ Mwf.^{w} بالمُذَنِّبِ.

V. 50. أَشْتَرَ Mwf.^{w} الأَشْتَرِ (gegen das Vm. !). — عِنْدَهُ Mwf.^{w} عندها.

V. 55. فَضَارَبَهُمْ AChr. وَضَارَبَهُمْ. — يُحْيَى AChr. يَحُرَّ. — أَمَامَهُ AChr. ذِمَامَهُ.

V. 56. شُعُوبُ Mwf.^{w} شُعُوبَ. — وَجَدِّكَ Mwf.^{w} وحَدِّكَ.

٥

Ṭab. II ٥٧٢—٥٧٥ [1—34], IAṯ. IV ١٣٥—١٥٦ (٩٢ f.) [1—32, 34], Msd. V 220 f. [15, 18, 19, 21—26, 29, 31—34], ʿIs. 13^{b} [15, 18, 19, 21—26, 29, 31—34].

Vgl. Goutta 47 ff.

V. 2. لِي شَجْوًا IAṭ. فى شجو. — لِهَمٍّ عَرَانِي IAṭ. لهم غيرانى.

V. 3. آنْفِتَالِكِ IAṭ. انفتالك. — ٱلْوِسَامِ IAṭ. الحسان.

V. 4. Die Anfangsworte dieses Verses تَرَاءَتْ لَنَا sind mit einer Paraphrase von 5 B und mit 6 B zu einem Verse zusammengeschweißt im *Lis. I* ٢٩٠ *(an.) und Tâj I* ٢٠٣ (٢١٦) *(an.):*

تَرَاءَتْ لَنَا كَٱلشَّمْسِ تَحْتَ غَمَامَةٍ بَدَا حَاجِبٌ مِنْهَا وَضَنَّتْ بِحَاجِبِ

V. 5. Der erste Halbvers lautet bei IAṭ. مشيلة غرار ودسا بغائها; bei IAṭ.² مسيكة غرا رودسى. — Zu B vgl. V. 4.

V. 6. Vgl. zu V. 4. — وَضَنَّتْ IAṭ. وظنت. — بِحَاجِبِ IAṭ. بحانب.

V. 7. ٱلْهَوَى IAṭ. النوى. — فَٱحْبِبْ IAṭ. فاحسب.

V. 9. وَسُقْيَى Ṭab. وَسُقْيَا; IAṭ. وسقيا.

V. 10. رَزِينَةَ IAṭ. روية; IAṭ.³ روية. — ٱلْمَنَاصِبِ Ṭab.ᵛ المضارب.

V. 11. صَادِقًا IAṭ. ضارفا.

V. 12. وَخَلَّى IAṭ. وخل. — فَلَمْ يَلْتَبِسْ IAṭ. فلا تلتبس.

V. 13. عَنِ Ṭab.ᵛ من. — ٱطَّرَحْتُهَا IAṭ. طرحتها. — حَبِيبُ IAṭ. حبيب.

V. 14. يُكْبِرُ IAṭ. يكره. — فِيهَا Ṭab.ᵛ منها.

V. 15. فَوَجَّهَهُ IAṭ.² توجهه; Msd., ʿIṣ. توجّه. — نَحْوَ ٱلثَّوِيَّةِ Msd., ʿIṣ. من دون الثنية. — ٱلْكَبَائِبِ Msd., IAṭ.², ʿIṣ. الكتائب.

V. 16. سَرَاةُ Ṭab. daneben سُرَاةُ.

V. 18. مِنْ بَيْنِ IAṭ. ما بين. — جَرٌّ ʿIṣ. حم.

V. 19. فَاصِلًا Msd., IAṭ. فاضلا; IAṭ.² ناضلا. — ٱلْوَرْدَةِ ٱلْجَيْشَى ʿIṣ. الورد جيشا مشاكلا. — إِلَيْهِمْ Msd., ʿIṣ. عليهم. — فَحَسَّوهُمْ Msd. فحيوه. — فَحَسَّوهُمْ بِبِيضٍ ʿIṣ. ببيض قاطعات.

V. 20. يَمَانِيَةٍ IAṭ. نمانبة. — تُذْرِي IAṭ. تدرى. — عِتَاقٍ مُّقْرَبَاتٍ سَلَاهِبٍ Ṭab.ᵛ بها الأبطال فوق الحواجب.

V. 21. ٱلشَّأْمِ ʿIṣ. الناس.

V. 22. سَرَاتُهُمْ Ṭab. daneben سُرَاتُهُمْ; Msd. جموعهم.

V. 23. تَعَاوَرَهُمْ Ṭab. تُعاوِرُهم; IAṭ. تغاورهم.

V. 24. وَأَضْحَى IAṭ. فاضحى. — ٱلرَّئِيسُ IAṭ. المرئس.

V. 25. شَمْخٍ ʿIṣ. سمح. — شُنُوءَةَ وَٱلتَّيْمِيِّ Msd., ʿIṣ. جميعا مع التيمى. — هَادِي ٱلْكَتَائِبِ ʿIṣ. عارى المناكب.

V. 26. وَزَيْدُ بْنُ — بِشْرٍ Msd., ʿIṣ. عمرو. — وَٱلْوَلِيدُ ʿIṣ. وابن بشر; Msd. ابن بشر. — بَكْرٍ وَٱلْخَلِيسُ Msd. وبكر وزيد والجليس; ʿIṣ. وبكر وزيد بن الحسين.

V. 27. وَضَارَبَ Tab. وضارِبُ (vgl. Goutta 50, Anm. α). — كُلِّ Tab. كلّ. — شُدَّ Tab. شُدّ.

V. 28. أُصِيبَ IAṭ. أصبت. — وَذُو IAṭ. وذا.

V. 29. وَقْعُهُ ʿIṣ. حدهٔ. — صَائِبٍ ʿIṣ. لازب.

V. 30. بِدُرْنَى Tab. بِدُرْنَا; IAṭ. بدرب.

V. 31. لِلْعِرَاقِ IAṭ. بالعراق. — أَسْحَمَ IAṭ. أسحم. 5

V. 32. يَبْعَدَنْ Msd. تبعدوا. — خِدَامِ Tab.² خذام; IAṭ. حدام.

V. 33. يُقْتَلُوا Tab.² تقتلوا. — أَكْرَمُ Tab.² اكرمَ. — مِيتَةٍ Tab.², Msd. ميتةً. — لِإِحْدَى ʿIṣ. لاحد. — الشَّعَائِبِ Tab. الشواعِب (? es handelt sich um den Pl. von الشَّعُوبُ!); Msd., ʿIṣ. الشواغب (?).

V. 34. أَنَارُوا Tab.² ابارُوا; IAṭ. اصابوا. — مُجِلِّينَ نَوْرًا IAṭ. محلين نورا; Msd. محلين 10
حورًا; ʿIṣ. مجرّ نحور. — كَالتَّيُوسِ Msd.¹ كالليوث; IAṭ. كالشموس. — ٱلضَّوَارِبِ IAṭ. الصوارب.

* * *

Dîn. ٣٠٨ [35—38].

Vgl. Goutta 58.

V. 35. تَحُوسُنَا Dîn.² نحوسنا (d. i. تَخُوشُنَا ?). 15

* * *

ʿAn. III ٤٦ [39, 40] (ʾAʿšâ Hamdân *oder al-Aḥwaṣ oder Jarîr*), ٥٢٣ [39, 40] (ʾAʿšâ Hamdân *oder al-Aḥwaṣ*), Irj. ٩٩ (١٩٣) [39, 40] (al-ʾAʿšâ), Bâq. ١٥٨ (142) [39, 40], Tkm. 18⁴ [39, 40] (ʾAʿšâ Hamdân *oder al-Aḥwaṣ oder Jarîr*), How. I 145 [39, 40] (al-ʾAʿša), *Sib. I ٤٨ (٥٩) [39, 40] (an.), Kâm. ١٠٤ [39, 40] (Einer von Hamdân), NImr. 12 [40 A + 39 B, 39 A + 40 B] (an.), Jauh. II ٢٤٣ [39, 40] (an.), Šnt. I ٥٩ [39, 40], Lis. XIV ١٧٦ [39, 40] (an.), IAq.ᵃ ١٥١ [39, 40] (an.), Tâj VIII ١٣١ [39, 40] (an.), MQ. ١٠٠ [39, 40] (an.), MQ.ⁿ ١٩١ [39, 40] (an.)* 20

V. 39. بِٱلدَّهْنَا NImr. بالدهناء. — وَيَخْرُجْنَ Sib., Šnt., Tâjᵛ, Jrj., MQ., MQ.ⁿ, How. وَيَرْجِعْنَ. 25

V. 40. Jmh. نَدِل, *Ḥaṣ. I ١٦٢ (an.), IAq. I ١٩٢ (an.), IAq.ʰ I ٣١ (an.), ١٩٢ [Afr.] (an.).* — حِبِنٍ Kâm. حِيِنٍ; NImr., Lis., Bâq., How. حِينَ.

٦

١ مَنْ دَعَالِي غُزَيِّلِي أَرْبَحَ ٱللَّهُ تِجَارَتَهْ

٢ وَخِضَابٌ بِكَفِّهِ أَسْوَدُ ٱللَّوْنِ قَارَتُهْ 30

Mwš. ١٩١ [1, 2].

V. 1. Fuḥ. 491, Ag. V ١٥٨ (١٥٠), LM. IV 410 (al-'A'šâ). — Vgl. Goutta 35.

٧

AChr. ٣١٥—٣١٧ [1—19].

Vgl. Goutta 61.

V. 12. حُرَبَاءَهَا AChr. حِرْبَاءَهَا; Goutta schlägt حُرَبَاءَهَا vor. — بُعِجَتْ Goutta نفجت. — تَنْثَمِ Goutta تَنْثَمِ.

V. 14. مُلَثَّمًا Goutta مُلَثِّمًا (?).

V. 16. وَأَىِّ سَاعَةٍ AChr. وَأَىَّ سَاعَةٍ.

V. 18. يُرْهِمِ so auch Goutta; AChr. يُرْهَمِ.

* * *

V. 20. Jâh. I ٦١.

٨

Ag. V ١٦٢ f. (١٥٤ f.) [1—23], ١٦٣ f. (١٥٥) [1, 2, 13, 9, 12, 17—19].

Vgl. Goutta 43 ff. Die Stelle Ag. V ١٦٣ f. ist im folgenden durch (Ag.) bezeichnet.

V. 1. ٱلنَّازِحُ Goutta البارح.

V. 2. تَذْكُرُ Ag.٢ (G.) تركت.

V. 4. لَا تَتْرُكُ Ag.٢ (G.) ما تترك.

V. 6. نَازِحُ Ag.٢ (G.) بارح.

V. 8. أَسْعَى Ag.٢ (G.) فاسقى.

V. 9. تَوَسَّمْتُ (Ag.), Ag.٢ (G.) تخيرت.

V. 10. فَٱخْتَرْتُهُ Ag.٢ (G.) فاخربه (?, so nach Goutta!).

V. 12. لِي غَادٍ Ag.٢ (G.) غاد لى.

V. 15. سِلْمٌ Ag.٢ (G.) سلما. — عاديت Ag.٢ (G.) حاربت. — وله Ag.٢ (G.) وبه.

V. 16. مِيسَمٌ Ag.٢ (G.) مَيسَم.

V. 18. أَذْقَانُهَا Ag.٢ (G.) ارقانها.

V. 20. أَمْحَلُوا Ag.٢ (G.) املقوا. — زَفَّادُ لَّهُم Ag.٢ (G.) فادٍ لهم (d. i. فَادٍ لَّهُمُ).

V. 21. ٱلْقَالِي Ag.٢ (G.) الغالى; Ag.٢ (G.) العالى.

V. 23. جَمْرَتِهَا Ag.٢ (G.) حمرتها.

٩

Aḡ. V ١٥١ (١٤٣) [1—4; 5—7].

Vgl. Goutta 17.

V. 1. يُدْرِيكِ Aḡ.^{V} (G.) ددريك und so bis Vers 4 stets das Suffix ك für كِ. — جَرُورٍ Aḡ.^{V} (G.) حرون.

V. 4. Statt كَسَحْقٍ schlägt Goutta jetzt vor كَسُحْقٍ zu lesen. — Lies الْبُرْدِ.

V. 5. ٱلصَّبْحِ Aḡ.^{V} (G.) الشمس. — ٱلْأَدَاجِي Aḡ.^{V} (G.) الاداجي.

١٠

Ṭab. II ١١١٣—١١١٨ [1—34, 37, 38] + Aḡ. V ١٦٠ (١٥١—١٥٢) [1, 3, 15, 16, 8, 5, 4, 10—12, 23, 24, 26—33, 35—38], IAṯ. IV ٣٩٢—٣٩٣ (٢٣٦—٢٣٧) [1—32, 34, 37, 38].

Vgl. Goutta 39 ff. und 56 ff. Im folgenden sind aus den europäischen Ausgaben der Textgrundlagen nur jene Abweichungen wiederholt, die als wirkliche Lesarten gelten können.

V. 1. **Msd. V 357 [1, 3, 4].** — نُورَ Ṭab.^{V}, Aḡ. نار. — ٱلْفَاسِقِينَ Msd. الفقعسين; Msd.^{b} الفقعتين. — فَيَخْمُدَا Ṭab.^{V}, Aḡ. فتخمدا.

V. 2. كَانَ Ṭab.^{V} كل (d. i. مِنْ كُلِّ).

V. 3. [1]. — وَيُنْزِلَ Aḡ.^{V} ويترك. — لِمَا Ṭab.^{V} (alle Hschr.). Aḡ., IAṯ. كما; Msd. بما.

V. 4. [1]. — وَعَظِيمَةٍ Msd. وضلالة. — تَصْعَدُ Ṭab.^{V}, Msd , IAṯ. يصعد. — ٱللّٰهِ مَصْعَدَا Msd.^{b} ذروة العدى.

V. 5. وَمَا Aḡ. بما.

V. 6. قُلُوبِهِمْ Ṭab.^{V} قلوبنا.

V. 7. فَلَا Ṭab.^{V} ولا. — فِيهِمُ Ṭab.^{V} عندهم.

V. 9. وَخَيْلُهُمْ IAṯ. وجيشهم.

V. 10. زَحَفْنَا Ṭab.^{V} رجعنا; Aḡ. دلفنا. — غُدْوَةً Aḡ. ضلة. — مِنَّا Aḡ.^{V} منها.

V. 12. فَكَافَحْنَا Aḡ. فصادمنا; Aḡ.^{V} فضاربنا.

V. 13. ٱلْبَرْقَ Ṭab.^{V} الموت. — تَجَلَّى Ṭab.^{V} تخلى.

V. 14. شَرَوْرَى Ṭab.^{V} سرورى; Ṭab.^{V} سوددا; Ṭab.^{V} سوود. — لَوْ تُعَانُ Ṭab.^{V} لو تعار; IAṯ. او نعان; IAṯ.^{2} او نعاف. — فَتَنْهَدَا Ṭab.^{V} تسهدا (تَسَهَّدَا); IAṯ.^{2} فسهمدا.

V. 15. فَوَلَّى Aḡ.^{V} فولت. — جَمْعُنَا Ṭab.^{V} جمعها. — وَتَبَدَّدَا Aḡ.^{V} متبددا.

V. 16. زَاحَفَ Ṭab.^{V}, Aḡ.^{V} زحف. — مُعَانًا Aḡ. حساما. — مُلَقَّى IAṯ. وملقا; IAṯ.^{2} وملقى.

V. 17. نُشَبِّهَا Tab.٧ يشبهها; IAṭ. ليشبهها (d.i. لِيُشْبِهُهَا); IAṭ.٣ اسبهها (d. i. أُشَبِّهُهَا).

V. 18. لَهُ IAṭ. ظبًا. — أَلَا رُبَّمَا IAṭ. الا انّ ما, IAṭ.٣ الا انما (beides = أَلَا إِنَّمَا, wozu dann الْجَبَانَ zu lesen sein dürfte).

V. 19. وَالسَّمْهَرِيِّ IAṭ. والشمرى. — مُقَصَّدًا Tab.٧ المقصدا.

V. 21. مَسَاعِيرُ IAṭ. مساعيد. — أَبْطَالٌ Tab., IAṭ. أَبْطَالٍ. — اَلنِّكْسُ Tab.٧ البطتس (d. i. اَلْبَطْشُ).

V. 22. فَأَنْهَلَ خِرْصَانَ IAṭ. فانهل فرضان; IAṭ.٧ فهل خراسان (d. i. فَهَلَّ خُرَاسَانُ اَلرِّمَاحَ).

V. 23. جُنُودُ Ag. بجند. — عَزِيزًا Ag. معانا.

V. 24. فَيَهْنِي Ag. ليهنىْ (لِيَهْنِىْ); Tab.٧ فيهن (d. i. فَيَهْنِ, wie auch das unsinnige فيهنّ in IAṭ. zu berichtigen ist); IAṭ.٣ ليهن (لِيَّهْنَ).

V. 25. نَزَوْا IAṭ. تروا (d. i. تَرَوْا).

V. 26. وَأَفْضَلَ Ag. وأعظم. — هٰذِي Ag., IAṭ. هذا. — اَلنَّاسِ Ag. الحلق (d. i. اَلْخَلْقِ).

V. 27. فِي Tab.٧ من.

V. 28. أَمْرِهِ Ag. أمرنا. — مُسَدَّدًا Ag. المسددا.

V. 29. قَوْمٌ Ag.٧, IAṭ. قوما (wozu سَيَغْلِبُ gelesen werden muß). — جَهْرَةً Ag. جهلة.

V. 30. مَرِيضًا Ag. ضعيفا. — وَأَلْحَدَا Tab.٧ واحسدا; IAṭ. والحشدا, IAṭ. وحشدا (was wohl beide Male aus وَأَحْشَدَا entstellt ist).

V. 31. اَلْأَهْلِينَ وَاَلْمَالَ Ag. الاموال والاهل. — اَلْجَلَابِيبُ Ag.٣ الجلاليب.

V. 32. يُنَادِينَهُمْ Tab.٧, Ag.٧ تناديهم (تُنَادِيهِمْ); IAṭ. فناديهم (فُنَادِيهِمْ?).

V. 33. فَإِلَّا Ag. والا. — تُنَاوِلْنَهُنَّ Tab.٧ تناولهى (يُنَاوِلْنَهُنَّ); Tab.٧ يبادلهن. — مِنْكَ Tab.٧ ربى (رَبِّي).

V. 36. Lies يُحْدِثُوا.

V. 37. A in den Ag.: لقد شمت يا ابن الأشعث العام مصرنا. — بِحَقٍّ Ag. فظلوا (nach Goutta in فضلوا zu verbessern).

V. 38. شَأْمَ Ag.٣ شامم. — Über die verschiedenen Lesarten für اَلنَّجَيْرَ vgl. Tab. ١١١٨ Anm. a. — بِجَدٍّ لَهُ Ag. بجدك من (vgl. Goutta 41 Anm. a).

١١

Nicht bei Goutta.

Bkr. ٥١١ [1, 2].

V. 2. جِيئَةِ Bkr. جِيَّةِ.

* * *

V. 3. Bkr. ٦٠٦.

١٢

Ag. V ١٥٢ f. (١٤٤ f.) [1—10].

Vgl. Goutta 20 f.

V. 3. Tür عَاقِدُ schlägt Goutta حاقد oder عاند vor.

V. 6. سَامَيْتَ Ag.٧ سميت.

V. 8. فَتُعْسَى Ag. فتعسا; Ag.٧ فتعمى; Ag.٧ فتسعى.

V. 9. ٱلْكِبْرِيَاء Ag.٧ الكبرا (d. i. ٱلْكُبْرَاء).

V. 10. يَرْبُوعَ Ag.٧ يربوعا (dann müßte aber شَبِيبَةَ gelesen werden). — لِدَارِمٍ Ag.٧ بدارم.

١٣

Ag. XIX ٥٩ [1—3] (vgl. Jaussen Coutumes 35 Anm. 3), Ikl. X 92 [1—3].

Nicht bei Goutta.

V. 1. Iqt. ٣٩٠ [1, 2], *(auch Ziyâd al-ʿAjam)*, ŠAd. 133ᵇ [1, 2] *(auch Ziyâd al-ʿAjam)*. — لَعَمْرُكَ Ikl. فو الله. — وَإِنِّي لَسَائِلٌ ŠAd. وان كنتُ داريًا. — Die Ausführungen in ŠAd. lauten:

قال ابو محمّدٍ قولُهم يَا ماصَانُ خطَأ إنّما هوَ يا مَصَّانُ ويا مصَّانَةُ وأنشدَ بيتًا لِزيادٍ الأعجَمِ يهجو خالِدَ بن عتّاب بن ورقاء[1] وقبلَهُ لعمرك الخ يقولُ أنا في شَدٍّ أمخُونَةٌ أمْ لا ثُمّ قالَ وإن كنتُ أعلم أنّها كذلِك فإن كانَتْ مختونةً فما خُتِنَتْ إلّا بَعدَما كبِر ابنُها فخُتِنَتْ بِحَضْرَتِهِ وعنى[2] بمَصَانَ ابنَها ويُرْوَى خُتِنَتْ وخُفِضَتْ ووُضِعَتْ وبُضِعَتْ وهي بمعنًى واحدٍ ويقال رَجُلٌ مَصَّانُ ومَاصٌّ ولا يقالُ مَاصَانُ.

V. 2. [1]. — *Ad. ٤٣٣ (an.), Jauh. I ٥١٤ (an.), II ٥٦٢ (an.), Lis. VIII ١٠٨ (an.), ٣٥٩ (Zijâdal-ʿAjam), XX ٢٧١ (Zijâd al-ʿAjam), Tâj IV ٢٥١ (٢٥٢) (an.), ٤٣٦ (٤٣٩) (Zijâd al-ʿAjam), X ٣٩٠ (an.).* — قَائِتِ Ad., Ikl., Jauh., Iqt., ŠAd., Lis., Tâj ثَكِنِ. — خُتِنَتْ Ikl. حبلت; Ad., Jauh. II, ŠAd.٧ وَضِعَتْ; Ad.٧ وَضَعَتْ; Ad.٧, Jauh. I, ŠAd.٧, Tâj IV خُفِضَتْ; Ad.٧, ŠAd.٧ بُضِعَتْ. — وَمَصَّانُ Ikl. لمصّان. — قَاعِدِ Ad., Lis. قَاعِدُ.

V. 3. سَوْءَةً Ikl. نسوة. — أَطْلَعَ Ikl. اخرج. — ٱلْحَدَائِدِ Ikl. الحلايد.

* * ١

[1] Nach Ag. war der Geschmähte Ḫâlid ibn ʿAbdallâh ibn Yazîd al-Qasrî al-Ḥirrît.

[2] وعنّى.

By. ١١٩ **[4—7], Ag. V** ١٥٨ (١٤٩) **[4—7].**

Vgl. Goutta 36.

V. 4. بِٱلْغَيْبِ Ag. بالقول.

١٤

Ag. XIX ٥٩ **[1—3].**

Nicht bei Goutta.

١٥

Ag. V ١٣٥ (١٤٥) **[1—12].**

Vgl. Goutta 22.

V. 1. يَأْبَى Ag. يأبي. — وَجُدُودُ Ag.^{7} وحلود.

V. 2. يَأْنَسُوا Ag. نانسوا; Ag.^{7} تانسوا, يايسوا.

V. 4. **Ag. V** ١٦٠ (١٥٢) **[4, 5], Msd. V 357 [4, 5].** — وَإِذَا سَأَلْتَ Msd. وسالتماني.

V. 5. [4]. — Tfs. I ٥٤, Jmh. تَشْحَجُ, Jauh. I ٢٠١, Mujm. I ٤٨, As. I ٣٣ (٢٤), IYš. ٥٣١ (al-'A'šâ), Lis. III ٤٨٣, Ḡww.^{h} ٩٤ (al-'A'šâ) Tâj II ٢٥٢ (٢٥٤), *Tġr.* ٣٩ *(an).* — ٱلْأَشَجِّ Ag. V ١٦١ الاغر. — بَازِخٌ (so ist zu lesen) Tfs. بازخ; Jmh. بَيْتَهُ. — بَخٌّ بَخٌّ Jauh., Lis. بخبخ; Ḡww.^{h} بخ.

V. 6. مَدَى Ag.^{7} يدا.

V. 7. **Maj. VII** ٥٣٦ **[7—9].**

V. 8. [7]. — هَمْدَانُ Maj. همذان.

V. 9. [7].

١٦

Ag. V ١٥٣ **ff.** (١٤٥ **ff.**) **[1—28, 30—44] + Bḥt. 212 [28, 29].**

Vgl. Goutta 23 ff.

V. 1. بِٱلْحَضْرِ Ag.^{7} بالحصر.

V. 2. رُوْدَةٍ Ag. رودة; Ag.^{7} زَرْدَة.

V. 7. كَمْ قَدْ Ag.^{7} فكم قد (d. i. فَكَمْ قَدْ ٱسْدِي); Ag.^{7} فكم (d. i. فَكَمْ أُسَدِّي).

V. 9. مَثْنَى Ag.^{7} شى٠; Ag.^{7} شتى.

V. 10. Ikl. X 92. — عَادٍ Ag.^{7} عايد. — أَنْجَيْنَاكَ Ikl. نجيناك (d. i. نَجَّيْنَاكَ).

V. 11. جَمْعِنَا Ag.^{7} خيلنا.

V. 12. يَصْرِفُ Ag.٧ بضرف. — حَارِدٍ Ag.٧ جارد.
V. 15. بِعَوْدَةٍ Ag.٧ ودعوة. — حِلْمِكَ Ag.٧ حبلك.
V. 16. Kâm. 194 (Lesart zu Kâm. ٦٥٥ ٩). — ٱلثَّنَى (so ist zu lesen) Ag. الثنا. — ٱلثَّنَى وَٱلْقَوْلُ Ag. انتشار القول. — Vgl. Hamdân ٢٤.
V. 17. نُرَتِّجِي Ag.٧ يرتجى. — ٱلْمُبْرِقِ Ag.٧ البرق.
V. 20. تُجْبِي Ag.٧ تجنى. — مُتْكِئًا فِي Ag.٧ تمكنا من; Ag.٧ ممكنا فى.
V. 22. تُهَجِّنَا Ag.٧ نهجنا (d. i. نُهَجِّنَا). — لَهُ Ag.٧ به.
V. 23. سَنُرْضَى Ag.٧ سنرضي.
V. 24. وَمَنْ Ag.٧ وما.
V. 25. وَغَفْوَةً Ag.٧ وهفوة.
V. 26. كَابِدٍ Ag.٧ كامد.
V. 27. نَاقِدٍ Ag.٧ فاقد; Ag.٧ ذادد (d. i. ذَائِدٍ).
V. 28. فَأَعْطِ مَا Bḥt. أعْطِ ٱلَّذِي. — أَعْطِيتَهُ Bḥt. إعطيتهُ, was Cheikho أَعْطَيْتَهُ liest.
V. 29. In Ag. fehlt dieser Vers.
V. 30. وَصَّاكَ Ag.٧ أوصاك.
V. 32. مُنْتَهَى Ag.٧ منتهي.
V. 33. وَسَائِسِي Ag.٧ وكايسى.
V. 34. لِلْهَوَلِ Ag.٧ للهو. — يَجْتَابُهُ Ag.٧ يجنابه.
V. 38. إِسَارِ Ag.٧ نزال. — ٱلْمَاجِدِ Ag.٧ الناجد.
V. 40. فَٱرْتَعْ Ag.٧ فارع.
V. 42. ٱلْغَازِي Ag.٧ العارى.
V. 43. Der zweite Halbvers Ag.٧ جمال أبقاك لها واحد.
V. 44. لِلرَّزْءِ Ag.٧ للبر. — وَٱلْعَامِدِ Ag.٧ والقاصد.

١٧

Ag. V ١٥٩ (١٥١) [1—3].

Vgl. Goutta 37.

V. 2. دَبَرْ Ag.٧ دثر.
V. 3. عَلَيْهِ Ag.٧ عليك. — وَخُزْهَا Ag.٧ وحزك; Ag.٧ دخرك.

١٨

Jâḥ. IV ٥٤. — Nicht bei Goutta.

١٩

Mfg. ٤٤ (٣٥٧) [1, 2].
Vgl. Goutta 59.

V. 2. IYš. ٣٥٨ (vgl. Wright Gram.² II 99, an.). — تُلَيِّد Wright ثُلِيدِ.

٢٠

Ag. V ١٤٩ ff. (١٤١ ff.) [1—57].
Vgl. Goutta 12 ff.

V. 1. Iqt. ٥. — اَلصِّبَى Ag., Iqt. الصبا. — عَلَا Ag.² علت. — اَلْمَكْبِرُ Ag.⁷ المكبر. — وَما Iqt. فما. — تُقْصِر Ag.⁷ يقصر; Ag.⁷ يكبر.

V. 3. وَقَالَ Ag.⁷ وقالوا. — يُقْصِرُ Ag.⁷ يبصر.

V. 4. تَوَفَّيْتُهَا Goutta liest (nach Hschrr.) تَوَفَّيْتَهَا; Ag.⁷ قد اكملتها. — مُسْتَبْصَرُ Ag.⁷ مستقصر; Ag.⁷ مستنفر.

V. 7. تُبْلِي Ag.⁷ تلقى.

V. 8. فَيَوْمًا Ag.⁷ فيوم. — فَيَسْتَبْشِرُ Ag.⁷ فيستبشر.

V. 9. وَيُمْنَى Ag.² ويمني.

V. 10. جَسْرَةً Ag.⁷ جيرة (?).

V. 11. فَأَجْشِمُهَا Ag.⁷ فاجشمها; Ag.⁷ واجتمها.

V. 13. تَمِيلُ Ag. يميل. — دَارِعَةُ Ag.⁷ دراعة (d. i. دُرَّاعَةُ). — وَٱلْجَسْرُ Ag.⁷ والجسر (d. i. وَٱلْجَسُرُ).

V. 15. اَللَّبَانُ so mit Goutta; Ag. الليان.

V. 17. اَلْمُحْجَرُ so mit Goutta; Ag. المحجر.

V. 20. إِذْ Ag.⁷ اذا. — خَالِ Ag.⁷ حال (= حَالَ). — مُضْجِرُ Ag.⁷ محصر (d. i. مُحْصَرُ); Ag.⁷ (zu حال) مسعر (d. i. مُسْعَرُ).

V. 26. اَلنَّخْلِ so Ag.; Goutta ändert unnötigerweise in النخل.

V. 27. تُخَالِطُهُ so Ag.⁷; Ag. مخالطه.

V. 28. وَتَلُوثُ Ag. وتلوت.

V. 29. وَغَضَّ Ag.⁷ وغض, was Goutta vorzieht. — اَلسِّوَارُ Ag.⁷ السواك.

V. 30. عَنِ Ag.⁷ على. — B in Ag.⁷ فكان محدثها يسدر (d. i. فَكَانَ مُحَدِّثُهَا يَسْدَرُ).

V. 34. بِمَعْذَرَةٍ Ag.⁷ لمعذرة.

V. 35. Hier beginnt jener Teil der Qaṣîdah, der nach Ag. von al-Yazîdî nach der Autorität des Sulaimân ibn ʾAbî Šaiḫ überliefert ist.

V. 36. تَحْضُرُ Ag.² تحصر.

V. 37. **Bel. ٤٣٣ [37—40], Yâq. IV ٦١٣ [37—40].** — تَسيرُ Barb. تشير. — مُكْرَانٌ Bel. مُكْرَان (Vm.?). شَحَطَ Bel.², Yâq.² سخط. — اَلْوِرْدُ Bel., Yâq. اَلْوَرْدُ.

V. 38. **[37], Maj. V ١٨٣ [38—57].** — مِنْ حَاجَتِي مُكْرَانٌ Bel. حَاجَتِى مُكْرَانُ. — مُكْرَانٌ Yâq. مُكْرانُ; Maj. مَكْرَانُ. — وَلَا Bel. Codd. لا. — اَلْمَتْجَرُ Yâq.² المخبر.

V. 39. **[37], [38].** — وَخُبِّرْتُ Bel., Yâq. وحُدِّثْتُ. — أُذْعَرُ Yâq. أُوجَرُ; Bel. أُوخَرُ; Yâq.² اخبر.

V. 40. **[37], [38].** — مُقْتَرُ Bel., Yâq. مُغْوِرُ.

V. 41. **[38].**

V. 42. **[38].** — سَنُسْهِمُ أَوْ نَتْجَرُ Ag.² سنشهم او تتجرُ; Goutta liest نَتْجَرُ, nach seiner Übersetzung zu schließen.

V. 43. **[38].** — أَجْهَرُ Ag.² اظهر. — Den zweiten Halbvers liest Goutta nicht im im leidenden, sondern im tätigen Sinne.

V. 44. **[38].**

V. 45. **[38].**

V. 46. **[38].**

V. 47. بُعِثْتُ Ag.² بعثت. — كَالَّذِي Ag.² للذى. — يُوْمَرُ Barth liest nach Gouttas Mitteilung تُومر; يُوَمَّرُ Ag.² تُومَرُ.

V. 48. **[38].**

V. 49. **[38].**

V. 50. يَسْتَحْسِرُ Ag.² يُستحسر.

V. 51. **[38].**

V. 52. فَلَسْتُ Ag.² فليست. — بِلَاقِيهِ Ag.² تلاقى; Ag.² بلاقية.

V. 53. يَّعْبَرُ Ag.² يعبر.

V. 54. **[38].**

V. 55. **[38].**

V. 56. **[38].**

V. 57. **[38].**

* * *

V. 58. Yâq. II ١٨١, *Bkr.* ٢٥٩ *(an.).*

٢١

Nicht bei Goutta.

V. 1. Bkr. ٢٩٨.

* * *

V. 2. Bkr. ٤٠٢.

* * *

Bkr. ٥٥٢ [3, 4].

* * *

V. 5. Bkr. ٩٥.

* * *

IŠj. 17ᵇ [6—11].

V. 8. Lis. X ٣٩٢ (al-'A'šâ), Tâj VI ٧٠ (al-'A'šâ), Naṣ. ٣٩٧ (al-'A'šâ). — فَلَمْ Lis., Tâj, Naṣ. وَلَمْ. — يَذْهَبْ Lis., Tâj, Naṣ. تَذْهَبْ. — حَسِيفَةُ IŠj. خسيفه. — نَفْسِهِ Lis., Tâj, Naṣ. صَدْرِهِ. — تُخَبِّرُ IŠj. يخبر. — عَنْهُ IŠj. عنى.

V. 10. لَمِزْجَاء IŠj. لمزجاء. — ٱلْوَجَى IŠj. الوجا. — بُقُونَ IŠj. بطون (?).

V. 11. حَسْبِي أَجَابَنِي IŠj. الحسن اجابتي (?).

٢٢

Ag. V ١٠٥ (١٤٧) [1—4] (vgl. die Elt. zum Dîwân des an-Nu'mân ibn al-Bašîr S. ٥), XIV ١٢١ (١١٧) [1—4].

Vgl. Goutta 27 (berücksichtigt nur Ag. V).

V. 1. **MM. ١٧٣ [1, 2].**

V. 2. [1]. — كُمُدْلٍ Ag. V² لمدل.

V. 4. بِنَقِيرِ Ag. V² بنصير.

٢٣

Ṭab. II ٢٢٣ f. [1—7] + Dîn. ٣١٢ [1—3, 8, 9].

Vgl. Goutta 51 f.

V. 1. Lautet bei Dîn.:

الم يَبْلُغْكَ ما لَقِيَتْ شِبَامُ وما لَاقَتْ عُرَيْنَةُ بالمَذارِ

V. 2. طِلَحْفٌ Dîn. طِلَحْفٌ. — صَائِبٌ وَجْهَ ٱلنَّهَارِ Dîn. بالمُثَقَّفةِ الحرارِ.

V. 3. صَعَقَتْ Dîn. صُعِقَتْ.

V. 6. خِيَارِ Ṭab.² خبار.

٢٤

Kâm. ٦٥٥⁹. — Vgl. Hamdân ١٦ 16.

٢٥

Ag. V ١٥٨ (١٥٠) [1—5].
Vgl. Goutta 34 f.

V. 1. غَيْرِ خَيْرٍ Ag.٢ كل خير. — بِسَيْرٍ Ag.٢ بشير (?).
V. 3. ضَلَّتِ Ag.٢ ظلت; Ag.٢ طلبت. — عَنْكُمُ Ag.٢ عنكمو.
V. 4. قُدِّرَ مَا أُتِيحَ لِي مِنَ Ag. قد رما اتيح لى من; Ag.٢ قدر ما لى أتيح من. — نَغَالٍ Ag.٢ بغال.
V. 5. مُعَضَّضٍ Ag. مغصص; Ag.٢ مغصص; Goutta liest und übersetzt مُقَصَّصٍ.

٢٦

Ṭab. II ٧٢٩ ff. [1—30].
Vgl. Goutta 52 ff.

V. 4. فَاسْبَلَ Ṭab.٢ واسبل.
V. 6. لَهُ Ṭab.٢ به
V. 9. وَعَارِيَةٍ Ṭab.٢ وعادية. — يَتَمَنَّحُ Ṭab.٢ يتحنح (?); Ṭab.٢ يتنهيه.
V. 10. In der Ṭab.-Ausgabe lautet der Vers:

وَلَا يُنْبِحُ ٱلْكَلْبَ فِيهَا ٱلْعَقُورَ إِلَّا ٱلْهَرِيرُ وَتَحْتَارُهَا

V. 11. ٱلْفَتَى Ṭab.٢ الفتاه. — تَخْدَارُهَا Ṭab.٢ تجدارها.
V. 12. A ist in einer Ṭab.-Hschr. ohne Ersatz gelöscht, sieht auch in der Tat sehr nach Flickwerk aus.
V. 14. مُسْتَنْطَفٌ Ṭab.٢ مستنظف (diese Lesart will de Goeje im Gloss. vorgezogen wissen). — رُوِّحَ Ṭab. روّح.
V. 15. شُبِّرَتْ ثُمَّ أَشْبَارُهَا Ṭab.٢ سترت ثم استارها (d. i. إِنْ سُتِّرَتْ ثُمَّ أَسْتَارُهَا).
V. 16. ٱلصَّفَّ Ṭab.٢ الصب.
V. 18. وَكُنْتَ Ṭab.٢ فكنت.
V. 23. تَطْعَمُ Goutta will تُطْعِمُ lesen (unnötig).
V. 24. حَسَّارُهَا Ṭab.٢ حشارها.
V. 25. أَسَفًا Ṭab.٢ أَسَفى. — وَخَانَتْ Ṭab.٢ وخان.
V. 26. عِثَارًا Ṭab.٢ عباد.
V. 28. فُحَازٍ Ṭab.٢ فجاز; Ṭab.٢ فجار.

٢٧

AChr. ٣٣٠ f. [1—9].

Vgl. Goutta 63 f.

V. 2. أَخْوَالِهِ viell. أَخْوَالِهِ (?).

V. 5. هَتِيلِ Gouttas Übersetzung scheint stillschweigend قَتِيلِ vorauszusetzen.

V. 7. وَبَابِيَةٍ so auch Goutta; AChr. وَبَابِيَةَ.

٢٨

Aġ. V ١٥٥ (١٤٧) [1—8].

Vgl. Goutta 28.

V. 1. يُسَمُّوْنَ Ag.ᵛ تسمون.

V. 2. Bkr. ١٣٩ . — خادِراً Ag.ᵛ حَاذِرًا; Ag.ᵛ حاردا. — بِبَاجَرْمَى Ag.ᵛ بنا جرّمَ; Ag.ᵛ بنا حزمى; Ag.ᵛ بنا حزم. — أَلْخِيَامَ Ag.ᵛ الحسام.

V. 3. كَبِيضِ Ag.ᵛ كبيص.

V. 5. تَجْبِي Ag.ᵛ يجبى. — نُصِيبُونَ Ag.ᵛ يصيبون. — تَبْتَلِي Ag.ᵛ يبتلى. — وَتُمَحَّصَا Ag.ᵛ ويمحصا.

٢٩

AġG. [1—3], *Aġ. VIII ٩٦ (٩٣) [1—3] (ʿUbaidallâh ibn ʿAbdallâh ibn ʿUtbah).* — Vgl. Goutta 45.

V. 1. ذَحَلٍ AgG. دحل (Goutta رَحَلٍ).

٣٠

Aġ. II ١٥٧ (١٥٢) [1—3] *(auch al-Ḥakam ibn ʿAbdal).*

Vgl. Goutta 64.

V. 1. مِمَّا لَنَا Ag. من مالنا.

٣١

Jâḥ. II ٩٩ [1—4, 6—9] + Ṭab. II ٧٠٤ [1—5], IAṯ. IV ٣١٤ (١٢٧) [1—5], IKṯ. IV 313ᵇ [1—5] + Tâj I ٢٣٤ (٢٤٨) [1—3, 6, 4].

Vgl. Goutta 51 (nur Vers 1—5 nach Ṭab.).

V. 1. Sms. ٣٢ [1, 3]. — سَبَلِيَّةَ Ṭab., IAṯ. سَبَايَةَ; Šms. IAṯ.[2] سَبَئِيَّةَ; IAṯ.[٧], IKṯ. سبابية; Tâj خشبة. — شُرْطَةَ Šms. شِيعَةَ. — ٱلْكُفْرِ Ṭab. الشِّرْكِ; IKṯ. الشر.

V. 2. وَأُقْسِمُ IAt. فاقسم. — بِسَكِينَةِ IAt.[٧] بسفينة. — كَانَ Tâj ظل.

V. 3. [1]. — سَنَامَ Jâh. o. V.; Ṭab., Šms., IAṯ., IKṯ., Tâj شَبَامَ. — وَفِيهِمْ Ṭab., IAṯ., IKṯ., Tâj وَنَهْدَ; Šms. وَنِهْمَ; Šms.[b] وهم. — زَخَارِفُ Ṭab., Šms., IAṯ., Tâj وَخَارِفُ; IKṯ. وحارف.

V. 4. أَحْبَبْتُ IAt. اجبتُ; IAt.[٧] باعيت. — آلَ IAṯ. الى. — وَآثَرْتُ Ṭab., IAṯ., IKṯ. وتابَعْتُ. — وَحْيًا IAṯ.[٧] امرًا. — ٱلْمَصَاحِفُ Tâj الصحائف.

V. 5. وَثَابَعْتُ Ṭab.[٧], IAṯ., IKṯ. وبايعت.

V. 6. شَاكِرًا Tâj شاكر. — بِأَعْوَادِ ذَا Tâj باعواده. — وَدَبَّرَتْ Tâj أو أدبرت. — تُسَاعِفُ Tâj يساعف.

V. 9. تَشَتَّتَتْ Jâh. تشتت.

٣٢

Ağ. V ١٤٧ f. [1—35], Frj. I ١١٧ [18, 21, 22, 26, 15].

Vgl. Goutta 7 ff. Die im folgenden unter Ağ.[٧] verzeichneten Bemerkungen beziehen sich nur auf die Grundlage Ağ. V ١٤٧ f.

V. 1. *Aġ. XIII* ٢١ (٢٠) *[1, 2, 32, 34] (an.)*, Ağ. V ١٦٢ (١٥٤) [A], Frj. I ١١٧, As. I ١١١ (٧٤), ٣٩٥ (٢٥٨) [A], *Tâj VI* ١٢٥ *(an.)*. — سَيْرُهُنَّ تَرَجَّفُ möchte Goutta, wie er mir schreibt, jetzt سِيرُهُنَّ تَرَجَّفُ lesen; ich halte diese Änderung nicht für nötig. — تَرَجَّفُ Ağ.[٧], Ağ. XIII, As., Tâj تَزَحَّفُ. — عَوْمَ Frj. عزم. — تُقَاعَسُ (so ist zu lesen) Ağ. تقعس; Ag. XIII تقاذف. — مِجْذَفُ Ağ.[٧], Frj. يُحذَف; Ağ.[٧], As. يُجذَف; Tâj تحذف.

V. 2. [1]. — خُشُبٍ Ağ. XIII حسمى. — طَلْعُهَا Ağ.[٧] حمله. — مُتَعَطَّفُ Ağ. V متعصف (? Barth vermutete nach Mitteilung Gouttas متغضّف); Ağ.[٧] متنصف; Ağ. XIII متزحف.

V. 5. يَشْغَفُ Ağ.[٧] تشغف.

V. 6. مُنَظَّمًا Ağ.[١] منصّبا.

V. 10. ٱلْمُتَقَصِّفُ Ağ.[٧] متنصف.

V. 12. WH. 43.

V. 14. تُسْعِفُ Ağ.[٧] تسعَف.

V. 15. Ağ. V ١٦١ (١٥١), Bḥt. 324. — فَكُلَّ مُصِيبَةٍ Ağ. V ١٦١ فكل غيابة; Bḥt. فكلّ ضَبَابَةٍ; Frj. لها فلعلها. — سَتَكَشَّفُ Bḥt. (Cheikho) سَتُكَشَّفُ; Frj. تتكشف.

V. 17. تُصَرَّفَتْ Ağ.[٧] تصرمت.

V. 18. أَرْسُف Ag.٧ مرسف.

V. 19. فَالْقَبُولِ Ag.٧ فالقبول (so auch Goutta). — فَحَامِنِ Ag.٧ فحلزم. — فَالْمُهْزَمِيِّنِ Ag.٧ واللهزمين; Ag.٧ والمهْمزين. — Zu diesem Verse in Ag. die Bemerkung: هذه أسماء مواضع من بلد الديلم تكتنفته الهموم بها.

V. 20. وَيْمَةَ Ag.٧ وَيمة; Ag.٧ ديمة. — In Ag. die Bemerkung: من [1] ويمة وشلبّة نواحي الريّ.

V. 22. سَاقِي Ag.٣ ساق.

V. 23. أَلْغَى Ag.٧ القى.

V. 24. وَأَشْتَدِي Ag.٧ استرى (so auch Goutta). — أَلْحَبْتِ Ag.٧ الحب; Ag.٧ الحب; Ag.٧ الحتب. — يَشْتَدُونَ Ag.٧ يستوون; Ag.٧ يسترون. — وَأُوجِفُ Ag.٧ واوجف und وارجف (Barth schlägt nach Gouttas Mitteilung اوحف vor).

V. 26. وَكُنْتُ so Ag.٧; Ag. فكنت.

V. 27. التِّرَاتِ Ag.٧ التراث; Ag.٧ التراب. — مطلِّبَ Ag. مطالب (Goutta möchte jetzt lieber مُطَلَّبَ lesen). — وَبِكُلِّ Ag.٧ ولكل.

V. 28. *Bḥt. 176 [28, 29] (ʿAbdarraḥmân ibn Yazîd al-Hamdâni), MM. vs [28, 29] (ʿAbdarrahmân ibn Yazîd al-Hamdâni).* — مُتَأَسِّفُ MM. متلهف.

V. 29. [28]. — أَتَلَهَّفُ Ag.٧ اتأسف.

V. 30. لَأُحْمِي Ag.٧ لاحيى. — المستضاق Ag.٧ مستضاق.

V. 31. يَكْبُو ٱلْجَوَادُ Ag.٧ ينبوا الجبان. — حَرّ Ag.٧ حد.

V. 32. [1]. — فَرُبَّمَا Ag. XIII لربما. — الرداف Ag.٧ الروادف (d. i. مَنَعَ ٱلرَّوَادِفُ فَارْدِفُ)

V. 33. مُثَقَّفُ (so ist zu lesen) Ag.٧ منصف.

V. 34. [1]. — وَأَغِيرُ Ag. XIII فانير. — يَطِيرُ Ag. XIII يطيش.

V. 35. فَيَصُدَّنِي Ag.٧ فيصوبنى. — وَتَعَفَّفُ Ag.٧ وتعسف.

٣٣

Jâḥ. VI f. [1—5].

Nicht bei Goutta.

٣٤

V. 1. Sl. 1ro.

* * *

Ag. V 108 f. (100 f.) [2—8].

Vgl. Goutta 36 f. (nur Vers 2—7).

[1] Ag.٧ شلنبة.

V. 7. تُشَبُّ Ag.٢ يشب. — لَهُ Ag.٢ به.
V. 8. IQ. ١٨١, Šar. I ٢٤ (١٨). — إنْ Šar. أن.

٣٥

Rab. ٢٢٢[15].
Nicht bei Goutta.

٣٦

Rab. ٢٢٣[13] [1, 2].
Nicht bei Goutta.

٣٧

Tab. II ٦٨٤ [3, 5—9] + Ag. V ١٥٧ (١٤٩ f.) [3—8] + IFq. ١٦٦ [1, 2, 5—8].
Nicht bei Goutta.
V. 3. أنْ Tab. إن. — آلَ Ag.٢ قوما.
V. 5. وَإذا Ag. فاذا.
V. 7. يَهْدِجُ Ag. يرفل; IFq. يَخْطُرُ. — آلْجَمَلُ Ag.٢ الجمل.
V. 8. وَكَفَرْتُمْ Ag.١ وكبرتم.

* * *

Ag. V ٨٨ (٨٣) [10, 11].

٣٨

Bkr. ٢٥٧.
Nicht bei Goutta.

٣٩

Ag. V ١٥٦ (١٤٨) [1—21].
Vgl. Goutta 29 ff.
V. 1. نِبَالُكِ عِنْدَ Ag.٢ لنابكِ بعد; Ag.٢ بنالك بعد.
V. 6. فِي آلَّذِي Ag.٢ بالذى.
V. 7. تَأْمُرِينَ Ag.٢ تامرينى.
V. 11. آسْأَلِي Ag. اسالى. — أأحْرِمُكِ Ag.٢ هل احرمك.

To: www.al-mostafa.com

V. 12. مُعْرِقَ Ag.ᵛ معرَق; Ag.ᵛ معترف (= مُعْتَرِفٌ).
V. 13. فَأَوْشَكْتُ Ag.ᵛ واوشكت.
V. 16. بِهَا Ag.ᵛ لها. — فَحَلَّيْتُهَا Ag.ᵛ فجليتها.
V. 18. أَنِرِ Ag. انر (?).
V. 19. وَٱسْتَيْقِنِي Ag.ᵛ واستبقنى. — طَرَحْنَاكِ Ag. أطرحناك.

٤٠

Mzh. I ٨٧ (١٠٧) [1, 2] (nach A'U.), *Mzh. I ٨٧ (١٠٧) [1, 2] (Tarafah).* Vgl. Ṭarafah App. XXI.

Vgl. Goutta 58.

V. 1. Lies مُنْتَثَلُهُ.
V. 2. Thd. ٤٧١, 'Ant.¹ ٥١ . — ٱلْعَقَبِ Thd., 'Ant.ᵛ النَّقَبِ.

٤١

Ag. V ١٥٧ (١٤٩) [1—22], V ١٤٦ (١٣٨) [1, 4, 9].

Vgl. Goutta 31 ff. Bezüglich des Reimes könnte man schwanken, ob statt سَامْ nicht besser سَامِ zu nehmen sei, besonders darum, weil in den Ag. Vers 6 und Vers 17 mit der mater lectionis سَامِي erscheinen, und tatsächlich in allen erhaltenen Versen der Satzaufbau im letzten Worte سَامِ zu lesen erlaubt. Da jedoch beim Ramal die weibliche Reimendung viel seltener ist als die männliche, ja durch den Rhythmus des Versmaßes beinahe ausgeschlossen ist, die mater lectionis auch nicht immer vokalische Bedeutung zu haben braucht, sondern häufig genug nur zur Klarlegung der syntaktischen Beziehung angefügt wird, so scheint mir der männliche Reimausgang vorzuziehen. Die Möglichkeit سَامِ zu lesen, ist dann, wenn sie auch im verlorenen Teile des Gedichtes durchgeführt wäre, bloß virtuell, also ein Kunststück des Dichters, gleich der entsprechenden Reimbaukunst des al-'Ajjâj im ersten Gedichte seines Dîwâns.

V. 1. Ag. V ١٦٢ (١٥٣) [A]. — جَزْلَهُ Ag. V ١٤٦, ١٦٢, ١٥٧ᵛ خولة.
V. 3. أَوْ صِرَامٌ Ag.ᵛ وانصرام.
V. 4. Ḥiz. III ١٢١ . — أَوْ تُكُونِي مِثْلَ بَرْقِ خُلَّبٍ خَادِعِ Ag. V ١٤٦, Ḥiz. لايكن وعدك برقا خلبا كاذبا.
V. 6. تُلَامْ Ag. تلامي (s. o.).
V. 7. تُتْبِعِي Ag.ᵛ ينبغى.
V. 10. خِشْتِ Ag.ᵛ خشت (?). — أَمْ صَمَامْ Ag.ᵛ امر صمام; Ag.ᵛ امر ضمام. — Dazu in Ag. die Bemerkung أمّ صمام الغدر والخنث.

V. 11. Steht in Ag.ᵛ erst hinter V. 12. — بَعْدِهَا Ag.ᵛ بعدنا. — أَبَدًا تَرَكَ Ag.ᵛ اجرا ترك (?); Ag.ᵛ ابدا اجر. — صَلَوةٍ Ag. صلاة. — أَوْ صِيَامٍ Ag.ᵛ وصيام.

V. 13. وَلَقَدْ Ag.ᵛ فلقد. — يُنْكَرُ Ag.ᵛ انكرت (d. i. أَنْكَرْتِ).

V. 14. عَيْنَيْكِ Ag.ᵛ عينك.

V. 15. جُدُدًا Ag.ᵛ جدد; Ag.ᵛ جرد; Ag.ᵛ جردا.

V. 16. أَنْ Goutta wollte إِذْ lesen, ist jedoch jetzt davon abgekommen.

V. 17. عِظَامٌ Ag. عظامى (s. o.).

V. 20. Dieser Vers ist eine wörtliche Nachahmung von Tarafah V 20, wo nur das Versende بِٱلْمَاءِ ٱلْحَصِرُ lautet.

V. 21. قَرْنٍ Ag.ᵛ فرق. — مِنْهَا وَٱلْجِزَامُ Ag.ᵛ من تحت الحدام; Ag.ᵛ منها والحدام; vielleicht ist für وَٱلْجِزَامُ zu lesen وَٱلْجِزَامُ.

V. 22. ٱلْقُدَامُ Ag.ᵛ القوام.

٤٢

Ag.ᴳ [1—3], *Ag. VIII* ٩٧ (١٩٤) *[1—3] (ʿUbaidallâh ibn ʿAbdallâh ibn ʿUtbah ibn Masʿûd).*

Vgl. Goutta 46.

V. 1. *Fḥ.* ٢٠٤ *(an.).* — Lies لِنَفْسٍ. — ٱلْعَنَاءُ Ag. عناها; Fḥ. شقاها.

V. 2. *Lis. XIV* ٢٧١ *(ʿUbaidallâh ibn ʿAbdallâh ibn ʿUtbah ibn Masʿûd).* — أَأَتْرُكُ إِتْيَانَ Lis. تَجَنَّبْتُ هِجْرَانَ.

V. 3. قَدْ Ag.ᴳ إِنْ.

٤٣

Ikl. X 92 [1—3].

Nicht bei Goutta.

V. 1. *Tab. II* ١٣٩١ *[1, 2 als Erste von acht Versen] (Ṯâbit Quṭnah).*

V. 2. [1.]. — Das Stück des Ṯâbit Quṭnah lautet bei Ṭab. folgendermaßen:

أَلَمْ تَرَ دَوْسَرًا مَنَعَتْ أَخَاهَا ... وَقَدْ حَشَدَتْ لِتَقْتُلَهُ تَمِيمُ

رَأَوْا مِنْ دُونِهِ ٱلزُّرْقَ ٱلْعَوَالِي ... وَحَيًّا مَا يُبَاحُ لَهُمْ حَرِيمُ

شُنُوءَتُهَا وَعِمْرَانُ بْنُ حَزْمٍ ... هُنَاكَ ٱلْمَجْدُ وَٱلْحَسَبُ ٱلصَّمِيمُ

فَمَا حَمَلُوا وَلٰكِنْ نَهْنَهَتْهُمْ ... رِمَاحُ ٱلْأَزْدِ وَٱلْعِزُّ ٱلْقَدِيمُ

رَدَدْنَا مُدْرِكًا بِمَرَدِّ صِدْقٍ وَلَيْسَ بِوَجْهِهِ مِنْكُمْ كُلُومُ
وَخَيْلٍ كَٱلْقِدَاحِ مُسَوَّمَاتٍ لَدَى أَرْضٍ مَغَانِيهَا ٱلْجَمِيمُ
عَلَيْهَا كُلُّ أَصْيَدَ دَوْسَرِيٍّ عَزِيزٍ لَا يَفِرُّ وَلَا يَرِيمُ
بِهِمْ تَسْتَعْتِبُ ٱلسُّفَهَاءَ حَتَّى تَرَى ٱلسُّفَهَاءَ تَرْدَعُهَا ٱلْحُلُومُ.

٤٤

V. 1. Jmh. فتن, Jauh. II ٣٩٨, ISd. IV ٦٣ [A], Lis. XVII ١٩٤[4], Tâj IX ٢٩٧[37], Mḥṭ. ١٥٧٣ (al-'A'šâ), *Lis. XVII* ١٩٤[5] *(Ibn Qais)*, ١٩٤[12] *[1, 2] (ein Mädchen)*, ١٩٤[16] *[A] (an.)*, *Tâj IX* ٢٩٧[88] *(Ibn Qais)*, ٣٩٨ */1, 2/ (ein Mädchen)*. — Nicht bei Goutta. Im Dîwân des Ibn Qais ar-Ruqayyât kommt der Vers nicht vor. — فَهْيَ ISd., Lis., Tâj, Mḥṭ. لَهْيَ.

V. 2. [1].

٤٥

By. II ١٧٣ [1, 2, 4—7], Aġ. V ١٥١ f. (١٤٣ f.) [1, 2, 4—15] + Bḥt. 95 [2, 3]. Vgl. Goutta 18 f.

V. 1. أَمِيّ بِأُمِّ By. أمرى وأمرى.

V. 2. أَخَا لِّي By., Bḥt. خَلِيلِي.

V. 3. Erg. nach Bḥt. — مِنْ Bḥt.[V] فى.

V. 4. **Dl. ١٤٧ [4, 13].**

V. 5. بُغَيْلِك By. نعليك. — الوُشُومِ By. الشوم.

V. 6. وَحْلٍ Aġ.[V] وجل.

V. 10. كَخَيْرٍ Aġ.[V] بخير. — Vor diesem Verse steht die Aġ. die Bemerkung: هذه رواية ابن النطّاح وزاد العنزيّ في روايته.

V. 13. [4].

٤٦

Naq. ٨٩٦.

Nicht bei Goutta.

٤٧

Ṭab. II ١٠٥٦ **f. [1, 2, 5—17, 19, 20] + AChr.** ٣٢٨ **[1—7, 10—20], Ag. V** ١٦٩ (١٥١) **[10, 12—14, 8, 9, 6, 7], IAṯ. IV** ٣٧٢ **f.** (٣٢٤) **[1, 2, 5—17, 19, 20],** *AFd.m I 422 (an) [1, 2, 5—7, 10—13, 15, 17, 20], IWrd. I* ١٧٨ *(an.) [1, 2, 5—7, 10—13, 15—17, 19, 20].*

Vgl. Goutta 38, 54.

V. 1. **Msd. V 356 [1, 2, 5—8].**

V. 2. [1]. — ٱلْقِرَى AChr. ٱلْقُرَى; Ṭab.ᵛ ٱلْعُرَى; IWrd. قوى. — Ṭab.ᵛ وَٱلرَّيْحَانْ و الركمان (= وَٱلرُّكْنَانْ ?); Ṭab. و الاركان.

V. 3. Erg. nach AChr.

V. 4. Erg. nach AChr.

V. 5. [1]. — أَضْحَى Ṭab., AChr., IAt. أمسى. — بِزَابِلِسْتَانْ Msd. يرى كيثبان (l. يُرَى كَثِيبَانْ); Msd.ᵛ يرى بكسبان (d. i. يُرَى بكسبان); Msd. يرى كستبان (d. i. يُرَى كَسْتَبَانْ).

V. 6. [1], Ṯim. 13 [6, 7] (vgl. Lammens Ṭâ'if 183). — نُقِيفًا مِنْهُمْ Tim. سقيفا سمّر.

V. 7. [1], [6]. — كَذَّابُهَا IWrd. كذابهم (?).

V. 8. Msd. V 502.

V. 10. إِنَّا Ag. لما. — سَمَوْنَا Ṭab.ᵛ شمرنا; Ag.ᵛ سفونا. — ٱلْفَتَّانْ AChr. ٱلْحَوَّانْ.

V. 11. جِينَ AFd.m, IWrd. حتى.

V. 13. كَٱلدَّبَى AChr., IAt., AFd.m كَٱلدَّبَا; Ag. كالقطا.

V. 14. ٱبْنِ IAt. من.

V. 15. شَدِيدِ ٱلْأَرْكَانْ AChr. كَثِيرِ ٱلْأَرْكَانْ; IAt., AFd.m, IWrd. شديد الاركان.

V. 17. يَثْبُتْ AChr. أَثْبُتْ. — جَمْعٍ IWrd. لجمعى; IAt., AFd.m, IWrd. بجمع. — مَذْهِجٍ AChr., IAt., AFd.m, IWrd. مَذْحِجٍ.

V. 18. Erg. nach AChr. — وَٱلْحَيِّ AChr. وَٱلْحَيِّ (?).

V. 19. سَاقُوهُ AChr. سَاقُوكَ. — ٱلذِّيفَانْ AChr. ذوفان.

V. 20. وَمُلْحِقُوهُ AChr. أَوْ مُلْحِقُوكَ.

٤٨

Ṭab. II ٦٧٠ **[1, 2].**

Vgl. Goutta 50.

٤٩

Kâm. ٦٥٣ [1, 2, 4, 5] + AChr. ١٢١ [1, 3, 4].

Vgl. Goutta 59, 60. — Nach AChr. aus einer langen Qaṣîdah.

V. 1. ٱلْغُرِّ ٱللَّيُوثِ AChr. ٱلزُّهْرِ ٱلْقَيُولِ.

V. 2. إلى قُرَى نَجْرَانِ Kâm.ᵛ وفارسِ الفُرسانِ; diese Lesart dürfte der des Textes vorzuziehen sein, dessen Gestalt durch Verwechslung mit V. 4 entstanden sein wird, wo AChr. statt بِرْمَانِ besser نَجْرَانِ hat.

V. 3. Erg. nach AChr.

V. 4. بِرْمَانِ AChr. نَجْرَانِ; vgl. die Anm. zu V. 2.

٥٠

IŠj. 17 [1—3].

Nicht bei Goutta.

Die beiden Verse, die v. Goutta S. 65 aus Ḫiz. III ٤٦ übersetzt, gehören nicht hierher, denn es findet sich nirgends, auch nicht in der Ḫiz. eine Andeutung, welche den Hamdaniten als Dichter erwähnte. Wenn Goutta sich auf eine „Randbemerkung" ʿAinîs beruft, laut welcher die Verse in der Baṣrischen Hamasah dem 'A'šâ Hamdân zugeschrieben werden, so übersieht er, daß die Bemerkung in ʿAn. sich auf zwei andere unserem Dichter zugeschriebene Verse, nämlich ٥ 30, 40 bezieht; die von ihm übersetzten stammen aus einem Stücke von Rabîʿat ar-Raqqî, das in Ḫiz. III ٥٠ f. angeführt ist.

Al-Musayyab ibn ʿAlas.

١

As. II ٣٩ r (٢٥v).

٢

Yâq. III ٥٨٤ [1, 2], Naṣ. ٣٥٤ [1, 2].

V. 1. جِنَابُ Naṣ. جَنَابٌ.

V. 2. لَهُ Naṣ. لَهُمْ.

٣

MfB. 163ᵇ—164 [1—15], Iḫt. 107ᵇ—108ᵇ [1—15] + Bḥt. 37 [1, 2, 4, 10—12, 20, 21] + Naṣ. ٣٥٢ f. [1—19] + Bkr. ٣٢ [22—34] + Naṣ. ٣٥٥ [20—34].

Nicht in Mf. Die Scholien aus MfB. und Iḫt. sind zum größten Teile als Fußnoten in Naṣ. abgedruckt.

V. 1. أَبْلِغْ alle Stellen أَبْلِغْ (falsch). — حَسَبٍ MfB.ᵛ, Iḫt., Bḥt., Naṣ.ᵛ قُوَّةٍ; Iḫt. مَهْرَبٍ. — مُّهْرَبٌ Iḫt.ᵛ, Naṣ. مُذْهَبٌ; Bḥt. مَغْضَبٌ.

V. 3. MŠ. 146, Lis. II ٣٣. — تَحْذَرُونَ جَاءتْ MŠ., Lis. تَحْذَرُونَ أَتَتْنَا.

V. 4. غَرَضًا لِلْهَوَانِ خَذْفًا كَمَا تُخْذَفُ Bḥt. غَرَضًا لِلْمَنُونِ حَذْفًا كَمَا تُحْذَفُ.

V. 7. Sin. ٢١٨, Taj I ٥١٧, *Lis. II ٢٨٥ (an.)*. — وَإِنَّهُمُ Iḫt. فَإِنَّهُمُ. — أَهْلَبُ Kr. أَهْدَبُ.

V. 8. تَظَلَّ Iḫt. ظَلَّ (?). — تَعْلَبُ Iḫt. تَلْعَبُ.

V. 9. عُلَالَةُ Iḫt. عُلَالَةُ mit dem Vermerke معا. — تُجْنَبُ MfB.ᵛ, Iḫt.ᵛ, Naṣ. تُجْلَبُ.

V. 10. فَإِنْ MfB.ᵛ, Iḫt.ᵛ وإنْ. — بِكُمْ MfB.ᵛ, Iḫt., Bḥt. لَكُمْ. — مُنَّةً MfB.ᵛ, Iḫt.ᵛ دَعْوَةً; Bḥt. مِرَّةً.

V. 11. Fḫ. ١٨٢. — فَذِيخُوا MfB.ᵛ, Naṣ.ᵛ فَذُوخُوا; Iḫt.ᵛ فَذُوخُوا; Bḥt. فَكُونُوا; Naṣ.ᵛ زِلُّوا. — ذَاكُمْ Bḥt. ذَالِكُمْ.

V. 12. يُنْكِرُونَ وَكُلُّهُمْ — الْأَلف Naṣ.٧ الْقَوْمُ MfB.٧, Iḫt., Bḥt., يَجْلِسُ Bḥt. يَقْعُدُ. Bḥt. يَغْضَبُونَ كُلُّهُمْ.

V. 17. Ši'r ٨٢ [17—19], MM. ٩٣ [17—19], 'Uy. ٣٥٤ [17—19], Iqt. II ٥٤ [17—19], Abk. ٢٦٩ [17—19], Ši'r ٨٤ [A fr.], Mḥd. I ٩٩ (٧٧). — عَتَبتُ Naṣ.٧ ثَبِيتُ. — عَتَّبَهَا Mḥd. رغمها. — وَشَيْبَانُ Naṣ.٧ وسيّان. — غَضِبَتْ Naṣ. عتبت. — تُعْتَبُ 'Uy. تعتب; Ši'r ٧ تَعْتِبُ; Naṣ. تُعْتِبُ.

V. 18. [17]. — وَكَالشَّهْدِ 'Iqd فكالشهد; Naṣ. وَكَالشَّهْدِ. — بِالرَّاحِ MM., Naṣ.٧ بالراع. — أَخْلَاقَهُمْ Ši'r٧, 'Uy., MM. أحلامهم; Naṣ.٧ الفاظهم. — وَأَخْلَامُهُمْ MM. واخلاقهم. — مِنْهُمَا Ši'r٧ منهم.

V. 19. [17], Maq. pag. ٥. — تُرْبُ MM. ريح. — مَقَامَاتِهِمْ Naṣ. مَنَامَاتِهِم. — وَرِيًّا Ši'r٧, 'Uy., 'Iqd, Maq. وترب; MM. ذو ريح; Abk. وريّا. — قُبُورِهِمُ Ši'r٧ قبور لهم.

V. 20. Bkr. ٥٨ [20, 21]. — فِي Bkr. ٥٨ من.

V. 21. [20]. — خَسْفَا Bḥt. ضيمًا. — عَنْ خَسْفِهِمْ Bkr. ٥٨ من خسفهم; Bḥt. عن ضَيْمِهِ. — مَذْهَبُ Bḥt. مَهْرَبُ.

V. 23. Lies مُطَلٌّ.

V. 25. Bkr. ٥٧٧.

V. 29. قَوْمَهُ Bkr., Naṣ. قَوْمُهُ.

* * *

Bkr. ٦٥٠ [35, 36].

V. 35. MŠ. 212, Jmh. فَعَلَى. — عُدَيَّةُ Jmh. ضَبِينَة. — الَّتِي هَدَمَ الثَّعْلَبُ Jmh. الى هَدْمِ الثَّعْلَبِ.

V. 36. Mwz. ٧٧, Sin. ٩٣, Ḥm.٤ ٦٣٢[34]. — وَفِي Mwz. من. — وَيَسْقِي Mwz., Sin., Ḥm.٤ يَشْقَى. — الْأَقْرَبُ Mwz., Sin., Ḥm.٤ الْأَقْرَبُ.

* * *

V. 37. 'Umd. I ٢١٣, Bl. I ١٤١.

* * *

V. 38. Her.[1] 184[b].

٤

Jâḥ. III ١٥٣. — لَهُمْ Jâḥ. (auch die Wr. Hschr.) الهم.

٥

Laṭ. ٢. — Vgl. Musayyab ١٥ (vgl. auch al-[3]A'šâ ٥٣ 14 und ١٣١).

٦

Tnw. II ٣١.

٧

MŠ. 51 b.

٨

MŠ. 90 [1, 2], 238 [1, 2].

V. 1. Jmh. جلد — Der erste Halbvers lautet in Jmh. وشعَيْبُ بنُ حَبْحَابٍ المُعَوِّلِى (?). — ابن جُلَنْدَى Jmh. آبْنِ آلْجَلَنْدَى MŠ. آلْخَيْلِ.

٩

Lis. VI ٣٤٩ [1, 2] (Al-Musayyab *oder al-ʾAʿšâ*), Taj III ٤٦٣ (٤٧٢) [1, 2] *(auch al-ʾAʿšâ).*

V. 1. Jmh. فتر, Suy. ٢٩٧[10], Bâq. ٢٨٧ (٢٥٤), *Jmh.*[٧] فتر *(al-ʾAʿšâ), Jauh. I ٣٨٠ [A] (an.).* — آلوَصْلِ Jmh., Jauh., Suy., Bâq. الوُدِّ. — فِتْرٍ Jmh.[٧], Jauh., Lis., Tâj, Bâq. فَتْرٍ. — وَلَجَجْتَ Jmh. وَلَجِجْتَ; Suy., Bâq. ورضيت.

* * *

V. 3. Jmh. فرد, Šiʿr ٥٤, Lis. IV ٣٢٨ [B], Tâj II ٤٤٩ (٤٥٣) [B]. — بَارِدَةٌ Jmh., Šiʿr[٧], Lis., Tâj فَارِدَةٌ.

* * *

Šar. I ١٣٨ [4, 13—16], Ḫiz. I ٥٤٤ [4—17] *(nach AʿU. auch al-ʾAʿšâ),* **Naṣ. ٣٥٦ [4, 13—16],** *Ḫiz. I ٥٤٤ [4—17] (nach AʿU.: Al-ʾAʿšâ),* **Ḫiz. I ٥٤٥ [4—7].**

V. 4. Iqt. ٢٧٨, *Mujm. I ١٢٥ (an.), As. I ١٣٥ (٩٠) (an.), Iqt. ٢٧٨ (al-ʾAʿšâ nach AʿU.). Ḫiz. I ٥٤٣ (an.).*

V. 10. As. I ٤٤٨ (٢٩٣), Lis. XI ٥١.

V. 13. Jmh. نصف, نوادر Ad. ٣٨٤, Jauh. II ٦٢, MAz. II ٥٢, Iqt. ٣٧٨, ŠAd. 125, Lis. XI ٢٤٤, Šmn. II ١٩١, Suy. ٢٩٧[8], Tâj VI ٢٥٥, Ds. II ١٩٢, ٣٤٦, Azh. II ١٠٩, Baq. ٢٨٧ (254), How. I 269, *Tṯḥ.*[b] *128*[b] *(al-ʾAʿšâ), Iqt. ٣٧٨ (ʾAʿšâ Bakr), Mṯn. II ١٠٩ (١٩٢) (an.), ١٧٠ (٢٤٦) [A] (an), Šmn. II ٢٦١ [A] (an.), Haw. I ٢٤٦ [A] (an.), Ḫiz. I ٥٤١ [A] (an.), Šnq. I ٣٠٣ (al-ʾAʿšâ).* — نَصَفَ Tṯḥ.[b٧], Iqt., Naṣ.[٧], نِصْفَ. — آلنَّهَارَ Tṯḥ.[b] النهارَ; Tṯḥ.[b٧], Iqt., Naṣ.[٧] النهارِ. — وَرَفِيقَهُ Ad.[٧] ورقيبه; Jmh., Tṯḥ.[b], MAz., Šar., Ḫiz. I ٥٤٤, Naṣ.

وشَرِيكُهُ. — لَا Jmh., Ad.ᵛ, Tṣḥ.ᵇ, MAz., ŠAd., Šar., Suy., Ḫiz., Baq., Naṣ. مَا.

V. 15. Tfs. I ٣١٢, ISkk. ١٨٥, Sij. ١٠٧, Add. ٤٧.

V. 16. Lis. VI ١٢٤, Tâj III ٣٣٢ (٣٤٠). — ٱلصَّوَارِيَ Šar., Lis., Tâj, Naṣ. ٱلصَّرَارِي; Ḫiz.ᵛ الشوارى. — لِلنَّحْرِ Ḫiz. النجر.

* * *

Šiʿr ٨٣ [18, 19].

V. 18. Raq. I 37, 92ᵇ (vgl. Mb. 62, 63 Anm. 1), Kšš. ١٥٦٢, ŠK. ١٤٩ (٦٩). — طَعْمَ فَاهَا بَعْدَ رَقْدَتِهَا تَجْرِي عَلَيْهِ سُلَافَةُ ٱلزَّنْجَبِيلِ بِهِ إِذْ ذَقْتَهُ وَسُلَافَهُ Raq. I 92ᵇ.

V. 19. Lis. XII ٤٤, Tâj VI ٣٩٤. — شَرِقَ Lis., Tâj شَرِقًا. — لِلْمُبْتَغِيهِ Šiʿrᵛ للمبتغين; Šiʿrᵛ للمقتفين.

* * *

MŠ. 11—11ᵇ [20—26].

V. 20. Šiʿr ٨٣, As. I ٤٣٣ (٢٨٣).

V. 21. Šʿir ٨٣ [21—24].

V. 22. [21].

V. 23. [21].

V. 24. [21], Lis. II ٨٩, Tâj I ٣٨١ (Iᵇ ١٠٠).

V. 25. MAz. II ٦٠ [B].

* * *

V. 27. Lis. I ٣٨٢, XII ٣٣٤, Tâj I ٢٥٧ (Iᵃ ٢٧١), VII ١٤٨, *Šiʿr ٨٣³ (an-Nâbiġat-al-Jaʿdî).* — شِرْكًا Tâj شروا; Šiʿr شَرِقًا. — تَجْمَعُهُ Lis. I تَجْمَعُه; Šiʿr أَسْلَمَهُ. — فِي طَوْدِ أَيْمَنَ Šiʿr بِٱلطَّوْدِ أَيْمَنُ. — فِي Šiʿr, Lis., Tâj I من. — قَسْرِ Šiʿr ٱلنَّسْرِ.

* * *

Bkr. ٢٩٠ [28, 29] + By. I ٧٨ [29, 31—35] + Suy. ٢٩٧ [29—34, 37, 35, 38] + Ḫiz. I ٥٤٥ [31, 36, 34, 33, 37, 35, 32] + III ٦٥ [29, 31, 36, 34, 33, 37, 35, 32], *Ḫiz. I ٥٤٥ [wie oben] (nach Aʿ U.: Al-ʾAʿšâ), Bl. II ١٣٥ [29, 31, 36, 34, 33, 37, 35, 32] (al-ʾAʿšâ).*

V. 29. Jmh. قهر, Lis. VI ٤٣٣ [B], Tâj III ٥١٦ (٥٢١) [B], *Zam. ٨٧ (an.), Yâq. IV ٢٠٩ [B] (an.).* — وَإِلَيْكَ Zam. فَإِلَيْكَ. — سَهْلِ Bkr. سُفْلَى; Bkr.ᵛ سَفْلِي. — بِٱلْقَفْرِ Bkr., Yâq., Lis., Tâj, Bl. بِٱلْقَهْرِ; Suy. بالعهر; Bkr., Zam. بِٱلْحَضْرِ.

V. 31. Šar. II ٣١٨ [31, 35], Azh. II ١٠٩ [35, 34, 31 A], HUm. ١٧١ [31, 35]. — وَتَوَجَّهُوا Šar., Suy., Ḫiz., Bl. تَوَاجَهُوا.

V. 32. Šiʿr ٨٤. — ٱلْبَدْرِ Šiʿr, Ḫiz. I ٱلْقَدْرِ.

V. 33. *Zam. ٧٨ (Al-ʾAʿšā), (vgl. Mb. 142).* — جَادَ Ḥiz. Bl. ضَنَّ; Zam. ضَرَّ.

V. 34. [31], Ḥiz. III ٦٢, How. I 689, 109 A, *Ḥiz. III ٦١ (an.), ٢٥٢ (an.), How. 109 A (auch Al-ʾAʿšā) (vgl. Mb. 142).* — أَشْجَعُ Ḥiz. III ٢٥٢ أَجْرَأُ. — يَقْعُ ٱلصَّرَاخُ Suy., Ḥiz. III ٢٥٢, How. 689 ذُعِيَتْ نَزَالِ.

V. 35. [31]. — أَبْيَنُ Suy., Azh. أنطق; Ḥiz. I احكم (vgl. Horov. Unt. 133[25]). — بِٱلْأَمْرِ Šar., Suy., Azh., HUm. بالفكر.

V. 36. Azm. ٤٣. — أَوْ Azm. إذا. — ٱلْيَحْمُومِ Azm. الميمون. — يَتْبَعُ fehlt in Azm.

V. 37. *Prv. I 414 (Al-ʾAʿšā) (nicht in Md.!) (vgl. Mb. 142).* — أَحْيَى Suy. أخبأ; Ḥiz. III أحيا. — ٱلْكَسْرِ Suy. الحدر.

* * *

V. 39. MŠ. 12 [B].

* * *

V. 40. Jmh. (Leidener Hschr.) ذَلَلِ, *Jmh. (Brit. Mus.) ذَلَلِ (Al-ʾAʿšā).* — بِٱلْغُفْرِ Jmh. (Leiden) بالعفر.

١٠

Bkr. ٦٥٢ [1—3].

V. 3. كنهور vielleicht = كَنَهْبَرٍ (?).

١١

Mf. XI [1—26], Mf.[a] X [1—26], Mfḍ. X [1—26] (vgl. Ğr. III ٢٢ [1—10]), Am. III ١٣١—١٣٣ [1—26], Naṣ. ٣٥٠—٣٥٢ [1, 2, 6—26].
Der Text ist der der Mf.

V. 1. **Mslk. 57 [1, 7, 13, 15—17].** — مِنْ Mf.[٧] عَنْ.

V. 2. *Fḥ. ٦٦ (an.).* — مِنْ Am., Ğr. عَنْ.

V. 3. Tâj V ٤٨٧ (٤٧٧). — لِتَفْتِنَهُ Mf.[٧], Am., Ğr. لِتَقْتُلَهُ; Tâj لتفتنه.

V. 4. **Aḫt. ٥٠٢ [4, 5]**, As. II ٥٦١ (٣٦٦), Tâj V ٥٦٤ (٥٥١). — إِذْ As. ان.

V. 5. [4]. — غَادِيَةٍ Ğr. سَارِيَةٍ.

V. 6. فَرَأَيْتُ أَنَّ Mf.[٧] فَزَأَتْ بِأَنَّ. — ٱلْحَكَمَ Mf.[٧], Am., Ğr. الحِلْمَ (vgl. Horov. Unt. 73. Anm. 1). — وَرُوَاعِ Naṣ. وَنِزَاعِ.

V. 7. [1], **Mwš. ٩٠ [7, 9, 12]**, **Ṣin. ٧٠ [7, 9 A + 11 B, 12]**, **Qlq. I ٤٠٢ [7, 9, 12]**, Tâj V ٥٤١ (٥٦٩) (vgl. Aḫt. ٤٠٨). — فَتُسَلَّ Ṣin. فَتُسِلَ. — أَعْرَضَتْ Mslk. عَرَضَتْ. — بِجُلَالَةٍ Mf.[٧], Naṣ[٧] بِجُحْمِبِصَةٍ.

V. 8. Jâḥ. IV ١٢٨, Lis. X ٢٥٨, Tâj V ٥٦٠ (٥٤٧). — آسْتَدْبَرْتُهَا Jâḥ. استقبلتها. — آسْتَقْبَلْتُهَا Jâḥ. استدبرتها.

V. 9. [7], Mḥḍ. II ٢٨٧ (٢٩٣). — مَلْسَاء Mf.٧, Mf.٤, Mft., Naṣ. مَلْسَاء.

V. 10. Anb. ٧٥٣⁶, Tâj V ٤٩٠ (٤٨٠). — ذَوَّى Mf.٢, Aur., Ğr. ذَوَّتْ. — ذَوَادِيهِ Mf.٢ يَوَادِرُهُ; Anb. ذَوَاذِيهِ.

V. 11. [7], Ši'r ٨٤, Ṣin. ٥٢. — غَارِبَهَا Am. حَارِكَهَا. — مَخْرِمٍ Ši'r, Am. مُخْرِمٍ. — ثِنْيَ Ṣin. ثُنْيَ.

V. 12. [7], Tâj V ٨٨ (٨٧), ٤٣٣ (٤٢٥). — وَإِذَا Am. فَإِذَا. — نَبْضِ Mfḍ. نَبْضِ; Ṣin., Qlq. بِبِيضِ. — ٱلْغَرَائِصِ Ṣin., Qlq., Naṣ. ٱلْغَرَائِضِ; Tâj V ٤٣٣ القوائم. — مُجْغَرٍ Ṣin. مُجْغَرٍ.

V. 13. [1], Ğr. III ٢٢ (223) [13, 14], Ši'r ٨٤⁶, Jauh. I ٦٠٦, As. II ٣١ (٢٢), Fq. II ٢٢, Lis. X ٨٣, XX ٨٣, Tâj V ٢٢٦ (٢٢٢), ٤٢٤ (٤١٦), X ٣١٤, Ln. 1746⁶ (vgl. Jacob Bed.² 112¹⁰), *Jauh. II ٥٣٩ (an.).* — تَكْرُو Jauh. I ٦٠٦ تَكْدُو. — لَاعِبِ Ši'r, Tâj I ٢٢٦ مَاقِطٍ; Ğr. مَاقِطٍ. — فِي صَاعٍ Mf.⁴ بِصَاعٍ; Ši'r., Ğr. فِي قَاعٍ.

V. 14. [13], Lis. IV ٨٥. — ثُهَّمَّ Ğr. ثَهِمَّ; Lis. يَهُمَّ.

V. 15. [1], Jum. ٣٦ [15, 26], Išj. 129ᵇ [15, 16], Ndr. 3 [15, 16], Abk. ٢٦٩ [15—17, 24, 26], IDr. ١٤٥, MŠ. 90ᵇ, Tnw. I ١٦٣. — فَلَأَهْدِيَنَّ Mf.⁴ فَلَأَهْدِيَنَّ; IDr. لَأَهْدِيَنَّ.

V. 16. [1], [15], Mḥḍ. I ٥٢ (٤١). — ٱلْمِيَاهَ فَمَا Mf.⁴ ٱلْمِيَاهَ وَلَا; Mf.٢, Mḥḍ. Ndr., Mslk., Abk. ٱلْمَيَاهَ فَلَا; Am. ٱلْمَنَاهِلَ لَا.

V. 17. [1], [15].

V. 18. Aḫṭ. ٤١٨. — Lies ٱلرِّيحُ. — يُنِيخُ Mf.⁴ يَتْنِيخُ; Naṣ.٢ تُنِيخ.

V. 19. Thḍ. ٣٧, TZh. 75ᵇ, Fq. II ٣٠٥, *Lis. X ٢٧١, Tâj V ٥٤١ (٥٢٩).* — مُتَفَرِّقَ Mf.٢, Naṣ., Thḍ. مُتَفَرِّدَ. — لِيَحُلَّ Lis. لِيَحِلَّ. — بِٱلْأَوْزَاعِ Fq. فى الاوزاع; Mf.٢, TZh. بِٱلْيَفَاعِ.

V. 20. Thḍ. ٤٥. — مُتَرَاكِمِ Mf.٢, Naṣ.٢, Am. مُتَرَاكِبِ.

V. 21. ŠAd. 31ᵇ. — يَرْمِي Am. تَرْمِي. — دَوَالِيَ Mf.٢ دَوَالِيُ.

V. 23. Lis. X ٢٨٣, Tâj V ٥٤٧ (٥٣٤). — ٱلْكَثِيرِ Mf.٢ الكران. — فَيَبِيتُ Mf.٢, Naṣ.٢ فَيَظَلُّ.

V. 24. [15], Yaw.ᵇ 137, Mḥḍ. I ١٨١ (١٣٩), As. I ٣٠٣ (١٩٧), II ٤٠٠ (٣٦٢), Yâq. IV ٢٦٨. — تُودِي Mf.⁴, Yaw., Naṣ., Mḥḍ., Yâq. يُوفِي; Naṣ.٢ ياوي vgl. Prv. II 811 (Nr. 29), Md. II ٢١٥, Lis. X ٢٢٠⁴, Tâj X ٥١٥²⁵ (٥٠٤).

V. 26. [15]. — وَلِذَاكُمُ Mf.٢, Mfḍ., Naṣ., ولذلكم; Jum., Am. أَنْتَ ٱلَّذِي. — تَمِيمَ Jum. مَعَدَّ. — ٱلسَّمَاحَةِ Jum. ٱلتَّكَرُّمِ.

١٢

Naṣ. ٣٥٤ [1—3].

V. 1. *Bkr. ٤٧١ [1, 2] (Zuhair b. Jaḍimah).* — بِسَطٍ Bkr. بِبَطْنِ. — ٱلْكَرَاعِ Bkr. كُرَاعٍ.
V. 2. ٱلْجَرَارَةِ Bkr. ٱلْجَرَادَةِ. — نَاعِي Bkr. نَاعٍ.
V. 3. فَارِسًا Naṣ. فَارِسَ. — غَيْرَ Naṣ. غَيْرُ.

١٣

Yâq. IV ٦٤٤ [1—3] *(auch al-Mutalammis).*

Vgl. Al-Mutalammis XV 1, 2, 4 (vgl. auch 'A'šâ Nahšal ١٧ 8, 9).

V. 1. **Tâj V ٨٨ (٨٨) [1, 2]** *(auch al-Mutalammis).*
V. 2. [1].

١٤

Naṣ. ٣٥٤ [1—5].

V. 1. **Yâq. IV ٣٥٩ [1—3].**
V. 2. [1].
V. 3. [1], Bkr. ٤٩٣. — يَوْمَ Bkr. عند.
V. 4. Yâq. I ١٦١, II ٨٤٤, Mscht. ٢١٤. — لَهُمْ Yâq. لَهْ (?).
V. 5. Bkr. ٢٧٧, Yâq. I ٥٨٤, Mscht. ٥٠, Tâj VI ٢٩١. — حَرْبَةَ Yâq., Naṣ. خَرْبَةَ. — بِحَوْمَلَ أَوْ Tâj بحومل; Yâq. بِحَوْمَلٍ أَوْ; Naṣ. بِحَوْقَوٍ (?).

* * *

Ši'r ٨٤ [6, 7] (vgl. WH. 26 und Rkd. 230).

V. 6. Jâḥ. III ١٥٣ [A]. — ثَامَت Ši'r ثَأْمَنُ (Metrum?); WH. ثَأْمَنْ (unrichtig); Ši'r ٢ نامت; Jâḥ. قَادَتْ. — فُؤَادَكَ Ši'r ٢ فؤاد (d. i. فُؤَادًا). — لَهُ عَرَضَتْ Jâḥ., Ši'r ٢ عرضت لها (d. i. عَرَضَتْ لَهَا). — An Stelle des zweiten Halbverses hat Jâḥ. den des 'Umar ibn 'Abî Rabî'ah CLV 4 B.
V. 7. Mwz. ٥٣. — وَصَدَّعَ فِي ٱلْفُؤَادِ بِهَا Mwz. وصدع القلب كان لها.

* * *

V. 8. Fq. II ٢٣٦, Lis. XI ٤٠٨. — ٱلصَّرَائِمِ Lis. الضَّريمة.

* * *

V. 9. As. I ٢٥٧ (٢٣٣).

* * *

V. 10. As. I ٨٥ (٥٧).

* * *

V. 11. Lis. XV ٣٢٤, Tâj VIII ٤١١.

* * *

V. 12. As. II ٧٨ (٥٢).

* * *

Mslk. 56ᵇ [13—22].

V. 13. بَذَخَ Mslk. بذَخَ.

V. 16. Sîb. II ١٩٠ (١٨٤), Jauh. II ٧٥, JauhB. 450ᵇ, JauhD. 208ᵇ, Šnt. II ١٨٤, Lis. XI ٣٣٩, Tâj VI ٣١٧. — عَوَز Sîb., Jauh., JauhB., JauhD., Šnt., Lis., Tâj عَدَم. — اَلتَّخْيِيل Sîb., Jauh., JauhB., JauhD., Šnt., Lis., Tâj اَلتَّفْسِيل. — اَلسَّحْق Sîb., Šnt. اَلْحَقّ; JauhB., JauhD., Lis. اَلْحَقّ.

V. 17. فِيهِ Mslk. لَهُ. — تَسْأَلُهُ Mslk. نشأله.

V. 21. وَتُزُورُ Mslk. تَزُورُ. — Lies اَلْعَشِيّ.

V. 22. MŠ. 160ᵇ. — كَعَمَائِمِ MŠ. كَعَمَائِمِ. — تُغَمَّصُ Mslk. تُعَمَّصُ; MŠ. يُغَمِّصُ.

١٥

IDr. ١٩٢, Ḫiz. I ٥٤٥. — يَأْحَقِ Ḫiz. بِأَحَقِ.

١٦

Jh. 111 f. [1—16], JhB. [1—16], JhL. 89ᵇ—90ᵃ [1—16], JhLa. 136ᵇ [1—16], JhLb. 66ᵃ f. [1—16], JhLu. 61ᵃ f. [1—16], JhLua. 136ᵇ f. [1—16], JhO. [1—16].

V. 1. **Naṣ.** ٣٥٦ [1, 7—9, 12, 14, 16]. — Die ersten drei Wörter fehlen im JhB. — لِتَحْزِنَ JhL. لِتَخْزَنَ. — عَاشِقًا JhLua. غاسقا; Naṣ. صَاحِبًا. — وَتُخَرِّمَ JhB., JhL., JLa., Naṣ. وَتَجَذِّمَ; JhLu. وتحرم; JhLua. وتحدم; JhO. وتحدّم.

V. 2. نَوًى fehlt in JhB. — وَتَفَرَّقُوا fehlt in JhB.; JhLa. فتفرقوا. — ثَبَلٌ JhL.ᵛ, JhLu.ᵛ ختل.

V. 3. تُكَلِّمَنَا JhLa., JhO. تكلمها. — بَرَدًا fehlt im JhB. — فَوْقَهُ fehlt in JhB.; JhL., JhLu., JhLua. بَيْنَهُ. — ضَحْلٌ JhB. صحل; JhL. ضَخْلٌ. — Scholion in JhLa.: شبّه بالبرد ثعرها والصخل الماء القليل يكون في الغدير او غيره.

V. 4. **Lis. XIII** ٣٤٩ [4, 5], **Tâj VII** ٣٧١ [4—5]. — أُخَيِّلُهَا fehlt in JhB.; Lis., Tâj أُبَيِّنُهَا. — تَخْدِي JhL., JhLa., JhLu., Lis., Tâj. تُحْدَى; JhLb. تحرى. — كَأَنَّ زُهَاءَهَا fehlt in JhB. — نَخْلٌ Lis., Tâj الأَثْلُ. — Scholion in Jh. يقال هم زهاء مائة اي قدر مائة[1] الزهاء القدر.

V. 5. [4], Jauh. I ٥٩٥ [5 B + 5 A], II ٢٩٧, Her.¹ 104ᵇ, Lis. IX ٤٩٩, Tâj V ٣٦٦ (٣٦٠) (vgl. ḪutG. 77⁹) Mḫṭ. ٩٣٣. — فِي اَلْآلِ JhLua. فالال. — يَرْفَعُهَا JhB., Jauh., Lis., Tâj, Mḫṭ. يَخْفِضُهَا. — يَخْفِضُهَا JhB., Jauh., Lis., Tâj يَرْفَعُهَا;

[1] JhL. und JhLb. العدد.

JhLua. يحفظها. — رِيعَ كَأَنَّ Jauh., Her.[1], Lis., Tâj, Mḥṭ. يَلُوحُ كَأَنَّهُ مُتُونُهُ JhO. متونها. — سَحْلٌ JhB. سجل. — Scholion in Jh.: الآل ما يرفع الشخص بكرة وعشيا فى الخبت والريع السراب والسحل ثوب من كتان.

V. 6. عَقْمًا وَرَقْمًا JhLa.[7] عَقَمَ وَرَقَمَ. — اَلْحَمَلُ JhB. الحمل. — Scholion in Jh.: عقما ورقما يعنى ثيابا ملونة. والكلل كلل الهوادج والحمل ما تدلى من اطراف الثوب وهو الهدب.

V. 7. [1], Kâm. ٢٧٣ [7, 8], Ši'r ٨٢ [7, 8], Abk. ٢٦٩ [7—9, 12, 14, 16], Ši'r ٨٤ [A fr.]. — رَأَيْتُ Ši'r ٨٢ بَلَوْتُ; Ši'r ٨٤ شهدت. — اَلْقَائِلِينَ Kâm. اَلْقَاوِلِينَ; Ši'r ٨٤ البيتين. — مَالَهُ Ši'r مَالِكٍ. — فَضْلُ JhLb. نصل; Ši'r مِثْلُ. — Scholion in Jh.: ذو الرقيبة مالك سلمة[2] الخير بن قشير بن كعب بن ربيعة بن عامر بن صعصعة.

V. 8. [1], [7]. — مُخْلِفَةٌ وَمُتْلِفَةٌ JhB., JhL., JhLa., JhLu., JhO.. Kâm., Nas. متلفة ومخلفة. — مُتَخَرِّقٌ Kâm. مُتَدَفِّقٌ; Nas. مُسْتَغْرِقٌ.

V. 9. [1], [7]. — جُرْدًا JhB., Abk., Nas. جَرْدَاء; JhLa., JhO. جرد. — أَطَارَ JhB., Abk., Nas. طَالَ. — نَسِيلُهَا JhB., Abk., Nas. سَبِيلُهَا; JhLa., JhLua. بسيلها. — Scholion in JhLa. und JhLua.[3]: يريد الخيل والعسبُ جمع عسيب النخل جردٌ بلا شعرٍ ونسيل الشعرُ والبقل الشجر الرطب حلق الشعر.

V. 10. وَالضَّامِرَاتِ JhLua. والطامرات. — Halbvers B fehlt in JhB. Scholion in Jh.: الضامر الناقة التى تصعلك تحت الرحل تقرو ترعى والدكادك ما ارتفع من الأرض[4].

V. 11. Lis. IV ٣١٨, Tâj II ٤٣٨ (٤٤٢). — وَالدَّهْمَ Lis., Tâj والأدم. — كَالْعَيْدَانِ (so ist zu lesen) Jh., JhB., JhLb. كالعبدان; JhL. كالعِيدَانِ; JhLa. كالعِبْدَانِ. — أَزَرَهَا JhB., JhLua. ازّرها. — وَسْطَ Lis., Tâj تحت. — اَلْأَشَاءِ مُكَمَّمُ fehlt in JhB. — Scholion in Jh.: بعبيد النبع والأشاء النخل الصغار فإذا خرج طلع النخل قيل قد كمّم والجعل الكثيرة سبّه دهم الخيل.

V. 12. [1], [7]. — حَدَتْ طَلَائِحُهَا رَمَكًا JhB., Abk., Nas. حَدَتْ.

V. 13. Die ersten beiden Wörter fehlen in JhB. — وَلِلطِّفْلِ JhO. والطفل. — Die beiden letzten Wörter fehlen in JhB. — Scholion in JhLua.: التريك التي يخرج من البيضة والرأل ولد نعام.

V. 14. [1], [7]. — بِنَائِلِهِ JhB., Abk., Nas. بِنَائِلَةٍ. — سَجْلُ JhL., JhLu., JhLua. سجل. — Scholion in JhLua.: السجل الدلو أي أصابني من ماله دلو.

---

[1] JhLa., JhLua. ما يُخيّل بالبرّيّة.

[2] JhLa. مَسلَمَة; JhL. خلمه.

[3] In Jh. lautet das Scholion: والعسب جمع عسيب النخل وهو ما يبس من اسفل السعف.

[4] JhLu., JhLua.: والدكاك آكام الرمل.

V. 15. ذُو حَدَبٍ JhLua. ذى حدث. — مُّغْرَوْرِبٍ fehlt in JhB.; JhLua. معرورق. — يَعْلُو JhLua. يغلو. — Scholion in Jh.: التبعّج التقاء السيول والتيّار الموج وحدب ارتفاع مغرورب المرتفع أى له غوارب.

V. 16. [1], [7]. — فُضُولَ JhLa., JhLua., JhO. جميل. — فَضْلُ JhB., Abk., Naṣ. الفضل.

١٧

Yâq. III ٦٤٥ [1, 2], Naṣ. ٣٥٤ [1, 2].

V. 1. وَخَلَّوا Yâq. خلّوا.

V. 2. Ḥm.ᵗ ٧٠٨ᵃ (IV ٨٠). — اَلْقَيْلُ Ḥm.ᵗ الفيل; Yâq. العبل. — أَخِذًا Ḥm.ᵗ ضاحيا. — بَطْنَ Ḥm.ᵗ وسط.

١٨

Thḏ. ٣٦٠ [1, 2], *Jauh. I* ٤٥٢ *[1, 2] (an.), Lis. VII* ٣٨٨ *[1, 2 als Vierter und Fünfter von sechs Versen] (al-Find az-Zimânî nach ʾAbû ʿAmr ibn al ʿAlâʾ oder Imruʾ ul-Qais ibn ʿÂbis al-Kindî), XX* ٢٠ *[1, 2 als Achter und Zehnter von zehn Versen] (Imruʾ ul-Qais ibn ʿÂbis oder nach al-ʾAsmaʿî: Ein Mann aus Yaman), Tâj IV* ١٥٢ (١٥٢) *[1, 2] (al-Find az-Zimânî, nach ʾAbû ʿAmr ibn al-ʿAlâʾ).*

V. 1. اَلطَّعْنَةُ Jauh., Lis., Tâj الضَّرْبَةُ. — Die Stelle des Imru ʾul-Qais ibn ʿÂbis in Lis. XX lautet:

أَيَا تَمْلِكُ يَا تَمْلِي ذَرِينِي وَذَرِي عَذْلِي
ذَرِينِي وَسِلَاحِي ثُمَّ شُدِّي اَلْكَفَّ بِالْغُزْلِ
وَنَبْلِي وَفْقَاهَا كَعَرَاقِيبِ قَطًا طُحْلِ
وَثَوْبَايَ جَدِيدَانِ وَأُرْخِي شُرُكَ اَلنَّعْلِ
وَمِنِّي نَظْرَةٌ خَلْفِي وَمِنِّي نَظْرَةٌ قَبْلِي
فَإِمَّا مُتُّ يَاتَمْلِي فَمُوتِي حُرَّةً مِثْلِي
وَقَدْ أَشْنَأُ لِلنُّدْمَانِ بِالنَّاقَةِ وَالرَّحْلِ
وَقَدْ أَخْتَلِسُ اَلضَّرْبَةَ لَا يَدْمَى لَهَا نَصْلِي
وَقَدْ أَخْتَلِسُ اَلطَّعْنَةَ تَنْفِي سَنَنَ اَلرَّجْلِ
كَجَيْبِ اَلدِّفْنِسِ اَلْوَرْهَاءِ رِيعَتْ وَهْيَ تَسْتَفْلِي

Weitere Stellen: *Šiʿr* ٢٢ *[18—20, 22, 21, 23] (an.) (vgl. Nld. 47 f. und ŠiʿrR. ٢٤ f.), Jauh. II* ٥٣١ */20/ (an.) (nach ʾAbû ʿAmr ibn al-ʿAlâʾ), Lis. XX* ٢٠ ⁴ *[20] (al-Find az-Zimânî), Tâj X* ٢٨٣ *[20] (al-Find az-Zimânî nach ʾAbû ʿAmr ibn al-ʿAlâʾ).* — Die Reihenfolge der Verse ist nach Lis. VII: 18—20, 26, 28, 27. Varianten: Z. 18. أَيَا Šiʿr يا. — صِلِيني Šiʿr ذَرِينِي. — Z. 19. بِٱلْعُزْلِ Šiʿr بِالعَزْلِ; Šiʿr ٢ بالعُذل. — Z. 20. وفقَاهَا Nld., ŠiʿrR. وَقَفَاهَا. — Z. 21. وَثَوْبَايَ Šiʿr ٢ وثوبان. — Z. 22. بَعْدِي خلْفِي Šiʿr. — Z. 23. فَإِمَّا Šiʿr وَإِمَّا. — مُتُّ Šiʿr ٢, Nöld., ŠiʿrR. كُنْتُ. — فَكُونِي فَمُوتِي Šiʿr; Šiʿr ٢ وكونى.

١٩

V. 1. MAz. I ٢٣٩.

* * *

Tbš. 11 f. [2, 3].

٢٠

As. II ٤٩٩ (٢٢٧).

٢١

Suy. ٤١ **[1—5], Ḥiz. IV** ٢٣٦ **[1—5], Bâq.** ١٧١ **(153) [1—5].**

V. 1. NqA. ٤١ ⁴ [B]. — مِيسَمُ Baq. مَيْسَمُ.

V. 2. Sîb. I ٤٠٤, How. II 569, Ln. 106ᵃ, *IYš.* ١٣٩ ٢ *(an.), Lis XV* ٢٧١ *(an.), Mġn. I* ٣٢ *(٤٥) (an.), Dmm. I* ٧٢ *(an.), Ḥiz. IV* ٢٢٤ *(an.), Tâj VIII* ٣٨٤ *(an.), Ds. I* ٤٥ *(an.), Azh. I* ٣٢ *(an.).* — فَأُقْسِمُ Sîb. ٢ وأُقسِمُ.

V. 3. Ib. ٨٩, ١٣٣.

V. 5. Jmh. بلل, Jauh. II ١٠٩, Tâj VII ٢٣٤, Mḥṭ. ١٢٧, *IDr.* ١٩١ *(an.), Lis. XIII* ٧١ *(an.).*

* * *

V. 6. Lis. III ٢٥, Tâj I ٦٥٣ (I° ١٨١).

٢٢

Mwz. ٤٢, Wâḥ. ١٩٨[18], ʿUkb. I ١٧. — ضَافَ أَرْحُلَهُمْ Mwz. كان حلهم.

٢٣

Da mir zur Zeit der Druckherstellung des arabischen Textes al-Marzubânîs Muwaššaḥ noch nicht zu Gebote stand, konnte der dort Mwš. ٢١ verzeichnete Anfangsvers dieser Qaṣîdah nicht aufgenommen werden. Er sei daher hier nachgetragen:

أَلَا أَنْعِمْ صَبَاحًا أَيُّهَا الرَّبْعُ وَاسْلَمِ نُحَيِّيكَ عَنْ شَحْطٍ وَإِنْ لَمْ تَكَلَّمِ

* * *

Aġ. XXI ٢٠٣[17] **[1—3], Mwš.** ٢٦ **[1—3], Md. II** ٢٧[20] **[1—3] (vgl. Prv. II 246),** *Md. II* ٢٧[23] *[1—3] (al-Mutalammis) vgl. al-Mutalammis XXXVIII [1—3] (vgl. Vullers Tarafae Moallaca S. 4 und Prv. II 246).*

V. 1. Ib. ١٣٥ [2 A + 1 B], *Sin.* ٢٤ *[1, 2] (al Mutalammis),* Jmh. نوق, Mwš. ٨٧, Jauh. II ١٢٢ [e.], JauhG. 85[b], Mwz. ١٧, Km. I ١٤٤, Lis. VI ١٢٧, XII ٢٤١, Ṭir. ١٠٤, Tâj III ٢٢٢ (٢٤١) VII ٨٢, Mḥṭ. ٢١٤٦, Amṭ. ٨٢ (al-Mutalammis) Aġ. XXI ٢٠٣[13] (al-Mutalammis), Jauh. I ٢٤٧ (al-Mutalammis). — وَقَدْ Tâj VII (nach ibn Barî), JauhG. وإنى. — أَتَنَاسَى Tâj VII, Mḥṭ. أتلا فى; Tâj VII (nach ibn Barî), JauhG. لأمصى. — أَجِقْضَارِهِ Mwš. ٢١ اذكاره. — Der erste Halbvers lautet nach Tâj VII (nach dem ʿUbâb) فقد أقطع الليلة الطويل اذكره. — بِنَاجٍ Ib. وَنَاجٍ. — مُكْدَمٍ Lis. XII, Mḥṭ. مِكْدَمٍ; Vullers l. c. مكرم.

V. 2. [1]. — اَلنَّحْمِ Mwš. لحمعا. — تُنْفِي Mwš. ترمى. — بِمُلْثُمٍ Sin. بمثلم.

V. 3. *Lis. I* ٢٤٤ *(Bišr ibn ʾAbî Ḥâzim)*; nach Vollers zu al-Mutalammis XXXVIII wird dieser Vers *„von Anderen dem ʾAʿšâ zugeschrieben" (?).* — أَنْسَابِهَ Mwš., Md., Lis. أَنْسَابِهَا.

٢٤

IBdr. ٦٠ **[1, 2], Naṣ.** ٣٥٥ **[1, 2].**

V. 1. عَنْزٌ IBdr., Naṣ. عَيْنٌ.

* * *

V. 3. Bkr. ٣٩١.

٢٥

Zam. ١٧, *Bkr.* ٣٨٤ *[als Zweiter von drei Versen] (al-Muṭaqqib al-ʿAbdi), Yâq. II* ٧١٨ *[als Zweiter von zwei Versen] (al-Muṭaqqib al-ʿAbdî),* ٧٥٥ *(al-*

Mutaqqib al-ʿAbdî), Tâj VI ١٥٣ *(al-Mutaqqib al-ʿAbdî)*; vgl. al-Mutaqqib Dîwân (Hs. Kairo) V 6 (Naṣ. ٤٠٥). — ٱلشَّرَافِ Zam. الشِّرَافِ; Bkr., Yâq., Tâj شَرَافَ; Dîw. شَرَافِ. — رِجْلٍ Bkr. رَجْلٍ; Dîw. هَجْلٍ. — ٱلذَّرَانِحَ Dîw. الزَّرَارِيحَ (l. ٱلذَّرَارِحَ). — Die betreffende Stelle des al-Mutaqqib lautet im Dîwân:

لِمَنْ ظُعْنٌ تَطَلَّعُ مِنْ ضُبَيْبٍ فَمَا خَرَجَتْ مِنَ ٱلْوَادِي لِحِينِي
مَرَرْنَ عَلَى شَرَافَ فَذَاتِ هَجْلٍ وَنَكَّبْنَ ٱلزَّرَارِحَ بِٱلْيَمِينِ
وَهُنَّ كَذَاكَ حِينَ قَطَعْنَ فَلْجًا كَأَنَّ خُدُوجَهُنَّ عَلَى سَفِينِ

Z. 5. تُطَلَّعُ Dîw., تَطَلَّعَ; Bkr., Yâq. تطالع. — ضُبَيْبٍ Yâq., Naṣ. صُبَيبٍ. — فَمَا Bkr., Yâq. كما. — لِحِينِي Bkr., Yâq. لَحِينِي. — Z. 7. خُدُوجَهُنَّ Bkr., Naṣ. حُمُولَهُنَّ; Naṣ.ʳ خُدُورَهُنَّ.

Nachträge und Verbesserungen.

a) Zu den Gedichten und den Anmerkungen.

Al-ʾAʿšâ Maimûn.

١

V. 1. (S. 5[19]) **Mwš.** ٥٤ [1, 2], ٢٣٧ [A]. — فَهَلْ تَرُدَّ Mwš. وهل تَرُدَّ.

V. 2. S. 6[1] lies ŠAd. 168.

V. 8. S. 6[34] lies Anb. ٤٩٤[18]. — S. 6[35] lies Ḡwwʰ.

V. 20. Lies عُرُوقَهَا.

V. 36. Lies ٱلتِّسْعِ und dazu S. 9[5] ٱلتِّسعِ E النَّسْعِ; JhO. الحفّ

V. 38. (S. 9[6]) **HUm.** ٤٣٢ [54, 38, 53]. — غَزِيرُ ٱلنَّدَى شَدِيدُ ٱلْمِحَالِ HUm. غزير اللهى عظيم الجمال.

V. 44. (S. 9[30]) Mwš. ١٨١. — رُكُودًا Mwš. قياما.

V. 47. S. 10[6] lies Anb. ٦٧١[7].

V. 49. (S. 10[14]) Mwš. ٤٢. — وَٱلْمَكَايِيكُ Mwš. والمكايِيكُ. — ٱلرِّجَالِ Mwš. الرِّحالِ.

V. 53. (S. 10[30]) فَأَرَى HUm. فاذا. — مَخْذُولاً HUm. محزونا.

V. 54. (S. 11[2]) مِنَ ٱلْقَوْمِ HUm. من الناس.

٢

V. 1. (S. 15[12]) Mwš. ٥٣ [A], MAz. ٢٣٦.

V. 8. S. 16[2] lies Hul. 90ᵇ.

V. 9. (S. 16[10]) Tṣḥ.ᵇ führt aus:

الأصمعيّ وأبو عبيدة رفعا النعيمُ ورواه الرّياشيّ وخانَ النعيمُ أبا مالكٍ بالنصب وهو وجهٌ حَسَنٌ أن تجعله مفعولًا ثانيًا

V. 10. (S. 16[22]) ‚Zu der Variante جَدَثٌ läßt sich Ag. XVI[10] anführen' (Bv.).

V. 16. S. 16[22] lies K. P. 14[6]. — Mwš. ١١٣. مِنَ ٱلْعَانِيَاتِ möchte Kr. مِنَ الغانِيَات lesen, wie auch Mwš. hat; vgl. aber Ln. 2179ᵃ.

V. 21. Lies طَيِّبًا.

V. 25. Lies ٱلتَّجِينِ.

V. 35. S. 17[36] lies مُعَاوِيَةَ E مُعَوِيَةَ.

V. 36. (S. 17[17]) **Mwš. ٣٦ [36, 38, 39, 55—57].**

V. 38. (S. 18[6]) **[36].**

V. 39. (S. 18[7]) **[36].** — ٱلْغَبَن Mwš. الدجن.

V. 51. (S. 18[27]). Vgl. Horov. Unt. 144.

V. 53. (S. 18[35]) Ausführungen in Tṣḥ.[b]:

رواه أبو عبيدة والأصمعيّ الأَزَنْ بالزاء المعجمة ويقال واحدتها أزنة وهي الشدائد وقالوا الأَزَنُ هو الأَزَمُ فأبدل الميم نونًا من أزم الزمان إذا اشتدّ وقال الأصمعيّ سمعتُ أبا ماهويه[1] طريق يأزِم المأزِمَ[2] ورواه غيرهما الأَرَنْ[3] براغير معجمة وقالوا واحدته أَرَنَةٌ[4] وهو السواد قال الرّياشيّ قال أعرابيّ الأرنة الداهية وقال آخر الإرنة الحفرة جعل فيها النار وقال آخر[5] من الأعراب الأرنة الخط على رأس الحرباء ويزعم أهل بغداد أنّ الأرنة الجبن الرطب ويستشهدون

هِدَانٌ كَشَهْمِ ٱلْأُرْنَةِ ٱلْمُتَرَجِّجِ[6]

قال أبو أحمد سمعت أبا عمرو يحكيه قال وأَرَانِي بالضمّ أيضا

V. 55. (S. 18[36]) **[36].** — تَسْعَ Mwš. يسع.

V. 56. (S. 19[1]) **[36].** — Der Vers lautet in Mwš.:

عَلَيْهَا وَإِنْ فَاتَهُ أَكْلَـــةٌ تَلَافَى لِأُخْرَى عَظِيمَ ٱلْعُكَنْ

und ist so im Texte für die abweichende Lesart des A'A. einzusetzen.

V. 57. (S. 19[2]) **[36].** — تَرَى Mwš. يرى. — نَظَرًا Mwš. أبدًا.

V. 62. (S. 19[1]) MAz. I ٣٣٩. — مِن يَّقُنْ MAz. من فنن.

V. 71. (S. 19[31]) Tṣḥ.[b] führt aus:

امتخن بالخاء المعجمة قال المازنيّ والرياشيّ امتخن حذق وقال الرياشيّ ولم يعرفه الأصمعيّ وكان ينشده حتّى اتَّخَنْ صار رزينًا وهي افتعل من الثخانة ويجوز اتَّخَنْ قال المازنيّ ولا أنكر امتحن بالحاء المهملة أن يكون روايةً و معناه خلص ومنه قوله تعالى[7] أُولَائِكَ ٱلَّذِينَ ٱمْتَحَنَ ٱللهُ قُلُوبَهُمْ لِلتَّقْوَى وقال آخر بل من قوله عزّ وجلّ[8] فَٱمْتَحِنُوهُنَّ

---

[1] مهديه. [2] المازما. [3] الإرن. [4] رنة. [5] الاخر.
[6] Vgl. Lis. XVI ١٥٣, XVII ٣٣٦. [7] Sûr. XLIX 3. [8] Sûr. LX 10.

V. 77. Lies زَمِنًا.

V. 79. (S. 20[15]) Mwš. ٥٤, ٥٥ A, ٥٦, MAz. I ١٠٠. — S. 20[16] lies I'Aq.[b]. — وَنُبِّئْتُ MAz. فأنبيت. — S. 20[19] lies E[v], 'An. عَلَى نَأْيِهِ. — S. 20[20] Mwš. كَمَا زَعَمُوا وقد زعموا. — S. 20[21] Mwš. خَيرَ أَهْلِ ساد أهل.

V. 81. (S. 20[26]) Die Ausführungen in Tṣḥ.[b] lauten:

أبو عثمان المازنيّ أهل القُرَى هم القراريّون[1] ثمّ قال الأصمعيّ القريّ[2] والقراري أهل الأمصار والقَرَارُ المِصْرُ وما أشبهه وكلُّ من لم ينزل البادية فهو قُرَارِيّ ومن رواه الفزاريّ بالفاء فقد صحّف قال أوس بن حجر[3]

كَبُنْيَانَةِ ٱلْقَرْيِيِّ مَوْضِعُ رَحْلِهَا وَآثَارُ نِسْعَيْهَا[4] مِنَ ٱلدَّفِّ أَبْلَقُ

٣

V. 1. Lies غَضَبَى. — (S. 21[8]) Mwš. ٥٥ A, ٢٣٩. — S. 21[9] lies al-Kindî S. 3 Anm. 14. — (S. 21[11]) Eine Bemerkung aus Tṣḥ.[b] steht in den Erörterungen im Nachtrage zur Qaṣîdah ٤٠.

V. 2. (S. 21[15]) MAz. II ٣١٣.

V. 6. (S. 21[33]) Mwš. ١١٣.

V. 7. (S. 22[2]) Mwš. ٥٣, ٥٦[1], ٥٦[12], ٩٠. — عَيِنِهِ Mwš. قلبه.

V. 39. S. 34[26] lies A'U. أَسْرَى لِأُخْرَى مِثْلِهَا.

V. 51. (S. 25[32]) Mwš. ١٤٥ [51, 53]. — تُفْشِي مَن يَّذُودُ Mwš. يخشى الذائدون.

٤

Über dieses Gedicht heißt es in Tṣḥ.[b] 129 f.:

وفي هذه القصيدة توجيه[5] والتوجيه في المقيّد أن يكون ما قبل حرف الرويّ مختلفَ الحركات ومن أهل القوافي من يُجيزه على قُبْح وهو الأخفش ويقول كُثِّر من فصحاء العرب والخليل يجير الضمّة مع الكسرة ثمّ قالوا لا يكون مع الفتحة غيرها فإن كان مع الفتحة ضمّة أو كسرة فهو سِنَادٌ وقد ابتدأ هذه القصيدة بالكسور فقال

أَتَهْجُرُ غَانِيَةً أَمْ تُلِمّ

---

[1] القرار. [2] القرى. [3] Nicht im Dîwân. Vgl. Zuhair App X 2; Mb. 115[14].
[4] يسعبها. [5] وحشي.

ثمّ قال بِصَحْرَاء زُمَّ[1] وَأَدْنَى مَزَارٍ لَّهَا ذُو حُسُمْ[2] فَأَبْرَزَهَا وَعَلَيْهَا خُيُمْ[3] ومن رواه عليها خَتَمْ فقد جاء بالفتح معهما على أنّه قد جاء بأبيات ففتحها أيضا في قوله عَلَى دَنِّهَا وَارْتَسَمْ[4] والعَجَمْ[5] والرَّجَمْ[6] ولم يفطن للاحتراس من هذا أحد من الشعراء كما فطن له العجّاج في قصيدته[7]

قَدْ جَبَرَ ٱلدِّينَ ٱلْإِلَاهُ فَجَبَرْ

فلم يخلّ بيت واحد ولم يلتزم التوجيه فيها وكذلك لبيد في قوله[8]

[وَهَلْ أَنَا] إِلَّا مِن رَّبِيعَةَ أَوْ مُضَرْ

وقد خلّط روبة في قصيدته[9] وَقَاتِمِ ٱلْأَعْمَاقِ خَاوِي ٱلْمُخْتَرَقْ

فقال العُنُقْ[10] فضمّ وقال الحَمِقْ[11] فكسر وقول طرفة أحسن من قول الأعشى فإنّه جاء بالضمّة مع الكسرة في قوله[12] أَرَّقَ ٱلْعَيْنَ خَيَالٌ لَّمْ يَـقِـرْ طَافَ وَالرَّكْبُ بِصَحْرَاء يُسُرْ

على أنّه قد خلّط في الأخرى الميميّة فقال[13]

نَزَعُ ٱلْجَهْلِ فِي مَجْلِسِـنَـا فَتَرَى ٱلْمَجْلِسَ فِينَا كَٱلْحَرَمْ

ثمّ قال[14] فَهْيَ تَنْضُو[15] قِبَلَ ٱلدَّاعِي إِذَا خَلَّلَ ٱلدَّاعِي مِرَارًا وَّيَعُمْ

V. 1. S. 26[25] lies **Rkd. 230.**

V. 7 In Tṣḥ.[b] heißt es:

رووه مُنْقَصم ومُنْفَصم بالقاف والفاء ويفرّقون بينهما فالفصم فكّ الحلق وغيرها قال[16]

تَعْدُو بِهِ خَوْصَاء يَفْصِمُ جَرْيُهَا حَلَقَ ٱلرِّحَالَةِ فَهْيَ رَخْوٌ تَنْزَعُ

والقَصْم بالقاف أن تكسره وتبينه ∴ وقوله[17]

مَعِي مَشْرَفِيٌّ فِي مَضَارِبِهِ فَصْمُ

بالفاء سيف به فلول وبه فصم والمرقاة تُسمّى قَصْمَةً[18]

V. 10. (S. 27[22]) vgl. Andrae 37[35].

V. 18. (S. 28[13]) Mwš. ٤٢.

V. 19. (S. 28[19]). In Tṣḥ.[b] heißt es zu diesem Verse:

[1] V. 6 B. [2] V. 9 B. [3] V. 10 B. [4] V. 11 B. [5] V. 5 B und 57 B. [6] V. 24 Bv.
[7] Al-ʿAjjâj XI 1. [8] Labîd XXI 1 B. [9] Ruʾbah XL 1. [10] Ruʾbah XL 11.
[11] Ruʾbah XL 31. [12] Ṭarafah V 4. [13] Ṭarafah XIV 8. [14] Ṭarafah XIV 19.
[15] تمضي. [16] ʾAbû Ḏuʾaib I 51. [17] Râšid ibn Šihâb al-Yaškurî; vgl. Lis. XV ٣٨٦ (فَصْمٌ).
[18] فَصمة; vgl. aber Lis. XV ٣٨٧v.

رواه أبو عبيدة بعين غير المعجمة فقال يعتلي يُشخِص ورَوَاهُ الأصمعيّ تغتلي أي كأنّه يرتفع به وقد قال الأعشى في بيت آخر[1]

جُمَالِيَّةٍ تَغْتَلِي بِالرِّدَافْ إِذَا كَذَّبَ ٱلْأَيْنَاتُ ٱلْهَجِيرَا

قرأته بالغين المعجمة وأمّا بيت ذي الرّمّة[2]

فَمَا زَالَ ٱلْفُؤُ حُبُّ مَيَّةَ عِنْدَنَا وَيَزْدَادُ حَتَّى لَمْ نَجِدْ مَا يَزِيدُهَا

فالغين معجمة على إذا ارتفع وزاد

V. 25. (S. 28[21]) **Mwš.** ١٧ [25 A + 26 B, 26 B + 25 A, 27]. — مَقَادَكِ Mwš. غراتُك. — Tṣḥ.[b] bemerkt zu diesem Verse:

رواه أبو عبيدة بالقاف وقال العَجَمُ النوى الّذي قد عُجِمَ عَجْمًا أي أُكِل وليس بِنَوَى خَلٍّ ولا نَبِيذٍ ورواه لنا أبو بكر بن دريد بلفيظ أيضًا بالفاء وفوق الظاء نقطة ومعناه ملفوظ من الفم وحكي لي عن أبي حاتم قال قال بعضهم كلفيظ العجم بالفاء أي كلّ ما لفظتَه من النوى فهو ملفوظ ولفيظ

V. 27. (S. 29[4]) وُقُوفًا Mwš. قعودًا. — صِيَامٌ Mwš. قيام.

V. 32. (S. 29[19]) Bemerkungen in Tṣḥ.[b]:

اجتمع الرواة رواة البصرة وبغداد على دَرِمْ مفتوح الدال مكسور الراء إلّا ابن الروميّ الشاعر فإنّه ذكر أنّ روايته دِرَمْ بكسر الدال وفتح الراء وكان يعزوه إلى محمّد بن حبيب وإنّما احتاج إلى أن يجعله هكذا في شعرٍ له هَرَبًا من التَّوْجِيه الّذي ذكرته فقد كان ابتدأ قصيدته

أَفِيضَا دَمًا إِنَّ ٱلرَّزَايَا لَهَا قِيَمْ

فبناها على فتح ما قبل الرويّ ثمّ قال

فَطَاحَتْ خِمَارًا مِثْلَ صَاحِبِهَا دِرَمْ

وأنشدها على هذا فأنكر عليه ذلك أبو العبّاس ثعلب وأقام ابن الروميّ على أنّه دِرَمٌ بكسر الدال ودَرِمٌ هذا مشهور عند النسّابين وهو دَرِمُ بن ذبّ بن مُرّة بن ذهل بن شيبان وإنّما قالوا أَوْدَى دَرِمٌ لأنّه قتل ولم يُودَ ولم يُثْأَرْ به فقال قائل أودى دَرِم فضُرِبَ مَثَلًا

V. 33. Lies مُتَمِّمٌ.

V. 36. (S. 29[26]) **Mwš.** ٨٧ f. [36, 30].

---

[1] ١٢ 33. [2] Dû-r-Rumnah XXIII 8.

V. 39. (S. 29[32]) بِمَا عِنْدَهُ Mwš. بماعونه.
V. 46. Lies ٱلْعُبَابِ.
V. 55. (S. 31[20]) Mwš. ٥٣. — ٱلطَّرْفِ Mwš. الطوّف.
V. 62. S. 32[16] lies رَبَّهُ.
V. 65. Vgl. oben zu ٧ 14.
V. 67 ff. (S. 32[25]). Vgl. Horov. Unt. 116.
V. 71. (S. 34[7]). Vgl. Horov. Unt. 98.

٥

V. 1. (S. 34[26]) Erläuterung in Tṣḥ.[b]:

يُسْأَل عنه فيقال كيف أزمع من عندهم الابتكار وشطّ المزار وبَعُدَ وإنّما فارقهم أو يفارقهم ابتكارا ولم يفسّره الأصمعيّ وقال المازنيّ سألت الأصمعيّ عن هذا البيت فقال لا أعرف معناه وقال غيره ٱأرمعت من أجل آل ليلى ابتكارا فأزمع الابتكار إليهم ومن أجلهم كما قال زهير[1]

أَمِنْ أُمِّ أَوْفَى دِمْنَةٌ لَمْ تَكَلَّمِ

أراد من دِمَن أمّ أوفى ومثل قوله[2]

إذا ٱسْتُنْزِلُوا عَنْهُنَّ لِلطَّعْنِ أَرْقَلُوا إِلَى ٱلْمَوْتِ إِرْقَالَ ٱلْجِمَالِ ٱلْمَصَاعِبِ

أي من أجل الطَّعْن وهذا المَحذف كثيرٌ في كلام العرب وقال أبو عبيدة قد يجوز أن يكون بعيدًا منها وهو في ذاك ينوي أن يأتيها فيقيم عندها ثمّ يزمع الطعن وهذا كلّه بالقلب.

V. 11. (S. 35[11]) Mwš. ١١٣. — ٱلْمُشْتَرَاتُ Mwš. المستراتُ. — In Tṣḥ.[b] heißt es:

المستراة السين غير معجمة معناه المختارة وأنشدنا ابو بكر[3]

وَلٰكِنَّكُمْ غَنَمٌ تُسْتَرَى وَيُتْرَكُ سَائِرُهَا لِلذِّئَابِ[4]

استريتُ الشيءَ اخترتُ سَرَاتَهُ قال

سَدِيفُ ٱلسَّنَامِ تَسْتَرِيهِ أَصَابِعُهْ

قرأت على أبي بكر بن دريد[5]

فَلَمْ أَرَ عَامًا عَوْضُ أَكْثَرَ هَالِكًا وَوَجْهَ غُلَامٍ يُسْتَرَى[6] وَغُلَامَهْ

[1] Zuhair XVI 1. [2] An-Nâbiġah I 16.
[3] Laqîṭ ibn Zurârah Naq. ١٠٨٧[6]. [4] للذهاب (?).
[5] Vgl. Lis. IX ٥٦, Tâj V ٥٨ (٥٨). [6] Lis. und Tâj يُشْتَرَى.

عوض اسم معرفة وهو[1] اسم الدهر يُضَمّ ويُفتح والبصريّون يقولون بالضمّ ∴ ومثله قول الأعشى[2]

رَضِيعَيْ لِبَانٍ ثَدْيَ أُمٍّ تَحَالَفَا بِأَسْحَمَ دَاجٍ عَوْضَ لَا نَتَفَرَّقُ

ويروى عَوْضَ الدَّهْرِ وقوله عوض الدهر أي أبدًا ومن رواه عوض لا نَتَفَرّق[3] وأخبرنا أبو بكر قال حدّثنا الرياشيّ قال حدّثنا محمّد بن سلّام عن يونس قال كان أبو عمرو بن العلاء يقول عَوْضُ وروبَة عَوْضَ ∴ وقرأت على أبي بكر[4]

لَأُعْرِفَنَّكَ إِنْ جَدَّتْ عَدَاوَتُنَا وَٱلشَّمْسَ ٱلنَّصْرُ مِنْكُمْ عَوْضُ تُخْتَمَلُ

قرأته بالضمّ يقول تلقيهم في شرّ وتحمل أنت ثمّ قال لنا أبو بكر يقول العرب عوض لأفعانّ كذا يحتم على نفسه مثل ما قال بأسحم داجٍ عوض لا عبيدة نتفرّق

V. 25. S. 36[9] lies تحيزومها :تحيزومها للنسوع.

V. 26. (S. 36[12]) Ausführungen in Tṣḥ.[b]:

الشليل الشين معجمة قال أبو عبيدة لاءَمَ منه الشليل أي ألبسها فوارى الهزال والشَّلِيلُ مِسْحٌ يكون على ظهر البعير ويُسْبَلُ عن عجزه وقال آخر إذا كان وقفا لها لم ينصب من الشليل على عجزها شيْ من طول ظهرها وقال آخر الشليل أي النخاع العرق الأبيض ورواه أبو عبيد القاسم بن سلّام السليل بسين غير معجمة وأنكر الشين وقال السليل طرائق اللحم الطوال تكون ممتدّة مع الصُّلب واحدتها سَلِيلَةٌ والسَّلِيلُ في غير هذا وادٍ قال[5]

كَأَنَّ عَيْنِي وَقَدْ سَالَ ٱلسَّلِيلُ بِهِمْ وَعْبَرَةٌ مَّا هُمُ لَوْ أَنَّهُمْ أَمَمُ

فهو موضع وأمّا قول الأحوص[6]

شَنِئْتُ ٱلْعَقْرَ عَقْرَ بَنِي شُلَيْلٍ إِذَا هَبَّتْ لِقَارِئِهَا ٱلرِّيَاحُ

فالشين معجمة مضمومة يقال هذا قارئ الرياح لوقت هبوبها وفي فرسان ربيعة بن عُمَير بن السَّلِيل السين مفتوحة غير معجمة وهو ابن اخي بسطام بن قيس كان شريفًا جوادًا واسمه مشتقّ من الولد سليل الرجل ولَدُهُ

V. 32. S. 37[1] lies JâḥC.

V. 37. (S. 37[6]) Lies لِلْعُلَى; E لِلْغَلَا. — Lies ٱلْجَمَازَا (Bv.).

---

[1] وهم. [2] ٣٣ 32. [3] يتفرّق. [4] ٦ 50. [5] Zuhair XVII 8.

[6] Mâlik ibn al-Ḥârit al Ḥuḍalî Ḥuḍ. I 10 (vgl. Bkr. ٦٧٥, Yâq. III ١١٩[10] und ٦٩٥[15] nennt Ta'abbata Šarran).

V. 41. S. 37[8] lies اَلْعِنَاقُ.

V. 62. (S. 38[20]) vgl. Andrae 38[11]. — (S. 38[21]) Tṣḥ.[b] führt aus:

قال المازنيّ هو منسوب إلى أَبِيلٍ ولم يجئ به على الصِّحّة يعني صاحب أَبِيلٍ وهو عَصَا الناقوس والأبيل أيضا الّذي يضرب بالناقوس قال الأعشى[1]

وَمَا صَكَّ نَاقُوسَ اَلنَّصَارَى أَبِيلَهَا

قال الشيخ رحمه الله والّذي قرأته على أبي بكر بن دُريد وما أيبليّ[2] وقال قيل منسوب إلى أيبل

V. 68. (S. 39[9]) HUm. ٣٢٠. — Der erste Halbvers lautet in HUm.:

فكيف انا وانتحالي القوافي

٦

V. 1. (S. 40[8]) Mwš. ٥٦ [A].

V. 3. (S. 40[28]) Mwš. ٥١.

V. 9. (S. 41[27]) **Mwš. ٥٣ [9, 10].**

V. 10. (S. 41[35]) مفند Mwš. خائن.

V. 20. (S. 43[13]) In Tṣḥ.[b] folgende Bemerkungen:

رواية البصريّين بالحاء غير معجمة وفسّره محبول من الحبالة أي يصطاد بها وقرأت على أبي بكر مَحْبُول ومُخْتَبِل جميعًا بالخاء المعجمة

V. 21. (S. 43[31]) Mwš. ٥١, ٥٦ [A].

V. 30. (S. 45[9]) Erläuterungen in Tṣḥ.[b]:

رواه أبو عبيدة غَرَبًا[3] بالغين المعجمة وقال غَوَارِبُ[4] لا أدم بها أي لا أحد وقال أبو الزبير قل أصبحت عَزَبًا[5] أي بعيدة وحكي أيضًا عن أبي الزبير أنّه قال غَرَبًا[6] أي دُورًا وقال الرِّياشيّ غَرَبًا[7] الّذي أحفظ بعيدا فقلت عزبًا[8] بالعين غير معجمة فقال جائز[9] وحفظي الأوّل قال الرَّسَلُ الابل والجماع أَرْسَالٌ ورواه بعضهم القَوْطُ[10] والرَّسَل والقَوْطُ[10] الالف أو أكثر من ذلك من الشاء

V. 35. (S. 46[7]) Mwš. ١١٤.

V. 36. S. 46[31] lies al-Ḥirmâzî.

V. 45. (S. 48[12]) Mwš. ٩٧.

---

[1] ٢٣ 16 B. [2] ما أيبلي به. [3] غزبًا. [4] غَوَارِب. [5] عَزَنًا (?). [6] غَرَنًا (?).
[7] عرنا (?). [8] عرتا (?). [9] حائز [10] القوط.

V. 50. (S. 49[19]). Vgl. oben zu ○ V. 11.

V. 53. (S. 50[13]). Vgl. Horov. Unt. 98.

٨

V. 2. (S. 55[16]). **Vgl. Rkd. 233.**

V. 5. Für عَادَنِي könnte man auch قَادَنِي lesen (Bv.). — S. 55[22] lies عَيْنٍ.

V. 7. (S. 56). **Vgl. Rkd. 240.**

V. 9. (S. 56[6]). **Vgl. Rkd. 240,** Mwš. ٤٩. — فِي ٱلشَّمُولِ Mwš. فى الصّبوح.

V. 22. (S. 57[27]). **Vgl. Rkd. 240.**

V. 25. S. 58[5] lies وإيادٌ تُوصَفُ بعِظْمٍ.

V. 40. (S. 58[26]) Tṣḥ.[b] bemerkt:

الفيّاد ذكر البُوم عَطْشَى الفلاة ومن رواهُ بالعين غير المعجمة فهو تصحيف وإنّما هو غَطْشَى بغين معجمة أي عمياء مظلمة لا يُهْتَدَى بها من قوله جلّ ذكره[1] وَأَغْطَشَ لَيْلَهَا ويقال رجل أَغْطَشُ أي ضعيف البَصَر

V. 43. S. 59[6] lies إذا ٱصْطَلَحُوا خيّرَهُمْ.

٩

V. 2. (S. 60[18]). Erläuterungen in Tṣḥ.[b]:

قال أبو العبّاس محمّد بن يزيد النحويّون ينشدون تَقَضِّى لَبَانَاتٌ وَيَسْأَمُ سَائِمُ فرفع يسأم لأنّه عطفه على فِعْل وهو تُقَضِّى[2] فلا يكون إلّا رَفْعًا ومَن قال تَقَضِّى لَبَانَاتٍ قال ويسأمَ سائِمُ لأنّ تَقَضِّى اسم فلم يجز أن يعطف عليه فِعْلٌ فأضمر أن يجرى المصدر على المصدر فصار تقضّي لباناتٍ وأن يسأمَ سائم أى وما سئمَهُ سائم وعلى هذا ينشد

لَمَلْبَسُ[3] عَبْأَةٍ وَتَقَرَّ عَيْنِي أَحَبُّ إِلَىَّ مِن لُبْسِ ٱلشُّفُوفِ

أي وأن تقرّ عيني

V. 11. (S. 60[34]). Ausführungen in Tṣḥ.[b]:

ويروى صانع بالنون والعين غير المعجمة وكذا قرأته على أبي بكر وهي رواية الرياشيّ وقال يقال للحاذق بالشيء صَنَعٌ وصانِعٌ قال وصانع أشبه بالبيت من صائغ وقال أبو عثمان المازنيّ هو صائغ بغين معجمة وقال معناه لا يغيّرنا عن أخلاقنا[4]

[1] Sûr. LXXIX 29. [2] تغضّي. [3] للبس (Vm.?).

[4] Hier dürften einige Worte fehlen.

V. 19. Lies خَلَّفْنَا (Bv.).
V. 26. Lies نُتَّبِعِي (Bv.).

١٠

V. 4. Lies صُرِمْنَا (Bv.).
V. 16. In Tṣḥ.[b] folgende Bemerkungen:

أفاتها بالقاف من القوت الأصمعي ما إن أفاتها أي ليس عندي بقدر القوت بل كثير ويروى أفاتها أي لا يوتي وأفاتها بالقاف أولى فقد أتى بعدها بأبيات يقول[1]

أهنّ لها أموالنا عند حقّنا وعزّت بها أعراضنا لا تفاتها

بالفاء.

V. 25. Wegen der weiblichen Beziehungen in den beiden folgenden Versen lies قَرِيبَةً und S. 63[16] die Lesart dazu مُجِيرَةً; so auch Bv.
V. 28. Lies عُذُرَاتُهَا.
V. 30. Lies نِطَاعَ (Kr.).
V. 33. Lies تُجْلَى.
V. 36. Vgl. oben zu V. 16.
V. 37. Lies سُرَاهَا (Bv.).

١١

V. 2. (S. 64[10]) vgl. Rkd. 231[33].
V. 15. (S. 65[9]). Die Ausführungen in Tṣḥ.[b] lauten:

يكون سواء ممدود في معنى غير كما كان سِوَى مقصورًا في معنى غير وسواء ممدودة لها مواضع فسواء الشيء وسطه من قوله[2] في سَوَاءِ ٱلْجَحِيمِ والسواء من المُساواةِ بنو فلان سواء في الشرّ أي مُتَساوُون في خَيْرٍ أو شَرٍّ فإذا قلت سَوَاسِيَة لم يكن إلّا في الشرّ ∴ قال[3]

[شَبَابُهُمْ وَشِيبُهُمْ سَوَاءُ] سَوَاسِيَةٌ كَأَسْنَانِ ٱلْحِمَارِ

والسَّواء موضع قال[4]

فَأَفْتَنَّهُنَّ مِنَ ٱلسَّوَاءِ [وَمَاؤُهُ بَاتٌ وَعَانَدَهُ طَرِيقٌ مَهْيَعُ]

وقال أبو عبيدة لا يكون سَواء وسِوَى اسمًا إنّما هو صفة وقال في قوله وما قصدت من أهلها

[1] V. 36. [2] Sûrah XXXVII 53. [3] Vgl. Lis. XIX ١٣٥.
[4] 'Abu Du'aib Jh. ١٣٠[6]; vgl. Bkr. ٧٩١[4], Yâq. III ١٧٢[4], Lis. XIX ٣٤٤[4] usw.

لسَوائكا قال الزجّاج سواء زيد وعمرو في معْنَى ذَوَا سواء وسواء عنده مصدر إنّما هو لمكان سوائكا ∴ قال لبيد[1]

فَٱبْذُلْ سَوَامَ ٱلْقِدْرِ إِنَّ سَوَاءَهَا دُهْمًا وَجُونًا

قال أبو عبيدة لا يكون سَواء وسِوًى اسمًا إنّما هو صفة فيقول لك غيرما (في) قدرك أيضا إبلٌ فأطعم الناس من هذه قال أبو بكر والسوى الرجل بعينه يقال هذا سوى فلان أي فلان بعينه وأنشد بيت حسّان[2]

أَتَانَا فَلَم نَّعْدِلْ سِوَاهُ بِغَيْرِهِ نَبِيٌّ بَدَا فِي ظُلْمَةِ ٱللَّيْلِ هَادِيَا

وأنشد أيضًا بيت الحطيئة[3]

أَتَىٰ لَكَ قَوْمٌ (وَّ)أَتَىٰ لَكَ مَجْدُهُمْ سِوَى ٱلْمَجْدِ فَٱنْظُرْ صَاغِرًا مَّن يُّفَاخِرُ[4]

سوى المجد أي المجد بعينه وسَوى بفتح السين يعنى غير والسُّوى العَدْل[6] من قوله تعالى[7] مَكَانًا سُوًى ∴ وأنشد[8]

[وَجَدْنَا أَبَانَا كَانَ حَلَّ بِبَلْدَةٍ] سُوًى بَيْنَ قَيْسٍ قَيْسِ عَيْلَانَ وَٱلْفَزْرِ

وقد جاء في اللغة سَواء ممدود في هذا المعنى وَممّا يشكل في هذا الباب قول الآخر[9]

وَكُنْتَ إِذَا مَوْلَاكَ خَافَ ظُلَامَةً أَتَاكَ فَلَمْ يَعْدِلْ سِوَاكَ بِنَاصِرِ

يُسأل فيقال كيف قال أَتَاكَ ثمّ قال لم يعدل سِوَاكَ بناصر وسِوَاهُ غيره فالجواب لم يعدل سواك به لأنّك ناصره كما تقول ما أَعدِلُ سِوَاكَ بأخ كريمٍ وأنت تخاطب أي أنت الأخ الكريم وقال بعضهم في قول حسّان أتانا فلم نَعْدِلْ سِوَاهُ بغيره وسِوَاهُ غيرُه فكأنّه قال لم نَعْدِل غيرَه بغيرِه فما في هذا من مدح النبيّ صلّى الله عليه وسلّم والأخبار بطاعته فالجواب أنّه أراد لم نَعْدِل سواه بغير سواه لأنّ الهاء الّتي في غيره مَرْدُودَة على سواه فكأنّه قال لم نعدل سواه بغيره السِّوى وغير السِّوى هو النبيّ صلّى الله عليه وسلّم فالمعنى لم نعدل سواه به ويقال للعدل سَوَاء وسِوًى وسُوًى ∴ قال زهير[10]

أَرُونِي خُطَّةً لَّا ضَيْمَ فِيهَا يُسَوِّي بَيْنَنَا فِيهَا ٱلسَّوَاءُ
فَإِن نَّزَلَ ٱلسَّوَاءُ فَلَيْسَ بَيْنِي وَبَيْنَكُمُ بَنِي حِصْنٍ بَقَاءُ

---

[1] Labîd LIII 12. [2] Ḥassân ibn Ṯâbit XIX 7 (stark abweichende La.); vgl. IHš. ٣٥٠ [18].
[3] Nicht im Dîwân des al-Ḥuṭaibah. [4] ابى. [5] تفاخر. [6] العلك (?).
[7] Sûrah XX 60. [8] Mûsâ ibn Jâbir as-Suḥaimî Ag. X ١١٣ (١٠٧ [29]).
[9] Lailâ al-'Aḫyaliyyah Ag. X ٧٦ (٧٣ [17]), Bḥt. 888 [5]. [10] Zuhair I 60, 61.

يريد بالسواء العدل كذلك يقول أهل اللغة وهو الحقّ وهو من استواء الشيء

S. 63[13] lies مِنْ أَهْلِهَا.

V. 28. Lies وَرَبَّيْتَ (Bv.). — وَٱلْحَفْتَ vielleicht وَٱلْحَفْتَ ? (Bv.).

١٢

V. 16. S. 68[16] lies „ŠAd. gibt zu V. 16—18".

V. 18. (S. 69[10]) **Mwš. oo [18, 19].** — رَقْرَقْتَ بِٱلصَّيْفِ Mwš. بالصّيف رقرقت.

V. 25. (S. 69[31]) Mwš. o٣. — (S. 69[32]) Tṣḥ.[b] bemerkt:

ويروى غايرَ الواقدِين بالقاف يعني واقد بن عيينة ويروى غائب الوافدين بالفاء

(S. 69[35]) مُخْتَلِفِ ٱلْخَلْقِ Mwš. منتبل النّحض.

V. 33. Vgl. oben zu ٤ 19.

V. 44. S. 71[33] lies Chr. rv٣.

١٣

V. 1. (S. 72[29]) **Nw. V ٤٢ [1, 2, 9, 7],** Mwš. o٢. — ٱلْغَمْرَ Nw. الغورَ. — فَٱلْجَدَّيْنِ Mwš., Nw. فالجَدّين.

V. 2. (S. 73[6]) **Mwš. o٢ [4, 6, 7, 2, 3, 8],** Mwš. o٣.

V. 3. (S. 73[14]) [2].

V. 4. (S. 73[18]) [2].

V. 6. [2]. — لِلْمَشْغُوفِ Mwš. للمعشوق.

V. 7. (S. 73[19]) [2]. — فَقَرَّقَهُ Mwš. فغيّرَه.

V. 8. (S. 73[21]) [2].

V. 9. (S. 73[23]) **Mwš. o [9, 25, 39, 42, 51, 72].** — ٱلْأَوْصَابِ Mwš. الاتلاف.

V. 15. (S. 74[9]) lies لِذِي ٱغْتِرَابٍ (Bv.).

V. 25. (S. 75[14]) [9]. — فَٱلتَّعْسُ Mwš. فاللعنُ.

V. 38. (S. 76[28]) lies صَحْبُهُ.

V. 39. (S. 76[34]) [9].

V. 42. (S. 76[30]) [9]. — ذَوِي Mwš. أولو.

V. 51. (S. 77[15]) [9]. — صَارَعَ Mwš. قارع. — أَحْلَامِهِم Mwš. أخسابهم.

V. 53. (S. 78[9]) Bemerkungen in Tṣḥ.[b]:

القَنَعَا بالفاء وهو الإعطاء والذِّكْرُ وقد رُوِيَ بالقاف القنع قال لبيد[1]

أَنتَ جَعَلتَ ٱلْبَاهِلِيَّ مِقْنَعَا

بالقاف هذا البيت الأوّل وبعدهُ[2]

أَمسَى يَحُوزُ خَصَلَاتٍ[3] أَرْبَعَا
حَزْمًا وَجُودًا[4] وَتُقًى وَمَقْنَعَا
مَن يَمْدُدِ ٱللهُ عَلَيْهِ إِصْبَعَا
فِي ٱلْخَيْرِ أَوْ فِي ٱلشَّرِّ يَلْقَاهُ مَعَا

أنشدنيه الهرّانيّ عن الرياشيّ وقال مِقْنَعَا مفضلًا يقال ما له مَقْنَعُ مَالٍ ولا عَقْلٍ وقوله[5]

[وَقُرُونًا سَابِغًا أَطْرَافُهَا غَلَّلَتْهَا رِيحُ] مِسْكٍ ذِي[6] فَنَعْ

أي ذي[6] رائحة ساطة

V. 55. Lies يُدْعَى für يُرْعَى (Bv.).

V. 69. (S. 79[19]). Vgl. Andrae 37[27]).

V. 70. (S. 79). Vgl. Andrae 185[22].

V. 72. (S. 79[25]) [9].

١٤

V. 31. (S. 83[12]). In Tgh.[b] folgende Bemerkung:

صَحَّفَهُ بعض من لا أُحِبُّ ذكرَه بمقراضٍ وإنّما هو كمفراص بالفاء والصاد غير المعجمة وهو الّذي يقطع الحديد والفضّة ويسمّيه أهل الحضر الكاز وفي حديث النبيّ صلعم أنّه قال لا مرأة مُسْتَحَاضَةٍ خُذِي فُرْصَةً من مسك فصحّفه بعض المحدّثين فقال خذي قرصة من مِسْك بالقاف وقال من مَسْك وبعضهم يرويه فَرِصِيهِ بالماء بصاد غير معجمة ويقال فرصت العجين إذا قطعتهُ لِتَبْسطه .·. قال الشيخ رحه وقد ذكرته مشروحًا في الكتاب الآخر الّذي هو رَسِيلُ هذا الكتاب فلم أُعِدْه هاهنا

---

[1] Labîd XXXIV 14. [2] Nicht im Dîwân des Labîd. [3] يحوز خصلات.
[4] وجودًا. [5] Suwaid ibn 'Abî Kâhil Mf. XL 7. [6] ذو.

١٥

V. 2. Lies يَصْرِمُ (Bv.).

V. 21. (S. 85[24]) Tṣḥ.[b] erklärt:

نَضِيٌّ بالضاد المعجمة والنَّضِيّ السهم بغير ريش والنَّصِيّ بالصاد غير المعجمة ضرب من النبات

V. 24. (S. 86[8]) Erläuterung in Tṣḥ.[b]:

الخاء والزاء معجمتان المُخَزَّمُ الذي عله خِزَامَةٌ وهي حلقة في الأنف وأمّا البيت الآخر[1]

(وَأَرفَعُ صَوْتِي) لِلنَّعَامِ ٱلمُخَزَّمِ

فالطير كلّها مَخْزُومَة لأنّ آنافها ينفذ بعضها إلى بعض قال حسّان بن نشئة[2]

تَرَكْنَا لَهُمْ شِقَّ ٱلشَّمَالِ فَأَصْبَحُوا جَمِيعاً يَزُجُّونَ ٱلمَطِيَّ ٱلمُخَزَّمَا

وأبا المُحَرَّمَ الخاء غير المعجمتين وهو من السَّوط الذي يُلَيَّن ولم يُمَرَّن، قال الأعشى[3]

تَرَى عَيْنَهَا صَفْوَاءَ فِي لُهْجِ مُوقِهَا تُرَاقِبُ لَقِّي وَٱلقَطِيعَ ٱلمُحَرَّمَا

أراد سَوْطًا لم يُلَيَّن وإذا قالوا أعرابيّ محرَّم فإنّهم يريدون أنّه لم يَطَأ الأمصارَ

V. 35. (S. 87[15]) Mwš. ٥٠. — فِي مَاء Mwš. من ماء.

V. 36. (S. 87[18]) Mwš. ٥٠[1], ٥٠[20]. — جَعَلَ Mwš. بوّأ. — فِي ٱلعُلَى Mwš. ٥٠[1] بالعلى.

— بِأَجْيَافِ Mwš. ٥٠[1] بأكناف. — غَرْبِيّ Mwš. شرقيّ. — الصَّفَا Mwš. ٥٠[1] الصلّى.

V. 38. (S. 87[27]) Tṣḥ.[b] erläutert:

أبو عبيدة ترُخم بضمّ الخاء وقال الأصمعيّ تُرْخَم بفتح الخاء وهم حيّ من بَلْقين والحرقتانِ بنو سعد وبنو تيم ابنَيْ قيس بن ثعلبة تحالفها على أختهما ضُبَيْعَةُ

V. 43. (S. 88[3]) Mwš. ٤٩[19], ٤٩[21] [A fr.]. — لِلْهَجِينِ ٱلمُدَمَّمِ Mwš. ٤٩[19] للحمار المُصلَّم.

V. 44. S. 88[13] ist vor Aḥk. einzuschalten [43]. — S. 88[14] lies „(vgl. Chr. ١٩٤ und Andrae 39[21])“.

V. 45. (S. 89[5]) MAz. II ٣٨. — لَعَمْرِي لَئِن جَدَّ أَسْبَابُ ٱلعَدَاوَةِ بَيْنَنَا MAz. لعمري لئن جدت عداوة بيننا.

V. 47. Lies قِسْئَهُ (Bv.).

V. 50. Lies يَرْثِي (Bv.).

[1] Vgl. Lis. XV ٦٥[14], wonach oben ergänzt wurde.

[2] So! Vielleicht كبشة? (vgl. Naq. ٣٠٢[9] u. ö.); im Dîwân des Ḥassân ibn Ṯâbit kommt dieser Vers nicht vor.

[3] ∞ 15.

١٦

V. 37. Lies تُحِلَّ (Bv.).

١٧

V. 14. (S. 96[18]) vgl. Horov. Unt. 48. — Tṣḥ.[b] erklärt:

الخلاف في غَارَ وهو مذهب البصريّين وأَغَارَ هو مذهب البغداديّين وسمعت أبا بكر بن دريد يقول مَن رواه أغار فقد أخطأ وأخبرني أبي رحمه الله عن عسَلِ بن ذكوان عن الرياشيّ عن الأصمعيّ وذكره لعمرك غار ويروى وذكرِهِ غار لعمري فإذا كان كذا فإنّه خرم من النصب الثاني وهو صالح كما قال[1]

وَٱلْمَوْتُ يَخْشَمُهُ مَنْ جَثَمْ

V. 21. (S. 97[35]) vgl. Andrae 37[30], 194[30], Horov. OLZ. 1926 S. 845.

١٨

S. 98 Z. 22, 24, 25, 27, 30 und 31 lies ١٤١ an Stelle von ١٤٩.

V. 3. (S. 99[16]) Mwš. ١٠١ [B]. — زَاجِرِ Mwš. ماطر.

V. 10. S. 100[2] lies Brönnle.

V. 12. (S. 100[17]) Mwš. ٥١, ٥٧, ٧٨.

V. 17. S. 101[1] lies ١٤١ an Stelle von ١٤٩.

V. 22. (S. 101[33]) Erläuterung in Tṣḥ.[b]:

الإشكال يقع ما بين أبلج بالجيم وأبلخ بالخاء وهاهنا يجب أن يكون بالجيم لأنّ الأبلج الظاهر الوضاءة كما قال بشر بن أبي خازم

وَأَبْلَجُ مُشْرِقُ ٱلْخَدَّيْنِ فَخْمٌ يُسَنُّ عَلَى مَرَاغِمِهِ ٱلْقَسَامُ

الأبلخ بالخاء المتكبّر قال

فَمَا شَعَرَ ٱلرُّمْحُ ٱلْأَصَمُّ كُعُوبَهُ بِثَرْوَةِ رَهْطِ ٱلْأَبْلَخِ ٱلْمُتَظَلِّمِ

بالخاء المعجمة

V. 51. (S. 104[18]) Mwš. ٣١٥. — ٱلشَّافِعُونَ ٱلْجُوعَ Mwš. هم ايطردون الفقر.

V. 57. (S. 104[27]) Mwš. ٨٨.

[1] ε 65.

١٩

V. 1. (S. 105[17]) Erläuterung in Tṣḥ.[b]:

تنازعوا في قوله خِيصاً أو خَيْصاً ولم يُشكّ في الخاء المعجمة إنّما شُكّ في كسرها وقال الأصمعيّ لا أدْري خَيْصاً أو حَيْصاً إلّا أنّه قال فلان يَخُوصُ في بني فلان العطايا بالخاء المعجمة. وأخبرني محمّد بن عليّ بن اسمعيل المِرْمان قال أخبرني وكيع عن القتبي قال أخبرني أبو حَيّانَ النحويّ قال أخبرني المازنيّ أنّه سأل أبا عبيدة والأصمعيّ عن قول الأعشى فقلت خيصاً أو حَيْصاً فقال أما ندري قال الأصمعيّ فلان يخوص فينا العطايا إذا كان يُعْطي شَيْئًا يسيرًا فقال بكر المازنيّ فقلت له فنبغي أن يكون المصدر خُوصاً قال ربّما اشْتَقّ المَصْدَر من غير لفظ الفعل يقال أتيتُهُ إتْيَةً وأَتْوَةً ولا نعلم أحدًا يوثق بعربيته يقول أَتَوْتُه إلّا النحويّين لما سَمِعُوا أَتْوَةً قاسوه فقالو أَتَوْتُهُ

V. 7. (S. 106[21]) As. ٢٢٠ (١٧٨) [A].

V. 10. (S. 106[25]) Tṣḥ.[b] erläutert:

يروى الطَّرَف بفتح الطاء وروي الطُّرُف فمن قال الطَّرَف بفتح الطاء قال أراد الناحية وأمّا الطُّرُف بضمّ الطاء فواحده طَرِيف وهو المنحدر في النسب وهو عندهم أشرف من ذي القُعْدُدِ إذا كان كثير الآباء إلى الجدّ الأكبر وأنشد[1]

طُرُفُونَ لَا يَرِثُونَ بِالْقُعْدُدِ

اقال ابن السكّيت وسمعتُ هُمُ الطُّرُفُ النَّاءُو أي الأوّل المتقدّمون ورواه ابن السكّيت لنَّاءُو العَدُوّ بعين غير معجمة بِقُصْوَى ثَلَاثٍ على مسيرة ثلاث وقيل هي اسم موضع بعينه والوَقَائِصُ يقال لما بين الفريضتين من الشاء أَوْقَاصٌ الواحد وَقَصٌ ويقال ما بين الفريضتين من الشاء أَوْقَاصٌ الواحد وَقَصٌ ويقال ما بين الفريضتين من الابل شَنَقٌ وشِنَاقٌ

V. 11. (S. 106[33]) HUm. ٥٧٧. — تبيتون HUm. يبيتون. — Der zweite Halbvers lautet in HUm.: بطونهم وجاراتهم غرثى يبتن خصائصا.

٢٠

Vgl. die Ausführungen aus Tṣḥ.[b] zu diesem Gedichte unten bei den Nachträgen der Qasîdah ٤٠.

[1] ١١٥ B.

٢١

V. 30. ٱلنَّقْعِ so E; vielleicht ٱلنَّقْعِ? (Bv.).

٢٢

V. 17. (S. 115[4]) Mwš. ٢٦٧, ٢٨٢ [A], ٣٣٨.

V. 26. (S. 116[3]) vgl. Andrae 13[29], Horov. Unt. 131.

V. 27. (S. 116[5]) vgl. Andrae 13[30], Horov. Unt. 130.

٢٣

V. 3. Lies جِيرَةٌ رِئَاء (Bv.).

V. 5. مَوَازِى vielleicht مَرَازِى? vgl. V. 48 (Bv.).

V. 8. Lies نُعَاطِكُمْ (Bv.); so auch S. 116[30].

V. 16 Vgl. oben zu o 62.

٢٥

V. 1. (S. 118[20]). Die Erläuterungen in Tṣḥ.[b] lauten:

الشين منقوطة والحاء غير معجمة ومن رواه بالجيم فقد صحّف وهو شُرَيْح بن عمران بن السموأل ابن عاديا هكذا يروي محمّد بن حبيب عن أبي عبيدة وغيره يقول هو شريح بن الأحوص الكلبيّ والأوّل أصحّ لأنّه يقول في أوّل القصيدة[1]

جَارُ ٱبْنِ حَيًّا لِمَن تَٱلَتْهُ ذِمَّتُهُ أَوْفَى وَأَمْنَعُ مِنْ جَارِ ٱبْنِ عَمَّارِ

وابن حيا هو جدّ السموأل بن عاديا بن حيا وقد اختلفوا في مدّ عاديا وقصره والمدّ أكثر قال النمر[2]

هَلَّا سَأَلْتَ بِعَادِيَاء وَبَيْتِهِ وَٱلْخَلِّ وَٱلْخَمْرِ ٱلَّتِي لَمْ تُمْنَعِ

وقصره الأعشى فقال[3]

وَلَا عَادِيَا لَمْ يَدْفَعِ ٱلْمَوْتَ مَالُهُ وَوِرْدٌ بِتَيْمَاء ٱلْيَهُودِيِّ أَبْلَقُ

يجوز أن يقصره الأعشى في الشعر وكذلك السموأل في قوله[4]

بَنَى لِيَ عَادِيَا حِصْنًا حَصِينًا

---

[1] V. 6. [2] Vgl. Lis XIX ٢٧٠. [3] ٣٣ 7. [4] As-Samau'al VI 3.

٢٧

V. 17. Lies لِمُبْصِرِينَا (Bv.).

٢٨

V. 36. Lies يُبْصِرُ (Bv.).

٢٩

V. 11. Lies أَنْ تُقَامَ (Bv.).
V. 20. وَعَلَا vielleicht وَغُلَا (Bv.); die Vertretung durch وسما in C, L und P macht aber die Lesung وَعَلَا wahrscheinlicher.

٣١

V. 11. Lies تُدْمَى für تُرْمَى (Bv.).
V. 13. Lies كَحَيَّةٍ (Bv.).

٣٢

V. 18. إِنَّمَا حُمَّ so E; besser إِنَّ مَا حُمَّ (Bv.).
V. 26. Lies وَٱلْعِجْلَةَ ٱلْوَفْرَا (Bv.).

٣٣

Uber dieses Gedicht äußert sich Tṣḥ.[b] folgendermaßen:

ومما يشكل من شعر الأعشى قوله[1]

لَمَخْفُوقَةٌ أَنْ تَسْتَجِيبِي لِصَوْتِهِ وَأَنْ تَعْلَمِي أَنَّ ٱلْمَعَانَ مُوَفَّقُ

الاشكال في تأنيث لَمَخْفُوقَةٌ فأخبرني أبي رحمه الله قال أخبرنا عَسَلُ بن ذَكْوَانَ قال قال أبو عثمان المازنيّ سألني الأصمعيّ عنها لما أنّث لَمَخْفُوقَةٌ قلت لأنّه موضع مصدر مؤنث لأنّه معناه استجابتك لصوته وأن تستجيبي هي استجابتك فلم يردّ عليّ شيئًا ' وقد أحسن غاية الإحسان في قوله[2]

وَإِنَّ عِتَاقَ ٱلْعِيسِ سَوْفَ يَزُورُكُمْ ثَنَاءً عَلَى أَعْجَازِهِنَّ مُعَلَّقُ

[1] V. 49. [2] V. 42.

To: www.al-mostafa.com

يزوركم آلياء للثناء وعتاقها كراءها ومنه استقى هذا المعنى كلّ من بعده كقول القطامي[1]

لَأُعَلِّقَنَّ عَلَى ٱلْمَطِيِّ قَصَائِدًا أَذَرُ ٱلرَّوَاةَ بِهَا طَوِيلِي ٱلْمَنْطِقِ

وقال نُصَيْب[2]

فَعَاجُوا فَأَثْنَوْا بِٱلَّذِي أَنتَ أَهْلُهُ وَلَوْ سَكَتُوا أَثْنَتْ عَلَيْكَ ٱلْحَقَائِبُ

ومن هاهنا أخذ أبو العتاهية قوله[3]

فَإِذَا وَرَدْنَ بِنَا وَرَدْنَ خَفَائِفًا وَإِذَا صَدَرْنَ بِنَا صَدَرْنَ ثِقَالَا

ومِمّا يُسْتحسن له في هذه القصيدة قوله[4]

تَشُبُّ لِمَقْرُورَيْنِ يَصْطَلِيَانِهَا وَبَاتَ عَلَى ٱلنَّارِ ٱلنَّدَى وَٱلْمُحَلَّقُ

وقوله[5]

وَهُمْ سَاكِتُونَ وَٱلْمَنِيَّةُ تَنْطِقُ

وهذا أشرف كلام وأعلاه قيمةً ووجدتُه مع هذا الإحسان الكثير قد أوطأ في هذه القصيدة فقال في بيت[6]

لَمَخْفُوقَةٌ أَنْ تَسْتَجِيبِي لِصَوْتِهِ وَأَنْ تَعْلَمِي أَنَّ ٱلْمَعَانَ مُوَفَّقُ

ثم قال[7]

خَلِيلَانِ فِي مَا بَيْنَنَا مِنْ مَوَدَّةٍ صَفِيَّانِ جِنِّيٌّ وَإِنْسٌ مُوَفَّقُ

إلّا أنّه بَعُدَ من البيت الأوّل فخفّ العيب فيه وكلّما قرب كان أقبح ومن أقبح الإيطأ قول ابن مقبل

أَوْ كَٱهْتِزَازِ رُدَيْنِيٍّ تَنَاوَلَهُ أَيْدِي ٱلرِّجَالِ فَزَادُوا مَتْنَهُ لِينَا

نَازَعْتُ أَلْبَابَهَا لُبِّي بِمُقْتَصِدٍ مِنَ ٱلْأَحَادِيثِ حَتَّى رَدَّتِ لِينَا

فهذا قبيحٌ لأنّهما متلاصقان ليس بينهما شيء.

V. 3. Lies يُمْسِي (Bv.).

V. 7. (S. 134[26]) vgl. Andrae 48[24]. — (S. 134[27]) vgl. die Erörterung aus Tṣḥ. in dem Nachtrage zu ٢٥ 1.

V. 8. (S. 134[32]) vgl. Andrae 48[25], Horov. Unt. 117.

V. 20. (S. 136[28]) Mwš. ١١٣. — بِٱلْمِسْكِ Mwš. بالطيب. — بِجَنْبِ Mwš. بِجَسِّ.

V. 35 Lies جِمَاعُ. — Für أَذْنَى möchte Bv. أَزْنَى lesen.

V. 48. (S. 138[33]) **Mwš. ٥٤ [48, 49].** — أَسْرَى إِلَيْكِ وَدُونَهُ Mwš. أهداكِ بيني وبينه. — وَبَيْدَاءُ Mwš. وبيهما.

V. 53 (S. 140[13]) vgl. die Bemerkung aus Tṣḥ.[b] oben zu ٥ 11.

V. 59. Lies وَسَوْدَاءُ لَأْيًا بِٱلْمَزَادَةِ تَمْرُقُ (Bv.); E hat وَسَوْدَا.

[1] al-Quṭâmî XII 20. [2] Ag. I ١٣٤ (١٣٠). [3] 'Abû-l-'Atâhiyah Dîwân (Bairut 1887) ٢١٦[4]. [4] V 52. [5] V. 15 B. [6] V. 33. [7] Jh. ١٦٢[12].

٣٤

V. 1. (S. 141[34]) Tṣḥ.[b] erläutert:

آثوَى أقام يقال ثَوَى وأثوَى وقرأته على أبي بكر ابن دريد أَثوَى وهي رواية أبي عبيدة عن أبي الخطّاب الأخفش ورواية الأصمعيّ أَثوَى محرّك الثاء على الاستفهام وهذا بيتٌ تنازع فيه أصحاب المعاني وقالوا كيف أخلف من قتيلة موعدًا وهو عاشق والعاشق لا يُخلِف وكيف يُخلِفها وإنّما ثوى وقصّر ليزوّد فقال الأصمعيّ فأخلف فصادق موعدها خلفا كما يقال أبخلته وأجبنته وقال قطرب وأبو عبيدة فأخلفَ أي استخلف من قُتَيلة موعدا أي لمّا ثَوَى عندها فأقام وعدَتْهُ مَوْعِدًا آخَرَ فأخلف منها موعدًا غير الأوّل وقال غيرهما يجوز أن يكون أخلف من أجلِ موعدًا لغيرها كما قال[1]

أَمِنْ أُمِّ أَوْفَى دِمْنَةٌ لَمْ تَكَلَّمِ

V. 7. Bei wiederholter Besichtigung dieser Stelle, die zum Teile in dem Wasserbereiche steht und darum besonders undeutlich ist, sehe ich, daß das zweite Wort des Verses دِيَتِي zu lesen ist und daß daher dasselbe von dem ersten Worte des zweiten Halbverses vorauszusetzen ist. As. und Lis. haben übrigens an allen Stellen دَيْنِي, wie auch Bv. mit Rechte verbessern wollte. Lies also beide Male دِيَتِي.

V. 24. مُخْمِسَاتٌ möchte Bv. مُحْمِسَاتٌ lesen und beruft sich darauf, daß der Glossator, der aber das Wort ebenfalls mit خ schreibt, es mit مُغْضِبَاتٌ erklärt (?).

V. 30. Für خَيَّلَتْ, mit dem ich nichts anzufangen weiß, obwohl es in voller Deutlichkeit mit allen Lesezeichen in der Hs. steht, lies خِلْتُمُ; Bv. schlägt حُبِّتُمُ vor.

٣٥

V. 1. S. 145[31] lies استشهادهم.

V. 2. (S. 146[4]) Mwš. ٥٤, ٩١.

V. 10. In Tṣḥ.[b] die Erläuterung:

هكذا قرأته على أبي بكر في ديوان الأعشى في الجمهرة العبديّة تحت الباء نقطة منسوبة إلى عبد القيس وأمّا قوله

[1] Zuhair XVI 1 A.

عِيدِيَّةٌ أَرْهَنَتْ فِيهَا ٱلدَّنَانِيرُ

فمنسوب إلى العِيدِ بن مَهْرَةَ قبيلة من مَهْرَة ∴ حدّثنا ابن دريد عن أبي حاتم قال قال الأصمعيّ لا يقال أَرْهَنَتْ فقلت له فقول الشاعر[1]

يَطْوِي ٱبْنُ سَلْمَى بِهَا مِن رَّاكِبٍ بُعُدًا عِيدِيَّةً أَرْهَنَتْ فِيهَا ٱلدَّنَانِيرُ

فقال الأصمعيّ معنى أَرْهَنَتْ وُضِعَتِ الدَّنَانِيرُ لتُؤْخذ بها ∴ قال وأنشدنا الأصمعيّ[2]

فَلَمَّا خَشِيتُ أَظَافِرَهُ نَجَوْتُ وَأَرْهَنُهُم مَّالِكَا

ولا يقال أَرْهَنْتهم قال ويقال أَرْهَنَ فلان له الشرّ حتّى كَفّ عنه أي أَثْبَتَه وهذا راهِنٌ أي دائم ثابت ∴

V. 16. Lies رِحْمًا (Bv.).
V. 24. Lies أَوْ تَدُوخَ (Bv.).

٣٦

V. 6. Lies دَلَجُ ٱللَّيْلِ (Bv.).
V. 25. Lies وَاكْفَاهُ (Bv.); E وَاكْفَاهُ.
V. 27. Bv. schägt سَاعَةُ شِدْقٍ vor. Vgl. aber E[k].
V. 30. S. 151[8] lies بِغُامُهَا.
V. 32. Lies فَبَرَاهُ.
V. 50. S. 152[16] lies As. I ٢٢٠ (١٤٤).
V. 55. Lies كُلِّمَا für كُلَّمَا (Bv.); so hat auch E in der Tat, während Lis. كلّ ما zeigt.

٣٨

V. 2. Lies بَدَا لَكُمْ für بِذَالِكُمْ (Bv.).
V. 17. Erläuterung in Tgl.[b]:

مُخيل بالخاء المعجمة وقد ذكرنا هذا البيت ممّا حُفِظ من تصحيفات المُفَضَّل وإنّه كان يرويه بالحاء غير المعجمة وإنكار من أنكره عليه

V. 26. Lies ٱلْمُطَارِدُونَ عَنِ ٱلْأُخْرَى (Bv.).

[1] Radâd al-Kalbî; vgl. Lis. IV ٣١٨, wo aber der erste Halbvers lautet: ظَلَّتْ تَجُوبُ بِهَا ٱلْبَلْدَانَ نَاجِيَةً; dagegen steht Lis. XVII ٥٠ (an.) die oben gebrachte Lesart.
[2] 'Abdallâh ibn Hammâm as-Salûlî Lis. XVII ٤٨.

٣٩

Die Erörterungen zu diesem Gedichte sind in Tṣḥ.[b] in die zur Qaṣîdah ٤٠ verflochten und daher in den Nachträgen zu dieser zu suchen.

V. 7. Lies وَتُصِيرُ بَعْدَ عَمَارَةٍ يَوْمًا لِأَمْرِ (Bv.).

٤٠

Tṣḥ.[b] erörtert dieses Gedicht in folgender Weise:

وقوله[1]

هُمُ ضَرَبُوا بِٱلْحَنْوِ حَنْوِ قُرَاقِرٍ مُقَدَّمَةَ ٱلْهَامَرْزِ حَتَّى تَوَلَّتِ
فَلِلَّهِ عَيْنَا مَن رَأَى مِنْ عِصَابَةٍ أَشَدَّ عَلَى أَيْدِي ٱلسُّعَاةِ مِنَ ٱلَّتِي
أَتَتْهُم مِنَ ٱلْبَطْحَاءِ يَبْرُقُ بَيْضُهَا

يروي البصريّون على أيدي من الّتي يريدون من يسعى للحرب ويهيجها ورواه غيرهم على أيدي السُّقَاة وقال هم الّذين يتساقون المَنِيَّةَ بينهم وقد التزم الأعشى في هذه القصيدة ما لم يلزمه في القافية ووفّى به وأحسن وذلك أنّ حرف الرويّ التاء فالتزم اللام قبله ولا يلزمه فلم يخلّ بها في شيء من الابيات وقد فعل مثل هذا كُثَيِّر في قصيدته الّتي أوّلها[2]

خَلِيلَيَّ هٰذَا رَبْعُ عَزَّةَ فَٱعْقِلَا قُلُوصَيْكُمَا ثُمَّ ٱبْكِيَا حَيْثُ حَلَّتِ

فالتزم اللامَ وأتى بها في أبيات القصيدةِ إلّا في بيت واحد أخلّ به ويقبح أن يلتزم في أكثر القصيدة ثمّ يخلّ بالبيت والبيتين منها ∴ وهو قوله[3]

أَصَابَ ٱلرَّدَى مَنْ كَانَ يَهْوِي لَهُ ٱلرَّدَى وَجُنَّ ٱللَّوَاتِي قُلْنَ عَزَّةُ جُنَّتِ

إلّا أنّ أصحاب القوافي قد احتالوا له ورَوَوْه ٱللَّوَاتِي قُلْنَ عَزَّةُ جُلَّتِ أي كبرت وأسنّت ∴ وهذا من الأعشى أحسن لأنّه غير مُخالِط لأهل الحضر ولا يذكر بعيوب القوافي على أنّه قد أفسد هذا الإحسان بقبح التضمين الذي فعله في هذه القصيدة بقوله[4]

هم ضربوا بالحنو حنو قراقر مقدّمة الهامرز حتّى تولّت
من الّتي

ومثله في قُبح التضمين قول النابغة[5]

---

[1] V. 2, 3, 4 A. [2] Ag. VIII ٣٩ (٣٧). [3] Ag VIII ٣٩ (٣٨). [4] V. 2, 3 Bfr.
[5] an-Nâbiġah XXIX 16, 17.

[وَهُم وَرَدُوا ٱلْجِفَارَ عَلَى تَمِيمٍ] وَهُمْ أَصْحَابُ يَوْمِ عُكَاظَ إِنِّي
شَهِدْتُ لَهُم [مَوَاطِنَ صَادِقَاتٍ] أَتَيْتُهُمُ بِوُدِّ ٱلصَّدْرِ مِنِّي]

وقول الآخر

وَسَعْدٌ تُسَائِلُهُمُ وَٱلرِّبَابُ وَسَائِلْ هَوَازِنَ عَنَّا إِذَامَا
لَقِينَاهُمُ كَيْفَ تَعْلُوهُمُ بَوَاتِرُ يَضْرِبْنَ بَيْضًا وَهَامَا

ثمّ لم يقنع بهذين فقال بعده

بِنَا كَيْفَ نَقْتَصُّ أَثَارَهُمْ كَمَا يَسْتَخِفُّ ٱلْجُنُوبُ ٱلْجِهَامَا

فردّ قوله بنا إلى سائل بنا فجعل التضمين في ثلاثة أبيات وقد ذكرتُ هذا قبلُ هذا ما تسامح فيه الأعشى في التَّوْحية وقصيدته الميمية وربّما تهاون أيضا بالايطاء فمن ذلك في قصيدته الّتي أوّلها [1]

بَانَتْ لِتَحْزُنَنَا غَفَارَهْ
تُرْضِيكَ مِنْ دَلٍ وَمِنْ حُسْنٍ مُخَالِطُهُ غَرَارَهْ

فسّره الأصمعيّ وأبو عبيدة أنّه مصدر غرّه أي لا تشعر ثمّ قال بعد هذا بأبيات [2]

وَتُثِيبُ أَحْيَانًا فَتُطْمِعُ ثُمَّ تُدْرِكُهَا ٱلْغَرَارَهْ

أي أنّها غِرّة وهذا عند أكثر أصحاب القوافي إيطاء ولا يلتفتون إلى الألف واللام إلّا الأخفش فإنّه لا يراه إيطاء ويقول بالرِّجلِ وبِرِجْلٍ ليس بإيطاء لِافتراق المعرفة والنكرة ويروى في ذلك البيتين

يَارُبَّ سَلْمٍ سَدَّهُنَّ ٱللَّيْلَهْ
وَلَيْلَةً أُخْرَى وَكُلَّ لَيْلَهْ

وأمّا بِرِجْلٍ وكَرِجْلٍ فإطاء لأنّ رجلًا على حاله وإنّما اختلفون عليه العوامل ثمّ قال الأعشى فأوطأ فيها فلم يفرّق بينهما بالألف واللام أيضًا [3]

وَمَهًا تَرِفْ غُرُوبُهُ يَشْفِي ٱلْمُتَيَّمَ وَٱلْحَرَارَهْ

ثمّ قال بعدها في صفة السيوف [4]

قَضِمِ ٱلْمَضَارِبِ بَاتِرٍ يَسْقِي ٱلنُّفُوسَ مِنَ ٱلْحَرَارَهْ

وفي حديث في وصف عليّ رضي الله عنه وكان قضما لا يطاق وممّا نعدّه أهل القوافي في العيوب وهو دون

---

[1] ٢٠ 1, 2. [2] ٢٠ 16. [3] ٢٠ 10. [4] ٢٠ 57.

ا ذكرناه أن يجعل القافية التي فيها ألف الردف من كلمتين والأحسن أن تكون من كلمة واحدة ألا ترى أنّ عنترة حين قال[1]

وَلَقَدْ خَشِيتُ بِأَنْ أَمُوتَ وَلَمْ تَدُرْ لِلْحَرْبِ دَائِرَةٌ عَلَى ٱبْنَيْ ضَمْضَمِ
ٱلشَّاتِمَيْ عِرْضِي وَلَمْ أَشْتِمْهُمَا وَٱلنَّاذِرَيْنِ إِذَا لَمْ ٱلْقَهُمَا دَمِي

5 فلم يجعل الألف تأسيساً لما كانت في كلمة ليس الرويّ فيها وقد ركب الأعشى هذا ولم يفكّر فيه فقال[2]

رَحَلَتْ سُمَيَّةُ غُدْوَةً أَجْمَالُهَا غَضْبَى عَلَيْهِ فَمَا تُقُولُ بَدَا لَهَا

وهذا يحتمل فيما كان فيه حرف إضمار مثل كلاهما ومثل بدا لنا وما أشبه وقد أكثر منه في قصيدته التي أوّلها[3]

أَصَرَمْتَ حَبْلَ ٱلْوُدِّ مِنْ تَيَّا بِطُولِ جَنَابِهَا

10 والقافية هي قوله جَنَابِهَا والألف الردف من أصل الكلمة ثمّ قال[4]

قَالَتْ قَضَيْتَ قَضِيَّةً عَدْلًا لَنَا نَرْضَى بِهَا

فجعل القافية من كلمتين وقوله نرضى الألف فيها زائدة ثمّ قال[5]

عَضْبُ ٱللِّسَانِ مُتَقِّنٌ فَطِنٌ لِمَا يَغْنَى بِهَا
15 و[6] فَأَرَادَهَا كَيْفَ ٱلدُّخُولُ وَكَيْفَ مَا يُوتَا بِهَا
و[7] إِنَّ ٱلْفَتَاةَ صَغِيرَةٌ غِرٌّ وَلَا يُسْرَى بِهَا

وهذا الذي قلت أنّهم يستقبحونه وأنْ كان كثيرًا في أشعارهم وقد كرّرَ في هذه القصيدة قوله بها يريد هاء الضمير في مَواضع كثيرة وليس ذلك بإيطاء لأنّ المُضمر معما قبله كالشيء فقال فَزَارَهَا وَخَلَا 20 بِهَا[8] وبعده نَرْضَى بِهَا[9] فَنَزَا بِهَا[10] لما يُغْنَى بها[11] ما تُوتَى بها[12] فلا يُسْرَى بها[13] عرد يعنى بها[14] كلمة تادى بها[15] موجة بحرا بها[16] وَمُقَدَّمٌ يَسْعَى بِهَا[17] ولِمَا بِهَا[18] وزاد بها وهذه كلّها واحدة وهي هاآت الضّمير ولا يلزمه الإيطاء العلّة التي ذكرناها ولأنّها أسماء لا تقوم بانفسها فإذا ٱلتزقت بأفعال أو أسماء فأعيدت فليست بإيطاء مثل بناتهم مع سباتهم وضَرَبَهم مع سَلَبَهم وأمّا أغرى بك وسَعَى بك ورَمَى بك فبعضهم يراه إيطاء لأنّ بك منفصل من سعى ورمى ولو كان لازمًا لم يكن إيطاء.

---

[1] 'Antarah XXI 83, 84. [2] ٣٩ 1. [3] ٣٩ 1. [4] ٣٩ 20. [5] ٣٩ 18. [6] ٣٩ 21. [7] ٣٩ 24. [8] ٣٩ 16. [9] ٣٩ 20. [10] ٣٩ 17. [11] ٣٩ 18. [12] ٣٩ 21. [13] ٣٩ 24. [14], [15] und [16] gehören wohl einem verlorengegangenen Teile des Gedichtes ٣٩ an. [17] ٣٩ 84. [18] ٣٩ 39 und 46.

٤٢

V. 4. (S. 159[22]) vgl. Horov. Unt. 162.

٥٣

V. 1. (S. 165[17]) vgl. Horov. Unt. 89.

V. 2. (S. 165[24]) vgl. Horov. Unt. 105. — Lies تآدَوْا (auch Bv.).

V. 3. Lies كَحَلْفَةٍ (Bv.).

V. 14. (S. 166[21]) Erörterung in Tṣḥ.[b]:

وقوله[1] أَلَيْتُمْ حَلْفا جِهَـارًا وَنَحْنُ مَا عِنْدَنَا غِرَارُ

بالغين المعجمة ويُرْوَى حِلْفَةً، ثمّ قال[2]

بالله نَعْطُونَـنَـــا أَلَا غِرَارًا فَذَا غِرَارُ

فمنهم من يروي البيت الثاني إلاّ غِرَارٌ فذَا غرَارُ بغين معجمة لا يلزمه إيطاء لأنّه يجوز أن يجعل البيت الأوّل من الغرّة والغرور ويجعل البيت الثاني من غرار الناقة يقال غارَت الناقة إذا قلّ لبنها ويكون معناه لا نُغَارُّ إذا غَضِبْنَا كما تغارّ الناقة فإذا اختلف المَعْنَيَان في اللفظتين لم يكن إيطاء وهذا رواية أبي بكر ورواه أبي رحمه الله عن عَسَل بن ذَكْوان إلّا عِرَارًا فذا عِرَارُ العين غير معجمة مكسورة ومفتوحة قال وفسّروه أنّه أراد المَثَلَ المضروب[3] بَاءَتْ عَرَارِ بكَحَلَ. وقال أبو عبيدة كلّ شيء باء بشيء فهو عِرَارٌ والعِرَارُ بكسر العين صَوْتُ الظّليم وعَرار بن عمرو بن شأس هو الّذي يقول فيه أبوه[4]

وَإِنَّ عَرَارًا إن يَكُنْ غَيْرَ وَاضِحٍ فَإِنِّي أُحِبُّ ٱلْجَوْنَ ذَا ٱلْمَنْكِبِ ٱلْعَمَمْ

وقوله [3 ٣٥] هكذا رواية الأصمعيّ ويرويه غيره لأهم الكبار وزعم بعض المُصَحّفين أنّ الإنسان إذا صحّف في مثل هذا من رِياح ورباح لم يكن مَأْومًا وليس اللّوْم والعَيْب إلاّ على تصحيف الأسماء وقد روينا قبل هذا عن عليّ بن المدينيّ أنّه قال أشدّ التصحيف التصحيف في الأسماء هذا وليس يعرف يُعْرَف في أسماء العرب في الجاهليّة رباح بباء تحتها نقطة إلّا في أسماء

---

[1] ١٣٠ 6 [2] Vm

[3] Vgl. Lis. VI ٢٣٤[15], wo vorher zwei Verse, einer von Ibn 'Anqâ' al-Fazârî und ein unbenannter als Belege angeführt sind.

[4] Lis. VI ٢٣٦ 16.

عيدها إلّا في اسم رجلَين أحدهما رباح ابن المغترف بغين معجمة وآخرَ وأمّا قول الأعشى[1]
كَحَلْفَةٍ مِنْ أَبِي رِيَاحٍ فهذا هو أبو رياح بياء تحتها نقطتان من بني تميم بن ضُبَيْعَة

٥٤

V. 41. Lies مِنْ خَيْرِ ٱلَّذِي غَنِمُوا (auch Bv.).
V. 42. Lies خَبَرُوا.

٥٥

V. 15. Vgl. oben zu ١٥ 24.
V. 17. Lies عِظْلِمَا.
V. 27 Lies صَدْرُ (Bv.).
V. 38. Lies مَحَالُهُ (Bv.).

٥٦

V. 9. Bv. möchte فَعَبُّوا für فَغَبُّوا und يَهُدَّ für بِهٰذَا lesen.
V. 27. Lies نُظِمَا (Bv.).

٥٩

V. 1. Lies تَعْبِيرُ.

٦٠

S. 176[3] „Ibn Da'b = 'Abû Walîd 'Îsâ ibn Yazîd aus Medina, fälschte alte Dichtungen: يضع الشعر وأحاديث الشعر كلامًا ينسبه للعرب فسقط علمه وخفيت روايته LM. IV ٤٠٨" (Kr.).

V. 4. Für لَنْ تُجَارَ möchte Bv. lieber لَمْ تُجَارَ lesen (?).
V. 6. Lies دِمَائِنَا (auch Bv.).

٦١

V. 3. S. 176[30] ergänze hinter لِوَجْهِهِمْ „so ist auch zu lesen" (auch Bv.). — Lies تُتْرَكُ.

[1] V. 3 A.

٦٢

V. 14. S. 177[25] lies وَٱلْخِطِّي.

V. 15. In Tṣḥ.[b] folgende Bemerkung:

حِنْقط الحاء مكسورة غير معجمة وبعد النون قاف مكسورة وإنّما لم يصرّفه لأنّه اسم امرأة وأبو شُرَيح بالشينِ معجمةً والحاء غير معجمةٍ ورواه بعضهم حِنْفط بالفاء وليس بشيء ..

٦٣

V. 1. Lies بخفوف (Bv.); E بخفوفي.

٦٤

V. 1. Lies تُبَيِّنُ (Bv.).

V. 4. Lies إِبْكَارُهَا (Bv.).

٦٥

V. 8. Lies طَفَلًا (Bv.).

V. 21. Lies فَإِنَّ فَارَقْتِنِي (Bv.).

٦٨

V. 14. Lies يُمِدُّنِي (Bv.).

٦٩

V. 2. Für تَأْتِيكُمْ möchte Bv. تَأْنِيكُمْ lesen, am Ende des Verses لَوْ تُنَالُونَ مَوْنِقًا.

V. 3. Die Anmerkung S. 185[10] ist gänzlich zu streichen; die Lesung des Textes ist richtig.

٧٠

V. 7. Lies فَعَاذُوا (Bv.).

٧٣

V. 8. Lies أَبْلَتْكَ und لَأُمِّكَ مِنْ سَوْطٍ (Bv.).

V. 9. Lies فَزِعْنَا (Bv.).

V. 12. Lies ٱلْفَارِجِينَ (Bv.).

٧٦

V. 1. فَزَاجِلٌ so E; Bv. würde lieber فَرَاجِلٌ lesen.

٧٧

V. 30. Lies عَنْوَةً (Bv.).

٧٩

V. 27. Lies وَٱلرَّحْلُ (Bv.).
V. 28. (S. 192[15]) vgl. Andrae 37[2], Horov. Unt. 146.

٨٠

V. 2. Lies أَسْمُو لِهَمِّي وَدَأْبِي (Bv.).
V. 11. Lies رَأَى ٱلرَّقَبَ (Bv.).
V. 13. Lies يُطِيفُ (Bv.).

٨٢

V. 5. Lies حُلْوُهَا für حَوْلَهَا (Bv.).
V. 12. Lies نُخَلِّي und يُغْنِي (Bv.).

١١٢

S. 206[1] lies ٱلسَّبْفِ. — S. 206[6] lies ٱلسَّبْفِ.

١١٥

Vgl. oben zu ١٩ 10.

١٢١

S. 208[12] lies تَطَرَّدُ.

١٢٣

(S. 208[18]) vgl. Andrae 201[34].

١٣٠

V. 6. Vgl. oben zu ٥٣ 14 S. 366[9].

١٥٥

V. 1. (S. 218[15]) As. I ١٩٦ (١٣٩) [1, 2]. — بِهِنَّ قِدْمًا As. بها قديمًا.

V 2. (S. 218[38]) الْخَمْرَ وَاللَّحْمَ السَّمِينَ مَعَ الطِّلَى As. اللحم والرَّاحَ العتيقَ وأطْلِي. — وَلَا أَزَالُ As. فلن أزال.

١٩٩

S. 235[15] (S. 236[2]) vgl. Horov. Unt. 129.

٢١٧

S. 242[6] lies إلَى جُبِّ (Kr.). — S. 242[12] lies عَنْ بَنَيَّ (Kr.). — S. 242[13] lies سَيُدْرِكُنَا (Kr.). — S. 242[18] lies أَبَانٍ (Kr.).

٢١٩

V. 2. S. 243[8] lies مِن نُّونٍ (Kr.). — S. 243[9] lies عُلَالَةً (Kr.).

٢٢٣

١ أَبُو دُلَفٍ كَالطَّبْلِ يَذْهَبُ صَوْتُهُ وَبَاطِنُهُ خَاوٍ مِّنَ الْخَيْرِ مُجْدِبُ

٢ أَبَا دُلَفٍ مَّا أَكْذَبَ النَّاسَ كُلَّهُمْ سِوَايَ فَإِنِّي فِي مَدِيحِكَ أَكْذَبُ

HUm. ٤٠٩ [1, 2]. — Das Stück kann natürlich nicht von Maimûn sein, da es gegen den bekannten Zeitgenossen des 'Abû Tammâm gerichtet ist, mußte aber mangels einer näheren Bezeichnung des 'A'šâ, der es gedichtet hat. hier eingereiht werden. Es könnte am ehesten von 'A'šâ Sulaim herrühren.

٢٢٤

فَمَا ٱلْفِيلُ تَحْمِلُهُ مَيِّتًا بِأَثْقَلَ مِنْ بَعْضِ جُلَّاسِنَا

HUm. ٥٠٣.

ʾAʿšâ Bâhilah.

٤

V. 32. Mš. 373. — S. 258[23] lies وبقالُ إنّها لأخت (Kr.). — S. 258[26] lies ألمُ التعَب (Kr.).

V. 36. (S. 260[9]) Mš. 344. — ٱلْمُعْجِلُ Mš. لا يُعْجِلُ. — Mš. ويُدْلِجُ قَبْلَ ٱلصَّبَاحِ وَلَمَّا اللّيلَ حتّى. — (S. 260[15]) Erläuterung in Mš. يقول هو رابط الجأش فإذا أغارَ عليه قوم وأصحابه يطبخون لم يُفزعْه ذلك حتّى يُعجلَهم عن الطبيخ ويسير بالليل حتّى تَغْسَمَ البَصَرُ بالصُّبْحِ والمَرَاجِلُ القدور.

V. 46. S. 261[30] lies كان فعل به.

٦

V. 2. S. 262[12] lies جَزَيْتُ (Kr.).

ʾAʿšâ Taglib.

٤

(S. 265[7]) *Buḫ. ٢٦٧ (٢٠٣) [als Dritter von drei Versen] (Ibn ʾAʿyâ), HuṭG. 154 [als Dritter von drei Versen] (Saḫr ibn ʾAʿyâ), Ag. II ٤٩ (٤٧) [als Dritter von drei Versen] (Ṣaḫr ibn ʾAʿyâ al-ʾAsadî).* — Die Verse des Ṣaḫr ibn ʾAʿyâ lauten nach Buḫ.:

أَلَا قَبَّحَ ٱللهُ ٱلْحُطَيْئَةَ إِنَّـــهُ عَلَى كُلِّ ضَيْفٍ ضَافَهُ فَهْوَ سَالِحْ
دَفَعْتُ إِلَيْهِ وَهْوَ يَخْنِقُ كَلْبَهُ أَلَا كُلُّ كَلْبٍ لَا أَبَا لَكَ نَابِحُ
بَكَيْتَ عَلَى مُذْقٍ خَبِيثٍ قَرِيَّتُهُ أَلَا كُلُّ عَبْسِيٍّ عَلَى ٱلزَّادِ نَائِحُ

ʾAʿšâ Tamîm.

٢

V. 1. S. 169[23] lies خرَّبُوذ (Kr.).

ʾAʿšâ Rabîʿah.

٤

V. 2. S. 272[10] lies دَاوُدُ عَقْلٍ فَٱحْكُمْ (Kr.). — S. 272[21] lies دَاوُدُ عَدْلٍ فَٱحْكُمْ (Kr.).

١١

Dieses Stück und die dazu gehörende Anm. S. 274[6] f. sind zu streichen; vgl. unten Hamdân ٥١.

ʾAʿšâ Sulaim.

٢

V. 4. S. 276[7] lies مِجَانِهِ (Kr.).

ʾAʿšâ ʿIjl.

S. 279[14] lies Ibn az-Zabîr (Kr.).

ʾAʿšâ Najwân.

٢

S. 282[19] lies وقال ما أرى und وَفَدَ مليه (Kr.).

V. 16. (S. 283[12]) مَهِيبَةً Mk. مَنِيبَةً.

S. 284[23] lies تُلَظَّى (Kr.).

S. 285[4]. Diese beiden Verse sind aus dem Gedichte des Jâbir ibn Ḥunayy Mf. XLII 18, 17 (Kr.).

S. 285[7]. Kr. macht mich aufmerksam, daß dieses Stück sich z. T. mit den beiden Gedichten Aġm. ٧٧ und ٨٦ decken, die dort dem ʿAmr ibn al-ʾAswad und dem ʾAbû-l-Faḍl al-Kinânî beigelegt werden. Das Stück steht ferner unter dem Namen des Bišr ibn Salwah at-Taġlabî Iḫt. 55—55[b], wo die Überschrift folgendermaßen lautet: وقال بشر بن سَلْوَةَ وهي أمه وأبوه أُسِرَ يوم ذي قار أو قالها عمرو بن حنيّ التغلبي Iḫt. zeigt folgende Abweichungen von dem Texte in ʿIqd: Z. 8. ولقد امرتُ أخاى عمرا أمرةً فعَصَى وضَيَّعَهُ. — Z. 9. فى حَوْمة الموت. — Z. 10. وأكفّهم كَرَبٌ. — Z. 11. وأبي ربيعة فى الغُبَارِ. — Z. 12. ومحلّمًا يمشون. — Z. 13. ثُسَاقُطَا. — Z. 16. عن الوغى بنحورهم. — Z. 17. أسد الغريف بكلّ نَحْيٍ. — ابنا شعثمٍ mit der Anmerkung:

ابنا شعثم من بني عامر بن ذهل والذُّهلانِ ذهل بن ثعلبة وذهل بن شَيْبان وشَعْثَم اخوته من ذهل
والخيل يضبرن الجيادَ عوابسًا وعلى سنابكها سَبابِبُ مِن دَمِ .Z. 18

ʾAʿšâ Nahšâl.

١٧

V. 31. (S. 294[1]) Mš. 22. — (S. 294[2]) بِمُشَمِّرٍ Mš. بمقلّصٍ.

٣٩

Statt V. 7. sind im Texte die beiden folgenden Verse einzusetzen:

٧ لِبَيْكِ عِقَالَاكُلُّ كِسْرٍ مُوَرَّبٍ مَذَاخِرُهُ لِلْآكِلِ ٱلْمُتَحَيِّفِ
٨ فَتُدْخِلُ أَيْدٍ فِي حَنَاجِرَ أُقْنِعَتْ لِعَادَتِهَا مِنَ ٱلْخَزِيرِ ٱلْمُعَرَّفِ

und dazu S. 299[16] zu lesen:

Mš. 355 [7, 8].

V. 8. Lis. X ١٧٣, XI ١٤٥, *V* ٣١٩ *(an.)*. — فَتُدْخِلُ Lis. V فُتُدْخُلُ. X u. XIII فَتُدْجِلُ. — In Mš. folgende Erläuterung: الكِسْرُ العظم التامّ الّذي لم يُكْسَر منه شيء مُوَرَّب وافر أُقْنِعَتْ مدّت للفم ومنه مَقْنِعِي رؤوسِهم أي مادّيها والخزير الطعام الّذي تعيّر به قُرَيْش وبنو مُجاشِعٍ.

ʾAʿšâ Hamdân.

٦

V. 1. S. 310[2] LM. äußert sich zu diesem Verse folgendermaßen:

ذكر ابن دريد عن أبي حاتم أنّ خلفًا الأحمر أنكر على ابن دأب قصيدة أنشد الأعشى فيها
من دعا لي غزّيلي أربح الله تجارته
قال لا يروى هذا على من يعقل

٥١

١ رَأَيْتُكَ أَمْسِ خَيْرَ بَنِي مَعَدٍّ وَأَنْتَ ٱلْيَوْمَ خَيْرٌ مِنْكَ أَمْسِ
٢ وَبَيْتُكَ فِي ٱلْمَنَابِتِ خَيْرُ بَيْتٍ وَغَرْسُكَ فِي ٱلْمَكَارِمِ خَيْرُ غَرْسِ
٣ وَأَنْتَ غَدًا تَزِيدُ ٱلْخَيْرَ ضِعْفًا كَذَاكَ يَزِيدُ سَادَةُ عَبْدِ شَمْسِ

HUm. ٤٧٦ [1—3].

V. 1. **HUm. ٤٦٧ [1, 3], ٥٥٣ [1, 3],** *Ag. XVI* ١٦٢ (١٥٧) *[1, 3] ('A'šâ 'abî Rabî'ah) (vgl. NI.* ١٣٩, *Mšr. XXII* ٣٧٥*).* — زَأَيْتَكَ HUm. ٤٦٧ حسبتك; HUm. ٥٣٣ وجدتك. — بَنِي مَعْدٍ HUm. ٥٥٣ بني لويّ.

V. 3. [1]. — أَخْيَرَ ضِعْفًا Ag. الضعف ضعفا. — HUm. ٤٦٧ الضعف خيرا. — يَزِيدُ سَادَةً HUm. ٤٦٧, ٥٥٣ تزيد سادة.

Al-Musayyab.

٩

V. 13. (S. 332[2]) Tšh.[b] erörtert diesen Vers als einen von al-'A'šâ:

فيروى نِصْفَ النهارِ قال الرياشيّ الذي يروي نَصَفَ النَّهارُ الماءُ[3] غامِرُه يريد معنى الواو أي انتصف النهار والماء غامره وهو تحت الماء يعنى الغَوَّاص وشريكه بالغيب أي بحيثُ يغيب عنه لا يَدْرِي ما حالُه وإنّما يغوص بحبل معه طرفه وطرفه الآخر مع صاحبه قال الرياشيّ الحال إذا لم يرجع إلى الأوّل منها شيء فهو قبيح في العربيّة قال وإذا صيّرته ظرفًا جَيِّدٌ في العربيّة وقال المازنيّ الجيّد نَصَفَ النهارَ والماء غامره نصف النهارَ على الظرف

١١

V. 4. (S. 333[23]) **Mš. 410 [4, 5].**

V. 8. (S. 334[1]) **Mš. 307.**

V. 19. (S. 334[22]) **Mš. 375.** — مُتَفَرِّقُ Mš. مُتَوَحِّدُ.

V. 24. (S. 334[28]) **Mš. 251.**

٢٦

١ وَشَرْبٍ كِرَامٍ حِسَانِ ٱلْوُجُوهْ تَعَادِيهِمُ ٱلنَّشْوَاتُ ٱبْتِكَارَا

٢ كُمَيْتٍ تَكَادُ وَإِن لَّمْ تَذُقْ تُنَشِّي إِذَا ٱلسَّاقِيَانِ ٱسْتَدَارَا

Mš. 417 [1. 2].

b) Zu den Einleitungs- und Erläuterungstexten (E^k).

S. ٣, Z. 2. Die Lesung البطليوسي läßt sich nicht aufrechterhalten. Das, was ich als den Punkt des ب ansah, stellte sich bei genauerer Prüfung als ein zufällig abgetrennter Teil des ل heraus. Ich vermute jetzt الاسطواني. — Z. 11. lies فَيُعْقِبَهَا.

S. ٤, Z. 8. Die Stelle ist offenbar durch eingedrungene Glossen in Unordnung geraten und wird ursprünglich etwa folgendermaßen gelautet haben: يقول يَسْتَقِي (المُسافِرُ) مَرَّةً (ماء) كثيرًا فيَتَّاقُ سِقاؤُه إذا كان مُطْمَئِنًّا ومَرَّة (أُخْرَى) يَخْتَلِسُ الماء إذا كان خائِفًا فيَأْخُذُ الشَّوْلَ. „Er meint: fühlt sich der Wanderer sicher. dann schöpft er viel Wasser, so daß sein Wasserschlauch voll wird; wenn er aber eine Gefahr befürchtet. dann erhascht er hastig ein wenig Wasser, so daß er nur am Boden des Schlauches ein Restchen davon fortträgt“ (K.).

S. ٦, Z. 1. Lies الأَسْنانُ (H.). — Z. 5. Lies صَرَفَنِي. — Z. 8. Lies تَكُنْ. — Z. 15. Lies فَتَعَطَّفَ.

S. ١٩, Z. 4. Lies اللَّزْنُ الإِزْدِحامُ (Bv.).

S. ٢٠, Z. 3. Lies مِنْ حَنَّ يَحِنّ.

S. ٢١, Z. 2. Die Lücke dürfte ungefähr durch die Worte auszufüllen sein, die Tgḥ.^{b} 128^b an den Vers 71 des zweiten Gedichtes knüpft (s. o. S. 343[35]), bis zu der ersten dort angeführten Qurânstelle. deren Schlußwort in E^k noch erhalten ist.

S. ٢٢, Z. 1. Lies وَلَمْ أَتِهِ سَادَ اهْلَ ٱلْيَمَنْ.

S. ٣٠, Z. 1. Lies وَيَعْيَا عَلَيْهِ ٱلْفُؤَادُ.

S. ٣٦, Z. 7. Lies إِلَى قَيْمَيْنِ يَقُومَانِ.

S. ٣٨, Z. 5. Lies أي لا تَأْزُرُ.

S. ٤٥. Z. 9. Der angeführte unbenannte Vers lautet nach Lis. XVII ٥٠ vollständig:

ٱلْخُبْزُ وَٱللَّحْمُ لَهُم رَاهِنٌ وَقَهْوَةٌ رَاوُوقُهَا سَاكِبُ

S. ٥٤, Z. 1. Lies والإيسادُ. — Z. 3. Lies وللقضاء (K.). — Z. 5. Lies يَنْظِمُ (K.). — Z. 6. Lies ارْتِفاعُها.

S. ٥٦, Z. 8. Lies الطَّبْيُ.

S. ٥٧, Z. 7. Die Lücke dürfte folgendermaßen auszufüllen sein: (والزارَتانِ مَأْسَدة ومثلها خَفّانُ) وغَمِيمة الخ. — Lies أَنْمَى يَنْتَمِي.

S. ٥٨, Z. 7. Lies تُقِيدُونَنا (Bv.). — Z. 8. Die nach der Fußnote 12 fehlenden Worte dürften zu ergänzen sein: وقال أبو (عبيدة بعني تيمَ بن) قيس بن نعلبة.

S. ٢٠, Z. 3. Lies صُرْمِي فعجّلتِ الصَّرْمَ (Bv.). — Z. 5. lies الفُجُور (Bv.).

S. ٢١, Z. 7. Lies وغِنايَ (Bv.).

S. ٦٢, Z. 2. Lies والتُّهمة (Bv.). — Z. 8. Lies مُجِيرَةً (Bv.).

S. ٦٣, Z. 2. Lies والغُبَرُ (Bv.). — Z. 9. Dieselbe Geschichte wird Ṭab. I ٢٠٣٤ von Ḫâlid ibn al-Walîd erzählt.

S. ٦٥, Z. 2. Lies تَحْرَجُ (Kr.).

S. ٦٦, Z. 2. Lies الذِّكَرُ (الضِّبُعُ) السِّمْعُ (Kr.).

S. ٦٧, Z. 6. Lies نُمَامَةُ (Kr.).

S. ٦٨, Z. 2. Lies تَنْضُبة (Kr.).

S. ٦٩, Z. 3. Lies دَسْتَبَنْج (Kr.).

S. ٧٠, Z. 7. Lies لم تُصَدَّقْ (Kr.).

S. ٧٤, Z. 4. Lies ⟨ا⟩سط⟨منب⟩عيفا ⟨ض⟩ع ⟨السطي⟩كان. — Z. 5. Lies فَبَاطِلٌ (Bv.). — Z. 23, Anm. 12. Den Darstellungen der Ṭasmsage ist noch Ḫiz. I ٣٤٨ f. (nach Muḥammad ibn Ḥabîb's Kitâb al-muġtalîn) hinzuzufügen.

S. ٧٥, Anm. 8 Ḫiz. [1, 2]; Anm. 9 Ḫiz. فانفذ; Anm. 10 Ḫiz. لا متورعا; Anm. 16 gewöhnlich الفِطْيَوْنُ (vgl. Horov. Unt. 163); Anm. 18 Ḫiz. [4—7]; Anm. 20 Ḫiz. بعمليق; Anm. 27 Ḫiz. وما لبكر; Anm. 28 Ḫiz. عندء.

S. ٧٦, Anm. 1 Ḫiz. [8, 9, 12—15].

S. ٧٧. Anm. 2 Ḫiz. [16—22]; Anm. 9 Ḫiz. وتصبح; Anm. 11 Ḫiz. صبيحة; Anm. 12 Ḫiz. شميسة; Anm. 18 Ḫiz. من الخل; Anm. 25 Ḫiz. وأنتم; Anm. 29 Ḫiz. نقيم; Anm. 38 Ḫiz. ودنوا لنار الحرب بالحطث الجزل.

S. ٧٨, Z. 8. Lies إِنِّي لَا آمِنُ.

S. ٨٠, Z. 9. Vgl. Mgt. 12[20]; lies لَيْلُكِ.

S. ٨٢, Z. 9. Lies أَرَأَيْتِ.

S. ٩٦, Z. 2. Lies رُدَّ عَلَيَّ السَّبَقَ (Bv.).

S. ١٠٠, Z. 4. Lies نِقْبِيَ für نُقَبِيَّ (Bv.); E hat نُقَبِيَ.

S. ١٠٢, Z. 7. Lies عَجْرَفِيَّةٌ.

S. ١١٩, Z. 2. Lies من العقم.

S. ١٣٨, Z. 1. Lies وافى (Bv.).

S. ١٤٢, Z. 6. Lies تُرَاهَقَ (Bv.).

S. ١٤٨, Z. 6. Lies والمَغْشِيَّ (Bv.).

S. ١٥٠, Z. 5. Lies لَمَّا غارَ (Bv.).

S. ١٥٥, Z. 7. أَرْدِيَةِ ٱلْقَصْبِ, wie E in voller Schreibung die Lesart des A'U. bringt, ist wohl eine durch den Maßzwang erforderte Kürzung des zu erwartenden أَرْدِيَةِ ٱلْقَصَبِ; Bv. schlägt dafür أَرْدِيَةِ العَصْبِ vor.

S. ١٥٦, Z. 8. Lies مَأْخُوذٌ مِن سَجَس الدَّهْرِ أي بَقَايَاهُ.

S. ١٥٧, Z. 3. Lies التِّقْصارِ واحدتها تِقصارَةٌ (Bv.). — Z. 5. Lies الغَفْرِ (Bv.).

S. ١٥٨, Z. 3. Lies وكانوا حَمَلُوها (Bv.). — Z. 4. Lies المَبالِغَ حَذِرَهُ (Bv.). — Z. 9 Lies فى مَسِيرِكَ. — Z. 12. Lies وعَرَفَ بَلاءَهُ. — Z. 15. Lies وقد

عَرَفَ كَسْرَى. — Z. 17. Lies ثُمّ أَبْعَثُ عليهم (Bv.). — Z. 18. Lies على ما قِبَلَكَ (Bv.). — Z. 19. Lies ولم يُصَوِّرْ (auch Bv.).

S. ١٥٩, Z. 1. Lies وَيَفْزَعُ. — Z. 2. قُتِلُوا قَتْلَ الكِلابِ. — Z. 6. Lies يُرِيدُ. — Z. 8. Lies عِنْدَ مَلِكٍ; lies مُفاداةً (Bv.).

S. ١٦٠, Z. 1. Lies هذا يَتَعَزَّى. — Z. 6. Lies نَجِيعَ. — Z. 8. Lies يَشْكُونِي (Bv.).

S. ١٦٢, Z. 1. Lies بِرَأْسِها.

S. ١٦٣, Z. 2. Lies الأَوْتارَ (Bv.). — Z. 3. Lies اقْطَعْ (Bv.). — Lies أَشْنُؤُهُ (Bv.).

S. ١٦٤, Z. 1. Lies خَذَلَتْهُ (Bv.).

S. ١٦٥, Z. 4. Lies أبو بكر عن السَّكَن (Kr.). — Z. 10. Lies وَصَارَا إلى المُنافِرةِ وَقَدِمَ. — Fußnote 24 ist für الهَرّارُ noch Ḥlbt. ٢٨ anzuführen (Kr.). — Z. 12. Lies بين علقمة وعامر.

S. ١٦٦, Z. 1. Lies ماوِيَّةُ (Bv.). — Z. 3. Lies ما نُثِبُ على جاراتِنا ولا نَتَناوَلُ كُنّاتِنا (Bv.). — Z. 4. Lies وما أنت وَالكَرَمَ. — Z. 6. Statt ضَرِمَةَ wäre nach IDr. ١٧٥⁶ صِرْمَه zu schreiben. — Z. 8. Lies واللهِ لَأَنا أَكْرَمُ. — Z. 9. Lies أن أَصْبَحَ فيهنّ (Bv.). — Z. 11. Lies وقد وَفَيْتُ (Bv.). — Z. 12. Lies لِلِقاحٍ (Bv.). — Z. 13. Lies وَلَأَنْ تَلْقَى (Bv.). — Z. 21. Lies وقد أَطْعَنْتُ طَيِّنًا ولكنّي.

S. ١٦٧, Z. 3. Lies لِلثَّقْفِرةِ. — Z. 5. Lies وكانوا أَيْدًا. — Z. 7. Lies هذا القولُ. — Z. 8. Lies أَخْرِجْهُما. — Z. 9. Vielleicht besser عمرو بن الوَجِيد (vgl. IDr. ١٨٠⁸) (Kr.). — Z. 10. Lies من بَنِي خالد. — Z. 14. Lies بَيْنَهما. — Z. 15. Lies أبي جهل بن هشام. — Z. 16. Lies بن قَتادة.

S. ١٦٨, Z. 6. Lies لَا تَحْذَتُهم مُذْحِجٌ نَعَامًا (Kr.). — Z. 7. Lies يَقولوا. — Z. 9. Lies إنّهما سَاقا الإبل. — Z. 10. Lies ثُمّ لَأَفْضَلَنّ.

S. ١٦٩, Z. 7. Lies مجنبي.

S. ١٧٣, Z. 3. Lies لو فعلتَ قال لو قلتُ. — Z. 10. Lies ناضِحَهم (Bv.).

S. ١٧٦, Z. 3. Lies كصوت الطَّبْلِ (Bv.).

S. ١٧٩, Z. 1. Lies أنّهم لا يَتَجَلَّون كبيرا (Bv.).

S. ١٨٢, Z. 4. Lies لِتَذْهَبَ (Kr.).

S. ١٨٣, Z. 6. Lies والبَوادِقُ. — Z. 8. Lies الأَعْرابَ من بني هِزّانَ.

S. ١٨٥, Z. 1. Lies أُسْلُوبٌ سَلَبُوا. — Z. 3. Lies يُرِيدُ.

S. ١٨٨, Z. 1. Lies يروي أَفْرَعَتْها.

S. ١٩٠, Z. 3. Lies ويروى تَعْتَلُّهُ.

S. ١٩١, Z. 2. Lies مَمْلُوءٌ لَحْمًا. — Z. 8. Lies الحَضُولِ زَجَلٌ.

S. ١٩٢, Z. 4. Lies فيها عِذاءٌ.

S. ١٩٣, Z. 7. Lies فَلَمْ يَعْدُ أن (auch Bv.).

S. ١٩٤, Z. 2. Lies فبرّتْ يَمِينُهُ (Bv.).

S. ١٩٥, Z. 4. Lies هل يَحْبِسُ المَنِيَّةَ (Bv.).

S. ١٩٦, Z. 4. Lies وَعَلَا وغَلَبَه (Bv.). — Z. 5. Lies المازِنِيّ.

S. ١٩٧, Fußnote 8. Lies „auf ١٩٨ 1“ (Bv.).
S. ١٩٨, Z. 4. Lies فيُطَيِّرَ أن (Bv.).
S. ١٩٩, Z. 4. Lies وهو قَدَحٌ. — Z. 5. Lies بغَيْرِ غُرْمٍ (Bv.).
S. ٢٠٠, Z. 2. Lies لَبِنَةُ المَسْبِ في الحلق (Bv.).
S. ٢٠٨, Z. 1. Lies وفيه نُجَائِبُ لنعمان (Bv.). — Z. 2. Lies فاسْتَاقَ مطرُ النَّحائِبَ (Bv.).
S. ٢١٣, Z. 1. Lies وَيُطِيرُ بمَعْنًى (Bv.).
S. ٢١٩, Z. 1. Lies لِأَنّ الجَوارِيَ يُرَبِّينَهُ (أو تُرَبِّيْنَهُ) (Bv.). — Lies فجعل السماء حِرْبَةَ النَّجومِ (auch Bv.).
S. ٢٢٣, Z. 1. Lies وقَوْسُ خِلْتَ (Bv.).

Weitere Berichtigungen.

Al-ʾAʿšâ Maimûn ٢, S. 343[10]. Lies أبا مهديّة (Kr.).
Al-ʾAʿšâ Maimûn ٤, S. 344[23]. Lies بجيز الضمّة (Kr.).
ʾAʿšâ Jillân V. 12. Lies لَقَدْ أَظْمَيْتُ.
ʾAʿšâ Rabîʿah ٨, V. 6. عَزَرُ besser غَرَرُ.
ʿA'šâ ʿUkl ٢, V. 10. Vielleicht besser لَا عَيْبَ فِيهِ.
ʾAʿšâ Naʿâmah ٣, V. 2. Lies يُرَى وَتُرِينِي.
ʾAʿšâ Hizzân ١, V. 5. Lies بِهَا عَامِرِيًّا أَوْ يُبَايِعَ.
ʾAʿšâ Hamdân ٣, S. 306[20, 23, 28]. Lies Qais ibn Muʿâḏ ibn Mulawwiḥ (Kr.)

Verzeichnis
der in E[k] angeführten Gewährsmänner.

الأزرم ١٠١ ١٦٥١٥
الأصمعي ٣٩ ٤١٠ ٤١٣ ٤١٤ ٥٢ ٥٥ ٥٦ ٥٩ ٥١٠
٥١٣ ٥١٥ ٦٦ ٦٩ ٦١٢ ٧١ ٧٤ ٧٥ ٧٦ ٧٧ ٧٨ ٧١١
٨٢ ٨٣ ٨٦ ٨٨ ٨١٠ ٩١ ٩٣ ٩٤ ٩٨ ٩١٠ ١٠٧
١١١ ١٢٢ ١٢٨ ١٢٩ ١٣٥ ١٥١ ٢٠٧ ٢٢٤ ٣٣٨
٣٩١ ٢٨٦ ٢٨٤ ٢٨٥ ٢٧٣ ٢٥٨ ٢٤٧ ٢٤١
٣٦٨ ٣٣٤ ٣٢٨ ٣٢٦ ٣٢٤ ٣٢٢ ٣١٦ ٣١٣
٤٠٦ ٤٠٤ ٤٠٢ ٣٩٥ ٣٨١ ٣٧٥ ٣٧٤ ٣٧٢ ٣٧١
٤٠٧ ٤١٤ ٤١٥ ٤٢١ ٤٣٤ ٤٣٦ ٤٣٩ ٤٥٨ ٤٨٨
٥٠٣ ٥٠٨ ٥١١ ٥١٢ ٥١٤ ٥١٨ ٥٢٣ ٥٢٧
٥٥٩ ٥٦٥ ٥٦٧ ٥٧١ ٥٧٥ ٥٨٤ ٦٠٢ ٦٢٩ ٦٤١٠
٦٧٨ ٦٩٥ ٦٩٨ ٧٠١ ٧١٢ ٧٤٧ ٧٤٨ ٨٥٣ ٨٥٦
٩٣٨ ٩٦٢ ٩٩٩ ١٠٨٣ ١٢٠٨ ١٢١٣ ١٢٣١ ١٢٣٣
١٢٣٥ ١٢٣٥ ١٢٣٩ ١٢٣٩ ١٢٤٩ ١٢٩٤ ١٣٠١
١٣١٢ ١٣٢٤ ١٣٥٥ ١٣٨٣ ١٤٣٢ ١٤٣٥١٠
١٤٦٨ ١٤٩٥ ١٥٠١ ١٥٤٣ ١٥٧٥ ١٨٣٨ ١٨٥٢
١٨٥٥ ١٨٦٥ ١٨٧١ ١٩٢٣ ٢١٩٣ ٢٢١١
أزهر ٥٣٧ ٦٥٩
ابن الأعرابي ٢٤١ ٢٥٣ ٣٠١٣
بشّار ٧٢٨
بشر بن عبد الله بن حيّان ١٦٨٨
أهل البصرة ٢٩١ ٤٦٩
أبو بكر ابن دريد ١١٥ ٢٢٣ ٣٣٣ ٤٦٣ ٥٧٣ ٦٨٨
١٧٢١ ٧٢٨ ٧٤٧ ٩٥١ ٩٥٤ ١٠٣٣ ١١٣٣ ١٤٣٧ ١٦٥٤
حُمْران ١٨٧٣
ابن حيّان انظر بشر بن عبد الله
خالد بن كلثوم ١٩٥٧ ٢٠١١ ٢٠٨٤ ٢١٠٥
خرّاش ٤٦٨
ابن دريد انظر أبو بكر
أبو الزبير ٥٨٥
أبو زيد ٥٨ ١٧١٠ ٤٣٧ ١٥٧٤
السَّكَن بن سعيد ٧٤٧ ١٦٥٤
الشاطبي ٧٢٥
عامر ١٨٦٣
أبو العبّاس ١٢٩٥ ١٦٣٣ ١٨٨١
العبّاس بن هشام بن السائب الكلبي ٧٤٤
٢٣٣٣ ٢٠٨٣ ١٦٥٤ ٧٤٧
أبو عُبَيْد ٥٨٣
أبو عبيدة ٣٣ ٣٥ ٣٨ ٣١٠ ٣١٢ ٤٩ ٤١٣ ٤١٤ ٥٢
٥٥ ٥٦ ٥٨ ٥٩ ٥١١ ٦٣ ٦٤ ٦٧ ٦١٠ ٦١٢ ٧١
١٠٧ ٩١١ ٩٨ ٨١٢ ٨١١ ٨٩ ٨٦ ٨١ ٧١١ ٧٨ ٧٥
١٣٣ ١٢١٠ ١٢٦ ١٢٥ ١٢٣ ١٢٣ ١٢٢ ١١٩ ١١٦
١٤٧ ١٤٦ ١٤٤ ١٤٢ ١٤١ ١٣٩ ١٣٧ ١٣٦ ١٣٤
١٥١٠ ١٥٩ ١٥٧ ١٥٧ ١٥٤ ١٥٣ ١٥١ ١٥١ ١٤٧
١٧٥ ١٧٣ ١٧١ ١٦٩ ١٦٨ ١٦٥ ١٦٤ ١٦٢ ١٦١
١٩١ ١٨١٠ ١٨٨ ١٨٦ ١٨٤ ١٨٣ ١٨١ ١٧٩ ١٧٧
٢٠١١ ٢٠٩ ٢٠٦ ٢٠٤ ٢٠٢ ٢٠١ ١٩٧ ١٩٧ ١٩٣
٢١١ ٢١٣ ٢١٤ ٢١٦ ٢١٨ ٢١٨ ٢١١٠ ٢٢٢ ٢٢٣ ٢٢٧
٢٢٨ ٢٣٣ ٢٣٥ ٢٣٦ ٢٣٧ ٢٣٨ ٢٤٤ ٢٤٦
٢٦٣ ٢٦٨ ٢٦١ ٢٥٦ ٢٥٥ ٢٥٣ ٢٥١ ٢٤٩ ٢٤٨ ٢٤٦
٢٦٧ ٢٧٢ ٢٧٦ ٢٧٧ ٢٧٩ ٢٨٨ ٢٨٨ ٢٨٨ ٢٩٣
٢٩٩ ٣٠١ ٣٠٣ ٣٠٤ ٣٠٨ ٣١٢ ٣١٥ ٣١٧ ٣١٨
٣١٩ ٣١١١ ٣٢١ ٣٢١ ٣٢٥ ٣٢٨ ٣٢٨ ٣٢٩ ٣٣٢
٣٣٩ ٣٤٤ ٣٤١ ٣٤٣ ٣٤٣ ٣٤٤ ٣٥١ ٣٥٢
٣٥٤ ٣٥٤ ٣٥٧ ٣٦٤ ٣٦٥ ٣٦٦ ٣٦٧ ٣٦٩
٣٦١٠ ٣٧١ ٣٧٢ ٣٧٣ ٣٧٤ ٣٧٥ ٣٧٨ ٣٧٩ ٣٧٩
٣٨١ ٣٨٣ ٣٨٧ ٣٨٨ ٣٩١ ٣٩٢ ٣٩٤ ٣٩٨ ٣٩٩
٤١٩ ٤١٨ ٤١٤ ٤١٣ ٤٠١١ ٤٠٧ ٤٠٥ ٤٠٨ ٤٠٢

٤٤٧ ٤٤٦ ٤٤٤ ٤٣٩ ٤٣٨ ٤٣٦ ٤٣١ ٤٢٦ ٤٢٤
٤٦٧ ٤٦٥ ٤٦٤ ٤٦٣ ٤٦٢ ٤٥٧ ٤٥٤ ٤٥١ ٤٤١٠
٤٨١٠ ٤٨٦ ٤٨٦ ٤٨٤ ٤٨٣ ٤٧٨ ٤٧٦ ٤٧١ ٤٦٩
١٥١٠ ٥١٩ ٥١٥ ٥١٣ ٥٠٩ ٥٠١ ٤٩٥ ٤٩١ ٤٩١
٥٤٨ ٥٤٧ ٥٤٣ ٥٣٢ ٥٣٢ ٥٢١١ ٥٢٦ ٥٢٣ ٥٢٢
٥٦٢ ٥٦١ ٥٥٩ ٥٥٨ ٥٥٧ ٥٥٥ ٥٥٣ ٥٥١ ٥٥١
٥٩٨ ٥٩٧ ٥٩١ ٥٨٨ ٥٨٤ ٥٧٢ ٥٦٦ ٥٦٥ ٥٦٣
٦٤١١ ٦٣١ ٦٢١٠ ٦١٣ ٦٠١٢ ٦٠٦ ٦٠٢ ٦٠١
٦٥١ ٦٥٣ ٦٥٤ ٦٥٥ ٦٥٩ ٦٦١ ٦٦٣ ٦٦٣ ٦٧١
٦٨٥ ٦٨١ ٦٨١ ٦٧٨ ٦٧٨ ٦٧٧ ٦٧٧ ٦٧٤ ٦٧٣
٧٠٦ ٧٠٥ ٦٩٩ ٦٩٨ ٦٩٧ ٦٩٤ ٦٩٢ ٦٨٩ ٦٨٨
٧٣٣ ٧٣١ ٧٢٧ ٧٢٦ ٧٢١ ٧١٨ ٧١٦ ٧١٤ ٧٠٧
٨٤١ ٨٣١٠ ٨٣٩ ٨٣٩ ٨٣٧ ٧٣٧ ٧٣٧ ٧٣٥ ٧٣٤
٨٦٣ ٨٦٣ ٨٥٧ ٨٥٢ ٨٥٢ ٨٤١٠ ٨٤٨ ٨٤٦ ٨٤٥
٩٣٥ ٩٣٣ ٩٢٤ ٩٢١ ٩١٦ ٩٠٧ ٨٩٧ ٨٩٦ ٨٨٢
١٠٢٩ ١٠٢٢ ١٠١٢ ٩٩١ ٩٨٦ ٩٧١ ٩٥٦ ٩٤٦
١١٠٥ ١٠٩٧ ١٠٩٣ ١٠٩١ ١٠٧٤ ١٠٧٨ ١٠٤٣
١٣٤٦ ١٣٣٩ ١٣٠٤ ١٢٤٦ ١٣٣٨ ١٣٣٤ ١٢١٤
١٤٢٧ ١٤٢٥ ١٤٢٤ ١٤١٦ ١٤١٣ ١٤٠٦ ١٤٠٣ ١٤٠٢
١٤٤٨ ١٤٤٧ ١٤٤٦ ١٤٤٥ ١٤٤٣ ١٤٤١ ١٤٣٧ ١٤٣٤
١٤٦٣ ١٤٦٢ ١٤٦٢ ١٤٥١٢ ١٤٥١٠ ١٤٥٩ ١٤٥٦ ١٤٤٨
١٤٨٢ ١٤٨١ ١٤٧٦ ١٤٧٢ ١٤٧١ ١٤٦٨ ١٤٦٦ ١٤٦٤
١٤٩٦ ١٤٩٣ ١٤٩٢ ١٤٩٢ ١٤٨٦ ١٤٨٤ ١٤٨٤ ١٤٨٣
١٥٣٦ ١٥٢٩ ١٥١٥ ١٥١٢ ١٥٠٧ ١٥٠٥ ١٥٠٣ ١٥٠٢
١٥٧٩ ١٥٧١ ١٥٥١٠ ١٥٥٧ ١٥٥٦ ١٥٤٥ ١٥٣٨ ١٥٣٧
١٧٥٨ ١٧٥١ ١٧٣٥ ١٦٤٧ ١٦٣١ ١٦١٢ ١٦٠٨
١٩١٤ ١٩٠٨ ١٩٠٦ ١٩٠٢ ١٨٩١ ١٨٤٢ ١٨٤١ ١٨٣٩

١٩٣٧ ١٩٢٨ ١٩٢٦ ١٩٢٤ ١٩٢٣ ١٩٢١ ١٩١٩ ١٩١٨
٢٠٠٢ ١٩٧٥ ١٩٧١ ١٩٦٥ ١٩٦١ ١٩٥٦ ١٩٥٢ ١٩٤٣
٢٠٨١٢ ٢٠٧٢ ٢٠٦٥ ٢٠٦١ ٢٠٦١ ٢٠٤٤ ٢٠٤٢ ٢٠١١
٢١٠٦ ٢٠٩٧ ٢٠٩٢
أهل العراق ٦٧٥
أهل العربيّة ٥١١١
أبو علي ١٨٨١
أبو عمرو ٦٩ ١٣٢ ١٥٣ ١٥٧ ١٩٤ ١٩٦ ٢١٦ ٢٢٨
٤٢٧ ٤٦١٠ ٤٦٢ ٤٤٥ ٤٤٤ ٣٦٨ ٣٣١ ٣٧٢ ٢٣٦
٩٨٤ ٧٢٧ ٧٢٣ ٧١١ ٦٩٦ ٦٩٦ ٥٧٢ ٥١٦ ٥١٣
١١٥٥ ١٠٩٥ ١٠٦١ ١٠٤٤ ١٠٤٣ ١٠٣١ ٩٩٩ ٩٩٤
١٤٥٨ ١٤١٩ ١٣٦٦ ١٣٣٩ ١٣١٢ ١٣٠٤ ١٢٣٥
١٨٥٦ ١٧٩١ ١٦٤٢ ١٦٢٧ ١٦٢١ ١٥٧٨ ١٥٧٧ ١٥٥٤
١٩٢٢ ١٩٢١ ١٩١٧ ١٩١٥ ١٩١٤ ١٩١١ ١٩٠٨
١٩٩٤ ١٩٧٥ ١٩٧٤ ١٩٥٩ ١٩٥٩ ١٩٥٤ ١٩٤٦
٢٣٣٢ ٢١٧١ ٢١٤٢ ٢٠٧٢ ٢٠٦١ ٢٠١٤
أبو عمرو الشيباني ٢٠٤٣ ٢٠٨٥
أبو عمرو بن العلاء ٤١٩ ٦٤١٠
أبو قيس بن ثعلبة ٥٨٨
الكسائي ١٤٥٨
ابن الكلبي انظر العبّاس بن هشام
أهل المدينة ٦٧٤
أبو مسكين ١٦٧١
مسمع ١٨٦٤ ١٨٩٢
يحيى ١٢٣٦
يزيد بن عقبة ٢٢٠١
يونس ٥٩٥